# समिति.

## (१) अध्यक्ष.

मे. रा. रा. विष्णु कृष्णराव धुरंधर,

बी. ए., एलएल्. बी., अड्व्होकेट.

न्यायमंत्री.

## (२) सभासदो.

(१) रा. वल्लभदास गोकळदास मोदी.

[illegible]

रा. मंजुलाल रणछोडलाल मजमुदार.

[illegible]

(गुजराती भाषा [illegible])

(२) रा. लक्ष्मणराव जी. भागवत,

[illegible]

([illegible])

(३) श्री. विनयनाथ भट्टाचार्य.

[illegible]

(४) रा. [illegible]

(५) रा. [illegible]

[illegible]

श्री.

# प्रस्तावना.

## (अ) प्रारंभिक.

श्रीमंत महाराजा साहेबनी विद्याप्रियता.

वडोदरानरेश श्रीमंत सरकार महाराजा सयाजीराव गायकवाड, सेनाखासखेल समशेर बहादूर एओश्रीनी विद्याप्रियता लोकप्रसिद्ध छे. राज्यशासनना कामकाज उपरांत विद्यावृद्धि माटे तेओश्रीए अनेक प्रयासो कर्या छे अने कर्ये जाय छे. साहित्यनी अभिवृद्धि माटे

(१) श्रीसयाजी बाळज्ञानमाळा, अने

(२) श्रीसयाजी साहित्यमाळा,

ए नामे विधविध लोकोपयोगी पुस्तको पोते प्रसिद्ध करावे छे. ते उपरांत प्राचीन अप्रसिद्ध पुस्तको तैयार करी तेमने ' Gaekwad's Oriental Series ' तरीके प्रसिद्ध करावे छे. आ शिवाय भारतवर्षना विद्वान पुरुषोने बोलावीने तेमनां व्याख्यानो पोते श्रवण करे छे, अने पोतानी प्रजाने पण करावे छे. आवा विद्वान पुरुषोने पारितोषिक, वर्षासन विगेरे आपवामां आवे छे. तेने माटे ' Shree Sayajirao Gaikwad Prize Rules ' नामना नियमो पण करवामां आव्या छे. कीर्तिमंदिरना अंगे तेम श्रीमंतनी सुवर्ण महोत्सवनी यादगिरीना अंगे पण व्याख्यानो करावे छे, अने तेने माटे ' Shree Sayaji Golden Jubilee Memorial Lecture Series ' ए नामना नियमो पण कर्या छे, अने ते प्रमाणे प्रतिवर्ष व्यवस्था चालु छे.

शब्दशुद्धि साचववानो श्रीमंतनो प्रयास.

२. आवा विद्यारसिक श्रीमंत महाराजा साहेब पोताना राज्यशासनमां वपराता शब्दोनी शुद्धता साचववाने माटे पण विचार करे ए स्वाभाविकज छे. विज्ञानशास्त्रमां वपराता अंग्रेजी शब्दोना तुल्यार्थ शब्दो शोधी कढाववानो प्रयत्न तेओश्रीए वैज्ञानिक शब्दकोशद्वारा कर्यो छे. तेवीज रीते न्यायव्यवहारमां पण वपराता शब्दोनी परीक्षा करवानो तेओश्रीनो विचार थयो; अने तेना परिणामरूपे हालनुं पुस्तक प्रसिद्धिमां आवे छे. श्रीमंत महाराजा साहेब राज्यारूढ थया त्यारथीज तेओश्रीनो आ दिशामां प्रयास थएलो छे. अने आज सुधीमां अनेक सारा शब्दो आ राज्यना निबंध नियमोमां वापरवामां आवेला छे. केटलीक वखते शुद्ध शब्दो वापरवा जतां शरूआतमां ते अपरिचित जेवा लागे छे. पण जेम जेम ते व्यवहारमां आवे छे तेम तेम ते सहेला अने परिचित थई जाय छे. आ राज्यना निबंध नियमोमां घणा शब्दो एवा छे के जे राज्यबहारनी प्रजाने अपरिचित लागे; पण ते आ राज्यनी प्रजाने तो सहज समजी शकाय तेवा थई पडेला होय छे. एटले आ दिशामां सतत प्रयासज करवानी जरूर होय छे, अने आ ग्रंथ तेवोज एक प्रयास छे. आ राज्यमां तेवा कया शब्दो केवी रीते प्रचारमां आव्या छे ते जणाववा एक टूंकी रूपरेखा आ साथे आपवामां आवी छे ( परिशिष्ट १ ).

ते प्रयासनुं निरूपण करवानी जरूर.

३. आवा प्रयासने लईने राज्यना निबंध नियमोमां वपराता शब्दो केवी रीते वपराया छे के केम अने तेने माटे बीजा सारा शब्दो वापरी शकाय तेम छे के केम, तेवा शुभ उद्देशथी ते शब्दोनी परीक्षा करावाना श्रीमंत महाराजा साहेबने विचार थयो; अने ते उद्देश सफळ करवाने माटे आज सुधीमां [illegible] [illegible] पण करवामां आव्यां, आ ग्रंथ कया संजोगोमां अने केवा पद्धतिथी तैयार थयो [illegible] [illegible] [illegible], तेथी तेनुं निरूपण नीचे करवामां आवे छे:—

## (आ) आ ग्रंथनो पूर्वेतिहास.

हु.हु.के.न.न. [illegible]

४. प्रथम, श्रीमंते हु. हु. अंक [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], अने [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] शब्दोनो विचार थई शके [illegible], [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

" आ समिति उपर जणावेलां धोरणोने अनुसरीने पद्धतसर काम करशे तो थोडाक वखत पछी अमारी धारणा प्रमाणे पारिभाषिक शब्दोनो विकास थशे अने हालना जेवुं भाषामिश्रण न थतां भाषाशुद्धि सचवाशे एवी अमोने उमेद रहे छे."

ते हजूर हुकम प्रमाणे करेली तजवीज.

५. आ हुकम प्रमाणे तेवो एक कोश ते वखतना न्यायमंत्री मे. सातवळे साहेबे तैयार कर्यो, अने तेमांना शब्दोनो ते समितिए पछी विचार कर्यो, अने दरेक शब्द माटे बीजा सारा स्वतंत्र शब्दो अगर वैकल्पिक रीतना शब्दो पसंद कर्या, अने जे शब्दो माटे कांई करवा जेवुं न लाग्युं ते शब्दो एमने एम राख्या. आ काम चालतां अमारी न्यायमंत्री तरीके निमणूक थयाथी अमारा वखतमां ते काम पुरुं थयुं, अने (१) इंग्रजी शब्द, (२) हाल वपरायला शब्दो, (३) तेने माटे सूचवायला सहन नवीन शब्दो, एवा त्रण आसनोमां शब्दो लखीने बीजो शब्दकोश हस्तलिखित तैयार कर्यो; ते उपरांत "धाराशास्त्रमां वापरवाना शब्दो पसंद करवानी रीत संबंधी स्वतंत्र नियम" करी नामदार मंत्रीमंडळ हुकम अंक ९३'७१ ता. १४-६-२९ थी मंजूर थया प्रमाणे तारीख १-८-१९२९ नी आज्ञापत्रिकामां ते प्रसिद्ध कर्या. जे नवो शब्दकोश तैयार थयो ते ता. २१-२-१९२९ सुधीमां जेटला निबंधो राज्यमां प्रसिद्ध थया हता तेटला निबंधोमांना शब्दोनो तैयार थयो हतो.

बीजीवार तैयार थएलो कोश केम नहीं छपाव्यो तेनुं कारण.

६. आ प्रमाणे तैयार थएलो कोश बीजी आवृत्ति तरीके छपाववानो हतो, परंतु हजुरश्रीने ते कोश एथी वधारे सारी अने विशाळ रीते तैयार करवानी भावना उदित थई तेथी ते छापवामां आव्यो नहीं.

जुदी जुदी देशी भाषाओमांथी समान्तर शब्दो शोधवानो श्रीमन्तनो हेतु.

७. तेओश्रीने एवी भावना उत्पन्न थई के जे शब्दोनो विचार समितिए कर्यो छे तेज शब्दोने मळता इंग्रेजी, गुजराती, मराठी, संस्कृत, उर्दु, फारसी, हिंदी अने बंगाळी ए आठ भाषामांना समशब्दो काढवा अने ते काढीने सारा शब्दो पसंद करी पछी बीजी आवृत्ति प्रसिद्ध करवी. आ प्रमाणे करवानो हेतु तेओश्रीए एवो दर्शाव्यो के हाल जे शब्दो वपरायला छे तेना करतां सारा शब्दो मळी शके अने भरतखंडमां एक भाषा करवानी जे हिलचाल छे तेने आथी पुष्टि मळे. आ आठ भाषामांना शब्दोमांथी सामान्य शब्दो अथवा समान्य धातुवाळा शब्दो क्या छे ते जाणवानुं तेनाथी एक सारुं अने एकज ठेकाणे मळी आवे एवुं साधन उपलब्ध थशे, अने भविष्यमां जो तेवा शब्दो आ भाषाओमां वापरवामां आवे तो थोडा वखतमां एक भाषावाळा बीजी भाषावाळाना शब्दो समजी शके. गुजरात, महाराष्ट्र, उत्तर हिंदुस्थान अने बंगाळा ए भागोमां कायदाना तेवा शब्दो लगभग एक सरखा प्रचारमां आवी शकशे. आवा उच्च राष्ट्रभावनावाळा उद्देशने लइने तेओश्रीए नीचे प्रमाणे तजवीज करी अने ते तजवीजने लइनेज हालनो ग्रंथ प्रसिद्ध करवामां आव्यो छे.

(१) हालनो ग्रंथ.

८. आ उद्देश पार पाडवाने माटे तेओश्रीए नीचेनी एक समिति नीमी:—

[illegible]

(१) अध्यक्ष.

[illegible] (अॅडव्होकेट), न्यायमंत्री.

(२) सभासदो.

[illegible] (गुजराती भाषा माटे)

[illegible] (मराठी भाषा माटे)

[illegible] (संस्कृत तथा बंगाळी भाषा माटे)

[illegible] (उर्दु भाषा माटे)

[illegible] (फारसी भाषा माटे)

[illegible] (हिंदी भाषा माटे)

(३) [illegible]

[illegible]

। समितिने तेओश्रीए आज्ञा करी के बीजाोवारनो जे शब्दकोश तैयार थयो छे तेमांना शब्दोनो विचार अने जे भाषा माटे जे सभासद निमाया छे तेमणे ते भाषामांना शब्दो शोधीने आपवा. आ प्रमाणे जूदी भाषाना शब्दो लखाय, पछी हाल राज्यना निबंधोमां कया शब्दो वपराय्ला छे ते लखी, पछी समिति जे शब्दो सूचवे ते लखवा. आ प्रमाणेनो रीत बतावता श्रीमंते पोतानो उद्देश जणाव्यो के, "It is the l of Indians to have one common language for India, and this is an able effort toward that. The fruit of this work will be relished in ure."

समितिमां कोणे काम कर्युं.

९. समितिए आ उद्देशने अनुसरीने कार्य कर्युं. समितिना अध्यक्ष तरीके अमोए काम कर्युं छे; अने अमो बीजा कोई सरकारी काममां रोकाता त्यारे मे. रावबहादूर गणेश बळवंत आंबेगांवकर, बी. ए., एलएल. बी. एओ साहेबे अध्यक्ष तरीके काम कर्युं हतुं. रा. ऋभदास मोदी पाछळथी श्रीमंत साथे यूरोपस्वारीमां गया त्यारे तेमनुं काम विद्याधिकारी कचेरीना रा. मंजुलाल छोटालाल मजमुदार एम्. ए., एलएल. बी. एमणे कर्युं हतुं. तत्री तरीके छेवट सुधी नायब न्यायमंत्री रा. मंजुलाल वकलाल दवेए काम कर्युं छे. समितिनुं काम चालतां पुनाना रा. बा. चिंतामणराव वि. वैद्य तथा महाराष्ट्रीय शब्दकोश संस्थाना रा. कर्वे पण हजूरश्रीनी आज्ञाथी एक दिवस समितिमां पधार्या हता. श्रीमंत सरकार महाराज पोते पण वखतोवखत पधारता अने समितिनी चर्चामां रस लई अनेक मार्गदर्शक सूचनाओ करता.

हालनो कोश तैयार करवामां लीधेलां धोरणो.

१०. श्रीमंत महाराजा साहेबे आपेली सूचनाओ ध्यानमां राखीने समितिए हालनो शब्दकोष तैयार कर्यो छे. हालनो कोश कया धोरणो उपर तैयार करवामां आव्यो छे ते जणाववानी जरूर छे. जूदां जूदां दृष्टिबिंदुओथी जुदा जूदां धोरणो नक्की थई शके छे. एटले एकज दृष्टिए जोनारने बीजी दृष्टिथी करेलां धोरणोमां खामी छे एम लागे ए स्वाभाविक छे; परंतु ग्रंथनी परीक्षा, जे धोरणो उपर ते रचवामां आव्यो होय ते धोरणोए ते बराबर थयो छे के केम तेज जोवुं ए न्यायनुं होई शके, अने तेथी आ कोश तैयार करवामां जे धोरणो नजर आगळ राखवामां आव्यां छे ते धोरणोनी साधारण रूपरेखा नीचे दोरवामां आवे छे:-

आठ भाषामांना शब्दो लख्या छे.

( अ ) प्रथम तो आ ग्रंथ रचवानो हेतु उपर जणाववामां आवेलो छेज; तेमां जणावेली आठ भाषाओमां कायदाना शब्दोना समशब्दो कया छे ते शोधी काढवा के जेथी तेमांथी पछी सामान्य शब्दो अथवा सामान्य धातुयुक्त शब्दो कया छे ते शोधी कढाय, अने बनी शके ते प्रमाणे वाक्यरचनाने के वाक्यसंबंधने हानि न थाय तेवी रीते ते भविष्यमां हालना शब्दोने बदले वापरवा होय तो वापरी शकाय; आथी ते आठे भाषामांना तेवा शब्दो जूदां जूदां खानांमां लखवामां आव्या छे.

कायदाना इंग्रेजी तमाम शब्दो आ ग्रंथमां नहीं आववानुं कारण.

( आ ) प्रथम करेला शब्दकोषनी योजना वडोदरा राज्यना निबंध नियमोमां हाल वपरायला शब्दोने मूळाक्षर प्रमाणे गोठवी तेमनी सामा इंग्रेजी भाषाना शब्दो बतावा ए हती; तेमज ते इंग्रेजी शब्दोने बीजा भागमां इंग्रेजी मूळाक्षर प्रमाणे गोठवी तेनी सामे वडोदरा राज्यना निबंध नियमोमां वपरायला शब्दो बताववा ए हती. आ प्रमाणे प्रथमनो शब्दकोष तैयार थयो हतो; त्यारपछी निबंध नियमोमां वपरायला शब्दो सुधारी शकाय के केम ते जोवा माटे समिति निमी, वपरायला शब्दोमां केटलाक सुधारा साथे इंग्रेजी-गुजराती शब्दकोष तैयार करवामां आव्यो हतो. तेम वपरायला शब्दो करतां वधारे सारा शब्दो मळी शके एम लागवाथी हालनो शब्दकोष उपर जणाव्या प्रमाणे तैयार करवामां आव्यो छे. एटले हाल जे शब्दो वडोदरा राज्यना निबंध नियमोमां वपरायला छे तेटला पुरताज इंग्रेजी शब्दोनो हालनो कोष छे. तेथी इंग्रेजी कायदाना तमाम शब्दो हालना कोशमां नथी. एटले जो एम जणाय के आ ग्रंथमां कायदाना तमाम इंग्रेजी शब्दो नथी तो तेनुं कारण आ छे. एटले आ रीते आ ग्रंथ पूर्ण छे एम अमो कही शकता नथी. परंतु तेवा बाकी रहेला बीजा जे शब्दो छे ते भविष्यमां विचारमां लई शकाय एवी व्यवस्था रहेली छे, अने तेथी आ ग्रंथमां शब्दो खूटे छे एम टीकाटीप करवा कारण तेम नथी.

( इ ) राज्यना तारीख २१-२-१०२० सुधीना प्रसिद्ध थयेला निबंधोना जे पारिभाषिक शब्दो वपराता हो तेटलाज शब्दो आ ग्रंथमां लेवाया छे, ते पछी प्रसिद्ध थयेला

देशी भाषाओनी मातृभाषा संस्कृत छे, एटले संस्कृत भाषामांथी जो कोई एवा शब्दो के एवा धातुयुक्त शब्दो मळी आवे के जे ए पांचे भाषाओमां सहेलाइथी वापरी शकाय, तो तेवा शब्दो वापरवा तरफ वलण राखवामां आवे तो एक भाषामांना शब्दो बीजी भाषावाळा लोको सहेलाइथी समजी शके. आथी शब्दोनी पसंदगी करवामां संस्कृत शब्दो तथा संस्कृत भाषामांना धातुओमांथी बनेला शब्दो प्रथम पसंद करवामां आव्या छे.

(३) आवी रीते संस्कृत शब्दो बताववामां आव्या छे, तथापि फारसी तथा अरबी भाषाओमांथी उतरी आवेला शब्दो पण सामान्य शब्दो होय, तेवो तेमने पण छेल्ला आसनमां सूचववामां आव्या छे.

बीजी भाषाओमांना शब्दो पण सूचव्या विषे.

(४) पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दोने अनुक्रमांक आपवामां आव्या छे. हवे तेवा अंक आपती वखते जूदा जूदा शब्दोने जूदा जूदा अंक आपवा जोइए. संस्कृतमांनो एक शब्द अने तेज अर्थमां वपरायलो कोइ फारसी के अरबी शब्द होय तो तेने, एम बन्ने प्रकारना शब्दोने एकज अंक आपी शकाय नहीं. तेम करवाथी गूंचवाडो थइ जाय. आथी अमुक एक धोरण राख्या शिवाय रस्तो न होवाथी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने प्रथमना अंक आपवामां आव्या छे, अने ते शिवायनी बीजी भाषाओमांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने पछीनो क्रम आपवामां आव्यो छे. आ उपरथी ते बीजी भाषाना शब्दो नज वापरवा जोइए एवो आ ग्रंथनो हेतु नथी. परंतु एटलुं तो खरूं के बनी शके त्यांसुधी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने सामान्य शब्द गणी राज्यना भविष्यमां थता निबंधोमां दाखल करता जवानुं वलण राखवानी धारणा छे.

पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दो गोठव्या विषे तथा ते माटे स्वीकारेलुं धोरण.

(५) जूदी जूदी भाषाओना मिश्रण थईने जे शब्दो बनेला होय तेमने ते पछीनो क्रम आपवामां आव्यो छे.

मिश्रित शब्दोने पछीनो क्रम आप्या विषे.

(६) लांबा शब्दोने बदले टूंका शब्दोने पसंदगीनो प्रथम अंक आपवामां आव्यो छे; कारण के व्यवहारमां ते रूढ थवामां सरळ पडे छे.

टूंका शब्दोने प्रथमनो क्रम आप्या विषे.

(७) दरेक शब्द कई भाषामांथी व्युत्पन्न थयेलो छे ते समजवाने ते ते शब्दनी पछी कौंसमां ते ते भाषानो प्रथमाक्षर लखवामां आव्यो छे. ते अक्षर उपरथी कई भाषा छे ते समजवाने माटे टूंकाक्षरोनी एक जुदी सूची आपवामां आवी छे. ( परिशिष्ट २ )

भाषाना प्रथमाक्षर लख्या विषे.

(८) वळी त्यांसुधी, दरेक शब्द कई भाषामांथी उतरी आव्यो छे ते [illegible] तेनो व्युत्पत्ति [illegible] धातु पण [illegible] शब्दोने [illegible] आपवा [illegible] छे; [illegible] गुजराती-[illegible] छे. [illegible] गुजराती, मराठी, हिंदी [illegible] होय, तेथी ते शब्दो [illegible] दरेक [illegible] व्युत्पत्ति [illegible]

व्युत्पत्ति आप्या विषे.

( इ ) आ ग्रंथमां केवळ कायदानाज शब्दो लीधेला छे; एटले कायदाना जे अर्थमां शब्दो वापरी शकाय तेज अर्थमां ते शब्दो आपेला छे, सामान्य साहित्यमां बीजा अर्थ थता होय तो ते अर्थ माटे शब्दो आपेला नथी.

कायदाना अर्थमांज शब्दो वापर्या छे.

( उ ) बनतां सुधी आठ भाषाओवाळा प्रांतोनी न्यायाधिशीओमां जे शब्दो वपराय छे ते शब्दो शोधीने लखवामां आव्या छे; परंतु घणाभागे ते प्रांतोमां न्यायाधिशीनी भाषा इंग्रेजी होय छे, तेथी ते भाषाओना केटलाक देशी शब्दो त्यां वपराता नथी, अने तेथी ते मळवा मुश्केल होय छे. आथी तेवा शब्दो आ भाषाओमां केवा होइ शके ते जे ते भाषाना शब्दकोशमां शोधीने अने जरूर जणाइ त्यां नवीन रीते योजीने शब्दो मूकवामां आव्या छे. एटले नवीन रचेला शब्दो केम मूकवामां आव्या छे एवो जो प्रश्न थाय तो तेनो उद्देश आ छे एम समजवानुं छे.

जे शब्दो नवीन रचेला होय तेनुं कारण.

( ऊ ) संस्कृत भाषा हाल न्यायाधिशीओमां बोलातो के लखातो नथी, एटले तेमां चालू कायदाना शब्दो न होइ शके; तेमज ' Will ', ' Trust ', ' Negotiable Instrument ' विगेरे आधुनिक समयना कायदाना केटलाक विषयो प्राचीन हिंदुस्तानमां प्रचलित नहोता एटले ते ते विषयोने माटे जोईए तेवा बंधबेसता शब्दो न जडे ए स्वाभाविक छे. परंतु तेम छतां चाणाक्यना अर्थशास्त्रमांथी, तेमज स्मृतिओ जेवां पुस्तकोमांथी जे शब्दो मळी आव्या ते लीधा छे, अने ते उपरांत जे शब्दो मळी न आव्या तेने माटे संस्कृत भाषामां केवा शब्दो बनी शके एम छे ते बताववा जरूर जणाइ त्यां नवीन शब्दो बतावीने मूकवामां आव्या छे. वळी इंग्रेजी शब्दो जे मूळार्थमां (Infinitive mood) वापरवामां आव्या छे तेने माटे संस्कृत भाषामां पण जो तेज मूळार्थमां मूकवामां आवे तो बरावर समजण पडी शके नहीं तेथी कृदंत अगर भाववाचक नाममां वापरवामां आव्या छे. विशेषणोने जाति, विभक्ति वगेरे लगाडवामां आव्यां नथी, मूळ शब्दोज तेने माटे लखवामां आव्या छे.

संस्कृत भाषामांना शब्दो बाबत.

( ए ) ९ मा आसनमां राज्यना निबंधोमां जे शब्दो वपराया छे ते लखवामां आव्या छे. केटलेक ठेकाणे ते शब्दो कया निबंधनी कइ कलममां वापरवामां आव्या छे तेनो संबंध पण बताववामां आव्यो छे. बधाज शब्दोनुं तेम बताववानुं बने नहीं; कारण घणा शब्दो अनेक निबंधोमां वपरायला होय, आथी जरूर जणाइ त्यांज ते संबंध बताववामां आव्यो छे.

९ मा आसनमांना शब्दो बाबत.

( ए ) १० मा आसनमां भविष्यमां कया शब्दो वापरी शकाय ते बताववामां आव्युं छे. आ आसनमांना शब्दो बाबत नीचेनी विशेष माहिती आपवानी जरूर छे:—

१० मा आसनमांना शब्दो विषे.

( १ ) [illegible] एक के बे [illegible] शब्दो बनाववानुं योग्य धार्युं हतुं, अने ते मात्र जेटला शब्दो आ भाषाओमां सामान्य जेवा जणाता होय तेटलाज [illegible] एम योग्य धार्युं हतुं. परंतु पाछळथी एम लाग्युं के [illegible] शब्दो [illegible], परंतु सामान्य न होय अने एक बे भाषाओमांज वपराता [illegible] 'एक. भाग' [illegible] प्रथममां कया शब्दो वधारे पसंद करवामां आवशे ते [illegible] तेम [illegible] तेवा ओछा सामान्य शब्दो पण बताव्या. [illegible] तेवा शब्दो पण बताववामां आव्या छे, अने तेम करवाथी एक बे शब्दोने [illegible] शब्दो [illegible] आव्या छे. परंतु ते बधाज शब्दो [illegible] मुश्केली [illegible]

[illegible] शब्दो मुकवा विषे.

( २ ) [illegible], [illegible], [illegible] [illegible], आथी [illegible] शब्दो [illegible] थई [illegible] छे, अने ते [illegible] अर्थमां वपराया छे, एटले [illegible] [illegible] [illegible] एवी आ [illegible] [illegible] के आ

[illegible]

देशी भाषाओनी मातृभाषा संस्कृत छे, एटले संस्कृत भाषामांथी जो कोई एवा शब्दो के एवा धातुयुक्त शब्दो मळी आवे के जे ए पांचे भाषाओमां सहेलाइथी वापरी शकाय, तो तेवा शब्दो वापरवा तरफ वलण राखवामां आवे तो एक भाषामांना शब्दो बीजी भाषावाळा लोको सहेलाइथी समजी शके. आथी शब्दोनी पसंदगी करवामां संस्कृत शब्दो तथा संस्कृत भाषामांना धातुओमांथी बनेला शब्दो प्रथम पसंद करवामां आव्या छे.

( ३ ) आवी रीते संस्कृत शब्दो बताववामां आव्या छे, तथापि फारसी तथा अरबी भाषाओमांथी उतरी आवेला शब्दो पण सामान्य शब्दो होय, तेथी तेमने पण छेल्ला आसनमां सूचववामां आव्या छे.

बीजी भाषाओमांना शब्दो पण सूचव्या विषे.

( ४ ) पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दोने अनुक्रमांक आपवामां आव्या छे. हवे तेवा अंक आपती वखते जूदा जूदा शब्दोने जूदा जूदा अंक आपवा जोइए. संस्कृतमांनो एक शब्द अने तेज अर्थमां वपरायलो कोइ फारसी के अरबी शब्द होय तो तेने, एम बन्ने प्रकारना शब्दोने एकज अंक आपी शकाय नहीं. तेम करवाथी गूंचवाडो थइ जाय. आथी अमुक एक धोरण राख्या शिवाय रस्तो न होवाथी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने प्रथमना अंक आपवामां आव्या छे, अने ते शिवायनी बीजी भाषाओमांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने पछीनो क्रम आपवामां आव्यो छे. आ उपरथी ते बीजी भाषाना शब्दो नज वापरवा जोइए एवो आ ग्रंथनो हेतु नथी. परंतु एटलु तो खरुं के बनी शके त्यांसुधी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने सामान्य शब्द गणी राख्यना भविष्यमां थता निबंधोमां दाखल करता जवानुं वलण राखवानी धारणा छे.

पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दो गोठव्या विषे तथा ते माटे स्वीकारेलुं धोरण.

( ५ ) जूदी जूदी भाषाओना मिश्रण थईने जे शब्दो बनेला होय तेमने ते पछीनो क्रम आपवामां आव्यो छे.

मिश्रित शब्दोने पछीनो क्रम आप्या विषे.

( ६ ) लांबा शब्दोने बदले टूंका शब्दोने पसंदगीनो प्रथम अंक आपवामां आव्यो छे; कारण के व्यवहारमां ते रूढ थवामा सरळ पडे छे.

टूंका शब्दोने प्रथमनो क्रम आप्या विषे.

( ७ ) दरेक शब्द कइ भाषामांथी व्युत्पन्न थएलो छे ते समजवाने ते ते शब्दनी पछी कौंसमां ते ते भाषानो प्रथमाक्षर लखवामां आव्यो छे. ते अक्षर उपरथी कइ भाषा छे ते समजवाने माटे टूंकाक्षरोनी एक जुदी सूची आपवामां आवी छे. ( परिशिष्ट २ )

भाषाना प्रथमाक्षर लख्या विषे.

( ८ ) वळी त्यांसुधी, दरेक शब्द कइ भाषामांथी [illegible]

व्युत्पत्ति आप्या विषे

( ई ) आ ग्रंथमां केवळ कायदानाज शब्दो लीधेला छे; एटले कायदाना जे अर्थमां शब्दो वापरी शकाय तेज अर्थमां ते शब्दो आपेला छे, सामान्य साहित्यमां बीजा अर्थ थता होय तो ते अर्थ माटे शब्दो आपेला नथी.

कायदाना अर्थमांज शब्दो वापर्या छे.

( उ ) बनतां सुधी आठ भाषाओवाळा प्रांतोनी न्यायाधिशीओमां जे शब्दो वपराय छे ते शब्दो शोधीने लखवामां आव्या छे; परंतु घणाभागे ते प्रांतोमां न्यायाधिशीनी भाषा इंग्रेजी होय छे, तेथी ते भाषाओना केटलाक देशी शब्दो त्यां वपराता नथी, अने तेथी ते मळवा मुश्केल होय छे. आथी तेवा शब्दो आ भाषाओमां केवा होइ शके ते ते ते भाषाना शब्दकोशमां शोधीने अने जरूर जणाइ त्यां नवीन रीते योजीने शब्दो मूकवामां आव्या छे. एटले नवीन रचेला शब्दो केम मूकवामां आव्या छे एवो जो प्रश्न थाय तो तेनो उद्देश आ छे एम समजवानुं छे.

जे शब्दो नवीन रचेला होय तेनुं कारण.

( ऊ ) संस्कृत भाषा हाल न्यायाधिशीओमां बोलातो के लखातो नथी, एटले तेमां चालु कायदाना शब्दो न होइ शके; तेमज 'Will', 'Trust', 'Negotiable Instrument' विगेरे आधुनिक समयना कायदाना केटलाक विषयो प्राचीन हिंदुस्तानमां प्रचलित नहोता एटले ते ते विषयोने माटे जोईए तेवा बंधबेसता शब्दो न जडे ए स्वाभाविक छे. परंतु तेम छतां चाणाक्यना अर्थशास्त्रमांथी, तेमज स्मृतिओ जेवां पुस्तकोमांथी जे शब्दो मळी आव्या ते लीधा छे, अने ते उपरांत जे शब्दो मळी न आव्या तेने माटे संस्कृत भाषामां केवा शब्दो बनी शके एम छे ते बताववा जरूर जणाइ त्यां नवीन शब्दो बनावीने मूकवामां आव्या छे. वळी इंग्रेजी शब्दो जे मूलार्थमां (Infinitive mood) वापरवामां आव्या छे तेने माटे संस्कृत भाषामां पण जो तेज मूलार्थमां मूकवामां आवे तो बराबर समजण पडी शके नहीं तेथी कृदंत अगर भाववाचक नाममां वापरवामां आव्या छे. विशेषणोने जाति, विभक्ति वगेरे लगाडवामां आव्यां नथी, मूळ शब्दोज तेने माटे लखवामां आव्या छे.

संस्कृत भाषामांना शब्दो बाबत.

( ए ) ९ मा आसनमां गन्यना निबंधोमां जे शब्दो वपराया छे ते लखवामां आव्या छे. केटलेक ठेकाणे ते शब्दो कया निबंधनी कइ कलममां वापरवामां आव्या छे तेनो संबंध पण बताववामां आव्यो छे. बधाज शब्दोनुं तेम बताववानुं बन्युं नहीं; कारण घणा शब्दो अनेक निबंधोमां वपरायला होय, आथी जरूर जणाइ त्यांज ते संबंध बताववामां आव्यो छे.

९ मा आसनमांना शब्दो बाबत.

( ऐ ) १० मा आसनमां भविष्यमां कया शब्दो वापरी शकाय ते बताववामां आव्युं छे. आ आसनमांना शब्दो बाबत नीचेनी विशेष माहिती आपवानी जरूर छे:—

१० मा आसनमांना शब्दो विषे.

( १ ) [illegible] एक के बे [illegible] शब्दो बताववानुं योग्य धार्युं हतुं, अने ते मात्र जेटला शब्दो आ भाषाओमां सामान्य जेवा जणाता होय तेटलाज [illegible] एम योग्य धार्युं हतुं. परंतु पाछळथी एम लाग्युं के [illegible] शब्दो [illegible], परंतु सामान्य न होय अने एक बे भाषाओमांज वपराता [illegible] "एस. [illegible]" [illegible] कया शब्दो वधारे पसंद करवामां आवशे ते [illegible] तेम [illegible] तेवा ओछा सामान्य शब्दो पण बताववा. [illegible] शब्दो पण [illegible] आव्या छे, अने तेम करवाथी एक बे शब्दोने बदले [illegible] शब्दो [illegible] आव्या छे. परंतु ते बधाज शब्दो [illegible] मुश्केली [illegible] शकाय.

[illegible] शब्दो मुकवा विषे.

( २ ) [illegible], [illegible], [illegible] [illegible], आथी [illegible] शब्दो [illegible] छे, अने ते [illegible] अर्थमां [illegible] छे, एटले [illegible] देखानुं [illegible] एवो आ [illegible]. परंतु [illegible] छे के आ

[illegible]

देशी भाषाओनी मातृभाषा संस्कृत छे, एटले संस्कृत भाषामांथी जो कोई एवा शब्दो के एवा धातुयुक्त शब्दो मळी आवे के जे ए पांचे भाषाओमां सहेलाइथी वापरी शकाय, तो तेवा शब्दो वापरवा तरफ वलण राखवामां आवे तो एक भाषामांना शब्दो बीजी भाषावाळा लोको सहेलाइथी समजी शके. आवी शब्दोनी पसंदगी करवामां संस्कृत शब्दो तथा संस्कृत भाषामांना धातुओमांथी बनेला शब्दो प्रथम पसंद करवामां आव्या छे.

बीजी भाषाओमांना शब्दो पण सूचव्या विषे.

( ३ ) आवी रीते संस्कृत शब्दो बतावबामां आव्या छे, तथापि फारसी तथा अरबी भाषाओमांथी उतरी आवेला शब्दो पण सामान्य शब्दो होय, तेवो तेमने पण छेल्ला आसनमां सूचववामां आव्या छे.

पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दो गोठव्या विषे तथा ते माटे स्वीकारेलुं धोरण.

( ४ ) पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दोने अनुक्रमांक आपवामां आव्या छे. हवे तेवा अंक आपती वखते जूदा जूदा शब्दोने जूदा जूदा अंक आपवा जोइए. संस्कृतमांनो एक शब्द अने तेज अर्थमां वपरायलो कोइ फारसी के अरबी शब्द होय तो तेने, एम बन्ने प्रकारना शब्दोने एकज अंक आपी शकाय नहीं. तेम करवाथी गूंचवाडो थइ जाय. आथी अमुक एक धोरण राख्या शिवाय रस्तो न होवाथी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने प्रथमना अंक आपवामां आव्या छे, अने ते शिवायनी बीजी भाषाओमांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने पछीनो क्रम आपवामां आव्यो छे. आ उपरथी ते बीजी भाषाना शब्दो नज वापरवा जोइए एवो आ ग्रंथनो हेतु नथी. परंतु एटलुं तो खरूं के बनी शके त्यांसुधी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने सामान्य शब्द गणी राज्यना भविष्यमां थता निबंधोमां दाखल करता जवानुं वलण राखवानी धारणा छे.

मिश्रित शब्दोने पछीनो क्रम आप्या विषे.

( ५ ) जूदी जूदी भाषाओना मिश्रण थईने जे शब्दो बनेला होय तेमने ते पछीनो क्रम आपवामां आव्यो छे.

टूंका शब्दोने प्रथमनो क्रम आप्या विषे.

( ६ ) लांबा शब्दोने बदले टूंका शब्दोने पसंदगीनो प्रथम अंक आपवामां आव्यो छे; कारण के व्यवहारमां ते रूढ थवामां सरळ पडे छे.

भाषाना प्रथमाक्षर लख्या विषे.

( ७ ) दरेक शब्द कइ भाषामांथी व्युत्पन्न थयेलो छे ते समजवाने ते ते शब्दनी पछी कौंसमां ते ते भाषानो प्रथमाक्षर लखवामां आव्यो छे. ते अक्षर उपरथी कयी भाषा छे ते समजवाने माटे टूंकाक्षरोना एक जूदी सूची आपवामां आवी छे. ( परिशिष्ट २ )

व्युत्पत्ति आप्या विषे.

( ८ ) वळी त्यांसुधी, दरेक शब्द कइ भाषामांथी उतरी आव्यो छे ते बताववा उपरांत तेनी व्युत्पत्ति अथवा तेनो मूळ धातु पण प्रचलित शब्दकोशोने आधारे बतावबामां आव्या छे; तेमां रा. भनुसुखराम तथा भरतराम महेताए बनावेलो गुजराती-इंग्रेजी शब्दकोश मुख्य छे. ज्यां संस्कृत शब्दोना धातु गुजराती, मराठी, हिंदी तथा बंगाली [illegible] [illegible] होय, तेवी ते शब्दो पैकी दरेक शब्दनी व्युत्पत्ति के तेनो धातु [illegible]; [illegible] [illegible] के धातु [illegible] [illegible] [illegible] ते

( ई ) आ ग्रंथमां केवळ कायदाना ज शब्दो लीधेला छे, एटले कायदाना जे अर्थमां शब्दो वपराय छे तेज अर्थमां ते शब्दो आपेला छे, साहित्य भाषामां बीजा अर्थ थता होय तो ते अर्थ माटे शब्दो आपेला नथी.

कायदाना अर्थमांज शब्दो आपवामां छे.

( उ ) बनतां सुधी आठ भाषाओवाळा प्रांतोनी न्यायाधिशीओमां जे शब्दो वपराय छे ते शब्दो शोधीने लखवामां आव्या छे, परंतु घणाखरा ते प्रांतोनी न्यायाधिशीनी भाषा इंग्रेजी होय छे, तेथी ते भाषाओना केटलाक देशी शब्दो त्यां वपराता नथी, अने तेथी ते मळवा मुश्केल होय छे. आथी तेवा शब्दो आ भाषाओमां केवा होइ शके ते ते भाषाना ग्रंथोमांथी शोधीने अने जरूर जणाइ त्यां नवीन रीते योजीने शब्दो मूकवामां आव्या छे. एटले नवीन रचेला शब्दो केम मूकवामां आव्या छे एवो जो प्रश्न थाय तो तेनो उत्तर आ छे एम समजवानुं छे.

जे शब्दो नवीन रचेला होय तेनुं कारण.

( ऊ ) संस्कृत भाषा हाल न्यायाधिशीओमां योजातो के लखातो नथी, एटले तेमां खास कायदाना शब्दो न होइ शके; तेमज 'Will', 'Trust', 'Negotiable Instrument' विगेरे आधुनिक समयना कायदाना केटलाक विषयो प्राचीन हिंदुस्तानमां प्रचलित नहोता एटले ते ते विषयोने माटे जोइए तेवा बंधबेसता शब्दो न जडे ए स्वाभाविक छे. परंतु तेम छतां चाणाक्यना अर्थशास्त्रमांथी, तेमज स्मृतिओ जेवां पुस्तकोमांथी जे शब्दो मळी आव्या ते लीधा छे, अने ते उपरांत जे शब्दो मळी न आव्या तेने माटे संस्कृत भाषामां केवा शब्दो बनी शके एम छे ते बतावबा जरूर जणाइ त्यां नवीन शब्दो बनावीने मूकवामां आव्या छे. वळी इंग्रेजी शब्दो जे मूलार्थमां (Infinitive mood) वापरवामां आव्या छे तेने माटे संस्कृत भाषामां पण जो तेज मूलार्थमां मूकवामां आवे तो बराबर समजण पडी शके नहीं तेथी कृदंत अगर भाववाचक नाममां वापरवामां आव्या छे. विशेषणोने जाति, विभक्ति वगेरे लगाडवामां आव्यां नथी, मूळ शब्दोज तेने माटे लखवामां आव्या छे.

संस्कृत भाषामांना शब्दो बाबत.

( ए ) ९ मा आसनमां राज्यना निबंधोमां जे शब्दो वपराया छे ते लखवामां आव्या छे. केटलेक ठेकाणे ते शब्दो कया निबंधनी कइ कलममां वापरवामां आव्या छे तेनो संबंध पण बतावबामां आव्यो छे. बधाज शब्दोनुं तेम बतावबानुं फावे नहीं; कारण घणा शब्दो अनेक निबंधोमां वपरायला होय, आथी जरूर जणाइ त्यांज ते संबंध बतावबामां आव्यो छे.

९ मा आसनमांना शब्दो बाबत.

( ऐ ) १० मा आसनमां भविष्यमां कया शब्दो वापरी शकाय ते बतावबामां आव्युं छे. आ आसनमांना शब्दो बाबत नीचेनी विशेष माहिती आपवानी जरूर छेः—

१० मा आसनमांना शब्दो विषे.

( १ ) प्रथम एक के बे एटलाज शब्दो बतावबानुं योग्य धार्युं हतुं, अने ते मात्र जेटला शब्दो आ भाषाओमां सामान्य जेवा जणाता होय तेटलाज लखवा एम योग्य धार्युं हतुं. परंतु पाछळथी एम लाग्युं के तेवा शब्दो तो बतावबानाज, परंतु सामान्य न होय अने एक बे भाषाओमांज वपराता होय तोपण 'एक भाषा' करवाना प्रयासमां कया शब्दो वधारे पसंद करवामां आवशे ते भविष्यनी प्रजाज नक्की करी शके तेम होवाथी तेवा ओछा सामान्य शब्दो पण बतावबा. आम समजीने तेवा शब्दो पण बतावबामां आव्या छे, अने तेम करवाथी एक बे शब्दोने बदले केटलेक ठेकाणे घणाएक शब्दो बतावबामां आव्या छे. परंतु ते बधाज शब्दो एवा बनावबामां आव्या छे के जे आ दरेक भाषामां मुश्केली वापरी शकाय.

अनेक शब्दो लखव्या विषे.

( २ ) गुजराती, मराठी, हिंदी तेम बंगाळी भाषाओमां फारसी, अरबी वगेरे शब्दो दाखल थई गयेला छे, अने ते अमुक रूढ अर्थमां वपराया छे, एटले तेमने समूळगा बाजुए मूकी देवानुं सूचववुं एवो आ ग्रंथनो उद्देश नथी. परंतु एटलुं तो खरुंज छे के आ

फारसी-अरबी शब्दो बधां पसंद करवानुं कारण.

देशी भाषाओनी मातृभाषा संस्कृत छे, एटले संस्कृत भाषामांथी जो कोई एवा शब्दो के एवा धातुयुक्त शब्दो मळी आवे के जे ए पांचे भाषाओमां सहेलाइथी वापरी शकाय, तो तेवा शब्दो वापरवा तरफ वलण राखवामां आवे तो एक भाषामांना शब्दो बीजी भाषावाळा लोको सहेलाइथी समजी शके. आथी शब्दोनी पसंदगी करवामां संस्कृत शब्दो तथा संस्कृत भाषामांना धातुओमांथी बनेला शब्दो प्रथम पसंद करवामां आव्या छे.

(३) आवी रीते संस्कृत शब्दो बताववामां आव्या छे, तथापि फारसी तथा अरबी भाषाओमांथी उतरी आवेला शब्दो पण सामान्य शब्दो होय, तेवो तेमने पण छेल्ला आसनमां सूचववामां आव्या छे.

बीजी भाषाओमांना शब्दो पण सूचव्या विषे.

(४) पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दोने अनुक्रमांक आपवामां आव्या छे. हवे तेवा अंक आपती वखते जूदा जूदा शब्दोने जूदा जूदा अंक आपवा जोइए. संस्कृतमांनो एक शब्द अने तेज अर्थमां वपरायलो कोइ फारसी के अरबी शब्द होय तो तेने, एम बन्ने प्रकारना शब्दोने एकज अंक आपी शकाय नहीं. तेम करवाथी गूंचवाडो थइ जाय. आथी अमुक एक धोरण राख्या शिवाय रस्तो न होवाथी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने प्रथमना अंक आपवामां आव्या छे, अने ते शिवा-यनी बीजी भाषाओमांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने पछीनो क्रम आपवामां आव्यो छे. आ उपरथी ते बीजी भाषाना शब्दो नज वापरवा जोइए एवो आ ग्रंथनो हेतु नथी. परंतु एटलुं तो खरूं के बनी शके त्यांसुधी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने सामान्य शब्द गणी राज्यना भविष्यमां थता निबंधोमां दाखल करता जवानुं वलण राखवा-नी धारणा छे.

पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दो गोठव्या विषे तथा ते माटे स्वीका-रेलुं धोरण.

(५) जूदी जूदी भाषाओनां मिश्रण थईने जे शब्दो बनेला होय तेमने ते पछीनो क्रम आप-वामां आव्यो छे.

मिश्रित शब्दोने पछीनो क्रम आप्या विषे.

(६) लांबा शब्दोने बदले टूंका शब्दोने पसंदगीनो प्रथम अंक आपवामां आव्यो छे; कारण के व्यवहारमां ते रूढ थवामां सरळ पडे छे.

टूंका शब्दोने प्रथमनो क्रम आप्या विषे.

(७) दरेक शब्द कइ भाषामांथी व्युत्पन्न थयेलो छे ते समजवाने ते ते शब्दनी पछी कौंसमां ते ते भाषानो प्रथमाक्षर लखवामां आव्यो छे. ते अक्षर उपरथी कयी भाषा छे ते समजवाने माटे टूंकाक्षरोनी एक जूदी सूची आपवामां आवी छे. ( परिशिष्ट २ )

भाषाना प्रथमाक्षर लख्या विषे.

(८) बन्युं त्यांसुधी, दरेक शब्द कइ भाषामांथी उतरी आव्यो छे ते बताववा उपरांत तेनी व्युत्पत्ति अथवा तेनो मूळ धातु पण प्रचलित शब्दकोशोने आधारे बताववामां आव्यां छे; तेमां रा. मनसुखराम तथा भरतराम महेताए बनावेलो गुजराती-इंग्रेजी शब्दकोश मुख्य छे. ज्या संस्कृत शब्दोना धातु गुजराती, मराठी, हिंदी तथा बंगाळी [illegible] कोशकारोने [illegible] होय, तेवी ते शब्दो पैकी दरेक शब्दनी व्युत्पत्ति के तेनो धातु [illegible]; [illegible] [illegible] के धातु [illegible] [illegible] ते

व्युत्पत्ति आप्या विषे.

( इ ) आ ग्रंथमां केवळ कायदानाज शब्दो लीधेला छे; एटले कायदाना जे अर्थमां शब्दो वापरी शकाय तेज अर्थमां ते शब्दो आपेला छे, सामान्य साहित्यमां बीजा अर्थ थता होय तो ते अर्थ माटे शब्दो आपेला नथी.

कायदाना अर्थमांज शब्दो वापर्या छे.

( उ ) बनतां सुधी आठ भाषाओवाळा प्रांतोनी न्यायाधिशीओमां जे शब्दो वपराय छे ते शब्दो शोधीने लखवामां आव्या छे; परंतु घणाभागे ते प्रांतोमां न्यायाधिशीनी भाषा इंग्रेजी होय छे, तेथी ते भाषाओना केटलाक देशी शब्दो त्यां वपराता नथी, अने तेथी ते मळवा मुश्केल होय छे. आथी तेवा शब्दो आ भाषाओमां केवा होइ शके ते जे ते भाषाना शब्दकोशमां शोधीने अने जरूर जणाइ त्यां नवीन रीते योजीने शब्दो मूकवामां आव्या छे. एटले नवीन रचेला शब्दो केम मूकवामां आव्या छे एवो जो प्रश्न थाय तो तेनो उद्देश आ छे एम समजवानुं छे.

जे शब्दो नवीन रचेला होय तेनुं कारण.

( ऊ ) संस्कृत भाषा हाल न्यायाधिशीओमां बोलाती के लखाती नथी, एटले तेमां चालु कायदाना शब्दो न होइ शके; तेमज ‘ Will ’, ‘ Trust ’, ‘ Negotiable Instrument ’ विगेरे आधुनिक समयना कायदाना केटलाक विषयो प्राचीन हिंदुस्तानमां प्रचलित नहोता एटले ते ते विषयोने माटे जोईए तेवा बंधबेसता शब्दो न जडे ए स्वाभाविक छे. परंतु तेम छतां चाणाक्यना अर्थशास्त्रमांथी, तेमज स्मृतिओ जेवां पुस्तकोमांथी जे शब्दो मळी आव्या ते लीधा छे, अने ते उपरांत जे शब्दो मळी न आव्या तेने माटे संस्कृत भाषामां केवा शब्दो बनी शके एम छे ते बताववा जरूर जणाइ त्यां नवीन शब्दो बतावीने मूकवामां आव्या छे. वळी इंग्रेजी शब्दो जे मूलार्थमां (Infinitive mood) वापरवामां आव्या छे तेने माटे संस्कृत भाषामां पण जो तेज मूलार्थमां मूकवामां आवे तो बराबर समजण पडी शके नहीं तेथी कृदंत अगर भाववाचक नाममां वापरवामां आव्या छे. विशेषणोने जाति, विभक्ति वगेरे लगाडवामां आव्यां नथी, मुळ शब्दोज तेने माटे लखवामां आव्या छे.

संस्कृत भाषामांना शब्दो बाबत.

( ९ ) ९ मा आसनमां गयेला निबंधोमां जे शब्दो वपराया छे ते लखवामां आव्या छे. केटलेक ठेकाणे ते शब्दो कया निबंधनी कइ कलममां वापरवामां आव्या छे तेनो संबंध पण बताववामां आव्यो छे. बधाज शब्दोनुं तेम बताववानुं बन्युं नहीं; कारण घणा शब्दो अनेक निबंधोमां वपरायला होय, आथी जरूर जणाइ त्यांज ते संबंध बताववामां आव्यो छे.

९ मा आसनमांना शब्दो बाबत.

( ९ ) १० मा आसनमां [illegible] शब्दो वापरी शकाय ते बताववामां आव्युं छे. आ आसनमांना शब्दो बाबत नीचेनो विशेष माहितो आपवानी जरूर छे:—

१० मा [illegible] शब्दो [illegible].

( १ ) [illegible] शब्दो बताववानुं धोरण धार्युं हतुं, अने ते मात्र जेटला शब्दो आ भाषाओमां सामान्य रीते जणाता होय तेटलाज [illegible] एम धोरण धार्युं हतुं. परंतु पाछळथी एम लाग्युं के [illegible], परंतु [illegible] न होय अने एक बे भाषाओमांज वपराता होय [illegible] शब्दो [illegible] पसंद करवामां आवशे ते [illegible] शब्दो पण बताववा. [illegible] छे, अने तेम करवाथी एक बे शब्दोने [illegible] आव्या छे. परंतु ते बधाज शब्दो [illegible].

[illegible] शब्दो [illegible] छे, [illegible] छे, [illegible]

[illegible]

देशी भाषाओनी मातृभाषा संस्कृत छे, एटले संस्कृत भाषामांथी जो कोई एवा शब्दो के एवा धातुयुक्त शब्दो मळी आवे के जे ए पांचे भाषाओमां सहेलाइथी वापरी शकाय, तो तेवा शब्दो वापरवा तरफ वलण राखवामां आवे तो एक भाषामांना शब्दो बीजी भाषावाळा लोको सहेलाइथी समजी शके. आथी शब्दोनी पसंदगी करवामां संस्कृत शब्दो तथा संस्कृत भाषामांना धातुओमांथी बनेला शब्दो प्रथम पसंद करवामां आव्या छे.

(३) आवी रीते संस्कृत शब्दो बताववामां आव्या छे, तथापि फारसी तथा अरबी भाषाओमांथी उतरी आवेला शब्दो पण सामान्य शब्दो होय, तेथी तेमने पण छेल्ला आसनमां सूचववामां आव्या छे.

बीजी भाषाओमांना शब्दो पण सूचव्या विषे.

(४) पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दोने अनुक्रमांक आपवामां आव्या छे. हवे तेवा अंक आपती वखते जूदा जूदा शब्दोने जूदा जूदा अंक आपवा जोइए. संस्कृतमांनो एक शब्द अने तेज अर्थमां वपरायलो कोइ फारसी के अरबी शब्द होय तो तेने, एम बन्ने प्रकारना शब्दोने एकज अंक आपी शकाय नहीं. तेम करवाथी गूंचवाडो थइ जाय. आथी अमुक एक धोरण राख्या शिवाय रस्तो न होवाथी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने प्रथमना अंक आपवामां आव्या छे, अने ते शिवायनी बीजी भाषाओमांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने पछीनो क्रम आपवामां आव्यो छे. आ उपरथी ते बीजी भाषाना शब्दो नज वापरवा जोइए एवो आ ग्रंथनो हेतु नथी. परंतु एटलुं तो खरुं के बनी शके त्यांसुधी संस्कृत भाषामांथी व्युत्पन्न थएला शब्दोने सामान्य शब्द गणी राज्यना भविष्यमां थता निबंधोमां दाखल करता जवानुं वलण राखवानी धारणा छे.

पसंदगीना क्रम प्रमाणे शब्दो गोठव्या विषे तथा ते माटे स्वीकारेलुं धोरण.

(५) जूदी जूदी भाषाओना मिश्रण थईने जे शब्दो बनेला होय तेमने ते पछीनो क्रम आपवामां आव्यो छे.

मिश्रित शब्दोने पछीनो क्रम आप्या विषे.

(६) लांबा शब्दोने बदले टूंका शब्दोने पसंदगीनो प्रथम अंक आपवामां आव्यो छे; कारण के व्यवहारमां ते रूढ थवामां सरळ पडे छे.

टूंका शब्दोने प्रथमनो क्रम आप्या विषे.

(७) दरेक शब्द कइ भाषामांथी व्युत्पन्न थयेलो छे ते समजवाने ते ते शब्दनी पछी कौंसमां ते ते भाषानो प्रथमाक्षर लखवामां आव्यो छे. ते अक्षर उपरथी कयी भाषा छे ते समजवाने माटे टूंकाक्षरोना एक जूदी सूची आपवामां आवी छे. ( परिशिष्ट २ )

भाषाना प्रथमाक्षर लख्या विषे.

(८) बन्युं त्यांसुधी, दरेक शब्द कइ भाषामांथी ऊतरी आव्यो छे ते बताववा उपरांत तेनी व्युत्पत्ति अथवा तेनो मूळ धातु पण प्रचलित शब्दकोशोने आधारे बताववामां आव्या छे; तेमां श्री० [illegible] तथा भरतराम महेताए बनावेलो गुजराती-इंग्रेजी शब्दकोश मुख्य छे. [illegible] संस्कृत शब्दोना धातु गुजराती, मराठी, हिंदी तथा बंगाली भाषा [illegible] होय, तेवी ते शब्दो पैकी दरेक शब्दनी व्युत्पत्ति के तेनो धातु [illegible]; [illegible], [illegible] शब्दोनी पण व्युत्पत्ति के धातु [illegible] आपवामां आव्या छे.

व्युत्पत्ति आप्या विषे.

१

(९) जे शब्दो अनेक अर्थमां वपराता होय ते शब्दोना तेवा जूदा जूदा अर्थो बताववाने माटे (क), (ख), (ग) ए प्रमाणे लखी ते जूदा लखवामां आव्या छे. दरेक भाषाना आसनमां पण ते प्रमाणेज लखवामां आव्युं छे.

अनेक अर्थवाच्य शब्दोनी केवी गोठवण करी छे ते विषे.

(१०) फारसी के अरबी शब्दो गुजराती भाषामां अमुक जोडणीथी लखाता होय, पण मूळ भाषामां जूदी जोडणीथी लखाता होय तो ते मूळमां केवी रीते लखाय छे तथा ते मूळनो शुद्ध शब्द सेहलाइथी गुजराती भाषामां लखी शकाय एम छे के केम ते समजवाने माटे गुजरातीमां जे जोडणीमां ते लखाता होय तेनी पेहलां ते मूळनी जोडणीमां पण लख्या छे, जेमके, 'फवुज्दारी', 'फोजदारी' एटले एवी रीते जे शब्द प्रथम लख्यो होय ते मूळनो शुद्ध शब्द छे एम समजवानुं छे.

मूळनी शुद्ध जोडणी बताव्या विषे.

(११) आ कोशमां जे जे संक्षिप्ताक्षरो वापरवामां आव्या छे ते कया संपूर्ण शब्दोने माटे वापरवामां आव्या छे ते समजवानी सूचि पण आपवामां आवी छे. (परिशिष्ट २).

संक्षिप्ताक्षरोनी सूचि.

११. उपरनां धोरणोए हालनो ग्रंथ लखवामां आव्यो छे. हिंदुस्थानमां कायदाना शब्दोना स्वतंत्र कोश कोईकज छे. तेमां आवी रीते आठ भाषाना शब्दोनो तुलनात्मक कोश तो छेज नहीं. एटले आ एक अपूर्व ग्रंथ छे एम कहेवामां आवे तो तेमां अतिशयोक्ति नथी. भिन्न भिन्न रुचि प्रमाणे कोईपण ग्रंथनी परीक्षा थई शके छे, परंतु जे दृष्टिए ग्रंथ लखायो होय ते दृष्टिएज तेनी परीक्षा करवी योग्य होय छे, तेथी सुज्ञजनोए ते दृष्टि तरफज ध्यान दोरीने आ ग्रंथ वांचवानो छे. आ ग्रंथथी

ग्रंथनी उपयोगिता.

(१) तेमां जणावेली भाषाओ बोलनारी प्रजाने पोतपोतानी भाषा पूरता कायदाना शब्दोनो भंडार मळी आवशे; एटलुंज नहीं, पण

(२) जूदी जूदी भाषाओमां पण कायदाना कया शब्दो छे ते जाणवानुं साधन मळशे, अने

(३) ते उपरांत पोतपोतानी भाषाओमां हाल जे शब्दो वपराय छे ते शिवाय बीजा कया सारा शब्दो तेमने मळशे तेवा छे ते पण जणाई आवशे; अने वळी

(४) आ [illegible] सर्व सामान्य शब्दो कया मळी आवे तेम छे ते पण जाणवानुं साधन थशे, अने

(५) [illegible] हिंदुस्थानना तमाम [illegible] माटे कायदाना शब्दो पसंद करवामां एक उत्तम साधननी गरज [illegible].

आ [illegible] एम ग्रंथ वांचनारने जणाय तो लीधेलो [illegible].

१२. आ [illegible] तेमां घणी त्रुटिओ हशे. वळी आ मात्र पेहलोज [illegible] अनुसार तेवा शब्दो वधारी शके [illegible] नहीं. सुभाग्ये [illegible] सोसायटी [illegible] आ [illegible] सयाजीराव महाराजा [illegible] छे. [illegible] छे. [illegible] आभार.

[illegible]

१३. [illegible]

न प्रणालिकाने अनुसरीनेज उछेर्यो छे, अने ते राजाओनी नामावलीमां श्रीमंतनुं नाम पण अमर

४. श्रीमंत सरकार महाराजा साहेबना उच्च भावनाशाळी हृदयमां आवो ग्रंथ तैयार करवानी जे कल्पना

नो आभार. यइ अने तेने लइने अमने पोताने आ कार्यमां जे सेवा करवानी तक मळी तेने माटे अमो जाते अमारा तरफथी तेमज समितिना तरफथी तेओ श्रीमंतनो हृदयथी

ीए छीए.

तारीख २ माहे मे सन १९३१.

मं. से. दवे.

ना. न्या.

**विष्णु कृष्णराव धुरंधर,**

न्यायमंत्री.

# ( परिशिष्ट १. )

## वडोदरा राज्यमां केवा प्रकारना शब्दो प्रचारमां आव्या छे ते.

[illegible] डोदरा राज्यमां न्यायव्यवहार माटे निबंध नियमो घडवानी ज्यारथी जरूरीयात जणाई त्यारथी, तेम ते पेहेलां पण, व्यवहारमां न्यायशास्त्र माटे जे शब्दो वपराता हता तेनी परीक्षा करी जेम शुद्ध अने सारा शब्दो मळी आवे तेम मेळववा वखतोवखत प्रयास करवामां आव्यो छे. सने १९०४ मां निबंध, नियमो घडवा माटे न्यायमंत्री कचेरीनी [illegible]ई ते पेहेलां पण निबंध, नियमो घडवामां आवता अने प्रसिद्धिमां मूकवामां आवता हता. श्रीमंत कैला-[illegible]डेराव महाराजानी कारकीर्दीना वखतथीज राज्यना धाराधोरण घडावा लाग्या हता, अने ते स्वतंत्र रीते [illegible]ी सारा शब्दोनी पसंदगी करवाने पहेलेथीज दक्षता राखवामां आवती हती, अने ते पछी पण [illegible]ते सारा शब्दोज पसंद करवानी पद्धति स्वीकारवामां आवी छे. आ प्रयासमां प्राचीन स्मृतिओ विगेरे [illegible] जो शब्दो मळी आवे तो ते शब्दो अने जो न मळी आवे तो फारसी, अरबी विगेरे भाषामांथी मळी [illegible] ते प्राप्त राखवामां आवता हता. परंतु केटलीक वखते आवा शब्दो जनसमाजमां भारे पडता गणाशे, व्यवहारमां वापरी शकाशे नहीं एवी भीती कदी राखवामां आवती नहोती. अने तेवी कोई भीतीने लई [illegible] भारे शब्दो होय पण जो ते सारा अने शुद्ध होय तो ते वापरवानी तत्परता राखवामां आवती हती.

पारिभाषिक शब्दो, पहे-[illegible] वरवानी रीत.

२. 'आव्हानपत्र,' 'न्यायमंदीर,' 'न्यायाधीश,' 'अनुजीविस्वत्व,' 'स्वत्वार्पण,' 'उन्मत्ताश्रय,' 'द्व्यामुष्यायण,' 'गामपंचायत,' 'विशिष्ट पंचायत,' 'प्रांत पंचायत,' 'अमात्य,' 'न्यायमंत्री,' 'जंगलसंरक्षण,' 'मनुष्यनयन,' 'मनुष्यहरण,' 'आज्ञापत्रिका,' 'वरिष्ट न्यायाधिशी,' 'अनौरस,' 'वादी,' 'विवादी,' 'प्रतिविवादी,' 'मृत्युपत्र,' विगेरे अनेक शब्दो जे सामान्य मनुष्यने अने विशेषे करीने वडोदरा राज्य बहारनी प्रजाने अपरिचित जेवा लागे ते आ राज्यमां पहे-[illegible]ोज पसंद थई व्यवहारमां मूकवामां आव्या छे, अने वडोदरा राज्यनी प्रजा ते सेहेलाईथी समजे छे. श्रीमंत [illegible] महाराजा साहेबना राज्यरोहण पछी तो शुद्ध शब्दो पसंद करवामां विशेष दक्षता राखवामां आवी छे, अने [illegible] अनेक शब्दो राज्यना निबंध, नियमोमां वापरवामां आव्या छे के जे बहारनी प्रजाने वांचीने विस्मय लागे, पण राज्यनी प्रजाने ते शब्दो सहेज लागे. आवा शब्दो जोईने राज्यबहारनी प्रजा पण आनंद पामे छे, अने जे पारिभाषिक शब्दो इंग्रेजी भाषांतर होय छे तेने मळता यथार्थ शब्दो आ राज्यमां वापरवामां आवे छे, अने ते रीते भाषानी आंतरिक अभिवृद्धि थाय छे, ते जोईने आनंदपूर्वक ते शब्दोने अनुमोदन आपे छे. राज्यबहारनी गुजरा-[illegible]तनी तेम महाराष्ट्रनी जे प्रजा छे ते आवा शब्दो वापरवानी अभिलाषा धरावे छे, अने जो आवा शब्दोनो हाल जेवो कोश करवामां आवे तो, हिन्दी, बंगाली तेम बीजी देशी भाषाओ बोलनारी प्रजा पण तेनो सफळताथी उपयोग करी शके तेम छे.

[illegible] वपराता शुद्ध शब्दो [illegible]थी प्रचारमां आवी राज्य-[illegible] प्रजा पण ते यथार्थ छे.

३. उपर जणावेला दृष्टांतरूप शब्दो राज्यमां घणा वर्षोथी प्रचारमां आव्या छे, अने हाल पण तेज प्रमाणे नवीन शब्दो आ राज्यमां जेम जेम नवा निबंध, नियमो थाय छे तेम तेम प्रचारमां आवे छे, ते शब्दो भारे पडता छे एम राज्यबहारनी प्रजा कोईक वखत आक्षेप मूके छे, पण आ राज्यमां तो ते सहेज प्रचारमां आवी जईने राज्यनी प्रजा ते सहेलाईथी समजी शके छे. 'विद्युदुत्पादक यंत्र,' 'मध्यस्थ पंच' 'मृत्युलेखदानभागी,' 'मृत्युलेखार्पितदानभागी,' 'लग्नविच्छेद,' 'निर्यावास,' 'आरोग्यसंरक्षण,' 'सहकार्य,' '[illegible] अधिकारी,' 'ग्रामचिकित्सालय' 'बंदोबस्त,' 'कार्याध्यक्ष,' 'कार्याधिकारी,' '[illegible],' 'धर्मप्रचार,' 'मंत्रीभुवन पुस्तकालय, ( Secretariate library )' 'अंतिम आज्ञा,' [illegible] आज्ञा,' 'निर्देश,' 'निर्देशी,' 'अवकल्प,' '[illegible],' 'विज्ञप्ति,' 'कालानिक,' '[illegible], ( Matron )' 'मरणोत्तर परीक्षा,' 'वैद्यकीय अधिकारी,' 'समिति,' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' 'अविभक्त कुटुंब,' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible],' '[illegible]' विगेरे एवा अनेक शब्दो [illegible]

चत राखवामां आवे तो ते शब्दो नष्टप्राय थई जाय नहीं; ते शब्दो चालु रहे अने ते उपरांत इंग्रेजी विगेरे भाषाओमांना शब्दो सहवासने लीधे प्रचारमां आवेज. 'Will' ने माटे बंगाळामां बीजो कोई देशी शब्द वपरातो नथी, अने 'वील' शब्दज वपराय छे, एम जाणवामां आव्युं छे, ज्यारे आ राज्यमां 'मृत्युपत्र' ए शब्द अनेक वर्षोथी प्रचारमां छे, अने ते राज्यनी प्रजा संपूर्णरीते समजी शके छे.

आरंभमां भारे जणाता शब्दो वपराशथी सहेला थई जाय छे.

४. हालमांज थोडा समयथी 'बढती (promotion)' ने बदले 'पुरस्कार' शब्द प्रचारमां आव्यो छे, अने ते हवे सारी पेठे समजावा लाग्यो छे. तेवीज रीते 'भ्रांतचित्तालय,' 'नित्यावास,' 'लग्नविच्छेद,' विगेरे शब्दो पण ताजा प्रचारमां आव्या छे. 'छेडाछुटको' शब्द हाल सुधी वपरातो हतो, परंतु ज्यारथी 'लग्नविच्छेद' शब्द प्रचारमां आव्यो छे त्यारथी प्रजावर्गे पण ते शब्द स्वीकारी लीधो छे अने तेज शब्द ते वापरे छे, आवी रीते जे शब्द आरंभमां भारे जणाता होय ते वपराशथी सहेल थई जाय छे.

## परिशिष्ट २ जुं.

( जुओ पृ. ९ )

| | | |
|---|---|---|
| अ. | = | अरेबिक |
| इं. | = | इंग्रेजी. |
| गु. | = | गुजराती. |
| तु. or तुर्की | = | तुर्की. |
| प. | = | पर्शीयन. |
| पो. | = | पोर्तुगीझ. |
| म. | = | मराठी. |
| सं. | = | संस्कृत. |
| हि. | = | हिंदी or हिन्दुस्थानी. |

श्री.

## ( परिशिष्ट ३ जुं ).

# प्राचीन समयमां राजा महाराजाओए रचावेला शब्दकोशो.

प्राचीन समयमां सौथी पेहलां घणाभागे विक्रमादित्य राजाना आश्रय नीचे अनेक शब्दकोशो थया छे. तेमना समयमां अमरसिंहे 'नामलिंगानुशासन' अने वररुचि ए 'नाममाला' ए नामना कोशो तैयार कर्या हता.

दिसना समयमां सौथी पेहा थया छे.

२. महाक्षपणके पण ते महान विक्रमादित्यना आश्रय हेठळ 'अनेकार्थध्वनिमंजरी' नामनुं पुस्तक तैयार कर्यानुं केहेवाय छे.

...नुं ५ मुं सेकुं.

३. मान्यखेतना राजा त्रीजा कृष्णराज ( इ. स. ९५० ) ना आश्रय नीचे 'अभिधान रत्नमाला' नामनो कोश हलायुधे तैयार कर्यो हतो.

... १० मुं सेकुं.

४. भोजराजाना आश्रय हेठळ निचुलकवि योगीन्द्रे कालीदासे लखेला ( एम केहेवाय छे ) 'नानार्थशब्दरत्न' उपर 'तरला' ए नामनी टीका लखी हती.

इस्वीसननुं ११ मुं सेकुं.

५. काश्मीरना राजा जयसिंह ( इ. स. ११२८–११४९ ) ना आश्रय नीचे रहेता मंखे तेज राजानो आश्रयने लईने 'अनेकार्थकोश' लख्यो हतो.

इस्वीसननुं १२ मुं सेकुं.

६. ( अ ) बंगाळाना राजा लक्ष्मणसेनना आश्रय नीचे पुरुषोत्तम नामना प्रख्यात बौद्ध वैयाकरणी कोश बनावनारे (१) 'त्रिकांड शेष,' (२) 'एकाक्षर कोश,' (३) 'द्विरूप कोश,' (४) 'वर्णदेशना' अने (५) 'हारावली' ए नामना ओछामां ओछा पांचेक कोशो तैयार कर्या हता. सेन वंशना मुनिसेनना विद्वान पुत्र श्रीधरे पोतेज 'मुक्तावली' अथवा "विश्वलोचन" ए नामनो कोश बनाव्यो हतो.

इस्वीसननुं १२ मुं सेकुं.

( आ ) गुजरातना राजाओ सिद्धराज जयसिंह अने कुमारपाळना आश्रय नीचे प्रख्यात जैन आचार्य हेमचंद्र ( इ. स. १०८८ थी ११७२ ) नीचेना चार कोशो तैयार कर्या हता:—

( १ ) अभिधानचिंतामणि,

( २ ) अनेकार्थसंग्रह,

( ३ ) निघंटुशेष, अने

( ४ ) देशीनाममाला.

७. ( अ ) ओरिसाना [illegible] राजाओना आश्रय नीचे [illegible] बनाव्यो हतो.

इस्वीसननुं ११ मुं सेकुं.

( आ ) १२ मा अने १३ मा [illegible] हेमचंद्र [illegible] 'आत्मार्थकल्पद्रुम' [illegible].

८. ( अ ) [illegible]

[illegible]

(आ) चौदमा सैकाना मध्यमां [illegible] राजा [illegible] माटे [illegible] कायस्थपुत्र माधवे ' एकाक्षरनाममाला ' नामनो कोश रच्यो हतो.

इसवीसननुं १६ मुं सैकुं.

९. (अ) सुरचंद्रना शिष्य भानुचंद्र गणि ए, जेमणे ' [illegible] ' ए नामनो ग्रंथ [illegible] हतो तेमन अकबर बादशाह [illegible] हतो.

(आ) अकबर बादशाहना वलतमाज अने नाणा [illegible] तेमनाज आश्रय हेठळ कृष्णदासे ' पारसी प्रकाश ' ए नामनो फारसी–संस्कृत कोश तैयार कर्यो हतो.

(इ) वळी पुंडरीकविट्ठल नामे ' [illegible]नाममाला ' ए नामनो एक कोश पण करीने अकबर बादशाहना वलतमाज तेमना आश्रय हेठळ तैयार कर्यो हतो एम मनाय छे.

(ई) हरिहर खान वंशना जमीनदार भारमल्लिके ' अमरकोश ' उपर ' मुग्धबोधिनी ' नामनी एक टीका लखी हती, तेमज ' द्विरूपध्वनिसंग्रह ' अने ' एकवर्णार्थसंग्रह ' नामना बीजा बे ग्रंथो पण तेमणे लख्या छे एम केहेवाय छे.

इसवीसननुं १७ मुं सैकुं.

१०. (अ) मुठ्ठी (मुझा) खान बादशाहना आश्रय हेठळ ई. स. १६६६ मां मथुरेशे ' शब्दरत्नावली ' तैयार करी हती.

(आ) वाघेला प्रदेशना महीपरा विषयना महाराज कुमार कीर्तिसिंहना आश्रय हेठळ सत्तरमा सैकामां महोजी दीक्षितना पुत्र भानुजी दीक्षिते ' अमरकोश ' उपर ' सुधा ' नामनी टीका लखी हती.

(इ) जोधपुरना सूर्यसिंह राजाना आश्रय हेठळ ( ई. स. १६११ ) वल्लभ गणि नामना जैन पंडिते हेमचन्द्रना ' अभिधानचिंतामणि ' नामना ग्रंथ उपर ' सारोद्धार ' नामनी टीका लखी हती.

(ई) मराठा राज्यनी स्थापना करनार छत्रपति शिवाजी महाराजे पण रघुनाथ पंडित पासे एक जुदी जातनो कोश तैयार कराव्यो हतो; ते ' राजव्यवहारकोश ', ९ संज्ञाथी प्रसिद्ध छे, अने तेमां पोताना वखतनी कचेरीओमा वपराता तमाम फारसी शब्दोना संस्कृत समशब्दो पद्यमां लखेला छे.

(उ) तांजोरना मराठा वंशना शाहजी राजाने ( ई. स. १६८४ थी १७१० ) संस्कृत शब्दकोशोनो खास मोह हतो. तेमणे पोते केटलाक शब्दकोशो लख्या छे एटलुंज नहीं पण पोताना दरबारमाना त्रण पंडितोनी पासे पोतानाज आश्रय नीचे तेमणे एक बीजो कोश तैयार कराव्यो हतो. आ शाहजी राजाए पोते जे शब्दकोशो लख्या हता ते ' शब्दरत्नसमन्वय ', अने ' शब्दार्थसंग्रह ', ए नामना हता. अने जे पोताना त्रण पंडितो (१) वेंकटेश्वर, (२) नरहरशास्त्री अने (३) श्रीधर व्यंकटेश्वर–पासे लखाव्यो हतो ते ' [illegible] ', नामनो हतो. वेंकटेश्वरे पोते एक जुदो कोश तैयार कर्यो हतो ते ' उणादिनिघंटु ' नामनो कोश हतो, अने ते पण आ शाहजी राजाना आश्रय नीचेज तेमणे लख्यो हतो.

(ऊ) [illegible] त्रिपुरीना राजा अमरमाणिक्यना पुत्र राजधरने माटे तेमना आश्रय हेठळ [illegible] " [illegible] " नामनो ग्रंथ रच्यो हतो.

इसवीसननुं १८ मुं सैकुं.

११. [illegible] तेमना [illegible] पुत्र [illegible] ' वैमानिक कोश ' नामनो ग्रंथ [illegible] ई. स. १७३८ मां बनाव्यो हतो.

[illegible]

[illegible]

# PREFACE.

## (अ) *Preliminary.*

Attachment of His Highness to learning.

His Highness the Maharaja Sayajirao Gaekwar of Baroda, Sena-khas-khel Samsher Bahadur is well known for his attachment to learning. Besides the work of administration, he has always used his best endeavours for the education of his subjects, and is still doing the same. He gets various profitable series of books published, such as

(1) Shree Sayaji Bala Gnyana Mala ( श्री सयाजी बालज्ञान माला ), and

(2) Shree Sayaji Sahitya Mala ( श्री सयाजी साहित्य माला ).

Again, he has appointed an officer to collect ancient unpublished manuscripts which are published as "The Gaekwar's Oriental Series." Moreover, he invites learned persons from all parts of India and not only hears their lectures but gives the benefit thereof to the public. These learned persons are awarded prizes and annuities. Rules styled as "Sayajirao Gaekwar Prize Rules" are also enacted for the same. His Highness, also, invites lectures on the occasion of the commemoration of laying the foundation of the "Temple of Fame" ( कीर्तिमंदिर ) and of the Golden Jubilee of His Highness' ascending the throne. Under the provisions of "Shree Sayaji Golden Jubilee Memorial Lecture Series Rules," such lectures are invited every year.

His Highness' endeavours to preserve purity of words.

2. It is natural, then, that such a Maharaja, devoted as he is to learning would think of preserving the purity of words used in the language of the State. His Highness has directed that an attempt should be made to find Gujarati equivalents for English words used in science and an idea struck to him that an examination of the words used at present in the legislation of the State should be made with a view to select the proper terms. The present publication is the result of the idea. His Highness has made endeavours in this direction from the time he took the reigns of Government in his hand, and [illegible] word is used in the State legislation by this time. Sometimes [illegible] are newly introduced sound strange in the beginning, but as [illegible] they become easy and familiar. The State legislation [illegible] would seem unfamiliar to the outside public, but they are [illegible] subjects of the State. This shows that only [illegible] and this work is a step in that direction. An Appendix [illegible] kind of words are used in the State.

... then it will be possible to understand how and under what circumstances this work has come into existence.

(आ) *The history of this work.*

Huzur Order No. 6/4-1-27.

4. In the first place, His Highness appointed, by No. 6/4-1-27 a Committee to examine these words, and suggested some guiding principles for the selection of words. His Highness also directed in the same order the preparation of a glossary of words used in all the Acts of the State so that they could be conveniently examined, and also further directed that Rules should be framed for the working of the committee. His Highness declared his aim and object in the accomplishment of doing that work in the following words :—

**"If the Committee will systematically work following the principles suggested, we hope that a development will take place in the technical words according to our contemplation, and purity of the language will be preserved eliminating the admixture of different languages."**

Steps taken under the Huzur Order.

5. In obedience of this order, Mr. Satghare, the then Legal Remembrancer of the State prepared a glossary of existing words, and the Committee examined them. The Committee suggested either more suitable words in place of the existing words or other words which might be used synonymously wherever it was deemed proper to do so; while this work was in progress the undersigned was appointed as Legal Remembrancer and the work was concluded in his time. He prepared another glossary in three columns containing (1) English words, (2) equivalent Gujarati words used in the State legislation, and (3) suggested new equivalents; besides this, he published in the State Gazette dated 1-8-1929 "Rules for the procedure of selecting legal words" as sanctioned by order No. 9370 dated 14-6-29 of the Honourable Council. The new Glossary contained words found in Acts of the State which were published upto 21-2-1929.

6. This new Glossary was to have been published as a second edition but His Highness thought that it should be compiled in a more improved and wider basis and wider way and so the idea of publishing it was abandoned.

this high national idea, His Highness took the following steps, and it is due [illegible]e steps that the present work has seen the light of day.

### (३) *The present compilation.*

[illegible] new Committee [illegible] by the His [illegible] the scope of its [illegible]k.

8. With a view to achieve this object, His Highness appointed the following Committee:—

(1) President:—

Mr. V. K. Dhurandhar, B. A., LL. B., (Advocate) Legal Remembrancer of the State.

(2) Members:—

(1) Mr. Vallabhadas Gokaldas Modi, B, A., LL. B. (for the Gujarati language)

(2) Mr. Laxmanrao G. Ghaneker, B. A. (for the Marathi language)

(3) Dr. Binaytosh Bhattacharya. M. A., Ph. D. for the Sanskrit and the Bengali languages).

(4) Mr. Ahmad Hussein Kazi (for the Urdu language.)

(5) Mr. Gulam Hussein Khan M. A., LL. B. (for the Persian language).

(6) Mr. Atmaram Radhakrishna Pandit, B. A. (for the Hindi language).

(3) Secretary:—
Mr. Manjulal Sevaklal Dave, B. A. LL. B. Assistant Legal Remembrancer.

His Highness directed this Committee to examine the words mentioned in the second Glossary, and the member appointed for the respective language was instructed to supply equivalent words in his language: words of these different languages having been noted, the existing words were to be put down, and then the words which the Committee might suggest were to be written. While issuing these orders, His Highness expressed his aim and object in these words;—

**"It is the ideal of Indians to have one common language for India and this is an humble effort towards that. The fruit of this work will be relished in future."**

Who worked in the Committee.

9. The Committee worked with this aim in view. The undersigned worked as its president, and when he was engaged in some other Government work, Rao Bahadur G. B. A[illegible] B. A. LL. B. worked as its President when Mr. V[illegible] Modi accompanied His Highness to Europe. Mr. [illegible] M. A. LL. B. of the Vidhayi khata office [illegible] Mr. Manjulal Sevaklal Dave has worked as secretary all the [illegible] deliberations of the Committee [illegible] [illegible] Pandit and Mr. Kazi [illegible] [illegible] Committee [illegible] [illegible]

10. The Committee has prepared the present lexicon keeping in mind the various directions given by His Highness. It is necessary to state on what lines the present exuberant or "wish-yielding tree" (कल्पवृक्ष) is nurtured and grown. Different lines can be laid down from different standpoints, and so, it is natural that a person who sees from other standpoint, only, may find or discover deficiencies in the lines adopted from other standpoints but the correct examination of a work can be made only when it is examined from the stand-point upon which it is prepared. A general *outline of* the *principles, therefore*, which were kept in mind in preparing this work is given below:—

Lines upon which the present lexicon is prepared.

(अ) In the first place, the object of preparing *this lexicon as stated above* is to find out equivalent legal *words from the* eight languages mentioned therein so that it can be found out from them what words are common to these languages, or what words have common derivations or origin, and then it might further facilitate the use of such words, as far as possible, in place of existing words, if they are to be used in future without detriment to the context. For this reason, words of eight different languages are shown in different columns.

Words of eight languages are shown.

(आ) The arrangement of the first glossary was that the Gujarati words used at present in the State legislation were grouped together in alphabetical order and English equivalents were shown against them: similarly in the second part of the glossary the words were grouped according to the English alphabets, and Gujrati equivalents used in the State were shown against them. The first glossary was prepared according to this arrangement. A Committee was then formed to examine whether better words could be suggested for the words used at present and the second glossary was prepared after the examination was over, arranging the words as English into Gujarati equivalents. As it was felt that still better words could be found, the present Dictionary has been undertaken as stated above. This will show that this Dictionary contains only those English words which are the equivalents of Gujarati words used at present in Acts and Rules of the State. All the legal English words, therefore, are not to be found in this Dictionary. It cannot, therefore, be said that this Dictionary is an exhaustive one of all legal English words; but there is scope, for examining the remaining words in future, and it should not be attributed as a defect in this compilation that all the English legal words are not found therein.

The reason of all the English legal words not being found in this work.

(इ) Only those technical words are considered in this work which are *found in Acts of the State* published on and before 21st February 1929; words found in Acts published subsequent to that date are not considered in this work.

Only those words are considered which are found in Acts published before 21-2-1929.

(ई) Only the legal sense of words has been examined in this work; the other connotations or significations which they may have in popular literature have not been given.

Words are used in their legal meanings only.

(२) *Reason for coining some of the words.* As far as possible, words which are used in the Courts of the various districts speaking these different languages are given: but the Court-language in many of the districts is mostly English and some of the vernacular equivalents are not very often used in those Courts: it has become difficult, therefore, to obtain such words. Such words had, therefore, *to be found out from dictionaries of the languages concerned*, and, whenever necessary, words had to be coined anew. This is the only reason for coining new words and it is hoped, it will be deemed adequate.

(३) *Regarding Sanskrit words.* The Sanskrit language is not written, nor spoken, at present, in Courts. Words of current legislation cannot, therefore, be found in it: besides, some of the present-day legal ideas, such as "Will", "Trust" "Negotiable Instrument" etc. were not operative in ancient India: it is, therefore, natural, that appropriate equivalents for these could not be obtained in that language. However, attempts have been made to obtain these words from *Arthashastra* of Chanakya as well as from *Smrtis* and other ancient books, and in order to show how the Sanskrit language can yield words which are not found even in these books, they have been coined. Verbs have been used in the English language in their Infinite Mood, but if verbs are shown in Sankrit in their Infinite Mood, they will *not be easily understood; they are, therefore, shown in Sanskrit in* their Gerundial forms or in their Abstract Noun forms. Adjectives are not shown with their sex and case-terminations; the original words only are shown for them.

(४) *Regarding words in the 9th column.* Words used at present in the State legislation are shown in the 9th column; the context of the section and the Act where they are used is also shown with regard to some of the words. It is not possible to show the context of all the words, because most of the words are employed in many of the Acts; the context is, therefore, shown in the case of those words only for which a necessity existed.

(५) *Regarding words in the 10th column.* Words which can be used in future are suggested in column 10; it is necessary to give the following further details about these words:—

(1) *The reason for showing more words than one.* Originally it was deemed proper to suggest only one or two words, and then too, only those which seemed to be common to these languages; but later on, it appeared that though such words were necessarily to be shown, those words which may not be common to all, but which may be used in one or two languages, and thus less common, should also be shown, because it is the future generations alone which are to select words in their efforts to have one common language. Such words, also, are, therefore, shown, and on account of that, instead of one or two words being suggested, many more have been suggested at some places. But those words are only suggested which can be profitably employed in these different languages.

(3) Although Sanskrit words are thus [illegible] words are also given in the [illegible] also happen to be [illegible].

Words derived from other languages are also shown.

(4) Words are given their serial numbers according to preference; while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion; there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

Arrangements of words according to principle adopted for that.

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

Mixed words are given lower numbers.

(6) Short words are preferred to long words.

Short words are preferred first.

(7) In order to show from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word; a separate list of abbreviations is also attached herewith as Ex. 2, in order to show what such letter indicates what language.

Showing the initial letter of the language.

(8) Besides showing from what language every word is derived, even the derivation or the etymology is also shown; it is not shown of every Sanskrit word because people speaking the Gujarati, Marathi, Hindi or the Bengali language, generally, know the d[illegible] or

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

Basis for showing derivations.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters (क), (ख), (ग) etc. showing their different significations.

How words with many meanings are arranged.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. " ફૌજ્‌દારી ", " ફોજદારી "; So the word written first is to be understood as the original correct word.

Showing the original correct spelling.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

Abbreviations of full words.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written; discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

Usefulness of this book.

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present in their [illegible]

(4) they will have a further means of knowing [illegible] to these languages, and

(5) they will have the best scope for selecting [illegible] of Northern India

If readers of this book will find that [illegible] fulfilled even to a small extent, the [illegible] deemed to have been amply rewarded

other languages are also shown.

(4) Words are given their serial numbers [illegible] preference; while giving such numbers every word [illegible] be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word having the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion; there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method; and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

Arrangements of words according to principle adopted for that.

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

Mixed words are given lower numbers.

(6) Short words are preferred to long words.

Short words are preferred first.

(7) In order to show from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word; a separate list of abbreviations is also attached herewith as Ex. 2, in order to show what such letter indicates what language.

Showing the initial letter of the language.

(8) Besides showing from what language every word is derived, even the derivation or the etymology is also shown; it is not shown of every Sanskrit word because people speaking the Gujarati, Marathi, Hindi or the Bengali language, generally, know the derivations or

Regarding giving derivations.

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

Basis for showing derivations.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

How words with many meanings are arranged.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. " ફૌજ્દારી ", " ફોજદારી "; So the word written first is to be understood as the original correct word.

Showing the original correct spelling.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

Abbreviations of full words.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written; discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

Usefulness of this book.

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present in their [illegible]

(4) they will have a further means of knowing what words are common to these languages, and

(5) they will have the best scope for selecting legal [illegible] Northern India

If readers of this book will find that the object of the present work has been fulfilled even to a small extent, the labours spent over its preparation will be deemed to have been amply rewarded.

[illegible]

object of this work [illegible]
that these words should be discarded [illegible] detail,
Sanskrit being the stock from which the [illegible]
if common words or words having a common [illegible]
the Sanskrit language which may be easily used in the [illegible]
languages, and if a tendency is observed [illegible]
people speaking one language will easily understand the language
of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words
of Sanskrit origin, are given preference.

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

Words derived from other languages are also shown.

(4) Words are given their serial numbers according to preference; while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number: that would create a confusion; there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

Arrangements of words according to principle adopted for that.

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

Mixed words are given lower numbers.

(6) Short words are preferred to long words.

Short words are preferred first.

(7) In order to show from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word; a separate list of abbreviations is also attached herewith as Ex. 2, in order to show what such letter indicates what language.

Showing the initial letter of the language.

(8) Besides showing from what language every word is derived, even the derivation or the etymology is also shown; it is not shown of every Sanskrit word because people speaking the Gujarati, Marathi, Hindi or the Bengali language, generally, know the derivations or

Regarding giving derivations.

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) *In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary* published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

Basis for showing derivations.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

How words with many meanings are arranged.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. " इस्तुवारी ", " इस्तवारी "; So the word written first is to be understood as the original correct word.

Showing the original correct spelling.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

Abbreviations of full words.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written; discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

Usefulness of this book.

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present in their languages [illegible]

(4) they will have a further means of knowing what words are common to these languages, and

(5) they will have the best scope for selecting legal words [illegible] of Northern India.

If readers of this book will find that the object [illegible] has been fulfilled even to a small extent, the labours spent over its preparation [illegible] be deemed to have been amply rewarded.

Persian, Arabic and words derived from other languages have been current in the Gujarati, Marathi, Hindi and Bengali languages, and they are employed in a particular sense. It is to be understood that the object of this work is not in any way to suggest that these words should be discarded but the fact remains that Sanskrit being the stock from which these languages are derived, if common words or words having a common origin are found in the Sanskrit language which may be easily used in the five languages, and if a tendency is observed to use such words people speaking one language will easily understand the language of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words of Sanskrit origin, are given preference.

The principle underlying preference given to Sanskrit words.

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

Words derived from other languages are also shown.

(4) Words are given their serial numbers according to preference: while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number: that would create a confusion: there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded: it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

Arrangements of words according to principle adopted for that.

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

Mixed words are given lower numbers.

(6) Short words are preferred to long words.

Short words are preferred first.

(7) In order to show from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word; a separate list of abbreviations is also attached herewith as Ex. 2, in order to show what such letter indicates what language.

Showing the initial letter of the language.

(8) Besides showing from what language every word is derived, even the derivation or the etymology is also shown: it is not shown of every Sanskrit word because people speaking the Gujarati, Marathi, Hindi or the Bengali language

Regarding giving derivations.

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

Basis for showing derivations.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

How words with many meanings are arranged.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. “ ફૌજ્દારી ”, “ ફોજદારી ”; So the word written first is to be understood as the original correct word.

Showing the original correct spelling.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

Abbreviations of full words.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written; discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

Usefulness of this book.

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present in their [illegible] and also,

(4) they will have a further means of knowing what [illegible] customs peculiar to these languages and

(5) they will have the best scope for selecting [illegible] of Northern India.

If readers of this book will find that [illegible] has been fulfilled even to a small extent, the labours spent over its preparation [illegible] deemed to have been amply rewarded.

(2) Persian, Arabic and words derived from other languages have been current in the Gujarati, Marathi, Hindi, and Bengali languages, and they are employed in a particular sense; it is to be understood that the object of this work is not in any way to suggest that these words should be discarded but the fact remains that Sanskrit being the stock from which these languages are derived, if common words or words having a common origin are found in the Sanskrit language which may be easily used in the five languages, and if a tendency is observed to use such words, people speaking one language will easily understand the language of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words of Sanskrit origin, are given preference.

The principle underlying preference given to Sanskrit words.

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

Words derived from other languages are also shown.

(4) Words are given their serial numbers according to preference; while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion; there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

Arrangements of words according to principle adopted for that.

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

Mixed words are given lower numbers.

(6) Short words are preferred to long words.

Short words are preferred first.

(7) In order to show from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word; a separate list of abbreviations is also attached herewith as Ex. 2, in order to show what such letter indicates what language.

Showing the initial letter of the language.

(8) Besides [illegible] is derived, even [illegible] is also shown: [illegible] of every Sanskrit word because people speaking the Gujarati, Marathi, Hindi or the Bengali language, generally, know [illegible]

[illegible]

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

Basis for showing derivations.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

How words with many meanings are arranged.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. “ ફવ્જ્દારી ”, “ ફોજદારી ”; So the word written first is to be understood as the original correct word.

Showing the original correct spelling.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

Abbreviations of full words.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written; discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

Usefulness of this book.

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present in their languages, and [illegible]

(4) they will have a further means of knowing what [illegible] to these languages, and

(5) they will have the best scope for selecting [illegible] parts of Northern India

If readers of this book will find that the object [illegible] fulfilled even to a small extent, the labours spent over [illegible] deemed to have been amply rewarded

(2) Persian, Arabic and words derived from other languages have been current in the Gujarati, Marathi, Hindi and Bengali languages, and [illegible] particular [illegible] it is to be noted that the object of this work is not in any way to suggest

*The principle underlying preference given to Sanskrit words.*

that these words should be discarded but the fact remains that Sanskrit being the stock from which these languages are derived, if common words or words having a common origin are found in the Sanskrit language which may be easily used in the five languages, and if a tendency is observed to use such words people speaking one language will easily understand the language of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words of Sanskrit origin, are given preference

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

*Words derived from other languages are also shown.*

(4) Words are given their serial numbers according to preference: while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion: there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

*Arrangements of words according to principle adopted for that.*

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

*Mixed words are given lower numbers.*

(6) Short words are preferred to long words.

*Short words are preferred first.*

(7) In order to show from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word; a separate list of abbreviations is also attached herewith as Ex. 2, in order to show what such letter indicates what language.

*Showing the initial letter of the language.*

(8) Besides showing from what language every word is derived, even the derivation or the etymology is also shown; it is not shown of every Sanskrit word because people speaking the Gujarati, Marathi, Hindi or the Bengali language [illegible]

*Regarding giving derivations.*

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

Basis for showing derivations.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

How words with many meanings are arranged.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. " ફવ્જદારી ", " ફોજદારી "; So the word written first is to be understood as the original correct word.

Showing the original correct spelling.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

Abbreviations of full words.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written; discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

Usefulness of this book.

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present in their language, and also

(4) they will have a further means of knowing what words are common to these languages, and

(5) they will have the best scope for selecting [illegible] of Northern India

If readers of this book will find that the object [illegible] has been fulfilled even to a small extent, the [illegible] deemed to have been amply rewarded.

(2) Persian, Arabic and words derived from other languages have been current in the Gujarati, Marathi, Hindi, and Bengali languages, and they are employed in a particular sense; it is to be understood that the object of this work is not in any way to suggest that these words should be discarded but the fact remains that Sanskrit being the stock from which these languages are derived, if common words or words having a common origin are found in the Sanskrit language which may be easily used in the five languages, and if a tendency is observed to use such words, people speaking one language will easily understand the language of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words of Sanskrit origin, are given preference.

The principle underlying preference given to Sanskrit words.

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

Words derived from other languages are also shown.

(4) Words are given their serial numbers according to preference; while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion; there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

Arrangements of words according to principle adopted for that.

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

Mixed words are given lower numbers.

(6) Short words are preferred to long words.

Short words are preferred first.

(7) In order to show from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word; a separate list of abbrevations is also attached herewith as Ex. 2, in order to show what such letter indicates what language.

Showing the initial letter of the language.

(8) Besides showing from what language every word is derived, even the derivation or the etymology is also shown; it is not shown of every Sanskrit word because people speaking the Gujarati, Marathi, Hindi or the Bengali language, generally, know the derivations or

Regarding [illegible] derivation.

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

Basis for showing derivations.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

How words with many meanings are arranged.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. " ફૌજ્‌દારી ", " ફોજદારી "; So the word written first is to be understood as the original correct word.

Showing the original correct spelling.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

Abbreviations of full words.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written; discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

Usefulness of this book.

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present [illegible]

(4) they will have a further means of know[illegible] to these languages and

(5) they will have the best [illegible] Northern India

If readers of this book will find that [illegible] fulfilled even to a small extent, the [illegible] deemed to have been amply rewarded.

The principle underlying preference given to Sanskrit words.

(2) Persian, Arabic and words derived from other languages have been current in the Gujarati, Marathi, Hindi, and Bengali languages, and they are employed in a particular sense; it is to be understood that the object of this work is not in any way to suggest that these words should be discarded but the fact remains that Sanskrit being the stock from which these languages are derived, if common words or words having a common origin are found in the Sanskrit language which may be easily used in the five languages, and if a tendency is observed to use such words, people speaking one language will easily understand the language of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words of Sanskrit origin, are given preference.

Words derived from other languages are also shown.

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

Arrangements of words according to principle adopted for that.

(4) Words are given their serial numbers according to preference; while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion; there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

Mixed words are given lower numbers.

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

[illegible]

(6) [illegible] words are preferred to long words.

[illegible]

(7) [illegible] from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word; a separate list of abbreviations is also attached herewith as Ex. 2, [illegible] each letter indicates what language.

[illegible]

(8) [illegible] what language every word is derived, even [illegible] of the etymology is also shown; [illegible] every Sanskrit word because [illegible] speaking the Gujarati, Marathi, Hindi [illegible] know the derivations of

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) *Basis for showing derivations.* In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

(10) *How words with many meanings are arranged.* Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

(11) *Showing the original correct spelling.* Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. " ફવ્જ્દારી ", " ફોજદારી "; So the word written first is to be understood as the original correct word.

(12) *Abbreviations of full words.* A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

(11) *Usefulness of this book.* The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written; discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present in their language, and also,

(4) they will have a further means of knowing what words are common to these languages, and

(5) they will have the best scope for selecting legal words for all parts of Northern India.

If readers of this book will find that the object of the present work has been fulfilled even to a small extent, the labours spent over its preparation will be deemed to have been amply rewarded.

(2) Persian, Arabic and words derived from other languages have been current in the Gujarati, Marathi, Hindi, and Bengali languages, and they are employed in a particular sense; it is to be understood that the object of this work is not in any way to suggest that these words should be discarded but the fact remains that Sanskrit being the stock from which these languages are derived, if common words or words having a common origin are found in the Sanskrit language which may be easily used in the five languages, and if a tendency is observed to use such words, people speaking one language will easily understand the language of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words of Sanskrit origin, are given preference.

*The principle underlying preference given to Sanskrit words.*

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

*Words derived from other languages are also shown.*

(4) Words are given their serial numbers according to preference; while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion; there [illegible] no alternative but to adopt one uniform method and, [illegible] words derived from the Sanskrit are given preceding numbers and words derived from other languages are given succe[illegible] numbers. But it is not the object of this work to show from [illegible] words of other origin are to be discarded; it is cer[illegible] [illegible] that there is an intention to use words of Sanskrit [illegible] in preference to other words, as far as [illegible] [illegible] most common.

*Arrangement of words according to preference allotted by [illegible]*

[illegible] [illegible] number of preference.

[illegible]

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

Basis for showing derivations.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

How words with many meanings are urranged.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. " ફ્વ્જ્દારી ", " ફોજદારી "; So the word written first is to be understood as the original correct word.

Showing the original correct spelling.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

Abbreviations of full words.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written. discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

Usefulness of this book.

(1) not only people speaking the languages [illegible] able to get a store of legal words [illegible]

(2) they will have a means of knowing the [illegible] other languages and

(3) besides, they will be able to know [illegible] obtained than the words used at prese[illegible]

(4) they will have a further means [illegible] to these languages and

(5) they will have the best [illegible] Northern India

If readers of this book will [illegible] fulfilled even to a small extent, [illegible] deemed to have been amply [?] rewarded [?].

*The principle underlying preference given to Sanskrit words.*

(2) Persian, Arabic and words derived from other languages have been current in the Gujarati, Marathi, Hindi, and Bengali languages, and they are employed in a particular sense; it is to be understood that the object of this work is not in any way to suggest that these words should be discarded but the fact remains that Sanskrit being the stock from which these languages are derived, if common words or words having a common origin are found in the Sanskrit language which may be easily used in the five languages, and if a tendency is observed to use such words, people speaking one language will easily understand the language of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words of Sanskrit origin, are given preference.

*Words derived from other languages are also shown.*

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

*Arrangements of words according to principle adopted for that.*

(4) Words are given their serial numbers according to preference; while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion; there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

*[illegible] words are [illegible].*

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

Basis for showing derivations.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

How words with many meanings are arranged.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. "ફૌજ્દારી", "ફોજદારી"; So the word written first is to be understood as the original correct word.

Showing the original correct spelling.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

Abbreviations of full words.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written. discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

Usefulness of this book.

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present in their languages, and also,

(4) they will have a further means of knowing what words are common to these languages, and

(5) they will have the best scope for selecting legal words for all parts of Northern India.

If readers of this book will find that the object of the present work has been fulfilled even to a small extent, the labours spent over its preparation will be deemed to have been amply rewarded.

*The principle underlying preference given to Sanskrit words.*

(2) Persian, Arabic and words derived from other languages have been current in the Gujarati, Marathi, Hindi, and Bengali languages, and they are employed in a particular sense; it is to be understood that the object of this work is not in any way to suggest that these words should be discarded but the fact remains that Sanskrit being the stock from which these languages are derived, if common words or words having a common origin are found in the Sanskrit language which may be easily used in the five languages, and if a tendency is observed to use such words, people speaking one language will easily understand the language of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words of Sanskrit origin, are given preference.

*Words derived from other languages are also shown.*

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

*Arrangements of words according to principle adopted for that.*

(4) Words are given their serial numbers according to preference; while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion; there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

*Mixed words are given lower numbers.*

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

*Short words are preferred.*

(6) Short words are preferred to long words.

*[illegible]*

(7) In order to show from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word; a separate list of abbreviations is also attached herewith as Ex. 2 [illegible] each letter indicates what language.

*[illegible]*

(8) In order to show from what language every word is derived, even the derivation of the etymology is also shown [illegible] every Sanskrit word because [illegible] the Gujarati, Marathi, Hindi [illegible] languages, generally, know the derivations o[illegible]

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

*Basis for showing derivations.*

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

*How words with many meanings are arranged.*

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

*Showing the original correct spelling.*

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujrati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. "ફૌજ્દારી", "ફોજદારી": So the word written first is to be understood as the original correct word.

*Abbreviations of full words.*

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words.

*Usefulness of this book.*

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written. discerning persons should, therefore, read this dictionary from the standpoint from which it is written. By this work

(1) not only people speaking the languages mentioned therein will be able to get a store of legal words concerning their language, but also,

(2) they will have a means of knowing the corresponding legal words of other languages, and

(3) besides, they will be able to know what better words are likely to be obtained than the words used at present in their language [illegible] and also

(4) they will have a further means of knowing what words are common to these languages, and

(5) they will have the best scope for selecting legal words for [illegible] of Northern India

If readers of this book will find that the object of the present work [illegible] been fulfilled even to a small extent, the labours spent over [illegible] be deemed to have been amply rewarded.

(2) Persian, Arabic and words derived from other languages have been current in the Gujarati, Marathi, Hindi, and Bengali languages, and they are employed in a particular sense: it is to be understood that the object of this work is not in any way to suggest that these words should be discarded but the fact remains that Sanskrit being the stock from which these languages are derived, if common words or words having a common origin are found in the Sanskrit language which may be easily used in the five languages, and if a tendency is observed to use such words, people speaking one language will easily understand the language of others. In selecting words, therefore, Sanskrit words, or words of Sanskrit origin, are given preference.

*The principle underlying preference given to Sanskrit words.*

(3) Although Sanskrit words are thus shown, Persian and Arabic words are also given in the last column as they also happen to be common words.

*Words derived from other languages are also shown.*

(4) Words are given their serial numbers according to preference; while giving such numbers, every word has to be given its own number. If there is a Sanskrit word and also a Persian or an Arabic word bearing the same meaning as the Sanskrit, both cannot be given the same number; that would create a confusion; there was, therefore no alternative but to adopt one uniform method and, hence, words derived from the Sanskrit are given preceding numbers, and words derived from other languages are given succeeding numbers. But it is not the object of this work to show from this that the words of other origin are to be discarded; it is certain, however, that there is an intention to use words of Sanskrit origin in State legislation in preference to other words, as far as possible, as they are regarded most common.

*Arrangements of words according to principle adopted for that.*

(5) Mixed words are given a lower number of preference.

*Mixed words are given lower numbers.*

(6) Short words are preferred to long words.

*Short words are preferred first.*

(7) In order to show from what language every word is derived, the first letter of the language concerned is shown in brackets after each word: a separate list of abbreviations is also attached herewith as Ex. 2, in order to show what such letter indicates what language.

*Showing the initial letter of the language.*

(8) Besides showing from what language every word is derived, even the derivation or the etymology is also shown: it is not shown of every Sanskrit word because people speaking the Gujarati, Marathi, Hindi or the Bengali language, generally, know the derivations or

*Regarding [illegible] derivations.*

etymology of Sanskrit words; still, however, derivations or roots are also shown for those Sanskrit words for which it is deemed necessary to do so.

Basis for showing derivations.

(9) In order to show the derivations, the Gujarati-English Dictionary published by Messrs Bhanusukhram and Bharatram is taken as the chief basis.

How words with many meanings are arranged.

(10) Those words which have more than one connotation are shown with letters ( क ), ( ख ), ( ग ) etc. showing their different significations.

Showing the original correct spelling.

(11) Arabic or Persian words which are written in Gujarati with a particular spelling may have a different sound (phonetic) in the original language, and so, in order to show the original sound, and also, to show whether the spelling which corresponds with the original pronunciation can be easily adopted in the Gujarati, it is also shown before the spelling used in the Gujarati, e. g. " ફૌજ્દારી ", " ફોજદારી ". So the word written first is to be understood as the original correct word.

Abbreviations of full words.

(12) A list of abbreviations is also given in Appendix II to show what short letters are used for the complete words

Usefulness of this book.

(11) The present Dictionary is prepared on the lines mentioned above; there are very few legal dictionaries in India, and there is certainly no dictionary such as the present one containing words of eight languages. There is every truth, therefore, in the statement that this is a unique work. Books can be examined from the different individual tastes or standpoints, but it is always just and proper to look at a work from the standpoint from which it is written. discerning persons should, therefore, read this dict[illegible] ...om the standpoint from which it is written. By this work [illegible]

(1) [illegible]

**Suggestions invited.**

12. We do not claim that the work is perfect; it may have many deficiencies but it must be remembered that this is only a first attempt. Every learned person can show words of his own choice, and, therefore, it cannot be asserted that such works are final and complete. There is always scope for improvement. and so, if any learned person will send constructive suggestions, they will be thankfully acknowledged and if found suitable, will be followed in future editions of this work. In accordance with the keen desire of His Highness, this work is prepared and published with the greatest possible dispatch. The Committee sat continuously for three months, and having finished the work revised it and then steps were taken to get it printed. If therefore, any defect has crept in owing to haste, it will be corrected in the next edition.

**Glossaries written in the past.**

13. In India, such dictionaries were written in the past, under the patronage of kings. A Note showing what glossaries were written at what places and under whose patronage is also published in this work ( Exhibit III ); it will be seen from the Note that this "Exuberant tree" which His Highness has planted has grown up under his benign care following the past traditions and His highness' name will always remain immortal in the list of those kings.

**Expression of gratitude to His Highness.**

15. The undersigned takes this opportunity to express his and the Committee's grateful thanks to His Highness for the opportunity that they got to working in this direction-a result which is intensely due to the high ideals which has inspired His Highness to prepare such a useful work

Dated 2nd May 1931.

V. S. DAVE.
Asst. L. R.

(Sd.) V. K. DHURANDHAR.
Legal Remembrancer.

# APPENDIX I.

## [A] note as to what kinds of words have been current in Baroda.

[Th]e policy of select- [ing] expressive good [word]s from the begin- [ning].

Attempts have been made in Baroda State to examine current legal words and to find out better and purer words from the time that necessity was felt to enact Acts and Rules for the State, and even before. Acts and Rules were enacted even before the establishment of the Legal Remembrancer's Office in 1904. [Le]gislation was undertaken from the time of His Late Highness Khanderao Maha-[ra]ja, and as it was enacted in an independent manner, care was taken from the [be]ginning to select good words and that system has since been maintained. If [w]ords could be found from ancient *smritis* and other works, they were adopted, [a]nd if none were found, Persian, Arabic and words of other allied languages were [al]so adopted, if they could be obtained from such languages. Fear was never entertained that words would appear heavy to the public, or that they would not be current; and even if such fear was entertained with regard to particular words, they were not set aside if they were suitable and pure, and they were at once adopted.

Pure words used in the State become current easily and people outside the State also approve of them.

2. “आव्हानपत्र,” “न्यायमंदीर,” “न्यायाधीश,” “अनुजीविस्वत्व,” “स्वत्वार्पण,” “उन्मत्ताश्रय,” “द्व्यामुष्यायण,” “ग्रामपंचायत,” “अमात्य,” “जंगल संरक्षण,” “मनुष्यनयन,” “मनुष्यहरण,” “आज्ञापत्रिका,” “वरिष्ट–न्यायाधिशी,” “अनौरस,” “वादी,” “विवादी,” “प्रतिवादी,” “मृत्युपत्र” and a number of such words which would appear unfamiliar to common persons and particularly to the people outside Baroda, were selected in the beginning, and having been used in legislation, they are now easily understood by the Baroda Subjects. After the accession of His Highness the present Maharaja Saheb to the throne special care is used to select pure words, and such words are used in the State Acts and Rules as would appear strange to outside people, but would appear ordinary to subjects of the State: outside persons are gratified to see these words and approve of those words when they see that words exactly equivalent to the legal technical words of the English language are used in the State, and that the language is thus internally developed. People in Gujarat out-side the Baroda State and in Maharashtra desire to use these words, and if a glossary such as the present one is prepared, persons speaking the Hindi, Bengali and other vernacular languages are sure to use them with a [illegible]

Even now new words are also being adopted.

3. The words shown above by way of illustration have been [illegible] the State for a long time, and even [illegible] Rules [illegible] adopted as new Acts [illegible] the State [illegible] State. People outside the [illegible] words are [illegible] subjects of the State [illegible]

12. We do not claim that the work is perfect; it may have many deficiencies but it must be remembered that this is only a first attempt. Every learned person can show words of his own choice, and, therefore, it cannot be asserted that such works are final and complete. There is always scope for improvement, and so, if any learned person will send constructive suggestions, they will be thankfully acknowledged and if found suitable, will be followed in future editions of this work. In accordance with the keen desire of His Highness, this work is prepared and published with the greatest possible dispatch. The Committee sat continuously for three months, and having finished the work revised it and then steps were taken to get it printed. If therefore, any defect has crept in owing to haste, it will be corrected in the next edition.

Suggestions invited.

13. In India, such dictionaries were written in the past, under the patronage of kings. A Note showing what glossaries were written at what places and under whose patronage is also published in this work ( Exhibit III ); it will be seen from the Note that this "Exuberant tree" which His Highness has planted has grown up under his benign care following the past traditions and His highness' name will always remain immortal in the list of those kings.

Glossaries written in the past.

15. The undersigned takes this opportunity to express his and the Committee's grateful thanks to His Highness for the opportunity that they got to working in this direction-a result which is intensely due to the high ideals which has inspired His Highness to prepare such a useful work

Expression of gratitude to His Highness.

Dated 2nd May 1931.

M. S. DAVE.
Asst. L. R.

(Sd.) V. K. DHURANDHAR.
Legal Remembrancer.

## APPENDIX I.

### . note as to what kinds of words have been current in Baroda.

. Attempts have been made in Baroda State to examine current legal words and to find out better and purer words from the time that necessity was felt to enact Acts and Rules for the State, and even before. Acts and Rules were enacted even before the establishment of the Legal Remembrancer's Office in 1904.

*. policy of select- expressive good s from the begin- .*

. gislation was undertaken from the time of His Late Highness Khanderao Maha- a, and as it was enacted in an independent manner, care was taken from the ginning to select good words and that system has since been maintained. If ords could be found from ancient *smritis* and other works, they were adopted, nd if none were found, Persian, Arabic and words of other allied languages were lso adopted, if they could be obtained from such languages. Fear was never ertained that words would appear heavy to the public, or that they would not be current; and even if such fear was entertained with regard to particular words, they were not set aside if they were suitable and pure, and they were at once adopted.

*Pure words used in the State become current easily and people outside the State also approve of them.*

2. “आव्हानपत्र,” “न्यायमंदीर,” “न्यायाधीश,” “अनुजीवित्स्वत्व,” “स्वत्वार्पण,” “उन्मत्ताश्रय,” “द्व्यामुष्यायण,” “ग्रामपंचायत,” “अमात्य,” “जंगल संरक्षण,” “मनुष्यनयन,” “मनुष्यहरण,” “आज्ञापत्रिका,” “वरिष्ट-न्यायाधिशी,” “अनौरस,” “वादी,” “विवादी,” “प्रतिविवादी,” “मृत्युपत्र” and a number of such words which would appear unfamiliar to common persons and particularly to the people outside Baroda, were selected in the beginning, and having been used in legislation, they are now easily understood by the Baroda Subjects. After the accession of His Highness the present Maharaja Saheb to the throne special care is used to select pure words, and such words are used in the State Acts and Rules as would appear strange to outside people, but would appear ordinary to subjects of the State; outside persons are gratified to see these words and approve of those words when they see that words exactly equivalent to the legal technical words of the English language are used in the State, and that the language is thus internally developed. People in Gujarat outside the Baroda State and in Maharashtra desire to use these words, and if a glossary such as the present one is prepared, persons speaking the Hindi, Bengali and other vernacular languages are sure to use them with advantage.

3. The words shown above by way of illustration have been current i the State for a long time and, even now, new words a adopted as new Acts and Rules come into force in t State. People outside the State, sometimes object that words are cumbrous, but they get an easy currency in subjects of the State understand them without any d

*Even now new words are also being adopted.*

.... the greatest
...ously for three months, and having
... revised it and then steps were taken to get it printed. If therefore, any defect has crept in owing to haste, it will be corrected in the next edition.

Glossaries written in the past.

13. In India, such dictionaries were written in the past, under the patronage of kings. A Note showing what glossaries were written at what places and under whose patronage is also published in this work ( Exhibit III ); it will be seen from the Note that this "Exuberant tree" which His Highness has planted has grown up under his benign care following the past traditions and His highness' name will always remain immortal in the list of those kings.

Expression of gratitude to His Highness.

15. The undersigned takes this opportunity to express his and the Committee's grateful thanks to His Highness for the opportunity that they got to working in this direction-a result which is intensely due to the high ideals which has inspired His Highness to prepare such a useful work

Dated 2nd May 1931.

M. S. DAVE.
Asst. L. R.

(Sd.) V. K. DHURANDHAR.
Legal Remembrancer.

## APPENDIX I.

### note as to what kinds of words have been current in Baroda.

policy of select- expressive good s from the begin-

Attempts have been made in Baroda State to examine current legal words and to find out better and purer words from the time that necessity was felt to enact Acts and Rules for the State, and even before. Acts and Rules were enacted even before the establishment of the Legal Remembrancer's Office in 1904. islation was undertaken from the time of His Late Highness Khanderao Maha- a, and as it was enacted in an independent manner, care was taken from the ginning to select good words and that system has since been maintained. If ords could be found from ancient *smritis* and other works, they were adopted, d if none were found, Persian, Arabic and words of other allied languages were so adopted, if they could be obtained from such languages. Fear was never ertained that words would appear heavy to the public, or that they would not current; and even if such fear was entertained with regard to particular words, they were not set aside if they were suitable and pure, and they were at once adopted.

Pure words used in the State become current easily and people outside the State also approve of them.

2. " अह्वानपत्र, " " न्यायमंदीर, " " न्यायाधीश, " " अनुजीविस्वत्व, " " स्वत्यार्पण, " " उन्मत्ताश्रय, " " द्व्यामुष्यायण, " " ग्रामपंचायत, " " अमात्य, " " जंगल संरक्षण, " " मनुष्यनयन, " " मनुष्यहरण, " " आज्ञापत्रिका, " " वरिष्ठ-न्यायाधिशी, " " अनौरस, " " वादी, " " त्रिवादी, " " प्रतिविवादी, " " मृत्युपत्र " and a number of such words which would appear unfamiliar to common persons and particularly to the people outside Baroda, were selected in the beginning, and having been used in legislation, they are now easily understood by the Baroda Subjects. After the accession of His Highness the present Maharaja Saheb to the throne special care is used to select pure words, and such words are used in the State Acts and Rules as would appear strange to outside people, but would appear ordinary to subjects of the State; outside persons are gratified to see these words and approve of those words when they see that words exactly equivalent to the legal technical words of the English language are used in the State, and that the language is thus internally developed. People in Gujarat out-side the Baroda State and in Maharashtra desire to use these words, and if a glossary such as the present one is prepared, persons speaking the Hindi, Bengali and other vernacular languages are sure to use them with advantage.

Even now new words are also being adopted.

3. The words shown above by way of illustration have been current in the State for a long time and, even now, new words a adopted as new Acts and Rules come into force in t State. People outside the State, sometimes, object that words are cumbrous, but they get an easy currency m ...jects of the State understand them without any diffic

.. the greatest
nously for three months, and having
. wo · revised it and then steps were taken to get it printed. If therefore, any defect has crept in owing to haste, it will be corrected in the next edition.

*Glossaries written in the past.*

13. In India, such dictionaries were written in the past, under the patronage of kings. A Note showing what glossaries were written at what places and under whose patronage is also published in this work ( Exhibit III ); it will be seen from the Note that this "Exuberant tree" which His Highness has planted has grown up under his benign care following the past traditions and His highness' name will always remain immortal in the list of those kings.

*Expression of gratitude to His Highness.*

15. The undersigned takes this opportunity to express his and the Committee's grateful thanks to His Highness for the opportunity that they got to working in this direction-a result which is intensely due to the high ideals which has inspired His Highness to prepare such a useful work

Dated 2nd May 1931.

M. S. DAVE.
Asst. L. R.

(Sd.) V. K. DHURANDHAR.
Legal Remembrancer.

# APPENDIX I.

## [illegible] note as to what kinds of words have been current in Baroda.

[illegible] attempts have been made in Baroda State to examine current legal words and to find out better and purer words from the time that necessity was felt to enact Acts and Rules for the State, and even before. Acts and Rules were enacted even before the establishment of the Legal Remembrancer's Office in 1904. [illegible] was undertaken from the time of His Late Highness Khanderao Maha[illegible] and as it was enacted in an independent manner, care was taken from the [illegible] to select good words and that system has since been maintained. I[illegible] could be found from ancient *smritis* and other works, they were adopte[d] [illegible] if none were found, Persian, Arabic and words of other allied languages we[re] [illegible] adopted, if they could be obtained from such languages. Fear was ne[ver] [enter]tained that words would appear heavy to the public, or that they would [not be] current; and even if such fear was entertained with regard to particular wo[rds] they were not set aside if they were suitable and pure, and they were at once [a]dopted.

[P]olicy of select[ing] [ex]pressive good [words] from the begin[ning].

2. "आव्हानपत्र," "न्यायमंदीर," "न्यायाधीश," "अनुजीविस्वत्व," "स्वत्वार्पण," "उन्मत्ताश्रय," "द्व्यामुष्यायण," "ग्रामपंचायत," "अमात्य," "जंगल संरक्षण," "मनुष्यनयन," "मनुष्यहरण," "आज्ञापत्रिका," "वरिष्ट-न्यायाधिशी," "अनौरस," "वादी," "विवादी," "प्रतिविवादी," "मृत्युपत्र" and a number of such words which would appear unfamiliar to common persons and particularly to the people outside Baroda, were selected in the beginning, and having been used in legislation, they are now easily understood by the Baroda Subjects. After the accession of His Highness the present Maharaja Saheb to the throne special care is used to select pure words, and such words are used in the State Acts and Rules as would appear strange to outside people, but would appear ordinary to subjects of the State; outside persons are gratified to see these words and approve of those words when they see that words exactly equivalent to the legal technical words of the English language are used in the State, and that the language is thus internally developed. People in Gujarat outside the Baroda State and in Maharashtra desire to use these words, and if a glossary such as the present one is prepared, persons speaking the Hindi, Bengali and other vernacular languages are sure to use them with advantage.

Pure words used in the State become current easily and people outside the State also approve of them.

3. The words shown above by way of illustration have been current in the State for a long time and, even [illegible] adopted as new Acts and Rules [illegible] State. People outside the State [illegible] words are [illegible] of the State [illegible] State, and subjects of the [illegible]

Even now new words [illegible] are also being [ad]opted.

...with the greatest ...continuously for three months, and having ...work revised it and then steps were taken to get it printed. If therefore, any defect has crept in owing to haste, it will be corrected in the next edition.

*Glossaries written in the past.*

13. In India, such dictionaries were written in the past, under the patronage of kings. A Note showing what glossaries were written at what places and under whose patronage is also published in this work ( Exhibit III ); it will be seen from the Note that this "Exuberant tree" which His Highness has planted has grown up under his benign care following the past traditions and His highness' name will always remain immortal in the list of those kings.

*Expression of gratitude to His Highness.*

15. The undersigned takes this opportunity to express his and the Committee's grateful thanks to His Highness for the opportunity that they got to working in this direction-a result which is intensely due to the high ideals which has inspired His Highness to prepare such a useful work

Dated 2nd May 1931.

V. [illegible] DAVE.
Asst. L. R.

(Sd.) V. K. DHURANDHAR.
Legal Remembrancer.

## APPENDIX I.

### A note as to what kinds of words have been current in Baroda.

*...policy of select- ...expressive good ...ds from the begin- ...*

Attempts have been made in Baroda State to examine current legal words and to find out better and purer words from the time that necessity was felt to enact Acts and Rules for the State, and even before. Acts and Rules were enacted even before the establishment of the Legal Remembrancer's Office in 1904. ...slation was undertaken from the time of His Late Highness Khanderao Maha- ..., and as it was enacted in an independent manner, care was taken from the ...inning to select good words and that system has since been maintained. If ...rds could be found from ancient *smritis* and other works, they were adopted, ...d if none were found, Persian, Arabic and words of other allied languages were ...o adopted, if they could be obtained from such languages. Fear was never ...tertained that words would appear heavy to the public, or that they would not ...e current; and even if such fear was entertained with regard to particular words, ...y were not set aside if they were suitable and pure, and they were at once ...dopted.

*Pure words used in the State become current easily and people outside the State also approve of them.*

2. “आह्वानपत्र,” “न्यायमंदीर,” “न्यायाधीश,” “अनुजीविस्वत्व,” “स्वत्वार्पण,” “उन्मत्ताश्रय,” “द्व्यामुष्यायण,” “ग्रामपंचायत,” “अमात्य,” “जंगल संरक्षण,” “मनुष्यनयन,” “मनुष्यहरण,” “आज्ञापत्रिका,” “वरिष्ट-न्यायाधिशी,” “अनौरस,” “वादी,” “विवादी,” “प्रतिविवादी,” “मृत्युपत्र” and a number of such words which would appear unfamiliar to common persons and particularly to the people outside Baroda, were selected in the beginning, and having been used in legislation, they are now easily understood by the Baroda Subjects. After the accession of His Highness the present Maharaja Saheb to the throne special care is used to select pure words, and such words are used in the State Acts and Rules as would appear strange to outside people, but would appear ordinary to subjects of the State; outside persons are gratified to see these words and approve of those words when they see that words exactly equivalent to the legal technical words of the English language are used in the State, and that the language is thus internally developed. People in Gujarat out- side the Baroda State and in Maharashtra desire to use these words, and if a glossary such as the present one is prepared, persons speaking the Hindi, Bengali and other vernacular languages are sure to use them with advantage.

*[illegible] also been adopted.*

3. The words shown above by way of illustration have been current in the State for a long time and are [illegible] Rules [illegible] adopted as new [illegible] State. People outside the State [illegible] words are current [illegible] of the State [illegible]

State and subjects of the State [illegible]

## APPENDIX I.

### A note as to what kinds of words have been current in Baroda.

*• policy of select- expressive good ds from the begin-*

Attempts have been made in Baroda State to examine current legal words and to find out better and purer words from the time that necessity was felt to enact Acts and Rules for the State, and even before. Acts and Rules were enacted even before the establishment of the Legal Remembrancer's Office in 1904. ...lation was undertaken from the time of His Late Highness Khanderao Maha-..., and as it was enacted in an independent manner, care was taken from the ...ning to select good words and that system has since been maintained. If ...ds could be found from ancient *smritis* and other works, they were adopted, ...d if none were found, Persian, Arabic and words of other allied languages were ...o adopted, if they could be obtained from such languages. Fear was never ...tertained that words would appear heavy to the public, or that they would not ...e current; and even if such fear was entertained with regard to particular words, they were not set aside if they were suitable and pure, and they were at once ...dopted.

*Pure words used in the State become current easily and people outside the State also approve of them.*

2. "आव्हानपत्र," "न्यायमंदीर," "न्यायाधीश," "अनुजीविस्वत्व," "स्वत्वार्पण," "उन्मत्ताश्रय," "द्व्यामुष्यायण," "ग्रामपंचायत," "अमात्य," "जंगम संरक्षण," "मनुष्यनयन," "मनुष्यहरण," "आज्ञापत्रिका," "वरिष्ठ– न्यायाधिशी," "अनौरस," "वादी," "त्रिवादी," "प्रतिवादी," "मृत्युपत्र" and a number of such words which would appear unfamiliar to common persons and particularly to the people outside Baroda, were selected in the beginning, and having been used in legislation, they are now easily understood by the Baroda Subjects. After the accession of His Highness the present Maharaja Saheb to the throne special care is used to select pure words, and such words are used in the State Acts and Rules as would appear strange to outside people, but would appear ordinary to subjects of the State; outside persons are gratified to see these words and approve of those words when they see that words exactly equivalent to the legal technical words of the English language are used in the State, and that the language is thus internally developed. People in Gujarat ou[t]side the Baroda State and in Maharashtra desire to use these words, and [illegible] glossary such as the present one is prepared, persons speaking the Hindi [illegible] and other vernacular languages are sure to use them with advantage.

*Even now new wo[rds] [illegible] are also bei[ng] adopted.*

3. The words shown above by way of illustration have been [illegible] the State for a long time and [illegible] adopted as new Acts and Rules [illegible] the State [illegible] State. People outside the State [illegible] words are [illegible] of the State [illegible] State, and subjects of the State [illegible]

# APPENDIX I.

## A note as to what kinds of words have been current in Baroda.

...policy of select... expressive good ...s from the begin...

Attempts have been made in Baroda State to examine current legal words and to find out better and purer words from the time that necessity was felt to enact Acts and Rules for the State, and even before. Acts and Rules were enacted even before the establishment of the Legal Remembrancer's Office in 1904. ...islation was undertaken from the time of His Late Highness Khanderao Maha..., and as it was enacted in an independent manner, care was taken from the ...inning to select good words and that system has since been maintained. If ...rds could be found from ancient *smritis* and other works, they were adopted, ...d if none were found, Persian, Arabic and words of other allied languages were ...o adopted, if they could be obtained from such languages. Fear was never ...ntertai...d that words would appear heavy to the public, or that they would not current; and even if such fear was entertained with regard to particular words, ..., were not set aside if they were suitable and pure, and they were at once ...dopted.

Pure words used in the State become current easily and people outside the State also approve of them.

2. "अह्वानपत्र," "न्यायमंदीर," "न्यायाधीश," "अनुजीविस्वत्व," "स्वत्वार्पण," "उन्मत्ताश्रय," "द्व्यामुष्यायण," "ग्रामपंचायत," "अमात्य," "जंगल संरक्षण," "मनुष्यनयन," "मनुष्यहरण," "आज्ञापत्रिका," "वरिष्ट-न्यायाधिशी," "अनौरस," "वादी," "विवादी," "प्रतिविवादी," "मृत्युपत्र" and a number of such words which would appear unfamiliar to common persons and particularly to the people outside Baroda, were selected in the beginning, and having been used in legislation, they are now easily understood by the Baroda Subjects. After the accession of His Highness the present Maharaja Saheb to the throne special care is used to select pure words, and such words are used in the State Acts and Rules as would appear strange to outside people, but would appear ordinary to subjects of the State; outside persons are gratified to see these words and approve of those words when they see that words exactly equivalent to the legal technical words of the English language are used in the State, and that the language is thus internally developed. People in Gujarat outside the Baroda State and in Maharashtra desire to use these words, and if a glossary such as the present one is prepared, persons speaking the Hindi, Beng... and other vernacular languages are sure to use them with advantage.

Even now new words are also being adopted.

3. The words shown above by way of illustration have been current ... the State for a long time and, even now, new words come into force in ... adopted as new Acts and Rules [illegible] State. People outside the State [illegible] but they get an easy currency [illegible] words are cumbrous but they [illegible] understand them [illegible] State, and subjects of the State [illegible]

# APPENDIX I.

## A note as to what kinds of words have been current in Baroda.

...policy of select- expressive good ...ds from the begin-...

Attempts have been made in Baroda State to examine current legal words and to find out better and purer words from the time that necessity was felt to enact Acts and Rules for the State, and even before. Acts and Rules were enacted even before the establishment of the Legal Remembrancer's Office in 1904. ... was undertaken from the time of His Late Highness Khanderao Maha-...a, and as it was enacted in an independent manner, care was taken from the ...inning to select good words and that system has since been maintained. If ...ds could be found from ancient *smritis* and other works, they were adopted, ...d if none were found, Persian, Arabic and words of other allied languages were ...n adopted, if they could be obtained from such languages. Fear was never ...tained that words would appear heavy to the public, or that they would not current; and even if such fear was entertained with regard to particular words, ...y were not set aside if they were suitable and pure, and they were at once ...lopted.

Pure words used in the State become current easily and people outside the State also approve of them.

2. "आव्हानपत्र," "न्यायमंदीर," "न्यायाधीश," "अनुजीविस्वत्व," "स्वत्वार्पण," "उन्मत्ताश्रय," "द्व्यामुष्यायण," "ग्रामपंचायत," "अमात्य," "जंगम संरक्षण," "मनुष्यनयन," "मनुष्यहरण," "आज्ञापत्रिका," "वरिष्ट-न्यायाधिशी," "अनौरस," "वादी," "विवादी," "प्रतिवादी," "मृत्युपत्र" and a number of such words which would appear unfamiliar to common persons and particularly to the people outside Baroda, were selected in the beginning, and having been used in legislation, they are now easily understood by the Baroda Subjects. After the accession of His Highness the present Maharaja Saheb to the throne special care is used to select pure words, and such words are used in the State Acts and Rules as would appear strange to outside people, but would appear ordinary to subjects of the State; outside persons are gratified to see these words and approve of those words when they see that words exactly equivalent to the legal technical words of the English language are used in the State, and that the language is thus internally developed. People in Gujarat out-side the Baroda State and in Maharashtra desire to use these words, and if a glossary such as the present one is prepared, persons speaking the Hindi, Bengali and other vernacular languages are sure to use them with advantage.

Even now new words are also being adopted.

3. The words shown above by way of illustration have been current in the State for a long time and even ... adopted as new Acts and Rules ... the State ... State. People outside the State ... words are ... State ... State, and subjects of the State ...

## Appendix No. II.

| | | |
|---|---|---|
| A. or Ar. | = | Arabic |
| Dim. | = | Diminutive |
| E. | = | English |
| Euph. | = | Euphemism |
| G. or Guj. | = | Gujarati |
| H. | = | Hindi |
| Imit. | = | Imitative |
| P. | = | Persian |
| Port. | = | Portuguese |
| Redup. | = | Reduplicative |
| S. | = | Sanskrit |
| Turk or Turkey | = | Turkish |

## Appendix No. II.

| | | |
|---|---|---|
| A. or Ar. | = | Arabic |
| Dim. | = | Diminutive |
| E. | = | English |
| Euph. | = | Euphemism |
| G. or Guj. | = | Gujarati |
| H. | = | Hindi |
| Imit. | = | Imitative |
| P. | = | Persian |
| Port. | = | Portuguese |
| Redup. | = | Reduplicative |
| S. | = | Sanskrit |
| Turk or Turkey | = | Turkish |

" विद्युदुत्पादक मथक, " " मध्यस्थपंच, " " मृत्युलेखदानभागी, " " मृत्युलेखार्पितदानभागी, " " लग्नविच्छेद, " " नित्यावास, " " आरोग्यरक्षण, " " सहकार्य, " " व्यापारउद्योग कामगार अधिकारी, " " श्रांतचित्तालय, " " बंदीपाल, " " काराध्यक्ष, " " काराधिकारी, " " मंत्रसचीव, " " कर्मसचीव, " " मैत्राभुवनपुस्तकालय, " " अंतिमआज्ञा, " " अनन्तिमआज्ञा, " " निक्षेप, " " निक्षेपी, " " अपकृत्य, " " ऐहिकलग्न, " " विज्ञानपत्र, " " कारागारिक, " " स्त्रीकारागारिक, " " मरणोत्तरपरीक्षा, " " वैद्यकीय अधिकारी, " " समिति, " " व्यवस्थापक, " " टिपण, " " व्यवस्थापत्र, " " कृषिक्षेत्र, " " मताधिकारी, " " संग्रहस्थान, " प्रतिज्ञापत्र, " " प्रतिज्ञालेख, " " पाल्यपालक, " " स्वोपार्जित, " " स्वकष्टार्जित, " " अविभक्तकुटुंब, " " विभक्त कुटुंब, " " उत्तराधिकारी, " " भूमिगतद्रव्य, " " प्रतिनिधानपत्र, " " युगल न्यायाधीश, " " सन्माननीय न्यायाधीश, " " हिताधिकारी " and a number of such other words become easily popular, while, for these very words English words are still used in parts in Gujarat outside the Baroda State and in other parts of the Country. A rigid insistance of not adopting English words cannot be accepted; but if words are found in Sanskrit or in vernacular languages, and if care is shown to use those words, they will not die out; they will continue to exist and, besides them, words of the English and other languages will be adopted owing to familiarity with them. It is understood, no word for the English word "Will" is used in the Bengali language, and the English word itself is used, while the word मृत्युपत्र is current in the State from a long time past, and subjects of the State understand it fully.

Words which seem cumbrous in the beginning become easy by frequent use.

4. The word " पुरस्कार " has lately come into use, instead of the word " बढति " (promotion), and is now well understood. Similarly, the words " श्रांतचित्तालय " " नित्यावास " " लग्नविच्छेद " and such other words have also lately been adopted. The word " छेडाछुटको " was used upto now, but from the time that the word " लग्नविच्छेद " has come into use, people have accepted it, and they use that word; in this way the words which seem cumbrous in the beginning become easy by frequent use.

## Appendix No. II.

| | | |
|---|---|---|
| A. or Ar. | = | Arabic |
| Dim. | = | Diminutive |
| E. | = | English |
| Euph. | = | Euphemism |
| G. or Guj. | = | Gujarati |
| H. | = | Hindi |
| Imit. | = | Imitative |
| P. | = | Persian |
| Port. | = | Portuguese |
| Redup. | = | Reduplicative |
| S. | = | Sanskrit |
| Turk or Turkey | = | Turkish |

“ विद्युदुत्पादक मथक, ” “ मध्यस्थपंच, ” “ मृत्युलेखदानभागी, ” “ मृत्युलेखार्पितदानभागी, ” “ लग्न विच्छेद, ” “ नित्यावास, ” “ आरोग्यरक्षण, ” “ सहकार्य, ” “ व्यापारउद्योग कामगार अधिकारी, “ भ्रांतचित्तालय, ” “ बंदीपाल, ” “ काराध्यक्ष, ” “ काराधिकारी, ” “ मंत्रसचीव, ” “ कर्मसचीव, “ मंत्रभुवनपुस्तकालय, ” “ अंतिमआज्ञा, ” “ अनन्तिमआज्ञा, ” “ निक्षेप, ” “ निक्षेपी, ” “अपकृत्य “ दैहिकलग्न, ” “ विज्ञानपत्र, ” “ कारागारिक, ” “ स्त्रीकारागारिक, ” “ मरणोत्तरपरीक्षा, ” “वैद्यकी अधिकारी, ” “ समिति, ” “ व्यवस्थापक, ” “ टिपण, ” “ व्यवस्थापत्र, ” “ कृषिक्षेत्र, ” “ मता कारी, ” “ संग्रहस्थान, ” प्रतिज्ञापत्र, ” “ प्रतिज्ञालेख, ” “ पाल्यपालक, ” “ स्वोपार्जित, ” “ स्व ष्टार्जित, ” “ अविभक्तकुटुंब, ” “ विभक्त कुटुंब, ” “ उत्तराधिकारी, ” “ भूमिगतद्रव्य, ” “ प्रति धानपत्र, ” “ युगल न्यायाधीश, ” “ सन्माननीय न्यायाधीश, ” “ हिताधिकारी ” and a numb of such other words become easily popular, while, for these very wor English words are still used in parts in Gujarat outside the Baroda Sta and in other parts of the Country. A rigid insistance of not adopting Engl words cannot be accepted; but if words are found in Sanskrit or in vernacul languages, and if care is shown to use those words, they will not die out; th will continue to exist and, besides them, words of the English and other languag will be adopted owing to familiarity with them. It is understood, no word for t English word "Will" is used in the Bengali language, and the English word its is used, while the word मृत्युपत्र is current in the State from a long time past, a subjects of the State understand it fully.

Words which seem cumbrous in the beginning become easy by frequent use.

4. The word “ पुरस्कार ” has lately come into use, instead of the wo “ बढ़ती ” (promotion), and is now well understood. Si larly, the words “ भ्रांतचित्तालय ” “ नित्यावास ” “ लग्नविच्छेद and such other words have also lately been adopted. T word “ छेडाछुटको ” was used upto now, but from the time th the word “ लग्नविच्छेद ” has come into use, people have accepted it, and they that word; in this way the words which seem cumbrous in the beginning beco easy by frequent use.

9. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra
ı Century A. D. who compiled the Vivktanamasamgraha.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his n by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha s composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvani- ngraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdarthararatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.
17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of he Malupara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripuri and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika
18th Century A. D. (1768 A. D.)

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Benoytosh Bhattacharya
Member of the Committee

## APPENDIX III.

### Glossaries Compiled by Kings in the past.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganusasana and Namamala respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal,:Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a C- under them.

(b) N- -rl -

9. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasangraha.

Century A. D.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his n by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Haribara Khan family. is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvani ngraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of he Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripuri and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika (1768 A. D.)

18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Benoytosh Bhattacharya
Member of the Committee

## APPENDIX III.

### Glossaries Compiled by Kings in the past.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganusasana and Namamala respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128-1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088-1175 A. D.) compiled four lexicons as under-(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa w[illegible] under them.

(b) Na[illegible] rtl

9 (a) Emperor Akbar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasamgraha.

Century A. D.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his n by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvanisamgraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdarthharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of he Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripura and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika (1768 A. D.)

18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Benoytosh Bhattacharya
Member of the Committee.

# APPENDIX III.

## Glossaries Compiled by Kings in the past.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganusasana and Namamala respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanarthanavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

14th Century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

14th Century A. D.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the

9. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra
i Century A. D. who compiled the Viviktanamasamgraha.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his n by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha s composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvani-ngraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdarthratnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.
17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of he Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684–1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripura and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika
18th Century A. D. (1768 A. D.)

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Benoytosh Bhattacharya
Member of the Committee

# APPENDIX III.

## Glossaries Compiled by Kings in the past.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganushasana and Namamala respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanartharnavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

14th Century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

9. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasamgraha.

Century A. D.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his n by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvani-ngraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of he Malupara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripura and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika (1768 A. D.)

18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Benoytosh Bhattacharya
Member of the Committee

## APPENDIX III

### Glossaries Compiled by Kings in the past

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganusasana and Namamala respectively.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya

5th Century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

10th century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

11th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

12th Century A. D.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

13th Century A. D.

(b) Nanartharnavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

14th Century A. D.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

9. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasamgraha.

16th Century A. D.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) was written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his reign by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha was composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. He is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvanisamgraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of the Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Vanaprakasha was compiled by Karnapura for Rudhara, son of king Amaramanikya of Tripura and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaidyakashulka Kosha with commentary [illegible] by Krishna Kavi son of [illegible] (1768 A D.)

18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

[illegible]

# APPENDIX III.

## Glossaries Compiled by Kings in the past.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganusasana and Namamala respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanarthamavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

14th Century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

9. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasamgraha.

h Century A. D.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his gn by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha s composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. e is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvanimgraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of the Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripura and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika (1768 A. D.)

18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Benoytosh Bhattacharya
Member of the Committee.

## APPENDIX III.

### Glossaries Compiled by Kings in the past

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganushasana and Namamala respectively.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya

5th Century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

10th century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

11th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128-1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

12th Century A. D.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088-1175 A. D.) compiled four lexicons as under-(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

13th Century A. D.

(b) Nanarthanavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja-son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

14th Century A. D.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

9. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra
[illegible] Century A. D.
who compiled the Viviktanamasamgraha.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his [illegible]n by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha [illegible] composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. [illegible] is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvani[illegible]ngraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.
17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of the Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripura and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika (1768 A.D.)
18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee

[illegible]
Member of the Committee

# APPENDIX III.

## Glossaries Compiled by Kings in the past

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganushasana and Namamala respectively.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

5th Century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

10th century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

11th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

12th Century A. D.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under-(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

13th Century A. D.

(b) Nanarthamavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja-son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

14th Century A. D.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

(a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra
century A. D. who compiled the Vrikshanamasangraha.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) itten during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvanigraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.
7th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha titled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripura and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika
18th Century A. D. (1768 A. D.)

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Benoytosh Bhattacharya
Member of the Committee.

# APPENDIX III

## Glossaries Compiled by Kings in the past

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganushasana and Namamala respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanarthamavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

14th Century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

(a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra
ury A D. who compiled the Vrıktanamasamgraha.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) n during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha ıposed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. puted to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvanıa and Ekavarnarthasamgraha.

0. (a) Shabdartharatnavalı of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.
Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtısımha, the Maharaja kumara of ahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha ed the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita e 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) na scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyanarakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were ven in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore as a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled he Shabdaratnasamanvaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare he Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Vanaprakasha was compiled by Karnapura [illegible] son of king Amara[illegible] of Tripura and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaidyavallabha Kosha with commentary [illegible] by Krishna Kavi son of king [illegible]
18th Century A. D. (1768 A. D.)

M. S. Dixit, [illegible]
Secretary to the Committee

[illegible]
[illegible]

## APPENDIX III.

### Glossaries Compiled by Kings in the past.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganusasana and Namamala respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal,:Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under-(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanarthanavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

14th Century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

(a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasamgraha.

ury A D.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) n during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha uposed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. puted to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvani-ia and Ekavarnarthasamgraha.

0. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of ahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha ed the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita e 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) na scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were ven in verse.

(e) King Shahaji (1684–1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore as a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting ne more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled he Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare he Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of ing Amaramanikya of Tripura and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika (1768 A. D.)

18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

[illegible]
Member of the Committee

# APPENDIX III

## Glossaries Compiled by Kings in the past

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared was perhaps the Vikramaditya [illegible] Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganushasana [illegible] respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also [illegible] to have been compiled under the patronage of the great Vikrama [illegible]

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nahulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128-1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanartharnavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

14th Century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

## APPENDIX III

### Glossaries Compiled by Kings in the past

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganushasana and Namamala respectively.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

5th Century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

10th century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

11th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

12th Century A. D.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

13th Century A. D.

(b) Nanartharnavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

14th Century A. D.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

mperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasamgraha.

The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) ng the reign and probably under his patronage.

Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his cika Vitthala, probably under his patronage.

A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. o be the author of two more works, namely the Dvirupadhvani Ekavarnarthasamgraha.

Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

A. D.

) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) dar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana andra's Abhidhanachintamani

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also rious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavya *ha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were* verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A D ) of the Maratha Dynasty of Tanjore eat lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting e lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled bdaratnasamanvaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkatesha ... prepare lamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara so prepared under the patronage of Shahaji

(f) Vanaprakasha was compiled by Ratnapata ... of Amaramanikya of Tripura and under his patronage ... century.

11. The Vaidyashuka Kosha with commentary ... by Krishna Kavi son of ...

th Century A D ( 1768 A D.)

M. S. Das

... Committee

# APPENDIX III

## Glossaries Compiled by Kings in the past

*Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.*

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganusasana and Namamala respectively.

*5th Century A. D.*

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

*10th century A. D.*

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

*11th Century A. D.*

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

*12th Century A. D.*

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

*12th Century A. D.*

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadesana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

*13th Century A. D.*

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanarthanavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

*14th Century A. D.*

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

9. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasamgraha.

16th Century A. D.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) was written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his reign by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha was composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. He is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvanisamgraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of the Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684–1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripuri and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika (1768 A. D.)

18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Batukanath Bhattacharya
Member of the Committee.

## APPENDIX III.

### Glossaries Compiled by Kings in the past.

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganusasana and Namamala respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128-1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal,:Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088-1175 A. D.) compiled four lexicons as under-(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanartharnavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja-son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

14th Century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

9. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasamgraha.

16th Century A. D.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) was written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his reign by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha was composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. He is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvanisamgraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of the Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani.

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684–1710 A.D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripuri and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen Mallika (1768 A. D.)

18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Benoytosh Bhattacharya
Member of the Committee.

## APPENDIX III.

### Glossaries Compiled by Kings in the past

*Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.*

The first king under whose patronage several Koshas were prepared was perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganushasana and Namamala respectively.

*5th Century A. D.*

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya.

*10th century A. D.*

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

*11th Century A. D.*

4. Under the patronage of king Bhoja Nechulakavi Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

*12th Century A. D.*

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

*12th Century A. D.*

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

*13th Century A. D.*

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanartharnavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

*14th Century A. D.*

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

9\. (a) Emperor Akabar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra who compiled the Viviktanamasamgraha.

16th Century A. D.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) was written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his reign by Pundarika Vitthala, probably under his patronage.

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha was composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. He is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvanisamgraha and Ekavarnarthasamgraha.

10\. (a) Shabdartharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666.

17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of the Malupara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684-1710 A.D ) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons. Not only that he himself compiled several Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in getting one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compiled the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his three Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prepare the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkateshvara was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, son of king Amaramanikya of Tripuri and under his patronage in the beginning of the 17th century.

11\. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been composed by Krishna Kavi, son of King Lakshmana and queen Mallika ( 1768 A. D.)

18th Century A. D.

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

Benoytosh Bhattacharya
Member of the Committee.

## APPENDIX III.

### Glossaries Compiled by Kings in the past

Glossaries were first compiled in the time of Vikramaditya.

The first king under whose patronage several Koshas were prepared is perhaps the Vikramaditya in whose time Amarasimha and Vararuchi compiled the Namalinganusasana and Namamala respectively.

5th Century A. D.

2. Anekarthadhvanimanjari by Mahakshapanaka also is said to have been compiled under the patronage of the great Vikramaditya

10th century A. D.

3. Halayudha compiled a Kosha entitled the Abhidhanaratnamala under the patronage of king Krishnaraja III (c. 950) of Manyakheta.

11th Century A. D.

4. Under the patronage of king Bhoja Nichulakavi ? Yogindra wrote a commentary entitled Tarala on the Nanartha-Shabdaratna attributed to Kalidasa.

12th Century A. D.

5. Mankha who lived under king Jayasimha of Kashmir (1128–1149) compiled the Anekarthakosha under his patronage.

12th Century A. D.

6. (a) Under the patronage of king Lakshmana Sena of Bengal, Purushottama a famous Buddhist grammarian and lexicographer prepared no less than five Koshas, viz :—Trikandasesa, Ekaksharakosha, Dvirupakosha, Varnadrsana, and Haravali. A scion of the Sena family Sridhara, son of Munisena also himself compiled a Kosha entitled Muktavali or Vishvalochana.

(b) Under the patronage of the Guzerat kings Jayasimha and Kumarapala, the famous Jaina Savant Hemachandra (1088–1175 A. D.) compiled four lexicons as under–(i) Abhidhanachintamani (ii) Anekarthasamgraha (iii) Nighantushesha (iv) Deshinamamala.

13th Century A. D.

7. (a) Medinikara, author of the famous Medinikosha compiled it under the patronage of the Ganga kings of Orissa while a Governor under them.

(b) Nanartharnavasamkshepa by Keshavaswamin was written under the patronage of king Rajaraja–son of Kulottunga Chola who flourished between the 12th and the 13th century A. D.

14th Century A. D.

8. (a) King Madanapala (of the 14th Century) also compiled a Kosha which is known as the Madanapalanighantu.

(b) Ekaksharanamamala by Madhava, son of Mayana, was compiled under the patronage of the Vijayanagara king Harihar II in the middle of the 14th Century A. D.

(a) Emperor Akbar is known to have decorated with the title of Upadhyaya, Bhanuchandra Gani disciple of Surachandra

Century A. D. who compiled the Viviktanamasamgraha.

(b) The Parasikaprakasha by Krishnadasa (a Persian-Sanskrit lexicon) written during the reign and probably under his patronage.

(c) Shighrabodhanamamala is another Kosha composed during his ...n by Pundarika Vitthala, probably under his patronage

(d) A Commentary entitled the Mugdhabodhini on the Amarakosha ...s composed by the Zamindar Bharata Mallika of the Harihara Khan family. ...e is reputed to be the author of two more works, namely the Dvirupadhvani-...samgraha and Ekavarnarthasamgraha.

10. (a) Shabdarthharatnavali of Mathuresa was composed under the patronage of king Murchha (Mucca) Khan in A. D. 1666

17th Century A. D.

(b) Under the patronage of king Kirtisimha, the Maharaja kumara of the Mahipara vishaya in the Baghela territory a commentary on the Amarakosha entitled the Sudha was composed by Bhanuji Dikshita son of Bhattoji Dikshita in the 17th Century.

(c) Under the patronage of king Suryasimha of Jodhpur (1611 A. D.) a Jaina scholar named Vallabhagani compiled a commentary entitled Saradohana on Hemachandra's Abhidhanachintamani

(d) The great founder of the Maratha Dynasty Chhatrapati Sivaji also got one curious Kosha prepared by Raghunatha Pandita. It is known as Rajavyavaharakosha where Sanskrit equivalents of all Persian words used in his court were given in verse.

(e) King Shahaji (1684–1710 A D.) of the Maratha Dynasty of Tanjore was a great lover of Sanskrit lexicons Not only that he himself compiled severa... Koshas but he also utilized the services of three Pandits in his court in gettin... one more lexicon prepared under his patronage. King Shahaji himself compil... the Shabdaratnasamanvyaya and the Shabdarthasamgraha and made his th... Pandits: Venkateshvara, Nallashastri and Sridhara Venkateshvara jointly prep... the Padamanimanjari. The Kosha known as Unadinighantu by Venkatesh... was also prepared under the patronage of Shahaji.

(f) Varnaprakasha was compiled by Karnapura for Rajadhara, s... king Amaramanikya of Tripuri and under his patronage in the beginning ... 17th century.

11. The Vaibhashika Kosha with commentary is said to have been co... by Krishna Kavi, son of king Lakshmana and queen ...

18th Century A. D. (1768 A. D.)

Benoytosh Bhattacha...
Member of the Comm...

M. S. Dave,
Secretary to the Committee.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (२) शमन करुं. | (२) शमन करणें. | (२) उपशमनम्. | (१) कम्मी करना; (२) खारीज करना. | (१) कम करदन; (२) खारीज करदन. | (१) कम करना; (२) घटाना. | (१) शान्त हओया; (२) वंध हओया; (३) विराम हओया; (४) अवसान हओया. | (१) वंध ...; (२) शमन ... |
| Abduction. | (मनुष्य) अपनयन. | (मनुष्य) अपनयन. | मनुष्यापनयनम्. | भगा लेजाना. | इग्वा. | भगा ले जाना. | मनुष्यापनयन. | मनुष्यनयन... |
| Abet. | (१) मददगारी करणें; (२) मदद करणें. | (१) मदद करणें; (२) साह्य करणें. | (१) प्रवर्तनम्; (२) प्रोत्साहनम्. | (१) एआनत करना; (२) तरगीब देना. | (१) एआनत नमुदन; (२) मदद करदन; (३) तरगीब दादन. | सहायता देना. | (१) मदद करा; (२) साहाय्य करा. | मददगारी क... |
| Abetment. | मददगारी. | फूस. | (१) प्रवर्तनम्; (२) प्रोत्साहनम्. | (१) तरगीब जुर्म; (२) एआनत. | (१) तरगीब जुर्म; (२) एआनत. | पुष्टिकरना. | पुरस्तान. | मददगारी. |
| Abode. | (१) रहेठाण; (२) वास; (३) आवास; (४) निवास. | (१) वास; (२) राहण्याचें ठिकाण. | (१) वासः; (२) वासस्थानम्. | (१) जाए सकुनत; (२) मस्कन. | मस्कन. | निवास. | (१) वासा; (२) निवास; (३) वासस्थान. | रहेठाण. |
| Abscond. | (१) नासी जवुं; (२) फरारी थवुं. | (१) पळून जाणें; (२) फरारी होणें; | पलायनम्. | फरार होना. | फरार नमुदन. | भाग जाना. | (१) फेरार हओया; (२) पलाइया या-ओया. | (१) नासी जवुं; (२) फरारी थवुं. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) नि.संकेत. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) नि संकेत. | कतई. | कतई. | (१) पूर्ण; (२) अनियन्त्रित. | (१) आनया- [illegible]; (२) स्वाधीन; (३) स्वतंत्र; (४) अप्रतिबन्ध; (५) कायम. | | (२) [illegible] (३) अखिरनो-आखरनो (अ.) (४) संपूर्ण; (सं.) (५) स्वतंत्र. (सं.) |
| [illegible] हुकम. | [illegible] हुकम. | (१) अंतिम-मृत्याज्ञा; (२) अंतिमऋणमुक्त्याज्ञा. | रेहाईका कतई हुकम. | कतई हुकमे रेहाइ. | छुटकारेको अंतिम आज्ञा. | (१) छुटेर शेष हुकुम; (२) मुक्तिर शेष-आज्ञा. | छुटकारानो आखरनो हुकम | (१) छुटकारानो आखिरनो (आखरनो) हुकम; (सं.+अ.) (२) छुटकारानी छेवटनी आज्ञा. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] योग. | (१) संपत्ति दुरुपयोगः; (२) अर्थसंदूषणम्. | मिल्कियतका बेजा इस्तेमाल. | बेजा इस्तेमाल मिल्कीयत. | संपत्तिका दुरुपयोग. | (१) संपत्ति नष्ट; (२) संपत्तिर कुव्यवहार; (३) संपत्तिर अपचय. | मिल्कतनो दुरुपयोग. | (१) संपत्तिनो दुरुपयोग; (सं.) (२) मिल्कतनो दुरुपयोग. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | स्वीकरणम्. | (१) कबूल करना. (२) मंजूर करना. | (१) कबूल यत करदन; (२) कबूल करदन. | स्वीकार करना. | (१) स्विकार करा; (२) ग्रहण करा; (३) माना. | स्वीकारवुं. | (१) स्वीकारवुं; (सं.) (२) मंजूर करवुं; (फा.) (३) कबूल करवुं; (अ.) (४) मान्य करवुं; (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) प्राप्ति. | [illegible] | इजाफा. | इजाफत. | वृद्धि. | (१) बाड़; (२) बाहुल्य; (३) वृद्धि. | वधारो. | (१) वधारो; (दे.) (२) वृद्धि; (सं.) (३) प्राप्ति. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | हक्के आमाइदा. | हक्क आमाइदा. | सहायकारी अधिकार. | (१) आनुषंगिक अधिकार; (२) सहायक अधिकार. | सहायकारी हक. | (१) सहायक अधिकार; (सं.) (२) सहायकारी अधिकार; (सं.) (३) आनुषंगिक अधिकार; (सं.) (४) सहायकारी हक. (सं.+अ.) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Accident. | (१) अकस्मात बनाव; (२) दैवयोग गति; (३) [illegible] | (१) अपघात; (२) दैवयोग; (३) योगायोग. | (१) दैवयोगः; (२) दैविकः; (३) दुर्घटना; (४) समापत्तिः. | हादीसह. | हादीसह. | (१) अकस्मात; (२) विपद; (३) विपत्ति. | (१) विपद्; (२) दुर्घटना. | अकस्मात. | (१) अकस्मात; (सं.) (२) दैवयोग; (सं.) (३) समापत्ति. (सं.) |
| Accidental. | आकस्मिक. | (१) आकस्मिक; (२) आगंतुक. | (१) आकस्मिक; (२) आगंतुक; (३) दैविक. | इत्तिफाकी. | इत्तिफाकी. | आकस्मिक. | (१) दैवी; (२) आकस्मिक. | (१) दैवी; (२) आकस्मिक. | (१) आकस्मिक; (सं.) (२) दैवी; (सं.) (३) आगंतुक. (सं.) |
| Accidental death. | आकस्मिक मरण. | आकस्मिक मृत्यु. | आकस्मिक-मृत्युः. | इत्तिफाकी मोत. | मर्गे इत्तिफाकी. | आकस्मिक मोत. | अपघात मृत्यु. | आकस्मिक मरण. | (१) अपघात; (सं.) (२) अपमृत्यु; (सं.) (३) आकस्मिक मरण. (सं.) |
| Accomplice. | (१) गोवनी; (२) मळतीयो. (३) सामलातो. (४) भेळापी. | (१) मिलाफी; (२) सहायक; (३) साथीदार. | (१) पापसहायः; (२) कुसहायः. | शरीके जुर्म. | शरीके जुर्म. | दुःसहायक. | (१) दुःसहायक; (२) कुसहायक; (३) जुडिदार. | सामलातो. | (१) मळतीया; (सं.) (२) पापसहायक; (सं.) (३) कुसहायक; (सं.) (४) दुःसहायक; (सं.) (५) सामलातो; (सं.) (६) मिलापी-भेळापी (सं.) |
| According to numbers. | (१) अनुक्रमे; (२) क्रमवार. | (१) आनुक्रमिक; (२) संख्यावार. | (१) संख्यानुक्रमेण; (२) क्रमशः. | सिलसिलेवार. | सिलसिलेवार. | अनुक्रम | (१) अकनुसारे; (२) यथाक्रमे. | (१) संख्यावार; (२) क्रमवार. | (१) अनुक्रमे; (सं.) (२) संख्यावार; (सं.) (३) क्रमवार. (गु.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) हिसाब. (ख) वजे बतलाना. | (क) हिसाब. (ख) जवाब दादन. | (क) लेखा. (ख) कारण देखाना. | (क) हिसाब. (ख) (१) कारण देखान; (२) कैफियत देओया. | (क) [illegible] (ख) खुलासो करवो. | (क) [illegible] (ख) (१) खुलासो आपवो; (प+सं.) (२) कारण आपवु. (सं.) (३) हिसाब आपवो; (अ.+सं.) (४) परिसंख्यान करवुं; (सं.) |
| [illegible] | नहीं. | संख्यानपुस्तक. | हिसाबकी किताब. | दस्तके हिसाब. | वही. | हिसाबेर खाता. | हिसाबनी चोपडी. | (१) संख्यानपुस्तक; (सं.) (२) हिसाबनी चोपडी. (अ+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | निवेदितसंख्यान. | हिसाब जांचकर [illegible] मंजूर [illegible] | (१) मुकरर करदा हिसाब; (२) हिसाबे- ई- तस्फीमाल- शुदा. | निवेदित लेखा. | रुजु करा हिसाब. | नक्की थएलो हिसाब. | (१) नक्की करेलो हिसाब; (सं+अ.) (२) निश्चित हिसाब; (सं.+अ.) (३) मुकरर करेलो हिसाब; (अ.+सं.) (४) निवेदित संख्यान. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | गुमाश्ता. | मुनीम. | श्रीकरण अधिकारी. | (१) हिसाबनवीस; (२) हिसाबी; (३) मुहुरी. | (१) हिसाब राखनार. (२) हिसाबनीस. | (१) हिसाबनवीस; (अ.) (२) हिसाबनीस; (अ.) (३) हिशेबदार; (अ.+प.) (४) हिसाबदार; (अ.+प.) (५) श्रीकरणिक; (सं.) (६) नामावाळो; (प.+स.) (७) नामु लखनारो. (प.+सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | | [illegible] | मुहासबे आला. | मुहासीबे-आला. | श्रीकरण मुख्य अधिकारी. | हिसाब विभागेर अध्यक्ष. | सरहिसाबनीस. | (१) हिसाबी खाताना मुख्य अधिकारी; (अ.+सं.)<br>(२) सरहिसाबनवीस; (अ.)<br>(३) सरहिसाबनीस; (अ.)<br>(४) अक्षपटलाध्यक्ष; (सं.)<br>(५) श्रीकरणमुख्याधिकारी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | [illegible] | दुरस्ती. | दुरस्ती. | (१) खरापन;<br>(२) अचुकपन. | याथार्थ्य. | खरापणुं. | (१) यथार्थता; (सं.)<br>(२) खरापणुं; (अ.+सं.)<br>(३) चोक्कसपणुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) दोषारोपः;<br>(२) अभियोगः. | इल्झाम. | ईल्झाम. | आरोप. | दोषारोप. | तहोमत. | (१) आरोप; (सं.)<br>(२) अभियोग; (सं.)<br>(३) तोहमत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] आरोपी;<br>(२) निर्धन आरोपी. | (१) अकिंचनाभियुक्तः;<br>(२) निःस्वाभियुक्तः. | मुफ्लीस मुजरीम. | मुफ्लीसे—नादार. | (१) कंगाल आरोपी;<br>(२) निर्धन आरोपी. | (१) काङ्गाल आसामी;<br>(२) अकिंचन आसामी;<br>(३) निःस्व आसामी. | निर्धन आरोपी. | (१) निर्धन आरोपी; (सं.)<br>(२) निर्धन अभियुक्त. (सं.) |
| [illegible] | (१) कबूलत;<br>(२) अंगीकार;<br>(३) पावती. | (१) कबुलायत;<br>(२) अंगीकार;<br>(३) पावती. | (१) स्वीकारः;<br>(२) अंगीकारः. | (१) इकरार;<br>(२) इकबाल. | (१) ईकरार;<br>(२) एतराफ. | (१) स्वीकृति;<br>(२) अंगीकार;<br>(३) पावती. | (१) स्वीकृति;<br>(२) एकरार;<br>(३) कबूलत. | (१) कबूलत;<br>(२) अंगीकार. | (१) अंगीकार; (सं.)<br>(२) कबूलत; (अ.)<br>(३) पावती; (स.)<br>(४) स्वीकार; (सं.) √<br>(५) ईकरार. (प). |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | अर्जन हांसील क-रना. | जमीन हांसील कर-दन. | अनिवार्य भूमिग्रहण. | (१) बाध्य कार- जमि लओया; (२) बाध्यतामूलक जमि ग्रहण- करा. | लेवी. | (२) अनैच्छिक जमीन लेवी; (सं.+प.) (३) जमीन संपादन करवी; (प.+सं.) (४) जमीन लेवी. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) बरी करना; (२) बेगुनाह क-रार देना. | रेहा करदन. | दोषमुक्त करना. | (१) खालास करा; (२) रेहाइ देओया; (३) छाडिया देओया. | (१) निर्दोष ठरा-ववुं; (२) नासाबित ठराववुं; (३) दोषमुक्त ठराववुं. | (१) निर्दोष ठराववुं; (सं.) (२) दोषमुक्त ठराववुं; (सं.) (३) नासाबित ठराववुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | फारिगती. | (१) छुटकारा. (२) क्षमापत्र. | (१) क्षमापत्र; (२) फारखत; (३) छाड. | फारगति. | (१) छुटकारो; (सं.) (२) फारिगति–फारगति; (अ.) (३) आनृण्य; (सं.) (४) नदावापत्र. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क.) (१) कानुन; (२) अंक्ट; (३) आईन. (ख) ऐ.. | (क) (१) कानुन; (२) आईन. (ख) ऐक्ट. | (क) निबंध. (ख) कृत्य. | (क) आइन; (ख) काज. | (क) निबंध. (ख) कृत्य. | (क) निबंध. (सं.) (ख) कृत्य. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुनसफी करना. | कम मुनसीफाना काम करदन. | न्यायका काम चलाना. | विचारेर काज चालान. | इनसाफनुं काम करवुं. | (१) न्यायाधीश तरीके काम करवु; (सं.) (२) न्यायाधिकारथी काम करवुं. (सं.) |

६

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Act of insolvency. | (१) नादारीनुं कृत्य; (२) देवाळानुं कृत्य; (३) लाह लेवानुं कृत्य. | (१) नादारीचें कृत्य; (२) दिवाळ्याचें कृत्य. | शोधनाक्षमता सूचक कृत्यम्. | नादारीका फेअ्. | फेले--नादारी. | दिवालेका कृत्य. | देउलियार कृत्य. | नादारीनुं कृत्य. | (१) नादारीनुं कृत्य; (प+सं) (२) देवाळानुं कृत्य; (सं.) (३) लाह लेवानुं कृत्य; (सं.) ("लाह" ए "अलात"=fire-brand ए उपरथी छे.) |
| Actionable. | दावो थई शके एवो. | (१) दावा होण्या-योग्य; (२) भरपाई मिळ-ण्याजोगें. | प्रार्थनायोग्य. | काबील इर्जा ना-लीश्. | काबील इर्जा-ए नालीश्. | अभियोग्य. | नालिश योग्य. | फरियाद थई शके एवुं. | (१) दावापात्र; (अ.+सं.) (२) दावालायक; (अ.) (३) दावा योग्य; (अ+सं) (४) नालिश् योग्य. (प.+सं.) |
| Actionable claim. | दावा योग्य हक. | (१) दावा योग्य हक; (२) दावा होण्या-जोगा हक. | प्रार्थनायोग्याधि-कारः. | दावा काबीले नालीश्. | दावा काबीले--नालीश्. | व्यवहार योग्य अधिकार. | नालिश योग्य दावी. | दावो थई शके एवो हक. | (१) दावापात्र हक (अ.+सं.) (२) दावा लायक हक; (अ.) (३) दावा योग्य अधिकार; (अ.+सं.) (४) प्रार्थना योग्य अधिकार; (सं.) (५) व्यवहार योग्य अधि-कार; (सं.) (६) नालिश् योग्य दावो. (प.+सं+अ.) |
| ...nable ...ng. | (१) दावायोग्य अपकृत्य; (२) दावालायक अपकृत्य. | दाव्यास पात्र अपकृत्य. | प्रार्थनायोग्य अपकृत्यम्. | फेले बेजा काबीले नालिश् | फेले--बेजा काबि-ले--नालिश्. | (१) व्यवहार्य अपराध; (२) व्यवहार्य अपकृत्य. | नालिश योग्य अपकृत्य. | फरियाद चाली शके एवो दावो. | (१) दावापात्र अपकृत्य; (अ.+सं.) (२) दावालायक अपकृत्य; (अ.+सं.) (३) प्रार्थना योग्य अपकृत्य; (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (५) ना लक्ष्… (प.+सं.) |
| | …रोखर. | (१) खरोखर; (२) प्रत्यक्ष. | (१) प्रकृत; (२) प्रत्यक्ष. | (१) वाकई; (२) असली. | हकीकी. | (१) वास्तविक; (२) यथार्थ. | (१) वास्तविक; (२) यथार्थ; (३) प्रकृत. | (१) वास्तविक; (२) खरोखर; (३) खरेखर. | (१) वास्तविक; (सं.) (२) खरेखर; (अ.) (३) खरोखर; (अ.) (४) प्रत्यक्ष; (सं.) (५) प्रकृत; (सं.) (६) यथार्थ. (सं.) |
| …ed | काचो आकार. | कच्चा आकार. | प्राथमिककरनिर्धारणम्. | जमाबंदीका असली तखमीना. | जमे अव्वल. | कच्चा आकार. | जमाबन्दी. | काचो आकार. | (१) काचो आकार; (सं.) ("काचो" ए "काच"= glass उपरथी छे.) (२) जमाबन्दी. (अ.+सं.) |
| …ing. | प्रत्यक्ष दान. | (१) प्रत्यक्षदान; (२) प्रत्यक्ष अर्पण; (३) प्रत्यक्ष स्वनिसृष्ट. | (१) प्रत्यक्षदानम्; (२) साक्षाद्दानम्. | वाकई देना. | बक्षीसे हकीकी. | प्रत्यक्ष दान. | प्रत्यक्ष दान. | प्रत्यक्ष दान. | (१) प्रत्यक्ष दान; (सं.) (२) प्रत्यक्ष अर्पण; (सं.) (३) साक्षाद्दान. (सं.) |
| …ting. | प्रत्यक्ष प्रतिग्रह. | (१) प्रत्यक्ष प्रतिग्रह; (२) प्रत्यक्ष स्वीकार. | (१) प्रत्यक्ष-आदानम्; (२) प्रत्यक्षग्रहणम्; (३) प्रत्यक्षप्रतिग्रहः. | वाकई लेना. | बा हकीकतन गिरफतन. | प्रत्यक्ष ग्रहण. | प्रत्यक्ष ग्रहण. | प्रत्यक्ष ग्रहण. | (१) प्रत्यक्ष ग्रहण; (सं.) (२) प्रत्यक्ष स्वीकार; (सं.) (३) प्रत्यक्ष प्रतिग्रह; (सं.) (४) प्रत्यक्ष आदान. (सं.) |
| …n. | (क) सरवाळो. (ख) (१) उमेरो; (२) वधारो; (३) वृद्धि. | (क) बेरीज. (ख) वाढ. | (क) सङ्कलनम्. (ख) (१) वृद्धिः; (२) संयोगः. | (क) इजाफा. (ख) ज्यादती. | (क) इजाफत. (ख) फजुनी. | (क) योग देना. (ख) बढोती. | (क) योग. (ख) (१) वृद्धि; (२) अधिक. | (क) सरवाळो. (ख) वृद्धि. | (क) (१) सरवाळो; (सं.) (सर्व+वड्) (२) संकलन. (सं.) (ख) (१) वृद्धि; (सं.) (२) वधारो; (सं.) (३) उमेरो; (सं.) (उद्=up+मिश्र=to add to) (४) वढती. (सं.) |

| [illegible] | Words used at present, [illegible] | Words suggested [illegible] |
|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) जादे. | 10<br>(१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) नीमाश; (६) जादे. |
| (१) [illegible]; पुराते रजू करतो. (२) प्रमाण [illegible]. | [illegible] | (१) पुरावो रजू करवो (सं+अ.) (२) पुरावो पेश करवो (सं+फा.) ('पुरावो' "पुर्"=to fill ए उपरथी छे;) |
| [illegible] अधिक [illegible]. | (१) [illegible] वधारानी पोलीस. (२) उपरी पुलिस. | (१) अधिक रक्षकदळ; (सं.) (२) वधारानुं रक्षकदळ; (सं.) (३) वधारानी पोलीस; (सं.+इं.) (४) वधारानुं रक्षकगण; (सं.) (५) वधाराना रक्षको; (सं.) (६) ज्यादा पोलिस; (अ.+इं.) (७) जादे पोलिस; (अ.+इं.) (८) ज्यादे पोलिस; (अ.+इं.) (९) ज्यादा रक्षको. (अ.+सं.) |
| पूरक छाप. | (१) [illegible] छाप (२) लागाईवार टिकीट; (३) [illegible] टिकिट. | (१) चोटवानी टिकीट, (२) चेटवानी स्टांप. |
| [illegible] | [illegible] | (१) चोटवानी छाप; (सं.) ("छाप" ए "चस्पीदन्" =to stick उपरथी, अथवा "स्थाप्"=to place उपरथी, एम [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (३) [illegible] (ग.+इ.) (४) संसक्तिशील राजलांछन; (सं.) (५) संलग्नशील राजलांछन; (सं.) (६) संसक्तिशील मुद्रा; (सं.) (७) संलग्नशील मुद्रा; (सं.) (८) चोंटे एवी टिकीट; (सं.+इ.) (९) चोंटाय एवी टिकीट; (सं +इ.) (१०)लगाडाय एवी टिकीट. (सं.+इ.) |
| [illegible] | (१) शेजारची हद्द; (२) लागूनची हद्द. | (१) शेजारची मर्यादा; (२) शेजारची सीमा. | (१) पार्श्वसीमा; (२) आसन्नसीमा. | मिली हुई हद. | हद्द-दे-मुत्तसील. | निकटवर्ती सीमा. | (१) प्रतिवेशी सीमा; (२) पार्श्वसीमा; (३) पाशेर सीमा; (४) लागाओ सीमाना. | सफील. | (१) पार्श्वसीमा; (सं.) (२) प्रतिवेशी सीमा; (सं.) (३) पाडोशनो हद; (स.+अ.) (४) पासेनो हद; (सं. +अ.) (५) निकटवर्ती सीमा; (सं.) (६) लागेली सीमा. (सं.) |
| [illegible] | (१) मुलतवी राखणें; (२) तहकूब राखणें; (३) मोकूफ करणें. | (१) मुलतवी ठेवणें; (२) तहकूब ठेवणें | (१) व्याक्षेपणम्; (२) विलम्बनम्. | मुलतवी करना. | मुलतवी करदन. | स्थगित करना. | (१) मुलतुवी करा; (२) मुलतुवी राखा. | (१) मुलतवी राखवुं; (२) मोकूफ करवुं. | (१) मुलतवी राखवुं;(अ.+सं.) (२) मुलतवी करवुं;(अ.+स.) (३) तहकूब राखवुं;(अ.+सं.) (४) मवकूफ--मोकूफ करवुं; (अ. +सं.) (५) लंबाववुं; (सं.) (६) थोभाववुं; (सं.) (७) स्थगित करवुं. (सं.) |

| Bengali. | Words used at present. | Words suggested. | |
|---|---|---|---|
| 8 | 9 | 10 | |
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) अधिक; (४) जादे. | (१) [illegible]; (२) अधिक; (३) जास्ती; (४) ज्यादा; (५) जीयादा; (६) जादे. | (सं. (सं. (अ. (अ. (प. (अ.orप.) |
| (१) नाश्य रजु करा; (२) प्रमाण देओया. | पुरावो रजु करवो. | (१) पुरावो रजु करवो (सं+अ.) (२) पुरावो पेश करवो (सं+प.) ('पुरावो " पुर्=to fill | |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Adjourned meeting. | (१) मुल्तवी राखेली सभा; (२) मोकूफ राखेली सभा. | (१) मुलतवी ठेविलेली सभा; (२) मोकूफ केलेली सभा. | (१) व्याक्षिप्तसभा; (२) स्वल्पविरतसभा; (३) विलम्बितसभा; (४) स्थगितसभा. | मुल्तवी किया हुआ जलसा. | जलसा-ए-मुल्तवी-शुदा. | स्थगित सभा. | (१) मुल्तुवी सभा; (२) स्थगित सभा. | (१) मुल्तवी ग-[illegible] सभा. | (१) मुल्तवी [illegible] सभा; (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] (६) [illegible] (७) [illegible] |
| Adjustment of suit. | दावानी तोडजोड. | (१) दाव्याची तडजोड; (२) खाजगी समाधान. | प्रार्थनानिष्पत्तिः. | तसफीया ए-दावा. | तसफीया-ए-दावा. | (१) अभियोग [illegible] (२) अभियोग [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] | [illegible] |
| Administer oath. | सोगन आपवा. | शपथ देणें. | शपथप्रदानम. | हलफ देना. | हलफ दादन. | सौगंद देना. | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] |

| English. (इंग्रेजी) | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Adjourned meeting. | (१) मुलतवी राखेली सभा; (२) मोकूफ राखेली सभा. | (१) मुलतवी ठेवलेली सभा; (२) मोकूफ केलेली सभा. | (१) व्याक्षिप्तसभा; (२) स्वल्पविरतसभा; (३) विलम्बितसभा; (४) स्थगितसभा. | मुल्तवी किया हुआ जल्सा. | जलसा-ए-मुल्तवी-शुदा. | स्थगित सभा. | (१) मुल्तुवी सभा; (२) स्थगित सभा. | (१) मुलतवी राखेली सभा. | (१) मुलतवी राखेली सभा; (अ.+स.) (२) मवकूफ-मोकूफ करेली सभा; (अ.+सं.) (३) व्याक्षिप्त सभा; (सं.) (४) लंबावेली सभा; (सं.) (५) थोभावेली सभा; (सं.) (६) स्थगित करेली सभा; (सं.) (७) मुलतवी करेलो जलसो. (अ.) |
| djustment of ...nt. | दावानी तोडजोड. | (१) दाव्याची तडजोड; (२) खाजगी समाधान. | प्रार्थनानिष्पत्तिः. | तसफीया ए-दावा. | तसफीया-ए-दावा. | (१) अभियोग समाधानी; (२) अभियोग समाधान. | दावीर निष्पत्ति. | फरियादनी तोडजोड. | (१) दावानुं समाधान; (अ.+सं.) (२) दावानी तोडजोड; (अ.+सं.) (३) प्रार्थनानिष्पत्ति. (सं.) |
| ...inister ... | सोगन आपवा. | शपथ देणें. | शपथप्रदानम्. | हलफ देना. | हलफ दादन. | सोगंद देना. | शपथ देओया. | सोगन आपवा. | (१) सोगन आपवा; (फा.) (२) सोगंद आपवा; (फा.) (३) शपथ देवा; (सं.) (४) शपथ आपवा. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Admission. | (१) अंगीकार. (२) कबूलत. | (१) अंगीकार; (२) कबुलायत. | स्वीकारोक्तिः. | (१) इकबाल; (२) इकरार. | (१) इकबाल; (२) इकरार. | अंगीकार. | (१) स्वीकारोक्ति; (२) कबूलत. | (१) अंगीकार; (२) कबूलत. | (१) अंगीकार; (सं.) (२) कबूलत; (अ.) (३) कबुलायत; (अ.) (४) एकरार; (अ.) (५) इकरार; (अ.) (६) स्वीकारोक्ति; (सं.) (७) इकबाल; (अ.) |
| Admit. | (१) अंगीकार करवुं; (२) कबूल करवुं; (३) स्वीकारवुं. | (१) अंगीकार करणें; (२) कबूल करणें. | (१) स्वीकरणम्; (२) अंगीकरणम्. | (१) तसलीम करना; (२) इकबाल करना; (३) दाखल करना. | (१) इकरार करदन; (२) एतिराफ करदन. | अंगीकार करना. | (१) स्वीकार करा; (२) नथीभुक्त करा; (३) सामिल करा. | (१) कबूल करवुं; (२) अंगीकार करवुं; (३) स्वीकारवुं. | (१) अंगीकार करवुं; (सं.) (२) स्वीकारवुं; (सं.) (३) कबूल करवुं; (अ.+सं.) (४) इकरार करवो; (अ.+सं.) (५) एकरार करवो; (अ.+सं.) (६) दाखिल-दाखल करवुं; (अ.+सं.) (७) शामिल-सामील करवुं. (अ.+सं.) |
| Admit in evidence. | (१) पुरावामां दाखल करवुं; (२) पुरावामां ग्रहण करवुं. | (१) पुराव्यांत दाखल करणें; (२) पुराव्यांत ग्रहण करणें. | साक्ष्यभुक्त करणम्. | शहादतमें दाखिल करना. | बा-शाहादत-दाखल करदन. | साक्षीस्वीकृति. | (१) साक्ष्ये सामिल करा; (२) साक्ष्यभुक्त करा. | पुरावा तरीके दाखल करवुं. | (१) पुरावामां ग्रहण करवुं; (सं.) (२) पुरावामां दाखिल (दाखल) करवुं; (सं.+अ.) (३) पुरावा तरीके दाखल करवुं; (सं.+अ.) (तरीके is from तरीक A=a road; i.e. by way of); (४) साक्ष्यभुक्त करवुं (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Adulterate. | सेळभेळ करवुं. | भेसळ करणें. | मिश्रणम् . | आमेझश करना. | मखलूत साखतन. | खोट मिलाना. | भेजाल देओया. | (१) मिश्रण;<br>(२) भेळ. | (१) मिश्रण करवुं; (सं.)<br>(२) सेळभेळ करवु; (सं.)<br>(३) भेळ करवो. (सं.) |
| Adulteration. | (१) सेळभेळ;<br>(२) मिश्रण;<br>(३) भेळ. | (१) शेळभेळ;<br>(२) भेळ. | मिश्रणम. | आमेझश. | आमेझश. | (१) मिलौनी;<br>(२) खोट. | भेजाल. | (१) सेळभेळ;<br>(२) मिश्रण;<br>(३) भेळ. | (१) मिश्रण; (सं.)<br>(२) सेळभेळ; (सं.)<br>(३) भेळ; (सं.)<br>(४) आमेझश. (फा.) |
| dultery. | (१) व्यभिचार;<br>(२) छिनाळु. | (१) व्यभिचार;<br>(२) अतिचार. | संग्रहणम. | (१) झिना;<br>(२) हरामकारी. | झिना. | व्यभिचार. | (१) व्यभिचार;<br>(२) छेनाली. | (१) व्यभिचार;<br>(२) छिनाळुं. | (१) व्यभिचार; (सं.)<br>(२) छिनाळु; (सं.)<br>( छिनाळ= an adulteress )<br>(३) झिना. (फा.) |
| vance. | (१) तसलमात;<br>(२) अगाउथी;<br>आपेलुं नाणुं. | तसलमात रकम. | अग्रदत्तम्. | झरेपेशगी. | झर-पेशगी. | अगाऊ धन. | (१) आगाम;<br>(२) अग्रिम;<br>(३) बायना. | (१) तसलमात;<br>(२) अगाउथी आपेलुं नाणुं. | (१) तसलमात; (अ.)<br>(२) तसलमात रकम् — रकम; (अ.)<br>(३) अग्रदत्त; (सं.)<br>(४) अगाउथी आपेलुं नाणुं; (सं.)<br>(५) झरेपेशगी; (फा.) |
| rse. | (१) विरुद्ध;<br>(२) प्रतिबंधक;<br>(३) प्रतिकूळ. | (१) विरुद्ध;<br>(२) प्रतिकूल;<br>(३) बाधक. | (१) विरुद्ध;<br>(२) प्रतिकूल;<br>(३) असंमत. | मुखालिफ. | (१) खिलाफ;<br>(२) मुखालिफ. | (१) विरुद्ध;<br>(२) प्रतिकूल. | (१) विरुद्ध;<br>(२) प्रतिकूल; [illegible]न्धक. | (१) विरुद्ध;<br>(२) प्रतिबंधक. | (१) विरुद्ध; (सं.)<br>(२) प्रतिबंधक; (सं.)<br>(३) प्रतिकूळ; (सं.)<br>(४) बाधक. (सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | Sanskrit. संस्कृत 4 | Urdu. उर्दू 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) लगाना; (२) जोडना. | पेवस्तन. | चिपकाना. | (१) लागान; (२) आंटा; (३) आंटिया देओया. | चोंटाडवुं. | (१) चोंटाडवुं; (सं.) (२) जोडवुं; (सं.) (३) लगाडवुं. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]. | (१) कलह; (२) युद्धम्. | (१) झगडा; (२) हंगामा; (३) लडाई. | (१) हंगामा; (२) जदल; (३) जंग. | (१) बखेडा; (२) टंटा. | (१) फेंसाद; (२) हाङ्गामा; (३) झगडा. | बखेडो. | (१) बखेडो; (सं.) (विकस्वर=Loud उपरथी छे) (२) फिसाद; (अ.) (फसाद्=फिसाद= Corruption) (३) झगडो. (सं.) (युद्ध+कृ=to do) टीपः-हंगामो शब्द त्रण भाषामां सामान्य छे, परंतु Riot ए शब्द माटे ते शब्द वपराय छे तेथी अहीं ते शब्द लीधो नथी. |
| [illegible]ter death. | (१) मृत्युपश्चात्; (२) मरणोत्तर; (१) मरण पछी. | (१) और्ध्वदेहिक; (२) मरणोत्तर. | (१) और्ध्वदेहिक; (२) मरणोत्तर. | वादल मोत. | बाद-अज़-मर्ग. | मृत्युपश्चात्. | (१) और्ध्वदेहिक; (२) मरार पर. | (१) मृत्युपश्चात्; (२) मरणोत्तर; (३) मरणपछी. | (१) मृत्युपश्चात्; (सं.) (२) मरणोत्तर; (सं.) (३) मरण पछी; (सं.) (४) और्ध्वदेहिक. (सं.) |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ट. | म[illegible]के मरजी. | म[illegible]के मरजी. | इच्छा विरुद्ध. | इच्छार विरुद्ध[illegible] | | (३) मरजी विरुद्ध; (अ[illegible]) (४) खिलाफे मरजा. (अ.) (खिलाफ=Falsehood). |
| [illegible] | मिल्लेतमीज. | मिल्लेतमीज. | (१) युवा अवस्था; (२) विवेकीआयु. | (१) विवेचनार वयस; (२) बुझियार वयस. | समजणी उमर. | (१) विवेकवय; (सं.) (२) समजणी वय; (सं.) (३) समजणी उमर. (सं.) ("उमर" ए उम्र Ar.=age ए उपरथी अथवा "उर्दुवर=threshold उपरथी छे.) |
| [illegible] | [illegible]बुलुग. | मलेबुलुग. | प्राप्तयौवन. | मावाल्कर वयस. | सज्ञानपणानी उमर. | (१) सज्ञानपणानुं वय; (सं.) (२) सज्ञानपणानी उमर;(सं.) ( For उमर see above ). (३) व्यवहारवय; (सं.) (४) सिन्नेबुलुघ. (प.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | [illegible]गुजारी. | (१) आदत; (२) मुर्नामी. | आडत. | (१) आडत; (२) मारफत. | (१) आडत; (सं. or अ.) ( From आरब्ध=begun or आरियत् Ar.=borrowing ) (२) मारफत; (अ.) (३) प्रतिनिधित्व. (सं.) |

| English. इंग्रेजी | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Agent. | (१) आडतियो; (२) मुखत्यार; (३) प्रतिनिधि; (४) मुनीम; (५) मारफतियो. | (१) आडत्या; (२) मुखत्यार; (३) मारफतिया; (४) हुंडेकरी. | (१) प्रतिनिधिः; (२) प्रतिहस्तः. | (१) कारिंदा; (२) मुख्तार; (३) गुमास्ता. | (१) गुमास्ता; (२ मुख्तार; (३) कारगुझार. | (१) आडतिया; (२) मुनीम. | (१) आडतदार; (२) आममोक्तार; (३) प्रतिनिधि. | (१) आडतीयो; (२) मुखत्यार; (३) प्रतिनिधी; (४) मुनीम; (५) मारफतियो. | (१) आडतीयो; (अ.or सं. (see above) (२) मुख्तार–मुखत्यार; (अ.) (३) प्रतिनिधि; (स.) (४) मुनीब (मुनीम); (अ.) (५) मारफतिया; (अ.) (६) गुमास्तो. (फ.) |
| Aggrieved. | नाराज. | (१) नाराज; (२) असंतुष्ट; (३) व्यथित. | अप्रसन्न. | नाराझ. | (१) मगमुम; (२) महझुंन. | अप्रसन्न. | (१) नाराज; (२) असन्तुष्ट; (३) अप्रसन्न. | (१) नाराज; (२) मर्माहत. | (१) असंतुष्ट; (सं.) (२) अप्रसन्न; (सं.) (३) नाराझ (नाराज). (अ) (ना+राझी=pleased). |
| Agnate. | पित्राई. | (१) भाऊबंद; (२) सगोत्र सपिंड. | (१) सगोत्र; (२) सपिण्ड. | (१) जद्दी; (२) आबाई. | (१) पिदरी; (२) पकजदरी अ-गुशत-ए-हफ्त. | पित्राइ. | पितृसंपर्कीय. | पित्राई. | (१) सगोत्र; (सं.) (२) पित्राई. (सं.) |
| [A]gnate from [th]e 8th to [1]4th degree. | समानोदक. | समानोदक. | समानोदक. | .... | .... | समानोदक. | समानोदक. | समानोदक. | समानोदक. (सं.) |
| [Agn]ate related [wit]hin seven [de]grees. | सपिण्ड. | सपिण्ड. | सपिण्ड. | .... | यक-जद्दी-अज्ञ-पुश्ते हफ्त | सपिण्ड. | सपिण्ड. | सपिण्ड. | सपिंड. (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) माता; (२) ममता; (३) मतित्. | (१) इकरार; (२) इकरारनामा; (३) करारदाद. | (१) कबाला; (२) करार; (३) अहदनामा. | प्रतिज्ञापत्र. | (१) करारनामा; (२) चुक्तिपत्र. | (१) करारनामु; (२) करार; (३) कबूलत; (४) कबुलायत; (५) कबाला. | (२) करारनामुं; (अ.+फा.) (३) कबूलत; (अ.) (४) कबुलायत; (अ.) (५) कबालो; (फा.) (६) एकरार; (अ.) (७) एकरारनामा. (अ.+फा.) |
| [illegible] | [illegible] | पणेन समयः. | शरतके लीये करारदाद. | शरत बसतन. | होडकी प्रतिज्ञा. | (१) बाजी राखा; (२) बाजी धरा. | होडनो करार. | (१) होडनो करार; (सं.) ("होड" ए "होठ"= ओष्ठ=a lip उप-रथी होवानुं लागे छे.) (२) पणसमय. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मोआहेदा तेहरीरी; (२) करारदादे तेहरीरी. | (१) मोआहेद-ए-तेहरीरी; (२) करारदाद तेहरीरी; (३) मोआहेद-ए-कल्मी. | लिखित स्वीकृति. | (१) लिखित चुक्ति; (२) लिखित करार; (३) चुक्तिलेख. | (१) लेखी कबूलत; (२) लेखी करार. | (१) लेखी करार; (सं.+अ.) (२) लेखी कबूलत. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) राजीनामा; (२) करारदाद; (३) मुलेहनामा. | (१) मुलेहनामुदन (२) करारदाद-मुमालेहत. | समाधानीपत्र. | (१) आपोषपत्र; (२) रफानामा. | करारदाद. | (१) करारदाद, (अ.+फा.) (२) तोडजोडनी कबूलत; (सं.+अ.) (३) तोडजोडनो लेख; (सं.) (४) आपोष निष्पत्ति; (सं.) (५) समाधानपत्र; (सं.) (६) समाधानी पत्र. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| gricultural bank. | खेतीवाडीनी पेढी. | शेतीवाडीची पेढी. | (१) कृषिकार्यनिधिः; (२) कृषिबलधन-धानी. | झराअतका खजाना. | खज़ाना-ए-ज़ीराअती. | कृषिधन भंडार. | (१) चाषादेर पेढी; (२) चाषादेर ब्यांक. | खेतीवाडीनी पेढी. | (१) खेतीवाडीनी पेढी;(सं) (२) झराअतनो खज़ानो; (प) (३) जरायतनो खजानो. (प) |
| ricultural nd. | खेतीनी जमीन. | शेतीची जमीन. | कृष्यभूमिः. | जमीन काबेले झराअत. | झमीन काबेले–झराअत. | खेतीकी भूमि. | चाषेर जमि. | खेती उपयोगी जमीन. | (१) खेतीनी जमीन; (सं.+प) (२) कृष्यभूमि; (सं.) (३) खेती उपयोगी जमीन; (सं.+प.) (४) झरायत काबिल जमीन; (प.+अ.) (५) जरायतने योग्य जमीन; (प.+सं.) (६) खेतीने योग्य भूमि;(सं.) (७) खेतीने लायक जमीन. (सं.+प.) |
| ultural uce. | खेतीनो पाक. | शेतीचें पीक. | सस्यम्. | (१) झराअतकी पेदावार; (२) झराअतकी पेदाएश. | (१) पेदाएशे–झराअत. | खेतीकी उपज. | (१) सस्य; (२) फसल. | खेतीनो पाक. | (१) खेतीनो पाक; (सं.) (२) सस्य; (सं) (३) झरायतनी पेदाएश; (प.) (४) झरायतनी पेदाश; (प.) (५) जरायतनी पेदाश; (प.) (६) खेतीनी उपज; (सं.) (७) खेतीनुं उत्पन्न; (सं) (८) जमीननुं उत्पन्न; (सं) (९) फसल=फसल. (अ). |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]ure. | [illegible]ीवारी. | (१) [illegible]ती; (२) [illegible]षि. | कृषिकर्म. | (१) काश्तकारी; (२) ज़राअत; (३) खेती. | ज़राअत. | (१) खेती; (२) खेतीवाडी. | . | (२) खे[illegible]. | (३) खेतीवा[illegible]; ( . ) (४) कृषिकर्म; (सं.) (५) काश्तकारी; (प.) (६) ज़रायत; (प.) (७) ज़रात; (प.) |
| [illegible]ist. | [illegible]डून. | (१) शेतकरी; (२) कृषिकार. | कृषिजीवी. | (१) कातकार; (२) किसान. | किश्तकार. | कृषिकार. | चाषी. | खेडूत. | (१) कृषिकार; (सं.) (२) कृषिजीवी; (सं.) (३) काश्तकार; (प.) (४) किश्तकार; (प.) (५) किसान; (प.) (६) खेडूत; (सं.) (७) शेतकरी. (सं) |
| | [illegible]देश. | उद्देश. | उद्देशः. | (१) मकसद; (२) मुद्दा. | (१) इरादा; (२) मकसद; (३) हवाओ. | उद्देष्य. | उद्देश्य. | उद्देश. | (१) उद्देश; (सं.) (२) इरादो. (प.) |
| [illegible]l. | [illegible] | हवा आणि उजेड. | वाय्वालोकः. | (१) हवा उजाला; (२) हवा रोश्नी. | रोशनी. | वायु तथा प्रकाश. | आलो हाओया. | हवा अजवाळुं. | (१) हवा अजवाळुं; (अ.+सं.) (उद्+ज्वलन उपरथी अजवाळुं शब्द थयो छे;) (२) वायुप्रकाश. (स.) |
| | मदार[illegible]. | मद[illegible]. | (१) मदगार:; (२) [illegible] | (१) जोहरे शराब; [illegible] | (१) जोहर[illegible] | | | | |

| English. | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Alien enemy. | विदेशी शत्रु. | विदेशी शत्रु. | विदेशीयशत्रुः. | परदेशी दुश्मन. | दुश्मने-मुल्क-गेर. | परदेशी शत्रु. | (१) विदेशी शत्रु; (२) बाहिरेर शत्रु. | पराज्यना शत्रुओ. | (१) विदेशी शत्रु; (सं.) (२) परदेशी दुश्मन;(सं+प) (३) परदेशी शत्रु. (सं.+प.) |
| Alienated land. | [illegible] जमीन. | इनामी जमीन. | (१) अर्पितभूमिः; (२) पुरस्कृतभूमिः. | इन्तेकाले जायदाद. | अराझी-ए-मुन्तकल-करदा. | अर्पित भूमि. | हस्तांतरित जमि. | बारखळी जमीन. | (१)बारखळी जमीन(सं.+प.) (२) अर्पित भूमि. (सं.) |
| Alienation. | (१) स्वत्वार्पण; (२) बीजाना नाम उपर करी आपवुं. | (१) स्वत्वार्पण; (२) दुसऱ्याच्या नांवावर करून देणें; (३) इनाम जागा वगैरे करून देणें. | (१) स्वत्वार्पणम्; (२) हस्तान्तरम्; (३) परस्वत्वोत्पादनम्. | (१) इन्तेकाल; (२) हकीकत. | बे इन्तेकाल. | स्वत्वार्पण. | हस्तांतर. | स्वत्वार्पण. | (१) स्वत्वार्पण; (सं.) (२) हस्तान्तर; (सं.) (३) इन्तेकाल; (प.) (४) बीजाना नाम उपर करी आपवुं; (सं.) (५) परस्वत्व उत्पादन्. (सं.) |
| Alienee. | स्वत्वार्पणथी लेनार. | स्वत्वार्पणाने घेणार. | स्वत्वग्रहीता. | मुनतकल इलेह. | (१) गिरन्दा; (२) पजीरन्दा. | ग्रहीता. | स्वत्वग्रहीता. | स्वत्वार्पण लेनार. | (१) स्वत्व ग्रहीता; (सं.) (२) स्वत्वार्पणथी लेनार; (सं.) (३) स्वत्वार्पण लेनार. (सं.) |
| Alignment. | (१) हदरेखा; (२) हद नक्की करवी ते. | पथरेषा | (१) पथरेखा; (२) सीमरेखा; (३) समरेखा. | (१) हमवारी; (२) कतार. | मद. | पथरेखा. | (१) सराद; (२) सीमरेखा. | हद रेषा. | (१) पथरेषा; (सं.) (२) पथरेखा; (सं) (३) सीमरेखा; (सं.) (४) हदरेषा. (अ.+सं.) |
| Alkaloid. | क्षाराळु. | (१) क्षारयुक्त; (२) क्षारमय. | क्षारात्मक. | नमकीन. | (१) कलया; (२) कलया सीकत. | क्षारा. | (१) क्षारा; (२) नोनूता. | क्षाराळु. | (१) क्षारयुक्त; (सं.) (२) क्षारमय; (सं.) (३) क्षारात्मक; (सं.) (४) क्षाराळु; (सं.) (५) क्षारवाळुं; (सं) (६) खारू. (सं) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) अकस्मात्; (२) एकाएक; (३) एकदम. | एकाएकी. | अतर्कितम्. | (१) यकायक; (२) नागहानी. | नागहान. | तुरन्त. | (१) आचमका; (२) हठात्; (३) अतर्कित. | (१) [illegible] (२) एकाएक. | (२) [illegible]; (३) अतर्कित; (सं.) (४) तूर्त; (त्वरित उपरथी) (सं.) (५) एकदम. (सं.+१.) |
| (१) मित्राचारी; (२) मेळाप; (३) संध. | (१) मेळ; (२) मित्राचार. | (१) संधिः; (२) सख्यम्. | (१) सबेता इत्तिहाद; (२) अहदनामा. | (१) मीसाक; (२) मोआहेदेअत्तिफ़ाक. | (१) मेळ; (२) संबध. | (१) संमेलन; (२) संधि; (३) मित्राचार. | मित्राचारी. | (१) मित्राचारी; (सं.) (२) मेळाप; (सं.) (३) संधि; (सं.) (४) सख्य; (सं.) (५) मेळ; (सं.) (६) संबंध; (सं.) (७) संमेलन. (सं.) |
| (१) प्रजाधर्म; (२) वफादारी; (३) राजनिष्ठा; (४) निष्ठा. | (१) राजनिष्ठा; (२) प्रजाधर्म. | प्रजाधर्मः. | (१) इताअत; (२) फरमाबरदारी; (३) वफादारी. | फरमाबरदारी. | (१) प्रजाधर्म; (२) राजनिष्ठा. | (१) स्वामित्व स्वीकार; (२) प्रजात्व स्वीकार; (३) प्रजाधर्म; (४) राजनिष्ठा. | (१) प्रजाधर्म; (२) राजनिष्ठा. | (१) प्रजाधर्म; (सं.) (२) राजनिष्ठा; (सं.) (३) वफादारी. (अ.+प.) |
| (१) आपवुं; (२) [illegible] आपवुं | यानून देणें. | (१) दानम्; (२) समर्पणम्; (३) अनुमोदनम्. | (१) दिलाना; (२) मंज़ूर करना; (३) देना; (४) अता करना | (१) इजाज़त दादन; (२) कबूल करदन. | देना. | (१) देओया; (२) अनुमोदन करा; (३) मंजूर करा. | आपवुं. | (१) आपवुं; (सं.) (२) देवुं; (सं.) (३) यांधो आपवुं; (सं.) (४) मनझूर (मंजूर) करवुं; (अ.+सं.) (५) कबूल करवुं. (अ.+सं.) |
| (१) मुशाहिरो; (२) निमणूक; (३) [illegible]. | (१) मुशाहिरा; (२) नेमणूक; (३) लवाजम. | वेतनम्. | वज़ीफ़ा. | वज़ीफा. | (१) वेतन; (२) वृत्ति. | (१) मासहारा; (२) वृत्ति. | (१) मुशाहिरो; (२) निमणूक; (३) देणगी; (४) लवाजम. | (१) मुशाहरो-मुशाहिरो; (अ.) (२) निमणूक; (सं.) (निर्माण उपरथी) |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फ़ारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (३) देणगी; (सं.)<br>(४) लवाजिम-लवाजम; (अ.)<br>(५) वेतन; (सं.)<br>(६) वजीफा; (अ.)<br>(७) वृत्ति. (सं.) |
| Allowance for food. | [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) [illegible]. | (१) [illegible];<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible]. | खोराकखुर्दनी. | (१) वज़ीफा-खुर-दन;<br>(२) वज़ीफ-ए-खोराक. | (१) भत्ता;<br>(२) वृत्ति. | खोराकी. | (१) भथ्थुं;<br>(२) खोराकी. | (१) भथ्थुं; (सं.)<br>(२) खोराकी. (प.)<br>(३) पेटगी; (सं.)<br>(४) भरणवृत्ति. (सं.) |
| Alluvium. | [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible]. | पुलिनम्. | दरिया बरार. | (१) खाके-सेलखुर्दा;<br>(२) सेलाबी. | कछार. | (१) शिकस्त;<br>(२) भांटा. | भाठुं. | (१) भाठुं; (सं.)<br>(२) पुलिन. (सं.) |
| Alluvial land. | [illegible] जमीन. | (१) [illegible] जमीन;<br>(२) [illegible] जमीन. | पुलिनभूमिः. | अराज़ीए दरिया बरार. | (१) अराज़ी-ए-दरिया बरार;<br>(२) आराज़ी-ए-सेलाबी. | कछारी भूमि. | (१) शिकस्त जमि;<br>(२) भांटार जमि. | भाठानी जमीन. | (१) भाठानी जमीन; (सं.)<br>(२) पुलिन भूमि. (सं.) |
| Alter. | फेरवुं. | (१) फिरविणें;<br>(२) फेरफार करणें. | परिवर्तनम्. | (१) बदलना;<br>(२) तबदील करना. | तबदील करदन. | फेरफार. | (१) बदल करा;<br>(२) फेरान;<br>(३) फेर करा. | फेरववुं. | (१) फेरववुं; (सं.)<br>("स्फुर" उपरथी)<br>(२) फेरफार करवो; (सं.)<br>(३) बदलवुं; (अ.)<br>(४) तबदील करवुं; (अ.+सं.)<br>(५) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Alteration.* | फेरफार. | फेरफार. | परिवर्तनम्. | (१) तबदिली;<br>(२) तघयीर. | (१) इबदाल;<br>(२) तघयार. | फेरफार. | (१) बदल;<br>(२) फेर. | (१) फेरफार;<br>(२) परिवर्तन. | ( ) फ<br>(२) परिवर्तन; (सं.)<br>(३) तबदील; (अ.)<br>(४) अदलबदल. (अ.) |
| Alternative. | (१) वैकल्पिक;<br>(२) विकल्प. | (१) वैकल्पिक;<br>(२) विकल्प. | (१) वैकल्पिक;<br>(२) विकल्पः. | (१) एक बजाय दुसरेके;<br>(२) अला-सबीलि-लबदल. | (१) आराह;<br>(२) अला-सबी-लिल-बदल. | (१) वैकल्पिक;<br>(२) विकल्प. | (१) वैकल्पिक;<br>(२) विकल्प. | (१) वैकल्पिक;<br>(२) विकल्प. | (१) वैकल्पिक; (सं.)<br>(२) विकल्प; (सं.)<br>(३) एकने बदले बीजुं. (सं.+अ.) |
| Alternative relief. | वैकल्पिक दाद. | वैकल्पिक दाद. | वैकल्पिक-प्रतिकारः. | दाद रसी अला सबीलिल बदल. | दाद रसी अला सबीलिल बदल. | वैकल्पिक प्रतिकार. | (१) वैकल्पिक प्रतिकार;<br>(२) वैकल्पिक दाद. | वैकल्पिक दाद. | (१) वैकल्पिक प्रतिकार; (सं.)<br>(२) वैकल्पिक दाद. (सं.+फा.) |
| Amalgamate. | भेगुं करवुं. | (१) एकजीव करणें;<br>(२) मिसळणें. | एकत्रीकरणम्. | मीला देना. | (१) आमेखतन;<br>(२) मखलुत साखतन. | मिलाना. | (१) मिश्रण करा;<br>(२) एकत्र करा;<br>(३) मिलान. | भेगुं करवुं. | (१) मिश्रण करवुं; (सं.)<br>(२) एकत्र करवुं; (सं.)<br>(३) भेगुं करवुं; (सं.)<br>(४) मेळवी देवुं; (सं.)<br>(५) मेळववुं. (सं.) |
| Amalgamation. | जोडाण. | (१) एकजीव करणें;<br>(२) मिळविण्याची क्रिया. | समिश्रणम्. | आमेझिश. | आमेझिश. | (१) मेल;<br>(२) मिश्रण. | (१) मिश्रण;<br>(२) मिलान. | जोडाण. | (१) मिश्रण; (सं.)<br>(२) संमिश्रण; (सं.)<br>(३) जोडाण; (सं.)<br>४) मेळाण; (सं.)<br>(५) आमेझिश. (फा.) |
| Ambassador of foreign State. | (१) परराज्यना वकील;<br>(२) एलची. | परराष्ट्रीय वकील. | राजदूतः. | (१) एलची;<br>(२) सफीर. | (१) एलची;<br>(२) सफीर. | राजदूत. | राजदूत. | (१) परराज्यना वकील;<br>(२) एलची. | (१) राजदूत; (सं.)<br>(२) एलची; (फा.)<br>(३) परराज्यना वकील; (सं+अ.)<br>(४) सफीर. (अ.) |

| | | | | | | | | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचावेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (३) देणगी; (सं.)<br>(४) लवाजिम-लवाजम; (अ.)<br>(५) वेतन; (सं.)<br>(६) वजीफा; (अ.)<br>(७) वृत्ति. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) भृतिः;<br>(३) [illegible]. | [illegible]. | (१) वर्जीफा-खुर-दन;<br>(२) वर्जीफ-ए-खोराक. | (१) भत्ता;<br>(२) वृत्ति. | खोराकी. | (१) भथ्थुं;<br>(२) खोराकी. | (१) भथ्थुं; (सं.)<br>(२) खोराकी. (प.)<br>(३) पोटगी; (सं.)<br>(४) भरणवृत्ति. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) [illegible];<br>(३) भाटें. | पुलिनम्. | दरिया वरार. | (१) खाके-सेलखुर्दा;<br>(२) सेलावी. | कछार. | (१) शिकस्त;<br>(२) भांटा. | भाठुं. | (१) भाठुं; (सं.)<br>(२) पुलिन. (सं.) |
| [illegible] land. | [illegible] जमीन. | (१) मळईची जमीन;<br>(२) भाठ्याची जमीन. | पुलिनभूमिः. | अराझीए दरिया वरार. | (१) अराझी-ए-दरिया वरार;<br>(२) आराझी-ए-सेलावी. | कछारी भूमि. | (१) शिकस्त जमि;<br>(२) भांटार जमि. | भाठानी जमीन. | (१) भाठानी जमीन; (सं.)<br>(२) पुलिन भूमि. (सं.) |
| Alter. | फेरवुं. | (१) फिरविणें;<br>(२) फेरफार करणें. | परिवर्तनम्. | (१) बदलना;<br>(२) तबदील करना. | तवदील करदन. | फेरफार. | (१) बदल करा;<br>(२) फेरान;<br>(३) फेर करा. | फेरववुं. | (१) फेरववुं; (सं.)<br>("स्फुर" उपरथी)<br>(२) फेरफार करवो; (सं.)<br>(३) बदलवु; (अ.)<br>(४) तबदील करवुं; (अ.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (क) [illegible] (ख) (१) [illegible]; (२) [illegible] | (क) [illegible] (ख) (१) रकम; (२) परिमाण. | (क) परिमाणम्. (ख) (१) संख्या; (२) राशिः. | (क) तादाद. (ख) (१) रकम; (२) मिकदार. | (क) तादाद. (ख) (१) मुबल्लग; (२) मिकदार. | (क) माप. (ख) परिमाण. | (क) माप. (ख) जमा. | (क) माप. (ख) (१) अवेज; (२) रकम. | (क)(१) [illegible]; (२) इवज्-अवेज; (अ.) (३) परिमाण. (सं.) (ख)(१) अवेज; (अ.) (२) रकम; (अ.) (३) परिमाण; (सं.) (४) संख्या; (सं.) (५) राशि; (सं.) (६) जमा. (अ.) |
| [illegible] | रकम. | रकम. | (१) धनपरिमाणम्; (२) धनराशिः. | रकम. | (१) मवलीग; (२) जमा. | (१) पूंजी; (२) धनराशि. | (१) पुंजी; (२) रेस्त; (३) टाका. | पूंजी. | (१) धनराशि; (सं.) (२) धन परिमाण; (सं.) (३) पूंजा; (सं.) (४) रकम. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] मिळकत. | वडिलोपार्जित मिळकत. | पैतृकं वित्तम्. | बापदादाकी जायदाद. | जायदादे जद्दी. | पैत्रिक संपत्ति. | पैतृक संपत्ति. | वडिलोपार्जित मिळकत. | (१) पैतृक संपत्ति; (सं.) (२) वडिलार्जित संपत्ति; (सं.) (३) वडिलोपार्जित संपत्ति; (सं.) (४) वडिलार्जित मिळकत; (सं.+अ.) (५) वडिलोपार्जित मिळकत. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) पशु. [illegible]; (३) [illegible] | ........ | (१) फर्जंदे हैवान; (२) [illegible] हैवान. | प्राणी रस. | (१) पशुजात रस; (२) पशुजात पुंज; (३) टोंकार वाज. | जानवरनी रसी. | (१) उत्स; (सं.) (२) पशुजात रसी; (सं.) (३) पशुजात रस; (सं.) (४) प्राणी रस; (सं.) (५) जनावरनी रसी; (प.+सं.) (६) जानवरनी रसी. (प.+सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Amend. | (१) दुरस्त करवुं;<br>(२) सुधारवुं. | (१) दुरस्त करणें;<br>(२) सुधारणें. | (१) शोधनम्;<br>(२) संशोधनम् | (१) दुरुस्त करना;<br>(२) इसलाह देना | (१) तसही कादन;<br>(२) इसलाह करदन. | सुधारना. ✓ | (१) दुरस्त करा;<br>(२) संशोधन करा. | (१) दुरस्त करवुं;<br>(२) सुधारवुं. | (१) शुद्ध करवुं; (सं.)<br>(२) सुधारवुं; (सं.)<br>(३) दुरुस्त–दुरस्त–करवुं. (प.+सं.) |
| Amendment. | (१) दुरस्ती;<br>(२) सुधारो. | (१) दुरुस्ती;<br>(२) सुधारा. | शोधनम्. | (१) तरमीम;<br>(२) इसलाह. | (१) इसलाह;<br>(२) दुरस्ती. | संशोधन. ✓ | (१) दुरस्ती;<br>(२) संशोधन. | (१) दुरस्ती;<br>(२) संशोधन. | (१) सुधारो; (सं.)<br>(२) शोधन; (सं.)<br>(३) संशोधन; (सं.)<br>(४) दुरुस्ती–दुरस्ती. (प.) |
| Amends. | बदलो. | नुकसान भरपाई. | क्षतिपूरणम्. | मुआवज़ा. | मुआवज़ा. | (१) बदला;<br>(२) प्रतिफल. | (१) क्षतिपूरण;<br>(२) बदली. | बदलो. | (१) क्षतिपूरण; (सं.)<br>(२) बदलो; (अ.)<br>(३) प्रतिफल. (सं.) |
| Ammunition. | दारूगोळा. | दारूगोळा. | (१) युद्धसज्जा;<br>(२) युद्धसामग्री;<br>(३) युद्धोपकरणानि. | सामाने हरब. | असबावे-जंग. | युद्ध सामग्री. | युद्धसज्जा. | दारूगोळा. | (१) युद्ध सामग्री; (सं.)<br>(२) युद्ध सज्ज; (सं.)<br>(३) दारूगोळा; (प.–सं.)<br>(४) असबावे जंग. (प.) |
| Amusement. | रमतगमत. | (१) खेळ;<br>(२) मनोरंजन;<br>(३) अनुरंजन;<br>(४) गम्मत;<br>(५) करमणूक. | (१) विनोदः.<br>(२) खेलः;<br>(३) क्रीडा;<br>(४) विलासः. | खेल तमाशा. | तफरीह. | विनोद. | (१) विनोद;<br>(२) खेला;<br>(३) तामाशा. | रमतगमत. | (१) विनोद; (सं.)<br>(२) खेल; (सं.)<br>(३) क्रीडा; (सं.)<br>(४) विलास; (सं.)<br>(५) गम्मत; (प.)<br>(६) रमतगमत; (सं.+प.)<br>(७) मनोरंजन; (सं.)<br>(८) अनुरंजन; (सं.)<br>(९) तमाशो. (प.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Annual. | वार्षिक. | (१) वार्षिक;<br>(२) सालाना;<br>(३) प्रतिवार्षिक. | वार्षिक. | सालाना. | सालीयाना. | वार्षिक. | (१) सालियाना;<br>(२) वार्षिक;<br>(३) साम्वत्सरिक. | (१) वार्षिक;<br>(२) सालिना. | (१) वार्षिक; (सं.)<br>(२) प्रतिवार्षिक; (सं.)<br>(३) सांवत्सरिक; (प.)<br>(४) सालिना; (प.)<br>(५) सालियाना. |
| Annual general meeting. | वार्षिक समग्र सभा. | (१) वार्षिक समग्र सभा;<br>(२) वार्षिक साधारण सभा. | वार्षिको साधारण सभा. | सालना आम जलसा. | जलस-ए-आमे-सालेना. | वार्षिक साधारण सभा. | वार्षिक साधारण सभा. | वार्षिक समग्र सभा. | (१) वार्षिक समग्र सभा; (सं)<br>(२) वार्षिक साधारण सभा. (सं.) |
| Annual letting value. | वार्षिक भाडें. | (१) वार्षिक खंड;<br>(२) वार्षिक भाडें. | वार्षिकभाटकम. | सालाना किराएकी आमदनी. | जम्ऐ किरायाए सालीयाना. | (१) वार्षिक खंड;<br>(२) वार्षिक भाडा. | (१) वार्षिक भाडा;<br>(२) वहेरर भाडा. | वार्षिक भाडें. | (१) वार्षिक भाडें; (सं.)<br>(२) वार्षिक खंड. (सं.) |
| Annual tenancy. | (१) वार्षिक भोगपटा;<br>(२) गणोत;<br>(३) वार्षिक सांथ;<br>(४) वार्षिक दाण. | (१) वार्षिक वहिवाट;<br>(२) एकसाली वहिवाट. | वार्षिकभोगः. | सालाना कब्ज़ा. | (१) इजर-ए-सालीयाना;<br>(२) कब्ज़ ए-सालीयाना. | वार्षिक दान. | (१) वार्षिक भाडा;<br>(२) वात्सरिक भाडा-गदखल. | (१) वार्षिक भाडें;<br>(२) गणोत. | (१) वार्षिक भोग; (सं.)<br>(२) वार्षिक भोगवटो; (सं.)<br>(३) वार्षिक दान; (सं.)<br>(४) वार्षिक दाण; (सं.)<br>(५) वार्षिक सांथ; (सं.)<br>(६) वार्षिक वहिवट; (सं.)<br>(७) एकसाली वहिवट; (सं.)<br>(८) एकसाली कबजो; (सं.+प.)<br>(९) वार्षिक भाडुं; (सं.)<br>(१०) गणोत; (सं.) (गण+पत्र)<br>(११) एकसाली इजारो-इजारो. (सं.+प.+अ) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Announce. | (१) जाहेर करवुं; (२) प्रसिद्ध करवुं. | (१) प्रसिद्ध करणें; (२) जाहिर करणें. | (१) प्रकाशनम्; (२) घोषणम्. | मशहूर करना. | एलान करदन. | प्रसिद्ध करना. | (१) जाहेर करा; (२) प्रसिद्ध करा. | विदित करवुं. | (१) प्रसिद्ध करवुं; (सं.) (२) प्रकाशन करवुं; (सं.) (३) घोषण करवुं; (सं.) (४) जाहिर-जाहेर करवुं; (अ.+सं.) (५) मशहूर करवुं.(अ.+सं.) |
| Announcement of assessment. | आकारनी सुनावणी. | आकाराची सुनावणी. | (१) करख्यापनम्; (२) करज्ञापनम्. | जमीनके महेसूलका एलान. | एलाने-महेसूले-अराजी. | करकी प्रसिद्धी. | जमाबंदीर शुनानी. | आकारनी सुनावणी. | (१) कर ज्ञापन; (सं.) (२) कर ख्यापन; (सं.) (३) आकारनी सुनावणी; (सं.) (४) करनी प्रसिद्धी. (सं.) |
| Annoy. | (१) त्रास आपवो; (२) दुःख देवुं. | (१) त्रास देणें; (२) त्रासविणें. | (१) त्रासनम्; (२) उत्पीडनम्. | (१) तकलीफ देना; (२) इझा पोंहोंचाना. | आजार दादन. | (१) त्रास देना; (२) क्लेश देना. | (१) उत्यक्त करा; (२) दिक् करा; (३) विरक्त करा; (४) त्यक्त करा. | त्रास आपवो. | (१) त्रास आपवो; (सं.) (२) पीडा करवी; (सं.) (३) दुःख देवुं; (सं.) (४) तकलीफ आपवी; (अ+सं.) (५) क्लेश आपवो. (सं.) |
| Annoyance. | त्रास. | त्रास. | (१) त्रासः; (२) पीडा. | (१) इझारसानी; (२) तकलीफ. | (१) आझार; (२) इझा. | (१) त्रास; (२) क्लेश. | (१) क्लेश; (२) पीडा; (३) बाधा | त्रास. | (१) त्रास; (सं.) (२) पीडा; (सं.) (३) बाधा; (सं.) (४) तकलीफ. (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) [illegible]. | (१) [illegible];<br>(२) सामग्री. | (१) आलात;<br>(२) ओजार. | (१) आलात;<br>(२) सामान. | यांत्रिक सामग्री. | (१) सरंजाम;<br>(२) यंत्रपाति;<br>(३) फलकन्जा. | (१) सांचाकाम;<br>(२) सांचायंत्र. | (१ [illegible]<br>(२) यंत्र; (सं.)<br>(३) उपकरण; (सं.)<br>(४) ओजार; (सं.)<br>(५) सामान; (प.)<br>(६) सरंजाम; (प.)<br>(७) सांचा यंत्र; (सं.)<br>(८) सांचा काम. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) औषधि विक्रेता. | औषधविक्रयी. | (१) दवा फरोश;<br>(२) अत्तार. | अत्तार. | (१) गांधी;<br>(२) पनसारी. | औषधविक्रेता. | गांधी. | (१) औषध विक्रयी; (सं.)<br>(२) औषध विक्रेता; (सं.)<br>(३) औषधि वेचनारो; (सं.)<br>(४) गांधी. (सं.) |
| (१) [illegible];<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible]. | (१) [illegible];<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible]. | (१) [illegible];<br>(२) [illegible]. | रोशन. | जाहिर. | स्पष्ट. | सुस्पष्ट. | देखीतुं. | (१) स्पष्ट; (सं.)<br>(२) सुस्पष्ट; (सं.)<br>(३) व्यक्त; (सं.)<br>(४) प्रत्यक्ष; (सं.)<br>(५) देखीतुं; (सं.)<br>(६) उघड; (सं.)<br>(७) रोशन; (प.)<br>(८) जाहिर-जाहेर. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) दृश्य प्रतिवेशी स्वत्व;<br>(२) दृश्य-सुखाधिकार. | [illegible] | हके-आमाइशे शाहिर. | पड़ोसी स्वत्व. | (१) दृश्य प्रतिवेशी स्वत्व;<br>(२) दृश्य सुखाधि-कार. | दृश्य पडोश हक. | (१) दृश्य प्रतिवेशी स्वत्व; (सं.)<br>(२) दृश्य सुखाधिकार; (सं.)<br>(३) दृश्य पडोशहक. (सं.+अ.) |

| English. | Canarese. | Marathi. | Sanskrit. | Urdu. | Persian. | Hindi. | Bengali. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Annuity. | (1) [illegible]; (2) [illegible]. | [illegible]. | [illegible]. | [illegible]. | [illegible]. | वार्षिक वेतन. | (१) वार्षिक वृत्ति; (२) वात्सरिक वृत्ति. | वर्षासन. | (१) वर्षवृत्ति; (सं.) (२) वर्षासन; (सं.) (३) वार्षिक वृत्ति; (सं.) (४) वार्षिक वेतन; (सं.) (५) वार्षिक वजीफो; (सं+अ) (६) साली वजीफा; (प+अ) (७) सालीयाना. (प.) |
| Anomalous mortgage. | (1) [illegible]; (2) [illegible]. | (1) [illegible]; (2) [illegible]. | (१) विलक्षणबन्धकः; (२) विलक्षणाधानम्. | रहे गैरमामुली. | रहे-बे-कायदा. | अनियमित बन्धक. | बेआइनी बन्धक. | विलक्षण गिरो. | (१) विलक्षण गिरो; (सं+प) (२) विलक्षण बन्धक, (सं.) (३) विलक्षण आधान; (सं.) (४) अनियमित गिरो; (सं+प) (५) अनियमित बन्धक. (सं.) |
| [illegible] | अफीम विरुद्ध उपाय. | अफूचा उतारावे उपाय. | (१) अफेननिवारकोपायः; (२) अफेनप्रतिविषः. | अफ्युनका असर ज़ाईल करनेका इलाज. | ईलाज-बरा-ए-दफ-ए-असरे-अफ्युन. | अफीम निवारक उपाय. | (१) आफिमेर विष निवारक उपाय; (२) आफिमेर प्रतिविष. | अफीण विरुद्धना उपायो. | (१) अफीण निवारण उपाय; (सं.) (२) अफीण विरुद्धना उपाय; (सं.) (३) अफीण उतारवाना उपाय; (सं.) (४) अफीणनो असर दूर करवाना उपाय; (सं.) (५) अफीणनुं प्रतिविष. (स) |

(२) फौजदारी विवाद [illegible]



| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | परिशिष्ट. | परिशिष्टम्. | (१) ततीम्मा; (२) झमीमा. | (१) ततीम्मा; (२) झमीमा. | परिशिष्ट. | परिशिष्ट. | परिशिष्ट. | |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | साधनम्. | (१) असबाब; (२) सामान. | (१) असबाब; (२) सामान. | साधन. | (१) साधन; (२) आसबाब; (३) यंत्रपाति. | साधन. | (१) साधन; (सं.) (२) उपकरण; (सं.) (३) असबाब; (अ) (Ar. pl. of सबब्=cause) (४) सामान. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | प्रार्थी. | (१) मुद्दई; (२) दरख्वास्त कुनिन्दा. | (१) इल्तिमासी; (२) दरख्वास्त कुनीन्दा. | प्रार्थी. | (१) आर्जीदार; (२) आवेदक. | अरजदार. | (१) प्रार्थी; (सं.) (२) आवेदक; (सं.) (३) अरजदार; (अ.+प.) (४) अर्जीदार; (अ.) (५) दरखास्त करनार. (प.+सं.) ( दर+खास्तन् = to desire ) |
| [illegible] | (क) (१) [illegible] (२) [illegible] (ख) [illegible] | (क) (१) [illegible] (२) [illegible] (१) निवेदन, (ख) [illegible] | (क) निवेदनपत्रम्. (ख) विनियोग. | (क) दरख्वास्त गुजारिश. | (क) दरख्वास्त अर्ज. (ख) अमल. | (क) निवेदन. (ख) उपयोग. | (क) (१) आर्जी; (२) दरख्वास्त. (ख) उपयोग. | (क) (१) दरखास्त; (२) अरजी. (ख) उपयोग. | (क) (१) निवेदन; (सं.) (२) निवेदनपत्र; (सं.) (३) दरखास्त; (प.) ( see above ) (४) अरजी; (अ.) (५) अरज. (अ.) (ख) (१) उपयोग; (सं.) (२) विनियोग; (सं) (३) अमल. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | निर्णय हेतु निवेदनम्. | इजराकी दरख्वास्त. | दरखास्ते इजरा. | निर्णयकी प्रार्थना. | जागीर दरखास्त | बजावणीनी | (१) निर्वाहाग निवेदन (सं.) |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Appealable | (१) [illegible]; (२) [illegible] | विवाद [illegible] | विवादयोग्य. | काबिले अपील. | (१) काबिले-रुजु; (२) काबिले-मुराफआ. | विवाद योग्य. | (१) विवादयोग्य; (२) पुनर्विचार योग्य. | विवादनीय. | (१) विवाद योग्य; (सं.) (२) विवाद पात्र; (सं.) (३) विवादनीय; (सं.) (४) विवाद थई शके एवो. (स.) |
| Appear. | [illegible] | [illegible] | उपस्थापनम्. | हाज़िर होना. | (१) पदीद आमदन; (२) हाज़ीर शुदन. | (१) प्रस्तुत होना; (२) प्रगट होना. | हाजिर हओया. | हाजर थवुं. | (१) उपस्थित थवुं; (सं.) (२) प्रकट थवुं; (सं.) (३) हाजिर-हाजर थवुं. (अ.+सं.) |
| Appellant. | [illegible] | विवादी. | विवादी. | (१) एपेलन्ट; (२) अपील करनेवाला. | रुजु कुनिन्दा. | विवादी. | विवादी. | विवादी. | विवादी. (सं.) |
| Appellate Court. | विवादन्यायधिशी. | (१) विवाद न्यायासन; (२) विवाद न्यायाधिशी. | विवादन्यायासनम. | अदालते मुतअल्लक़ए अपील. | अदालते-ए-मुराफआ. | विवाद न्यायाधीशी | विवाद आदालत. | विवाद न्यायाधिशी. | (१) विवाद न्यायासन; (सं.) (२) विवाद न्यायाधिशी. (स.) |
| Appellate criminal Court. | विवाद फोजदारी न्यायाधिशी. | (१) फौजदारी विवाद न्यायाधिशी; (२) फौजदारी विवाद न्या- ... | विवाददण्डासनम. | अदालते-अपीले फोजदारी. | अदालते-मुराफआ ए-मुजरि--माना. | अपराधी न्यायाधिशी. | फौजदारी विवाद आदालत. | विवाद फोजदारी न्यायाधिशी. | (१) विवाद दण्डासन; (सं) (२) फोजदारी विवाद न्यायासन (अ.[illegible] |

| Apportionment. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | फाळवणी. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Apportionment. | [illegible] | (१) फाळवणी; (२) वाटणी. | (१) विभागः; (२) विभाजनम्. | (१) बाँट; (२) मुताबिक हिस्सा करना. | (१) तकसीम करदन; (२) हिस्सा करदन. | (१) बंटवारा; (२) विभाजनी. | (१) भाग बांटरा; (२) वण्टन. | | (१) [illegible] (म.) (२) विभाजन; (सं.) (३) वाटणी; (सं.) (४) फाळवणी; (सं.) (५) हिस्सा. (अ.) |
| Apportionment of compensation. | (१) वळतरनी वहेंचणी; (२) बदलानी फाळवणी; (३) बदलानी वाटणी. | नुकसानीचीं वाटणी. | (१) क्षतिपूरणार्थ विभागः; (२) हानिपूरणार्थ विभागः. | मुआविज़ा. | इवज़. | विनिमय. | क्षतिपूरणेर टाकार भाग. | वळतरनी वहेंचणी. | (१) वळतरनी वहेंचणी; (सं.) (२) नुकशाननी वहेंचणी; (अ.+सं.) (३) बदलानी फाळवणी; (अ.+स.) (४) बदलानी वाटणी; (अ.+सं.) (५) नुकशानीनी वाटणी. (अ.+सं.) |
| Apprehend. | पकडवुं. | (१) पकडणें; (२) धरणें. | (१) संग्राहः; (२) आमेयः. | गिरफ्तारकरना. | (१) गिरफ्तार करदन; (२) असीर करदन. | (१) धरना; (२) पकडना. | (१) ग्रेप्तार करा; (२) धरा; (३) पाकडान. | पकडवुं. | (१) पकडवुं; (सं.) (प्र+कृष् उपरथी) (२) धरवुं; (सं.) (३) गिरफ्तार करवुं. (प.+सं.) |
| Approval. | पसंदगी. | पसंति. | (१) अनुमोदनम्; (२) संमतिः. | पसंदगी. | पसन्द. | स्वीकृति. | पछंद. | पसंदगी. | (१) अनुमोदन; (सं.) (२) संमति; (सं.) (३) पसंदगी. (प.) |
| Approve. | पसंद करवुं. | पसंत करणें. | (१) अनुमोदनम्; (२) संमतम्. | पसंद करना. | पसन्द करदन. | स्वीकार करना. | पछंद करा. | पसंद करवुं. | (१) अनुमोदन आपवुं; (स.) (२) पसंद करवुं. (प.+सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. 3 | Sanskrit. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | ("धजावणी)" ए वध= to communicate उप... छे). (for दरखास्त see Applicant ). |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | अदा करदन | ऋण चुकाना. | हिसावे जमा करा. | ने पेटे मजरे लेवुं; | (१) ने पेटे मजरे लेवुं; (सं.+अ.) (२) ना खातामां जमा करवुं (अ.+सं.) (३) ना खातामां मजरे आपवुं; (अ +सं.) (४) मजरे आपवुं; (अ.+सं.) (५) अदा करवुं; (अ+सं.) (६) हिसाबे जमा करवुं; (अ +सं.) (७) जमे आपवुं; (अ.+सं.) (८) जमे लेवुं. (अ.+सं.) |
| | निमवुं. | नेमणें. | नियोजनम्. | मुकरर करना. | मुऐयन करदन. | नियुक्त करना. | (१) बाहाल करा; (२) नियोग करा. | निमवुं. | (१) नियोजवुं; (सं.) (२) निमवुं; (सं) (३) मुकरर करवुं; (अ.+सं.) (४) नियुक्त करवुं; (सं.) (५) नियोजन करवुं. (सं.) |
| | निमणूंक. | नेमणूक. | नियोगः. | तकररुरी. | तायीदन. | नियुक्ति. | नियोग. | निमणूंक. | (१) नियोग; (सं.) निमणुंक; (सं.) निमणूंक. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Arbitration. | (१) पंचायत; (२) लवाद; (३) पंचथी निवेडो. | लवाद. | मध्यस्थता. | (१) पंचायत; (२) सालसी. | (१) सालसी; (२) तसफ़ीया-ए-सालसी. | पंचायत. | (१) सालिशी; (२) मध्यस्थता. | (१) पंचनी निवेड; (२) [illegible]; (३) पंचायत. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) पंचनी [illegible]. |
| Arbitration award. | (१) लवादनो निवेडो; (२) पंचनो निवेडो. | लवादाचा निवाडा. | मध्यस्थनिर्णयः. | फ़ैसला सालसी. | फ़ैसला-ए-सालसी. | पंचायतका निवेडा. | (१) सालीस [illegible]; (२) सालीस निष्पत्ति; (३) सालिशी [illegible]. | (१) [illegible] निवेडे; (२) पंचनो निवेडो. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]. |
| Arbitration board. | (१) लवाद; (२) पंचायत. | लवाद. | मध्यस्थसमितिः. | (१) पंचायत; (२) जमाअते सालीसान. | जमाअत-ए-सालीसान. | पंचायत. | (१) पंचायत; (२) मध्यस्थ समिति. | पंचनी समिति. | (१) [illegible] समिति; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) पंचनी समिति. |
| Arbitration proceeding. | पंचायतनुं काम. | पंचायतीचें काम. | मध्यस्थव्यवहारक्रमः. | कारवाई सालीसी. | कारवाई-ए-सालीसान. | पंचायती काम. | पंचायतेर काज. | पंचायतनुं काम. | (१) [illegible]; (२) पंचायतनुं काम. |
| Arbitrator. | (१) पंच; (२) लवाद. | (१) पंच; (२) लवाद. | मध्यस्थः. | (१) पंच; (२) सालीस | सालीस | पंच. | मध्यस्थ. | (१) पंच; (२) लवाद. | (१) [illegible]; (२) पंच; (३) लवाद; (४) [illegible]. |
| Area. | (१) क्षेत्रफळ; (२) रकबो. | क्षेत्रफळ. | क्षेत्रफलम्. | रकबा | रकबा. | क्षेत्रफल. | क्षेत्रफल. | (१) क्षेत्रफळ; (२) रकबो. | (१) क्षेत्रफळ; (२) रकबो. |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | [illegible] 5 | [illegible] 6 | [illegible] 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हल्ली प्रचारांत असलेले शब्द. 9 | Words suggested. सुचविलेले शब्द. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] साक्षी; (३) [illegible] साक्षी; (४) [illegible] साक्षी. | माफी [illegible] साक्षी. | (१) राज साक्षी; (सं.) (२) सरकारी साक्षी; (ग+सं) (३) अभय प्राप्त साक्षी; (सं.) (४) दत्ताभय साक्षी; (सं.) (५) माफी आपेलो इसम; (अ.+सं.) (६) माफी आपेलो माणस; (अ+सं.) (७) माफी आपेलो साक्षी; (अ+सं) (८) माफ.नो साक्षी. (अ+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | (१) जलमार्ग; (२) गजवाह. | (१) पयनाला; (२) नहर; (३) जलपथ; (४) नहीमा. | जलमार्ग. | (१) जलमार्ग; (सं.) (२) नहेर; (अ.) (३) कांस; (सं.) (४) नाळुं; (सं.) (५) पाट. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) कार्विले-जराअत ग्रमीने उफ्तादा; (२) पड़ी हुई | (१) फार्वाले-जराअत-ग्रमीने उफ्तादा. | कृषियोग्य पडतल जमीन. | (१) पतित जमि; (२) चिठि ना करा जमि. | लायक पडतर जमीन. | (१) अनभिकृत कर्ष्य भूमि; (सं.) (२) लायक पडतर जमीन; (अ+सं.+प.) (३) कृषियोग्य पडतर जमीन. (सं.+प.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| rmy. | (१) लश्कर; (२) सैन्य. | फौज. | सेना. | (१) फौज; (२) लश्कर. | | | | | |
| Arrears. | बाकी. | बाकी. | अवशेषः. | बाकी. | बकाया. | शेष. | (१) बाकी; (२) पाओना. | बाकी. | (१) शेष; (२) बाकी; (३) [illegible] (म.) (म.) |
| Arrears of land revenue. | जमीन महेसूलनी बाकी. | साऱ्याची बाकी. | भूकरावशेषः. | बकाया—माल—गुजारी. | बकाया—महासील. | भूकरशेष. | बाकी खाजना. | जमीन महेसूलनी बाकी | (१) भूकरशेष; (२) जमीन महेसूलनी बाकी. [illegible] |
| Arrears of maintenance. | अन्नवस्त्रनी चढेली बाकी. | अन्नवस्त्राची चढलेला बाकी. | (१)आजीव्यावशेषः; (२)भर्मावशेषः. | बकायाते अखरा-जाते नानवफका. | बकाया-ए-एखरा-जात-नान-नफकाह. | (१) अन्नवस्त्रकी नहीं हुई बाकी; (२) अन्नवस्त्रका चढेला शेष. | खोरपोशेर बाकी. | अन्नवस्त्रनी चढेल बाकी. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] ("[illegible]" [illegible] शब्द छे.) |
| rears of pay. | पगारनी चढेली बाकी. | पगाराची बाकी. | वेतनावशेषः | तनखाकी बाकी. | (१) बकाया-ए-म-हीयाना; (२) बकाया-ए-तनखा. | (१) वेतनका शेष; (२) शेष वेतन. | महिनार बाकी. | पगारनी चढेली बाकी. | (१) वेतन [illegible] (२) शेष [illegible] (३) पगारना [illegible] बाकी; ("पगार" [illegible] शब्द छे.) (४) तनखानी बाकी. [illegible] |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Area-book prepared by a measure by process of multiplication. | गुणाकारवहि. | गुणाकारवही. | क्षेत्रफलपुस्तकम. | ० | ० | गुणाकारवहि. | क्षेत्रफल पुस्तक. | गुणाकारवहि. | (१) गुणाकारवहि; [illegible] (२) क्षेत्रफल पुस्तक. [illegible] |
| Area of supply | परवानावाळो प्रदेश. | परवान्याचा प्रदेश. | (१) पूर्यप्रदेशः; (२) निर्दिष्टभूभागः; (३) कल्पितभूभागः; (४) आज्ञातप्रदेशः. | (१) पुरा करनेकी जगा; (२) परवानेका देश. | जाए–सरभाहि. | पूर्ति प्रदेश. | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] |
| Argument. | (१) दलील; (२) तकरार. | तकरार. | (१) युक्तिः; (२) वितर्कः. | (१) दलील; (२) हुज्जत. | [illegible] | [illegible] | (१) युक्ति; (२) तर्क. | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] |
| Arms. | हथियार. | (१) हत्यार; (२) शस्त्र. | शस्त्र. | (१) हथियार; (२) असला. | असला. | शस्त्र. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Army. | (१) लश्कर; (२) सैन्य. | फौज. | सेना. | (१) फौज; (२) लश्कर. | लश्कर. | सेना. | (१) फौज; (२) सैन्य. | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| rmy. | (१) लश्कर; (२) सैन्य. | फौज. | सेना. | (२) लश्कर. | | | | | |
| Arrears. | बाकी. | बाकी. | अवशेषः. | बाकी. | बकाया. | शेष. | (१) बाकी; (२) पाओना. | बाकी. | (१) [illegible]; (२) बाकी; (३) [illegible]. |
| Arrears of land revenue. | जमीन महेसूलनी बाकी. | साऱ्याची बाकी. | भूकरावशेषः. | बकाया–माल–गुजारी. | बकाया–महासौल. | भूकरशेष. | बाकी खाजना. | जमीन महेसूलनी बाकी | (१) भूकरशेष; (२) जमीनमहेसूलनी बाकी. |
| Arrears of maintenance. | अन्नवस्त्रनी चढेली बाकी. | अन्नवस्त्राची चढलेला बाकी. | (१)आजीवावशेषः; (२)भर्मावशेषः. | बकायाते अखराजाते नानवफका. | बकाया-ए-एखराजात-नान-नफकाह. | (१) अन्नवस्त्रकी चढ़ी हुई बाकी; (२) अन्नवस्त्रका चढेला शेष. | [illegible] बाकी. | अन्नवस्त्रनी चढेली बाकी. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] बाकी; (४) [illegible] बाकी; (५) [illegible] बाकी. ("[illegible]" [illegible] शब्दो छे.) |
| Arrears of pay. | पगारनी चढेली बाकी. | पगाराची बाकी. | वेतनावशेषः | तनखाकी बाकी. | (१) बकाया-ए-मसाहीयाना; (२) बकाया-ए-तनखा. | (१) वेतनका शेष; (२) शेष वेतन. | मॅहिनार बाकी. | पगारनी चढेली बाकी. | (१) वेतन [illegible]; (२) शेष [illegible]; (३) पगारना चढेली बाकी; ("पगार" [illegible] शब्द छे.) (४) तनखानी बाकी. |

| English. | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Arrest | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]. | (१) निरोधनम्; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) गिरफ़्तार करना; (२) रोकना. | हिरासत. | (१) पकडना; (२) प्रतिरोध. | (१) ग्रेफ़्तार; (२) धरा; (३) पाकड़ान. | (१) पकडवुं; (२) प्रतिरोध. | (१) निरोध; (सं.) (२) प्रतिरोध; (सं.) (३) ग्राह; (सं.) (४) अटकाव; (सं.) (५) पकडवुं; (सं.) (६) धरवुं; (सं.) (७) गिरफतार करवो; (प.+सं.) (८) रोकवुं. (सं.) ( रुध्=to obstruct उपरथी ) |
| Articles | [illegible]. | कलमबंदी. | समयपत्रम्. | (१) दफातर; (२) ब्यान. | (१) मकालाहा; (२) फसुल. | कलमबंदी. | (१) बाबत; (२) दफा; (३) कलमबंदी. | कलमबंदी. | (१) समयपत्र; (सं.) (२) कलमबंदी; (सं.+अ.) (३) बाबत. (प.+अ.) |
| Articles seized in a criminal case. | [illegible]. | [illegible]. | (१) प्रमाणपदानि; (२) अपराध-पदानि. | फोजदारी मुकदमे-के मुतालिक अशया. | अशीया-ए-मुता-लिक-ए-मुकदमा-ए-फोजदारी. | मुद्दामाल. | (१) चोराइ माल; (२) मुद्दामाल. | मुद्दामाल. | (१) मुद्दामाल; (अ.) (२) प्रमाण पद; (सं.) (३) प्रमाण माल. (सं.+अ.) |
| Articles for food. | सीधुंसामान. | सिधा. | भोजनसामग्री. | खानेकी चीजें. | अशीया-ए- | सीधा. | (१) सीधा; | सीधुं सामान. | (१) भोजन सामग्री; (सं.) (२) सीधुं सामान; (सं.+प.) (३) सीधुं. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...es | ...or | ... | | | | | | | |
| ...rticles of Association. | सामीलननी यादी. | मंडळीची कलमबंदी. | संघनियमः. | शरायत कायम होने कंपनीके. | शरायत-ए-जमात. | मंमैत्नी कलमबंदी. | (१) [illegible] नियम; (२) [illegible] नावन; (३) [illegible] कलमबंदी. | [illegible] कलमबंदी. | ([illegible]) (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] (६) [illegible] |
| ...ficial. | (१) मानुषी; (२) कृत्रिम. | कृत्रिम. | कृत्रिम. | (१) नकली; (२) बनावटी; (३) मसनुई. | मसनुई. | कृत्रम. | (१) कृत्रिम; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) कृत्रिम. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. ([illegible] Calling") (५) [illegible]. |
| ...ial pres... | कृत्रिम दवाण. | कृत्रिम दाब. | (१) कृत्रिम-बल-प्रयोगः; (२) कृत्रिमभारः. | मसनुई दवाव. | असर-ए-मसनुई. | (१) कृत्रमदवान; (२) कृत्रम बलप्रयोग. | (१) कृत्रिम जोर. (२) कृत्रिम दवाव. | कृत्रिम दवाण. | (१) कृत्रिम [illegible]; (२) कृत्रिम [illegible]; ("[illegible]" = to restrain [illegible].) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Ascertained. | (१) मुकरर करेलुं;<br>(२) निश्चित. | नक्की केलेले. | (१) निश्चित;<br>(२) निर्णीत. | (१) तहेकीक करना;<br>(२) मुकरर कीया हुआ. | तहकीक करदा. | निश्चित. | (१) साव्यस्तकृत;<br>(२) मुकरर करा;<br>(३) नक्की करा. | मुकरर थयेलुं. | (१) निश्चित; (स.)<br>(२) निर्णीत; (स.)<br>(३) नक्की करेलुं; (सं.)<br>(४) मुकरर करेलुं; (अ.+स.)<br>(५) साबित करेलुं; (अ.+सं.)<br>(६) साबुत करेलुं. (अ.+सं.) |
| Ascetic. | (१) यति;<br>(२) संन्यासी. | (१) यति;<br>(२) संन्यासी. | (१) यतिः;<br>(२) संन्यासी. | (१) फकीर;<br>(२) आबेद झाहेद. | झाहेद. | (१) यतिः;<br>(२) संन्यासी. | (१) यति;<br>(२) संन्यासी;<br>(३) फकिर. | (१) यति;<br>(२) संन्यासी. | (१) यति; (सं.)<br>(२) संन्यासी; (सं.)<br>(३) फकीर. (अ.) |
| Assault. | (१) हुमलो;<br>(२) हंगामो. | (१) हात टाकणें;<br>(२) अंगावर धाऊन येणें. | दण्ड पारुष्यम्. | हमला. | (१) हमला;<br>(२) हल्ला. | चढाव. | (१) चडाओ;<br>(२) आघात;<br>(३) आक्रमण. | (१) हुमलो;<br>(२) हंगामो. | (१) दंड पारुष्य; (सं.)<br>(२) आघात; (सं.)<br>(३) आक्रमण; (सं.)<br>(४) हुमलो; (अ.)<br>(५) हुमलो; (अ.)<br>(६) हंगामो; (प.)<br>(७) हल्लो; (अ.)<br>(८) चढाव. |
| Assembly. | मंडळी. | (१) मंडळी;<br>(२) सभा. | (१) सभा;<br>(२) मंडळी;<br>(३) समितिः;<br>(४) जनता;<br>(५) परिषत्. | मजलीस. | मजलीस. | मंडळी. | (१) सभा;<br>(२) समिति;<br>(३) जनता. | मंडळी. | (१) सभा; (सं.)<br>(२) मंडळी; (सं.)<br>(३) मंडळ; (सं.)<br>(४) समिति; (सं.)<br>(५) जनता; (सं.)<br>(६) परिषद; (सं.)<br>(७) मजलीस. (अ.) |

(२) [illegible]

(१) सामान्यः; (२) [illegible]; (३) [illegible].

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Assess. | आकारवुं. | धारा लावणें. | करनिर्धारणम्. | महेसूल लगाना. | मुकरर-कर्दने महेसूल. | कर लगाना. | (१) [illegible] ठिक करा; (२) मशुल ठिक करा. | | (२) [illegible] (३) [illegible] (४) कर [illegible] (५) महेसूल [illegible] (६) कर [illegible] |
| Assessed land. | आकारी जमीन. | धारावंदी जमीन. | करनिर्धारित-भूमिः | लगानवाली जमीन. | जमीन-महेसूल-मुकरर कर्दा. | करनिर्धारित-भूमि. | (१) करनिर्धारित जमि; (२) फलाना ठिक करा जमि. | आकारी जमीन. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] (६) [illegible] (७) [illegible] |
| Assessing officer. | आकार ठरावनार अमलदार. | कर निर्धारक अमलदार. | (१) करनिर्धारकः; (२) करनिरूपकः. | वोह ओहदेदार जो महेसुल आयद करे या तशखीस करे. | (१) अफसर-ए-बंदोबस्त; (२) महोनम-ए-बंदोबस्त. | (१) करा-[illegible]; (२) कर निर्धारिक अधिकारी. | (१) कर निरूपक; (२) कर निर्धारक. | आकार ठरावनार अमलदार. | (१) [illegible] (२) कर निरूपक [illegible] (३) आकार ठरावनार अमलदार; [illegible] (४) कर निर्धारक अमलदार. [illegible] |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कर निर्धारण. | जमाबंदी. | (१) आकार (२) आकारणी; (३) धारो; (४) जमाबंदी. | (१) कर निर्धारण; (सं.) (२) आकार; (सं.) (३) आकारणी; (सं.) (४) धारो; (सं.) (५) जमाबंदी. (अ+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | निर्धारित आकार. | (१) निर्धारित कर; (२) समान कर; (३) स्थिरीकृत कर. | (१) बेसाडेलो आकार; (२) बेसाडेलो धारो; (३) ठरावेलो आकार; (४) निर्णीत आकार. | (१) निर्धारित कर-धारो आकार; (सं.) (२) निरूपित कर-धारो-आकार; (सं.) (३) स्थिरीकृत कर-धारो आकार; (सं.) (४) बेसाडेलो धारो-आकार-कर; (सं.) (५) मुकरर करेलुं महेसूल. (अ+सं.) |
| Assessment of land revenue. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) जमाबंदी; (२) जमनका लगान. | (१) जमाबंदी; (२) निर्ख-नेही-ए; (३) कीमत-गुजारी-ए-महेसूल; | भूमि बलिआकार. | (१) जमिर कर-निर्धारण; (२) खाजना ठिक करा. | जमीन महेसूलनो आकार. | (१) भूमि बलिनो आकार; (सं.) (२) जमीननुं कर निर्धारण; (सं.) (३) जमीन महेसूलनो आकार; (प+सं.) (४) जमाबंदी. (अ+सं.) |
| Assessment bill. | [illegible] | आकारवही. | (१) आकार पुस्त-बुक; | महेसूल की फेहरिस्त; | फेहरिस्त-ए-महेसूल | करवही. | (१) राजस्वतालिका; (२) खाजनाबद. | रजिस्टर. | (१) आकार पुस्तक; (सं.) (२) आकारावली; (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (२) आकारा-वली; (३) आकारसूची. | | | | | | | (३) आकारसूचि; (सं.) (४) आकारवहि; (सं.) (५) करवही; (सं.) (६) महेसूल फेरिस्त; (अ+प.) (७) राजस्वतालिका. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) सभ्यः; (२) निर्देशकः; (३) सहायकः; (४) परामर्शदाता. | अेसेसर. | (१) सलाहकार; (२) मुवामीन. | सहायक. | (१) सभ्य; (२) परामर्शदाता; (३) सहायक. | (१) सलाहकार; (२) सहायक. | (१) सहायक; (सं.) (२) परामर्शदाता; (सं.) (३) सलाहकार; (अ.+सं.) (४) निदर्शक; (सं.) (५) अेसेसर. (इं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) मालमिलकत; (२) मालमत्ता. | [illegible]. | मालमतह्का. | (१) अमवाल; (२) अमलाक; (३) मालमत्ता. | संपत्ति. | (१) संपत्ति; (२) विषय; (३) विषय संपत्ति | (१) मालमिलकत; (२) पुंजा. | (१) संपत्ति; (२) विषय संपत्ति, (३) मालमिलकत; (४) मालमत्ता. |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] | [illegible] | स्वत्वार्पणम्. | मुन्तकिल करना. | इन्तेकाल करदन. | स्वत्वार्पण करना. | (१) स्वत्वार्पण करा; (२) समर्पण करा; (३) अन्य नामे दाखिल करा. | (१) नामे करी आपवुं; (२) स्वत्वार्पण करवुं; (३) सोंपवुं. | (१) स्वत्वार्पण करवुं; (सं.) (२) अन्यने नामे दाखिल-दाखल करवुं; (सं.+अ.) (३) बीजाने नामे करी आपवुं; (सं.) (४) मुकरर करवुं; (अ.+सं.) (५) सोंपवुं. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिंदी. | Bengali (?). [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Assignee. | (१) मुखत्यार; (मिळकतनो) (२) हकयी लेनार. | नांवानें करून घेणार | [illegible]महीता. | मुनतकील इलैह (?) | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Assignor. | (१) हकयी आप-नार; (२) हक सोंपनार. | नांवानें करून देणार. | (१) [illegible]कर्ता; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Assistant. | (१) मददनीस; (२) नायब. | (१) मददनीस; (२) नायब; (३) [illegible] | (१) सहायक; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Assistant jailor. | (१) मददनीस बं-दीवान; (२) नायबबंदीवान. | (१) मददनीस बं-दीवान; (२) नायब बंदीवान. | (१) सहायक-बंदी-[illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | (२) नायबबंदीपाळ. | (२) नायब बंदीपाल. | (२) उपवन्दीपालः |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (६) सुरंगनो नाईब नायब दरोगा; (फा+अ+प.)<br>(७) झीन्दानखानानो नाईब-नायब दरोगा. (प.+अ.) |
| [illegible] Judge. | नायब प्रांत फौज-दारी न्यायाधीश. | नायब प्रांत फौज-दारी न्यायाधीश. | (१) उपदण्डाधि-करणिकः;<br>(२) उपदण्ड सत्राधीशः. | (१) आसिस्टन्ट जज अदालते सेशन. | नायब-हाकीम-ए मजलीस. | उपदण्डाधिकारी. | (१) सहकारी द-ण्डाधिकरणिक;<br>(२) सहकारी दण्ड-सत्राधीश. | नायब प्रांत फौज-दारी न्यायाधीश. | (१) उपदंड सत्राधीश; (सं.)<br>(२) नाईब-नायब प्रांत फौजदारी न्यायाधीश; (अ.+सं.)<br>(३) उपदंडाधिकरणिक; (सं.)<br>(४) उपदंडाधिकारी; (सं.)<br>(५) सहकारी दंडाधिकरणिक; (सं.)<br>(६) सहकारी दंडसत्राधीश. (सं.) |
| [illegible] | (१) मंडळी;<br>(२) समाज;<br>(३) मंडळ;<br>(४) संघ;<br>(५) सभा. | (१) मंडळी;<br>(२) समाज;<br>(३) मंडळ. | मंडलः. | (१) जमात;<br>(२) अन्जुमन. | (१) जमात;<br>(२) अंजुमन. | मंडल. | (१) सभा;<br>(२) परिषद;<br>(३) मंडळी;<br>(४) समाज;<br>(५) संघ. | (१) मंडळी;<br>(२) समाज;<br>(३) मंडळ. | (१) मंडल; (सं.)<br>(२) मंडळ; (सं.)<br>(३) मंडली; (सं.)<br>(४) मंडळी; (सं.)<br>(५) समाज; (सं.)<br>(६) संघ; (सं.)<br>(७) सभा; (सं.)<br>(८) परिषद; (सं.)<br>(९) जमाआत-जमात; (अ.)<br>(१०) अंजुमन. (प.) |
| [illegible] | आश्रयस्थान. | आश्रयस्थान. | (१) आश्रयस्थानम्;<br>(२) आश्रमः;<br>(३) आलयः. | जाये पनाह. | जाये पनाह. | आश्रयस्थान. | (१) आश्रयस्थान.<br>(२) आश्रम.<br>(३) आलय. | आश्रयस्थान. | (१) आश्रम; (सं.)<br>(२) आलय; (सं.)<br>(३) आश्रम स्थान. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| At least. | निदान. | निदान. | अन्ततः. | कम अज्ञ कम. | कम अज्ञ कम. | (१) अन्ततः; (२) निदान. | (१) निदान; (२) अन्ततः. | निदान. | (१) निदान; (सं.) (२) अंततः; (सं.) (३) कमीमांकमी (प.) |
| Atmospheric pressure. | हवानुं दबाण. | हवेचा दाब. | वायुभारः. | (१) हवाका दबाउ; (२) हवाका जोर. | फेशार-एहवाई. | (१) हवाका दबाण; (२) वायुभार. | (१) हाओयार चाप; (२) वायुरचाप; (३) हाओयार दाबान. | हवानुं दबाण (भूमितेल निबंध). | (१) वायुभार; (सं.) (२) वायु चाप; (सं.) (३) हवानुं दबाण; (अ.-सं.) (४) हवानुं जोर; (अ.-प.) (५) हवानुं चाप. (अ.-सं.) |
| At present. | (१) विद्यमान काळे; (२) हाल; (३) हमणां; (४) वर्तमान काळे. | (१) विद्यमान-काळीं; (२) हल्लीं; (३) वर्तमानकाळीं. | (१) वर्तमानकाले; (२) अधुना; (३) साम्प्रतम्; (४) इदानीम्. | (१) फीलहाल; (२) इस वक्त. | फीलहाल. | (१) विद्यमान काल; (२) संप्रति; (३) अधुना. | (१) हाले; (२) संप्रति; (३) वर्तमाने. | विद्यमान काळे. | (१) वर्तमान काळे; (सं.) (२) विद्यमान काळे; (सं.) (३) अधुना; (सं.) (४) हमणां; (सं.) (५) संप्रत; (सं.) (६) हाल; (अ.) (७) आ समये. (सं.-अ.) |
| Attention. | (१) ध्यान; (२) लक्ष. | (१) ध्यान; (२) लक्ष. | अवधानम्. | (१) तवज्जा; (२) लेहाज. | तवज्जा सुदन. | ध्यान. | (१) मनोयोग; (२) मनःसंयोग; (३) चित्तसंयोग; (४) अवधान. | ध्यान. | (१) ध्यान; (सं.) (२) लक्ष; (सं.) (३) अवधान; (सं.) (४) मनोयोग; (सं.) (५) मनःसंयोग; (सं.) (६) चित्त संयोग. (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | इच्छानुसार. | (१) पसंदमई; (२) इच्छानुसार; (३) मरजी मत. | (१) मरजी प्रमाणे; (२) मरजीनुसार | (१) इच्छानुसार; (सं.) (२) मरजी प्रमाणे; (सं.) (३) मरजी उपरथी; (सं.) (४) मरजीनुसार; (सं.) (५) पसंद पडे तेम. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | कुर्क करना. | ज़ब्त करदन. | वश करना. | (१) आटक करा; (२) बाजेप्त करा; (३) वांगगाडी करा. | जप्त करवुं. | (१) बळथी ग्रहण करवुं; (सं.) (२) बळथी पकडवुं; (सं.) (३) जप्त करवुं; (अ.+सं.) (४) टांच मारवी; (सं.) (५) अटकमां लेवुं; (सं.) (६) वश करवुं; (सं.) (७) आसेध करवुं. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | कुर्की. | ज़ब्ती. | वशीकरण. | (१) आटक करण; (२) बाजेप्त करण. | जप्ति. | (१) बलग्राह; (सं.) (२) जप्ती; (अ.) (३) टांच; (सं.) (४) बलासेध; (सं.) (५) वशीकरण; (सं.) (६) अटक. (सं.) (अव+टंक=to bind.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) भूसंलग्न; (२) भूमिसंलग्न. | (१) भूमिसंलग्न; (२) मातीत गोवा; (३) भूमिसंयुक्त. | जमीन साथे जोडायलुं; | (१) भूसंलग्न; (सं.) (२) भूमिसंलग्न; (सं.) (३) भूमिसंयुक्त; (सं.) (४) जमीन साथे जोडायलुं; (प+सं.) (५) जमीनने लागेलुं; (प.+सं.) (६) जमीनमां रहेलुं. (प.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) दगज. | हराजी. | निलाम. | (१) हराजी; (२) लिलाम. | (१) घोष विक्रय; (सं.) (२) संघुष्य विक्रय; (सं.) (३) हराजी; (अ.) (४) लीलाम. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हिसाब जांचना | (१) मोहोसबा करदन. (२) मुहासबा. | कोश परीक्षा करना. | (१) हिसाब परीक्षा; (२) हिसाब परीक्षा करा. | (१) हिसाब तपासवो; (२) तपासणी. | (१) गणना परीक्षा; (सं.) (२) संलग्न परीक्षा; (सं.) (३) गणना वेक्षण; (सं.) (४) हिसाब परीक्षा; (अ+सं.) (५) हिसाब तपासवो; (अ.) (६) तपासणी. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हिसाबका जांचनेवाला. | मोहासीब. | कोश परीक्षक | हिसाब परीक्षक. | तपासनीस | (१) निरीक्षक; (सं.) (२) आवेक्षक; (सं.) (३) परीक्षक; (सं.) (४) तपासनवीस; (अ.) (५) तपासनीस. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुबारक-ओनेहस. | शुभाशुभ. | शुभाशुभ. | शुभाशुभ. | (१) शुभाशुभ; (सं.) (२) मुबारक ना मुबारक. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | तसदीक करदन. | प्रमाणता लिखे. सही करनी. | (१) सत्य प्रतिपन्न करा; (२) प्रमाणसिद्ध करा; (३) साव्यस्त करा; (४) स्वाक्षर करा. | खरापणा लिखे. सही करनी. | (१) प्रमाणी कर[illegible] (२) प्रमाण[illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] |

(सं.)

... त्यानुं अधिकारपत्रक. (सं.)

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 1 | 5 | 0 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Attempt. | (१) कोशीस; (२) कोशीस करवी. | (१) प्रयत्न; (२) प्रयत्न करणें. | प्रयत्नः. | कोशीस करना. | (१) कोशीस; (१) कोशीस करदन. | (१) कोशीस; (२) प्रयत्न. | (१) प्रयत्न; (२) चेष्टा; (३) प्रयास. | (१) कोशीस; (२) कोशीस करवी. | (१) प्रयत्न; (सं.) (२) प्रयत्न करवो; (सं.) (३) प्रयास; (सं.) (४) प्रयास करवो; (सं.) (५) कोशीस; (प.) (६) कोशीस करवी. (प.+सं.) |
| Attempt of offence. | गुन्हानी कोशीस. | गुन्ह्याचा प्रयत्न. | (१) अपराधचेष्टा; (२) अपराधप्रयत्नः. | ईकदामे-जुरम. | ईकदाम ए-जुरम. | अपराधका प्रयत्न. | (१) अपराधेर चेष्टा; (२) अपराधेर प्रयत्न. | गुन्हानी कोशीस करवी. | (१) अपराध प्रयत्न; (सं.) (२) गुनाहनो-गुन्हानो प्रयत्न. (प.+सं.) (३) गुनाहनी-गुन्हानी कोशीस. (प.) |
| Attend in person. | जाते हाजर थवुं. | जातीनें हाजर राहणें. | स्वयमुपस्थानम्. | असालतन हाझरी. | हाझरी-जात-ए-खुद. | स्वयं उपस्थित होना. | (१) स्वयं हाजिर थाका; (२) निजे उपस्थित थाका. | जाते हाजर थवुं. | (१) स्वयं उपस्थित थवुं; (सं.) (२) जाते उपस्थित थवुं; (सं.) (३) जाते हाजिर-हाजर थवुं; (सं.+प.) |
| Attestation. | (१) साख; (२) साक्ष | साक्षी करणें. | साक्ष्यम्. | (१) तसदीक; (२) गवाही. | (१) शहादत; (२) तसदीक. | साक्षी. | साक्ष्य. | (१) साख; (२) साक्षी. | (१) साक्ष्य; (सं.) (२) साक्ष; (सं.) (३) साख. (सं.) |
| Attorney. | मुखत्यार. | मुखत्यार. | प्रतिहस्तकः. | मुखतार. | मुख्तार. | प्रतिनिधि. | (१) मोक्तार; (२) आममोक्तार; [illegible] | मुखत्यार. | (१) प्रतिहस्तक; (सं.) (२) प्रतिनिधि; (सं.) (३) मुखतार-मुखत्यार (अ.) |

| [illegible] | (२) मराठी.. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | | (१) बेनाम; (२) हराज. | हराजी. | निलाम. | (१) हराजी; (२) लिलाम. | (१) घोष विक्रय; (सं.) (२) संघुष्य विक्रय; (सं.) (३) हराजी; (अ.) (४) लीलाम. (प.) |
| [illegible] | हिसाब जाचना | (१) मोहोसबा करदन. (२) मुहासबा. | कोश परीक्षा करना. | (१) हिसाब परीक्षा; (२) हिसाब परीक्षा करा. | (१) हिसाब तपासवो; (२) तपासणी. | (१) गणना परीक्षा; (सं.) (२) संख्यन परीक्षा; (सं.) (३) गणना वेक्षण; (सं.) (४) हिसाब परीक्षा; (अ+सं.) (५) हिसाब तपासवो; (अ.) (६) तपासणी. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | मोहासीब. | कोश परीक्षक | हिसाब परीक्षक. | तपासनीस | (१) निरीक्षक; (सं.) (२) अवेक्षक; (सं.) (३) परीक्षक; (सं.) (४) तपासनवीस; (अ.) (५) तपासनीस. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | मुबारक-ओ-नेकम्. शुभाशुभ. | शुभाशुभ. | शुभाशुभ. | शुभाशुभ. | (१) शुभाशुभ; (सं.) (२) मुबारक ना मुबारक. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | प्रमाणा विषे. सही करनी. | (१) सत्य प्रतिपन्न करा; (२) प्रमाणसिद्ध करा; (३) माध्यस्त करा; (४) स्वाक्षर करा. | खरापणा विषे. सही करवी. | (१) प्रमाणी करवुं; (सं.) (२) प्रमाणभूत करवुं; (सं.) (३) यथार्थतानुं प्रतिपादन करवुं; (सं.) (४) सत्यतानुं प्रतिपादन करवुं; (सं.) (५) प्रमाण सिद्ध करवुं; (सं.) (६) खरापणा विषे सहीहसही-करवी; (अ+सं) ("सही"ए अरेबिक छे) |

| English. [illegible] | [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Attempt. | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | कोशीश करना. | (१) कोशीस; (२) कोशीस करदन. | (१) कोशीस; (२) प्रयत्न. | (१) प्रयत्न; (२) चेष्टा; (३) प्रयास. | (१) कोशीस; (२) कोशीस करवी. | (१) प्रयत्न; (सं.) (२) प्रयत्न करवो; (सं.) (३) प्रयास; (सं.) (४) प्रयास करवो; (सं.) (५) कोशीस; (प.) (६) कोशीस करवी. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] गुन्हानी कोशीश. | गुन्ह्याचा प्रयत्न. | (१) अपराधचेष्टा; (२) अपराधप्रयत्नः. | ईकदामे-जुरम. | ईकदाम ए-जुरम. | अपराधका प्रयत्न. | (१) अपराधेर चेष्टा; (२) अपराधेर प्रयत्न. | गुन्हानी कोशीस करवी. | (१) अपराध प्रयत्न; (सं.) (२) गुनाहनो-गुन्हानो प्रयत्न. (प.+सं.) (३) गुनाहनी-गुन्हानी कोशीस. (प.) |
| Attend in person. | [illegible] हाजर थवुं. | जातीनें हाजर राहणें. | स्वयमुपस्थानम्. | असालतन हाझरी. | हाझरी-जात-ए-खुद. | स्वयं उपस्थित होना. | (१) स्वयं हाजिर थाका; (२) निजे उपस्थित थाका. | जाते हाजर थवुं. | (१) स्वयं उपस्थित थवुं; (सं.) (२) जाते उपस्थित थवुं; (सं.) (३) जाते हाजिर-हाजर थवुं; (सं.+अ.) |
| Attestation. | (१) साख; (२) साक्ष | साक्षी करणें. | साक्ष्यम्. | (१) तसदीक; (२) गवाही.. | (१) शहादत; (२) तसदीक. | साक्षी. | साक्ष्य. | (१) साख; (२) साक्षी. | (१) साक्ष्य; (सं.) (२) साक्ष; (सं.) (३) साख. (सं.) |
| Attorney. | मुखत्यार. | मुखत्यार. | प्रतिहस्तकः. | मुखतार. | मुख्तार. | प्रतिनिधि. | (१) [illegible] | | (१) प्रतिहस्तक; (सं.) (२) प्रतिनिधि; (सं.) (३) मुखतार-मुखत्यार (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हराजी. | लिलाम. | (१) हराजी; (२) लिलाम. | (१) घोष विक्रय; (सं.) (२) संघुष्य विक्रय; (सं.) (३) हराजी; (अ.) (४) लीलाम. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हिसाब जांचना | (१) मेढ़ोमेळ करन. (२) मुहासबा. | कोश परीक्षा करना. | (१) हिसाब परीक्षा; (२) हिसाब परीक्षा करा. | (१) हिसाब तपासवो; (२) तपासणी. | (१) गणना परीक्षा; (सं.) (२) संख्यन परीक्षा; (सं.) (३) गणना वेक्षण; (सं.) (४) हिसाब परीक्षा; (अ+सं.) (५) हिसाब तपासवो; (अ.) (६) तपासणी. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मोहासिब. | कोष परीक्षक | हिसाब परीक्षक. | तपासनीस | (१) निरीक्षक; (सं.) (२) आवेक्षक; (सं.) (३) परीक्षक; (सं.) (४) तपासनवीस; (अ.) (५) तपासनीस. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | शुभाशुभ. | शुभाशुभ. | शुभाशुभ. | (१) शुभाशुभ; (सं.) (२) मुबारक ना मुबारक. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | खरापणा विषे सही करवी. | (१) सत्य प्रतिपन्न करा; (२) प्रमाणसिद्ध करा; (३) साव्यस्त करा; (४) स्वाक्षर करा. | खरापणा विषे सही करवी. | (१) प्रमाणी करवुं; (सं.) (२) प्रमाणभूत करवुं; (सं.) (३) यथार्थतानुं प्रतिपादन करवुं; (सं.) (४) सत्यतानुं प्रतिपादन करवुं; (सं.) (५) प्रमाण सिद्ध करवुं; (सं.) (६) खरापणा विषे सहीह-सही-करवी; (अ+सं) ("सही"ए अरबिक छे) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Authentication | (१) खरापणानो दाखलो; (२) खरो होवानो दाखलो. | (२) खरेपणाचा दाखला देणें. | (१) प्रमाणीकरणम्; (२) प्रमाणम्; (३) प्रमाणपत्रम्; | (१) तसदीक; (२) हकीमे मजाज. | (१) तसदीक; (२) हकीम-ए मजाज. | खरापनका प्रमाण. | (१) साब्यस्तपत्र; (२) प्रमाणपत्र. | (१) खरापणानो दाखलो; (२) खरो होवानं दाखलो. | (१) प्रमाणीकरण; (सं.) (२) प्रमाण; (सं.) (३) प्रमाणपत्र; (सं.) (४) खरापणानुं प्रमाण; (अ+सं.) (५) खरापणानो दाखलो; (अ+हि.) (६) खरो होवानो दाखलो; (अ+हि.) ("दाखला" हिंदुस्थानी शब्द छे.) |
| Author of the trust. | जुम्मो उत्पन्न करनार. | जिम्मा उत्पन्न करणार. | (१) निक्षेपसंपादकः; (२) भाण्डार-संपादकः; (३) न्यासस्रष्टा; (४) न्यास संपादकः; | अमानत कुनिन्दा. | अमनात कुनिन्दा. | निक्षेप संपादक. | (१) जिम्मार स्रष्टा; (२) जिम्मा संपादक; (३) तहविल स्रष्टा; (४) न्यासस्रष्टा; (५) भाण्डारकर्ता; (६) गच्छितदाता. | जुम्मो उत्पन्न करनार. | (१) निक्षेप संपादक; (सं.) (२) न्यासस्रष्टा; (सं.) (३) न्यास संपादक; (सं.) (४) निक्षेपस्रष्टा; (सं.) (५) जुम्मो उत्पन्न करनार; (अ+सं.) (६) अमानत मूकनार; (अ+सं.) (७) अनामत मूकनार; (अ+सं.) (८) जुम्मानो स्रष्टा; (अ+सं.) (९) जुम्मानो संपादक; (अ+सं.) (१०) जुम्मानो कर्ता. (अ+सं.) |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) अधिकार; (२) सत्ता. | (१) ...तार. (२) अधिकार | (१) अख्त्यार. (२) सत्ता. | (१) अधिकार; (सं.) (२) सत्ता; (सं.) (३) अखतियार-अख्त्यार. (अ.) |
| [illegible] | कार्याधिकार. | (१) काज करार अधिकार; (२) कार्यनिर्वाहिर अधिकार; (३) काज चाला-इवार अधिकार. | कामकाज चलाववानो अख्त्यार. | (१) कार्याधिकार; (सं.) (२) निर्वाहाधिकार; (सं.) (३) वर्तवानो अधिकार; (सं.) (४) काम करवानो अधिकार; (सं.) (५) कार्यनिर्वाहनो अधिकार; (सं.) (६) काम चलाववानो अधिकार; (सं.) (७) कामकाज करवानो अधिकार; (सं.) (८) कामकाज चलाववानो अधिकार; (सं.) (९) कामकाज बजाववानो अधिकार. (सं.) |
| [illegible] | दत्तक ग्रहणाधिकार. | (१) दत्तक ग्रहणे अधिकार; (२) दत्तक ठेवा-यार अधिकार. | दत्तक लेवानुं अधिकारपत्रक. | (१) दत्तक ग्रहणाधिकार; (सं.) (२) दत्तक लेवानो अधिकार; (सं.) (३) दत्तक ग्रहणनो अधिकार; (सं.) (४) दत्तक लेवानुं अधिकार-पत्रक. (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] देना. | [illegible] दादन. | अधिकार देना. | (१) क्षमतार्पण करा; (२) अधिकार देओया. | (१) अधिकार आपवो; (२) एख्तीयार आपवो; (३) सत्ता आपवी. | (१) अधिकार आपवो; (सं.) (२) अखतियार–अख्तीयार आपवो; (अ+सं.) (३) अखतियार–अखत्यार आपवो; (अ+सं.) (४) अधिकार देवो; (सं.) (५) अधिकृत करवो. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुस्तनद. | (१) एख्तीयार-याफता; (२) मुरखस. | अधिकृत. | (१) साव्यस्त कृत; (२) मजूर करा; (३) अधिकार दत्त. | मंजूर थएलुं. | (१) अधिकृत; (सं.) (२) अधिकार दत्त; (सं.) (३) मनझुर–मंजूर थएलुं; (अ+सं.) (४) मनझुर–मंज़र करेलुं. (अ+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] मंजूर | (१) व्यवहारेण प्रमाणीकृत; (२) धर्म्य. | कानुनन मुसतनद. | कानुनन मंजूर शुदा. | धर्मस्वीकृत. | आइने मंजूर करा. | कायदाथी अखत्यार पामेलुं. | (१) व्यवहारशास्त्रथी प्रमाणी करेलुं; (सं.) (२) व्यवहारशास्त्रथी प्रमाणभूत थएलुं; (सं.) (३) व्यवहारशास्त्र (धर्मशास्त्र) थी स्वीकारायलुं; (सं.) (४) कायदाथी मनझुर-मंजर थएलुं; (अ+सं.) (५) धर्म्य; (सं.) (६) धर्म्य गणेलुं. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अनुकूल-सा-धन; (२) सहायक-सा-धन. | [illegible] | [illegible] | साहाकारक साधन. | अनुकूळ साधन. | (१) सहायकारक साधन; (२) साहाकारक साधन. | (१) सहायकारक साधन; (सं.) (२) साहाकारक साधन; (सं.) (३) अनुकूळ साधन; (सं.) (४) सहायक साधन. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अवसत. | (१) तखमीनन; (२) अवसत. | सामान्य. | (१) गडपडता; (२) हाराहारी; (३) मोटामुटी. | (१) सरासरी; (२) सेरास. | (१) सरासरी; (सं.) (२) सेरास; (सं.) (३) सामान्यत:; (सं.) (४) अवसत. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | अवसत किमत. | किमत-ए-तखमीनन. | सामान्य दर. | (१) गडपडता दर; (२) हाराहारी दर; (३) मोटामुटी दर | सरासरी दर. | (१) सरासरी दर; (सं.+प.) (२) सामान्य दर; (सं.+प.) (३) अवसत किमत. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) गुरेज; (२) परहेज. | (१) एहतेराज; (२) परहेज. | टाळमटोळ. | (१) एडाइया याओया. (२) एडान. | हयगय. | (१) परिहार; (सं.) (२) टाळाटोळी; (सं.) (३) चुकवाचुकवी; (च्यु= to fall) (सं.) (४) हयगय; (५) परहेज; (प.) (६) उडाववुं ते. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | पंचनिर्णय. | (१) मीमांसा (सालिश); (२) निर्णय (सालिश); (३) फयसाला (सालिश); (४) सालिशी गेपदार. | (१) पंचनो ठराव; (२) पंचनो निवेडो. | (१) पंचनो निर्णय; (सं.) (२) पंचविषयक निर्णय; (सं) (३) पंचनिर्णय; (सं.) (४) पंचनो ठराव; (सं.) (५) पंचनो निवेडो; (सं.) ("निवेडो"ए 'निवर्तन'= ceasing उपरथी छे.) (६) पंचनो फेंसलो; (सं. + अ.) (७) सालिश फेंसलो. (अ.) |

| English. | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवायेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अविवाहितः; (२) कुमारः. | (१) नाकद खुदः; (२) कमारा. | नाकद खुदा. | (१) कुमारा; (२) कमारा. | (१) अविवाहित; (२) कुमार. | कुंवारो. | (१) अविवाहित; (सं.) (२) कुमार; (सं.) (३) कुंवारो. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) दुःशोध्य ऋणम्; (२) नष्ट-ऋणम्; (३) नष्टधनम्. | कर्ज़ गैरमुस्तफीन उल उसूल. | गैरमुस्तफीनुल वसूल करज. | बट्टाखाता. | (१) अनादायी कर्ज; (२) दुःशोध्य ऋण | (१) वसूल थई शके नहीं एवुं लहेणुं; (२) डुबतुं लहेणुं. | (१) नष्ट ऋण; (सं.) (२) डुबतुं लहेणुं; (सं.) (३) बुडतुं लहेणुं; (सं.) (४) वुसूल-वसूल थई शके नहीं एवुं लहेणुं. (अ. + सं.) ( " लहेणुं " ए "नी"=to carry उपरथी छे ). |
| Bail | [illegible] | [illegible] | प्रतिभूः. | (१) जामीन; (२) ज़मानत. | ज़ामीन. | प्रतिभू. | (१) जामीन; (२) प्रतिभू. | हाजर जामीन. | (१) प्रतिभू; (सं.) (२) हाजर जामीन. (अ.) |
| Bailable. | [illegible] | [illegible] योग्य. | प्रतिभाव्य. | काबिले जमानत. | काबिल-ए-ज़मानत. | (१) प्रातिभाव्य; (२) जमानतके योग्य. | (१) जामीनयोग्य; (२) प्रातिभाव्य. | जामीन लायक. | (१) प्रातिभाव्य; (सं.) (२) जामीन योग्य; (अ.+सं.) (३) जामीन लायक; (अ.) (४) जामीन लई शकाय एवो. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] योग्य | प्रतिभाव्य [illegible] | | | | | जामीन लायक गुन्हो. | (१) प्रातिभाव्य अपराध; (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| | | | | | | (२) जमानतके योग्य अप-राध. | (२) प्रातिभाव्य अपराध. | | (२) जामीन लायक गुन्हो; (अ.+प.)<br>(३) जामीन योग्य गुन्हो; (अ.+सं.)<br>(४) जामीन योग्य अपराध; (अ.+सं.)<br>(५) जामीन लई शकाय एवो गुन्हो. (अ.+सं.) |
| [illegible] | (१) जामीन कदबो;<br>(२) जामीन खत, | जामीन खत. | प्रतिभूपत्रम. | अमानतनामा. | अमानतनामा. | (१) प्रतिभूपत्र;<br>(२) जामीनपत्र. | (१) जामीन खत;<br>(२) प्रतिभू पत्र. | (१) जामीन कदबो;<br>(२) जामीन खत. | (१) प्रतिभूपत्र; (सं.)<br>(२) जामीन पत्र; (अ.+सं.)<br>(३) जामीन खत; (अ.)<br>(४) जामीन कदबो; (प.)<br>(५) अमानतनामा. (अ.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | निक्षेप देणार. | निक्षेपग्राही. | (१) अमीन;<br>(२) अमानतदार. | अमीन. | निक्षेपग्राही. | (१) आमानतग्राही;<br>(२) निक्षेपग्राही;<br>(३) गच्छित रक्षक. | निक्षेपी. | (१) निक्षेपी; (सं.)<br>(२) निक्षेपग्राही; (सं.)<br>(३) निक्षेप लेनार; (सं.)<br>(४) निक्षेप राखनार; (सं.)<br>(५) अमीन; (अ.)<br>(६) अमानतग्राही; (अ.+सं.)<br>(७) अमानत लेनार; (अ.+सं.)<br>(८) अनामत लेनार; (अ.+सं.)<br>(९) अनामत राखनार. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | निक्षेप. | निक्षेपः. | नेहवोल; | नेहवोल-प[illegible] | निक्षेप[illegible] | [illegible] | | |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Bailor | [illegible] | [illegible] | (१) निक्षेपदाता; (२) [illegible]निक्षेप्ता (३) निक्षेप्ता. | अमानत देनेवाला. | (१) अमानत कुनिन्दा; (२) तेहवील कुनिन्दा. | निक्षेप दाता. | (१) आमानत दाता; (२) निक्षेप दाता; (३) गच्छित कर्ता. | निक्षेप्ता. | (१) निक्षेप्ता; (सं.) (२) निक्षेपदाता; (सं.) (३) निक्षेप देनार; (सं.) (४) अमानत मूकनार; (अ.+सं.) (५) अनामत मूकनार; (अ.+सं.) (६) अमानत दाता; (अ.+सं.) (७) अनामत दाता. (अ.+सं.) |
| Balance-sheet. | सरवैयुं. | अदावा. | समीकरणपत्रम्. | वासील वाकी. | (१) मुआज़ना-ए-हिसाब. (२) सुरत-ए-हिसाब. | समीकरण पत्र. | (१) कैफीयत; (२) जमाखरच पत्र; (३) देना पाओनार हिसाब; (४) आयव्यय विवरण. | सरवायुं. | (१) समीकरण पत्र; (सं.) (२) सरवायुं; (सं.) (३) अदावा; (४) वसूल बाकी; (अ.) (५) जमाखर्च पत्र; (६) आयव्यय विवरणपत्र. (सं.) |
| Bale. | (क)(१) गांसडी; (२) पोटली; (३) बचकुं. (ख) गांसडी बांधवी. | (क) गट्ठा. (ख) गट्ठा बांधणें. | पोट्टलिका. | (क)(१) गठड; (२) गठडी. (ख) गठडी बांधना. | (क) (१) बस्ता; (२) बुकचा बस्ता. (ख) बस्ता बस्तन | (क) गट्ठा. (ख) गट्ठा बांधना. | (क) गांठ. (ख) गांठ बांधा. | (क) गांसडी. (ख) गांसडी बांधवी. | (क) (१) पोटलिका; (सं.) (२) पोटली; (सं.) (३) गट्ठो; (सं.) (४) गांसडी; (सं.) (५) गठडी; (सं.) (६) बस्तो; (प.) (७) बचको. (ख) (१) पोटली बांधवी. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (२) गड्डो बांधवो; (सं.)<br>(३) गांसडी बांधवी; (सं.)<br>(४) गठडी बांधवी; (सं.)<br>(५) वस्तो बांधवो; (प.+सं.)<br>(६) वचको बांधवो. |
| [illegible] | (१) पेढ़ी;<br>(२) [illegible] पेढ़ी. | पेढ़ी. | (१) धनागार;<br>(२) धनकोश;<br>(३) धनागारी;<br>(४) कोशागारी. | बैंक. | सराफ़खाना. | शाहुकारी हाट. | (१) कुठी;<br>(२) धनागार;<br>(३) पेढ़ी;<br>(४) सराफ़खाना;<br>(५) धनधानी. | (१) पेढ़ी;<br>(२) सराफ़ी पेढ़ी. | (१) धनागार; (सं.)<br>(२) धनकोश; (सं.)<br>(३) धनधानी; (सं.)<br>(४) कोशधानी; (सं.)<br>(५) पेढ़ी; (सं.)<br>(६) सराफ़ी पेढ़ी; (अ+सं.)<br>(७) सराफ़खाना; (अ.+प.)<br>(८) शाहुकारी हाट; (प+स.)<br>(९) बैंक. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] नोट. | (१) धनलेख;<br>(२) रिक्थपत्र;<br>(३) [illegible] | बैंक नोट; | कायेमा. | (१) धनलेख;<br>(२) शाहुकारी पत्र;<br>(३) बैंक नोट. | (१) धनलेख;<br>(२) धनपत्र. | बैंक नोट. | (१) धनलेख; (सं.)<br>(२) धनपत्र; (सं.)<br>(३) रिक्थलेख; (सं.)<br>(४) रिक्थपत्र; (स.)<br>(५) बैंकनोट. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; [illegible] सराफ.<br>(२) धनपाल;<br>(३) श्रेष्ठी. | सराफ. | (१) श्रेष्ठी;<br>(२) साहुकार. | (१) कुठीओयालो;<br>(२) महाजन;<br>(३) श्रेष्ठी;<br>(४) शाओकार. | (१) शाहुकार;<br>(२) सराफ. | | (१) धनागारपति; (सं.)<br>(२) धनपाल; (स.)<br>(३) श्रेष्ठी; (सं.)<br>(४) सराफ; (अ.)<br>(५) शाहुकार; (प+सं.)<br>(६) सावकार; (प+सं.)<br>(७) श्रॉफ. (अ.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Bengali. | Words used at present. | Words suggested. सुचवलेला शब्द. |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | देवाळे. | (१) अकिंचनता; (सं.)<br>(२) धनपरिक्षीणता; (सं.)<br>(३) देवाळु; (सं.)<br>(४) नादारी; (सं+फ.)<br>( ना+दारी having.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | तामादी. | मुदतनो बाध. | (१) अवधिबाधा; (सं.)<br>(२) अवधिबाध; (सं.)<br>(३) मुद्दतनो-मुदतनो बाध. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | वायुभार मापक यंत्र. | (१) वायुभार मापक यंत्र;<br>(२) वायुमापक-कल;<br>(३) वायुकल;<br>(४) वायुयंत्र. | हवामापक यंत्र. | (१) वायुभार मापक यंत्र; (सं.)<br>(२) वायुयंत्र; (सं.)<br>(३) हवामापक यंत्र.(अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | (१) [illegible] | अवधिवहार. | तामादी. | मुदत वहार गयेलुं. | (१) अवधिबाधित; (सं.)<br>(२) अवधि वहार; (सं.)<br>(३) मुद्दत्-मुदत-बहार; (अ.+सं.)<br>(४) मुद्दत-मुदत बहार गयेलुं. (अ.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) आ [illegible]. | (१) आधार छोटी; (२) शिस्त. | (१) मूळरेखा; (स.) (२) तळरेखा; (सं.) (३) आधाररेखा; (सं.) (४) पायारेखा; (सं.) (५) आधाररेखा, (सं.) (६) आधार छोटी; (सं.) (७) शिस्त. (प. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | छूट जाना. | (१) मुक्त हय; (२) छूटे याय. | छूटी जवुं. | (१) मुक्त थवुं; (सं.) (२) छूटवुं; (सं.) (३) आजाद–आझाद थवुं (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] गडन. | प्रभावित होना. | (१) बाधित हय; (२) संस्पृष्ट हय; (३) आक्रान्त हय. | बाध आववो. | (१) उपहत थवुं; (सं.) (२) बाध आववो; (सं.) (३) बाधित थवुं; (सं.) (४) संस्पृष्ट थवुं; (सं.) (५) आक्रान्त थवुं; (सं.) (६) असर थवी. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] गडन. | रहित होना. | (१) रद्द हय; (२) बातिल हय. | रद्द थवुं. | (१) निरस्त थवुं; (सं.) (२) रद्द थवुं; (अ.+स.) (३) रहित थवुं; (सं.) (४) बातिल-बातल थवु. (अ.+सं.) |

[illegible] (१) [illegible] गडन; [illegible]

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फार्सिन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. [illegible] | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | (ठरावने); (२) बहाली मळवी; (३) कायम थवुं. | (२) मंजुरी मिळणें; (३) कायम होणें. | | (२) मंजूर होना. | (२) [illegible] | | (२) [illegible] (३) [illegible] | | [illegible] |
| Be extinguished. | (१) समाप्त थवुं; (२) नष्ट थवुं. | समाप्त होणें. | (१) निवृत्तो भवति; (२) लुप्तो भवति; (३) नष्टो भवति. | खतम होना. | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Be forfeited. | (१) सरकार दाखल थवुं; (२) हक्क समाप्त थवो; (३) हक्क नष्ट थवो; (४) जप्त थवुं. | सरकार दाखल करणें. | (१) [illegible] भवति; (२) [illegible] भवति; (३) [illegible] भवति. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Be included. | (१) समावेश थवो; (२) समाववुं; (३) समाई जवुं; (४) मांआवी जवुं; (५) समाविष्ट थवुं; (६) अंतर्भूत थवुं; (७) सामील होवुं-थवुं; (८) दाखल होवुं- | समाविष्ट होणे. | (१) अंतर्भूतो भवति; (२) समाविष्टो भवति. | सामील होना. | (१) सामील शुदा; (२) दाखल शुदा. | समाविष्ट होना. | (१) शामिल हय; (२) समावेश हय; (३) अंतर्भुक्त हय. | समावेश थवो. | (१) समाविष्ट थवुं; (सं.) (२) अंतर्भूत थवुं; (सं.) (३) समावेश थवो; (सं.) (४) समावुं; (सं.) (५) समाई जवुं; (सं.) (६) मांआवी जवुं; (सं.) (७) सामिल होवुं-थवुं; (सं.) (८) दाखिल दाखल होवुं-थवुं. (फा.+सं.) |
| | | | ...) उत्सिक्तं ...ति; ...र्ति. | खमीर उठी हुई हालतमें. | (१) ब-हालत-ए-जोश; (२) मुखमर शुदन | मादक दशामा आजाना. | (१) गाजिया यात; (२) मातन धरे; (३) फेना हय; (४) फेनायमान हय. | उभरो आवी फीण आवेली स्थितिमां होवुं. | (१) फेनायमान थवुं; (सं.) (२) फीण आवेलुं थवुं; (सं.) (३) फीण आवेली स्थितिमां होवुं-थवुं; (सं.) (४) आथो आववो; (सं.) (५) आफरो आववो; (सं.) (६) आफरो आवेली स्थितिमां थवुं; (सं.) (७) उभरो आवेली स्थितिमां होवुं-थवुं; (सं.) (८) उभरो आवी फीण आवेली स्थितिमां होवुं; (सं.) (९) माते थवुं; (सं.) (१०) फदफदवुं; (सं.) (११) मादक दशामां आववुं. (सं.) |
| | | | | | मालुम-शुदन | ज्ञापित होना. | (१) जाहिर हय; (२) जाना हय; | ज्ञापित. | (१) ज्ञापित; (सं.) (२) ज्ञापित थवुं; (सं.) |

| English. इंग्रेजी | Gujarati. गुजराती | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायता शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | (३) जाहेर थवुं; (४) मालुम थवुं. | | (२) विज्ञप्ति भवति. | | | | (३) विज्ञप्त हय. | | (३) ज्ञात थवुं; (सं.) (४) जाण थवुं; (सं.) (५) जाहिर-जाहेर थवुं; (अ.+सं.) (६) मअलूम-मालुम थवुं. (अ.+सं.) |
| Be liable. | (१) पात्र थवुं; (२) जवाबदार थवुं. | (१) पात्र होणें; (२) जबाबदार होणें. | (१) पात्रो भवति; (२) योग्यो भवति; (३) उत्तरदायको भवति. | ज़ीमेदार होना. | सजावार. | पात्र होना. | (१) योग्य हय; (२) पात्र हय. | पात्र थवुं. | (१) पात्र थवुं; (सं.) (२) उत्तरदायक थवुं; (सं.) (३) जवाबदार थवुं. (प.+सं.) |
| Be liable to abuse. | दुरुपयोगने पात्र होवुं. | दुरुपयोगाचा संभव असणें. | (१) दुरुपयोगपात्रो भवति; (२) दुरुपयोगक्षमो भवति. | काबिले मलामत. | (१) सजावार-ए-हिकीरत; (२) काबिल-ए-तहकीर. | दुरुपयोगने पात्र होना. | (१) कुव्यवहारेर पात्र हय; (२) दुरुपयोगेर पात्र हय. | दुरुपयोगने पात्र होवुं. | (१) दुरुपयोगने पात्र होवुं-थवुं; (सं.) (२) दुरुपयोगक्षम थवुं. (सं.) (३) दुरुपयोगनो संभव होवो-थवो; (सं.) (४) कुव्यवहारने पात्र थवुं. (सं.) |
| Be lost. | (१) नाबुद थवुं; (२) नष्ट थवुं; (३) गुम थवुं. | (१) नष्ट होणें; (२) हरवणें. | (१) नष्टो भवति; (२) लुप्तो भवति. | गुमहोना. | गुमशुदना. | नष्ट होना. | (१) नष्ट हय; (२) हाराइया याय. | नाबुद थवुं. | (१) नष्ट थवुं; (सं.) (२) लुप्त थवुं; (सं.) (३) नाबुद थवुं; (प.+सं.) (४) गुम थवुं; (प+सं.) (५) हारी जवुं. (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bend. | (१) वांक; (२) मोड. | (१) वांक; (२) वळण. | वक्रता. | (१) टेढापन; (२) कजी. | (१) पेच; (२) खम. | वांक. | वांक. | वांक. | (१) वांक; (गु.) (२) वळण; (मं.) (३) वांस. (प.) |
| Be of good behaviour. | (१) सारी चाल चलवी; (२) सारी चालथी चालवुं. | चांगल्या चालीनें चालणें. | (१) साध्वाचारो भवति; (२) सुशीलो भवति. | अच्छेचाल चलन रखना. | नेक अतवार शुदन. | सदाचारसे चलना. | (१) भाल भावे चले; (२) चाल भाल हय. | (१) सारी चालवुं. | रीते (१) सारी चाल राखवी; (म.) (२) सारी चाल चालवी; (मं.) (३) सारी चालथी चालवुं; (मं.) (४) सदाचारथी चालवुं. (मं.) |
| | कायदेसर गणावुं. | कायदेशीर मानिलें जाणें. | (१) न्यायसंमतो भवति; (२) धर्म्यो भवति. | कानुनसें जायज होना. | जायेज तसलीम शुदन. | रीतसर गीनाना | (१) आइन अनुसारे प्रबलहय; (२) आइन संमत हय. | कायदेसर. | (१) न्यायसंमत गणावुं; (मं.) (२) धर्म्य गणावुं; (मं.) (३) रीतसर गणावुं; (मं.) (४) कायदेसर गणावुं; (अ.+प.+सं.) (५) कायदेसर मनावुं; (अ.+प.+सं.) (६) कानुन योग्य गणावुं; (अ.+सं.) (७) आईन अनुसार-योग्य-प्रबल-गणावुं; (प.+सं.) (८) कायदाने मान्य होवुं; (अ.+सं.) (९) आइन संमत होवुं. (प.+सं.) |
| iul. | (१) वाध आवयो; (२) बाधक होवुं. | वाध येणें. | (१) वैपरीत्यं नयति; (२) बाधको भवति; (३) विरुद्धो भवति. | खिलाफ होना. | खिलाफ. | बाधक होना. | (१) विरुद्ध हय; (२) बाधक हय; | वाध आववो. | (१) वाध आववो; (मं.) (२) बाधक होवुं-थवुं; (मं.) (३) विरुद्ध होवुं-थवुं; (सं.) (४) विपरीतताने प्राप्त थवुं. (सं.) |

| English. | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] थवुं. | [illegible] होणें. | (१) [illegible] भवति; (२) [illegible] भवति. | (१) जिम्मेदार होना; (२) जवाबदार होना. | जवाबदार शुदन. | जोखमदार होना. | (१) दायी हय; (२) जवाबदार हय; (३) उत्तरदायक हय. | जवाबदार थवुं. | (१) उत्तरदायक थवुं; (सं. (२) जवाबदार थवुं;(प.+सं (३) जोखमदार थवुं. (अ- प.+सं. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | गोबीजयुक्तो भवति. | टीका लगाना. | आवल कुबीदन. | शीतळा लगाना. | टीका लय. | शितळा टांकवा. | (१) गोबीजयुक्त थवुं; (सं.) (२) शितळा टंकाववा; (सं.) (३) देवी काढवी; (सं.) (४) टीका लगाववा. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | घोषणम. | (१) मुनादी करना; (२) ढंढेरा पीटना. | (१) मुनादी कर-दन; (२) मुस्तहेर कर-दन. | घोषित करना. | ढ्यांटग पेटा. | दांडी पीटाववी. | (१) घोषित करवु; (सं) (२) घोष करवो; (सं.) (३) दांडी पीटाववी; (सं.) (४) ढंढेरो पीटाववो. (सं.) |
| Become due. | (१) लहेणुं थवुं; (२) पाकवुं. | (१) घेणे होणें; (२) घेणे असणें. | परिशोध्यं भवति. | वाजीब-उल-उदा. | वाजीब-उल-अदा. | चुकाने योग्य. | (१) देय हय; (२) पाओना हय. | लहेणुं थवुं. | (१) देयपात्र; (सं.) (२) लहेणुं थवुं; ('लहेणुं' ए S. "नी"=to carry उपरथी छे.) (सं.) (३) पाकवुं; (सं.) (४) चुकववाने योग्य-पात्र; (सं.) (५) परिशोध्य; (सं.) (६) परिशोध्य थवुं. [illegible] |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Beer. | जवनी दारू. | यवसुरा. | यवसुरा. | जवकी शराब. | शराब-ए-जव. | यवसुरा. | (१) यवसुरा; (२) यवासव. | बीर. | (१) यवासव; (सं.) (२) यवसुरा; (सं.) (३) जवनो आसव; (सं.) (४) जवनो दारू; (सं.) (५) जवनो शराब. (सं+अ) |
| Belief. | (१) धारणा; (२) मान्यता. | (१) मानणें; (२) विश्वास; (३) समजुत. | (१) विश्वासः; (२) प्रत्ययः. | यकीन. | यकीन करदन. | धारना. | (१) विश्वास; (२) प्रत्यय; (३) धारणा. | धारणा. | (१) विश्वास; (सं.) (२) प्रत्यय; (सं.) (३) मान्यता; (सं.) (४) समजुत; (सं.) (५) समजुति; (सं.) (६) यकीन; (अ.) (७) आकीन. (अ.) |
| Bench. | (क)(१) धर्मासन; (२) न्यायाधीश. (ख) युगल न्यायाधीश. | (क)(१) धर्मासन; (२) न्यायाधीश. (ख) युगल न्यायाधीश. | (क)(१) धर्मासनम; (२) न्यायाधीशः. (ख) युग्म-न्यायाधीशः. | (१) अदालत; (२) इजलास. | (१) इजलास; (२) निशेमन. | (क)(१) धर्मासन. (२) न्यायाधीश. (ख) युगल न्यायासन. | (क) धर्मासन. (ख)(१) एकाधिक हाकीमेर बैठक; (२) युगल न्यायासन. | (क) न्यायाधिशी. (ख) युगल-न्यायाधीश. | (क)(१) धर्मासन; (सं.) (२) न्यायाधीश. (सं.) (ख)(१) युग्म न्यायाधीश; (सं.) (२) युगल न्यायासन. (सं.) |
| Beneficial enjoyment. | (१) हितकर भोगवटो; (२) हितकर उपभोग. | (१) हितकर भोगवटा; (२) सुखकर भोगवटा. | (१) हितकारक भोगः; (२) सुखोपभोगः. | फायदेमंद तसरुफ. | तसररुफ-ए-फायदामंद. | हितकर-भोग. | सुखे भोगदखल. | (१) हितकर भोगवटो; (२) हितकर उपभोग. | (१) हितकारक भोगवटो; (सं.) (२) सुखोपभोग; (सं.) (३) हितकर उपभोग; (सं.) (४) फायदाकारक भोगवटो; (अ+सं) (५) फायदाकारक उपभोग; (अ.+सं.) (६) फायदेमंद भोगवटो; (अ.+सं.) (७) फायदेमंद उपभोग; (अ.+सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायल शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) हक़-ए-[illegible]; (२) हक़-ए-मुनम-[illegible]. | हितसंबंध. | हितसंबंध. | (१) फायदाकारक हित; (२) हितसंबंध. | (१) हितसंबंध; (सं.) (२) फायदाकारक हित; (अ.+सं.) (३) फायदेमंद हित. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मशुनतह. | (१) मुनन-हक़-ए इस्तेफ़ादा. (२) [illegible] | (१) हित धारण कर्ता; (२) हिताधिकारी. | हिताधिकारी; | (१) हिताधिकारी; (२) हित धारण करनार. | (१) हिताधिकारी; (सं.) (२) हित धारणकर्ता; (सं.) (३) हित धारण करनार. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) फायदा; (२) नफ़ा. | (१) फायदा; (२) नफ़ा. | लाभ. | (१) लाभ; (२) हित. | (१) फायदो; (२) हितसंबंध; (३) लाभ. | (१) लाभ; (सं.) (२) हित; (सं.) (३) हितसंबंध; (सं.) (४) फायदो; (अ.) (५) नफो. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | कर्तव्यतालाभः. | जवाबदारीके फायदा. | जेरवार-ए-मिन्नत. | कर्तव्यताका लाभ. | कर्तव्यतार लाभ. | कर्तव्यतानो फायदो. | (१) कर्तव्यतालाभ; (सं.) (२) कर्तव्यतानो लाभ; (सं.) (३) कर्तव्यतानो फायदो; (सं.+अ.) (४) बोजानो फायदो; (५) बोजानो लाभ; (६) जवाबदारीनो फायदो. (प.+अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] लाभ; (२) [illegible] होणारा फायदा. | (१) भूमिजात-लाभः; (२) भूमिगत-लाभः. | जमीनमें होनेवाला फायदा. | मुनाफा-ए-पेदावर-ए-जमीन. | (१) स्थावर लाभ; (२) भूमिगत लाभ. | (१) भूमि हइते लाभ; (२) भूमिजात लाभ; (३) भूमिगत लाभ. | जमीनमांथी उत्पन्न थनारो फायदो. | (१) भूगत लाभ; (सं.) (२) भूजात लाभ; (सं.) (३) भूमिगत लाभ; (सं.) (४) भूमिजात लाभ; (सं.) (५) जमीनमांनो लाभ; (प.+सं.) (६) जमीनमांनो फायदो; (प.+अ.) (७) जमीनमांथी उत्पन्न थनारो फायदो; (प.+सं.) (८) जमीनमांथी थवानो-थनारो लाभ; (प+सं.) (९) जमीनमांथी थवानो-थनारो फायदो. (प.+सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | उपकारक संस्था. | (१) उपकारक संस्थानम्; (२) हितार्थ-संस्थानम्; (३) हितकर-संस्थानम्; (४) हितकृत-संस्थानम्. | खैराती कामकरनेवाली मजलिस. | (१) अन्जुमन ए-नेकोकारी; (२) अन्जोमन-बरा-ए-रीफा-ए-आम. | (१) उपकारी संस्था; (२) लोकोपकारक संस्था. | (१) लोकोपकारी संस्थान; (२) हितैषी संस्था. | (१) लोकोपकारी संस्था. (बाळ सं. क. १५) | (१) लोकोपकारी संस्था; (सं.) (२) लोकोपकारक संस्था; (सं.) (३) हितार्थ संस्था; (सं.) (४) हितकर संस्था; (सं.) (५) हितैषी संस्था. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | लोकोपकारक मंडळ. | (१) लोकोपकारक मंडलम्; (२) हितकृत-मण्डलम्; (३) हितकर-मण्डलम्. | खैर-अंदेश-अन्जुमन. | अनजुमन-ए-नेकोकारी. | लोकोपकारक मंडल. | लोकोपकारक सभा. | लोकोपकारक मंडळ. | (१) लोकोपकारक मंडळ; (सं.) (२) हितकर मंडळ; (सं.) (३) उपकारक मंडळ; (सं.) (४) उपकारी मंडळ; (सं.) (५) हितार्थ मंडळ; (सं.) (६) हितैषी मंडळ; (सं.) (७) लोकोपकारी मंडळ. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Benzine. | ० | ० | आर्द्राङ्गार:. | बेन्झाइन. | बेन्झीन. | ० | अस्मद्रवरस. | आर्द्रांगारिन. ( भूमितेल नि. क. २ ) | (१) बेन्झिन; (इं.)<br>(२) आर्द्रांगारिन; (सं.)<br>(३) अस्मद्रवरस. (बं.) |
| Benzoline. | ० | ० | अश्मसार:. | ० | रोगन-ए-लोबान. | (१) अश्मरस;<br>(२) अस्मद्रवगत. | अस्मद्रवसार. | आर्द्रांगारिलिन. ( भूमितेल नि. क. २. ) | (१) बेन्झोलिन; (इं.)<br>(२) आर्द्रांगारिलिन; (म.)<br>(३) अश्मसार; (सं.)<br>(४) अश्मरस; (हिं.)<br>(५) अस्मद्रवगत; (हिं.)<br>(६) अस्मद्रवसार; (बं.)<br>(७) रोगने लुबान-ओलिन. (फा.-अ.) |
| Bequeath. | (१) मृत्युपत्रथी आपवुं;<br>(२) वसीयतनामाथी आपवुं. | मृत्युपत्रानें देणें. | (१) मृत्युपत्रेण दानम्;<br>(२) अन्तिमेच्छापत्रेण दानम्;<br>(३) अन्तिमपत्रेण दानम्.<br>(४) चरमपत्रेण दानम्;<br>(५) चरमेच्छापत्रेण दानम्;<br>(६) शेषेच्छापत्रेण दानम्;<br>(७) इच्छापत्रेण दानम्. | होबा-वील वसीयत करना. | (१) हीबा-वील-वसीयत करदन;<br>(२) वक्फ करदन. | मृत्युपत्रसें देना. | (१) अन्तिमपत्र द्वारा देओया;<br>(२) वसीयतनामाय देओया;<br>(३) चरमपत्र द्वारा देओया. | मृत्युपत्रथी [illegible] आपवुं. | (१) मृत्युपत्रथी आपवुं. (गु.)<br>(२) अन्तिमपत्रथी आपवुं. (बं.)<br>(३) अंतिम इच्छापत्रथी आपवुं; (सं.)<br>(४) चरमपत्रथी आपवुं; (सं.)<br>(५) चरम इच्छापत्रथी आपवुं; (सं.)<br>(६) इच्छापत्रथी आपवुं; (सं.)<br>(७) [illegible] वसीयतनामाथी आपवुं; (अ.-फा.) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible] [illegible]; (२) होर. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) पणम्; (२) द्युतम्, | शरतव्यान. | | | | गेरकायदे शरत. (फो. नि. क. २६७.) | | (१) पण; (मं.)<br>(२) द्युत; (सं.)<br>(३) होड; (सं.)<br>(होठ=ओष्ठ=a lip उपरथी.)<br>(४) गेरकायदे-गेरकायदे शरत; (अ.)<br>(५) शरत लगाववी; (अ+सं.)<br>(६) शरत मारवी; (अ+सं.)<br>(७) बाजी रमवी; (प+सं.)<br>(बाखतन् to play उपरथी.)<br>(८) जुआ खेलवा. (सं.)<br>("जुआ" ए 'जुगार"= सं. द्युतकार उपरथी छे.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]. | उत्कर्ष:. | तरक्की. | (१) तरक्की; (२) बेहतरी. | (१) सुधार; (२) वृद्धि. | उत्कर्ष. | वधारो. | | (१) वधारो; (मं.)<br>(२) सुधारो; (सं.)<br>(३) वृद्धि. (सं.) |
| [illegible] | [illegible]. | [illegible] मागणी | (प्रकाश्यविक्रये)<br>(१) उद्घोषणम्;<br>(२) स्वमूल्यख्यापनम्;<br>(३) मूल्योद्घोषणम्;<br>(४) याचनम्. | बोली. | सवाल. | मांग. | निलाम डाका. | मागणी. | | (१) मागणी; (सं.)<br>(२) लीलाममां मागणी; (सं.)<br>(३) उद्घोषण करवुं; (सं.)<br>(४) स्वमूल्यख्यापन करवुं; (स.)<br>(५) मूल्यनुं उद्घोषण करवुं; (सं.)<br>(६) बोली. (सं.)<br>(ब्रू to speak उपरथी.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Bill. | (क)(१) बिल; (२) [illegible]; (३) [illegible]. (ख)(१) [illegible]; (२) [illegible]. | (क) [illegible]; (ख)(१) [illegible]; (२) [illegible]. | (क) (१) पत्रम्; (२) [illegible]. (ग) (१) घोषण-पत्रम्; (२) अनन्तिम-निबन्धः. | (क) फरद हिसाब; (ग) मसेदा कानुन. | (क) (१) हिन्दवी; (२) कबाला. (ग) (१) कराना मा-ए-कानुन; (२) मसीदा-ए-कानुन. | (क) बीचक. (ख) खरडो. | (क) (१) तमः सुक. (२) चिठि. (३) कबाला. (ख) (१) घोषण पत्र; (२) आइनेर खसडा. | (क) (१) बिल; (२) देवायादी; (३) देणेयादी (ख) खरडो. | (क) (१) देवापत्र; (सं.) (२) देवायादी;(सं.+प.) (३) देणेयादी;(सं.+प.) (४) बीचक-बीजक; (५) चिठ्ठी;(चीथरूं+डी. dim.) (६) कबाला; (प.) (७) बिल. (इं.) (ख) (१) अनन्तिम निबंध; (सं.) (२) मुसव्वद-मुसद्दो; (अ.) (३) खरडो; (सं.) ( क्षर=to drop उपरथी. ) (४) कायदानो मुसद्दो; (अ.) (५) कायदानो खरडो; (अ.+सं.) (६) आईननो खरडो; (प.+सं.) (७) बिल. (इं.) |
| Bill of lading. | सतमी. | सतमी. | (१) नौभारपत्रम्; (२) नावपत्रम्; (३) नावलेखः. | हवालानामा. | हवालानामा. | नौभारपत्र. | बोझाइ चिठि. | सतमी. | (१) नौभारपत्र; (सं.) (२) नावपत्र; (सं.) (३) नावलेख; (सं.) (४) बोजानी चिठ्ठी; (५) सतमी; (६) हवालहनामाह- हवाला- |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| of lading. | सतमी. | सतमी. | (१) नौभारपत्रम्; (२) नावपत्रम्; (३) नावलेखः. | हवालानामा. | हवाला. | | | | |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | आतशगीर अशीया. | (१) अशीया-ए-आतशगीर; (२) पुरकीर. | ज्वालाग्राही (खनिज.) | (१) ज्वलनशील; (२) ज्वालाग्राही. | ज्वालाग्राही खनिज. (भूमितेल. क. २). | (१) ज्वलनशील; (सं.) (२) ज्वालाग्राही; (सं.) (३) आतशगीर. (प) |
| Black [illegible] [illegible] [illegible] Black soil. | [illegible] | [illegible] जमीन. | (१) सैकतभूमिः; (२) सिकतिलभूमिः. | काली रेतीली जमीन. | रेगी जमीन-ए-स्या. | काली रेतेली जमीन. | वेले जमि. | वालसर जमीन. | (१) सैकतभूमि; (सं.) (२) सिकतिल भूमि; (सं.) (३) वालसर जमीन; (४) काळी रेतीली जमीन; (सं.+प.) (५) श्याम रेतीली जमीन. (सं.+प.) |
| Black soil. | [illegible] | काली जमीन. | कृष्णभूमिः. | काली जमीन. | जमीन स्याह. | काली जमीन. | काल जमि. | काळी जमीन. | (१) काळी जमीन; (सं.+प.) (२) श्याम भूमि; (सं.) (३) श्याम जमीन. (सं.+प.) |
| Black space. | (१) [illegible] जमीन; (२) [illegible] जमीन. | कोरी जगा. | (१) शून्यभूमिः; (२) शून्यस्थानम्; (३) अवकाशः. | खाली जगा. | जाय खाली. | कोरी जमीन. | (१) खालि जायगा; (२) शून्य स्थान; (३) कोरा जायगा. | कोरी जमीन. | (१) शून्य भूमि; (सं.) (२) शून्य स्थान; (सं.) (३) अवकाश; (सं.) (४) कोरी जग्या; (५) खाली जग्या; (सं.+प.) (६) कोरी जमीन. |
| Block. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) समुदायः; (२) विभागः. | कुन्दा. | (१) कुन्दा; (२) वंद; (३) मद. | (१) गड्डा; (२) विभाग. | (१) गांठ; (२) विभाग; (३) गादा. | (१) गट; (२) समुदाय. | (१) समुदाय; (सं.) (२) विभाग; (सं.) (३) गट; (सं.) (४) जथो; (सं.) (५) गड्डो; (सं.) (६) बंध. (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. फारसी. | Hindi. हन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) [illegible] (ख) [illegible] | (क) (१) अंजुमन; (२) [illegible] (ख) [illegible] | (क) मंडल. (ख) पटरा. | (क) परिषद्. (ख) तक्ता. | (क) मंडळ. (ख) पाटीयुं. | (क) (१) मंडळ; (सं.) (२) परिषद्; (सं.) (३) जमाआत-जमात; (अ.) (४) मजलीस. (प.) (ख) (१) फलक; (सं.) (२) पाटीयुं. (सं.) (३) तख्तह्-तख्तो; (प.) (४) तक्तो. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) शारीरिक-दौर्बल्यम्; (२) शरीरदौर्बल्यम्. | जसमानी सुस्त. | सुस्त-ए-जसमानी | शारीरिक निर्बलता. | (१) शारीरिक निर्बलता; (२) शारीरिक दौर्बल्य; (३) शारीरिक अशक्ति. | (१) शारीरिक अशक्तता; (२) शारीरिक नबळाई. | (१) शारीरिक दौर्बल्य; (सं.) (२) शारीरिक दुर्बलता; (सं.) (३) शरीरदौर्बल्य; (सं.) (४) शारीरिक निर्बलता; (५) शारीरिक नबळाई; (सं.) (६) शारीरिक अशक्ति; (सं.) (७) शारीरिक अशक्तता (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] | [illegible] | (१) शारीरिक-अनिष्टम्; (२) शरीरानिष्टम्. | (१) जीसमानी जरर; (२) जीसमानी इजा. | (२) जरर-जीसमानी. | शारीरिक आघात. | (१) शारीरिक अनिष्ट; (२) शारीरिक लोकसान. | (१) शारीरिक नुकशान; (२) शारीरिक इजा | (१) शारीरिक व्यथा; (सं.) (२) शारीरिक अनिष्ट; (सं.) (३) शारीरिक इजा; (सं.+अ.) ([illegible]) शारीरिक नुकशान; (सं.+अ.) [illegible]) दुःव्यापत; (सं.) [illegible]) शारीरिक आघात. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (२) शारीरिक नुकसान; (३) शारीरिक व्यथा; (४) शारीरिक दुःख | | (२) शरीरानिष्टम् | (२) जासमानी इजा. | | | | | |
| [illegible] | (१) शारीरिक दुःख; (२) शारीरिक व्यथा; (३) शारीरिक वेदना. | (१) शारीरिक पीडा; (२) शारीरिक वेदना. | (१) शारीरिक-पीडा; (२) शरीरपीडा. | तक्लीफेजिस्मानी. | (१) आज़ार-ए-जीसमानी; (२) दरद-ए-जं समानी. | शारीरिक पीडा. | (१) शारीरिक पीडा; (२) शारीरिक व्यथा. | शारीरिक दुःख. | (१) शारीरिक पीडा; (सं.)<br>(२) शरीर पीडा; (सं.)<br>(३) शारीरिक दुःख; (सं.)<br>(४) शारीरिक वेदना; (सं.)<br>(५) शारीरिक व्यथा; (सं.)<br>(६) शारीरिक तकलीफ; (सं.+अ.)<br>(७) शारीरिक आज़ार; (सं.+प.)<br>(८) शारीरिक आजार; (सं.+प.)<br>(९) शारीरिक दर्द-दरद; (सं.+प.) |
| [illegible] | संस्थापित मंडळ. | संस्थापित मंडळी. | (१) संस्थापित-मंडलम्; (२) संस्था. | जमात सनद-याफ्ता. | जमात-ए-सनद-आफता. | संस्थापित मंडल | (१) संस्थापित मंडळी; (२) संस्थापित संघ | संस्थापित मंडळी. | (१) संस्थापित मंडळ; (सं.)<br>(२) संस्थापित मंडळी; (सं.)<br>(३) संस्थापित संघ; (सं.)<br>(४) संस्थापित जमाआत-जमात; (सं.+अ.) |
| [illegible] | बाष्पभांड. | बाष्पभांड. | (१) बाष्पभांडः; (२) बाष्पयंत्रम्; (३) बाष्पोदरम्. | बॉयलर. | जोशी. | बाष्पभांड. | बाष्पभाड. | वराळभांड. | (१) बाष्पभांड; (सं.)<br>(२) बाष्पयंत्र; (सं.)<br>(३) बाष्पपोठर; (सं.)<br>(४) वराळभांड; (सं.)<br>(५) बॉयलर. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | स्फोटक गोळा. | स्फोटकास्त्रम्. | बम्बका गोला. | गलोला-ए-गुपरा. | स्फोटक गोला. | बोमा. | गोळो. (ह. दा. अ. नि. क. २७ (क)) | (१) स्फोटकास्त्र; (सं.)<br>(२) गोळो; (सं.)<br>(३) स्फोटक गोळो; (सं.)<br>(४) [illegible] |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. [illegible] | Words used at present [illegible] | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Bond. | (क) [illegible] (ख) (१) [illegible] (२) [illegible] | (क) [illegible] (ख) [illegible] | (क) [illegible] (ख) [illegible] | (क) जमात. (ख) [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) दस्तावेज; (४) [illegible] | (१) [illegible] (२) दस्तावेज. | (१) [illegible] (सं.) (२) [illegible] (सं.) (३) [illegible] (अ.) (४) दस्तावेज; (प.+अ.) [illegible] hand+[illegible] valuable property=a note of hand.) (५) [illegible] (प.) (६) [illegible] (प.) (७) [illegible] (सं.) (८) [illegible] (सं.) (९) [illegible] (सं.) |
| Bonds payable in instalments. | हप्ताबंदीनो दस्तावेज. | हप्तेबंदीचा लेख. | अशांशतो देयं ऋणपत्रम्. | हप्ताबंदीकाए करारनामा. | तमस्सक-ए-किस्तबंदी. | किस्तबंदीका लेख. | किस्तिबंदीर खत. | हप्ताबंदीनो दस्तावेज. | (१) अंशांशतः [illegible] (सं.) (२) हप्ताबंदीनो दस्तावेज; ([illegible]) (for हप्ता see above) (३) हप्ताबंदीनो [illegible] (सं.) (४) हप्ताबंदीनो [illegible] (सं.+अ.+प.) (५) किस्तबंदी तमस्सक; (प.) (६) किस्तबंदीनो लेख; |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bond with security. | जामीन साथे खत. | जामिनावद खत. | सप्रतिभू-लेखः. | तमस्सक-बम-ज़ा-मनत. | (१) ... ज़मानत; (२) तमस्सक-बा-ज़मानत. | | (१) ... खत; (२) जामीन खत. | जामीन साथे खत. | (१) सप्रतिभू लेख; (सं.) (२) सप्रतिभू पत्र; (सं.) (३) जामीन साथे खत. (प.+सं+अ.) |
| Bonus. | (१) नफानो वधारो; (२) मुगडो. | (१) विशेष देणगी; (२) इनाम. | (१) लभ्यांशः; (२) लाभांशः. | मुनाफेज़ायेद. | (१) ज़र-ए-पेशगी; (२) नफा-ए-ज़ायेद. | लाभांश. | (१) लभ्यांश; (२) लाभांश. | नफानो वधारो. | (१) लभ्यांश; (सं.) (२) लाभांश; (सं.) (३) नफानो वधारो; (अ.+सं.) (४) विशेष देणगी; (सं.) (५) मुखडी; (सं.) ( मु euph.=Sनिविर= a confectioner. ) (६) इनआम—इनाम; (अ.) (७) ज़रे पेशगी; (प.) (८) जादे नफो. (प.) |
| Book. | चोपडो. | वही. | संख्यान-पुस्तकम्. | (१) कीताब; (२) खाता. | (१) दस्तके हिसाब; (२) याददस्त-ए-हिसाब. | (१) वहीखाता; (२) चोपडा; (३) वही. | हिसाबेर खाता. | चोपडो. | (१) पुस्तक; (सं.) (२) संख्यानपुस्तक; (सं.) (३) चोपडो; (सं.) (४) वही—वहि; (५) खिताब—किताब; (अ.) (६) खातुं; (अ.) (७) हिसाबनो चोपडो. (अ.+सं.) |
| Book-debt. | चोपडामांनु करज. | हिसाबी ऊणे. | (१) संख्यान ऋणम्; (२) पुस्तक-ऋणम्. | करज-बहि-खाते-पर. | करज-बर-याददास्त-ए-हिसाब. | उधार खाता. | खाताय धार. | चोपडामांनु करज. | (१) संख्यानऋण; (सं.) (२) पुस्तकमांनु ऋण; (सं.) (३) चोपडामांनु ऋण; (सं.) (४) चोपडामांनु करज; (सं.+प.) (५) हिसाबे लहेणुं; (अ.+सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. [illegible] | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Bond. | (१) खत; (२) दस्तावेज. | (१) खत; (२) लेख; (३) रोखा. | (१) समयपत्रम्; (२) समयलेखः; (३) ऋणपत्रम्. | दस्तावेज़. | तमस्सुक. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| *Bond payable by instalments.* | हप्तावंदीनो दस्तावेज. | हप्तेबंदीचा लेख. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bond with security. | जमीन माथे खत | जामिनानाम खत. | सप्रतिभू-लेख:. | तमस्सक-वमे-झामनत. | (१) तमस्सक-मेये-झमानत; (२) तमस्सक-बा-झमानत. | सप्रतिभूपत्र. | (१) जामीनर महित खत; (२) जामीन खत. | जामीन माथे खत. | (१) सप्रतिभू लेख; (सं.) (२) सप्रतिभू पत्र; (सं.) (३) जामीन माथे खत. (प.+सं+अ.) |
| Bonus. | (१) नफानो वधारो; (२) सुखडी. | (१) विशेष देणगी; (२) इनाम. | (१) लभ्यांश:; (२) लाभांश:. | मुनाफेझायेद. | (१) झर-ए-पेशगी; (२) नफा-ए-झायेद. | लाभांश. | (१) लभ्यांश; (२) लाभांश. | नफानो वधारो. | (१) लभ्यांश; (सं.) (२) लाभांश; (सं.) (३) नफानो वधारो; (अ.+सं.) (४) विशेष देणगी; (सं.) (५) सुखडी; (सं.) (सु cuph.=Sृाडिक= a confectioner.) (६) इनआम—इनाम; (अ.) (७) झरे पेशगी; (प.) (८) जादे नफो. (प.) |
| Book. | चोपडो. | वही. | संख्यान-पुस्तकम्. | (१) कीताब; (२) खाता. | (१) दस्तके हिसाब; (२) याददस्त-ए-हिसाब. | (१) वहीखाता; (२) चोपडा; (३) वही. | हिसावेर खाता. | चोपडो. | (१) पुस्तक; (सं.) (२) संख्यानपुस्तक; (सं.) (३) चोपडो; (सं.) (४) वही—वहि; (५) खिताब—किताब; (अ.) (६) खातुं; (अ.) (७) हिसाबनो चोपडो. (अ.+सं.) |
| Book-debt. | चोपडामांनुं करज. | हिशेबी देणें. | (१) संख्यान ऋणम्; (२) पुस्तक-ऋणम्. | करज-वहि-खाते-पर. | करज-वर याददास्त-ए-हिसाब. | उधार खाता. | खाताय धार. | चोपडामांनुं करज. | (१) संख्यानऋण; (सं.) (२) पुस्तकमांनु ऋण; (सं.) (३) चोपडामांनुं ऋण; (सं.) (४) चोपडामांनु करज. |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | वहि. | (१) [illegible]-पुस्तकम्. (२) [illegible]-पुस्तकम्. | बहिखाता. | दस्त-के हिसाब-या दास्तान-ए-हिसाब. | (१) वहीखाता; (२) चोपडा. | हिसावेर खाता. | हिसाबनो चोपडो. | (१) संख्यानपुस्तक; (सं.) (२) गणनापुस्तक; (सं.) (३) हिसाबनो चोपडो; (अ.+सं.) (४) वहि. |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; | (१) भूमिसूचिः; (२) [illegible]-सूचिः | .... | किताब-ए-ज़मीन-ए-मवज़ुअ. | अनिश्चित भूभाग-सूची. | थाकबस्त वहि. | गटवही. | (१) भूमिसूचि; (सं.) (२) खंडांक सूचि; (सं.) (३) पोतवहि; (सं.) (४) गटवहि. (सं.) |
| Bottle. | शीशीमां भरवुं. | शिशीत भरणें. | काचकूप्यां निवेशनम्. | (१) शीशीभरना; (२) बोतल भरना. | ब-शीशा रेखतन. | कांचकुप्पी भरना. | (१) शिशिते पूरा; (२) कांचेर कूपी भरा; (३) शिशि भरा. | शीशीमां भरवुं. | (१) शीशीमां भरवुं; (सं.) (२) काचकूपीमां भरवुं. (सं.) |
| Bound by law. | कायदा प्रमाणे बंधायलुं; | कायद्यानें बांधलेलें. | (१) धर्मनियंत्रित; (२) न्यायनियंत्रित; (३) न्यायनिबद्ध. | कानुनसे पाबंद. | (१) पाबंद-अज़ कानुन; | राजनियम बद्ध | (१) आइने बाध्य; | कायदा प्रमाणे बंधायलुं. | (१) धर्मनियंत्रित; (सं.) (२) न्यायनियंत्रित; (सं.) (३) न्यायनिबद्ध; (सं.) (४) राजनियमबद्ध (सं.) (५) कायदा प्रमाणे बंधायलुं; (अ.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (६) कायदाथी बंधायलुं; (अ.+सं.)<br>(७) कानुनथी बंधायलुं; (अ.+सं.)<br>(८) कानुनबद्ध; (अ.+सं.)<br>(९) आइनबद्ध. (प.+सं.) |
| Boundary. | (१) हद;<br>(२) सरहद;<br>(३) मर्यादा;<br>(४) सीमा. | (१) सीमा;<br>(२) मर्यादा;<br>(३) सरहद. | सीमा. | (१) हद;<br>(२) मीर. | सरहद. | सीमा. | (१) हद;<br>(२) सीमा. | (१) हद;<br>(२) सरहद;<br>(३) मर्यादा;<br>(४) सीमा. | (१) सीमा; (सं.)<br>(२) मर्यादा; (सं.)<br>(३) हद; (अ.)<br>(४) सरहद. (सं.+अ.) |
| Boundary dispute. | सिमाडानी तकरार. | (१) सरहदी तकरार;<br>(२) सीमेची तकरार. | सीमावादः. | निज़ा-ए-सरहद. | तकरार-ए हदबंदी. | सीमान्त विवाद; | (१) सीमा विवाद;<br>(२) हद संबंधी विवाद. | सिमाडानी तकरार. | (१) सीमावाद; (सं.)<br>(२) सीमाडानी तकरार; (सं.+अ.)<br>(३) सरहदी तकरार; (सं.+अ.)<br>(४) सीमनी तकरार; (सं.+अ.)<br>(५) हदबंदी तकरार; (अ.+सं.)<br>(६) हदसंबंधी वाद. (अ.+सं.) |
| Boundary duty. | सरहदी जकात. | सरहदी जकात. | सीमाशुल्कम. | सरहदी महेसूल. | महेसूल-ए-सरहदी | सीमान्त चुंगी. | (१) हदी जकात<br>(२) सीमा शुल्क. | सरहदी जकात. | (१) सीमाशुल्क; (सं.)<br>(२) सरहदी जकात; (सं.+अ.)<br>(३) सरहदी महेसूल; (सं.+अ.)<br>(४) सीमान्त चुंगी;<br>(५) हदी जकात. (अ.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Boundary landholder. | सरहद उपर जमीन धारण करनार. | सरहदीवरील जमीन धारण करणार. | (१) सीमान्त-भूमिधारकः; (२) सामान्तस्वामी; (३) सामन्तः. | सरहदका जमींनदार. | मालेक-ए-जमीन-ए-सरहदी. | सीमान्त भूमिधारक. | (१) सीमान्तेर मालिक; (२) सीमान्तेर भूस्वामी. | सरहद उपर जमीन धारण करनार. | (१) सीमान्त भूमिधारक; (सं.) (२) सामन्त; (सं.) (३) सरहद उपर जमीन धारण करनार; (सं.+अ.+प.) (४) सरहदी जमीननो मालीक (सं.+प.+अ.) (५) सरहद उपरनी जमीननो मालीक. (सं.+अ.+प.) |
| Boundary mark. | (१) हदनिशान; (२) बांध; (३) बाण. | (१) हद निशाण; (२) बांध वरळी; (३) बाण; (४) कपिशीर्षे. | (१) सीमालिंगम्; (२) सीमासेतुः. | निशाने हुदुद | निशान-ए-हुदुद | सीमाचिन्ह. | हदनिशान. | (१) हदनिशान; (२) बांध; (३) बाण. | (१) सीमालिंग; (सं.) (२) सीमासेतु; (सं.) (३) सीम चिन्ह; (सं.) (४) कपिशीर्ष; (सं.) (५) बाण; (सं.) (६) बांध; (सं.) (७) हदनिशान. (अ.+फ.) |
| Boundary marks of bricks and chunam. | छोचुनाना खुंट. | चुनेगची खुंट | (१) सौधस्तंभः; (२) इष्टकस्तंभः. | सरहदी सतून. | सतून-ए-सरहदी. | चुनागची खुंट. | (१) इंट चुनेर खुंटा; (२) [illegible] | छोचुनाना खुंट. | (१) सुधामय स्तंभ; (सं.) (२) इष्टक स्तंभ; (सं.) (३) छोचुनाना खुंट; (सं.) ("खुंट" ए संस्कृत छे. अने "चुनो" ए "चूर्ण" उपरथी छे (सं.) अने "छो" पण संस्कृत "[illegible]" उपरथी [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Boundary mark of tri junction point. | त्रिभेटनो खुंट. | त्रिभटीचा खुंट. | त्रिसीमास्तंभः. | निशाने-से-हद्दा. | निशाने-से-हद्दा. | त्रिहद्दाकी खुंटी. | तेमाथार खुंटी. | त्रिभेटनो खुंट. | (१) त्रिसीमा स्तंभ; (म.)<br>(२) त्रिभेटनो खुंट; (सं.)<br>(३) त्रण हद्दनुं निशान; (सं.+अ.+प.)<br>(४) त्रण हद्दानी-हद्दानी खुंटी. (सं.) |
| Boundary pillar. | बाण. | सरहद्दीचा खुंट. | सीमास्तंभः | सरहद्दाका सतुन | सीतुने-सरहद्दी. | (१) सीमास्तंभ;<br>(२) बांध. | (१) हद्दी खांबा;<br>(२) सीमास्तंभ;<br>(३) सीमानिर्देशक खुटि. | बाण. | (१) सीमास्तंभ; (सं.)<br>(२) बांध; (सं.)<br>(३) बाण; (सं.)<br>(४) सरहद्दनो खुंट; (सं+अ.+सं.)<br>(५) सरहद्दी सेतु; (अ.+सं.)<br>(६) सरहद्दी थंभो;(अ.+सं.)<br>(७) सीमा निर्देशक खुंट. (सं.) |
| Boundaries on the four sides | चतुःसीमा. | चतुःसीमा. | चतुःसीमा. | चौतरफा हद. | हुदुद-अन्न-चहारतरफ. | चतुःसीमा. | चौहद्दी. | चतुःसीमा. | (१) चतुःसीमा; (सं.)<br>(२) चोतर्फ-चोतरफनी हद; (सं.+अ.)<br>(३) चोहद्द (सं.+अ.) |
| Bower. | मांडवो. | (१) मांडव;<br>(२) मंडप. | मंडपः. | झुंपडा. | (१) हुजरा.<br>(२) कुलबा. | मंडप. | (१) मंडप;<br>(२) कुब्ज. | मंडप. | (१) मंडप; (सं.)<br>(२) मांडवो; (सं.)<br>(३) कुब्ज; (सं.)<br>(४) झुंपडुं. (प.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Bow-pen. | कुवा कंपास. | कुवा कंपास. | (१) वलयाकृति यन्त्रम्; (२) वलय-यन्त्रम्. | परकार. | परकार. | वलय यंत्र. | चक्रयंत्र. | कुवा कंपास. | (१) वलययंत्र; (सं.)<br>(२) कुवा कंपास; (सं.+इं.)<br>(३) वलयाकृति यंत्र; (सं.)<br>(४) चक्रयंत्र. (सं.) |
| Brab-tree. | ताड. | ताड. | (१) ताली; (१) तालः. | (१) ताडका; (२) दरख्तः | नखल. | ताड. | तालगाछ. | ताड. | (१) ताली; (सं.)<br>(२) ताल; (सं.)<br>(३) ताड. (सं.) |
| Brackish. | खारुं. | (१) खारट; (२) खारा. | (१) क्षारयुक्त; (२) ऊषर. | शोर. | शोर. | तडवाली भूमि. | (१) क्षारा; (२) ऊषर. | भांगलुं. | (१) क्षारयुक्त; (सं.)<br>(२) ऊषर; (सं.)<br>(३) भांगलुं; (सं.)<br>(भञ्ज्=to breakउपरथी.)<br>(४) खारुं. (सं.) |
| Branch. | (१) शाखा; (२) डाळ | (१) शाखा; (२) डहाळी. | शाखा. | (१) डाळी (२) शाख. | शाख. | (१) शाखा; (२) डाळ. | (१) शाखा; (२) डाळ. | शाखा. | (१) शाखा; (सं.)<br>(२) डाळ. (सं.) |
| Breach. | (१) उल्लंघन; (२) भंग. | (१) उल्लंघन; (२) भंग. | (१) उल्लंघनम्; (२) भंगः. | (१) नुक्श; (२) खिलाफ वरजी; (३) उकस. | (१) खिलाफ-वरजी (२) नुक्श. | उल्लंघन. | (१) भंग; (२) उल्लंघन. | करारनो भंग. | (१) उल्लंघन; (सं.)<br>(२) भंग. (सं.) |
| Breach of contract. | करारनो भंग. | कराराचा भंग. | समयभंगः. | (१) मोआहेदेकी | (१) खीलाफ-वर- | प्रतिज्ञा भंग. | (१) करार भंगः | करारनो भंग. | (१) करार भंग; (अ.+सं.)<br>(२) करारनो भंग;(अ.+सं.)<br>(३) प्रतिज्ञाभंग. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Breach of law. | कायदानो भंग. | कायद्याचा भंग. | नियमभंगः. | कानुनका खिलाफ वरजी. | खिलाफ-वरजी-ए-कानुन. | नियम अवज्ञा | आइन भंग. | [illegible] | (१) [illegible] (२) नियम अवज्ञा; (सं.) (३) कायदानो भंग; (अ.+सं.) (४) आइन भंग. (फा.+सं.) |
| Breach of peace. | सुलेहनो भंग. | शांतीचा भंग. | शांतिभंगः. | नुक्झे-अमन. | नक्झे अमन. | शांति भंग. | शांति भंग. | सुलेहनो भंग. | (१) शांतिभंग; (सं.) (२) शांतिनो भंग; (सं.) (३) सुलेहनो भंग. (अ.+सं.) ( सुलेह् Ar.=law.) |
| Break a contract. | (१) करार तोडवो; (२) करारनो भंग करवो. | (१) करार तोडणें; (२) कराराचा भंग करणें. | समयभंजनम. | शकीस्ते मोआहेदा. | शीकस्ते-मोआहेदा. | प्रतिज्ञा तोडनी. | (१) कडार भंग करा; (२) प्रतिज्ञा भंग करा. | राजमान्य करार तोडवो. | (१) करारनो भंग करवो, (अ.+सं.) (२) प्रतिज्ञानो भंग करवो; (सं.) (३) करार तोडवो. (अ.+सं.) |
| Break open. | (१) भांगी नांखवुं; (२) तोडवुं; (३) तोडी नांखवुं. | फोडणें. | भंजनम. | कफल तोडना. | शिकस्तन वा कादन. | फोडना. | भाङ्गिया खोला. | भांगी नांखवुं. | (१) भांगवुं; (सं.) (२) भांगी नांखवुं; (सं.) (३) फोडवुं; (सं.) (४) तोडवुं; (सं.) (५) तोडी नांखवुं. (सं.) |
| Breech-loader. | पाछळथी भरा-येली बंदूक. | पाठभरणी बंदूक. | कुक्षिभृदस्त्रम्. | कारतुसकी बंदूक. | तुफंगे तहेकर. | संधिपूरक अस्त्र | टोटा भरा बंदूक. | नवी ढबनी बंदुक. | (१) कुक्षिभृदस्त्र; (सं.) (२) संधिपूरक अस्त्र; (सं.) (३) पाछळथी भराय एवी बंदुक-बंदूक; (सं.+अ.) (४) कारट्रिजनी-कारतुसनी बंदूक; (इं.+अ.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (५) टोटो भरवानी बंदूक; (सं.+अ.) ("टोटो"ए "स्तोक" little उपरथी होई शके ) (६) नवी ढबनी बंदूक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | रिश्वत. | रिश्वत. | (१) लांच; (२) उत्कोच. | घुंष. | लांच. | (१) लांच; (सं.) (२) उत्कोच; (सं.) (३) रिश्वत-रिस्वत; (प.) (४) रुश्वत. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] भ्टी. | इष्टकापाकः. | (१) ईटका भट्टा; (२) ईटका आवा; | कोर-ए-आजुर-पुझ. | ईटका भट्टा. | (१) ईटेर भांटी; (२) पांजा. | ईट पजावो. | (१) इष्टकापाक; (सं.) (२) ईट पजावो; (सं.) (३) ईटनी भट्टी-भट्टो. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]खाना. | (१) गणिकालयः; (२) वेश्यालयः. | कहवाखाना. | कहवाखाना. | कुटनीगृह. | (१) कुटनी आलय; (२) कशबखाना; (३) वेश्यालय. | कुट्टणखानुं. | (१) गणिकालय; (सं.) (२) वेश्यालय; (सं.) (३) कुटनीगृह; (सं.) (४) कुटणीआलय; (सं.) (५) कुट्टणखानुं; (सं.+प.) (६) कसबखानुं. (अ+प.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) उपज खर्चनो अंदाज; अंदाजपत्रक. | आयव्यय पत्रक. | (१) आयव्यय-स्थूलमानम्; (२) आनुमानिक-आयव्यय-पत्रम्. | तख्मान-ए-आमदनी-ओ-खर्च. | मुवाझन-ए-दखलो-खर्च. | (१) अडसदा पत्र; (२) आयव्यय निरूपक. | (१) अंदाजी आयव्यय-विवरण; (२) आन्दाज पत्रक. | (१) उपज खर्चनो अंदाज; (२) अंदाज पत्रक. | (१) आयव्यय निरूपण पत्र; (सं.) (२) आयव्यय पत्रक; (सं.) ✓ (३) आयव्ययस्थूलमान; (सं.) (४) आनुमानिक आयव्यय पत्र; (सं.) (५) अंदाझ-अंदाज पत्रक; (फा.+सं.) (६) अंदाजी आयव्यय विवरण; (फा.+सं.) (७) उपज खर्चनो अंदाज. (सं.+फा.) |
| uildin . | (१ ... | ) इमारत; २) वास्तु. | (१) भवनम्; (२) गृहम. | इमारत. | इमारत. | (१) घर; (२) भवन. | (१) वाडी; (२) घर; (३) पाकावाडी. | (१) बांधकाम; (२) इमारत. | (१) भवन; (सं.) (२) गृह; (सं.) (३) घर; (सं.) (४) बांधकाम; (सं.) (५) इमारत; (अ.) (६) मकान; (अ.) (७) वाडी. (सं.) |
| uilding ... lage office. | | चावडी. | ग्रामकार्यस्थानम्. | डाक बंगला. | इमारते दफतरे-देह. | ग्रामकार्यस्थान. | पल्ली काछारि. | चोरो. | (१) ग्रामकार्यस्थान; (सं.) (२) चोरो; (सं.) (३) चावडी; (सं.) (चार+वाट=road) (४) पल्ली काछारी; (सं.+हिं.) (५) पल्ली कचेरी; (सं.+हिं.) (६) गाम कचेरी. (सं.+हिं.) ("कचेरी" ए "कचहरी" हिं. उपरथी छे). |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Building site. | (१) [illegible]; (२) [illegible] जमीन. | घरठाण. | वास्तुभूमिः. | मकानकी जगाह. | जाये-खाना. | घरथ.न. | (१) वास्तुभूमि, (२) वाडी तुलि-वार जायगा. | (१) घरथार; (२) घरथारनी जमीन. | (१) वास्तुभूमि; (सं.) (२) गृहस्थान; (सं.) (३) घरथार; (सं.) (४) घरथान; (सं.) (५) घरठाण; (सं.) (६)घरथारनी जमीन; (सं.+प.) (७)मकाननी जग्या.(अ.+प.) |
| Bulb. | (१) कंद; (२) गोळो. | (१) कंद; (२ गोळा; (३) गोलक. | (१) कंदः; (२) कंदाकृतिः. | वल्व. | व-शकले-व रुत्र. | गोला. | (१) कंदाकृति; (२) गोला. | कंद. (भूमितेल निबंध). | (१) कंद; (सं.) (२) कंदाकृति; (सं.) (३) गोळो; (सं.) (४) गोलक. (सं.) |
| Bulk licensee. | जथाबंध परवाना वाळो. | (१) जथेबंद परवाना धारण करणार; (२) जथेबंद परवानेदार. | समुदय दत्ताधिकारः. | यक-मुश्त-खरीदने वाला लाइसेन्सदार | परवानदारे-खरीदने-माल. | राशिदत्ताधिकारी. | पायकारी सनद-ओयाला. | जथाबंधी परवाना-वाळो. | (१) समुदय–दत्ताधिकार; (सं.) २) राशि दत्ताधिकारी;(सं.) (३) जथाबंध परवानावाळो; (सं.+प.) (४) जथाबंध परवानादार. (सं.+प.) |
| Burden. | (१) बोजो; (२) भार. | (१) बोजा; (२) भार. | भारः. | बार. | बार. | भार. | (१) बोजा; | बोजो. | (१) भार; (सं.) (२) बोजो; (३) बार (प.) |

| Burden. | (१) बोजो; (२) भार. | (१) बोजा; (२) भार. | भार. | भार | भार. | भार. | (१) बोजा... | ... | ... |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Burden of proof. | (१) साबीत करवानो बोजो. (२) पुरवानो बोजो; (३) साबितिनो बोजो. | पुरवाना बोजा. | प्रमाणभारः. | बारे–सुबूत. | बार-सुबूत. | प्रमाण भार. | (१) प्रमाणेर भार. | (१) साबित करवानो बोजो; (२) साबित करवानो बोजो. | (१) प्रमाणभार; (सं.) (२) साबितिनो बोजो; ("साबित" अरेबिक छे.) (३) पुरवानो बोजो; (सं.) ("पुरवो" ए "पृ"=to fill उपरथी छे.) (४) साबित करवानो बोजो. |
| Burma oil. | बर्मी तेल. | बर्मातेल. | ब्रह्मदेशीय-तैलम्. | बर्मेका तेल. | रोगाने-बर्मा. | ब्रह्मदेशी तेल. | बर्मातेल. | बर्मातेल. (बुर्मितेल. क.३) | (१) ब्रह्मदेशीय तेल; (सं.) (२) बर्मा तेल; (ई.+सं.) (३) ब्रह्म तेल; (स.) |
| By a civil process. | दिवानी राहे. | (१) दिवाणी राहे; (२) दिवाणी रीतीनें. | दक्षिण रीति अनुसृत्य. | अज्ञ-राहे-दिवानी. | अज्ञ-राहे दिवानी. | व्यवहार कार्यद्वारा | (१) देओयानी रीते; (२) देओयानी मामलाय. | दिवानी राहे. | (१) दिवानी राहे; (अ.+सं.) (२) दिवानी रीतथी. (अ.+सं.) |
| By authority. | (१) अखत्यारथी; (२) अधिकारपूर्वक. | अधिकारपूर्वक. | अधिकारपूर्वकम्. | एख्तीयारसें. | एख्तीयार. | अधिकारपूर्वक. | एखतारे. | अखत्यारथी. | (१) अधिकारपूर्वक; (सं.) (२) अखतियारथी-एख्तीयारथी; (अ.) (३) अखतियारथी-अखत्यारथी. (प.) |
| By deceiving. | (१) फोब करीने; (२) छेतरीने. | फसवणुकीने. | धूर्ततापूर्वकम्. | (१) फरेब देकर; (२) धोका बाजीसे. | फरेब दादन. | (१) छल करके; (२) ठगाई करके. | (१) ठकाइया; (२) जुयाचुरि करिया; (३) फेरेबबाजी करिया. | फरेब दईने. | (१) छेतरीने; (सं.) (छितर=fraudulent) (२) ठगीने; (सं.) (३) फरेब करीने-दईने; (पं.+सं.) (४) फोसलावीने; (५) छळ करीने; (सं.) (६) ठगाई करीने. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| By inocula-tion. | (१) शितळा टोकणयाची; (२) रसी मुकावयाची. | (१) लस टोंचून; (२) देवी टोंचून. | रोगबीज-संचारेण. | टीका लगानेसें. | वा—आवळा कोवी. | टीका लगानेसें. | टीका देओयाय. | (१) शितळा टाक-वाणी; (२) रसी मुकवायी. | (१) रोगबीजनुं संचारण करवायी; (सं.) (२) शितळा टांकवायी; (सं.) (३) रसी मूकवायी; (सं.) (४) टीका लगानवायी. (सं.) |
| By persona-tion. | वेश लईने. | (१) वेश घेऊन; (२) वेष घेऊन. | छद्मवेशेन. | भेस बदलकर. | तदबीह. | वेश बदलना. | (१) छद्मवेशे; (२) वेश बदलाइया | वेश लईने | (१) छद्मवेशथी; (सं.) (२) वेश लईने; (सं.) (३) वेश बदलीने. (सं.+अ.) |
| By virtue of office. | होद्दानी रुईए. | (१) अधिकार-परत्वें; (२) अधिकारा-नुसार. | अधिकारपरत्वे. | अज्ञ-रुए-ओहद्दा. | अज्ञ-रुए-ओहद्दा | अधिकारपरत्वें. | (१) अधिकार-विधाय; (२) अधिकार याकाय. | हुद्दानी रुईए. | (१) अधिकारपरत्वे; (सं.) (२) अधिकार अनुसार; (सं.) (३) अधिकारथकी; (सं.) (४) होद्दानी रुईए. (अ.+प.) (रु P–the face; a way) |
| By way of. | (१) राहे; (२) रुईए. | (१) रीतीनें; (२) राहे. | (१) रीत्या; (२) उपायेन. | अज्ञ-रुए. | अज्ञ-रुए. | रीतिसें. | उपाये. | राहे. | (१) रीतिथी; (सं.) (२) रीतथी; (सं.) (३) उपायथी; (सं.) (४) राहे; (प.) (५) रुईए. (प.) |
| By way of revision. | तपासणी राहे. | (१) तपासणी राहे; (२) तपासणीचे रीतीनें. | संशोधनरीत्या. | अज्ञ-रुए-निगाह-सानी. | अज्ञ-रुए-निगाह-सानी. | पुनर्दृष्टिद्वारा. | (१) पुनर्विचार हिसावे; (२) पुनःपरीक्षा हिसावे. | तपासणी राहे. | (१) संशोधनथी; (सं.) (२) पुनर्दृष्टिद्वारा; (सं.) (३) पुनर्विचारना हिसावे; (सं.+अ.) (४) पुनः परीक्षाना हिसावे; (सं.+अ.) (५) तपासणी राहे; (अ.+प.) (६) तपासणीनी रीतथी. (अ.+सं.) |

| English. | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. | Urdu. | Persian. फारसी. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | बुद्धिपूर्वक त्याग करना. | (१) स्वेच्छाय फेली या देओयाय; (२) स्वेच्छाय त्याग कराय. | बुद्धिपूर्वक संपर्क फारगने. | (१) बुद्धिपूर्वक त्यागीने; (सं.) (२) बुद्धिपूर्वक फेंकी दइने; (सं.) (३) स्वेच्छापूर्वक फेंकी दइने; (सं.) (४) स्वेच्छापूर्वक त्याग करीने; (सं.) (५) जाणीजोईने उघाडुं मूकीने; (सं.) (६) बुद्धिपूर्वक संपर्क करावीने. (सं.) |
| Bye-law. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | उपनियमः. | कानुने-शपती. | कानुन. | उपनियम. | उपनियम. | पेटानियम. | (१) उपनियम; (सं.) (२) पेटानियम. (सं.) |
| Call. | [illegible]. | (१) मागणी; (२) उघराणी. | पृच्छा. | तलब् करना. | (१) तलब् करदन; (२) ख्वास्तन. | मांग. | तलब. | उघराणी. | (१) मागणी; (सं.) (२) उघराणी; (सं.) (३) तलब्. (अ.) |
| Called. | मागणी करेलुं. | मागणी केलेले. | आहूत. | तलब-किया हुवा. | तलब-करदा. | मांगा गया. | तलब-करा. | मागणी करेलुं. | (१) मागणी करेलुं; (सं.) (२) तलब् करेलुं (अ.+सं.) |
| Canal. | (१) कांस; (२) नेहेर. | (१) नहर; (२) पाट; (३) कालवा. | (१) पय:प्रणाली; (२) कुल्या. | नहेर. | नहेर. | (१) नदी; (२) नहेर. | (१) नहर; (२) पय:प्रणाली. | (१) कांस; (२) नहेर. | (१) पय:प्रणाली; (सं.) (२) कुल्या; (सं.) (३) कांस; (सं.) (४) नहर-नहेर; (अ.) (५) पाट. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Canal. | (१) कांस; (२) नेहेर. | (१) नहर; (२) पाट; (३) कालवा. | (१) पयःप्रणाली; (२) कुल्या. | नहेर. | नहेर. | (१) नदी; (२) नहेर. | (२) [illegible] | | |
| *Cancel.* | रद करवुं. | रद करणे. | (१) निरसनम्; (२) निवर्तनम्; (३) विलोपनम् | (१) मनसुख करना; (२) रद करना. | फ़ीस खकरदन. | निरोध करना. | रद करा. | रद करवुं. | (१) निरसन करवुं; (सं.) (२) निवर्तन करवुं; (सं.) (३) विलोपन करवुं; (सं.) (४) रद-रद करवुं;(अ +सं) (५) निरोध करवुं. (सं). |
| Cancellation of marriage. | (१) लग्न तोडवुं; (२) लग्नविच्छेद. | (१) लग्नसंबंध मोडणें; (२) काडी मोडणें. | (१) विवाह-निवारणम्; (२) विवाह-निरसनम्. | इजदिवाजका फस्ख करना. | फस्ख-करदने-निकाह. | विवाह विच्छेद. | (१) विये भाङ्गा; (२) विये रद करा. | लग्न तोडवुं. | (१) विवाह-(लग्न) विच्छेद; (सं.) (२) विवाह (लग्न) निवारण; (सं.) (३) विवाहनुं (लग्ननुं) निरसन; (सं.) (४) लग्न तोडवुं; (सं.) (५) विवाह (लग्न) भंग;(सं.) (६) विवाह (लग्न) रद करवो ते. (सं.+अ.) |
| Candidate. | उमेदवार. | उमेदवार. | पदप्रार्थी. | उमेदवार. | उमेदवार. | पदअभिलाषी. | (१) कर्मप्रार्थी; (२) उमेदार. | उमेदवार. | (१) पदप्रार्थी; (सं.) (२) पदअभिलाषी; (सं.) (३) कर्मप्रार्थी; (सं.) (४) उमेदवार (उमेद p. +वत् s.). (प.+सं.) |
| Capable of holding. | (१) धारण करी शके एवं; (२) धारणसमर्थ. | धारणसमर्थ. | धारणसमर्थ. | कबजे-के-काबिल | (१) काबेले-कबजा; (२) काबेले-तसररुफ़. | धारणसमर्थ. | (१) तांगडाय; (२) धारण करिते पारे; (३) धारणसमर्थ | धारण करी शके एवो. | (१) धारणसमर्थ; (सं.) (२) धारण करी शके एवो; (सं.) (३) कबजो करी शके एवो. (प.+सं.) |

| English. (अंग्रेजी). | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Capital. | (१) मुद्दल;<br>(२) थापण;<br>(३) भंडोळ;<br>(४) मडी;<br>(५) पूंजी. | (१) मुदल;<br>(२) भांडवल;<br>(३) पूंजी. | मूलधनम्. | सरमाया. | सरमाया. | (१) पुंजी;<br>(२) मुडी;<br>(३) धनराशि. | (१) पुंजी;<br>(२) मूलधन. | (१) मुद्दल;<br>(२) थापण;<br>(३) भंडोळ;<br>(४) मंडी. | (१) मूलधन-(मूळधन);(सं.<br>(२) मुद्दल; (अ.<br>(३) थापण; (सं.<br>(४) मडोळ; (सं.<br>(५) मूंडी; (मं.<br>(६) पूंजी; (सं.)<br>(७) भांडवल; (सं.)<br>(८) सरमाया; (प.)<br>(९) धनराशि. (सं.) |
| Capital punishment. | (१) फांसी;<br>(२) मोतनी सजा;<br>(३) देहांतदंड;<br>(४) मोतनी शिक्षा | (१) फांशी;<br>(२) देहांतदंड;<br>(३) मृत्यूची शिक्षा. | प्राणदंडः. | सजाए-मौत. | सज़ा-ए-मौत. | (१) फांसी;<br>(२) मृत्युदंड. | (१) फांसी;<br>(२) मृत्युदंड;<br>(३) मरणदंड;<br>(४) देहान्तदंड;<br>(५) प्राणदंड. | (१) फांसी;<br>(२) मोतनी सजा;<br>(३) मोतनी शिक्षा;<br>(४) देहांतदंड. | (१) प्राणदंड; (सं.)<br>(२) मृत्युदंड; (सं.)<br>(३) मरणदंड; (सं.)<br>(४) देहान्तदंड; (सं.)<br>(५) फांसी; (सं.)<br>(६) मोतनी सजा; (अ.+प.)<br>(७) मोतनी शिक्षा; (अ.)<br>(८) मृत्युनी शिक्षा. (सं.) |
| Capsule. | (१) शिंगडुं;<br>(२) शींग;<br>(३) फली. | (१) बोंड;<br>(२) शेंग;<br>(३) औषध भरण्याचें खोकें | (१) पुटम्;<br>(२) कोशः. | फली. | जोशक. | फली. | (१) पुट;<br>(२) कोश. | शिंगडुं. | | (१) पुट; (सं.)<br>(२) कोश; (सं.)<br>(३) फली; (सं.)<br>(४) शिंगडुं; (सं.)<br>(५) शींग. [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Care. | (१) सावचेती; (२) काळज; (३) सावधगिरी. | (१) काळजी. (२) सावधपणा; | (१) सतर्कता; (२) अप्रमत्तता; (३) सावधानता. | (१) तवज्जुह; (२) हिफाझत; (३) परवरीजा. | तवज्जुह; | | (१) सावधानता; (२) सतर्कता. | सावचेती. | (१) सावधानता; (सं.) (२) सावचेती; (सं) (३) काळजी; (४) सावधगिरी; (सं.+प.) (५) सावधपणुं. (अ.) |
| Careless management. | (१) बेदरकारी भरला व्यवस्था; (२) बेदरकार व्यवस्था; (३) निष्काळजी भरेलो वहिवट | निष्काळजी पणाची वहिवट. | अनवधान-व्यवस्था. | बेपरवाहीसें इन्तेझाम. | इननेजामे--बेपरवाई. | अव्यवस्था. | (१) असावधान व्यवस्था; (२) बेपरोया बंदोबस्त. | बेदरकारी भरेली व्यवस्था. | (१) अनवधान व्यवस्था;(सं.) (२) असावधान व्यवस्था; (सं.) (३) अव्यवस्था; (सं.) (४) निष्काळजी भरेलो वहिवट; (सं.) (५) निष्काळजीपणानो वहिवट; (सं.) (६) निष्काळजीनो वहिवट; (सं.) (७) बेदरकारी भरेली व्यवस्था; (प.+सं.) (८) बेदरकार व्यवस्था; (प.+सं.) (९) बेपरवाई भरेलो वहिवट; (प.+सं.) ("वहिवट"ए"व्यवहार" +वृत्त= a calling उपरथी छे.) |
| Cargo. | माल. | (१) भरताड; (२) गलबताचा माल; | पोतभारः. | माले-जहाज. | बारे--जहाज. | जलवाहन. | (१) जाहाजे बोझाई माल; (२) माल. | माल. | (१) माल; (अ.) (२) वहाणमांनो माल; (सं.+अ.) (३) जहाझ-जहाजमांनो माल; (प.+अ.) (४) जहाझ-जहाजमांनो भार. (प.+सं.) |

| English. [illegible] | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Cartage stand. | (१) [illegible] (२) अड्डा. | (१) [illegible] (२) अड्डा. | शकटस्थानम् | गाड़ीका अड्डा. | जाए-इस्तादने अराबा. | गाड़ीका अड्डा. | (१) गाड़ीर आड्डा; (२) गाड़ी दांडाइ बार जायगा. | गाडी उभी रहे-वानी जग्या. | (१) शकटस्थान; (सं.) (२) अड्डा; (सं.) (३) गाडीनो अड्डो; (सं.) (४) गाडी उभी रहे-वानी जग्या. (सं.) (५) गाडेतळ. (सं.) |
| Carrier. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) भारवाहक; (४) [illegible] वाहुक करणार. | (१) भारी; (२) भारवाहक:. | हम्माल. | (१) हम्माल; (२) बारकश. | (१) कहार; (२) भारवाहक. | (१) मालवाही; (२) भारवाहक; (३) मुटे. | भार वाहक. | (१) भारी; (सं.) (२) भारवाहक; (सं.) (३) मुझुर-मजूर; (सं.) (४) हेलकरी; (सं.) (५) भारवाही; (सं.) (६) हम्माल-हमाल; (अ.) (७) बारकस; (प.) (८) मालवाही. (अ.+सं.) |
| Carrier of goods. | [illegible]. | [illegible]. | (१) अध्ववाहकः; २) अध्ववाही. | (१) हम्माल; (२) कुली. | (१) बारकश; (२) हम्माल. | अध्ववाहक. | (१) मालवाहक; २) अध्ववाही. | (१) अधोवाहीओ; (राज. क. नि. क. १०७ ) (२) अध्ववाही; (३) अध्ववाहक. | (१) अध्ववाहक; (सं.) (२) अध्ववाही; (सं.) (३) अधोवाहीओ; (सं.) (४) मालवाहक. (अ.+सं.) |
| Cart. | (१) गाडुं; (२) गाडारो; (३) शकट. | (१) गाडा; (२) खटारा; (३) गाडी. | गोयानम्. | छकडा. | (१) अराबह; ( ) अराबह. | (१) गाडा; (२) खटारा. | गरुर गाड़ी. | गाडुं. | (१) शकट; (सं.) (२) गाडुं; (सं.) (३) खटारो; (सं.) ("कूप" उपरथी) (४) गाडं; (सं.) (५) छकडा. (सं.) ("शकट" उपरथी) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) गाडुं; (२) खटारो; (३) शकट. | (१) गाडा; (२) खटारा; (३) गाडी. | | | | | | | (१) मुकदमो; (२) काम; (३) मामलो. (ग.) |
| C... | (१) मुकदमो; (२) काम. | मुकदमा. | अभियोगः | मुकदमा. | मुकदमा. | अभियोग. | (१) मोकदमा; (२) मामला; (३) नालिश. | मुकदमो. | |
| Case in the Original Court. | (१) असल काम; (२) असल मुकदमो. | (१) असल काम; (२) असल मुकदमा. | (१) मूलाभियोगः; (२) प्रथमाभियोगः; (३) मूलन्यायकर्म; (४) प्रथमन्यायकर्म. | इब्तेदाई-अदालतमे मुकदमा. | (१) मुकदमा-दर-अदालते इब्तेदाई; (२) मुकदमा दर-अदालते अव्वल. | प्रथम न्याय प्रार्थना. | (१) मूल मोकदमा; (२) मूल मामला; (३) प्रथम मोकदमा. | असल काम. | (१) असल काम; (अ.+ग.) (२) असल-असल मुकदमो; (अ. ग.) (३) मूळ मामलो; (४) प्रथम मुकदमो; (सं.+ग.) (५) मूळ न्यायकर्म; (सं.) (६) प्रथम न्यायकर्म; (सं.) (७) प्रथम न्यायप्रार्थना. (सं.) |
| | | (१) रोकड; (२) नगद; (३) रोख. | टंकम्. | नकद. | नगद. | रोकड. | (१) नगद; (२) रोकड. | रोकड. | (१) रोकड; (सं.) (२) नकद-नगद; (अ.) (३) नगद. (अ.) |
| | | रोकड नेमणूक. | नटंकवृत्तिः | नगदवज़ीफ़ा. | ज़र-ए-वज़ीफ़ा. | रोकड वृत्ति | नगद मासहारा. | रोकड निमणोक. | (१) रोकड निमणूक-निमणाक; (सं.) (ग.) (२) रोकड वृत्ति; (अ) (३) नगद वज़ीफ़ा; (प+अ.) (४) ज़र वज़ीफ़ा; (अ.) (५) नगद मुशाहिरो. (अ.) |
| | | रोकड वर्षासन. | नटंका वर्षवृत्तिः | मालाना वज़ीफ़ा. | ज़रे-सालीयाना. | रोकड वर्षासन. | नगद वर्षासन. | रोकड वर्षासन. | (१) रोकड वर्षासन; (सं.) (२) नगद वर्षासन; (अ.+सं.) (३) सालीना वज़ीफ़ा; (प.+अ.) (४) ज़रे सालीयाना. (प) |

| English. | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Cash payment | रोकड चुकाव. | (१) रोकड चुकविणे; (२) रोकड चुकता. | नगदं परिशोधनम. | नगद अदा करना. | नक्द अदा. | रोकड़ चुकित. | (१) नगद चुकाण; (२) नगद मिटान; (३) नगदा शोध. | रोकड चुकात. | (१) रोकड चुकात; (सं.) (२) रोकड चुकादो; (सं.) (३) नगदमां आपवुं. (अ.+सं.) |
| Cashier. | (१) खजानची; (२) रोकडीओ. | खजीनदार. | (१) धनरक्षकः; (२) धनगोपः; (३) कोषरक्षकः; (४) धनपालः. | खजानची. | खजानची. | (१) रोकडिया; (२) कोषाध्यक्ष. | (१) खाजानची; (२) कोषाध्यक्ष; (३) कोषरक्षक; (४) कोषपाल. | खाजानची. | (१) धनरक्षक; (सं.) (२) धनगोप; (सं.) (३) कोषरक्षक; (सं.) (४) धनपाल; (सं.) (५) कोषाध्यक्ष; (सं.) (६) खजानची; (प.) (७) रोकडीओ; (सं.) (८) खजीनादार. (प.) |
| Caste. | (१) जात; (२) ज्ञात; (३) ज्ञाति; (४) न्यात. | जात. | (१) जातिः; (२) ज्ञातिः. | ज्ञात. | कोम. | (१) न्यात; (२) जात | (१) जाति; (२) ज्ञाति; | जात. | (१) ज्ञाते; (सं.) (२) जात; (सं) (३) ज्ञाति; (सं) (४) न्यात; (सं) (५) ज्ञात; (सं.) (६) कोम. (अ.) |
| Casting vote. | निर्णायकमत. | निर्णायकमत. | (१) शेषसंमतिः; (२) निर्णायकमतम. | मश्वरा जीससे एक तरफ वोट हो जाए. | गए-कतई. | निर्णायकमत. | (१) शेषसंमति; (२) निर्णायक मत. | निर्णायकमत. | (१) निर्णायकमत; (सं.) (२) शेषसंमति. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *Cattle-pound.* | डब. | (१) डब; (२) कोंडवाडा. | (१) पशुनिरोधन-स्थानम्; (२) पशुकारा. | पहाता. | हिसार (महबस)—मवेशियां. | (१) डब्बा; (२) पशुगृह. | गौथाड. | डब्बो. | (१) पशुनिरोधनस्थान; (सं.) (२) पशुकारास्थान; (सं.) (३) डबो; (दम्=to restrain उपरथी) (४) पशुगृह. (सं.) |
| Case. | मुकदमो. | (१) मुकदमा; (२) दावा. | अभियोगः. | मुकद्दमा. | मुकद्दमा. | अभियोग. | (१) मोकद्दमा; (२) मामला; (३) नालिश. | मुकदमो. | (१) मुकदमो; (फा.) (२) दावो; (अ.) (३) मामलो. |
| Cause circumstances to exist. | (१) विना बनाववी; (२) संजोग ऊभा करवा; (३) परिस्थिति उत्पन्न करवी; (४) परिस्थिति ऊभी करवी; (५) परिस्थिति पेदा करवी. | (१) परिस्थिति उत्पन्न करणें; (२) मिळवून आणणें; (३) पुरावा उभा करणें | परिस्थित्युत्पादनम्. | बिना डालना. | बिना-ए-पैदा-करदन. | परिस्थिति उत्पन्न करनी. | अवस्थाय फेला. | विना बनाववी | (१) परिस्थिति उत्पादन करवी; (सं.) (२) परिस्थिति उत्पन्न करवी; (सं.) (३) परिस्थिति ऊभी करवी; (सं.) (४) परिस्थिति पेदा करवी; (सं.+फा.) (५) अवस्था फेलाववी; (सं.) (६) विना बनाववी; (अ.+सं.) (७) संयोग-संजोग-ऊभा-करवा. (सं.) |
| Cause [illegible] | पुरावो उडाववो. | पुरावा नाहींसा करणें. | प्रमाणलोपः. | गवाहि उडादेना | मादुम-करदने-शहादत. | साक्षी उडा देना. | (१) प्रजाहार उडान; (२) साक्ष्य लोप करा. | पुरावो उडाववो. | (१) प्रमाणनो लोप करवो—करावबो; (सं.) (२) पुरावा उडाववो; (सं.) (३) साक्ष्यनो लोप करवो. (सं.) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Cause interruption. | (१) हरकत करवी; (२) दखल करवी. | (१) हरकत करणे; (२) विघ्न करणे. | (१) विघ्नप्रदानम्; (२) बाधादानम्. | खलल करना. | (१) मुदाखलत-करदन; (२) खलल-करे-दन. | विघ्न करना. | बाधा देय. | हरकत करवी. | (१) विघ्न देवुं-आपवुं; (सं.) (२) विघ्न करवुं; (सं.) (३) हरकत करवी; (अ.+सं.) (४) दखल करवी; (अ.+सं.) (५) खलेल-खलल-करवी. (अ.+सं.) |
| Cause of action. | दावानुं कारण. | दाव्याचें कारण. | अभियोगकारणम्. | विना-ए-दावा. | विना-ए-दावा. | अभियोगका कारण. | (१) नालिशेर कारण; (२) दावीर कारण. | दावानुं कारण. | (१) दावानुं कारण; (अ.+सं.) (२) दावा मांडवां विना. (अ.+सं.) |
| Cause to be reinstated. | पूर्वस्थिति प्राप्त करवी. | पुनःस्थापणे. | (१) पुनःस्थापनम्; (२) पुनर्नियोज-नम्. | (१) बहाल करना; (२) दुबारा जारी करना. | (१) बहाल-करदन; (२) बजा-ए-सा-बित-तऐयुन-नमुदन. | पुनः स्थापना करना. | (१) पुनःस्थापित करा; (२) पुनराय बाहाल करा; (३) पूर्वावस्थाय आना. | पूर्वस्थिति प्राप्त करवी. | (१) पुनः स्थापन करवुं; (सं). (२) फरीथी स्थापन करवुं; (सं). (३) पुनः नियोजन करवुं; (सं.) (४) फरीथी नियोजन करवुं; (सं.) (५) पुनः स्थापित करवुं; (सं.) (६) फरीथी स्थापित करवुं; (सं.) (७) पूर्वस्थिति प्राप्त करवी; (सं.) (८) बहाल करवी. (अ.+सं.) |

| Causing miscarriage. | गर्भपात करावो. | गर्भपात करविणे. | गर्भपातनम्. | इसकाते-हमल कराना. | ईसकाते-हमल करदन. | गर्भपात कराना. | गर्भपात कराय. | गर्भपात करावो. | (१) गर्भपात करावो. (सं.) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| २९. Cause-way. | (१) बांध;<br>(२) बेठो पूल. | बैठा पूल. | सेतुः. | बांध. | पुल. | (१) बांध;<br>(२) उपसेतु. | (१) पुल;<br>(२) सांको;<br>(३) सेतु. | बांध. | (१) सेतु; (सं.)<br>(२) बांध; (सं.)<br>(३) बेठो पुल; (सं.+फा.)<br>(४) पुल; (फा.)<br>(५) उपसेतु. (सं.) |
| Caveator. | (१) हरकत करनारो;<br>(२) वांधो दर्शावनारो. | (१) हरकत दाखविणार;<br>(२) हरकत घेणार. | प्राक्सूचकः. | (१) हारीज;<br>(२) मुखालिफत करनेवाला. | (१) मुखालिफत करदन.<br>(२) मुखालिफत कुनिन्दा. | (१) बांधा दर्शक;<br>(२) प्रतिरोधक. | बाधादायक. | हरकत करनारो. | (१) बाधादर्शक; (सं.)<br>(२) बाधादायक; (सं.)<br>(३) प्रतिरोधक; (सं.)<br>(४) वांधो दर्शावनारो; (सं.)<br>(५) हरकत दर्शावनारो-बतावनारो; (अ.+सं.)<br>(६) हरकत लेनार; (अ.+सं.)<br>(७) हरकत करनारो. (अ.+सं.) |
| Cell. | कोटडी. | कोठडी. | कुटी. | कोठडी. | उताके-जीन्दान. | कोठडी. | (१) रुद्ध कुठुरि;<br>(२) चोर कुठुरि.<br>(३) कुठुरी. | कोटडी. | (१) कुटी; (सं.)<br>(२) कोटडी; (सं.)<br>(३) कोठडी. (सं.) |
| Celibate. | ब्रह्मचारी. | (१) ब्रह्मचारी.<br>(२) ऊर्ध्वरेता. | ब्रह्मचारी. | मुजर्रद. | राहिब. | (१) ब्रह्मचारी.<br>(२) कुमार. | ब्रह्मचारी. | ब्रह्मचारी. | (१) ब्रह्मचारी; (सं.)<br>(२) कुमार. (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगला. | Words used at present. हाल वपरायला शब्द. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) कबरस्तान. | कब्रस्तान. | गोरस्थान. | स्मशान. | (१) स्मशान; (२) मसाण; (३) कब्र--कबरस्थान-स्तान; (अ.+[illegible] (४) गोरीस्तान-स्थान; (प.+सं[illegible] (५) गोरस्तान-घोर-स्थान. (सं[illegible] (गह्वर=a hollow+स्था[illegible] उपरथी ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) जनगणना-कार्यम्; (२) लोकसंख्यान-नम्. | मरदुम शुमारी. | (१) मरदुम शु-मारी; (२) खानाशुमारी. | जन संख्या गणना. | आदम सुमारी. | वस्तीगणत्री. | (१) वसति-वस्ती गणत्री; (सं.) (२) जनगणना कार्य; (सं.) (३) जनसंख्या गणना; (सं.) (४) लोक संख्यान; (सं.) (५) खानेशुमारी; (प.) (६) खानाशुमारी; (प.) (७) मादमशुमारी; (प.) (८) मरदमशुमारी; (प.) (९) आदमशुमारी. (प.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) सुरंग. | मुख्य-मध्यवर्ती-कारागृह. | मुख्यकारागृहम्. | बडा जेलखाना. | मरकज़ी-क़ीन्दा-नखाना. | मुख्य कारागृह. | प्रधान जेलखाना. | (१) मध्यवर्ती तुरंग; (२) सेंट्रल जेल. | (१) मुख्य कारागृह; (सं.) (२) मध्यवर्ती कारागृह; (सं.) (३) मध्य-मध्यवर्ती तुरंग; (सं.+पो.) (४) मध्य-मध्यवर्ती कारागार; (सं.) (५) मुख्य-मध्यवर्ती [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ceremony. | (१) समारंभ; (२) धर्मक्रिया; (३) संस्कार; (४) क्रिया. | (१) समारंभ; (२) धर्मक्रिया; (३) संस्कार; (४) क्रिया. | (१) कल्पः; (२) समारंभः; (३) धर्मक्रिया; (४) संस्कारः. (५) क्रिया. | रसम्. | रस्म. | संस्कार. | (१) समारंभ; (२) क्रियाकाण्ड. | समारंभ. (वि. पं. क. ९६) | (१) समारंभ; (सं.) (२) क्रिया; (सं.) (३) संस्कार; (सं.) (४) कल्प. (सं.) |
| Ceremony of taking seven steps. | सप्तपदी. | सप्तपदी. | सप्तपदी. | .... | रस्मे-हफ़्त कदम. | (१) सप्तपदी; (२) आर्य विवाह-विधि. | सप्तपदी. | सप्तपदी. | सप्तपदी. (सं.) |
| Certain. | (१) निश्चित; (२) नक्की. | (१) खात्रीचा; (२) नक्की. | निश्चितम्. | यकिनी. | (१) यकीनन्; (२) मुसल्लमह. | निश्चित. | निश्चित. | निश्चित. | (१) निश्चित; (सं.) (२) नक्की; (३) खात्रीथी. (P.) (खातर्=the heart उपरथी). |
| Certificate. | (१) दाखलो; (२) दाखलापत्र; (३) प्रमाणपत्र; (४) परवानगी. | (१) दाखला; (२) दाखलापत्र; (३) प्रमाणपत्र. | (१) प्रशंसापत्रम्; (२) प्रमाणपत्रम्. | (१) इबारते-तसदीक; (२) सनद; (३) सार्टीफीकेट. | (१) खत्ते-इतमीनान; (२) एतिबारनामा; (३) खत्ते-तसदीक. | प्रमाणपत्र. | प्रशंसापत्र. | (१) दाखलो; (२) दाखलापत्र; (३) प्रमाणपत्र. | (१) प्रशंसापत्र; (सं.) (२) प्रमाणपत्र; (सं.) (३) दाखलो; (अ.) (४) दाखलापत्र; (अ.+सं.) (५) परवानगी; (प.) (६) इतबारनामुं. (अ.+प.) |
| Certificate of approval. | पसंदगीनो दाखलो. | (१) पसंदगीचा दाखला; (२) मंजुरीचा दाखला. | अनुमोदनपत्रम्. | तसदीकनामा. | तसदीकनाम-ए-पसंदीदन. | (१) अनुमोदनपत्र; (२) प्रसन्नतापत्र. | अनुमोदनपत्र. | पसंदगीनो दाखलो. | (१) अनुमोदनपत्र; (सं.) (२) प्रसन्नतापत्र; (सं.) (३) पसंदगीनो दाखलो; (प.+अ.) (४) मनझूरी-मंजुरीनो दाखलो. (अ.) |
| Certificate of grant. | सनद. | (१) दानपत्र; (२) सनद. | (१) अनुशासनपत्रम्; (२) दानपत्रम्; | हीबानामा. | हिबानामा. | दानपत्र. | (१) सनद; (२) दानपत्र; (३) हेबानामा. | सनंद. | (१) अनुशासनपत्र; (सं.) (२) दानपत्र; (सं.) (३) सनद-सनंद; (अ.) (४) हेबानामा. (प.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | Persian. 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायेलां शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) सनदे-इ-[illegible]; (२) सनदे-[illegible] | [illegible] | संस्थापनार सनद. | संस्थापित थयानो दाखलो. | (१) संस्थापनापत्र; (सं.) (२) संस्थापित थयानो दाखलो. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | सनद-ए-निकाह. | विवाह बोधक पत्र. | विवाहेर खत. | लग्ननो दाखलो. | (१) विवाह-लग्न-निदर्शन-पत्र; (सं.) (२) विवाह-लग्न-बोधकपत्र; (सं.) (३) लग्ननो दाखलो; (सं.+अ.) (४) निकानी सनद; (अ.) (५) विवाह-लग्ननुं खत. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | विक्रय-निदर्शन-पत्र. | बयान-ए-[illegible] | [illegible]-ए लीलाम. | | विक्रय प्रमाणपत्र. | (१) विक्रयेर खत; (२) बयनामा. | वेचाणनो दाखलो. | (१) विक्रय निदर्शनपत्र; (सं.) (२) विक्रय प्रमाणपत्र; (सं.) (३) विक्रयनुं खत; (सं.+अ.) (४) वेचाणनो दाखलो; (सं.+अ) (५) लीलामनो कबालो ("कबालो" ए परशीयन छे.) |
| Certified | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] समझे. | अनुमोदित. | तसदीक किया हुआ. | (१) तसदीकशुदा; (२) मोहर कर्द. | प्रमाणित. | अनुमोदित. | दाखलथयेलुं. | (१) अनुमोदित; (सं.) (२) प्रमाणित; (सं.) (३) दाखलथयेलुं; (अ.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Certified. | (१) [illegible] (२) [illegible] | | | | | | | | |
| Certified copy | (१) दाखल्याची नकल; (२) सरकारानी सही केलेली नकल; (३) खरी नकल. | (१) खरी नक्कल; (२) सरकारची सही असलेली नक्कल. | प्रमाणितानुलेखः. | नकले मुसद्दका. | नकले-मुसद्दका. | प्रमाणित अनुलेख. | मावेदा नकल; (२) शुद्ध नकल. | (१) दाखलावाळी नकल; (२) सरकारानी सही केलेल नकल; (३) खरी नकल. | (१) प्रमाणित अनुलेख; (...) (२) दाखल्याची नकल; (अ.) (३) खरी नकल; (अ.) (४) सरकारानी सही केलेली नकल; (अ.+मं.) (५) शुद्ध नकल. (म.+अ.) |
| Certified purchaser. | (१) दाखल्यावाळो खरीददार; (२) दाखल्यावाळो खरीदनार. | दाखलेवाला खरीददार. | प्रमाणित-क्रेता. | खरीदार--सरटीफिकेट-ए-आफ ता. | खरीदा--सनद--इ-आफता. | प्रमाणित ग्राहक. | अनुमोदित खरिददार. | दाखलावाळो खरिददार. | (१) प्रमाणित-क्रेता; (सं.) (२) अनुमोदित-क्रेता; (सं.) (३) प्रमाणित खरिददार; (सं.+प.) (४) अनुमोदित खरीददार; (सं.+प.) (५) दाखलावाळो खरिददार; -खरीदनार. (अ.+प.) |
| Certifying surgeon. | दाखलो आपनार शस्त्रवैद्य. | दाखला देणार शस्त्रवैद्य. | (१) अनुमोदक-शस्त्रचिकित्सकः; (२) लेख्यदाता शल्यचिकित्सकः. | तसदीक करनेवाला डाक्टर. | जर्राहे-तसदीक-कुनिंदा. | प्रमाणदाता शस्त्रवैद्य. | अनुमोदक शस्त्रचिकित्सक. | दाखलो आपनार वैद्यकीय अमलदार. | (१) प्रमाणदाता शस्त्रवैद्य; (सं.) (२) दाखलो आपनार शस्त्र-वैद्य (अ.+सं.) |
| Cess. | (१) लागत; (२) धारो; (३) वेरो; (४) कर. | (१) कर; (२) [illegible]. | (१) करः; (२) शुल्कम्; (३) बलिः. | महेसूल. | (१) महेसूल. (२) खर्राज. | कर. | (१) कर; (२) शुल्क. | (१) लागत; (२) धारो. | (१) कर; (सं.) (२) शुल्क; (सं.) (३) बलि; (सं.) (४) लागत; (सं.) (५) धारो; (सं.) (६) वेरो; (सं.) ("व्यवहार" उपरची) (७) महसूल-महेसूल. (अ.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | [illegible] 5 | [illegible] 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) कुंड. (२) आंस्ताकुंड. | खाळकुंडी. | (१) खाळकुंडी; (सं.) ("खाळ" ए "क्षल्" उपरथी छे;) (२) मोरी. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) मदरनशीन. | (१) मीर-मजलीस; (२) मदरे-मजलीस. | सभापति. | सभापति. | अध्यक्ष. | (१) सभापति; (सं.) (२) अध्यक्ष; (सं.) (३) प्रमुख; (सं.) (४) सदरनशीन; (प) (५) सरनशीन. ( सर=the head+ निशस्त्=to sit down) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) इसेग्राक; (२) मोका. | इसेक़ाक़. | (१) संभव; (२) संभवित. | संभावना. | संभवित हक्क. (मिळकत स्व. नि क. ८) | (१) संभव; (सं.) (२) संभवित; (सं.) (३) योग; (सं.) (४) प्रसंग; (सं.) (५) संधि; (सं.) (६) मवक़ुअ-मोको; (अ.) (७) संभावना. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | अहिफेनम्. | चंडु. | मुरक्के वाद-ए-अफ़युन. | (१) चंडु; (२) झुली. | चंडु. | चंडोल. | (१) अहिफेन; (सं.) (२) चंडोल; (सं.) ("चंडुस" उपरथी अने ते पण Ar. "सन्दरक" उपरथी छे.) (३) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Change. | (१) दुरस्ती;<br>(२) फेरफार;<br>(३) बदलो. | (१) दुरस्ती;<br>(२) फेरफार;<br>(३) फेरबदल. | (१) परिवर्तनम्;<br>(२) शोधनम्;<br>(३) संशोधनम्. | (१) तबदील;<br>(२) मुबादला; | (१) बदल [illegible]<br>(२) वेहतरी;<br>(३) इस्लाह. | (१) [illegible]<br>(२) परिवर्तन. | (१) बदल;<br>(२) फेरफार;<br>(३) दुरस्ती. | दुरस्ती. | (१) परिवर्तन; (सं.)<br>(२) शोधन; (सं.)<br>(३) संशोधन; (सं.)<br>(४) दुरुस्ती दुरस्ती; (प.)<br>(५) फेरफार; (सं.)<br>(६) बदलो; (प.)<br>(७) फेरबदल; (सं.+प.)<br>(८) तबदील. (अ.) |
| Channel. | (१) नहेर;<br>(२) न्हाडी. | (१) पाट;<br>(२) खाडी;<br>(३) प्रवाह;<br>(४) ओघ. | (१) प्रणाली;<br>(२) कुल्या. | नाला. | (१) नहेर;<br>(२) जु-ए. | खाडी. | (१) नहर<br>(२) प्रणाली;<br>(३) नाला. | नहेर. | (१) प्रणाली; (सं.)<br>(२) कुल्या; (सं.)<br>(३) नहर-नेहेर; (अ.)<br>(४) खाडी; (सं.)<br>(५) नाळुं. (सं.) |
| Chapter. | (१) बाब;<br>(२) प्रकरण. | प्रकरण. | (१) परिच्छेदः;<br>(२) अध्यायः;<br>(३) प्रकरणम्. | बाब. | (१) बाब;<br>(२) फसल. | (१) अध्याय;<br>(२) प्रकरण. | (१) अध्याय;<br>(२) परिच्छेद;<br>(३) प्रकरण. | बाब. | (१) अध्याय; (सं)<br>(२) प्रकरण; (सं.)<br>(३) बाब. (अ.) |
| Charge. | (क) (१) लवाजम;<br>(२) मेहेनताणुं.<br>(ख) तहोमत.<br>(ग) हवालो.<br>(घ) बोजो. | (क) खर्च.<br>(ख) तोहोमत.<br>(ग) हवाला.<br>(घ) बोजा. | (क) (१) दक्षिणा;<br>(२) शुल्कम्.<br>(ख) दोषारोपः.<br>(ग) कार्यभारः;<br>(घ) भारः. | (क) अखराजात.<br>(ख) इल्झाम.<br>(ग) झिम्मेदारी.<br>(घ) बारे किफाळत. | (क) (१) अरज;<br>(२) मेझद.<br>(ख) इल्झाम.<br>(ग) (१) जुम्मादारी;<br>(२) हवाला.<br>(घ) (१) बारे कि-फालत;<br>(२) बार. | (क) स्थान.<br>(ख) दोष.<br>(क) कार्यभार.<br>(घ) बोजा. | (क) खरच.<br>(ख) (१) दोषारोप;<br>(२) दर्शनी<br>(ग) कार्यभार.<br>(घ) बोजा. | (क) लवाजम.<br>(ख) तहोमत.<br>(ग) हवालो.<br>(घ) बोजो. | (क)(१) दक्षिणा; (सं.)<br>(२) शुल्क; (सं.)<br>(३) लवाजिम्—लवाजम; (अ.)<br>(४) मेहनताणुं-महेनताणुं; (प.)<br>(५) खराजात; (प.)<br>(६) खर्च. (प.) |

| English. अंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (ख) (१) दोषारोप; (सं.)<br>(२) तहोमत; (अ.)<br>(३) दोष. (सं.)<br>ग) (१) कार्यभार; (सं.)<br>(२) हवालो; (अ.)<br>(३) जुम्मेदारी. (प.)<br>(घ) (१) भार; (सं.)<br>(२) बोजो. |
| Charge to the jury. | (१) पंचने आदेश;<br>(२) पंचसंबोधन. | पंचास आदेश. | सभ्य-संबोधनम् . | ज्युरिको हिदायत करना. | हिदायत-वा-अरबाब--फतवा. | (१) पंच आदेश;<br>(२) पंच संबोधन | पंचके संबोधन. | पंचने आदेश. | (१) पंचने आदेश; (सं.)<br>(२) पंचसंबोधन. (सं.) |
| Charge-sheet. | तहोमतनामुं. | तोहोमतनामा. | अपराधपत्रम् . | फर्द-करारदादे जुर्म. | फर्द-करारदादे जुर्म. | अपराधपत्र | (१) अपराधनामा;<br>(२) दोषनामा;<br>(३) अपराधपत्र. | तहोमतनामुं. | (१) अपराधपत्र; (सं.)<br>(२) अपराधनामुं; (सं.+प.)<br>(३) दोषनामुं; (सं.+प.)<br>(४) तहोमतनामुं. (अ.+प.) |
| Charitable. | (१) धर्मादा;<br>(२) परोपकारी. | (१) धर्मार्थ;<br>(२) परोपकारक. | दातव्य. | खेराती. | (१) खेराती;<br>(२) नेककार. | (१) दातव्य;<br>(२) खेराती. | (१) दातव्य;<br>(२) खयराती;<br>(३) हितैषी;<br>(४) उपकारक;<br>(५) धर्मात्मा. | (१) धर्मादाय;<br>(२) धर्मादा. | (१) धर्मादा; (सं.)<br>(२) धर्मादाय; (सं.)<br>(३) परोपकारी; (सं.)<br>(४) परोपकारक; (सं.)<br>(५) धर्मार्थ; (सं.)<br>(६) हितैषी; (सं.)<br>(७) उपकारक; (सं.)<br>(८) खेराती. (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chaste wife. | पतिव्रता. | पतिव्रता. | (१) पतिव्रता; (२) सती; (३) साध्वी. | (१) पाकदामन बीबी; (२) बा-अस्मत-बीबी. | (१) पाकदामन ज़ोजा; (२) बा-अस्मत ज़ोजा. | पतिव्रता स्त्री. | (१) पतिव्रता; (२) सती; (३) साध्वी. | पतिव्रता. | (१) प्रतिव्रता; (सं.) (२) सती; (सं.) (३) साध्वी; (सं.) (४) पाकदामन बीबी; (प.) (५) पाकदामननी स्त्री. (प+सं.) |
| Cheating. | (१) ठगाई. (२) छेतरपींडी. | फसविणें. | वंचनम्; | फरेब. | फरेब. | (१) ठगाई; (२) छल. | (१) ठकान; (२) प्रवंचन. | ठगाई. | (१) वंचन; (सं.) (२) ठगाई; (सं) ("स्थग्" उपरथी) (३) छेतरपिंडी; (सं.) (४) फसववुं; (सं.) ("पाश" उपरथी) (५) फरेब; (प) (६) छल. (सं.) |
| Cheating by personation. | वेश बदलीने ठगाई करवी. | वेष बदलून फसविणें. | छद्मवेशेन वंचनम्. | दगाबाजीनें इद-आ. | ब तग्यीह फरेब-अंदाज़ी. | वेश धारण कर ठगना. | (१) छद्मवेशे ठकान; (२) वेश बदलाइया ठकान. | वेश लईने ठगाई करवी. | (१) छद्मवेशथी वंचन करवुं; (सं.) (२) वेश धारण करीने ठगाई करवी; (सं.) (३) वेश बदलीने ठगाई करवी; (सं.+अ.) (४) वेश बदलीने फसववुं. (सं.+अ.) |
| Checking. | (१) निमताणो; (२) तपासणी. | (१) निमताणो; (२) तपासणी. | परीक्षणम्. | (१) जांच; (२) मुकाबिला | मुलाहज़ा. | (१) पडताल करना; (२) विघ मिलाना. | परीक्षा. | निमताणो. | (१) परीक्षण; (सं.) (२) परीक्षा; (सं.) (३) निमताणो; (४) तपासणी; (अ.) (५) मुकाबल-मुकाबलो करवो. (अ.+सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Chemical. | रसायनिक | रसायणिक. | रासायनिकम्. | किमीयाई. | (१) किमीयावी;<br>(२) किमीयाई. | रसायनिक. | रासायनिक. | (१) रसायनिक;<br>(२) रासायनिक. | (१) रासायनिक; (सं.)<br>(२) रसायणिक; (म.)<br>(३) किमीयाई; (अ.)<br>(४) किमीयावी; (अ.) |
| Chemical analyzer. | (१) रसायण परीक्षक;<br>(२) रसायण पृथक्कार. | पृथक्करण करणारा. | रासायनिक-विश्लेष्टा. | किमयवी-तशरीह करनेवाला. | तसरींह-कुनिन्दा-किमीयावी. | रसायनिक पृथक्कार. | रासायनिक विश्लेषक. | रसायण परीक्षक. | (१) रासायनिक परीक्षक; (सं.)<br>(२) रसायन परीक्षक; (सं.)<br>(३) रासायनिक पृथक्कर; (सं.)<br>(४) रसायन पृथक्कर. (सं.) |
| Chemical formula. | रसायनिक सरणी. | (१) रसायणिक सारणी;<br>(२) रसायनसूत्र. | रसायनसूत्रम्. | कायदए किमीयावी. | कायद-ए-किमीयावी. | रसायन सूत्र. | रसायनसूत्र. | रसायनिक सारणी. (भद्रोल. नि. १) | (१) रसायन सूत्र; (सं.)<br>(२) रासायनिक सारणी; (सं.)<br>(३) [illegible] (अ.) |
| Chemistry. | रसायनशास्त्र. | रसायणशास्त्र. | रसायनशास्त्रम्. | इल्मे-किमीया. | हिकमते-किमीया. | रसायनशास्त्र. | रसायनशास्त्र. | रसायनशास्त्र. | (१) रसायनशास्त्र; (सं.)<br>(२) [illegible]; (अ.-फा.)<br>(३) [illegible]. (अ.) |
| Cheque. | (१) रुक्को;<br>(२) चेक;<br>(३) हुंडी. | (१) रुक्का;<br>(२) चिठ्ठी;<br>(३) हुंडी. | धनलेखः. | (१) रुका;<br>(२) हुंडी. | फत्याज-ए-श्वार. | (१) हुंडी;<br>(२) टीप. | (१) हुंडी;<br>(२) [illegible]. | (१) रुक्को;<br>(२) चेक. | (१) धनलेख; (सं.)<br>(२) रुक्का-रुक्को; (अ.)<br>(३) हुंडी; (हिंदी)<br>(४) चिठ्ठी, [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cheque. | (१) रुक्को; (२) चेक; (३) हुंडी. | (१) रुक्का; (२) चिट्ठी; (३) हुंडी. | धनलेख्यः. | (१) रुक्का; (२) हुंडी. | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Chief controlling authority. | मुख्य नियामक. | मुख्य नियामक. | मुख्य-नियामकः. | आला-हाकीमे आला. | हाकीमे-आला. | मुख्य नियामक. | (१) प्रधान नियामक; २) मुख्य नियामक. | मुख्य नियमक. | (१) मुख्य नियामक; (सं.) (२) प्रधान नियामक; (सं.) (३) हाकिमे आला. (अ.) |
| Chief controlling revenue authority. | निर्बंध राखनार मुख्य मुलकी अधिकारी. | मुख्य मुलकी अधिकारी. | (१) मुख्य-शुल्काधिकारी; (२) राज्यस्वाध्यक्षः; (३) समाहर्ता; (४) राजस्व-नायकः. | आला-हाकीम-मुन्तझीमे-माल. | हाकीमे-आला-मुन्तझीमे-माल. | मुख्यकर अधिकारी. | प्रधान शुल्काधिकारी. | निर्बंध राखनारो मुख्य मुलकी अधिकारी. | (१) मुख्य शुल्काधिकारी; (मं.) (२) राजस्वाध्यक्ष; (मं.) (३) राजस्वनायक; (मं.) (४) समाहर्ता; (सं.) (५) मुख्य कर अधिकारी; (सं.) (६) प्रधान शुल्काधिकारी; (सं.) (७) मुख्य मुलकी अधिकारी; (सं.) (८) निर्बंध राखनारो मुख्य मुलकी अधिकारी. (सं.+अ.) |
| Chief head of the Police department; Police Commissioner. | पोलिस खातानो मुख्य अधिकारी. | (१) रक्षक सेनेना मुख्य अधिकारी; (२) पोलिस खाताना मुख्य अधिकारी. | (१) रक्षकाध्यक्षः; (२) दण्डनायकः; (३) दण्डाध्यक्षः. | (१) पोलीस कमीशनर; (२) दारोगा. | दारोगा. | रक्षकाधिकारी. | (१) पुलिश विभागेर अध्यक्ष; (२) दण्डनायक; (३) दण्डाध्यक्ष. | पोलिस खाताना मुख्य अधिकारी. | (१) रक्षकाध्यक्ष; (मं.) (२) रक्षकाधिकारी; (मं.) (३) रक्षक मुख्याधिकारी; (सं.) (४) रक्षक सैन्यना (सेनाना) मुख्य अधिकारी; (सं.) (५) दंडनायक; (सं.) (६) दंडाध्यक्ष; (सं.) (७) पोलीस खाताना मुख्य अधिकारी; (ई.+अ.+सं.) (८) पोलिस कमीशनर; (इं.) (९) दारोगाह-दारोगा. (प.) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Chief Minister of the State. | दिवान. | (१) दिवाण; (२) मुख्य-प्रधान. | प्रधान-मंत्री. | वज़ीर. | (१) सद्रे-आज़म; (२) वज़ीर आज़म. | प्रधान मंत्री. | देओयान. | दिवान. | (१) प्रधान मंत्री; (सं.) (२) मुख्य प्रधान; (सं.) (३) मुख्य मंत्री; (सं.) (४) दिवान; (अ.) (५) वजीर. (अ.) |
| Chief officer. | मुख्य अमलदार. | मुख्याधिकारी. | (१) प्रधान-कर्मचारी; (२) मुख्य-राजपुरुषः; (३) नायकः. | हाकीमे-आला. | ओहदादारे-आला. | मुख्य अधिकारी. | प्रधान कर्मचारी. | मुख्य अमलदार. | (१) मुख्याधिकारी; (सं.) (२) मुख्य अमलदार; (सं.+अ.+प.) (३) नायक; (सं.) (४) हाकीमे आला; (अ.) (५) उहूदादारे-होद्दादार आला; (प.) (६) मुख्य हाकीम; (सं.+प.) (७) मुख्य उहूदादार-होद्दादार. (सं.+अ.+प.) |
| Childless. | (१) संततिविना; (२) निःसंतान. | निःसंतान. | निःसंतान. | लावलद. | (१) लावलद; (२) बेतिफल; (३) अबतर. | निःसंतान. | निःसंतान. | संततिविना. | (१) निःसंतान; (सं.) (२) संततिविना. (सं.) |
| Child marriage. | बाळलग्न. | बाळलग्न. | (१) बाल्यविवाहः; (२) बाळविवाहः; (३) शिशुविवाहः. | बच्चोंकी शादी. | इज़्दिवाजे-नाबालिगान. | बालविवाह. | बाल्यविवाह. | बाळलग्न. | (१) बाल्यविवाह; (सं.) (२) बाल्यलग्न; (सं.) (३) बालविवाह; (सं.) (४) बाळलग्न; (सं.) (५) बाळलग्न. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) शिशु-विचार-गृहम्; (२) बालन्याया-ननम्; (३) शिशुन्याया-ननम्. | अदालतें मुजरे-माने कमसीन. | अदालते-मुजरे-माने कमसीन. | बाल न्यायाधिशी. | शिशु आदालत. | बाळसंरक्षक न्या-याधिशी. | (६) शिशुविवाह; (सं.) (७) शिशुलग्न; (सं.) (१) बाल न्यायाधिशी; (सं.) (२) बाल न्यायासन; (सं.) (३) शिशु न्यायासन; (सं.) (४) शिशु विचारगृह; (सं.) (५) बाळसंरक्षक न्याया-धिशी; (सं.) (६) बाळसंरक्षक न्यायासन. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हैज़ा. | (१) हैज़ा; (२) वबा. | विसूचिका. | (१) ओलाउट्या; (२) विसचिका. | कोगळीयुं | (१) विसूचिका; (सं.) (२) कोगळीयुं; (सं.) ( "कवल" उपरथी. ) (३) महामारी; (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | सिनेमेटोग्राफ. | मुतहर्रक तसवीर. | चलचित्रपट. | चलचित्र. | चलचित्रपट. | (१) चलचित्रपट; (सं.) (२) सिनेमेटोग्राफ. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | गश्ती चिट्ठी. | परवाना. | मर्यागत पत्र. | (१) आज्ञा; (२) आदेश. | वटहुकम. | (१) आज्ञा; (सं.) (२) आदेश; (सं.) (३) वटहुकम्-वटहुकम; (सं.+अ.) ("वृत्-वर्त" उपरथी.) (४) आज्ञापत्र. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | गश्त कराना. | गश्त शुदन. | (१) फेरना; (२) प्रसार करना. | (१) घुमान; (२) हात घुमान; (३) हात बदलान; (४) हात फेरान; | फेरववुं. (त्रि. पं-क.-३५). | (१) फेरववुं; (सं.) ( "स्फुर" उपरथी. ) (२) फरतुं करवुं; (सं.) (३) जाहिर्-जाहेर करवुं; (अ.+सं.) (४) प्रसारवुं; (सं.) (५) प्रसार करवुं; (सं.) (६) प्रचार करवो. (सं.) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सुचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Circumference | (१) परीघ; (२) घेरावो. | (१) परीघ; (२) परिघी. | परिधिः. | दायरा. | (१) दायरा; (२) इहाती. | परिधि. | परिधि. | व्यास. | (१) परिघ; (सं.) (२) परिधि; (सं.) (३) घेरावो; (गु.) |
| Circumstance. | (१) संजोग; (२) स्थिति. | (१) योगायोग; (२) गोष्ट; (३) स्थिति; (४) परिस्थिति. | (१) दशा; (२) अवस्था; (३) स्थितिः. | (१) हालत; (२) सुरत. | हाल. | (१) संयोग; (२) दशा. | (१) दशा; (२) अवस्था; (३) हालत; (४) हाल; (५) स्थिति. | संजोग. | (१) दशा; (सं.) (२) अवस्था; (सं.) (३) स्थितिः (सं.) (४) सेवान; (म.) (५) संजोग; (गु.) (६) [illegible] (सं.) (७) परिस्थितिः (सं.) (८) [illegible] (सं.) (९) [illegible] (उ.) (१०) [illegible] (उ.) |
| Cistern. | (१) टांकी; (२) होज. | (१) टांकी; (२) हौद. | (१) तोयाधारः; (२) कुण्डम्; (३) जलाधारः. | हौज़. | हौज़. | (१) जलकुंड; (२) टांकी. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]. [illegible] | (१) [illegible] [illegible] (२) [illegible] [illegible] (३) [illegible] [illegible] (४) [illegible] [illegible] (५) [illegible] [illegible] (६) [illegible] [illegible] |
| City municipality. | शहेर सुधराई. | (१) शहेर-स्वच्छता खाते; (२) शहेर-सुधारणा खाते. | (१) नगर-संस्कारक-समितिः; (२) नगर-संस्कार-संस्था. | शहर म्युनीसीपाल्टी. | अनजुमन–इस-लाहे-शहेर. | नगरस्वच्छता पालक सभा. | (१) नगरशिष्यप्रद समिति; (२) नगर संस्कार संस्था. | शहेर सुधराई. | (१) [illegible] (सं.) (२) [illegible] (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| City survey inquiry. | (१) शहेरनी घरबार के मिलकतवार मापेली जमीननो तपास; (२) जथावार मापणी. | शहर मापणीचे अंगभूत मालकीचा तपास. | (१) नगरपरिमापनम्; (२) नगरमानम्. | शहरकी पैमायशकी तेहकीक. | तेहकीकाते -मुतअल्लेका पैमायशे शहेर. | नगरमापणीगवेषणा. | (१) नगरमाप; (२) नगर जरिप. | (१) शहेरनी घरबार के मिलकतवार मापेली जमीननो तपास; (२) जथावार मापणी; (३) शहेर मापणीनो तपास. | (१) नगरमापणी; (ग.) (२) जथावार मापणी; (ग.) (३) शहेरनी-घरबार के मिलकतवार मापेली जमीननो तपास; (ग.+[illegible]) (४) शहर-शोध मापणीना अंगभूत मालकीनो तपास. (ग.+[illegible]) (५) शहर-शोध मापणी; (ग.+म.) (६) शहर-शोध [illegible] मापणी; (ग.+[illegible]) (७) शहर-शोध [illegible] [illegible]. (ग.+[illegible]) |
| Civil Court. | दिवानी न्यायाधिशी. | (१) दिवाणी न्यायाधिशी; (२) दिवाणी न्यायासन. | न्यायासनम्. | दिवानी अदालत. | अदालते-दिवानी. | व्यवहारी न्यायाधिशी. | दुंओयानी आदालत. | दिवानी न्यायाधिशी. | (१) दिवानी न्यायाधिशी; (अ.+म.) (२) दिवानी न्यायासन. (अ.+म.) |
| Civil Jail. | दिवानी तुरंग. | दिवाणी तुरुंग. | (१) व्यवहार-कारागृहम्; (२) चारक:; (३) न्यायकारा. | जेलखानएदिवानी. | कैदे-दिवानी. | व्यवहारी कारागृह. | दुंओयानी कयेदखाना. | दिवानी तुरंग. | (१) व्यवहारी कारागृह; (ग.) (२) चारक; (सं.) (३) न्यायकारा; (सं.) (४) दिवानी तुरंग; (अ.+गो.) (५) दिवानी जेलखाना; (अ.+[illegible]) (६) दिवानी कैद; (अ.) (७) दिवानी कैदखानुं. (अ.+ग). |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (४) शहर-शहेर [illegible]; (प.+म.) (५) शहर-शहेर [illegible] [illegible]; (प.+हिं.) (६) शहर-शहेर [illegible] [illegible]; (प+गं.) (७) शहर-शहेर [illegible] [illegible]. (प.+[illegible].) |
| City survey inquiry. | (१) शहेरनी घर-बार के मिल-कतदार मापेनी जमीननो तपास; (२) जथाबार मापणी. | शहर मापणीचे अंगभूत मालकीचा तपास. | (१) नगरपरिमाप-नम्; (२) नगरमानम्. | शहेरकी पेमायशकी तेहेकीक. | तेहकीकाते -मुतअल्लेका पेमायशे शहेर. | नगरमापणीगवेषणा. | (१) नगरमाप; (२) नगर जरिप. | (१) शहेरनी घर-बार के मिल-कतदार मापेनी जमीननो तपास; (२) जथाबार मापणी; (३) शहेर मापणीनो तपास. | (१) नगरमापणी; (गं.) (२) जथाबार मापणी; (गं.) (३) शहेरनी-शहरनी घर-बार के मिलकतदार मापेनी जमीननो तपास; (प.+गं.+[illegible].) (४) शहर-शहेर मापणीना अंगभूत मालकीनो तपास. (प.+गं.+अ.) |
| Civil Court. | दिवानी न्यायकचेरी. | (१) दिवाणी न्यायालय; (२) दिवाणी न्यायासन. | न्यायासनम्. | दिवानी अदालत. | अदालते-दिवानी. | व्यवहारी न्यायाधीशी. | दओयानी आदालत. | दिवानी न्यायाधीशी. | (१) दिवानी न्यायाधीशी; (अ.+म.) (२) दिवानी न्यायासन. (अ.+गं.) |
| Civil Jail. | दिवानी तुरंग. | दिवाणी तुरुंग. | (१) व्यवहार-कारागृहम्; (२) चारकः; (३) न्यायकारा. | जेलखानए-दिवानी. | कैदे-दिवानी. | व्यवहारी कारागृह. | दओयानी कयेदखाना. | दिवानी तुरंग. | (१) व्यवहारी कारागृह; (ग.) (२) चारक; (गं.) (३) न्यायकारा; (गं.) (४) दिवानी तुरंग; (अ.+पो.) (५) दिवानी [illegible] |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Civil Procedure Code. | (१) [illegible] निबंध; (२) [illegible] निबंध. | [illegible] निबंध. | (१) व्यवहारक्रम-निबंधः; (२) न्यायक्रम-निबंधः. | मजमुअ-ए-ज्ञाव-त-ए-दिवानी. | (१) मजमुअ-ए-ज्ञाव्त-ए-दिवानी. (२) कुतवा-ए-आइने-दिवानी. | व्यवहार रीति निबंध. | देओयानी कार्यविध आइन. | दिवानी काम चलाववानी रीतनो निबंध. | (१) व्यवहारक्रम निबंध; (सं.) (२) न्यायक्रम निबंध; (सं.) (३) दिवानी रीतनो-निबंध; (अ.+सं.) (४) व्यवहाररीति निबंध; (सं.) (५) दिवानी कार्य आइन विधि; (अ.+सं.+प.) (६) दिवानी प्रवर्तन-निबंध; (अ.+सं.) (७) दिवानी काम चलाववानी रीतिनो निबंध. (अ.+सं.) |
| Civil suit. | (१) दिवानी दावो; (२) दिवानी हरकतनो दावो. | दिवाणी दावा. | (१) न्यायप्रार्थना; (२) प्रार्थना. | नालिशे दिवानी. | (१) दाव-ए-दिवानी; (२) मुकद्दम-ए-दिवानी. | व्यवहारी परिवाद. | देओयानी मोकद्दमा. | दिवानी फरियाद. | (१) न्यायप्रार्थना; (सं.) (२) दिवानी दावो; (अ.) (३) व्यवहारी परिवाद; (सं.) (४) दिवानी [illegible] दावो; (अ.+सं.) (५) दिवानी मुकद्दमो. (अ.) |
| Civilly. | दिवानी राहे. | (१) दिवाणी राहे; (२) दिवाणी मार्गानें. | (१) व्यवहार-रीत्या; (२) न्यायोपायेन; (३) न्यायरीत्या. | अज्ञरुए-दिवानी. | अज्ञरुए-दिवानी. | व्यवहार रीतिसें. | (१) देओयानी रीते; (२) देओयानी उपाये. | दिवानी राहे. | (१) व्यवहाररीतिथी; (सं.) (२) न्यायना उपायोथी; (सं.) (३) न्यायरीतिथी; (सं.) (४) दिवानी उपायथी; (अ.+सं.) (५) दिवानी राहे; (अ.+प.) (६) दिवानी मार्गे |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) दिवाणी दावे; (२) दिवाणी मागणे. | (१) व्यवहार-दीवा; (२) स्वार्थ प्रार्थना; (३) व्यवहारोत्ता. | अमल-दिवानी. | अमल-दिवानी. | [illegible] | [illegible] | | | |
| Claim. | (क)(१) मागणी; (२) दावो; (३) मागणुं. (ख)(१) हक्क; (२) अधिकार. | (क)(१) मागणी; (२) दावा. (ख)(१) हक्क; (२) अधिकार. | (क) प्रार्थना. (ख) अधिकारः. | (क) दावा. (ख) नालिश. | (क) दावा. (ख)(१) इस्तिक्षा; (२) मुतालेबा. | (क) मांगना. (ख) अधिकार. | (क) दावी. (ख)(१) हक्क; (२) अधिकार. | (क)(१) मागणी; (२) दावो; (३) मागणुं. (ख)(१) अधिकार; (२) हक्क. | (क) (१) प्रार्थना; (सं.) (२) मागणी; (मं.) (३) दावो. (अ.) (ख) (१) अधिकार; (सं.) (२) हक्क. (अ.) |
| Claim through. | मारफत हक्क धरणे. | मारफत हक्क असणें. | परमुखेन प्रार्थनम्. | कीसीके झरीएसे दावा करना. | ब-मारफत दावा करदन. | पग्द्वारा मांगना. | मारफते दावी करा. | मारफत हक्क धराववो. | (१) अन्यद्वारा मागणी करवी; (सं.) (२) मआरिफत-मारफत हक्क धरावनो.(अ.+सं.) (मआरिफत Ar.= acquaintance.) |
| Claim forced off. | (१) सामुं लहेणुं बताववुं. (२) मजरे लेवानो सामो दावो. | मजरे घेण्याचा सामा दावा. | प्रति-प्रार्थना. | दावामीनहा. | दावा-ए-मीनहाइ | प्रति प्रार्थना. | प्रतिदावी. | मजरे लेवानो सामो दावो. | (१) प्रतिप्रार्थना; (सं.) (२) सामुं मागणुं; (सं) (३) सामो दावो; (सं.+अ.) (४) सामुं लहेणुं बताववुं; (सं.) (५) मजरे-मजरे लेवानो सामो दावो. (अ.+सं.) |
| Claim inconsistent with the interest. | हितसंबंधी प्रतिकूल हक्क. | हित विसंगत हक्क. | (१) हित-विसंगत प्रार्थना; (२) हित-प्रतिकूल प्रार्थना. (३) हितविरुद्ध-प्रार्थना; (४) हितबाह्य-प्रार्थना. | खुदको नुकसान हो ऐसा दावा. | दावा-खिलाफे-हके-ए-खुद(खुदइ). | हित विसंगत प्रार्थना. | हितविरुद्ध दावी. | हितसंबंधी प्रतिकूल हक्क. | (१) हितविसंगत प्रार्थना; (सं.) (२) हितप्रतिकूल प्रार्थना; (सं) (३) हितविरुद्धप्रार्थना;(सं.) ४) हितबाह्य प्रार्थना; (सं.) (५) हितविरुद्ध दावो; |

| 1 | Gujarati. ગુજરાતી. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगला. 8 | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवेला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) दावेदार; (२) [illegible] | (१) वादी; (२) दावेदार; (३) हक्क सांगणार. | प्रार्थी. | (१) मुद्दई; (२) दावेदार. | (१) मुद्दई; (२) दावेदार. | (१) वादी; (२) प्रार्थी. | (१) दावीदार; (२) दावीकर्ता. | दावेदार. | (१) प्रार्थी; (सं.) (२) वादी; (सं.) (३) दावेदार; (अ.+प.) (४) हक्कदार; (अ.+प.) (५) हक्क कहेनार; (अ.+सं.) (६) दावो करनार. (अ.+सं.) |
| ...er. | प्रत. | प्रत. | (१) श्रेणी; (२) वर्ग. | (१) तबका; (२) दरजा. | (१) किस्म; (२) जीन्स. | वर्ग. | (१) वर्ग; (२) श्रेणी. | प्रत. | (१) श्रेणी; (सं.) (२) वर्ग; (सं.) (३) प्रत; (सं.) (४) तबक्को; (अ.) (५) दरजेह्-दरज्जो. (प.) |
| | (१) प्रतबंधी करनारो; (२) प्रत ठरावनार; (३) प्रत करनार; (४) प्रतनिर्धारक. | (१) प्रतवारी करणार; (२) वर्गकर्ता. | (१) श्रेणीविभाजकः; (२) वर्गकर्ता. | दरजा मुकरर करनेवाला. | ओहद्दादारे मुकतसिम. | वर्गनिर्धारक. | (१) श्रेणी-विभागकारी; (२) थाकवस्तकारी; (३) थाकवन्दीकारक. | प्रतबंधी करनारो. | (१) श्रेणीविभाजक; (सं.) (२) वर्गनिर्धारक; (सं.) (३) श्रेणीविभागकर्ता; (सं.) (४) प्रतवारी करनारो; (सं.) (५) प्रत ठरावनार; (सं.) (६) प्रत करनार; (सं.) (७) प्रत नि... |
| ...ue. | प्रतनी आनी. | प्रतीचे आणे. | वर्गार्घम्. | दरजा मुकरर करनेवालेकी कीमत. | कीमते मुआहद्दादारे मुकसिमे ज़मीन. | वर्गका भाव. | (१) श्रेणीर ... | | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] दर; (२) [illegible] दर. | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] प्रतीचे आने | (१) दैवमातृक-मूल्यम्. | .... | कीमते मुक-स्सीम-बराय-आवे-वारां. | आकाशिया वर्ग-मूल्य. | दैवमातृक. | आकाशिया. | (१) आकाशिया; (सं.)<br>(२) दैवमातृक; (सं.)<br>(३) दैवमातृक श्रेणी मूल्य; (सं.)<br>(४) आकाशियावर्ग मूल्य; (सं.)<br>(५) आकाशिया दर.(सं.+प.) |
| [illegible] | हिमायत. | (१) हिमायत.<br>(२) [illegible]धान्याचे आणे. | (१)नदीमातृकार्घम्;<br>(२) नदीमातृक-मूल्यम्. | .... | कीमते-मुकस्सिम बराये नक़-ए-आबे तालाब. | तलावी वर्गमूल्य. | नदीमातृक. | हिमायत. | (१) हिमायत; (अ.)<br>(२) नदीमातृक; (सं)<br>(३) नदीमातृक श्रेणीमूल्य. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | प्रतबंदी. | (१) श्रेणीविभाग:;<br>(२) वर्गीकरणम्. | (१) तकसीम;<br>(२) अक़सम. | (१) तकसीम;<br>(२) तश्कीब. | वर्गीकरण. | (१) श्रेणीविभाग;<br>(२) वर्गीकरण;<br>(३)थाकबन्दी करा. | (१) वर्गीकरण;<br>(२) प्रतबंधी;<br>(३) प्रत. | (१) श्रेणीविभाग; (सं.)<br>(२) वर्गीकरण; (सं.)<br>(३) प्रतबंधी–प्रतबंदी (सं.)<br>(४) प्रत. (सं) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | प्रतबंदीचा आणे-वारी. | (१) श्रेणीकृत-भूमिमूल्यम्;<br>(२) वर्गार्घम्. | जिसमके मुताबिक कीमत. | किमत-अझरु-ए अकसामे-झमीन. | वर्गीकृत भूमीमूल्य. | (१) श्रेणीर दर.<br>(२) थाकेर दर. | प्रतबंधीनी किमत. | (१) श्रेणी दर; (सं.+प.)<br>(२) श्रेणीकृत भूमिमूल्य;(सं.)<br>(३) वर्गार्घ; (सं.)<br>(४) प्रतबंधीनी किंमत; [illegible] |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | सान्द्रभूमिः. | चिकनी ज़मीन. | गिली. | चिकनी भूमि. | एँटेल माटि. | फरळ जमीन. | (१) सान्द्रभूमि; (सं.) (२) फरळ झमीन-जमीन; (सं.+प.) (३) चिकणी झमीन-जमीन; (सं.+प.) (४) चिखलवट झमीन-जमीन. (सं.+प.) (५) चिकणी भूमि. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) निर्मलता; (२) स्वच्छता. | सफाई. | (१) सफाई; (२) पाकी झफी. | स्वच्छता. | (१) परिच्छन्नता; (२) निर्मलता; (३) स्वच्छता. | स्वच्छता. | (१) निर्मळता; (सं.) (२) स्वच्छता; (सं.) (३) परिच्छन्नता; (सं.) (४) सफाई. (अ.) |
| Clear. | (१) [illegible]; (२) चोख्खो. | (१) निर्मळ; (२) चोख; (३) स्पष्ट. | (१) शुद्ध; (२) निर्मल. | (१) सरीह; (२) साफ. | (१) साफ; (२) सरीह. | (१) चोखा; (२) स्पष्ट. | (१) साफ; (२) शुद्ध; (३) निर्मल. | निव्वळ. | (१) शुद्ध; (सं.) (२) निर्मळ; (सं.) (३) निव्वळ; (सं.) (४) चोख्खो; (सं.) ('चोक्ष' S.=clever उपरथी) (५) स्पष्ट; (सं.) (६) सरी; (प.) (७) साफ. (अ.) |
| Clerical error. | हस्तदोषनी भूल. | हस्तदोष. | लिपि-प्रमादः. | गलती-इ-कितावत. | घलती-लफ़्ज़ी. | हस्तदोष. | (१) लेखार भूल; (२) लिपि प्रमाद. | हस्तदोषनी भूल. | (१) लीपिप्रमाद; (सं.) (२) हस्तदोष; (सं.) (३) हस्तदोषनी भूल [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Clerk. | (१) महेतो; (२) गुमास्तो; (३) कारकून. | कारकून. | कायस्थः. | मोहररीर. | एहले-कलम. | लेखक. | (१) केरानी; (२) लेखक; (३) गोमस्ता. | (१) महेतो; (२) गुमास्तो; (३) कारकून. | (१) लेखक; (सं.) (२) महेतो; (सं.) ("महत्" उपरथी) (३) गुमास्तो; (फा.) (४) कारकून. (फा.) |
| Clock-work arrangement. | (१) घडीयाळ जेवी चलनगतिनी गोठवण. (२) घडीवत् व्यवस्था. | घड्याळाप्रमाणे यंत्र व्यवस्था. | (१) घटीद्व्यवस्था; (२) चक्रवद् व्यवस्था. | मीस्ले-घडी-इन्तेझाम करना. | इन्तेझामे-वा-कायदा-ए-साअतकारकरदन. | घटीवत् व्यवस्था. | (१) घडिर मत बन्दोबस्त; (२) कलेर मत व्यवस्था. | घडीयाळ जेवी चलन गतिनी गोठवण. (भूमितेल निबंध.) | (१) घटीवत् व्यवस्था; (सं.) (२) घडीयाळ जेवी यंत्र-व्यवस्था; (सं.) (३) घडीयाळ जेवी चलनगतिनी गोठवण. (सं.) |
| Co-accused person. | सहआरोपी. | सहआरोपी. | (१) सहाभियुक्तः; (२) अपराधसङ्गी. | शरीक मुलझीम. | शरीके-मुलझिम. | संगी अपराधी. | (१) सहाभियुक्त; (२) अपराधसंगी. | सहआरोपी. | (१) सहआरोपी; (सं.) (२) सहाभियुक्त; (सं.) (३) अपराधसंगी; (सं.) (४) संगी अपराधी. (सं.) |
| Coca-plant. | कोकोनो छोड. | कोकावृक्ष. | कोकावृक्षः. | कोकोका दरख्त. | नबाते-काकावा. | कोकावृक्ष. | कोकार गाछ. | कूकनो छोड. | (१) कोका वृक्ष; (इं.+सं.) (२) कोकोनो छोड; (इं.+सं.) (३) कूकनो छोड. (इं.+सं.) |
| Cocaine. | कोकेन. | कोकेन. | .... | कोकीन. | कोकीन. | कोकेन. | कोकेन. | कूकिन. | कोकेईन. (इं.) |
| Cocoanut-tree. | नारीयेरी. | नारळी. | नारिकेलवृक्षः. | नारियेलका दरख्त. | (१) नारगील; (२) नारजील. | नारिएलवृक्ष. | नारिकेल गाछ. | नाळीयेर. | (१) नारिकेल वृक्ष; (सं.) (२) नाळीयेरी; (सं.) (३) नाळीयेरनुं झाड. (सं.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | Urdu. 5 | Persian. 6 | Hindi. 7 | Bengali. 8 | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. 9 | Words sugges[ted] सूचवेला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मजमूअ-ए-क़ानून-ए-फ़ौजदारी. | मजमुअ-ए-क़ानून-ए फ़ोजदारी. | दंडविधिनिबंध. | फोजदारी कार्यविधि आइन. | फोजदारी काम चलाववानी रीतनो निबंध. | (१) दंडविधि निबंध; (२) फव्जदारी-फोजदा[री] रीतनो निबंध;(अ+[...] (३) फव्जदारी-फोजदारी काम चलाववानी री[...] नो निबंध; (अ.+सं[...] (४) फव्जदारी-फोजदारी कार्यविधि आईन. (अ.+सं.+प.) |
| C[illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) सख्ती; (४) जुलम; (५) जबरदस्ती; (६) जबरजस्ती. | (१) सख्ती; (२) जबरदस्ती; (३) जुलम; (४) दाब. | अत्याचार. | (१) सख्ती; (२) जबरदस्ती. | (१) जब्र; (२) ज़बरदस्ती. | अत्याचार. | (१) जबरदस्ति; (२) जुलम; (३) बलप्रयोग. | (१) सख्ती; (२) जुलम. | (१) बळप्रयोग; (सं.) (२) दाब; (सं.) (३) दबाण; (सं.) (४) सख्ती; (प) (५) सख्ताई; (प.) (६) जुल्म-जुलम; (अ.) (७) जब्रदस्ती-जबरदस्ती; (अ.+प.) (८) जबरजस्ती. (अ.+प.) |
| Cognate | (१) बंधु; (२) भिन्न गोत्रस-पिंड. (३) बांधव. | बांधव. | (१) बंधुः. (२) बांधवः. | रीश्तेदार-बज़रीअ-ए-उन्स. | (१) मादरी रीश्तादार; (२) रीश्तेदार-बज़रीअ-ए-उन्स. | बंधु. | (१) बांधव; (२) बंधु. | बंधु. | (१) बंधु; (सं.) [...] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | गो. (१) रक्षकाधिकारनो; (सं.)<br>(२) पोलीस अधिकारनो. (ई.+सं.)<br>(३) पोलिस अख्तियारनो-एख्तीयारनो; (ई.+अ.)<br>(४) कंटक-शोधनाधिकार. (सं.) |
| Cognizable by Police. | पोलीस अधिकारातील गुन्हा. | पोलीस अधिकाराचा गुन्हा. | (१) चोर-रज्जुक-ग्राह्यापराधः;<br>(२) रक्षकग्राह्यापराधः. | जुर्म-काबिले-दस्त-अंदाझी-ए-पोलिस. | जुर्म-काबिले-दस्त-अंदाझी. | रक्षकग्राह्य अपराध. | पुलिश एगतारेर अपराध. | पोलीस अधिकारनो गुन्हो | (१) रक्षकपात्र-अपराधः; (सं.)<br>(२) रक्षकग्राह्य-गुन्हो; (सं.+फ़ा.)<br>(३) पोलिस अधिकारनो गुन्हो; (ई.+सं.+फ़ा.)<br>(४) रक्षकाधिकारनो गुन्हो. (सं.+फ़ा.) |
| Collateral. | (१) सहगामी;<br>(२) तेढे. | (१) सहगामी.<br>(२) आनुषंगिक;<br>(३) तेढा. | (१) आनुषंगिक;<br>(२) भिन्नशाख;<br>(३) सहगामिन्;<br>(४) सगोत्र;<br>(५) भिन्नशाखीय. | (१) पहेलु-ब-पहेलु;<br>(२) यकजद्दी. | (१) हमनिसबत;<br>(२) पहेलु-ब-पहेलु वारिस;<br>(३) यकजद्दी. | (१) सहभागी;<br>(२) टेढा दायभागी;<br>(३) भिन्नशाखी;<br>(४) सगोत्र. | (१) आनुषंगिक;<br>(२) सगोत्र;<br>(३) भिन्नशाखीय;<br>(४) सहभागी;<br>(५) टेडा. | सहगामी. (ग. क. क. ३८.) | (क) (१) अनुषंगिक; (सं.)<br>(२) आनुषंगिक; (सं.)<br>(३) सहगामी; (सं.)<br>(ख) (१) भिन्नशाखी; (सं.)<br>(२) भिन्नशाखीय; (सं.)<br>(३) सपिंड; (सं.)<br>(४) तेढा. ( वारसना संबंधमां. ) (सं.) |
| Collect. | (१) वसूल करणे;<br>(२) संचय करणें;<br>(३) एकत्र करणें. | (१) जमा करणे;<br>(२) वसूल करणें;<br>(३) संचय करणें. | (१) समादानम्;<br>(२) समाहरणम्. | (१) वुसुल करना;<br>(२) तहसील करना. | (१) वुसूल करदन;<br>(२) जमा करदन. | (१) उगा हरना;<br>(२) संचय करना. | (१) आदाय करा;<br>(२) उशुल करा;<br>(३) जमा करा. | (१) वसूल करवुं;<br>(२) संचय करवो. | (१) समाहरण करवुं; (सं.)<br>(२) वसूल करवुं; (अ.+सं.)<br>(३) संचय करवो; (सं.)<br>(४) एकठुं करवुं; (सं.)<br>(५) जमा करवुं. (अ.+सं.) |

| [illegible] | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाला. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Code of Criminal Procedure. | फोजदारी काम चलाववानी रीतनो निबंध. | फौजदारी रितीचा निबंध. | दंडविधिनिबंधः | मजमुअ-ए-ज़ाबित-ए-फौजदारी. | मजमुअ-ए-ज़ाबित-ए-फौजदारी. | दंडविधिनिबंध. | फौजदारी कार्यविधि आइन. | फोजदारी काम चलाववानी रीतनो निबंध. | (१) दंडविधि निबंध; ( [illegible] (२) फवूजदारी-फोजदारी रीतनो निबंध;(अ.+ [illegible] (३) फवूजदारी-फोजदारी काम चलाववानी री[illegible] नो निबंध; (अ.+सं. [illegible] (४) फवूजदारी-फोजदारी कार्यविधि आईन. (अ.+सं.+द. [illegible] |
| | | (१) सख्ती; (२) जबरदस्ती; (३) जुल्म; (४) दाब. | अत्याचारः. | (१) सख्ती; (२) जबरदस्ती. | (१) जब्र; (२) ज़बरदस्ती. | अत्याचार. | (१) जबरदस्ति; (२) जुलुम; (३) बलप्रयोग. | (१) सख्ती; (२) जुल्म. | (१) [illegible] (सं.) (२) दाब; (सं.) (३) [illegible] (सं.) (४) [illegible] (सं.) (५) [illegible] (सं.) (६) [illegible] (सं.) (७) [illegible] (अ.+सं.) (८) [illegible] (अ.+सं.) |
| | | | | | [illegible]ी गैरता- | बंधु. | (१) बांधव; (२) बंधु. | बंधु. | (१) बंधु; (सं.) (२) बांधव; (सं.) (३) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | नाफ़िज़ होना. | (१) नाफ़िज़ गुज़न: (२) दर-अमद-आमदन. | व्यवहारमें आना. | (१) अमलमें आना; (२) चलन होना; (३) प्रवर्तन होना. | अमलमां आववुं. | (१) प्रवर्तवुं; (सं.) (२) प्रचलित थवुं; (सं.) (३) व्यवहारमां आववुं; (सं.) (४) चलनमां आववुं; (सं.) (५) अमलमां आववुं; (अ.+सं.) (६) अमल शरू थवो. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | नाखुदा. | नाखुदा. | पोताध्यक्ष. | (१) पोताध्यक्ष; (२) टिण्डाल; (३) टण्डेल. | टंडेल. | (१) पोताध्यक्ष; (सं.) (२) टंडेल; (३) नाखुदा. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) आगाज़. | प्रारंभ. | (१) शुरू; (२) आरम्भ; (३) प्रारम्भ; (४) [illegible] | शरूआत. | (१) प्रारंभ; (सं.) (२) आरंभ; (सं.) (३) शुरू; (अ.) (४) शुरूआत; (अ.) (५) शरूयात. (अ.) (६) सुरवात. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) टीका; (२) विवरण. | (१) टीका; (२) अभिमत. | टीका. | (१) टीका; (सं.) (२) अभिमत; (सं.) (३) विवरण. (सं.) | |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिंदी. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Collector. | सुबा. | सुभा. | सनाहर्ता. | (१) कलेक्टर; (२) तेहसील कुनिन्द ए-मेहसुलात. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Column. | (१) आसन; (२) कोठो; (३) खातुं; (४) कोष्टक. | (१) कोष्टक; (२) आसन; (३) खाना. | (१) स्तंभः; (२) कोष्ठकम्; (३) कोष्ठः. | (१) ख़ाना; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Combustible. | (१) ज्वालाग्राही; (२) शीघ्रदाह्य; (३) सळगी जाय एवुं. | (१) ज्वालाग्राही; (२) शीघ्रदाह्य. | (१) ज्वालाग्राहिन्; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | |
|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible] आमा: (२) [illegible] (३) [illegible] हुओ'ा. | अमलमां आवुं. | (१) प्रवर्तुं; (सं.)<br>(२) प्रचलित थवुं; (सं.)<br>(३) व्यवहारमां आववुं; (सं.)<br>(४) चलनमां आववुं; (सं.)<br>(५) अमलमां आववुं; (अ.+सं.)<br>(६) अमल शरू थवो. (अ.+सं.)<br>(४) आलशाही;<br>(५) शोलागीर;<br>(६) [illegible] जाय [illegible];<br>(७) [illegible] |
| [illegible] | (१) पोताध्यक्ष;<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible]. | टंडेल. | (१) पोताध्यक्ष; (सं.)<br>(२) टंडेल;<br>(३) नाखुदा. (फा.) |
| [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible];<br>(४) [illegible]. | शरूआत. | (१) प्रारंभ; (सं.)<br>(२) आरंभ; (सं.)<br>(३) शुरू; (अ.)<br>(४) शुरूआत; (अ.)<br>(५) शरूआत. (अ.)<br>(६) शुरुआत. (अ.) |
| [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) अभिनव. | टीका. | (१) टीका; (सं.)<br>(२) अभिनय; (सं.)<br>(३) विवरण. (सं.) |

| English. (इं.) | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Commission. | (क) (१) प्रतिनिधानपत्र;<br>(२) प्रतिनिधान.<br>(ख) परवानो.<br>(ग) (१) दलाली;<br>(२) आडत;<br>(३) मारफत;<br>(४) दस्तुरी. | (क) (१) प्रतिनिधानपत्र;<br>(२) प्रतिनिधान.<br>(ख) परवाना.<br>(ग) (१) दलाली;<br>(२) आडत;<br>(३) मार्फत;<br>(४) दस्तुरी. | (क) (१) प्रतिनिधानपत्रम्;<br>(२) प्रतिनिधानम्.<br>(ग) आदेशः.<br>(ग) शुल्कम्. | (क) अख्त्यार देना;<br>(ख) परवाना;<br>(ग) (१) दलाली;<br>(२) दस्तुरी. | (क) कोमीस्युन.<br>(ख) हुकुम-तकरे एहले-कमीस्युन.<br>(ग) गुमाश्तगी. | (क) (१) प्रतिनिधानपत्र-<br>(२) प्रतिनिधान.<br>(ख)<br>(ग) (१) आडत.<br>(२) दलाली. | (क) प्रतिनिधिप्रेरणपत्र.<br>(ख) परोयाना.<br>(ग) (१) दाल ली;<br>(२) दस्तुरी. | (क) (१) प्रतिनिधानपत्र;<br>(२) प्रतिनिधान.<br>(ख) परवानो.<br>(ग) (१) दलाली;<br>(२) आडत;<br>(३) मारफत;<br>(४) दस्तुरी. | (क) (१) प्रतिनिधानपत्र; (सं.)<br>(२) प्रतिनिधान; (सं.)<br>(३) अधिकारपत्र; (सं.)<br>(४) अखतियारनामुं-एख्त्यारनामुं; (अ.+प.)<br>(५) अखतियारपत्र-एख्त्यारपत्र; (प.+सं.)<br>(६) कमीशन. (इं.)<br>(ख) (१) आदेश; (सं.)<br>(२) परवानो; (प.)<br>(३) कमीशन. (इं.)<br>(ग) (१) शुल्क; (सं.)<br>(२) दलाली; (अ.)<br>(३) आरियत्-आडत; (सं. अगर अ.)<br>(S. आरब्ध=begun, or, आरियत् Ar.= borrowing).<br>(४) मआरिफत्-मारफत; (अ.)<br>(५) दस्तुरी; (अ.)<br>(६) गुमास्तगी; (प.)<br>(७) कमीशन. (इं.) |

(१) उल्लेखन करवं; (सं.)
(२) भंग करवो. ([illegible])

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Commit forgery. | [illegible] लेख बनावे. | [illegible] लेख बनाविणे. | कूटलेख-करणम्. | (१) जाल साजी करना; (२) जुठा दस्तावेज़ बनाना. | (१) जाल नमुदन. | खोटा लेख बनाना. | (१) जाल करा. (२) जालियाति करा. | खोटो लेख बनाववो. | (१) कूट लेख करवो; (सं.) (२) खोटो लेख; बनाववो (सं.) ( " बनाववो " ए " बन्धु " उपरथी छे ) (३) जुठो दस्तावेज बनाववो. (सं.+प +अ.) ("जुठो" ए "दुष्ट"= polluted उपरथी छे.) ("दस्तावेज=दस्त P.= hand+इवज् Ar.= a change.) |
| Commit for trial. | इनसाफ [illegible] [illegible]. | चौकशी करिता पाठविणे. | (१) विचारार्थ संप्रेरणम्; (२) विचारार्थं संप्रेरणम्. | इनसाफ के लीये पेश करना. | बरा-ए-इन्साफ-हुज़ुर-ए अदालत करदन. | न्यायके लीये भेजना. | (१) विचारेर जन्य सोपर्द करा; (२) विचारार्थ प्रेरण करा; (३) विचारार्थ अर्पण करा. | इनसाफ यथा साफ मोकलवुं. | (१) संप्रेरवुं; (सं.) (२) संप्रेषवुं; (सं.) (३) न्याय थवा साफ मोकलवुं; (सं.) (४) इनसाफ थवा साफ मोकलवुं; (अ.+सं.) ('मोकलवुं' शब्द "मुच्" धातु उपरथी छे.) (५) इनसाफ माटे पेश करवुं. (अ.+प.+सं.) |
| Commitment warrant. | [illegible] हुकुम. | (१) [illegible] हुकुम; (२) [illegible] [illegible] हुकुम. | (१) निरोधनादेशः; (२) कारादेशः. | केदखानेमें भेजनेका हुकम. | फरमाने-महेबुसी. | | (१) बंदी बनानेका ग्रेफ्तारी परोयाना. पत्र; (२) निरोधपत्र. | दाखल करवानो हुकम. | (१) निरोधपत्र; (सं.) (२) निरोधन आदेश; (सं.) (३) तुरंगमां दाखिल-दाखल करवानो हुकम; (पो.+अ.+सं.+अ.) ("तुरंग" ए पोर्चुगीझ शब्द छे; "दाखिल" ए अरेबिक शब्द छे.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फार्सी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (४) तुरंगमां मोकलवानो हुकम; (पो.+सं.+अ.)<br>(५) केदनो हुकम; (अ.)<br>(६) केदखानामां मोकलवानो हुकम; (अ.+प.+सं.+अ.)<br>(७) गिरफ्तार करवानो परवानो-हुकम. (प.+सं.) |
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (१) सभा; (२) उपसभा; (३) उपमंडळ; (४) समिति. | समितिः. | मजलीस. | (१) अनजुमन; (२) जमाअत. | समिति. | समिति. | (१) सभा; (२) उपमंडळ. | | (१) समिति; (सं.)<br>(२) सभा; (सं.)<br>(३) उपमंडळ; (सं.)<br>(४) उपसभा; (सं.)<br>(५) मजलीस; (अ.)<br>(६) अन्जुमन; (प.)<br>(७) जमाआत्-जमात. (अ.) |
| (१) इनसाफ़ [illegible] काम [illegible] फौजदारी न्यायाधिशी; (२) संप्रेरक न्यायाधिशी. | (१) संप्रेषक फौजदारी न्यायाधिशी; (२) प्राथमिक चौकशी करणार फौजदारी न्यायाधीश. | (१) संप्रेपक-दण्डासनम. | मेजिस्ट्रेटे सिपुर्द कुनिन्दा. | अदालत-ए-मुफ़ती-ए-सुपुर्द कुनिन्दा. | संप्रेषक दण्डन्यायाधीश. | (१) सोपर्दकारी आदालत; (२) सोपरदकारी आदालत; (३) संप्रेरक आदा[illegible] | इनसाफ़ थवा सारू काम मोकलनारी फोजदारी न्यायाधिशी. | | (१) संप्रेषक न्यायाधिशी; (सं.)<br>(२) संप्रेरक न्यायाधिशी (सं.)<br>(३) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | रनार फवूजदारी-फोजदारी न्यायाधिशी; (सं.+अ.) (७) प्राथमिक चोकशी करनारी फवूजदारी-फोजदारी न्यायाधिशी. (सं.+अ.) |
| Common boundary. | (१) समायिक हद; (२) समायिक सीमा; (३) सहियारी हद; (४) मजमु हद. | (१) समायिक हद; (२) समायिक सीमा; (३) एकमेकास लागणारी हद. | (१) साधारण-सीमा; (२) सामान्यसीमा. | हद्दे-मुश्तरका. | हद्दे-मुश्तरका. | साधारण सीमा. | एजमाली सीमाना. | समायिक हद. | (१) समायिक सीमा; (सं.) (२) साधारण सीमा; (सं.) (३) मर्यादित हद; (सं+अ.) (४) सहियारी सीमा; (सं.) (५) सहियारी हद; (सं.+अ.) (६) मजमुअ-मजमु हद; (अ.) (७) एकमेकने लागनारी हद. (सं.+अ.) |
| Common gaming-house. | [illegible] | (१) जुगाराचा अड्डा; (२) जुगाराचा अखाडा. | द्यूतस्थानम्. | आम कीमारखाना. | कीमारखान-ए-आम. | साधारण जुआ घर. | जुआर आड्डा. | जुगारनो अखाडो. | (१) द्यूतस्थान; (सं.) (२) जुगारनो अखाडो.(सं.) ('जुगार' ए 'द्यूतकार' शब्दमांथी छे, अने 'अखाडो' ए 'अक्षवाट'= arena. शब्दमांथी छे.) (३) जुगारनो अड्डो. (सं.) |
| Common intention. | सामान्य इरादा. | (१) सामान्य उद्देश; (२) सामान्य हेतू; (३) सामान्य इरादा. | तुल्योद्देशः. | (१) मुश्तरक नियत; (२) मुश्तरक इरादा. | (१) एराद-ए-मुश्तरक; (२) नियत मुश्तरक. | सामान्य हेतु. | (१) एक उद्देश्य. (२) समोद्देश्य. | सामान्य इरादो. | (१) सामान्य उद्देश; (सं.) (२) सामान्य इरादो.(सं.+प.) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पार्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Common object | सामान्य हेतु. | सामान्य हेतु. | समुद्देशः. | गरज मुस्तरक. | गरझे मुस्तरक. | सामान्य उद्देश. | (१) एक लक्ष्य; (२) सम लक्ष्य. | सामान्य हेतु. | सामान्य हेतु. (सं.) |
| Common land | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | (१) साधारण-भूमिः; (२) परिहार-भूमिः. | शामिलात. | झमीने-शामिलात. | (१) सामान्य भूमि; (२) साधारण भूमि | एजमाली जमि. | मजमन. | (१) सामायिक भूमि; (सं.) (२) समायिक झमीन-जमीन; (सं.+प.) (३) सहियारी झमीन-जमीन; (सं.+प.) (४) मज्मुअ-मजमु जमीन; (अ.+प.) (५) परिहार भूमि; (सं.) (६) सामान्य भूमि; (सं.) (७) मज्मुअ-मजमु. (अ.) |
| Common land held by Narvadars | नरवा मजमुन. | नरवा मजमुन. | ० | ० | ० | नरवेदारकी सामान्य भूमि. | ■ | नरवा मजमुन. | नरवा मज्मुअ-मजमु. (सं.+अ). |
| Common seal. | सामान्य शिक्को. | (१) सामान्य मुद्रा; (२) सामान्य शिक्का. | सामान्य-मुद्रा. | (१) महोर जमात-ए-आफता. (२) मोहर. | (१) महोरे-जमात-सनद-ए-आफता; (२) मोहर. | सामान्य मुद्रा. | (१) साधारण मोहर; (२) सामान्य शिक्का. | समायिक शिक्को. | (१) सामान्य मुद्रा; (सं.) (२) सामान्य शिक्को; (सं.+अ.) (३) सामान्य मुहर-महोर; (सं.+प.) (४) समायिक शिक्को. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Common undivided waste land on the boundary of any two villages. | सहियार्ं ने गामनुं. | पडतर दोन गांवांची म- माइक पडित ज- मीन. | ग्रामान्त-विलभूमिः. | (१) वनजर जमीन;<br>(२) गैर मुनकसमा; | (१) ना मुनतसीम वनजर;<br>(२) गैर मुनकसेमा-झमीने-उ- फतादा. | दो गांवकी पडतर भूमि. | (१) ग्रामद्वयमध्य- वर्ती पतित जमि;<br>(२) ग्रामद्वयेर पोडो जमि. | सहियारुं. | (१) ग्रामान्त खिलभूमि; (सं.)<br>(२) बे गामनुं सहियारूं पड- तर; (सं.)<br>(३) बे गामनी समान्य पडतर झमीन-जमीन; (सं.+फ)<br>(४) बे गामनी पडतर भूमि; (सं.)<br>(५) बे गाम वच्चेनी पडतर भूमि; (सं.)<br>(६) सहियारूं. (सं.) |
| Communication of proposal. | सूचना जणावरी. | (१) मागणी करणें;<br>(२) मागणी कळ- विणें;<br>(३) सूचना कळविणें. | (१) प्रस्ताव- सूचना;<br>(२) सूचना;<br>(३) निवेदनम्. | तजवीजकी इत्तिला करना. | मुतल्लअ करदन अज़-तजवीज़. | (१) प्रस्ताव निवे- दन;<br>(२) प्रस्ताव सूचना. | (१) प्रस्ताव सूचना;<br>(२) सूचना;<br>(३) निवेदन. | सूचना जणाववी. | (१) सूचना जणाववी; (सं.)<br>(२) मागणी करवी. (सं.) |
| Commutation of punishment. | एक शिक्षाने बदले बीजी शिक्षा करवी. | (१) बदल्यांत शि- क्षान्तर करणें;<br>(२) शिक्षा एकत्र करणें. | दंड-परिवर्तनम्. | तबदीले सज़ा. | तबदीले-सज़ा. | दंड परिवर्तन. | (१) दंड परिवर्तन;<br>(२) साजा बदल;<br>(३) साजा फेर. | (१) एक शिक्षाने बदले बीजी शिक्षा करवी;<br>(२) शिक्षा बदलवी. | (१) दंड परिवर्तन; (सं.)<br>(२) शिक्षा परिवर्तन; (सं.)<br>(३) शिक्षा बदलवी; (सं.+अ.)<br>(४) एक शिक्षाने बदले बीजी शिक्षा करवी. (सं.+अ.) |
| Company. | मंडळी. | मंडळी. | मंडल. | (१) जमाअत;<br>(२) कंपनी. | (१) जमाअत;<br>(२) अनजुमन. | मंडली. | (१) समवाय;<br>(२) संघ;<br>(३) मण्डल. | (१) कंपनी;<br>(२) मंडळी. | (१) मंडळ; (सं.)<br>(२) मंडळी; (सं.)<br>(३) समवाय; (सं.)<br>(४) संघ; (सं.)<br>(५) जमाआत-जमात; (अ.)<br>(६) अनजुमन; (फ)<br>(७) कंपनी. (इं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | [illegible] 5 | Persian. [illegible] 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवेला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | • | • | • | नया पुराना. मार अेक. | • | हालीमाजी. | हालीमाजी. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | मुकाबिला करना. | मुकाबिला नमुदन. | तुलना करना. | (१) मुकाबेला करा; (२) तुलना करा. | रजूआत लेवी. | (१) तुलना करवी; (सं.) (२) सरखाववुं; (सं.) (३) रुजुआत-रजूआत लेवी; (अ.+सं.) (४) मुकाबल लेवी; (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) बलेन उपस्थापनम्; (२) बलाद्वानयनम्. | हाजर रहेनेके लीये मजबुर करना. | बराय-ए-हाजरी-मजबुर-करदन. | अनिवार्य उपस्थिति. | हाजिर हइते बाध्य करा. | हाजर रहेवानी फरज पाडवी. | (१) बळथी आणवुं; (सं.) (२) बळथी लाववुं; (सं.) (३) हाजिर-हाजर रहेवानी फर्ज़-फरज पाडवी; (अ.+सं.) (४) हाजरीनी फर्ज़-फरज पाडवी. (अ.+सं.) |
| Compel to do | (१) [illegible] करावबुं; (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible] करविणें; (२) [illegible] पाडणें. | (१) बलेन कारयति; (२) प्रसह्य नियोजयति. | बज़ोर कराना. | अज़ जबर-कार-गिरफ्तन. | बलातसे कराना. | करिते बाध्य करा. | बळात्कारथी कराववुं. | (१) बळथी कराववुं; (सं.) (२) बळात्कारथी कराववुं; (सं.) (३) जबराईथी-जबराईथी कराववुं; (अ.+सं.) (४) [illegible] |

| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] फरमाना. | [illegible] | [illegible] फरमाना. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] बदलो; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | [illegible] (नुकसा- [illegible]). | क्षतिपूरण. | मामारोशा. | (१) मोआवेशा; (२) तावान. | (१) ममाधानी; (२) पूर्ति. | (१) क्षतिपूरण; (२) खेसारत्. | (१) बदलानी रकम; (२) नुकशाननो बदलो; (३) वळतर; (४) नुकशान. | (१) क्षतिपूरण; (सं.) (२) वळतर; (सं.) (३) नुकसानी-नुकशानी; (अ.) (४) नुकसान-नुकशान; (अ.) (५) बदलो; (अ.) (६) बदलानी रकम; (अ.) (७) नुकसाननो-नुकशाननो बदलो; (अ.) (८) नुकशाननी भरपाई. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | नुकसान भरपाई. | क्षतिपूरणम्. | नुकसानका मोआवजा. | मुआवजा-नग-ए-नुकसान. | हानिपूर्ति. | (१) क्षतिपूरण. (२) खेसारत्. | नुकशाननुं वळतर. | (१) क्षतिपूरण; (सं.) (२) हानिपूर्ति; (सं.) (३) नुकसाननुं-नुकशाननुं वळतर; (अ.+सं.) (४) नुकसान-नुकशान भरपाई. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] रकम. | पूर्तिधन | मोआवजेकी रकम. | मोआवेजा-ए-नगदी. | पूरकधन. | खेसारतेर टाका. | वळतरनी रकम. | (१) पूर्तिधन; (सं.) (२) पूरकधन; (सं.) (३) वळतरनी रकम; |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | [illegible] | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | [illegible] | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Comparative statement of old and new [illegible] | [illegible] | [illegible] |  |  |  |  |  |  |  |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] (३) अधिकृत. | (१) कार्यक्षमः; (२) कार्यकुशलः. | कावेल. | कावेल. | योग्य. | (१) उपयुक्त; (२) लायक; (३) योग्य. | लायक. | (१) योग्य; (सं.) (२) उपयुक्त; (सं.) (३) लायक; (सं.) (४) कावेल; (अ.) (५) कार्यक्षम; (सं.) (६) कार्यकुशळ; (सं.) (७) कार्यदक्ष; (सं.) (८) अधिकृत. (सं.) |
| [illegible]ent [auth]ority. | योग्य अधिकारी. | योग्य अधिकारी. | योग्याधिकारी. | बा-इख्तेयार-हाकीम. | हाकीम-ए-बा-इख्तेयार. | योग्य अधिकारी. | योग्य अधिकारी. | मुखत्यार अधिकारी. | (१) योग्य अधिकारी; (सं.) (२) मुखतार-मुखत्यार अधिकारी; (अ.+सं.) (३) अखतियारवाळो हाकिम. (अ.) |
| Competent parties. | योग्य पक्षकारो. | योग्य पक्षकार. | योग्य-पक्षकारः. | फरीके मश्राज. | फरीकेन-काढोल-ए-हक. | योग्य पक्षकार. | योग्य पक्ष. | लायक पक्षकारो. | (१) योग्य पक्षकार; (सं.) (२) योग्य पक्षकार; (सं.) (३) लायक पक्षकार. (अ.+सं.) |
| Complainant. | फरियादी. | [illegible] |  |  |  |  |  |  | (१) अभियोक्ता; (सं.) (२) फरियादी. (प.) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Complete. | (१) पूर्ण; (२) मकमल. (३) तमाम. | (१) पूर्ण; (२) पूर्ण करणें. | पूर्णम्. | (१) पुरा; (२) मुकम्मल. | (१) तमाम; (२) मुकम्मल. | पूर्ण. | पूर्ण. | पूर्ण. | (१) पूर्ण; (२) पूरुं; (३) मुकमल; (४) मकबल; (५) तमाम. | (म.) (सं.) (प.) (अ.) (प.) |
| Complicated. | गुंचवण भरेलुं. | (१) गंतागुंतीच; (२) घोटाळ्याचें. | जटिलम्. | पेचीदा. | पेचीदा. | जटिल. | (१) जटिल; (२) पेंचदार. | गुंचवण भरेलुं. | (१) गुंचवण भरेलुं; (२) घोटाळा भरेलुं; (३) पेचवाळुं; | (म.) (सं.) (प.+सं.) |
| Composition. | (१) तोडजोड; (२) समाधान; (३) मिश्रण. | (१) समाधान; (२) समजूत; (३) तोडजोड. | (१) आपोषणम्; (२) निष्पत्तिः; (३) रचना; (४) समाधानम्. | (१) तसफीया; (२) आमेझश; (३) मुरक्कब. | (१) तस्फीया; (२) मुरक्कब. | (१) समाधानी; (२) समझोता; (३) मिश्रण. | (१) रफा; (२) निष्पत्ति; (३) आपोष; (४) मिट्माट्; (५) चुक्ति; (६) रचना. | (१) राजीनामुं; (२) मिश्रण; (३) तोडजोड. | (१) समाधान; (२) निष्पत्ति; (३) तोडजोड; (४) समाधानी; (५) समजूत; (६) रचना; (७) मिश्रण. | (सं.) (सं.) (सं.) (सं.) (सं.) (सं.) (सं.) |
| Composition deed | तोडजोडनुं खत. | समाधान लेख. | (१) निष्पत्तिपत्रम्; (२) समाधानलेखः. | तस्फीयानामा. | तस्फीयानामा. | समाधान लेख. | (१) चुक्तिर दलिल; (२) रफानामा; (३) आपोषपत्र; (४) निष्पत्तिपत्र. | तोडजोडनुं खत. | (१) समाधानलेख; (२) निष्पत्तिपत्र; (३) तोडजोडनुं खत; | (सं.) (सं.) (सं.+अ.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Words used at present<br>[illegible] | Words suggested.<br>[illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible]<br>(३) [illegible] | लायक. | (१) योग्य; (सं.)<br>(२) उपयुक्त; (सं.)<br>(३) लायक; (सं.)<br>(४) काबील; (अ.)<br>(५) कार्यक्षम; (सं.)<br>(६) कार्यकुशल; (सं.)<br>(७) कार्यदक्ष; (सं.)<br>(८) अभिज्ञ. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | योग्य अधिकारी. | योग्य अधिकारी. | मुखत्यार अधिकारी. | (१) योग्य अधिकारी; (सं.)<br>(२) मुखतार-मुखत्यार अधिकारी; (अ.+सं.)<br>(३) अखतियारवाळो हाकिम. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | योग्य पक्षकार. | योग्य पक्ष. | लायक पक्षकारी. | (१) योग्य पक्षकर; (सं.)<br>(२) योग्य पक्षकार; (सं.)<br>(३) लायक पक्षकार. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | | | | [illegible] | (१) [illegible] (सं.)<br>(२) [illegible] (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Complete. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. (३) [illegible]. | (१) पूर्ण; (२) पूर्ण करणें. | पूर्णम्. | (१) पुरा; (२) मुकम्मल. | (१) तमाम; (२) मुकम्मल. | पूर्ण. | पूर्ण. | पूर्ण. | (१) [illegible] (सं.) (२) पूरुं; (सं.) (३) मुकमल; (प.) (४) मकवल; (अ.) (५) तमाम. (प.) |
| Complicated. | [illegible]. | (१) गुंतागुंतीचा; (२) घोटाळ्याचें. | जटिलम्. | पेचीदा. | पेचीदा. | जटिल. | (१) जटिल; (२) पेंचदार. | गुंचवण भरेलुं. | (१) गुंचवण भरेलुं; (सं.) (२) घोटाळा भरेलुं; (सं.) (३) पेचवाळुं; (प.+सं.) |
| Compromise. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) मिश्रण. | (१) समाधान; (२) समजूत; (३) तोडजोड. | (१) आपोषणम्; (२) निर्णयः; (३) रचना; (४) समाधानम्. | (१) समझौता; (२) आमेजश; (३) मुरव्वत. | (१) तस्फीया; (२) मुरव्वत. | (१) समाधानी; (२) समझौता; (३) मिश्रण. | (१) रफा; (२) निष्पत्ति; (३) आपोष; (४) मिट्माट; (५) चुक्ति; (६) रचना. | (१) राजीनामुं; (२) मिश्रण; (३) तोडजोड. | (१) समाधान; (सं.) (२) निष्पत्ति; (सं.) (३) तोडजोड; (सं.) (४) समाधानी; (सं.) (५) समजूत; (सं.) (६) रचना; (सं.) (७) मिश्रण. (सं.) |
| [illegible] | [illegible]. | समाधान लेख. | (१) निष्पत्तिपत्रम्; (२) समाधानलेखः. | तस्फीयानामा. | तस्फीयानामा. | समाधान लेख. | (१) चुक्तिर दलिल; (२) रफानामा; (३) आपोषपत्र; (४) निष्पत्तिपत्र. | तोडजोडनुं खत. | (१) समाधानलेख; (सं.) (२) निष्पत्तिपत्र; (सं.) (३) तोडजोडनुं खत; (सं.+अ.) (४) रफानामा; (अ.+प.) (५) तस्फीयानामा. (प.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. [illegible] | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Compound. | (क) मांडीवाळवुं. (ख) (१) वंडो; (२) आंतरेली जगा; (३) आंगणुं. | (क) मांडून वाळणें. (ख) (१) कोट; (२) कोटबंध जागा; (३) आंगण. | (क) समाधानम्. (ख) (१) परिसरः; (२) अङ्गनम्. | (क) (१) बा-हमी-मुसालेहत करना; (२) ते करना. (ख) एहाता. | (क) मुसालेहत. (ख) एहाता. | (क) समाधान करना; (ख) आंगण. | (क) (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) निष्पत्ति [illegible]; (ग) (१) [illegible]; (२) [illegible] | (क) [illegible]. (ग) (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (क) [illegible]. (ग) (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; [illegible] |
| Compounding | मांडवाळ. | मांडवाळ. | निष्पत्तिः. | मुसालेहत. | मुसालेहत-[illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible] |
| [Co]mpound [inte]rest. | (१) दिवाळी वाळी व्याज; (२) चक्रवृद्धि व्याज; (३) व्याजनुं व्याज. | (१) चक्रवाढ व्याज; (२) व्याजाचें व्याज. | चक्रवृद्धिः. | सुद-दर-सुद. | (१) सुद-दर-सुद; (२) सुद-बर-सुद. | चक्रवर्ती व्याज. | (१) चक्रवृद्धि सुद; (२) सुदेर सुद; (३) [illegible] | (१) [illegible]; (२) चक्रवृद्धि [illegible] | (१) चक्रवृद्धि [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | | | | | | | |
| [illegible] | (१) [illegible] एवो गुन्हो; (२) समाधान योग्य गुन्हो. | (१) समाधान योग्य गुन्हो; (२) राजीनामा होई शकतो अेवा गुन्हा. | समाधेयापराधः | जुर्म-काबिल-ए-राजीनामा. | जुर्म-काबिल-ए-राजीनामा. | समाधान योग्य अपराध. | (१) [illegible] अपराध; (२) समाधेय अपराध. | एवो गुन्हो [illegible] | (३) [illegible] गुन्हो; (सं.+प.) (४) समाधान योग्य अपराध-गुन्हो; (सं.+प.) (५) राझीनामुं-राजीनामुं थई शके एवो गुन्हो. (अ.+प.) |
| [illegible] | (१) समाधान; (२) तोडजोड; (३) [illegible]दाद. | (१) समाधान; (२) तोडजोड; (३) करारदाद. | (१) निष्पत्तिः; (२) समाधानम्; (३) समाधानपत्रम्. | (१) मुलेहनामा; (२) रफेदाद-बाहमी; (३) मुसालेहत. | (१) सुलेहनामा; (२) मुसालेहत. | (१) समाधान; (२) तोडजोड; (३) समाधानपत्र. | (१) रफा; (२) रफानामा; (३) निष्पत्ति; (४) समाधान; (५) आपोष; (६) मिट्माट; (७) निष्पत्तिपत्र; (८) समाधानलेख. | (१) तोडजोड; (२) करारदाद; (३) करारनामुं; (४) करार; (५) कबूलत. | (क) (१) निष्पत्ति; (सं.) (२) समाधान; (सं.) (३) तोडजोड; (सं.) (४) रफा; (अ.) (ख) (१) समाधान पत्र; (सं.) (२) निष्पत्ति पत्र; (सं.) (३) समाधानलेख; (सं.) (४) करारदाद; (अ.+प.) (५) सुलेहनामा; (अ.+प.) (६) रफानामा. (अ.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) आवश्यक शिक्षण; (२) [illegible] शिक्षण. | (१) बाध्यतामूलक शिक्षणम्; (२) अनिवार्य शिक्षणम्; | (१) जबरीया तालीम; (२) फरजिया तालीम. | (१) तालीम-ए-जबरीया; (२) तालीम-ए-लाझमी. | अनिवार्य शिक्षण. | (१) बाध्यता मूलक शिक्षा; (२) अवश्यशिक्षा. | फरजियात केळवणी. | (१) आवश्यक शिक्षण; (सं) (२) अनिवार्य शिक्षण; (सं.) (३) बाध्यतामूलक शिक्षण (सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | (३) आवश्यक-शिक्षणम्; (४) बाध्यतामूलक-शिक्षणपद्धतिः; (५) अवश्यशिक्षा. | | | | | | (४) फर्जियात-फरजियात केळवणी; (अ.+सं.) ("केळवणी" शब्द किल्=to instigate ए उपरथी छे) (५) फर्जियात-फरजियात-शिक्षण. (अ.+सं.) |
| Compulsory process. | [illegible] | (१) [illegible] हुकूम; (२) [illegible] हुकूम; (३) [illegible]-अट-केचा हुकूम. | (१) बाध्यतामूलक पद्धतिः; (२) बाध्यतामूलकोपायः. | जबरीया कार-रवाई | कार रवाई-ए-जबरीया. | बलमूलक उपाय. | बाध्यतामूलक पद्धति. | सख्तीनो इलाज. | (१) आवश्यक उपाय; (सं.) (२) सखताईनो उपाय; (प.+सं.) (३) सखताईनो इलाज. (प.+अ.) |
| Compute the period of limitation. | मुदत [illegible]. | मुदत मोजणें. | (१) अवधिगणना; (२) अवधि-संख्यानम् | मीयाद गीन्ना. | हिसाब-करदन-ए-मेयाद. | अवधि गणना. | (१) तामादीर मेयाद गणना करा; (२) मेयाद गणना; (३) तामादीर हिसाब करा. | मुदत गणवी. | (१) अवधि गणवो; (सं.) (२) अवधिनुं संख्यान करवुं; (सं.) (३) मुदत्-मुदत गणवी. (अ.+सं.) |
| Concealed. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | गुप्त. | छिपाया हुवा. | पीनहा. | छिपाया हुवा | (१) ढाका; (२) छपान; (३) लुकान; (४) गुप्त. | संताडेलुं. | (१) गुप्त; (सं.) (२) संताडेलुं; (सं.) (from सन्=to gether+तत=drawn from तन्=to draw) (३) छुपावेलुं; (सं.) ("स्त" उपरथी) (४) [illegible] |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| d. | (१) संताडेलें; (२) लपवलेलें; (३) लपवून ठेवलेलें; (४) [illegible] | (१) लपविलेलें; (२) छपविलेलें. | गुप्त. | छिपाया हुआ. | पोशीदा. | छिपाया हुआ | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] | [illegible] | मवलत. | (१) [illegible] (२) [illegible] | | |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | रेआयत. | (१) रेआयत; (२) सहूलत. | (१) सुविधा; (२) छूट. | (१) रेहाइ; (२) आसानी. | | | (१) सगवड; (सं.) (२) सवलत; (सं.) (३) छूट; (सं.) ("सूट" उपरथी) (सं) (४) मार्जन; (५) रेआयत-राहत. | | |
| [illegible] | (१) निर्णायक; (२) निर्णायक [illegible]; (३) निरुत्तर; (४) निश्चयात्मक. | (१) निर्णायक; (२) निर्णयकारक. | (१) निश्चायक; (२) निर्णायक; (३) निरुत्तर. | कतई. | कतई. | (१) निर्णायक; (२) निर्णयकारक; (३) निरुत्तर. | (१) चरम; (२) निर्णायक; (३) निरुत्तर. | निर्णायक. | (१) निर्णायक; (सं.) (२) निरुत्तर; (सं.) (३) निश्चायक; (सं.) (४) निश्चयात्मक; (सं.) (५) निर्णयकारक; (सं.) (६) चरम. (सं.) | | | |
| [illegible] | (१) निर्णायक पुरावे; (२) निर्णयात्मक पुरावा; (३) निरुत्तर पुरावे; (४) निश्चयात्मक पुरावे. | (१) निर्णायक पुरावा; (२) निर्णयात्मक पुरावा; (३) निरुत्तर पुरावा. | (१) निर्णायक-प्रमाणम्; (२) निश्चायक-प्रमाणम्; (३) निरुत्तर-प्रमाणम्. | शाहदत कतई. | शहादत ए-कतई. | (१) निर्णायक प्रमाण. | (१) चरम प्रमाण; (२) स्थिर सिद्धांत. | (१) निर्णयकारक पुरावो; (२) निरुत्तर पुरावो. | (१) निर्णायक प्रमाण-पुरावो; (सं.) ("पुरावो" S. पूरय् to fill उपरथी छे) (२) निरुत्तर-प्रमाण-पुरावो; (सं.) (३) निश्चायक प्रमाण-पुरावो; (सं.) (४) निश्चयात्मक प्रमाण-पुरावो; (सं.) (५) निर्णयकारक प्रमाण-पुरावो; (सं.) (६) चरम प्रमाण. (सं.) | | | |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) अनुमति; (२) [illegible] (३) ऐकमत्य. | इजाज़त-इक़रार. | इत्तफ़ाक-राय. | (१) अनुमति; (२) संमति. | (१) अनुमति; (२) संमति; (३) ऐकमत्य. | अनुमति. | (१) संमति; (सं.) (२) अनुमति; (सं.) (३) एकमत. (सं.) | | | |

| English. इंग्रेजी. 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Condition. | (क) शरत. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति; (३) अवस्था. | (क) (१) शरत; (२) संकेत. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति; (३) अवस्था | (क) (१) पणकृतम्; (२) सङ्केतः; (३) उपाधिः. (ग) (१) अवस्था; (२) स्थितिः. | (क) शर्त. (ख) हालत. | (क) शर्त. (ख) हालत. | (क) प्रतीज्ञा. (ख) (१) स्थिति; (२) अवस्था. | (क) सर्त्त. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति; (३) अवस्था. | (क) शरत. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति. | (क) (१) संकेत; (सं.) (२) शरत-शरत; (अ.) (३) प्रतिज्ञा. (सं.) (ख) (१) अवस्था; (सं.) (२) स्थिति; (सं.) (३) हालत. (अ.) |
| Condition of pardon. | माफीनी शरत. | माफीची शरत. | (१) क्षमोपाधिः; (२) क्षमासमयः; (३) क्षमासङ्केतः. | (१) शर्त-ए-मुवाफी; (२) माफीकी शर्त. | शर्त-ए-मुवाफी. | क्षमावलंबन. | (१) क्षमार सर्त्त; (२) मार्जनार सर्त्त. | माफीनी शरत. | (१) क्षमा संकेत; (सं.) (२) क्षमोपाधि; (सं.) (३) मुवाफीनी शर्त; (अ.) (४) माफीनी शर्त; (अ.) (५) माफीनी शरत; (अ.) (६) क्षमावलंबन; (सं.) (७) क्षमानी शरत्-शरत-शर्त; (सं.+अ.) (८) मार्जननी शरत्-शरत. (सं.+अ.) |
| Condition precedent. | पूर्वगामी शरत. | (१) पूर्वगामी शरत; (२) अग्रगामी शरत. | (१) पूर्ववर्ती समयः; (२) पूर्वगामी संकेतः. | शर्त-ए-माकब्ल. | शर्त-ए-माकब्ल. | पूर्वगामी प्रतिज्ञा. | (१) पूर्ववर्ती सर्त्त; (२) पूर्वगामी सर्त्त. | पूर्वगामी शरत. | (१) पूर्वगामी संकेत; (सं.) (२) पूर्वगामी प्रतिज्ञा; (सं.) (३) पूर्वगामी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (४) अग्रगामी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (५) पूर्ववर्ती शरत्-शरत. (सं.+अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Condition precedent. | पूर्वगामी शरत. | (१) पूर्वगामी शरत; (२) अग्रगामी शरत. | (१) पूर्ववर्ती समय; (२) पूर्वगामी संकेत. | शर्त-ए-गाफलत. | शर्त-ए-मफरूज. | पूर्वगामी प्रतिज्ञा. | (१) पूर्ववर्ती मत; (२) पूर्वगामी शर्त. | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) शरतीया; (२) मशरुत. | (१) शर्ती; (२) मशरुत. | प्रतिज्ञायुक्त. | (१) सर्त मत; (२) कडार मत; (३) कडारी; (४) ससर्त. | शरती. | (१) सोपाधिक; (सं.) (२) ससंकेत; (सं.) (३) प्रतिज्ञायुक्त; (सं.) (४) शरती; (अ.) (५) करारी; (अ.) (६) सशरती. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) सोपाधिक-बंधक; (२) ससंकेत-बंधक. | (१) रहेन शरतीया; (२) रहेन बिल-वफा. | मशरुत रहेन. | (१) प्रतिज्ञायुक्त निक्षेप; (२) प्रतिज्ञाबद्ध बंधक. | ससर्तबंधक. | शरती गिरो. | (१) सोपाधिक बंधक; (सं.) (२) ससंकेत बंधक; (सं.) (३) प्रतिज्ञायुक्त बंधक; (सं.) (४) शरती गिरो; (अ.+प.) (५) शरतबंध गिरो; (अ.+प.) (६) शरती रहेन; (अ.+प.) (७) सशर्तबंधक. (सं.+अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | मजाकी शरतीया माफी. | मशरुत-मोआफी-ए-सजा. | प्रतिज्ञाबद्ध दण्डक्षमा. | (१) ससर्त दण्डक्षमा; (२) ससर्त मार्जना. | शिक्षानी शरती माफी. | (१) सोपाधिक दण्डमुक्ति; (सं. (२) प्रतिज्ञाबद्ध दण्डक्षमा; (सं.) (३) शिक्षानी शरती मुआफी-माफी; (सं.+अ.) (४) सजानी शरती मुआफी-माफी; (प.+अ.) (५) सशरत् दण्डक्षमा. (सं.+अ.+सं. |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) [illegible] (ख) [illegible] | (क) [illegible] (ख) [illegible] | (क) प्रतीज्ञा. (ख) (१) स्थिति; (२) अवस्था. | (क) सर्त. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति; (३) अवस्था. | (क) शरत. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति. | (क) (१) संकेत; (सं.) (२) शरत-शरत; (अ.) (३) प्रतिज्ञा. (सं.) (ख) (१) अवस्था; (सं.) (२) स्थिति; (सं.) (३) हालत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) शर्त-ए-मुआफी; (२) माफीकी शर्त. | शर्त-ए-मुआफी. | क्षमावलंबन. | (१) क्षमार सर्त्त; (२) मार्जनार सर्त्त. | माफीनी शरत. | (१) क्षमा संकेत; (सं.) (२) क्षमोपाधि; (सं.) (३) मुआफीनी शर्त; (अ.) (४) माफीनी शर्त; (अ.) (५) माफीनी शरत; (अ.) (६) क्षमावलंबन; (सं.) (७) क्षमानी शरत्-शरत-शर्त; (सं.+अ.) (८) मार्जननी शरत्-शरत. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) पूर्वगामी शरत; (२) अग्रगामी शरत. | (१) पूर्वगामी समय; (२) पूर्वगामी संकेत. | शर्त-ए-माकबल. | शर्त-ए-माकबल. | पूर्वगामी प्रतिज्ञा. | (१) पूर्ववर्ती सर्त्त; (२) पूर्वगामी सर्त्त. | पूर्वगामी शरत. | (१) पूर्वगामी संकेत; (सं.) (२) पूर्वगामी प्रतिज्ञा; (सं.) (३) पूर्वगामी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (४) अग्रगामी शरत्-शरत; (सं.+अ.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...ताम. | (१) पुरोगामी ताम; (२) अगामी ताम. | (१) पुरोगामी ममता; (२) पुरोगामी ... | शर्त-ए-माफकत. | शर्त-ए-मफकत. | पुरोगामी प्रतिज्ञा. | (१) पुरोगामी मर्त; (२) पुरोगामी मर्त. | पुरोगामी शरत. | (१) पुरोगामी ... ; (२) पुरोगामी ... ; (३) पुरोगामी ... |
| [illegible] | (१) ... ; (२) ... ; (३) ... ; (४) ... | (१) ... ; (२) ... | (१) ... ; (२) ... | ...युक्त. | (१) मर्त मत; (२) कडार मत; (३) कडारी; (४) ममर्त. | शरती. | (१) सोपाधिक; (सं.) (२) ससंकेत; (सं.) (३) प्रतिज्ञायुक्त; (सं.) (४) शरती; (अ.) (५) करारी; (अ.) (६) सशरती. (सं.+अ.) |
| ... | (१) ... ; (२) ... | (१) संगा... ; (२) ... | (१) संकेत ... ; (२) संकेत ... | मशरूत संकेत. | (१) प्रतिज्ञायुक्त निक्षेप; (२) प्रतिज्ञाबद्ध बंधक. | मशरूतबंधक. | शरती गिरो. | (१) सोपाधिक बंधक; (सं.) (२) ससंकेत बंधक; (सं.) (३) प्रतिज्ञायुक्त बंधक; (सं.) (४) शरती गिरो; (अ.+फ.) (५) शरतबंधगिरो; (अ.+फ.) (६) शरती रेहन; (अ.+फ.) (७) सशर्तबंधक. (सं.+अ.+सं.) |
| ... | ... माफी. | (१) ... माफी; (२) ... | ... दण्डमुक्ति... | सजाकी शर्तीया माफी. | मशरूत-मोआफी-ए-सजा. | प्रतिज्ञाबद्ध दण्डक्षमा. | (१) ममर्त दण्डक्षमा; (२) ममर्त मार्जना. | शिक्षानी शरती माफी. | (१) सोपाधिक दण्डमुक्ति; (सं.) (२) प्रतिज्ञाबद्ध दण्डक्षमा; (सं.) (३) शिक्षानी शरती मुआफी-माफी; (सं.+अ.) (४) सजानी शरती मुआफी-माफी; (फ.+अ.) (५) सशरत् दण्डक्षमा. (सं.+अ.+सं.) |

| | | | | 5 | 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (३) अवस्था. | (ख) (१) हालत; (२) स्थिति; (३) अवस्था | (१) पणक्र-तम्; (२) सङ्केत:; (३) उपाधि:. (ख) (१) अवस्था; (२) स्थिति:. | (क) शर्त. (ख) हालत. | (क) शर्त. (ख) हालत. | (क) प्रतीज्ञा. (ख) (१) स्थिति; (२) अवस्था. | (क) सर्त. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति; (३) अवस्था. | (क) शरत. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति. | (क) (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (ख) (१) अ[illegible] (२) स्थि[illegible] (३) हाल[illegible] |
| Condition o pardon. | माफीनी शरत. | माफीची शरत. | (१) क्षमोपाधि:; (२) क्षमासमय:; (३) क्षमासङ्केत:. | (१) शर्त-ए-मुवाफी; (२) माफीकी शर्त. | शर्त-ए-मुवाफी. | क्षमावलंबन. | (१) क्षमार सर्त; (२) मार्जनार सर्त. | माफीनी शरत. | (१) क्षमा संकेत; (२) क्षमोपाधि; (३) मुवाफीनी शर्त; (४) माफीनी शर्त; (५) माफीनी शरत; (६) क्षमावलंबन; (७) क्षमानी शरत्-शरत-शर्त; (सं.+अ.) (८) मार्जननी शरत्-शरत. (सं.+अ.) |
| [illegible] | (१) पूर्वगामी शरत; [illegible] | (१) पूर्ववर्ती [illegible] | | शर्त-ए-माफवल. | शर्त-ए-माफवल. | पूर्वगामी प्रतिज्ञा. | (१) पूर्ववर्ती सर्त; (२) पूर्वगामी सर्त. | पूर्वगामी शरत. | (१) पूर्वगामी संकेत; (सं.) (२) पूर्वगामी प्रतिज्ञा; (सं.) [illegible] |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...णी नाश. | (१) पूर्वेतील नाश; (२) अवनतीचा नाश. | (१) पूर्वेची संपत्ति; (२) पूर्वेतील [illegible]. | आर्य [illegible] | आर्य व [illegible]. | पूर्वेतील प्रतिष्ठा. | (१) पूर्वेतील [illegible]; (२) पूर्वेतील [illegible]. | [illegible] (१.) (२.) [illegible] |
| | | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | प्रतिष्ठा [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | सत्ता. (१) सामाजिक; (१.) (२) सांस्कृतिक; (१.) (३) प्रतिष्ठायुक्त; (अ.) (४) आर्थिक; (अ.) (५) राजकीय; (अ.) (६) [illegible]. (१.+अ.) |
| | | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | (१) प्रतिष्ठायुक्त नियोग; (२) प्रतिष्ठावर्धक क्रम. | [illegible] | आर्थिक स्थिति. (१) सामाजिक [illegible]; (१.) (२) [illegible]; (१.) (३) प्रतिष्ठा [illegible]; (१.) (४) आर्थिक [illegible]; (अ.+१.) (५) [illegible]; (अ.+१.) (६) [illegible]; (अ.+१.) (७) [illegible]. (१.+अ.+१.) |
| | (१) [illegible] (२) आयुष्य [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | प्रतिष्ठावर्धक [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] (१) [illegible]; (१.) (२) [illegible]; (१.) (३) [illegible]; (१.+अ.) (४) [illegible]; (१.+अ.) (५) [illegible]. (१.+अ.+१.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | पूर्वगामी शरत. | (१) पूर्वगामी शरत; (२) अग्रगामी शरत. | (१) पूर्ववर्ती समयः; (२) पूर्वगामी संकेतः. | शर्त-ए-माकब्ल | शर्त-ए-मुकद्दम. | पूर्वगामी प्रतिज्ञा. | (१) [illegible] (२) [illegible] | | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) शर्तीया; (२) मशरूत. | (१) शर्ती; (२) मशरूत. | प्रतिज्ञायुक्त. | (१) सर्त मत; (१) कडार मत; (३) कडारी; (४) ससर्त. | शरती. | (१) सोपाधिक; (सं.) (२) समंकेत; (सं.) (३) प्रतिज्ञायुक्त; (सं.) (४) शरती; (अ.) (५) करारी; (अ.) (६) सशरती. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) सोपाधिक-बंधकः; (२) ससंकेत-बंधकः. | (१) रहेन शरतीया; (२) रहेन [illegible]. | मशरूत रहेन. | (१) प्रतिज्ञायुक्त निक्षेप; (२) प्रतिज्ञाबद्ध बंधक. | ससर्तबंधक. | शरती गिरो. | (१) सोपाधिक बंधक; (सं.) (२) ससंकेत बंधक; (सं.) (३) प्रतिज्ञायुक्त बंधक; (सं.) (४) शरती गिरो; (अ.+फ.)) (५) शरतबंधगिरो;(अ.+फ. (६) शरती रहेन; (अ.+फ.) (७) सशरतबंधक. (सं.+अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | सोपाधिक-दण्डमुक्तिः. | सजाकी शरतीया माफी. | मशरूत-मोआफी-ए-सजा. | प्रतिज्ञाबद्ध दण्डक्षमा. | (१) ससर्त दण्ड-क्षमा; (२) ससर्त मार्जना. | शिक्षानी शरती माफी. | (१) सोपाधिक दण्डमुक्ति; (सं. (२) प्रतिज्ञाबद्ध दण्डक्षमा; (सं.) (३) शिक्षानी शरती मुआफी-माफी; (सं.+अ.) (४) सजानी शरती मुआफी-माफी; (फ.+अ.) (५) [illegible] |

१४१

| Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फर्सियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| (क) शरत. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति; (३) अवस्था. | (क) (१) शरत; (२) संकेत. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति; (३) अवस्था. | (क) (१) [illegible]; (२) सङ्केतः; (३) उपाधिः. (ख) (१) अवस्था; (२) स्थितिः. | (क) शर्त. (ख) हालत. | (क) शर्त. (ख) हालत. | (क) प्रतीज्ञा. (ख) (१) स्थिति; (२) अवस्था. | (क) सर्त. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति; (३) अवस्था. | (क) शरत. (ख) (१) हालत; (२) स्थिति. | (क) (१) संकेत; (सं.) (२) शरत-शरत; (अ.) (३) प्रतिज्ञा. (सं.) (ख) (१) अवस्था; (सं.) (२) स्थिति; (सं.) (३) हालत. (अ.) |
| माफीनी शरत. | माफीची शरत. | (१) क्षमोपाधिः; (२) क्षमासमयः; (३) क्षमासङ्केतः. | (१) शर्त-ए-मुवाफी; (२) माफीकी शर्त. | शर्त-ए-मुनाफी. | क्षमावलंबन. | (१) क्षमार सर्त; (२) मार्जनार सर्त. | माफीनी शरत. | (१) क्षमा संकेत; (सं.) (२) क्षमोपाधि; (सं.) (३) मुवाफीनी शर्त; (अ.) (४) माफीनी शर्त; (अ.) (५) माफीनी शरत; (अ.) (६) क्षमावलंबन; (सं.) (७) क्षमानी शरत्-शरत-शर्त; (सं.+अ.) (८) मार्जननी शरत्-शरत. (सं.+अ.) |
| [illegible]गामी शरत. | (१) पूर्वगामी शरत; (२) अग्रगामी शरत. | (१) पूर्ववर्ती समयः; (२) पूर्वगामी संकेतः. | शर्त-ए-माकबल. | शर्त-ए-माकबल. | पूर्वगामी प्रतिज्ञा. | (१) पूर्ववर्ती सर्त; (२) पूर्वगामी सर्त. | पूर्वगामी शरत. | (१) पूर्वगामी संकेत; (सं.) (२) पूर्वगामी प्रतिज्ञा; (सं.) (३) पूर्वगामी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (४) अग्रगामी शरत्-शरत; |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) बे बिल शर्त; (२) बे [illegible] | प्रतिज्ञाबद्ध. विक्री. | समर्त्त विक्रय. | शरती वेचाण. | (१) सोपाधिक विक्रय; (सं.) (२) सोपाधिक विक्री; (सं.) (३) शरती वेचाण;(अ.+सं.) ("वेचाण" ए "वि+चि" उपरथी छे.) (४) शरती विक्री; (अ.+सं.) (५) प्रतिज्ञाबद्ध विक्री;(सं.) (६) सशरत विक्रय. (सं.+अ.+सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) स्वत्वार्पण-नियामकसमयः; (२) स्वत्वार्पण-सङ्केतः; (३) स्वत्वार्पणोपाधिः. | शरत-पाबंदी-ए-इन्तेकाल. | शर्तमानय-ए-इन्तेकाल. | (१) स्वत्वार्पण नियामक समय; (२) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा. | (१) हस्तांतर नियामक सर्त्त; (२) हस्तान्तेरर सर्त्त. | (१) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत; (२) स्वत्वार्पण विरोधि शर्त. | (१) स्वत्वार्पण नियामक; उपाधि (सं.) (२) स्वत्वार्पण संकेत; (सं.) (३) स्वत्वार्पणोपाधि; (सं.) (४) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा; (सं.) (५) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत्-शरत;. (सं.+अ.) (६) स्वत्वार्पण नियामक शरत्-शरत; (सं.+अ.) (७) स्वत्वार्पण प्रतिबंधक शरत-शरत;(सं.+अ.) (८) स्वत्वार्पणावरोधी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (९) हस्तांतर नियामक शरत-शरत [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] subsequent. | (१) अनुयायी श-र्त; (२) पश्चाद्गामी शर्त; (३) उत्तरगामी शर्त. | (१) अनुयायी श-र्त; (२) पश्चाद्गामी शर्त. | (१) पश्चाद्गामी समयः; (२) अनुयायी स-मयः; (३) उत्तरगामी समयः; (४) अनुगामी स-मयः. | शर्त—माबाद. | (१) शर्त-ए-मोखर; (२) शर्त-ए-माबाद. | (१) अनुगामी प्र-तिज्ञा; (२) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा. | (१) परवर्ती सर्त्त; (२) अनुगामी स-र्त्त; (३) अनुयायी सर्त्त; (४) उत्तरगामी सर्त्त. | अनुगामी शरत. | (१) पश्चाद्गामी उपाधि; (सं.) (२) अनुयायी संकेत; (सं.) (३) उत्तरगामी संकेत; (सं.) (४) अनुगामी उपाधि; (सं.) (५) अनुगामी प्रतिज्ञा; (सं.) (६) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा; (सं.) (७) अनुयायी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (८) पश्चाद्गामी शरत; (सं.+अ.) (९) परवर्ती शरत; (सं.+अ.) (१०) अनुगामी शरत; (सं.+अ.) (११) उत्तरगामी शरत्-शरत. (सं.+अ.) |
| Conduct elec-tion. | [illegible] काम [illegible]. | निवडणुकीचे का-म [illegible]. | निर्वाचन-परिचा-लनम्. | इन्तेखाबका-इन्ते-जाम करना. | बरा-ए-इन्तेखाब-इन्तेज़ाम-करदन. | निर्वाचन कार्य च-लाना. | निर्वाचनेर काज चालान. | चूंटणीनुं काम च-लाववुं. | चूंटणीनुं काम चलाववुं. (सं.) |
| Conductor. | वाहक. | वाहक. | (१) वाहकः; (२) चालकः. | चलानेवाला. | (१) नाकील; (२) मसरीह. | वाहक. | (१) वाहक; (२) चालक. | वाहक. (विद्यु. नि. क. ४ (ट)) | (१) वाहक; (सं.) (२) चालक. (सं.) |
| Confess. | (१) कबूल [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | कबूल करणे. | (१) पापनिवेदनम्; (२) दोषस्वीकर-णम्; (३) दोषाङ्गीकर-णम्. | (१) एकरार करना; (२) कबूल करना. | (१) इकबाल कर-दन; (२) तसलीम कर-दन. | (१) स्वीकार; (२) कबूल करना. | (१) स्वीकार करा; (२) कबूल करा. | कबूल करवुं. | (१) अंगीकार करवो; (सं.) (२) कबूल करवुं; (अ.+सं.) (३) इकरार-एकरार करवो; (अ.+सं.) (४) पापनुं निवेदन करवुं; (सं.) (५) दोषनो स्वीकार करवो; (सं.) (६) दोषनो अंगीकार करवो. (सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | शर्त वफ़ा. | (१) बे बिल वफ़ा; (२) बे ख्यार. | प्रतिज्ञाबद्ध. विक्री. | सशर्त विक्रय. | शरती वेचाण. | (१) सोपाधिक विक्रय; (सं.)<br>(२) सोपाधिक विक्री; (सं.)<br>(३) शरती वेचाण; (अ.+सं.) ("वेचाण" ए "वि+चि" उपरथी छे.)<br>(४) शरती विक्री; (अ.+सं.)<br>(५) प्रतिज्ञाबद्ध विक्री; (सं.)<br>(६) सशरत विक्रय. (सं.+अ.+सं.) |
| [illegible] | (१) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत; (२) स्वत्वार्पण नियामक शरत. | (१) स्वत्वार्पण नियामक शरत; (२) स्वत्वार्पण प्रतिबंधक शरत | (१) स्वत्वार्पण-नियामकसमयः; (२) स्वत्वार्पण-सङ्केतः; (३) स्वत्वार्पणोपाधिः. | शरत-पाबंदी-ए-इन्तेकाल. | शर्तमानय-ए-इन्तेकाल. | (१) स्वत्वार्पण नियामक समय; (२) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा. | (१) हस्तांतर नियामक सर्त्त; (२) हस्ता-तेरर सर्त्त. | (१) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत; (२) स्वत्वार्पण विरोधि शर्त. | (१) स्वत्वार्पण नियामक; उपाधि (सं.)<br>(२) स्वत्वार्पण संकेत; (सं.)<br>(३) स्वत्वार्पणोपाधि; (सं.)<br>(४) स्वत्वार्पण नियामक, प्रतिज्ञा; (सं.)<br>(५) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत्-शरत; (सं.+अ.)<br>(६) स्वत्वार्पण नियामक शरत्-शरत; (सं.+अ.)<br>(७) स्वत्वार्पण प्रतिबंधक शरत-शरत; (सं.+अ.)<br>(८) स्वत्वार्पणावरोधी शरत्-शरत; (सं.+अ.)<br>(९) हस्तांतर नियामक शरत्-शरत. (सं.+अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] subsequent. | (१) अनुगामी श-र्त; (२) पश्चाद्गामी शर्त; (३) उत्तरगामी शर्त. | (१) अनुयायी श-र्त; (२) पश्चाद्गामी शर्त. | (१) पाश्चाद्गामी समयः; (२) अनुयायी स-मयः; (३) उत्तरगामी समयः; (४) अनुगामी स-मयः. | शर्त—माबाद. | (१) शर्त-ए-मोखर; (२) शर्त-ए-माबाद. | (१) अनुगामी प्र-तिज्ञा; (२) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा. | (१) परवर्ती सर्त्त; (२) अनुगामी स-र्त्त; (३) अनुयायी सर्त्त; (४) उत्तरगामी सर्त्त. | अनुगामी शरत. | (१) पश्चाद्गामी उपाधि; (सं.) (२) अनुयायी संकेत; (सं.) (३) उत्तरगामी संकेत; (सं.) (४) अनुगामी उपाधि; (सं.) (५) अनुगामी प्रतिज्ञा; (सं.) (६) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा; (सं.) (७) अनुयायी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (८) पश्चाद्गामी शरत; (सं.+अ.) (९) परवर्ती शरत; (सं.+अ.) (१०) अनुगामी शरत; (सं.+अ.) (११) उत्तरगामी शरत्-शरत. (सं.+अ.) |
| Conduct election. | [illegible] काम च-[illegible]. | निवडणुकीचे का-म [illegible]. | निर्वाचन-परिचा-लनम्. | इन्तेखाबका-इन्ते-जाम करना. | वरा-ए-इन्तेखाब-इन्तेज़ाम-करदन. | निर्वाचन कार्य च-लाना. | निर्वाचनेर काज चालान. | चूंटणीनुं काम च-लाववुं. | चुटणीनुं काम चलावयुं. (सं.) |
| Conductor. | वाहक. | वाहक. | (१) वाहकः; (२) चालकः. | चलानेवाला. | (१) नाकील; (२) मसरीह. | वाहक. | (१) वाहक; (२) चालक. | वाहक. (विद्यु. नि. क. ४ (ट)) | (१) वाहक; (सं.) (२) चालक. (सं.) |
| Confess. | (१) कबूल करणे; (२) [illegible]; (३) [illegible] करणे. | कबूल करणे. | (१) पापनिवेदनम्; (२) दोषस्वीकर-णम्; (३) दोषाङ्गीकर-णम्. | (१) एकरार करना; (२) कबूल करना. | (१) इकबाल कर-दन; (२) तसलीम कर-दन. | (१) स्वीकार; (२) कबूल करना. | (१) स्वीकार करा; (२) कबूल करा. | कबूल करवुं. | (१) अंगीकार करवो; (सं.) (२) कबूल करवुं; (अ.+सं.) (३) इकरार-एकरार करवो; (अ.+सं.) (४) पापनुं निवेदन करवुं; (सं.) (५) दोषनो स्वीकार करवो; (सं.) (६) दोषनो अंगीकार करवो. (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian, [illegible] | Hindi, हिन्दी. | Bengali, बंगला. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] विक्री. | [illegible] | शरती वेचाण. | (१) सोपाधिक विक्रय; (सं.)<br>(२) सोपाधिक विक्री; (सं.)<br>(३) शरती वेचाण; (अ.+सं.) ("वेचाण" ए "वि+चि" उपरथी छे.)<br>(४) शरती विक्री; (अ.+सं.)<br>(५) प्रतिज्ञाबद्ध विक्री; (सं.)<br>(६) सशरत विक्रय. (सं.+अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | शर्तमानय-ए-इस्तेकाल. | (१) स्वत्वार्पण नियामक समय;<br>(२) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा. | (१) हस्तांतर नियामक सर्त्त;<br>(२) हस्तान्तेरर सर्त्त. | (१) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत;<br>(२) स्वत्वार्पण विरोधि शर्त. | (१) स्वत्वार्पण नियामक; उपाधि (सं.)<br>(२) स्वत्वार्पण संकेत; (सं.)<br>(३) स्वत्वार्पणोपाधि; (सं.)<br>(४) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा; (सं.)<br>(५) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत्-शरत; (सं.+अ.)<br>(६) स्वत्वार्पण नियामक शरत्-शरत; (सं.+अ.)<br>(७) स्वत्वार्पण प्रतिबंधक शरत-शरत; (सं.+अ.)<br>(८) स्वत्वार्पणावरोधी शरत- |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Condition subsequent. | (१) अनुयायी श-र्त; (२) पश्चात्‌गामी शर्त; (३) उत्तरगामी शर्त. | (१) अनुयायी श-र्त; (२) पश्चात्‌गामी शर्त. | (१) पश्चाद्गामी समयः; (२) अनुयायी स-मयः; (३) उत्तरगामी समयः; (४) अनुगामी स-मयः. | शर्त–मावाद. | (१) शर्त-ए-मोखर; (२) शर्त-ए-मावाद. | (१) अनुगामी प्र-तिज्ञा; (२) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा. | (१) परवर्ती सर्त्त; (२) अनुगामी स-र्त्त; (३) अनुयायी सर्त्त; (४) उत्तरगामी सर्त्त. | अनुगामी शरत. | (१) पश्चाद्गामी उपाय; (सं. (२) अनुयायी संकेत; (सं.) (३) उत्तरगामी संकेत; (सं.) (४) अनुगामी उपाधि; (सं.) (५) अनुगामी प्रतिज्ञा; (सं.) (६) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा; (सं.) (७) अनुयायी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (८) पश्चाद्गामी शरत; (सं.+अ.) (९) परवर्ती शरत; (सं.+अ.) (१०) अनुगामी शरत; (सं.+अ.) (११) उत्तरगामी शरत्-शरत (सं.+अ.) |
| Conduct election. | चूंटणीचें काम च-लवणें. | निवडणुकीचें का-म करणें. | वृतिकर्म-परिचा-लनम्. | इन्तेखाबका-इन्ते-जाम करना. | करा-ए इन्तेखाब-इन्तेज़ाम-करदन. | निर्वाचन कार्य च-लाना. | निर्वाचनेर काज चालान. | चूंटणीनुं काम च-लावबुं. | चूंटणीनुं काम चलाववुं. (सं.) |
| Conductor. | वाहक. | वाहक. | (१) वाहकः; (२) चालकः. | चलानेवाला. | (१) नाकील; (२) मसरोह. | वाहक. | (१) वाहक; (२) चालक. | वाहक. (विद्यु. नि. क. ४ (ट)) | (१) वाहक; (सं.) (२) चालक. (सं.) |
| Confess. | (१) कबूल करणें; (२) एकरार करणें; (३) अंगीकार करणें. | कबूल करणें. | (१) पापनिवेदनम्; (२) दोषस्वीकर-णम्; (३) दोषाङ्गीकर-णम्. | (१) एकरार करना; (२) कबूल करना | (१) इकबाल कर-दन; (२) तसलीम कर-दन. | (१) स्वीकार; (२) कबूल करना. | (१) स्वीकार करा; (२) कबूल करा. | कबूल करवुं. | (१) अंगीकार करवो; (सं.) (२) कबूल करवुं; (अ.+सं.) (३) इकरार-एकरार करवो; (अ.+सं (४) पापनुं निवेदन करवुं; (सं (५) दोषनो स्वीकार करवो (स (६) दोषनो अंगीकार कर ( |

| English. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फार्सी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words sugg… सूचवायला श… |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 3 | 1 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) बे बिल् शर्त; (२) बे ल्यार. | प्रतिज्ञाबद्ध. विक्री. | सशर्त्त विक्रय. | शरती वेचाण. | (१) सोपाधिक विक्र… (२) सोपाधिक विक्री… (३) शरती वेचाण;(… ("वेचाण" ए "वि… उपरथी छे.) (४) शरती विक्री; (अ… (५) प्रतिज्ञाबद्ध विक्री… (६) सशरत विक्रय. (सं.+अ.… |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | (१) स्वत्वार्पण-नियामकसमयः; (२) स्वत्वार्पण-सङ्केतः; (३) स्वत्वार्पणोपाधिः. | शरत-पाबंदी-ए-इन्तेकाल. | शर्तमानय-ए-इन्तेकाल. | (१) स्वत्वार्पण नियामक समय; (२) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा. | (१) हस्तांतर नियामक सर्त्त; (२) हस्तान्तेरर सर्त्त. | (१) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत; (२) स्वत्वार्पण विरोधि शर्त. | (१) स्वत्वार्पण नियामक… उपाधि (… (२) स्वत्वार्पण संकेत; (… (३) स्वत्वार्पणोपाधि; (… (४) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा; (… (५) स्वत्वार्पणने अवरोध-कारक शरत्-शरत; (सं.+अ.… (६) स्वत्वार्पण नियामक शर… त्-शरत्; (सं.+अ.… (७) स्वत्वार्पण प्रतिबंधक शरत-शरत;(सं.+अ.… (८) स्वत्वार्पणावरोधी शरत्-शरत; (सं.+अ… (९) हस्तांतर नियामक शरत्-शरत. (सं.+अ.… |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Condition subsequent. | (१) अनुयायी शरत; (२) पश्चाद्गामी शरत; (३) उत्तरगामी शरत. | (१) अनुयायी शरत; (२) पश्चाद्गामी शरत. | (१) पश्चाद्गामी समयः; (२) अनुयायी समयः; (३) उत्तरगामी समयः; (४) अनुगामी समयः. | शर्त–माबाद. | (१) शर्त-ए-मोखर; (२) शर्त-ए-माबाद. | (१) अनुगामी प्रतिज्ञा; (२) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा. | (१) परवर्ती सर्त्त; (२) अनुगामी सर्त्त; (३) अनुयायी सर्त्त; (४) उत्तरगामी सर्त्त. | अनुगामी शरत. | (१) पश्चाद्गामी उपाधि,(स (२) अनुयायी संकेत; (स (३) उत्तरगामी संकेत; (सं (४) अनुगामी उपाधि; (सं (५) अनुगामी प्रतिज्ञा; (स (६) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा;(सं (७) अनुयायी शरत्-शर (सं.+अ (८) पश्चाद्गामी शरत; (सं.+अ (९) परवर्ती शरत; (सं.+अ (१०) अनुगामी शरत; (सं.+अ (११) उत्तरगामी शरत्-शर (सं.+अ |
| Conduct election. | चूंटणीचें काम चालवणें. | निवडणुकीचें काम करणें. | वृतिकर्म-परिचालनम. | इन्तेखाबका-इन्तेजाम करना. | वरा-ए इन्तेखाब-इन्तेज़ाम-करदन. | निर्वाचन कार्य चलाना. | निर्वाचनेर काज चालान. | चूंटणीनुं काम चलाववुं. | चूंटणीनुं काम चलाववुं.(सं |
| Conductor. | वाहक. | वाहक. | (१) वाहकः; (२) चालकः. | चलानेवाला. | (१) नाकील; (२) मसरीह. | वाहक. | (१) वाहक; (२) चालक. | वाहक. (विद्यु. नि. क. ४ (ट)) | (१) वाहक; (सं (२) चालक. (सं |
| Confess. | (१) कबूल करणें; (२) इकरार करणें; (३) अंगीकार करणें. | कबूल करणें. | (१) पापनिवेदनम्; (२) दोषस्वीकरणम्; (३) दोषाङ्गीकरणम्. | (१) एकरार करना; (२) कबूल करना. | (१) इकबाल करदन; (२) तसलीम करदन. | (१) स्वीकार; (२) कबूल करना. | (१) स्वीकार करा; (२) कबूल करा. | कबूल करवुं. | (१) अंगीकार करवो; (सं (२) कबूल करवुं; (अ.+सं (३) इकरार-एकरार करवो; (अ.+सं (४) पापनुं निवेदन करवुं; (सं (५) दोषनो स्वीकार करवो (सं (६) दोषनो अंगीकार कर (स |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Condition subsequent. | (१) अनुयायी श-र्त; (२) पश्चाद्गामी शर्त; (३) उत्तरगामी शर्त. | (१) अनुयायी श-र्त; (२) पश्चाद्गामी शर्त. | (१) पश्चाद्गामी समयः; (२) अनुयायी स-मयः; (३) उत्तरगामी समयः; (४) अनुगामी स-मयः. | शर्त—मावाद. | (१) शर्त-ए-मोखर; (२) शर्त-ए-मावाद. | (१) अनुगामी प्र-तिज्ञा; (२) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा. | (१) परवर्ती सर्त; (२) अनुगामी स-र्त; (३) अनुयायी सर्त; (४) उत्तरगामी सर्त. | अनुगामी शरत. | (१) पश्चाद्गामी [illegible]; (२) अनुयायी संकेत; (सं.) (३) उत्तरगामी संकेत; (सं.) (४) अनुगामी उपाधि; (सं.) (५) अनुगामी प्रतिज्ञा; (सं.) (६) पश्चाद्गामी प्रतिज्ञा; (सं.) (७) अनुयायी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (८) पश्चाद्गामी शरत; (सं.+अ.) (९) परवर्ती शरत; (सं.+अ.) (१०) अनुगामी शरत; (सं.+अ.) (११) उत्तरगामी शरत्-शरत. (सं.+अ.) |
| Conduct election. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | इन्तेखाबका-इन्ते-जाम करना. | वरा-ए-इन्तेखाब-इन्तेज़ाम-करदन. | निर्वाचन कार्य च-लाना. | निर्वाचनेर काज चालान. | चूंटणीनुं काम च-लाववुं. | चूंटणीनुं काम चलाववुं.(सं.) |
| Conductor. | वाहक. | वाहक. | (१) वाहकः; (२) चालकः. | चलानेवाला. | (१) नाकील; (२) मसरीह. | वाहक. | (१) वाहक; (२) चालक. | वाहक. (विद्यु. नि. क. ४ (ट)) | (१) वाहक; (सं.) (२) चालक. (सं.) |
| Confess. | (१) कबूल करणें; (२) [illegible]; (३) [illegible] करणें. | कबूल करणें. | (१) पापनिवेदनम्; (२) दोषस्वीकर-णम्; (३) दोषाङ्गीकर-णम्. | (१) एकरार करना; (२) कबूल करना | (१) इकबाल कर-दन; (२) तसलीम कर-दन. | (१) स्वीकार; (२) कबूल करना. | (१) स्वीकार करा; (२) कबूल करा. | कबूल करवुं. | (१) अंगीकार करवो; (सं.) (२) कबूल करवुं; (अ.+सं.) (३) इकरार-एकरार करवो; (अ.+सं) (४) पापनुं निवेदन करवुं; (सं.) (५) दोषनो स्वीकार करवो; (सं.) (६) दोषनो अंगीकार करवो. (सं.) |

प्रतिज्ञा; (गं.)

(५) स्वत्वार्पणाने अनरोन-कामक शरत् शरत्. (सं.+अ.)

(६) स्वत्वार्पित नियामक शार... (सं.+अ.)

(७) [illegible]

(१) [illegible] (गं.)

(२) [illegible] (गं.)

(३) [illegible] (गं.)

(४) [illegible] (गं.)

(५) [illegible] प्रतिज्ञा; (गं.)

(६) [illegible] प्रतिज्ञा; (गं.)

(७) [illegible] (गं.+अं.)

(८) [illegible] (गं.+अं.)

(९) [illegible] (गं.+अं.)

(१०) [illegible] (गं.+अं.)

(११) [illegible] (गं.+अं.)

[illegible] (गं.)

[illegible]

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Conditional sale. [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible]बद्ध. बिक्री. | सर्त्ते विक्रय. | शरती वेचाण. | (१) सोपाधिक विक्रय; (सं.) (२) सोपाधिक विक्री; (सं.) (३) शरती वेचाण;(अ.+सं.) ("वेचाण" ए "वि+चि" उपरथी छे.) (४) शरती विक्री;(अ.+सं.) (५) प्रतिज्ञाबद्ध विक्री;(सं.) (६) सशरत विक्रय. (सं.+अ.+सं.) |
| Conditions [illegible] the passing of [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | शरत-पाबंदी-ए-इस्तेमाल. | वर्तमानय-ए-इस्तेमाल. | (१) स्वत्वार्पण नियामक समय; (२) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा. | (१) हस्तांतर नियामक सर्त्त; (२) हस्तान्तेरर सर्त्त. | (१) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत; (२) स्वत्वार्पण विरोधि शर्त. | (१) स्वत्वार्पण नियामक; उपाधि (सं.) (२) स्वत्वार्पण संकेत; (सं.) (३) स्वत्वार्पणोपाधि; (सं.) (४) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा; (सं.) (५) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत्-शरत; (सं.+अ.) (६) स्वत्वार्पण नियामक शरत्-शरत; (सं.+अ.) (७) स्वत्वार्पण प्रतिबंधक शरत-शरत;(सं.+अ.) (८) स्वत्वार्पणावरोधी शरत्-[illegible] |

| [illegible] | [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Conditional sale. | शरती वेचाण. | [illegible] | [illegible]-विक्रयः. | बेबिल वफा. | (१) बे बिल वफा; (२) बे ख्यार. | प्रतिज्ञाबद्ध. विक्री. | समर्त्त विक्रय. | शरती वेचाण. | (१) सोपाधिक विक्रय; (सं.) (२) सोपाधिक विक्री; (सं.) (३) शरती वेचाण;(अ.+सं.) ("वेचाण" ए "वि+चि" उपरथी छे.) (४) शरती विक्री;(अ.+सं.) (५) प्रतिज्ञाबद्ध विक्री;(सं.) (६) सशरत विक्रय. (सं.+अ.+सं.) |
| Condition restricting the power of transfer. | (१) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत; (२) स्वत्वार्पण नियामक शरत. | (१) स्वत्वार्पण नियामक शरत; (१) स्वत्वार्पण प्रतिबंधक शरत | (१) स्वत्वार्पण-नियामकसमयः; (२) स्वत्वार्पण-सङ्केतः; (३) स्वत्वार्पणोपाधिः. | शरत-पाबंदी-ए-इन्तेकाल. | शर्तमानय-ए-इन्तेकाल. | (१) स्वत्वार्पण नियामक समय; (२) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा. | (१) हस्तांतर नियामक सर्त्त; (२) हस्तान्तेरर सर्त्त. | (१) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत; (२) स्वत्वार्पण विरोधि शर्त. | (१) स्वत्वार्पण नियामक; उपाधि (सं.) (२) स्वत्वार्पण संकेत; (सं.) (३) स्वत्वार्पणोपाधि; (सं.) (४) स्वत्वार्पण नियामक प्रतिज्ञा; (सं.) (५) स्वत्वार्पणने अवरोधकारक शरत्-शरत;. (सं.+अ.) (६) स्वत्वार्पण नियामक शरत्-शरत; (सं.+अ.) (७) स्वत्वार्पण प्रतिबंधक शरत-शरत;(सं.+अ.) (८) स्वत्वार्पणावरोधी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (९) हस्तांतर नियामक शरत्-शरत. (सं.+अ.) |

(१) पश्चाद्[illegible]

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Co[illegible]firmation | (१) मंजुरी;<br>(२) बहाली. | (१) मंजुरी;<br>(२) बहाली. | (१) दृढ़ करणम्;<br>(२) स्थिरीकरणम्;<br>(३) अनुमोदनम्;<br>(४) समर्थनम्. | (१) बहाली;<br>(२) मंजुरी. | (१) तसदीक कर-<br>दन;<br>(२) मंजूर करदन. | स्वीकार. | (१) [illegible]<br>(२) बाहाल राखा;<br>(३) कायेम करा;<br>(४) समर्थन;<br>(५) अनुमोदन. | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) स्थिरीकरण;<br>(३) अनुमोदन; (सं.)<br>(४) समर्थन; (सं.)<br>(५) स्वीकृति; (सं.)<br>(६) मनज़ूरी-मंजूरी; (अ.)<br>(७) बहाली; (अ.)<br>(८) कायम करवुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | (१) सरकारमां ज-<br>प्त करवुं;<br>(२) सरकारमां खा-<br>लसा करवुं. | सरकारमा करणे. | (१) निःस्वीकरणम्;<br>(२) राजायत्तकर-<br>णम्;<br>(३) स्वत्वविलोप-<br>नम्;<br>(४) अधिकारवि-<br>लोपनम्;<br>(५) स्वत्वच्युतिक-<br>रणम्;<br>(६) स्वत्वभ्रंशकर-<br>णम्. | (१) जप्त करना;<br>(२) माल सरकारी<br>करा देना. | (१) जप्ती-ए-सर-<br>कारी;<br>(२) ज़बत करदन. | राजायत्त करना. | (१) जप्तीयाप्त क-<br>रा;<br>(२) खासे लओया;<br>(३) सरकारे दाखि-<br>ल करा. | सरकारमां जप्त<br>करवुं. | (१) निःस्वी करवुं; (सं.)<br>(२) राजायत्त करवुं; (सं.)<br>(३) स्वत्वनो विलोप करवो; (सं.)<br>(४) अधिकारनो विलोप<br>करवो; (सं.)<br>(५) स्वत्वच्युतिकरवी; (सं.)<br>(६) स्वत्वभ्रंश करवो; (सं.)<br>(७) सरकारमां जप्त करवुं;<br>(सं.+अ.)<br>(८) सरकारमां खालसा करवुं;<br>(सं.+अ.)<br>(९) खालसा करवुं;(अ.+सं.)<br>(१०) जप्त करवुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible]<br>(३) [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible]<br>(३) [illegible] न [illegible]. | उपेक्षा. | (१) चश्मपोशी.<br>(२) इग़माज़. | (१) चश्मपोशी;<br>(२) इग़माज़. | (१) उपेक्षा;<br>(२) आंख आड़े<br>करना. | (१) उपेक्षा;<br>(२) देखिया ना<br>देखा;<br>(३) शुनिया ना<br>शुना. | (१) उपेक्षा;<br>(२) आंखआडा-<br>कान करवा<br>ते. | (१) उपेक्षा; (सं.)<br>(२) आंखआडाकान करवा<br>ते; (सं.)<br>(३) लक्ष न देवुं ते; (सं.)<br>(४) जोयं न जोयं करवं ते. |

| English. [illegible] 1 | Gujarati. [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दु 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Confession. | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) स्वीकारोक्तिः; (२) स्वीकृतिः. | (१) इकबाल–ए–जुर्म; (२) एकरार. | (१) इकबाल–ए–जुर्म. (२) इकरार. | स्वीकृति. | (१) स्वीकारोक्ति; (२) कबूलत. | कबूलत. | (१) अंगीकार; (सं.) (२) स्वीकृति; (सं.) (३) कबूलत; (अ.) (४) एकरार; (अ.) (५) इकरार. (अ.) |
| Confidence. | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) विश्वास. | (१) विश्वासः; (२) विस्रम्भः; (३) श्रद्धा. | (१) एतेमाद; (२) भरोसा. | एतेमाद. | (१) विश्वास; (२) भरोसा. | (१) विश्वास; (२) भरसा. | भरोंसो. | (१) विश्वास; (सं.) (२) विश्रम्भ; (सं.) (३) भरोंसो; (सं.) ("विश्रम्भ" उपरथी) (४) श्रद्धा. (सं.) |
| Confinement. | केद. | कैद. | (१) निरोधनम्; (२) बन्धनम्. | केद. | (१) कयेद; (२) हब्स. | कारावास. | कयेद. | केद. | (१) निरोध; (सं.) (२) बन्धन; (सं.) (३) कारावास; (सं.) (४) केद. (अ.) |
| [illegible]firm. | (१) कायम राखवुं; (२) वहाल राखवुं. | (१) कायम राखणें; (२) वहाल करणें. | (१) स्थिरीकरणम्; (२) दृढीकरणम्; (३) अनुमोदनम्; (४) समर्थनम्. | (१) वहाल करना; (२) मंजूर करना; (३) वहाल रखना. | वहाल करदन. | दृढ करना. | (१) वाहाल रांखा; (२) कायेम करा; (३) दृढीकरण; (४) समर्थन करा. | (१) वहाल राखवु; (२) कायम राखवु. | (१) स्थिर करवुं; (सं) (२) दृढ करवुं; (सं) (३) अनुमोदन आपवुं; (सं.) (४) समर्थन करवुं; (सं.) (५) कायम राखवुं; (अ.+सं.) (६) वहाल राखवुं; (अ.+सं.) (७) [illegible] |



( ) [illegible]

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] n. | (१) कायम राखवुं; (२) बहाल राखवुं. | (१) कायम राखणें; (२) बहाल करणें. | (१) स्थिरीकरणम्; (२) दृढीकरणम्; (३) अनुमोदनम्; (४) समर्थनम्. | (१) बहाल करना; (२) मंजूर करना; (३) बहाल रखना. | बहाल करदन. | [illegible] | | | |
| Confirmation, n. | (१) मंजुरी; (२) बहाली. | (१) मंजुरी; (२) बहाली. | (१) दृढ़ करणम्; (२) स्थिरीकरणम्; (३) अनुमोदनम्; (४) समर्थनम्. | (१) बहाली; (२) मंजुरी. | (१) तसदीक करदन; (२) मंजूर करदन. | स्वीकृति. | (१) मंजुरी; (२) बाहाल राखा; (३) कायेम करा; (४) समर्थन; (५) अनुमोदन. | मंजुरी. | (२) स्थिरीकरण; (सं.) (३) अनुमोदन; (सं.) (४) समर्थन; (सं.) (५) स्वीकृति; (सं.) (६) मनज़ूरी-मंजूरी; (अ.) (७) बहाली; (अ.) (८) कायम करवुं. (अ.+सं.) |
| Confiscate, v. | (१) सरकारमां ज-प्त करवुं; (२) सरकारमां खा-लसा करवुं. | सरकारजमा करणें. | (१) निःस्वीकरणम्; (२) राजायत्तकरणम्; (३) स्वत्वविलोपनम्; (४) अधिकारविलोपनम्; (५) स्वत्वच्युतिकरणम्; (६) स्वत्वभ्रंशकरणम्. | (१) जप्त करना; (२) माल सरकारी कर देना. | (१) जप्ती-ए-सरकारी; (२) ज़बत करदन. | राजायत्त करना. | (१) बाजेयाप्त करा; (२) खासे लओया; (३) सरकारे दाखिल करा. | सरकारमां जप्त करवुं. | (१) निःस्वी करवुं; (सं.) (२) राजायत्त करवुं; (सं.) (३) स्वत्वनो विलोप करवो; (सं.) (४) अधिकारनो विलोप करवो; (सं.) (५) स्वत्वच्युतिकरवी; (सं.) (६) स्वत्वभ्रंश करवो; (सं.) (७) सरकारमां जप्त करवुं; (सं.+अ.) (८) सरकारमां खालसा करवुं; (सं.+अ.) (९) खालसा करवुं; (अ.+सं.) (१०) जप्त करवुं. (अ.+सं.) |
| Connivance | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | उपेक्षा. | (१) चश्मपोशी. (२) इग़माज़. | (१) चश्मपोशी; (२) इग़माज़. | (१) उपेक्षा; (२) आंख आड़े करना. | (१) उपेक्षा; (२) देखिया ना देखा; (३) शुनिया ना शुना. | (१) उपेक्षा; (२) आंखआडाकान करवां ते. | (१) उपेक्षा; (सं.) (२) आंखआडाकान करवा ते; (सं.) (३) लक्ष न देवुं ते; (सं.) (४) जोयुं न जोयुं करवुं ते; |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Consanguinity. | (१) सगपण; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) सपिंड; (२) सगोत्र; (३) सपिंड सगोत्र संबंध. | (१) सापिण्ड्यम्; (२) सगोत्रता. | करावत. | (१) करावत; (२) खेशी; | (१) सगपण; (२) सपिंडता. | (१) सापिण्ड्य; (२) सगोत्रता. | सगपण. | (१) सापिंड्य; (सं.) (२) सगपण; (सं.) (३) सपिंड संबंध; (सं.) |
| Consent. | (१) संमति; (२) रजामंदी; (३) कबूलत. | (१) संमति; (२) कबूलत; (३) अनुमोदन. | (१) संमतिः; (२) स्वीकृतिः. | (१) रजा; (२) रजामंदी; | (१) रजा; (२) रजामंदी. | (१) संमति; (२) स्वीकृति; (३) इच्छा. | (१) संमति; (२) राजी हओया. | (१) संमति; (२) रजामंदी; (३) कबूलत. | (१) संमति; (सं.) (२) स्वीकृति; (सं.) (३) अनुमोदन; (सं.) (४) रिजा-रजा; (अ.) (५) रिजामंदी-रजामंदी; (अ.+प.) (६) कबूलत. (अ.) |
| Consequential relief. | परिणामिक दाद. | (१) परिणामी दाद; (२) क्रम प्रार्थना. | (१) अनुवर्ति-प्रतिकारः; (२) अन्तिम-प्रतिकारः; (३) परिणाम-प्रतिकारः. | दादरसी मुस्तलज़मा. | दादरसी मुस्तलज़मा. | अंतिम प्रतिकार. | (१) अंतिम प्रतिकार; (२) परिणाम प्रतिकार; (३) शेष प्रतिकार. | परिणामिक दाद. | (१) परिणामिक शमन; (सं.) (२) शेष प्रतिकार; (सं.) (३) परिणामिक दाद; (सं.+प.) (४) क्रमप्रार्थना. (सं.) |
| Conservancy. | गंदकीनी साफसुफी. | (१) गलीच्छी साफ करणें; (२) आरोग्य संभाळणें. | (१) मलनिष्कासः; (२) वैमल्यम्; (३) नैर्मल्यम्. | गिलाज़तकी सफाई. | मुतालीक हीफ़्ज़े सेहत. | मलसंशुद्धी. | मयलार साफसोफ. | जतन संरक्षण. (सुध. नि. क. ४८ (१) (ड). | (१) मलनिष्कास; (सं.) (२) वैमल्य; (सं.) (३) मलसंशुद्धि; (सं.) (४) गंदकीनी साफसुफी; (सं.+अ.) (५) गलीच्छी साफ करवी; (सं.+अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | जंगल संरक्षक अधिकारी. | जंगल खात्याचे अधिकारी. | आटविकाध्यक्षः | मोहफज़े जंगलात. | (१) नाज़ीम जंगलात; (२) हाकीम-ए-जंगलात. | वनाध्यक्ष. | आटविकाध्यक्ष. | जंगल संरक्षक अधिकारी. | (१) आटविकाध्यक्ष; (सं.) (२) जंगल संरक्षक अधिकारी; (सं.) (३) जंगलखाताना अधिकारी; (सं+अ+सं.) (४) वनाध्यक्ष. (सं.) |
| [illegible]sider. | विचार करवो. | विचार करणें. | (१) विवेचनम्; (२) विचारणम्. | (१) लेहाज़ करना; (२) गौर करना; | गौरसी करदन. | विचार करना. | (१) विवेचन करा; (२) विचार करा. | विचार करवो. | (१) विचार करवो; (सं.) (२) विवेचन करवुं; (सं.) |
| Consideration | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) ऐवज; (२) मोबदला; (३) मूल्य. | (१) प्रतिफलम्; (२) मूल्यम्. | (१) बदला; (२) मोआवेज़ा. | (१) बदला; (२) मोआवेज़ा. | प्रतिफल. | (१) प्रतिफल; (२) बदला; (३) दाम; (४) प्रतिदान. | (१) किंमत; (२) अवेज; (३) मोबदलो. | (१) प्रतिफल; (सं.) (२) मूल्य; (सं.) (३) प्रतिदान; (सं.) (४) इवज़-अवेज; (अ.) (५) मोबदलो; (अ.) (६) बदलो; (अ.) (७) दाम. (सं.) (from द्रम्म=Name of an ancient small coin.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | पण्य-ग्राहकः. | मुरसल-इलैह. | मुरसल-इलैह. | वस्तुग्राहक. | (१) माल ग्राहक; (२) मालधनी. | मालधणी. | (१) वस्तुग्राहक; (सं.) (२) मालधणी; (अ.+सं.) (३) माल लेनार; (अ.+सं.) (४) माल ग्राहक; (अ.+सं.) |

| | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| nity. | (१) सगपण; (२) साविण्ड्य; (३) सगोत्रता. | (१) साविड्य; (२) सगोत्रता; (३) सपिंड सगोत्र संबंध. | (१) साविण्ड्यम्; (२) सगोत्रता. | करावत. | (१) करावत; (२) खेशी; | (१) सगपण; (२) सपिंडता. | (१) साविण्ड्य; (२) सगोत्रता. | सगपण. | (१) साविड्य; (सं.) (२) सगपण; (सं.) (३) सपिंड संबंध; (सं.) |
| | (१) संमति; (२) रजामंदी; (३) कबूलत. | (१) संमति; (२) कबूलत; (३) अनुमोदन. | (१) संमतिः; (२) स्वीकृतिः. | (१) रजा; (२) रजामंदी; | (१) रजा; (२) रजामंदी. | (१) संमति; (२) स्वीकृति; (३) इच्छा. | (१) संमति; (२) राजी हओया. | (१) संमति; (२) रजामंदी; (३) कबूलत. | (१) संमति; (सं.) (२) स्वीकृति; (सं.) (३) अनुमोदन; (सं.) (४) रिजा-रजा; (अ.) (५) रिजामंदी-रजामंदी; (अ.+प.) (६) कबूलत. (अ. |
| tial | परिणामिक दाद. | (१) परिणामी दाद; (२) क्रम प्रार्थना. | (१) अनुवर्ति-प्रतिकारः; (२) अन्तिम-प्रतिकारः; (३) परिणाम-प्रतिकारः. | दादरसी मुस्तलझमा. | दादरसी मुस्तलझमा. | अंतिम प्रतिकार. | (१) अंतिम प्रतिकार; (२) परिणाम प्रतिकार; (३) शेष प्रतिकार. | परिणामिक दाद. | (१) परिणामिक शमनः (सं.) (२) शेष प्रतिकार; (सं.) (३) परिणामिक दाद; (सं.+फ.) (४) [illegible]ना. (सं.) |
| y. | गंदकोनी साफसुफी. | (१) गलीच्छी साफ करणें; (२) आरोग्य संभाळणें. | (१) मलनिष्कासः; (२) वैमल्यम्; (३) नैर्मल्यम्. | गिलाझतकी सफाई. | मुताळीक होफझे सेहत. | मलसंशुद्धी. | मयलार साफसोफ. | जतन संरक्षण. (सुध. नि. क. ४८ (१) (ड). | (१) मलनिष्कासन; (सं.) (२) नैर्मल्य; (सं.) (३) मलसंशुद्धि; (सं.) (४) गंदकीनी साफसुफी; (सं.+अ.) (५) गलीची साफ करणी; (सं+अ.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Consignment. | (क) माल. (ख) माल मोकलवो ते. | (क) माल. (ख) माल पाठविण्याची क्रिया. | (क)(१) पण्यम्; (२) भांडम्. (ख)पण्यप्रेषणम्. | (क)(१)शे-मुरसीला; (२)माल-मुरसीला. (ख)माल-भेजना. | (क)(१)शे-मुरसीला; (२)माल-मुरसीला. (ख)माल-ईसतवकरदन. | (क) समर्पित-वस्तु. | (क) माल. (ख) [illegible] | (क) [illegible] (ख) [illegible] | [illegible] |
| Consignor. | (१) चढावनार; (२) रवाना करनार. | पाठविणार. | पण्यप्रेषकः. | (१) भेजनेवाला; (२) मुरसील-ए-माल. | फरोशिन्दाए-ए-माल. | (१) [illegible] (२) भेजनेवाला. | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| *Consolidated.* | (१) एकजथे; (२) एकत्रित; (३) एकठुं; (४) सघळुं. | (१) एकजथ्यानें; (२) एकत्रित; (३) गोळा वेरीज. | (१) साकल्य; (२) एकत्रित. | एकजा कीया हुआ | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | | [illegible] |
| Consolidation. | (१) एकत्र करवुं; (२) एकजथे करवुं; (३) एकत्रीकरण. | (१) एकत्री करणें; (२) समाहार; (३) संहति; (४) एक जथा करणें; (५) गोळा वेरीज. | (१) एकत्री-करणम्; (२) समाहारः; (३) संहतिः; | (१) [illegible] (२) एकजा करना. | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | | [illegible] |

| (इं.) 1 | [Guj]arati. गुजराती. 2 | [Mar]athi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (६) बनाववुं; (सं.) ( बन्ध्=to bind उपरथी छे. ) (७) बनवुं; (सं.) (८) तैयार करवुं-थवुं. |
| Constitution. | (१) रचना; (२) स्थापना; (३) बंधारण; (४) घटना. | (१) रचना; (२) स्थापना; (३) घटना; (४) राज्यशासन. | (१) रचना; (२) निर्माणम्; (३) राज्य-रचना. | (१) साख्त; (२) बनावट; (३) कवायदो दस्तुरात. | (१) बिना; (२) कवायदो दस्तुरात; (३) नज्मुनस्क. | (१) रचना; (२) राज्य शासन. | (१) तैयारी; (२) रचना; (३) राज्य रचना. | रचना. | (१) रचना; (सं.) (२) निर्माण; (सं.) (३) स्थापना; (सं.) (४) बंधारण; (सं.) (५) घटना; (सं.) (६) बनावट; (बनाववुं+वृत्ति=calling) ( For बनाववुं see above ) (७) राज्यरचना; (सं.) (८) राज्यशासन. (सं.) |
| …nctive. | (१) गर्भित; (२) अन्वयसिद्ध; (३) अर्थापन्न. | (१) अर्थापन्न; (२) अन्वयसिद्ध. | (१) फलित; (२) ध्वनित; (३) गर्भित; (४) अर्थापन्न; (५) अन्वयसिद्ध. | (१) ताबिरी. (२) मफहूम लाझमी. | (१) ताबिरी; (२) मफहूमा एलाझमा इजादी. | (१) अनुमान सिद्ध; (२) अन्वय सिद्ध; (३) अर्थापन्न. | (१) गर्भित; (२) अर्थापन्न; (३) अन्वयसिद्ध | गर्भित. | (१) ध्वनित; (सं.) (२) गर्भित; (सं.) (३) अर्थापन्न; (सं.) (४) अन्वयसिद्ध; (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | उर्दु. | पर्शियन. | हिन्दी. | बंगाली. | at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) उपभोगः; (२) शोषः; (३) क्षयः. | (१) मर्फ; (२) सर्फ. | (१) खर्ज; (१) मर्फ. | (१) खप; (३) उपभोग. | (१) खप. (२) उपभोग. | (१) खप; (२) वपराश. | (१) उपभोग; (सं.) (२) शोप; (सं.) (३) क्षय; (सं.) (४) खप; (सं.) ( "क्षय" उपरथी. ) (५) वपराश; (सं.) (६) वापर; (सं.) (for वापर see above) (७) खर्च. (प.) |
| [illegible]tagious. | (१) स्पर्शजन्य; (२) चेपी; (३) उडतो. | (१) स्पर्शजन्य; (२) सांसर्गिक. | (१) स्पर्शाक्रामक; (२) स्पर्शजन्य. | मरजे मुताअद्दी. | (१) मरजे मुतादि; (२) मरजे आरीवा. | (१) स्पर्शजन्य; (२) उडता. | (१) छोंयाचे; (२) स्पर्शाक्रामक. | (१) स्पर्शजन्य; (२) चेपी; (३) उडतो. | (१) स्पर्शजन्य; (सं.) (२) सांसर्गिक; (सं.) (३) चेपी; (प.) (चस्पीदन्=to press उपरथी.) (४) उडतो. (सं.) |
| [illegible]tagious [illegible]ase. | (१) स्पर्शजन्य रोग; (२) चेपीरोग; (३) उडतो रोग. | (१) स्पर्शजन्य रोग; (२) सांसर्गिक रोग. | (१) स्पर्शाक्रामक-रोगः; (१) मारी; (३) महामारी. | मर्झ-ए-मुतादि. | मर्झ-ए-मुतादि. | (१) स्पर्शजन्य रोग; (२) उडता रोग; | (१) छोंयाचे रोग; (२) मारी; (३) महामारी. | (२) स्पर्शजन्य रोग; (२) चेपी रोग; (३) उडतो रोग. | (१) स्पर्शजन्य रोग; (सं.) (२) सांसर्गिक रोग; (सं.) (३) चेपीरोग; (प.+सं.) (See above) (४) उडतो रोग; (सं.) (सं.) (सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. [illegible] 5 | Persian. [illegible] 6 | Hindi हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) उपभोगः; (२) शोषः; (३) क्षयः. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) खप; (३) उपभोग. | (१) खप, (२) उपभोग. | (१) खप; (२) वपराश. | (१) उपभोग; (सं.) (२) शोष; (सं.) (३) क्षय; (सं.) (४) खप; (सं.) ("क्षय" उपरथी.) (५) वपराश; (सं.) (६) वापर; (सं.) (for वापर see above) (७) खर्च. (प.) |
| [illegible] | (१) स्पर्शजन्य; (२) चेपी; (३) उडतो. | (१) स्पर्शजन्य; (२) सांसर्गिक. | (१) स्पर्शाक्रामक; (२) स्पर्शजन्य. | मरजे मुताअद्दी. | (१) मरजे मुतादि; (२) मरजे आरीवा. | (१) स्पर्शजन्य; (२) उडता. | (१) छोंयाचे; (२) स्पर्शाक्रामक. | (१) स्पर्शजन्य; (२) चेपी; (३) उडतो. | (१) स्पर्शजन्य; (सं.) (२) सांसर्गिक; (सं.) (३) चेपी; (प.) (चस्पीदन्=to press उपरथी.) (४) उडतो. (सं.) |
| [illegible] | ...जन्य ...; रोग. | (१) स्पर्शजन्य रोग; (२) सांसर्गिक रोग. | (१) स्पर्शाक्रामक-रोगः; (१) मारी; (३) महामारी. | मर्झ-ए-मुतादि. | मर्झ-ए-मुतादि. | (१) स्पर्शजन्य रोग; (२) उडता रोग; | (१) छोंयाचे रोग; (२) मारी; (३) महामारी. | (२) स्पर्शजन्य रोग; (२) चेपी रोग; (३) उडतो रोग. | (१) स्पर्शजन्य रोग; (सं.) (२) सांसर्गिक रोग; (सं.) (३) चेपीरोग; (प.+सं.) (See above) (४) उडतो रोग; (सं.) (५) मारी; (सं.) (६) महामारी. (सं.) |

| [illegible] 1 | ગુજરાતી 2 | मराठी 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Consumption. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | | | | | | | | |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible] | (१) प्रतिकूलकथनम्; (२) विरुद्धकथनम्; (३) बाधाप्रदानम्; (४) विरुद्धाचरणम्. | (१) एतेराज करना; (२) हुज्जत करना. | (१) एतेराज कर-नद; (२) वेहिस-करदन. | (१) वांधा उठाना; (२) विरोध दिखाना. | (१) विरोध करा; (२) आपत्ति दे-ओया. | वांधो दर्शाववो. | (१) प्रतिकूळ कहेवुं; (सं.) (२) विरुद्ध कहेवुं; (सं.) (३) वांधो बताववो-दर्शाववो-उठाववो-लेवो; (सं.) (४) विरुद्ध आचरवुं; (सं.) (५) प्रतिपक्ष करवो; (सं.) (६) विरोध देखाडवो-करवो; (सं.) (७) तकरार लेवी; (अ.+सं.) (८) हुज्जत करवी; (अ.+सं.) |
| | (१) पूर्वापर संबंध; (२) संदर्भ; (३) संबंध; (४) अन्वय. | (१) पूर्वापर संबंध; (२) संदर्भ. | (१) अन्वय; (२) विन्यासः; (३) संदर्भः; (४) पूर्वापर-संबंधः | सयाके इबारत. | सयाके इबारत. | (१) पूर्वापर संबंध; (२) पूर्वापर-प्रकरण. | (१) अन्वय; (२) संदर्भ; (३) पूर्वापर संबंध. | (१) पूर्वापर संबंध; (२) संदर्भ. | (१) संदर्भ; (सं.) (२) पूर्वापर संबंध; (सं.) (३) संबंध. (सं.) |
| | | (१) अवलंबी; [illegible] -पेक्ष. | (१) सव्यपेक्षम्; (२) परायत्तम्; (३) अवलम्बि; (४) पराश्रितम्. | मशरुत. | (१) मशरुत; (२) इत्तफाकी. | (१) अवलंबी; (२) सापेक्ष. | (१) पराश्रित; (२) [illegible]; (३) परायत्त; (४) सव्यपेक्ष. | [illegible] | (१) सापेक्ष; (सं.) (२) परायत्त; (सं.) (३) [illegible]; (सं.) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | चालु अमलके मुल्तवी न. | | | | | | | | | |
| ...nue. | (१) लागलगट; (२) जारी; (३) सतत; (४) चालु; (५) नित्य. | (१) जारी; (२) चालु; (३) सतत. | (१) सतत; (२) अविरत; (३) नित्य; (४) धारावाहिन्; (५) क्रमागत; (६) अविच्छिन्न; (७) अनुच्छिदत. | (१) जारी; (२) मुसलसल. | (१) जारी; (२) मुसलसल. | (१) चालु; (२) नित्य. | (१) नित्य; (२) सतत; (३) धारावाही; (४) क्रमागत; (५) आवहमान. | (१) लागलगट; (२) जारी. | | (१) सतत; (सं.) (२) अविरत; (सं.) (३) नित्य; (सं.) (४) धारावाही; (सं.) (५) क्रमागत; (सं.) (६) अविच्छिन्न; (सं.) (७) अखंडित; (सं.) (८) लागलगाट; (लग्=to join उपरथी) (सं.) (९) चालु; (सं.) (१०) आवहमान; (अ.) (११) जारी. |
| Continuous easement. | (१) सतत पडोशहक; (२) अविच्छिन्न पडोशहक; (३) अखंडित पडोशहक; (४) चालु पडोशहक; (५) जारी पडोशहक. | (१) नित्यानुभूत भोगाधिकार; (२) अविच्छिन्न भोगाधिकार; (३) अखंडित भोगाधिकार. | (१) नित्यप्रभूताधिकार; (२) अविच्छिन्न-सुखाधिकार. | हक्के इस्तफादातुल इस्तेमाल. | हक-ए-इस्तेफादा-तुल-इस्तेमाल. | चालु पडोशअधिकार. | (१) आवहमान व्यवहारिक अधिकार; (२) नित्य प्रतिवेशी स्वत्व; (३) नित्य सुखाधिकार. | सतत पडोशहक. | | (१) अविच्छिन्न सुखाधिकार; (सं.) (२) नित्य-सतत-चालु-अखंडित-अविच्छिन्न-आवहमान-प्रतिवेशी स्वत्व; (सं.) (३) सतत—नित्य—चालु—अखंडित—अविच्छिन्न—आवहमान—पडोशहक; (सं.+अ.) ("हक" ए अरबिक शब्द छे.) (४) जारी प्रतिवेशी स्वत्व; (अ.+सं.) (५) जारी पडोशहक; (अ.+सं.+प.) ("जारी" अरबिक भाषानो शब्द छे.) (६) चालु पडोश अधिकार. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Continued failure. | चालु कसूर. | (१) चालु असलेलो कसूर; (२) चालु असलेला भंग. | नित्यव्यतिक्रमः. | मुसलसल कुसुर. | (१) मुसलसल कसुर. (२) मुसलसल सुकुत; | (१) चालु चूक; (२) चालु त्रुटि. | (१) क्रमागत त्रुटि; (२) नित्य कसुर. | चालु कसूर. | (१) नित्यभंग; (सं.) (२) चालु रहेलो भंग; (सं.) (३) चालु चूक; (सं.) (४) चालु त्रुटि; (सं.) (५) क्रमागत भंग; (सं.) (६) क्रमागत त्रुटि; (सं.) (७) चालु कसूर; (सं.+अ.) (८) नित्य कसूर. (सं.+अ.) |
| ontinued guarantee. | (१) चालु जामीनगिरी; (२) चालु बांहेधरी; (३) चालु हामि. | (१) चालु बांहधरी; (२) चालु जामीनगिरी; (३) चालु हामि. | नित्य-प्रातिभाव्यम्. | ज़मानत इस्तमरारी. | जमानत इस्तमरारी. | चालु आश्वासन. | जामिन थाकार रावा. | चालु जामिनगिरी. | (१) चालु आश्वासन; (सं.) (२) चालु बांहेधरी; (सं.) (३) चालु जामीनगिरी; (सं.+अ.+प.) (जामीनगिरी=जामीन.\r=p फर्दन्(or to do करवी)) (४) चालु हामि; (सं.+अ.) (५) चालु जमानत.(सं.+अ.) |
| nning ce. | चालु गुन्हो. | चालु असलेले गुन्ह्याचें कृत्य. | नित्यापराधः. | जुर्म मुसलसल. | जुर्म-मुसलसल. | धारावाही अपराध. | (१) धारावाहिक अपराध; (२) नित्य अपराध. | (१) गुन्हाचुं कृत्य मतत जारी होय तेवो गुन्हो; (२) चालु गुन्हो. | (१) चालु अपराध; (सं.) (२) धारावाही अपराध; (सं.) (३) धारावाहिक अपराध; (सं.) (४) चालु गुन्हो; (सं.+फा.) (५) चालु रहेलो गुन्हा[illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| …ctor. | (१) इजारदार; (२) कवालदार; (३) ठेकादार; (४) [illegible] | (१) इजारदार; (२) ठेकेदार. | [illegible] | | | | | | |
| Contrary to law. | (१) कायद्याशी उलट; (२) कायदा विरुद्ध. | कायद्याशी विरुद्ध. | (१) राजाज्ञा-विरुद्ध; (२) स्मृति-विरुद्ध; (३) न्याय-विरुद्ध. | खिलाफे कानुन. | खिलाफे कानुन. | नियम विरुद्ध. | (१) [illegible] (२) नियम विरुद्ध. | (१) कायदाथी उलटुं; (२) कायदा विरुद्ध. | (१) राजाज्ञा विरुद्ध; (सं.) (२) स्मृति विरुद्ध; (सं.) (३) न्याय विरुद्ध; (सं.) (४) नियम विरुद्ध; (सं.) (५) कायदाथी उलटुं; (अ.+सं.) (उलटुं is like उलटुं from उद् S.=up+लुट् S.= to roll; to wallow). (६) कायदा विरुद्ध; (अ.+सं.) (७) कानूनथी उलटुं-विरुद्ध; (अ.+सं.) (८) आइन विरुद्ध. (फ.+सं.) |
| Contravene. | (१) भंग करणे; (२) तोडणे. | (१) भंग करणें; (२) तोडणें. | (१) व्याघातनम्; (२) विरुद्धाचरणम्. | (१) तोडना; (२) खिलाफ-वर्जी-करना. | (१) खिलाफ-वर्जी-करदन; (२) मुखालिफत करदन. | (१) तोडना; (२) भंग करना. | भंग करा. | (१) भंग करवो; (२) तोडवुं. | (१) तोडवुं; (सं.) (२) व्याघात करवो; (सं.) (३) विरुद्ध आचरवुं; (सं.) (४) भंग करवो. (सं.) |
| Contribution. | (१) वर्गणी; (२) फाळा; (३) चंदा; (४) हिस्सा; (५) हिस्सारसी. | (१) वर्गणी; (२) फाळा. | (१) अंशः; (२) भागः. | (१) हिस्सा रसदी; (२) चंदा. | (१) अतीया; (२) दाद. | (१) चांदा; (२) अंशदान. | (१) चांदा; (२) भाग; (३) अंश. | (१) वर्गणी; (२) फाळो. | (१) भाग; (सं.) (२) वर्गणी; (सं.) (३) फाळो; (सं.) (४) चंदा; (५) हिस्सो; (अ.) (६) हिस्सारसी. (अ.) |
| Contributor. | [illegible] | (१) फाळा देणार; (२) [illegible] | (१) अंशदाता; (२) भागदाता. | चंदा देनेवाला. | बख्शीन्दा. | अंशदाता. | (१) अंशदाता; (२) चांदादाता. | फाळो आपनार. | (१) अंशदाता; (सं.) (२) भागदाता; (सं.) (३) फाळो आपनार; (सं.) (४) चंदा आपनार-देनार; (५) चंदा दाता. |

| Vocabulary. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] दुर्लक्ष; [illegible]-पणा. | अनतोऽनवधानता. | गफ़लत मआवी नेहरजा. | | अंशदोषी प्रमाद. | (१) अंशत: अनवधानता; (२) अंशत: असतर्कता. | | (१) प्रत्यक्ष प्रमाद; (सं.) (२) अंशत: अनवधानता; (सं.) (३) परिणामकारक निष्काळजीपणुं. (सं.) |
| Cont[ro]l. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) अंकुश; (६) काबु. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) अंकुश; (४) काबू. | (१) अधीनता; (२) आयत्तता; (३) अंकुशत्वम्. | (१) नीगरानी; (२) इख्तेयार; (३) काबु. | (१) झप्त; (२) काबु. | (१) अंकुश; (२) निर्बंध; (३) वश. | (१) अधीन; (२) तांबे. | (१) ताबो; (२) देखरेख; (३) जाप्तो; (४) निर्बंध; (५) अंकूश. | (१) अंकुश; (सं.) (२) देखरेख; (सं.) (३) निर्बंध; (सं.) (४) वश; (सं.) (५) तावअ-ताबो; (अ.) (६) जाब्ता-जाप्तो; (अ.) (७) काबू. (अ.) |
| [illegible]tumacious [illegible]regard. | (१) दुराग्रही-दुर्लक्ष; (२) दुराग्रहपूर्वक अवज्ञा; (३) हठपूर्वक-दुर्लक्ष-अवज्ञा-उपेक्षा. | (१) हट्टाचें दुर्लक्ष; (२) दुराग्रहाची अवज्ञा. | (१) असंयत-उपेक्षा; (२) धृष्टोपेक्षा; (३) सगर्वोपेक्षा. | अमदन खीलाफ वरजी. | (१) खीलाफ वरझी अमदन; (२) तगाफले खुदसराना. | दुराग्रहपूर्वक दुर्लक्ष. | (१) हठकारिक उपेक्षा; (२) धृष्ट उपेक्षा; (३) सदर्प उपेक्षा; (४) जिदेर उपर उपेक्षा. | दुराग्रहयी दुर्लक्ष. | (१) असंयत उपेक्षा; (सं.) (२) धृष्ट उपेक्षा; (सं.) (३) सगर्व उपेक्षा; (सं.) (४) दुराग्रहयी दुर्लक्ष; (सं.) (५) दुराग्रहपूर्वक अवज्ञा; (सं.) (६) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...cious d. | (१) दुराग्रही-दुर्लक्ष; (२) दुराग्रहपूर्वक अवज्ञा; (३) हठपूर्वक-दुर्लक्ष-अवज्ञा-उपेक्षा. | (१) हठाचे दुर्लक्ष; (२) दुराग्रहाची अवज्ञा. | (१) असंगत-उपेक्षा; (२) धृष्टोपेक्षा; (३) मत्सरोपेक्षा. | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | | [illegible] |
| [illegible] | (१) हट्टी; (२) ममत्व; (३) दुराग्रहपूर्वक; (४) [illegible]; (५) [illegible]पूर्वक. | (१) हठाने; (२) दुराग्रहपूर्वक. | (१) हठात; (२) दुराग्रहात; (३) मदर्पण; (४) धृष्टता. | जीदगे. | बतौर-सुदगर्ज. | दुराग्रहपूर्वक. | (१) जिद करिया; (२) सदर्प; (३) धृष्टता सहकारे. | हठ करीने. | (१) हठथी; (मं) (२) हठ करीने; (मं) (३) हठपूर्वक; (मं.) (४) दुराग्रहथी; (सं.) (५) दुराग्रहपूर्वक; (सं.) (६) सदर्प-दर्पपूर्वक; (सं.) (७) धृष्टताथी-धृष्टतापूर्वक; (सं.) (८) ममतथी; (सं.) (९) जिदथी-जिद करीने-जिदपूर्वक. (अ.+सं.) (मूळ शब्द "जिद्" छे.) |
| Convenience. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) मुनासिब. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) सोय. | (१) आराम; (२) सुगम. | सहूलत. | (१) सहूलत; (२) मुनासिब. | सुविधा. | (१) सुविधा; (२) सुख. | सगवड. | (१) अवसर; (सं) (२) सुख; (सं.) (३) सगवड; (सं.) (४) सोय; (५) सुविधा; (सं.) (६) सवड; (अ.) ( सवड—सगवड=सु+घट= to form convenience.) (७) सुहूलत; (अ.) (८) सवलत; (अ.) (९) मुनासिब. (अ.) |
| Convenient dispatch. | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | यथोचित-शीघ्रता. | मुनासब ताकीदमें. | (१) बा-मुनासीब सुरत; (२) बा-मुनासीब ताकीद. | संभव शिघ्रता. | (१) योग्य शीघ्रता; (२) उचित शीघ्रता; (३) यथासंभव शीघ्रता. | बनती ताकीदे. | (१) यथोचित शिघ्रता; (सं.) (२) समुचित शिघ्रता; (सं.) (३) उचित शिघ्रता; (सं.) (४) यथासंभव शिघ्रता; (सं.) (५) बनती उतावळे; (सं.) (६) बनती ताकीदे; (सं.+प.) (७) बनी शके तेटलुं उतावळे. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Conversion. | (क) रूपांतर.<br>(ग) धर्मांतर.<br>(ग) बदल. | (क) रूपांतर.<br>(ग) धर्मांतर.<br>(ग) बदल. | (क) रूपांतरम्.<br>(ख) (१) धर्मपरिवर्तनम्;<br>(२)धर्मान्तरम्.<br>(ग) परिवर्तनम्. | (क) तवदील;<br>(ख) तवदील ए-मझहब. | (क) (१) तवदील;<br>(२) तवदल.<br>(ख) तवदील-ए-मझहब. | (क) रूपांतर.<br>(ख) मतांतर.<br>(ग) परिवर्तन. | (क) रूपांतर.<br>(ख) (१) धर्म वदलान;<br>(२) धर्मांतर.<br>(ग) वदल. | रूपांतर. | (क) रूपांतर. (सं.)<br>(ख) (१) धर्मपरिवर्तन; (सं.)<br>(२) धर्मान्तर; (सं.)<br>(३) मतांतर; (सं.)<br>(४) धर्म वदलवो. (सं.+अ.)<br>(ग) (१) परिवर्तन; (सं.)<br>(२) वदल. (अ.) |
| Convert. | (क) रूपांतर करवुं.<br>(ख) धर्मांतर करवुं. | (क) रूपांतर करणें.<br>(ख) धर्मांतर करणें.<br>(ग) नाणें बदल करणें. | (क) (१) रूपपरिवर्तनम्;<br>(२) रूपांतरकरणम्.<br>(ख)धर्मांतरग्रहणम्. | मझहब वदलना. | तवदील करदन. | (क) रुपांतर करना.<br>(ख) मतांतर करना. | (क) (१)वदल करा;<br>(२) परिवर्तन करा.<br>(ख) (१) धर्मांतर ग्रहण करा;<br>(२) धर्मांतर करा. | रूपांतर करवुं. | (क) (१) रूपनुं परिवर्तन करवुं. (सं.)<br>(२) रूपांतर करवुं;(सं.)<br>(३)परिवर्तन करवुं;(सं.)<br>(४) वदलवुं. (अ.)<br>(ग) (१) धर्मांतर ग्रहण करवो; (सं.)<br>(२) धर्मांतर करवुं;(सं.)<br>(३) मतांतर करवो;(सं.)<br>(४) धर्म वदलवो. (सं.+अ.) |
| Convert to his use. | (१) पोताना कामे लगाडवुं;<br>(२) वापरी खावुं;<br>(३) पचावी पडवुं;<br>(४) अपनाववुं;<br>(५) हजम करवुं. | (१) स्वतःच्या कामास लावणें;<br>(२) खाऊन जाणें. | (१) स्वकार्ये उपयोजनम् ;<br>(२) स्वार्थे विनियोजनम्. | अपने काममें सर्फ करना. | (१) तसरफ-ए-वेजा;<br>(२) वराय-ए-खुद-सर्फ-करदन. | (१) आप पचा लेना;<br>(२) अपनाना. | (१) निजेर काजे लागान;<br>(२) हजम करा. | पोताना कामे लगाडवुं. | (१) स्वकार्य उपयोग करवो; (सं.)<br>(२) पोताना कार्यमां उपयोग करवो; (सं.)<br>(३) पोताना काममां उपयोग करवो; (सं.)<br>(४) स्वार्थे विनि [illegible]<br>(५) पोताना [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...ताना कामे लगाड़वुं; ... घपरी लाढुं; ... पचावी पाडवुं; ... | (१) स्वत्वना काम लगावो; (२) लागत जाते. | (१) स्वार्थे उपयोजनम्; (२) स्वार्थे विनियोजनम्. | अपने काम में लाना. | (१) ... (२) ... | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (५) पोताना अर्थे विनियोग करवो; (मं.) (६) पोताना कामे लगाडवुं; (गं.) (७) निजकार्ये लगाडवुं; (गं.) (८) वापरी नाखवुं; (गं.) (९) पचावी पाडवुं; (गं.) (१०) खाई जवुं; (गं.) (११) अपनाववुं; (१२) हजम-हजम करवुं. (अ.+गं.) (हज़्म्=digested.) |
| Conveyance. | (क) वहन. (ख) स्वत्वार्पण. (ग) स्वत्वार्पणनो लेख. | (क) वाहन. (ख) स्वत्वार्पण. (ग) विक्रीपत्र खत. | (क) यानम्. (ख) स्वत्वार्पणम्. (ग) स्वत्वार्पणलेखः | (क) सवारी. (ख) इन्तेकाल. (ग) दस्तावीज़ इन्तेकाल. | (क)(१) अगवा; (२) एराददाह. (ख)(१) इन्तेकाल; (२) नकल. | (क) यान. (ख) स्वत्वार्पण. (ग) स्वत्वार्पणका लेख. | (क) यान. (ख) (१) हस्तांतर; (२) स्वत्वार्पण. (ग) (१) हस्तांतर लेख; (२) स्वत्वार्पण लेख; (३) विक्रय कोवाला. | (क) वाहन. (ख) स्वत्वार्पण. (ग) स्वत्वार्पणनो लेख. / (क) (१) यान; (मं.) (२) वाहन; (मं.) (३) सवारी. (गं.) (सवारी=स्वार=अश्वारोह=अश्व=horse+आरोह=rider). (ख) (१) स्वत्वार्पण; (सं.) (२) हस्तांतर. (सं.) (ग) (१) स्वत्वार्पणनो लेख; (सं.) (२) स्वत्वार्पणनो दस्तावेज; (सं.+फा.) (दस्त P.=hand+इवज् Ar.=a change=A note of hand). (३) विक्रीलेख खत; (सं.+अ.) (४) हस्तांतरनो लेख. (सं.) |

(२) [illegible] [illegible]. (३) [illegible]

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Co-occupant. | (१) सह खातेदार; (२) सहकब्जेदार. | (१) सहखातेदार; (२) सहकब्जेदार; (३) जोडीदार खातेदार. | (१) सहभागी; (२) सहभोक्ता. | शरीक काबीज. | (१) आसामी मुस्तरीक; (२) शरीक ए-काबिज. | (१) सहभागी; (२) सहभोक्ता. | (१) सहभोगकर्ता; (२) सहदखलकर्ता. | सहखातेदार. | (१) सहभोक्ता; (सं.) (२) सहभोगकर्ता; (सं.) (३) सहखातेदार; (सं.+अ.+फा.) ("सह" संस्कृत छे, "खाते" अरेबिक छे अने "दार" पर्शीयन छे). (४) सहकब्जेदार; (सं.+अ.+फा.) (५) जोडीदार कब्जेदार; (सं.+अ.+फा.) (६) सहभागी. (सं.) |
| [illegible]king [illegible]ls. | वासणकुसण. | भांडीकुंडी. | पाकभाण्डानि. | पकानेके बरतन. | जरुफ-ए-मतबख. | (१) रसोईके बासन; (२) पकानेके पात्र. | (१) बासन कोसन; (२) हांडि कुंडि. | वासणकुसण. | (१) पाकभाण्ड; (सं.) (२) वासणकुसण; (सं.) (३) भांडीकुंडी; (सं.) (४) हांडीकुंडी; (सं.) (५) रसोईना वासण; (सं.) (६) पकाववानां पात्र; (सं.) (७) पकाववानां वासण. (सं.) |
| [illegible] | सहकारी मंडळी. | सहकारी मंडळी. | सहकारी मंडल. | अनजुमन-इमदाद-बहामी. | अनजुमन-इमदाद-ए-बाहम. | सहकारी मंडली. | सहकारी मंडळो. | सहकारी मंडळी. | (१) सहकारी मंडळी; (सं.) (२) सहकारी मंडळ. (सं.) |
| [illegible] | सहकारी. | सहकार्य. | सहकारिता. | कोओम-मुत्तफेका. | (१) कोशीस-ए-मुत्तफेका; (२) मशोरकत. | (१) सहकार; (२) समुयोग. | (१) एकत्र व्यवसाय; (२) सहयोगिता; (३) सहकारिता. | सहकार्य. | (१) सहकार्य; (सं.) (२) सहकार; (सं.) (३) सहकारिता; (सं.) (४) समुद्योग; (सं.) (५) एकत्र व्यवसाय; (सं.) (६) सहयोगिता. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) मंडदार; (२) सहभागादार-पणुं; (३) समायिकत्व. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Co-partner. | (१) पतीदार; (२) भागदार; (३) सहभागदार. | (१) पातीदार; (२) भागदार; (३) सहभागदार. | (१) सहभागी; (२) अंशभागी; (३) अंशधारक:; (४) भागधारक:; (५) सहांशी. | शरीक. | (१) शरीक; (२) हिस्सादार. | (१) सहपाती; (२) सहभागी; (३) साझी. | (१) भागीदार; (२) अंशीदार; (३) हिस्सादार; (४) सहभागी; (५) सहांशी. | सहभागी. | (१) भाग-धारक; (सं.) (२) सहपाती; (सं.) (३) पातीदार; (सं.+प्र.) (४) भागदार-भागीदार; (सं.+प्र.) (५) हिस्सादार; (अ.+प्र.) (६) अंशीदार. (सं.+प्र.) |
| Copartnery. | (१) सहभागीदारी; (२) पातीदारी. | (१) पातीदारी; (२) भागीदारी. | (१) सहभागिता; (२) अंशभागिता; (३) सहांशिता. | शिराकत. | (१) मशारकत; (२) शिराकत. | पांतीदारी. | (१) भागीदारी; (२) अंशीदारी. | सहभागीदारपणुं. | (१) पांतीदारी; (सं.+प्र.) (२) भागदारी; (सं.+प्र.) (३) अंशीदारी. (सं.+प्र.) |
| Co-proprietor. | सहमालीक. | (१) सहमालीक; (२) सहधनी. | सहस्वामी. | मालीक शरकी. | (१) मालीक शरीक. (२) हिस्सादार. | सहधनी. | (१) शरिक; (२) सहस्वामी; (३) सहमालिक. | सहमालक. | (१) सहस्वामी; (सं.) (२) सहधनी; (सं.) (३) सहमालिक. (सं.+अ.) |
| Copy. | नकल. | नकल. | प्रतिरूप. | नकल. | नकल. | प्रतिलिपि. | नकल. | नकल. | (१) नकल-नकल; (अ.) (२) प्रतिरूप; (सं.) (३) प्रतिलिपि. (सं.) |
| Corporate body. | संस्थापित मंडळी. | संस्थापित मंडळी. | संस्थापित-मंडळ:. | जमात सनद-याफ्ता. | जमात-सनद-या-आफ्ता. | संस्थापित मंडळी. | समवाय मंडळी. | संस्थापित मंडळी. | (१) संस्थापित मंडळ; (सं.) (२) संस्थापित मंडळी; (सं.) (३) समवाय मंडळी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | संस्थापित मंडळी. | संस्थापित संघ:. | जमात-सनद-आफ्ता. | जमात-सनद-या-आफ्ता. | संस्थापित मंडळी. | समवाय संघ. | संस्थापित मंडळी. | (१) संस्थापित संघ; (सं.) (२) संस्थापित मंडळी; (सं.) (३) समवाय संघ. (सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवातां शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) (१) दुरुस्त करना; (२) दुरुस्त करना. (ख) (१) सही; (२) ठीक. | (क) (१) दुरुस्त नमूदन; (२) तसही करदन. (ख) (१) दुरुस्त; (२) सही. | (क) सुधारना. (ख) शुद्ध. | (क) दुरस्त करा. (ख) शुद्ध. | सुधारवुं. | (क) (१) संशुद्ध करवुं (सं.) (२) सुधारवुं; (सं.) (३) दुरस्त करवुं. (प.+सं.) (ख) (१) शुद्ध; (सं.) (२) खरुं; (अ.) (३) बराबर; (प.) (४) बिनचुक. (प.+स.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | | खतो किताबत. | (१) मुरासेलत; (२) मुकातबत. | (१) पत्रव्यवहार; (२) चिट्ठीपत्री. | (१) पत्रव्यवहार; (२) लेखालेखि. | पत्रव्यवहार. | (१) पत्रव्यवहार; (सं.) (२) लखाण; (सं.) (३) चिट्ठीपत्री; (सं.) ( चिट्ठी=चिथरुं+डी dim. ) (४) लखापटी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) उत्कोचग्राहिन्; (२) भ्रष्ट; (३) दूषित. | (१) राशी; (२) बेईमान; (३) [illegible] | (१) रिश्वतखोर; (२) [illegible] | (१) उत्कोचक; (२) दूषित. | (१) घुषखोर; (२) कलुष चरित्र; (३) बदमाइस. | लांचखुं. | (१) भ्रष्ट; (सं.) (२) दूषित; (सं.) (३) लांचलुं; (सं.) (४) लांचीयो; (सं.) (५) अनीतिवाळो; (सं.) (६) लांच खाउ; (सं.) (७) उत्कोचग्राही; (सं.) (८) उत्कोचक; (सं.) (९) कलुष चरित्र; (सं.) (१०) रिश्वत-रुश्वत-खोर (प.) (रिश्वत P.=bribe+ खोर=enjoying. ) (१) राशी; (२) [illegible] (प.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Corrupt practice. | (१) लांच;<br>(२) भ्रष्ट व्यवहार. | (१) अनीतांचा व्यवहार;<br>(२) अनीतीचा आचार. | (१) उत्कोच-ग्रहणम्;<br>(२) कलुष-व्यवहारः. | (१) रुश्वत;<br>(२) बदमाशी. | रुश्वत. | दुर्व्यहार. | (१) घुंस लओया;<br>(२) बदमाइसी. | लांच. | (१) लांच; (सं.)<br>(२) उत्कोचग्रहण; (सं.)<br>(३) कलुष व्यवहार; (सं.)<br>(४) अनीतिनो व्यवहार;(सं.)<br>(५) दुर्व्यवहार; (सं.)<br>(६) अनीतिनो आचार;(सं.)<br>(७) रिश्वत-रुश्वत; (प.)<br>(८) घुंस लेवी. |
| Corruption. | (१) लांच;<br>(२) अनीति;<br>(३) रुश्वत;<br>(४) भ्रष्टता. | (१) लाच;<br>(२) अनीति;<br>(३) दुष्कर्म;<br>(४) भ्रष्टता. | (१) उत्कोच-ग्राहिता;<br>(२) कलुष-व्यवहारः;<br>(३) दुष्कर्म;<br>(४) भ्रष्टता. | (१) रिश्वत सतानी;<br>(२) वेईमानी;<br>(३) क्षीलळत. | (१) रिश्वतगिरी;<br>(२) रिस्वतदही. | (१) उत्कोच;<br>(२) दुष्कर्म. | (१) घुंस लओया;<br>(२) उत्कोच लओया;<br>(३) बदमाइसी. | लांच. | (१) लांच; (सं.)<br>(२) अनीति; (सं.)<br>(३) उत्कोच लेवो; (सं.)<br>(४) कलुष व्यवहार; (सं.)<br>(५) दुष्कर्म; (सं.)<br>(६) उत्कोच; (सं.)<br>(७) रुश्वत-रिश्वतगिरी;(प.)<br>(८) रुश्वत-रिश्वत लेवी. (प.+सं.) |
| Co-sharer. | (१) सहभागी;<br>(२) सहहिस्सेदार.<br>(३) [illegible];<br>(४) पातीदार. | (१) भागदार;<br>(२) हिस्सेदार;<br>(३) पांतीदार. | (१) सहभागी;<br>(२) सहांशी;<br>(३) भागधारकः;<br>(४) अंशधारकः. | हिस्सेदार. | हिस्सादार. | (१) सहभागी;<br>(२) साझी. | (१) भागीदार;<br>(२) साथी;<br>(३) अंशदार. | सहियारो भागदार. | (१) सहभागी; (सं.)<br>(२) सहांशी; (सं.)<br>(३) भागधारक; (सं.)<br>(४) अंशधारक; (सं.)<br>(५) सहियारी; (सं.)<br>(See Co-parcenary.)<br>(६) साझी; (सं.)<br>(७) साथी; (सं.)<br>(८) हिस्सेदार-हिस्सादार; |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | खर्च. | खर्च. | व्ययः. | खर्चा. | (१) मसारिफ.<br>(२) मखारिज. | (१) व्यय;<br>(२) मुल्य. | खरच. | खर्च. | (१) खर्च; (प.)<br>(२) व्यय. (सं.) |
| [illegible] maintenance [illegible] | (१) निभावनो खर्च;<br>(२) निर्वाहनो खर्च;<br>(३) जीवाई;<br>(४) पेटीयुं;<br>(५) भरणपोषणनी रकम;<br>(६) अन्नवस्त्रनी रकम;<br>(७) खोराकी खर्च;<br>(८) खावापीवानो खर्च. | (१) पोटगी खर्च;<br>(२) अन्नवस्त्राची रकम;<br>(३) भरणपोषणाची रकम. | (१) भरण-व्ययः;<br>(२) रक्षण-व्ययः;<br>(३) भर्म. | (१) नानो नफके-का खरचा;<br>(२) परवरेशका खर्चा. | इखराजाते-नानो नफका. | आजीविका. | (१) खोरो पोषेर खरच;<br>(२) खोराकी खरच;<br>(३) अन्नवस्त्रेर खरच;<br>(४) भरणपोषणेर खरच. | निभावनो खर्च. | (१) भरणव्यय; (सं.)<br>(२) रक्षणव्यय; (सं.)<br>(३) जीवाई; (सं.)<br>(४) पेटीयुं; (सं.)<br>(५) निभावनो खर्च; (सं+प.)<br>(६) निर्वाहनो खर्च; (सं.+प.)<br>(७) भरणपोषणनी रकम; (सं.+अ.)<br>(८) अन्नवस्त्रनी रकम; (सं.+अ.)<br>(९) खोराकी खर्च; (प.)<br>(१०) पोटगी खर्च; (सं.+प.)<br>(११) खावापीवानो खर्च; (सं.+प.)<br>(१२) अन्नवस्त्रनुं खर्च; (सं.+प.)<br>(१३) भरणपोषणनुं खर्च. (सं.+प.) |
| [illegible] incident [illegible] suit. | दावानो आनुषंगिक खर्च. | दाव्याचा आनुषंगिक खर्च; | (१) व्यवहारस्य आनुषंगिक-व्ययः;<br>(२) न्यायकर्म-व्ययः. | दावाके मुताल्लीक खर्च. | मुसारिफ-मुताल्लिक-ए-दावा. | आनुषंगिक अभियोग व्यय. | (१) नालिश बावत खरच;<br>(२) मोकद्दमार खरच;<br>(३) मामलार आनुषंगिक खरच. | फरियादनो आनुषंगिक खर्च. | (१) व्यवहारनो आनुषंगिक व्यय; (सं.)<br>(२) न्यायकर्म व्यय; (सं.)<br>(३) दावानो आनुषंगिक खर्च; (अ.+सं.+प.)<br>(४) मुकद्दमानो खर्च. [illegible] |

| ...ts incident to the suit. | दावानो आनुषंगिक खर्च. | दाव्याचा आनुषंगिक खर्च. | (१) व्यवहारस्य आनुषंगिक... [illegible] | दावाके मुत्अल्लिक खर्च. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Costs of the scheme. | योजनानो खर्च. | योजनेचा खर्च. | योजनाव्यय. | तजवीज के लीये खरच. | एखराजात मुताअलीके तजवीज. | योजना संबंधी व्यय. | योजनार खरच. | योजनानो खर्च. | (१) योजनानो व्यय; (सं.)<br>(२) योजनानो खर्च. (सं.+गु.) |
| Co-surety. | सहजामीन. | (१) सहजामीन;<br>(२) जोडीदार जामीन. | सहप्रतिभूः. | जामीन सरीक. | शरीक-ए-जामीन. | सहप्रतिभू. | (१) शरिक जामीन;<br>(२) एकत्र जामीन. | सहजामीन. | (१) सहप्रतिभू; (सं.)<br>(२) सहजामीन; (सं.+अ.)<br>(३) जोडीदार जामीन; (सं.+अ.)<br>(४) एकत्र जामीन. (सं.+अ.) |
| Co-trustee. | सहजुम्मेदार. | सहजिम्मेदार. | (१) सहनिक्षेपधारी;<br>(२) सहनिक्षेपग्रहीता;<br>(३) सहन्यासधारकः;<br>(४) सहन्यासधारी. | (१) अमीन शरीक;<br>(२) मुतवल्ली-शरीक. | शरीक-ए-अमीन. | (१) सहनिक्षेपधारी;<br>(२) धरोहरी. | (१) एकत्र गच्छित धारी;<br>(२) एकत्र जुम्मेदार;<br>(३) सहन्यासधारी;<br>(४) शरिक गच्छितदार. | सहजुम्मेदार. | (१) सहनिक्षेपधारी; (सं.)<br>(२) सहनिक्षेपग्रहीता; (सं.)<br>(३) सहन्यासधारक; (सं.)<br>(४) सहन्यासधारी; (सं.)<br>(५) सहजुम्मेदार; (सं.+अ.+गु.) |
| Cotton ginning factory. | रू लोढवानुं कारखानुं. | (१) सरकी काढण्याचा कारखाना;<br>(२) कापूस पिंजण्याचा कारखाना. | (१) तूलबीज-निःसारक-यंत्रशाला;<br>(२) कार्पासयन्त्रालयः. | रुइका कारखाना. | कारखाना-ए-पंबादाना-जुदा करदन. | कपासी-यंत्रालय. | (१) तूला छांटार-कल;<br>(२) तूला छांटाइ कारखाना. | रू लोढवानुं कारखानुं. | (१) तूलबीज निःसारक यंत्रशाळा; (सं.)<br>(२) कार्पास यंत्रालय; (सं.)<br>(३) कपास यंत्रालय; (सं.)<br>(४) रू लोढवानुं कार- |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | |
| Citon press-ing factory. | रूनी गांसडी बांधवानुं कारखानुं. | कापसाचे गठ्ठे बांधण्याचा कारखाना. | (१) कार्पास-संकोचन यंत्रम्; (२) राशिसंकोचन-यंत्रम्; (३) कार्पास-पेषण-यंत्रालयः. | रुईके गठ्ठे बांधनेका कारखाना. | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| [illegible]on waste. | रूनो कचरो. | निरुपयोगी [illegible] | नष्ट[illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | (३) सूत्रम्; (४) तन्तु. | (३) तागा. | (२) तार. | | | | (सं.)<br>(सं.)<br>(३) [illegible] (सं.)<br>(४) कृत्रु सुतर; (सं.)<br>(For कृ see above)<br>(५) सूत्र; (सं.)<br>(६) सुतर; (सं.)<br>(७) तन्तु; (सं.)<br>(८) तूलनुं सूत्र; (सं.)<br>(९) तूलनुं सुतर; (सं.)<br>(१०) रूनो तार; (सं.+प.)<br>(११) तार. (प.) |
| Council. | मंत्रीमंडळ. | मंत्रीमंडळ. | मन्त्रिपरिषत्. | जमात-ए-मुशीरान. | (१) जमात-ए-मुदब्रान;<br>(२) जमात-ए-मशीरान. | मंत्रीमंडळ. | मंत्रीपरिषद. | मंत्रीमंडळ. | (१) मंत्रीपरिषद; (सं.)<br>(२) मंत्रीमंडळ. (सं.) |
| Councillor. | (१) मंत्री;<br>(२) सभासद;<br>(३) सभ्य;<br>(४) मंत्री मंडळना सभासद. | मंत्री. | मंत्री. | मुशीर. | मशीर. | मंत्री सदस्य. | (१) मंत्री;<br>(२) सभासद;<br>(३) सभ्य. | सभासद. | (१) मंत्री; (सं.)<br>(२) मंत्रीमंडळना सभासद. (सं.) |
| Counterclaim | (१) उलट दावो;<br>(२) प्रतिप्रार्थना. | (१) उलट दावा;<br>(२) सामादावा. | प्रत्यभियोगः. | दावा मुतकाबिल. | दावा-ए-मुतकाबिल. | विपरीत अभियोग | (१) पालटा दावी;<br>(२) प्रतिदावी;<br>(३) विपरीत दावी. | सामो दावो. | (१) प्रतिप्रार्थना; (सं.)<br>(२) उलटदावो; (सं.+अ.)<br>(३) सामोदावो; (सं.+अ.)<br>(सामो is from सन्मुख.)<br>(४) प्रतिदावो; (सं.+अ.)<br>(५) विपरीत दावो. (सं.+अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Counter part of agreement. | (१) सामी कबुली-पत; (२) उल्टट कबुली-पत. | सामा करार. | (१) समयप्रतिलेखः; (२) संकेतप्रतिलेखः; (३) संवित्प्रतिलेखः. | करारदाद-ए-मुतकाबिल. | करारदाद-ए-मुतकाबिल. | तद्रूपस्वीकृति. | (१) पाल्टा कड़ार; (२) पाल्टा कबुलायत. | सामी कबूलायत. | (१) सामो करार; (सं.+अ.) (२) सामी कबुलायत-कबूलियत; (सं.+अ.) (for सामी see above) (३) उलट कबूलीयत. (सं.+अ.) |
| Counter-part of a lease. | कबूलायत. | सामी कबूलायत. | पट्टप्रतिलेखः. | कुबुलियत. | कबूलायत. | तद्रूपि पट्टा. | कबूलायत. | कबूलत. | (१) पट्टप्रतिलेख; (सं.) (२) कबूलायत-कबलात; (अ.) (३) सामी कबूलायत-कबुली पत. (सं.+अ.) (for सामी see above) |
| Country-liquor. | (१) देशी दारू; (२) देशी मद्य. | (१) देशी दारू; (२) देशी मद. | देशजातं मद्यम्. | देशी शराब. | शराब ए-मुल्की. | देशी मदिरा. | (१) धेनो मद; (२) देशी मद. | देशी दारू. | (१) देशी मदिरा; (सं.) (२) देशी मद्य; (सं.) (३) देशी दारू; (सं.+प.) (४) देशी शराब्-शराब. (सं.+अ.) (शराब=a liquid from शर्ब =to drink.) |
| Course of electric supply line. | (१) विद्युद्वाहक पथ. | (१) विद्युत् वाहक पथ; (२) विद्युद्वहन पथ. | (१) विद्युद्वाहक पथः, (२) विद्युत्-कुल्या; (३) विद्युद्रज्जुपथः. | बिजली पहोंचानेका तरीका. | तरीका-ए-बाहमरसानी दने चरागे बरकी. | विद्युद्वाहक पथ. | (१) विद्युद्वाहक पथ. (२) बिजली तारेर रास्ता. | विद्युत् वाहक रेषानो गति. | (१) विद्युद्वाहक पथ; (सं.) (२) विद्युत् कुल्या; (सं.) (३) विद्युद्रज्जुपथ; (सं.) (४) विद्युद्वहनपथ; (सं.) (५) वीजळीना तारनो रस्तो; (सं.+ प.) (६) विद्युद् वाहक रेषानी गति. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Court. | (१) न्यायाधिशी; (२) कचेरी. | (१) न्यायाधिशी; (२) न्यायासन. | (१) धर्मासनम्; (२) न्यायासनम्; (३) दण्डासनम्; (४) राजकुलम्. | अदालत. | अदालत. | (१) न्यायाधिशी; (२) न्यायालय; (३) कचहरी. | आदालत. | न्यायाधिशी. | (१) न्यायाधिशी; (सं.) ((२) धर्मासन; (स.) ३) न्यायासन; (सं.) (४) दण्डासन; (सं.) (५) कचन्हरी-कचेरी; (हिं.) (६) अदालत. (अ.) (अदालत्=justice.) |
| Court empowered to try suits of a possessory nature. | कबजा न्यायाधिशी. | कबजा न्यायाधिशी. | (१) भुक्तिन्यायासनम्; (२) भोगन्यायासनम्. | अदालते-मुकदमाते कबजा. | अदालत-ए-मुकदमाते-कबजा. | कबजाकारी न्यायाधिशी. | (१) कबजा आदालत; (२) तायदादेर आदालत. | कबजा न्यायाधिशी. | (१) कबजा न्यायाधिशी; (अ.+सं.) (२) भुक्तिन्यायासन; (सं.) (३) भोगन्यायासन; (सं.) (४) कबजा अदालत. (अ.) (for अदालत् see above) |
| [illegible]t-fee. | (१) न्यायाधिशीनी लागत; (१) न्याय लागत. | (१) न्यायाधिशीची फी; (२) न्यायांश. | (१) न्यायशुल्कम्; (२) न्यायांशः; (३) राजांशः; (३)आसनशुल्कम्. | रुसुमे अदालत. | रुसुम-ए-अदालत. | न्यायशुल्क. | (१) तलबाना; (२) न्यायांश; (३) न्यायशुल्क. | न्यायाधिशीनी लागत. | (१) न्यायशुल्क; (सं.) (२) न्यायाधिशीनी लागत; (सं.) (३) न्यायनी लागत. (सं.) |
| [illegible] of [illegible]al. | विवाद न्यायाधिशी. | विवाद न्यायाधिशी. | (१) विवाद-धर्मासनम्; (२) विवाद-न्या- | अदालते अपील. | अदालते रजु फरयुदन. | विवाद न्यायाधिशी. | विवाद आदालत. | [illegible] न्याया- | (१) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]rt-fee. | (१) न्यायाधिशीनी लागत; (२) न्याय लागत. | (१) न्यायाधिशीची फी; (२) न्यायफि. | (१) न्यायशुल्कम्; (२) न्यायधनम्; (३) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Court of appeal. | विवाद न्यायाधिशी. | विवाद न्यायाधिशी. | (१) विवाद-धर्मासनम्; (२) विवाद-न्यायासनम्. | अदालते अपील. | अदालते रजु फरमुदन. | विवाद न्यायाधिशी. | विवाद आदालत. | विवाद न्यायाधिशी. | (१) विवाद न्यायाधिशी; (सं.) (२) विवाद धर्मासन; (सं.) (३) विवाद न्यायासन; (सं.) (४) विवाद अदालत. (सं.+अ.) (for अदालत see Court ). |
| Court of arbitration. | लवादी न्यायाधिशी. | लवादी (कोर्ट) न्यायाधिशी. | (१) मध्यस्थ-धर्मासनम्; (२) मध्यस्थ-न्यायासनम्. | अदालते सालीस. | अदालत-ए-सालीस. | पंचायत न्यायाधिशी. | (१) पंचायत आदालत; (२) सालिशी आदालत. | पंचायत न्यायाधिशी. | (१) पंचायत न्यायाधिशी; (सं.) (२) मध्यस्थ न्यायाधिशी; (३) मध्यस्थ धर्मासन; (सं.) (४) मध्यस्थ न्यायासन; (सं.) (५) लवादी न्यायाधिशी; (अ.+सं.) (६) सालीस अदालत. (अ.) (for अदालत see Court ) |
| Court of sessions. | प्रांत फौजदारी न्यायाधिशी. | प्रांत फौजदारी न्यायाधिशी. | दण्डसत्रासनम्. | अदालत सेशन्स. | अदालते हाकीमे आलाब मुकदमाते फोजदारी. | सत्रन्यायाधिशी. | (१) सेसन आदालत; (२) दण्डसत्र आदालत. | प्रांत फौजदारी न्यायाधिशी. | (१) दण्डसत्र न्यायाधिशी; (सं.) (२) प्रांत फवज़्दारी–फौजदारी न्यायाधिशी; (सं.+अ.+प.) (३) सेशन्स कोर्ट; (इं.) (४) सेशन्स अदालत; (इं.+प.) (५) दण्डसत्र अदालत. (सं.+प.) (for अदालत vide Court ). |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Covering | (१) आच्छादन; (२) वेष्टन; (३) ढांकण; (४) आवरण. | (१) आच्छादन; (२) वेष्टन. | आच्छादनम्. | बारदान. | बारदान. | (१) बारदाना; (२) वेठन. | (१) आच्छादन; (२) ढाका; (३) आवरण. | (१) बारदान; (२) आच्छादन. | (१) आच्छादन; (सं.) (२) वेष्टन; (सं.) (३) ढांकण; (सं.) (४) आवरण; (सं.) (५) बार्दान्—बारदान. (प.) ( बार्=load+दान्=a place ) |
| Co-widow. | सहविधवा. | सहविधवा. | सहविधवा. | शरीक बेवा. | शरीक-ए-बेवा. | सहविधवा. | सहविधवा. | सहविधवा. | सहविधवा. (सं.) |
| Credit. | (क) जमे करवुं; (ख) (१) आंट; (२) पत; (३) आबरू; (४) साख; (५) ख्याति; (६) इतबार. | (क) जमा करणें. (ख) (१) साख; (२) पत. | (क) (१) संयोगकरणम्; (२) संयोजनम्. (ख) ख्यातिः. | (क) जानीब जमा करना. (ख) एतेबार. | (क) जानीब जमा. (ख) एतबार. | (क) खातेमें जोडना. (ख) साख. | (क) (१) हिसावे जमा करा; (२) जमा करा. (ख) (१) ख्याति; (२) सुख्याति. | (क) जमा करवुं. (ख) (१) आंट; (२) पत. | (क) (१) जमे करवुं; (अ.+सं.) (२) खातामां जमे करवुं; (अ.+सं.) (३) हिसावे जमा करवुं; (अ.+सं.) (४) हिसाबमां जमा करवुं. (अ.+सं.) (ख) (१) ख्याति; (सं.) (२) आंट; (सं.) (३) पत; (सं.) (from प्रतीति.) (४) आबरू; (प.) ( आब P.=आप S.=water+P. रू=the face=lustre of the |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (५) साव; (सं.) (from साक्ष्य = evidence) (६) इतबार. (अ.) |
| Creditor. | (१) लहेणदार; (२) शाहुकार; (३) धनको. | (१) घेणेदार; (२) घेणेकरी; (३) धनको; (४) सावकार. | धनिकः. | कर्ज खवा. | कर्ज रव्वा. | (१) लेहेणेदार; (२) साहुकार; (३) महाजन. | (१) साओकार; (२) उत्तमर्ण; (३) महाजन; (४) धनिक. | लहेणदार. | (१) धनिक; (सं.) (२) धनको; (सं.) (३) लहेणदार; (सं.+प.) (from लेण which is like लेणुं and लेवुं from नी S.= to Carry+दार P.=having.) (४) महाजन; (सं.) (५) उत्तमर्ण; (सं.) (६) शाहुकार; (प.+सं.) (शाह P.=a King+S कार=doing.) |
| Cremation ground. | (१) स्मशान; (२) मसाण. | (१) स्मशान; (२) मसाणवटा. | स्मशानम्. | मुर्दे जलानेकी जगा. | (१) शीमन-ए-हरीक; (२) झमीन-वराय-ए--सोजानिदन. | स्मशान. | (१) स्मशान; (२) मशान. | (१) स्मशान; (२) मसाण; | (१) स्मशान; (सं.) (२) मसाण; (सं.) |
| Criminal. | (१) फौजदारी. (२) गुन्हेगार. | (क) फौजदारी. (ख) (१) गुन्हेगार; (२) अपराधी. | (क) दण्ड-विषयक; (ख) अपराधी. | (क) मुताल्लिक जुर्म. (ख) मुजरीम. | (क) मुताल्लिक जुर्म; (ख) मुजरीम. | (क) अभियुक्त. (ख) अपराधी. | (क) फौजदारी. (ख) अपराधी. | (क) फोजदारी. (ख) गुन्हेगार. | (क) (१) दण्डविषयक; (सं.) (२) फय्जदारी-फोजदारी; (अ.+प.) (ख) (१) अपराधी; (सं.) (२) गुन्हेगार; (प.) (३) मुजरीम. (प.) |
| | विश्वासघात. | विश्वासघातः. | ख्यानत मुजरे माना. | ख्यानत मुजरे माना. | सापराध विश्वासघात. | विश्वासघातकता. | सापराध विश्वासघात. | (१) सापराध विश्वासघात; (सं.) (२) विश्वासघात. (सं.) | |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. पार्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]-वर्गः; (२) [illegible]-वर्गः. | जमाअते गुजरेमाना. | गरोहे मुजरेमाना. | अपराधशील वर्ग. | (१) अपराधशील वर्ग; (२) तकसीरी वर्ग. | गुन्हो करनारो वर्ग. | (१) अपराधशीलवर्ग; (सं.) (२) गुन्हो करनारो वर्ग; (प.+सं.) (३) गुन्हाइत वर्ग; (प.+सं.) (४) गुन्हो करनारी जात. (प.+सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | फौजदारी फिर्याद. | दण्डाननेअभियोगः. | (१) नालीश; (२) इस्तगासा. | (१) इस्तगासा; (२) नालिश. | दण्डसंबंधी अभियोग. | फौजदारी नालिश. | फोजदारी फरियाद. | (१) अभियोग; (सं.) (२) फवजूदारी-फोजदारी फरियाद; (अ.+प.) (३) फरियाद; (प.) (४) फवजूदारी-फोजदारी नालिश्-नालीश. (प.) |
| ...ial ...rt. | फौजदारी न्यायाधिशी. | फौजदारी न्यायाधिशी. | (१) दण्डन्यायासनम्; (२) दण्डासनम्. | अदालत फौजदारी. | अदालत-ए-फौजदारी. | दण्डन्यायाधिशी. | फौजदारी आदालत. | फोजदारी न्यायाधिशी | (१) दण्डन्यायाधिशी; (सं.) (२) दण्डन्यायासन; (सं.) (३) फवजदारी-फोजदारी न्यायाधिशी; (अ.+प.+सं.) (४) फवजूदारी-फोजदारी अदालत. (अ.+प.) (for अदालत see Court.) |
| ...nal force | सापराध बळ. | (१) सापराध बळ; (२) [illegible]. | सापराध-बलम्. | जबरे मुजरेमाना. | जबर-ए-मुजरेमाना. | सापराध बल. | सापराध बल. | सापराध [illegible] | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] धमकी. | [illegible] धमकी. | (१) मापराध-भय-प्रदर्शनम्; (२) मापराध-भीषणम्. | तम्बीफ मुजर माना. | तखवीफ मुजर माना. | सापराध धमकी. | (१) भय दर्शान; (२) भीतिप्रदर्शन. | सापराध धमकी. | (१) सापराध धमकी; (सं.) (२) सापराध भयप्रदर्शन; (सं.) (३) सापराध भीषण. (सं.) |
| | (१) झांसा; (२) ननामी माग[illegible] धमकी. | निनामी धमकी देणे. | (१) अविदितपत्रेण भीषणम्; (२) अस्वाक्षरितपत्रेण भीषणम्. | गुमनाम मतूत. | तखलीफ मुजरे-माना-बेनाम मतूत. | झांसा. | (१) झांसा; (२) बेनामी चिठि; (३) बेनामी चिठिते भय देखान. | (१) झांसो; (२) ननामो संदेशो. | (१) झांसो; (२) ननामी मापराध धमकी; (सं.) (३) ननामो संदेशो. (सं.) |
| [illegible] | (१) दिवानो गुन्हेगार; (२) भ्रांतचित्त गुन्हेगार; (३) भ्रांतचित्त आरोपी. | (१) वेडा आरोपी; (२) भ्रांतचित्त आरोपी. | (१) अपराधि-वातुलः; (२) दण्डित-वातुलः. | दिवाना मुजरीम. | (१) दिवाना मुजरीम; (२) दिवाना गुन्हेगार. | भ्रांतचित्त अपराधी. | अपराधी पागल. | (१) गुन्हेगार दिवानो; (२) भ्रांतचित्त गुन्हेगार. | (१) भ्रांतचित्त आरोपी; (सं.) (२) भ्रांतचित्त अपराधी; (सं.) (३) अपराधी वातुल; (सं.) (४) दण्डित वातुल; (सं.) (५) भ्रांतचित्त गुन्हेगार; (सं.+प.) (६) दिवानो गुन्हेगार; (अ.+प.) (७) गांडो आरोपी; (सं.+अ.) (८) दिवाना मुजरीम; (अ.+प.) (९) दिवाना गुन्हेगार; (अ.+प.) (१०) गुन्हेगार दिवानो. (प.+अ.) |

| English. अंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Criminal Prisoner. | फोजदारी केदी. | (१) फोजदारी बंदीवान; (२) फोजदारी केदी. | (१) अपराधि-बंदी; (२) दण्डबद्धः; (३) दण्डित-बंदी. | फोजदारी केदी. | केदी-ए फोजदारी. | अपराधी बंदी. | फौजदारी कयेदी. | फोजदारी केदी. | (१) दण्डित बंदी; (सं.) (२) अपराधी बंदी; (सं.) (३) दण्डबद्ध; (सं.) (४) फव्जदारी-फोजदारी केदी; (अ.+प.) (५) फव्जदारी-फोजदारी बंदीवान. (अ.+प.+सं.) |
| Criminal Procedure Code. | फोजदारी रीतनो निबंध. | (१) फोजदारी रीतीचा निबंध; (२) दड विधि. | दण्डविधि-निबंधः. | मजमुआ-जाप्ता-फोजदारी. | मजमुआ-जाप्ता-फोजदारी. | दण्डविधि निबंध. | फौजदारी कार्यविधि आइन. | फोजदारी काम चलाववानी रीतनो निबंध. | (१) दण्डविधि निबंध; (सं.) (२) फव्जदारी-फोजदारी रीतनो निबंध; (अ.+प.+सं.) (३) फव्जदारी-फोजदारी काम चलाववानी रीतनो निबंध; (अ.+सं.) (४) फव्जदारी-फोजदारी कार्यविधि निबंध. (अ.+सं.) |
| Criminal trespass. | (१) सापराध प्रवेश; (२) अपप्रवेश. | (१) सापराध प्रवेश; (२) अपप्रवेश. | सापराध प्रवेशः. | मदाखिलत बेजा मुजेरमाना. | मदाखिलत-बेजा-मुजेरमाना. | सापराध प्रवेश. | अनधिकार प्रवेश. | सापराध प्रवेश. | (१) सापराध प्रवेश; (सं.) (२) अपप्रवेश; (सं.) (३) अनधिकार प्रवेश. (सं.) |

| ...minal tree ...ass. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Criminal tribe | (१) [illegible] जात; (२) [illegible] जात. | [illegible] जात. | अपराधशील-जाति. | मुजरीम कोम. | कबीला-ए-गुन्हा-कार. | अपराधशील जाति. | (१) तकशीरीजाति; (२) अपराधशील जाति. | गुन्हा करनारी ज्ञाति. | (१) अपराधशील जाति;(सं.)<br>(२) गुन्हा करनारी जाति; (प.+सं.)<br>(३) गुन्हाइत जात;(प.+सं.)<br>(४) मुजरीम कोम;(प.+अ.)<br>(५) तकसीरी जाति. (अ.+सं.) |
| Criticism. | [illegible] | टीका. | (१) टीका, (२) टिप्पणी. | नुकताचिनी. | नुकताचिनी. | (१) टीका; (२) समीक्षा. | (१) समालोचना; (२) टीका; (३) टिप्पणी. | टीका. | (१) टीका; (सं.)<br>(२) समीक्षा; (सं.)<br>(३) समालोचना; (सं.)<br>(४) नुक्ताचिनी. (अ.) |
| Crop. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible] उत्पन्न. | [illegible]. | फसल-इस्तादा. | फसल-इस्तादा. | (१) खेती; (२) पाक. | (१) सस्य; (२) फसल. | (१) पाक; (२) तूल; (३) मोल. | (१) सस्य; (सं.)<br>(२) पाक; (सं.)<br>(३) तूल; (सं.)<br>(४) फाल; (सं.)<br>(५) खेती; (सं.)<br>(६) मोल; (सं.) (from मूल=मूल्य.)<br>(७) खेतीनुं उत्पन्न; (सं.)<br>(८) फस्ल्-फसल. (अ.) |
| Cross-claim | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) प्रतिवादेनम; (२) प्रतिवादेनम. | दावा-मुतक़ावेल. | दावा-मुतक़ावेल. | विपरीत मागणी. | पालटा दावी. | सामसामी मागणी. | (१) प्रतिप्रार्थना; (सं.)<br>(२) प्रतिमागणी; (सं.)<br>(३) सामी मागणी; (सं.)<br>(४) सामसामी मागणी;(सं.)<br>(५) उलट मागणी; (सं.)<br>(६) उलट दावो. (सं.+अ.) |

८७ ...cy:

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Crown debt. | (१) सरकारनुं उ-हेणुं;<br>(२) सरकार लहेणुं. | (१) सरकारी घेणें;<br>(२) राजऋण. | (१) राज ऋणम्;<br>(२) राजभाव्यम. | करझा शाही. | करहे शाही. | राजऋण. | (१) राजार पाओ-ना;<br>(२) राजार प्राप्य. | सरकारनुं लहेणुं. | (१) राजऋण; (सं.)<br>(२) राजानुं लहेणुं; (सं.)<br>(३) सरकारनुं लहेणुं; (सं.)<br>(४) सरकार लहेणुं; (सं.)<br>(५) शाही कर्ज-करज.<br>(फा.+अ.) |
| Crown's grant. | (१) सरकार तर-फथी चला-वेलो निमणूक;<br>(२) सरकारी निम-णोक;<br>(३) सरकारी दे-णगी. | (१) सरकारदेणगी;<br>(२) सरकारी नेम-णूक;<br>(३) सरकारी दे-णगी;<br>(४) शासनदत्त अ-ग्रहार. | राजदत्त-वृत्तिः. | सरकारी अतीया. | अतीया-ए-शाही. | राज्यदान. | (१) राजदत्त वृत्ति;<br>(२) सरकारी वृत्ति. | सरकार तरफथी चलावेलीनिमणोक. | (१) राजदत्त वृत्ति; (सं.)<br>(२) राज्यदान; (सं.)<br>(३) सरकार तरफथी चला-वेली निमणूक; (सं.)<br>(निमणूक is from निर्मा=to bring into existence)<br>(४) सरकारी निमणोक;(सं.)<br>(५) सरकारी देणगी; (सं.)<br>(६) सरकार देणगी; (सं.)<br>(७) सरकारी वृत्ति. (सं.) |
| Crude opium. | कचुं अफीण. | (१) कच्चा अफू;<br>(२) अफूचा रस. | अहिफेन रसः. | खाम अफ्युन. | अफ्युन खाम. | कच्चा अफीम. | कांचा आफिम. | काचुं अफीण. | (१) अहिफेन रस; (सं.)<br>(२) काचुं अफीण.<br>(सं.+सं. or अ.)<br>("अफीण" ए संस्कृत अथवा अरेबिकमांथी छे, अने "काचुं" ए "कृष" =thin ए उपरथी छे.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | योग्य पडतर. | (१) आबादी शून्यभूमि; (२) आबाद लायेक पतित जमि. | (१) लायक पडतर; (२) खेतर लायक जमीन. | (१) कृषियोग्य पतित भूमि; (सं.) (२) योग्य पडतर; (सं.) (३) लायक पडतर; (अ.+सं.) (४) आरणी लायक पडतर जमीन; (अ.+सं.) (५) आबादी शून्यभूमि; (प.+सं.) (६) आबाद लायक पतित जमीन्-जमीन.(प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | खेत. | (१) बोना; (२) चास करा. | खेतर करवुं. | (१) खेती करवी; (सं.) (२) खेतर करवुं; (सं.) (३) वाववुं; (सं.) (४) खेडवुं; (सं.) (५) बोना; (सं.) (from वाववुं which is from वप्=to sow) (६) चास पाडया-करवा; (सं.) (७) काश्त. (प.) (from किश्त=cultivation) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) कृषिकर, (२) किसान. | चाषी. | खेडुत. | (१) क्षेत्रिक; (सं.) (२) खेडुत; (सं.) (३) खेडु; (सं.) (४) खेती करनार; (सं.) (५) कृषिकार; (सं.) (६) किसान; (सं.) (७) किश्तकार. (प.+सं.) (see above.) |

| [illegible] | [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | बे रहेमी. | (१) जुल्म; (२) बे रहेमी. | निर्दयता. | (१) निर्दयता; (२) निष्ठुरता. | निर्दयता. | (१) निर्दयता; (सं.) (२) नृशंसता; (सं.) (३) निर्दयपणुं; (सं.) (४) दुष्टपणुं; (सं.) (५) निष्ठुरता; (सं.) (६) जुलम्-जुलम; (अ.) (७) बे रहेमी. (प.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) घनमाप. | घनफलम्. | माकब-अजाया. | अजीया-ए-माकब. | घनफल. | घनफल. | घनफळ. | (१) घनफळ; (सं.) (२) घनमाप. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) सदोष मनुष्य वध; (३) शासनीय मनुष्यवध. | सदोष मनुष्यवध. | (१) अभियोज्य-नरहत्या; (२) सदोष-नरहत्या; (३) सापराध-नरहत्या. | कतले-इनसान मुस्तोजे सुमुस सजा. | कतले-इनसान मुस्तलजे सुमुस सजा. | सदोष मनुष्य-वध. | सापराध नरहत्या. | (१) शिक्षणीय मनुष्यवध; (२) सदोष मनुष्य-वध; (३) शासनीय मनुष्यवध. | (१) सदोष नरहत्या; (सं.) (२) सदोष मनुष्यवध; (सं.) (३) शासनीय मनुष्यवध; (सं.) (४) सापराध नरहत्या; (सं.) (५) शिक्षणीय मनुष्यवध; (सं.) (६) शिक्षापात्र नरहत्या. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] जमीन. | (१) शेतीलायक जमीन; (२) कृष्य भूमि. | (१) कर्षण-योग्य-भूमिः; (२) कृषिभूमिः; (३) क्षेत्रम. | काबिल झिराअत जमीन. | जमीन-काबिल-झिराअत. | खेतीयोग्य भूमि. | (१) उठित जमि; (२) आबादी जमि. | लावणीनी जमीन. | (१) कृषिभूमि; (सं.) (२) कृषिक्षेत्र; (सं.) (३) कृष्यभूमि; (सं.) (४) खेतीयोग्य भूमि; (सं.) (५) खेडवा लायक झमीन्-जमीन; (सं.+प.) (६) खेतीलायक झमीन्-जमीन; (सं.+प.) (७) आबादी झमीन-जमीन [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | जमीन; (२) कृष्य भूमि. | [illegible] भूमि; (२) कृषिभूमि; (३) क्षेत्र. | काबिल खिराअत जमीन. | जमीन-काबिल-खिराअत. | खेतीयोग्य भूमि. | (१) उठित जमि; (२) आबादी जमि. | [illegible] जमीन. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | जमीन-ए-[illegible] [illegible]-काबिले-खिराअत. | योग्य पडतर. | (१) आबादी शुन्यभूमि; (२) आबाद लायेक पतित जमि. | (१) लायक पडतर; (२) वावेतर लायक जमीन. | (१) कृषियोग्य पतित भूमि; (सं.) (२) योग्य पडतर; (सं.) (३) लायक पडतर; (अ.+सं.) (४) लायकी लायक पडतर जमीन; (अ.+सं.) (५) आबादी शून्यभूमि; (प.+सं.) (६) आबाद लायक पतित ज़मीन्-जमीन.(प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | बोना. | (१) बोना; (२) चाष करा. | वावेतर करवुं. | (१) खेती करवी; (सं.) (२) वावेतर करवुं; (सं.) (३) वावबुं; (सं.) (४) खेडवुं; (सं.) (५) बोना; (सं.) (from वावबुं which is from वपू=to sow) (६) चाष पाडवा-करवा; (सं.) (७) काश्तन. (प.) (from किश्त=cultivation) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) कृषिकार, (२) किसान. | चाषी. | खेडुत. | (१) क्षेत्रिक; (सं.) (२) खेडुत; (सं.) (३) खेडु; (सं.) (४) खेती करनार; (सं.) (५) कृषिकार; (सं.) (६) किसान; (सं.) (७) किश्तकार. (प.+सं.) (see above) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फार्शी. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हल्ली वापरात असलेले शब्द. | Words suggested. सुचविलेले शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | पूल. | पूल. | उपसेतु. | सांको. | गरनाळं | (१) उपसेतु; (सं.)<br>(२) गरनाळी; (सं.)<br>(३) पूल. (प.) |
| [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | मज्मुई-तरजीही मुना फासदी. | बा-तरजी मजमुई-मुना फरसेदी. | संचित अग्रिम लाभांश. | संचित अग्रिम लाभांश. | (१) संचित प्रेफरन्स<br>(२) संचित श्रेयान लाभ-भाग. | (१) उपचित अग्रिम लाभांश; (सं.)<br>(२) संचित अग्रिम लाभांश; (सं.)<br>(३) संचित श्रेयान लाभ-भाग; (सं.)<br>(४) संचित प्रेफरन्स. (सं.+इं) |
| [illegible] | (१) [illegible] उपचार;<br>(२) [illegible] उपचार;<br>(३) रोगहर उपचार. | (१) रोगहारक उपचार;<br>(२) [illegible] उपचार. | रोगहरोपचारः. | (१) शिफा बक्ष मोआलेजा;<br>(२) शिफा बक्ष इलाज. | (१) मोआलेजा-ए शफा बक्ष;<br>(२) ईलाज-ए-शफा बक्ष. | रोगहर उपचार. | (१) रोगहारक चिकित्सा;<br>(२) आरामकारक चिकित्सा. | (१) सारा करवाना उपचार;<br>(२) शामक उपचार. (भ्रांतचित्त निबंध, क. ६४.) | (१) रोगहारक उपचार; (सं.)<br>(२) शामक उपचार; (सं.)<br>(३) आरामकारक उपचार; (सं.)<br>(४) व्याधिहारक उपचार; (सं.)<br>(५) सारा करवाना उपचार. (सं.) |
| [illegible] | (१) चलणी रुक्के;<br>(२) चलणी नोट. | (१) चलणी रुक्का;<br>(२) चलणी नोट. | चलन्मुद्रालेखः. | सरकारी नोट. | कागज-ए-जर. | (१) चलणीपत्रमुद्रा;<br>(२) चलणी नोट. | (१) नोट;<br>(२) चलती नोट. | चलणी नोट. | (१) चलमुद्रालेख; (सं.)<br>(२) चलणी पत्रमुद्रा; (सं.)<br>(३) चलणी नोट; (सं.+इं.)<br>(४) चलणी रुक्को;<br>(५) चालती नोट. (सं.+इं.) |
| [illegible] | चालु. | (क) चालू.<br>(ख) प्रचल. | प्रचलित. | [illegible] | [illegible] | चालु | (१) चलित;<br>(२) चालु. | चालू. | (१) प्रचलित; (सं.)<br>(२) चालू. (दे.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Custody. | [illegible]<br>(ग)(१) पहेरो;<br>(२) अटक;<br>(३) बंधन;<br>(४) जाप्तो. | [illegible]<br>(ग)(१) पहारा;<br>(२) बंधन;<br>(३) अटक;<br>(४) जाप्ता. | [illegible]<br>(ख)(१) निरोधनम्;<br>(२) बंधनम्;<br>(३) आसेधः. | [illegible]<br>(२) हवाला.<br>(ख)(१) हिरासत;<br>(२) निगरानी. | [illegible]<br>(२) हवाला.<br>(ख) हिरासत. | [illegible]<br>(२) रक्षा.<br>(ख)(१) पहेरा;<br>(२) अटक;<br>(३) बंधन. | [illegible]<br>(२) हेफाजत.<br>(ख)(१) पाहारा;<br>(२) अटक;<br>(३) बंधन. | [illegible]<br>(ख)(१) पहेरो;<br>(२) अटक;<br>(३) बंधन;<br>(४) जाप्तो. | [illegible] (सं.)<br>(२) रखवाळी; (सं.)<br>(३) रक्षा; (सं.)<br>(४) हवालो. (अ.)<br>(ख) (१) निरोध; (सं.)<br>(२) बंधन; (सं.)<br>(३) आसेध; (सं.)<br>(४) अटक; (सं.)<br>(५) पहेरो; (सं.)<br>(६) जाबिता-जाप्तो. (अ.) |
| Custom. | (१) रूढी?;<br>(२) रिवाज;<br>(३) चाल?;<br>(४) वहिवट?;<br>(५) प्रचार;<br>(६) शिरस्तो?. | (१) रूढी;<br>(२) रिवाज;<br>(३) चाल?;<br>(४) वहिवट;<br>(५) प्रचार;<br>(६) शिरस्ता?. | (१) लौकिक-धर्मः;<br>(२) रीतिः. | (१) रिवाज;<br>(२) रसम. | (१) रिवाज;<br>(२) रसम. | (१) रूढी;<br>(२) रीति;<br>(३) रिवाज. | (१) चाल;<br>(२) रीति;<br>(३) रेओयाज. | रूढी. | (१) रीति; (सं.)<br>(२) रूढी; (सं.)<br>(३) चाळ; (सं.)<br>(४) प्रचार; (सं.)<br>(५) लौकिक धर्म; (सं.)<br>(६) रवाज़-रिवाज; (अ.)<br>(७) वहिवट; (सं.)<br>(व्यवहार+वृत्ति= Profession).<br>(८) सरिश्तह्-शिरस्तो. (फ़.) |
| Customary. | (१) मामूल?;<br>(२) सामान्य?. | (१) मामुली?;<br>(२) सामान्य?. | लौकिक. | रिवाजी. | मालूफ. | (१) रूढ;<br>(२) रीत्यानुसार. | (१) मामुली;<br>(२) साधारण;<br>(३) प्रथा. | मामूल. | (१) लौकिक; (सं.)<br>(२) सामान्य; (सं.)<br>(३) रूढ; (सं.)<br>(४) साधारण; (सं.)<br>(५) रीत्यानुसार; (सं.)<br>(६) मुआमूल-मामूल; (अ.)<br>(७) मुआमूली-मामुली; (अ.)<br>(८) रवाजी-रिवाजी. (अ.) |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दु | Persian. फर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाल | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सुचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Customary easement. | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) लौकिक-परभू-[illegible]; (२) लौकिक-सु-खाधिकारः. | हक-आसाएश रिवाजी. | हक-ए-आसाएश-बरू-ए-रीवाज. | रूढ पडोश अधिकार. | (१) साधारण व्य-वहारिक अ-धिकार; (२) साधारण प्र-तिवेश स्वत्व; (३) प्रथानुयायी सुखाधिकार. | सांप्रदायिक पडोश-हक. | (१) सांप्रदायिक पडोश अधिकार; (सं.) (२) रूढ पडोश अधि-कार; (सं.) (३) लौकिक परभूमि उपरनो अधिकार; (सं.) (४) लौकिक सुखा-धिकार; (सं.) (५) सांप्रदायिक पडोश-हक. (सं.+अ.) |
| Custom having the force of law. | (१) कायदा जेवो बळवान रिवाज; (२) कायदा जेवो रिवाज. | (१) कायद्याप्रमाणें बळवान रूढी; (२) नियम-स्वरूप बळवती रूढी. | (१) न्यायसदृश-रीतिः; (२) न्यायतुल्य-रीतिः. | कानुनके मानीन्द रिवाज. | रीवाज-मानीन्द-ए-कानुन. | नियमवत बलवती रूढि. | (१) आइनगण्य-प्रथा; (२) आइनेर मत-प्रथा. | (१) कायदाप्रमाणे बळवान रिवाज; (२) कायदा जेवो रिवाज. | (१) न्यायसदृश रीति; (सं.) (२) न्यायतुल्य रीति; (सं.) (३) नियम स्वरूप रूढी; (सं.) (४) नियमवत् बलवती रूढी; (सं.) (५) कायदा जेवो रवाज्-रिवाज; (अ.+सं.+अ.) (६) कायदा जेवो बळवान रवाज्-रिवाज; (अ.+सं.+अ.) (७) कायदा प्रमाणे बळवती रूढी; (अ.+सं.) (८) कानूनथी मनायलो रवाज-रिवाज. (अ.+स.+अ.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) लूट. | (१) धाड; (२) दरोडा; | लुंठनम्. | डकैती. | (१) राहजनी. | (१) डाका- | [illegible] | | |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | | | [illegible] | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | दौहित्रः. | नवासा. | नवासा. | दौहित्र. | (१) दौहित्र; (२) नाति. | दाहत्र. | (१) दौहित्र. (सं.) (२) दिकरीनो दिकरो; (मं.) (३) नातु. |
| Daughter's son. | (१) दौहित्र; (२) दिकरी नो दिकरो. | (१) दौहित्र; (२) नातु. | | | | | | | |
| Deadly weapon. | (१) प्राणघातक शस्त्र; (२) जीवलेण शस्त्र; (३) प्राणहारक शस्त्र. | (१) प्राणघातक शस्त्र; (२) जीवघेणारें शस्त्र. | (१) प्राणांतक-शस्त्रम्; (२) मारात्मक-शस्त्रम्. | मुलाह मोहलिक. | मुल्लाह-ए-मोहलिक. | प्राणघातक शस्त्र. | (१) मारात्मक शस्त्र; (२) प्राणघातक शस्त्र. | प्राणघातक शस्त्र. | (१) प्राणघातक शस्त्र; (सं.) (२) प्राणांतक शस्त्र; (सं.) (३) मारात्मक शस्त्र; (सं.) (४) जीवलेण शस्त्र; (सं.) (५) प्राणहारक शस्त्र. (सं.) |
| Deaf. | (१) बहेरो; (२) बधिर. | (१) बहिरा; (२) बधिर. | बधिर. | बहेरा. | (१) कर; (२) नाशनवा. | (१) बधिर; (२) बहेरा. | काला. | बेहेरो. | (१) बधिर; (सं.) (२) बहेरो. (सं.) |
| Dealings. | (१) व्यवहार; (२) लेवडदेवड; (३) घराकी. | (१) व्यवहार; (२) देणेघेणें; (३) गिऱ्हाइकी. | (१) व्यवहारः; (२) आदान-प्रदानम्. | (१) लेनदेन; (२) वेहवार. | (१) दादोस्तुद; (२) तिजारत. | (१) व्यवहार; (२) लेनदेन. | (१) व्यवहार; (२) लेनदेन. | व्यवहार. | (१) व्यवहार; (सं.) (२) लेवडदेवड; (मं.) (३) घराकी. (सं.) |
| Debenture. | (१) [illegible] व्याजु चिट्ठी; (२) डिबेंचर. | (१) नाणा घेतल्याची व्याजचिट्ठी; (२) डिबेंचर; (३) नाणावरची व्याजचिट्ठी; (४) प्रत्यक्ष नाणा-दिलाची व्याजचिट्ठी. | वार्धुषिकपत्रम्. | (१) तमःसुक किस्ती; (२) जमात आमका डिबेन्चर. | (१) तमस्सक ए-जमात ए-आम. | ऋणस्वीकृतिपत्र. | (१) मुदी खत; (२) मुदी तमःसुक; (३) टाकार चिठि. | (१) लहेणानी व्याजुचिट्ठी. (२) व्याजुचिट्ठी; (३) व्याजुखत. | (१) तरता वोजानी व्याजु-चिट्ठी (चिट्ठी is from चिथरूं+डी dim.) (२) डिबेन्चर; (इं.) (३) तमःसक. (प.) |
| | (१) देवुं; | (१) देणें; | ऋणम्. | कर्जा. | कर्ज. | ऋण. | (१) देना; (२) कर्ज; (३) ऋण. | (१) देवुं; (२) करज. | (१) ऋण; (सं.) (२) देवुं; (सं.) (३) कर्ज—करज. (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Daughter's son. | (१) दौहित्र; (२) [illegible] | (१) दौहित्र; (२) नातु. | दौहित्रः. | नवासा. | नवासा. | दौहित्र. | (१) दौहित्र; (२) नाति. | दौहित्र. | (१) दौहित्र; (२) दिकरीनो दिकरो; (सं.) (३) नातु. |
| Deadly weapon. | (१) प्राणघातक शस्त्र; (२) जीवघेणें शस्त्र; (३) प्राणहारक शस्त्र. | (१) प्राणघातक शस्त्र; (२) जीवघेणारे शस्त्र. | (१) प्राणांतक-शस्त्रम्; (२) मारात्मक-शस्त्रम्. | मुलाह मोहलक. | मुल्ाह-ए-मोहलिक. | प्राणघातक शस्त्र. | (१) मारात्मक शस्त्र; (२) प्राणघातक शस्त्र. | प्राणघातक शस्त्र. | (१) प्राणघातक शस्त्र; (सं.) (२) प्राणांतक शस्त्र; (सं.) (३) मारात्मक शस्त्र; (सं.) (४) जीवलेण शस्त्र; (सं.) (५) प्राणहारक शस्त्र. (सं.) |
| Deaf. | (१) बहिरा; (२) [illegible] | (१) बहिरा; (२) [illegible] | बधिर. | बहेरा. | (१) कर; (२) नाशनवा. | (१) बधिर; (२) बहेरा. | काला. | बहेरो. | (१) बधिर; (सं.) (२) बहेरो. (सं.) |
| Dealings. | (१) व्यवहार; (२) देवघेव; (३) [illegible] | (१) व्यवहार; (२) देवोघेवो; (३) [illegible] | (१) व्यवहारः; (२) आदान-प्रदानम्. | (१) लेनदेन; (२) वेहवार. | (१) दादोस्तुद; (२) तिजारत. | (१) व्यवहार; (२) लेनदेन. | (१) व्यवहार; (२) लेनदेन. | व्यवहार. | (१) व्यवहार; (सं.) (२) लेवडदेवड; (म.) (३) घराकी. (सं.) |
| Debenture. | (१) [illegible] (२) डिबेंचर. | (१) [illegible] व्याजचिट्ठी; (२) डिबेन्चर; (३) [illegible] व्याजचिट्ठी; (४) [illegible] व्याजचिट्ठी. | [illegible] | (१) तमःसुक किस्ती; (२) जमात आमका डिबेन्चर. | (१) तमस्सक ए-जमात ए-आम. | ऋणस्वीकृतिपत्र. | (१) मुदी खत; (२) मुदी तमःसुक; (३) टाकार चिठि. | (१) लहेणानी व्याजचिठ्ठी. (२) व्याजचिठ्ठी; (३) व्याजखत. | (१) तरता बोजानी व्याज-चिठ्ठो ( चिठ्ठी is from चियरूं+डी dim.) (२) डिबेन्चर; (इं.) (३) तमःसक. (प.) |
| [illegible] | (१) [illegible] | (१) [illegible] | ऋणम्. | कर्जा. | कर्ज. | ऋण. | (१) देना; (२) कर्ज. | (१) देवुं; (२) [illegible] | (१) ऋण; (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Declaration of rates | आकारनी सुनावणी. | आकाराची सुनावणी. | (१) कर-प्रचारः; (२) कर-निर्घोषणम् | महसुलका ऐलान. | ऐलान-ए- महेसुल. | करनिर्घोषणा. | खाजनार शुनानी. | आकारनी सुनावणी. | (१) करनिर्घोषण; (सं.) (२) आकारनी सुनावणी. (सं.) |
| Declare. | (१) ज्ञापित करवुं; (२) ठरावavुं; (३) जाहेर करवुं. | (१) ज्ञापित करणें; (२) ठरविणें. | (१) ज्ञापनम्; (२) निर्णयनम्. | (१) करार देना; (२) जाहेर करना. | ऐलान नमु. न. | (१) ज्ञापित करना; (२) नियत करना | (१) जाहिर करा; (२) प्रचार करा; (३) राय देओया. | (१) ज्ञापित करवुं; (२) ज्ञापित थवुं; (३) ठरावavुं. | (१) ज्ञापन करवुं; (सं.) (२) निर्णय करवो; (सं.) (३) ठरावavुं; (सं.) (४) जाहिर्-जाहेर करवुं. (+सं.) |
| Declare insolvent. | नादार ठरावavुं. | नादार ठरविणें. | (१) ऋणशोधनाक्षमताज्ञापनम्; (२) अकिंचनत्व-निर्णयनम्; (३) निःस्वत्व-निर्णयनम्. | दिवालीया करार देना. | नादार आलान नमूदन. | देवलिया ठहराना. | (१) देउलिया साब्यस्त करा; (२) देउलिया निर्धारण करा. | नादार ठरावavुं. | (१) नादार ठरावavुं; (प.+सं.) (ना+दार=having) (ठरावavुं is from स्थिर =steady, which is from स्था to stand) (२) निःस्वत्वपणानो निर्णय करवो; (सं.) (३) अकिंचनत्वनो निर्णय करवो. (सं.) |
| Declaration. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) स्वत्वस्थापनम्; (२) अधिकार-ज्ञापनम्; (३) ज्ञापनम्. | (१) एलान; (२) इस्तेहार. | ऐलान. | (१) ज्ञापित करना; (२) स्थापित करना | (१) अधिकार-स्थापन; (२) स्वत्वस्थापन; (३) प्रकाशन; (४) ज्ञापन; (५) ख्यापन. | (१) हक्क स्थापन; (२) एकरार; (३) ठराव; (४) इकरार. | (१) स्वत्वस्थापन; (सं.) (२) अधिकारज्ञापन; (सं.) (३) ज्ञापन; (सं.) (४) ठराव; (सं.) (५) स्थापन; (सं.) (६) घोषणा; (सं.) (७) प्रकाशन; (सं.) (८) ख्यापन; (सं.) (९) हक्क स्थापन; (अ.+सं.) (१०) एकरार; (अ.) |

| English. अंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Declaration of a public policy. | (१) राजनीति [illegible]; (२) सार्वजनिक [illegible]; (३) राजनीति [illegible]. | (१) राजनीति प्रसिद्ध करणे; (२) राजनीति सार्वजनिक घोषणा; (३) राजनीति सार्वजनिक प्रसिद्ध करणे. | (१) राज्यनीतिघोषणम्; (२) राज्यनीतिविधानम्. | मसलेहते-आमाका ऐलान. | ऐलान-ए-मसलेहते आम्म. | राजनीतिविधान. | (१) राज्यनीति-घोषणा; (२) राज्यनीति-प्रकाशन. | (१) सार्वजनिक बाबत विषे पोतानो अभिप्राय के वलण जाहेर करवुं, (२) सार्वजनिक-नीतिविधान. | (१) राज्यनीतिघोषण; (सं.) (२) राज्यनीतिविधान; (सं.) (३) सार्वजनिक नीति विधान; (सं.) (४) राज्यनीति प्रकाशन; (सं.) (५) सार्वजनिक बाबतो विषे पोतानो अभिप्राय के वलण्-वलण जाहि-जाहेर करवुं. (सं.+अ.) |
| Declaration regarding trust. | (१) जुम्मा संबंधी ज्ञापन; (२) जुम्मा ज्ञापन. | (१) जुम्मा ज्ञापन; (२) न्यासविज्ञापन. | (१) निक्षेपज्ञापनम्; (२) न्यासज्ञापनम्. | एलानो एकरार मुताल्लिके अमानत. | एलान-ए-अमानत. | निक्षेप ज्ञापन. | (१) निक्षेप ज्ञापन; (२) गच्छित ज्ञापन; (३) गच्छित-स्थापन; (४) आमानत-ज्ञापन; (५) न्यासज्ञापन; (६) जिम्मा. | जुम्मा संबंधी ज्ञापन. | (१) निक्षेपज्ञापन; (सं.) (२) न्यासज्ञापन; (सं.) (३) न्यासविज्ञापन; (सं.) (४) जुम्मा संबंधी ज्ञापन; (प.+सं.) (५) जुम्मा-ज्ञापन. (प.+सं.) |
| [illegible]atory. | (१) निवेदक; (२) स्थापक; (३) ज्ञापक. | (१) निवेदक; (२) स्थापक; (३) ज्ञापक; (४) सूचक. | (१) ज्ञापक; (२) निवेदक; (३) स्थापक; (४) सूचक; (५) स्थापक. | (१) इस्तेकरार; (२) तवज्जोही. | इस्तीकरार. | (१) स्थापक; (२) निवेदक; (३) सूचक. | (१) ज्ञापक; (२) निवेदक; (३) सूचक; (४) स्थापक. | हक स्थापननुं. | (१) ज्ञापक; (सं.) (२) निवेदक; (सं.) (३) स्थापक; (सं.) (४) सूचक; (सं.) (५) स्थापक; (सं.) (६) हक स्थापननुं. (अ.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | प्रार्थना; (२) स्वत्वस्थापन-प्रार्थना; (३) [illegible] (४) [illegible] | | | | (२) अधिकार स्थापनेर मामला. | | (२) स्वत्वस्थापनप्रार्थना; (सं.) (३) हक स्थापननो दावो; (अ.+सं.+अ.) (४) स्वत्वस्थापननो दावो; (सं.+अ.) (५) अधिकार स्थापन करवानो दावो. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) विवाह-व्यर्थी-करणम्; (२) [illegible] | अमहाजका कल अदम करार देना. | (१) निकाह बातिल करार दादन; (२) इमहाजका कल अदम करार दादन. | विवाह निरर्थक ठहराना. | (१) विवाह बातिल हेर राय देओया; (२) विवाह रद्द करा. | लग्न रद्द करवुं. | (१) लग्न निरर्थक ठरावुं; (सं.) (२) विवाह व्यर्थ करवो; (सं.) (३) लग्न अशास्त्र ठराववुं; (सं.) (४) लग्न रद्द करवुं; (सं.+अ.) (५) लग्न रद्द बातिल-बातल करवुं; (सं.+अ.) (६) विवाह रद्द करवो. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | जाहेर किया हुआ. | मुश्तहेर. | प्रसिद्ध. | (१) ख्यापित; (२) प्रसिद्ध; (३) प्रकाशित; (४) जाहिर करा. | जाहेर कर्युं होय. | (१) ज्ञापित; (सं.) (२) प्रकाशित; (सं.) (३) ठोकेलुं; (सं.) (४) जाहिर-जाहेर करेलुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हुकुम. | (१) हुक्म; (२) हुक्मनामा. | (१) आज्ञापत्र; (२) निर्णयपत्र. | (१) हुकुमनामा; (२) फयसाला. | हुकमनामुं. | (१) शासनपत्र; (सं.) (२) आज्ञापत्र; (सं.) (३) जयपत्र; (सं.) (४) निर्णयपत्र; (सं.) (५) हुकमनामुं; (अ.+प.) (६) फयसलह-फेंसलो, (अ.) |

| English. इंग्रेजी | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सुचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Decree granting an injunction. | (१) ताकीदनुं हुकमनामुं; (२) मनाई हुकमनामुं. | (१) ताकिदीचा हुकुमनामा. | (१) निरोधाज्ञापत्रम्; (२) निरोधाज्ञा. | हुकम ईमतेनाई. | हुकुम-ए-इमतनाई. | निरोध आज्ञा. | (१) निषेधक हुकुमनामा; (२) निरोधाज्ञा. | ताकीदनुं हुकमनामुं; | (१) निरोधाज्ञा; (सं.) (२) ताकीदनुं हुकमनामुं. (प.+अ.) (३) मनूअ-मनाई हुकमनामुं; (अ.+पं.) (४) निषेधक हुकमनामुं. (सं.+अ.+प.) |
| Decree for restitution of conjugal rights. | लग्नना हक अमलमां लाववानुं हुकमनामुं. | (१) लग्न संबंध संपादक हुकूमनामुं; (२) लग्न संबंध स्थापक हुकूमनामा. | (१) लग्नाधिकार-स्थापक शासनपत्रम्; (२) दाम्पत्याधिकार-स्थापनाज्ञा. | डीकरी-ए-आदा-हक-झीना शोई. | हुकम-ए यादा हक जाना शोई. | विवाह संबंधी संपादक आज्ञा. | (१) स्त्रीस्वत्वेर फयसाला; (२) दाम्पत्याधिकारेर फयसाला. | लग्नना हक अमलमां लाववानुं हुकमनामुं. | (१) लग्नाधिकार स्थापक शासनपत्र; (सं.) (२) दाम्पत्याधिकार स्थापनाज्ञा; (सं.) (३) विवाहसंबंध संपादक आज्ञा; (सं.) (४) लग्नना हक अमलमां लाववानुं हुकमनामुं; (सं.+अ.) (५) लग्नसंबंध संपादक हुकमनामुं; (सं.+अ.) (६) लग्नसंबंध स्थापक हुकमनामुं; (सं.+अ.) (७) दाम्पत्याधिकारनो फयसाल्-फेंसलो; (सं.+अ.) (८) दाम्पत्याधिकारनुं हुकमनामुं. (सं.+अ.) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Decree for specific performance. | (करार) पळावानुं हुकमनामुं. | (१) (करार) पाळविण्याचा हुकूमनामा; (२) (करार) पार पाडण्याचा हुकूमनामा. | (१) (समय)-पूर्ति-निदेशपत्रम्; (२) (प्रतिज्ञा)-पालनाज्ञा; (३) (समय)-पालनाज्ञा. | डोकरी-तामील मुस्तस. | हुकम-ए-तामील ए-मुखतीस. | (प्रतिज्ञा) पालनार्थ आज्ञापत्र. ✓ | (१) (चुक्ति) पुरोगेर फयशाला; (२) (प्रतिज्ञा) पालनेर फयशाला. | (करार) विशेष रीते पूरो करवा बाबतनुं हुकमनामुं. | (१) (प्रतिज्ञा)पालनाज्ञा; (सं.)<br>(२)(करार)पळाववानुं हुकमनामुं; (अ.+सं.)<br>(३) (करार) पूरो करवानुं हुकमनामुं; (सं.+अ.)<br>(४) (करार) विशेष रीते पूरो करवानुं हुकमनामुं. (सं.+अ.) | |
| Decree holder. | (१) हुकमनामावाळो; (२) हुकमनामुं धारण करनारो. | हुकूमनामा धारण करणार. | (१) आज्ञापत्र-धारकः; (२) आज्ञाधारकः; (३) आज्ञाधरः. | डोग्रीदार. | साहब-ए-ब-हक ए-खुद-फेसला याफता. | आज्ञापत्र-धारक. | फयशालादार. | हुकमनामावाळो. | (१) आज्ञापत्रधारक; (सं.)<br>(२) आज्ञाधारक; (सं.)<br>(३) हुकमनामावाळो; (अ.+सं.)<br>(४) हुकमनामुं धारण करनारो; (अ.+सं.)<br>(५) फयसलहदार-फैसलादार. (अ.+प.) | |
| Decree in administration suit | मिलकतना वहिवट बाबत हुकमनामुं. | मिलकतीच्या वहिवटीबद्दल हुकूमनामा. | संपत्ति-परिचालनाज्ञा. | मिल्कतके बदोबस्तकी डिक्री. | फैसला-दर-मुकदमा ए पहतमामे तरका. | संपत्ति प्रबंधक आज्ञापत्र. | संपत्ति परिचालन बाबत फयशाला. | मिलकतना वहिवट बाबत हुकमनामुं. | (१) मिलकतना वहिवट बाबत हुकमनामुं; (अ.+सं.)<br>(वहिवट is व्यवहार+वृत्ति=profession;)<br>(२) संपत्ति परिचालन आज्ञापत्र; (सं.)<br>(३) संपत्ति परिचालन बाबतनो फयसलह-फैसलो. (सं.+अ.) | |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Dedicated as trust. | जुम्मा तरीके आपेलुं. | (१) जिम्मा म्हणून अर्पण केलेलें; (२) न्यास म्हणून अर्पण केलेलें. | (१) निक्षेपार्थ-मर्पितम् ; (२) अर्पित-न्यासः. | अमानतके तोरपर दिया हुवा. | (१) ब-मानेन्दे-वक्फ अमानत करदा; (२) अमानत-ब-मानन्दे-वक्फ. | निक्षेप संबंधी समर्पण. | (१) जिम्मायें दत्त; (२) गच्छित [illegible]; (३) न्यासार्थं दत्त; (४) अमानत [illegible]. | जुम्मानां सुपरत करेलुं. | (१) निक्षेपार्थ अर्पित; (सं.) (२) निक्षेप [illegible] (३) निक्षेप [illegible] ([illegible]) ([illegible]) (४) [illegible] (५) [illegible] (६) [illegible] (७) [illegible] (८) [illegible] (९) [illegible] (१०) [illegible] (११) [illegible] |
| Dedication. | (१) अर्पण; (२) सुप्रत; (३) समर्पण; (४) नजर; (५) दान. | (१) देवत्तर; (२) अर्पण. | (१) उत्सर्गः; (२) समर्पणम्. | (१) नजर करना; (२) वक्फ करना; (३) मानुन करना. | (१) नजर; (२) वक्फ. | (१) [illegible]; (२) अर्पण. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] ([illegible]) (५) [illegible] (६) [illegible] (७) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Deduct. | (१) कापी लेवुं;<br>(२) बाद करवुं;<br>(३) घटाडवुं. | (१) वजा करणें;<br>(२) कापणें. | वियोजनम्. | (१) कम करना;<br>(२) मिनहा करना. | (१) वजा करदन;<br>(२) मिनहा करदन. | घटाना. | (१) बाद देओया;<br>(२) केटे लओया;<br>(३) काटिया लओया. | कापी लेवुं. | (१) कापी लेवुं; (सं.)<br>(२) कापवुं; (सं.)<br>(३) घटाडवुं; (सं.)<br>(४) वजअ्-बाद करवुं; (अ.+सं.)<br>(५) वजअ-वजा करवुं; (अ.+सं.)<br>(६) कमी करवुं कम करवुं. (प.+सं.) |
| Deduction. | घटाव. | (१) कमी करणें;<br>(२) वजा करणें. | वियोजनम्. | (१) कमी;<br>(२) मिनहाइ. | (१) तखफीफ;<br>(२) वजा. | (१) कहौत;<br>(२) कपात. | (१) बाद;<br>(२) काटा;<br>(३) कमति;<br>(४) कमान. | कपात. | (१) कपात; (सं.)<br>(२) कमी करवुं ते; (प.+सं.)<br>(३) वजअ-वजा करवुं ते; (अ.+सं.)<br>(४) कमी; (प.)<br>(५) वजअ-वजा; (अ.)<br>(६) वअद-बाद. (अ.) |
| Deed. | (१) लेख;<br>(२) पत्र;<br>(३) दस्तावेज. | (१) लेख;<br>(२) खत;<br>(३) दैनंग;<br>(४) दस्तऐवज. | (१) लेखः;<br>(२) पत्रम्. | दस्तावेज | दस्तावेज. | (१) हस्तलेख;<br>(२) लेख. | (१) खत;<br>(२) दलिल;<br>(३) दस्तावेज;<br>(४) चिठि. | खत. | (१) लेख; (सं.)<br>(२) पत्र; (सं.)<br>(३) हस्तलेख; (सं.)<br>(४) खत; (अ.)<br>(५) दस्तावेज; (प.+अ.) ( दस्त P=hand+इवज़ Ar.=change=a note of hand ).<br>(६) चिठ्ठ (from चिथ्‌हं+डी dim.) |

| English. इंग्लिश. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Deed of divorce | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) विवाहभंग-पत्रम्; (२) विवाहविच्छेद-पत्रम्. | तल्लाक-नामा. | तल्लाक-नामा. | विवाह विच्छेद-पत्र. | (१) विवाह-विच्छेदेर खत; (२) तालाकेर खत; (३) छाडाछाडिर फारखति. | (१) छेडाछुटका विषे फारगति; (२) लग्न विच्छेद-पत्र. | (१) विवाहभंगपत्र; (सं.) (२) विवाहविच्छेदपत्र; (सं.) (३) लग्नविच्छेदपत्र; (सं.) (४) छेडाछुटकानी फारिगति-फारगति; (सं.+अ.) (५) तल्लाकनामा; (प.) (६) तल्लाकनामा-तलाकनामुं-तल्लाकनामुं; (प.) (७) विवाहविच्छेद खत; (सं.+अ.) (८) तल्लाक खत; (०) सोडचिठ्ठी. (सं.) ( for चिठ्ठी see above ) |
| Deed of release. | (१) फारगति पत्र; (२) फारगति; (३) [illegible]. | (१) फारगति; (२) सोडचिठ्ठी. | (१) मुक्तिपत्रम्; (२) मोचनपत्रम्; (३) मोक्षादेशः. | दस्तावेज फारेखति. | फारेखति. | मोचन पत्र. | (१) फारखति; (२) मुक्तिपत्र. | फारगतिपत्र. | (१) मुक्तिपत्र; (सं.) (२) मोचनपत्र; (सं.) (३) फारिगती-फारगति पत्र; (अ.+सं.) (४) फारिगती-फारगती; (अ.) (५) नदावाचिठ्ठी; (सं.+अ.+सं.) ( for चिठ्ठी see above ) (६) सोडचिठ्ठी; (स.) (७) फारिगती-फारगतिनो दस्तावेज. ( अ.+प. ) (for दस्तावेज see above.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) निर्णयपत्रम्; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (३) [illegible]. | तमस्सुक-नामा. | (१) तमस्सुक कब्जा-मा; (२) दस्तावेज-ए-इन्तेजाम. | व्यवस्थापत्र. | (१) निष्पत्ति-खत; (२) बंदोबस्तेर खत. | (१) ठरावपत्र; (२) व्यवस्थापत्र. | (१) व्यवस्थापत्र; (सं.) (२) समाधानपत्रै; (सं.) (३) ठरावपत्र; (सं.) (४) बंदोबस्तनुं खत. (प.) (from बंदह् = a slave+बस्तन् = to bind). |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | विनिमयपत्रम्. | दस्तावेज तबादला. | दस्तावेज तबादला. | विनिमयपत्र. | (१) विनिमयपत्र; (२) अदलबदलेर खत. | अदलाबदलीना खत. | (१) विनिमयपत्र; (सं.) (२) अदलाबदलीनां खतो. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) इष्ट मननम्; (२) इष्ट गणनम्. | मुराद व समझना. | (१) मतलब निकलना; (२) मकसदीदन. | इष्ट समझना. | (१) इष्ट मने करा; (२) इष्ट जाना. | इष्ट जणाववुं. | (१) इष्ट मानवुं-मनाववुं;(सं.) (२) इष्ट गणवुं-गणाववुं;(सं.) (३) इष्ट जाणवुं-जणाववुं; (सं.) (४) इष्ट लागवुं-लगाववुं. (सं.) (५) इष्ट होवुं-थवुं; (सं.) (६) इष्ट समजवुं-समजाववुं; (सं.) (७) मुनासिब समजवुं. (अ.+सं.) |

| English. इंग्रेजी | Gujarati. गुजराती | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाल | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Deem proper. | (१) योग्य मानवुं; (२) नजरमां आववुं | (१) योग्य वाटणें; (२) नजरेस येणें. | (१) औचित्य-मननम्; (२) औचित्य-ज्ञानम्; (३) योग्य-मननम्. | (१) मोजुं तसवुर करना; (२) मुनासीब समजना. | (१) मुनासीब दानिस्तन. | योग्य समझना. | (१) उपयुक्त मने करा; (२) योग्य मने करा; (३) उचित मने करा. | नजरमां आववुं. | (१) उचित मानवुं—मनावुं; (सं.) (२) उचित जाणवुं-जणावदुं; (सं.) (३) योग्य मानवुं-मनावुं; (सं.) (४) योग्य लागवुं—लगाववुं; (सं.) (५) योग्य समजवुं—समजाववुं; (सं.) (६) नजरमां—नजरमां आववुं; (अ.+सं.) (७) मुनासिब समजवुं. (अ.+सं.) |
| Defamation. | (१) बदनक्षी; (२) मानहानि; (३) अपकीर्ति; (४) बदनामी; (५) नालस्ती; (६) आवरू लेवी; (७) बेआवरू करवुं ते; (८) लांछन लगाडवुं. | (१) अपकीर्ति करणें; (२) आवरू घेणें; (३) लांछन लावणें; (४) बदनक्षी करणें. | वाक्पारुष्यम् | (१) ईजाला हेसीयत उर्फी; (२) तोहीन. | (१) तोहीन; (२) हतके अर्ज. | (१) मानहानि करनां; (२) लांछन लगाना. | मानहानि. | आवरू लेवी. | (१) अपकीर्ति; (सं.) (२) लांछन लगाडवुं; (सं.) (३) बद्नक्षी; (अ.) (बद=bad+नक्श=to paint) (४) बद्नामी; (प.) (५) नालस्ती; (६) आवरू लेवी ते; (प.+सं.) (P. आब=S. अप=water+P. रू=the face=lustre of the face). (७) बेआबरू करवुं ते. (प.+सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) बदनक्षी; (२) मानहानि; (३) अपकीर्ति; ४ बदनामी; | (१) अपकीर्ति क-रणें; (२) आबरू घेणें; (३) लांछन लावणें; (४ बदनक्षा करणें. | | (२) तोहीन. | | | | | |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | तोहीन करना. | (१)तोहीन करदन; (२)हलके अर्ज करदन. | (१) मानहानि करना; (२)लांछन लगाना. | (१)मानहानि करा; (२) बदनामी करा. | आबरू लेवी. | (१) अपकीर्ति करवी; (सं.) (२) लांछन लगाडवुं; (सं.) (३) बद-बदनक्षी करवी; (अ.+सं.) (for बदनक्षी see above) (४) बद-बदनामी करवी; (प.+सं.) (५) बद-बदनाम करवुं; (प.+सं.) (६) आबरू लेवी; (प.+सं.) (for आबरू see above). (७) बेआबरू करवी;(प.+सं.) (८) नालस्ती करवी. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अपराध; (२) भूलचूक; (३) दोष. | (१) कसूर; (२) दोष; (३) भ्रम; (४) प्रमाद. | (१) कसूर; (२) अपराध. | (१) प्रमाद; (सं.) (२) अपराध; (सं.) (३) भूल; (सं.) (४) चूक; (सं.) (५) भूलचूक; (सं.) (६) दोष; (सं.) (७) भ्रम; (सं.) (८) कसूर. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) दोषी. (ख) अकारदायी. | (क) दोषी. (ख) (१) चाकीफारक; (२) अदत्तकार. | (क) कसूर करनार. (ख) महेमुल न आपनारो. | (क) (१) दोषी; (सं.) (२) अपराधी; (सं.) (३) कसूरदार;(अ.+प.) (४) कसूर करनारो.(अ.+सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (ग) (१) अदत्तकर; (सं.) (२) अकरदायी, (सं.) (३) महसूल-महेसूल न भरनारो; (अ.+सं.) (४) बाकीदार; (अ.+प.) (५) बाकीकारक. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | साहूकारी ऋण डुबाना. | (१) महाजनके फांकि देओया; (२) महाजनेर पयसा मारा; (३) महाजनेर पयसा डुबान. | लहेणदारोना पैसा डुबाडवा. | (१) लहेणदारोना पैसा डुबाडवा; (सं.+प.) (पैसा is from पाई+शाह=a king.) (२) लेहेणदारोने खाडामां उतारवा; (सं.) (खाडो is from खात=a ditch) (३) शाहुकारोनुं कर्ज-कर्ज डुबाडवुं (सं.+अ.) (४) धनकोनुं कर्ज-कर्ज डुबावबुं; (सं.+अ.) (५) शाहुकारोने खाडामां घालवा-नांखवा; (अ.+सं.) (६) शाहुकारी ऋण डुबाडवुं; (अ.+सं.) (७) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Defect. | (१) खामी;<br>(२) दोष;<br>(३) दब;<br>(४) खोट;<br>(५) कसुर;<br>(६) त्रुटि;<br>(७) भूल. | (१) खामी;<br>(२) दोष;<br>(३) ऐब;<br>(४) खोड. | (१) वैकल्यम्;<br>(२) छिद्रम्. | (१) नुकस;<br>(२) खराबी. | (१) नक्स;<br>(२) एब. | (१) त्रुटि;<br>(२) दोष. | (१) गलद;<br>(२) त्रुटि;<br>(३) दोष;<br>(४) भूल;<br>(५) प्रमाद. | खामी. | (१) छिद्र; (सं.)<br>(२) दोष; (सं.)<br>(३) खोड; (सं.)<br>(४) विकलता-वैकल्य; (सं.)<br>(५) त्रुटि; (सं.)<br>(६) भूल; (सं.)<br>(७) गलत; (सं.)<br>(८) प्रमाद; (सं.)<br>(९) खामी; (प.)<br>(१०) एब; (अ.)<br>(११) कसूर. (अ.) |
| Defect in form. | पद्धतिनी खामी. | (१) पद्धतीतील खामी;<br>(२) रूपभेद. | पद्धतिदोषः. | नमूनेमें नुकस. | नक्स-ए-दस्तुर. | पद्धतिका दोष. | पद्धतिर गलद. | पद्धतिमां खामी. | (१) पद्धतिदोष; (सं.)<br>(२) रूपभेद; (सं.)<br>(३) पद्धतिमां खामी; (सं.+प.)<br>(४) नमूनामां खामी. (प.) |
| Defence. | (१) उत्तरपक्ष;<br>(२) बचाव. | (१) उत्तरपक्ष;<br>(२) बचाव. | (१) उत्तरपक्षः;<br>(२) स्वसंरक्षणम्. | (१) जवाब देही;<br>(२) सफाई. | (१) जवाब देही;<br>(२) उज्र;<br>(३) हिफाज़त. | (१) उत्तरपक्ष;<br>(२) बचाव. | (१) बांचाओ;<br>(२) जवाब;<br>(३) जवाबदिहि;<br>(४) उत्तरपक्ष. | (१) उत्तरपक्ष;<br>(२) बचाव. | (१) उत्तरपक्ष; (सं.)<br>(२) स्वसंरक्षण; (सं.)<br>(३) बचाव; (सं.)<br>(from बंच्-to avoid)<br>(४) जवाब्-जवाब; (प.)<br>(५) जवाब देही. (प.) |
| Defend. | (१) उत्तरपक्ष चलावो;<br>(२) बचाव करवो. | (१) उत्तरपक्ष चालविणे;<br>(२) बचाव करणे. | (१) पक्षसमर्थनम्;<br>(२) आत्मरक्षा. | (१) जवाब देही करना;<br>(२) उजरदारी करना. | (१) इज़हार नमूदन;<br>(२) एज़हार नमूदन. | (१) उत्तरपक्ष चलाना;<br>(२) बचाव करना. | जवाबदिहि करा. | उत्तरपक्ष चलावो. | (१) पक्षसमर्थन करवुं; (सं.)<br>(२) उत्तरपक्ष चलाववो; (सं.)<br>(३) बचाव करवो; (सं.)<br>(४) जवाब देही करवी. |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Defendant. | प्रतिवादी. | प्रतिवादी. | प्रतिवादी. | मुद्दा अलह. | मुद्दा अलह. | प्रतिवादी. | प्रतिवादी. | प्रतिवादी. | प्रतिवादी. (सं.) |
| Deficit. | (१) खोट; (२) तोटो; (३) घट; (४) न्यूनता; (५) बाकी; (६) कमी; (७) कमती. | (१) खोट; (२) घट; (३) न्यूनता. | न्यूनता. | (१) बाकी; (२) कमी. | (१) बाकी; (२) नकस; (३) कमी. | (१) खोट; (२) न्यूनता. | (१) न्यूनता; (२) कमति. | खोट. | (१) न्यूनता; (सं.) (२) खोट; (सं.) (३) तोटो; (सं.) (४) घट; (सं.) (५) बाकी; (अ.) (६) कमी; (प.) (७) कमती; (प.) (८) नकस. |
| Defraud Government of stamp revenue. | (१) सरकारनी लागत डुबावयी. (२) सरकारनी लागत चोरवी; (३) सरकारनी लागतनुं उत्पन्न डुबाववुं. | सरकारच्या स्टांपाचा कर बुडविणें. | (१) लांछनशुल्कप्रतारणम्; (२) लांछनशुल्कखंडनम्; (३) लांछनशुल्कमोषणम्; (४) न्यायशुल्कमोषणम्. | सरकारी आमदनी डुबोना. | | राज ठप्पा शुल्क डुबाना. | (१) कागजेर शुल्क फांकि देओया; (२) न्यायशुल्क फांकि देओया. | सरकारनी लागत डुबाडवी. | (१) लांछनशुल्कनी प्रतारणा करवी; (सं.) (२) सरकारनी लागत डुबावयी; (प.+सं.) (३) सरकारनी लागतनुं उत्पन्न डुबावयुं (प.+सं.) ( सर P.=the head+कार S.=doing ). |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]ud [illegible]vernment stamp [illegible]venue. | (१) सरकारनी लागत डुबा-डवी. (२) सरकारनी लागत चोरवी; (३) [illegible] | सरकारच्या स्टॅंपाचा कर बुडविणें. | (१) [illegible] प्रतारणम्; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible] | [illegible] डुबोना. | | [illegible] | (२) [illegible] | | |
| Defunct. | (१) बंध थयेलुं; (२) अधिकार-रहित; (३) विरत कर्म; (४) निश्चेष्ट; (५) शक्ति वगरनुं; (६) ताकात वगरनुं; (७) मरेलुं. | (१) मेलेले; (२) निश्चेष्ट; (३) विरत कर्म; (४) लुप्त कर्म. | (१) लुप्त; (२) विरतक्रिय. | मादुम. | (१) बे ताकत; (२) बे कुदरत. | अधिकार रहित. | (१) लुप्त; (२) बन्ध. | (१) बंध थयेलुं; (२) अधिकार-रहित. | (१) लुप्त; (सं.) (२) विरतकर्म; (सं.) (३) विरतक्रिय; (सं.) (४) बंध थयेलुं (पडेलुं); (सं.) (५) अधिकार रहित; (सं.) (६) निश्चेष्ट; (सं.) (७) शक्ति वगरनुं; (सं.) (८) मरेलुं; (सं.) (९) लुप्तकर्म; (सं.) (१०) ताकात वगरनुं; (अ.+सं.) (११) बेताकत. (अ.) |
| Degree. | (क) पेढी. (ख) अंश. | (क) पेढी. (ख) अंश. | (क) (१) पर्यायः; (२) क्रमः. (ख) (१) कोटिः; (२) अंशः. | (क) पुश्त. (ख) दरजा. | (क) पुश्त; (ख) दरजा. | (क) वंश. (ख) अंश. | (क) (१) पर्याय; (२) क्रम. (ख) (१) अंश; (२) श्रेणी. | (क) पेढी; (ख) अंश. (भूमितेल. क. २) | (क) (१) पर्याय; (सं.) (२) क्रम; (सं.) (३) पेढी; (सं.) (४) वंश. (सं.) (ख) (१) कोटि; (सं.) (२) अंश; (सं.) (३) श्रेणी; (सं.) (४) दरजेह-दरज्जा. (प.) |
| Delay. | (१) विलंब; (२) ढील; (३) देर. | (१) विलंब; (२) उशीर. | विलम्बः. | (१) तवकुफ; (२) देर; (३) तसाहुल. | (१) तवकुफ; (२) देर. | (१) विलंब; (२) ढील. | (१) विलम्ब; (२) देरी. | विलंब. | (१) विलंब; (सं.) (२) ढील; (सं.) (३) उशीर; (सं) (like असुर or असुरू which is, from उत्सूर evening; twilight; or अ= not+सूर्य the sun) (सं.) (४) देर; (from दीर्घम्= long). |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवायेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Delegation of power. | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | सुपुर्दगी इख-तियार. | सुपुर्दन-ए-एख्त्या-रात. | सत्तादान. | (१) क्षमतादान; (२) अधिकारदान; (३) प्रतिनिधि करा; (४) शक्तिदान. | अधिकार सुप्रत करवो. | (१) अधिकारसमर्पण; (सं.)<br>(२) अधिकारदान; (सं.)<br>(३) सत्तादान; (सं.)<br>(४) प्रतिनिधि बनाववो-करवो; (सं.)<br>(५) प्रतिनिधित्वनुं स्थापन करवुं; (सं.)<br>(६) अधिकार सुप्रत; (सं.) ("सुपरत" is from सु+पूर्ति S.=filling up).<br>(७) अखतियार–अखत्यार सोंपवो. (अ.+सं.) |
| Deliberation. | (१) चर्चा; (२) वाटाघाट; (३) परामर्श; (४) मसलत. | (१) चर्चा; (२) वाटाघाट; (३) विचार. | (१) मंत्रणा; (२) परामर्शः; (३) चर्चा. | (१) गौर; (२) खौज़; (३) मश्वरत. | (१) गौर; (२) मश्वरत; (३) खौज़. | (१) चर्चा; (२) विचार; (३) परामर्श. | (१) मंत्रणा; (२) परामर्श. | चर्चा. | (१) चर्चा; (सं.)<br>(२) परामर्श; (सं.)<br>(३) मंत्रणा; (सं.)<br>(४) वाटाघाट; (सं.)<br>(५) विचार; (सं.)<br>(६) मश्वरत; (अ.)<br>स्त. (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Disclose. | (क) कही संभळा-वणुं.<br>(ख) स्वाधीन करणुं. | (क) सांगणें.<br>(ख) (१) अर्पण;<br>(२) स्वाधीन करणें. | (क) प्रकाशनम्.<br>(ख) अर्पणम्. | (क) सुनाना;<br>(ख) हवाले करना | (क) गुफ़तन.<br>(ख) हवाला नमूदन. | (क) व्यक्त कथन करना.<br>(ख) स्वाधीन करना. | (क) राष देओया.<br>(ख) (१) देओया;<br>(२) अर्पण करा. | (क) कही संभळाववुं.<br>(ख) स्वाधीन करवुं. | (क) (१) प्रकाशित करवुं; (सं.)<br>(२) कही संभळाववुं; (सं.)<br>(३) सुनाववुं. (सं.)<br>(ख) (१) अर्पण करवुं;(सं.)<br>(२) स्वाधीन करवुं; (सं.)<br>(३) हवाले करवुं. (अ.+सं.) |
| Delivery end. | काढी लेवानुं मोढुं. | (१) गोमुख;<br>(२) रिक्त करणारें तोंड;<br>(३) रेचक मुख. | (१) निर्गमपथः;<br>(२) निर्गममुखम्;<br>(३) निर्गमद्वारम्. | .... | .... | निर्गम मुख. | (१) नर्गमेर द्वार;<br>(२) निर्गमेर मुख;<br>(३) निर्गमेर पथ. | काढी लेवानुं मोढुं. | (१) निर्गमद्वार; (सं.)<br>(२) निर्गममुख; (सं.)<br>(३) निर्गमपथ; (सं.)<br>(४) गोमुख; (सं.)<br>(५) काढी लेवानुं मोढुं;(सं.)<br>(६) खाली करवानुं मोढुं. (सं.) |
| Demand. | (१) मागणी;<br>(२) तगादो. | (१) हक्कानें मागणी;<br>(२) मागणी. | (१) याचना;<br>(२) प्रार्थना;<br>(३) मार्गणम्. | (१) मुतालेबा;<br>(२) तलब;<br>(३) तकाज़ा. | (१) मुतालेबा;<br>(२) तलब;<br>(३) तकाज़ा. | (१) मांग;<br>(२) याचना. | (१) दावी;<br>(२) तलब;<br>(३) तागादा;<br>(४) चाओया. | मागणी. | (१) याचना; (सं.)<br>(२) प्रार्थना; (सं.)<br>(३) मार्गण; (सं.)<br>(४) मागणी; (सं.)<br>(५) तकादा–तगादा; (अ.)<br>(६) तलब-तलब. (अ.) |
| Demarcation | (१) हद मुकर-[illegible] | (१) सीमा नक्की करणें; | (१) सीमानिर्णयः;<br>(२) सीमापरिच्छेदः | (१) निशान;<br>(२) हद्दा बनाना. | निशानकारी. | सीमा निर्णय. | (१) सीमा निर्णय;<br>(२) सीमा स्थिर | हदनी मुकररता. | (१) सीमा निर्णय; (सं.)<br>(२) सीमा परिच्छेद; (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) क्षमतादान; (२) अधिकारदान; (३) प्रतिनिधि करा; (४) शक्तिदान. | अधिकार सुप्रत करवो. | (१) अधिकारसमर्पण; (सं.) (२) अधिकारदान; (सं.) (३) सत्तादान; (सं.) (४) प्रतिनिधि बनाववो-करवो; (सं.) (५) प्रतिनिधित्वनुं स्थापन करवुं; (सं.) (६) अधिकार सुप्रत; (सं.) ("सुपरत" is from सु+पूर्ति S.=filling up). (७) अखतियार–अखत्यार सोंपवो. (अ.+सं.) |
| [illegible] | (१) चर्चा; (२) वाटाघाट; (३) [illegible]; (४) मसलत. | (१) चर्चा; (२) वाटाघाट; (३) विचार. | (१) मंत्रणा; (२) परामर्श; (३) चर्चा. | (१) गौर; (२) खोज; (३) मश्वरत. | (१) गौर; (२) मश्वरत; (३) खोज. | (१) चर्चा; (२) विचार; (३) परामर्श. | (१) मंत्रणा; (२) परामर्श. | चर्चा. | (१) चर्चा; (सं.) (२) परामर्श; (सं.) (३) मंत्रणा; (सं.) (४) वाटाघाट; (सं.) (५) विचार; (सं.) (६) मश्वरत; (अ.) (७) [illegible]. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Deny. | (१) इनकार करवुं; (२) इनकार जवुं; (३) नाकबूल करवुं; (४) नाकबूल जवुं; (५) नामुकर जवुं; (६) काने हाथ देवा. | (१) नाकबुल करणें; (२) इनकार करणें; (३) कानावर हात ठेवणें. | (१) अस्वीकरणम्; (२) अनंगीकरणम्. | (१) इनकार करना. (२) मुनकीर होना; (३) कबूल न करना. | (१) इनकार करदन; (२) नहीं करदन; (३) रद करदन. | [illegible] | [illegible] करा; (२) ना बला. | | (३) काने हाथ देवा; (म.) (४) इनकार करवुं;(अ.+सं.) (५) इनकार जवुं; (अ.+सं.) (६) नाकबूल करवुं; (अ.+सं.) (७) नाकबूल जवुं; (८) नामुकर जवुं. (अ.+सं.) (ना+मुकिर=one who confesses) |
| Department. | खातुं. | खातें. | (१) विभागः; (२) तीर्थः. | (१) सीगा; (२) महेकमा. | (१) महेकमा; (२) सीगा. | (१) विभाग; (२) खाता. | विभाग. | खातुं. | (१) विभाग; (सं.) (२) खातुं. (अ.) |
| Department of Commerce, Industries and Labour. | व्यापार उद्योग कामगार खातुं. | (१) व्यापार उद्योग कर्मकरी खातें; (२) व्यापार उद्योग कर्मकर खातें. | (१) व्यापारोद्योग-कर्मकर-विभागः; (२) पण्योद्योग-पाद-तीर्थः. | मेहकमे सनतो हीरफतो मजदुरी. | महेकम-ए-तेजारतो-हुन्नरो मजदुरी | व्यापार उद्योग कर्मकर विभाग. | व्यवसाय वाणिज्य ओ श्रमिक विभाग. | व्यापार उद्योग कामगार खातुं. | (१) व्यापार उद्योग कर्मकर विभाग; (सं.) (२) व्यापार उद्योग कामगार खातुं; (सं.+अ.) (३) व्यापार उद्योग कर्मकरी खातुं; (सं.+अ.) (४) व्यापार उद्योग कर्मकर खातुं. (सं.+अ.) |
| Department of [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) नाविक [illegible] खातें; (२) आरमारी खातें. | नौदल-तीर्थः. | सीगा अफ्वाजे बहेरी. | सीगाए-फौज-ए-बहेरी. | नाविक बल विभाग. | नौबल विभाग | दरियाई खातुं. | (१) नौबळ विभाग; (सं.) (२) नाविकबळविभाग; (सं.) (३) दरियाई खातुं; (अ.) (from दरियाव=the sea) |

| English.<br>इंग्रजी. | Gujarati.<br>गुजराती. | Marathi.<br>मराठी. | Sanskrit.<br>संस्कृत | Urdu.<br>उर्दु. | Persian.<br>पर्शियन. | Hindi.<br>हिन्दी. | Bengali.<br>बंगाली. | Words used at present.<br>हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested.<br>सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (४) सीम नक्को करी खुणा घालवा; (सं.)<br>(५) सीमा स्थिर करवी;(सं.)<br>(६) हद्दनी मुकररता; (अ.)<br>(७) हद्दनुं निशान बनाववुं; (अ.+प.)<br>(८) निशानकारी. (प.+सं.) |
| Demeanour. | (१) वर्तणूक;<br>(२) चाळ;<br>(३) वर्तन;<br>(४) आचरण;<br>(५) हावभाव. | (१) वर्तणूक;<br>(२) चाल;<br>(३) आचरण. | (१) आचरणम्;<br>(२) चेष्टितम्. | (१) तरह;<br>(२) अंदाझ;<br>(३) रवेश.<br>(४) तरीका. | (१) अंदाझ;<br>(२) रवेश;<br>(३) तोर. | (१) आचरण;<br>(२) चेष्टा. | (१) हावभाव;<br>(२) हालचाल. | वर्तणूक. | (१) वर्तणूक; (सं.)<br>(२) आचरण; (सं.)<br>(३) चाल; (सं.)<br>(४) वर्तन; (सं.)<br>(५) हावभाव; (सं.)<br>(६) हीडचाल. (सं.) |
| natured. | (१) विकृत करेलुं;<br>(२) अपेय करेलुं. | (१) अपेय केलेलें. | विकृतीकृत. | खासीयतसें बदलना. | खासीयत रातव-दील करदा. | विकृत. | विकृत करा. | विकृत थयेलुं. | (१) विकृतीकृत; (सं.)<br>(२) विकृत करेलुं; (सं.)<br>(३) विकृत थयेलुं; (सं.)<br>(४) अपेय करेलुं; (सं.)<br>(५) खासीयतमांथी बदलावेलुं. (अ.) |
| omination. | (१) नाम;<br>(२) संज्ञा;<br>(३) अभिधान. | (१) नाम;<br>(२) जात;<br>(३) पंथ. ( धर्म संबधी ) | (१) नाम;<br>(२) आख्या;<br>(३) अभिधान. | नाम. | (१) नाम;<br>(२) तस्मीया. | (१) नाम;<br>(२) संज्ञा. | (१) नाम;<br>(२) आख्या;<br>(३) संज्ञा;<br>(४) अभिधान. | नाम. | (१) नाम; सं.)<br>(२) संज्ञा; सं.)<br>(३) आख्या; सं.)<br>(४) अभिधान; सं.)<br>(५) [illegible] सं. |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Deny. | (१) इनकार करवुं; (२) इनकार जवुं; (३) नाकबूल करवुं; (४) नाकबूल जवुं; (५) नामुकर जवुं; (६) काने हाथ देवा. | (१) नाकबुल करणें; (२) इन्कार करणें; (३) कानावर हात ठेवणें. | (१) अस्वीकरणम्; (२) अनंगीकरणम्. | (१) इनकार करना. (२) मुनकीर हाना; (३) कबूल न करना. | (१) इनकार करदन; (२) नहीं करदन; (३) रद्द करदन. | अस्वीकार करना | (१) अस्वीकार करा; (२) ना बला. | इनकार करवो. | (१) अस्वीकार करवो; (सं.) (२) अनंगीकार करवो; (सं.) (३) काने हाथ देवो; (सं.) (४) इनकार करवुं; (अ.+सं.) (५) इनकार जवुं; (अ.+सं.) (६) नाकबूल करवुं; (अ.+सं.) (७) नाकबूल जवुं; (८) नामुकर जवुं. (अ.+सं.) (ना+मुकिर=one who confesses) |
| Department. | खातुं. | खातें. | (१) विभागः; (२) तीर्थः. | (१) सीगा; (२) महेकमा. | (१) महेकमा; (२) सीगा. | (१) विभाग; (२) खाता. | विभाग. | खातुं. | (१) विभाग; (सं.) (२) खातुं. (अ.) |
| Department of Commerce, Industries and Labour. | व्यापार उद्योग कामगार खातुं. | (१) व्यापार उद्योग कर्मकरी खातें; (२) व्यापार उद्योग कर्मकर खातें. | (१) व्यापारोद्योग-कर्मकर-विभागः; (२) पण्योद्योग-पाद-तीर्थः. | मेहकमे सनतो हीरफतो मजदुरी. | महेकम-ए-तेजारतो-हुनरो मजदुरी. | व्यपार उद्योग कर्मकर विभाग. | व्यवसाय वाणिज्य ओ श्रमिक विभाग. | व्यापार उद्योग कामगार खातुं. | (१) व्यापार उद्योग कर्मकर विभाग; (सं.) (२) व्यापार उद्योग कामगार खातुं; (सं.+अ.) (३) व्यापार उद्योग कर्मकरी खातुं; (सं.+अ.) (४) व्यापार उद्योग कर्मकर खातुं. (सं.+अ.) |
| Department of naval force. | (१) दरियाई खातुं, (२) आरमारी खातुं. | (१) नाविक दलाचें खातें; (२) आरमारी खातें. | नौकाबल-तीर्थः. | सीगा अफवाजे बहेरी. | सीगाए-फोज-ए-बहेरी. | नाविक बल विभाग. | नौबल विभाग | दरियाई खातुं. | (१) नौबल विभाग; (सं.) (२) नाविकबलविभाग; (सं.) (३) दरियाई खातुं; (अ.) (from दरियाव=the sea) (४) अरमारी-आरमारी-खातुं; (अ.) (from 'Armada' Port.=an army.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| eputy jailor. | नायब वंदीपाळ. | नायब वंदीपाळ. | उपवन्दीपाल:. | नायब दरोगा जेलखाना. | नायब जीनदान-खानाना. | नायब बन्दीपाल. | नायब बन्दीपाल. | नायब बंदीपाळ. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] |
| Derivative. | उत्पन्न. | (१) तदुत्पन्न; (२) तज्जात. | उत्पन्न. | मुस्तक. | मुस्तक. | उत्पन्न. | उत्पन्न. | उत्पन्न. | [illegible] |
| Descendant. | (१) वारस; (२) वंशज; (३) ओलाद. | (१) वंशज; (२) संतान; (३) वारस. | (१) संतानः; (२) संततिः; (३) दायादः. | (१) ओलाद; (२) नस्ल. | (१) ओलाद; (२) नस्ल; (३) वारिस. | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ent. | परंपरा. | (१) परंपरा; (२) कुलोद्भवता. | (१) परंपरा; (२) क्रमः. | नस्ल. | नस्ल. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ert. | (१) नोकरी मूकी नासी जवुं; (२) [illegible] | (१) पळून जाणें; (२) सोडून जाणें. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Desert. | (१) नोकरी मूकी नाशी जवुं; (२) छोडी जवुं; (३) भागी जवुं; (४) फरारी थवुं. | (१) पळून जाणें; (२) सोडून जाणें. | पलायनम्. | (१) भाग जाना; (२) छोड देना. | (१) फरार करदन; (२) गुरेखतन. | भागजाना. | (१) पाल्यान; (२) फेरार हओया. | नोकरी मूकी नाशी जवुं. | (१) पलायन करवुं; (सं.) (२) नाशी जवुं; (सं.) (३) छोडी जवुं; (सं.) (४) भागी जवुं; (सं.) (५) फरारी थवुं. |
| Deserter. | (१) नोकरी मूकी नाशी जनार; (२) छोडी जनार; (३) भागी जनार; (४) फरारी; (५) फरारी थनार. | (१) पळून जाणार; (२) सोडून जाणार; (३) फरारी होणें. | पलायकः. | मफरूर. | (१) फरारी; (२) मफरूर. | भगौडा. | (१) पलातक; (२) फेरारी. | लश्करी नोकरी मूकी नाशी जनार. | (१) नाशी जनार; (सं.) (२) छोडी जनार; (सं.) (३) भागी जनार; (४) फरारी; (५) फरारी थनार. |
| Desertion of wife. | स्त्रीत्याग. | (१) स्त्री त्याग; (२) स्त्रीस सोडून जाणें; (३) स्त्रीचें भरण-पोषण न क-रणें. | (१) स्त्रीत्यागः; (२) पत्नीत्यागः; (३) भार्यात्यागः. | जोजाका तर्क करना. | तर्क—करदन ए-ज़ोजा. | स्त्री त्याग. | स्त्रीत्याग. | स्त्रीनो त्याग. | (१) पत्नी त्याग; (सं.) (२) भार्या त्याग; (सं.) (३) स्त्री त्याग; (सं.) (४) स्त्रीने त्यजी देवी; (सं.) (५) स्त्रीनुं भरणपोषण न करवु. (सं.) |
| Design. | (१) धारणा; (२) बेत; (३) मनसुबो. | (अ) (१) धारणा; (२) बेत; (३) मनसुबा. (ब) (१) अंदाजी नकाशा; (२) नमूना. | (१) अध्यवसायः; (२) धारणा. | (१) इरादा; (२) मनसुबा. | (१) धारणा; (२) संकल्प. | (१) चक्रांत; (२) मतलब; (३) षड्यन्त्र. | धारणा. | (१) धारणा; (२) वेत; (३) मनसुबो. | (१) धारणा; (सं.) (२) संकल्प; (सं.) (३) वेत; (सं.) (from वेतरवुं which is from वस्त्रS.=cloth) (४) मत्लब्-मतलब; (अ.) (५) मनसब्-मनसुबो. (अ.) |

| English. इंग्रेजी. 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Deputy jailor. | नायब बंदीपाळ. | नायब बंदीपाल. | उपवन्दीपालः. | नायब दरोगा जेलखाना. | नायब जीनदान-खानाना. | नायब बन्दीपाल. | नायब बन्दीपाल. | नायब बंदीपाळ. | (१) उपबंदीपाळ; (सं.) (२) नाइब्-नायब-बंदीपाळ; (अ.+सं.) (३) जेलखानानो नाइब्-नायब दरोगो. (इं.+अ.) |
| Derivative. | उत्पन्न. | (१) तदुत्पन्न; (२) तज्जात. | उत्पन्न. | मुस्तक. | मुस्तक. | उत्पन्न. | उत्पन्न. | उत्पन्न. | उत्पन्न. (सं.) |
| ...nt. | (१) वारस; वंशज; ओलाद. | (१) वंशज; (२) संतान; (३) वारस. | (१) संतानः; (२) संततिः; (३) दायादः. | (१) ओलाद; (२) नस्ल. | (१) ओलाद; (२) नस्ल; (३) वारिस. | (१) वंशज; (२) दायभागी. | (१) संतान; (२) संतति. | गारस. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]; (६) [illegible]; (७) [illegible]. (from [illegible], plural of [illegible] a son.) ([illegible].) ([illegible].) ([illegible].) ([illegible].) ([illegible].) ([illegible].) ([illegible].) |
| ...t. | | (१) परंपरा; (२) कुलोद्भवता. | (१) परंपरा; (२) क्रमः. | नस्ल. | नस्ल. | परंपरा. | परंपरा. | परंपरा. | (१) परंपरा; (२) क्रम; (३) कुलोद्भवता. ([illegible].) ([illegible].) ([illegible].) |
| | (१) नोकरी मुकी नाठी जवुं; (२) छोडी जवुं; | (१) [illegible] जाणे; (२) सोडून जाणे. | पलायनम्. | (१) भाग जाना; (२) छोड देना. | (१) फरार [illegible]; (२) गुरेख्तन. | भाग जाना. | (१) [illegible] | [illegible] | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हिरासतमें रखना. | (१) गिरफतार करना; (२) बाहोरास्त करदन. | अटकमें रखना. | (१) प.ह.राय राखा; (२) आटके राखा; (३) हाजते राखा. | (१) पेहेरामां अटकावी राखवुं; (२) जाप्तामां अटकावी राखवुं. | (१) अटकमां राखवुं--अटकावी राखवुं; (सं.) (२) कारामां नांखवुं; (सं) (३) पहेरामां अटकावी राखवुं; (सं) (४) जाब्तामां--जाप्तामां अटकावी राखवुं;(अ.+सं.) (५) चोकीमां राखवुं; (सं.) (६) गिरफतार करवुं. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | केदखानेमें रखना. | अमीर दामन. | बंदीगृहमें रखना. | (१) कारागारे राखा; (२) कारागारे बद्ध करा. | तुरंगमां राखवुं. | (१) बंदीगृहमां राखवुं; (सं.) (२) कारागारमां राखवु;(सं.) (३) कारागारमां बंदी करवो; (सं.) (४) तुरंगमां राखवो; (पो.+सं.) (५) केदखानामां राखवो. (अ.+प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मना. | अटक. | (१) आटक; (२) अवरोध; (३) निरोध; (४) बंधन. | अटकाव. | (१) अटक; (सं.) (२) अटकाव; (सं.) (३) बन्धन; (सं.) (४) निरोध; (सं.) (५) अवरोध; (सं.) (६) रोक-रोकवुं ते; (सं.) (from रुध=toobstruct.) (७) मना. (अ.) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सुचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Destitute. | (१) निराश्रित; (२) कंगाल. | (१) निराश्रित; (२) धनहीन; (३) कंगाल. | (१) निराश्रित; (२) अकिंचन. | (१) मुफ्लीस; (२) मोहताज. | (१) मुफ्लीस; (२) तहिदस्त. | निराश्रित. | निराश्रित | निराश्रित. ( पतिया निबंध.) | (१) निराश्रित; (सं.) (२) अकिंचन; (सं.) (३) धनहीन; (सं.) (४) कंगाल; (प.) (५) मुफलिस-मुफ्लीस. (अ.) |
| Detail. | (१) विगत; (२) बाबत; (३) फोड; (४) तपसील. | (१) फोड; (२) बाबत; (३) तपशील. | (१) विस्तारः; (२) विवरणम्. | तफसील. | तपसील. | विगत. | (१) विवरण; (२) तपशील; (३) खुंटिनाटि. | विगत. | (१) विगत; (सं.) (२) विस्तार; (सं.) (३) विवरण; (सं.) (४) फोड; (सं.) (५) बाबत; (प.) (६) तपसील-तफ्सील. (अ.) |
| Detailed. | (१) सविस्तर; (२) फोडवार; (३) बाबतवार; (४) विगतवार; (५) तपसीलवार. | (१) सविस्तर; (२) फोडवार; (३) तपशीलवार; (४) बाबतवार. | (१) विस्तृत; (२) विवृत. | मुफसील. | (१) बा-तपसील; (२) मुफसील. | (१) विगतवाला; (२) विवरण युक्त. | (१) विस्तृत; (२) सविस्तार. | फोडवार. | (१) विस्तृत; (सं.) (२) सविस्तर; (सं.) (३) फोडवार; (सं.) (४) विवरणयुक्त; (सं.) (५) विगतवार; (सं.) (६) बाबतवार; (प.+सं.) (७) तपसीलवार-तफ्सीलवार. (अ.+सं.) |
| …tain. | (१) अटकावी रा-खवुं; (२) अटकमां रा-खवुं; (३) रोकवुं. | अटकावणें. | (१) संरोधनम्; (२) निरोधनम्; (३) बन्धनम्. | (१) रोकना; (२) बाज रखना. | बाजदाश्तन. | अटकाना. | (१) आटके राखा; (२) आट्के राखा. | (१) अटकावी रा-खवुं; (२) अटकमां रा-खवुं. | (१) रोकवुं; (सं.) (from रुध्=to obstruct.) (२) अटकाववुं; (सं.) (३) निरोध करवो; (सं.) (४) [illegible] |

…tain in cus… (१) केदमां रा-खवी राख.; (२) … | (१) … (२) … | (२) कारासंरोधनम्. | हिरासतमें रखना. | (१) गिरफ्तार क.; अटकमें रखना.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | [illegible] (मं.)<br>(मं.)<br>(मं.)<br>(मं.)<br>(५) छाप. (मं. or फा.)<br>(from P. चस्पीदन्-to stick; or S. स्थाप-to place) |
| Dicetyl. | द्विशुक्तमूलक. | द्विशुक्ति मूलक. | द्विशुक्त-मूलकम्. | ० | ० | द्विशुक्ति मुलक. | द्विशुक्त मुलक. | द्विशुक्त मुलक. | द्विशुक्तमूलक. (सं.) |
| Diameter. | व्यास. | व्यास. | व्यासः. | कुतर. | कुतर. | व्यास. | व्यास. | व्यास. | व्यास. (सं.) |
| Diary of proceedings in investigation. | तपासनी रोजनिशी. | तपासाची रोजनिशी. | (१) अन्वेषण-दिनपत्रिका;<br>(२) कर्मदिन-पञ्जी. | तफतीसका रोज-नामचा. | रोजनामचा-ए तफतीस. | निरीक्षणी दिन चर्या. | (१) अनुसंधानेर रोजनामचा;<br>(२) तदन्तेर दिन-पञ्जी. | तपासनी रोजनिशी. | (१) अन्वेषण दिनपत्रिका; (सं.)<br>(२) तपासनी रोजनिशी. (अ.+फा.)<br>(P. रोज़=a day+P. नविश्तन् to write.) |
| Die. | (१) छाप;<br>(२) शिक्का;<br>(३) मोहोर. | (१) ठसा;<br>(२) छाप. | मुद्राकारः. | (१) शिक्का;<br>(२) छाप. | (१) शिक्क;<br>(२) मोहोर. | छाप. | (१) मुद्राकार;<br>(२) शिक्का;<br>(३) छांच. | छाप. | (१) मुद्राकार; (सं.)<br>(२) छाप; (सं.)<br>(३) ठसा–ठसो; (सं.)<br>(from स्था=to stand.)<br>(४) शिक्को;<br>(५) मुहर–मोहोर. (अ.) |

| English. [illegible] | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Determine, [illegible] | (क) समाप्त थवुं. (ख) (१) चुकादो करवो; (२) निर्णय करवो; (३) निश्चय करवो; (४) फैसलो करवो. | (क) समाप्त होणे. (ख) (१) चुकता करणे; (२) निश्चय करणे. | (क) समापनम्. (ख) निर्णयनम्. | (क) तमाम करना. (ख) फैसला करना. | (क) तमाम करदन. (ख) इखतेताम करदन. | (क) समाप्त होना. (ख) चुकाना. | (क) शेष हओया. (ख) चुकाइया देओया. | (क) समाप्त थवुं. (ख) चुकादो करवो. | (क) (१) समाप्त करवुं-थवुं; (सं.) (२) शेष थवुं. (सं.) (ख) (१) निर्णय करवो; (सं.) (२) चुकादो करवो; (सं.) (३) फयूसलह्-फैसलो करवो; (सं.) (४) निश्चय करवो. (सं.) |
| Determination of suit. | दावो निकाल. | दाव्याचा निकाल. | (१) प्रार्थना-निर्णयः; (२) प्रार्थना-निष्पत्तिः; (३) न्यायकर्म-समापनम्; (४) न्यायकर्म-निष्पत्तिः; (५) न्यायकर्म-निर्णयः. | (१) दावेका इखतेताम; (२) दावेका फैसला. | (१) फेसला-ए-दावा; (२) एखतेतामे दावा. | वादका निर्णय. | (१) नालिशेर निष्पत्ति; (२) मामलार शेष; (३) मोकद्दमार निर्णय. | फरियादनो निकाल | (१) प्रार्थनानिर्णय; (सं.) (२) वादनोनिर्णय; (सं.) (३) दावानोनिकाल; (प.) (४) दावानो फयूसलह्-फैसलो; (अ.) (५) मुकदमानो निर्णय. (अ.+सं.) (६) मुकदमानो फयूसलह्-फैसलो. (अ.) |
| Development fund. | प्रगतिनिधि. | प्रगति निधि. | (१) पुष्टिनिधिः; (२) अभ्युदय-निधिः; (३) प्रगतिनिधिः; (४) सम्वर्धननिधिः. | सरफाय-ए-तरक्की | सरफाया बराए-तरक्की. | प्रगतिनिधि. | (१) प्रगति निधि; (२) अभ्युदय निधि; (३) सम्वर्धन निधि. | संवर्धन अवेज. | (१) प्रगतिनिधि; (सं.) (२) अभ्युदयनिधि; (सं.) (३) संवर्धननिधि; (सं.) (४) संवर्धन इवज-अवेज. (सं.+अ.) |

(Same as ... which is ...)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | भिन्न दण्डोना एकत्रीकरण. | (१) विभिन्न शास्ति एकत्रीकरण; (२) नाना दण्ड एकत्र चलान. | (१) जुदी जुदी शिक्षानो अमल एकत्र करवो; (२) शिक्षानो युगपद् अमल. | (१) दण्डोनुं एकत्रीकरण करवुं; (सं.) (२) दण्डोने एकत्र करवा; (सं.) (३) शिक्षानो युगपद अमल; (सं.+अ.) (४) भिन्न शिक्षाओने एकत्र-एकठी करवी; (सं.) (५) जुदी जुदी शिक्षानो अमल एकत्र करवो; (सं.+अ.) (६) जुदी शिक्षानो साथे अमल. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | भिन्नमत. | भिन्नमत. | भिन्नमत (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) कठिन; (२) मुश्केल; (३) दुष्कर. | मुश्केली भरेलुं. | (१) दुष्कर; (सं.) (२) कठिन; (सं.) (३) मुश्किल-मुश्केल; (अ.) (४) मुश्किल-मुश्केली-भरेलुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | पाणीनी नणाई न [illegible] | (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]भूमि; (सं.) (३) पाणीनी तणाई जवुं; (सं.) (४) [illegible] जमीन. (सं.+फा.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Diet allowance. | (१) भथ्थुं; (२) खोराकी भथ्थुं. | खुराकी भत्ता. | (१) आहारार्थवृत्तिः; (२) आहारव्ययः; (३) भोजनव्ययः; (४) भर्म. | खोराकी. | वजीफा ए-खोराकी. | भत्ता. | (१) खोराकी; (२) भात्ता; (३) खाइ खरच. | भथ्थुं. | (१) आहारार्थ वृत्ति; (सं.) (२) भत्थुं; (सं.) (same as भत्तुं which is the same as भाथुं which is from पाथेय=provision for a journey). (३) खोराकी; (प.) (४) खोराकी भथ्थुं.(प.+सं.) |
| तकरार. | त; (क) (१) वांधा; (२) भेद; (३) तफावत. (ख) तकरार. | (क) विभेदः. (ख) विरोधः. | (क) फरक. (ख) (१) एखतेलाफ; (२) निफाक; (३) नीझा. | (क) तफावत; (ख) एखतेलाफ. | (क) भेद. (ख) वांधा. | (क) तफात. (ख) झगडा. | (क) तफावत; (ख) तकरार. | | (क) (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]; (सं.) (३) [illegible]. (प.) (ख) (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]; (सं.) (३) तकरार; (अ.) (४) [illegible]. (सं.) (Same as [illegible] which is from [illegible] to do). |
| Difference of opinion. | मतभेद. | मतभेद. | मतभेदः. | एखतेलाफेराय. | एखतेलाफेराय. | मतभेद. | मतभेद. | मतभेद. | मतभेद. (सं.) |

rent sen- (२) जदी जदी

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ६ Directly or indirectly. | साक्षात् अथवा पर्यायनी. | साक्षात् अथवा पर्यायनें. | प्रत्यक्षं वा परोक्षं वा. | वेळावसातत याह्रीमनन. | सरीहन-या-कना-यतन. | साक्षात वा परोक्षसे. | प्रत्यक्ष वा परोक्ष भावे. | साक्षात् अथवा पर्यायनी. | (१) प्रत्यक्ष अथवा परोक्ष; (म.)<br>(२) साक्षात् अथवा पर्यायनी. (सं.) |
| Director. | (१) व्यवस्थापक;<br>(२) मार्गदर्शक;<br>(३) अधिकारी. | (१) व्यवस्थापक;<br>(२) मार्गदर्शक;<br>(३) अधिकारी. | (१) व्यवस्थापकः;<br>(२) परिचालकः;<br>(३) अधिकारी;<br>(४) मार्गदर्शकः;<br>(५) निर्देशकः.<br>(६) अध्यक्षः. | (१) नाज़ीम;<br>(२) मोहतमीम. | (१) मोहतमीम.<br>(२) मुनतझीमे-आला. | (१) अधिकारी;<br>(२) व्यवस्थापक. | (१) परिचालक;<br>(२) व्यवस्थापक;<br>(३) अध्यक्ष. | व्यवस्थापक. | (१) व्यवस्थापक; (सं.)<br>(२) परिचालक; (सं.)<br>(३) अधिकारी; (स.)<br>(४) मार्गदर्शक; (सं.)<br>(५) निर्देशक; (स.)<br>(६) अध्यक्ष. (सं.) |
| Director of agriculture. | खेतीवाडी खाताना अधिकारी. | शेतवाडी खात्याचा अधिकारी. | (१) कृषिविभागाधिकारी;<br>(२) कृषितंत्राध्यक्षः. | मोहतमीम ए-ज़ीअरात. | मोहतमीम-ए-ज़ीअरात. | अधिकारी कृषि-विभाग. | कृषिविभागेर परिचालक. | खेतीवाडी खाताना मुख्य अधिकारी. | (१) कृषिविभाग अधिकारी; (सं.)<br>(२) कृषिविभाग परिचालक; (सं.)<br>(३) खेतीवाडी खाताना अधिकारी. (सं.+अ.) |
| Director of commerce, industries, and labour. | वेपार उद्योग कामगार खाताना अधिकारी. | व्यापार उद्योग कर्मकर खात्याचा अधिकारी. | (१) पण्योद्योग-श्रमिक-विभागाधिकारी.<br>(२) पण्योद्योग-कारुतीर्थाध्यक्षः. | नाजीमे महेकमा सनतोहीरफत. | मोहतमी तजारतो सनतमज़दुरा. | व्यापार उद्योग कर्मकर विभाग अधिकारी. | व्यापार उद्योग ओ श्रमिक विभागेर अधिकारी. | वेपार उद्योग कामगार खाताधिकारी. | (१) व्यापार-वेपारउद्योग कामगार अधिकारी; (सं.)<br>(२) व्यापार उद्योग कर्मकर विभाग अधिकारी; (सं.)<br>(३) व्यापार उद्योग कर्मकर खाताना अधिकारी; (सं+अ.)<br>(४) वेपार उद्योग कामगार खाताना अधिकारी; (सं.+अ.)<br>(५) पण्य उद्योग श्रमिक विभाग अधिकारी; (सं.)<br>(६) पण्य उद्योग श्रमिक तीर्थाध्यक्ष. (सं.) |

| English. इंग्रजी 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Direct. | (१) प्रत्यक्ष;<br>(२) सरी. | प्रत्यक्ष. | प्रत्यक्ष. | सरी. | (१) सरी;<br>(२) वेलावसातत. | प्रत्यक्ष. | प्रत्यक्ष. | प्रत्यक्ष. | (१) प्रत्यक्ष; (सं.)<br>(२) सरी. |
| Direction. | (क)(१) फरमान;<br>(२) सूचना;<br>(३) निर्देश;<br>(४) हुकम.<br>(ख)(१) अखत्यार;<br>(२) अधिकार;<br>(३) निर्बंध.<br>(ग)(१) व्यवस्था;<br>(२) बंदोबस्त. | (क)(१) सूचना;<br>(२) दिग्-दर्शन;<br>(३) निर्देश.<br>(ख)(१) अखत्यार;<br>(२) अधिकार;<br>(३) निर्बंध.<br>(ग)(१) व्यवस्था;<br>(२) बंदोबस्त. | (क)(१) सूचना;<br>(२) आज्ञा;<br>(३) निर्देशः.<br>(ग) अधिकारः.<br>(ग)(१) व्यवस्था;<br>(२) परिचा-लनम्. | (क)(१) हुकम.<br>(२) फरमान;<br>(३) हिदायत;<br>(ख) अखत्यार. | (क)(१) फरमान;<br>(२) हिदायत.<br>(ख) एखत्यार. | (क)(१) आदेश;<br>(२) आज्ञा.<br>(ख)(१) अधिकार;<br>(२) निर्बन्ध.<br>(ग) व्यवस्था. | (क)(१) आज्ञा;<br>(२) निर्देश;<br>(३) हुकुम.<br>(ख)(१) एखति-यार;<br>(२) अधिकार.<br>(ग)(१) व्यवस्था;<br>(२) बंदोबस्त. | (क)(१) फरमान;<br>(२) सूचना;<br>(३) हुकम;<br>(ख)(१) अखत्यार;<br>(२) निर्बन्ध.<br>(ग) व्यवस्था. | (क) (१) सूचना; (सं.)<br>(२) आज्ञा; (सं.)<br>(३) निर्देश; (सं.)<br>(४) आदेश; (सं.)<br>(५) हुकम; (सं.)<br>(६) फरमान; (प.)<br>(P. फर्माइश from फर्मूदन्= to order;)<br>(ख) (१) अधिकार; (सं.)<br>(२) निर्बंध; (सं.)<br>(३) अखतियार-एख-त्यार-अख्त्यार. (अ.)<br>(ग) (१) व्यवस्था; (सं.)<br>(२) परिचालन; (स.)<br>(३)बंदोबस्त. (प.)<br>( P. from बंदह्=a slave+ बस्तन्=to bind) |
| Directly. | (१) साक्षात्;<br>(२) प्रत्यक्षरीते;<br>(३) प्रत्यक्ष;<br>(४) सीधीरीते;<br>(५) सन्मुख. | (१) साक्षात;<br>(२) प्रत्यक्षरीत्या;<br>(३) प्रत्यक्ष रीतीनें. | (१) प्रत्यक्षम्;<br>(२) साक्षात्. | (१) वेलावसातत;<br>(२) साफतोरपर. | वेलावसातत. | (१) साक्षात;<br>(२) प्रत्यक्ष रीतिसे. | (१) सोजामुजि;<br>(२) साक्षात्;<br>(३) प्रत्यक्ष;<br>(४) चोखेर सामने. | (१) साक्षात्;<br>(२) प्रत्यक्ष रीते. | | (१) प्रत्यक्ष; (सं.)<br>(२) साक्षात्; (सं.)<br>(३) प्रत्यक्षरीते; (सं.)<br>(४) सीधीरीते; (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (३) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | |
| Disapprobation. | नापसंदगी. | नापसंती. | (१) असंमतिः; (२) अप्रसन्नता. | नापसंदगी. | नापसंदी. | अप्रसन्नता. | (१) वेपसंद ; (२) असंमति. | नापसंदगी. | (१) असंमत; (स.) (२) अप्रसन्नता; (सं.) (३) नापसंदगी. (प.) |
| Discharge. | (१) फारगति; (२) सुटका करणे. | (१) सुटका; (२) निकाल. | (१) मोचनम्; (२) मुक्तिः; (३) उत्सर्गः; (४) मोक्षः. | (१) बेबाकी; (२) फारगति; (३) अलेहदगीद. | (१) फारखति. (२) बेबाक करदन. | (१) विमोचन; (२) छुटकारा करना. | (१) फारखति; (२) रेहाई देओया; (३) छेडे देओया. | (१) फारगति; (२) छुटकारो करवो. | (१) मोचन; (सं.) (२) मुक्ति; (सं.) (३) उत्सर्ग; (सं.) (४) मोक्ष; (सं.) (५) छुटकारो; (सं.) (६) निकाल; (सं.) (from निष्कालन = driving away.) (७) फारिगति-फारगती. (अ.) |
| Discharge the accused. | [illegible] | आरोपीस सोडून देणे. | अभियुक्तमोचनम्. | मुलजिमको रेहा करना. | मुलजिम रेहा करदन. | अपराधीको छोडना. | असामी खालास देओया. | आरोपीने छोडी मूकवो. | आरोपीने छोडी मूकवी. (सं.) |
| Discharge the jury. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) सभ्यविसर्जनम्; २) पंचविसर्जनम्. | जूरीका बरखास्त करना | अहाल-ए-पंचायत बरखास्त करदन. | पंचविसर्जन करना. | (१) पंचके छुटी देओया; (२) पंच बरखास्त करा; (३) पंच विसर्जन करा. | पंचोने रजा आपवी. | (१) पंचोने छुट करवा; (सं.) (२) पंचोने रिजा-रजा आपवी; (सं.+अ.) (३) पंचोने विसृष्ट करवा; (सं.) (४) पंचोने कमी करवा; (सं.+अ.) (५) पंचोने बरखास्त करवा; (सं.+प.) (६) ज्युरीने बरखास्त करवी. (इं.+प.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. [illegible] | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Disabled. | असमर्थ. | (१) विकलगात्र; (२) विकल. | अक्षम. | (१) नाक़ाबिल; (२) मजबूर. | (१) नाक़ाबिल; (२) मजबूर. | असमर्थ. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Disability. | असमर्थता. | (१) विकलगात्रता; (२) असमर्थता; (३) विकलता. | (१) अक्षमता; (२) अकर्मण्यता. | (१) नाक़ाबिली-यत; (२) माज़ूरी. | नाक़ाबिलीयत. | असमर्थता. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Disallow. | (१) नामंजूर करवुं; (२) रद करवुं. | नामंजूर करणें. | प्रत्याख्यानम्. | नामंजूर करना. | रद करदन. | अस्वीकार करना. (१) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Disappear. | (१) परागंदा थवुं; (२) फरारी थवुं; (३) गुम थवुं; (४) गेब थवुं; (५) अलोप थवुं; (६) पलायित थवुं; (७) तिरोहित थवुं; (८) अंतर्हित थवुं. | (१) पळून जाणें; (२) गायब होणें; (३) न दिसे होणें. | (१) तिरोधानम्; (२) पलायनम्; (३) अन्तर्धानम्. | गायब होना. | नापदीद शुदन. | (१) लोप होना; (२) दूर होना. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Disapproba- | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (क) हक्क [illegible]. (ख) (१) इन्कार [illegible]; (२) नाकबूल [illegible]. | (क) हक्क सोडणें. (ख) नाकबूल करणें. | (क) प्रत्याख्यानम्. (ख) अस्वीकरणम् | (क) (१) दावा तर्क करना; (२) दावा न करना. (ख) इन्कार करना. | (क) तर्के ए-दावा करदन; (ख) इन्कार करदन. | (क) स्वत्व त्याग (ख) अस्वीकार करना. | (क) स्वत्वत्याग करा. (ख) अस्वीकार करा. | (क) त्याग. (ख) इन्कार. | (क) (१) अस्वीकार करवो; (सं.) (२) स्वत्वत्याग करवो; (सं.) (३) हक्क छोडवो. (अ.+सं.) (ख)(१) इनकार करवुं; (अ.+सं.) (२) नाकबूल करवुं. (अ.+स.) |
| [illegible] | तुटक [illegible]. | (१) [illegible] हक्क; (२) तुटक [illegible] हक्क; (३) [illegible] | (१) त्रुटितपरभू-मार्गाधिकारः; (२) खण्डितभु-क्त्यधिकारः; (३) विच्छिन्नप्रति-वेशिस्वत्वम्. | हक्के इस्ते-फादा गैर-मुसल्सल. | हक्के इस्ते फादा गैर मुसलसल. | (१) टूटक पड़ोसी अधिकार; (२) खंडित प्रतिवेशी स्वत्व. | (१) विच्छिन्न प्रतिवेशी स्वत्व; (२) खण्डित सुखाधिकार. | तुटक पडोशहक्क. | (१) तुटक पडोशहक्क;(सं.) (२) त्रुटित–तुटक–परभूमि-उपरनो अधिकार; (सं.) (३) त्रुटित-तुटक पडोश-हक्क. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | बट्टा. | उद्धन्नभागः. | (१) बट्टा. (२) मिनहाई. | वजा. | (१) बटाव. (२) ब्याजबट्टा. | (१) बाटा; (२) ब्याज; (३) धराट्. | बटाव. | (१) वटाव; (सं.) (from वृत्त=turned which is from वृत् to turn.) (२) बट्टा. |
| [illegible] | (१) शोध [illegible]; (२) [illegible]. | (१) शोध [illegible]; (२) [illegible]; (३) शोध [illegible]. | आविष्करणम्. | (१) दरियाफ्त करना; (२) मुनकशिफ करना. | (१) दरियाफ्त करदन; (२) इजाद करदन. | आविष्कार करना. | (१) अविष्कार करा; (२) खुंजिया वाहिर करा. | शोध करवी. | (१) शोध करवो; (सं.) (२) शोधवुं; (सं.) (३) आविष्करण करवुं;(सं.) (४) दरियाफत करवुं. (प.+सं.) (दरियाफ्तन=to understand.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujrati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Discharge trust. | (१) जुम्मो फेडवो; (२) जुम्मानो अमल करवो; (३) जुम्मो अदा करवो. | (१) जुम्मा अदा करणें; (२) न्यास पूर्ण करणें. | (१) न्याससंपादनम्; (२) न्यासकर्मसंपादनम्. | अमानतकी अमलदही. | अमानत-ना अमल आवुरदन. | (१) न्यास संपाद करना; (२) न्यास कर्मसंपादन. | (१) जिम्मार काज चालान; (२) न्यासेर काज चालान; (३) न्यासकर्म संपादन करा. | सोंपण बजाववी. | (१) न्यास पूरो करवो; (सं.) (२) न्यासनुं कार्य-कामकाज चलाववुं; (सं.) (३) जुम्मो फेडवो; (प.+सं.) ( फेडवो is from प्रतिहन्=to destroy.) (४) जुम्मानो अमल करवो; (प.+अ.+सं.) (५) जुम्मो अदा करवो; (प.+अ.+सं.) (६) जुम्मानुं काम चलाववुं. (प.+सं.) |
| Discharged. | (१) पत्युं; (२) पताव्युं. (३) अदा थयुं. | ऋणमुक्त केलेला. | ऋणमुक्त. | (१) वेबाक हुवा; (२) अदा किया हुवा. | (१) वेबाक शुद; (२) अदा करद. | (१) पतायाहुवा; (२) ऋणमुक्त किया हुवा. | (१) ऋणमुक्त; (२) कर्जमुक्त. | (१) पत्युं; (२) पताव्युं. | (१) ऋणमुक्त; (सं.) (२) पत्युं. (सं.) (३) पताव्युं; (सं.) (४) अदा थयुं; (अ.+सं.) (५) फारी-कर्जमुक्त.(अ.+सं) |
| Discipline. | (१) अनुशासन; (२) शिस्त; (३) नियमन; (४) मर्यादा; (५) निर्बंध. | (१) मर्यादा; (२) निर्बंध. | (१) विनयः; (२) नियमनम्. | इन्तेजाम. | इन्तेजाम. | (१) अनुशासन; (२) नियम. | (१) नियमन; (२) अनुशासन; (३) मर्यादा. | अनुशासन. | (१) नियमन; (सं.) (२) अनुशासन; (सं.) (३) मर्यादा; (सं.) (४) निर्बंध; (सं.) (५) [illegible] (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (क) हक्क [illegible]. (ख) (१) इन्कार करवो; (२) ना-कबूल करवुं. | (क) हक्क सोडणें. (ख) नाकबूल करणें. | (क) प्रत्याख्यानम्. (ख) अस्वीकरणम् | (क) (१) दावा तर्क करना; (२) दावा न करना. (ख) इन्कार करना. | (क) तर्क ए-दावा करदन; (ख) इन्कार करदन. | (क) स्वत्व त्याग (ख) अस्वीकार करना. | (क) स्वत्वत्याग करा. (ख) अस्वीकार करा. | (क) त्याग. (ख) इन्कार. | (क) (१) अस्वीकार करवो; (सं.) (२) स्वत्वत्याग करवो; (सं.) (३) हक्क छोडवो. (अ.+सं.) (ख)(१) इनकार करवुं; (अ.+सं.) (२) नाकबूल करवुं. (अ.+स.) |
| | (१) [illegible] हक्क; [illegible] | (१) मुद्रित [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | हक्के इस्ते-फादा गेर-मुमक-[illegible]. | हक्के इस्ते फादा गेर मुमकीन. | (१) टूटक पडोसी अधिकार; (२) खंडित प्रति-वेशी स्वत्व. | (१) विच्छिन्न प्रति-वेशी स्वत्व; (२) खण्डित सुखाधिकार. | तुटक पडोशहक्क. | | (१) तुटक पडोशहक्क;(सं.) (२) त्रुटित-तुटक-परभूमि-उपरनो अधिकार; (सं.) (३) त्रुटित-तुटक पडोश-हक्क. (सं.+अ.) |
| | [illegible] | उद्धृतभागः. | (१) बट्टा. (२) मिनहाई. | बट्टा. | (१) बटाव. (२) व्याजबट्टा. | (१) बाटा; (२) व्याज; (३) धराट्. | बटाव. | | (१) बटाव; (सं.) (from वृत्त=turned which is from वृत् to turn.) (२) बट्टा. |
| (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | आविष्करणम्. | (१) दरियाफ्त करना; (२) मुनकशिफ करना. | (१) दरियाफ्त करदन; (२) इजाद करदन. | आविष्कार करना. | (१) आविष्कार करा; (२) खुंजिया बाहिर करा. | शोध करवी. | | (१) शोध करवो; (सं.) (२) शोधवुं; (सं.) (३) आविष्करण करवुं;(सं.) (४) दरियाफत करवुं. (प.+सं.) (दरियाफ्तन=to understand.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Discovery. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) इन्केशाफ; (२) [illegible] | (१) इन्केशाफ; (२) [illegible]; (३) तेहकीक; (४) इजाद. | आविष्कार. | आविष्कार. | शोध. | (१) शोध; (सं.) (२) आविष्कार; (सं.) (३) तलाश–तलास. (प.) |
| Discovery by inspection. | [illegible] शोध. | [illegible] | [illegible] | [illegible] अजरू-ए-मोआयना. | तेहकीक अजरू-ए-मो आयना. | निरीक्षणद्वारा आविष्कार. | (१) परिक्षाय आविष्कार; (२) परीक्षाय बाहिर करा. | तपासथी शोध. | (१) तपासथी शोध; (अ.+सं.) (२) परीक्षाथी आविष्कार; (सं.) (३) निरीक्षणद्वारा आविष्कार. (सं.) |
| Discovery by interrogation. | (१) [illegible] शोध; (२) प्रश्नपत्रथी शोध. | [illegible] शोध लावणें. | परिपृच्छयाविष्कारः. | तेहकीक अजरू-ए-सवाल. | तेहकीक अजरू-ए-सवाल. | प्रश्नद्वारा आविष्कार. | सओयाल जवाबे आविष्कार. | सवालपत्रथी शोध. | (१) प्रश्नद्वारा शोध; (सं.) (२) परिपृच्छाथी आविष्कार; (सं.) (३) प्रश्नपत्रथी शोध; (सं.) (४) सुआल्पत्रथी-सवाल पत्रथी शोध. (अ.+सं.) |
| [illegible]tion. | (१) सारासार विचार; (२) मुनसफी; (३) मुखत्यारी; (४) नजर. | (१) सारासार विचार; (२) मुनसफी; (३) मर्जी. | (१) समीक्षा; (२) स्वरुचिः; (३) स्वेच्छा. | (१) एख्त्यारे तमीजी; (२) एखतेजाय-राय; (३) इस्तेयाब. | (१) तमीज; (२) फिरासद; (३) एखत्यार. | साधारण विचार. | (१) भालमंद विचार; (२) विवेकबुद्धि; (३) सारासार विचार. | (१) सारासारविचार; (२) मुनसफी. | (१) सारासार विचार; (सं.) (२) विवेकबुद्धि; (सं.) (३) मुनसफी; (अ.) (from मुनसिफ्–a judge.) (४) मुखतारी–मुखत्यारी; (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | | | | | | | | |
| D[illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) चर्चा. | (१) तर्कवितर्कः; (२) वादविवादः; (३) चर्चा. | वेहेस. | वेहेस. | वादविवाद. | (१) तर्कावितर्क; (२) वादविवाद; (३) तर्कातर्की. | [illegible] | (२) चर्चा; (सं.) (३) तर्कवितर्क; (स.) (४) वेहेस. |
| Disease. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) रोगः; (२) व्याधिः. | (१) आजा; (२) बिमारी; (३) मर्ज. | (१) मर्ज; (२) बिमारी. | (१) रोग; (२) व्याधि. | (१) रेग; (२) अमुख; (३) व्याधि; (४) ब्यामो. | दरद. | (१) रोग; (सं.) (२) व्याधि; (सं.) (३) दर्द-दरद; (प.) (४) बिमारी. |
| Dishonest. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) अप्रामाणिक. (२) [illegible]. | (१) शठ; (२) धूर्त. | (१) बददयानत; (२) बदनीयत. | बददयानत. | धूर्त. | (१) जुआओर; (२) बेइमान; (३) बदमाइस; (४) शठ; (५) धूर्त; (६) प्रवंचक; (७) प्रतारक. | अप्रमाणिक. | (१) अप्रमाणिक; (सं.) (२) शठ; (सं.) (३) लबाड; (४) बेइमान; (प.) (५) बदनीयत (प.+सं.) (नीयत is from नीति S=morality.) |
| Dishonestly. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) धूर्ततया; (२) असदुपायेन. | (१) बददयानतीसे; (२) बदनीयतीसे. | अजराह-ए-बे-यानती. | धूर्तपनसे. | (१) जुयाचुरि करिया; (२) बेइमानी करिया; (३) प्रतारणा करिया; (४) असदुपाये. | बददानतथी. | (१) अप्रमाणिकपणाथी; (सं.) (२) लबाडीथी. (३) बददानतथी; (प.) (४) प्रतारणाथी; (सं.) (५) बदनीयतथी. (सं.) (See above.) |
| D[illegible] [illegible] [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; ([illegible]) (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. ([illegible]) | (१) अनादृत; (२) अस्वीकृत; (३) अनङ्गीकृत; (४) [illegible]; (५) अमानित. | नमकारना. | [illegible] | अमान्य करना. | (१) ना लओया; (२) गरमान्य करा. | नहीं स्वीकारीने नकार्यु | (१) अस्वीकृत; (सं.) (२) अनंगीकृत; (सं.) (३) अमानित; (सं.) (४) नहीं स्वीकार्यु; (सं.) (५) नकार्यु; (सं.) (६) पाछी वाळी; (सं.) (७) परत करी; (सं.) (from परिवर्त्=to return) (८) अमान्य कर्यु; (सं.) (९) न लीधी. (सं.) |

| English. [illegible] 1 | Gujarati. [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. [illegible] 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Discovery. | [illegible] | [illegible] | आविष्कारः. | (१) इनकेशाफ; (२) [illegible] | (१) इनकेशाफ; (२) तजस; (३) तेहकीक; (४) इजाद. | आविष्कार. | आविष्कार. | शोध. | (१) शोध; (सं.) (२) आविष्कार; (सं.) (३) तलाश–तलास. (प.) |
| Discovery by inspection. | [illegible] | [illegible] ([illegible]) [illegible] ([illegible]) [illegible]. | परीक्षणाविष्कारः. | तहकीक अजरू-ए-मोआयना. | तेहकीक अजरू-ए-मो आयना. | निरीक्षणद्वारा आविष्कार. | (१) परिक्षाय आविष्कार; (२) परीक्षाय बाहिर करा. | तपासथी शोध. | (१) तपासथी शोध; (अ.+सं.) (२) परीक्षाथी आविष्कार; (सं.) (३) निरीक्षणद्वारा आविष्कार. (सं.) |
| Discovery by interrogation. | (१) [illegible] शोध; (२) [illegible] शोध. | [illegible] माहिती या शोध [illegible]. | परिपृच्छयाविष्कारः. | तेहकीक अजरू-ए-सवाल. | तेहकीक अजरू-ए-सवाल. | प्रश्नद्वारा आविष्कार. | सओयाल जवाबे आविष्कार. | स्वालपत्रथी शोध. | (१) प्रश्नद्वारा शोध; (सं.) (२) परिपृच्छाथी आविष्कार; (सं.) (३) प्रश्नपत्रथी शोध; (सं.) (४) सुआल्पत्रथी-सवाल पत्रथी शोध. (अ.+सं.) |
| [illegible]tion. | (१) सारासार विचार; (२) मुनसफी; (३) मुखत्यारी; (४) नजर. | (१) सारासार विचार; (२) मुनसवी; (३) मर्जी. | (१) समीक्षा; (२) स्वरुचिः; (३) स्वेच्छा. | (१) एखत्यारे तमीजी; (२) एखतेजाय-राय; (३) इसतेयाज. | (१) तमीज; (२) फिरासद; (३) एखत्यार. | साधारण विचार. | (१) भालमंद विचार; (२) विवेकबुद्धि; (३) सारासार विचार. | (१) सारासारविचार; (२) मुनसफी. | (१) सारासार विचार; (सं.) (२) विवेकबुद्धि; (सं.) (३) मुनसफी; (अ.) (from मुनसिफ्–a judge.) (४) मुखतारी–मुखत्यारी; (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]tion. | [illegible]णी. | टाकणें. | [illegible]मनम्; (२) आवेदन-प्रत्याख्यानम्; | [illegible]रना. | [illegible]करदन. | [illegible]र करना. | (१) आरजी बरखास्त करा; (२) आरजी खारिज करा; (३) दरखास्त खारिज करा. | अरजी काढी नाखवी. | (१) अर्जी—अरजी काढी नांखवी; (अ.+सं.) (२) अर्जी-अरजी खारिज करवी. (३) दरखास्त खारिज करवी. (प.+सं.) |
| Dismissal of a suit. | [illegible] | दावा काढून टाकणें. | (१) प्रार्थना-निरसनम्; (२) प्रार्थना-प्रत्याख्यानम्. | दावा खारिज करना. | दावा एखराज करदन. | प्रार्थना स्वीकार. | मामला खारिज करा. | दावो काढी नांखवो. | (१) दावो काढी नांखवो; (अ.+सं.) (२) दावो खारिज करवो. (अ.+सं.) |
| Disobedience. | [illegible] | (१) अवज्ञा; (२) हुकुमाची अमान्यता. | (१) आज्ञाभंगः; (२) प्रतिपाचरणम्; (३) विरुद्धाचरणम्. | नाफरमानी. | नाफरमानी. | अवज्ञा. | (१) अवाध्यता; (२) अवज्ञा; (३) आज्ञाभंग. | (१) बेहुकमीपणुं; (२) आज्ञाभंग; (३) हुकमनी अमान्यता. | (१) आज्ञाभंग; (सं.) (२) विरुद्ध आचरण; (सं.) (३) अवज्ञा; (सं.) (४) बेहुकमी; (प.+अ.) (५) नाफरमानी; (प.) (६) हुकमनी अमान्यता. (प.+सं.) |
| Disorder. | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) विशृङ्खल[illegible]. | बदइन्तेजामी. | बेनजमी. | (१) अव्यवस्था; (२) उलटपुलट. | (१) विशृंखलता; (२) बेबंदोबस्त. | (१) अव्यवस्था; (२) गेरबंदोबस्त. | (१) अव्यवस्था; (सं.) (२) विशृङ्खलता; (सं.) (३) गेरबंदोबस्त; (प.) (४) गोटाळो—घोटाळो. |
| Disorderly behaviour. | [illegible] | [illegible] | (१) उद्धत-व्यवहारः; (२) उच्छृंखलाचरणम्. | दिमागी चाल-चलन. | बे कायदा अमल. | उपद्रव. | (१) उच्छृंखल व्यवहार; (२) उच्छृंखल आचरण. | अव्यवस्थित वर्तणूक. | (१) अव्यवस्थित वर्तणूक; (सं.) (२) उद्दाम व्यवहार; (सं.) (३) उद्दाम आचरण; (सं.) (४) उच्छृंखल व्यवहार; (सं.) (५) उच्छृंखल आचरण; (सं.) (६) बेकायदे वर्तणूक. (प.+अ.+सं.) |

| English. अंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Disinfect. | विशुद्ध करवुं. | (१) विशोधन करणें; (२) शुद्ध करणें; (३) निरोगी करणें; (४) निर्दोष करणें. | विशोधनम्. | (१) पाक करना; (२) साफ करना. | पाक करदन. | विशुद्ध करना. | (१) विशुद्ध करा; (२) विशोधन करा. | (१) रोग बीजनो नाश करवो; (मु.नि.क.१४४ (२) (ड)). (२) विशुद्ध करवुं. | (१) विशुद्ध करवुं; (सं.) (२) शुद्ध करवुं; (सं.) (३) निरोगी करवुं; (सं.) (४) निर्दूषित करवुं; (सं.) (५) साफ करवुं. (अ.+सं.) |
| Disloyalty. | (१) बेवफाई; (२) राजद्रोह; (३) बेइमानी; (४) निमकहरामी. | राजद्रोह. | (१) राजापराधः; (२) राजद्रोहः; (३) राजविरागः; (४) राजनिष्ठाभावः. | (१) नमक हरामी; (२) बेइमानी; (३) गद्दारी; (४) बदख्वाही. | (१) बेवफाई; (२) गद्दारी. | (१) अभक्ति; (२) राजद्रोह. | (१) राजविराग; (२) राजद्रोह; (३) बेइमानी. | (१) बेवफाई; (२) राजद्रोह. | (१) राजद्रोह; (सं.) (२) राजविराग; (सं.) (३) राजनिष्ठानो अभाव; (सं.) (४) राजा तरफनी बेवफाई; (प.+अ.) (बेP.=without+वफा Ar.= faithfulness.) (५) राजा तरफनी बेइमानी; (प.) (६) राजा तरफनी निमकहरामी. (प.+अ.) (निमक P.=Salt+हराम Ar.=forbidden.) |
| | (१) फाडी नांखवुं; (२) बरतरफ करवु. | (१) काढून टाकणें; (२) बरतर्फ करणें. | (१) निरसनम्; (२) अपसारणम्; (३) निःसारणम्. | (१) खारीज करना; (२) बरतरफ करना. | (१) एखराज करदन; (२) मोकूफ करदन. | (१) पदभ्रष्ट करना; (२) निकाल देना. | (१) खारिज करा; (२) बातिल करा; (३) बरखास्त करा. | फाडी नांखवुं. | (१) फाडी नांखवुं; (सं.) (२) पदभ्रष्ट करवुं; (सं.) (३) बरतरफ करवुं; (प.+सं.) (४) बातिल—बातल करवुं; (अ.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) आवेदन-निरसनम्; (२) आवेदन-प्रत्याख्यानम्; | अरजी खारेज करना. | अरजी एखराज करदन. | निवेदन अस्वीकार करना. | (१) आरजी बरखास्त करा; (२) आरजी खारिज करा; (३) दरखास्त खारिज करा. | अरजी काढी नांखवी. | (१) अर्जी–अरजी काढी नांखवी; (अ.+सं.) (२) अर्जी-अरजी खारिज करवी. (३) दरखास्त खारिज करवी. (प.+सं.) |
| | [illegible] | दावा काढून टाकणे. | (१) प्रार्थना–निरसनम्; (२) प्रार्थना–प्रत्याख्यानम्. | दावा खारेज करना. | दावा एखराज करदन. | प्रार्थना स्वीकार. | मामला खारिज करा. | दावो काढी नांखवो. | (१) दावो काढी नांखवो; (अ.+सं.) (२) दावो खारिज करवो. (अ.+सं.) |
| | [illegible] | (१) अवज्ञा; (२) हुकुमाची अमान्यता. | (१) आज्ञाभंगः; (२) प्रतिपाचरणम्; (३) विरुद्धाचरणम्. | नाफरमानी. | नाफरमानी. | अवज्ञा. | (१) अवाध्यता; (२) अवज्ञा; (३) आज्ञाभंग. | (१) वेहुकमीपणुं; (२) आज्ञाभंग; (३) हुकमनी अमान्यता. | (१) आज्ञाभंग; (सं.) (२) विरुद्ध आचरण; (सं.) (३) अवज्ञा; (सं.) (४) वेहुकमी; (प.+अ.) (५) नाफरमानी; (प.) (६) हुकमनी अमान्यता. (प.+सं.) |
| | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | बदइन्तेजामी. | बेनजमी. | (१) अव्यवस्था; (२) उलटपुलट. | (१) विशृंखलता; (२) वेबंदोबस्त. | (१) अव्यवस्था; (२) गेरबंदोबस्त. | (१) अव्यवस्था; (सं.) (२) विशृङ्खलता; (सं.) (३) गेरबंदोबस्त; (प.) (४) गोटाळो–घोटाळो. |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | बिगाडी चाल-चलन. | बे कायदा अमल. | उपद्रव. | (१) उच्छृंखल व्यवहार; (२) उच्छृंखल आचरण. | अव्यवस्थित वर्तणूक. | (१) अव्यवस्थित वर्तणूक; (सं.) (२) उद्दाम व्यवहार; (सं.) (३) उद्दाम आचरण; (सं.) (४) उच्छृंखल व्यवहार; (सं.) (५) उच्छृंखल आचरण; (सं) (६) वेकायदे वर्तणूक. (प.+अ.+सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Dispauper. | दार ठरावुं. | (१) दार ठरविणें; (२) नादारी नामंजूर करणें. | (१) सधन-निरू-पणम्; (२) निस्वत्वता-प्रत्याख्यानम्; (३) अकिञ्चनत्व-निरसनम्. | मुफलिसी नामंजूर करना. | अज़ाईफलास-रहा निदन. | निर्धनता अस्वीकृति. | (१) निःस्वत्व-ना माना; (२) पयसाओ-याला स्थिर करा. | दार ठरावुं. | (१) सधन होवानुं ठरावबुं; (सं.) (२) अकिंचनत्वनुं निरसन करवुं; (सं.) (३) निर्धनतानो अस्वीकार करवो; (सं.) (४) दार ठरावबुं; (प.+सं.) (५) नादारी नामनुंजूर-नामंजूर करवी. (प.+अ.+सं.) |
| Disposal. | (१) निकाल; (२) व्यवस्था. | निकाल. | (१) निष्पत्तिः; (२) शेषः. | (१) फेसला; (२) इन्तेजाम. | रफा. | (१) निकाल; (२) व्यवस्था. | (१) निष्पत्ति; (२) रफा. | (१) निकाल; (२) व्यवस्था. | (१) निकाल; (निष्कासन= driving away.) (सं.) (२) व्यवस्था; (सं.) (३) फयूसलह्-फेंसलो. (अ.) |
| Disposal of suit. | दावानो निकाल. | (१) दाव्याचा निकाल; (२) काम संपविणें. | (१) प्रार्थना-निष्पत्तिः; (२) न्यायकर्म-निष्पत्तिः. | दावेका फेसला. | फेसला-ए-दावा. | अभियोगका निकाल. | नालिशेर निष्पत्ति. | फरियादनो निकाल. | (१) प्रार्थना निष्पत्ति; (सं.) (२) दावानो निकाल; (अ.+सं.) (३) दावानो फय्सलह्-फेंसलो; (अ.) (४) फरियादनो निकाल. (अ.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dispose of. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) निकाल करणें; (२) निकालणें; (३) [illegible] पाडणें. | (१) निष्पादनम्; (२) निराकरणम्. | (१) फैसला करना; (२) अलेहदा करना. | (१) फैसलो करदन; (२) रफा करदन. | (१) निकाल करना; (२) ठिकाने पहुंचाना; (३) निबटना. | (१) निष्पत्ति करा; (२) झाडिया फेला; (३) रफा करा; (४) ठिकानाय पौंछइया देओया; (५) शेष करा. | (१) निकाल करवो; (२) निकाले काढवुं; (३) ठेकाणे पाडवुं. | (१) निकाल करवो, (सं.) ( from निष्कलन= driving away. ) (२) निकाले काढवुं; (सं.) (३) ठेकाणे पाडवुं; (सं.) (४) फयसलह्-फेंसलो करवो. (अ.+सं.) |
| Disposition. | [illegible]. | व्यवस्था. (विल्हेवारी.) | व्यवस्था. | इन्तेजाम. | इन्तेजाम. | व्यवस्था. | (१) व्यवस्था; (२) बंदोबस्त. | व्यवस्था. | (१) व्यवस्था; (सं.) (२) बंदोबस्त; (प.) ( बंदह्-a slave+बस्तन्=to bind. ) |
| Dispute. | (१) [illegible]; (२) वाद. | (१) [illegible]; (२) वाद. | (१) वादः; (२) वितर्कः; (३) विग्रहः. | (१) तनाज़ा; (२) झगडा; (३) नीज़ा. | (१) तनाज़ा; (२) निज़ाह; (३) तकरार. | कलह. | (१) झगडा; (२) तकरार; (३) वितर्क. | तकरार. | (१) वाद; (सं.) (२) तकरार; (अ.) (३) वितर्क; (सं.) (४) कलह; (सं.) (५) झघडो. (सं.) ( from झघडवुं which is from युद्ध +कृ=to do. ) |
| Disputed. | [illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | मुतनाज़े. | मुतनाज़े. | वादग्रस्त. | तकरारी. | वादग्रस्त. | (१) वादग्रस्त; (सं.) (२) वादास्पद; (सं.) (३) तकरारी. (अ.) |
| Disqualification. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) अपात्रता; (२) अयोग्यता. | नाक़ाबिलीयत. | नाक़ाबिली. | अयोग्यता. | (१) नालायकी; (२) अयोग्यता. | (१) अशक्तता; (२) नालायकी. | (१) अपात्रता; (सं.) (२) अयोग्यता; (सं.) (३) असमर्थता; (सं.) (४) नालियाकत् नालायकी; (अ.) (५) नाकाबिली-नाकाबिलीयत-नाकावेलीयत. (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| m[illegible] | गामतळथी छेदूं. | गावठाणापासून अंतर. | ग्रामतलादन्तरम्. | आबादास फासल[illegible]. | फासला अज़ आबादी-ए-देह. | [illegible] | [illegible] दूरे. | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] |
| | प्रांत. | प्रांत. | प्रांतः | ज़ील्ला. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] |
| [illegible]il. | प्रांत दुरंग. | प्रांत तुरुंग. | प्रांत-कारागृहम्. | ज़ीलेका जेलखाना. | ज़िन्दान ज़िला-ए-[illegible]. | प्रातीय बंदीगृह | [illegible] | [illegible] (१.) ) | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] |
| District Magistrate. | प्रांत फोजदारी न्यायाधीश वर्ग १. | प्रांत फौजदारी न्यायाधीश वर्ग १. | प्रांतदण्डाधीशः. | माजिस्ट्रेट ज़िला. | हाकीमे-ए-ज़िला. | प्रान्तदण्डाधीश. | [illegible] | प्रांत फोजदारी न्यायाधीश वर्ग १. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] |
| [illegible] int. | जप्ति. | (१) जप्ति; (२) जंगम मिळ- | (१) बंधनम् ; (२) आसेधः; | कुरकी. | (१) जप्ति. (२) तसरुफ. | निरोध. | क्रोक. | जप्ति. | (१) जप्ति; (२) निरोध. |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Distributing licensee.: | वेहेंचणी करनार परवानावाळो. | वांटणी परवाना. | (१) वितरणाज्ञाधरः; (२) वण्टनपदधरः. | तकसीम करनेवाला लाइसेन्सदार. | मुकसीमे इजाज़त याफता. | पूर्तीकरण अनुआज्ञाधारक. | वितरणेर आज्ञा प्राप्त. | वेहेंचणी करनार परवानावाळो. (विद्युत नि. परि. क. ९ (१)) | (१) वहेंचणी करनार परवानावाळो ("परवानो" पर्शीयन छे). (२) पूर्तिकरण आज्ञाधारक. (सं.) |
| Distributing main. | वहेंचणी करती प्रधानरेषा. | वांटणी करणार मुख्य विद्युद्वाहक किंवा विद्युत् रज्जु. | (१) वितरणकारि विद्युत-सूत्रम्; (२) वण्टनरज्जुः. | ० | ० | विभाजक मुख्य विद्युत् सूत्र. | (१) वितरणकारी प्रधान तार; (२) वण्टणकारी प्रधान तार. | वहेंचणी करती प्रधानरेषा. | (१) विभाजक मुख्य (विद्युत) सूत्र; (सं.) (२) वहेंचणी करती प्रधान रेषा; (सं.) (३) वाटणी करनार मुख्य (विद्युत) रज्जु; (सं.) (४) विभाजक प्रधान तार. (सं.+प.) |
| istribution. | (१) वहेंचणी. (२) वांटणी. (३) विभाग. | वांटणी. | (१) वितरणम्; (२) विभागः; (३) वण्टनम्. | (१) तकसीम. (२) बांट. | तकसीम. | विभाजनी. | (१) वितरण; (२) वण्टन. | वहेंचणी. | (१) विभाग; (सं.) (२) वांटणी; (सं.) (३) वहेंचणी. (सं.) |
| ...tribution of ...sets. | (१) मालमिलकतनी फाळवणी; (२) मालमिलकतनी वहेंचणी. | (१) मालमिळकतीची वांटणी; (२) मालमिळकतीची फाळवणी. | (१) मूलधन-विभागः; (२) सम्पत्ति-वण्टनम्. | तकसीमे हसम. | तकसीम-ए माले मतरूक. | पुंजीकी विभाजनी. | (१) पुंजी भाग; (२) सम्पत्ति भाग. | अंग्रेजनी फाळवणी. | (१) मूल-मूलधन विभाग; (सं.) (२) संपत्ति भाग; (सं.) (३) पुंजी विभाग; (सं.) (४) मालमिलकतनी फाळवणी; (अ.+म.) ("फाळवणी" is from फळ्=to bear fruit) (५) मालमिलकतनी वहेंचणी (अ.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| District Local Board. | प्रांत पंचायत. | प्रांत पंचायत. | प्रांतिक पंचमंडलम्. | झीलेकी लोकल बोर्ड. | जमात-ए मकामा-ए झीला. | प्रांत पंचायत. | [illegible] | | (२) प्रांतिक पंचमंडळ;(मं.)<br>(३) डिस्ट्रिकट लोकल बोर्ड; (ई.)<br>(४) जिल्लानी लोकल् बोर्ड; (अ.+ई.) |
| District Judge. | प्रांत न्यायाधीश. | प्रांत न्यायाधीश. | प्रांत-न्यायाधीशः. | जज्जे झीला. | हाकिमे अदालते झीला. | प्रांत न्यायाधीश. | जेला विचारक. | प्रांत न्यायाधीश. | (१) प्रांत न्यायाधीश; (मं)<br>(२) जिल्ला जज्ज; (प.+ई.)<br>(३) जिल्ला न्यायाधीश. (प.+सं.) |
| District Registrar. | प्रांत नोंधणी कामदार. | प्रांत नोंधणी कामदारः. | प्रांत-पञ्जिकाध्यक्षः. | रजिस्ट्रार झीला. | दफतरनवीश-ए झीला. | प्रांत नोंधनी अधिकारी. | जेला दप्तरनवीश. | नोंधणी सरकामदार. | (१) प्रांत नोंधणी अधिकारी;<br>(२) प्रांत नोंधणी कामदार<br>(३) नोंधणी सरकामदार;<br>(४) जिल्ला रजिस्ट्रार; (अ.+ई.)<br>(५) जिल्ला दफतरनवीश. (प.) |
| District Superintendent of Police. | पोलिस नायब सुबा. | पोलिस नायब सुभा. | (१) उप-प्रांतरक्षकः;<br>(२) रक्षकाधिकारी;<br>(३) प्रान्त-दण्डनायकः;<br>(४) प्रांत-दण्डाध्यक्षः | जिल्हेका कोतवाल. | (१) मुहाफीझे बल्द;<br>(२) मुहाफीझे झीला. | उप प्रांत रक्षक. | (१) जेला दण्डनायक;<br>(२) जेला दण्डाध्यक्ष. | पोलिस नायब सुबा. | (१) प्रांत रक्षकाधिकारी;(मं.)<br>(२) प्रांत दंडनायक; (सं.)<br>(३) प्रांत दंडाध्यक्ष; (सं.)<br>(४) पोलिस नाइब-नायब सुबा; (ई.+अ.)<br>(५) जिल्ला दंडनायक; (अ.+सं.)<br>(६) जिल्ला दंडाध्यक्ष; (अ.+सं.)<br>(७) जिल्लाना कोटवाल. (अ.+सं.)<br>("कोटवाल" is from कोट=a rampart +वाळ=having...) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Disturb. | (१) दखल करवी;<br>(२) खलेल करवी;<br>(३) हरकत करवी. | (१) व्यत्यय करणें;<br>(२) हरकत करणें;<br>(३) त्रास देणें;<br>(४) व्यवस्था मोडणें. | (१) बाधादानम्;<br>(२) क्षोभनम्. | (१) खलल डालना;<br>(२) दस्त अंदाजी करना. | (१) खलल रसानीदन;<br>(२) मानेबुदन. | हस्तक्षेप करना. | (१) प्रतिबंध करा;<br>(२) क्षोभ करा. | दखल करवी. | (१) क्षोभ करवो-कराववो; (सं.)<br>(२) व्यवस्था तोडवी; (सं.)<br>(३) त्रास आपवो. (सं.)<br>(४) प्रतिबंध करवो; (सं.)<br>(५) दखल्‌-दखल करवी; (अ.+सं.)<br>(६) खलल-खलेल करवी; (अ.+सं.)<br>(७) हरकत करवी.(अ.+सं.) |
| Disturbance. | दंगो. | दंगा. | (१) क्षोभः;<br>(२) शान्तिभङ्गः. | फसाद. | (१) फसाद;<br>(२) फितना. | (१) कलह;<br>(२) दंगा. | (१) फैसाद;<br>(२) दाङ्गा;<br>(३) क्षोभ;<br>(४) शान्तिभंग. | दंगो. ( पोलीस नि. क. १८ ) | (१) क्षोभ; (सं.)<br>(२) शांतिभंग; (सं.)<br>(३) कलह; (सं.)<br>(४) दंगो; (सं.)<br>(like दंग, it is from दिग्मोह which is from दिश्=direction+मोह=stupification)<br>(५) फसाद्. (अ.) |
| Dividend. | (१) नफानो फाळो;<br>(२) लाभांश;<br>(३) फाळो. | (१) नफ्याचा फाळा;<br>(२) नफ्याच्या वाटणीची रकम; | लाभांशः. | (१) हिस्सा;<br>(२) मुनाफा रसदी. | (१) हिस्सा;<br>(२) मुनाफा रसदी. | (१) लाभांश;<br>(२) भाज्य. | लाभांश. | (१) नफानो फाळो;<br>(२) नफानी वहेंचणीनी रकम;<br>(३) फाळो;<br>(४) वहेंचायलुं. | (१) लाभांश; (सं.)<br>(२) फाळो; (सं.)<br>(३) नफो-नफानो फाळो; (अ.+स.)<br>(४) वाटणीनी रकम.(अ.+सं.)<br>(५) हिस्सा; (अ.)<br>(६) [illegible] |

५१

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dividend method. | वसलेवारी. | वसलेवारी. | भूमिविभेपरीतिः. | वसलवारी. | तरीका-ए-महेली. | भूभाग क्षेत्रफळ. | भूमिविभेपरीत. | वसलंवारा. ( जमीन मे. क. १०० (?) ) | (१) [illegible] with सं.) (from Ar. वसूल=to join; or Ar. फसल=to disjoint+ वार S.) (२) भूभाग क्षेत्रफळ. (मं.) |
| Divorce. | (१) छुटाछेडा; (२) छेडाछुटको; (३) लग्नविच्छेद; (४) फारगति. | (१) लग्नविच्छेद; (२) फारो मोडणें. | विवाह-विच्छेदः. | तलाक. | तलाक. | विवाह विच्छेद. | (१)विवाह विच्छेद; (२) तालाक; (३) छाडाछाडि; (४) फारखति; (५)दम्पति विच्छेद. | (१) छुटाछेडा; (२) छेडाछुटको; (३) लग्नविच्छेद. | (१) लग्नविच्छेद; (मं.) (२) विवाहविच्छेद; (मं.) (३) छुटाछेडा; (मं.) ("छुटा" is from छुट =let loose+छेडा is from छेद=an end ) (४) छेडाछुटको; (सं.) (५) दंपतिविच्छेद; (सं.) (६) फारिगती–फारगती; (अ.) (७) तलाक–तल्लाक. (प.) |
| Dock warrant. | (१) गोदीवाळा उपरनो हुकम; (२) गोदीमांथी माल लेवानी चिठ्ठी. | गोदीतून माल घेण्याची चिठ्ठी. | नौकागारपत्रम्. | (१) इत्तला मिनजानीब मालेके डाक. (२) बंदरगाके माल वास्ते हवालगीके मोजुद. | इतला मिनजानीब मालीके असबाब. | नौकागार अधिकारपत्र. | माल छाडेर हुकुम. | गोदीवाळा उपरनो हुकम. | (१) गोदीवाळा उपरनो हुकम. (२) गोदीमांथी माल लेवानी चिठ्ठी. ("चिट्ठी" from चिपक्+डी dim ) (३) नौकागार अधिकारपत्र. |
| Doctor. | (१) डॉक्टर-डाक्टर, -दाक्तर. (२) वैद्य. (३) वैद्यकीय अमलदार. | [illegible] वैद्य. | चिकित्सकः. | (१) हकीम; (२) तबीब | (१) हकीम; (२) तबीब. | (१) वैद्य; (२) हकीम; (३) डॉक्टर. | (१) चिकित्सक; (२) वैद्य; (३) हकीम; (४) सरकारी चिकित्सक. | (१) डॉक्टर; (२) वैद्य; (३) वैद्यकीय अमलदार. | (१) चिकित्सक; (सं.) (२) इंग्रेजी वैद्य; (सं.+इं.) (३) डॉक्टर-डाक्टर-दाक्तर; (इं.) (४) वैद्य; (सं.) (५) हकीम्–हकीम; (अ.) (६) तबीब; (अ.) (७) वैद्यकीय अमलदार. (सं.+अ.+प.) |

| English. अंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Doctrine. | सिद्धांत. | (१) सिद्धांत; (२) मत. | (१) सिद्धान्तः; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) उसुल. | अगुड. | सिद्धांत. | सिद्धांत. | सिद्धांत. | (१) सिद्धांत; (सं.) (२) संप्रदाय; (सं.) (३) मत. (सं.) |
| Document. | (१) दस्तावेज; (२) लेख. | (१) दस्तऐवज; (२) लेख. | (१) पत्रम्; (२) लेखः. | दस्तावेज. | दस्तावेज. | लेख. | (१) दस्तावेज; (२) दलिल. | (१) दस्तावेज; (२) लेख. | (१) लेख; (सं.) (२) दस्तावेज. (प.+अ.) (दस्त P.=hand+इवज Ar.= change=a note of hand.) |
| Instrument of assignment. | नामफेर करी आपवानो लेख. | (१) अर्पण लेख; (२) नावावर करून देण्याचा लेख. | (१) स्वत्वार्पण-पत्रम्; (२) अर्पणलेखः; (३) स्वत्वार्पण-लेखः. | दस्तावेजे इन्तेकाल. | दस्तावेजे इन्तेकाल. | स्वत्वार्पण लेख. | (१) हस्तांतर पत्र; (२) स्वत्वार्पण लेख. | अर्पणलेख. | (१) स्वत्वार्पण लेख; (सं.) (२) अर्पणलेख; (सं.) (३) हस्तांतर पत्र; (सं.) (४) नामफेर करी आपवानो लेख; (सं.) (५) दस्तावेजे इन्तेकाल. (प.) |
| [illegible]ument of [illegible]e. | (१) हकपत्र. (२) स्वत्वपत्र. (३) मालकीनो लेख. | (१) हक स्थापक लेख; (२) मालकीचा लेख. | आगम-पत्रम. | दस्तावेजे मिल्कीयत. | (१) दस्तावेजे मीकीयत. (२) दस्तावेजे हकीकत. | (१) अधिकारपत्र; (२) व्यवस्था लेख. | (१) स्वत्वेर दलिल; (२) हकीयत दलिल. | हकनो दस्तावेज. | (१) स्वत्वपत्र; (सं.) (२) हकपत्र; (अ.+सं.) (३) हक स्थापक लेख; (अ.+सं.) (४) हकनो दस्तावेज; (अ.+प.) (for दस्तावेज see above.) (५) मालकीनो-मालिकीनो लेख. (अ.+सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Domicile. | स्थायी वस्ती. | नित्याची वस्ती. | (१) कृतालयः;<br>(२) नित्यावासः. | सकुनत मुस्तकील. | सकुनते मुस्तकील. | (१) स्थायी निवास;<br>(२) स्थिर निवास. | (१) स्थिर वसति;<br>(२) नित्यावास. | स्थायी वस्ती. | (१) नित्यावास; (सं.)<br>(२) स्थायी वसति-वस्ती; (सं.)<br>(३) स्थायी निवास; (सं.)<br>(४) स्थिर निवास. (सं.) |
| Dominant heritage, Dominant tenement. | प्रधानस्थळ. | (१) प्रधानस्थळ;<br>(२) सेव्य उपकार्य-स्थळ. | (१) प्रधानस्थलम्;<br>(२) मुख्यायतनम्. | हकीयत गालीब. | हकीयते गालीब. | प्रधानस्थळ | (१) प्रधानस्थळ;<br>(२) मुख्य आयतन. | प्रधानस्थळ; | (१) प्रधानस्थान-स्थळ; (सं.)<br>(२) सेव्य स्थान-स्थळ; (सं.)<br>(३) उपकार्य स्थान-स्थळ. (सं.) |
| Dominate. | अखत्यार चालवणे. | (१) प्राबल्य असणें;<br>(२) वरचष्मा असणें. | (१) प्रभुत्वकरणम्;<br>(२) आधिपत्य-करणम्. | (१) गालीब आना;<br>(२) तसल्लुत रखना. | (१) गालीब आमदन;<br>(२) तसल्लुत वर्झीदन. | आधिपत्य चलाना. | (१) कर्तव्य करा;<br>(२) एखतियार चालान;<br>(३) आधिपत्य करा;<br>(४) प्रभुत्व करा. | अेखत्यार चलाववो. | (१) प्रभुत्व करवुं; (सं.)<br>(२) आधिपत्य करवुं-चलाववुं; (सं.)<br>(३) प्राबल्य चलाववुं- होवुं; (सं.)<br>(४) अखतीयार-अखत्यार चलाववो. (अ.+सं.) |
| Donation. | बक्षीस. | (१) दान;<br>(२) देणगी. | (१) उपायनम्;<br>(२) ढौकनम्;<br>(३) दानम्. | (१) हीबा;<br>(२) अतीआ. | (१) बक्षीस;<br>(२) हीबा. | दान. | (१) दान;<br>(२) बखशिस. | बक्षीस. | (१) दान; (सं.)<br>(२) देणगी; (सं.)<br>(३) बक्षीस. (प.) |
| Donee. | बक्षीस लेनार. | दानगृहीता. | ग्रहीता. | मर्हुजलहू. | बक्षीस गिरीदा. | दानग्रहीता. | गृहीता. | बक्षीस लेनार. | (१) ग्रहीता; (सं.)<br>(२) दानग्रहीता; (सं.)<br>(३) बक्षीस लेनार. (प.+सं.) |
| | | | दाता. | (१) बक्षीस | (१) अता कुंनिंदा.<br>(२ बक्षीस कुं- | दाता. | दाता. | (१) बक्षीस आपनार;<br>(२) दाता. | (१) दाता; (सं.)<br>(२) बक्षीस आपनार. (प.+सं.) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Draft. | (क)(१) मुसदो; (२) खरडो. (ख)हुंडी. | (क)(१) मसूदा; (२) खरडा. (ख)हुंडी. | (क)(१) लेखः; (२) पूर्वलेखः; (३)प्रथमलेखः; (४) मूललेखः. (ख)(१) विनिमय-पत्रम्; (२) धनलेखः. | (क) मुसौदा. (ख) हुंडी. | (क) मसौदा. (ख) बराथ. | (क)(१) खर्रा; (२) पांडु लेख. (ख)हुंडी. | (क) खसडा. (ख) हुंडी. | मुसदो. | (क)(१) लेख; (स.) (२) पूर्वलेख; (सं.) (३) प्रथम लेख; (सं.) (४) मूळलेख; (सं.) (५) मुसदो; (अ.) (६) खरडो; (नं.) (from खर्=to drop.) (ख)(१) हुंडी; (२) धनलेख. (सं.) |
| rainage. | पाणीनो निकाल. | (१) मोरी; (२) गटार. | (१) प्रणालिका; (२) उदकपथः. | (१) मोरी; (२) बदरव. | (१) आवरेज; (२) फजलात; (३) बदरव. | (१) जलनिकास; (२) परनाळा. | (१) नर्दामा; (२) पयनाळा. | पाणीनो निकाल. | (१) जलनिस्सरण; (सं.) (२) पाणीनो निकाल; (सं.) (निकाल S. निष्कासन= driving away.) (३) उदकपथ; (सं.) (४) मोरी; (५) पयनाळ; (सं.) (६) परनाळ; (सं.) (७) गटर. (इं.) |
| ping le. | टींपां पाडवानी नळी. | बिंदुपात्र नळी. | स्यंदनलिका. | कतरे टपकानेकी शीशी. | (१) तकतीर नौळा. (२) तकतीर नाळ. | बिंदुपात नळी. | फोंटा दालार शिशि. | नाहना मुसनी नळी. (भूमितेल नि. परि. (१) ) | (१) स्यंदनलिका; (सं.) (२) बिंदुपात्र नळी; (सं.) (३) बिंदुपातक नळी; (सं.) (४) टींपां पाडवानी नळी; (गु.) (५) [illegible] |

(१) दवा; (२) मसाई. / औषधी. / औषधः. / दवा. / दवा.

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dumb. | [illegible] | [illegible] | मूकः. | गुंगा. | (१) गुंग; (२) बेजबान. | (१) मूक; (२) गूंगा. | (१) बोवा; (२) मूक. | मुंगो. | (१) मूक; (सं.) (२) मूंगा. (सं.) |
| Dung. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) पुरीषम्; (२) विष्ठा. | (१) गोबर; (२) लीद. | फुझला. | (१) गोबर; (२) खाद. | (१) गोबर; (२) विष्ठा; (३) नाद. | लींद. | (१) विष्ठा; (सं.) (२) छाण; (सं.) (३) लीद. |
| Dutiable goods. | (१) जकाती माल; (२) जकाती वस्तु. | जकाती माल. | शुल्कयोग्य-पण्यम्. | माल कार्यलो महेसूल. | माल कबीलो महेसूल. | चुंगी योग्य वस्तु | (१) शुल्कपयोगी माल; (२) जकाती माल. | जकाती माल. | (१) शुल्कयोग्य वस्तु;(सं.) (२) जकाती माल. (अ.) (जकात Ar.=one fortieth part of one's income which should be given in charity.) |
| [illegible] | (क) (१) लागत; (२) कर; (३) जकात. (ख) (१) फरज; (२) कर्तव्य; (३) सेवाधर्म. | (क) कर. (ख) (१) कर्तव्य; (२) सेवाधर्म. | (क) (१) करः; (२) शुल्कम्. (ख) (१) धर्मः; (२) सेवाधर्मः; (३) कर्तव्यता. | (क) महेसूल. (ख) फरज. | (क) महेसूल. (ख) (१) फरज; (२) मन्सब. | (क) कर. (ख) (१) कर्तव्य; (२) सेवाधर्म. | (क) (१) कर; (२) शुल्क. (ख) (१) कर्तव्य; (२) सेवाधर्म. | (क) (१) लागत; (२) कर; (३) जकात. (ख) (१) धर्म; (२) फरज; (३) सेवाधर्म; (४) काम. | (क)(१) दर; (सं.) (२) शुल्क; (सं.) (३) लागत; (सं.) (४) जकात; (अ.) (See above.) (५)महसूल-महेसूल.(अ.) (ख) (१) धर्म; (सं.) (२) सेवाधर्म; (सं.) (३) कर्तव्यता; (सं.) (४) फर्ज-फरज; (अ.) (५) काम. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling house. | (१) रहेवानुं घर; (२) रहेणाक घर. | (१) वसतिगृह; (२) रहाण्याचें घर. | वासगृहम्. | रेहेनेका मकान. | मकाने सकुनत. | निवासस्थान. | (१) [illegible] (२) वाडी; (३) घर. | | (२) वसतिगृह; (सं.) (३) निवासस्थान; (सं) (४) रहेवानुं घर; (सं.) (५) रहेवानुं मकान; (सं+अ.) (६) घर. (सं.) |
| Dyke. | [illegible] | (१) बंधारा; (२) धरण. | (१) सेतुः; (२) कुल्या. | (१) पुश्ता; (२) पुश्ताबंदी. | बंध. | बंध. | बांध. | बंधारो. | (१) सेतु; (सं.) (२) बंधारो; (सं.) (३) बांध; (सं.) (४) धरण. (सं.) |
| E. | | | | | | | | | |
| Earn. | [illegible] | (१) [illegible]; ( ) मिळविणें. | (१) उपार्जनम्; (२) सम्पादनम्. | (१) कमाना; (२) पेदाकरना. | (१) पेदा करदन; (२) तेहसील करदन. | कमाना. | (१) अर्जन करा; (२) रोजकार करा | (१) कमाववुं; (२) मेळववुं. | (१) उपार्जन करवुं; (सं.) (२) संपादन करवुं; (सं.) (३) कमाववुं; (हिं.) (कमाना=to earn) (४) मेळववुं; (सं.) (५) पेदा करवुं. (प.+सं.) |
| Earnest, (money) | [illegible] | [illegible] | उपन्यासः. | जेरबयाना. | (१) बयाना; (२) पेशगी. | (१) बयाना; (२) साईका रुपया. | (१) बायना; (२) आगाम. | बानुं. | (१) बानुं; (अ.) (बयूआनह् from बयूअ= to buy) (२) उपन्यास. (सं.) |
| Earnings. | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | उपार्जनम्. | कमाई. | तेहसील. | (१) आयक. (२) कमाई. | (१) उपार्जन; (२) रोजकार. | (१) आयक; (२) कमाणी. | (१) उपार्जन; (सं.) (२) कमाणी- कमाई; (हिं.) ( See Earn. ) (३) प्राप्ति; (सं.) (४) आयक [illegible] |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Earth returns. | भूमि प्रतिसंचार. | भूमिमध्यें योज अंतर्धान पावणें. | भू-प्रतिसंचारः. | ज़मीनकी पेदावार. | पेदावार-ए-ज़मीन. | भूमि प्रत्यागमन. | भूमि-प्रतिसंचार. | प्रत्यागामी वाहक तरीके पृथ्वीनो उपयोग. | (१) प्रत्यागामी वाहक तरीके पृथ्वीनो उपयोग; (सं.+ अ.) (तरीके is from तरीक Ar.=a road.) (२) भूमि प्रति संचार; (सं.) (३) भूमिप्रत्यागमन. (सं.) |
| …sement. | पडोशहक. | (१) शेजारहक्क; (२) वापराचा हक्क; (३) सोय सवड. | (१) व्यवहार-स्वत्वम्; (२) प्रतिवेशि-स्वत्वम्; (३) सुखाधिकारः. | हक आसाइष. | (१) हके आसाईष; (२) हके इस्त-फादा. | पडोस अधिकार पट्टा. | (१) प्रतिवेशी स्वत्व; ( ) व्यवहार स्वत्व; (३) सुखाधिकार. | पडोशहक. | (१) पडोश अधिकार; (सं.) (२) पडोशहक; (सं.+अ.) (३) प्रतिवेशी अधिकार. (सं.) |
| …nent of …ssity. | अवश्य पडोशहक. | (१) आवश्यक पडोशहक; (२) अवश्य सोय-सवड. | (१) आवश्यक-व्यवहारस्व-त्वम्; (२) आवश्यक-सुखाधिकारः. | हके इस्तफादा लाझमी. | हके इस्तफादाय लाझमी. | आवश्यक पडोसा-धिकार. | (१) आवश्यक प्र-तिवेशा स्वत्व; (२) प्रयोजनीय सुखाधिकार | अवश्य पडोशहक. | (१) अवश्य पडोश अधिकार; (सं.) (२) आवश्यक-अवश्य पडोश-हक; (सं.+अ.) (३) आवश्यक प्रतिवेशी-स्वत्व. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | | |

२५८

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] [illegible]; (२) [illegible] [illegible]; (३) [illegible] [illegible]. | (१) सोपाधिक-स्व-[illegible]; (२) ससंकेत-मुक्ता-धिकार; (३) सोपाधिक-मुक्ताधिकार. | हक़ इस्तफ़ादा [illegible]. | (१) हक़े इस्तफ़ादा शर्ती; (२) मशरूत हक़े इस्तफ़ादा. | अवलंबा पडाश अधिकार. | (१) [illegible] वेशी स्वत्व; (२) ससर्त्त मुक्ताधिकार. | [illegible] | (१) [illegible] (सं.) (२) शरती पडोशहक; (अ.+सं.+अ.) (३) ससंकेत पडोश अधिकार; (सं.) (४) सोपाधिक प्रतिवेशी स्वत्व; (सं.) (५) अवलंबी पडोशहक; (सं.+अ.) (६) कडारी प्रतिवेशी स्वत्व. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) अनायासेन; (२) अवलीलया. | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) आसानी; (२) सहूलत. | (१) सहेजसे; (२) सरलतासे. | (१) अनायासे; (२) सहजे; (३) अवलीलाक्रमे. | सहेलाईथी. | (१) अनायासथी; (सं.) (२) सहेलाईथी; (स.) (सहेल=sportive.) (३) सहेज; (सं.) (४) सुलभ रीतथी; (सं.) (५) सरळताथी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | फ़ायदा-ए-मआश्त [illegible]. | आर्थिक हित. | आर्थिक हित. | आर्थिक हित. | आर्थिक हित. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | [illegible] | (१) एडिटर; (२) [illegible]. | (१) मदीर; (२) [illegible]. | संपादक. | संपादक. | अधिपति. | (१) संपादक; (सं.) (२) अधिपति; (सं.) (३) एडिटर. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) निकाल देना. | (१) [illegible] करदन; (२) बे [illegible] करदन. | निकाल देना. | (१) हाकिया देओया; (२) ताडाइया देओया; (३) खाली करान. | काढी मूकवुं. | (१) काढवुं-काढी मूकवुं; (सं.) (२) निकाल देवुं; (सं.) (from निष्कालन. =driving away.) (३) निष्कासन करवुं; (सं.) (४) खाली कराववुं; (अ.+सं.) (खिल Ar.=A gap.) (५) हांकी मूकवुं. |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बङ्गाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) मुरब्बी. | [illegible] | वृद्ध. | (१) वृद्ध; (२) प्राचीन; (३) वड़. | वडील. | (१) वृद्ध; (सं.) (२) वयस्क; (सं.) (३) वडील; (सं.) (वृद्ध=old उपरथी.) (४) आर्यजन; (सं.) (५) बुड्ढा. (सं.) (from वृद्ध=old.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) निवडणूक करणें; (२) [illegible] | (१) निर्वाचनम्; (२) मनोनयनम्; (३) वरणम्. | (१) इन्तेखाब करना; (२) पसंद करना. | (१) इन्तेखाब करदन; (२) पसंद करदन. | निर्वाचन करना. | (१) निर्वाचन करा; (२) मनोनीत करा; (३) पसंद करा; (४) वरण करा. | पसंद करवुं. | (१) चूंटवुं; (२) वरवुं; (सं.) (३) पसंद करवुं. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) निवडणूक केलेला; (२) पसंत केलेले. | (१) निर्वाचित; (२) मनोनीत; (३) वृत. | (१) मुनतखीब शुदा; (२) पसंद किए-हुवे. | मुनतखीब शुदा. | निर्वाचित. | (१) निर्वाचित; (२) मनोनीत. | (१) चूंटायलुं; (२) चूंटी काढेलुं. | (१) चूंटायलुं-चूंटी काढेलुं-चूंटी कढायलुं; (२) वरायलुं; (३) पसंद करायलुं-पसंद थएलुं; (प.+सं.) (४) निर्वाचित; (सं.) (५) मनोनीत. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | निवडणूक. | (१) निर्वाचनम्; (२) मनोनयनम्; (३) वरणम्. | इन्तेखाब. | इन्तेखाब. | निर्वाचन. | (१) निर्वाचन; (२) मनोनयन; (३) वरण. | (१) चूंटणी; (२) [illegible] | (१) चूंटणी; (२) [illegible] (३) [illegible] [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Electoral right. | मताधिकार. | मताधिकार. | मताधिकारः. | इन्तेखाबका हक. | हक-ए-इन्तेखाब. | मताधिकार. | मताधिकार. | मताधिकार. | मताधिकार. (सं.) |
| Electric current. | विद्युत् प्रवाह. | विद्युत् प्रवाह. | विद्युत-प्रवाहः. | कुवते बाकी. | कुवत-ए बरकी. | विद्युत् प्रवाह. | विद्युत् प्रवाह. | विद्युत् प्रवाह. | विद्युत् प्रवाह. (सं.) |
| Electrical inspector. | (१) विद्युत् तपासणी कामदार; (२) विद्युत् तपासनीस. | विद्युत्त पासनीस | विद्युत-परीक्षकः. | इन्स्पेक्टर बरकी यात. | (१) ओहेदेदारे मुआएना; (२) कुवत-ए-बरकी. | विद्युत् निरीक्षक. | विद्युत् परीक्षक. | (१) विद्युत् तपासणी कामदार; (२) विद्युत् तपासनीस. | (१) विद्युत् परीक्षक; (सं.) (२) विद्युत् निरीक्षक; (सं.) (३) विद्युत् तपासनीस; (सं.+अ.) (४) विद्युत् तपासणी कामदार. (सं.+अ.+प.) |
| Electric signalling communication. | विद्युत् संदेशतार. | विद्युत् संदेश तार. | विद्युत-संकेतक-रज्जुः. | बरकी पयामका सिलसिला. | मुसेलत-ए-बरकी. | विद्युत् संदेश तार. | विद्युत् संकेतक तार. | (१) विद्युत्‌थी संदेश मोकलवानो तार; (२) विद्युत् संदेश तार. | (१) विद्युत् संदेश रज्जु; (सं.) (२) विद्युत् संदेश तार; (सं.+प) (३) विद्युत् संकेतक रज्जु. (सं.) |
| Electric supply line. | विद्युत् वाहक रेषा. | विद्युत् वाहक तार | विद्युद्वाहक-रज्जुः | ० | ० | (१) विद्युत् वाहक तार; (२) विद्युत् वाहक रेषा. | विद्युत् वाहक तार. | विद्युत् वाहक रेषा. | (१) विद्युद्वाहक रज्जु; (सं) (२) विद्युद्वाहक रेषा; (सं.) (३) विद्युद्वाहक तार. (सं.+प.) |
| Electrical quantity. | विद्युत् परिमाण. | विद्युत् परिमाण. | विद्युत्-परिमाणम. | बिजली की मीकदार. | मीकदार-ए-बरकी. | विद्युत् परिमाण. | विद्युतेर परिमाण. | विद्युत्‌नुं प्रमाण. | (१) विद्युत् परिमाण; (सं.) (२) विद्युत्‌नुं प्रमाण-परिमाण. (सं.) |
| | | | — | (१) बिजली; | बरक. | (१) बिजली; (२) विद्युत. | (१) विद्युत्; (२) बिजली. | विद्युत. | (१) विद्युत् ; (सं) (२) वीजळी. (नं.) (from विद्युत.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Employer. | (१) कामे लगाड-नार; (२) मालिक; (३) शेठ. | कामास लावणारा. | (१) नियोजकः; (२) नियोक्ता. | (१) मालिक; (२) नोकर रखने-वाला; (३) आका. | आका. | नियोजक. | (१) मनिब; (२) मालिक. | कामे लगाडनार. | (१) नियोजक; (सं.)<br>(२) नियोक्ता; (सं.)<br>(३) कामे लगाडनार; (सं.)<br>(४) शेठ; (सं.)<br>( from श्रेष्ठिन् = a merchant.)<br>(५) मालिक. (अ.) |
| Employment. | नोकरी. | कामास लावणें. | (१) नियोजनम्; (२) कर्म. | (१) मुलाजीमत; (२) खीदमत. | मुलाजीमत. | (१) चाकरी; (२) काम. | (१) चाकरि; (२) धान्दा; (३) पेशा. | वेतन. | (१) नियोजन; (सं.)<br>(२) नोकरी; (प.)<br>(३) चाकरी; (प.)<br>(See Employed)<br>(४) काम; (सं.)<br>(५) धंधो. |
| Enact. | [illegible]. (कायदो) | (१) कायदा करणें; (२) ठरविणें. | न्यायविधानम्. | कानून बनाना. | (१) फतवा दादन; (२) आईन साख-तन. | नियम बनाना. | विधि-बद्ध करा. | ठरावणो.(कायदो, | (१) न्याय विधान करवुं;(सं.)<br>(२) (कायदो) ठरावबुं;(सं.)<br>(३) (कायदो) करवुं; (सं.)<br>(४) नियम बनाववो; (सं.)<br>(५) नियम बद्ध करवुं; (सं.)<br>(६) विधिवद्ध करवुं. (सं.) |
| Enclosed space. | (१) [illegible] जागा; (२) [illegible] जागा. | (१) आवार घात-लेली जागा; (२) [illegible]. | (१) प्राकारबद्ध-भूमिः; (२) वेष्टित-भूमिः; (३) वृतभूमिः. | बंद जगा. | जाए-ए-हाता नमूदा. | बंधस्थान. | (१) घेरा ज यगा; (२) वेडा जायगा. | (१) बंधियार जगा; (२) बंध जग्या; (३) आंतरेलो जग्या. | (१) वेष्टित भूमि; (सं.)<br>(२) वृतभूमि; (सं.)<br>(३) आंतरेला जग्या; (सं.+प.)<br>(४) बंधियार जग्या;(सं.+प.)<br>(५) बंध जग्या; (सं.+प.)<br>(६) बंधस्थान; (सं.)<br>(७) घेरेली जग्या. (सं +प.)<br>(घेरेली is from ग्रह=to capture.) |

| English. | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातल शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | पुन [illegible] | (१) पुनर्निर्वाचन-[illegible]; (२) पुनर्वरणयोग्य. | दुबारा [illegible] लायक. (काबील) | काबीले इन्तेखाबे-सानी. | पुनर्निर्वाचन योग्य. | (१) पुनर्निर्वाचन योग्य; (२) पुनर्वरण योग्य | फरीथी चूंटी कढावाने लायक. | (१) फरी चूंटावा योग्य; (२) पुनर्निर्वाचन योग्य; (सं.) (३) फरीथी चूंटी कढावाने लायक. |
| [illegible]ility. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) योग्यता; (२) पात्रता; (३) लायकी. (निवडणुकीची.) | (१) योग्यता; (२) पात्रता. | (१) लियाकत; (२) काबिलीयात. | (१) शायेस्तगी; (२) मुनासेबत. | (१) योग्यता; (२) पात्रता. | (१) योग्यता; (२) लायेकी. | लायकपणुं. | (१) योग्यता; (सं.) (२) पात्रता; (सं.) (३) लायकी-लायकात. (प.) ( from लियाकात= suitableness ) |
| [illegible]ing. | (१) मुद्धांत; (२) सहित. | (१) समावेश कर-णारें; (२) अंतर्भूत कर-णारें. | समावेशनम्. | सामिल. | मुश्तमिल. | समावेश करना. | (१) सामिल करा; (२) युक्त करा; (३) समावेश करा. | सुद्धांतनी. | (१) समावेश करवो; (सं.) (२) सुद्धां-सुद्धांत; (सं.) ( from साधम्=with ) (३) सहित; (सं.) (४) शामील-सामील. (अ.) |
| [illegible]d. | (१) कामे लगा-डेलुं; (२) नोकर. | (१) कामास लाव-लेला; (२) नोकरी. (३) मजूर. | नियुक्त. | (१) काममे लगाया हुआ; (२) नोकर. | मामुर. | नियुक्त. | (१) नियुक्त; (२) नोकर; (३) चाकर. | कामे लगाडेलुं. | (१) नियुक्त; (सं.) (२) कामे लगाडेलुं; (सं.) (३) नोकर; (प.) (४) चाकर; (प.) ( चह=anything+ कर्दन=to do ) (५) मुदर-मजूर. (प.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Employer. | (१) कामे लगाड-नार; (२) मालिक; (३) शेठ. | कामास लावणारा. | (१) नियोजकः; (२) नियोक्ता. | (१) मालिक; (२) नोकर रखने-वाला; (३) आका. | आका. | नियोजक. | (१) मनिब; (२) मालिक. | कामे लगाडनार. | (१) नियोजक; (सं.) (२) नियोक्ता; (सं.) (३) कामे लगाडनार; (सं.) (४) शेठ; (सं.) ( from श्रेष्ठिन् = a merchant.) (५) मालिक. (अ.) |
| | | कामास लावणें. | (१) नियोजनम्; (२) कर्म. | (१) मुलाजीमत; (२) खीदमत. | मुलाजीमत. | (१) चाकरी; (२) काम. | (१) चाकरि; (२) धान्दा; (३) पेशा. | वेतन. | (१) नियोजन; (सं.) (२) नोकरी; (प.) (३) चाकरी; (प.) (See Employed) (४) काम; (सं.) (५) धंधो. |
| | | (१) कायदा करणें; (२) ठरविणें. | न्यायविधानम्. | कानून बनाना. | (१) फतवा दादन; (२) आईन साख-तन. | नियम बनाना. | विधि-बद्धकरा. | ठरावबो.(कायदो, | (१) न्याय विधान करवुं;(सं.) (२) (कायदो) ठरावबो;(सं.) (३) (कायदो) करवो; (सं.) (४) नियम बनाववो; (सं.) (५) नियम बद्ध करवुं; (सं.) (६) विधिवद्ध करवुं. (सं.) |
| | (१) [illegible] जागा; (२) [illegible] जागा. | (१) आवार घात-[illegible] जागा; (२) [illegible]. | (१) प्राकारदृद्-भूमिः; (२) वेष्टित-भूमिः; (३) वृतभूमिः. | घेर जगा. | जाए-ए-हाता नमूदा. | वंधस्थान. | (१) घेरा जयगा; (२) वेडा जायगा. | (१) वंधियार जगा; (२) वंध जग्या; (३) आंतरेलो जग्या. | (१) वेष्टित भूमि; (सं.) (२) वृतभूमि; (सं.) (३) आंतरेला जग्या; (सं.+प.) (४) वंधियार जग्या;(सं.+प.) (५) बंध जग्या; (सं.+प.) (६) वंधस्थान; (सं.) (७) घेरेली जग्या. (सं +प.) (घेरेलो is from ग्रह=to capture.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (1) [illegible]; (2) [illegible]. | (1) तजावुज; (2) दस्तदराजी. | (१) आक्रमण; (२) दबाण. | अतिक्रम करा. | (१) अतिक्रमण; (२) दबाण. | (१) अतिक्रमण; (सं.) (२) दबाण; (सं.) (from दब=to restrain) (३) आक्रमण. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) राजभूमि-आक्रमण; (२) राजभूमि-हरण. | सरकारी जमीन पर तसल्लुत; | तसल्लुत-बर-जमीन ए-सरकारी. | राजभूमि अपहार. | (१) सरकारी जमि दखल करा; (२) सरकारी जमि अपहरण करा. | सरकारी जमीन दबाववी ते. | (१) राजभूमिनुं आक्रमण; (सं.) (२) राजभूमिनुं दबाण;(सं.) (३) राजभूमिनो अपहार; (४) सरकारी झमीन-जमीननुं दबाण. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) कर्जदार; (२) ऋणग्रस्त. | ऋणग्रस्त. | (१) बार-या-कैद-कायम कीई हुई; (२) झीर कीफा-टत. | (१) बार करदा; (२) जेर-बार-करदा. | ऋणग्रस्त. | (१) ऋणग्रस्त; (२) कर्जग्रस्त. | कर्जग्रस्त. | (१) ऋणग्रस्त; (सं.) (२) कर्झ-कर्ज-करजग्रस्त. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | ऋणग्रस्त-संपत्ति. | जायदाद-जेर-कर्जदारत? | जायदाद-जेरे-कर्जदारत? | ऋणग्रस्त संपत्ति. | ऋणग्रस्त संपत्ति. | कर्जग्रस्त मिल्कत. | (१) ऋणग्रस्त संपत्ति; (सं.) (२) कर्झ-कर्ज-करजग्रस्त मिल्कत. [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible]-स्वामी. | (१) [illegible]-या-कब्ज़ेदान; (२) जायदाद-ज़ीरे-कीफ़ालत. | कब्ज़ाने-जायदादे-ज़ीरे-कीफ़ालत. | ऋणग्रस्त संपत्ति-धारी. | कर्जग्रस्त संपत्तिर मालिक. | कर्जग्रस्त उत्पन्न-दार. | (१) ऋणग्रस्त संपत्तिनो स्वामी; (सं.)<br>(२) ऋणग्रस्त संपत्तिधारी; (सं.)<br>(३) कर्ज-कर्ज-करजग्रस्त मिळकतदार; (अ.+सं.)<br>(४) कर्जग्रस्त उत्पन्नदार. (अ.+सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) तेहरीर जाहरी; (२) [illegible]. | (१) तेहरीर-ए-जाहरी; (२) तसदीक. | (१) अभिमत; (२) हस्ताक्षर-करना. | (१) अभिमत प्रकाश; (२) टिप्पणी | शेरो. | (१) शेरो; (सं.)<br>(from शिर=the head)<br>(२) टिप्पणी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible]-ए-[illegible]. | विद्युत् शक्ति. | विद्युत् शक्ति. | विद्युत् शक्ति. | (विद्युत्) शक्ति. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) [illegible]. (ख) (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (क) मंजूर करना (ख) [illegible] करना. | (क) मंजूर [illegible]. (ख) [illegible]. | (क) विवश करना. (ख) लागू करना | (क) बाध्य करा. (ख) (१) प्रचलन करा; (२) आमले आना. | (क) फरज पाडवी. (ख) अमलमां लावधुं. | (क) फर्ज-फरज-पाडवी. (अ.+सं.)<br>(ख) (१) दृढ करवुं; (सं.)<br>(२) प्रचलित करवुं; (सं.)<br>(३) लागू करवुं; (सं.)<br>(४) अमलमां लाववुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; | (१) [illegible]; (२) [illegible]; | (१) [illegible]; (२) वादा. | प्रतिज्ञा. | (१) कड़ार; (२) सट्टा. | करारपत्र. | (१) संकेत; (सं)<br>(२) करार. (अ.) |

२९९

| English. | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. | Urdu. | Persian. | Hindi. | Bengali. | Words used at present. હાલ વપરાયલા શબ્દો | Words suggested. સૂચવાયલા શબ્દો. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Enhancement of punishment of sentence. | (१) शिक्षा वधारवी; (२) सजा वधारवी. | शिक्षा वाढविणें. | दण्ड-वर्धनम्. | इज़ाफ़ा सज़ा. | इज़ाफ़-ए-सज़ा. | दण्ड बढ़ाना. | साजा बाडान. | शिक्षा वधारवी. | (१) दंडवर्धन; (सं.) (२) शिक्षा वधारवी; (सं.) (३) सजा वधारवी. (प.+सं.) (सजा P. is from सजीदन=to deserve.) |
| Enjoyment. | (१) वहिवट; (२) उपयोग; (३) भोग. | (१) वहिवट; (२) उपयोग; (३) उपभोग. | (१) उपभोगः; (२) व्यवस्था; (३) उपयोगः. | (१) तसर्रुफ़; (२) इस्तेमाल; (३) हसुल-ए-कबज़ा. | (१) तसर्रुफ़; (२) इस्तेमाल; (३) हसुल-ए-कबज़ा. | (१) प्रबंध; (२) उपभोग. | (१) भोग; (२) बंदोबस्त; (३) उपयोग; (४) भोग दखल | (१) वहिवट; (२) उपयोग. | (१) उपभोग; (सं.) (२) व्यवस्था; (सं.) (३) वहिवट. |
| Enquiry. | चोकशी. | चौकशी. | (१) अनुसंधानम्; (२) परीक्षणम्. | तेहकीकात. | (१) तेहकीक; (२) तफतीश. | पूछपाछ. | (१) तदन्त; (२) तदारक; (३) अनुसंधान; (४) परीक्षा. | चोकशी. | (१) परिक्षण-परीक्षा; (सं.) (२) चोकशी. (सं.) (from चोक्ष=clever) (३) पूछपरछ-पूछपाछ. (सं.) |
| Entertain. | (१) दाखल करवुं; (२) संघरवुं. | दाखल करणें. | (१) ग्रहणम्; (२) अनुमोदनम्. | (१) समाअत करना; (२) मंजूर करना. | (१) समाअत करदन; (२) मंजूर करदन. | ग्रहण करना. | (१) ग्रहण करा; (२) दाखिल करा; (३) मञ्जूर करा. | (१) दाखल करवुं; (२) संघरवुं. | (१) संघरवुं; (सं.) (२) दाखिल-दाखल करवुं. (अ.+सं.) |
| Entitled. | हकदार. | (१) हकदार; (२) हक असलेला. | अधिकारी. | मुस्तहक. | मुस्ताहक. | अधिकारयुक्त. | अधिकारी. | हकदार. | (१) अधिकारी; (सं.) (२) हकदार. (अ.+प.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Entrust. | सोंपवुं. | (१) सोपणें; (२) पर कार्यभार टाकणें; (३) हवालीं करणें. | समर्पणम्. | (१) सुपूर्द करना; (२) हवाले करना. | (१) सुपुर्दन; (२) हवाला करदन. | सौंपना. | (१) गच्छित करा; (२) समर्पण करा. | सापवु. | (१) [illegible] (२) सोंपवुं; (सं.) (३) सुप्रत-सुपरत करवुं;(सं.) (सु+S. पूर्ति=filling up.) (४) हवाले करवुं. (अ.+सं.) (Ar. हवाल्ह्=reference) |
| Entrusted as trust. | जिम्मामां सोंपायलुं. | (१) न्यास म्हणून सोंपलेलें; (२) न्यासकृत. | (१) न्यासार्पणम्; (२) न्यासार्थमर्पणम्; (३) न्यास-समर्पणम्. | बतौर अमानत सुपरद किइ हुई. | बतौर अमानत-सुपूर्दा. | न्यासअर्पित. | न्यासार्थ गच्छित करा. | जुम्मामां सुप्रत करेलुं. | (१) न्यासार्पण; (सं.) (२) न्यासार्थे आपेलुं; (सं.) (३) न्यास अर्पित; (सं.) (४) न्यासकृत; (सं.) (५) जुम्मामां सोंपेलुं. (प.+सं.) |
| Entry. | नोंध. | नोंद. | उल्लेखः. | (१) दखल; (२) इनदेराज. | दख्ल. | नौंधनी. | उल्लेख. | नोंध. | (१) उल्लेख; (सं.) (२) नोंध. |
| Equipment. | (१) सरसामान; (२) सरंजाम; (३) उपकरण; (४) साज. | (१) सामान; (२) सरंजाम; (३) उपकरण. | (१) सज्जा; (२) उपकरणम्. | (१) सामान; (२) उधाजम. | (१) सामान; (२) तजहीज़. | (१) सामग्री; (२) उपकरण. | (१) साज; (२) सज्जा; (३) सरंजाम. | (१) सामान; (२) सरंजाम. | (१) उपकरण; (सं.) (२) सज्जा-साज; (सं.) (३) सामग्री; (सं.) (४) सामान-सरसामान;(प.) (५) सरंजाम. (प.) (सरंजाम्=end; result.) |
| Erase. | (१) चेराचेर; (२) छेकाछेक. | (१) चेरणें; (२) छेकणें; (३) चेर; (४) छेक. | (१) परिमार्जनम्; (२) प्रसादनम्. | (१) छिलना; (२) मिटाना. | तराशीदन. | छेकना. | (१) मुछामुछि; (२) काटाकुटि. | (१) चेराचेर; (२) छेकाछेक. | (१) परिमार्जन; (सं.) (२) चेराचेर; (सं.) (like चीरवुं from शृ, शार्=to cut) (३) छेकाछेक. (सं.) (from छेरवुं which is from स्पृष्ट=tainted; defiled.) |

५१

| English. (इंग्रेजी.) 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Word used at prsesent. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Error. | (१) भूल; (२) चूक. | (१) भूल; (२) चुकी. | (१) भ्रमः; (२) प्रमादः. | गलती. | खता. | (१) भूल; (२) चूक. | भूल चुक. | (१) भूल; (२) चूक. | (१) भ्रम; (सं) (from भ्रम=to wander.) (२) प्रमाद; (सं.) (३) भूल; (सं.) (४) चूक; (सं.) (from च्यु=to fall) (५) गलती; (अ.) (६) खत्ता–खता. (अ.) |
| Erythroxylon Coca. | कुक. | कुक. (एक झाड.) | ० | ० | ० | कोका वृक्ष. | ० | कुक. | कुक. |
| Escape. | (१) छटकी जवुं; (२) नाशी जवुं. | (१) सुटून जाणें; (२) निसटणें; (३) पळून जाणें. | पलायनम्. | (१) भाग जाना; (२) फरार होना. | (१) गुरे खतन; (२) वारस्तन. | छूट जाना. | (१) छिटके-याओया. (२) फेरार हओया; (३) पलायन करा. | (१) छटकी जवुं; (२) नाशी जवुं. | (१) पलायन करवुं; (सं.) (२) छूटी जवुं; (सं.) (३) छटकी जवुं; (सं.) (४) नाशी जवुं; (सं.) (५) भागी जवुं; (सं.) (६) फरार थवुं–फरारी थवुं. |
| cort. | (१) जाप्तो; (२) वळावो; (३) रक्षक परिवार. | (१) जाप्ता; (२) रक्षक गण. | (१) रक्षक-परिवारणम्; (२) रक्षिवेष्टनम्. | (१) बदरका; (२) मोहाफिझ; (३) निगेहवान. | (१) बदरका; (२) निगाहवान. | रक्षकका घेरा. | (१) घेराओ; (२) तत्त्वावधान. | (१) जाप्तो; (२) रक्षक गण. | (१) रक्षक परिवार; (सं.) (२) रक्षक वेष्टन; (सं.) (३) रक्षकनो घेरो; (सं.) (४) रक्षकगण; (सं.) (५) घेरो; (सं.) (from ग्रह=to capture.) (६) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Essential. | (१) आवश्यक; (२) [illegible]. | (१) आवश्यक; (२) [illegible]. | आवश्यक. | (१) ज़रूरी; (२) लाज़िमी. | लाज़िमी. | आवश्यक. | (१) आसल; (२) अत्यावश्यक; (३) दरकारी; (४) जरूरी. | (१) अवश्य; (२) जरूर होय. | (१) आवश्यक; (सं.) (२) जरूरनुं–जरूरी; (अ.) (from ज़ुरर Ar. = Necessity) (३) लाज़िम्; (अ.) (४) दरकारी. (फ.) ( दर–into+कार = matter from कर्दन् = to do. ) |
| Established right. | [illegible] हक. | स्थापित हक. | (१) प्रतिष्ठिताधिकारः; (२) स्थापिताधिकारः; (३) निर्णीताधिकारः. | हक्के-मुस्बीता. | (१) हक-ए-मुस्बीता; (२) हक-ए-मोहीयत. | स्थापित अधिकार. | (१) साव्यस्त स्वत्व; (२) निर्णीत अधिकार. | साबीत थएलो हक. | (१) स्थापित अधिकार; (सं.) (२) निर्णीत अधिकार; (सं.) (३) प्रतिष्ठित अधिकार; (सं.) (४) स्थापित हक; (सं.+अ.) (५) साबित थयेलो हक. (अ.+सं.) |
| Establishment | (१) निर्बंध; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) निर्बंध; (२) [illegible]; (३) स्थापना. | (१) प्रतिष्ठानम्; (२) स्थापना; (३) प्रतिष्ठा. | (१) अमल; (२) अमवात; (३) इस्तेहकाक. | (१) अमला; (२) अमवाब; (३) इस्तेहकाक. | (१) निर्बंध; (२) स्थापना. | (१) निर्बंध; (२) प्रतिष्ठान; (३) स्थापना. | (१) निर्बंध; (२) मेहेकम; (३) स्थापना. | (१) निर्बंध; (सं.) (२) स्थापना; (सं.) (३) प्रतिष्ठान; (सं.) (४) महेकम. |
| Estate. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) संपत्तिः; (२) स्वार्थः. | (१) मालकीयत; (२) जायदाद; (३) हक्कीयत. | (१) मीलकीयत; (२) हकीयत; (३) जायदाद. | (१) धनसंपत्ति; (२) हितसंबंध. | (१) संपत्ति; (२) स्वार्थ. | (१) मिलकत; (२) हितसंबंध. | (१) संपत्ति; (सं.) (२) मिलकत; (अ.) (३) हितसंबंध; (सं.) (४) स्वार्थ. (सं.) |
| | | [illegible] | [illegible]-स्वामी. | मालिकाने जायदाद. | मालिकाने हकीयत. | संपत्ति स्वामी. | (१) संपत्तिर मालिक; (२) मालिक. | (१) मालीक; (२) मिलकत धारण करनार. | (१) मालिक; (अ.) (२) संपत्ति स्वामी; (सं.) (३) मिलकत धारण करनार. (अ.+सं.) |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दु | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Estate with limited ownership [illegible] | [illegible] | [illegible] | परिमिताधिकार-संपत्तिः. | जायदाद-मेहदूद-हकूके माप. | इफियत-दुद-ए-माहुद | मर्यादित स्वामित्व संपत्ति. | (१) मर्यादित मालिकाना संपत्ति; (२) परिमित स्वत्वेर संपत्ति. | मर्यादित स्वामित्व-वाळी मिलकत. | (१) मर्यादित स्वामित्ववाळी संपत्ति; (सं.) (२) मर्यादित स्वामित्ववाळी मिलकत; (सं +अ.) (३) परिमिताधिकार संपत्ति. (सं.) |
| Estimate. | (१) आशरो; (२) अडसट्टो; (३) अजमायश; (४) अंदाज. | (१) आसरा; (२) अडसट्टा; (३) अदमास; (४) अंदाज. | (१) स्थूल-मूल्यम्; (२) निरूपणम्. | (१) तखमीना; (२) अंदाजा. | (१) तखमीन; (२) अंदाजा. | (१) आंकना; (२) कूत. | आन्दाज़. | (१) आशरो; (२) अडसट्टो; (३) अजमायश; (४) अंदाज. | (१) स्थुल मूल्य; (सं.) (२) आशरे; (सं.) (from आश्रय.) (३) अडसट्टो; (सं.) (अडध् G.=semi+सट्टो =speculation; and this again is from अर्ध S=half+सट्ट S.=to give.) (४) अजमायश; (प). (from आज़मूदन्= to try.) (५) अंदाश-अंदाज. (प.) |
| Arcaine. | युकीन. | औषधि विशेष. | ० | ० | ० | औषधि विशेष. | ० | युकीन. | युकीन. |
| Evasive denial. | उडाउ इन्कार. | (१) उडवाउडवीचें उत्तर; (२) उडवाउडवीची नाकबूली. | कपटास्वीकारः. | टालनेके लीये इन्कार करना. | इन्कारे-वाहना-आमेज़. | उडाऊ अस्वीकृति. | कपट अस्वीकार. | उडाऊ इन्कार. | (१) उडाऊ अस्वीकृति; (सं.) (२) कपट अस्वीकार; (सं.) (३) उडाऊ इन्कार. (सं.+अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Event. | (१) बिना;<br>(२) प्रसंग;<br>(३) बनाव;<br>(४) संजोग. | (१) गोष्ट;<br>(२) घटना;<br>(३) योगायोग. | (१) घटना;<br>(२) प्रसङ्गः;<br>(३) योगायोगः. | (१) वाकेया;<br>(२) नतीजा;<br>(३) अमुरत. | वाकेया. | (१) घटना;<br>(२) प्रसंग. | (१) घटना;<br>(२) प्रसंग. | (१) ...;<br>(२) प्रसंग;<br>(३) संजोग. | (२) योगायोग; (सं.)<br>(३) घटना; (सं.)<br>(४) संयोग-संजोग; (सं.)<br>(५) बनाव; (सं.)<br>(from बंध्=to form.)<br>(६) बिना. (अ.) |
| Evidence. | पुरावो. | पुरावा. | (१) प्रमाणम्;<br>(२) साक्ष्यम्. | (१) शहादत;<br>(२) सुबुते गवाही. | (१) शाहीदत;<br>(२) गवाही. | साक्षी. | (१) प्रमाण;<br>(२) साक्षी;<br>(३) एजाहार;<br>(४) जवानबंदी. | पुरावो. | (१) पुरावो; (सं.)<br>(from पु =to fill.)<br>(२) प्रमाण; (सं.)<br>(३) साक्ष्य. (सं.) |
| Evidence for defence. | (१) बचावनो पुरावो;<br>(२) उत्तरपक्षनो पुरावो. | बचावाचा पुरावा. | उत्तरपक्षसाक्ष्यम्. | शाहदद मिनजानीब सफाई. | शाहदद-मिनजानीब सफाई. | बचावके लिये साक्षी. | (१) साफाई साक्षी;<br>(२) आसामीर प्रत्युत्तर. | बचावनो पुरावो. | (१) उत्तरपक्षनो पुरावो; (सं.)<br>(२) बचावनो पुरावो; (सं.)<br>(from वंच्=to avoid.)<br>(३) उत्तरपक्ष साक्ष्य. (सं.) |
| ...amination. | (१) तपास;<br>(२) तपासणी;<br>(३) परीक्षा. | (१) तपास;<br>(२) तपासणी;<br>(३) परीक्षा. | (१) परीक्षा;<br>(२) परीक्षणम्. | (१) मोआयना;<br>(२) जांच;<br>(३) इमतेहान. | इमतेहान. | (१) परीक्षा;<br>(२) निरीक्षण. | (१) परीक्षा;<br>(२) तदारक;<br>(३) तदन्त;<br>(४) अनुसन्धान. | (१) तपास;<br>(२) तपासणी;<br>(३) परीक्षा. | (१) परीक्षा; (सं.)<br>(२) परीक्षण; (सं.)<br>(३) निरीक्षण; (सं.)<br>(४) तपास. (अ.)<br>(५) तपासणी. (अ.) |
| ...cavation. | (१) खोदाण;<br>(२) खोदकाम. | (१) खणणें;<br>(२) खोदकाम. | उत्खननम्. | (१) खुदाई;<br>(२) खोदकाम. | हफ़ कादन. | ० | (१) खोदाई;<br>(२) खनन;<br>(३) खनन कार्य. | (१) खोदाण;<br>(२) खोदकाम. | (१) खोदाण; (सं.)<br>(from खन्=to dig.)<br>(२) खोदकाम; (सं.)<br>(३) खनन; (सं.)<br>(४) उत्खनन. (सं.) |
| | | | | | | अपवाद | अपवाद. | अपवाद. | (१) अपवाद; (सं.)<br>(२) बाध. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सुचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Excess. | (क) (१) जुलम; (२) अत्याचार. (ख) (१) अतिशय; (२) वधारो; (३) अधिक. | (क) जुलुम. (ख) (१) वाढावा; (२) अतिमर्याद; (३) अमर्याद. | (क) अत्याचारः. (ख) (१) आधिक्यम्; (२) अतिरेकः. | (क) ज्यादती. (ख) ज्यादा. | (क) जुल्म. (ख) (१) ज्यादती; (२) कसरत. | (क) अत्याचार. (ख) अधिक. | (क) (१) जुलुम; (२) अत्याचार. (ग) (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (क) जुलम. (ग) (१) अतिशय; (२) [illegible]; (३) अधिक. | [illegible] |
| Land having Excess of moisture from surface, ring injurious to crops. | उपलवट जमीन. | (१) उपळवट जमीन; (२) चिखलवट जमीन. | अनुपभूमिः. | ० | ० | अनुपभूमि. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible] | [illegible] |
| [illegible]ange. | (क) वंटाव. (ख) अदलाबदली. | (क) वट्टा. (ख) अदलाबदल. | (क) (१) वृद्धिः; (२) [illegible]. (ख) विनिमयः. | (क) तबादेला. (ग) तबदील. | (क) मुबादला. (ग) तबदील. | (क) बट्टा. (ग) विनिमय. | (क) (१) [illegible]; (२) [illegible]. (ग) (१) विनिमय; (२) [illegible]. | (क) [illegible]. (ग) [illegible]. | [illegible] |

[illegible] / आबकारी. / (१) आबकारी; (२) स्थानिक स- / निर्माण-शुल्कम्. / आबकारी. / आबकारी. / [illegible]

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | निर्माण-शुल्कम्. | आबकारी. | आबकारी. | मुरा विभाग. | आबकारी. | [illegible] | (प.) (आब्कार P. = a distiller.) |
| | | [illegible]त्र. | निर्माणशुल्कम्. | आबकारी मालगुजारी. | महेसूल-ए-आबकारी. | मुराशुल्क. | आबकारी शुल्क. | आबकारी उत्पन्न. | (१) मुरा शुल्क; (सं.) (२) आब्कारी-आबकारी उत्पन्न; (प.+सं.) (३) आब्कारी शुल्क; (प.+सं.) (४) आब्कारी-आबकारी महसूल महेसूल. (प.+अ.) |
| [illegible] | | | [illegible] | नीलामसे मेहरूम. | महेरूम-ए-वीरसा. | अनंश. | (१) अनंश; (२) त्यज्यपुत्र. | अनंश. | (१) अनंश; (सं.) (२) अनंशीकृत. (सं.) |
| [illegible] | | | (१) समाजच्युत; (२) [illegible] | (१) जातसे खारीज किया हुआ; (२) बिरादरीसे खारीज किया हुआ. | खारीज करदा. | बहिष्कृत. | (१) समाजच्युत; (२) जातिच्युत. | बहिष्कृत. | (१) बहिष्कृत; (सं.) (२) न्यात बहार मुकायेलो; (सं.) (३) ज्ञाति बहिष्कृत; (सं.) (४) समाजच्युत; (सं.) (५) जाति बहिष्कृत; (सं.) (६) जातिच्युत. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | जातिबहिष्कार. | (१) समाजच्युति; (२) जातिच्युति. | न्यातबहार मूकवुं. | (१) बहिष्कार; (सं.) (२) ज्ञातिबहिष्कार; (सं.) (३) समाजच्युति; (सं.) (४) जातिच्युति; (सं.) (५) जातिबहिष्कार; (सं.) (६) न्यात बहार मूकवुं. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Execute. | (क) करी आपवुं. (ख) बजाववुं. | (क) पालन देणें. (ख) बजावणें. | (क) संपादनम्. (ख) निर्वाहनम्. | (क) (१) दस्तावेज पर दस्तखत करना; (२) तेहेरीर करना. (ख) तामील करना. | (क) सहीकरदन. (ख) तामीसील करदन. | (क) संपादन करना. (ख) लागू करना. | (क) संपादन करा. (ख) निर्वाह करा. | (क) करी आपवुं. (ख) बजाववुं. | (क) (१) करी आपवुं; (सं.) (२) सही करवी. (अ.+स.) ( सहीह्=to correct. ) (ख) (१) बजाववुं; (सं.) (from वद्=to communicate.) (२) अमलमां लाववुं. (अ.+सं.) |
| Execute a document. | लेख करी आपवो. | लेखावर सही साक्षी करणें. | लेख-संपादनम्. | दस्तावेजपर दस्तखत करना. | बर-दस्तावेज-सही करदन. | लेखपर सही करनी. | (१) दलिल करिया देओया; (२) दलिले सइ करा. | लेख करी आपवो. | (१) लेख करी आपवो; (सं.) (२) लेख उपर सही करवी. (सं.+अ.) |
| Execution. | बजावणी. | (१) बजावणी; (२) लागू करणें. | (१) निर्वाहणम्; (२) सिद्धिः. | (१) अजरा; (२) तकमील. | (१) अजरा; (२) तकमील. | (१) लागु करना; (२) निर्वाह. | (१) जारि करा; (२) निर्वाह करा; (३) सम्पादन करा. | बजावणी. | (१) बजावणी; (सं.) (See execute. ) (२) अमल; (३) सिद्धि. (सं.) |
| Execution application. | (१) बजावणी दरखास्त; (२) बजावणी प्रार्थना. | बजावणीची दरखास्त. | (१) संपादनाज्ञा-प्रार्थनम्; (२) आज्ञा-सिद्धि-प्रार्थनम्. | दरखास्त अजरा. | दरखास्त-ए-अजरा. | (१) आज्ञासिद्धो प्रार्थना; (२) निर्वाहण प्रार्थना. | जारिर दरखास्त. | बजावणी दरखास्त. | (१) बजावणी प्रार्थना; (सं.) (for बजावणी see above.) (२) बजावणी दरखास्त; (सं.+प.) (दरखास्त is from दर P.=sin ily+खास्तन=to [illegible]) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अजरा डिग्री. | नकमीले फताा. | आज्ञा सिद्धी. | फयशाला जारी करा. | [illegible] बजावणी. | (२) हुकमनामानी बजावणी; (अ.+प.+सं.)<br>(३) हुकमनामुं अमलमां लाववुं. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) आज्ञसिद्धि-कर्म;<br>(२) सिद्धकर्म;<br>(३) निर्वहन-कर्म. | कारवाई-ए-इजरा. | कारवाई-ए-तकमील. | आज्ञासिद्धिकी कार्यवाही. | जारिर काज. | बजावणीनुं काम. | (१) बजावणीनुं काम; (सं.) (For बजावणी see Execute.)<br>(२) आज्ञासिद्धिकर्म; (सं.)<br>(३) अमलमां लाववानुं काम. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) इन्तेजामे-नजमोनसक;<br>(२) इन्तेजाम ए-नजमुनस्क. | कार्यकारिणी शासन. | (१) विभाग-परिचालन;<br>(२) शासन-कार्य. | (१) खातानुं कामकाज;<br>(२) कारोबारी काम. | (१) शासनकर्म; (सं.)<br>(२) कार्यकारी काम; (सं.)<br>(३) कारोबारी काम; (सं.)<br>(४) खातानुं कामकाज. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | प्रबन्धक सत्ता. | (१) शासनेर अधिकार;<br>(२) शासन क्षमता;<br>(३) शासनेर एख्तियार. | कारोबारी सत्ता. | (१) शासनअधिकार; (सं.)<br>(२) शासनसत्ता; (सं.)<br>(३) कारोबारी सत्ता; (सं.)<br>(४) शासन अखतियार-अखत्यार. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | वसी. | मृत्युलेख साधक. | (१) अछी;<br>(२) वसी. | (१) मृत्युपत्र चलावनार;<br>(२) मृत्युलेखाधिकारी;<br>(३) उत्तर साधक. | (१) मृत्युपत्र चलावनार; (सं.)<br>(२) मृत्युलेख प्रवर्तक; (सं.)<br>(३) मृत्युलेख साधक; (सं.)<br>(४) अन्तिमपत्र साधक; (सं.)<br>(५) अंतिमपत्र विधायक; (सं.)<br>(६) अंतिमपत्र प्रवर्तक; (सं.)<br>(७) वसी. (अ.) |

| English. (1) | [illegible] (2) | [illegible] (3) | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used. [illegible] 9 | Words suggested. [illegible] 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] (३) [illegible] (४) कमी. | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) मुक्त; (सं.) (२) कमी; (प.) (३) [illegible]; (अ.) (४) रहित. (सं.) (from रह्=to leave) |
| [illegible]tion. | (१) माफी; (२) छूट. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) मुक्तिः; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) निस्तार; (४) [illegible]; (५) मुक्ति. | (१) माफी; (२) छूट. | (१) मुक्ति; (सं.) (२) छूट; (सं.) (३) मुआफी-माफी. (अ.) |
| [illegible]ise juris[illegible]on. | हकुमत चलावयी. | (१) हुकमत चालविणें; (२) अधिकार चालविणें. | (१) अधिकार-प्रवर्तनम्; (२) अधिकार-प्रचालनम्; (३) अधिकरणम्. | [illegible] मालतका इस्तेमाल करना. | [illegible] | [illegible] | (१) हुकम चालान; (२) अधिकार चालान; (३) अधिकार प्रयोग करा. | हकुमत चलावयी. | (१) अधिकार चलावयो; (सं.) (२) हकुमत–हकुमत चलावयी. (अ.+सं.) |
| [illegible]it. | (१) निशानी; (२) अंतरपत्र. | (१) निशाणी; (२) अंतर्पत्र. | (१) निदर्शनम्; (२) प्रत्ययपत्रम्; (३) अन्तर्पत्रम्. | (१) नशान; (२) कागज; (३) हरफे. | शरीमा. | (१) चिन्ह; (२) निदर्शन. | निदर्शन. | निशानी. | (१) अंतर्पत्र; (सं.) (२) निशानी. (प.) |
| [illegible]tion. | प्रदर्शन. | प्रदर्शन. | प्रदर्शनम्. | नुमाएश. | नुमाएश. | प्रदर्शन. | (१) प्रदर्शन; (२) प्रदर्शनी. | प्रदर्शन. (विशिष्ट पे. क. [illegible]). | प्रदर्शन. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | मोजद. | मोजुदा. | (१) वर्तमान; (२) विद्यमान. | (१) चलति; (२) वर्तमान; (३) विद्यमान. | चालू होय. | (१) विद्यमान; (सं.) (२) वर्तमान; (सं.) (३) चालु; (सं.) (४) मोजूद. (अ.) ( from मवजिद् Ar. =existing) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अधिकारत:, (२) पदगौरवात्; (३) पदमर्यादात:. | या पदतेवारे ओहदा. | बा पदतेवारे ओहदा. | अधिकारपरत्वे. | पदगौरवे. | (१)हुद्दाना सबबथी; (२)हुद्दानी रुईए. | (१) अधिकारपरत्वे; (सं.) (२) अधिकारत:; (सं.) (३) उहृदा–होद्दा–हुद्दानी रुईए–रुए; (अ.) (४) उहृदा-होद्दा-हुद्दाना सबबथी; (अ.) (५) पदगौरवथी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मनस्वी मांग. | (१) असंभव दावा; (२) गुरुतर दावा. | मनस्वी (अथवा भारे) मागणी. | (१) मनस्वी मागणी; (सं.) (२) भारे मागणी; (सं.) (३) अत्यधिक प्रार्थना; (सं.) (४) अतिरिक्त प्रार्थना. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | एकपक्षी. | एकतरफा. | एकतरफी. | (१) एकपक्षीय; (सं.) (२) एकतरफी (सं.+अ.) (तर्फ Ar. =side) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | एकतरफा डिक्री. | एकतरफा फतवा. | एकपक्षीय राजाज्ञा. | (१) एकतरफा फयसला; (२) एकतरफा हुकुम. | एकतरफी हुकमनामुं. | (१) एकपक्षीय आज्ञा; (सं.) (२) एकपक्षीय हुकमनामुं. (सं.+अ+प;) (३) एकतरफी हुकमनामुं. (सं.+अ.+प.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | इत्र. | (१) इत्र; (२) जरी. | इत्र. | (१) इत्र; (सं.) (२) जरी. (अ.) (Ar. ज़ुरूर) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | बहु व्ययसाध्य व्यवस्था. | (१) बहुव्ययसापेक्ष व्यवस्था; (२) बेपरवा बन्दोबस्त; (३) [illegible] व्यवस्था. | (१) उडाऊ व्यवस्था; (२) खर्चीक व्यवस्था. | (१) उडाउ व्यवस्था; (सं.) (२) खर्चाळ व्यवस्था; (प.+सं.) (३) बहुव्ययसाध्य व्यवस्था. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | बहुदर्शिन् | तजरबाकार. | तजरबाकार. | अनुभवी. | बहुदर्शी. | अनुभवी. | (१) अनुभवी; (सं.) (२) बहुदर्शी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) तजरबा; (२) अजमायश. | तजरबा. | प्रयोग. | प्रयोग. | प्रयोग. | (१) प्रयोग; (सं.) (२) अखतरो; (अ.) (from इखतिआर Ar.= invention) (३) अजमायेश. (प.) (from आज़मूदन्=to try) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) निष्णात; (२) तज्ज्ञ; (३) दक्ष. | (१) माहिर; (२) मुस्तन्द. | (१) माहिर; (२) उस्ताद. | (१) निष्णात; (२) कुशल. | (१) दक्ष; (२) ओस्ताद; (३) मर्मज्ञ; (४) कुशल. | (१) कुशळ माणस; (२) निष्णात. | (१) निष्णात; (सं.) (२) तज्ज्ञ; (सं.) (३) कुशल; (सं.) (४) दक्ष; (सं.) (५) [illegible] (सं.) |

२६८

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Explanation. | (१) खुलासो; (२) केफीयत. | खुलासा. | स्पष्टीकरणम्. | (१) तश्नी; (२) तशरी. | तफसील. | (१) स्पष्टीकरण; (२) विवरण. | (१) विवरण; (२) स्पष्टीकरण; (३) कैफियत्. | खुलासो. | (१) स्पष्टीकरण; (सं.) (२) विवरण; (सं.) (३) खुलासो; (प.) (४) केफीअत-केफीयत.(अ.) ( from केफ Ar.=how ) |
| Explosion. | (१) धडाको; (२) स्फोटन. | स्फोट. | (१) स्फोटनम् ; (२) विदारणम्. | फुटना. | आतशगिरी. | (१) धडाका; (२) स्फोट. | (१) फाटन; (२) फाटा; (३) विदारण. | (१) धडाको; (२) स्फोटन. | (१) स्फोटन; (सं.) (२) विदारण; (सं.) (३) धडाको. (सं.) (धड imit+कार=doing.) |
| Explosive. | (१) स्फोटक; (२) स्फोटनशील; (३) विदारणशील. | स्फोटक. | विस्फुरक. | भकसे उड-जाने-वाली. | (१) आतशगीर; (२) इलतहावी. | स्फोटक. | विस्फुरक. | (१) अवाज साथे फुटनारुं; (२) स्फोटनशील; (३) विदारणशील. | (१) स्फोटक; (सं.) (२) विस्फुरक; (सं.) (३) स्फोटनशील; (सं.) (४) विदारणशील; (सं.) (५) फुटनारुं. (सं.) |
| Explosive substance. | (१) स्फोटक द्रव्य; (२) अवाज साथे फुटनारो पदार्थ. | स्फोटक द्रव्य. | विस्फुरक-द्रव्यम्. | भकसे फुटनेवाली अशीया. | अशीया-ए-आतश-गीर. | स्फोटक द्रव्य. | विस्फुरक पदार्थ. | (१) अवाज साथे फुटे एवो पदार्थ; (२)स्फोटक पदार्थ. | (१) स्फोटक द्रव्य; (सं.) (२) विस्फुरक द्रव्य; (सं.) (३) विस्फुरक पदार्थ; (सं.) (४) स्फोटक पदार्थ; (सं.) (५) फुटनारो पदार्थ. (सं.) |
| [illegible]t. | (१) रवानगी; (२)बहार मोकलवुं; (३) निकास करवुं. (४) निर्यात. | (१) रवानगी (मालनी); (२) परदेशी माल पाठविणें; परदेशमां | निर्गमः. | माल बाहर भेजना. | वेरुन फरिस्तादन. | निर्यातन. | रवानि. | (१) रवानगी; (२)बहार मोकलवुं; ३) निकास करवुं. | (१) बहार मोकलवुं; (सं.) (२) निकास करवुं; (सं.) (३) निर्गम; (सं.) (४) निर्यात; (सं.) (५) रवानगी. (प.) |

[illegible]

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फार्सी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | इष्ट. | इष्ट. | इष्ट. | फर्जीने मम्दूह, हसंने मम्दूह. | | इष्ट. | (१) इष्ट; (२) जरुरी. | इष्ट. | (१) इष्ट; (सं.) (२) जरुरी. (अ.) (Ar. ज़ुरूर) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) बहुव्ययसाध्य [illegible]; (२) [illegible]. | इस्तेमाल जिसमें जियादा खर्च हो. | इस्तेमाल-गिरानबहा. | बहु व्ययसाध्य व्यवस्था. | (१) बहुव्ययसापेक्ष्य व्यवस्था; (२) वेपरोया बन्दोबस्त; (३) ढालाओ व्यवस्था. | (१) उडाऊ व्यवस्था; (२) खर्चीळ व्यवस्था. | (१) उडाउ व्यवस्था; (सं.) (२) खर्चाळ व्यवस्था; (प.+सं.) (३) बहुव्ययसाध्य व्यवस्था. (सं.) |
| | | अनुभवी. | बहुदर्शिन्. | तजरूबाकार. | तजरुबाकार. | अनुभवी. | बहुदर्शी. | अनुभवी. | (१) अनुभवी; (सं.) (२) बहुदर्शी. (सं.) |
| | | प्रयोग. | प्रयोगः. | (१) तजरुबा; (२) अजमाइश. | तजरुबा. | प्रयोग. | प्रयोग. | प्रयोग. | (१) प्रयोग; (सं.) (२) अखतरो; (अ.) (from इखतिआर Ar.= invention) (३) अजमायेश. (प.) (from आज़मूदन्=to try) |
| | | (१) निष्णात; (२) तज्ञ. | (१) निष्णात; (२) तज्ज्ञ; (३) मर्मज्ञ. | (१) माहेर; (२) मुन्सर. | (१) माहेर; (२) उस्ताद. | (१) निष्णात; (२) कुशळ. | (१) दक्ष; (२) ओस्ताद; (३) मर्मज्ञ; (४) कुशल. | (१) कुशळ माणस; (२) निष्णात. | (१) निष्णात; (सं.) (२) तज्ज्ञ; (सं.) (३) कुशळ; (सं.) (४) दक्ष; (सं.) (५) उस्ताद. |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) निष्णात; (२) तज्ज्ञ; (३) मर्मज्ञ. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| खुलासा. | स्पष्टीकरणम्. | (१) तवज्ञी; (२) तशरी. | तफसील. | (१) स्पष्टीकरण; (२) विवरण. | (१) विवरण; (२) स्पष्टीकरण; (३) कैफियत्. | खुलासो. | (१) स्पष्टीकरण; (सं.) (२) विवरण; (सं.) (३) खुलासो; (प.) (४) कैफीअत-कैफीयत.(अ.) ( from कैफ Ar.=how ) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | फुटना. | आतशगिरी. | (१) धडाका; (२) स्फोट. | (१) फाटन; (२) फाटा; (३) विदारण. | (१) धडाको; (२) स्फोटन. | (१) स्फोटन; (सं.) (२) विदारण; (सं.) (३) धडाको. (सं.) ( धड imit+कार=doing.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] (१) [illegible]; (२) [illegible]. | स्फोटक. | विस्फुरक. | (१) अवाज साथे फुटनारुं; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) स्फोटक; (सं.) (२) विस्फुरक; (सं.) (३) [illegible]; (सं.) (४) [illegible]; (सं.) (५) [illegible]. (सं.) | [illegible] |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | इष्ट. | इष्ट. | इष्ट. | मस्लहत. | मस्लहत. | इष्ट. | (१) इष्ट; (२) जरूरी. | इष्ट. | (१) इष्ट; (प.) (२) जरूरी. (अ.) (Ar. ज़रूर.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) उदार [illegible] व्यवस्था; (३) [illegible]. | (१) बहुव्ययसाध्य व्यवस्था; (२) व्ययबहुल व्यवस्था. | [illegible] | [illegible] | बहु व्ययसाध्य व्यवस्था. | (१) बहुव्ययसापेक्ष व्यवस्था; (२) [illegible] व्यवस्था; (३) [illegible] व्यवस्था. | (१) उदार व्यवस्था; (२) [illegible] व्यवस्था. | (१) उदार व्यवस्था; (प.) (२) [illegible] व्यवस्था; (प.+प.) (३) बहुव्ययसाध्य व्यवस्था. (प.) |
| |  | अनुभवी. | बहुदर्शिन्. | [illegible] | [illegible] | अनुभवी. | बहुदर्शी. | अनुभवी. | (१) अनुभवी; (प.) (२) बहुदर्शी. (प.) |
| | [illegible] | प्रयोग. | प्रयोगः | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | प्रयोग. | प्रयोग. | प्रयोग. | (१) प्रयोग; (प.) (२) [illegible]; (अ.) (from [illegible] Ar.= invention) (३) [illegible]. (प.) (from [illegible] = to try) |
| | | (१) निष्णात; (२) दक्ष. | (१) निष्णात; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) निष्णात; (२) [illegible]. | (१) दक्ष; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) निष्णात. | (१) निष्णात; (प.) (२) [illegible]; (प.) (३) [illegible]. |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Export duty. | रवानगी जकात. | (१) रवानगी जकात; (२) थळमोड; (३) निर्गत मालावरील जकात. | निर्गमशुल्कम्. | माल बहार रवाना करनेका महेसूल. | महेसूल-बेरुन-फरिस्तादन. | निर्यातन शुल्क. | रप्तानि शुल्क. | रवानगी जकात. | (१) निर्गमशुल्क; (सं.) (२) रवानगी जकात; (प.+अ.) (जकात Ar.=one fortieth part of one's income which should be given in charity.) |
| Expose. | (१) खुल्लुं मूकवुं; (२) उघाडुं मूकवुं. | (१) उघडें टाकणें; (२) टाकून देणें. | (१) परित्यागः; (२) उत्सर्गः. | (१) छोड देना; (२) डाल देना. | (१) आनदाखतन; (२) ज़ाहीर साखतन. | छोड देना. | (१) फेले देओया; (२) त्याग करा. | खुल्लुं मूकवुं. | (१) त्याग करवो; (सं.) (२) उत्सर्ग करवो; (सं.) (३) उघाडुं मूकवुं; (सं.) (४) छोडी देवुं; (सं.) (५) खुल्लुं मूकवुं. (प.+सं.) |
| Express. | स्पष्ट. | स्पष्ट. | स्पष्ट. | सरीह. | सरीह. | स्पष्ट. | स्पष्ट. | स्पष्ट. | स्पष्ट. (सं.) |
| Express authority. | स्पष्ट अधिकार | स्पष्ट अधिकार-उल्लेख. | स्पष्टाधिकारः. | सरीह एख्त्यार. | एख्त्यार ए-सरीह. | स्पष्ट अधिकार. | स्पष्ट अधिकार. | स्पष्ट अधिकार. | स्पष्ट अधिकार. (सं.) |
| Express provision of law. | कायदानो स्पष्ट ठराव. | कायद्याचा स्पष्ट ठराव. | (१) स्पष्ट-न्यायाज्ञा; (२) स्पष्ट-न्यायविधानम्. | कानुनकी सरी शर्त. | (१) सरी हुकुमे-ए-कानुन; (२) सरी शरत-ए-कानुन. | नियम संबंधी स्पष्ट निश्चय. | आइनेर स्पष्ट विधान. | कायदानो स्पष्ट ठराव. | (१) स्पष्ट न्यायाज्ञा; (सं.) (२) स्पष्ट न्यायविधान; (सं.) (३) कायदानो स्पष्ट ठराव. |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | [illegible] फार्सी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Extenuating circumstances. | (१)(गुन्हानुं स्वरूप) हलकी देखाडनारी हकीकत; (२) उपशामक वृत्तांत; (३) उपशामक हकीकत; (४) लघुकारक वृत्तांत; (५) लघुकारक हकीकत. | (गुन्हाचें स्वरूप) सौम्य करणारी हकीकत. | (१) (अपराध) न्हासक-हेतुः; (२) लघुत्व-कारणम्. | हालात जीनसे तकफीफजुर्महो. | हालात-के अशउ-तख-फीफे-जुर्मशुद. | अल्प ( अपराध ) कारक दशा. | लघुत्वकारण. | (१) गुन्हो हलको [illegible] हकीकत; (२) उपशामक हकीकत; (३)(गुन्हानुं स्वरूप) हलकुं [illegible] हकीकत; (४) [illegible] हकीकत; (५) लघुकारक हकीकत. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] |
| [...]nction. | (१) नष्ट थवुं; (२) नाश थवुं; (३) नाबुदी. | (१) नाश; (२) उच्छेद; (३) विनाश. | (१) नाशः; (२) लोपः. | (१) नाबुदहोना; (२) फनाहोना; (३) मुकुत. | इस्तेसाल. | नाश. | (१) नाश; (२) लोप. | नष्ट हई. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] |
| [...]nguished. | नष्ट. | (१) नष्ट; (२) उत्सन्न. | (१) नष्ट; (२) लुप्त. | (१) फना; (२) मुनकते. | (१) मुनतफी; (२) मुनकते. | नाश. | (१) नष्ट; (२) लुप्त. | (१) नष्ट; (२) लुप्त. | (१) नष्ट; (२) [illegible] |

| English. अंग्रेजी | Gujarati. ગુજરાતી | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Extract. | उतारो. | (१) उतारा; (२) सार. | उद्धारः. | इन्तेखाब. | इन्तेखाब. | (१) उतारा; (२) संक्षेप. | उद्धार. | उतारो. (वि. पं. क. २७ (१) (छ) ) | (१) उतारो; (सं.) from उद्=to cross) (२) इंतिखाब- ईतेखाब. (अ.) |
| Extraditable offence. | (१) मागणी थई शके एवो गुन्हो; (२) उपाहरणीय गुन्हो; (३) प्रत्यर्पणीय गुन्हो. | (१) उपाहरणीय गुन्हा; (२) प्रत्यर्पणयोग्य अपराध. | (१) उपाहरणीय-अपराधः; (२) मार्ग्यमाणा-पराधः. | जुर्मजीस्का मुजरीम कावी-छे तल्बी मुल्क गेरसे हो. | जुर्म-ए-काबील-तल्बी-ए गेर-मुल्की. | (१) उपहारणीय अपराध. (२) प्रत्यर्पणीय अपराध. | (१) तलबयोग्य अपराध; (२) प्रत्यर्पण-योग्य अपराध. | (१) मागणी थई शके एवो गुन्हो; (२) प्रत्यर्पणीय गुन्हो. | (१) प्रत्यर्पणीय अपराध; (सं.) (२) प्रत्यर्पणीय गुन्हो; (सं.+प.) (३) उपाहरणीय अपराध; (सं.) (४) उप हरणीय गुन्हो; (सं.+प.) (५) मार्ग्यमान अपराध; (सं.) (६) मागणी थई शके एवो गुन्हो. (सं.+प.) |
| ...ition. | (१) प्रत्यर्पण; (२) उपाहरण. | उपाहरण. | (१) उपाहरणम्; (२) प्रत्यर्पणम्; (३) मार्गणम्. | हवालगीया ( तलबी ) मुजरीमां मुल्के गेर. | सपुर्दन-ए-मुजरे-मान-मुल्के गेर. | (१) उपाहरण. (२) प्रत्यर्पण. | (१) तलब; (२) प्रत्यर्पण. | (१) एक्स्ट्राडीशन; (२) प्रत्यर्पण. | (१) प्रत्यर्पण; (सं) (२) उपाहरण; (सं.) (३) मार्गण; (सं.) (४) एक्स्ट्राडीशन. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (२) नाबुदी. | (२) उच्छेद; (३) विनाश. | (२) लोप. | (१) नाबुदहोना; (२) फनाहोना; (३) मुकुल. | इस्तमाल. | नाश. | (२) लोप. | | (२) लोप; (३) नाबुदी; |
| नष्ट. | (१) नष्ट; (२) [illegible] | (१) नष्ट; (२) [illegible] | (१) फना; (२) मुनकते. | (१) मुनतफी; (२) मुनकते. | नष्ट. | (१) नष्ट; (२) ध्वस्त. | (१) नष्ट; (२) ध्वस्त. | (१) नष्ट; (२) [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | पड़ोस अधिकारका नाश. | (१) प्रतिवेशी अधिकार नाश; (२) सुनाधिकार नाश; (३) सुनाधिकार लोप. | (१) पडोशहक्क नष्ट होणें; (२) पडोशहक्कनो नाश. | (१) पडोश अधिकारनो नाश; (सं.) (२) प्रतिवेशी स्वत्वनो नाश; (सं.) (३) पडोशहक्कनो नाश; (सं.+अ.) (४) पडोशहक्कनी नाबुदी. (सं.+अ.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] से लेना. | जबरदस्ती लओणा. | जबरजस्तीथी कढावनुं. | (१) बळात्कारथी लेवुं; (सं.) (२) बळात्कारथी कढावबुं; (सं.) (३) जबरदस्ती-जबरजस्तीथी कढावबुं. (अ.+प.+सं.) (जब् Ar.=oppression+दस्त P.=the hand). |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] मनवाना. | जबरदस्ती [illegible] लओणा. | कबूल जबरजस्तीथी कराववी. | (१) बळात्कारथी दोष मनाववो; (सं.) (२) जबरदस्ती-जबरजस्तीथी कबूलत कराववी; (अ.+प.+सं.) (३) बळथी स्वीकारोक्ति कराववी. (सं.) |

| English. इंग्रेजी | Gujarati. गुजराती 2 | Marathi. मराठी 3 | Sanskrit. संस्कृत 4 | Urdu. उर्दु 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो 9 | Words suggested. सचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Extract. | उतारो. | (१) उतारा; (२) सार. | उद्धारः. | इन्तेखाब. | इन्तेखाब. | (१) उतारा; (२) संक्षेप. | उद्धार. | उतारो, (वि. पं. क. २७ (१) (क)) | (१) उतारो; (सं.) (from उद्=to cross) (२) इंतिखाब-इंतेखाब. (अ.) |
| Extraditable offence. | (१) मागणी थई शके एवो गुन्हो; (२) उपाहरणीय गुन्हो; (३) प्रत्यर्पणीय गुन्हो. | (१) उपाहरणीय गुन्हा; (२) प्रत्यर्पणयोग्य अपराध. | (१) उपाहरणीय-अपराधः; (२) मार्गणाप-राधः. | जुर्मजीस्का मुजरीम कावीले तल्वी मुल्क गैरसे हो. | जुर्म-ए-काबील-तल्बी-ए गैर-मुलकी. | (१) उपहारणीय अपराध. (२) प्रत्यर्पणीय अपराध. | (१) तलबयोग्य अपराध; (२) प्रत्यर्पण-योग्य अपराध. | (१) मागणी थई शके एवो गुन्हो; (२) प्रत्यर्पणीय गुन्हो. | (१) प्रत्यर्पणीय अपराध; (सं.) (२) प्रत्यर्पणीय गुन्हो; (सं.+प.) (३) उपाहरणीय अपराध; (सं.) (४) उपहरणीय गुन्हो; (सं.+प.) (५) मार्ग्यमान अपराध; (सं.) (६) मागणी थई शके एवो गुन्हो. (सं.+प.) |
| ...ition. | (१) प्रत्यर्पण; (२) उपाहरण. | उपाहरण. | (१) उपाहरणम्; (२) प्रत्यर्पणम्; (३) मार्गणम्. | हवालगीया (तल्बी) मुजरीमां मुल्के गैर. | सपुर्दन-ए-मुजरे-मान-मुल्के गैर. | (१) उपाहरण. (२) प्रत्यर्पण. | (१) तलब; (२) प्रत्यर्पण. | (१) एक्स्ट्राडीशन; (२) प्रत्यर्पण. | (१) प्रत्यर्पण; (सं.) (२) उपाहरण; (सं.) (३) मार्गण; (सं.) (४) एक्स्ट्राडीशन. (इं.) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) प्रत्यर्पण; (२) उपाहरण. | उपाहरण. | (१) उपाहरणम्; (२) प्रत्यर्पणम्; (३) मार्गणम्. | हवालगीया ( मळवी ) मुजरीमां मुल्के गेर. | सपुर्दन-ए-मुजरे-मान-मुल्के गेर. | (१) उपाहरण. (२) प्रत्यर्पण. | (१) तलब; (२) प्रत्यर्पण. | (१) एक्स्ट्राडीशन; (२) प्रत्यर्पण. | (१) प्रत्यर्पण; (२) उपाहरण; (३) मार्गण; (४) एक्स्ट्राडीशन. | (सं.) (सं.) (सं.) (ई.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) प्रवर्तक अधिकारी; (२) उपाहरक अधिकारी. | (१) [illegible]कारी कर्मचारी; (२) प्रवर्तक कर्मचारी. | एक्स्ट्राडीशन अमलदार. | (१) प्रवर्तक अधिकारी; (सं.) (२) उपाहरक अधिकारी; (सं.) (३) उपाहारक अधिकारी; (सं.) (४) मार्गणक अधिकारी; (सं.) (५) एक्स्ट्राडीशन अधिकारी; (ई.+सं.) (६) एक्स्ट्राडीशन अमलदार. (ई.+अ.+प.) | |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मिथ्या साक्ष्य बनाना. | गोटो पुगनो बनावनो. | (१) गोटो पुगनो बनावनो; (गोटो is from कूट S.=false; पुगनो is from पुर S.=to fill; बनावनो is from बन्ध् =to bind). (२) गोटो पुगनो करवो. (सं.) | २७१ |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Word used at prsesent. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) वाकेआ; (२) हकीकत; (३) अमर. | (१) हकीकत; (२) वाकेआ. | वृत्तांत. | विवरण. | (१) तपशील; (२) हकीकत. | (१) वृत्तांत; (सं.) (२) तपशील–तपसील; (अ.) (३) हकीकत. (अ.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | प्रतिनिधिः. | (१) आडतीया; (२) गुमास्ता. | (१) गुमास्ता; (२) कारगुजार. | (१) आडतिया; (२) कर्ताधर्ता; (३) प्रतिनिधि. | (१) प्रतिनिधि; (२) गोमस्ता; (३) आडतदार. | (१) आडतियो; (२) गुमास्तो. | (१) प्रतिनिधि; (सं.) (२) आडतीयो; (सं. अथवा अ.) (S. आरब्ध=begun; or, Ar. आरियत्=borrowing) (३) गुमास्तो. (प.) (गमाश्तन्=to keep) |
| [illegible] | कारखानुं. | कारखाना. | (१) शिल्पशाला; (२) यन्त्रगृहम्; (३) यन्त्रशाला; (४) शिल्पगृहम्. | कारखाना. | कारखाना. | शिल्पगृह. | कारखाना. | कारखानुं. | (१) यंत्रशाळा; (सं.) (२) शिल्पशाळा; (सं.) (३) यंत्रगृह; (सं.) (४) शिल्पगृह; (सं.) (५) कारखानुं; (सं.+प.) (कार =doing+खानह् P.=a place) |
| [illegible] | चुकवुं. | (१) चुकणें; (२) कर्तव्यच्युत होणें; (३) प्रमाद करणें. | (१) अननुष्ठानम्; (२) उपेक्षणम्. | (१) साकेतहोना; (२) नाकामीयाब होना. | कासीर शूदन. | चूकना. | (१) अपारक हओया; (२) भूल करा. | चुकवुं. | (१) चुकवुं; (सं.) (from च्यु =to fall.) (२) प्रमाद करवो. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | (२) भूल करना. | [illegible] | (१) चुकवुं; (from चुक=to fall.) (सं.) (२) प्रमाद करवो. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) कसूर; (२) [illegible]. | (१) निष्फलता; (२) चूक; (३) प्रमाद; (४) विफलता. | (१) निष्फलता; (२) भूलचूक; (३) प्रमाद. | चूक. | (१) चूक; (सं.) (See चुकवुं above). (२) भूल; (सं.) (S. भ्रम from भ्रम्=to wander). (३) प्रमाद; (सं.) (४) कसूर; (अ.) (५) निष्फलता; (सं.) (६) विफलता. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] मानचित्र | पाका मानचित्र. | पाको नकशो. | (१) शुद्ध मानचित्र; (सं.) (२) पाको नकशो. (सं.+अ.) ( नक्शह् Ar.= picture). |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] कर्त-व्य [illegible] | [illegible] कर्त-व्य पालन. | इमान इतबारथी कर्तव्य करवुं. | (१) निष्ठापूर्वक कर्तव्य पालन; (सं.) (२) कर्तव्यनुं निष्ठापूर्वक पालन; (सं.) (३) कर्तव्यनुं मनिष्ठ साधन; (सं.) (४) निष्ठापूर्वक कर्तव्य करवुं; (सं.) (५) इमानदारीथी कर्तव्य करवुं; (प.+अ.+सं.) (६) इमानदारीथी फर्ज अदा करवी. (प.+अ.) |

| English. (विषे) | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Fallow land. | (१) वासेल भूमि—जमीन; (२) खालीभूमि. | पडित टाकलेली जमीन. | खिलभूमिः. | (१) उफतादा झमीन; (२) बनजर झमीन. | (१) झमीन-ए-गेर-मझरुआ; (२) झमीन-ए-बायेर. | पडतर भूमि. | (१) विश्रांत भूमि; (२) जिरेन जमि. | कबजा पडतर. | (१) पडतर भूमि; (सं.) (२) खाली भूमि; (सं.) (खाली is from खिद्र a gap) (३) वासेल भूमि; (सं.) (वासी+राखेलुं; वासी S= having smell; not fresh). (४) पडतर जमीन; (सं.+प.) (५) वासेल झमीन—जमीन. (सं.+प.) |
| False. | (१) खोटुं; (२) बनावटी. | (१) खोटें; (२) बनावटी; (३) असत्य. | (१) मिथ्या; (२) कूट. | (१) झुठा; (२) गलत. | (१) बातील; (२) गलत. | (१) खोटा; (२) कृत्रिम. | (१) मिथ्या; (२) अयथार्थ; (३) कृत्रिम; (४) असत्य. | (१) खोटुं; (२) बनावटी. | (१) मिथ्या; (सं.) (२) कूट; (सं.) (३) खोटुं; (सं.) (४) बनावटी; (सं.) (बनाववुं+वृत्ति= Calling; बनाववुं is from बन्ध=to form.) (५) असत्य; (सं.) (६) जुठुं; (सं.) (from दुष्ट polluted) (७) गलत. (अ.) |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | ...हवोणा; (२) चूक करवी. | ...चुकवुं. | | (१) चुकवुं; (from च्यु=to fall.) (सं.) (२) प्रमाद करवो. (सं.) |
| कसूर; ...म. | (१) निष्फलता; (२) चूक; (३) प्रमाद; (४) विफलता. | (१) निष्फलता; (२) भूलचूक; (३) प्रमाद. | चूक. | (१) चूक; (सं.) (See चुकवुं above). (२) भूल; (सं.) (S. भ्रम from भ्रम्= to wander). (३) प्रमाद; (सं.) (४) कसूर; (अ.) (५) निष्फलता; (सं.) (६) विफलता. (सं.) |
| [illegible] | पाका मानचित्र | पाका मानचित्र. | पाको नकशो. | (१) शुद्ध मानचित्र; (सं.) (२) पाको नकशो. (सं.+अ.) ( नक्शह् Ar.= picture). |
| [illegible] | निष्ठापूर्वक कर्तव्य पालन | निष्ठापूर्वक कर्तव्य पालन. | इमान इतबारथी कर्तव्य करवुं. | (१) निष्ठापूर्वक कर्तव्य पालन; (सं.) (२) कर्तव्यनुं निष्ठापूर्वक पालन; (सं.) (३) कर्तव्यनुं मनिष्ठ साधन; (सं.) (४) निष्ठापूर्वक कर्तव्य करवुं; (सं.) (५) इमानइतबारथी कर्तव्य करवुं; (प.+अ.+सं.) (६) इमानदारीथी फर्ज अदा करवी. (प.+अ.) |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फार्सन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| F[illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) करापा; (२) भाडा. | करापा. | भाडा. | भाडा. | भाडुं. | (१) भाडुं; (सं.) (from भाट=wages.) (२) यात्रावेतन; (सं.) (३) किरायुं. (प.) |
| [illegible] | (क) [illegible] (ख) [illegible] | (क) [illegible] (ख) [illegible] | (क) एकाधिकारिता. (ख) [illegible] | (क) ठेका. (ख) खेत. | (क) इजारा. (ख)(१) किस्त; (२) मजराह. | (क) ठेका. (ख)(१) खेत; (२) क्षेत्र. | (क) (१) ठिका; (२) इजारा. (ख) चाष. | (क) इजारो. (ख) खेतर. | (क)(१) इजारो; (अ.) (२) ठेको; (३) एकाधिकारिता; (सं.) (४) एकाधिकारपणुं; (सं.) (ख)(१) क्षेत्र; (सं.) (२) खेतर; (सं.) (३) खेतीवाडा. (सं.) |
| [illegible]rmer. | (क) इजारदार. (ख) [illegible] | (क) इजारदार. (ख) शेती करणार. | (क) (१) एकायत्तिभरः; (२) एकाधिकारी. (ख) क्षेत्रिकः. | (क) ठेकेदार. (ख) कास्तकार. | (क) अजारादार. (ख) (१) मुजारे; (२) जिरातकार. | (क) ठेकेदार; (ख) कृषिक. | (क)(१) ठिकादार; (२) इजारादार. (ख) चाषी. | (क) इजारदार; (ख) खेडुत. | (क) (१) इजारदार; (अ.+प.) (२) ठेकेदार; (सं.) (३) एकाधिकारी. (सं.) (ख) (१) क्षेत्रिक; (सं.) (२) कृषिक; (सं.) (३) खेडुत; (सं.) (४) खेती करन[illegible] |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| असत्य समाचार. | (१) मिथ्या खबर; (२) असत्य समाचार. | (१) खोटी बातमी; (२) खोटी खबर. | (१) कूट संदेश; (सं.) (२) मिथ्या वार्ता; (सं.) (३) असत्य समाचार; (सं.) (४) खोटी बातमी; (सं.) (खोटी is from कूट S. =false; बातमी is from वात=वार्ता S.=a narrative); (५) खोटी खबर; (सं.+अ.) (६) जुठो खबर. (सं.+अ.) (for जुठो see above.) |
| [illegible] मिथ्या दोष लगाना. | मिथ्या दोषारोप. | खोटं तहोमत मूकतुं. | (१) मिथ्या दोषारोप मूकवो. (सं.) (२) मिथ्या दोष लगाडवो; (सं.) (३) खोटो आरोप मूकवो; (सं.) (४) खोटुं तोहोमत-तहोमत मूकवुं. (सं.+अ.) |
| [illegible] (१) कुटुंब; (२) कुल; (३) परिवार. | (१) कुटुंब; (२) परिवार. | कुटुंब. | (१) कुटुंब; (सं.) (२) कुल; (सं.) (३) परिवार; (सं.) (४) खानदान. (प.) |
| [illegible] कुआचार. | कुआचार. | कुआचार. | कुआचार. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Fee. | (१) लवाजम; (२) लागत; (३) वर्गणी; (४) दस्तुरी; (५) महेनताणुं. | (१) पक; (२) फी. | (१) शुल्कम्; (२) वेतनम्. | (१) उजरत; (२) महेनताना; (३) रसुम. | (१) अजर; (२) हक्कुलसही; (३) मुझद; (४) रसुम. | (१) शुल्क; (२) दक्षिणा. | (१) शुल्क; (२) खरच; (३) दक्षिणा. | (१) लवाजम; (२) लागत; (३) वर्गणी. | (१) शुल्क; (सं.) (२) वेतन; (सं.) (३) दक्षिणा; (सं.) (४) लागत; (सं.) (५) वर्गणी; (सं.) (६) दस्तुरी; (प.) (७) महेनताणुं; (प.) (८) फी; (इं.) (९) लवाजम. (अ.) |
| Feed-end. | आगमद्वार. | (१) आगमद्वार; (२) भरणद्वार. | (१) भरणद्वारम्; (२) आगमद्वारम्; (३) पूरणद्वारम्. | भरनेका सीरा. | (१) सेरपुर करदन; (२) नोकेपुर करदन. | (१) आगमद्वार; (२) भरणद्वार. | आगमद्वार. | नांखवानुं मोढुं. | (१) भरणद्वार; (सं.) (२) आगमद्वार; (सं.) (३) नांखवानुं मोढुं. (सं.) (नांखवुं is from न्यास=throwing which from नि=down+अस्=to throw.) |
| ...lings of enmity. | वैरभाव. | (१) वैरभाव; (२) द्वेष. | वैरभावः. | एहसासे-अदावत. | एहसासे-अदावत. | वैरभाव. | वैरभाव. | वैरभाव. | (१) वैरभाव–वेरभाव; (सं.) (२) द्वेष. (सं.) |
| ... | (१) तट्टी; (२) वाड; (३) कठेरो. | (१) वाड; (२) कुंपण; (३) वई. | वृतिः. | (१) चहारदिवारी; (२) एहता. | हिसार. | वाड. | वेडा. | तट्टी. | (१) वाड; (सं.) (from वृति a hedge; or वाटिका= a garden which is from वाट=an |

(ख) चाली.

(३) एकाधिकारी. (सं.)

(ग) (१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
(३) [illegible] (सं.)

(१) [illegible]
(२) [illegible]
(३) [illegible]
(४) [illegible]

(१) [illegible]
(२) [illegible]
(३) [illegible]

(१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
(३) [illegible] (सं.)
(४) [illegible] (सं.)
(५) [illegible] (सं.)
(६) अगाग; (सं.)
(७) उगाप; (सं.)
(८) [illegible] (ग.)
(९) [illegible] (अ.)
(१०) [illegible]

(१) [illegible]
(२) [illegible]

(१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (सं.)

(१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
(३) [illegible] (सं.)
(४) [illegible] (सं.)
(५) [illegible] (सं.)
( [illegible] )
(६) [illegible] (सं.)
(७) [illegible] (ग.+सं.)

(१) [illegible]
(२) [illegible]

(१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
(३) [illegible] (सं.)
(४) [illegible] (सं.)
(५) [illegible] (ग.)
(६) [illegible] (सं.)
( [illegible] the sound of [illegible] and [illegible] from [illegible] )

| English [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. [illegible] | Persian [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] at present. हाल वपरायला शब्द. | Words suggested. सुचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | हालेवारी पैमाइश. | पयमाइ [illegible]. | खेतवार मापनी. | प्रतिक्षेत्र जरिप. | नंबरवार मापणी. | (१) क्षेत्रवार मापणी; (सं.) (२) खेतरवार मापणी; (सं.) (३) नंबरवार मापणी. (ई.+सं.) |
| [illegible] season. | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | दौरकी मोसम. | मोसम-ए-सफर. | कृषिकर्मऋतु. | (१) काजेर मरसुम; (२) सफरेर समय. | खुलती मोसम. | (१) कृषिकर्म समय; (सं.) (२) फेरणीनी मोसम; (सं.+अ.) (३) खुलती मोसम. (प.+अ.) |
| [illegible] in Court. | (१) [illegible] दाखल करवुं; (२) [illegible] करवुं; (३) [illegible] रजू करवुं. | [illegible] दाखल करणे. | न्यायमने निवेदनम्. | अदालतमें दायर करना. | दर अदालत दाखिल करदन. | न्यायाधिशीमें प्रस्तुत करना. | (१) आदालते दाखिल करा; (२) आदालते दायेर करा. | न्यायाधिशीमां दाखल करवुं. | (१) न्यायासनमां निवेदन करवुं; (सं.) (२) न्यायाधिशीमां प्रस्तुत करवुं; (सं.) (३) न्यायाधिशीमां रुजु-रजू करवुं; (सं.+अ.) (४) न्यायाधिशीमां दाखिल-दाखल |

[illegible] [illegible]. [illegible]

ભારો કરવો. (१) [illegible]
(२) ભારો કરવો;
(३) ભાર ભરવો; (स.)
(ભાર is from भाऽ=sour)
(४) કરકરવું; (mut)
(५) કસકસવું;
(६) ઉભરો આવવો; (अ.)
( उद्भृ=to fill )
(७) જોશ આવવો. (अ.)
( from ज्व–ज्वल=to be heated )

[illegible] (१) [illegible]
(२) [illegible]

નદી. (१) નદી; (स्त्री.)
(२) તરણી; (स्त्री.)
(३) હોડી; (स्त्री.)
( from तरणि small boat )
(४) નાવ; (स्त्री.)
(५) નાવડી. (स्त्री.)

[illegible] (१) [illegible]
(२) [illegible]

[illegible]. (१) [illegible]; (स्त्री.)
(२) [illegible]; (स्त्री.)
(३) [illegible]. (न.)

[illegible] (१) [illegible]

[illegible]. (१) [illegible]; (पु.)
(२) [illegible] (पु.)
(३) [illegible]. (न.+पु.)

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Final [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अंतिम-भूमि-विभागः; (२) अंतिम-श्रेणि-विभागः. | आख़री तक़सीम. | तक़सीम-ए-क़तई. | पक्की विभाजनी. | (१) शेष भूमि-विभाग; (२) शेष श्रेणि-विभाग. | कायम भाग आना. | (१) अंतिम भूमिविभाग; (सं.) (२) अंतिम श्रेणि विभाग; (सं.) (३) पाका भाग आना; (सं.) (आना is from अन्य= another.) (४) पाका विभाग; (सं.) (५) शेष भूमि विभाग; (सं.) (६) शेष श्रेणि विभाग; (सं.) (७) कायम भाग आना. (अ.+सं.) |
| Final decree. | आखरनुं हुकम-नामुं. | अखेरचा हुकम-नामा. | अंतिम-न्यायाज्ञा. | डिग्री-ए-क़तई. | फ़ैसला-ए-क़तई. | अंतिम न्यायाज्ञा. | अंतिम फयशाला. | आखरनुं हुकम-नामुं. | (१) अंतिम न्यायाज्ञा; (सं.) (२) आखरनुं हुकमनामुं; (अ.) (३) अंतिम फय्ससलह्-फैसलो; (सं.+अ.) (४) छेवटनो फय्सलह्-फैसलो. (सं.+अ.) |
| | (क) (१) नजराणो; (२) सलामी. (ख) दंड. | (क) (१) नजराणा; (२) सलामी. (ख) दंड. | (क) उपायनम्. (ख) अर्थदंडः. | (क) (१) तान्नान; (२) नज़राना; (३) सलामी. (ख) जुरमाना. | (क) नज़राना. (ख) जरीमाना. | (क) भेट. (ख) (१) दंड; (२) अर्थ-दंड. | (क) (१) नजर; (२) सेलामी. (ख) (१) जरिमाना; (२ | (क) नजराणो. (ख) दंड. | (क) (१) नजराणो; (अ.) (२) सलामी; (अ.) (३) उपायन |

२८६

(२) न्यायाधिशीमां प्रस्तुत करवुं; (स.)

(३) न्यायाधिशीमां मजू- र [illegible] (स.+अ.)

(४) [illegible]

[illegible] (१) [illegible] (स.)

(२) [illegible] (स.)

(३) [illegible] प्रस्तुत करवो; (स.+अ.) (तरीके=to.id.)

(४) [illegible] (स.+अ.)

(५) [illegible] (प.+स.) ([illegible] = having)

(६) [illegible] (प.+स.+अ.)

२८९

[illegible] (१) [illegible] (स.)

(२) [illegible] (स.)

(३) [illegible] (स.)

(४) [illegible] (स.)

[illegible] (१) [illegible] (स.)

(२) [illegible] (स.) ([illegible] from [illegible])

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| First charge. | प्रथम बोजो. | (१) अग्रदेयता; (२) पहिला बोजा. | (१) अग्रिमभारः; (२) अग्रदेयता; (३) अग्राधिकारः; (४) श्रेष्ठाधिकारः. | मुकदम बार किफालत. | (१) बारे अव्वल; (२) मुकदम बारे किफालत. | अग्रदेयत्व. | (१) अग्रिम ऋण-भार; (२) अग्रदेयता. | प्राथमिक बोजो. | (१) अग्रिम भार; (सं.) (२) अग्रदेयता; (सं.) (३) अग्राधिकार; (सं.) (४) श्रेष्ठाधिकार; (सं.) (५) अग्रदेयत्व; (सं.) (६) अग्रिम ऋणभार; (सं.) (७) प्रथम बोजो; (८) प्राथमिक बोजो. |
| Fishery. | माछलां पकडवानी जग्या. | मासे पकडण्याची जागा. | मीनबन्धः. | मछलीके शिकारको जगा. | जाये माहीजिरी. | मछली पकडनेकी जगह. | मा ध रार जायगा. | (१) माछलां मार-वानी जग्या; (२) माछलां पकड-वानी जग्या. | (१) मीनबन्ध; (सं.) (२) माछलां पकडवानी जग्या; (सं.+प.) (जगह P.=a place.) (३) माछलांना शिकारनी जग्या; (सं.+प.) (४) माछलां मारवानी जग्या. (सं.+प.) |
| (१) दुरस्त; (२) योग्य; (३) लायक; (४) व्याजबी. | (१) दुरस्त; (२) योग्य. | योग्य. | (१) लायक; (२) काबील; (३) मुनासीब. | (१) वाजीब; (२) लायक; (३) दुरस्त | योग्य. | (१) उपयुक्त; (२) लायक. | दुरस्त. | | (१) योग्य; (सं.) (२) उपयुक्त; (सं.) (३) दुरस्त; (अ.) (४) लायक; (अ.) (५) काबील; (अ.) |

(from ... S.=sand.)

(... is from ... stick, or S. ... to place.)

( ... S. ... )

| | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) चाल्ह ऋण; (२) चाल्ह बाकी. | अनिश्चित ऋण-भार. | तरतो बोजो. | (१) तरतुं तारण; (सं.) (तारण is from तृ-तर्=to deliver; to cross.) (२) तरतो बोजो; (३) अस्थिर तारणनो बोजो; (४) बदलाती वस्तु उपरनुं चाल्ह ऋण. (अ.+सं.) |
| [illegible] | कुदरती तौरसे वहेना. | ब-राहे कुदरती जारी शुदन. | नैसर्गिक मार्गसे बहना. | प्राकृतिक खाते वहा. | नैसर्गिक रीते वहेवुं. | (१) नैसर्गिक खातवाही; (सं.) (२) नैसर्गिक रीते वहेवुं; (सं.) (३) नैसर्गिक मार्गे वहेवुं; (सं.) (४) प्राकृतिक खाते (खाडामां) वहेवुं; (सं.) (५) कुदरती जोरथी वहेवुं. (प.+सं.) |
| | (१) पेरो; (२) मुरीद. | (१) पेरो; (२) मुक्तदी; (३) मुरीद. | अनुयायी. | (१) अनुयायी; (२) अनुगामी. | अनुयायी. | (१) अनुयायी; (सं.) (२) अनुगामी; (सं.) (३) मुरीद. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | ...गीथी; ...या; | पगदडी. | राहे प्यारा ... (२) ... | | | | | (१) पगथाट; (सं.)<br>(२) पगदंडी; (सं.)<br>(३) पगथी; (सं.)<br>(४) पगरवट; (सं.)<br>(५) चरण वीथी; (सं.)<br>(६) वीथिका. |
| [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible]<br>(३) [illegible]<br>(४) [illegible] | (१) वज़न;<br>(२) शक्ति;<br>(३) भार. | (१) ताकत;<br>(२) दबान;<br>(३) जब्र. | (१) कुवत;<br>(२) जब्र. | (१) बळ;<br>(२) भार;<br>(३) शक्ति. | (१) बळ;<br>(२) शक्ति;<br>(३) ओजन;<br>(४) भार. | वजन. | | (१) वल-वळ; (सं.)<br>(२) शक्ति; (सं.)<br>(३) भार; (सं.)<br>(४) दबाण; (सं.)<br>(from दम्=to restrain.)<br>(५) वजन्-वजन; (अ.)<br>(६) दाव; (सं.)<br>(७) ताकत-ताकात; (अ.)<br>(८) जब्र-जबराई; (अ.)<br>(९) कौवत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | | वगा.ग. | रहनेके ठांये. | वगय-ममुकुनत्. | निवासके लिये. | (१) वासेर जन्य;<br>(२) वासार्थ. | वसायत यवासारू. | (१) वासार्थ; (सं.)<br>(२) वसायत करवा सारू; (सं.)<br>(३) वसवा माटे; (सं.)<br>(४) रहेवा माटे; (सं.)<br>(५) निवासार्थे-निवास माटे. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) परदेश सीमा; हद मुडकेर. | | सरहद | परदेशी सीमा. | परसोमा. | | सरहद. | (१) परदेश सीमा; (सं.)<br>(२) परसीमा; (सं.)<br>(३) सीमान्त; (सं.)<br>(४) परदेशी सीमा; (सं.+अ.)<br>हद. |

| English [illegible] | Gujarati [illegible] | Marathi [illegible] | Sanskrit [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Word used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | बराए बिहबूद आम. | लोक कल्याणार्थ. | लोक कल्याणार्थ. | लोक कल्याणार्थ. | (१) लोक कल्याणार्थ; (सं.) (२) जन सुखार्थ. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] (६) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) अधुना; (२) सांप्रतम्; (३) इदानीम्. | फीलहाल. | फीलहाल. | तात्कालिक. | (१) हाल; (२) अधुना; (३) संप्रति. | विद्यमान काळे. | (१) अधुना-हमणा-अहुणा; (सं.) (२) सांप्रत; (सं.) (३) विद्यमान काळे; (सं.) (४) वर्तमान काळे; (सं.) (५) तात्पुरतुं; (सं.) (६) तात्कालिक-तात्काळिक; (सं.) (७) हाल; (अ.) (८) हाल तुर्त. (अ.) (तुर्त is from तुर्त P. which is from त्वरित S.= quickly ) |
| [illegible] | [illegible] हितार्थे. | [illegible] हितार्थे. | (१) अज्ञानहितार्थम्; (२) बालहितार्थम्; (३) अबोधहितार्थम्. | नाबालीगके फायदे के लीये. | बराए बहे बुदीए नाबालीग. | (१)अज्ञानी हितार्थ; (२)अल्पायु हितार्थ. | नाबालकेर हितार्थे. | (१) सगीरना फायदानुं; (२) अज्ञानना फायदानुं. | (१) अज्ञान हितार्थे; (सं.) (२) अज्ञानना हितने अर्थे; (सं.) (३) सगीरना हितार्थे; (अ.+सं.) सगीर Ar.= minor |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) ताकत; (२) दवान; (३) जत्र. | (१) कुवत; (२) जत्र. | (१) बळ; (२) भार; (३) शक्ति. | (१) बल; (२) शक्ति; (३) ओजस्; (४) भार. | वजन. (१) बल-बळ; (सं.) (२) शक्ति; (सं.) (३) भार; (सं.) (४) दवाण; (from दम्=to restrain.) (अ.) (५) वजन्-वजन; (सं.) (६) दाब; (अ.) (७) ताकत-ताकात; (अ.) (८) जब्र-जबराई; (अ.) (९) कौवत. |
| [illegible] | (१) [illegible] | [illegible] | [illegible] | रहनेके तांये. | वगाय-ममुकुनत्. | निवासके लिये. | (१) वासेर जन्य; (२) वासार्थ. | वसायत यवासारू. (१) वासार्थ; (सं.) (२) वसायत करवा सारू; (सं.) (३) वसवा माटे; (सं.) (४) रहेवा माटे; (सं.) (५) निवासार्थे-निवास माटे. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मरहद. | परदेशी सीमा. | परसीमा. | सरहद. (१) परदेश सीमा; (सं.) (२) परसीमा; (सं.) (३) सीमान्त; (सं.) (४) परदेशी सीमा; (सं.+अ.) (५) परहद; |

| [illegible] | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Word used at prsesent. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) लोक कल्याणार्थे; (२) जनहितार्थ. | लोक कल्याणार्थ. | (१) जनसुखार्थम्; (२)लोक-कल्याणार्थम्. | बराए रिफाए आम. | बराए रिफाए आम. | लोक कल्याणार्थ. | लोक कल्याणार्थ. | लोक कल्याणार्थ. | (१) लोक कल्याणार्थ; (सं.) (२) जन सुखार्थ. (सं.) |
| [illegible] | (१) विद्यमान काळे; (२) हाल तूर्त; (३) वर्तमान काळे; (४) तात्पुरतुं; (५) हमणां; (६) हाल. | (१) तात्कालिक; (२) तात्पुरते; (३) विद्यमान काळीं. | (१) अधुना; (२) सांप्रतम्; (३) इदानीम्. | फीलहाल. | फीलहाल. | तात्कालिक. | (१) हाल; (२) अधुना; (३) संप्रति. | विद्यमान काळे. | (१) अधुना-हमणा-अहुणा; (सं.) (२) सांप्रत; (सं.) (३) विद्यमान काळे; (सं.) (४) वर्तमान काळे; (सं.) (५) तात्पुरतुं; (सं.) (६) तात्कालिक-तात्कालिक; (सं.) (७) हाल; (अ.) (८) हाल तूर्त. (अ.) (तूर्त is from तुर्त P. which is from त्वरित S.= quickly ) |
| | सगीरना हितार्थे. | अज्ञानाचे हितार्थ. | (१) अज्ञानहितार्थम्; (२) बालहितार्थम्; (३) अबोधहितार्थम्. | नाबालीगके फायदे के लीये. | बराए बहे बुदीए नाबालीग. | (१)अज्ञानी हितार्थ; (२)अल्पायु हितार्थ. | नाबालकेर हितार्थ. | (१) सगीरना फायदानुं; (२) अज्ञानना फायदानुं. | (१) अज्ञान हितार्थ; (सं.) (२) अज्ञानना हितने अर्थ; (सं.) (३) सगीरना हितार्थे. |

२०२

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] (गहाण) [illegible] हक बं[illegible] करणे. | (१) बंधकोद्धार-प्रतिषेधणम्; (२) आधान-मोक्ष-निवारणम्; (३) आधानोद्धार-निवारणम्; (४) आधिमुक्ति-प्रत्याख्यानम्. | हकीयतका वे बात होजाना. | हकीक्यत वे बात शुदन. | निक्षेप-मोचन अधिकार वर्जन. | बंधकी द्रव्य शूले देओया. | गिरो छोडाववानो हक बंध करवो. | (१) तारण छोडाववानुं बंध करवुं; (सं.) (२) गिरो छोडाववानो हक बंध करवो. (पं.+सं.+अ.+सं.) |
| [illegible] | (१) गिरोमांथी छोडाववानो हक नष्ट करवानो दावो; (२) आधिमुक्ति बाधक दावो. | तारण (गहाण) सोडविण्याचा हक नष्ट करण्याचा दावा. | (१) आधिमुक्ति-बाधकप्रार्थना; (२) आधिमुक्ति-निषेधप्रार्थना; (३) आधानोद्धार-निषेधकन्याय-कर्मः. | नालीसे बेयबात. | नालीशे बेयबात. | आधिमुक्ति बाधक वाद. | बंधकी द्रव्य शूले दिवार मोकदमा. | गिरोमांथी छोडाववानो हक नष्ट करवा माटेनी फरियाद. | (१) तारणमांथी छोडाववानो अधिकार नष्ट करवानी प्रार्थना; (सं.) (२) तारणमुक्ति निषेधनी प्रार्थना; (सं.) (३) गिरोमांथी छोडाववानो हक नष्ट करवानो दावो; (प.+अ.+सं.) (४) आधिमुक्ति बाधक प्रार्थना; (सं.) (५) आधिमुक्ति बाधक वाद; (सं.) [illegible] |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | संस्कृत. | उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Foreign liquor. | परदेशी दारू. | विलायती दारू. | परदेशजात-मद्यम. | शराब गेर मुल्की. | शराबे मुलकेगेर. | विदेशी सुरा. | विदेशी मद. | (१) परदेशी दारू; (२) विलायतीदारू. | (१) परदेश जात मद्य; (सं.) (२) विदेशी सुरा; (सं.) (३) विदेशी मद्य; (सं.) (४) परदेशी दारू; (सं.) (५) विलायती दारू; (अ.+प.) (for विलायती see foreign.) (६) गेर मुल्की शराब. (प.+अ.) (शराब Ar.=a liquid from शर्ब to drink.) |
| Foreign Rulers. | (१) पराराज्यना राज्यकर्ताओ; (२) परदेशना राजाओ; (३) पारका राजाओ. | (१) परदेशीचे राजे; (२) परकी राजे. | राज्यांतर-नृपतयः | हुकमरान मुलके गेर. | शहान-ए-मुलके गेर. | परदेशी राजकर्ता | विदेशी राजगण. | (१) पराराज्यना राजकर्ताओ; (२) परदेशना राजाओ. | (१) परदेशना राजाओ; (सं.) (२) पराराज्यना राज्यकर्ताओ; (सं.) (३) राज्यांतर नृपतिओ; (सं.) (४) पारका राजाओ; (सं.) (५) परदेशी राज्यकर्ताओ; (सं.) (६) विदेशी राजगन. (सं.) |
| eigners ltivating in al terri- y. | (१) परहदना उपर-वाडिया; (२) बहारना खेडुत-खेतराळु; (३) पराराज्यना खेडुत. | परहद्दीतील उपरी कुळे. | (१) बहिःस्थ-क्षेत्रिकः; (२) पराराज्यस्थ-क्षेत्रिकः. | मुजारे आने मुलके गेर. | मुजार आने मुल्के गेर. | विदेशी स्थानिक कृषिकार. | (१) भिन्नदेशेर स्थानिक चार्षी; (२) भिन्नगांयेर चाषी; (३) उट्को चाषी. | परहदना उपर वाडीया. | (१) बहिःस्थ क्षेत्रिक; (सं.) (२) बहारना क्षेत्रिक-खेडुत; (सं.) (३) पराराज्यस्थ क्षेत्रिक; (सं.) (४) पराराज्यना क्षेत्रिक-खेडुत-खेतराळु; (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हाल वपरायला शब्दो. | सूचवायला शब्दा. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] करवुं; (३) [illegible] | (१) [illegible] दाखल करणें; (२) [illegible] पून [illegible]. | (१) राजायत्त-करणम्; (२) अधिकार-निलोपनम्; (३) अधिकार-ध्वंसनम्; (४) स्वत्वच्युति-करणम्; | झप्त करना. | झप्त करदन. | हरन करना. | बाजेयाप्त करा. | (१) जप्त करवुं; (२) सरकार दाखल करवुं; (३)हक्क नष्ट करवो. | (१)अधिकार नष्ट करवो;(सं.) (२) जप्त करवुं; (अ+सं.) (३) सरकार दाखिल-दाखल करवुं; (सं.+अ.) (४)हक्क नष्ट करवो;(अ.+सं.) (५) राजायत्त करवुं; (सं.) (६) अधिकार विलोप करवो; (सं.) (७) स्वत्वच्युति करवी.(सं.) |
| Vested in Government. | (१) सरकारमां दाखल करवुं; (२) [illegible] थवुं; (३) सरकारमां जप्त करवुं. | सरकारांत दाखल करणें. | राजायत्त-करणम्. | (१) सरकारमें दाखल करना. (२) सरकामें झप्त करना. | झप्ती-ए-सरकारी. | राज्यद्वारा हरण. | (१) सरकारे बाजेयाप्त करा; (२)सरकारे दाखिल करा; (३) राजायत्त करा; (४) खासे लओया. | सरकार खाते दाखल करवुं. | (१) राजायत्त करवुं; (सं.) (२) सरकारमां दाखिल-दाखल करवुं;(सं.+प.+सं.) (३) खाल्सा थवुं; (अ.+सं.) (४) सरकारमां जप्त करवुं. (सं.+अ.+सं.) |
| [illegible] document. | (१) खोटो दस्तावेज; (२) बनावटी लेख; (३) खोटो लेख. | (१) खोटा दस्तऐवज; (२) खोटा लेख; (३) बनावटी दस्तऐवज. | कूटलेखः. | जाली दस्तावेज़. | दस्तावेज़-ए-जाली. | खोटा लेख. | जाल दलिल. | (१) खोटो दस्तावेज; (२) खोटो लेख. | (१) खोटो लेख; (सं.) (२) बनावटी लेख; (सं.) (३) खोटो दस्तावेज. (सं.+प.+अ.) (for दस्तावेज see Bond.) |
| [illegible] | (१) पत्रक; (२) नमूनो. | (१) पत्रक; (२) नमूना. | (१) पत्रकम्; (२) आदर्शपत्रकम्. | (१) नमूना; (२) झाप्ता. | (१) शक्ल; (२) झाप्ता. | (१) पत्रक; (२) आदर्शपत्र. | (१) नमुना; (२) आदर्शपत्र; (३ [illegible] | (१) पत्रक; (२ [illegible] | (१) पत्र[illegible] |

| English. ... 1 | Gujarati. ... 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Forfeit. | (१) जप्त करवुं; (२) सरकार दाखल करवुं; (३) हक नष्ट करवो. | (१) सरकार दाखल करणें; (२) गुन्हेगारी मह-शूल गमाविणें. | (१) राजायत्त-करणम्; (२) अधिकार-विलोपनम्; (३) अधिकार-भ्रंशनम्; (४) स्वत्वच्युति-करणम्; | ज्ञप्त करना. | ज्ञप्त करदन. | हरन करना. | बाजेयाप्त करा. | (१) जप्त करवुं; (२) सरकार दाखल करवुं; (३) हक्क नष्ट करवो. | (१) अधिकार नष्ट करवो; (सं.) (२) जप्त करवुं; (अ+सं.) (३) सरकार दाखिल-दाखल करवुं; (सं.+अ.) (४) हक्क नष्ट करवो; (अ.+सं.) (५) राजायत्त करवुं; (सं.) (६) अधिकार विलोप करवो; (सं.) (७) स्वत्वच्युति करवी. (सं.) |
| Forfeit to Government. | (१) सरकारमां दाखल करवुं; (२) खालसा थवुं; (३) सरकारमां जप्त करवुं. | सरकारांत दाखल करणें. | राजायत्त-करणम्. | (१) सरकारमें दाखल करना. (२) सरकामें ज्ञप्त करना. | ज्ञप्ती-ए-सरकारी. | राज्यद्वारा हरण. | (१) सरकारे बाजेयाप्त करा; (२) सरकारे दाखिल करा; (३) राजायत्त करा; (४) खासे लओया. | सरकार खाते दाखल करवुं. | (१) राजायत्त करवुं; (सं.) (२) सरकारमां दाखिल-दाखल करवुं; (सं.+प.+सं.) (३) खालसा थवुं; (अ.+सं.) (४) सरकारमां जप्त करवुं. (सं.+अ.+सं.) |
| [Forg]ed document. | (१) खोटो दस्तावेज; (२) बनावटी लेख; (३) खोटो लेख. | (१) खोटा दस्तऐवज; (२) खोटा लेख; (३) बनावटी दस्तऐवज. | कूटलेखः. | जाली दस्तावेज़. | दस्तावेज़-ए-जाली. | खोटा लेख. | जाल दलिल. | (१) खोटो दस्तावेज; (२) खोटो लेख. | (१) खोटो लेख; (सं.) (२) बनावटी लेख; (सं.) (३) खोटो दस्तावेज. (सं.+प.+अ.) (for दस्तावेज see Bond.) |
| | (१) पत्रक; (२) नमूनो. | (१) पत्रक; (२) नमूना. | (१) पत्रकम्; (२) आदेशपत्रकम्. | (१) नमूना; (२) ज्ञाप्ता. | (१) शक्ल; (२) ज्ञाप्ता. | (१) पत्रक; (२) ... | (१) नमूना ... | | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ते हकीकत बाह्यस्ता. | पद्धतिअनुसार निरूपण. | विधिसंगत तदन्त. | पद्धतशीर चोकशी. | (१) पद्धतिसर-पद्धतसर चोकशी; (सं.) (चोकशी-is from चोक्ष S.=clever ) (२) पद्धतिसर निरूपण;(सं.) (३) रीतसर चोकशी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | बाह्यस्ता तंमर्बी. | तंमर्बीहे बाह्यस्ता. | औपचारिक चिता-वणी. | (१) सामान्य चेत-ना वाक्य; (२) औपचारिक सावधान वाक्य | (१) नामनी ताकीद; (२) औपचारिक चेतवणी. | (१) औपचारिक चेतवणी; (सं.) (२) नामनी ताकीद; सं.+प.) (३) सामान्य चेतवणी; (सं.) (४) औपचारिक ताकीद. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | पूर्वधनी. | आगेर मालिक. | अगाउनो धणी. | (१) पूर्वस्वामी; (सं.) (२) पूर्वधनी-धणी; (सं.) (३) अगाउनो धणी; (सं.) (४) पूर्वमालिक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | दोषपत्र रचना. | (१) अपराधपत्र जाहिर करा; (२) दोषस्थापन करा; (३) अपराध प्रका- [illegible] करा. | तहोमतनामुं फरमाववुं. | (१) अपराध मूकवो; (सं.) (२) दोष मूकवो; (सं.) (३) दोषपत्र रचवुं-बनाववुं; (सं.) (४) तहोमतनामुं फरमाववुं; (अ.+प.) (फरमाववुं-is from फर्माइश which is from फर्सूदन्= [illegible]) |

| English. | Gujarati. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Forfeit. | (१) जप्त करवुं; (२) सरकार दाखल करवुं; (३) हक नष्ट करवो. | (१) सरकार दाखल करणें; (२) मुद्देमाल सह-[illegible] समावणें. | (१) राजायत्त-करणम्; (२) अधिकार-विलोपनम्; (३) अधिकार-भ्रंशनम्; (४) स्वत्वच्युति-करणम्; | जप्त करना. | जप्त करदन. | हरन करना. | बाजेयाप्त करा. | (१) जप्त करवुं; (२) सरकार दाखल करवुं; (३) हक नष्ट करवो. | (१) अधिकार नष्ट करवो;(सं.) (२) जप्त करवुं; (अ+सं.) (३) सरकार दाखिल-दाखल करवुं; (सं.+अ.) (४) हक नष्ट करवो;(अ.+सं.) (५) राजायत्त करवुं; (सं.) (६) अधिकार विलोप करवो; (सं.) (७) स्वत्वच्युति करवी.(सं.) |
| Forfeit to Government. | (१) सरकारमां दाखल करवुं; (२) खालसा थवुं; (३) सरकारमां जप्त करवुं. | सरकारांत दाखल करणें. | राजायत्त-करणम्. | (१) सरकारमें दाखल करना. (२) सरकारमें जप्त करना. | जप्ती-ए-सरकारी. | राज्यद्वारा हरण. | (१) सरकारे बाजेयाप्त करा; (२) सरकारे दाखिल करा; (३) राजायत्त करा; (४) खासे लओया. | सरकार खाते दाखल करवुं. | (१) राजायत्त करवुं; (सं.) (२) सरकारमां दाखिल-दाखल करवुं;(सं.+प.+सं.) (३) खालसा थवुं; (अ.+सं.) (४) सरकारमां जप्त करवुं. (सं.+अ.+सं.) |
| [illegible]ged document. | (१) खोटो दस्तावेज; (२) बनावटी लेख; (३) खोटो लेख. | (१) खोटा दस्तऐवज; (२) खोटा लेख; (३) बनावटी दस्तऐवज. | कूटलेखः. | जाली दस्तावेज़. | दस्तावेज़-ए-जाली. | खोटा लेख. | जाल दलिल. | (१) खोटो दस्तावेज; (२) खोटो लेख. | (१) खोटो लेख; (सं.) (२) बनावटी लेख; (सं.) (३) खोटो दस्तावेज. (सं.+प.+अ.) (for दस्तावेज see Bond.) |
| | (१) पत्रक; (२) नमूनो. | (१) पत्रक; (२) नमूना. | (१) पत्रकम्; (२) आदेशपत्रकम्. | (१) नमूना; (२) ज्ञाप्ता. | (१) शक्ल; (२) ज्ञाप्ता. | (१) पत्रक; (२) [illegible] | (१) नमना. | | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) सर्वानय-वरणम्; (२) समाज-वरणम्. | फरेबको तरजी देना. | (१) तरजी हे दगा; (२) तरजी हे फेमकारी. | कापट्युक्त छदांव. | शठभावे पछन्द करा. | दगलबाजीनी पसंदगी. | (१) कपटयुक्त पसंदगी; (सं.+प.)<br>(२) दगलबाजीनी पसंदगी; (प.)<br>(for दगलबाजी see fraud.)<br>(३) कपट भरेलो वरणो. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) फरेबसे; (२) [illegible] | होत्रतन. | कपटसे. | (१) शठभावें; (२) जुयाचुरि करिया. | दगलबाजीथी. | (१) कपटथी; (सं.)<br>(२) कपट भरेली रीते; (सं.)<br>(३) शठतार्थी; (सं.)<br>(४) दगलबाजीथी; (प.)<br>(see above)<br>(५) फरेबथी. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) खुश [illegible]; (२) [illegible] | इच्छाते आशार. | स्वतंत्र संमति. | (१) स्वेच्छारत्त संमति; (२) खुसीते देओया संमति. | खुशीथी आपेली संमति. | (१) स्वेच्छा संमति; (सं.)<br>(२) खुशीथी आपेली संमति; (सं.+प.)<br>(३) राझी-राजीखुशीथी आपेली संमति; (अ.+प.+सं.)<br>(४) अनियंत्रित संमति. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अ.[illegible] अ-कर्ज. | ऋणमुक्त. | (१) ऋणमुक्त; (२) कर्जमुक्त. | करज मुक्त. | (१) ऋणमुक्त; (सं.)<br>(२) कर्ज-कर्जमुक्त. (अ.+सं.) |
| | | | | | [illegible] | स्वतत्रता. | स्वाधीनता. | स्वतंत्रता. | (१) स्वतंत्रता; (सं.)<br>(२) स्वातंत्र्य; (सं.)<br>[illegible] (सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] करवुं; (३) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) राजायत्त-करणम्; (२) अधिकार-विलोपनम्; (३) अधिकार-भ्रंशनम्; (४) स्वत्वच्युति-करणम्; | ज़ब्त करना. | ज़ब्त करदन. | हरन करना. | बाजेयाप्त करा. | (१) जप्त करवुं; (२) सरकार दाखल करवुं; (३) हक्क नष्ट करवो. | (१) अधिकार नष्ट करवो; (सं.) (२) जप्त करवुं; (अ+सं.) (३) सरकार दाखिल-दाखल करवुं; (सं.+अ.) (४) हक्क नष्ट करवो; (अ.+सं.) (५) राजायत्त करवुं; (सं.) (६) अधिकार विलोप करवो; (सं.) (७) स्वत्वच्युति करवी. (सं.) |
| [illegible] to Government. | (१) सरकारमां दा[illegible] करवुं; (२) [illegible] थवुं; (३) सरकारमां जप्त करवुं. | सरकारीत दाखल करणें. | राजायत्त-करणम्. | (१) सरकारमें दाखल करना. (२) सरकामें ज़ब्त करना. | ज़ब्ती-ए-सरकारी. | राज्यद्वारा हरण. | (१) सरकारे बाजेयाप्त करा; (२) सरकारे दाखिल करा; (३) राजायत्त करा; (४) खासे लओया. | सरकार खाते दाखल करवुं. | (१) राजायत्त करवुं; (सं.) (२) सरकारमां दाखिल-दाखल करवुं; (सं.+प.+सं.) (३) खालसा थवुं; (अ.+सं.) (४) सरकारमां जप्त करवुं. (सं.+अ.+सं.) |
| [illegible]ed document. | (१) खोटो दस्तावेज; (२) बनावटी लेख; (३) खोटो लेख. | (१) खोटा दस्तऐवज; (२) खोटा लेख; (३) बनावटी दस्तऐवज. | कूटलेखः. | जाली दस्तावेज़. | दस्तावेज़-ए-जाली. | खोटा लेख. | जाल दलिल. | (१) खोटो दस्तावेज; (२) खोटो लेख. | (१) खोटो लेख; (सं.) (२) बनावटी लेख; (सं.) (३) खोटो दस्तावेज. (सं.+प.+अ.) (for दस्तावेज see Bond.) |
| [illegible] | (१) पत्रक; (२) नमूनो. | (१) पत्रक; (२) नमूना. | (१) पत्रकम्; (२) आदर्शपत्रकम्. | (१) नमूना; (२) ख़ाक़ा. | (१) शक्ल; (२) ख़ाक़ा. | (१) पत्रक; (२) आदर्शपत्र. | (१) नमुना; (२) आदर्शपत्र; [illegible] | (१) पत्रक; (२) [illegible] | (१) पत्रक; [illegible] |

२०८

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) प्रार्थना-रचनम्. | तरतीबे नालीश. | तरतीबे नालीश. | वाद-रचन. | (१) मोकद्दमार प्रकार; (२) मामलार रचना. | (१) फरियाद तैयार करवानी रीत; (२) फरियादनी घटना. | (१) वाद रचना; (सं.) (२) दावानी घटना;(अ.+सं.) (३) दावानी रचना. (अ.+सं.) |
| Fraud | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) दगा; (२) दगलबाजी; (३) कपट; (४) [illegible]. | (१) योगः; (२) उपाधिः; (३) प्रतारणा; (४) कपटाचारः. | फरेब. | (१) फरेब; (२) दगा; (३) दगाबाझी. | कपट. | (१) जुयाचुरि; (२) प्रतारणा; (३) कपट आचार. | (१) दगो; (२) दगलबाजी; (३) कपट. | (१) कपट; (सं.) (२) प्रतारणा; (सं.) (३) दगा-दगो; (सं.) (४) दगलबाजी; (प.) (P. दगल्=fraud+बाज =playing) (५) फरेब. (प.) |
| Fraudulent. | (१) कपटयुक्त; (२) कपटी; (३) कपट भरेलुं; (४) दगावाळुं; (५) दगाबाजी-वाळुं. | (१) कपटी; (२) दगाबाजीचें. | (१) सकपट; (२) सकैतव. | फरेबी. | (१) दगाबाझ; (२) फेबकार. | कपटयुक्त. | (१) जुयाचोर; (२) सकपट. | कपट युक्त. | (१) कपट भरेलुं; (सं.) (२) कपट युक्त; (सं.) (३) कपटी; (सं.) (४) दगावाळुं; (प.+सं.) (see above) (५) दगाबाजीवाळुं;(प.+सं.) (see above) (६) फरेबी. (प.) |
| [illegible]ulent act. | (१) दगा भरेलुं वर्तणूक; (२) कपटयुक्त वर्तन. | कपटी वर्तणूक. | (१) कपट-चेष्टि-तम् ; (२) कपटाचारः. | फरेबी अमल. | अमले दगा. | कपटयुक्त बर्ताव. | (१) जुयाचोर प्रकृति; (२) कपट आचार. | दगा भरेली वर्तणूक. | (१) कपट आचार; (सं.) (२) कपटयुक्त वर्तन; (सं.) (३) [illegible] |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] tree. | (१) [illegible]; (२) बेळ्यारळी. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| | फळाऊ झाड. | फळ झाड. | फलवृक्षः. | मेवेदार दरख्त. | दरख्ते समरदार. | फल वृक्ष. | फलेर गाछ. | [illegible] झाड. | [illegible] | |
| Fuel tree. | जळाऊ झाड. | जळाउ लाकडाचें झाड. | (१) इन्धन-वृक्षः; (२) इन्धनम्. | जलानेका दरख्त. | दरख्त बराए हेज़म. | इन्धन. | ज्वालानि काठेर गाछ. | जळाऊ झाड. | (१) इन्धन वृक्ष; (सं.)<br>(२) इन्धन; (सं.)<br>(३) जळाउ झाड; (सं.)<br>( झाड is from झाट S.= an arbour; a thicket)<br>(४) जळाउ दरखत. (सं.+प.) | |
| Full assessment. | (१) कमाल आकार; (२) पूरो दर; (३) पूरो धारो. | (१) कमाल आकार; (२) पूरा आकार; (३) पूरा दर. | पूर्णाकारः. | मुकम्मल महेसूल. | महेसूल-ए-मुकम्मल. | पूरा आकार. | (१) पूर्ण कर; (२) पूर्ण शुल्क. | (१) कमाल आकार; (२) पूरो दर. | (१) पूर्ण आकार; (सं.)<br>(२) पूरो दर;<br>(३) पूरो धारो; (सं.)<br>(४) पूरो आकार; (सं.)<br>(५) पूर्ण कर; (सं.)<br>(६) पूर्ण शुल्क; (सं.)<br>(७) कमाल आकार;(अ.+सं.)<br>(कमाल Ar.=perfection.)<br>(८) मुकमल महेसूल. (अ.) | |
| Full [illegible] assessment | (१) [illegible]; (२) पूरो [illegible]. | [illegible] | पूर्णाकारः. | मुकम्मल महेसूल-ए-अजरू-ए-पैमाएश. | मुकम्मल महेसूल अजरू-ए-पैमाएश. | पूर्ण आकार. | पूर्ण खाजना. | (१) भरधारो; (२) पूरो धारो. | (१) पूर्ण आकार; (सं.)<br>(२) भरधारो; (सं.)<br>(३) पूरो धारो. (सं.) | |
| Fund | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) निधि. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) निधिः. | सरमाया. | सरमाया | निधि. | (१) भांडार; (२) तहविल. | (१) फंड; (२) अवेज; (३) भंडोळ; (४) थापण; (५) निधि. | (१) निधि; (सं.)<br>(२) भंडोळ; (सं.)<br>( S. भांड=a treasure आलय=a house)<br>(३) भांडार; (सं.)<br>(४) इवज-अवेज; (अ.)<br>(प.) | |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. फार्सिन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | पुनःपरीक्षा. | जदीद तेहकीकात. | (१) तेहकीकात-ए-जदीद; (२) तेहकीकाते-ए-नव. | पुनर्निरूपण. | (१) नूतन तदन्त; (२) पुनराय तदन्त; (३) पुनः परीक्षा. | नवेसर चोकशी. | (१) पुनर्निरूपण; (सं.) (२) पुनःपरीक्षा; (सं.) (३) नवेसर चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever.) (४) पुनःचोकशी. (सं.) |
| Frivolous or vexatious complaint or accusation [illegible] | [illegible] | निर्जीव अथवा त्रासदायक फिर्याद. | मिथ्या अथवा त्रास-दायक-अभियोगः. | नालीश वगरह इझार सानी. | नालीश बगरहे इझार सानी. | निर्जीव वा त्रास-दायक आरोप. | नगण्य वा विरक्ति-कर फरियाद. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | (१) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक आरोप;(सं.) (२) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. (सं.+प.) |
| From time to time. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | वेळोवेळी. | काले काले. | वखतन फवखतन. | वक्तन फवखतन. | (१) फिरफिर; (२) समय समय. | समये समये. | वखतोवखत. | (१) कालेकाले-काळेकाळे; (सं.) (२) वेळावेळी; (सं.) (३) समयसमय; (सं.) (४) वखतोवखत (अ.) ( Ar. वक्त. ) |
| Tree. | फळाऊ झाड. | फळ झाड. | फलवृक्षः. | मेवेदार दरख्त. | दरख्ते समरदार. | फल वृक्ष. | फलेर गाछ. | फळाऊ झाड | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fuel tree. | जळाउ झाड. | जळाउ लाकडाचें झाड. | (१) इन्धन-वृक्षः; (२) इन्धनम्. | जलानेका दरख्त. | दरख्त बराए हेझम. | इन्धन. | ज्वालानि काठेर गाछ. | जळाऊ झाड. | (१) इन्धन वृक्ष; (सं.) (२) इन्धन; (सं.) (३) जळाउ झाड; (सं.) (झाड is from झाट S.= an arbour; a thicket) (४) जळाउ दरखत. (सं.+प.) |
| Full assess ment. | (१) [illegible] आकार; (२) पुरो दर; (३) पुरो धारो. | (१) [illegible] आकार; (२) पुरा आकार; (३) पुरा दर. | पूर्णाकारः. | मुकमल महेसूल. | महेसूल-ए-मुकमल. | पुरा आकार. | (१) पूर्ण कर; (२) पूर्ण शुल्क. | (१) कमाल आकार; (२) पुरो दर. | (१) पूर्ण आकार; (सं.) (२) पुरो दर; (३) पुरो धारो; (सं.) (४) पुरो आकार; (सं.) (५) पूर्ण कर; (सं.) (६) पूर्ण शुल्क; (सं.) (७) कमाल आकार; (अ.+सं.) (कमाल Ar.=perfection.) (८) मुकमल महेसूल. (अ.) |
| Full annual assessment. | (१) [illegible]; (२) पुरो धारो. | [illegible]. | पूर्णाकारः. | मुकमल महेसूल-ए-अजरू-ए-पेमाएश. | मुकमल महेसूल अजरू-ए-पेमाएश. | पूर्ण आकार. | पूर्ण खाजना. | (१) भरधारो; (२) पूरो धारो. | (१) पूर्ण आकार; (सं.) (२) भरधारो; (सं.) (३) पूरो धारो. (सं.) |
| | | (१) ऐवज; | (१) भांडार; | सरमाया. | सरमाया | निधि. | (१) भांडार; (२) तहविल. | (१) फंड; (२) अवेज; (३) भंडोळ; (४) यापण; | (१) निधि; (सं.) (२) भंडोळ; (सं.) ( S. भांड=a treasure आलय=a house) [illegible]; (सं.) |

| English. [illegible] | Gujarati. ગુજરાતી. | M. [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Fresh inquiry. | [illegible] पाळती. | पुनः चौकशी. | पुनःपरीक्षा. | जदीद तेहेकीकात. | (१) तेहेकीकात-ए-जदीद; (२) तेहेकीकाते-ए-नव. | पुनर्निरूपण. | (१) नूतन तदन्त; (२) पुनराय तदन्त; (३) पुनः परीक्षा. | नवेसर चोकशी. | (१) पुनर्निरूपण; (सं.) (२) पुनःपरीक्षा; (सं.) (३) नवेसर चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever.) (४) पुनःचोकशी. (सं.) |
| Frivolous or vexatious complaint or accusation. | નજીવી અથવા ત્રાસદાયક ફરિયાદ. | निर्जीव अथवा त्रासदायक फिर्याद. | मिथ्या अथवा त्रास-दायक-अभियोगः. | नालीश वगरहे इझार सानी. | नालीश वगरहे इझार सानी. | निर्जीव वा त्रास-दायक आरोप. | नगण्य वा विरक्ति-कर फरियाद. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | (१) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक आरोप;(सं.) (२) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. (सं.+प.) |
| [illegible] time to [illegible]. | (૧) વખતોવખત; (૨) વેળાવેળી. | वेळोवेळीं. | काले काले. | वखतन कवखतन. | वखतन कवखतन. | (१) फिरफिर; (२) समय समय. | समये समये. | वखतोवखत. | (१) कालेकाले-काळेकाळे; (सं.) (२) वेळावेळीं; (सं.) (३) समयसमय; (सं.) (४) वखतोवखत (अ.) ( Ar. वक्त. ) |
| [illegible] tree. | ફળ ઝાડ. | फळ झाड. | फलवृक्षः. | मेवेदार दरख्त. | दरख्ते समरदार. | फल वृक्ष. | फलेर गाछ. | फळाऊ झाड. | (१) फलवृक्ष; (सं.) (२) फळाऊ [illegible] |

४०३

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fuel tree. | | झाड. | (२) इन्धनम. | | हेझम. | | गाछ. | | (२) इन्धन; (सं.)<br>(३) जळाउ झाड; (सं.)<br>( झाड is from झाड S.= an arbour; a thicket)<br>(४) जळाउ दरखत. (सं.+फ़ा.) |
| Full assessment. | (१) कमाल आकार;<br>(२) पूरो दर;<br>(३) पूरो धारो. | (१) कमाल आकार;<br>(२) पुरा आकार;<br>(३) पुरा दर. | पूर्णाकारः. | मुकमल महेसूल. | महेसूल-ए-मुकमल. | पुरा आकार. | (१) पूर्ण कर;<br>(२) पूर्ण शुल्क. | (१) कमाल आकार;<br>(२) पूरो दर. | (१) पूर्ण आकार; (सं.)<br>(२) पूरो दर;<br>(३) पूरो धारो; (सं.)<br>(४) पूरो आकार; (सं.)<br>(५) पूर्ण कर; (सं.)<br>(६) पूर्ण शुल्क; (सं.)<br>(७) कमाल आकार;(अ.+सं.)<br>(कमाल Ar.=perfection.)<br>(८) मुकमल महेसूल. (अ.) |
| Full survey assessment. | (१) भर धारो;<br>(२) पूरो धारो. | भरधारा. | पूर्णाकारः. | मुकमल महेसूल-ए-अजरू-ए-पैमाएश. | मुकमल महेसूल अजरू-ए-पैमाएश. | पूर्ण आकार. | पूर्ण खाजना. | (१) भरधारो;<br>(२) पूरो धारो. | (१) पूर्ण आकार; (सं.)<br>(२) भरधारो; (सं.)<br>(३) पूरो धारो. (सं.) |
| Fund. | (१) अवेज;<br>(२) भंडोळ;<br>(३) थापण;<br>(४) निधि. | (१) पैरज;<br>(२) भांडवल;<br>(३) निधि. | (१) भांडारः;<br>(२) न्यासः;<br>(३) निधिः. | सरमाया. | सरमाया | निधि. | (१) भांडार;<br>(२) तहविल. | (१) फंड;<br>(२) अवेज;<br>(३) भंडोळ;<br>(४) थापण;<br>(५) निधि. | (१) निधि; (सं.)<br>(२) भंडोळ; (सं.)<br>( S. भांड=a treasure आलय=a house)<br>(३) भांडार; (सं.)<br>(४) इवज-अवेज; (अ.)<br>(५) सरमाया. (फ़ा.) |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Fresh enquiry. | नवेसर चोकशी. | पुनः चोकशी. | पुनःपरीक्षा. | जदीद तेहेकीकात. | (१) तेहेकीकात-ए-जदीद; (२) तेहेकीकाते-ए-नव. | पुनर्निरूपण. | (१) नूतन तदन्त; (२) पुनराय तदन्त; (३) पुनः परीक्षा. | नवेसर चोकशी. | (१) पुनर्निरूपण; (सं.) (२) पुनःपरीक्षा; (सं.) (३) नवेसर चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever.) (४) पुनःचोकशी. (सं.) |
| Frivolous or vexatious complaint or accusation. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | निर्जीव अथवा त्रासदायक फिर्याद. | मिथ्या अथवा त्रासदायक-अभियोगः. | नालीश बगरझ इझार सानी. | नालीश बगरझे इझार सानी. | निर्जीव वा त्रासदायक आरोप. | नगण्य वा विरक्तिकर फरियाद. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | (१) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक आरोप;(सं.) (२) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. (सं.+प.) |
| From time to time. | (१) वखतोवखत; (२) वेळोवेळी. | वेळोवेळीं. | काले काले. | वखतन कवखतन. | वखतन कवखतन. | (१) फिरफिर; (२) समय समय. | समये समये. | वखतोवखत. | (१) कालेकाले-काळेकाळे; (सं.) (२) वेळावेळीं; (सं.) (३) समयसमय; (सं.) (४) वखतोवखत (अ.) ( Ar. वक्त. ) |
| Fruit tree. | फळाऊ झाड. | फळ झाड. | फलवृक्षः. | मेवेदार दरख्त. | दरख्ते समरदार. | फल वृक्ष. | फलेर गाछ. | फळाऊ झाड. | (१) फलवृक्ष; (सं.) (२) फळाऊ [illegible] |

(૪) વગુતાવધ્લત (અ.)
( Ar. વક્ત. )

(૧) [illegible] (ગ.)
(૨) [illegible] (ગ.)
(૩) [illegible] (ગ.)
[illegible] from [illegible]
[illegible] a thicket)
(૪) [illegible] (સં.પ્ર.)

(૧) પૂરું [illegible] (સં.)
(૨) પૂરો [illegible] (સં.)
(૩) પૂરો [illegible] (સં.)
(૪) પૂરો [illegible] (સં.)
(૫) પૂરું [illegible] (સં.)
(૬) પૂરું [illegible] (સં.)
(૭) [illegible] (અ.સં.)
([illegible] Ar. = perfection.)
(૮) [illegible] (અ.)

૩૦૩

(૧) [illegible] (સં.)
(૨) [illegible] (સં.)
(૩) [illegible] (સં.)

(૧) [illegible] (સં.)
(૨) [illegible] (સં.)
( [illegible] )
(૩) [illegible] (સં.)
(૪) [illegible] (અ.)
(૫) [illegible] (ઇ.)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्द. 9 | Words suggested. सुचवायला शब्द. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) तहकीकात-ए-जदीद; (२) तहकीकात-ए-नव. | पुनर्निरूपण. | (१) नूतन तदन्त; (२) पुनराय तदन्त; (३) पुनः परीक्षा. | नवेसर चोकशी. | (१) पुनर्निरूपण; (सं.) (२) पुनःपरीक्षा; (सं.) (३) नवेसर चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever.) (४) पुनःचोकशी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | नालिश अथवा त्रास-दायक-अभियोग. | नाजीश वगरहे इझार सानी. | नाजीश वगरहे इझार सानी. | निर्जीव वा त्रास-दायक आरोप. | नगण्य वा विरक्तिकर फरियाद. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | (१) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक आरोप;(सं.) (२) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | धाके फळे. | वखतन फवखतन. | वखतन फवखतन. | (१) फिरफिर; (२) समय समय. | समये समये. | वखतोवखत. | (१) कालेकाले-काळेकाळे; (सं.) (२) वेळावेळीं; (सं.) (३) समयसमय; (सं.) (४) वखतोवखत (अ.) ( Ar. वक्त. ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | फलवृक्षः. | मेवेदार दरख्त. | दरख्ते समरदार. | फल वृक्ष. | फलेर गाछ. | फळाऊ झाड. | (१) फलवृक्ष; (सं.) (२) फळा[illegible] |

२०४

(२) समय समय.

(२) वेळावेळीं; (सं.)
(३) समयसमय; (सं.)
(४) वक्तोवक्त (अ.)
( Ar. वक्त. )

(१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
(३) [illegible]
(... is from ... S. ... an arbour, a thicket)
(४) [illegible] (सं.प्र.)

(१) पुरी आकार; (सं.)
(२) पुरो दर; (सं.)
(३) पुरो भाग; (सं.)
(४) पुरो आकार; (सं.)
(५) पुरी फल; (सं.)
(६) पुरी शुक; (सं.)
(७) कमाल आकार; (अ.+सं.)
(कमाल Ar. = perfection.)
(८) [illegible] (अ.)

(१) पुरी आकार; (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
(३) पुरो भाग. (सं.)

(१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
( ... house)
(३) [illegible] (सं.)
(४) [illegible] (अ.)
(५) [illegible] (सं.)

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | पुनः चौकशी. | पुनःपरीक्षा. | जदीद तेहकीकात. | (१) तेहकीकात-ए-जदीद; (२) तेहकीकाते-ए-नव. | पुनर्निरूपण. | (१) नूतन तदन्त; (२) पुनराय तदन्त; (३) पुनः परीक्षा. | नवेसर चोकशी. | (१) पुनर्निरूपण; (सं.) (२) पुनःपरीक्षा; (सं.) (३) नवेसर चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever.) (४) पुनःचोकशी. (सं.) |
| Frivolous or vexatious complaint or accusation. | नजीवी अथवा [illegible] फिर्याद. | निर्जीव अथवा त्रासदायक फिर्याद. | मिथ्या अथवा त्रासदायक-अभियोगः. | नालीश बगरज़ इझार सानी. | नालीश बगरज़े इझार सानी. | निर्जीव वा त्रासदायक आरोप. | नगण्य वा विरक्तिकर फरियाद. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | (१) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक आरोप;(सं.) (२) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. (सं.+प.) |
| [illegible] time to time. | (१) वखतोवखत; (२) वेळोवेळी. | वेळोवेळीं. | काले काले. | वखतन फवखतन. | वखतन फवखतन. | (१) फिरफिर; (२) समय समय. | समये समये. | वखतोवखत. | (१) कालेकाले-काळेकाळे; (सं.) (२) वेळावेळीं; (सं.) (३) समयसमय; (सं.) (४) वखतोवखत (अ.) ( Ar. वक्त. ) |
| [illegible] tree. | फळाऊ झाड. | फळ झाड. | फलवृक्षः. | मेवेदार दरख्त. | दरख्ते समरदार. | फल वृक्ष. | फलेर गाछ. | फळाऊ झाड. | (१) फलवृक्ष; (सं.) (२) फळा[illegible] |

(४) वखतोवखत (अ.)
( Ar. वक्त. )

(१) इत्ततफाक;
(२) इत्तफाक;
(३) झाड़ी;
(झाड़ is from झाड़ S.= an arbour; a thicket)
(४) झाड़ दरख्त. (सं.+फा.)

(१) कमाल आमाल; (२) पूरो दर.
(१) पूर्ण आकार; (सं.)
(२) पूरो दर; (सं.)
(३) पूरो घाट; (सं.)
(४) पूरो आकार; (सं.)
(५) पूर्ण फर; (सं.)
(६) पूर्ण झुक; (सं.)
(७) कमाल आकार;(अ.+सं.)
(कमाल Ar.=perfection.)
(८) मुकम्मल मदेह. (अ.)

(१) पूर्ण आकार; (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
(३) पूरो घाट. (सं.)

| English. 1 | Gujarati. 2 | 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fresh inquiry. | नवेसर चोकशी. | पुनः चोकशी. | पुनःपरीक्षा. | जदीद तेहेकीकात. | (१) तेहेकीकात-ए-जदीद; (२) तेहेकीकाते-ए-नव. | पुनर्निरूपण. | (१) नूतन तदन्त; (२) पुनराय तदन्त; (३) पुनः परीक्षा. | नवेसर चोकशी. | (१) पुनर्निरूपण; (सं.) (२) पुनःपरीक्षा; (सं.) (३) नवेसर चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever.) (४) पुनःचोकशी. (सं.) |
| Frivolous or vexatious complaint or accusation. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | निर्जीव अथवा त्रासदायक फिर्याद. | मिथ्या अथवा त्रास-दायक-अभियोग:. | नालीश बगरज़ इझार सानी. | नालीश बगरज़े इझार सानी. | निर्जीव वा त्रास-दायक आरोप. | नगण्य वा विरक्ति-कर फरियाद. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | (१) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक आरोप;(सं.) (२) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. (सं.+प.) |
| From time to time. | (१) वखतोवखत; (२) वेळावेळी. | वेळोवेळीं. | काले काले. | वखतन फवखतन. | वखतन फवखतन. | (१) फिरफिर; (२) समय समय. | समये समये. | वखतोवखत. | (१) कालेकाले-काळेकाळे; (सं.) (२) वेळावेळीं; (सं.) (३) समयसमय; (सं.) (४) वखतोवखत (अ.) ( Ar. वक्त. ) |
| Fruit tree. | फळाऊ झाड. | फळ झाड. | फलवृक्षः. | मेवेदार दरख्त. | दरख्ते समरदार. | फल वृक्ष. | फलेर गाछ. | फळाऊ झाड. | (१) फलवृक्ष; (सं.) (२) फळा[illegible] |

२०३

(३) समयसम ; (अ.)
(४) वखतोवखत
( Ar. वक्त. )

(१) ... (सं.)
(२) ... (सं.)
(३) जळाउ ... (सं.)
... is from ... S. ...
an arbour; a thicket)
(४) जळाउ दरख्त. (सं.+फ.)

(१) ... आर्जव; (२) पुरो दर.

(१) पूर्ण आहार; (सं.)
(२) पुरो दर; (सं.)
(३) पुरो भाग; (सं.)
(४) पुरो आहार; (सं.)
(५) पूर्ण फल; (सं.)
(६) पूर्ण शुल्क; (अ.+सं.)
(७) कमाउ आहार; (अ.+सं.)
(कमा Ar.=perfection.)
(८) मुकम्मल मेहसूल. (अ.)

(१) पूर्ण आहार; (सं.)
(२) ...; (सं.)
(३) पूर्ण भाग. (सं.)

(१) ... (सं.)
(२) ... (सं.)
(... ...)
(३) ...; (सं.)
(४) ...; (अ.)
(५) .... (फ.)

| English. [illegible] 1 | Gujarati. ગુજરાતી. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fresh inquiry. | [illegible] | पुनः चौकशी. | पुनःपरीक्षा. | जदीद तेहेकीकात. | (१) तेहेकीकात-ए-जदीद; (२) तेहेकीकाते-ए-नव. | पुनर्निरूपण. | (१) नूतन तदन्त; (२) पुनराय तदन्त; (३) पुनः परीक्षा. | नवेसर चोकशी. | (१) पुनर्निरूपण; (सं.) (२) पुनःपरीक्षा; (सं.) (३) नवेसर चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever.) (४) पुनःचोकशी. (सं.) |
| Frivolous or vexatious complaint or accusation. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | निर्जीव अथवा त्रासदायक फिर्याद. | मिथ्या अथवा त्रासदायक-अभियोगः. | नालीश बगरझे इझार सानी. | नालीश बगरझे इझार सानी. | निर्जीव वा त्रासदायक आरोप. | नगण्य वा विरक्तिकर फरियाद. | नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. | (१) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक आरोप;(सं.) (२) निर्जीव-नजीवी अथवा त्रासदायक फरियाद. (सं.+प.) |
| From time to time. | (१) वखतोवखत; (२) वेळावेळी. | वेळोवेळीं. | काले काले. | वखतन कववखतन. | वखतन कववखतन. | (१) फिरफिर; (२) समय समय. | समये समये. | वखतोवखत. | (१) कालेकाले-काळेकाळे; (सं.) (२) वेळावेळीं; (सं.) (३) समयसमय; (सं.) (४) वखतोवखत (अ.) (Ar. वक्त.) |
| Fruit tree. | फळाऊ झाड. | फळ झाड. | फलवृक्षः. | मेवेदार दरख्त. | दरख्ते समरदार. | फल वृक्ष. | फलेर गाछ. | फळाऊ झाड. | (१) फलवृक्ष; (सं.) (२) [illegible] |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | मर्यादे ते हकीकत. (१) ते हकीकते-ए-मर्यादा; (२) [illegible] | अधिक निरूपण. | विशेष सदस्त. | वधु चोकसी. |
| | | | | (१) वधु चोकसी; (सं.) (चोकसी is from [illegible]) (२) [illegible] (सं.+अ.) |
| [illegible] | | (१) [illegible] (२) [illegible] | मेर-पाजवी रीते मेळवुं. | (१) [illegible] रीते [illegible] मेळवी लेवो; (सं.) (२) मेर पाजवी रीते मेळवुं. (ग.+अ.+सं.) (पाजवी is from पाजिब Ar.= just) |
| | | [illegible] | फांसी. | (१) फांसी; (सं.) (from फांस=entanglement) (२) घा [illegible]; (सं.) (३) [illegible]. (सं.) |
| | | [illegible] | जुगार. | (१) [illegible]; (सं.) (२) जुगार; (सं.) (from जुगार=a gambler) (३) [illegible]; (सं.) (same as जुगार.) (४) [illegible]. (सं.) |
| | | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]. (ग.) |

| | | | Urdu. उर्दु 5 | Persian. फारसी 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | | समानत देना. | (१) समानत पेश करदन; (२) समानत दादन. | प्रतिभू देना. | जामीन देओया. | (१) तारण आपवुं; (२) तारणमां आपवुं. | (१) तारण आपवुं; (सं.) (तारण is S. from तृ-तर to deliver; to cross.) (२) जामीन आपवो; (अ+सं.) (३) प्रतिभू आपवो. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible]-भार. | मशीद-बार. | बार-ए-मशीद. | (१) विशेष भार; (२) अधिक भार. | (१) अधिक ऋण-भार; (२) विशेष भार; (३) अधिक दायित्व. | (१) वधारानो बोजो; (२) विशेष बोजो. | (१) अधिक भार; (सं) (२) विशेष भार; (सं.) (३) वधारानो बोजो; (४) विशेष बोजो; (५) अधिकदायित्व. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | अधिक-ऋणम्. | मशीद करझा. | कर्ज-ए-मशीद. | अधिक ऋण. | (१) वेशी देना; (२) वेशी कर्ज. | जास्त कर्ज. | (१) अधिक ऋण; (सं.) (२) जास्त कर्ज-कर्ज; (अ.) (३) वधु कर्ज-कर्ज; (सं.+अ.) (४) अधिक कर्ज-कर्ज. (सं.+अ.) |
| [illegible] | (१) अधिक चोकशी; (२) विशेष चोकशी. | विशेष-परीक्षा. | मशीद ते हकीकत. | (१) ते हकीकते-ए-मशीद; (२) तपतीशे मशीद. | अधिक निरूपण. | विशेष तदन्त. | वधु चोकशी. | (१) वधु चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever) (२) विशेष परीक्षा. [illegible] |

(४) धाडपाडुओनी टोळी; (सं.)

(धाड+पाडवुं=to fell; and धाड is from [illegible])

[illegible]

(१) [illegible]; (सं.)
(२) उद्यान उपज; (सं.)
(३) [illegible]नी पाक; (सं.)
(मालीय ता from माळी which is from मालिन् S.=having a garland)
(४) वाडी उपज; (सं.)
(५) बागायती पाक;(प.+सं.)
(बाग् P.=a garden)
(६) बागनी पेदाश; (प.)
(७) बागनुं उत्पन्न. (प.+सं.)

(१) बागुं; (सं.)
(२) [illegible]; (सं.)
(३) [illegible]; (सं.)
(४) [illegible]. (सं.)

(१) [illegible]; (सं.)
(२) [illegible]. (सं.)

(१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
(३) [illegible] (सं.)
(४) [illegible]; (प.+सं.)
(P. or [illegible] S.)
(५) [illegible]; (सं.)
([illegible]=the threshold of a door [illegible])
(६) [illegible]. (सं.)

| English. 1 | [illegible] 2 | Marathi. 3 | Sanskrit. 4 | Urdu. उर्दु 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] आपवुं. | [illegible] देणे. | (१) प्रतिभू-परिकल्पनम् ; (२) निस्तार-संपादनम् . | झमानत देना. | (१) झमानत पेश करदन; (२) झमानत दादन. | प्रतिभू देना. | जामीन देओया. | (१) तारण आपवुं; (२) तारणमां आपवुं. | (१) तारण आपवुं; (सं.) ( तारण is S. from तृ-तर to deliver; to cross.) (२) जामीन आपवो;(अ+सं.) (३) प्रतिभू आपवो. (सं.) |
| Further charge. | (१) वधारानो बोजो; (२) विशेष बोजो. | (१) विशेष बोजा; (२) अधिक बोजा. | विशेष-भारः. | मझीद-बार. | बार-ए-मझीद. | (१) विशेष भार; (२) अधिक भार. | (१) अधिक ऋण-भार; (२) विशेष भार; (३) अधिक दायित्व. | (१) वधारानो बोजो; (२) विशेष बोजो. | (१) अधिक भार; (सं) (२) विशेष भार; (सं.) (३) वधारानो बोजो; (४) विशेष बोजो; (५) अधिकदायित्व. (सं.) |
| Further debt. | (१) जास्त कर्ज; (२) वधु कर्ज; (३) अधिक कर्ज. | (१) अधिक कर्ज; (२) अधिक ऋण; (३) जास्त कर्ज. | अधिक-ऋणम. | मझीद करझा. | कर्झ-ए-मझीद. | अधिक ऋण. | (१) वेशी देना; (२) वेशी कर्ज. | जास्त कर्ज. | (१) अधिक ऋण; (सं.) (२) जास्त कर्झ-कर्ज; (अ.) (३) वधु कर्झ-कर्ज;(सं.+अ.) (४) अधिक कर्झ-कर्ज. (सं.+अ.) |
| [illegible]r in[illegible] | वधु चोकशी. | (१) अधिक चौकशी; (२) विशेष चौकशी. | विशेष-परीक्षा. | मझीद ते हकीकत. | (१) ते हकीकेते-ए-मझीद; (२) तपतीशे मझीद. | अधिक निरूपण. | विशेष तदन्त. | वधु चोकशी. | (१) वधु चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever) (२) विशेष परीक्षा; (सं.) (३) [illegible] |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| खत्यारे आम. | पूर्ण अधिकार. | सामान्य अधिकार. | सामान्य अधिकार. | (१) ...<br>(२) पूर्ण अधिकार; (सं.)<br>(३) कुल मुखत्यारी; (अ.)<br>( कुल Ar.=total+ मुखतार Ar.=authorized )<br>(४) आम अखतार-अख्त्यार. (अ.)<br>(for आम see above.) |
| कारखाना-ए-बर्की. | विद्युत्पादक सदन. | (१) विजळीर कारखाना;<br>(२) विद्युत शाला;<br>(३) विद्युत् गृह. | (१) विद्युत्पादक मथक;<br>(२) विद्युत्पादक कारखानुं;<br>(३) विद्युत्पादक स्थान. | (१) विद्युज्जननालय; (सं.)<br>(२) विद्युदुत्पादक मथक; (सं.)<br>(मथक is from मस्तक= the head.)<br>(३) विद्युदुत्पादक स्थान; (सं.)<br>(४) विद्युदुत्पादक गृह; (सं.)<br>(५) विद्युदुत्पादक सदन; (सं.)<br>(६) विद्युद् गृह; (सं.)<br>(७) विद्युद् गेह; (सं.)<br>(८) विद्युदुत्पादक कारखानुं; (सं.+प.)<br>(९) विजळीनुं कारखानुं.<br>(विजळी is the same as विद्युत्). |
| पुश्त. | पीढी. | वंशपरंपरा. | पेढो. | (१) वंश; (सं.)<br>(२) कुल; (सं.)<br>(३) पेढो; (सं.)<br>(from पीठ=a seat; a market.)<br>(४) वंशपरंपरा. (सं.) |

| English. इंग्रजी. 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gaming | ગેરવાજબી રમત. | (१) सामान्य वर्तन. (२) साधारण वर्तणूक. | (१) आचरणम्; (२) चेष्टितम्. | आमचालचलन. | | सामान्य वर्ताव. | (१) आचरण; (२) चेष्टित; (३) हावभाव; (४) हालचाल. | शिस्त. | (१) आचरण; (सं.) (२) सामान्य वर्तन; (सं.) (३) साधारण वर्तणूक; (सं.) (४) हिलचाल. (सं.) ( हिल+चाल; हिल is from "हाल्लु" which is from S. ह्वल=to move ) |
| | (१) सामान्य पदम्; (२) सामान्य संज्ञा | (१) सामान्य शब्द; (२) सामान्य शब्द-समूह; (३) नेहमीच्या वापरातले शब्द. | (१) सामान्य-अधिकरणम्; (२) सामान्य-संज्ञा. | इबारात आममा. | इबाराते आममा. | सामान्य वाक्यखंड. | सामान्य संज्ञा. | सामान्य कलम. | (१) सामान्य अधिकरण; (सं.) (२) सामान्य संज्ञा; (सं.) (३) सामान्य वाक्यखंड; (सं.) (४) सामान्य कलम. ( सं.+सं. and Ar. ) |
| ...ality. | (१) सामान्यता; (२) व्यापकता. | (१) व्यापकता; (२) सामान्यार्थ. | (१) सामान्यता; (२) व्यापकता. | उमुमीयत. | (१) अमुम; (२) अमुमीयत. | व्यापकता. | (१) सामान्यता; (२) व्यापकता. | सामान्य व्यापकता. | (१) सामान्यता; (सं.) (२) व्यापकता. (सं.) |
| ...mee- | समग्रसभा. | समग्रसभा. | साधारण सभा. | आमजलसा. | जलसा ए-आम. | साधारण सभा. | साधारण सभा. | समग्रसभा. | (१) साधारण सभा; (सं.) (२) समग्रसभा; (सं.) (३) आम जलसा. |

| [illegible] | खरो सिक्को. | खरें नाणे. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Genuineness. | (१) खरापणुं; (२) शुद्धता. | (१) खरेपणा; (२) यथार्थता. | (१) शुद्धता; (२) निर्मलता. | असलीयत. | असलीयत. | खरापन. | (१) शुद्धता; (२) खाटिपना; (३) आसलपना. | खरापणुं. | (१) शुद्धता; (सं.) (२) निर्मलता; (सं.) (३) यथार्थता; (सं.) (४) खरापणुं; (अ.+गु.) (खरा Ar.=Genuine+ Guj. पणुं=a suffix forming a noun.) (५) असलीयत. (अ.) |
| Gift. | (१) बक्षिस; (२) दान; (३) भेट; (४) इनाम; (५) नजर; (६) नजराणो. | (१) बक्षिस; (२) दान; (३) देणगी; (४) भेट. | (१) दानम्; (२) उपायनम्. | (१) हिबा; (२) बक्षिस; (३) नजराणा. | (१) हिबा; (२) बक्षिस. | (१) दान; (२) भेट. | (१) दान; (२) भेट; (३) बखशिस. | (१) बक्षीस; (२) दान. | (१) दान; (सं.) (२) भेट; (सं.) (from S. अभीत=gone towards; met; which is from अभि=towards+इ=to go.) (३) देणगी; (अ. or सं.) (४) इनाम; (५) बक्षीस; (प.) (६) हिबा; (७) नजराणो. |
| [illegible] | यौतक स्त्रीधन. | यौतक स्त्रीधन, (अध्यग्नि [illegible]) | (१) यौतकम्; (२) स्त्रीधनम्. | ० | तोहफावर वखते निकाह. | यौतक स्त्रीधन. | यौतक. | यौतक. | यौतक स्त्रीधन. (सं.) |
| [illegible] | अयौतक. | अयौतक. | अयौतक: | ० | (१) हिबा; (२) तोहफा. | अयौतक स्त्रीधन. | अयौतक. | अयौतक. | अयौतक स्त्रीधन. (म.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujurati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायल शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Gentleman. | (१) गृहस्थ; (२) सद्गृहस्थ; (३) सज्जन; (४) श्रीमान. | (१) सद्गृहस्थ; (२) सज्जन; (३) महाजन. | (१) शिष्टः; (२) सद्गृहस्थः; (३) सज्जनः; (४) महाशयः. | (१) शरीफ; (२) आदमी. | (१) शरीफसलत; (२) तेमनश; (३) मर्द माकुल. | (१) शीलवंत; (२) आर्य. | (१) भद्रलोक; (२) सज्जन; (३) महाशय. | गृहस्थ. | (१) शिष्ट; (सं.) (२) गृहस्थ; (सं.) (३) सद्गृहस्थ; (सं.) (४) सज्जन; (सं.) (५) महाशय; (सं.) (६) महाजन; (सं.) (७) आर्य; (सं.) (८) शीलवंत; (सं.) (९) भद्रलोक; (सं.) (१०) श्रीमान; (सं.) (११) शरीफ (अ.) (शरीफ Ar.=high born; honourable.) |
| ...ine coin. | खरो शिक्को. | खरें नाणें. | अकृत्रिम-मुद्रा. | असली सीक्का. | सीक्का-ए-असली. | खरी मुद्रा. | (१) आसल टाका; (२) खांटि मुद्रा. | खरो शिक्को. | (१) अकृत्रिम मुद्रा; (सं.) (२) खरी मुद्रा; (अ.-सं.) (खरा is from खरा Ar.=true.) (३) खरो शिक्को; (४) खरें नाणें. (... |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| uineness. | (१) खरापणुं; (२) शुद्धता. | (१) खरेपणा; (२) यथार्थता. | (१) शुद्धता; (२) निर्मलता. | असलीयत. | असलीयत. | खरापन. | (१) शुद्धता; (२) खांटिपना; (३) आसलपना. | खरापणुं. | (१) शुद्धता; (स.) (२) निर्मलता; (स.) (३) यथार्थता; (सं.) (४) खरापणुं; (अ.+गु.) (खरा Ar.=Genuine+ Guj. पणुं=a suffix forming a noun.) (५) असलीयत. (अ.) |
| Gift. | (१) बक्षिस; (२) दान; (३) भेट; (४) इनाम; (५) नजर; (६) नजराणो. | (१) बक्षिस; (२) दान; (३) देणगी; (४) भेट. | (१) दानम्; (२) उपायनम्. | (१) हिबा; (२) बक्षिस; (३) नजराना. | (१) हिबा; (२) बक्षिस. | (१) दान; (२) भेट. | (१) दान; (२) भेट; (३) बखशिस. | (१) बक्षीस; (२) दान. | (१) दान; (सं.) (२) भेट; (सं.) (from S. अभीत=gone towards; met; which is from अभि=towards+इ=to go.) (३) देणगी; (अ. or सं.) (४) इनाम; (५) बक्षीस; (प.) (६) हिबा; (७) नजराणो. |
| Gift made to a woman at the time of marriage. | यौतक स्त्रीधन. | यौतक स्त्रीधन. (अध्यग्नि नामांचे) | (१) यौतकः; (२) स्त्रीधनम्. | ० | तोफावर वखते निकाह. | यौतक स्त्रीधन. | यौतक. | यौतक. | यौतक स्त्रीधन. (सं.) |
| Gift made on occasions other than the time of marriage. | अयौतक. | अयौतक. | अयौतकः | ० | (१) हिबा; (२) तोफा. | अयौतक स्त्रीधन. | अयौतक. | अयौतक. | अयौतक स्त्रीधन. (म.) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | | हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Gentleman. | (१) गृहस्थ; (२) सद्गृहस्थ; (३) सज्जन; (४) श्रीमान. | (१) सद्गृहस्थ; (२) सज्जन; (३) महाजन. | (१) शिष्टः; (२) सद्गृहस्थः; (३) सज्जनः; (४) महाशयः. | (१) शरीफ; (२) आदमी. | (१) शरीफसलत; (२) तेमनश; (३) मर्द माकुल. | (१) शीलवंत; (२) आर्य. | (१) भद्रलोक; (२) सज्जन; (३) महाशय. | गृहस्थ. | (१) शिष्ट; (सं.)<br>(२) गृहस्थ; (सं.)<br>(३) सद्गृहस्थ; (सं.)<br>(४) सज्जन; (सं.)<br>(५) महाशय; (सं.)<br>(६) महाजन; (सं.)<br>(७) आर्य; (सं.)<br>(८) शीलवंत; (सं.)<br>(९) भद्रलोक; (सं.)<br>(१०) श्रीमान; (सं.)<br>(११) शरीफ. (अ.)<br>(शरीफ Ar.=high born; honourable.) |
| Genuine coin. | खरो शिक्को. | खरें नाणें. | अकृत्रिम-मुद्रा. | असली सीक्का. | सीक्का-ए-असली. | खरी मुद्रा. | (१) आसल टाका; (२) खांटि मुद्रा. | खरो शिक्को. | (१) अकृत्रिम मुद्रा; (सं.)<br>(२) खरी मुद्रा; (अ.+सं.)<br>(खरी is from खरा Ar.= true.)<br>(३) खरो शिक्को;<br>(४) खरूं नाणुं; (अ. ... |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ive false evidence. | (१) खोटी साहेदी आपवी; (२) खोटी साक्षी आपवी. | खोटी साक्षी देणें. | कूटसाक्ष्यदानम. | झुठी साहदत देना. | शाहदने बातील दादन. | खोटी साक्षी देना. | मिथ्या साक्ष्य देओया. | खोटी साहेदी आपवी. | (१) कूट साक्षी आपवी;(सं.) (२) खोटी साक्षी आपवी;(सं.) (खोटी is from कूट S.= false) (३) खोटी साहेदी आपवी; (सं.+अ.) (साहेदी is the same as शाहेद; and that is from शाहिद=a witness ) (४) जुठी साक्षी आपवी;(सं.) ( जुठी is from दुष्ट=polluted). (५) जुठी साहेदी आपवी; (सं.+अ.) (६) जुठी शाहदत आपवी. (सं.+अ.) |
| Give notice. | (१) खबर आपवी; (२) सूचना आपवी. | (१) सूचना देणें; (२) बजावून मागणें. | सूचनम. | (१) नोटीस देना; (२) इत्तेला देना; (३) खबर देना. | (१) मुत्तिला करदन; (२) इत्तेला दादन. | सूचना देनी. | (१) खबर देओया; (२) सचना देओया. | खबर आपवी. | (१) सूचना आपवी; (सं.) (२) खबर आपवी;(अ.+सं.) (३) नोटीस आपवी.(इं.+सं.) |
| Giving and taking of money. | (१) पैसानी लेहेणदेण; (२) पैसानी लेवडदेवड. | पैशाची देवघेव. | (१)आदानप्रदानम; (२) अर्थव्यवहार:. | रुपयेका लेनदेना. | दादोओ सुतुए पाल. | पैसेका लेनदेन. | टाकार लेनदेन. | पैसानी लेवडदेवड. | (१)द्रव्य आदान-प्रदान;(सं.) (२) पसानी लहेणदेण; (प.+सं.) (पैसो is from पै-पाई+शाह P.=a king) (३) पसानी लेवडदेवड. (प.+सं.) |
| Good behaviour. | सारी चाल. | चांगली वागणूक. | (१) सद्व्यवहार:; (२) सुचेष्टितम ; (३) सुशीलता. | नेक चलनी. | नेकरवश. | सद्व्यवहार. | (१) सद्व्यवहार; (२) भाल चाल. | सारी चाल. | (१) सारी चाल; (सं.) (सारी is from सार= essence) (२) सद्व्यवहार; (सं.) (३) नेक चाल. (प.+सं.) (नेक P.=virtuous) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Gentleman. | (१) गृहस्थ;<br>(२) सद्‌गृहस्थ;<br>(३) सज्जन;<br>(४) श्रीमान. | (१) सद्‌गृहस्थ;<br>(२) सज्जन;<br>(३) महाजन. | (१) शिष्टः;<br>(२) सद्‌गृहस्थः;<br>(३) सज्जनः;<br>(४) महाशयः. | (१) शरीफ;<br>(२) आदमी. | (१) शरीफसलत;<br>(२) तेमनश;<br>(३) मर्द माकुल. | (१) शीलवंत;<br>(२) आर्य. | (१) भद्रलोक;<br>(२) सज्जन;<br>(३) महाशय. | गृहस्थ. | (१) शिष्ट; (सं.)<br>(२) गृहस्थ; (सं.)<br>(३) सद्‌गृहस्थ; (सं.)<br>(४) सज्जन; (सं.)<br>(५) महाशय; (सं.)<br>(६) महाजन; (सं.)<br>(७) आर्य; (सं.)<br>(८) शीलवंत; (सं.)<br>(९) भद्रलोक; (सं.)<br>(१०) श्रीमान; (सं.)<br>(११) शरीफ. (अ.)<br>(शरीफ Ar.=high born; honourable.) |
| True coin. | खरो शिक्को. | खरें नाणें. | अकृत्रिम-मुद्रा. | असली सीक्का. | सीक्का-ए-असली. | खरी मुद्रा. | (१) आसल टाका;<br>(२) खांटि मुद्रा. | खरो सिक्को. | (१) अकृत्रिम मुद्रा; (सं.)<br>(२) खरी मुद्रा; (अ.+सं.)<br>(खरी is from खर Ar.= true.)<br>(३) खरो सिक्को;<br>(४) खरूं नाणुं; (अ.+सं.)<br>(नाणुं is f... |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (२) [illegible] | [illegible] मंडळी. | (१) परिचालन-मंडळी; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | |
| Government dues. | सरकारी लहेणुं. | (१) सरकारी घेणें; (२) राजदेय. | (१) राजस्वम्; (२) राजभाग्यम्. | सरकारी ह्नरे वाजीब. | (१) ह्नरे वाजबे सरकारी; (२) महेसूल ए-सरकारी. | राज्यदेय. | (१) देय कर; (२) देय टाका; (३) देय खाजना; (४) देय राजस्व. | सरकारी लहेणुं. | (१) राजदेय; (सं.) (२) सरकारी लहेणुं. (प.+सं.) (सरकारी is from P. सर= the head+कार=doing.) (लहेणुं is the same as लेणुं which is like लेणुं from ली=to carry ) |
| Government established by law. | (१) कायदाथी स्थापित सरकार; (२) नियम स्थापित राजसत्ता. | कायद्यानें स्थापित राजसत्ता. | (१) अनुशासन-स्थापित-राजसत्ता; (२) न्यायोपपन्न-राजसत्ता; (३) धर्मसंस्थापित-राजसत्ता. | कानुन बनीहुई हुकुमत. | हुकमत अजरू-ए-कानुन करार याफता. | शासन अनुस्थापित राजसत्ता. | (१) आइनोपपन्न सरकार; (२) न्याय-संस्थापित राजसत्ता. | (१) कायदायी स्थापित यएली सरकार; (२) नियम स्थापित सरकार. | (१) नियम स्थापित राजसत्ता; (सं.) (२) अनुशासन स्थापित राजसत्ता; (सं.) (३) नियम स्थापित सरकार; (सं.+प.) (for सरकार see above.) (४) न्याय उपपन्न राजसत्ता; (सं.) (५) कायदाथी स्थापित सरकार; (अ.+सं.+प.) (६) कायदाथी स्थापित राजसत्ता. (अ.+सं.) |
| Government gazette. | [illegible] | राजाज्ञापत्रिका. | राजाज्ञापत्रिका. | सरकारी अखबार. | अखबरे सरकारी. | राजाज्ञापत्रिका. | राजाज्ञापत्रिका. | आज्ञापत्रिका. | (१) राजाज्ञापत्रिका; (सं.) (२) आज्ञापत्रिका; (सं.) (३) सरकारी अखबार. ( for सरकारी see above; अखबार is plural of खबर P.= history; tradition=news.) |

| English. | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Good faith. | [illegible] | [illegible] | (१) शुद्धबुद्धिः; (२) सरलविश्वासः. | (१) कल्बे सलीम; (२) नेक नियति. | नियते नेक. | शुद्धबुद्धि. | सरल विश्वास. | शुद्धबुद्धि. | (१) शुद्धबुद्धि; (सं.) (२) सरळ विश्वास; (सं.) (३) नेक नियति. |
| Goodwill. | (१) घराकी; (२) ख्याति; (३) नेकनामी. | (१) गिऱ्हाइकी; (२) नावलौकिक; (दुकानाचा) (३) पत; (४) सचोटी. | (१) ख्यातिः; (२) सुनाम. | (१) गहाकी; (२) नेकनामी. | नेकनामी. | सद्भाव. | (१) ख्याति; (२) सुनाम. | घराकी. | (१) सुनाम; (सं.) (२) ख्याति; (सं.) (३) पत; (सं.) (from प्रतीति=reputation). (४) घराकी; (सं.) (from ग्राहक = घराक = a customer) (५) नेकनामी. (प.+सं.) |
| Goods, chattels etc. | (१) सामान सरंजाम; (२) सरसामान; (३) माल असबाब. | (१) सरसामान; (२) जंगम माल. | (१) उपकरणानि; (२) पण्यानि; (३) द्रव्यसंभारः. | माले असबाब. | माले असबाब. | परचुरण वस्तु. | (१) सामग्री; (२) द्रव्यसंभार; (३) असबाब. | सामान सरंजाम. | (१) द्रव्यसंभार; (सं.) (२) जंगम माल; (सं.+अ.) (३) परचुरण वस्तु; (४) सामग्री; (सं.) (५) सामान सरंजाम; (प.) (६) सरसामान; (प.) (from सर an expletive+सामान P.= furniture) (७) माल असबाब. (अ.) |
| [illegible]ing y. | (१) कारभारी मंडळी; (२) कार्यकर्ती मंडळी. | कार्यकारक मंडळी. | (१) परिचालन-मंडळी; (२) कार्यवाहक-मंडळी. | मुनसरेमा मजलीस. | जमाते हुकमरान. | कार्यकारक मंडळ. | परिचालन मंडळी | कार्य[illegible] | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Government of British India. | ब्रिटिश हिंदुस्थाननी सरकार. | ब्रिटिश हिंदुस्थानचें सरकार. | आंग्लभारत-राज्यम् . | सरकार बर्तानिया हिंदुस्तान. | हुकुमत वर्तानिया हिन्द. | ब्रिटिश हिंदकी सरकार. | (१) हिंदुस्थान सरकार;<br>(२) भारत सरकार. | हिंदुस्थान सरकार. | (१) आंग्ल भारतराज्य; (सं.)<br>(२) हिंदुस्थान सरकार; (सं.+प.)<br>(सरकार is from सर P.=the head+कार S.=doing )<br>(३) ब्रिटिश हिंदुस्थाननी सरकार. (इं.+सं.+प.) |
| Government waste land. | सरकारी खराबानी जमीन. | सरकारी खराब्याची किंवा पडीत जमीन. | (१) राजकीय-शून्यभूमिः;<br>(२) राजकीय-खिलभूमिः;<br>(३) भूमिच्छिद्रम् . | सरकारी उफतादा जमीन. | (१) सरकारी जमीन-ए-उफतादा;<br>(२) सरकारी जमीन-ए-बाएर. | राजपडतल भूमि. | (१) अकेजो सरकारी जमि;<br>(२) पतित सरकारी जमि. | (१) सरकारी खराबानी जमीन;<br>(२) शिर पडतर. | (१) राज पडतर भूमि; (सं.)<br>(२) सरकारी खराबानी झमीन-जमीन; (प.+अ.+प.)<br>( for सरकार see above )<br>(३) सरकारी पडतर जमीन. (प.+सं.+प.) |
| Grade. | (१) दरजो;<br>(२) पायरी. | (१) दरजा;<br>(२) पायरी. | (१) क्रमः;<br>(२) वर्गः. | दरजा. | (१) दरजा;<br>(२) रुतबा. | वर्ग. | (१) श्रेणी;<br>(२) वर्ग;<br>(३) पाया. | (१) दरज्जो;<br>(२) पायरी. | (१) क्रम; (सं.)<br>(२) वर्ग; (सं.)<br>(३) श्रेणी; (सं.)<br>(४) पायरी; (सं.)<br>(Probably from S. प्रया=to progress)<br>(५) दरजेह्–दरज्जो. (प.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | राजभूमिः. | सरकारी जमीन. | जमीन-ए-सरकारी. | राजभूमि. | राजभूमि. | सरकारी जमीन. | (१) राजभूमि; (सं.) (२) सरकारी झमीन्-जमीन. (प.) ( for सरकारी see above ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) राजकीय-भूमिः; (२) राजकीय-भूमिः. | ० | जमीन-ए-खालसा. | तलपद भूमि. | (१) राजांश भूमि; (२) खासेर भूमि; (३) सरकारी जमि. | तळपद जमीन. | (१) तलपद-तळपद भूमि; (सं.) (२) तलपद-तळपद झमीन्-जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | राजकीय-व्यवस्था. | सरकारी इन्तेजाम. | इन्तेजाम सरकारी. | राजकीय व्यवस्था. | सरकारी बंदोबस्त. | सरकार वहिवट. | (१) राजकीय व्यवस्था; (सं.) (२) सरकार वहिवट; (प.+सं.) (for सरकार see Government dues and वहिवट=व्यवहार+वृत्ति=profession.) (३) सरकार बंदोबस्त; (प.) (बंदोबस्त is from बंदह P.=a slave + दस्तन्=to bind ) (४) सरकारी … |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ratification. illegal) | (१) लाच;<br>(२) रुश्वत. | (१) लाच;<br>(२) रुश्वत. | उत्कोचः. | (१) रिश्वत;<br>(२) मावहल एहते झाझना जाईस. | रिश्वत. | उत्कोच. | घूंस. | (१) अवेज;<br>(२) रुश्वत. | (१) लाच; (सं.)<br>(लंचाई S.=to bribe).<br>(२) रिश्वत-रुश्वत. (प.) |
| Gratis. | (१) बगर खर्चे;<br>(२) मफत;<br>(३) फोगट;<br>(४) निमूल्य;<br>(५) विना खर्च. | (१) मोफत;<br>(२) फुकट. | (१) निर्मूल्यम्;<br>(२) विना मूल्येन. | (१) मुफत;<br>(२) विला एवझ. | (१) मुफत;<br>(२) विला एवझ. | निर्मूल्य. | (१) अमनि;<br>(२) मुफत;<br>(३) फोकट. | बगर खर्चे. | (१) निर्मूल्य; (सं.)<br>(२) विना मूल्य; (सं.)<br>(३) विना खर्चे; (सं.+प.)<br>(४) बगर खर्चे; (अ.+प.)<br>(Ar.=बिगैर without).<br>(५) मुफत-मफत; (प.)<br>(६) फोकट-फोगट; (सं.)<br>(७) इवज़्-अवेज बगर.(अ.) |
| Gratuitous. | (१) मफत;<br>(२) विनाकारण. | (१) मफत;<br>(२) विनाकारण;<br>(३) अकारण;<br>(४) निष्कारण. | (१) निर्मूल्यम्;<br>(२) अकारणम्. | (१) विलावदल;<br>(२) मुफत. | (१) मफत;<br>(२) विला उजरत | (१) अकारण;<br>(२) निर्मूल्य. | (१) मुफते;<br>(२) विना मूल्ये;<br>(३) अकारणे. | मफत. | (क) (१) अकारण; (सं.)<br>(२) निष्कारण; (सं.)<br>(३) विनाकारण. (सं.)<br>(ख) (१) निर्मूल्य; (सं.)<br>(२) विना मूल्य; (सं.)<br>(३) मुफत-मफत. (प.) |
| Grave and sudden provocation. | भारे तथा आकस्मिक क्रोध. | भारी आणि आकस्मिक क्रोधाचे कारण किंवा सबब कोप. | तीव्राकाण्ड-क्रोधोद्दीपनम्. | इश्ते आले तबा अहमो नागहानि. | सख्तो नागहानि इश्तेआले तबा. | भारि-आकस्मिक प्रकोप. | गुरुतर ओ आकस्मिक उद्दीपन. | भारे तथा आकस्मिक क्रोध. | (१) भारे तथा आकस्मिक क्रोध; (सं.)<br>(२) भारे तथा आकस्मिक प्रकोप; (सं.)<br>(३) तीव्र तथा अकांड क्रोधोद्दीपन. (सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | [illegible] 5 | पर्शियन. 6 | हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (क) [illegible]; (ख) (१) [illegible]; (२) देणगी. | (क) [illegible]; (ख) (१) [illegible]; (२) देणगी. | (क) शासनपत्रम्. (ख) वृत्तिः. | (क) सनद; (ख) आल्तीया. | (क) सनद. (ख) आल्तीया. | (क) नियात्मक पत्र. (ख) वृत्ति. | (क) सनद. (ख) वृत्ति. | (१) सनंद; (१) निमणूक. | (क) (१) शासनपत्र; (सं.) (२) नियामकपत्र; (सं.) (३) सनद्-सनद. (अ.) (ख) (१) वृत्ति; (सं.) (२) निमणूक-निमणोक; (सं.) (from निर्मा= to bring into existence) (३) देणगी. (अ. or सं.) Ar. देह; S. देय from दा=to give) |
| [illegible] | (१) दाता; (२) आपनार; (३) देनार; (४) बक्षीस आपनार. | (१) दाता; (२) देणार. | (१) दाता; (२) अनुमोदकः. | अताकुनिन्दा. | (१) बक्षिन्दा; (२) देहिन्दा. | (१) देनेवाला; (२) दाता. | (१) दाता; (२) मंजुरकारी. | आपनार. | (१) दाता; (सं.) (२) आपनार; (सं.) (३) देनार; (सं.) (४) बक्षीस आपनार; (सं.) (५) बक्षिन्दा. (प.) |
| [illegible] | दानादार. | दाणेदार. | कणमय. | दानादार. | दानादार. | (१) दानेवाली; (२) कणमय. | दानादार. | दाणादार. | (१) कणमय; (सं.) (२) दाणादार-दाणेदार. (प. or सं. with प.) (from P. दानेह or S धान्य = corn + दार P. = having) |
| [illegible] | घेंड. | (१) पुरण; (२) [illegible]. | परिहारः. | घांसकी जमीन. | जमीन ए आल्फ[illegible] | घास भूमि[illegible] | | | |

| [illegible] | [illegible] | Urdu 5 | Persian पर्शियन 6 | Hindi हिन्दी 7 | Bengali बंगाली 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] नुक़्से अमन. | पर्मान नुक़्से अमन. | भारी शांतिभंग. | गुरुतर शांतिभंग. | मुल्हनो भारे भंग. | (१) गंभीर शांतिभंग; (सं.)<br>(२) भारे शांतिभंग; (सं.)<br>(३) सुलेहनो भारे भंग. (अ.+सं.)<br>(सुलेह् Ar.=law). |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] शर्मान. | पर्मान-ए-संगरेज़ा. | कंकरवाळी भूमि. | (१) पाथुरे माटि;<br>(२) कांकुरे जमि. | वरड जमीन. | (१) अश्मरी भूमि; (सं.<br>(२) रेसवट भूमि; (सं.)<br>( रेस is the same as रेसो which is from रेषा S.=a fibre +वत्=having )<br>(३) वालसर भूमि;<br>(४) वरड क्षमीन्-जमीन;<br>(५) कांकरीवाळी जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | (1) गोचरभूमि:;<br>(2) [illegible] | चरागाह. | चरागाह. | गोचर. | (१) गोचारण भूमि;<br>(२) गोष्ठ. | गौचर. | (१) गोचर भूमि; (सं.)<br>(२) गोचर; (सं.)<br>(३) गुरुचरण; (सं.)<br>(४) गोचारण भूमि. (सं.) |
| [illegible] | महा-[illegible] | ज़रर शदीद. | ज़रे शदीद. | महाव्यथा. | (१) मारात्मक | महा[illegible] | |

५२०

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | 5 | 6 | 7 | 8 | हाल वपरायला शब्दो. 9 | ...as suggested. सूचवाय। शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) मुदन. | मदमा. | (१) मजमा; (२) मोह. | (१) जथा; (२) यूथ. | (१) एकत्र; (२) ममष्टि; (३) गादा. | (१) जथो; (२) जूथ. | (१) एकत्र; (सं.) (२) यूथ; (सं.) (३) जूथ; (सं.) (४) जथो; (सं.) (५) मजमुअ-मजमु; (अ.) (६) जमा. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | फसल इतादा. | (१) फसले-दास्ता; (२) फसले-इस्तादा. | (१) पक्कापाक; (२) पकी खेती. | (१) गाछ फसल; (२) गाछ धान्य. | ऊभो पाक. | (१) ऊभो पाक; (सं.) (ऊभो is from उद्धृत S.= lofty.) (२) सस्य. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) प्रतिभूः; (२) निस्तारः. | ज़मानत. | ज़मानत. | दत्तहस्तता. | जामिन. | (१) हामि; (२) बाहेधरी; (३) जामीनगिरी. | (१) प्रातिभाव्य; (सं.) (२) बांहेधरी; (सं.) (from बाहु =the hand + धरण= holding) (३) हामी; (अ.) (हामी Ar.=a helper.) (४) जामीनगिरी. (अ.+सं.or प.) (जामीन Ar. +P. कर्दन् S. कृ=to do.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | आदत. | अदत. | स्वभाव. | (१) स्वभाव;<br>(२) अभ्यास. | आदत. | (१) टेव;<br>(२) आदत; (अ.)<br>(३) स्वभाव; (सं.)<br>(४) अभ्यास. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] डाकु;<br>(२) [illegible] | [illegible] | स्वाभाविक डाकु. | अपहरणशील. | (१) अपहरण करवानी टेववाळो;<br>(२) अपहरणशील;<br>(३) अपहरण-प्रवृत्त. | (१) अपहरणशील; (सं.)<br>(२) अपहरणप्रवृत्त; (सं.)<br>(३) अपहरण करवानी टेववाळो; (सं.)<br>(४) स्वाभाविक डाकु. (सं.+ई.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अभ्यस्त. | टेवायलुं. | (१) अभ्यस्त; (सं.)<br>(२) टेवायलुं;<br>(३) टेववाळुं;<br>(४) आदत पडेली. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अर्धक;<br>(२) आधा. | निमे. | (१) अर्ध; (सं.)<br>(२) अडधुं; (सं.)<br>(३) नीम. (प. or सं.)<br>(P. नीम्, S. नम=a half.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हाथकडी. | (१) हस्तपाश; (सं.)<br>(२) हाथकडी; (सं.)<br>(हाथ from हस्त=the hand + कटक S.= a bracelet)<br>(३) दस्तजंजीर. (प.)<br>(दस्त P.=hand+जंजीर P.=chain) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्द. | Words suggested. सूचवायला शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | इ[illegible] | पटो-दोराने मुकद्दमा. | पटो-दोराने मुकद्दमा. | (१) इष्टमित्र; (२) नियुक्त पालक. | (१) नियुक्त रक्षक; (२) इष्टमित्र. | इष्टमित्र. | इष्टमित्र. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अभि[illegible]; (२) [illegible]; (३) रक्षकता. | विलायत. | विलायत. | (१) पालकपना; (२) संरक्षकता. | (१) रक्षकता; (२) पालकता. | (१) पालकपणुं; (२) वालीपणु. | (१) पालकता; (सं.) (२) रक्षकता; (सं.) (३) पालकपणुं; (सं.) (४) रक्षकपणुं; (सं.) (५) वालीपणुं. (अ.+गु.) ( for वाली see above + पणु an affix added to form abstract nouns. ) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) गुन्हेगार. | (१) दोषी; (२) अपराधी; (३) गुन्हेगार. | (१) दोषी; (२) अपराधी. | (१) मुजरीम; (२) कसुरवार. | (१) तकसीरवार; (२) मुजरीम. | दोषी. | (१) दोषी; (२) अपराधी. | (१) तकशीरवान; (२) गुन्हेगार. | (१) दोषी; (सं.) (२) दुषित-दोषित; (सं.) (३) अपराधी; (सं.) (४) तकसीरवान—तकशीरवान; (अ.+सं.) (५) गुन्हेगार. (प.) |
| [illegible] | (१) मोरी; (२) [illegible]. | (१) मोरी; (२) न्हानी. | जलमार्ग:. | मोरी. | आवरी. | मोरी. | नर्दामा. | मोरी. (त्रि. पं. क. ३ ) | (१) जलमार्ग; (सं.) (२) नीक; (सं.) ( नीका S.=a channel for irrigatio[illegible] ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मानिनार कारण मेळे. | मानवाने कारण मळे. | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | (१) मानीन [illegible] (सं.)<br>(२) मानवानो सबब होवो. (सं.+अ.+सं.)<br>(होवुं is from भूS.= to be) |
| | (१) अदावत;<br>(२) दुश्मनी,<br>(३) [illegible] | अदावत. | द्वेष. | द्वेष. | द्वेष. | (१) द्वेष; (सं.)<br>(२) अदावत्-अदावत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | मत्ताहीन होना. | अधिकार नाइ. | (१) सत्ता न होवी;<br>(२) अधिकार न होवो. | (१) अधिकार न होवो; (सं.)<br>(२) सत्ता न होवी; (सं.)<br>(३) सत्ताहीन होवुं; (सं.)<br>(४) अखतियार-अखत्यार-अख्त्यार न होवो. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अधिकार धा-कग;<br>(२) अधिकार धा-कग. | हुकुमतवाळुं. | (१) अधिकारवाळुं; (सं.)<br>(२) सत्तावाळुं; (सं.)<br>(३) हुकुमतवाळुं; (अ.+सं.)<br>(४) अखतियार-अखत्यार-अख्त्यारवाळुं.(अ.+सं.) |
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) विभाग वड-करो;<br>(२) विभाग अ-ध्यक्ष. | (१) खाताना मुख्य अधिकारी;<br>(२) खाताधीश. | (१) खाताधीश; (अ.+सं.)<br>(२) खाताध्यक्ष; (अ.+सं.)<br>(३) खाताना मुख्य अधिकारी; (अ.+सं.)<br>(४) तीर्थमुख्य; (सं.)<br>(५) तीर्थाध्यक्ष; (सं.)<br>(६) विभागाधीश; (सं.)<br>(७) विभागाध्यक्ष. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Hand over. | सोंपवुं. | सोंपणें. | समर्पणम्. | सोंपना. | सपुर्दन. | (१) सोंपना; (२) समर्पण. | अर्पण करा. | सोंपवुं. | (१) समर्पण करवुं; (सं.) (२) सोंपवुं. (सं.) (from समर्पृ=to hand over) |
| Hand-craft. | हाथकाम. | (१) हात कसब; (२) हस्त कौशल्याचा धंधा. | हस्तशिल्पम्. | दस्तकारी. | दस्तकारी. | (१) हस्तकारी; (२) हस्तशिल्प. | शिल्पकर्म. | हाथकसब. | (१) हस्तशिल्प; (सं.) (२) हस्तकारी; (सं.) (३) दस्तकारी; (प.+सं.) (दस्त P.=hand+कृ=to do) (४) हाथकसब. (सं.+अ.) |
| Hanging. | फांसी. | फांशी. | उद्बंधनम्. | फांसी. | दारकशी. | फांसी. | फांसि. | फांसी. | (१) फांसी; (from [illegible]=entanglement) (सं.) (२) उद्बंधन. (सं.) |
| Harbour. | आश्रय आपवो. | आसरा देणें. | आश्रयदानम्. | पनाह देना. | पनाह दादन. | आश्रय देना. | आश्रय देओया. | आश्रय आपवो. | आश्रय आपवो. (सं.) |
| Harm. | (१) हानि; (२) नुकसान. | (१) इजा; (२) हानी. | (१) क्षतिः; (२) हानिः. | (१) नुकसान; (२) ज़रर. | (१) नुकसान; (२) ज़रर. | (१) हानि; (२) पीडा. | (१) हानि; (२) क्षति. | हानि. | (१) हानि; (२) पीडा. (सं.) |

(from [illegible] [illegible]

(१) [illegible] (H.)
(२) [illegible] (H.)
(३) [illegible] (H.)

(१) [illegible] (H.)
(२) [illegible] ( [illegible] is from [illegible] S. [illegible] is Hun [illegible] and [illegible] is either from [illegible] S. little, or [illegible] S. to cut )
(३) [illegible] (H.)
( [illegible] from [illegible] S. to cause to grow which is from [illegible] to grow. )

(१) [illegible] (H.)
(२) [illegible] (H.)
(३) [illegible] (H.)
(४) [illegible] (H.)
( [illegible] from [illegible] [illegible] )
(५) [illegible] (H.)

(१) [illegible] (H.)
(२) [illegible] (H.)
( [illegible] from [illegible] )

(from [illegible]= a [illegible] [illegible]

| | | | |
|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; | (H.) |
| | | (२) [illegible]; | (A.) |
| | | (३) [illegible], | (M.) |
| [illegible] | भांग अथवा गांजो ओड. | (१) भंगरता; | (H.) |
| | | (२) भांग अथवा गांजाने छोड; ( भांग is from भंग S. गांजो is Hindustani and छोड is either from छोक S. =little, or छुद् S.= to cut. ) | |
| | | (३) भांग अथवा गांजानो रोप. ( रोप is from रोप S.= to cause to grow which is from रुह्= to grow. ) | (H.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] | (H.) |
| | | (२) [illegible] | (H.) |
| | | (३) [illegible] | (H.) |
| | | (४) [illegible] ( [illegible] is from [illegible] = a market ) | (H.) |
| | | (५) [illegible] | (M.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] | (H.) |
| | | (२) [illegible] ( [illegible] is from [illegible] ) | (H.) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Heading. | मथाळुं. | मथाळा. | शीर्षकम्. | उनवान. | (१) उनवान; (२) सरनामा. | शीर्षक. | शिरनामा. | मथाळुं. | (१) मथाळुं; (सं.) (२) शीर्ष; (सं.) (३) सरनामह-सरनामुं; (प.) |
| Health. | (१) तंदुरस्ती; (२) आरोग्य; (३) सुखाकारी. | (१) तनदुरुस्ती; (२) आरोग्य; (३) प्रकृति बरी अथवा वाईट असणें. | (१) आरोग्यम्; (२) स्वास्थ्यम. | सेहत. | (१) सेहत; (२) तन्दुरस्ती. | (१) आरोग्यता; (२) स्वास्थ्य. | स्वास्थ्य. | तंदुरस्ती. | (१) आरोग्य; (सं.) (२) स्वास्थ्य; (सं.) (३) सुखाकारी; (सं.) (४) तंदुरस्ती. (सं.+प.) ( the same as तनदुरस्ती; from तनु S.= body+ P. दुरस्त= right.) |
| earing. | (१) सुनावणी; (२) सांभळवुं ते. | सुनावणी. | श्रवणकर्म. | समाअत. | समाअत. | सुनाना. | शुनानी. | (१) चोकशी; (२) सुनावणी. | (१) श्रवण; (सं.) (२) सुनावणी; (३) सांभळवुं ते. ( from निगम=to hear,) |
| ge. | वाड. | (१) वाड; (२) कुंपण. (३) वई. | वृतिः. | (१) बाळ; (२) बेहाता. | खारबंध. | वाड. | वेढा. | वाड. | (१) वाड; (सं.) (२) वृति. (सं.) (from वृति= a hedge; or, वाटिका= a garden, from वाट= an enclosed space) |

३२८

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ...ते–आला ...री. | फोजदारी आदा–लते–आला. | वरिष्ठ दण्ड न्या–याधिशो. | सर्वोच्च फौजदारी आदालत. | वरिष्ठ फोजदारी न्यायाधिशी. | (१) वरिष्ठ दण्डासन; (सं.)<br>(२) वरिष्ठ दंडन्यायाधिशी; (सं.)<br>(३) वरिष्ठ फव्जूदारी–फोजदारी न्यायाधिशी; (सं.+अ.+प.)<br>(फोजदारी is from फव्ज् Ar.=an army+दार P.=holding)<br>(४) फोजदारी आदालते आला. (अ.)<br>(for अदालत see above) |
| [illegible] | मेहसूल–ए–आलद. | (१) उच्चतम कर;<br>(२) उच्चतम भाव. | सर्वोच्च हार. | उत्तम दर. | (१) उच्चतम आकार; (सं.)<br>(२) उच्चतम कर; (सं.)<br>(३) उच्चतम भाव; (सं.)<br>(४) उत्तम दर; (सं.+प.)<br>(५) कमाल दर (अ.+प.)<br>(कमाल Ar.=perfection) |
| [illegible] | [illegible] | राजमार्ग. | राजपथ. | राजमार्ग. | (१) राजमार्ग; (सं.)<br>(२) धोरी मार्ग; (सं.)<br>(धोरी is from धुरीय S.=a leader.)<br>(३) राजपथ; (सं.)<br>(४) राजवर्त्म; (सं.)<br>(५) राजवीथि; (सं.)<br>(६) धोरी रस्तो; (सं.+प.)<br>(रस्तो is form रास्त P.=a line of shops.)<br>(७) सरियाम रस्तो;(अ.+प.)<br>(सरियाम is from शारिअ Ar.=a road + आम् Ar.=public.)<br>(८) शाह राह. (प.)<br>(शाह P.=a king.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) वंशपरंपरेची देणगी; (२) वंशपरंपरेची जहागीर. | (१) परंपरागत-अनुशासनम्; (२) परंपरागत-भूमिदानम्. | अर्तःया मोरूसी. | (१) बक्षिस-ए-मोरुसी; (२) जागीर-ए-मोरुसी. | परंपरागत वृत्ति-दान. | परंपरागत जायगीर. | वंशपरंपरानुं वतन. | (१) परंपरागत दान; (सं.) (२) परंपरागत अनुशासन; (सं.) (३) वंशपरंपरानी देणगी; (सं.+सं.or अ.) (देणगी is from A. देन् or S. देय from दा= to give. ) (४) वंशपरंपरानी जागीर; (सं.+प.) ( जागीर is from जाय P.=place,+गिरफ़्तन्= to hold. ) (५) परंपरागत जागीर; (सं.+प.) (६) वंशपरंपरानुं वतन; (सं.+अ.) ( वतन is from वत्न Ar.=one's own native land. ) |
| [illegible] | पृथिन. | पृथिन. (एक औषधी द्रव्य.) | ० | ० | ० | पृथिन. ( अफीमसंकर. ) | ० | पृथिन. (अफीण नि. क. ५) | पृथिन. (सं.) |
| Court. | वरिष्ठन्यायाधिशो. | वरिष्ठ न्यायाधिशो ( न्यायासन ). | वरिष्ठ-न्यायासनम्. | आदालते आला. | आदालते आला. | वरिष्ठ न्यायाधिशी. | सर्व्वोच्च आदालत. | वरिष्ठ न्यायाधिशी. | (१) वरिष्ठ न्यायाधिशो; (सं.) (२) वरिष्ठ न्यायासन; (सं.) (३) आदालते आला. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] न्यायाधिशो. (दण्ड न्यायासन). | [illegible] | आदालत—आला फोजदारी. | फोजदारी आदालते—आला. | वरिष्ठ दण्ड न्यायाधिशो. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | पिंडकरदः | ० | ० | नर्वादार. | पिंडकर दाता. | नर्वादार. | (१) नर्वादार. (सं.+प.) (नर्वो=निर्वाह S=maintenance+दार P.=keeping.) |
| [illegible] | इनामदार. | [illegible] इनामदार. | (१) निष्करधारकः; (२) अग्रहारधारकः. | इनामदार. | इनामदार. | (१) इनामदार; (२) निष्कर भूमिधारक. | इनामदार. | इनामदार. | (१) इनामदार; (अ.+प.) (इनआम् Ar.=a reward+दार p.=having.) (२) निष्करधारक. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | भूमिभागः. | (१) कास्त; (२) हकीयत. | (१) हकीयत; (२) कास्त. | भूमिभाग. | रैयती. | खातुं. | (१) भूमिभाग; (सं.) (२) खातुं; (अ.) (३) रईयती–रैयती; (अ.) (४) कास्त. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | नरहत्या. | कतले इनसान. | कतले इनसान. | मनुष्यवध. | नरहत्या. | मनुष्यवध. | (१) मनुष्यवध; (सं.) (२) नरहत्या; (सं.) (३) कत्ले इनसान. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | अवेतनिकः. | (१) [illegible]; (२) बिलातनखा. | (१) बिलातनखा; (२) बेउजरत. | अवैतनिक. | अवैतनिक. | (१) सन्माननीय; (वि. पं. क. ३७) (२) माननीय. | (१) माननीय; (सं.) (२) अवतनिक; (सं.) (३) मानद; (सं.) (४) पगार वगरनें; (पो.+अ.) (Protuguese *Pagar*=to pay; वगर is from विगेरह्=without.) (५) तनखा वगरनो. (सं.+प.+अ.) (तनखो is from तनु S.=the body+खाह्तन् P.=to desire=an assignment from the revenues for an officer's personal expenses.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present ... 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ...ग्रक; (२) पूर्वेतिहासनी नोंध; (३) पूर्वेतिहासनी पत्रिका. | (१) पूर्वेतिहासची नोंद; (२) चालचलणुकीची नोंद. | (१) ऐतिह्यलेखः; (२) वृत्तांतलेखः. | अमालनामा. | अमालनामा. | वृत्तांत पत्रक. | (१) पूर्वविवरण; (२) वृत्तांत लेख. | हकीकत पत्रक. |
| Hold. | (क) धारण करवुं. (ख) ठरावुं. | (क) धारण करणें. (ख) ठराव करणे. | (क) धारणम्. (ख) (१) निर्णयनम्; (२) निश्चयनम्. | (क) काबेझ रेहेना. (ख) करार देना. | (क) काबेझ बूदन (ख) करार दादन. | (क) धारण करना. (ख) [illegible] करना. | (क) धारण करा. (ग) निश्चय करा. | [illegible] |
| Holder. | धारण करनार. | धारण करणार. | धारकः. | काबेझ. | काबेझ. | धारक. | (१) धारणकारी; (२) धारक. | [illegible] |
| Holder of land from Government for the purpose of cultivation. | खातादार. | खातेदार. | भूमिभोक्ता. | सरकारी मुझारे. | मुझार सरकारी. | भूमिधारक. | (१) रैयत; (२) प्रजा; (३) जोतदार. | [illegible] |
| Holder ... land. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | | | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]lder of [illegible]arva land. | नर्वादार. | नर्वादार. | पिंडकरदः | ० | ० | नर्वादार. | पिंडकर दाता. | नर्वादार. | (१) नर्वादार. (सं.+प.) (नरवो=निर्वाह S=maintenance+दार P.=keeping.) |
| [illegible]older of village on Inam tenure. | इनामदार. | गांवाचा इनामदार. | (१) निष्करधारकः; (२) अग्रहारधारकः. | इनामदार. | इनामदार. | (१) इनामदार; (२) निष्कर भूमिधारक. | इनामदार. | इनामदार. | (१) इनामदार; (अ.+प.) (इन्आम् Ar.= a reward+ दार p.= having.) (२) निष्करधारक. (सं.) |
| Holding. | [illegible] | [illegible] | भूमिभागः. | (१) कास्त; (२) हकीयत. | (१) हकीयत; (२) कास्त. | भूमिभाग. | रैयती. | खातुं. | (१) भूमिभाग; (सं.) (२) खातुं; (अ.) (३) रईयती–रैयती; (अ.) (४) कास्त. |
| Homicide. | मनुष्यवध. | मनुष्यवध. | नरहत्या. | कतले इनसान. | कतले इनसान. | मनुष्यवध. | नरहत्या. | मनुष्यवध. | (१) मनुष्यवध; (सं.) (२) नरहत्या; (सं.) (३) कतले इनसान. (अ.) |
| H[illegible]orary. | (१) अवैतनिक; (२) माननीय; (३) मानद; (४) पगार वगरनो; (५) तनखा वगरनो. | (१) अवैतनिक; (२) कर्तव्य म्हणून केले जाणारें; (३) कर्तव्याच्या भावनेने करणे. | अवैतनिक. | (१) एज़ाज़ी; (२) बिलातनखा. | (१) बिलातनखा; (२) बेउजरत. | अवैतनिक. | अवैतनिक. | (१) सन्माननीय; (वि. पं. क. ३७) (२) माननीय. | (१) माननीय; (सं.) (२) अवैतनिक; (सं.) (३) मानद; (सं.) (४) पगार वगरनो; (पो.+अ.) (Protuguese Pagar=to pay; वगर is from विगेरद्=without.) (५) तनखा वगरनो. (सं.+प.+अ.) (तनखो is from तनु S.= the body+खाह्तन् P.= to desire=an assignment from the revenues for an officer's personal expenses.) |

| English. [illegible] | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Wor[illegible] सूच[illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | |
| History ticket | (१) रोजना पत्र; (२) पूर्वेतिहासनी नोंध; (३) पूर्वेतिहासनी पत्रिका. | (१) पूर्वेतिहासाची नोंद; (२) चालचलणुकीची नोंद. | (१) ऐतिह्यलेख:; (२) वृत्तांतलेख:. | अमालनामा. | अमालनामा. | वृत्तांत पत्रक. | (१) पूर्वविवरण; (२) वृत्तांत लेख. | हकीकत पत्रक. | (१) वृत्तांत (२) वृत्तांतले (३) पूर्वेतिहा (४) पूर्वविवर (५) ऐतिह्य लेर (६) हकीकतप (हकीकत A (७) पूर्वेतिहान |
| Hold. | (क) धारण करवुं. (ख) ठरावुं. | (क) धारण करणें. (ख) ठराव करणे. | (क) धारणम्. (ख)(१) निर्णयनम्; (२) निश्चयनम्. | (क) काबेज़ रेहेना. (ख) करार देना. | (क) काबेज़ सूदन (ख) करार दादन. | (क) धारण करना. (ख) ठराव करना. | (क) धारण करा. (ख) निश्चय करा. | (क) धारण करवुं; (ख) ठरावबुं. | (क) धारण क (ख)(१) निर्णय (२) ठराववुं from स्थिर= which is fr to stand.) |
| Holder. | धारण करनार. | धारण करणार. | धारक:. | काबेज़. | काबेज़. | धारक. | (१) धारणकारी; (२) धारक. | धारण करनार. | (१) धारक; (२) धारण करनार. |
| Holder of land from Government for the purpose of cultivation. | खातादार. | खातेदार. | भूमिभोक्ता. | सरकारी मुझारे. | मुझार सरकारी. | भूमिधारक. | (१) रैयत; (२) प्रजा; (३) जोतदार. | खातादार. | (१) भूमिभोक्ता; (२) भूमिधारक; (३) खातादार–खातेदा |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| older of<br>arva land. | नवोदार. | नवोदार. | पिंडकरदः. | ० | ० | नवोदार. | पिंडकर दाता. | नवोदार. | (१) नवोदार. (सं.+प.)<br>(नरवो=निर्वाह S=main-tenance+दार P.=kee-ping.) |
| older of vil-lage on Inam tenure. | इनामदार. | गांवाचा इनामदार. | (१) निष्करधारकः;<br>(२) अग्रहारधारकः. | इनामदार. | इनामदार. | (१) इनामदार;<br>(२) निष्कर भूमि-धारक. | इनामदार. | इनामदार. | (१) इनामदार; (अ.+प.)<br>(इनआम् Ar.=a re-ward+दार p.= hav-ing.)<br>(२) निष्करधारक. (सं.) |
| Holding. | मा]. | व्यानें. | भूमिभागः. | (१) कास्त;<br>(२) हकीयत. | (१) हर्कीयत;<br>(२) कास्त. | भूमिभाग. | रैयती. | खानुं. | (१) भूमिभाग; (सं.)<br>(२) खानुं; (अ.)<br>(३) रईयती–रैयती; (अ.)<br>(४) कास्त. |
| Homicide. | मनुष्यवध. | मनुष्यवध. | नरहत्या. | कतले इनसान. | कतले इनसान. | मनुष्यवध. | नरहत्या. | मनुष्यवध. | (१) मनुष्यवध; (सं.)<br>(२) नरहत्या; (सं.)<br>(३) कत्ले इनसान. (अ.) |
| H oncary. | (१) अवैतनिक;<br>(२) माननीय;<br>(३) मानद;<br>(४) पगार वगरनो;<br>(५) तनखा वग-रनो. | (१) अवैतनिक;<br>(२) कर्तव्य म्हणून केलें जाणारें;<br>(३) कर्तव्याच्या भावानें करणें. | अवेतनिकः. | (१) एझाझी;<br>(२) विलातनखा. | (१) विलातनखा;<br>(२) वेउजरत. | अवैतनिक. | अवैतनिक. | (१) सन्माननीय;<br>(वि. पं. क. ३७)<br>(२) माननीय. | (१) माननीय; (सं.)<br>(२) अवतनिक; (सं.)<br>(३) मानद; (सं.)<br>(४) पगार वगरनें;(पो.+अ.)<br>(Protuguese *Pagar*=to pay; वगर is from बिगेर् =with-out.)<br>(५) तनखा वगरनो. (सं.+प.+अ.)<br>(तनखोis from तनु S.= the body+खास्तन् P.= to desire=an assign-ment from the reve-nues for an officer's personal expenses.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] 4 | Urdu. उर्दु 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अमाउनामा. | वृत्तांत पत्रक. | (१) पूर्वविवरण; (२) वृत्तांत लेख. | हकीकत पत्रक. | (१) वृत्तांतपत्रक; (सं.) (२) वृत्तांतलेख; (सं.) (३) पूर्वेतिहासनुं पत्रक; (सं.) (४) पूर्वविवरण; (सं.) (५) ऐतिह्य लेख; (सं.) (६) हकीकतपत्रक; (अ.+ सं.) (हकीकत Ar.=a fact.) (७) पूर्वेतिहासनी नोंध. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) धारणम्. (ख)(१)निर्णयनम्; (२)निश्चयनम्. | (क) कावेश रेहेना. (ख) करार देना. | (क) काबेश सूदन. (ख) करार दादन. | (क) धारण करना. (ख) ठराव करना. | (क) धारण करा. (ख) निश्चय करा. | (क) धारण करवुं; (ख) ठरावधुं. | (क) धारण करवुं. (सं.) (ख) (१) निर्णय करवो; (सं.) (२) ठरावधुं (सं.) from स्थिर=steady which is from स्था=to stand.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | धारक:. | काबेश. | काबेश. | धारक. | (१) धारणकारी; (२) धारक. | धारण करनार. | (१) धारक; (सं.) (२) धारण करनार. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | भूमिभोक्ता. | सरकारी मुझारे. | मुझार सरकारी. | भूमिधारक. | (१) रैयत; (२) प्रजा; (३) जोतदार. | खातादार. | (१) भूमिभोक्ता; (सं.) (२) भूमिधारक; (सं.) (३) खातादार–खातेदार. |

3115

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | उफकी. | (१) अनुक्षितिज; (२) समतल. | अनुक्षितिज. | अनुक्षितिज. | +ग+अ.+सं.) (बिन is from बिना= without) (for [illegible] see above.) (८) [illegible] (सं.) अनुक्षितिज. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) दुश्मनी; (२) [illegible] | (१) दुश्मनी; (२) मुखालिफत. | (१) शत्रुता; (२) वैर. | शत्रुता. | दुश्मनावट. | (१) वैर; (सं.) (२) शत्रुत्व; (सं.) (३) वैरिता; (सं.) (४) शत्रुता; (सं.) (५) शत्रुभाव; (प.) (६) दुश्मनी; (७) दुश्मनाई; (दुश्मन P.=an enemy+आइ which is a suffix forming a noun.) (८) दुश्मनावट. (प.+सं.) (दुश्मन P.+वृत्तिS=state.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) घरफोड, (२) [illegible] | (१) घरमांगा; (२) सिंदकाटा. | घरफोड. | (१) गृहस्फोटन; (सं.) (२) घरफोड; (सं.) (घर is from गृह=house+फोड which is from स्फुट्=to break.) (३) कुड्यछेद; (सं.) (४) खानाबुरी; (प.) (खानह् P.=a place.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | घरभाडा. | घरभाडा. | घरभाडुं. | (१) घरभाडुं; (सं.) (घर is from गृह=house; and भाडुं is from भाट S.=wages.) (२) मकाननुं भाडुं. (अ.+प.) |

३४

| English. | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. | Urdu. | Persian. | Hindi. | Bengali. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Honorary Magistrate. | (१) अवैतनिक फोजदारी न्यायाधीश; (२) बिनपगारदार फोजदारी न्यायाधीश. | (१) अवैतनिक फौजदारी न्यायाधीश; (२) अशृत्त फौजदारी न्यायाधीश. (दंडाधीश.) | अवैतनिक-दण्डाधीशः. | मेजिस्ट्रेट बिला तनखा. | मुफ्तीए बे उजरत. | अवैतनिक दण्ड न्यायाधीश. | (१) अवैतनिक विचारक; (२) अवैतनिक दण्डाधीश. | (१) सम्मान्य फोजदारी न्यायाधीश; (२) माननीय फोजदारी न्यायाधीश. | (१) अवैतनिक दंड न्याया[illegible] धीश; (सं.[illegible]) (२) अवृत्ति दंडाधीश; (सं.[illegible]) (३) अवैतनिक दंडाधीश; (सं.) (४) अवैतनिक फत्रूज्दारी-फोजदारी न्यायाधीश; (सं.+अ.+प.) (for फोजदारी see High Court in its Criminal Jurisdiction.) (५) अवृत्ति फोजदारी न्यायाधीश; (सं.+अ.) (६) माननीय फोजदारी न्यायाधीश; (सं+अ.+सं.) (७) बिनपगारदार फोजदारी न्यायाधीश; (सं+फा. +न +अ.+सं.) (बिन is from बिना= without.) (for पगारदार see above.) (८) तनखा वगरनो फोजदारी न्यायाधीश; (सं.+[illegible] |

(बिन is from ... without.)
(for ...see above.)
(८) ...

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | अनुचितता. | अनुचितत्व. | अनुचितत्व. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) वैर. | शत्रुता. | दुश्मनाइट. | (१) वैर; (सं.)<br>(२) शत्रुत्व; (सं.)<br>(३) वैरिता; (सं.)<br>(४) शत्रुता; (सं.)<br>(५) शत्रुभाव; (प.)<br>(६) दुश्मनी;<br>(७) दुश्मनाई; ( दुश्मन P.=an enemy+आई which is a suffix forming a noun.)<br>(८) दुश्मनावट. (प.+सं.) (दुश्मन P.+वृत्ति S=state.) |
| [illegible] | (१) [illegible], (२) [illegible]. | [illegible] | घरफोड. | (१) गृहस्फोटन; (सं.)<br>(२) घरफोड; (सं.)<br>(घर is from गृह=house and फोड which is from स्फुट=to break.)<br>(३) कुलफोड; (सं.)<br>(४) [illegible]; (प.)<br>([illegible] P.=a place.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | घरजांई. | (१) घरजांई; (सं.)<br>(घर from गृह=house and [illegible] from [illegible] S.=son-in-law.)<br>(२) [illegible] (a [illegible] |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] ([illegible]) | अवैतनिक-दण्ड-[illegible] | मजिस्ट्रेट बिला-नागा. | मुफ़्तीए बे उजरत. | अवैतनिक दण्ड न्यायाधीश. | (१) अवैतनिक विचारक; (२) अवैतनिक दण्डाधीश. | (१) सन्मान्य फोजदारी न्यायाधीश; (२) माननीय फोजदारी न्यायाधीश. | (१) अवैतनिक दंड न्यायाधीश; (सं.) (२) अवृत्ति दंडाधीश; (सं.) (३) अवैतनिक दंडाधीश; (सं.) (४) अवैतनिक फ़ौजदारी-फोजदारी न्यायाधीश; (सं.+अ.+प.) (for फोजदारी see High Court in its Criminal Jurisdiction.) (५) अवृत्ति फोजदारी न्यायाधीश; (सं.+अ.) (६) माननीय फोजदारी न्यायाधीश; (सं+अ.+सं.) (७) बिनपगारदार फोजदारी न्यायाधीश; (सं+पो.+प.+अ.+सं.) (बिन is from बिना= without.) (for पगारदार see above.) (८) तनखा वगरनो फोजदारी न्यायाधीश; (सं.[illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hurt. | व्यथा. | (१) व्यथा;<br>(२) दुखापत. | व्यथा. | ज़रर. | ज़रर. | (१) व्यथा;<br>(२) दुख. | (१) चोट;<br>(२) आघात. | व्यथा. | व्यथा. |
| Husband. | (१) धणी;<br>(२) पति;<br>(३) भर्ता. | (१) पति;<br>(२) भर्ता;<br>(३) नवरा. | (१) कान्तः;<br>(२) दयितः. | शोहर. | (१) शोहर;<br>(२) खाविंद. | पति. | (१) स्वामी;<br>(२) पति;<br>(३) भर्ता. | धणी. | (१) पति;<br>(२) भर्ता;<br>(३) धनी-धणी;<br>(from धनिन् from धन=wealth)<br>(४) स्वामी;<br>(५) कान्त;<br>(६) दयित. |
| Hut. | झूंपडुं. | (१) झोंपडें;<br>(२) पर्णकुटी. | कुटीरः. | झोंपडा. | (१) हुजरा;<br>(२) कुल्बा. | (१) कुटि;<br>(२) झोंपडो. | (१) कुटिर;<br>(२) कुंडे. | झुंपडु. | (१) कुटो;<br>(२) झुंपडुं. |
| Idiot. | (१) मूढ;<br>(२) जड;<br>(३) अबुद्ध. | (१) मूढ;<br>(२) खुळा;<br>(३) वेडा;<br>(४) जन्मादारभ्य जड;<br>(५) महामूढ. | (१) बुद्धिहीन;<br>(२) जड;<br>(३) निर्बुद्धि. | ज़ाइफ उल अक़ल. | (१) बेवकूफ;<br>(२) ज़ाइफ उल अक़ल. | जडबुद्धि. | जडभरत. | अबुद्ध.<br>(भ्रांत. फ. ४) | (१) अबुद्ध;<br>(२) बुद्धिहीन;<br>(३) निर्बुद्धि;<br>(४) जड;<br>(५) मूढ;<br>(६) जडबुद्धि—अबुद्ध;<br>(७) जडभरत.<br>(जड=dull+भरत= Name of a king |
| Ill-effect. | (१) [illegible];<br>(२) [illegible]. | (१) वाईट परि-णाम;<br>(२) दुष्परिणाम. | कुफलम्. | बदअसर. | बदअसर. | दुष्प्रभाव. | खाराप फल. | खराब असर. | (१) दुष्परिणाम;<br>(२) कुफल;<br>(३) खराब फल—फळ;<br>(अ.+<br>(४) खराब अस—असर<br>(५) बदअसर—असर.<br>(प.+<br>(बद् P.=bad.) |

| Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| (१) अवैतनिक फोजदारी न्या- [illegible] | (१) अवैतनिक [illegible] | अवैतनिक-दण्डा- | मेजिस्ट्रेट बिलात- | मुक्तीए वे उजरत. | अवैतनिक दण्ड न्यायाधीश. | (१) अवैतनिक विचारक; [illegible] | (१) सन्मान्य फोज- दारी न्याया- धीश; [illegible] | (१) अवैतनिक दंड न्याया- धीश; (म.) (२) अवृत्ति दंडाधीश; (सं.) [illegible] दंडाधीश;(मं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]. | [illegible]. | [illegible]. | (१) व्यथा; (२) दुख. | (१) चोट; (२) आघात. | व्यथा. | [illegible] व्यथा. |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) कान्तः; (२) दयितः. | शोहर. | (१) शोहर; (२) खाविंद. | पति. | (१) स्वामी; (२) पति; (३) भर्ता. | धणी. | (१) पति; (२) भर्ता; (३) धनी-धणी; (from धनिन् fro[m] धन=wealth) (४) स्वामी; (५) कान्त; (६) दयित. |
| [illegible] | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | कुटीरः. | झोंपडा. | (१) हुजरा; (२) कुल्बा. | (१) कुटि; (२) झोंपडो. | (१) कुटिर; (२) कुंडे. | झुंपडुं. | (१) कुटी; (२) झुंपडुं. |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]. | (१) बुद्धिहीनः; (२) जडः; (३) निर्बुद्धिः. | नाइक्ल उल अक्ल. | (१) बेवकूफ; (२) नाइक्ल उल अक्ल. | जडबुद्धि. | जडभरत. | अबुद्ध. (भ्रांत. क. ४) | (१) अबुद्ध; (२) बुद्धिहीन; (३) निर्बुद्धि; (४) जड; (५) मूढ; (६) जडबुद्धि–अबुद्ध; (७) जडभरत. (जड=dull+भरत= Name of a kin[g]) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible]. | बदअसर. | बदअसर. | दुष्प्रभाव. | खराप फल. | खराब असर. | (१) दुष्परिणाम; (२) कुफल; (३) खराब फल–फळ; (अ.+[illegible]) (४) खराब असर–असर (अ[illegible]) (५) बदअसर–असर. (प.+अ[illegible]) (बद P.=bad.) |

| English. | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Word used at prsesent. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| House tax. | घर वेरो. | घरपट्टी. | गृहकरः. | महेसूल-ए मकान | महेसुले मकान. | (१) घरवेरा; (२) घरद्वारी. | बाडीर कर. | घर वेरो. | (१) गृहकर; (सं.) (२) घर वेरो; (सं.) ( वेरो is from व्यवहार. ) (३) घरपट्टी; (सं.) (४) मकानतुं महेसूल; (अ.) ( महसूल Ar.= revenue.) |
| [illegible] | घरवार मापणी. | घरवार मापणी. | प्रतिगृह-मानम्. | हर मकानकी पयमाइश. | पयमाइश-ए-खाना-ब-खाना. | घरवार मापनी. | (१) घरबार मापन; (२) फि घर जरिप. | घरवार मापणी. | (१) प्रतिगृह मापन; (सं.) (२) घरवार मापणी. (सं.) |
| House-break. | सापराध गृहप्रवेश. | गृहप्रवेश. ( असंमत ) | (१) सापराध-गृह-प्रवेशः; (२) गृहातिक्रमणम. | मुदा खेलत वेजा-ब-खाना. | मुदाखेलत वेजा-ब-खाना. | अनधिकार गृह प्रवेश. | अनधिकार प्रवेश. | गृहप्रवेश. | (१) सापराध गृहप्रवेश; (सं.) (२) अनधिकार गृहप्रवेश. (सं.) |
| Housing society. | (१) घरो बांधनारी मंडळी; (२) गृह निर्माण मंडळी. | (१) गृह निर्माण मंडळी; (२) गृह बंधक मंडळी; (३) वास्तु मंडळ. | (१) वास्तुकल्पक-मंडली; (२) गृहनिर्माण-मंडली. | मकानात तामीर करनेकी मजलीस. | मजलस-ए-इमारात तामीर करदन. | गृह निर्माण मंडळ. | (१) वास्तु कल्पक मंडली. (२) गृह निर्माण मंडली. | (१) घरो संबंधी मंडळी; (२) गृह निर्माण मंडळ; (३) घरो बांधनारी मंडळी. | (१) गृह निर्माण मंडळी; (सं) (२) घरो बांधनारी मंडळी; (सं.) (३) गृहबंधक मंडळी; (सं.) (४) वास्तुकल्पक मंडळी; |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | दासीपुत्र. | दासीपुत्र. | (१) दासीपुत्रः; (२) दास्याःपुत्रः. | (१) लौंडीका लडका; (२) कनीज़ज़ादा. | कनीज़कज़ाद. | दासीपुत्र. | दासीपुत्र. | दासीपुत्र. | (१) दासीपुत्र; (२) लुंडीनो लडको. |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) दुखनैं; (२) आजार; (३) बेमारी. | (१) पीडा; (२) रोगः. | बिमारी. | बिमारी. | रोग. | असुख. | मंदवाड. | (१) मंदवाड; (मंद S.= … + वृत्ति S.=state …) (२) रोग; (३) पीडा; (४) असुख; (५) मांदगी; (६) बीमारी–बिमारी; (७) आझार–आजार. |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | दुर्व्यवहार. | बुरा बर्ताव. | बदरफतारी. | दुर्व्यवहार. | दुर्व्यवहार. | अनास्था. | (१) निष्ठुर वर्तन; (२) दुर्व्यवहार; (३) अनावस्था; (४) दुःख देवुं ते; (५) बुरा वर्ताव–बुरुं व … (अ.… (बुरुं is from … Ar.=saw dust; … वर्ताव or वर्तन is fr… वृत्–वर्त्=to be; … act ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) रोशनी; (२) चिरागबानी. | दीपोत्सव. | (१) रोशनी; (२) दीपावली. | रोशनी. | (१) दीपोत्सव; (२) रोशनी. |

| [illegible] | [illegible] | Marathi. | Sanskrit. | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो | Words suggested. सूचवायेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | खिलाफ कानुन. | खिलाफ कानुन. | नियम विरुद्ध. | बेआइनी. | (१) गेरकायदेसर; (२) कायदा विरुद्ध. | (१) न्यायविरुद्ध; (सं.) (२) नियमविरुद्ध; (सं.) (३) गैर-गेरकायदे; (अ.) ( गैर Ar.=other; different; bad.) (४) कायदाविरुद्ध; (अ.+सं.) (५) खिलाफ कानून. (अ.) |
| [illegible] | अनौरस. | (१) अनौरस; (२) जारज. | जारज. | गेरसही उन नसब; | (१) गेरसही उन नसब; (२) वलद उद्-झीना. | अनौरस. | जारज. | अनौरस. | (१) अनौरस; (सं.) (अन्=not+औरस legitimately born; and औरस is from उरस्= the breast. ) (२) जारज. (सं.) (जार=a paramour+ जन्=to be born.) |
| [illegible] child. | अनौरस संतान. | (१) अनौरस संतान; (२) जारज संतान. | जारजसंतानः. | गेर सही उन नसब बच्चा. | बच्चा-ए-गेरसही उन नसब. | अनौरस संतान. | जारज संतान. | (१) गेरकायदे बाळक; (२) अनौरस संतान. | (१) अनौरस संतान; (सं.) (२) जारज संतान; (सं ) ( for जारज see above. ) (३) गैर-गेरकायदे बाळक. (अ.+सं.) (see above.) ( for गेरकायदे see Illegal ) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) तत्क्षणात्; (२) झटिति. | (१) फोरन; (२) बीजा वसतात. | फोरन. | (१) झटित; (२) तत्काळ. | (१) संगे संगे; (२) तत्क्षणात् | तावडतोब. | (१) तूर्त; (सं.) (see above) (२) तत्क्षण; (सं.) (३) तत्काल; (सं.) (४) झटझट; (from झटिति) (५) झटपट; (Same as झटझट= झट+झट redup.) (६) हमणां ने हमणां; (स.) (from अधुना=now) (७) जल्दी-जल्दी; (प.) (८) तावडतोब; (Imit.) (९) एकदम; (सं.+प.) (एक S. = one+दम P. = breath) (१०) फोरन. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हयक्त फक्त अझ-आंगेरी. | हयक्त फक्त अग्र-आगेरी. | उपान्त्य. | ठिक आगे. | (१) तरतज पहेलुं; (२) तरतज पाछलुं. | (१) उपान्त्य; (सं.) (२) तरतज आगळनुं; (सं.) (तरत is the same as तूर्त for which see above,)(आगळनुं is from आगलुं which is from अग्र = the front) (३) तरतज पहेलुं; (सं. (४) तरतज पाछलुं. (सं. |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | दफ़न किया हुआ. | दफ़न नमुदा. | दटा हुआ. | (१) पोंता; (२) अन्तर्भुक्त; (३) प्रक्षिप्त. | दटायलुं. | (१) अंतर्भूत; (सं.,<br>(२) दटायलुं;<br>(३) ढंकायलुं;<br>(४) दफन थएलुं. (अ.+सं.)<br>(दफन Ar.=to bury) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ओहदार किता-तीसत. | ओहोदेदार-ए-वाळादस्त. | निकटवर्ती अधिकारी. | साक्षात उपर-ओयाला. | (१) तुरतनो उपरी;<br>(२) नजीकनो उपरी. | (१) निकटवर्ती अधिकारी; (सं.)<br>(२) अनंतराध्यक्ष; (सं.)<br>(३) नजीकनो उपरी; (प.+सं.)<br>(नजीक is the same as नजदीक which is from नज़्दीक P.= near)<br>(४) नजीकनो वरिष्ठ; (प.+सं.)<br>(५) साक्षात् उपरी; (सं.)<br>(६) तुर्तनो-तुरतनो उपरी; (प. or सं.+सं.)<br>(P. तुर्त from त्वरित =quickly) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | [illegible] स्थावराचे [illegible]-कर्ज. | न्यायविरुद्धं वा ऋणम्. | तहज़ीब-या खिलाफे कानुन. | कानुन. | न्यायविरुद्ध ऋण. | आइनी देना. | गेरकायदेसर देवां. | (१) [illegible] य विरुद्धना ऋण; (सं.) (२) अनीतिनां के कायदा विरुद्ध देवां. (सं.+अ.) (के is from किम् S. = what and देवुं is from दा = to give) |
| [illegible] | [illegible] | (१) स्थावर धन; (२) स्थावर मिळ-कत. | स्थावरसंपत्तिः. | जायदाद गेर-मन्कुला. | जायदाद गेर-मन्कुला. | स्थावर संपत्ति. | स्थावर संपत्ति. | स्थावर मिलकत. | (१) स्थावर संपत्ति; (सं.) (२) स्थावर धन; (सं.) (३) स्थावर मिलकत. (सं.+अ.) |
| Im[illegible]ble property | [illegible] | अविभाज्य मिळकत. | अविभाज्य-संपत्तिः. | जायदाद ना काबीले तकसीम. | (१) जायदाद ना-काबीले तक-सीम; (२) जायदाद-ए-गेर-मुन्क-सीम. | अविभाज्य संपत्ति. | अविभाज्य संपत्ति. | अविभाज्य मिलकत. | (१) अविभाज्य संपत्ति; (सं.) (२) अविभाज्य मिलकत. (सं.+अ.) |
| Im[illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | वेष घेणे. | छद्मवेश. | भेस बदलना. | (१) शख्सीयत नुमाई; (२) तग्रावे. | (१) वेश बदलना; (२) बहुरूपी बनना. | छद्मवेश. | (१) वेश लेवो; (२) रूप लेवुं. | (१) छद्मवेश; (सं.) (२) वेश लेवो; (सं.) (३) रूप लेवुं. (सं.) |
| Im[illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) उपकरणम्; (२) यन्त्रादि. | (१) औजार; (२) आलात. | (१) आलात; (२) औजार. | (१) साधन; (२) उपकरण. | (१) साज सरंजाम; (२) यंत्रपाति. | ओजार. | (१) उपकरण; (सं.) (२) यंत्रादि; (सं.) (३) साधन; (सं.) (४) अवजार-ओजार. (अ.) |
| Im[illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) ध्वनित; (२) गर्भित. | (१) मानवी; (२) मफहूमा. | (१) मानवी; (२) मफहूमा. | ध्वनित. | (१) ध्वनित; (२) गर्भित. | गर्भित. | (१) ध्वनित; (सं.) (२) गर्भित; (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) असद्वृत्त; (३) दुराचारी; (४) अविनय; (५) अविवेकी. | वेहया. | (१) वेशरम; (२) वेअदब; (३) वेहया. | (१) अमर्याद; (२) निर्लज्ज. | (१) निर्लज्ज; (२) वेहाया; (३) वेशरम; (४) वेआदप. | (१) तोछडी; (२) शरम भरेली. | (१) निर्लज्ज; (सं.) (२) अविनयी; (सं.) (३) असद्वृत्त; (सं.) (४) अमर्यादि; (सं.) (५) वेशर्म-वेशरम; (प.) (६) वेअदब्-वेअदब; (अ.) (७) वेहया. |
| [illegible] | [illegible] | (१) दुराचारी; (२) [illegible]. | (१) दुःशील; (२) दुर्वृत्त; (३) दुश्चरित. | (१) खीलाफे तेहझीब; (२) फोहीश. | (१) फासीद; (२) खीलाफ-ए-तेहझीब. | दुराचारी. | (१) दुःशील; (२) दुश्चरित्र; (३) नीतिहीन. | (१) अनीतिनुं; (२) अनीति भरेलुं; (३) निर्लज्ज. | (१) दुःशील; (सं.) (२) दुर्वृत्त; (सं.) (३) दुश्चरित; (सं.) (४) अनीतिनुं; (सं.) (५) निर्लज्ज; (सं.) (६) दुराचारी; (सं.) (७) नीतिहीन. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] शरत. | अनीतीची शरत किंवा करार. | (१) अनीतिमय-समयः; (२) असत्संकेतः. | शर्त-खिलाफे-तेहझीव. | शर्त-खिलाफे-तेहझीव. | अनीतिकी प्रतिज्ञा. | असत् सर्त्ते. | अनीतिनी शरत. | (१) असत्संकेत; (सं.) (२) अनीतिनी शरत्-शरत; (सं.+अ.) (३) अनीतिनी प्रतिज्ञा; (सं.) (४) अनीतिनो करार. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Import duty. | (१) आमदानी जकात; (२) आयात कर. | (१) आमदानी कर; (२) आयात जकात; (३) दक अंत. (जुन्या मराठीत) | आगमशुल्कम्. | आपेहुवे मालपर मेहेसूल. | मेहेसूल-ए-माल-आवुर्दा. | आयान कर. | आमदानी शुल्क. | (१) आमदानी जकात; (२) आयात जकात. | (१) आगमशुल्क; (सं.) (२) आयातकर; (सं.) (३) आमदानी शुल्क; (प.+सं.) (४) आमदानी जकात; (प.+अ.) ( जकात Ar.=one-fortieth part of one's income which should be given away in charity. ) (५) आमदानी कर; (प.+सं.) (६) आयात जकात; (सं.+अ.) (७) आवता माल उपरनुं महेसूल. (सं.+अ.) ( महसूल Ar.=revenue.) |
| Im[illegible] | दंड करणे. | दंड करणें. | अर्थदण्डनम्. | जुर्माना आयद करना | जरीमाना आयद करदन. | अर्थदण्ड करना. | अर्थदण्ड करा. | दंड करवो. | (१) दंड करवो; (सं.) (२) अर्थदंड करवो. (सं.) |
| Im[illegible] | (१) कर; (२) जकात. | (१) कर; (२) जकात. | (१) करः; (२) शुल्कम्; (३) दण्डः. | महसूल. | महेसूल. | कर. | (१) कर; (२) शुल्क. | (१) वेरो. (२) जकात; | (१) कर; (सं.) (२) वेरो; (सं.) ( from व्यवहार=transaction. ) (३) शुल्क; (सं.) (४) जकात; (अ.) ( See Import duty.) (५) महसूल-महेसूल. (अ.) ( See Import duty.) |

| English. | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words sugges[ted] सचवायला शब्दो |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Implied authority. | (१) गर्भित अधिकार; (२) ध्वनित अधिकार. | (१) गर्भित-अधिकार; (२) अर्थापन्न अधिकार. | (१) गर्भित-अधिकारः; (२) ध्वनित-अधिकारः. | एख्त्यारे मफहुमा. | एख्त्यारे-मफहुमा. | अर्थापन्न अधिकार. | ध्वनित अधिकार. | गर्भित अधिकार. | (१) गर्भित अधिकार; (२) ध्वनित अधिकार; (३) अर्थापन्न अधिकार |
| Import. | (क) (१) आमदानी; (२) आयात. (ख) आयात करवुं. | (क) (१) आमदानी; (२) आयात. (ख) बाहेरून माल आणणें; (ग) पैसाळुं. (जुन्या मराठींत) | आगमम्. | मालका मुल्कके अंदर लाना. | (माल) आवुर्दन. | (क) (१) आगम; (२) सौगात; (३) आयात. (ख) सौगात लाना. | (क) आमदानी. (ख) आमदानी करा. | (क) (१) आमदानी; (२) आयात. (ख) आयात करवुं. | (क) (१) आगम; (२) आयात; ((from या+आ=to co[me]...) (३) आमदानी. (ख) (१) आयात करवुं;( (२) वहारथी लाववुं;( (३) आमदानी कर[वी] (प.+... |
| Import from a foreign territory. | (१) परदेशथी लाववुं; (२) देशावरथी लाववुं. | (१) परदेशांतून आणणें; (२) आयात करणें. | देशान्तराद्-आनयनम्. | गेरमुल्कसे माल लाना. | माल आझम-मुल्के गेर आवुर्दन. | परदेशसे लाना. | विदेश इहते आमदानी करा. | परदेशथी लाववुं. | (१) देशान्तरथी आणवुं;( (आणवुं is from नी+आ=to bring. (२) परदेशथी लाववुं; (सं... (लाववुं=लेवुं+आववुं=to come; and लेवुं is from नी S.=to carry (३) देशावरथी लाववुं; (सं... (देश S.=country अवर P.=another.) (४) परदेशथी आयात कर[वी] (सं.) (५) विदेशमांथी आमदानी करवी; (सं.+प. (६) बहार मुलकमांथी लाव[वुं] (सं.+अ. ...) |
| Import duty. | (१) आमदानी जकात; ... | (१) आमदानी कर; (२) आयात जकात; ... | आगमशुल्कम्. | आवेहुवे मालपर महेसूल. | महेसूल-ए-माल-आमदी | आयात कर. | ... | | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | | | | | | | (…) [illegible] (…) (२) केद. (अ.) ✓ |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) कारानिरोधन-दण्ड; (२) बन्धनदण्ड; (३) कारादण्ड. | जेलखानेकी केद. | केद-ए-ज़िदान-खाना. | बंदीगृहका दण्ड. | (१) कारादण्ड; (२) मेयाद. | केदनी शिक्षा. | (१) कारानिरोधन दंड; (सं.) (२) बन्धनदंड; (सं.) (३) बंदीवासमां राखवानी शिक्षा; (सं.) (४) केदनी शिक्षा. (अ.+सं.) (शिक्षा is from शिक्ष् S.=to teach) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) अभ्युदय; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) इस्लाह; (२) तरक्की. | (१) इस्लाह; (२) तरक्की; (३) बेहेतरी. | सुधार. | (१) अभ्युदय; (२) उन्नति; (३) संस्कार. | सुधारो. | (१) सुधारो; (सं.) ✓ (from सु=well +धृ धर्=to hold) (२) संस्कार; (सं.) (३) संशोधन; (सं.) (४) अभ्युदय; (सं.) (५) उन्नति; (सं.) (६) बेहेतरी. (प.) (P. बिहतर= better; from बि=good+तर the suffix for the comparative degree) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]-ओहदेदार; (२) [illegible] | इस्लाह. | सुधार अधिकारी. | संस्कारक अधिकारी. | सुधारणा अमलदार. | (१) सुधारणा अधिकारी;(सं.) ✓ (see above) (२) संशोधक अधिकारी;(सं.) (३) संस्काराधिकारी; (सं.) (४) संस्कारक अधिकारी; (सं.) (५) सुधारणा अमलदार. |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Word used at present. [illegible] | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Impound. | (१) अटकावी राखवुं; (२) जप्तीमां राखवुं; (३) रोकवुं; (४) डबामां पूरवुं. | (१) अटकावणे; (२) जप्तीत ठेवणें; (३) कोंडवाड्यांत घालणें. | (१) निरोधनम्; (२) आसेधः. | ज़ब्त करना. | ज़ब्त करदन. | अटकाना. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | [illegible] |
| Impressed stamp paper. | छापेलो स्टांप कागळ. | ठश्याचा छाप मारलेला कागद. | (१) मुद्राङ्कितशुल्क-पत्रम्; (२) राजांक-शुल्क-पत्रम्. | इस्टाम्प जो टांपेसे छापा गया है. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | ब मुर्जब. | ब मुजीब. | तदनुसार. | (१) तदनुयायी;<br>(२) तदनुसारे. | अनुसरीने. | (१) अनुसृत्य; (सं.)<br>(२) अनुसरीने; (स.)<br>(३) प्रमाणे; (सं.)<br>(४) तदनुयायी; (सं.)<br>(५) अनुरोधथी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | दास्त अमानती-में. | ब-हाळते-अमांन. | विश्वासके नातेसें. | (१) अछि हिसावे;<br>(२) विश्वस्त स्थितिते. | (१) विश्वासथी सोंपेला अधिकार उपरथी.<br>(२) विश्वासथी सोंपेला अधिकारथी. | (१) विश्वासना संबंधथी;(सं.)<br>(२) भरुसाना–भरूसाना–भरोसाना–भरोसाना-नाताथी; (सं.)<br>(भरुसो is from विश्रंभ S.=Confidence; and नातो is from नात=ज्ञाति which is from ज्ञा=to know.)<br>(३) विश्वाससूत्रथी; (सं.)<br>(४) भरूसाना संबंधथी. (सं.)<br>(५) न्याससंबंधथी; (सं.)<br>(६) न्याससंपर्कथी; (सं.)<br>(७) विश्वासथी सोंपेला अधिकारथी-अधिकार उपरथी; (सं.)<br>(८) जुम्मादारीना संबंधथी-नाताथी. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | दुरुस्त हालतमें. | ० | सुधार दशामें. | (१) दुरस्त अवस्थाए;<br>(२) मेरामत अवस्थाए. | दुरस्त स्थितिमां. | (१) उद्धार्य स्थितिमां; (सं.)<br>(२) दुरस्त-दुरस्त स्थितिमां; (प.+सं.)<br>(३) मरामत स्थितिमां. |

| 1 | 2 | 3 | 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) इल्ज़ाम; (२) मोहोमत. | (१) तोहोमत; (२) इतेहाम. | आरोप. | (१) अपवाद; (२) कलंक. | आरोप. | (१) आक्षेप; (सं.) (२) आरोप; (सं.) (from आरुह् S.=to ascribe) (३) कलंक; (सं.) (४) आळ; (सं.) (आ S. intensive+ लग् S.=to stick) (५) तहोमत. (फ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) त्मासिक-रीत्या; (२) संक्षिप्तरीत्या. | खुलासा तोरसे. | बतौरके सरासरी. | संक्षिप्त रीतीसे. | संक्षिप्त रीतिते. | संक्षिप्त रीते. | (१) संक्षिप्त रीते; (सं.) (२) संक्षिप्त रीत्या. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) असामर्थ्य; (२) समर्थता. | (१) असमर्थता; (२) अक्षमता. | नाकाबिलीयात. | नाकाबिलीयत. | अयोग्यता. | अक्षमता. | अशक्तता. | (१) असमर्थता; (सं.) (२) अशक्तता; (सं.) (३) अक्षमता; (सं.) (४) असामर्थ्य; (सं.) (५) नाकाबिलीयत-नाकाबेलीयत्. (अ.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) अभावे; (२) एकतर्फी. | अभावे. | गेरहाजरीमें. | दर गेरहाजरी. | अभावमें. | अभावे. | अभावे. | (१) अभावे; (सं.) (२) गैरहाजरीमां-गेरहाजरीमां; (अ.) (३) एकतरफी. (सं.+अ.) (एक S.=one+तरफ [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हम्बुक नाताद्म. (जिनमे अक्षद- घ ज ममनुशे.) | सना मात्रेन मुहरे मना. | अगम्यगमन. | अगम्यागमन. | (१) अगम्यगामी छिनाळुं; (२) अगम्यगामी व्यभिचार. | (१) अगम्यगमन; (सं.) (२) अगम्यगामी व्यभिचार; (सं.) (३) अगम्यगामी छिनाळुं. (सं.) (छीनाळुं is from छिना S.=a harlot) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | बहवाला. | (१) वती; (२) अधिकृत. | (१) जेम्माय; (२) अधिकारे. | हवालामां. | (१) वती; (सं.) (वती is like वृत्ति and वृत्त from वृत्=to turn; to be) (२) अधिकृत; (सं.) (३) अधिकारमा; (सं.) (४) हवालामां; (अ.) (हवालह Ar.=reference). (५) न्यस्तभार; (सं.) (६) जुम्मामां. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) आनुषंगिक; (२) प्रासंगिक. | (१) आनुषंगिक; (२) प्रासंगिक. | आनुषंगिक. | (१) आनुषंगिक; (सं.) (२) प्रासंगिक; (सं.) (३) नैमित्तिक; (सं.) (४) प्रसंगोपात्त. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible]-ए-[illegible] (अरबी.) | प्रासंगिक कार्य. | प्रासंगिक काज. | (१) प्रसंगोपात्त उत्पन्न थनारां कामो; (२) आनुषंगिक कामो. | (१) आनुषंगिक कामो; (सं.) (२) प्रासंगिक कार्यव्यापार; (सं.) (३) प्रासंगिक कर्म; (सं.) (४) प्रासंगिक न्यायकर्म; (सं.) (५) प्रासंगिक कामो; (सं.) (६) प्रसंगोपात्त उत्पन्न [illegible] |

| [illegible] | [illegible] | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) मुद्दाना बाबतमां; (२) महत्त्वनी बाबतमां. | (१) मुद्दाचे बाबतीत; (२) महत्त्वाचे बाबतीत. | मुख्यविषये. | अहम अमरमें. | दरअ मेरअदम. | मुख्य विषयक. | मुख्य विषये. | मुद्दानी बाबतमां. | (१) मुख्यविषयक; (सं.) (२) मुद्दानी बाबतमां; (अ.+प.) (मुद्दइ Ar.=evidence) (३) महत्त्वनी बाबतमां. (सं.+प.) |
| In camera. | (१) गुप्त रीते; (२) एकान्तमां; (३) खानगीमां. | (१) एकांतात; (२) गुप्त रीतीने; (३) खानगी रीतीने. | (१) एकान्ते; (२) गुप्तरीत्या. | कमरेकी इजलासमे. | ० | (१) एकान्तमें; (२) निजु रीतीसें; (३) गुप्त रीतीसे. | (१) गोपने; (२) गुप्त भावे. | गुप्त रीते. | (१) एकान्ते-एकान्तमां; (सं.) (२) गुप्त रीते; (सं.) (३) खानगीमां; (प.) (४) खानगी रीते; (प.+सं.) (५) गुप्त भावे. (सं.) |
| Incapable. | (१) असमर्थ; (२) नालायक; (३) अशक्त. | (१) असमर्थ; (२) नालायक. | (१) असमर्थ; (२) अयोग्य. | (१) नाकाबिल; (२) नालायक. | नाकाबिल. | (१) अयोग्य; (२) असमर्थ. | (१) अयोग्य; (२) अपारक; (३) असमर्थ. | (१) असमर्थ; (२) नालायक; (३) अशक्त. | (१) असमर्थ; (सं.) (२) अयोग्य; (सं.) (३) नालायक; (सं.+प.) (४) नाकाबेल. (सं.+अ.) |
| Incapable of execution. | (१) बजावणी न थई शके एवुं; (२) बजावणीने अयोग्य; (३) अव्यवहार्य. | बजावणी न होण्यासारखे. | (१) निर्वाह येग्य; (२) निर्वाह-बाह्य. | नाकाबिले इजरा. | नाकाबिले इजरा. | निर्वाह अयोग्य. | (१) निर्वाहिर अयोग्य; (२) अव्यवहार्य; (३)जारिर अयोग्य. | अव्यवहार्य. | (१) अव्यवहार्य; (सं.) (२)बजावणीने अयोग्य;(सं.) (बजावचुं is from वद= to communicate) (३) बजावणी न थई शके एवुं. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | महेसूल. | (१) बाजे आमदनी; (२) महेसूल; (३) महेसुले आमदनी. | आयकर. | आयकर. | आयपत्त वेरो. | (१) आयकर; (सं.) (२) आयपत्त वेरो; (सं.) (for आयपत्त see above; and वेरो is from व्यवहार S.=transaction) (३) प्राप्ति उपरनो कर;(सं.) (४) महसूल–महेसूले आमदानी. (प.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) बाहमराहि; (२) ब-मोबत. | संगतिमें. | (१) सगे; (२) साथे. | (१) संगतिमां; (२) सोबतमां. | (१) संगतिमां; (सं.) (२) साहचर्यमां; (सं.) (३) साथमां; (सं.) (from साथे S.=a caravan) (४) संगमां; (सं.) (५) सोबतमां. (अ.) (from सुहबत् Ar.= Company.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) नाकाबिल; (२) नालायक. | असमर्थ. | (१) अशक्त; (२) असमर्थ. | नालायक. | (१) असमर्थ; (सं.) (२) नालाइक-नालायक; (सं.+अ.) (३) अयोग्य; (सं.) (४) अनधिकारी; (सं.) (५) नाकाबेल. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | असमर्थ मनुष्य. | असमर्थ लोक. | (१) नालायक सखस; (२) नालायक माणस. | (१) असमर्थ मनुष्य-माणस; (सं.) (माणस is from मनुष्य S.=man ) (२) असमर्थ जन; (सं.) (३) नालायक मनुष्य–माणस; (सं.+अ.+सं.) (४) नालायक शख्स्-शखस; (सं.+अ.) (५) नाकाबेल शखस. (सं.+अ.) |

| [illegible] 1 | Gujarati. ગુજરાતી. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Inclined plane. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) ढाळ; (२) उतार. | (१) आनत; (२) अवनत. | ढलवान. | (१) मुनहदत; (२) सराजेरी. | (१) ढाल; (२) ढलवान. | ढालु. | (१) ढोळाव; (२) ढाळ. | (१) ढाळ; (२) ढोळाव; (३) उतार; (सं.) (from उत्तॄ S.=to cross; to go beyond) (४) आनत; (सं.) (५) अवनत. (सं.) |
| Include. To be included. | समावेश करो. | (१) समावेश होणें; (२) समाविष्ट असणें. | समावेशनम्. | दाखल होना. | (१) मुस्तमील बुदन; (२) सामील शुदन. | समावेश करना. | (१) समावेश हय; (२) सामिल हय. | समावेश थवो. | (१) समावेश थवो; (सं.) (२) समाविष्ट थवुं; (सं.) (३) सामेल होवुं. (अ.+सं.) (शामिल Ar.=associated with) |
| Income. | (१) आवक; (२) आयपत; (३) उपज. | (१) उत्पन्न; (२) प्राप्ति; (३) आयपत. | (१) आयः; (२) आगमः; (३) धनागमः. | आमदनी. | आमदनी. | (१) आय; (२) आवक. | आय. | (१) आवक; (२) आयपत; (३) उत्पन्न. | (१) आय; (सं.) (२) आगम; (सं.) (३) धनागम; (सं.) (४) आवक; (सं.) (like आववुं from S. आ=a prefix showing the reverse of an action+वद्=to go) (५) आयपत; (सं.) (from आय S.=income+S. पद=a place) (६) उत्पन्न; (७) प्राप्ति; (सं.) |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | (सं.) ( लईने is from लेवुं which is from ली S.=to carry ) |
| [illegible] | गैरमआदी हक. | हक-ए गैरमआदी. | अमूर्तअधिकार. | (१) अमूर्त हक ; (२) अमूर्त अधिकार. | निराकार वस्तु संबंधी हक. | (१) अमूर्त अधिकार; (सं.) (२) अमूर्त हक; (सं.+अ.) (३) निराकार वस्तु संबंधी अधिकार; (सं.) (४) निराकार वस्तु संबंधी हक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | अंतर्गत करना. | (१) शामिल करा; (२) अंतर्भुक्त करा. | दाखल करवुं. | (१) अंतर्गत करवुं; (सं.) (२) समावेश करवो; (सं.) (३) समाविष्ट करवुं; (सं.) (४) एकजीव करवुं; (सं.) (५) मेळववुं; (सं.) (from मिल् S.=to join ) (६) शामिल-शामील-सामील-सामेल करवुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | संस्थापित मंडळी. | संस्थापित समवाय. | (१) संस्थापित कंपनी; (२) संस्थापित मंडळी. | (१) संस्थापित मंडळी; (सं.) (२) संस्थापित समवाय; (सं.) (३) संस्थापित कंपनी. (सं.+इं.) |

| English. 1 | Gujarati. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) अनंश; (२) अदायहारक. | अनंश. | वीरासतके-नाकाबील. | नाकाबील-ए-विर्सा. | अनंश. | अनंश. | अनंश. | (१) अनंश; (सं.) (२) अदायहारक; (सं.) (३) वारसा माटे नाकाबेल. (अ.+सं.) |
| Incomplete. | (१) अधूरं; (२) अपूर्ण. | (१) अपूर्ण; (२) अर्धवट. | अपूर्ण. | नामुकमल. | नामुकमल. | (१) अधूरा; (२) अपूर्ण. | (१) असंपूर्ण; (२) अर्धसमाप्त. | अधूरुं. | (१) अपूर्ण; (सं.) (२) अधूरुं; (सं.) ( Prbably short form of अधपूरुं from S. अर्ध=half+पूर्ण S.= complete) (३) असंपूर्ण; (सं.) (४) अर्धसमाप्त; (सं.) (५) नामुकमल. (फ.) |
| In considera-tion of. | (क) (१) ना बदलामां; (२) फेड माटे. (ख) लक्ष्यमां लईने | (क) (१) ध्यावदल्यांत; (२) फेडीकरितां. (ख) विचारांत घेऊन. | (क) (१) परिवर्तनार्थम्; (२) विनिमयेन; (३) प्रति- | (क) बदलमें. (ख) लेहाज रखकर. | (क) बा-मविझा. (ख) (१) बा-ल्याल-ए; (२) बा-क्या-[illegible]-ए. | (क) परिवर्तनमें. ✓ (ख) लक्ष्यमें लेकर. | (क) (१) बदले; (२) विनिमये; (ख) मनोयोग करिया. | (क) (१) ना बदलामां; (२) फेड माटे. (ख) लक्ष्यमां लईने. | (क) (१) प्रतिदान रांते; (सं.) (२) फेड माटे; (फेड is from S. प्रतिदन्=to destroy.) (३) परिवर्तनार्थ; (सं.) (४) विनिमयार्थ; (सं.) (५) ना बदलामां. (सं.+अ.) (बदल Ar.=[illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Indemnity. | (१) हानि; (२) नुकसानी; (३) नुकसान भरपाई; (४) क्षतिपूर्ति; (५) क्षतिपूरण. | (१) नुकसान भरपाई; (२) जोखमाचें निवारण; (३) जामीनगिरी. | क्षतिपूर्तिः. | (१) हरायत अबरा; (२) हरत मेहफुज़ी नुकसान. | तलाफ़ी. | (१) क्षतिपूर्ति; (२) हानिपूर्ति. | (१) क्षतिपूरण; (२) खेसारत. | हामि. | (१) क्षतिपूर्ति; [illegible] (२) क्षतिपूरण; (सं.) (३) हानिपूर्ति; (सं.) (४) हामि; (अ.) (हामि Ar.=a helper) (५) नुकसानी नुकशानी; (अ.) (६) नुकसान-नुकशान-भरपाई. (अ.+सं.) (भरपाई is from भरवुं +पामवुं.) |
| Indemnity bond. | (१) हानिपूरण पत्र; (२) क्षतिपूरण पत्र; (३) वर्तन हामीनु खत; (४) नुकसानी बदलनु जामीन खत. | (१) नुकसानी बदल जामीन खत; (२) जोखीम निवारण्याचें खत. | क्षतिपूर्ति-पत्रम्. | अबरानामा. | इबरानामा. | हानिपूरक पत्र. | क्षतिपूरणेर दलिल. | वर्तनहामिनुं खत. | (१) क्षतिपूर्तिपत्र; (सं.) (२) क्षतिपूरणपत्र; (सं.) (३) हानिपूर्ति–पूरण–लेख–पत्र; (सं.) (४) क्षतिपूरक–हानिपूरक–लेख-पत्र; (सं.) (५) वर्तनहामीनुं खत; (सं.+अ.) (for हामी see above) (६) नुकसानी बदलनुं जामीन खत. (अ.) |
| Index | सूची. | सूची. | सूची. | (१) फेरिस्त रदीफ़दार; (२) नशान अलामत. | फेरिस्त. | सूचीपत्र. | सूची. | (१) अनुक्रमणिका; (२) सूची; (३) सूचीपत्र | (१) सूची; (सं.) (२) सूचीपत्र; (सं.) (३) फिहरिस्त्-फेरिस्त. (अ.) |
| Index number. | (१) सूचक अंक; (२) दर्शक अंक; (३) बतलावनारो अंक; (४) दर्शक नंबर. | सूचकांक. | सूचकांकम्. | बतलानेवाले नंबर. | अददेइख़बारी. | सूचक अंक. | सूचक अंक. | दर्शक नंबर. | (१) सूचक अंक; (सं.) (२) दर्शक अंक; (स.) (३) बतलावनारो अंक; (बतलाववुं is the same as बताववुं and that is like वताववुं from वृत्–वर्त् = to be) |

| English. [illegible] | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. गाली [illegible] | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Incorporation. | (१) संस्थापना; (२) संस्थापन. | (१) संस्थापना; (२) संस्थापन. | संस्थापना. | जमात सनद-ए-याफता बनाना. | इलहाक. | संस्थापना. | संस्थापना. | संस्थापना. | (१) संस्थापना; (सं.) (२) संस्थापन. (सं.) |
| Increase or decrease. | (१) वधघट; (२) न्यूनाधिक; (३) कमीजास्ती. | (१) अधिक उणें; (२) कमजास्त. | (१) न्यूनाधिक्यम्; (२) वृद्धिक्षयौ. | कमीवेशी. | कमीवेशी. | (१) न्यूनाधिक; (२) वधघट. | कमवेशी. | वधघट. | (१) न्यूनाधिक्य; (सं.) (२) न्यूनाधिक; (सं.) (३) वधघट; (सं.) (वध is from वध्= to increase घट is the same as घटुं which is from घट् S.=to stop) (४) कमीजास्ती; (हि.+अ.) (५) कमीवेशी. |
| Increment. | (१) वधारो; (२) वढती. | (१) वाढ; (२) वृद्धि. | (१) वृद्धिः; (२) उन्नतिः; (३) बृंहणम्; (४) आप्यायनम्. | अफझुनी. | फज़ुनी. | (१) वृद्धि; (२) पुरस्कार. | वृद्धि. | वधारो. | (१) वृद्धि; (सं.) (२) उन्नति; (सं.) (३) वधारो; (सं.) (४) पुरस्कार; (सं.) (५) वर्धन. (सं.) (like वृद्धि from वृध्=to increase) |
| Incumbered. | (१) करजग्रस्त; (२) बोजावाळुं. | (१) कर्जग्रस्त; (२) ऋणग्रस्त. | ऋणग्रस्त. | (१) ज़ेर मवाखेज़ा; (२) ज़ेरबार. | (१) ज़ेर मुवाखेज़ा; (१) ज़ेरबार. | ऋणग्रस्त. | (१) दायग्रस्त; (२) ऋणग्रस्त; (३) ज़ेरबार. | करजग्रस्त. | | (१) ऋणग्रस्त; (सं.) (२) दायग्रस्त; (सं.) (३) कर्ज-कर्जे-करजग्रस्त; |

Incumbrance. (१) बोजो; (२) भार.

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Indemnity. | (१) हानि; (२) नुकसानी; (३) नुकसान भरपाई; (४) क्षतिपूर्ति; (५) क्षतिपूरण. | (१) नुकसान भरपाई; (२) जोखमाचें निवारण; (३) जामीनगिरी. | क्षतिपूर्तिः. | (१) हरायत अबरा; (२) हरत मेहफूजी नुकसान. | तलाफी. | (१) क्षतिपूर्ति; (२) हानिपूर्ति. | (१) क्षतिपूरण; (२) खेसारत. | हामि. | (१) क्षतिपूर्ति; (सं.) (२) क्षतिपूरण; (सं.) (३) हानिपूर्ति; (सं.) (४) हामि; (अ.) (हामि Ar.=a helper) (५) नुकसानी नुकशानी; (अ.) (६) नुकसान-नुकशान-भरपाई. (अ.+सं.) (भरपाई is from भरवुं +पामवुं.) |
| Indemnity bond. | (१) हानिपूरण पत्र; (२) क्षतिपूरण पत्र; (३) वर्तन हामीनुं खत; (४) नुकसानी बदलनुं जामीन खत. | (१) नुकसानी बद्दल जामीन खत; (२) जोखीम निवारण्याचें खत. | क्षतिपूर्ति-पत्रम्. | अबरानामा. | इबरानामा. | हानिपूरक पत्र. | क्षतिपूरणेर दलिल. | वर्तनहामिनुं खत. | (१) क्षतिपूर्तिपत्र; (सं.) (२) क्षतिपूरणपत्र; (सं.) (३) हानिपूर्ति–पूरण–लेख–पत्र; (सं.) (४) क्षतिपूरक–हानिपूरक–लेख-पत्र; (सं.) (५) वर्तनहामीनुं खत; (सं.+अ.) (for हामी see above) (६) नुकसानी बदलनुं जामीन खत. (अ.) |
| Index. | सूची. | सूची. | सूची. | (१) फेरिस्त रदीफदार; (२) नशान अलामत. | फेरिस्त. | सूचीपत्र. | सूची. | (१) अनुक्रमणिका; (२) सूची; (३) सूचीपत्र | (१) सूची; (सं.) (२) सूचीपत्र; (सं.) (३) फिहरिस्त्-फेरिस्त. (अ.) |
| Index number. | (१) सूचक अंक; (२) दर्शक अंक; (३) बतलावनारो अंक; (४) दर्शक नंबर. | सूचकांक. | सूचकाङ्कम्. | बतलानेवाले नंबर. | अददेइख्बारी. | सूचक अंक. | सूचक अंक. | दर्शक नंबर. | (१) सूचक अंक; (सं.) (२) दर्शक अंक; (सं.) (३) बतलावनारो अंक; (बतलाववुं is the same as बताववुं and that is like बताववुं from वृत्–वर्त् = to be) (४) दर्शक नंबर. (सं.+इं.) |

| [illegible] | [illegible] | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) अश्लील; (२) असभ्य; (३) ग्राम्य. | फोहेश. | फोहेश. | (१) अश्लील; (२) असभ्य. | (१) अश्लील; (२) असभ्य; (३) ग्राम्य. | (१) असभ्य; (२) अविवेकी. | (१) असभ्य; (सं.) (२) अश्लील; (सं.) (३) ग्राम्य. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) न [illegible]; (४) [illegible]; (५) न [illegible]. | (१) न केल्यास; (२) न पाळल्यास; (३) पर्याय; (४) विकल्प; (५) तदभावे. | (१) अकरणेन; (२) विनिमयेन; (३) विकल्पेन. | केबदलमें. | बा-आदम. | (१) अभावे; (२) अकरणे. | (१) बदले; (२) अपालने; (३) अकरणे. | बदलामां. | (१) अभावे; (सं.) (२) चूके तो; (सं.) (from च्यु=to fall) (३) बदलामां; (अ.) (४) विकल्पे; (सं.) (५) न कराय तो; (सं.) (६) न थाय तो. (सं.) |
| Indemnity. | (१) नुकसान भरी आपवुं; (२) नुकसानी आपवी; (३) क्षतिपूर्ति करवी; (४) तोटो भरी आपवो. | (१) नुकसान भरून न देणें; (२) जोखीम निवारणें. | क्षतिपूरणम्. | नुकशानका मावझा करना. | तलाफीये माफत करदन. | (१) टोटा भरना; (२) सुरक्षित रखना; (३) दण्ड देना. | (१) क्षतिपूरण करा; (२) खेसारत देओया. | भरी आपवुं. | (१) क्षतिपूरण करवुं; (सं.) (२) क्षतिपूर्ति करवी; (सं.) (३) तोटो-टोटो भरी आपवो; (तोटो is the same as टोटो and both are from स्तोक S.=a little) (४) नुकसान-नुकशान भरी आपवुं; (अ.+सं.) (५) नुकसानी–नुकशानी– आपवी. [illegible] |

Indemnity. (१) क्षति[illegible] (१) नुकसान [illegible]

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) फरदन-फरदन; (२) वक्त न ग्याम; (३) अलेहदा अलेहदा. | (१) मुनफरदन; (२) फर्द-ने-फर्द. | (१) पृथक्पृथक; (२) व्यक्तिवार. | (१) माथा पिछें; (२) आलादा आलादा; (३) पृथक् पृथक्. | व्यक्तिवार. | (१) पृथक्पृथक् ; (सं.) (२) प्रत्येकशः; (सं.) (३) व्यक्तिशः; (सं.) (४) व्यक्तिवार; (सं.) (५) माथादीठ; (सं.) (माथुं is from मस्तक S.= the head + दीठ from दिष्ट S.=severally) (६) अलाहिदा. (अ.) (अलाहिदा Ar.=separate). |
| | | | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | अविभाज्य संपत्ति. | अविभाज्य संपत्ति. | अविभाज्य मिलकत. | (१) अविभाज्य संपत्ति; (सं.) (२) अविभाज्य धन; (सं.) (३) अविभाज्य मिलकत. (सं.+अ.) |
| | | | [illegible] | [illegible] | प्रलोभन. | प्रलोभन. | लालच. | (१) प्रलोभ; (सं.) (from प्रलुभ् S.=to be greedy). (२) प्रलोभन; (सं.) (३) लालच; (सं.) (like लांच, it is from लंचा S.=bribe) (४) तरगीब. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अर्थापत्ति; (२) अनुमान. | अनुमान. | अनुमान. | (१) अनुमान; (सं.) (२) अर्थापत्ति; (सं.) (३) क्यास. (अ.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शीअन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) परोक्षम्; (२) अप्रत्यक्षम्. | (१) गेरसरी; (२) हीलातन; (३) पेचीदा. | गेरसरी. | अप्रत्यक्ष. | (१) परोक्ष; (२) आडा. | आडकतरूं. | (१) परोक्ष; (सं. (२) अप्रत्यक्ष; (सं. (३) आडकतरूं; (सं.) (आडुं+S. कृत्=to cut) (४) आडुं. |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] दनां; (२) [illegible] करीत असतां. | कर्तव्य-संपादने. | अनजाम-दहीकारे मनसबोमें. | (१) अनजाम-दही-ए-कारे-मनसबी; (२) बजा–आ–वुर्दने–कारे मनसबा. | कर्तव्य करते हुए | कर्तव्य संपादने. | फरज बजाववामां. | (१) कर्तव्य करतां; (सं.) (२) कर्तव्य संपादन करतां; (सं.) (३) फर्ज-फरज बजावतां. (अ.+सं.) (बजाववुं is from वद् S.=to communicate) |
| [illegible] | (१) व्यक्तिगत-लाभ; (२) खानगी लाभ; (३) खानगी फायदो. | (१) व्यक्तिगत लाभ; (२) खानगी लाभ. | (१) निजलाभः; (२) स्वहितम्; (३) स्वलाभः; (४) स्वार्थः. | (१) नफाझाती; (२) शख्सी नफा. | फायदा-ए-शख्स-ए-वाहेद. | (१) निज लाभ; (२) व्यक्तिगत लाभ. | निजेर लाभ. | (१) खानगी फायदो; (२) व्यक्तिगत फायदो. | (१) व्यक्तिगत लाभ; (सं.) (२) निज लाभ; (सं.) (३) स्वहित; (सं.) (४) स्वार्थ; (सं.) (५) खानगी लाभ; (प.+सं.) (६) खानगी फायदो. (प.+अ.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | बहरतौर. | बहर सुरत. | सर्वांशमें. | (१) सकल प्रकारे; (२) सर्वांशे. | बधी रीते. | (१) सर्वांशे; (सं.) (२) बधी रीते; (सं.) (बधी is fram वृद्ध=increased; great; large) (३) सर्व रीते; (सं.) (४) सर्व बाबतमां; (सं.+प.) (५) सकल-सघळ प्रकारे. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) अधिकारनी रुईए. | [illegible] | अधिकार–परिचाळने. | एख्त्यारात के अमल करनेसे. | ब-हाल ते-एख्त्यारे-इस्ते माल-करदन. | (१) अधिकार चलाते हुए; (२) अधिकार अन्वय. | अधिकार परिचालने. | अधिकार चलाववामां. | (१) अधिकार चलावतां;(सं.) (२) अधिकार अन्वये; (सं.) (३) अधिकार वापरतां;(सं.) (वापरवुं is like व्यापार from व्यापृ=to be employed) (४) अधिकारनी रुईए-रुए (सं.+प.) (रुईए=रुए from फ़. P. =the face; a way) (५) अखतियारनो अमल करतां. (अ.+सं.) |
| In favour. | (१) तरफेणमां; (२) पक्षे; | (१) अनुकूल; (२) [illegible] | (१) पक्षे; | [illegible] | | | (१) पक्षे; (२) अनुकूले; (३) तरफे. | तरफेणमां. (वि. पं. क. २७(२)) | (१) पक्षे-पक्षमां-पक्षीय;(सं.) (२) अनुकूल-अनुकूळ; (सं.) (३) तरफे-तरफेणमां. (अ.) [illegible] |

(१) पद्धतिदोष; (२) रीतिदर्शन; (३) बेदस्तूर; (४) बेशास्त्र.
(१) पद्धतिन्यूनता; (२) पद्धति दोष.
(१) पद्धतिदोष; (२) रीतिदोष.
(१) बेजाबती; (२) खिलाफ दस्तुर.
(१) गेररस्मी; (२) खिलाफ-दस्तुर.
(१) रीतिदोष; (२) पद्धति दोष.
(१) बेद... (२) पद्धति दोष; (३) रीति दोष.
(३) आ...
(गेर Ar. = out... ferent; bad) (प.+अ.)
(५) बेदस्तुर; (अ.)
(६) खिलाफ दस्तुर. (अ.)
(खिलाफ Ar. = false-hood)

(१) संदेश; (२) वृत्तांत; (३) समाचार; (४) निवेदन.
(१) इत्तेला; (२) खबर; (३) इत्तेलानामा.
(१) खबर; (२) इत्तेला.
(१) समाचार; (२) ज्ञान; (३) वृत्तांत.
(१) खबर; (२) संवाद; (३) विवरण.
(१) खबर; (२) तपशील. (वि. पं. क. ७६)
(क) (१) निवेदन; (सं.)
(२) ख्यापन; (सं.)
(३) समाचार; (स.)
(४) खबर; (अ.)
(५) जाहिरत-जाहेरात; (अ.)
(६) माहिती. (अ.)
(माहियत Ar.= State of being what it is)
(ख) (१) विवरण;
(२) तपसील.

... (१) गुप्तचर; (२) ...
मुखबिर.
मुख्बीर.
(१) गुप्तचर; (२) सुचक.
गोयेन्दा.
बातमी आपनार. (१) गुप्तचर;
(२) बातमीदार; (बातमी like... from बात... which is f... वर्त=to be...)
(३) बातमी अ...

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. संस्कृत | Urdu. उर्दु | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | मुज़्म. | मुज़्म. | अशक्तता. | अवमन्नता. | अशक्तता. | (१) अशक्तता; (सं.)<br>(२) अशक्ति; (सं)<br>(३) दुर्बलता; (सं.)<br>(४) दौर्बल्य; (सं.)<br>(५) अवसन्नता. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | प्रभावः. | असर. | असर. | प्रभाव. | प्रभाव | वजन. | (१) प्रभाव; (सं.)<br>(२) वज़्न-वजन; (अ.)<br>(३) वग; (प.)<br>(४) असर-असर. (अ.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) प्रचलित; (४) जारी. | (१) अमलात; (२) चालू; (३) जारी. | (१) प्रचलनम्; (२) प्रचलित; (३) प्रवर्तित; (४) वर्तमान; (५) विद्यमान. | (१) दर अमल; (२) जारी. | जारी. | (१) चालू; (२) प्रचलित. | (१) जारि; (२) प्रचलित; (३) वर्त्तमान; (४) विद्यमान. | अमलमां. | (१) प्रचलित; (सं.)<br>(२) चालू; (सं.)<br>(३) वर्तमान; (सं.)<br>(४) विद्यमान; (सं.)<br>(५) प्रवर्तित; (सं.)<br>(६) अमलमां; (अ.)<br>(अमल Ar. = act; authority)<br>(७) जारी |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | हस्तलिखित. | ब-कलम-खुद. | ब-कलम-खुद. | हस्तलिखित. | (४) कलमनुं. (मं. of ... |
| [illegible] | [illegible] | हुकमे इमत-नाई. | हुकुमे इमत-नाई. | निरोध आज्ञा. | (१) निरोधाज्ञा; (२) मानाई हुकुम. | (१) मनाई हुकम; (२) ताकीद; (३) ताकीदपत्र. |
| [illegible] | आज़ार पहोंचाना. | (१) इजा करदन; (२) आज़ार-रसा-निदन. | हानि करनी. | (१) अनिष्ट करा; (२) क्षति करा; (३) हानि करा. | इजा करवी. | [illegible] |
| [illegible] | मुर्दार. | हानिकारक. | क्षतिजनक. | हानिकारक. | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | दुहार. | [illegible] | | | | |

(१) निरोधाज्ञा; (सं.)
(२) निषेधाज्ञा; (सं.)
(३) मनाई हुकम; (अ.)
(मनाई is from मन्अ Ar.=prohibition; and हुक्म is from हुक्म Ar.=an order) (प.)
(४) ताकीद;
(५) ताकीदपत्र. (प.+सं.)

(१) हानि करवी; (सं.)
(२) अनिष्ट करवुं; (सं.)
(३) दुःखापत करवी; (सं.)
(४) क्षति करवी; (सं.)
(५) इज्ञा-इजा करवी; (अ.+सं.)
(६) नुकसान-नुकशान ... (अ. ...

(१) हानिकारक;
(२) क्षतिजनक;
(३) क्षतिकारक;
(४) नुकसान-नुक...

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | अजज़ा. | घटक द्रव्य. | (१) उपादान; (२) माल मशला. | वसाणुं. | (१) उपादान; (सं.) (२) घटक द्रव्य; (सं.) (३) वसाणुं; (४) माल मशाला-मसाला, (अ.+सं. or अ.) ( मशालो is from मिश्रितम् S.=mixed, or मसालिह=those things which improve other things: plural of मसलहत्=welfare ). |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | निवासी. | माकीन मुस्तकीन. | (१) बाशिन्दा; (२) साकीन. | निवासी. | (१) वासिंदा; (२) निवासी. | (१) रहीश, (२) रहेवाशी. | (१) निवासी; (सं.) (२) रहीश; (सं.) ( from रह् S.=to forsake ) (३) रहेवासी. (सं.) ( Like रहेवाश or रहेवास from रहेवुं to dwell, from रह्=to forsake+आश, आस suffixes forming nouns, or वास=dwelling ) (४) रहेनारो. (गु.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (२) हानि; (३) अपकार; (४) इजा. | (२) [illegible] | अन्याय. | अन्याय. | बेइन्साफी. | बेइ[illegible] | | | (१) [illegible] (२) बदले. | (३) इवज[illegible] (इवज् Ar.=a chang… |
| (१) अन्याय; (२) [illegible]; (३) [illegible] | अन्याय. | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | इवज. | (१) ब-अवेज; (२) ब-मुआवेजा. | परिवर्तनमें. | | | |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) शुद्धबुद्धि[illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | बे गुनाह खरीदार. | (१) खरीदार मासूम; (२) मुश्तरी-ए मासूम. | (१) अबोध ग्राहक; (२) सरल ग्राहक. | सरल क्रेता. | शुद्धबुद्धिथी खरीदनार. | (१) शुद्धबुद्धिथी क्रय करनार; (सं.) (२) सरळ क्रेता; (सं.) (३) सरळ ग्राहक; (सं.) (४) शुद्धबुद्धिथी वेचातुं लेनार; (सं.) (वेचवुं is from S. विक्री=to sell) (५) शुद्धबुद्धिथी खरीदनार; (सं.+प.) (६) शुद्धबुद्धिनो खरीददार. (सं.+प.) |
| | | [illegible] | बे [illegible]से. | [illegible]नुमान. | सरलतासे. | सरलभावे. | निष्कपटपणे. | (१) निष्कपटपणे; (२) शुद्धबुद्धिथी; (३) सरळताथी; (४) निर्व्याज. (निर् S.=no… fraud) | |

| English. इंग्लिश. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Injurious effect. | (१) हानिकारक असर; (२) हानिकारक फळ; (३) क्षतिजनक फळ; (४) हानिकारक परिणाम; (५) नुकसानकारक-नुकशानकारक असर. | हानिकारक परिणाम. | (१) क्षतिजनक-फलम् ; (२) हानिकारक-फलम्. | नुकसान-दे-असर. | (१) असरे-मुझीर; (२) मुझीर-असर. | हानिकारक फल. | क्षतिजनक फल. | हानिकारक असर. | (१) हानिकारक परिणाम; (सं.) (२) हानिकारक फल-फळ; (सं.) (३) क्षतिजनक फल-फळ; (सं.) (४) हानिकारक असर-असर; (सं.+अ.) (५) नुकसान-नुकशानकारक असर-असर. (अ.+सं.) |
| Injury. | (१) नुकसान; (२) हानि; (३) अपकार; (४) इजा. | (१) नुकसान; (२) हानि; (३) अपकार. | (१) क्षतिः; (२) आघातः. | (१) नुकसान; (२) जरर. | (१) नुकसान; (२) इजा; (३) जरर. | हानि. | (१) लोकसान; (२) क्षति; (३) आघात. | (१) नुकसान; (२) हानि; (३) अपकार. | (१) हानि; (सं.) (२) अपकार; (सं.) (३) आघात; (सं.) (४) क्षति; (सं.) (५) नुकसान-नुकशान; (अ.) (६) इजा-इजा. (अ.) |
| Injustice. | (१) अन्याय; (२) गेरइनसाफ; (३) बेइनसाफ. | अन्याय. | अन्यायः. | बेइन्साफी. | बेइन्साफी. | अन्याय. | (१) अविचार; अन्याय. | अन्याय. | (१) अन्याय; (सं.) (२) गेर-गेरइन्साफ; (अ.) (गेर Ar.=other; different : bad.) (३) बेइन्साफी-बेइन्साफ. (फ.+अ.) |

प्रमाण नुसार. | (२) प्रमाणे; (३) प्रमाणे.

...ज्ञान; (१) खोज; (२) अन्वेषणम्. | (१) तदारक; (२) तदन्त. | (१) तपास; (२) चाकशी; (३) तपासणी; (४) पंचक्यास. | (१) चोकशी; ... from ... clever.) (अ.) (२) तपास्-तपास; (सं.) (३) परीक्षा; (४) पंचक्यास. (सं.+अ.) (पंच S.= five+क्यास Ar.=guess.)

(१) पर्यन्वेषणम्; (२) अनुसंधानम्; (३) गवेषणम्. | ... (२) तहक़ीक़.

(१) पर्यन्वेषणकारी; ... तहक़ीक़ात. ओहदेदारे-तहक़ीक़ात. | प्रश्नकारी अधिकारी. | तदन्तकारी. | (१) तपासणी कामदार; (२) तपासनीस. | (१) चोकशी करनार अधिकारी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever.) (२) तपासणी कामदार; (अ.+सं.+प्र.) (३) तपासनीस; (अ.) (४) तपास्-तपास करनार अधिकारी; (अ.+सं.) (५) परीक्षणकारी; (सं.) (६) पृच्छक; (सं.) (७) परिपृच्छक.

दफ़तरे. | (१) दफ़्तरे-दफ़तरे-दफ़्तरे; (अ.) (२) पत्रके. (सं.)

(१) नयामें; (२) नोंधनामें; | (१) नयांगत; (२) दप्तरे; (३) नयांते.

(१) जुनुन; (२) ... | चित्तभ्रम. | चित्तभ्रम. | चित्तभ्रम. (भ्रांत फ. ६) | (१) चित्तभ्रम; (सं.) (२) झनुन; (=madness) (अ.) (३) जनुन; (=madness.) (फ.) (४) गांडपण.

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगला. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | पदगौरवात. | वहेसियत-ए-ओहदा. | वहेसियत-ए-ओहदा. | क आरके नाते. | (१) पदाधिकारे; (२) पदगौरवे. | हुद्दाना नाताथी. | (१) अधिकारना नाताथी; (सं.) (नातो is like नात= ज्ञात=ज्ञाति=from ज्ञा=to know.) (२) पदाधिकारथी; (सं.) (३) पदगौरवथी; (सं.) (४) उहदा-होद्दाना नाताथी; (अ.+सं.) (५) उहदा-होद्दानी रुईए-रुए. (अ.+प.) (रु P.=the face; a way) |
| In private. | (१) गुप्त रीते; (२) खानगी रीते; (३) खानगीमां. | (१) गुप्त रीतीनें; (२) खानगी रीतीनें. | (१) गोपनेन; (२) प्रच्छन्नरीत्या. | खानगीमें. | तौबर खानगी. | गुप्त रीतिसे. | (१) गोपने; (२) गुप्तभावे. | गुप्त रीते. | (१) गुप्त रीते; (सं.) (२) प्रच्छन्न रीते; (सं.) (३) गुप्त भावे; (सं.) (४) खानगीमां; (प.) (५) खानगी रीते. (प.+सं.) |
| In proportion | (१) वराडे; (२) प्रमाणसर; (३) हिस्सारसी. | (१) वराडानें; (२) प्रमाणानें; (३) प्रमाणांत. | (१) अनुसारेण; (२) प्रमाणेन. | (१) ब कदरे; (२) हिस्सा रसदी. | हिस्सा रसदी. | प्रमाण तुसार. | (१) अनुसारे; (२) परिमाणे; (३) प्रमाणे. | वराडे. | (१) प्रमाणमां-प्रमाणथी;(सं.) (२) प्रमाणसर; (सं.) (३) वराडे; (सं.) (Same as वराड which is like वरवुं from वृ S. = to choose.) (४) प्रमाणानुसार; (सं.) (५) प्रमाणे; (सं.) (६) हिस्सा रसदी-हिस्सा-रसी. |
| [illegible] | (१) तपास; (२) चोकसी; (३) पंचक्यास. | (१) तपास; (२) चौकशी; (३) पंचक्यास; | (१) परीक्षणम्; (२) अनुसंधानम्, (३) गवेषणम् | [illegible] | (१) [illegible] (२) तफतीश. | (१) [illegible] | [illegible] | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | ... देवाळ्या; ... दाहळेनार. | [illegible] | अकिंचन-ऋणी. | मदयुन-देवालीया. | मदयुन-ए-नादार. | दिवालिया ऋणी. | देउलिया देनदार. | नादार देणदार. | (१) अकिंचन ऋणी; (सं.) (२) देवाळीया ऋणी; (See above) (३) नादार देणदार. (सं.+प.+सं. or अ.+प.) (देणदार is from देन् Ar. or देय S. from दा to give). |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | परीक्षा करणे. (१) परीक्षण; (२) निरीक्षण. | मोआइना करना. | मुआइना करदन. | (१) निरीक्षा करनी; (२) परख करनी. | (१) परीक्षा करा; (२) परिदर्शन करा. | तपासणी करवी. | (१) परीक्षा करवी; (सं.) (२) निरीक्षण करवुं; (सं.) (३) तपासवुं-परखवुं; (सं.) (from परीक्ष्) (४) परखवुं; (अ.) (५) तपासणी करवी. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुआइना. | निरीक्षण. | (१) परीक्षा; (२) परिदर्शन. | (१) परीक्षण; (२) तपासणी. | (१) परीक्षण; (सं.) (२) परीक्षा; (सं.) (३) निरीक्षण; (सं.) (४) तपासणी. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुश्शहद निशाने ए-करदे. | सामान्य-निरीक्षण. | सीमाना परीक्षा | बाण पाहणी. | (१) बाण पहाणी. (सं.) (बाण like बान is from वर्ण्=to colour; and पहाणी is from पश्यति— seeing.) (२) सीमासंधि निरीक्षण; (सं.) (३) सेतुनिरीक्षण; (सं.) (४) बांध पहाणी; (सं.) (५) हद निशान पाहणी. (सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Insolvency. | (१) नादारी; (२) देवाळुं; (३) [illegible] | नादारी. | (१) अकिंचनत्वम्; (२) निःस्वत्वम्; (३) वित्तहीनत्वम्. | दिवाला. | नादारी. | (१) दिवाळा (२) निर्धनता. | देउलिया. | नादारी. | (१) अकिंचनत्व; (सं.) (२) नादारी; (सं.+प.) (ना S.=not+दार P.= having) (३) देवाळुं; (सं.) (from दा=to give) (४) लाह. (सं.) ( like लाय, it is from आलात S.=a fire-brand) |
| Insolvency petition. | नादारीनी अरज-अरजी. | नादारीचा अर्ज. | अकिंचनत्व-निवेदनम्. | (१) दिवालिया करार; (२) दिवेजानेकी दरखास्त. | दरखास्त-ए-नादारी. | दिवालेका निवेदन. | देउलियार दरखास्त. | नादारीनी अरज. | (१) अकिंचनत्वनिवेदन; (सं.) (२) देवाळानुं निवेदन;(सं.) (See above) (३) नादारीनी अर्ज-अरज-अरजी. (सं.+प.+अ.) |
| Insolvent. | (१) नादार; (२) देवाळियो; (३) लाहलेनार. | नादार. | (१) अकिंचनः; (२) निःस्वः; (३) वित्तहीनः; (४) गतवैभवः. | दिवालिया. | नादार. | दिवालिया. | देउलिया. | नादार. | (१) अकिंचन; (सं.) (२) नादार; (सं.+प.) (See Insolvency). (३) देवाळीओ; (सं.) (See Insolvency) (४) लाह लेनार. (सं.) (See Insolvency) |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) अनिद न-मीदान्दिर; (२) पञ्जिकाध्यक्ष. | अमार ओहोदेदार मोभाएना रज ष्टां | नाशर-ए-आला-ए-सयतनमाई. | (१) नोंधणी विभागाधीश; (२) नोंधणी विभागाध्यक्ष. | (१) आमका... भागेर अध्यक्ष; (२) पंजिकाध्यक्ष. | ...ी खाताना ... अधिकारी. | (१) नोंधणी विभागना नोंधणी विभागना अध्यक्ष; (स.) (२) नोंधणी विभागाधीश; (सं.) (३) नोंधणी सरकामदार; (४) नोंधणी खाताना मुख्य अधिकारी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | क़िस्त. | क़िसत. | ऋणभाग. | क़िस्त. | हप्तो. | (१) अंशांश; (सं.) (२) हप्तो; (प. अने सं.) (हफ़्तह् P. and सप्ताह S.=a week) (३) कांधु;-कांधो; (सं.) (from स्कंध S.=an agreement) (४) किस्त-किस्त; (प.) (An instalment of the land-tax to be paid by the cultivators) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | उसकाना नमुदन. | (१) उद्दीपन करना; (२) उकसाना. | (१) उस्कान; (२) प्रोचन करा. | उस्केरवुं. | (१) उस्केरवुं; (२) उद्दीपन करवुं; (सं.) (from उद्दीप्=to kindle; to excite) (३) प्रोचन करवुं. (सं.) |

७७

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Inspection of documents. | (१) कागळ जोवा; (२) दस्तावेजनुं निरीक्षण. | पुराव्याचे कागद तपासणे-पाहणें. | लेख-निरीक्षणम् | मोआएना दस्तावेज. | मुलाझाए दस्तावेज | लेख निरीक्षण. | दलिल परीक्षा. | (१) कागळ जोवा; (२) दस्तावेजनुं निरीक्षण. | (१) लेख निरीक्षण; (सं.) (२) कागळ जोवा;(प.+सं.) (कागळ is from कागज् P.=paper and जोवुं is from दृश् S.=to see) (३) दस्तावेजनुं निरीक्षण. (प.+अ.+सं.) (दस्त P.=the hand+ दस्तू Ar.=a change= दस्तावेज=a note of hand). |
| Inspection of pot numbers. | पोत पहाणी. | पोत पहाणी. | उपांक-परीक्षा. | ० | ० | उपांक निरीक्षण. | उपांक परीक्षा. | पोत पहाणी. | (१) पोत पहाणी; (सं.) (पोत S.=a young one; a cub; a colt; a kid; for पहाणी see Inspection of boundary marks). (२) उपांक परीक्षा; (सं.) (३) उपांक निरीक्षण.(सं.) |
| Inspector. | (१) निरीक्षक; (२) तपासणी कामदार; (३) तपासनीस (४) तपासणी करनार. | (१) तपासणी कामदार; (२) तपासनीस. | (१) निरीक्षकः; (२) परीक्षकः; (३) परिदर्शकः. | (१) ओहोदेदार मोआएना; (२) इन्स्पेक्टर. | (१) नाझीर; (२) ओहोदेदार-ए मोआएना. | निरीक्षक. | (१) परीक्षक कर्मचारी; (२) निरीक्षक; (३) परिदर्शक. | (१) नीरीक्षक; (२) तपासणी कामदार. | (१) निरीक्षक; (सं.) (२) परीक्षक; (सं.) (३) परिदर्शक; (सं.) (४) तपासनीस; (अ.) (५) तपासणी करनार; (अ.+सं.) (६) तपासणी कामदार; (अ.+सं.+प.) (७) [illegible] |
| Inspector General of Registration. | (१) नोंधणी खाताना मुख्य- [illegible] | (१) नोंदणी खात्याचे मुख्य [illegible] | (१) अभिज्ञान-तीर्थाध्यक्ष; [illegible] | आलाए ओहोदेदार मोआ[illegible] | नाझर-ए-आला-ए [illegible] | (१) [illegible] | [illegible] | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (क) (१) [illegible] [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (ख) (१) [illegible]; (२) [illegible]; (ग) (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (क) (१) [illegible] लेख; (२) [illegible]; (ख) (१) [illegible]; (२) उपक- रणम्; (ग) [illegible]. | (ख) (१) पत्रम्; (२) लेख:; (ग) (१) [illegible]; (२) उपक- रणम्. (ग) [illegible]. | (क) दस्तावेज़; (ख) ओजार; (ग) हथियार. | (क) दस्तावेज; (ख) ओजार; (ग) आलात. | (क) (१) हस्त लेख; (२) लेख; (३) पत्र; (ख) उपकरण; (ग) शस्त्र. | (क) (१) दलिल (२) दस्तावेज. (ख) (१) सरंजाम; (२) उपक- रण. (ग) अस्त्रशस्त्र. | (क) (१) दस्ता- वेज; (२) लेख; (३) पत्र. (ख) (१) ओजार; (२) उपक रण. (ग) हथियार. | (क) (१) लेख; (सं.) (२) पत्र; (३) दस्तावेज;(प.+अ.) (दस्त P.=hand +दवज्-अवेज Ar.=a change=a note of hand) (ख) (१) उपकरण; (सं.) (२) सामग्री; (सं.) (३) अवजार-ओजार; (अ.) (४) सरंजाम-सरंजाम. (प.) (संजाम P.=end, result) (ग) (१) शस्त्र; (सं.) (२) शस्त्रास्त्र; (सं.) (३) हथियार. (सं.) ( from हाथ which is from हस्त S.=the hand +कार S.= doing) |
| [illegible] | [illegible] | दस्तावेज- मुबादला. | विनियम पत्र. | विनिमय पत्र. | | | अदला बदलीनो लेख. | (१) विनिमयपत्र; (सं.) (२) अदलबदलनो-अदला बदलीनो लेख.(अ.+सं.) (अदल Ar.=equal + बदल Ar.=to chang |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | संस्कृत. | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | |
| Institute criminal proceedings. | फरियाद मांडवी. | (१) फिर्याद माडणें; (२) फिर्याद लावणें; (३) खटला करणें. | दण्डन्याय-प्रवर्तनम्. | इस्तगासा दायेर करना. | इस्तगासा दायेर करदन. | अभियोग चलाना. | फरियाद रुजु करा. | फोजदारी फरीयाद करवी. | (१) फरियाद करवी;(प.-नं.) (२) फरियाद मांडवी;(प.-नं. (माण्डु is from मंड= to adorn) (३) फरियाद रुजुरजु करवी. (प.-अ.-नं. (रुजु Ar.= return |
| Institution. | संस्था. | संस्था. | संस्था. | जमात. | (१) अनजुमन; (२) जमात. | संस्था. | संस्था. | संस्था. | (१) संस्था; (२) [illegible] (३) अंजुमन. |
| Instruct. | (१) सूचना करवी; (२) समज पाडवी; (३) शीखववुं; (४) शिक्षण आपवुं; (५) बोध आपवो; (६) तालीम आपवी. | (१) शिकविणें; (२) सूचना देणे; (३) समज पाडणे. | (१) निर्देशनम्; (२) अवबोधनम्; (३) सूचनम्. | (१) हिदायत करना; (२) हालबतलाना. | (१) तल्कीन नमुदन; (२) तालीम करदन. | (१) समझाना; (२) सूचना देना. | (१) निर्देश करा; (२) बुझान; (३) सूचना करा. | [illegible] | (१) सूचना करवी; (२) शिक्षण आपवुं. (३) शीखववुं; (from [illegible] learn) (४) [illegible] (from [illegible] know) (५) निर्देश करवो; (६) बोध आपवो; (७) तालीम [illegible] करवी. |
| Instrument. | (क) (१) दस्तावेज; | (क) (१) दस्तावेज; | (क) (१) पत्रम्; [illegible] | (क) दस्तावेज; | (क) दस्तावेज | [illegible] | | | |

(१) ज्युम्मानो ... (२) ज्युम्मापत्र.
(२) ... (३) ... (४) ... (सं.) (सं.)

ज्युम्मानो लेख; ज्युम्मापत्र.
(१) जिम्याचा लेख; (२) न्यासपत्र.
(१) न्यासपत्रम्; (२) न्यासलेखः.
दस्तावेज इस्तेकरार अमानत.
दस्तावेज इस्तेकरार अमानत.
न्यासपत्र.

(१) आज्ञाभङ्गः; (२) दुर्विनीतत्वम्; (३) ...
(१) उदुल हुकमी; (२) ना फरमानी.
(१) ना फरमानी; (२) अदुल हुकमी.
अवज्ञा.
(१) अवाध्यता; (२) अवज्ञा; (३) अवमानना; (४) आज्ञाभङ्ग.
(१) बेहुकमीपणुं. (२) बेहुकमी; (३) आज्ञाभंग.
(१) अवज्ञा; (सं.) (२) अवमानता; (सं.) (३) आज्ञाभंग; (सं.) (४) मानवुं नहीं ते; (सं.) (५) गांठवुं नहीं ते; (गांठवुं is from ग्रथ् S.=to bind) (६) बेहुकमी; (प.+अ.) (७) बेहुकमीपणुं; (प.+अ.) (८) नाफरमानी. (सं.+प.) (ना S.=not + फरमान like फरमास from फर्मादन् P. which is from फर्मूदन = to order)

अव्राहक.
(१) अवाहक; (२) वेष्टनी.
अव्राहक.
(१) अव्राहक; (सं.) (२) अव्राहकवेष्टन; (सं.) (३) वेष्टनी; (सं.) (४) आवरणी. (सं.)

अपमानकारक.
अपमानसूचक.
अपमानकारक.
(१) अपमानकारक; (सं.) (२) अपमानसूचक. (सं.)

विमा.
(१) विमा; (२) जोखम रहित करना.
विमा.
विमो.
(१) विमो-वीमो; (सं.) (from वि+मा S.=to measure) (२) क्षेमकरण. (सं.)

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू | Persian फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Word used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हिबे का दस्तावेज. | हिबानामा. | दानपत्र. | दानपत्र. | (१) बक्षीसपत्र; (२) दानपत्र. | (१) दानपत्र; (सं.) (२) बक्षीसपत्र; (प.+सं.) (३) हिबानामा; (प.) (४) हिबानो दस्तावेज. (for दस्तावेज see Inspection of documents) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) विभागपत्रम्; (२) वंटनपत्रम्. | तकसीमनी दस्तावेज. | दस्तावेज-ए-तकसीम. | विभागपत्र. | (१) भागाभागिर दलिल; (२) वंटनपत्र. | (१) वहेंचणीनो लेख; (२) वहेंचणपत्र. | (१) विभागपत्र; (सं.) (२) वंटनपत्र; (सं.) (३) वांटणीनो-वाटणीनो लेख; (सं.) (from वंट् S.=to divide) (४) वहेंचणपत्र; (५) वहेंचणनो-वहेंचणीनो लेख; (६) फारिगति-फारगतिनो लेख. (अ.+स.) (फारिग् Ar.=cleared) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) न्यासपत्रम्; (२) न्यासलेख:. | दस्तावेज इस्तेकरार अमानत. | दस्तावेज इस्तेकरार अमानत. | न्यासपत्र. | न्यासेर दलिल. | (१) जुम्मानो लेख; (२) जुम्मापत्र. | (१) न्यासपत्र; (सं.) (२) न्यासलेख; (सं.) (३) जुम्मापत्र; (प.+सं.) (४) जुम्मानो लेख; (प.+सं.) (५) अमानतनो-अनामतनो दस्तावेज. (अ.+प.+अ.) (अमानत Ar.=deposited; for दस्तावेज see Inspection ...) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) इरादापूर्वक; (२) बुद्धिपूर्वक; (३) संकल्पपूर्वक; (४) ... | (१) इरादापूर्वक; (२) बुद्धिपूर्वक; (३) हेतुपूर्वक. | (१) बुद्धिपूर्वक; (२) ... | इरादा. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ...पूर्वक, ... भाव; ... मनस्व; (९) दानत. |
| ...onally. | (१) जाणीजोईने; (२) जाणीने; (३) ज्ञानपूर्वक; (४) ज्ञानसहित; (५) बुद्धिपी-बुद्धिपूर्वक. | (१) जाणूनबुजून; (२) बुद्ध्या. | ज्ञानतः. | (१) बिल इरादा; (२) आमदन. | अमदन. | जान बुझकर. | (१) जानिया बुझिया; (२) ज्ञानतः. | जाणीजोईने. | (१) बुद्धिपी-बुद्धिपूर्वक; (सं.) (२) जाणीने; (from जा=to know) (सं.) (३) जाणीजोईने; (जोईने is from दृश् to see) (४) ज्ञानपूर्वक-ज्ञानसहित. (सं.) |
| | (क)(१) हितसंबंध; (२) नफानुकसान; (ख) व्याज. | (क)(१) हितसंबंध; (२) नफानुकसान; (३) बऱ्यावाइटाची काळजी-संबंध. (ख) व्याज. | (क) हितसंबंधः; (ख) वृद्धिः. | (क) ताल्लुक; (ख) (१) सूद; (२) गरज. (ग) नफा. | (१) गरज; (२) सूद. | (क) हितसंबंध; (ख) व्याज. | (क) (१) कल्याण; (२) हित. (ग) (१) सुद; (२) व्याज. | (क)(१)हितसंबंध; (२) नफानुकसान; (ग) व्याज. | (क) (१) हितसंबंध; (सं.) (२) हित; (सं.) (३) नफानुकसान. (अ.) (ग) (१) व्याज; (सं.) (२) वृद्धि; (सं.) (३) सूद. |
| | व्याजनो निबंध. | व्याज विषयक निबंध. | (१) वृद्धिविषयकनिबंधः; (२) कुसीदनिबन्धः. | सूदके लेने कानून. | आइन-ए-सूद. | व्याजका निबंध. | (१) सुद संबंधी निबंध; (२) व्याज संबंधी निबंध; (३) सुदेर आइन. | व्याजनो निबंध. | (१) व्याजनो ... निबंध; (सं.) (२) वृद्धि ... निबंध; (सं.) (३) व्याज संबंधी निबंध; (सं.) (४) सूद संबंधी निबंध; (५) सूदनो निबंध. |
| | अंतरओळ. | (१) काकपद; (२) ओळीत लिहिणे; (३) नवा मचकूर ओळीमध्ये ... | वारपदम्. | इन्दराज. | इन्दराज-बदअझ-तहमीर. | पंक्तिपूरक. | (१) पंक्तियुक्ति; (२) काकपद. | अंतरओळ. | (१) अंतरओळ; (सं.) (ओळ is from आवलि S.= a line) (२) काकपद; (सं.) (काक=the crow+पद=the foot=काकपद= the mark [ ^ ] showing that something omitted is interlined above and should be inserted) (सं.) |

| English. 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Intending to outrage the modesty. | (१) लाज लेवाना इरादाथी; (२) लाज लेवाना विचारथी-उद्देशथी. | (१) लाज घेण्याच्या इरादानें. (२) आबरू घेण्याच्या इरादानें. | (१) नारी-मर्यादातिक्रमणार्थम् ; (२) स्त्री-दूषणार्थम् . | बेजातोरसे शरमसारी औरतकी नियत करना. | बाईरादाए बे अस्मत करदन. | लाज लेनेके मनमे. | (१) बेइज्जतेर अभिप्राये; (२) बेआबरूर अभिप्राये. | लाज लेवाना इरादाथी. | (१) लाज लेवाना उद्देशथी मनथी-विचारथी-अभिप्रायथी; (सं.) ( लाज is from लज्जा S.= modesty which is from लज्ज् S.=to be ashamed.) (२) मर्यादानुं अतिक्रमण करवाना अर्थे; (सं.) (३) लाज लेवाना इरादाथी. (सं.+य.) |
| Intention. | (१) इरादो; (२) अभिप्राय; (३) संकल्प; (४) आशय; (५) उद्देश; (६) बुद्धि; (७) भाव; (८) मतलब; (९) दानत. | (१) इरादा; (२) बुद्धि. | अभिप्रायः. | नियत. | (१) इरादा; (२) कस्द. | संकल्प. | मतलब. | ईरादो. | (१) संकल्प; (सं.) (२) आशय; (सं.) (३) उद्देश; (सं.) (४) भाव; (सं.) (५) ईरादो; (अ.) (६) मतलब्-मतलब; (अ.) (७) दानत. (प.) ( from दियानत् P.= integrity.) |
| Intentional. | (१) इरादापूर्वक; (२) बुद्धिपूर्वक; (३) संकल्पपूर्वक; (४) अभिप्रायपूर्वक. | (१) इरादापूर्वक; (२) बुद्धिपूर्वक; (३) हेतुपूर्वक. | (१) बुद्धिपूर्वकम् ; (२) साभिप्रायम्. | इरादी. | (१) बीलकस्द; (२) अम्दन. | संकल्पपूर्वक. | इच्छापूर्वक. | ईरादापूर्वक. | (१) बुद्धिपूर्वक; (सं.) (२) संकल्पपूर्वक; (सं.) (३) इरादापूर्वक. (प.+सं.) |
| Intentionally. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [Inter]pleader suit. | (१) प्रतिवादीओ वच्चेनी तकरारो संबंधी दावो; (२) प्रतिवादीओना परस्पर विरोधनो वाद-दावो. | प्रतिवादींच्या आपसांतील वादासंबंधाने दावा. | प्रतिवादीनां परस्पर-विरोधः. | नालीश तसफीया वेनुल मुतनाझेइन. | नालीश बराए तसफीया वेनुल मुतना झेइन. | प्रतिवादीओके परस्पर व्यवहार संबंधी वाद. | प्रतिवादीदर अपोष नालिश. | वच्चेना … हेनी तकरारो. | (२) प्रति… व्यवहार संबंधी वाद; (सं.) (३) प्रतिवादीओना परस्पर वादनो दावो; (सं.+अ.) (४) प्रतिवादीओ वच्चेनी तकरारो संबंधी दावो. (सं.+अ.) |
| Interpreter. | (१) दुभाषियो; (२) अर्थप्रकाशक; (३) तरजुमो करनार. | दुभाष्या. | द्विभाषिकः. | तरजुमान. | (१) मुतरज्जीम; (२) तरजुमान. | अर्थ प्रकाशक. | दोभाषी. | दुभाषियो. | (१) द्विभाषिक; (सं.) (२) दुभाषियो; (सं.) (३) अर्थप्रकाशक; (सं.) (४) तरजुमान; (प.) (५) तरजुमो करनार. (प.+सं.) |
| Interrogatory. | प्रश्नपत्र. | प्रश्नपत्र. | (१) प्रश्नपत्रम्; (२) पृच्छापत्रम्. | इस्तफसार. | सवालनामा. | प्रश्नपत्र. | (१) प्रश्नपत्र; (२) सओयालनामा. | सवालपत्र. | (१) प्रश्नपत्र; (सं.) (२) पृच्छापत्र; (सं.) (३) सुआल्-सवालपत्र; (अ.+सं.) (४) सुआल्-सवालनामा; (अ.+प.) (सुआल Ar.=a question + नामह् P.=a writing) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Interlocutory order. | (१) दरम्यान हुकम; (२) मध्यवर्ती हुकम; (३) अनंतिम आज्ञा. | (१) दरम्यान-हुकूम; (२) मध्यंतरीय हुकूम. | (१) मध्यंतरी-याज्ञा; (२) अंतर्वर्ती आज्ञा. | हुकमया तजवीज असना नालीशमे. | हुकमब्स्नामेर नालीश. | मध्यांतरी आज्ञा. | (१) अंतर्वर्ती हुकुम; (२) मध्यवर्ती हुकुम. | दरम्यान हुकम. | (१) मध्यंतरीय आज्ञा; (सं.) (२) अनंतिम आज्ञा; (सं.) (३) अंतर्वर्ती आज्ञा; (सं.) (४) मध्यंतरी हुकम; (सं.+अ.) ( हुक्म् Ar.=order ) (५) दरम्यान-दरमियान हुकम. (प.+अ.) (दर P.=in+मियान्=between) |
| Internal management. | (१) अंतर्व्यवस्था; (२) खानगी व्यवस्था; (३) अंदरनी व्यवस्था. | अंतर्व्यवस्था. | अंतर्व्यवस्था. | अंदरूनी इन्ते-जाम. | इन्तेजाम ए खानगी. | अंतर्व्यवस्था. | आभ्यंतरिक व्यवस्था. | अंतर्व्यवस्था. | (१) अंतर्व्यवस्था; (सं.) (२) आभ्यंतरिक व्यवस्था; (सं.) (३) खानगी व्यवस्था; (प.+सं.) (४) अंदरनी व्यवस्था; (प.+सं.) (५) अंदरनी इंतिज़ाम-इन्ते-जाम; (प.+अ.) (६) खानगी इन्तिज़ाम-इन्तेजाम. (प.+अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...ry of | (१) सृष्टिक्रम प्रमाणे; (२) सृष्टिक्रमानुसार; (३) ... | (१) सृष्टि क्रमानुसार; (२) सृष्टि क्रमप्रमाणे. | (१) सृष्टि-नियमेन; (२) सृष्टिक्रमेण. | कानुने कुदरतके मुताबिक. | बा मुताबिके कानुने-ए-कुदरत. | सृष्टि क्रमानुसार. | (१) प्राकृतिक नियमानुसार; (२) ... | | |
| ... (१) मादक, (२) ...; (३) ... (१) मादक; (२) ...; (३) ... | मादक. | नशा. | (१) मस्कैर; (२) मकैफ. | | | मादक. | (१) मादक; (२) नेशाजनक. | मादक. | (१) मादक; (२) कैफी; (३) निद्राजनक. (प.+सं.) (निशाह P.=Intoxication) (अ.) |
| ... (१) मादक औषध; (२) ... औषध; (३) मादक पदार्थ | मादक-औषधः. | नशा लानेवाली दवा. | (१) दवा-ए-कैफी; (२) दवा-ए-माकोल. | | | मादक औषधि. | मादक औषध. | (१) केफ लावनारं वसाणुं; (२) मादक वसाणुं. | (१) मादक औषध; (सं.) (२) मादक पदार्थ; (सं.) (३) केफी वसाणुं; (४) मादक वसाणुं; (५) केफी औषध; (सं.) (६) निद्राजनक दवा. (प.+सं.+अ.) (See above) |
| | मादकता. | नशा. | | | | नशा. | मद. | (१) मादकता; (२) नेशा. | केफ. | (१) मद; (सं.) (२) मादकता; (सं.) (३) केफ; (अ.) (४) निद्रा. (प.) (See above) |
| | रास्ते. | रास्तेमें. | | | | व राहे. | रस्तेमें. | (१) पथे; (२) रास्ताप. | राहदारीमां. | (१) मार्गमां; (सं.) (२) पथमां; (सं.) (३) रस्ते-रस्तामां; (प.) ( रास्त P.= line of shops ) (४) राहदारीमां. (प.) ( राह P.=a way+दार P.=having ) |

| [illegible] | H[illegible] | Bengali. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested सूचवेला शब्दो. |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|  | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | (१) एकत्र; (सं.) (२) एकत्रित; (सं.) (३) एकंदरे; (सं.+फा.) (एक S.=one+अंदर P.=in.) (४) समाहारथी; (सं.) (From समाहृ=to bring.) (५) मजमुअ-मजमु-मजमुं. (अ.) |
|  | परम्भरयां. | (१) मुल्तवी दफ्तरे; (२) मुल्तवी नथी-ते. | पडता गुन्हे. | (१) पडता गुन्हे; (सं.+फा.) (२) पडता दफतरे; (सं.+फा.) (दफ्तर P.=record) (३) अनिर्णित श्रेणीमां; (सं.) (४) सुप्तश्रेणीमां; (सं.) (५) मुलतवी दफतरे; (अ.+फा.) (६) मुलतवी नथीमां. |
|  | सृष्टि क्रमानुसार. | (१) प्राकृतिक नियमानुयायी; (२) सृष्टिक्रम अनुसार. | चालता सृष्टिक्रम प्रमाणे. | (१) सृष्टिक्रम प्रमाणे; (सं.) (२) सृष्टिनियम प्रमाणे; (सं.) (३) सृष्टिक्रमानुसार; (सं.) (४) सृष्टिनियमानुसार; (सं.) (५) प्राकृतिकनियमानुसार. |

[illegible]

(१) लाभार्थ विनि-योग; (२) वृद्ध्यर्थ विनि-योग.

कामने अ...

सूदे खाटान.

(क) (१) लगाडवुं; (२) व्याजे मुकवुं; (३) रोकवुं. (ख) (१) अधि-कार आपवो; (२) सत्ता आपवी.

... is from S.=a coin;+ रोकवुं from रुध्= to obstruct)
(२) व्याजे लगाडवुं; (सं.)
(३) व्याजे मुकवुं; (सं.)
(४) लाभार्थ विनियोग करवो; (सं.)
(५) वृद्ध्यर्थ विनियोग करवो. (सं.)
(ख) (१) अधिकार आपवो; (सं.)
(२) सत्ता आपवी; (सं.)
(३) अधिकार नियुक्त करवुं; (सं.)
(४) अधिकार विभूषित करवुं. (सं.)

---

[illegible]

रुपैया बहाने लगाना.

छाड़ा मनेफ़न दादन.

पैसा लगाना.

टाका खाटान.

पैसा रोकवा.

(१) नाणुं रोकवुं; (सं.)
(२) पैसा रोकवा; (प.+सं.) (पैसा is from पै-पाई+ शाह् P.=the king) (for रोकवुं see above)
(३) पैसा व्याजे मुकवा; (प.+सं.)
(४) लाभने माटे धननो विनियोग करवो. (सं.)

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] करणे; (२) [illegible] करणे. | [illegible]-प्रवर्तनम्. | जमाबंदी जारी करना. | जमाबंदी रायेज करदन. | क्षेत्र आकार प्रवृत्त करना. | जमाबन्दी चाडान. | जमाबंदी लागू करवी. | (१) धाराबंदी-बंधी लागू करवी, (सं.) (२) जमाबंदी-बंधी लागू करवी; (अ.+सं.) ( जमा Ar.=Collection+बंध्=to bind) (३) क्षेत्राकार प्रवर्तित—प्रवृत्त करवो. (सं.) |
| Invalid | (१) निरर्थक; (२) रद्द; (३) [illegible]; (४) अव्यवहारोपयोगी. | (१) निरर्थक; (२) कायद्यास अनुसरून नसणारा; (३) पद्धतीस अनुसरून नसणारा. | (१) व्यर्थ; (२) निरर्थक. | नाजायेज. | बातील. | निरर्थक. | (१) नाकच; (२) बातिल. | (१) निरर्थक; (२) बिनव्यवहारोपयोगी. | (१) निरर्थक; (सं.) (२) व्यर्थ; (सं.) (३) अव्यवहारोपयोगी; (सं.) (४) रद-रद्द; (अ.) (रद्द Ar.=to cancel) (५) बातिल-बातल. (अ.) (बातिल Ar.=false) |
| Inventory. | यादी. | (१) यादी; (२) पट. | (१) परिसंख्या; (२) सूची. | फेरिस्त. | फेरिस्त. | (१) सूचीपत्र; (२) तालिका. | (१) तालिका; (२) फर्द; (३) सूची. | यादी | (१) परिसंख्या; (सं.) (२) सूची; (सं.) (३) तालिका; (सं.) (४) यादी; (प.) ( from याद P.=remembrance) (५) फिहरिस्त-फेरिस्त. (प.) |

[illegible]

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | रिवाज पायाहुआ. | (१) रिवाज पाफता; (२) अमल आमदा. | प्रचलित. | (१) चाल; (२) चलन; (३) रेओयाज. | प्रचलित. | (१) प्रचलित; (सं.) (२) चालु-चालू; (३) रिवाजमां आवेलुं; (अ.+सं.) (रवाज् Ar.=Currency) (४) अमलमां. (अ.) (अमल Ar.=Act; authority) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) बीजक; (२) चालान. | (१) खरीदनामा; (२) चालान. | (१) बीजक; (२) व्ययजनक प्रेषनपत्र. | (१) चालान; (२) बोझाई चिठि. | (१) भरतेथुं; (२) सतमां. | (१) भरतियुं; (सं.) (like भरत and भरवुं. it is from भृ-भर्= to fill) (२) सतमी; (सं.) (३) प्रेषणपत्र; (सं.) (४) चालन; (५) बीजक. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) स्वभावसिद्ध; (२) अपनेआप. | (१) स्वभावतः; (२) आपना आपनि. | आपोआप. | (१) स्वभावत; (सं) (२) आपोआप; (सं.) (from आप=self which is from आत्मन् S.=self) (३) स्वतः; (सं.) (४) एनी मेळे; (सं.) (एनी is from एतद् S.=yonder) (५) स्वभावसिद्ध. [illegible] |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Word used at prsesent. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Investigating officer. | (१) तपास करनार अमलदार; (२) चोकशी करनार अधिकारी; (३) अंवेषक अधिकारी; (४) निरूपक अधिकारी. | (१) तपास करणार अधिकारी; (२) चौकशी करणार अधिकारी. | (१) अन्वेषक-अधिकारी; (२) अन्वेष्टा. | ओहोदेदार तफतीश कुनिन्दा. | ओहोदादारे तफतीश कुनिन्दा. | अन्वेषक अधिकारी. | तदन्तकारी कर्मचारी. | तपास करनार अमलदार. | (१) चोकशी करनार अधिकारी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष=clever) (२) अन्वेष्टा; (सं.) (३) अन्वेषक अधिकारी; (सं.) (४) निरूपक अधिकारी; (सं.) (५) तपास करनार अधिकारी; (अ.+सं.) (६) तपास करनार अमलदार. (अ.+सं.+प.) |
| Investigation. | (१) तपास; (२) अंवेक्षण; (३) निरूपण. | (१) तपास; (२) चौकशी. | अन्वेषणम्. | तफतीश. | तफतीश. | अन्वेषण. | तदन्त. | तपास. | (१) चोकशी; (सं.) (see above) (२) अन्वेषण; (सं.) (३) निरूपण; (सं.) (४) तपास्–तपास. (अ.) |
| Investigation by police. | (१) पोलीस तपास; (२) रक्षक तपास; (३) रक्षक निरूपण; (४) रक्षक अंवेक्षण; (५) रक्षक अन्वेषण. | (१) पोलीस तपास-चौकशी; (२) रक्षक तपास-चौकशी. | (१) शांतिरक्षकैरन्वेषणम्; (२) दण्डपाल-परीक्षा. | पोलीसकी तफतीश. | (१) तफतीश-ए मोहसनीब; (२) तफतीश-ए फोजदारी. | रक्षक अन्वेषण. | (१) शांतिरक्षकेर तदन्त; (२) पुलिश तदन्त. | पोलीस तपास. | (१) रक्षकचोकशी; (सं.) (२) रक्षकनिरूपण; (सं.) (३) रक्षकअन्वेषक; (सं.) (४) रक्षकपरीक्षा; (सं.) (५) रक्षकतपास; (सं.+अ.) (६) दंडपालपरी[illegible] |

…दम.

बे ख्यालो.

(१) –
(२) बे तरतीबा.

नियम विरुद्धता.

अवैधता.

शिस्ते चलावेलो कामो.

(१) नियम बाह्य…; (सं.)
(२) नियम विरुद्धता; (सं.)
(३) अवैधता; (सं.)
(४) अनियमितपणुं;
(५) गैर-शिरस्तपणुं; (अ.+प.)
( See above ).
(६) गैर-गेरशिरस्तपणुं; (अ.+प.)
( See above ).
(७) बेकायदापणुं. (प.+अ.)

…दक-हरणम्.

आबपाशी.

आबपाशी.

जलसिचन

(१) जलसेचन;
(२) नहर;
(३) जल देओया;
(४) छेचा.

पाट बंधारो.

(क) (१) पाट बंधारो; (सं.)
( पाट is from पट्ट S.=breadth or width of a river;+बंधारा which is from बंध=restriction +आर=a doer)
(२) नहर-नेहेर. (अ.)
(ख) (१) जलसिंचन; (सं.)
(२) जलप्लावन; (सं.)
(३) पाणी पाडुं ते;(सं.)
( पाणी is from पानीय S. which is from पा=to drink )
(४) आप–आब-पाशी
(सं. or प.+…)
( आप् S.=… P.=water )

| English. | Gujarati. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Irregular. | (१) गेरशिस्त; (२) [illegible]; (३) नियमबाह्य; (४) नियमबहार. | (१) नियमबाह्य; (२) पद्धतबाह्य. | नियमबाह्य. | बे ज़ाप्ता. | बे कायदा. | नियमबाह्य. | (१) बेदस्तुर; (२) अवैध; (३) नियम विरुद्ध. | गेरशिस्त. | (१) नियमबाह्य; (सं.) (२) नियमबहार; (सं.) (३) नियमविरुद्ध; (सं.) (४) गैर-गेरशिस्त; (अ.+प.) (गैर Ar.=other; different; bad; + शस्त P.=aim). (५) पद्धतिबाह्य; (सं.) (६) बेकायदे; (प.+अ.) (७) गैर-गेर शिरस्त-शीरस्त. (गैर Ar.+शिरस्तह P.= Practice) |
| Irregular proceedings. | गेरशिस्त-गेरशिरस्ते चलावेलां कामो. | (१) नियमबाह्य चाललेलें काम; (२) गैरशिरस्त चाललेलीं कामें. | नियमबाह्य-कार्यविधिः. | बे ज़ाप्ता कारवाई. | बे ज़ाप्ता रूएदादे मुकदमा. | नियमबाह्य कार्यवाही. | अवैध कार्यविधि. | गेरशिरस्ते चलावेलां कामो. | (१) नियमबाह्य कार्यविधि; (सं.) (२) नियमबाह्य-बहार चलावेलां काम; (सं.) (३) अवैध कार्यविधि; (सं.) (४) गेरशिस्त चलावेलां काम; (अ.+प.+सं.) ( See above ) (५) गेरशिरस्ते चलावेलां काम. (अ.+प.+सं.) |
| Irregularity. | (१) गेरशिस्त- | (१) नियम बाह्यत्व / नियमबाह्यता | | | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | अख्त्यारे तमीझीअस्त. | इच्छापर है. | इच्छाधा... | मुखत्यार छे. | (१) इच्छाधीन छे; (for छे see above) (२) मुखतार-मुखत्यार छे; (अ.+सं.) (३) मरजी उपर छे.(अ.+सं.) |
| [illegible] ... मुख्तारो इख्त्... ख्यातीर है. | हालत-ए-आज़ादी-इख्त्यार मीदारद. | स्वतंत्र है. | इच्छाधीन हय. | मुखत्यार छे. | (१) स्वाधीन छे; (सं.) (for छे see above) (२) स्वतंत्र छे; (सं.) (३) स्ववश छे; (सं.) (४) छूट छे; (छूट is from छूट S.= let loose) (५) मुखतार-मुखत्यार छे. (अ.+सं.) |
| [illegible] | आबआवुर्दा. | बाढसे नष्टभूमि. | पयस्तिते नष्ट. | पाणीना पूरथी तणाई जवुं. | (१) तणाई गयुं; (सं.) (तणावुं is from तन्= to stretch) (२) धोवाई गयुं; (सं.) (from धौ-धाव् = to wash) (३) पाणीना पूरथी नष्ट थई गयुं. (सं.) (for पाणी see Irrigation) |
| [illegible] | रवाना ए-गह ... | चलना किया | रओना हय. | रवाना थयुं छे. | (१) मार्गे मूकायुं छे; (सं.) (२) मार्गस्थ कर्युं छे; (सं.) (३) चालतुं कर्युं छे; (सं.) (४) रवाना-रवाने कर्युं छे. (प.+...) (रवान P.=going). |

२०३

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ओहदेदार आबपाशी. | ओहदेदार-ए आबपाशी. | जलसेचन अधिकारी. | नहर कर्मचारी. | नहेर कामदार. | (१) सेचनाध्यक्ष; (सं.) (२) जलसेचन अधिकारी; (सं.) (३) नहर–नहेर कामदार; (अ.+सं.+प.) (४) पाट बंधारो कामदार; (सं.+प.) ( see above ) (५) कुल्याध्यक्ष. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) सेचन-योजना; (२) प्रणालिका-योजना; (३) कुल्या-योजना. | तजवीज आबपाशी. | तजवीज-ए-आबपाशी. | जलसिंचन योजना. | नहर योजना. | नहेर योजना. | (१) सेचन योजना; (सं.) (२) पाट बंधारानी योजना; (see above) (सं.) (३) जलसिंचन योजना; (सं.) (४) नहर-नहेर योजना; (अ.+सं.) (५) कुल्या योजना; (सं.) (६) तजवीज़-तजवीज आप-आब-पाशी. (प.+प. or सं.) (see above) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अंगीकृत; (२) स्वीकृत. | कबूल कीया है. | एतराफ करदा. | स्वीकार कीया है. | स्वीकृत हय. | कबूल कर्यु छे. | (१) अंगीकृत; (सं.) (२) स्वीकृत; (सं.) [illegible] |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | तजवीज करना. | तजवीज करदन. | प्रस... | (१) प्रस्ताव करा;<br>(२) निवेदन करा;<br>(३) सूचना करा. | योग्यं छे. | (१) योग्यं छे; (सं.)<br>(२) प्रस्तुत थयुं छे;<br>(३) सूच्युं छे-सूचवायुं छे; (सं.)<br>( for छे see above. )<br>(४) निवेदित कर्युं छे; (सं.)<br>(५) दरखास्त करी छे;(प.+सं.)<br>( दर P.=severally +खास्त् P.=to desire. )<br>(६) तजवीझ-तजवीज करी छे. (प.+सं.)<br>( तजवीझ P.=consideration; plan. ) |
| [illegible] | | [illegible] | वेष्टन. | (१) ढाकण;<br>(२) वेष्टन. | ढांकण.<br>(भूमितेल निबंध.) | (१) वेष्टन; (सं.)<br>(२) आवरण; (सं.)<br>(३) ढांकण. |
| [illegible] | | [illegible] | | (१) बंदीगृह;<br>(२) कारागार. | कारागार. | तुरंग. | (१) कारागार; (सं.)<br>(२) कारागृह; (सं.)<br>(३) बंदीगृह; (सं.)<br>(४) तुरंग. (पो.)<br>( from Portuguese tronk. )<br>(५) बंदीखानुं;<br>(सं. or प.+प.)<br>(बंदी P.=obstacle; hindrance; or बंदी S. Restriction; confinement+खानह् P.=abode. ) |

३०९

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Is recent. | (१) ताजुं होय; (२) नयुं छे; (३) नवीन छे. | (१) ताजें, (२) नुकतेंच घडलेलें. | अभिनव. | (१) ताझाहोना; (२) हालकाहे. | जदीदस्त. | नवीन है. | (१) ताजा हय; (२) नूतन हय; (३) अभिनव हय. | ताजुं होय. | (१) नवुं छे; (मं.) (२) नवीन छे; (मं.) (३) नूतन छे; (मं.) (४) ताजुं–ताजुंछे. (र.म्हो.) (हम P.[illegible] prepared) |
| Is revoked. | (१) रद्द करवुं; (२) निरस्त करवुं. | (१) रद्द करणें; (२) रद्द केलें आहे. | निरस्त. | (१) मनसुख करना; (२) मुस्तरद करना. | (१) रद्द करदन; (२) बातील करदन. | खंडन है. | (१) रद्द करा हय; (२) बातिल करा हय. | रद्द थयुं होय. | (१) रद्द–रद्द कर्युं छे; ([illegible]) ([illegible]) (२) [illegible] ([illegible]) ([illegible]) |
| [Is]sue. | (१) मुद्दो; (२) वादवस्तु; (३) वादविषय; (४) विचारवानो विषय. | (१) मुद्दा; (२) बाहेर पाठ वणें. (दारू) | वादोदर्कः. | अमरतनकी हतलब. | अमरतनकी तलब. | विवाद–विषय | (१) मुद्दा; (२) विवाद विषय. | मुद्दो. | (१) [illegible] ([illegible]) (२) [illegible] ([illegible]) ([illegible]) (३) [illegible] ([illegible]) ([illegible]) |
| Is vested. | (१) सांप्राप्त थवुं; (२) न्यस्त थवुं; (३) निविष्ट थवुं; (४) हांसल करवुं. | संप्राप्त होणें. | (१) न्यस्त; (२) संप्राप्त. | (१) खतमहोना; (२) हांसील शुदा. | हांसील शुदा. | संप्राप्त होना. | (१) न्यस्त हय; (२) संप्राप्त हय. | संप्राप्त थयुं छे. | (१) [illegible] थयुं छे; ([illegible]) (२) [illegible] थयुं छे; ([illegible]) (३) [illegible] थयुं [illegible] |
| It is proposed. | (१) योजुं छे; | (१) योजणें; | (१) योजित; | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

[illegible]

(क) मुक्तरिक.
(ख) (१) जोडी-दार;
(२) जोड.

(क) मुक्तरिक;
(ख) बंद.

(क)(१) एकत्र;
(२) सहयोगी;
(३) संयुक्त;
(ख) साथ.

(क)(१) [illegible]
(२) सहयोगी;
(३) संयुक्त;
(४) मिलित;
(५) समवेत;
(६) अविभक्त;
(७) सहकारी.
(ख)(१) ग्रंथि;
(२) गांठ;
(३) संधि.

[illegible]त्र;
[illegible]हियारू;
(३) सामायिक;
(४) संयुक्त;
(५) अविभक्त;
(६) जोडीदार.
(ख)(१) सांधो;
(२) ग्रंथि.

(क) (१) एकत्र; (सं.)
(२) संयुक्त; (सं.)
(३) अविभक्त; (सं.)
(४) सहीयारुं-सहियारुं; (सं.)
(from सहकारित्व=सह=with+कृ=to do)
(५) सामायिक-समायक-समायिक; (सं.)
(समय S.=coming together, from सम्=together+इ=to go)
(६) जोडीदार; (सं.+प.)
(जोडी from जुड्=to join+दार P.=having) (सं.)
(७) सह; (सं.)
(८) मिलित; (सं.)
(९) सहयोगी; (सं.)
(१०) समवेत. (सं.)
(ख) (१) संधि; (सं.)
(२) ग्रंथि; (सं.)
(३) गांठ;
(from ग्रंथि S.)
(४) जोड;
(५) बंध.

३०७

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सुचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (६) जेल; (इं.)<br>(७) जेलखानुं; (इं.+प.)<br>(जेल E.+खानह् P.=an abode.)<br>(८) कैदखानुं. (अ.)<br>(कैद Ar.=Imprisonment+खानह् P.=a house.) |
| Jail superintendent. | कारावेक्षक. | कारावेक्षक. | (१) कारावेक्षकः;<br>(२) कारापरिदर्शकः;<br>(३) कारागारिकः. | मोहतमिम जेलखाना. | मोहतमिमे ज़ीन्दानखाना. | कारावेक्षक. | कारापरिदर्शक. | कारागारिक. | (१) कारागारिक; (सं.)<br>(२) कारावेक्षक; (सं.)<br>(३) कारापरिदर्शक. (सं.) |
| | (१) बंदीपाळ;<br>(२) तुरंग कामदार. | (१) बंदीपाळ;<br>(२) तुरुंग कामदार. | (१) कारापालः;<br>(२) कारारक्षकः. | दरोगा जेलखाना. | ज़ीन्दानखाना. | बंदीपाल. | कारारक्षक. | (१) तुरंगनो कामदार;<br>(२) बंदीपाल. | (१) बंदीपाल; (सं.+प्रा.)<br>(see Jail.)<br>(२) कारारक्षक; (सं.)<br>(३) तुरंग कामदार; (दे.+सं.+प.)<br>(see Jail.)<br>(४) जेल दरोगाह-दरोगा. (इं.+प.)<br>(दारोगह P.=superin... |

| | |
|---|---|
| ...) मददनीस महाल न्यायाधीश. (२) जोडीदार महाल न्यायाधीश. | (१) सह महालन्यायाधीश (सं.+अ.+सं.) (महाल is Ar. plural of महल्ल=a district) (२) जोडीदार महालन्यायाधीश; (सं.+प.+अ.+सं.) (for जोडीदार see Joint) (३) मददनीस महाल न्यायाधीश; (४) जॉइन्ट मुनसिफ्-मुनसफ. (सं.+अ.+सं.) (मुनसिफ् Ar.=Judge) |
| सहभूमिधारक. एकत्र भोगकारी. समायिक खातेदार. | (१) सहभोक्ता; (सं.) (२) सहभोगी; (सं.) (३) सहभूमिधारक; (सं.) (४) सहखातेदार-सहखातादार; (सं.+अ.+प.) (५) सामायिक-समायक-समायिक खातेदार. (सं.+अ.+प.) |
| संयुक्त अधिकारी. सहयोगी कर्मचारी. संयुक्त अमलदार. | (१) सहाधिकारी; (सं.) (२) संयुक्त अधिकारी; (सं.) (३) जोड अधिकारी; (सं.) (for जोड see Joint) (४) जोडीदार अमलदार; (सं.+प.+अ.+प.) (५) संयुक्त अमलदार. (सं.+अ.+...) |

| [illegible] | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (६) जेल; (इं.)<br>(७) जेलखानुं; (इं.+प.)<br>( जेल E.+खानह् P.=an abode. )<br>(८) केदखानुं. (अ.)<br>( केद Ar.=Imprisonment+खानह् P.=a house. ) |
| | | कारावेक्षक. | (१) कारावेक्षकः;<br>(२) कारापरिदर्शकः;<br>(३) कारागारिकः. | मोहतमिम जेलखाना. | मोहतमिमे [illegible]-नखाना. | कारावेक्षक. | कारापरिदर्शक. | कारागारिक. | (१) कारागारिक; (सं.)<br>(२) कारावेक्षक; (सं.)<br>(३) कारापरिदर्शक. (सं.) |
| | तुरंगकामदार. | [illegible] | (१) कारापालः;<br>(२) कारारक्षकः. | दरोगा जेलखाना. | झीन्दानखाना. | बंदीपाल. | कारारक्षक. | (१) तुरंगनो कामदार;<br>(२) बंदीपाल. | (१) बंदीपाल; (सं.orप.)<br>( see Jail. )<br>(२) कारारक्षक; (सं.)<br>(३)तुरंग कामदार;(पो.+सं.+प.)<br>( see Jail. )<br>(४) जेल दरोगाह-दरोगा. (इं.+प.)<br>( दारोगाह P.=superintendent … |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] property. | (१) राश खातानी मिळकत; (२) समायिक मिळकत. | समायिक मिळकत. | (१) संयुक्त-संपत्तिः; (२) मिलित-संपत्तिः. | जायदाद मुश्तरिक. | जायदाद ए मुश्तरिक. | संयु[illegible] | [illegible]त सपत्ति. | (१) राश खातानी मिळकत; (२) समायिक मिळकत. | (१) संयुक्त संपत्ति; (सं.) (२) सामायिक–समायक-समायिक संपत्ति; (सं.) (३) सामायिक–समायक-समायिक मिळकत; (सं.+अ.) (४) राश खातानी मिळकत. (सं.+अ.) (राश from राशि S.=a heap). |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | सह-दंडसत्राधीशः | जॉईन्ट सेशन्स जज्ज. | मुश्तरिक हाकीम ए फोजदारी. | सहयोगी प्रांत दंड सत्र न्यायाधीश. | सहयोगी दायरा विचारक. | जोडीदार प्रांत फोजदारी न्यायाधीश. | (१) सह दंडसत्राधीश; (सं.) ( सत्र S.=a term; from सद्-to sit) (२) जोडीदार प्रांत फवुज्-दारी-फोजदारी न्याया-धीश; (सं.+अ.+सं.) (for जोडीदार see Joint ) (३) जॉईन्ट सेशन्स जज्ज. (इं.) |
| [illegible] company. | [illegible] | [illegible] | (१) यौथ-संस्था; (२) [illegible] | मुशतरिक सर-मायाकी कंपनी. | मुशतरिक जमाते सरमाया. | संयुक्त भंडार मडळी. | यौथ कारबार. | (१) संयुक्त धन विशिष्ट मंडळी; (२) सहियारा भंडो-ळनी कंपनी; (३) संयुक्त धन मंडळ; (४) संयुक्त भंडोळ मंडळी; (५) सहियारी भंडो- | (१) संयुक्त भंडोळ मंडळी; (सं.) (भंडोळ is from भांड S.=a treasure+आलय S.=a house). (२) सहियारा भंडोळनी मंडळी; (सं.) ( for सहियारा see Joint ) (३) संयुक्त भंडार मंडळी. (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | समान मुख़्तारिक. | जमा.त-ए-मुख़्तारिक. | संयुक्त समिति. | संमिलित समिति. | समाइक पेटासभा. | (१) संयुक्त समिति; (सं.) (२) संमिलित समिति; (सं.) (३) जोड समिति; (सं.) (for जोड see above) (४) सामायिक-समायक—समायिक सभा. (सं.) |
| Joint decree holder | (१) हुकमनामो [illegible] करनार; (२) [illegible] हुकमनामा-[illegible]. | हुकमनामाधा महधारणकरनार. | [illegible] | मुख़्तारिक डोमी-दार. | मुख़्तारिक नाबिके-फेसलनामा. | संयुक्त आज्ञाधारी. | (१) सहफयसला-दार; (२) सहाज्ञाधारी; (३) एकत्र आज्ञा-धारी. | (१) एकठो हुक-मनामावाळो; (२) संयुक्त हुक-मनामावाळो. | (१) संयुक्त आज्ञाधारी; (सं.) (२) सह आज्ञाधारक; (सं.) (३) संयुक्त हुकमनामावाळो; (सं.+अ.+प.) (४) सामायिक-समायक-समायिक हुकमनामावाळो; (सं.+अ.+प.+सं.) (५) हुकमनामानो सहधारण करनार. (अ.+प.+सं.) |
| | | | | | नदान-ए-[illegible]तिक. | (१) संयुक्त कुटुंब; (२) अविभक्त कुटुंब. | एकान्नवर्ती परिवार. | अविभक्त कुटुंब. | (१) अविभक्त कुटुंब; (सं.) (२) संयुक्त कुटुंब; (सं.) (३) सामायिक-समायक-समायिक कुटुंब [illegible] |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | मदयूनई.श्री. | मदयून ए हुकमनामा. | आज्ञापत्रऋणी. | रायनिर्णीत देनदार. | हुकमनामानो देणदार. | [illegible]<br>(१) आज्ञापत्रऋणी; (सं.)<br>(२) निर्णीत ऋणी; (सं.)<br>(३) हुकमनामानो देण-दार; (अ.+प.)<br>( हुक्मनामुं is from हुकम् Ar.=an order +नामद् P.=a writing; देणदार is from देन् P. or दा. S.=to give +दार P.=having )<br>(४) हुकमनामानो ऋणी--ऋणको. (अ.+प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] निर्णय. | स्वीकारोक्ति उपर गय. | कबुलत उपरथी हुकमनामुं. | (१) अंगीकार उपरथी निर्णय; (सं.)<br>(२) स्वीकार उपरथी निर्णय; (सं.)<br>(३) कबूलत उपरथी हुक-मनामुं. (अ.+सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | न्यायसंबंधी. | न्यायसंबंधी. | इनसाफी. | (१) न्यायविषयक; (सं.)<br>(२) न्यायसंबंधी; (सं.)<br>(३) इनसाफी-इन्साफी; (अ.)<br>(४) कानूनी; (अ.)<br>(५) अदालती. (अ.) |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| (१) सत्ता; (२) अधिकार. | (२) अधिकार; (३) एलाका; (४) शासनसीमा. | (३) अधिकार. | (४) हकूमत–हकूमत; (अ.) (५) हद्द; (अ.) (६) अखतियार–अखत्यार–अहत्यार. (अ.) | |
| न्यायाधिशांकी अधिकारसीमा. | अदालतेर एक्तियार. | न्यायाधिशांनी हुकमत. | (१) न्यायाधीशी–न्यायासन–नो अधिकार; (सं.) (२) न्यायाधीशी–न्यायासन–नी सत्ता; (सं.) (३) न्यायाधीशी–न्यायसन–नी शासनसीमा; (सं.) (४) न्यायाधीशोनी हकूमत–हकुमत–हकूमत; (सं.+अ.) (५) न्यायाधिशी–न्यायासन–नुं अधिकारक्षेत्र; (सं.) (६) न्यायाधिशी–न्यायासन–नी अधिकारसीमा; (सं.) (७) न्यायनी अदालतनो अखतियार–अखत्यार–अहत्यार. (सं.+अ.) (for अदालत see Judicial Court) | |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अदालत. | अदालत. | न्यायाधिशी. | (१) आदालत; (२) विचारस्थान; (३) विचारालय. | न्यायनी अदालत. | (१) न्यायाधिशी; (सं.) (२) न्यायासन; (सं.) (३) न्यायनी अदालत्. (सं.+अ.) (अदालत Ar.=Justice) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अदालती कारवाई. | कारवाई ए शरईया. | न्यायकार्य. | विचारकार्य. | इन्साफी काम. | (१) न्यायकर्म; (सं.) (२) न्यायनुं काम; (सं.) (३) न्यायकार्य; (सं.) (४) इनसाफी-इन्साफी काम. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) न्यायकार्य-विधि; (२) न्यायकर्म-विधि. | कारवाइ अदालती. | रो-ए-दादे अदालत. | न्याय कार्य-विधि. | आदालती कार्य-विधि. | इनसाफी कामगिरी. | (१) न्यायकर्मविधि; (सं.) (२) न्यायकार्यविधि; (सं.) (३) न्यायकामगिरी-कामगरी; (सं.) ( काम from कर्मन्=work+कृ=to do) (४) इनसाफनी-इन्साफनी कामगरी-कामगिरी. ( अ.+सं. ) |
| [illegible] | (१) जंगल; (२) [illegible] | (१) जंगल. | [illegible] | | जंगल. | (१) जंगल; (२) अरण्य; (३) अटवी; (४) वन. | (१) जंगल; (२) वन. | जंगल. | (१) जंगल; (सं.) (२) वन; (सं.) (३) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...ווו). | पंच. | (१) पंचजनी; (२) पंच. | पंचजनी. | ज्यूरी. | अदाल... | | | | |
| [illegible] | [illegible] | (१) कबुलायत; (२) माडपट्टा; (३) गंडचिट्ठा. | (१) भोगप्रतिपट्टम्; (२) प्रतिपट्टम्. | कबुलीअत. | कबुलीअत. | स्थावर संबंधी भाडा पट्टा. | (१) कबुलायत; (२) कबुलायत. | कबुलात. | ... (माडु is ... चिट्ठा ... S.=wages; from चिथई+डीDim.) (सं.) (२) माडपट्टा; (सं.) (३) खंडचिट्ठी; (४) कबूलत-कबूलायत-कबूलीयत-कबूलात. (अ.) |
| [illegible] | | | पं. | सरकारी निगरानीमें. | (१) वा महाफेझते सरकार; (२) नजरबंधी. | राज्यकी देखरेख नीचे. | (१) सरकारेर नजरबंदी राखा; (२) नजरबंदीते. | सरकार देखरेख नीचे राखवुं. | (१) राज्यनी देखरेख नीचे राखवुं; (सं.) (२) सरकार देखरेख नीचे राखवुं; (प.+सं.) (सरकार is from सर P.=the head+कार=doing) (देखरेख is from देखवुं which is like देखवुं from दिश्=to show+redup) (३) सरकारनी नजरबंधी—नजरबंदीमां राखवुं; (प.+सं.+अ.+सं.) (नजर Ar.=sight+बंध S.=to bind) (४) सरकारनी नजर केदमां राखवुं. (प.+अ.+सं.) |

| English. (इं.) | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Jurisdiction of the Court is barred. | (१) न्यायाधिशीने हुकमत नथी; (२) न्यायाधिशीने हुकमत पहोंचतो नथी. | (१) न्यायाधिशीस सत्ता-अधिकार पोहोंचत नाहीं; (२) न्यायाधिशीचे अधिकारा-बाहेर. | न्यायासनाधिकार-बहिर्भूत. | अदालतके अखत्यारे समातके बाहेर. | व इद अझ अखत्यार-ए-समात-ए-अदालत. | न्यायाधिशीके अधिकार बाह्य. | अदालतेर अधिकार बहिर्भूत | न्यायाधिशीने हुकमत नथी. | (१) न्यायाधीशी—न्यायासन—ना अधिकारनी बहार गयुं छे; (सं.) (२) न्यायाधीशी—न्यायासन—ने अधिकार पहोंचतो नथी; (सं.) (पहोंचवुं is from प्राप्त=obtained which is from प्र=forth+आप=to obtain) (३) [illegible] —ने सत्ता पहोंचती नथी; (सं.) (४) [illegible] —ने [illegible] नथी; ([illegible]) (५) [illegible] —ने [illegible] नथी; ([illegible]) (६) [illegible] [illegible] —नी बहार गयुं छे. ([illegible]) |

पद्य. पद्य. पद्य.

ping. (१) [illegible]
(२) [illegible] मनाया करे जवु.

[illegible] जे इस धर्तीको है। फाजनसे भगा है [illegible] जाना.

(१) [illegible] अग्रलाव जायेस;
(२) अबुदनअझ घर्तीएजाईश.

कराबुं.
(३) कायदेसर वालीना ह-वालामांथी मनुष्यहरण करवुं. (सं.+अ.+सं.) (वाली Ar.=a guardian)

(१) फाम.
(२) [illegible]
(३) [illegible]
(४) [illegible]

(१) फॉरम;
(२) नमो.

(१) जात;
(२) प्रत;
(३) प्रकार.

(१) प्रकार;
(२) जाति;
(३) रकम.

(१) जात;
(२) प्रत;
(३) ढब;
(४) प्रकार.

(१) जात; (सं.)
(२) प्रकार; (सं.)
(३) जाति; (सं.)
(४) भेद; (सं.)
(५) प्रत; (सं.)
(from प्रति which is a prefix showing "likeness")
(६) ढब. (सं.)
(from ढम्=to make a show)

(१) [illegible] (२) मुनतेकन.

राज्य.

राज्य.

राज्य.

(१) राज्य;
(२) राजसत्ता;
(३) बादशाहत;
(४) पादशाहत.

| English. | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Keeper. | (१) रखवाळदार; (२) रक्षक; (३) धारक. | (१) रखवाळदार; (२) रक्षक; (३) धारक. | (१) रक्षकः; (२) धारकः. | मुहाफीझ. | (१) मुहाफीझ; (२) निगेहबान. | (१) रखवाला; (२) रक्षक; (३) धारक. | रक्षक. | (१) रखवाळदार; (२) रखवाल. | (१) रक्षक; (सं.) (२) धारक; (सं.) (३) रखवाल-रखवाळ; (सं.) ( like रक्षपाल from रक्ष S.=a guard+पाल् =to protect) (४) रखवालदार. (सं.+प.) (रखवाल+दार P.= having) |
| Kerosine. | (१) घासतेल; (२) घासलेट; (३) ग्यासतेल-गेसतेल. | (१) ग्यासतेल; (२) खनितेल. | ० | मट्टीका तेल. | रोगन-एझील. | मट्टीका तेल. | ० | घासतेल. | (१) घासतेल-घासलेट; (२) गॅसतेल-ग्यासतेल; (ई: सं.) (३) माटीनुं-मट्टीनुं तेल; (सं.) (मट्टी is from मृत्तिका =Earth ) (४) खनितेल. (सं.) ( खनि=a mine from खन्=to dig) |
| Kidnapping. | (१) मनुष्यहरण; (२) अज्ञान माणसने नसाडी लई जवुं. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्य-हरणम्; (२) बालस्तेयम. | इनसानका ले भागना. | (१) दोस्दीन-ए-नाबालेगान; (२) आदम रफ़ुदन. | मनुष्यहरण. | (१) छेलेचुरि; (२) छेलेधरा; (३) मेयेचुरि. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्यहरण; (सं.) (२) अज्ञान माणसने लई जवुं; (सं.) (३) आदम रफुदन. (अ.) (आदम Ar.=Adam, the first man created by G... |

(२) आदम ... .

जादम बर्दीको हुं ... फासतसं भगा ले जाना.

(१) दुवादन अमवर्लाए जायेश;
(२) अबुदनअम वर्लाएजाईश.

निगतरक्षकसे मानव हरण.

विविमेगतो ... भावकेर निकट हईते छेलेधुरि.

... हरण करवुं.

(२) ... मनुष्य-मा ... करवुं.
(३) कायदेसर वाळीना ह- वालामांथी मनुष्यहरण करवुं. (सं.+अ.+सं.)
(वाली Ar.=a guardian)

(१) कौम;
(२) नओ.

(१) जात;
(२) प्रत;
(३) प्रकार.

(१) प्रकार;
(२) जाति;
(३) रकम.

(१) जात;
(२) प्रत;
(३) ढब;
(४) प्रकार.

(१) जात; (सं.)
(२) प्रकार; (सं.)
(३) जाति; (सं.)
(४) भेद; (सं.)
(५) प्रत;
(from प्रति which is a prefix showing "likeness")
(६) ढब.
(from ढम्=to ma... a show)

राज्य.

राज्य.

राज्य.

(१) राज्य;
(२) राजसत्ता;
(३) बादशाहत;
(४) पादशाहत.

(१) ...दशाहत;
(२) मुमतेकत.

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Keeper. | (१) रखवाळदार; (२) रक्षक; (३) धारक. | (१) रखवालदार; (२) रक्षक; (३) धारक. | (१) रक्षकः; (२) धारकः. | मुहाफीज़. | (१) मुहाफीज़; (२) निगेहबान. | (१) रखवाला; (२) रक्षक; (३) धारक. | रक्षक. | (१) रखवालदार; (२) रखवाल. | (१) रक्षक; (सं.)<br>(२) धारक; (सं.)<br>(३) रखवाल-रखवाळ; (सं.) ( like रक्षपाल from रक्ष S.=a guard+पाल् =to protect)<br>(४) रखवालदार. (सं.+प.) (रखवाल+दार P.= having) |
| Kerosine. | (१) घासतेल; (२) घासलेट; (३) ग्यासतेल-गेसतेल. | (१) ग्यासतेल; (२) खनितेल. | ० | मट्टीका तेल. | रोगन-एज़ील. | मट्टी का तेल. | ० | घासतेल. | (१) घासतेल-घासलेट;<br>(२) गॅसतेल-ग्यासतेल; (इं: सं.)<br>(३) माटीनुं-मट्टीनुं तेल; (सं.) (माटी is from मृत्तिका =Earth )<br>(४) खनितेल. (सं.) ( खनि=a mine; from खन्=to dig) |
| Kidnapping. | (१) मनुष्यहरण; (२) अज्ञान माणसने नसाडी लई जवुं. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्य-हरणम्; (२) बालस्तेयम्. | इनसानका ले भागना. | (१) दोस्दीन-ए-नाबालेगान; (२) आदम रफ़ुदन. | मनुष्यहरण. | (१) छेलेचुरि; (२) छेलेधरा; (३) मेयेचुरि. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्यहरण; (सं.)<br>(२) अज्ञान माणसने लई जवुं; (सं.)<br>(३) आदम रफुदन. (अ.) (आदम Ar.=Adam, the first man created by God.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kidnapping from lawful guardianship. | कायदेसर वालीना हाथमांथी मनुष्य हरण करवुं. | कायदेशीर पालकाचे हवाल्यांतून हरण करणे. | न्यायसंमत-पालक-तर्फांद् वाउरतेयम. | जाइज़ वलीकी हि-फाज़तसे भगा ले जाना. | (१) दुज़दन अज़वलीए जायेज़; (२) अबुदनअज़ वलीएजाईज़. | नियतरक्षकसे मानव हरण. | विधिम... मावकेर निकट हइते छेलेधुरि. | हरण कर... | ... मनुष्य... करवुं. (२) कायदेसर वालीना ह-वालामांथी मनुष्यहरण करवुं. (सं.+अ.+सं.) (वाली Ar.=a guardian) |
| [illegible] | (१) जात; (२) प्रत; (३) द्रव; (४) प्रकार. | (१) जात; (२) प्रत; (३) द्रव; (४) प्रकार. | (१) भेद; (२) प्रकार; (३) जाति. | (१) कीसम. (२) ज़ात; (३) नोइयत; (४) तरह तरीक. | (१) कीसम; (२) नओ. | (१) जात; (२) प्रत; (३) प्रकार. | (१) प्रकार; (२) जाति; (३) रकम. | (१) जात; (२) प्रत; (३) द्रव; (४) प्रकार. | (१) जात; (सं.) (२) प्रकार; (सं.) (३) जाति; (सं.) (४) भेद; (सं.) (५) प्रत; (from प्रति which is a prefix showing "likeness") (सं.) (६) द्रव. (from द्रम्=to make a show) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) राजसत्ता. | (१) सल्तनत; (२) राज्य. | (१) बादशाहत; (२) सल्तनत. | (१) पादशाहत; (२) मुमलेकत. | राज्य. | राज्य. | राज्य. | (१) राज्य; (२) राजसत्ता; (३) बादशाहत; (४) पादशाहत. |

| [illegible] | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) मुहाफ़िज़; (२) निगेहबान. | (१) रखवाला; (२) रक्षक; (३) धारक. | रक्षक. | (१) रखवालदार; (२) रखवाल. | (१) रक्षक; (सं.) (२) धारक; (सं.) (३) रखवाल-रखवाळ; (सं.) ( like रक्षपाळ from रक्ष S.=a guard+पाल् =to protect) (४) रखवालदार. (सं.+प.) (रखवाल+दार P.= having) |
| महोरा तेल. | रोगन-एख़ाक. | मट्टी का तेल. | ० | घासतेल. | (१) घासतेल-घासलेट; (२) गॅसतेल-ग्यासतेल; (इं: सं.) (३) माटीनुं-मट्टीनुं तेल; (सं.) (माटी is from मृत्तिका =Earth ) (४) खनितेल. (सं.) ( खनि=a mine; from खन्=to dig) |
| छे | (१) दोस्दीन-ए-नाबालेगान; (२) आदम रफ़ुदन. | मनुष्यहरण. | (१) छेलेचुरि; (२) छेलेधरा; (३) मेयेचुरि. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्यहरण; (सं.) (२) अज्ञान माणसने लई जवुं; (सं.) (३) आदम रफुदन. (अ.) (आदम Ar.=Adam, the first man created by G[illegible] |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| मनुष्यहरण. | (१) छेलेधुरि; (२) छेलेधरा; (३) छेलेधुरि. | | | |
| न अ...र्दाए जायेस; (२) अबुदनअब्र वर्ती एजाईस. | नियतरक्षकसे मानव हरण. | विधिभंगत अभि-भावकेर निकट हइते छेलेधुरि. | कायदेसर वालीना हवालामांथी मनुष्य-हरण करवुं. | (१) न्यायसंगत पासेथी मनुष्यहरण करवुं; (सं.) (२) नियतरक्षक पासेथी मनुष्य-मानव-हरण करवुं. (सं.) (३) कायदेसर वालीना हवालामांथी मनुष्यहरण करवुं. (सं.+अ.+सं.) (वाली Ar.=a guardian) |
| (१) कौम; (२) नस्ल. | (१) जात; (२) प्रत; (३) प्रकार. | (१) प्रकार; (२) जाति; (३) रकम. | (१) जात; (२) प्रत; (३) ढब; (४) प्रकार. | (१) जात; (सं.) (२) प्रकार; (सं.) (३) जाति; (सं.) (४) भेद; (सं.) (५) प्रत; (from प्रति which is a prefix showing "likeness") (सं.) (६) ढब. (from दम्=to make a show) |
| | राज्य. | राज्य. | राज्य. | (१) राज्य; (२) राजसत्ता; (३) बादशाहत; (४) पादशाहत. |

| | | | 4 | 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words सूचवाय... 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (२) रक्षक; (३) धारक. | (१) रखवालदार; (२) रक्षक; (३) धारक. | (१) रक्षक; (२) धारक:. | मुहाफीज़. | (१) मुहाफीज़; (२) निगेहबान. | (१) रखवाला; (२) रक्षक; (३) धारक. | रक्षक. | (१) रखवालदार; (२) रखवाल. | (१) रक्षक; (२) धारक; (३) रखवाल-रखवा... ( like रक्षा... रक्ष S.=to guard =to protect... (४) रखवालदार. (सं... (रखवाल+दार P.=... having) |
| Kerosine. | (१) घासतेल; (२) घासलेट; (३) ग्यासतेल-गेसतेल. | (१) ग्यासतेल; (२) खनितेल. | ० | मट्टीका तेल. | रोगन-एज़ील. | मट्टीका तेल. | ० | घासतेल. | (१) घासतेल-घासलेट; (२) गॅसतेल-ग्यासतेल; (इं: सं.) (३) माटीनुं-मट्टीनुं तेल; (सं.) (माटी is from मृत्तिका =Earth ) (४) खनितेल. (सं.) ( खनि=a mine; from खन्=to dig) |
| Kidnapping. | (१) मनुष्यहरण; (२) अज्ञान माणसने नसाडी लई जवुं. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्य-हरणम्; (२) बालस्तेयम्. | इनसानका ले भागना. | (१) दोस्दीन-ए-नाबालेगान; (२) आदम रफ़्दन. | मनुष्यहरण. | (१) छेलेचुरि; (२) ...; | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्यहरण; (सं.) (२) अज्ञान माणसने लई जवुं; (स.) (३) आदम रफ़ुदन. (अ.) (आदम Ar.=Adam, the first man created by God and hence... |

नन्याङक- जरूर बलीको हूं; वाश्तेयम. फाझतसे भगा हे जना.

(१) दुःख, अशान्लीए जायेस;
(२) अबुदनअझ वर्लाएजाईस.

अविभेगत अभि-भावकेर निकट हईते छेलेधुरि.

कायदेसर वालीना हवालामांथी मनुष्य-हरण करवुं.

(१) न्यायसंगत पासेथी मनुष्यहरण करवुं; (सं.)
(२) नियतरक्षक पासेथी मनुष्य-मानव-हरण करवुं. (सं.)
(३) कायदेसर वालीना हवालामांथी मनुष्यहरण करवुं. (सं.+अ.+सं.) (वाली Ar.=a guardian)

(१) कौम;
(२) नभो.

(१) जात;
(२) प्रत;
(३) प्रकार.

(१) प्रकार;
(२) जाति;
(३) रकम.

(१) जात;
(२) प्रत;
(३) ढब;
(४) प्रकार.

(१) जात; (सं.)
(२) प्रकार; (सं.)
(३) जाति; (सं.)
(४) भेद; (सं.)
(५) प्रत; (from प्रति which is a prefix showing "likeness") (सं.)
(६) ढब. (from दम्=to make a show) (सं.)

राज्य.

राज्य.

राज्य.

(१) राज्य; (सं.)
(२) राजसत्ता; (सं.)
(३) बादशाहत;
(४) पादशाहत.

| | | | | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | मुहाफीज. | (१) मुहाफीज; (२) निगेहबान. | (१) रखवाला; (२) रक्षक; (३) धारक. | रक्षक. | (१) रखवालदार; (२) रखवाल. | (१) रक्षक; (सं.) (२) धारक; (सं.) (३) रखवाल-रखवाळ; (सं.) ( like रक्षपाळ from रक्ष S.=a guard+पाळ्‌ =to protect) (४) रखवालदार. (सं.+प.) (रखवाल+दार P.= having) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | ० | मट्टीका तेल. | रोगन-एज़ोल. | मट्टीका तेल. | ० | घासतेल. | (१) घासतेल-घासलेट; (२) गॅसतेल-ग्यासतेल; (इं: सं.) (३) माटीतुं-मट्टीतुं तेल; (सं.) (माटी is from मृत्तिका =Earth ) (४) खनितेल. (सं.) ( खनि=a mine; from खन्‌=to dig) |
| Kidnapping. | (१) मनुष्यहरण; (२) अज्ञान माण-सने नसाडी लई जवुं. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्य-हरणम्; (२) बालस्तेयम्. | इनसानका ले भागना. | (१) दोस्दीन-ए-नाबालेगान; (२) आदम रफ़ुदन. | मनुष्यहरण. | (१) छेलेचुरि; (२) छेलेधरा; (३) मेयेचुरि. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्यहरण; (सं.) (२) अज्ञान माणसने लई जवुं; (स.) (३) आदम रफुदन. (अ.) (आदम Ar.=Adam, the first man created by God and hence [illegible] |

२०८

[illegible]

कायदेशीर ... मनुष्य हरण करणें.

कायदेशीर ... हवाल्यातून हरण करणे.

... बाहरलेयग.

जाइश वलीको हं. फाशतसे भगा ले जाना.

(१) दुसदन अञावलीए जायेस;
(२) अबुदनअस्त्र वलीएजाईस.

नियतरक्षकसे मानव हरण.

विधिसंगत अभिभावकेर निकट हईते छेलेचुरि.

कायदेसर वालीना हवालामांथी मनुष्य-हरण करवुं.

(१) न्यायसंमत पासेथी मनुष्यहरण करवुं; (सं.)
(२) नियतरक्षक पासेथी मनुष्य-मानव-हरण करवुं. (सं.)
(३) कायदेसर वालीना हवालामांथी मनुष्यहरण करवुं. (सं.+अ.+सं.)
(वाली Ar.=a guardian)

---

(१) [illegible]
(२) [illegible]
(३) [illegible]
(४) [illegible]

(१) जात;
(२) प्रत;
(३) ढब;
(४) प्रकार.

(१) भेदः;
(२) प्रकारः;
(३) जातिः.

(१) क़ौम.
(२) ज़ात;
(३) नोइयत;
(४) तरह तरीक.

(१) कौम;
(२) नओ.

(१) जात;
(२) प्रत;
(३) प्रकार.

(१) प्रकार;
(२) जाति;
(३) रकम.

(१) जात;
(२) प्रत;
(३) ढब;
(४) प्रकार.

(१) जात; (सं.)
(२) प्रकार; (सं.)
(३) जाति; (सं.)
(४) भेद; (सं.)
(५) प्रत; (सं.)
(from प्रति which is a prefix showing "likeness")
(६) ढब. (सं.)
(from दम्भ=to make a show)

---

(१) द... ;
...

(१) पादशाहत;
(२) मुमलेकत.

राज्य.

राज्य.

राज्य.

(१) राज्य;
(२) राजसत्ता;
(३) बादशाहत;
(४) पादशाहत.

| | | | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | मुहाफीज़. | (१) मुहाफीज़; (२) निगेहबान. | (१) रखवाला; (२) रक्षक; (३) धारक. | रक्षक. | (१) रखवालदार; (२) रखवाल. | (१) रक्षक; (सं.) (२) धारक; (सं.) (३) रखवाल-रखवाळ; (सं.) ( like रक्षपाळ from रक्ष S.=a guard+पाल् =to protect) (४) रखवालदार. (सं.+प.) (रखवाल+दार P.= having) |
| (१) घासतेल; (२) [illegible] (३) घासतेल-हिमतेल. | (१) घासतेल; (२) खनितेल. | ० | मट्टीका तेल. | रोगन-एख़ाल. | मट्टीका तेल. | ० | घासतेल. | (१) घासतेल-घासलेट; (२) गॅसतेल-ग्यासतेल; (इं: सं.) (३) माटीनुं-मट्टीनुं तेल; (सं.) (माटी is from मृत्तिका =Earth ) (४) खनितेल. (सं.) ( खनि=a mine; from खन्=to dig) |
| (१) मनुष्यहरण; (२) अज्ञान माणसने नसाडी लई जवुं. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्य-हरणम्; (२) बालस्तेयम. | इनसानका ले भागना. | (१) दोस्दीन-ए-नावालेगान; (२) आदम रफुदन. | मनुष्यहरण. | (१) छेलेचुरि; (२) छेलेधरा; (३) मेयेचुरि. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्यहरण; (सं.) (२) अज्ञान माणसने लई जवुं; (स.) (३) आदम रफुदन. (अ.) (आदम Ar.=Adam, the first man created by God and hence, man [illegible]) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] हवालामांथी मनुष्य हरण करवुं. | विधि पोत- [illegible] हवालामांथी हरण करवो. | न्यायसंमत-पालक- [illegible] बाहरतैयम. | जाइज़ वलीकी हि-फ़ाज़तसे भगा ले जाना. | (१) दुखदन अवलीए जायेज़; (२) अबुदनअक्ष वलीएजाईस. | नियतरक्षकसे मानव हरण. | विधिसंगत अभि-भावकेर निकट हइते छेलेधरा. | कायदेसर वालीना हवालामांथी मनुष्य-हरण करवुं. | (१) न्यायसंमत पालक पासेथी मनुष्यहरण करवुं; (सं.) (२) नियतरक्षक पासेथी मनुष्य-मानव-हरण करवुं. (सं.) (३) कायदेसर वालीना हवालामांथी मनुष्यहरण करवुं. (सं.+अ.+सं.) (वाली Ar.=a guardian) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] | (१) जात; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) प्रकार. | (१) भेद; (२) प्रकार; (३) जाति. | (१) क़िस्म. (२) ज़ात; (३) नौइयत; (४) तरह तरीक. | (१) क़ीस्म; (२) नमो. | (१) जात; (२) प्रत; (३) प्रकार. | (१) प्रकार; (२) जाति; (३) रकम. | (१) जात; (२) प्रत; (३) ढब; (४) प्रकार. | (१) जात; (सं.) (२) प्रकार; (सं.) (३) जाति; (सं.) (४) भेद; (सं.) (५) प्रत; (from प्रति which is a prefix showing "likeness") (सं.) (६) ढब. (from दृश्=to make a show) |
| | | | | (१) बादशाहत; (२) ममलकत. | (१) पादशाहत; (२) मुमलेकत. | राज्य. | राज्य. | राज्य. | (१) राज्य; (सं.) (२) राजसत्ता; (सं.) (३) बादशाहत; (४) पादशाहत. |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. फर्शियन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Keeper. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) रखवालदार; (२) रक्षक; (३) धारक. | (१) रक्षकः; (२) धारकः. | मुहाफीझ. | (१) मुहाफीझ; (२) निगेहबान. | (१) रखवाला; (२) रक्षक; (३) धारक. | रक्षक. | (१) रखवालदार; (२) रखवाल. | (१) रक्षक; (सं.) (२) धारक; (सं.) (३) रखवाल-रखवाळ; (सं.) ( like रक्षपाल from रक्ष S.=a guard+पाल् =to protect) (४) रखवालदार. (सं.+प.) (रखवाल+दार P.= having) |
| Kerosene. | (१) घासतेल; (२) घासलेट; (३) ग्यासतेल-गेसतेल. | (१) ग्यासतेल; (२) खनितेल. | ० | मट्टीका तेल. | रोगन-एझील. | मट्टीका तेल. | ० | घासतेल. | (१) घासतेल-घासलेट; (२) गॅसतेल-ग्यासतेल; (इं: सं.) (३) माटीनुं-मट्टीनुं तेल; (सं.) (माटी is from मृत्तिका =Earth ) (४) खनितेल. (सं.) ( खनि=a mine; from खन्=to dig) |
| Kidnapping. | (१) मनुष्यहरण; (२) अज्ञान माणसने नसाडी लई जवुं. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्य-हरणम्; (२) बालस्तेयम्. | इनसानका ले भागना. | (१) दोस्दीन-ए-नाबालेगान; (२) आदम रफ़ूदन. | मनुष्यहरण. | (१) छेलेचुरि; (२) छेलेधरा; (३) मेयेचुरि. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्यहरण; (सं.) (२) अज्ञान माणसने लई जवुं; (सं.) (३) आदम रफुदन. (अ.) (आदम Ar.=Adam, the first man... |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | सवास्तुभूमि. | झमीन और अमला. | झमीन व माये इमारत. | सवास्तु भूमि. | (१) मिटमाटि; (२) जमिजमा. | (१) जमीन; (२) जमीनजुमलो. | (१) सवास्तुभूमि; (२) झमीन्-जमीनजुमलो; (प.+अ.) (जुम्ल=the whole) (३) झमीन्-जमीन अने तेनी उपरनुं सर्व इमारती बांधकाम. (प.+सं.+अ.) |
| [illegible] जमीन संपादन निबंध. | (१) भूमिग्रहण-निबंध; (२) भूग्राह-निबंध | ऍक्ट हमुले आराझी. | कानुन हमुले आराझी. | भूमि संपादन निबंध. | भूमिग्रहणेर आइन. | (१) सरकारी तथा सार्वजनिक काम साठूं जमीन लेवा संबंधी निबंध; (२) जमीन लेवा संबंधी निबंध. | (१) भु-भूमि संपादन निबंध; (सं.) (२) भूमिग्रहण निबंध; (सं.) (३) भूग्राही निबंध; (४) झमीन-जमीन संपादन निबंध. (प.+सं.) |
| [illegible] | (१) भूम्याकार; (२) आकार. | झमीनकी मेहमुल | मेहमुल-ए-झमीन | भूमिआकार. | जमाबंदी. | जमीननो धारो. | (१) भूम्याकार; (सं.) (२) जमीननो धारो; (प.+सं.) (३) जमीन महेसूल. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (क) दामहाल जमीन. (ख) जमीन दाम-हाते देह. | (क) जमीन-ए-ग्रामजात. (ख) जमीन-ए-ग्रामजात-ए-देह. | (क) पूर्ण ग्रामवा ग्रामाग्रभूमि; (ख) नरवा ग्राम संबंधी संयुक्त भूमि. | (क) एजमालि जमि. (ख) साजार जमि. | (क) भाग मजमून. (ख) गाम मजमून. | (क)(१)सामायिक-समायक-समायिक भूभाग;(सं.) (२)भाग मजमु;(सं.+अ.) (मजमुअ=collected.) (ख)(१)समायिक-समायक-नरवा भूमिभाग;(सं.) (नरवा is from निर्वाह= maintenance) (२) नरवा गाम संबंधी संयुक्तभूमि; (सं.) (३) गाम मजमु. (सं… |

| [illegible] | Urdu. उर्दू | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हल्ली वापरायचे शब्द. | Words suggested. सुचवायचे शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | मुहाफ़िज़. | (१) मुहाफ़िज़; (२) निगहबान. | (१) रखवाला; (२) रक्षक; (३) धारक. | रक्षक. | (१) रखवालदार; (२) रखवाल. | (१) रक्षक; (सं.) (२) धारक; (सं.) (३) रखवाल-रखवाळ; (सं.) (like रक्षपाल from रक्ष S.=a guard+पाल् =to protect) (४) रखवालदार. (सं.+प.) (रखवाल+दार P.= having) |
| | मट्टीका तेल. | रोगन-एज़ील. | मट्टी का तेल. | ० | घासतेल. | (१) घासतेल-घासलेट; (२) गॅसतेल-ग्यासतेल; (इं: सं.) (३) माटीनुं-मट्टीनुं तेल; (सं.) (माटी is from मृत्तिका =Earth ) (४) खनितेल. (सं.) ( खनि=a mine; from खन्=to dig) |
| | इनसानको ले भागना. | (१) दोस्दीन-ए-नावालेगान; (२) आदम रफ़ुदन. | मनुष्यहरण. | (१) छेलेचुरि; (२) छेलेधरा; (३) मेयेचुरि. | मनुष्यहरण. | (१) मनुष्यहरण; (सं.) (२) अज्ञान माणसने लई जवुं; (सं.) (३) आदम रफुदन. (अ.) (आदम Ar.=Adam, the first man created by God and hence, man [illegible]) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...nd and all ...ections on... | जमीनजुमलो. | जमीन व तीवरील सर्व इमारती किंवा बांधकाम. | सवास्तुभूमिः. | झमीन ओर अमला. | झमीन व माये इमारत. | सवास्तु भूमि. | (१) मिटेमाटि; (२) जमिजमा. | (१) जमीन; (२) जमीनजुमलो. | (१) सवास्तुभूमि; (स.) (२) झमीन-जमीनजुमलो; (प.+अ.) (जुम्ला=the whole) (३) झमीन-जमीन अने तेना उपरनुं [illegible] बांधकाम. (प.+सं.+अ.) |
| | | जमीन संपादन | (१) भूमिग्रहण-निबंधः; २) भूग्राह-निबंधः. | ॲक्ट हसुले आराझी. | कानुन हसुले आराझी. | भूमि संपादन निबंध. | भूमिग्रहणेर आइन. | (१) सरकारी तथा सार्वजनिक काम सारूं जमीन लेवा संबंधी नियम; (२) जमीन लेवा संबंधी नियम. | (१) भू-भूमि संपादन नियम; (सं.) (२) भूमिग्रहण नियम; (सं.) (३) भूमाग्री नियम; (४) झमीन-जमीन संपादन नियम. (प.+सं.) |
| ...कार;: | | | | झमीनकी मेहसुल. | मेहसुल-ए-झमीन | भूमिआकार. | जमाबंदी. | जमीननो धारो. | (१) भूम्याकार; (स.) (२) जमीननो धारो; (प.+सं.) (३) जमीन महेसूल. (अ.) |
| ...हार:. | | | | (क) शामलात जमीन. (ख) जमीन शामलाते देह. | (क) जमीन-ए-शामलात. (ख) जमीन-ए-शामलात-ए-देह. | (क) पूर्ण ग्रामवा ग्रामांशभूमि; (ख) नरवा ग्राम संबंधी संयुक्त भूमि. | (क) एजमालि जमि. (ख) सांजार जमि. | (क) भाग मजमून. (ख) गाम मजमून. | (क)(१) सामायिक-समायक-समायिक भूभाग, (सं.) (२) भाग मजमु, (सं.+अ.) (मजमुअ=collected.) (ख)(१) समायिक-समायक-नरवा भूमिभाग; (सं.) (नरवा is from निर्वाह= maintenance) (२) नरवा गाम संबंधी संयुक्तभूमि; (सं.) (३) गाम मजमु. (सं.+अ.) |

| [illegible] | [illegible] | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) जाणूनबुजून; (२) समजून-उमजून. | ज्ञानतः. | जानवुजकर. | दीदाओदानिस्ता. | (१) जाणबूझकर; (२) ज्ञानपूर्वक. | जानिया शुनिया. | जाणीबुजीने. | (१) जाणीजोईने; (सं.) (जाणवुंis from जानाति S.=he knows; जोइने is from दृश्–to see) (२) जाणीबुजीने. (सं.) (बुज is from बुध्–to awake; to know= approbation.) |
| Knowledge. | (१) ज्ञान; (२) वाकेफगारी. | (१) ज्ञान; (२) जाणीव. | ज्ञानम्. | (१) इल्म; (२) वाकफीयत. | इल्म. | ज्ञान. | ज्ञान. | ज्ञान. | (१) ज्ञान; (सं.) (२) वाकेफगारी; (अ.+प.) ( वाकिफ Ar.=acquainted+गार P. doing ) (३) ज्ञानपूर्वक. (सं.) |
| Known heir. | (१) महशूर वारस; (२) प्रसिद्ध वारस. | (१) प्रसिद्ध वारस; (२) प्रसिद्ध दायाद; (३) ज्ञातदायाद. | ज्ञातदायादः. | महशूर वारस. | वारसे महशूर. | प्रसिद्ध दायभागी. | ज्ञात उत्तराधिकारी. | महशूर वारस. | (१) प्रसिद्ध दायभागी; (सं.) (२) ज्ञातदायाद; (सं.) (३) प्रसिद्ध वारस; (सं.+अ.) (वारिस Ar.=an heir) (४) मशहूर-महशूर वारस. (अ.) |
| L. | | | | | | | | | |
| Lake. | | [illegible] | सरोवरः. | झील. | (१) मर्दाब; (२) बंदाब. | सरोवर. | सरोवर. | सरोवर. | सरोवर. (सं.) (सर=a lake वरS.=great) |
| [illegible] | | [illegible] | भूमिः. | ज़मीन. | ज़मीन. | भूमि. | जमि. | जमीन. | [illegible] |
| [illegible] | | [illegible] | समस्तभूमिः. | ज़मीन और अमला. | ज़मीन व माये इमारत. | समस्त भूमि. | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] | (१) भूमि; (२) ज़मीन—जमीन. (सं.) (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...ama. | रिस्सां. | | | | | | | | |
| ... | बरडी जमीन. | (१) मदह जमीन; (२) ... | शुष्क-भूमि:. | .... | | | | | |
| ...d irrigated with water from well, ... or stream. | ढेकुडीयान जमीन. | मुडकी किंवा ओता ( ढेकुडी ) च्या पाण्याने भिजणारी जमीन. | (१) यन्त्रसिक्तभूमि:; (२) क्षुद्रनीसिक्तभूमि:; (३) घटसिक्तभूमि:. | ० | ० | (१) ढेकोरिया भूमि:; (२) सिक्तभूमि. | (१) सांइति छेंचा जमि; (२) डोंगा छेंचा जमि. | ढेकुडीगात जमीन. | (१) ढेकुडीयात झमीन्-जमीन; (२) घटसींचन भूमि. (सं.) |
| Land occupied by a holder from Government for the purpose of cultivation. | खातानी जमीन. | खाऱ्याची जमीन. | कृष्यभूमि:. | सरकारी मजरुआ जमीन. | मजरुआ जमीन ए सरकार. | राजांश अंकित कृष्य भूमि. | (१) जोतजमि; (२) जोतजमा. | खात नी जमीन. | (१) कृष्यभूमि; (सं.) (२) खातानी झमीन्-जमीन. (अ.+प.) |
| Land Revenue. | जमीन महसूल. | (१) धारा; (२) राजांश; (३) आकार. | (१) भूमिकर:; (२) राजस्व:; (३) भूकर:. | मालगुझारी. | मालगुझारी. | भूमिकर. | खाजना. | जमीन महसूल. | (१) भूमिकर; (सं.) (२) राजस्व; (सं.) (३) भूकर; (सं.) (४) राजांश; (सं.) (५) भूआकार; (सं.) (६) झमीन्-जमीन महसूल-महसुल-महसूल. (प.+अ.) |
| ... | ... | सार्वजनिक कामा ... राखून ठे... | परिहार-भूमि:. | झमीन वराए रीफाई आम. | झमीन वराए रीफाई आम. | सर्व हितकारी भूमि. | (१) साधारणार्थे रक्षित जमि; (२) सार्वजनिक जमि. | सार्वजनिक जमीन. | (१) सार्वजनिक भूमि; (सं.) (२) सार्वजनिक झमीन्-जमीन; (सं.+प.) (३) सर्वजनार्थ परिहार; (सं.) (४) सर्वहितकार: भूमि; (सं.) (५) सार्वजनिक कामे राखेली झमीन्-जमीन; (सं.+प.) (६) साधारणार्थ रक्षित-राखेली-भूमि. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | मराठी. | संस्कृत. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Land equivalent to 1280 sq. ft. | वसो. | वशा ( क्षेत्राचें माप ). | .... | .... | .... | विस्वा. | .... | वसो. | वसो. (like वीस from [illegible] S.=twenty) |
| Land equivalent to 43264 sq. ft. or one Bigha, 13 Vasis and 16 Vishwasis. | कुंभु. | कुंभा. | .... | .... | .... | १ वीघा, १३ वीस्वा, १६ विस्वासी. | .... | कुंभं. | कुंभं. |
| [illegible]d equi[illegible]t to [illegible]0 sq. ft. | विघुं; वीघुं. | विघा. | .... | .... | .... | वीघा. | .... | विघुं. | [illegible] (from [illegible] S.=[illegible] cularly [illegible]) |
| [illegible] equi[illegible]ent to 64 [illegible] feet. | विश्वासो. | विस्वासी. | .... | .... | .... | विस्वासी. | .... | [illegible] | [illegible] (from [illegible] S.=twenty [illegible] see Land equivalent to 1280 sq. [illegible]) |
| Land having minute fragments of limestone easily turned into powder. | बरडो जमीन. | (१) भरड जमीन; (२) चुनखडी असलेली जमीन. | चूर्णक-भूमिः. | .... | जमीन-ए-अहक. | चुनेवाळी भूमि. | चुने माटि. | बरडो जमीन. | (१) बरडो भूमि-जमीन (२) [illegible] (चुनो is from lime) (३) [illegible] |

( खल S.=a gap, a
vacant place )
(६) अनधिकृत शून्यभूमि;
(नं.)

(१) [illegible] (नं.)
(२) [illegible] भूमि; (नं.)
(३) [illegible] जमीन-ज-
मीन; (सं.+प.)
(आवणी is from कार
S.=cutting )
(४) [illegible] जमीन-जमीन;
(सं.+प.)
(… is from क्षेत्र=
a field )
(५) [illegible] उपयोगमां
[illegible] जमीन-जमीन;
(सं.+प.)
(६) आबादी जमीन-जमीन.
(प.)

(१) [illegible] (नं.)
( … from … S.=
breadth or width
of a river )
(२) [illegible] (नं.)
(३) [illegible] भूमि. (नं.)

(१) [illegible] (नं.)
(२) [illegible] (नं.)
(३) [illegible] (प.)
( … the
tongue )
(४) [illegible] (प.+नं.)
( … the head
… )
[illegible]

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Word used at prsesent. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) बिन कबजाचें पडीत जमीन; (२) सरकारी पडीत; (३) बिन कबजाची खराबा जमीन. | (१) शून्यभूमिः; (२) अनधिकृत-शून्यभूमिः; (३) खिलभूमिः; (४) भूमिच्छिद्रम्. | झमीन उफतादा गेर मकबुझा. | (१) वाएर झमीन ए सरकार; (२) उफतादा जमीन ए सरकार. | पडतर राज्यभूमि. | (१) खालि पतित जमि; (२) सरकारी पतित जमि. | बिन कबजाऊ पडतर जमीन. | (१) शून्यभूमि; (सं.)<br>(२) पडतर राज्यभूमि; (सं.)<br>(३) सरकारी पडतर झमीन्-जमीन; (सं.+प.) ( सरकार=सर P.=the head+कार S.=doing.) (पडतर is from पत् S.=to fall)<br>(४) बिनकबजाउ पडतर जमीन; (सं.+प.+सं.+प.) ( बिन is from बिना S.=without )<br>(५) खिलभूमि; (सं.) ( खिल S.=a gap; a vacant place )<br>(६) अनधिकृत शून्यभूमि; (सं.)<br>(७) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lay out road. | रस्तो आकवो. | रस्ता आंकणे. | पथाङ्कनम्. | रास्ता तजवीज़ करना. | बराया ए सड़ तजवीज़ करदन. | पथ आंकना. | (१) पथ आंका; (२) रास्ता आंका. | रस्तो आंकवो. | (१) पथाङ्कन; (सं.) (२) पथ आंकवो; (सं.) (३) रस्तो आंकवो; (प.+सं.) (रस्त P.=a line of shops) (४) रस्तानी तजवीज़-तजवीज करवी. (प.+सं.) (तजवीज़ P.=Inquiry) |
| Law relating to registration of documents. | दस्तावेज नोंधणी-नो कायदो. | दस्तऐवज नोंद-णीचा (कायदा) निबंध. | (१) लेखाभिज्ञान-संबंधी निबंधः; (२) लेखाभिज्ञान-निबंधः. | कानुन मुताल्लीक रजिस्ट्रेशन दस्तावीज़ात. | कानुन मुताल्लीक सबत नमाई. | हस्तलेख नोंधनो निबंध. | दलिल दफतर-भुक्त करिवार आइन. | दस्तावेज नोंध-णीनो कायदो. | (१) लेखाभिज्ञान निबंध; (सं.) (२) लेख नोंधणीनो निबंध-कायदो; (३) दस्तावेज नोंधणीनो निबंध-कायदो. |
| Lawful. | कायदेसर. | कायदेशीर. | (१) विधियुक्त; (२) शास्त्रोक्त; (३) न्यायसंमत. | (१) जाएज़; (२) मुताबिक़ क़ानुनके. | (१) जाएज़. | नियम अनुसार. | (१) विधि संगत; (२) आइन संगत; (३) वैध. | कायदेसर. | (१) न्यायसंमत; (सं.) (२) विधियुक्त; (सं.) (३) नियमअनुसार; (सं.) (४) वैध; (स.) (from विधि S.=A command; an injunction) (५) विधिसंगत; (सं.) (६) शास्त्रोक्त; (सं.) (७) कायदेसर-कायदासर; (अ.+प.) (कायदो Ar.=law+सर P.=on) (८) जाएज़; (९) कानूनक; (अ.) (१०) आइन संगत. |

| English. अंग्रेजी. 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Large nodules of lime-stone. | गोचुं जमीन. | चुनखडीची जमीन. | चूर्णाढ्यभूमिः. | ० | अहक जमीन ए संगी. | चुनेके पत्थरवाळी भूमि. | चुने माटि. | गोचुं जमीन. | (१) चूर्णाढ्यभूमि; (सं.) (२) चूनामाटी; (सं.) (चूना is from चूर्ण S.=lime; माटी is from मृत्तिका S.=earth) (३) चूनाना पत्थरवाळी भूमि; (सं.) (४) गोचुं जमीन-जमीन. |
| Last. | (१) छेलवहेलुं; (२) छेल्लुं; (३) अंतिम; (४) आखेरनो; (५) शेष; (६) अवशिष्ट. | (१) शेवटचें; (२) अंतिम; (३) अखेरचा. | (१) अंतिम; (२) चरम. | आखेर. | आखेर. | अंतिम. | (१) शेषेर; (२) अन्तिम; (३) चरम; (४) चूडान्त. | छेलवहेलुं. | (१) अंतिम; (सं.) (२) चरम; (सं.) (३) शेष-अवशिष्ट; (सं.) (४) छेल्लुं; ([illegible]) (५) [illegible] ([illegible]) (६) [illegible] (सं.) (७) चूडान्त. (सं.) |
| Latitude. (Degree of) | अक्षांश. | अक्षांश. | अक्षांशः. | अर्झवाद. | दरजाए अर्झ. | अक्षांश. | अक्षांश. | अक्षांश. | अक्षांश; (सं.) (अक्ष=the axis or |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | (१) न्यायसंमत-व्यपदेश; (२) वैध-व्यपदेश. | जाएज़ उज़र. | (१) उज़र ए जाएज़; (२) बहाना ए जाएज़. | नियमित छुटकारा. | वैध ओजर. | कायदेसर सबब. | (१) न्यायसंमत कारण; (सं.) (२) न्यायसंमत व्यपदेश; (सं.) (३) वैध व्यपदेश; (सं.) (for वैध see lawful) (४) कायदेसर कारण; (अ.+प.+सं.) (for कायदेसर see above) (५) कायदेसर सबब. (अ.+प.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) न्यायसंमतोद्देश; (२) वैधोद्देश. | जाएज़ मनशा | मक़सद-ए-जाएज़. | नियमित उद्देश. | वैध उद्देश्य. | कायदेसर उद्देश. | (१) न्यायसंमत उद्देश; (सं.) (२) वैध उद्देश; (सं.) (३) नियमबद्ध उद्देश; (सं.) (४) कायदेसर उद्देश; (अ.)+प.+सं. (for कायदेसर see Lawful.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) वैधहेतु. | जाएज़ ग़रज़. | ग़रज़-ए-जाएज़. | नियमितकार्य. | (१) वैध कार्य; (२) वैध हेतु; (३) वैध कारण. | कायदेसर हेतु. | (१) न्यायसंमत हेतु; (सं.) (२) वैध हेतु; (सं.) (३) नियमबद्ध हेतु; (सं.) (४) कायदेसर हेतु. (अ.+प+सं.) (for कायदेसर see Lawful.) |

| English. इंग्रजी. 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lawfulness | कायदेसर हवालो. | कायदेशीर हवाला. | (१) वैध-संरक्षणम्; (२) न्यायसंमत-संरक्षणम्. | जाएज़ ज़िम्मेदारी. | निगाहबाजी कानुनी जाएज़. | नियमित संरक्षण. | वैध जिम्मा | कायदेसर हवालो. | (१) न्यायसंमत संरक्षण; (सं.) (२) नियमबद्ध संरक्षण; (सं.) (३) वैध संरक्षण; (सं.) (for वैध see above) (४) कायदेसर हवालो; (अ.+प.) (हवालह् Ar.= reference) (५) वैध जुम्मो. (सं.+प.) |
| Lawful custody. | (१) कायदेसर कैद; (२) कायदेसर कबजो; (३) कायदेसर हवालो. | (१) कायदेशीर कैद; (२) कायदेशीर कबजा; (३) कायदेशीर हवाला. | (१) न्यायसंमत-बंधनम्; (२) वैध-बंधनम् | (१) जाएज़ हिरासत; (२) जाएज़ कबजा. | हिरासत ए जाएज़. | (१) नियमित रखवाली अटक. | (१) वैध कयेद; (२) वैध आटक. | (१) कायदेसर कैद; (२) कायदेसर कबजो. | (१) न्यायसंमत बंधन; (सं.) (२) वैध बंधन; (सं.) (३) नियमबद्ध अटक; (सं.) (अटक=अ=not+टिक S.=to go) (४) नियमबद्ध रखवाली; (सं.) (५) वैध अटक; (सं.) (६) कायदेसर कैद; (अ.+प.+अ.) (for कायदेसर see lawful) (७) कायदेसर कबजो; (अ.+प.+प.) (८) कायदेसर हवालो. (अ.+प.+अ.) |
| Lawfulness.- (१) कायदेसर संबंध; (२) कायदेसर [illegible] | कायदेशीर संबंध. | (१) न्यायसंमत-व्यपदेशः; (२) वैध-व्यपदेशः. | जाएज़ इक़ार. | (१) [illegible] जाएज़; (२) [illegible] | नियमित छुटकारा. | वैध आचार. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lease. | (क)(१) पट्टो;<br>(२) इजारो;<br>(३) भाडा-<br>चिठ्ठी.<br>(ख) भाडे आपवुं. | (क)(१) पट्टा;<br>(२) इजारा;<br>(३) भाडेचिठ्ठी;<br>(४) मुदतचिठ्ठी.<br>(ख) भाड्यानें देणें. | (क) पट्टः<br>(ख) भाटकेन नि-<br>योजनम्. | (क) (१) पटा;<br>(२) ठेका;<br>(३) कराया-<br>नामा.<br>(ख) करायेसे देना. | (क) (१) इजारा;<br>(२) इजारा-<br>नामा;<br>(ख) इजारा दादन. | (क) पट्टा;<br>(ख) भाडेपर देना. | (क) (१) पाट्टा;<br>(२) इजारा.<br>(ख) (१) भाडा दे-<br>ओया;<br>(२) इजारा<br>देओया. | (क) (१) पटो;<br>(२) इजारो;<br>(३) भाडाचिट्ठी.<br>(ख) भाडे आपवुं. | (क) (१) पट्टो; (स.)<br>(२) पटो; (सं.)<br>(३) भाडाचिठ्ठी; (सं.)<br>( भाडुं is from भाटक S.=wages.)<br>( चिठ्ठी is from चिपर्ट+डी dim. )<br>(४) इझारो–इजारो; (अ.)<br>(५) ठेको;<br>(६) कित्तयानामा. (प.)<br>(किराया P.=hire +नामह् P.=a writing).<br>(ख)(१) भाडे आपवुं; (सं.)<br>(२) इझारे–इजारे आपवुं; (अ.+सं.)<br>(३) किरायाथी आपवुं. (प.+सं.) |
| Legacy. | (१) मृत्युपत्रथी [illegible]<br>[illegible]<br>(२) [illegible]<br>[illegible]<br>(३) [illegible]<br>[illegible] | (१) मृत्युपत्राने दि-<br>[illegible]<br>[illegible];<br>(२) [illegible]<br>[illegible]. | (१) मरणोत्तर-<br>दानम्;<br>(२) शेषेच्छापत्रेण<br>दानम्;<br>(३) अन्तिमपत्रेण<br>दानम्;<br>(४) चरमपत्रेण<br>दानम्. | हिबा बं उ वसीयत. | हिबा बील वसीयत | मृत्युपत्रद्वारा दान. | (१) वसीयतनामाय<br>दान;<br>(२) मृत्युकालीन<br>दान;<br>(३) चरमपत्रे दान;<br>(४) अन्तिमपत्रे-<br>दान;<br>(५) शेषेच्छापत्रे<br>दान. | (१) मृत्युपत्रथी<br>दान;<br>(२) मृत्युलेखार्पित<br>दान;<br>(३) मृत्युपत्रार्पित<br>दान. | (१) मृत्युपत्रथी दान; (सं.)<br>(२) मृत्युलेखार्पित दान; (सं.)<br>(३) मृत्युपत्रार्पित दान; (सं.)<br>(४) मृत्युपत्रद्वारा दान; (सं.)<br>(५) अंतिमपत्रथी दान; (सं.)<br>(६) चरमपत्रथी दान; (सं.)<br>(७) वसियतनामाथी दान. (अ.+प.+सं.)<br>( वसायत Ar.=a will+ नामह P.=a writing.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दु 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) वैधरीत्या. | कानुनन. | (१) अजरुए कायदा; (२) बतौरए कायदा. | नियमअनुसार. | वैधभावे. | कायदेसर रीते. | (१) न्यायनी रीते; (सं.) (२) वैध रीते; (सं.) (३) नियमानुसार; (सं.) (४) वैध भावे; (सं.) (५) कायदेसर रीते; (अ.+प.+सं.) ( for कायदेसर see Lawful. ) (६) कानूनन–कानूननी रीते. (अ.+सं.) |
| Lawfully [illegible] [illegible] custody. | कायदेसर रीते केदमां राख्यो होय. | कायदेशीर रीतीने कैदेत ठेवलेला. | (१) न्यायरीत्या बद्ध; (२) वैधरीत्या बद्ध. | कानुनन हिरासतमे लीया हुवा. | कानुनन ब हिरासत गिरीफता. | नियमित अटकमें. | आइनमत आटक करा. | कायदेसर रीते केदमां राख्यो होय. | (१) न्यायनी रीते बंधनमां आवेलो–अटकमां आवेलो; (सं.) (२) वैध रीते बंधन पामेलो-अटकमां आवेलो; (सं.) (३) नियमानुसार अटकमां आवेलो; (सं.) (४) कायदेसर रीते केदमां रखायेलो. (अ.+प.+सं.) ( for कायदेसर see Lawful ) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Legal liability. | (१) कायदेसर जुम्मेदारी; (२) कायदेसर जवाबदारी. | (१) कायदेशीर जबाबदारी; (२) कायदेशीर जोखीम; (३) कायदेशीर बोजा. | (१) न्यायोक्त-प्रत्यवायः; (२) न्यायोक्तभारः; (३) वैधोत्तरदायित्वम्. | ज़िम्मदारी कानूनी. | जवाबदारी जाएज़. | ए(१) नियमित जोखम; (२) नियमित उत्तर दायित्व. | विधिसिद्ध दायित्व. | (१) कायदेसर जुम्मेदारी; (२) कायदेसर जवाबदारी. | (१) न्यायोक्त—न्यायानुसारी—न्यायपूर्वक भार;(सं.) (२) नियमबद्ध उत्तरदायित्व; (सं.) (३) वैध उत्तरदायित्व;(सं.) (for वैध see Lawful) (४) विधिसिद्ध दायित्व;(सं.) (५) कायदेसर जुम्मेदारी; (अ.+प.) (for कायदेसर see Lawful) (६) कायदेसर जवाबदारी—जबाबदारी; (अ.+प.) (७) कायदेसर जोखम; (अ.+प.+अ.) (८) कानूनी जवाबदारी. (अ.+प.) |
| Legal proceeding. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | न्यायाचे काम. | न्यायकर्म. | कार्रवाई कानूनी. | रो ए दादे कानुनी. | नियमित कार्यवाही. | (१) विचार कार्य-विधि; (२) मोकद्दमा; (३) मामला; (४) नालिश. | (१) इन्साफनुं काम. (२) कायदेसर काम. | (१) न्यायकर्म; (सं.) (२) इनसाफनुं काम; (अ.+सं.) (३) कायदेसर काम; (अ.+प.+सं.) (४) मुकदमो-मुकरदमो.(अ.) (मुकदमाAr.=a law-suit) |
| Legal [illegible]. | [illegible]. | (१) न्यायानुचिन्तकः? (२) न्यायानु-[illegible]. | मुशीर कानुनी. | मुशीर ए कानुनी. | न्यायमंत्री. | (१) न्यायानुचिंतक; (२) न्यायभिज्ञाता. | न्यायमंत्री. | (१) न्यायमंत्री; (सं.) (२) न्यायचिंताक्; (सं.) (३) न्यायानुचिंतक; (सं.) (४) न्यायानुशासक; (सं.) (५) [illegible] (सं.) |

| English. इंग्रेजी | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Lawfully. | (१) कायदेसर रीते; (२) कानूननी रीते. | कायदेशीर रीतीनें. | (१) न्यायरीत्या; (२) वैधरीत्या. | कानुनन. | (१) अजरुए कायदा; (२) बतौरए कायदा. | नियमअनुसार. | वैधभावे. | कायदेसर रीते. | (१) न्यायनी रीते; (सं.) (२) वैध रीते; (सं.) (३) नियमानुसार; (सं.) (४) वैध भावे; (सं.) (५) कायदेसर रीते; (अ.+प.+सं.) ( for कायदेसर see Lawful. ) (६) कानूनन-कानूननी रीते. (अ.+सं.) |
| Lawfully committed to custody. | कायदेसर रीते केदमां राख्यो होय. | कायदेशीर रीतीनें कैदेंत ठेवलेला. | (१) न्यायरीत्या बद्ध; (२) वैधरीत्या बद्ध. | कानुनन हिरासतमे लीया हुवा. | कानुनन व हिरासत गिरीफता. | नियमित अटकमें. | आइनमत आटक करा. | कायदेसर रीते केदमां राख्यो होय. | (१) न्यायनी रीते बंधनमां आवेलो-अटकमां आवेलो; (सं.) (२) वैध रीते बंधन पामेलो-अटकमां आवेलो; (सं.) (३) नियमानुसार अटकमां आवेलो; (सं.) (४) कायदेसर रीते केदमां रखायेलो. (अ.+प.+सं.) ( for कायदेसर see Lawful ) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Liability | (१) कायदेसर जुम्मेदारी; (२) कायदेसर जवाबदारी. | (१) कायदेशीर जबाबदारी; (२) कायदेशीर जोखीम; (३) कायदेशीर बोजा. | (१) न्यायोक्त-प्रत्यायः; (२) न्यायोक्तभारः; (३) वैधोत्तरदायित्वम्. | ज़िम्मेदारी कानूनी. | जवाबदारी जाएज़. | ए(१) नियमित जोखम; (२) नियमित उत्तर दायित्व. | विधिसिद्ध दायित्व. | (१) कायदेसर जुम्मेदारी; (२) कायदेसर जवाबदारी. | (१) न्यायोक्त—न्यायानुसारी—न्यायपूर्वक भार; (सं.) (२) नियमबद्ध उत्तरदायित्व; (सं.) (३) वैध उत्तरदायित्व; (सं.) (for वैध see Lawful) (४) विधिसिद्ध दायित्व; (सं.) (५) कायदेसर जुम्मेदारी; (अ.+प.) (for कायदेसर see Lawful) (६) कायदेसर जवाबदारी—जवाबदारी; (अ.+प.) (७) कायदेसर जोखम; (अ.+प.+अ.) (८) कानूनी जवाबदारी. (अ.+प.) |
| [illegible] | (१) कायदेसर काम, (२) मुकदमो-मुकदमो. | न्यायाचे काम. | न्यायकर्म. | कारवाई कानूनी. | रो ए दादे कानूनी. | नियमित कार्यवाही. | (१) विचार कार्य-विधि; (२) मोकदमा; (३) मामला; (४) नालिश. | (१) इन्साफनुं काम. (२) कायदेसर काम. | (१) न्यायकर्म; (सं.) (२) इनसाफनुं काम; (अ.+सं.) (३) कायदेसर काम; (अ.+प.+सं.) (४) मुकदमो-मुकरदमो. (अ.) (मुकदमा Ar.=a law-suit) |
| Legal Rem[illegible] | | [illegible] | (१) न्यायानु-चिन्तकः (२) न्यायानु-[illegible] | मुशीर कानूनी. | मुशीर ए कानूनी. | न्यायमंत्री. | (१) न्यायानुचिंतक; (२) न्यायभिज्ञाता. | न्यायमंत्री. | (१) न्यायमंत्री; (सं.) (२) न्यायविज्ञाकृ; (सं.) (३) न्यायानुचिंतक; (सं.) (४) न्यायानुशासकः (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | ...[illegible] 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | ...प्रमाणम्; ...मूल्यम्; ...प्रतिदानम्. | बदल जाएज़. | बदल ए जाएज़. | नियमित विनिमय. | (१) न्याय्य मूल्य; (२) न्याय्य प्रतिदान. | कायदेसर म्होंबदलो. | (१) न्याय्यमूल्य; (सं.) (२) न्याय्यप्रतिदान; (सं.) (३) न्यायसंमत मूल्य; (सं.) (४) कायदेसर म्होंबदलो. (अ.+प.+सं.+अ.) (for कायदेसर see Lawful; मों is from मुख=the mouth; बदलो is from बद्ल Ar.—exchange) |
| Legal disability. | कायदा प्रमाणे असमर्थता. | (१) कायद्याप्रमाणे असमर्थता; (२) कायदेशीर अधिकाराचा अभाव. | (१) न्यायोक्त-असमर्थता; (२) शास्त्रोक्त-असमर्थता. | नाकाबिलीयत कानूनी. | नाकाबिलियत ए कानूनी. | नियमित—अयोग्यता. | विधिसिद्ध अक्षमता. | कायदा प्रमाणे असमर्थता. | (१) न्यायोक्त असमर्थता; (सं.) (२) नियमबद्ध असमर्थता; (सं.) (३) विधिसिद्ध अक्षमता; (सं.) (४) कायदेसर असमर्थता; (अ.+प.+सं.) (for कायदेसर see Lawful) (५) कानूनी नाकाबेलीयत. (अ.) |
| Legal incidents. | (१) कायदेशीर आनुषंगिक बाबी; (२) न्यायानुसार आनुषंगिक बाबी. | (१) कायदेशीर आनुषंगिक हक्क; (२) कायदेशीर आनुषंगिक परिणाम. | शास्त्रोक्त–आनुषंगिकाधिकारः. | कानुनी लाज़मा. | लाज़मा ए कानुनी. | नियमित अनुषंगिक परिणाम. | विधिसिद्ध अनुषंगिक अधिकार. | कायदेसर—आनुषंगिक बाबतो. | (१) न्यायानुसारी आनुषंगिक प्रसंगो; (सं.) (२) कायदेसर आनुषंगिक बाबतो. |
| [illegible] | (१) कायदेसर [illegible] (२) कायदेसर [illegible] | (१) कायदेशीर [illegible] (२) कायदेशीर [illegible] | (१) न्यायोक्त-[illegible] (२) न्यायोक्तभार:— | ज़िम्मेदारी कानूनी. | [illegible] जाएज़. | (१) नियमित [illegible] | [illegible] | | [illegible] |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (२) [illegible] [illegible]. | (२) न्याय्याधिकार:; (३) वैधाधिकार:. | | | | | [illegible] हक्क. | (१) न्यायसंमत अधिकार; (सं.)<br>(२) न्याय्याधिकार; (सं.)<br>(३) वैधअधिकार; (सं.)<br>(४) विधिसिद्ध अधिकार; (सं.)<br>(५) कायदेसर हक्क; (अ.+प.+अ.)<br>(६) कानूनी हक्क. (अ.) |
| | (१) न्याय्यता;<br>(२) न्यायानुयायि- | जवाज़. | जवाज़. | (१) न्यायअनुसार;<br>(२) व्यवस्थानुसार. | (१) विधिसिद्धता;<br>(२) आइनानुयायित्व. | कायदेसरपणुं. | (१) न्याय्यता; (सं.)<br>(२) न्याय-अनुयायित्व; (सं.)<br>(३) न्यायानुसारित्व; (सं.)<br>(४) विधिसिद्धता; (सं.)<br>(५) कायदेसरपणुं. (अ.+सं.) |
| | [illegible]धनिबद्ध | [illegible] | (१) पाबंद अज़ कानुन;<br>(२) मजबुर बर-ए-कानुन. | नियमितबद्ध. | आइनतः बाध्य. | कायदा प्रमाणे बंधायलुं. | (१) न्यायनिबद्ध; (सं.)<br>(२) नियमबद्ध; (सं.)<br>(३) कायदा प्रमाणे बंधायलुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | कानून ना [illegible]. | ना क़ाबिल बर-ए-कानून. | नियमित असमर्थ. | आइनत अक्षम. | कायदा प्रमाणे असमर्थ. | (१) न्यायतः असमर्थ; (सं.)<br>(२) नियमबद्ध असमर्थ; (सं.)<br>(३) कायदा प्रमाणे असमर्थ; (अ.+सं.)<br>(४) कानूनथी असमर्थ. (अ.+सं.) |

| | | | | ...du. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | ...ुनी. | (१) मुत्रा एज्ञा-ए-कानुनी; (२) अजर-ए-कानुनी. | नियमित दक्षिणा. | (१) विधिसिद्ध पुरस्कार; (२) वैध मूल्य, | कायदेसर महेनताणुं. | (१) न्यायमूल्य; (सं.) (२) न्यायसंमत मूल्य; (सं.) (३) वैधमूल्य; (सं.) (४) कायदेसर महेनताणुं; (अ.+प.) (मेहनत P.=trouble (for कायदेसर see Lawfully.) (५) कायदेसर वेतन; (अ.+प.+सं.) (६) मेहनत-महेनत-नो कायदेसर वदलो. (प.+अ.) |
| Legal representative. | (१) कायदेसर वारस वकील; (२) कायदेसर प्रतिनिधि. | (१) कायदेशीर वारस वकील; (२) कायदेशीर प्रतिनिधि. | न्यायसंमत-प्रतिनिधिः. | कायम मुकाम कानुनी. | कायम मुकाम कानुनी. | नियमित प्रतिनिधि. | विधिसिद्ध प्रतिनिधि. | कायदेसर वारस वकील. | (१) न्यायसंमत प्रतिनिधि; (सं.) (२) विधिसिद्ध प्रतिनिधि; (सं.) (३) नियमबद्ध प्रतिनिधि; (सं.) (४) कायदेसर प्रतिनिधि; (अ.+प.+सं.) ( for कायदेसर see Lawful) (५) कायदेसर वारस वकील. (अ.+प.+अ.) (वारिस Ar.=an heir) (वकील Ar.=an agent) |
| Legal right. | कायदेसर हक. | (१) कायदेशीर हक; (२) कायदेशीर | (१) न्यायसंमताधिकार; (२) न्याय्याधिकार; | हक-कानूनी. | (१) हक-ए-कायदा; (२) हक-ए-कानूनी. | नियमित अधिकार. | विधिसिद्ध अधिकार. | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | जिसे मही उन्नमक. | औरसपुत्र. | औरसपुत्र. | औरसपुत्र. | (२) [illegible] (सं.)<br>(३) [illegible] (सं.)<br>औरसपुत्र. (सं.)<br>(अरस is from उरस् S.=the breast; the chest) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) [illegible]. | कर्जदादन. | उधारदेना. | (१) पयसा धार देओया;<br>(२) धार देओया;<br>(३) कर्ज देओया. | पैसा धारवा. | (१) धीरवुं; (सं.)<br>(२) उधार आपवुं; (सं.)<br>(उधार is from उध्दृ-to extract)<br>(३) कर्ज-करजे-आपवुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कर्जदादन. | माहु कारी ऋणदेना. | (१) धार-धोर;<br>(२) धार देओया;<br>(३) कर्ज देओया. | धीरधार. | (१) धीरधार; (सं.)<br>(धीरवुं+धारredup.)<br>(२) उधार आपवुं ते; (सं.)<br>(See above)<br>(३) ऋणदान; (सं.)<br>(४) कर्ज-करजे आपवुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कुष्टरोगी. | पतियो. | (१) कुष्ठी; (सं.)<br>( from कुष्ठ S.= leprosy )<br>(२) कोढीओ; (सं.)<br>( from कोढ S.= leprosy)<br>(३) पतिओ; (सं.)<br>(from पित्त bile)<br>(४) रक्तपित्तिओ; (सं.)<br>(रक्त is from रंज्=to colour red=red + पित्त S.=bile)<br>(५) कुष्टरोगी. (सं.) |

| English. 1 | Gujarati. ગુજરાતી. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Legatee. | મૃત્યુપત્રાર્પિત હિત લેનાર. | मृत्युपत्रार्पित हितसंबंध घेणार. | (१) मुमूर्षुलेख-दानाधिकारी; (२) चरमपत्रदा-नाधिकारी; (३) अन्तिमपत्र-दानाधिकारी. | मोहूबलहु वसीयती. | इसगोर बहए वसीयत. | मृत्युपत्री हित अधिकारी. | (१) वसीयतनामा-य दानग्राही; (२) चरमपत्रार्पित दानग्राही. | (१) मृत्युलेखार्पित दान लेनार; (२) मृत्युलेखथी बक्षिस लेनार; (३) मृत्युलेख-दानभागी. | (१) मृत्युलेखदानभागी; (सं.) (२) मृत्युलेखार्पित दान लेनार; (सं.) (३) मृत्युलेखार्पित हित संबंध पामनार; (सं.) (पामवुं is from प्राप् S.=to obtain) (४) मृत्युलेखार्पित हित-संबंध लेनार; (सं.) (लेवुं is from नी S.= to carry) (५) चरमपत्रार्पितदानग्राही; (सं.) (६) वसियतनामादां लेनार. (अ.+प.+सं.) (See Legacy) |
| Legislative assembly. | धारासभा. | (१) धारासभा; (२) अनुशासक सभा-समिति. | (१) विधिविधा-यिनी सभा; (२) आम्नाय-परिषत्. | मजलीस मुतालीक वझे कानुन. | मजलस ए वाझ ए आन ए कानुन. | (१) धारासभा; (२) विधि विधायक सभा. | आईन सभा. | धारासभा. | (१) धारासभा; (सं.) (२) विधिविधायिनी सभा; (सं.) (३) आम्नायपरिषद्; (सं.) (आम्नाय=The Vedas; a sacred text; a usage; from आम्ना S.=to hand down in sacred text) (४) अनुशासकसभा समिति; (५) विधिविधायकसभा. (सं.) |
| Legitimate son. | ઔરસપુત્ર. | औरसपुत्र. | औरसपुत्रः. | हलालीपिसर. | पिसरे सही उल्नसब. | औरसपुत्र. | औरसपुत्र. | औरस… | |

२९

(४) हलको अपराध; (सं.)
( हलको is from लघु-क S.=very slow; very small; from लघु=small+क dim.)
(४) हलको गुन्हो; (सं.+प.)
(५) उतरती कक्षानो अपराध; (सं.)
(६) उतरता दरज्जानो गुन्हो. (सं.+प.)
( उतरती is form उत्तृ= to cross; to go beyond; दरज्जो is from दरजेह् P.= dignity. )

पट्टा देनेवाला.

(१) पट्टा दाता;
(२) भाडा दाता;
(३) इजारा दाता;
(४) ठिका दाता.

पट्टे आपनार.

(१) पट्टदाता; (सं.)
(२) पटे आपनार; (सं.)
(३) भाडे राखनार; (सं.)
( for भाडुं see lessee )
(३) ठेके आपनार;
(५) इजारो-इजारो आपनार. (अ.+सं.)

पत्र.

परिचालनेर दाखला. वहीवटनो दाखलो.

(१) परिचालनपत्र; (सं.)
(२) प्रबंधपत्र; (सं.)
(३) वहीवटनो दाखलो. (सं.+हिं.)
( वहीवट is from व्यवहार + वृत्ति S.=

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | कुष्ठ[illegible] | जुझामीओका शफाखाना. | जाएपनाहे मजझुमान. | कुष्टआलय. | (१) कुष्ठसदन; (२) कुष्ठालय. | पतियाओनुं आश्रम. | (१) कुष्ठाश्रम; (सं.) (२) पतियाओनुं आश्रम; (सं.) (३) कुष्ठालय; (सं.) (४) कुष्ठसदन. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) कमी; (२) उणे. | (१) ऊन; (२) अवर. | कम. | कम. | न्यूनता. | कम. | कमी. | (१) ऊन-ऊण; (सं.) (२) न्यून; (सं.) (३) ओछुं; (सं.) ( probably from अवच्छिन्न S.=cut off; saparated ).: (४) कम-कमी. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) इजारादेणारा; (२) भाड्याने देणारा; (३) [illegible] | पट्टधारकः | (१) पठेदार; (२) ठेकेदार; (३) करायादार. | (१) अजारादार; (२) किरायादार; (३) मुस्ताजर. | (१) पट्टावाला; (२) पट्टाधारक. | (१) पाट्टादार; (२) इजारादार; (३) भाडाटिया. | (१) इजारो राखनार; (२) भाडे राखनार; (३) पटे राखनार. | (१) पट्टधारक; (सं.) (२) पटे राखनार; (सं.) ( पट्टोलिका S. ) (३) भाडे राखनार; (सं.) ( भाट S.=wages ). (४) भाडुत-भाडुआत; (सं.) (भाई+वृत्ति S.=state) (५) इझारो-इजारो राखनार; (अ.+सं.) (६) इझारादार–इझारदार; (अ.+प.) (७) पटेदार; (सं.+प.) (८) [illegible] |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| (क)(१) मिता,<br>(२) हमवारी.<br>(ग)(१) मस्ता;<br>(२) हमवार.<br>(ग)(१) मस्तान-<br>मुदन;<br>(२) हमवार<br>मस्तनन | (क) मसाटी.<br>(ख) सपाटी.<br>(ग) सपाट करना. | (क) समतल.<br>(ख) समतल करा. | (क) सपाट.<br>(ख) सपाट.<br>(ग) सपाट करवुं. | (२) सपाटी; (सं.)<br>(from सु S.= well+पाट S.= extenson.)<br>(३) समतल. (सं.)<br>(ख)(१) क्षितिजसमरेख;(सं.)<br>(२) सपाट. (सं.)<br>(ग) (१) समीकरण करवुं; (सं.)<br>(from समीकृ= to equalize.)<br>(२) सपाट करवुं; (सं.)<br>(३) समतल करवुं;(सं.)<br>(४) समपृष्ठ. (सं.) |
| (क) कर.<br>(ग)(१) उगाहना;<br>(२) बहोरना. | (क)(१) कर;<br>(२) माजना.<br>(ग) यमान.<br>(ग)(१) उसुल करा;<br>(२) आदाय करा. | (क) कर.<br>(ख) बेसाडवुं.<br>(ग) वसुल करवुं. | | (क)(१) कर; (सं.)<br>(२) महसूल–मंहसूल. (अ.)<br>(ख)(१) स्थापन करवुं;(सं.)<br>(२)निविष्ट करवुं;(सं.)<br>(३)बेसाडवुं; (सं.)<br>(from विश्= to sit upon)<br>(४)लगाडवो–लागु करवो. (सं.)<br>(ग) (१) लेवुं; (सं.)<br>(from नीS.=to carry)<br>(२) उगववुं; (सं.)<br>(like उगम from उद्गम=to arise.)<br>(३) वहोरवुं; (सं.)<br>(like व्यवहार from व्यवहृ=to act) |

| English. (इं.) | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिंन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Letter of credit. | (१) भलामणनो कागळ; (२) भलामणपत्र; (३) प्रतिष्ठापत्र. | (१) भलामणीचें पत्र; (२) शिफारसपत्र; (३) वरात. (चेक) | (१) प्रतिष्ठापत्रम्; (२) प्रत्ययपत्रम्; (३) प्रामाण्यपत्रम्. | चिठी शिफारसी. | (१) एतबार नामाचा; (२) अफारिसनामा. | (१) प्रशंसनपत्र; (२) प्रत्ययपत्र. | (१) सुपारिशपत्र; (२) प्रामाण्यपत्र. | (१) भलामणनो कागळ; (२) भलामणनो पत्र; (३) प्रतिष्ठापत्र. | (१) प्रतिष्ठापत्र; (सं.) (२) प्रत्ययपत्र; (सं.) (३) प्रामाण्यपत्र; (सं.) (४) प्रशंसनपत्र; (सं.) (५) भलामणपत्र; (६) भलामणनो कागळ; ([illegible] Paper) (७) शिफारसनो पत्र; (फा.-अ.) ([illegible]) (८) शिफारसनी चिठ्ठी; ([illegible]) (९) [illegible] ([illegible]) |
| Letter of request. | विनंतिपत्र. | (१) विनंतिपत्र; (२) मागणीचें पत्र. | विनतिपत्रम्. | दरखास्तकी चिठी. | नवाझनामा. | (१) विनयपत्र; (२) निवेदनपत्र. | विनतिपत्र. | विनतिपत्र. | (१) विनंतिपत्र; (सं.) (२) निवेदनपत्र; (सं.) (३) मागणीपत्र. (म.) ([illegible]) |

(२) बदनामी तेहोमेतेहरेली.

(ग) (२) अपमान. अपमानजनक लेख.

(२) कुत्सा; (३) बदनामी.

(ख) (१) कुत्सा प्रकाश; (२) बेआबरु करा.

मजकूर.

(३) परिवाद; (सं.)
(४) अपमान; (सं.)
(५) बद्नामी; (प.)
(from बद् P.= bad+नाम P.= a name).
(६) बद्नक्षी. (प.+अ.)
(बद् P.=bad+ नक्स=नक्शी Ar.= ornamental representation)

(ख) (१) परीवाद प्रकाश; (सं.)
(२) कुत्साप्रकाश; (सं.)
(३) बदनामी भरेलो मजकूर; (प.+ सं.+अ.)
(मज्कूर् Ar.= above said)
(४) बदनक्षी भरेलो मजकूर; (प.+ अ.+सं.+अ.)
(५) आबरुने हानि कारक मजकूर; (प.+सं.+अ.)
(आब+रु P.=the face; and आब is from आब P.=आप S.= water=Lustre of the face)
(६) आबरु लेनारो मजकूर. (प.+ सं.+अ.)

| Pe[illegible] 5 | Persian. 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | (४) वसुल करवुं. (अ.+सं.) ( वुसूAr.=Revenue) |
| [illegible]म्मेदारी. | मसारी. | दायित्व. | (१) दायित्व; (२) जवाबदारी. | जवाबदारी. | (१) भार; (सं.) (२) उत्तरदायित्व; (सं.) (३) दायित्व; (सं.) (४) जवाबदारी-जवाबदारी. (प.) |
| [illegible]म्मेदार. | मजावार. | उत्तरदाता. | (१) दायी; (२) पात्र; (३) जवाबदार. | (१) जवाबदार; (२) पात्र. | १) पात्र; (सं.) (२) उत्तरदायी; (सं.) (३) जवाब–जवाबदार; (प.) |
| [illegible]रकारी ह्रप्तिके मुस्तोजब. | मजावार-ए-ह्रप्तिए सरकार. | राज्यनिवेश पात्र. | बाजेयाप्त-हईवार योग्य. | सरकार दाखल थवाने पात्र. | (१) राजायत्तिपात्र; (सं.) (२) स्वत्वविलोपन पात्र;(सं.) (३) राज्यनिवेशपात्र; (सं.) (४) सरकार दाखिल-दाखल थवाने पात्र. ( सं.+अ. +सं.) (सर is from शिर्षस् S.=the head+कार S.=doing) |
| [illegible]में जमा [illegible] काबील. | मझावार ए कबजा ए सरकार. | राज निवेश पात्र. | सरकारे खास करिबार पत्र. | (१) सरकार दाखल थवाने पात्र; (२) सरकार जमा थवाने पात्र. | (१) राजायत्तकरणपात्र; (सं.) (२) राजस्वाम्यपात्र; (सं.) (३) राजनिवेशपात्र; (सं.) (४) सरकार [illegible] थवाने पात्र; [illegible] |

| English. इंग्लिश. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Libellous. | (१) आबरु लेवा जेवुं; (२) बेआबरु-कारक; (३) बदनक्षी भरेलुं; (४) बदनामी भरेलुं. | आबरुस हानि-कारक. | (१) कुत्साजनक; (२) निन्दाजनक. | (१) तोहीन आमेज़; (२) मक्तील हैसीयत उरफी बाइए तोहीन | बाएस ए तोहीन | (१) अपमान जनक; (२) निन्दा जनक. | (१) कुत्सा जनक; (२) निन्दा जनक; (३) कुत्सित. | (१) आबरु लेवा जेवुं; (२) बेआबरु कारक; (३) बदनक्षी करेलुं; (४) बदनामी भरेलुं. | (१) निन्दाजनक; (सं.) (२) कुत्साजनक; (सं.) (३) अपमानजनक; (सं.) (४) कुत्सित; (सं.) (५) आबरु लेवा जेवुं; (प.-सं.) (for आबरु see above) (६) बेआबरुकारक; (प.-सं.) (७) बदनक्षी भरेलुं; (see above) (प.-अ.-सं.) (८) बदनामी भरेलुं (प.-सं.) (see above) (९) आबरुने हानिकारक. (प.-सं.) (see above) |
| Liberty of religion. | (१) धार्मिक स्वातंत्र्य; (२) धर्मस्वातंत्र्य. | धर्मस्वातंत्र्य. | धर्मस्वातंत्र्यम्. | मज़हबी आज़ादी. | आज़ादी ए मज़हब. | धर्मस्वातंत्र्य. | धर्म संबंधीय स्वाधीनता. | धार्मिक स्वातंत्र्य. | (१) धर्मस्वातंत्र्य; (सं.) (२) धार्मिक स्वातंत्र्य; (सं.) (३) धर्मसंबंधी स्वतंत्रता-स्वाधीनता; (सं.) (४) मजहबी आजादी. (अ.-प.) (मजहब Ar.= religion+आजाद P.=free) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] दारू. | [illegible] (२) मद्यार्क [illegible] | | | | | | | | |
| Licensed vendor of spirituous liquor. | परवानावाळो दारू वेचनार. | परवाना मिळालेला दारू विकणारा. | लब्धानुज्ञ-शौण्डिकः. | लायसन्स सराब वेचनेवाळा. | इजाज़त याफ़्ता शराब फ़रोशिंदे. | लब्ध अनुज्ञा विक्रेता. | परोयाना प्राप्त शुंडी. | परवानावाळो दारू वेचनार. | (१) अनु[illegible] वेचनार; (वेचनार is from विक्री= to sell) (२) परवानावाळो दारू वेचनार. (प.+सं.+प.+सं.) |
| Licensee. | परवानावाळो. | इजारदार. | (१) लब्धानुज्ञः; (२) आज्ञाधरः. | वो शख्स जीसको लाएसन्स अदा कीयाग्या हो. | ० | अनुज्ञाधर. | (१) आज्ञाधारक; (२) परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुज्ञाधर; (सं.) (२) परवानावाळो; (प.+सं.) (३) इझारा-इजारदार. (अ.+प.) |
| Licen[illegible] | (१) हक; (२) विशेष हक. | (१) विशेष हक; (२) बोजा; (३) धारण हक. | विशेषाधिकारः. | (१) बार किफालत; (२) कीफालत. | हके किफालत. | विशेष अधिकार. | विशेष अधिकार. | विशेष हक. | (१) विशेषाधिकार; (सं) (२) विशेष हक. (सं.+अ.) |
| [illegible]fe. | (१) जिंदगी; (२) जींदगानी. | (१) हयाति जिंदगी; (२) आयुष्यमान; (३) आयुर्दाय. | जीवितकालम्. | (१) जिंदगी; (२) हयात. | जिंदगी हयात. | जीवन. | जीवन. | जिंदगी. | (१) जीवन; (सं.) (२) जीवितकाळ; (सं.) (३) आयुष्यक्रम; (सं.) (४) जींदगी-जींदगानी. (प[illegible]) (जिंदगी P.=existenc[illegible]) |
| [illegible] | [illegible]ाप. | जन्मटेप. | (१) आजीवन-कारादण्डः; (२) जन्मकारा-वासः. | (१) जन्म केद; (२) केद ता हयात. | केद त हयात केदेउमर. | जन्म कारावास. | यावज्जीवन कयेद. | जन्मटीप. | (१) जन्मकारावास; [illegible] (२) जन्मटीप; (जन्म=Life+टीप [illegible] is from टीप [illegible] throw; or टि[illegible] to drip ) (३) आजीवनकारा[illegible] (४) जन्मकेद; (५) ताहयात के[illegible] (हयात Ar[illegible] |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | (१) अनुमतिधारकः; (२) आज्ञाधारकः. | लैसन्सदार. | इजाज़त याफ़्ता. | अनुमतिपत्रधारक. | परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुमतिधारक; (२) अनुज्ञाधारक; (३) परवानावाळो; (प.+ … (परवानो P. + वत् … having.) (४) परवानादार; (परवानो P. + दार … having) (५) परवानो धारण कर… (प.+ … |
| Licensed asylum | परवानावाळुं भ्रांतचित्तालय. | परवाना मिळालेलें भ्रांतचित्तालय. | लब्धानुज्ञ-भ्रांतचित्तालयः | इजाज़तयाफ़्ता पागलखाना. | इजाज़तयाफ़्ता जायपनाहमजनुना. | ० | लब्धानुज्ञ पागलखाना. | परवानावाळुं भ्रांतचित्तालय. | (१) अनुज्ञा मळेलुं भ्रां… चित्तालय; (… (२) परवानावाळुं भ्रांति… लय. (प.… |
| [illegible] | परवानावाळो दायन. | (१) परवाना मिळालेली दायी; (२) राजमुद्रांकित धात्री-दायी. | लब्धानुज्ञ-धात्री. | लायसन्सदार दाया. | मजाए इजाज़त याफ़्ता. | लब्धअनुज्ञा दाई. | परोयाना प्राप्त धात्री. | परवानावाळी दायण. | (१) अनुज्ञा पामेली धा… (२) परवानावाळी धा… (प… (३) परवानावाळी द… दाईपाणी–दाईप… (प.+प. … (दाई is from … or धात्री S.= … from धाय्, … suckle, from … to suck). |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Licensed vendor of spirituous liquor. | परवानावाळो दारू वेचनार. | परवाना मिळालेला दारू विकणारा. | लब्धानुज्ञ-शौण्डिकः. | लायसन्स सराब वेचनेवाळा. | इजाझत याफता शराब फरो शिंद. | लब्ध अनुज्ञा विक्रेता. | परोयाना प्राप्त शुंडी. | परवानावाळो दारू वेचनार. | (१) अनुज्ञा मळेला दारू वेचनार; (सं.) (वेचनार is from विक्री= to sell) (२) परवानावाळो दारू वेचनार. (प.+सं.+प.+सं.) |
| | परवानावाळो. | इजारदार. | (१) लब्धानुज्ञः; (२) आज्ञाधरः. | वो शख्स जीसको लाएसन्स अदा कीयागया हो. | ० | अनुज्ञाधर. | (१) आज्ञाधारक; (२) परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुज्ञाधर; (सं.) (२) परवानावाळो; (प.+सं.) (३) इजारा-इजारादार. (अ.+प.) |
| | | (१) विशेष हक्क; (२) बोजा; (३) धारण हक्क. | विशेषाधिकारः. | (१) बार किफालत; (२) कीफालत. | हक्के किफालत. | विशेष अधिकार. | विशेष अधिकार. | विशेष हक्क. | (१) विशेषाधिकार; (सं.) (२) विशेष हक्क. (सं.+अ.) |
| | | (१) हयाति जिंदगी; (२) आयुष्यक्रम; (३) आयुर्दाय. | जीवितकालम्. | (१) जिंदगी; (२) हयात. | जिंदगी हयात. | जीवन. | जीवन. | जिंदगी. | (१) जीवन; (सं.) (२) जीवितकाळ; (सं.) (३) आयुष्यक्रम; (सं.) (४) जींदगी-जींदगानी. (प.) (जिंदगी P.=existence) |
| | जन्मटीप. | जन्मठेप. | (१) आजीवन-कारादण्डः; (२) जन्मकारावासः; (३) जन्मकारा. | (१) जन्म केद; (२) केद ताहयात. | केद ता.हयात केदेउमर. | जन्म कारावास. | यावज्जीवन कयेद. | जन्मटीप. | (१) जन्मकारावास; (सं.) (२) जन्मटीप; (सं.) (जन्म=Life+टीप which is from टीप् S.=to throw; or तिप् S.=to drip) (३) आजीवनकारादंड; (सं. (४) जन्मकेद; (सं.+अ (५) ताहयात केद. (अ (हयात Ar.=life) |

परवानाधारी.

पुरस्कारानुसार पाळतानाना.

परवानावाळुं ओरिस्थालय.

परवानावाळी दायण.

परोवाना प्राप्त भार्या.

(१) अनुमतिवाळो;
(२) अनुज्ञापात्र;
(३) परवानावाळो; (प.+
(परवानो P. + वत् S. having.)
(४) परवानादार;
(परवानो P. + दार having)
(५) परवानो धारण कर
(प.+

(१) अनुज्ञा मळेलुं औ चिकित्सालय;
(२) परवानावाळुं औ लय. (प.

(१) अनुज्ञा पामेली ध
(२) परवानावाळी धा
(प
(३) परवानावाळी दाईपाणी—दाईप
(प.+प.
(दाई is from or धात्री S. from धाप. suckle, from to suck).
(४)

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Licensed vendor of spirituous liquor. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] वेचनार. | [illegible] to sell) (२) परवानावा[illegible] वेचनार. [illegible] |
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अनुज्ञाधर. | (१) आज्ञाधारक; (२) परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुज्ञाध[illegible] (२) परवाना[illegible] (३) इझारा-[illegible] |
| Licence. | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] अधिकार. | विशेष अधिकार. | विशेष हक्क. | (१) विशेष[illegible] (२) विशेष[illegible] |
| Life. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | जीवन. | जीवन. | जिंदगी. | (१) जीव[illegible] (२) जी[illegible] (३) आ[illegible] (४) जी[illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | जन्म कारावास. | यावज्जीवन कयेद. | जन्मटीप. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] |

| | |
|---|---|
| बेचनार. | बेचनार; (सं.) (बेचनार is from विकी = to sell) (२) परवानावाळो दारु बेचनार. (प.+सं.+प.+सं.) |
| परवानावाळो. | (१) अनुज्ञाधर; (सं.) (२) परवानावाळो; (प.+सं.) (३) इजारा-इजारादार. (अ.+प.) |
| [illegible] हक. | (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible] हक. (स.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. [illegible] | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | इजाजत धारना. | अनुमतिपत्रधारक. | परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुमतिधारक; (सं.) (२) अनुज्ञाधारक; (सं.) (३) परवानावाळो; (प.+सं.) (परवानो P. + वत् S.= having.) (४) परवानादार; (प.) (परवानो P. + दार P.= having) (५) परवानो धारण करनार. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] चित्तालय: | इजाजतयाफ्ता पागलखाना. | इजाजतयाफ्ता जायपनाहमजनुना. | ० | लब्धानुज्ञ पागलखाना. | परवानावाळुं भ्रांतचित्तालय. | (१) अनुज्ञा मळेलुं भ्रांतचित्तालय; (सं.) (२) परवानावाळुं भ्रांतचित्तालय. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) परवाना मिळालेली दायी; (२) राजमुद्रांकित पत्री-दायी. | लब्धानुज्ञ-धात्री. | दायमजाज दाया. | मजाज इजाजत याफ्ता. | लब्धअनुज्ञा दाई. | परोयाना प्राप्त धात्री. | परवानावाळी दायण. | (१) अनुज्ञा पामेली धात्री; (सं.) (२) परवानावाळी धात्री; (प.+सं.) (३) परवानावाळी दाई–दाईयाणी–दाईएण; (प.+प. or सं.) (दाई is from दायह् P. or धात्री S.=a nurse; from धाय् S.=to suckle, from धे S.= to suck). (४) राजमुद्रांकित धात्री. |

([illegible])
([illegible])
[illegible]

[illegible] ([illegible])
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ([illegible])

(1) [illegible] ([illegible])
(2) [illegible] ([illegible])
(3) [illegible]
([illegible])

[illegible] ([illegible])
[illegible] ([illegible])

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

| English. इंग्रेजी. 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| …oldet. | (१) परवानावाळो; (२) परवानादार. | परवाना धारण-करणार. | (१) अनुमतिधा-रकः; (२) आज्ञाधारकः. | लेसन्सदार. | इजाझत याफता. | अनुमतिपत्रधारक. | परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुमतिधारक; (सं.) (२) अनुज्ञाधारक; (सं.) (३) परवानावाळो; (प.+सं.) (परवानो P. + वत् S.= having.) (४) परवानादार; (प.) (परवानो P. + दार P.= having) (५) परवानो धारण करनार. (प.+सं.) |
| …sed asy- | परवानावाळुं भ्रांत-चित्तालय. | परवाना मिळालेले भ्रांतचित्तालय. | लब्धानुज्ञ-भ्रांत-चित्तालयः | इजाझतयाफता पागलखाना. | इजाझतयाफता जायपनाहमजनुना. | ० | लब्धानुज्ञ पागलखाना. | परवानावाळुं भ्रांत चित्तालय. | (१) अनुज्ञा मळेलुं भ्रांत-चित्तालय; (सं.) (२) परवानावाळुं भ्रांतचित्ता-लय. (प.+सं.) |
| d mid- | परवानावाळो दायण. | (१) परवाना मि-ळालेली दायी; (२) राजमुद्रांकित धात्री-दायी. | लब्धानुज्ञ-धात्री. | लायसन्सदार दाया. | म.माए इजाझत याफता. | लब्धअनुज्ञा दाई. | परोयाना प्राप्त धात्री. | परवानावाळी दायण. | (१) अनुज्ञा पामेली धात्री; (सं.) (२) परवानावाळी धात्री; (प.+सं.) (३) परवानावाळी दाई–दाईपाणी–दाईएण; (प.+प. or सं.) (दाई is from दायद् P. or धात्री S.=a nurse; from धाय् S.=to suckle, from धे S.= to suck). (४) राजमुद्रांकित धात्री. |

| English. ( ) 1 | Gujarati. ગુજરાતી. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) परवानावाळो; (२) परवानादार. | परवाना धारण करणारा. | (१) अनुमतिधा-रकः; (२) आज्ञाधारकः. | लैसन्सदार. | इजाज़त याफता. | अनुमतिपत्रधारक. | परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुमतिधारक; (सं.) (२) अनुज्ञाधारक; (सं.) (३) परवानावाळो; (प.+सं.) (परवानो P. + वत् S.= having.) (४) परवानादार; (प.) (परवानो P. + दार P.= having) (५) परवानो धारण करनार. (प.+सं.) |
| ...ed asy- | परवानावाळुं भ्रांत-चित्तालय. | परवाना मिळालेलें भ्रांतचित्तालय. | लब्धानुज्ञ-भ्रांत-चित्तालयः | इजाज़तयाफता पागलखाना. | इजाज़तयाफता जायपनाहमजनुना. | ० | लब्धानुज्ञ पागलखाना. | परवानावाळुं भ्रांत चित्तालय. | (१) अनुज्ञा मळेलुं भ्रांत-चित्तालय; (सं.) (२) परवानावाळुं भ्रांतचिता-लय. (प.+सं.) |
| ...d mid- | परवानावाळो दायण. | (१) परवाना मि-ळालेली दायी; (२) राजमुद्रांकित धात्री-दायी. | लब्धानुज्ञ-धात्री. | लायसन्सदार दाया. | मःमाए इजाज़त याफता. | लब्धअनुज्ञा दाई. | परोयाना प्राप्त धात्री. | परवानावाळी दायण. | (१) अनुज्ञा पामेली धात्री; (सं.) (२) परवानावाळी धात्री; (प.+सं.) (३) परवानावाळी दाई—दाईयाणी—दाईएण; (प.+प. or सं.) (दाई is from दायह् P. or धात्री S.=a nurse; from धापय् S.=to suckle, from धे S.= to suck). (४) राजमुद्रांकित धात्री, |

| English. (…) 1 | Gujarati. ગુજરાતી. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| …holder. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] धारण करणारा. | (१) अनुमतिधारकः; (२) आज्ञाधारकः. | लैसन्सदार. | इजाज़त याफ़्ता. | अनुमतिपत्रधारक. | परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुमतिधारक; (सं.) (२) अनुज्ञाधारक; (सं.) (३) परवानावाळो; (प.+सं.) (परवानो P. + वत् S.= having.) (४) परवानादार; (प.) (परवानो P. + दार P.= having) (५) परवानो धारण करनार. (प.+सं.) |
| …sed asy- | परवानावाळुं भ्रांतचित्तालय. | परवाना मिळालेलें भ्रांतचित्तालय. | लब्धानुज्ञ-भ्रांतचित्तालयः | इजाज़तयाफ़्ता पागलखाना. | इजाज़तयाफ़्ता जायपनाहमजनुना. | ० | लब्धानुज्ञ पागलखाना. | परवानावाळुं भ्रांतचित्तालय. | (१) अनुज्ञा मळेलुं भ्रांतचित्तालय; (सं.) (२) परवानावाळुं भ्रांतचित्तालय. (प.+सं.) |
| …d mid- | परवानावाळी दायण. | (१) परवाना मिळालेली दायी; (२) राजमुद्रांकित धात्री-दायी. | लब्धानुज्ञ धात्री. | लायसन्सदार दाया. | म.माए इजाज़त याफ़्ता. | लब्धअनुज्ञा दाई. | परोयाना प्राप्त धात्री. | परवानावाळी दायण. | (१) अनुज्ञा पामेली धात्री; (सं.) (२) परवानावाळी धात्री; (प.+सं.) (३) परवानावाळी दाई–दाईयाणी–दाईएण; (प.+प. or सं.) (दाई is from दायह् P. or धात्री S.=a nurse; from धापय् S.=to suckle, from धे S.= to suck). (४) राजमुद्रांकित धात्री. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | लायसन्स सराब वेचनेवाळा. | इजाज़त याफ़्ता शराब फ़रो शिंदे. | लब्ध अनुज्ञा विक्रेता. | परोयाना प्राप्त शुंडी. | परवानावाळो दारू वेचनार. | (१) अनुज्ञा मळेलो सुरा वेचनार; (सं.) (वेचनार is from विकी= to sell) (२) परवानावाळो दारू वेचनार. (प.+सं.+प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ० | अनुज्ञाधर. | (१) आज्ञाधारक; (२) परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुज्ञाधर; (सं.) (२) परवानावाळो; (प.+सं.) (३) इझारा-इजारादार. (अ.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] अधिकार. | विशेष अधिकार. | विशेष हक. | (१) विशेषाधिकार; (सं) (२) विशेष हक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | जीवन. | जिंदगी. | (१) जीवन; (सं.) (२) जीवितकाळ; (सं.) (३) आयुष्यक्रम; (सं.) (४) जींदगी-जींदगानी. (प.) (ज़िंदगी P.=existence) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]; (सं.) ([illegible] which [illegible] from [illegible] S.=to throw; or [illegible] S.= to drip) (३) [illegible]; (सं.) [illegible]; (सं.+अ.) |

६३४

| | | | | | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अनुमतिधारक, | परोयानादार. | परवानावाळो. | (१) अनुमतिधारक; (सं.)<br>(२) अनुज्ञाधारक; (सं.)<br>(३) परवानावाळो; (प.+सं.)<br>(परवानो P. + वत् S.= having.)<br>(४) परवानादार; (प.)<br>(परवानो P. + दार P.= having)<br>(५) परवानो धारण करनार. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | इजाजतयाफ्ता पागलखाना. | इजाझतयाफ्ता जायपनाहमजनुना. | ० | लब्धानुज्ञ पागलखाना. | परवानावाळुं भ्रांतचित्तालय. | (१) अनुज्ञा मळेलुं भ्रांतचित्तालय; (सं.)<br>(२) परवानावाळुं भ्रांतचितालय. (प.+सं.) |
| [illegible] | (१) परवाना मिळेल्ली दायी;<br>(२) राजानुज्ञापित धात्री. | [illegible] धात्री. | लायसन्सदार दाया. | म.माए इजाझतयाफ्ता. | लब्धअनुज्ञा दाई. | परोयाना प्राप्त धात्री. | परवानावाळी दायण. | (१) अनुज्ञा पामेली धात्री; (सं.)<br>(२) परवानावाळी धात्री; (प.+सं.)<br>(३) परवानावाळी दाई–दाईयाणी–दाईएण; (प.+प. or सं.)<br>(दाई is from दायह् P. or धात्री S.=a nurse; from धापय् S.=to suckle, from धे S.= to suck). |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) इयत्ता; (२) सीमा. (ख) (१) मर्यादित करना; (२) नियमन करना. | (क) हद. (ख) महदूद करना. | (क) हद. (ख) महद्द करणे. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (सं.) (२) इयत्ता-यत्ता; (सं.) (from इयत् S.= so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.) (२) नियमन करवुं; (सं.) (३) परिमित करवुं. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) मुद्दत. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुद्दत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.) (३) [illegible]; (सं.) (४) [illegible] निबंध; (सं.) (५) मुदत-मुद्दतनो निबंध. |
| | | | | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] (सं.) [illegible] (सं.) [illegible] (सं.) [illegible] (सं.) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अनुमतिधारक; (सं.)<br>(२) अनुज्ञाधारक; (सं.)<br>(३) परवानावाळो; (प.+सं.)<br>(परवानो P. + वत् S.= having.)<br>(४) परवानादार; (प.)<br>(परवानो P. + दार P.= having)<br>(५) परवानो धारण करनार. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | लब्धानुज्ञ पागलखाना. | [illegible] | परवानावाळुं भ्रांत चित्तालय. | (१) अनुज्ञा मळेलुं भ्रांत-चित्तालय; (सं.)<br>(२) परवानावाळुं भ्रांतचिता-लय. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | लब्धअनुज्ञा दाई. | परवाना प्राप्त धात्री. | परवानावाळी दायण. | (१) अनुज्ञा पामेली धात्री; (सं.)<br>(२) परवानावाळी धात्री; (प.+सं.)<br>(३) परवानावाळी दाई–दाईयाणी–दाईएण; (प.+प. or सं.)<br>(दाई is from दायह् P. or धात्री S.=a nurse; from धापय् S.=to suckle, from धे S.= to suck). |

(ख) हद. | (क) हद. | (क) सीमा. | (क) (१) सीमा; | (१) (क) सत्ता; | (क) (१) सीमा;

(ख) हद्दद करना. | (ख) हद्दद करना. | (ख) संकुचित होना. | (२) इयत्ता. | (२) हद. | (२) इयत्ता-

(ग) (१) परिमित

| | | |
|---|---|---|
| ...नदार; <br> ...दशा. | | (२) जीवनकाल; (सं.) <br> (३) जीवदशा; (सं.) <br> (४) जीवितावस्था; (सं.) <br> (५) जीवितदशा; (सं.) <br> (६) हयाती; (अ.) <br> (See above) <br> (७) ज़िंदगी-जींदगी. (प.) <br> (See Life) |
| ...मि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) <br> (from गौर=white) <br> (२) गोराडु ज़मीन–जमीन. (सं.+प.) |
| ...टि. | चुनाभट्ठी. | (१) चूनाभट्ठी; (सं.) <br> ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्ठी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रज्=to fry. ) <br> (२) सुधापाक. (सं.) <br> ( सुधा S.=lime. ) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (क) (१) इयत्ता-यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित होणे-करणे. | (क) (१) इयत्ता; (२) सीमा. (ख) (१) सकोचनम्; (२) नियमनम्. | (क) हद. (ख) महदूद करना. | (क) हद. (ख) महद्‌द कर्‌न. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (सं.) (२) इयत्ता-यत्ता; (सं) (from इयत् S.= so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.) (२) नियमन करवुं; (सं.) (३) परिमित करवुं. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) मर्यादा; (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] | (१) मीआद; (२) हद. | | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुदत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कालअवधि-निर्बंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.) (३) अवधिनिबंध; (सं.) (४) कालावधि निबंध; (सं.) (५) मुदत-मुदतनो निबंध. |
| | | | | [illegible] | [illegible] | (१) मेयादि; (२) परिमित. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; [illegible] | (१) परिमित; (सं.) (२) समर्याद; (सं.) (३) नियमित; (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | 6 | 7 | 8 | [illegible] 9 | [illegible] 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | जीवन काल. | (१) जीविताऽवस्था; (२) जीवितदशा; (३) अंचदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाळ; (सं.)<br>(२) जीवनकाळ; (सं.)<br>(३) जीवदशा; (सं.)<br>(४) जीवितावस्था; (सं.)<br>(५) जीवितदशा; (सं.)<br>(६) हयाती; (अ.)<br>(See above)<br>(७) ज़िंदगी-जींदगी. (प.)<br>(See Life) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | भूमी अर्थात. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.)<br>(from गौर=white)<br>(२) गोराडु ज़मीन–जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | सुधापाक:. | चूनेनी भठी. | फोराएगतपजी. | चूनाभठ्ठी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्ठी. | (१) चूनाभट्ठी; (सं.)<br>( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्ठी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. )<br>(२) सुधापाक. (सं.)<br>( सुधा S.=lime. ) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (क) (१) इयत्ता-यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित करवु. | (क) (१) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित होणे-करणे. | (क) (१) इयत्ता; (२) सीमा. (ख) (१) सङ्कोचनम्; (२) नियमनम्. | (क) हद. (ख) महदूद करना. | (क) हद. (ख) महदूद करदन. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (सं.) (२) इयत्ता-यत्ता; (सं.) (from इयत् S.= so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.) (२) नियमन करवुं; (सं.) (३) परिमित करवुं. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) मर्यादा; (२) [illegible] (३) अंकुशः; (४) [illegible] | (१) मीआद; (२) कैद. | | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुद्दत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कालमर्यादा-निर्बंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.) (३) अवधिनिबंध; (सं.) (४) कालावधि निबंध; (सं.) (५) मुदत-मुद्दतनो निबंध. |
| | | | | [illegible] | (१) निर्दिष्ट, [illegible] | (१) संमावद्ध; (२) परिमित. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; | (१) परिमित; (सं.) (२) समर्याद; (सं.) [illegible] (सं.) |

| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 वपरायला शब्दो. | 10 सूचवायला [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | उमर मुदते हयात. | जीवन काळ. | (१) जीवितावस्था; (२) जीवित दशा; (३) जीवद्दशा. | हयाती. | (१) जीवितकाल; (सं.) (२) जीवनकाळ; (सं.) (३) जीवद्दशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) ज़िदगी-जींदगी. (प.) (See Life) |
| [illegible] | [illegible] | (१) भूरी जमीन; (२) [illegible] जमीन. | पाण्डुरभूमिः. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | बेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु ज़मीन–जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | चूनाभट्टी. | चूनाभट्टी. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्टी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्ठी. | (१) चूनाभट्ठी; (सं.) ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्ठी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रज्ज्=to fry. ) (२) सुधापाक. (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (क) (१) इयत्ता-यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित करवुं-करवुं. | (क) (१) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित होणे-करणे. | (क) (१) इयत्ता; (२) सीमा. (ख) (१) संकोचनम्; (२) नियमनम्. | (क) हद. (ख) महदूद करना. | (क) हद. (ख) महदूद करैन. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (सं.) (२) इयत्ता-यत्ता; (सं.) (from इयत् S.= so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.) (२) नियमन करवुं; (सं.) (३) परिमित करवुं. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) मर्यादा; (२) निर्बन्ध; (३) अंकुश; (४) [illegible] | (१) मीआद; (२) क़ैद. | | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुदत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कालमर्यादा-निबन्ध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.) (३) अवधिनिबंध; (सं.) (४) कालावधि निबंध; (सं.) (५) मुदत-मुदतनो निबंध. (सं.) |

| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | [illegible] | हिन्दी. | बंगाली. | at present. [illegible] | [illegible] सुचविलेला शब्द. |
| हयाती. | (१) हयात; (२) [illegible] | (१) जीवन-[illegible]; (२) जीवदशा. | (१) हयाती; (२) जिंदगी. | उमर मुद्दत हयात. | जीवन काल. | (१) जीवितावस्था; (२) जीवित दशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाळ; (सं.) (२) जीवनकाल; (सं.) (३) जीवदशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) झिंदगी-जींदगी. (प.) (See Life) |
| जमीन. | (१) भूरी जमीन; (२) पिवळसर जमीन. | पाण्डुरभूमिः. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु झमीन–जमीन. (सं.+प.) |
| ी. | चूनाभट्टी. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्टी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्टी. | (१) चूनाभट्टी; (सं.) ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्टी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. ) (२) सुधापाक. (सं.) ( सुधा S.=lime. ) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (२) हद.<br>(ख) संकुचित करवुं. | (ख) संकुचित होणें. | (२) सीमा.<br>(ख) (१) संकोचनम्;<br>(२) नियमनम्. | (ख) महदूद करना. | (ख) महदूद करन. | (ख) संकुचित होना. | (२) इयत्ता.<br>(ख) (१) परिमित करा;<br>(२) संकोचन करा. | (२) हद.<br>(ख) संकुचित करवुं. | (२) इयत्ता-यत्ता; (अ.)<br>(from इयत् S.= so much)<br>(३) हद. (अ.)<br>(ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.)<br>(२) नियमन करवुं; (सं.)<br>(३) परिमित करवुं. (सं.) |
| [illegible] | (१) मर्यादा;<br>(२) मुदत;<br>(३) निर्बंध;<br>(४) अंकुश;<br>(५) [illegible] | (१) मर्यादा;<br>(२) मुदत;<br>(३) निर्बंध;<br>(४) [illegible] | (१) मर्यादा;<br>(२) निर्बन्धः;<br>(३) अंकुशः;<br>(४) अवधिबाधा. | (१) मीआद;<br>(२) कैद. | ० | (१) मर्यादा;<br>(२) कालनिर्बन्ध;<br>(३) अंकुश. | (१) सीमानियति;<br>(२) बाधा;<br>(३) मेयाद. | (१) मर्यादा;<br>(२) मुदत;<br>(३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.)<br>(२) निर्बंध; (सं.)<br>(३) अंकुश; (सं.)<br>(४) कालनिर्बन्ध; (सं.)<br>(५) अवधिबाध; (सं.)<br>(६) बाधा; (सं.)<br>(७) मुदत-मुदत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मर्यादाबद्दी निबन्धः;<br>(२) [illegible] | कानूने मियाद समाअत. | कानूने मिआद समाअत. | काउअवधि-निबंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं.)<br>(२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.)<br>(३) अवधिनिबंध; (सं.)<br>(४) कालावधि निबंध; (सं.)<br>(५) मुदत-मुदतनो निबंध. |
| | | | [illegible] | महदूद. | महदूद. | (१) नियमित;<br>(२) मर्यादित;<br>(३) परिमित. | (१) सीमाबद्ध;<br>(२) परिमित. | (१) नियमित;<br>(२) मर्यादित;<br>(३) परिमित. | (१) परिमित; (सं.)<br>(२) समर्याद; (सं.)<br>(३) नियमित; (सं.)<br>(४) मर्यादित; (सं.)<br>(५) मापबद्ध. (सं.) |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | गागड़ भूमि. | | बेले जमि. | गोराड़ जमीन. | (१) गोराट—गोराड़ भूमि; (सं.)<br>(from गौर=white)<br>(२) गोराड़ झमीन–जमीन. (सं.+प.) |
| पूनेची भटा. | फॅरापणनपजी. | चूनाभट्टी. | | चूनेर भाटि. | चुनाभट्टी. | (१) चूनाभट्टी; (सं.)<br>( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्टी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. )<br>(२) सुधापाक. (सं.)<br>( सुधा S.=lime. ) |

10

(१) [illegible]; (सं.)
(२) [illegible]; (सं.)
(३) [illegible]; (सं.)
(४) [illegible]; (सं.)
(५) [illegible]; (सं.)
(६) हवाली; (अ.)
(See above)
(७) [illegible]. (फ.)
(See Life)

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (२) नियम-नम्. | | | | करा; (२) संकोचन करा. | करवुं. | so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.) (२) नियमन करवुं; (सं.) (३) परिमित करवुं. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) मर्यादा; (२) निबंध; (३) [illegible] | (१) मीआद; (२) हद. | ० | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुदत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कालमर्यादा-निर्बंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.) (३) अवधिनिबंध; (सं.) (४) कालावधि निबंध; (सं.) (५) मुदत-मुदतनो निबंध. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित. | (१) सीमाबद्ध; (२) परिमित. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित. | (१) परिमित; (सं.) (२) समर्याद; (सं.) (३) नियमित; (सं.) (४) मर्यादित; (सं.) (५) सीमाबद्ध. (सं.) |

| | | | | | | | | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) जीवितावस्था; (२) जीवितदशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाळ; (सं.) (२) जीवनकाळ; (सं.) (३) जीवदशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) झिंदगी-जींदगी. (प.) (See Life) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुरीजमीन. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु झमीन–जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | सुपापाक: | चूनेकी भट्टा. | फोराएगतपजी. | चूनाभट्टी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्टी. | (१) चूनाभट्टी; (सं.) ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्टी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. ) (२) सुधापाक. (सं.) ( सुधा S.=lime. ) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| इयत्ता-यत्ता; हद. …चित थवुं-…ं. | (क) (१) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित होणें-करणें. | (क) (१) इयत्ता; (२) सीमा. (ख) (१) संकोचनम्; (२) नियमनम्. | (क) हद. (ख) महदूद करना. | (क) हद. (ख) महदूद कर्दन. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) [illegible] (२) इयत्ता [illegible] (from [illegible] So much) (३) हद. (सं.) (ग) (१) संकुचित [illegible]; (सं.) (२) नियमन [illegible]; (सं.) (३) परिमित [illegible]. (सं.) |
| [illegible] | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बंध; (४) [illegible] | (१) मर्यादा; (२) निर्बन्धः; (३) अङ्कुशः; (४) अवधिबाधा. | (१) मीआद; (२) कैद. | ० | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बंध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बंध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुदत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | कानूने मियाद समाअत. | कानूने मियादे समाअत. | कालअवधि-निर्बंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिर्बंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी निर्बंध; (सं.) (३) अवधिनिर्बंध; (सं.) (४) कालावधि निर्बंध; (सं.) (५) मुदत-मुदतनो निबंध. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | महदूद. | महदूद. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित. | (१) सीमाबद्ध; (२) परिमित. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित. | (१) परिमित; (सं.) (२) समर्याद; (सं.) (३) नियमित; (सं.) (४) मर्यादित; (सं.) (५) सीमाबद्ध. (सं.) |

| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 पायवला शब्द... | 10 सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) जीवित-काल; (२) जीवदशा. | (१) हयाती; (२) झींदगी. | उमर मुदते हयात. | जीवन काळ. | (१) जीवितावस्था; (२) जीवित दशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाळ; (सं.)<br>(२) जीवनकाळ; (सं.)<br>(३) जीवदशा; (सं.)<br>(४) जीवितावस्था; (सं.)<br>(५) जीवितदशा; (सं.)<br>(६) हयाती; (अ.) (See above)<br>(७) झिंदगी-जींदगी. (प.) (See Life) |
| ...brown ...ly Land or ...coloured | गोराडु जमीन. | (१) भूरी जमीन; (२) पिवळसर जमीन. | पाण्डुरभूमिः. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white)<br>(२) गोराडु झमीन–जमीन. (सं.+प.) |
| ...lns. | चूनाभट्टी. | चूनाभट्टी. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्टी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्टी. | (१) चूनाभट्टी; (सं.) (चुना is from चूर्ण S.=lime; भट्टी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry.)<br>(२) सुधपाक. (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) इयत्ता-यत्ता; ) हद. [illegible] संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित होणें-करणें. | (क) (१) इयत्ता; (२) सीमा. (ख) (१) संकोचनम्; (२) नियमनम्. | (क) हद. (ख) महदूद करना. | (क) हद. (ख) महद्‌द कर्दन. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (सं.) (२) इयत्ता-यत्ता; (सं.) (from इयत् S.= so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.) (२) नियमन करवुं; (सं.) (३) परिमित करवुं. (सं.) |
| (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) [illegible] (४) मर्यादित करणे. | (१) मर्यादा; (२) निर्बन्धः; (३) अङ्कुशः; (४) अवधिबाधा. | (१) मीआद; (२) केद. | ० | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुदत. (अ.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) मर्यादासंबंधी [illegible] (२) [illegible] | मानूने मियाद समाअत. | मानूने मिआदे समाअत. | कालअवधि-निर्बंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.) (३) अवधिनिबंध; (सं.) (४) कालावधि निबंध; (सं.) (५) मुदत-मुदतनो निबंध. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | महदूद. | महदूद. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित [illegible] | (१) सीमाबद्ध; (२) परिमित. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; [illegible] | (१) परिमित; (सं.) (२) समर्याद; (सं.) |

६४०

| | | | | | | 7 | 8 | 9 ...ला शब्द. | 10 ...ला शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | [illegible] | | जीवन काल. | (१) जीविताऽवस्था; (२) जीवितदशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाल; (सं.) (२) जीवनकाल; (सं.) (३) जीवदशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) झिंदगी-जींदगी. (प.) (See Life) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible]भूमि. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु झमीन–जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | चूनाभट्ठी. | चूनाभट्ठी. | सुधापाक. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्ठी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्ठी. | (१) चूनाभट्ठी; (सं.) (चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्ठी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry.) (२) सुधापाक. (सं.) (सुधा S.=[illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| …) इयत्ता-पत्र;<br>…) हद.<br>[illegible] | (क) (१) वत्ता;<br>(२) हद.<br>(ख) संकुचित होणें करणें. | (क) (१) इयत्ता;<br>(२) सीमा.<br>(ख) (१) संकोचनम्;<br>(२) नियमनम्. | (क) हद.<br>(ख) महदूद करना. | (क) हद.<br>(ख) महदूद करदेन. | (क) सीमा.<br>(ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा;<br>(२) इयत्ता.<br>(ख) (१) परिमित करा;<br>(२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता;<br>(२) हद.<br>(ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (अ.)<br>(२) इयत्ता-यत्ता; (सं.) (from इयत् S.= so much)<br>(३) हद. (अ.)<br>(ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.)<br>(२) नियमन करवुं; (सं.)<br>(३) परिमित करवुं. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) मर्यादा;<br>(२) निर्बन्धः;<br>(३) अंकुशः;<br>(४) अवधिबाधा. | (१) मीआद;<br>(२) कैद. | | (१) मर्यादा;<br>(२) काळनिर्बन्ध;<br>(३) अंकुश. | (१) सीमानियति;<br>(२) बाधा;<br>(३) मेयाद. | (१) मर्यादा;<br>(२) मुदत;<br>(३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.)<br>(२) निर्बन्ध; (सं.)<br>(३) अंकुश; (सं.)<br>(४) काळनिर्बन्ध; (सं.)<br>(५) अवधिबाध; (सं.)<br>(६) बाधा; (सं.)<br>(७) मुदत-मुदत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | काळअवधि-निर्बंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं.)<br>(२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.)<br>(३) अवधिनिबंध; (सं.)<br>(४) काळावधि निबंध; (सं.)<br>(५) मुदत-मुदतनो निबंध. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | महदूद. | महदूद. | (१) नियमित;<br>(२) मर्यादित;<br>(३) परिमित. | (१) सीमाबद्ध;<br>(२) परिमित. | (१) नियमित;<br>(२) मर्यादित;<br>(३) परिमित. | (१) परिमित; (सं.)<br>(२) समर्याद; (सं.)<br>(३) नियमित; (सं.) |

| | | | | | | 7 | 8 | ...मराठीतला शब्दो. 9 | सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | [illegible] | (१) जीवितावस्था; (२) जीवितदशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाळ; (सं.) (२) जीवनकाळ; (सं.) (३) जीवदशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) झिंदगी-जींदगी. (प.) (See Life) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] जमीन. | [illegible]भूमिः. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट—गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु झमीन—जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | पूनाशा. | पूनामट्टा. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्टी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्टी. | (१) चूनाभट्टी; (सं.) ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्टी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. ) (२) सुधापाक. (सं.) ( सुधा S.=lime. ) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] थवुं- | (क) (१) यत्ता;<br>(२) हद्द.<br>(ख) संकुचित होणें-करणें. | (क) (१) इयत्ता;<br>(२) सीमा.<br>(ख) (१) संकोचनम्;<br>(२) नियमनम्. | (क) हद्द.<br>(ख) महदूद करना. | (क) हद्द.<br>(ख) महदूद कर्दन. | (क) सीमा.<br>(ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा;<br>(२) इयत्ता.<br>(ख) (१) परिमित करा;<br>(२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता:<br>(२) हद.<br>(ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; [illegible]<br>(२) इयत्ता-[illegible] (सं.)<br>[illegible]<br>(३) हद. (अ.)<br>(ग) (१) संकुचित [illegible] (सं.)<br>(२) नियमन [illegible] (सं.)<br>(३) परिमित [illegible] (सं.) |
| [illegible]) मर्यादा;<br>[illegible]) मुदत;<br>[illegible]) निर्बंध;<br>(४) [illegible];<br>(५) [illegible]. | (१) मर्यादा;<br>(२) मुदत;<br>(३) निर्बंध;<br>(४) मर्यादित करणें. | (१) मर्यादा;<br>(२) निर्बन्धः;<br>(३) अंकुशः;<br>(४) अवधिबाधा. | (१) मीआद;<br>(२) कैद. | ० | (१) मर्यादा;<br>(२) कालनिर्बन्ध;<br>(३) अंकुश. | (१) सीमानियति;<br>(२) बाधा;<br>(३) मेयाद. | (१) मर्यादा;<br>(२) मुदत;<br>(३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.)<br>(२) निर्बंध; (सं.)<br>(३) अंकुश; (सं.)<br>(४) कालनिर्बंध; (सं.)<br>(५) अवधिबाध; (सं.)<br>(६) बाधा; (सं.)<br>(७) मुदत-मुद्दत. (अ.) |
| (१) मुदतीचा निबंध;<br>(२) [illegible]<br>(३) [illegible]. | (१) मुदतीचा निर्बंध;<br>(२) [illegible]. | (१) मर्यादासंबंधी निबन्धः;<br>(२) अवधिनिबन्धः. | कानूने मियाद समाअत. | कानूने मिआदे समाअत. | कालअवधि-निबंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं.)<br>(२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.)<br>(३) अवधिनिबंध; (सं.)<br>(४) कालावधि निबंध; (सं.)<br>(५) मुदत-मुद्दतनो निबंध. |
| [illegible] | [illegible] | (१) परिमित;<br>(२) मर्यादित. | महदूद. | महदूद. | (१) नियमित;<br>(२) मर्यादित;<br>(३) परिमित. | (१) सीमाबद्ध;<br>(२) परिमित. | (१) नियमित;<br>(२) मर्यादित;<br>(३) परिमित. | (१) परिमित; (सं.)<br>(२) समर्याद; (सं.)<br>(३) नियमित; (सं.)<br>(४) मर्यादित; (सं.) |

| | | | | | 6 | 7 | 8 | ...वापरायला शब्दो. 9 | पुवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | उमर मुद्दत हयात. | जीवन काल. | (१) जीवितावस्था; (२) जीवित दशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाल; (सं.) (२) जीवनकाल; (सं.) (३) जीवदशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) ज़िंदगी-जींदगी. (प.) (See Life) |
| Brown land [illegible] | [illegible] जमीन. | (१) भूरी जमीन; (२) [illegible] जमीन. | पाण्डुभूमिः. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु ज़मीन–जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | चूनाभट्टी. | चूनाभट्टी. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्टी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्ठी. | (१) चूनाभट्ठी; (सं.) (चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्ठी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry.) (२) सुधापाक. (सं.) (सुधा S.=lime.) |

पत्रारूपः;
(२) जन्मपत्रा-
धारः;
(३) जन्मपत्रा.

(१) मर्यादा; (सं.)
(२) निर्दिष्ट; (सं.)
(३) [illegible] (सं.)
(४) [illegible] (सं.)
(५) [illegible] (सं.)
(६) [illegible] (सं.)
(७) [illegible] (अ.)

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | ... रायला शब्दो. 9 | सूचयायला शब्दो. 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] कालम्; (२) [illegible] | (१) हयातो; (२) जिंदगी. | उमर मुदते हयात. | जीवन काळ. | (१) जीवितावस्था; (२) जीवित दशा; (३) जोवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाल; (सं.) (२) जीवनकाल; (सं.) (३) जीवदशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) झिंदगी-जींदगी. (प.) (See Life) |
| Brown [illegible] land or coloured | गोराडु जमीन. | (१) भूरी जमीन; (२) पिवळसर जमीन. | पाण्डुरभूमिः. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | बेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु झमीन–जमीन. (सं.+प.) |
| ...ns. | चूनाभट्टी. | चूनाभट्टी. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्टी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्टी. | (१) चूनाभट्टी; (सं.) ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्टी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. ) (२) सुधापाक. (सं.) ( सुधा S.=lime. ) |

| | | |
|---|---|---|
| (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (सं.) (२) इयत्ता-यत्ता; (सं.) (from इयत् S.= so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.) (२) नियमन करवुं; (सं.) (३) परिमित करवुं. (सं.) |
| | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बंध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुद्दत. (अ.) ४३१ |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) [illegible]; (सं.)<br>(२) जीवनकाल; (सं.)<br>(३) जीवदशा; (सं.)<br>(४) जीवितावस्था; (सं.)<br>(५) जीवितदशा; (सं.)<br>(६) हयाती; (अ.)<br>(See above)<br>(७) झिंदगी-जींदगी. (प.)<br>(See Life) | हयाती. | (१) [illegible]<br>(२) जीवित दशा;<br>(३) जीवदशा. | [illegible] | | | |
| (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.)<br>(from गौर=white)<br>(२) गोराडु झमीन–जमीन. (सं.+प.) | गोराडु जमीन. | वेले जमि. | गोराडु भूमि. | ० | भूरी जमीन. | [illegible] |
| (१) चूनाभट्टी; (सं.)<br>( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्ठी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. )<br>(२) सुधापाक. (सं.)<br>( सुधा S.=lime. ) | चुनाभट्ठी. | चूनेर भांटि. | चूनाभट्ठी. | फोराएगतपर्जा. | चूनेकी भटा. | [illegible] |

| | | | |
|---|---|---|---|
| (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) ... (२) इयत्ता-यत्ता; (स (from इयत् S.= so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.) (२) नियमन करवुं; (सं.) (३) परिमित करवुं. (सं.) |
| (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) [illegible] | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुद्दत. (अ.) |
| | | मुदतनो नियम. | (१) अवधिबाधानिबंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी नियम; (सं.) (३) [illegible] (सं.) (४) [illegible] (सं.) (५) [illegible] |

| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 ...यला शब्द. | 10 ...वायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) हयात; (२) जिंदगी. | उम्र मुद्दत हयात. | जीवन काल. | (१) जीवितावस्था; (२) जीवित दशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाल; (सं.) (२) जीवनकाल; (सं.) (३) जीवदशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) झिंदगी-जींदगी. (प.) (See Life) |
| [illegible] | [illegible] जमीन. | (१) [illegible] जमीन; (२) [illegible] जमीन. | पाण्डुरभूमिः. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट-गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु झमीन-जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | चूनाभट्ठी. | चूनाभट्ठः. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्ठी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्ठी. | (१) चूनाभट्ठी; (सं.) (चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्ठी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry.) (२) सुधापाक. (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (क) (१) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित होणें-करणें. | (क) (१) इयत्ता; (२) सीमा. (ख) (१) संकोचनम्; (२) नियमनम्. | (क) हद. (ख) महदूद करना. | (क) हद. (ख) महद्द कर्दन. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) [illegible] (२) इयत्ता-यत्ता; [illegible] (from [illegible] So = so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करणे; (सं.) (२) नियमन करणे; (सं.) (३) परिमित करणे. (सं.) |
| [illegible] | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बंध; (४) मर्यादितकारण. | (१) मर्यादा; (२) निर्बन्धः; (३) अंकुशः; (४) अवधिबाधा. | (१) मीआद; (२) कैद. | ० | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुदत. (अ.) |
| [illegible] | (१) मुदतीचा निर्बंध [illegible] | (१) मर्यादासंबंधी निबन्धः (२) [illegible] | कानूने मियाद समाअत. | कानूने मिआदे समाअत. | कालअवधि-निर्बंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिर्बंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी निर्बंध; (सं.) (३) अवधिनिर्बंध; (सं.) (४) कालावधि निर्बंध; (सं.) (५) मुदत-मुद्दतनो निर्बंध. |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | महदूद. | महदूद. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित. | (१) सीमाबद्ध; (२) परिमित. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित. | (१) परिमित; (सं.) (२) समर्याद; (सं.) (३) नियमित; (सं.) (४) मर्यादित; (सं.) (५) सीमाबद्ध. (सं.) |

| | | | | | | | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) जीवितावस्था; (२) जीवितदशा; (३) ज[illegible]दशा. | हयाती. | (१) जीवितकाल; (सं.) (२) जीवनकाल; (सं.) (३) जीवदशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) ज़िंदगी-जींदगी. (फ़.) (See Life) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | | (१) गोराट—गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु ज़मीन—जमीन. (सं.+फ़.) |
| [illegible] | सुधापाक. | चूनेकी भट्ठा. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्ठी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्ठी. | | (१) चूनाभट्ठी; (सं.) ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्ठी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. ) (२) सुधापाक. (सं.) ( सुधा S.=lime. ) |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (क) (१) इयत्, (२) [illegible] (ख) (१) संकोच-न; (२) नियम-न. | (क) हद. (ख) महदूद करना. | (क) हद. (ख) महदूद करदेन. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (सं.) (२) इयत्ता-यत्ता; (सं.) (from इयत् S.= so much) (३) हद. (अ.) (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं.) (२) नियमन करवुं; (सं.) (३) परिमित करवुं. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) निर्बन्ध; (सं.) (३) अंकुश; (सं.) (४) कालनिर्बन्ध; (सं.) (५) अवधिबाध; (सं.) (६) बाधा; (सं.) (७) मुदत-मुद्दत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] आदत. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधियानिबंध; (सं.) (२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं.) (३) [illegible] निबंध; (सं.) (४) [illegible] निबंध; (सं.) (५) मुदत-मुदतनो निबंध. |
| [illegible] | [illegible] | | | [illegible] | [illegible] | (१) निर्बंधन, (२) मर्यादित, (३) [illegible] | (१) परिमित; (सं.) (२) मर्यादित; (सं.) (३) निर्बंधित; (सं.) (४) [illegible] |

| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 [illegible] | 10 [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | इस मुद्दते हयात. | जीवन काल. | (१) जीवितावस्था; (२) जीवित दशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाल; (सं.) (२) जीवनकाल; (सं.) (३) जीवदशा; (सं.) (४) जीवितावस्था; (सं.) (५) जीवितदशा; (सं.) (६) हयाती; (अ.) (See above) (७) झिंदगी-जींदगी. (फा.) (See Life) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | बेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु झमीन–जमीन. (सं.+फा.) |
| Lime | चूनभट्ठी. | चूनाभट्ठा. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्ठी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्ठी. | (१) चूनाभट्ठी; (सं.) ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भठ्ठी is from भ्रष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. ) (२) सुधापाक. (सं.) ( सुधा S.=lime. ) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) इयत्ता-यत्ता; (२) हद. (३) संकुचित करवुं. | (१) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित होणें-करणें. | (क) (१) इयत्ता; (२) सीमा. (ख) (१) सङ्कोचनम्; (२) नियमनम्. | (क) हद. (ख) महदूद करना. | (क) हद्द. (ख) महद्द कर्देन. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता-यत्ता; (सं (from इयत् S so much) (३) हद्द. (अ (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं (२) नियमन करवुं; (सं. (३) परिमित करवुं. (सं |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मीआद; (२) कैद. | | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं. (२) निर्बन्ध; (सं. (३) अंकुश; (सं. (४) कालनिर्बन्ध; (सं. (५) अवधिबाध; (सं. (६) बाधा; (सं. (७) मुदत-मुद्दत. (अ |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] निर्बन्ध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं (२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं. (३) अवधिनिबंध; (सं. (४) कालावधि निबंध; (सं. (५) मुदत-मुद्दतनो निबंध. |
| | | | | | [illegible] | (१) मेयादी; (२) परिमित. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित. | (१) परिमित; (सं. (२) समर्याद; (सं. (३) नियमित; (सं. (४) मर्यादित; (सं. |

| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) हयाती; (२) [illegible] | उमर मुद्दते हयात. | जीवन काल. | (१) जीवितावस्था; (२) जीवित दशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाल; (२) जीवनकाल; (३) जीवदशा; (४) जीवितावस्था; (५) जीवितदशा; (६) हयाती; (See above) (७) झिंदगी-जींदगी. (See Life) |
| Light brown sandy land or light coloured land. | गोराडु जमीन. | (१) भूरी जमीन; (२) पिवळसर जमीन. | पाण्डुरभूमिः. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | वेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु झमीन–जमीन. (सं.+फ.) |
| Lime-kilns. | चूनाभट्ठी. | चूनाभट्टी. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्ठी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्ठी. | (१) चूनाभट्ठी; (सं.) ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भठ्ठी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज्=to fry. ) (२) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (क) (१) इयत्ता-यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित होणें-करणें. | (क) (१) इयत्ता; (२) सीमा. (ख) (१) संकोचनम्; (२) नियमनम्. | (क) हद. (ख) महद्दूद करना. | (क) हद. (ख) महद्दूद कर्दन. | (क) सीमा. (ख) संकुचित होना. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता. (ख) (१) परिमित करा; (२) संकोचन करा. | (१) (क) यत्ता; (२) हद. (ख) संकुचित थवुं-करवुं. | (क) (१) सीमा; (२) इयत्ता-यत्ता; (सं (from इयत् S. so much) (३) हद. (अ. (ख) (१) संकुचित करवुं; (सं. (२) नियमन करवुं; (सं. (३) परिमित करवुं. (सं. |
| | | (१) मर्यादा; (२) निर्बन्धः; (३) अङ्कुशः; (४) [illegible] | (१) मीआद; (२) कैद. | | (१) मर्यादा; (२) कालनिर्बन्ध; (३) अंकुश. | (१) सीमानियति; (२) बाधा; (३) मेयाद. | (१) मर्यादा; (२) मुदत; (३) निर्बन्ध. | (१) मर्यादा; (सं. (२) निर्बन्ध; (सं. (३) अंकुश; (सं. (४) कालनिर्बन्ध; (सं. (५) अवधिबाध; (सं. (६) बाधा; (सं. (७) मुदत-मुद्दत. (अ. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कालअवधि-निर्बंध. | मेयादेर आइन. | मुदतनो निबंध. | (१) अवधिबाधनिबंध; (सं. (२) मर्यादा संबंधी निबंध; (सं. (३) अवधिनिबंध; (सं. (४) कालावधि निबंध; (सं. (५) मुदत-मुद्दतनो निबंध. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित. | (१) मीमावद्ध; (२) परिमित. | (१) नियमित; (२) मर्यादित; (३) परिमित. | (१) परिमित; (सं.) (२) समर्याद; (सं.) (३) नियमित; (सं.) (४) मर्यादित; (सं.) |

| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | उमर मुद्दते हयात. | जीवन काळ. | (१) जीवितावस्था; (२) जीवित दशा; (३) जीवदशा. | हयाती. | (१) जीवितकाळ; (२) जीवनकाळ; (३) जीवदशा; (४) जीवितावस्था; (५) जीवितदशा; (६) हयाती; (See above) (७) झिंदगी-जींदगी. (See Life) |
| Light brown [illegible] land. | [illegible] | (१) भूरी जमीन; (२) [illegible] जमीन. | पाण्डुरभूमिः. | भूरी जमीन. | ० | गोराडु भूमि. | बेले जमि. | गोराडु जमीन. | (१) गोराट–गोराडु भूमि; (सं.) (from गौर=white) (२) गोराडु झमीन–जमीन. (सं.+प.) |
| Lime-kilns. | चूनाभट्टी. | चूनाभट्टः. | सुधापाकः. | चूनेकी भठी. | कोराएगतपजी. | चूनाभट्टी. | चूनेर भांटि. | चुनाभट्टी. | (१) चूनाभट्टी; (सं.) ( चुनो is from चूर्ण S.=lime; भट्टी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रज्ज्=to fry. ) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | मेहदूद. हद्दे महदूद. | परिमित हित. | परिमित हितसंबंध. | परिमित हितसंबंध. | (१) परिमित हितसंबंध; (सं.)<br>(२) मर्यादित हितसंबंध; (सं.)<br>(३) परिमित-मर्यादित हित. (सं.) |
| [illegible] | मेहदूद. सरते जबाब महदूद. | नियमित दायित्व. | (१) नियमित दायित्व;<br>(२) परिमित दायित्व. | नियमित जबाबदारी. | (१) नियमित पात्रता; (सं.)<br>(२) परिमित भार; (सं.)<br>(३) नियमित दायित्व; (सं.)<br>(४) परिमित दायित्व; (सं.)<br>(५) नियमित जबाब्-जबाबदारी. (सं.+प.) |
| [illegible] | | रेखा. | रेखा. | ओळ. | (१) रेषा–रेखा; (सं.)<br>(२) ओळ; (सं.)<br>(from आवली S.=a line.) |
| [illegible] | | | [illegible] | प्रा[illegible]. | (१) प्रा[illegible]; (सं.)<br>(२) [illegible]. (सं.) |
| [illegible] | | | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (सं.)<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible] (from [illegible] lat)<br>(४) [illegible]. (सं.) |

| | | | | | | | | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | हामीथी नियमित करेलो. | (१) प्रतिभूनियमित; (… (२) निस्तारपरिमित; (… (३) हामीथी नियमित करेलो; (अ.+सं. (हामी Ar.=a helpe (४) बाहेधरीथी अंकुशित; (सं. ( बाहिधरी is from बाहु S.=the hand+धरण= holding. ) (५) जामीनगिरीथी नियमित. (अ.+प.+सं.) (जामीन Ar.=security +कर्दन् P.=कृ S.=to do.) |
| [illegible] | [illegible] | अंशपरिमित. | हिस्साद्वारीसे महदूद किया हुआ. | बहरीकत याहिस्सादारी महदुद करदा. | धनभागद्वारा परिमित. | अंशे परिमित. | भागोथी नियमित करेलो. | (१) अंशपरिमित; (सं.) (२) भागोथी नियमित करेली. (सं.) | |
| (१) मर्यादित स्वा… (२) मर्यादित स्वा… [illegible] (३) मर्यादित अ… [illegible] | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित हक. | (१) नानधिकाधिकारः; (२) समर्यादस्वामित्वम्. | (१) हक महदुद; (२) जायदाद महदुद; (३) मालकीयत महदुद. | जायदाद वा अखतियारे महदूद. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित मालिकाना; (२) परिमित मालिकाना संपत्ति. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (सं.) (२) मर्यादित अधिकार; (सं.) (३) मर्यादित हक; (सं.+अ.) (४) मर्यादित स्वामित्ववाळी मिलकत; (सं.+अ.) (५) समर्यादस्वामित्व. (सं.) | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | मित्यम्. | मेहदुद. | | | | | | |
| [illegible] | (१) परिमित हित-संबंध; (२) मर्यादित हित-संबंध. | परिमित-हित-संबंध. | तात्दुक मेहदुद. | हके महदूद. | परिमित हित. | परिमित हितसंबंध. | परिमित हितसंबंध. | (१) परिमित हितसंबंध;(सं.) (२) मर्यादित हितसंबंध;(सं.) (३) परिमित-मर्यादित हित. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] जबाबदारी. | (१) नियमित-ग्रा-प्रता; (२) परिमित-भार. | ज़ामेदारी मेहदुद. | मस्तोजबीए महदूद. | नियमित दायित्व. | (१) नियमित दायित्व; (२) परिमित दायित्व. | नियमित जबाबदारी. | (१) नियमित पात्रता; (सं.) (२) परिमित भार; (सं.) (३) नियमित दायित्व; (सं.) (४) परिमित दायित्व; (सं.) (५) नियमित जबाब्-जबाबदारी. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | | रेखा. | रेखा. | ओळ. | (१) रेषा-रेखा; (सं.) (२) ओळ; (सं.) (from आवली S.=a line.) |
| [illegible] | | | | | [illegible] | द्र. | प्रवाहि. | (१) प्रवाही; (सं.) (२) द्रव. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | [illegible] | (१) [illegible]; (२) चुकवणा [illegible]. | फडचो करो. | (१) चुकवणें; (सं.) (२) पतावणें; (३) फडचा करणें;(प.+सं.) (from फाडणें P.=a bit) (४) अदा करणें. (अ.+सं.) |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | (३) हमीची नियमित फरेली; (अ.+र<br>(हमी Ar.=a helpe<br>(४) ...रीशी अंकुशित; (सं.<br>( ... is from ... S.=the hand ...= holding. )<br>(५) जामीनगिरीशी नियमित. (अ.+प.+सं.)<br>(जामीन Ar.=security +गीर् P.=... S.=to do.) |
| [illegible] | नियमानुसार महदूद किया हुआ. | बशर्तीफत मालिक्यादारी महदुद फरदा. | धनभागद्वारा परिमित. | अंशे परिमित. | भागोथी नियमित फरेली. | (१) अंशपरिमित; (सं.)<br>(२) भागोथी नियमित फरेली. (सं.) |
| (१) मारफियाधिफरः;<br>(२) समर्याद मालिकम्. | (१) हक मेहदुद;<br>(२) जायदाद मेहदुद;<br>(३) मालकीयत मेहदुद. | जायदाद वा अखतियारे महदूद. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित मालिकाना;<br>(२) परिमित मालिकाना संपत्ति. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (सं.)<br>(२) मर्यादित अधिकार; (सं.)<br>(३) मर्यादित हक; (सं.+अ.)<br>(४) मर्यादित स्वामित्वाची मिलकत; (सं.+अ.)<br>(५) समर्यादस्वामित्व. (सं.) |

तालुक मेहदुद. | हक्के महदूद. | परिमित हित. | परिमित हितसंबंध. | ... | (३) ...

निर्धारित-भार: (१) निर्धारित-भार; (२) पर्याप्त-भार: | जिम्मेदारी मेहदुद. | मरतोजवीए महदूद. | नियमित दायित्व. | (१) नियमित दायित्व; (२) परिमित दायित्व. | नियमित जवाबदारी. | (१) नियमित पात्रता; (सं.) (२) परिमित भार; (सं.) (३) नियमित दायित्व; (सं.) (४) परिमित दायित्व; (सं.) (५) नियमित जवाब्-जवाबदारी. (सं.+प.)

रेखा. | रेखा. | ओळ. | (१) रेषा-रेखा; (सं.) (२) ओळ; (सं.) (from आवली S.=a line.)

प्रवाहि. | (१) प्रवाही; (सं.) (२) द्रव. (सं.)

फड़्चो करणे. | (१) चुकवणें; (२) पतावणें; (३) फडचा करणें;(प.+सं.) (from फर्येद P. ... bit) (४) अदा करणें. (अ.

१४४

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (सं.) ( परिधरी is from पाणु S.=the hand+धरण= holding. ) (९) जामीनगिरीथी नियमित. (अ.+प.+सं.) (जामीन Ar.=security +कर्दन् P.=कृ S.=to do.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | अंशपरिमित. | हिस्सादारीसे महदूद किया हुआ. | बहरीकत याहिस्सादारी महदुद करदा. | धनभागद्वारा परिमित. | अंशे परिमित. | भागोथी नियमित करेलो. | (१) अंशपरिमित; (सं.) (२) भागोथी नियमित करेली. (सं.) |
| Limited [illegible] | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित [illegible]; (३) मर्यादित अधिकार. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित हक. | (१) मावधिकाधिकारः; (२) समर्यादस्वामित्वम्. | (१) हक मेहदुद; (२) जाएदाद मेहदुद; (३) मीलकीयत मेहदुद. | जायदाद वा अखतियारे महदूद. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित मालिकाना; (२) परिमित मालिकाना संपत्ति. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (सं.) (२) मर्यादित अधिकार; (सं.) (३) मर्यादित हक; (सं.+अ.) (४) मर्यादित स्वामित्ववाळी मिलकत; (सं.+अ.) (५) समर्यादस्वामित्व. (सं.) |
| [illegible] inter- | (१) परिमित हितसंबंध; (२) मर्यादित हितसंबंध. | (१) परिमित हितसंबंध; (२) मर्यादित हितसंबंध. | परिमित-हित-संबंधः. | ताल्लुक मेहदुद. | हके महदूद. | परिमित हित. | परिमित हितसंबंध. | परिमित हितसंबंध. | (१) परिमित हितसंबंध; (सं.) (२) मर्यादित हितसंबंध; (सं.) (३) परिमित-मर्यादित हित. (सं.) |
| [illegible] | नियमित जवाबदारी. | नियमित जवाब- | (१) नियमित-पा- | झीम्मेदारी मेहदुद. | मस्तोजबीए मह- | नियमित दायित्व. | (१) नियमित दायित्व; | नियमित जवाबदारी. | (१) नियमित पालना; (सं.) (२) परिमित भार; (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) परिमित हित-संबंध; (२) मर्यादित हित-संबंध. | (१) परिमित हित-संबंध; (२) मर्यादित हित-संबंध. | परिमित-हित-संबंधः | ताल्लुक मेहदूद. | हक़ महदूद. | परिमित हित. | परिमित हितसंबंध. | | (३) परि… |
| नियमित जवाबदारी. | नियमित जवाबदारी. | (१) नियमित-भारता; (२) परिमित-भारः. | ज़िम्मेदारी मेहदूद. | मसौजबीए महदूद. | नियमित दायित्व. | (१) नियमित दायित्व; (२) परिमित दायित्व. | नियमित जवाबदारी. | (१) नियमित पालना; (सं.) (२) परिमित भार; (सं.) (३) नियमित दायित्व; (सं.) (४) परिमित दायित्व; (सं.) (५) नियमित जवाबदारी. (सं.+गु.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | रेषा. | (१) सतर; (२) मीळसीळा. | (१) सतर; (२) सफ़. | रेखा. | रेखा. | ओळ. | (१) रेषा-रेखा; (सं.) (२) ओळ; (सं.) (from आवली S.=a line.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | प्रवाहि. | | द्रव. | प्रवाहि. | (१) प्रवाही; (सं.) (२) द्रव. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] | [illegible] | चुकादेना. | (१) शोध करा; (२) चुकादया देओया. | | फड़चो करवो. | (१) चुकववुं; (सं.) (२) पताववुं; (३) फड़चो करवो;(प.+सं.) (from परिच्छ् P.=a bit) (४) अदा करवुं. (अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | करेली; (अ.+स (हामी Ar.=a helpe (४) बांहेधरीथी अंकुशित; (सं. ( बांहेधरी is from बाहु S.=the hand+धरण= holding. ) (५) जामीनगिरीथी नियमित. (अ.+प.+सं.) (जामीन Ar.=security +करदन् P.=कृ S.=to do.) |
| Limited by Shares. | भागोंनी नियमित केलेली. | भागानें नियमित फेलेली. | अंशपरिमित. | हिस्सादारीसे महदूद किया हुआ. | बशरीकत याहिस्सादारी महदुद करदा. | धनभागद्वारा परिमित. | अंशे परिमित. | भागोथी नियमित करेली. | (१) अंशपरिमित; (सं.) (२) भागोथी नियमित करेली. (सं.) |
| Limited estate. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित स्वामित्वाची मिळकत; (३) मर्यादित अधिकार. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित हक. | (१) सत्राधिकाधिकारः; (२) समर्यादस्वामित्वम्. | (१) हक मेहदुद; (२) जाएदाद मेहदुद; (३) मांल्कीयत मेहदुद. | जायदाद वा अखतियारे महदूद. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित मालिकाना; (२) परिमित मालिकाना संपत्ति. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (सं.) (२) मर्यादित अधिकार;(सं.) (३) मर्यादित हक;(सं.+अ.) (४) मर्यादित स्वामित्ववाळी मिलकत; (सं.+अ.) (५) समर्यादस्वामित्व. (सं.) |
| ...ter- | (१) परिमित हित-संबंध; | (१) परिमित हित-संबंध; | परिमित-हित-संबंधः. | ताल्लुक मेहदुद. | [illegible] महदूद. | परिमित हित. | परिमित हितसंबंध. | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) परिमित हित-संबंध; (२) मर्यादित हित-संबंध. | (१) परिमित हित-संबंध; (२) मर्यादित हित-संबंध. | परिमित-हित-संबंध. | ताल्लुक मेहदुद. | हक्के महदूद. | परिमित हित. | परिमित हितसंबंध. | | (३) पारि[illegible] |
| नियमित जवाबदारी. | नियमित जवाबदारी. | (१) नियमित-भारता; (२) परिमित-भार. | जीम्मेदारी मेहदुद. | मसतौजबीए महदूद. | नियमित दायित्व. | (१) नियमित दायित्व; (२) परिमित दायित्व. | नियमित जवाबदारी. | (१) नियमित [illegible]; (सं.) (२) परिमित भार; (सं.) (३) नियमित दायित्व; (सं.) (४) परिमित दायित्व; (सं.) (५) नियमित जवाबदारी. (सं.+गु.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | रेखा. | (१) सतर; (२) मांटसीळा. | (१) सतर; (२) सफ. | रेखा. | रेखा. | ओळ. | (१) रेषा-रेखा; (सं.) (२) ओळ; (सं.) (from आवली S.=a line.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | प्रवाहि. | द्रव. | प्रवाहि. | | (१) प्रवाही; (सं.) (२) द्रव. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | अदा करना. | चुकादेना. | (१) चोख करा; (२) चुकादया देओपा. | फडचो करवो. | (१) चुकववुं; (सं.) (२) पतावबुं; (३) फडचो करवो;(प.+सं.) (from पच्छेद P.=a bit) (४) अदा करवुं. (अ. |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Word used at prsesent. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggest सूचवायला शब्दो 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible] नियमित [illegible] (४) [illegible] | (१) मर्यादित हामी; (२) [illegible] हामी. | (१) प्रतिभू-नियमित; (२) निस्तार-परिमित. | हामानतसे. महदूद किया. | बाअमानत महदूद शुदा. | प्रतिभाव्य बद्ध. | जामिने बद्ध. | हामीथी नियमित करेली. | (१) प्रतिभूनियमित; ( (२) निस्तारपरिमित; (स (३) हामीथी नियमित करेली; (अ.+स (हामी Ar.=a helper (४) बांहेधरीथी अंकुशित; (सं. ( बांहेधरी is from बाहु S.=the hand+धरण= holding. ) (५) जामीनगिरीथी नियमित. (अ.+प.+सं.) (जामीन Ar.=security +गर्दन् P.=कृ S.=to do.) |
| Limited by shares. | भागोथी नियमित करेली. | भागानें नियमित केलेली. | अंशपरिमित. | हिस्सादारीसे महदूद किया हुआ. | बशरीकत याहिस्सादारी महदुद करदा. | धनभागद्वारा परिमित. | अंशे परिमित. | भागोथी नियमित करेलो. | (१) अंशपरिमित; (सं.) (२) भागोथी नियमित करेली. (सं.) |
| imited estate. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित स्वामित्ववाळी मिलकत; (३) मर्यादित अधिकार. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित हक. | (१) सावधिकाधिकार:; (२) समर्यादस्वामित्वम्. | (१) हक मेहदुद; (२) जाएदाद मेहदुद; (३) मालकीयत मेहदुद. | जायदाद बा अखतियारे महदूद. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित मालिकाना; (२) परिमित मालिकाना संपत्ति. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (सं.) (२) मर्यादित अधिकार;(सं.) (३) मर्यादित हक;(सं.+अ.) (४) मर्यादित स्वामित्ववाळी मिलकत; (सं.+अ.) (५) समर्यादस्वामित्व. (सं.) |

परिमित-हित-संबंध.

तालुक मेहदुद.

हके महदूद.

परिमित हित.

नियमित जवाब-दारी.

(१) नियमित ...; (२) परिमित भार; (सं.) (३) नियमित दायित्व; (सं.) (४) परिमित दायित्व; (सं.) (५) नियमित जवाब्-जवाब-दारी. (सं.+प.)

(१) परिमित हित-संबंध; (२) मर्यादित हित-संबंध.

(१) नियमित-भार; (२) परिमित-भार.

जोखमेदारी मेहदुद.

मस्तोजबीए महदूद.

नियमित दायित्व.

(१) नियमित दायित्व; (२) परिमित दायित्व.

रेखा.

ओळ.

(१) रेषा-रेखा; (सं.) (२) ओळ; (सं.) (from आवली S.=a line.)

रेखा.

(१) मना; (२) ...

प्रवाहि.

(१) प्रवाही; (सं.) (२) द्रव. (सं.)

द्रव.

प्रवाहि.

फडचो करवो.

(१) चुकवतुं; (२) पतावतुं; (३) फडचा करवो; (from फाग bit) (४) अदा करवु

(१) ... (२) ...

१४४

| English. [illegible] | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Word used at prsesent. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggest सूचवायला शब्दो |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Limited by guarantee. | (१) हामीथी नियमित करेली. (२) बाहधरेथी अंकुशित. | (१) मर्यादित हामी; (२) शरती हामी. | (१) प्रतिभू-नियमित; (२) निस्तार-परिमित. | ज़मानतसे महदूद किया. | बाज़मानत महदूद शुदा. | प्रतिभाव्य बद्ध. | जामिने बद्ध. | हामीथी नियमित करेली. | (१) प्रतिभूनियमित; ( (२) निस्तारपरिमित; ( (३) हामीथी नियमित करेली; (अ.+स (हामी Ar.=a helpe (४) बाहुधरेथी अंकुशित; (सं. ( बाहुधर is from बाहु S.=the hand+धरन= holding. ) (५) [illegible] नियमित. (अ.+गु.+सं.) ([illegible] Ar.= [illegible] [illegible] P.= [illegible] S.= [illegible] [illegible]) |
| Limited by shares. | भागोथी नियमित करेली. | भागानें नियमित केलेली. | अंशपरिमित. | हिस्सादारीसे महदूद किया हुआ. | बहरीकत याहिस्सादारी महदुद करदा. | धनभागद्वारा परिमित. | अंशे परिमित. | भागोथी नियमित करेली. | (१) [illegible] (२) [illegible] |
| Limited estate. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित स्वामित्वाळी मिलकत; (३) मर्यादित अधिकार. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित हक. | (१) सत्वाधिकाधिकार; (२) सममर्यादस्वामित्वम्. | (१) हक मेहदुद; (२) जाएदाद मेहदुद; (३) मोतखोयत मेहदुद. | जायदाद या आराजियात महदूद. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] |

(२) मद्य.

(१) टीप;
(२) सूची.

(४) याद्;
(५) फिहरिस्त-फ…

(सं.)

सूची. फेरीस्त. फेरिस्त.

(१) यादी;
(२) टीप;
(३) पट.

…सूची. गवाहोंकी फेरीस्त. फेरीस्ते गवाहन. साक्षीसूची. साक्षीर तालिका. साक्षीनी यादी.

(१) साक्षिसूची;
(२) साक्षीनी यादी-याद; (स.+प.)
(३) गवाहीनी फिहरिस्त-फेरिस्त. (अ.)
(गवाही Ar.= evidence).

…सजीव संपत्ति. सजीव संपद. जानवरो.

(१) सजीव संपद्-संपत्ति; (सं.)
(२) जीवतुं धन; (सं.)
(३) जानवरो-जनावरो. (प.)

…जीविका. (१) जीविका; (२) गुजरान. गुजरान.

(१) आजीविका;
(२) उपजीविका;
(३) पोषण;
(४) गुजरान;
(५) रोजी.
(रोज P.=…

| English [illegible] 1 | Gujarati [illegible] 2 | Marathi [illegible] 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Word used at prsesent. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste सूचवायला शब्दो 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible] नियमित करेली. (२) [illegible] अंकुशित. | (१) मर्यादित हमी; (२) हमी [illegible]. | (१) प्रतिभू-नियमित; (२) निस्तार-परिमित. | ज़मानतसे महदूद किया. | बाज़मानत महदूद शुदा. | प्रतिभाव्य बद्ध. | जामिने बद्ध. | हामीथी नियमित करेली. | (१) प्रतिभूनियमित; ( (२) निस्तारपरिमित; ( (३) हामीथी नियमित करेली; (अ.+स (हामी Ar.=a helpe. (४) बांहेधरीथी अंकुशित; (सं. (बांहेधरी is from बाहु S.=the hand+धरण= holding.) (५) जामीनगिरीथी नियमित. (अ.+प.+सं.) (जामीन Ar.=security +करदन् P.=कृ S.=to do.) |
| Limited by shares. | भागोथी नियमित करेली. | भागानें नियमित केलेली. | अंशपरिमित. | हिस्सादारीसे महदूद किया हुआ. | बज़रीकत याहिस्सादारी महदुद करदा. | धनभागद्वारा परिमित. | अंशे परिमित. | भागोथी नियमित करेलो. | (१) अंशपरिमित; (सं.) (२) भागोथी नियमित करेली. (सं.) |
| Limited estate. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित स्वामित्वाळी मिलकत; (३) मर्यादित अधिकार. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (२) मर्यादित हक. | (१) साव्धिकाधिकारः; (२) समर्यादस्वामित्वम्. | (१) हक महदुद; (२) जाएदाद मेहदुद; (३) मील्कीयत मेहदुद. | जायदाद बा अखतियारे महदूद. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित मालिकाना; (२) परिमित मालिकाना संपत्ति. | मर्यादित स्वामित्व. | (१) मर्यादित स्वामित्व; (सं.) (२) मर्यादित अधिकार; (सं.) (३) मर्यादित हक; (सं.+अ.) (४) मर्यादित स्वामित्ववाळी मिलकत; (सं.+अ.) (५) समर्यादस्वामित्व. (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...क. | (१) स्थानिक; (२) देशीय. | स्थानिक. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | स्थानिक संस्था. | (१) [illegible] (२) मुकामी–जमात. (see above) |
| स्थानिक प्रदेश. | स्थानिक प्रदेश. | स्थानिक-प्रदेशः | (१) मुकामी रकबा; (२) लोकल रकबा. | रकबाए मकामी. | स्थानि... | | | |
| स्थानिक संस्था. | स्थानिक संस्था. | स्थानिक-संस्था. | मकामी जमात. | जमाते मकामी. | स्थानिक संस्था. | स्थानिक संस्था. | | |
| [illegible] | स्थानिक पंचायत. | स्थानिक पंचायत. | (१) स्थानिक-पंच-समितिः; (२) स्थानिक-सभा. | बोर्ड मकामी. | अंजुमने मकामी. | स्थानिक पंचायत. | स्थानिक पंचायत. | (१) स्थानिक पंचायत; (पंचायत is like [illegible] from पंच Skt. pentad) (२) स्थानिक पंच; (३) स्थानिक सभा; (४) मुकामी–मकामी अंजुमन; (५) मुकामी–मकामी बोर्ड; (see above) (६) लोकल बोर्ड. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मकामी महसूल. | महसूले मकामी. | स्थानिक कर. | स्थानिक कर. | स्थानिक कर. |
| | | | | | | | | (१) स्थानिक कर; (२) स्थानिक वेरो; (वेरो is like [illegible] from व्यवह=[illegible]) (३) मुकामी-मकामी महेसूल. (for मकामी महसूल Ar.=[illegible]) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुकरर कीए हुई रकम. | मुकर्रर मुकरर करदा. | निश्चित धनराशि. | (१) निर्णय करा टाका; (२) निर्धारित टाका. | (१) निश्चित करेलं रकम; (२) मुकरर करेली रकम. | (१) निर्धारित मूल्य; (२) निश्चित-निर्णीत सं[illegible] (३) निश्चित करेली रकम (सं.+अ[illegible] (रकम=Ar.=an item[illegible]) (४) मुकरर करेली रकम. (अ.+सं.+अ[illegible] |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] आटोपणारा. | (१) ऋणपरिशोधक; (२) ऋणशोधनाधिकारी. | वोह ओहदेदार जोहीसाब तेफरनेके लीये मुकररहो. | ओहदेदार ए बेबाक कुनिंदा. | ऋण शोधक. | ऋणशोधक. | निकाल करनार. | (१) नीकाल करनार; (सं.) (निकालis from निष्कालन S.= driving away) (२) कामकाज आटोपनार; (सं.) (काज is from कार्यS.) (आटोपवुं is from आ S.=intens.+स्तुप=to stop) (३) ऋणशोधनाधिकारी; (सं.) (४) ऋणपरिशोधक. (सं.) |
| [illegible] | (१) दारु; (२) मदिरा. | (१) दारु; (२) मद्य. | सुरा. | शराब. | शराब. | (१) मद्य; (२) सुरा. | मद. | दारु. | (१) सुरा; (सं.) (२) मदिरा; (सं.) (३) मद्य; (सं.) (४) दारु; (प.) (५) शराब. (अ.) (शराब Ar.=a liquid from [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...स. | (१) स्थानिक तपास; (२) स्थानिक चौकशी. | स्थानिक-अन्वेषणम्. | तेहकीकात मुकामी. | तफतीशे मकामी. | स्थानिक अन्वेषण. | स्थानिक तदंत. | स्थानिक तपास. | (१) स्थानिक चौकशी; [illegible] (२) स्थानिक अन्वेषण; (सं.) (३) [illegible] (सं.+अ.) |
| ...नी मर्यादा. | (१) स्थानिक हुकुमत; (२) स्थानिक अधिकार. | स्थानिक-अधिकारः. | इलाका अख्त्यारे समाअत. | इलाका अख्त्यार समाअत. | स्थानिक अधिकार. | (१) स्थानिक एख्त्यार; (२) स्थानिक एलाका. | (१) हुकूमतनी मर्यादा; (२) स्थानिक [illegible] सीमा. | (१) [illegible] (२) स्थानिक [illegible] सीमा; (३) [illegible] (अ.+प.) (४) स्थानिक [illegible] (सं.+अ.) (५) स्थानिक अख्त्यार— अख्त्यार-अदत्यार. (सं.+अ.) |
| [illegible] | (१) स्थानिक [illegible] (२) प्रादेशिक [illegible] | स्थानिक-नियमः. | मुकामी कानून. | (१) कानूने-मकामी; (२) आईने मकामी. | स्थानिक-नियम. | स्थानिक आइन. | स्थानिक कायदो. | (१) स्थानिक नियम; (सं.) (२) प्रादेशिक नियम; (सं.) (३) स्थानिक कायदो; (सं.+अ.) (४) मुकामी-मकामी कानून; (अ.) ( for मकामी see Local ) (५) मुकामी-मकामी आईन. (अ.+प.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. | Hindi. हिं. | Bengali. बं. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | [illegible] | [illegible] | | (१) [illegible] (२) [illegible] | बार. | भार. | बोझा. | बोजो. | (१) भार; (सं.) (२) बोजो; (३) बार. (प.) (बार P.=a burden). |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | बीजलीथी भरी हुई. | आजवर्क पुरशुदा | विद्युत्संयुक्त. | तडित्संयुक्त. | विद्युत प्रवाहथी भरेली. | (१) विद्युत् संयुक्त-युक्त;(सं.) (२) तडित् संयुक्त; (सं.) (३) विद्युत् प्रवाहथी भरेली. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | ऋणम्. | करज़ा. | करज़. | ऋण. | (१) ऋण; (२) कर्ज; (३) धार. | (१) धीराण; (२) करजे नाणुं; (३) करज. | (१) ऋण; (सं.) (२) धीराण; (३) कर्झ-कर्ज-करज. (अ.) |
| [illegible] | कंटाळो उपजावे एवो रोग. | (१) कुत्सितव्याधि; (२) किळसवाणा रोग. | कुत्सितव्याधिः. | कराहीयत पेदा करनेवाला मरज. | (१) मरजे मश्रू; (२) मरजे करी. | कुत्सितव्याधि. | कुत्सित रोग. | कंटाळो उपजावे एवो रोग. | (१) कुत्सित व्याधि-रोग; (सं.) (२) कंटाळो उपजावे एवो रोग. (सं.) (कंटाळो is from कंटक S.=thrill; nuisance; +आळ=having). |
| | स्थानिक. | (१) स्थानिक; (२) देशीय. | स्थानिक. | मुकामी. | मकामी. | स्थानिक. | स्थानिक. | स्थानिक. | (१) स्थानिक; (सं.) (२) देशीय; (सं.) (३) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]ाण. | लांब बाण. | (१) दीर्घसेतु; (२) दीर्घसीमालिङ्गम. | गड्डीका लंबा निशान सरहदी. | तवीलहाकी निशाने सरहद. | लंब सीमाचिन्ह. | (१) लंबा हद निशान; (२) आइल. | लांबुबाण. | | (१) लांबु बाण; ([illegible] is from [illegible] which is long, [illegible] from [illegible] like [illegible] is from [illegible] colour and that is from [illegible] to colour) ([illegible]) (२) [illegible]; ([illegible]) (३) [illegible]; ([illegible]) (४) लंब सामाचिन्ह; ([illegible]) (५) लांबु हदनिशान. ([illegible]) |
| [illegible] | [illegible]माल. | पुरा माल. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | पड़ाहुआ माल. | मालेउफतादा. | छुटाधन. | छुटो माल. | छुटोमाल. | (१) स्वतन्त्रसंपत्ती? ([illegible]) (२) छुटो माल. ([illegible]+अ.) (छुटो from छूट=let loose) |
| [illegible] | [illegible] हानि [illegible]. | (१) अन्यायेन नाशनम्; (२) अवैधनाशनम्. | होगान नाजाइज. | होगान नाजाइज. | अन्यायद्वारा हानि होना. | बेआइनी नष्ट करा. | गेरव्याजवी रीते हानी थवी. | | (१) अयोग्य रीते हानि थवी; (सं.) (२) गैर-गेरवाजवी-गेरव्याजवी रीते हानि थवी. (अ.+सं.) (गेर Ar.=other; different; bad; वाजिब Ar.=just.) |

| | | | | 6 | | 7 | 8 | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | Hindi | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायता शब्दो. |
| | | (२) स्थानिक रूढी. | स्थाचार. | रिवाज मुखतसुल मुकाम. | रवीज मखतसुल मुकाम. | स्थानिक आचार. | स्थानिक प्रथा. | स्थानिक रिवाज. (१) स्थानिक [illegible] |
| Local inquiry. | स्थानिक चोकशी. | स्थानिक चौकशी. | स्थानिक-परीक्षा. | मुकामी तेहकीकात. | तेहकीकते मकामी. | स्थानिक निरूपण. | स्थानिक मदत. | स्थानिक [illegible] |
| Local inspection. | जग्या जोवी. | (१) स्थानिक निरीक्षण-पहाणी; (२) स्थळ-निरीक्षण-पहाणी. | स्थानिक-निरीक्षणम्. | मरासी मोआयना. | मुआइना मकामी. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] दर. | [illegible] दर. | (१) कनिष्ठ-अर्घ; (२) कनिष्ठ-मूल्यम्. | बहोत कम किंमत. | (१) कम अज़कम; (२) निर्ख. | कनिष्ठ शुल्क. | (१) सर्वनिम्न दर; (२) निम्नतम दर. | कनिष्ठ दर. | (१) कनिष्ठ [illegible] (सं.) (२) कनिष्ठ शुल्क; (सं.) (३) कनिष्ठ दर. (सं.+प.) (दर P.=rate) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) वफादारी. | वफादारी ए शाही. | राजनिष्ठा. | (१) राजभक्ति; (२) राजनिष्ठा; (३) राजानुराग. | राजनिष्ठा. | (१) राजनिष्ठा; (सं.) (२) राजभक्ति; (सं.) (३) राजानुराग; (सं.) (४) वफादारी; (अ.+प.) (वफा Ar.=fidelity+ दार P.=having) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] (१) [illegible] (२) [illegible] | | (१) [illegible] (२) [illegible] | उचक धन. | थोक टाका. | (१) उचक रकम; (२) उधड रकम. | (१) पिण्डितधन; (सं.) (२) पिण्डधन; (सं.) (३) उच्चक धन; (सं.) (उच्चक is like उचक or उचक्को from उच्च- or उचक्को from उच्च- शुभ S.=with the eye upwards; or उच्=to collect) (४) उच्चक रकम-रकम; (म.+अ.) (५) उधड रकम. (म.+अ.) (उधड is from उद्धत S.=raised) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. 5 | Persian. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मकामी हद्द. | हद्दे मकामी. | स्थानिक सीमा. | स्थानिक सीमा. | स्थानिक सीमा. | (१) स्थानिक सीमा; (<br>(२) प्रादेशिक मर्यादा; (सं<br>(३) मुकामी-मकामी हद्द.(अ<br>( see above ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मकाम. | मकाम. | प्रदेश. | प्रदेश. | प्रदेश. | (१) प्रदेश; (सं.)<br>(२) मुकाम-मकाम. (अ.)<br>( see above ). |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | निरोधस्थानम्. | हवालात. | खानाएहिरासत. | अटककोटडी. | हाजत. | नाहनो तुरंग. | (१) निरोधस्थान; (सं.)<br>(२) अटक कोटडो; (सं.)<br>(अटक is from अ= not; + टिक् S.=to go); (कोटडी is from कोट S.=a rampart+ डी dim.)<br>(३) चोकी; (सं.)<br>(like चोक it is from चतुष्क S.=quadrangular courtyard)<br>(४) नानी तुरंग; (सं.+पो.)<br>(नानी is from लघु S.=small; तुरंग is from *trouk* Port.)<br>(५) हिरासतखाना. (प.) |

| Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | बंगाली. | at present. हाल वपरायता शब्दो. | सुचवायेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| यंत्र. | यंत्र. | यंत्रम. | (१) कल;<br>(२) मशीन. | (१) आलत;<br>(२) मशीन. | (१) यंत्र;<br>(२) कला. | (१) कल;<br>(२) यंत्र. | यंत्र. | (१) यंत्र; (सं.)<br>(२) कल; (सं.)<br>( from कला S.=an art)<br>(३) मशीन. (इं.) |
| [illegible] | (१) वेड;<br>(२) [illegible] | (१) उन्मत्त;<br>(२) भ्रांतचित्त. | (१) पागल;<br>(२) दिवाना. | (१) दिवाना;<br>(२) मजनुन. | भ्रांतचित्त. | पागल. | (१) भ्रांतचित्त;<br>(२) गांडो. | (१) भ्रांतचित्त; (सं.)<br>(२) उन्मत्त; (सं.)<br>(३) गांडो;<br>(४) पागल; (स.)<br>( see Lunatic )<br>(४) दिवानो. (प.)<br>( see Lunatic. ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | फोजदारी न्यायाधीश. | (१) दंडाधीश; (सं.)<br>(२) न्यायदंडाधीश; (सं.)<br>(३) फवूजदारी-फोजदारी न्यायाधीश; (अ.+सं.)<br>(४) मेजिस्ट्रेट. (इं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाल. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) नुकसान; (२) [illegible] | (१) नुकसान; (२) [illegible] | हानि. | (१) लोकसान; (२) हानि. | नुकसान. | (१) हानि; (र<br>(२) नाश; (र<br>(३) क्षति; (सं<br>(४) नुकसान-नुकशान. (अ<br>(नुकसान Ar.=a defect) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) जथ्था; (२) [illegible] | (१) विभागः; (२) समूहः; (३) समुदयः. | (१) अंबोह; (२) हिस्सा. | अंबोह. | (१) जत्था; (२) विभाग. | (१) बंद; (२) लप्त; (३) समूह; (४) गादा. | (१) गाळो; (२) जथो; (३) विभाग. | (१) विभाग; (सं.)<br>२) समूह; (सं.)<br>(३) समुदाय; (सं.)<br>(४) गाळो; (सं.)<br>(like गळवुं from गल् S.=to swallow or, to drop)<br>(५) जथो; (सं.)<br>( from यूथ S.=a herd; a group)<br>(६) हिस्सो. (अ.) |
| [illegible]ttery. | सोटीं. | सोडत. | गुटिकापातः. | कुरा अंदाझी. | कुरा अंदाझी. | (१) गुटक; (२) भाग्यक्रीडा. | सुरती. | सोटीं. | (१) गुटिकापात; (सं.)<br>(गुटिका S.=a small globe or ball +पात S.=falling=falling of the ball i. e. drawing lots)<br>(२) भाग्यक्रीडा; (सं.)<br>(३) स्योरिटी-सोरटी. (इं.)<br>(from surety E.) |

| Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | at present. हाल वपरायला शब्दो. | सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | यंत्र. | यंत्रम. | (१) कल;<br>(२) मशीन. | (१) आलत;<br>(२) मशीन. | (१) यंत्र;<br>(२) कला. | (१) कल;<br>(२) यंत्र. | यंत्र. | (१) यंत्र; (सं.)<br>(२) कल; (सं.)<br>( from कला S.=an art )<br>(३) मशीन. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) उन्मत्त;<br>(२) [illegible] | (१) पागल;<br>(२) दिवाना. | (१) दिवाना;<br>(२) मजनुन. | भ्रांतचित्त. | पागल. | (१) भ्रांतचित्त;<br>(२) गांडो. | (१) भ्रांतचित्त; (सं.)<br>(२) उन्मत्त; (सं.)<br>(३) गांडो;<br>(४) पागल; (सं.)<br>( see Lunatic )<br>(४) दिवानो. (प.)<br>( see Lunatic. ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | न्याय दंडाधीश. | विचारक. | फोजदारी न्यायाधीश. | (१) दंडाधीश; (सं.)<br>(२) न्यायदंडाधीश; (सं.)<br>(३) फव्जदारी-फोजदारी न्यायाधीश; (अ.+सं.)<br>(४) मेजिस्ट्रेट. (इं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi हिन्दी | Bengali बंगाली | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (1) [illegible]; (2) [illegible]; (3) मजनून. | दिवाना. | भ्रांतचित्त. | (१) पागल; (२) उन्मत्त. | (१) गांडो; (२) उन्मत्त; (३) भ्रांतचित्त. | (१) भ्रांतचित्त; (२) भ्रांतमति; (३) उन्मत्त; (४) पागल; (पागल S.=mad) (५) गांडो; (६) दीवानो-दिवानो. ( from दीव P.=a demon + आनेह= like) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. (४) [illegible] | [illegible] | पागलखाना. | पनागाहे मजनुना. | (१) भ्रांतचित्तालय; (२) उन्मत्ताश्रम. | पागला गारद. | भ्रांतचित्तालय. | (१) भ्रांतचित्तालय; (सं.) (२) उन्मत्ताश्रय; (सं.) (३) उन्मत्ताश्रम; (सं.) (४) गांडाओनुं आश्रयस्थान; (५) पागलखाना. (सं.+प.) ( पागल S.=mad + खानह P.= a place) |
| Lurking house trespass | गुप्त गृहप्रवेश. | गुप्त गृहप्रवेश. | गुप्त–सापराध-गृहप्रवेश:. | मखफीमदा खेलत बेजाबखाना. | मखफीमदा खलते बेजाबखाना. | गुप्तगृह सदोष प्रवेश. | (१) चुरि करिया घरे ढोका; (२) गुप्त अनधिकार प्रवेश. | गुप्त गृहप्रवेश. | (१) गुप्त सापराध गृहप्रवेश; (सं.) (२) गुप्त गृहप्रवेश; (सं.) (३) गुप्त गृहसदोषप्रवेश; (सं.) (४) गुप्त अनधिकार-प्रवेश. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (1) चाढ़ राखणें. | (ख) चाढ़ ठवणें. | (ख) दृढीकरणम्. | (ख) कायम रखना. | (ख) कायम मादन. | | | | (ग) (१) [illegible] (स.) (२) [illegible] (सं.) (३) [illegible] (प.+सं.) ( [illegible] Ar.=act. authority) |
| [illegible]nce | (१) भरणपोषण; (२) गुजरान; (३) निर्वाह; (४) [illegible]; (५) [illegible]; (६) [illegible] | (१) भरणपोषण; (२) अन्नवस्त्र; (३) निर्वाह; (४) चाढ़ राखण्याचा खर्च. | भरणपोषणम्. | (१) परवरीश; (२) नानो नफका; (३) वजीफा. | (१) रोजी; (२) गुजरान; (३) नानो नफका. | (१) भरणपोषण; (२) निर्वाह; (३) अन्नवस्त्र; (४) जीविका; | (१) गोस्पोष; (२) गुजराण; (३) भरणपोषण. | (१) भरणपोषण; (२) गुजरान; (३) निर्वाह; (४) अन्नवस्त्र; (५) जीवाई. | (१) भरणपोषण; (सं.) (२) निर्वाह; (सं.) (३) अन्नवस्त्र; (सं.) (४) जीवाई; (मं.) (from जीव Skt. to live) (५) गुजरान; (प.) (६) खोराकी-पोशाकी; (प.) (पोशाकी is from पोशीदन्=to wear) (७) वजीफा. (अ.) (वजीफ Ar.=an allowance) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | बालीग. | (१) सज्ञान; (२) युवावस्थाप्राप्त. | सावालक. | सज्ञान. | (१) सज्ञान; (सं.) (२) प्राप्त व्यवहारवय. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | (क) बहुमति. (ग) सज्ञानपणा. | (क) बहुमत. (ख) सावालकता. | (क) (१) बधुमत; (२) बहुमत. (ख) सज्ञानपणुं. | (क) (१) बधुमत; (सं.) (२) बहुमत; (सं.) (३) भूयिष्ठमत (सं.) (ख) (१) सज्ञानपणुं; (सं.) (२) प्राप्तवयस्कता; (सं.) (३) पक्ववयस्कता. (सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायता शब्दो. 9 | Words suggest सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Maiden's fee. | [illegible] | कुमारिशुल्क. | शुल्कम्. | ० | मेहेर. | कुमारिकाशुल्क. | शुल्क. | शुल्क. | (१) शुल्क; ( <br>(२) कुमारीशुल्क; ( <br>(३) कुमारिकाशुल्क; (सं <br>(४) पल्लुं; (सं <br>(from पल्लव S.=the ends of a garmen <br>(५) मेहेर-महेर. (प., <br>(मेहर P.=Kindness) |
| Maiden's property. | कुमारीनुं स्त्रीधन. | कुमारीधन. | कुमारिका-स्त्रीधनम्. | ० | मिल्कियते बाकरा. | कुमारीका शुल्क. | कुमारीर स्त्रीधन. | कुमारीनुं स्त्रीधन. | (२) कुमारीकास्त्रीधन; (सं.) <br>(१) कुमारीनुं स्त्रीधन; (सं.) <br>(३) कुमारिकाधन; (सं.) <br>(४) कुमारीनी मिलकत. (सं.+अ.) |
| Main. | प्रधान. | मुख्य. | (१) प्रधान; <br>(२) मुख्य. | असली. | (१) खते अली; <br>(२) खते असली. | (१) प्रधान; <br>(२) मुख्य. | (१) प्रधान; <br>(२) मुख्य. | प्रधान. | (१) प्रधान; (सं.) <br>(२) मुख्य; (सं.) <br>(३) असली. (अ.) <br>(असल Ar.=origin: root) |
| Main (line). | प्रधानरेषा. | प्रधानरज्जु. | मूलरज्जुः. | ० | खते असली. | प्रधानरेखा. | प्रधान तार. | प्रधानरेषा. | (१) प्रधान रज्जु; (सं.) <br>(२) मूल-मूळ रज्जु; (सं.) <br>(३) प्रधानरेषा; (सं.) <br>(४) प्रधान रेखा. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | २) भरणुं करवुं; ३) आपवुं; (४) फेडवुं. | (२) फेडण; (२) देणें. | | | | | (३) टाका चुकाने. | | (३) फेडवुं; (सं.) (from [illegible] S.=to destroy; to remove) (४) चुकववुं; (५) अदा करवुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | (१) फायदो करी लेवो; (२) लाभ मेळववो. | फायदा मिळविणें | लाभ-विधानम्. | फायदा उठाना. | मुनाफे मानना. | लाभ उठाना. | लाभ करा. | फायदो करी लेवो | (१) फायदो मेळववो; (फा.) (२) लाभ मेळववो; (सं.) (३) लाभ उठाववो; (सं.) (४) फायदो करवो-मेळववो. (अ.+सं.) (फाइद Ar.=profit) |
| [illegible] | [illegible] | सूचना विचारणें. | (१) निर्देशार्थ-सूचनम्; (२) सूचनम्. | (१) तशरी मांगना. (२) तशरी तलब करना. | ० | (१) सूचना करना; (२) निर्णय चाहना. | सूचना करा. | खुलासो पूछवो. | (१) निर्णय मेळववो; (सं.) (२) निर्देश मागवो-मेळववो; (सं.) (३) समाधान मागवुं-मेळववुं; (सं.) (४) खुलासो पूछवो. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | रजू करना | रजू करदन. | वृत्तांत निवेदन करना. | अरजी रुजु करा | हकीकत रजू करवी. | (१) निवेदन करवुं; (सं.) (२) विज्ञापन करवुं; (सं.) (३) विज्ञप्ति करवी; (सं.) (४) रुजुअ-रजु करवुं; (अ.+सं.) (५) अर्जी-अरजी करवी. (अ.+सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggest सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कसरत राए. | [illegible] | बहुमत. | बहुमत. | बहुमत. | (१) बहुमत; (२) बधुमत; (३) भूयिष्ठमत. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) बनावटी दस्तावेज बनाना; (२) जाली दस्तावेज बनाना. | दस्तावेज जाली साखतन. | कूटलेख रचना. | दलिल जाल करा. | बनावटी लेख करवो. | (१) कूटलेख करवो; (सं (२) कूटलेख बनाववो; (सं. (बनाववुं is from बन्ध् S.=to form) (३) बनावटी लेख करवो; (सं.) (बनावटी is from बनाववुं+वृत्ति S.=calling) (४) खोटो लेख करवो;(सं.) (खोटो is from कूट S.=fraud) (५) खोटो लेख बनाववो; (सं.) (६) खोटो दस्तावेज करवो. (सं.+प.+सं.) (दस्त P.=the hand; +इवज्=अवेज=change= a note of hand) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | द्वेष. | द्वेषः. | अदावत. | अदावत. | द्वेष. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| (१) द्वेषपूर्वक; (२) द्वेषयुक्त; (३) अदावतथी. | द्वेषपूर्वक. | द्वेषमूलक. | (१) अदावतन्; (२) इझारसा. | (१) एनादन; (२) इझारस. | द्वेषपूर्वक. | द्वेषभावे. | (१) द्वेषपूर्वक; (२) द्वेषयुक्त. | (१) द्वेषमूलक; (अ.) (२) द्वेषपूर्वक; (अ.) (३) द्वेषयुक्त; (अ.) (४) द्वेषभावे; (५) अदावत्–अदावतथी. (अ.) |
| [illegible] द्वेषकारणे. | | द्वेषमूलकाभियोगः. | (१) इस्तगासा बगरज़; (२) इजार सानी-दायर करना. | (१) इस्तगासा बगरज़; (२) इझार सानी-दन. | द्वेषयुक्त अभियोग. | द्वेषमूलक मोकदमा. | (१) द्वेषथी गुन्हानुं काम चलाववुं; (२) अदावतथी गुन्हानुं काम चलाववुं. | (१) द्वेषमूलक अभियोग; (अ.) (२) द्वेषयुक्त अभियोग; (अ.) (३) द्वेषथी गुन्हानुं काम चलाववुं; (अं.प.) (४) द्वेषथी फरियाद करवी; (सं.+प.+सं.) (५) अदावत्–अदावतथी गुन्हानुं काम चलाववुं; (अ.+प.+सं.) (६) अदावत–अदावतथी फरियाद करवी; (अ.+प.+सं.) (७) ईर्षाथी मुकद्दमो-मुकदमो-मुकरदमो-चलाववो. (सं+प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | अदावतन. | बतौर अदावत. | द्वेषभावेन. | द्वेषभावे. | द्वेषबुद्धियो. | (१) द्वेषबुद्धिथी; (सं.) (२) द्वेषभावथी; (सं.) (३) अदावत्–अदावतथी. (अ.) |

| [illegible] | [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मिल्कीय तलाश करना. | माल तलाश करदन. | संपत्ति शोधन. | सपत्तिर तल्लास करा. | मिलकत शोधवी. | (१) संपत्ति शोधवी; (सं (२) वित्तनुं अन्वेषण-शोधन करवुं; (सं., (३) मिलकत शोधवी; (अ.+सं.) (४) संपत्तिनी तलाश-तलास करवी; (सं.+प.+सं.) (५) मालनी तलाश-तलास करवी; (अ.+प.+सं.) (६) मिलकतनी तलाश-तलास करवी. (अ.+प.+सं.) |
| Mal-feasance. | गेरकायदेसर कृत्य. | (१) गेरकायदाचें कृत्य; (२) अपकृत्य. | (१) दुष्कर्म; (२) अवैधकर्म. | फेलवेजा. | बद अमली. | दूषित कृत्य. | वेआइनी काज. | गेरकायदेसर कृत्य. | (१) अपकृत्य; (सं.) (२) दूषित कृत्य; (सं.) (३) अवैध कर्म; (सं.) (४) गेर-गेरकायदेसर कृत्य; (अ.+प.+सं.) (५) वेआईनी कृत्य. (प.+सं.) | |
| [illegible] | द्वेष. | द्वेष. | द्वेषः. | अदावत. | अदावत. | द्वेष. | द्वेष. | द्वेष. | (१) द्वेष; (सं.) (२) अदावत्-अदावत. (अ.) | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | व्यवस्थापक मंडळ. | व्यवस्थापक-मंडल:. | जमातामुन्तेजेमान. | जमाते मुन्तेजेमान. | व्यवस्थापक मंडल. | व्यवस्थापक मंडल. | | |
| ...ाम कर- ...टासभा. | व्यवस्थापक समिति. | व्यवस्थापक-समिति:. | इन्तेजामी कमेटी. | अन्जुमाने मुन्तेजेमान. | व्यवस्थापक समिति. | परिचालक समिति. | चालु काम करनारी पेटासभा. | (१) व्यवस्थापक समिति; (सं.)<br>(२) परिचालक समिति; (सं.)<br>(३) चालु काम करनारी पेटासभा; (सं.)<br>(४) इंतिज़ामी-इंतिजामी-इं.-तेजामी-कमिटि.(अ.+इं.) |
| | [illegible] | क्रिया. | दस्तकारी. | दस्तकारी. | क्रिया. | क्रिया. | क्रिया. | (१) क्रिया; (सं.)<br>(२) हस्तक्रिया; (सं.)<br>(३) दस्तकारी. (प.+सं.)<br>( दस्त P.=the hand +कार S.=doing ) |
| | | [illegible] | [illegible] | मर्दे बअक्ले अमूमी. | साधारण विवेकी मनुष्य. | साधारण बुद्धिर लोक. | साधारण विचारी माणस. | (१) साधारण ज्ञानवान-ज्ञान-वाळो-पुरुष; (सं.)<br>(२) साधारण विचारी मनुष्य-माणस; (सं.)<br>(३) साधारण विवेकी पुरुष; (सं.)<br>(४) समजणवाळो मनुष्य; (सं.)<br>( समज is from सम् S.=well+ज्ञा=to know )<br>(५) समजदार मनुष्य. (सं.+प.+सं.) |

१३४

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | Persian. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हल्ली वापरायचे शब्द. 9 | Words suggested. सूचवायचे शब्द. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) बंदोबस्त; (२) इन्तेज़ाम; (३) [illegible] | (१) कारगुजारी; (२) इन्तेज़ाम. | (१) व्यवस्था; (२) प्रबंध. | (१) बंदोबस्त; (२) व्यवस्था; (३) परिचालन. | (१) वहिवट; (२) व्यवस्था; (३) कारभार. | (१) व्यवस्था; (सं.) (२) वहिवट; (सं.) ( from व्यवहार S.+ वृत्ति S.=Calling.) (३) कारभार; (सं.) ( कार S.=doing from कृ=to do;+भारS.=burdon. ) (४) परिचालन; (सं.) (५) प्रबंध; (सं.) (६) बंदोबस्त. (प.) (from बंदह्=a slave+ बस्तन्=to bind ) |
| M[illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) मुनीम; (५) [illegible]; (६) [illegible]. | (१) व्यवस्थापक; (२) वहिवाट करणारा; (३) कारभारी; (४) कर्ता. | (१) अध्यक्षः; (२) परिचालकः; (३) व्यवस्थापकः. | (१) मुन्तेजीम; (२) मोहतमीम; (३) कारकुन. | मुन्तेजीम सरबराह. | (१) व्यवस्थापक; (२) प्रबंधक. | (१) परिचालक; (२) अध्यक्ष. | (१) व्यवस्थापक; (२) वहिवटदार; (३) वहिवट करनार; (४) मुनीम; (५) कर्ता; (६) कारभारी. | (१) व्यवस्थापक; (सं.) (२) परिचालक; (सं.) (३) कर्ता; (सं.) (४) कारभारी; (सं.) ( See above ) (५) प्रबंधक; (सं.) (६) वहिवट करनार; (सं.) (७) मुनीम. (अ.) ( मुनीब् Ar.=one who turns towards what is right. ) |
| [illegible] nd. | व्यवस्थापक मंडळ. | व्यवस्थापक मंडळ. | व्यवस्थापक-मंडलः. | जमातमुन्तेजेमान. | जमाते मुन्तेजेमान. | व्यवस्थापक मंडळ. | व्यवस्थापक मंडली. | व्यवस्थापक मंडळ. | व्यवस्थापक मंडळ. (सं.) |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| घृत. | सार:. | खाद. | कोद. | (१) पूरीषसार; (२) खाद. | सार. | | |
| नकाशा. | मानचित्रम्. | नकशा. | नकशा. | (१) भूचित्र; (२) मानचित्र. | नकशा. | नकशो. | (१) भूचित्र; (२) मानचित्र; (३) नक्शह्-नकशो. (अ.) |
| [illegible] | (क) चिन्हम्. (ख) गुणाङ्कम्. | (क) निशान. (ख) अङ्गमन. | (क) निशान. (ख) आदत. | (क) चिन्ह. (ख) अंक. | (क) चिन्ह. (ख) गुणांक. | (क) निशानी. (ख) गुण. | (क) (१) चिन्ह; (सं.) (२) निशान्-निशान-निशाण-निशानी. (प.) (ख) (१) गुणांक; (सं.) (२) गुण; (सं.) (३) अंक. (सं.) |
| [illegible] | | | [illegible] बझार. | (१) हाट भाव; (२) पेंठ भाव. | बाजार दर. | बजार भाव. | (१) बझार-बजार भाव; (प.+सं.) (२) हाट भाव; (हट S.=a market) (सं.) (३) पीठ भाव; (पीठ is from पटिक S.=granary) (४) बझार-बजार-दर; (प… (५) बझारी-बजारी निर्ख… ( निर्ख् P.=rate… |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. | Bengali. | Words used at present. इल वापरात शब्दे. | Words sugge[sted] सुचवलेले शब्द |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; २) रीति. | (१) आचार; (२) रीति. | (१) [illegible]; (२) ढब. | (१) आचार; (२) रीति-रीत; (३) रुढि; ( from रुह् S.=t[o] grow ) (४) ढब; ( from दंभ् S.=t[o] make a show ) (५) तरीक. ( from तरीक Ar.=[…] a road ) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) उमज नसणे; (३) जड बुद्धि. | (१) बुद्धिवैकल्यम्; (२) चित्तविकारः; (३) न्यूनमतिः. | नुकसद मागी. | नक्स ब्रहनी. | (१) मानसिक त्रुटि; (२) मनोविकार. | (१) कम बुद्धि; (२) मनोविकार. | मानसिक खामी. | (१) बुद्धिवैकल्य; (सं.) (२) चित्तविकार; (सं.) (३) न्यूनमति; (सं.) (४) मानसिक व्यंग; (सं.) (५) मानसिक त्रुटि; (सं.) (६) मानसिक खामी; (सं.+प.) (७) कम बुद्धि. (प.+सं.) |
| [illegible] | (क) [illegible]. (ख) (१) तैयार करवुं; (२) बनाववुं. | (क) बनावट. (ख) तयार करणे. | निर्माणम्. | (क) बनावट. (ख) बनाना. | (क) साखत. (ख) साखतन. | (क) रचना. (ख) रचना करना. | (क) तैयारी. (ख) तैयारी करा. | (क) बनावट. (ख) तैयार करवुं. | (क) (१) निर्माण; (सं.) (२) बनावट; (सं.) ( from बन्धु=to form. ) (३) रचना; (सं.) (४) तैयारी-तयारी. (ख) (१) निर्माण करवुं; (सं.) (२) बनाववुं; (सं.) (३) रचवुं; [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (…रणनो) …त्याक्रम. | (तारणाची) ममरचना. | (१) रचनाक्रमः ( बधकीय ); (२) (निस्तार) रचनाक्रमः. | तरतीब वसूल झरकीफालत. | तरतीबे वसूले जोरूफालत. | ( विन्यास ) क्रमरचना. | रचनाक्रम (बंधकसंबंधी) | [illegible] | (२) (बंधकीय) रचनाक्रम; (ग.) (३) (निस्तार) रचनाक्रम; (ग.) (४) (विन्यास) क्रमरचना. (ग.) |
| [illegible] | [illegible] | पु·याचा [illegible] | इष्टकस्तंभः. | पुख्ता सीतुन. | सीतूने खांघतकारी. | पक्का स्तंभ. | (१) पाका खुंटि; (२) ईंटर खुंटि. | छोचूनानुं खुंट. |
| | | | | | | नाखुदा. | पोताध्यक्ष | पोताध्यक्ष |

(१) इष्टकस्तंभ; (ग.)
(२) छोचूनाना खुंट; (ग.)
( छो is from छुम S.=lime; चूनो is from चूर्ण S.=lime; खुंटो is from खुंद S.=to stop)
(३) पाको स्तंभ-थांभलो; (सं.)
(४) पाकी खुंटी; (सं.)
(५) ईंटनी खुंटी. (सं.)

नाखुदा.

(१) पोताध्यक्ष; (मं.)
(२) नाखुदा. (प.)

| 5 | 6 | 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. 9 | Words sugge[sted] सूचवेला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | विक्रयोपयोगी. | बजारमां वेची शकाय एवुं. | (१) विक्रययोग्य; (२) विक्रयार्ह; ( (३) विक्री-योग्य-पात्र; ( (४) पण्यार्ह; ( (५) विक्रयोपयोगी; (स (६) बजार-बजारमां वेची शकाय एवुं. (प.+सं. (वेचवुं is from विक्री S.=sell) |
| ज | इजदवाजे कानूनी. | ऐहिक विवाह. | ऐहिक विवाह. | ऐहिक लग्न. | (१) ऐहिक लग्न; (सं.) (२) ऐहिक विवाह; (सं.) (ऐहिक S.=of this world; worldly; temporal) (३) कानूनी शादी. (अ.+प.) (कानून Ar.=a rule;+ शादी P.=pleasure, from शाद्=glad) |
| त. | वहालते शादी शुदा. | विवाहित स्थिति. | विवाहित अवस्था. | परिणित स्थिति. | (१) विवाहित स्थिति; (सं.) (२) परिणित स्थिति; (सं.) (३) विवाहित अवस्था |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ...स्प. | (२) याद विषय. | | | | | |
| वस्तुवृत्तम्. | दर असल. | हकीकत. | सच्चीघटना. | (१) घटना...; (२) प्रकृत वृत्तान्त. | | (हकीकत... fact) (सं.) (३) वस्तुवृत्त; (सं.) (४) घटनाविषयक. |
| उच्चतम शुल्कम्. | इन्तहाई लागत. | बहाए मुनतह. | अधिकतम शुल्क. | उच्चतम शुल्क. | वत्तामांवत्ती लागत. | (१) उच्चतम शुल्क; (सं.) (२) अधिकतम शुल्क; (सं.) (३) वधारेमां वधारे लागत; (सं.) (४) वत्तामांवत्ती लागत; (सं.) (वत्तुं is the same as वधतुं) (५) कमाल कर; (अ.+सं.) (कमाल Ar.=perfection) (६) कमाल आकार. (अ.+सं.) |
| | | | | उपाय. | साधन. | (१) साधन; (सं.) (२) उपाय. (सं.) |
| | | | | | उपजीविकानां साधन. | आजीविकानां–उपजीविकानां–साधन–उपाय. (सं.) |

| इंग्रजी. 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Material. | (१) साधनो; (२) मालमसालो; (३) सामान सरंजाम. | (१) साधन; (२) मालमसाला; (३) सामान-सरंजाम. | (१) साधनानि; (२) उपादानानि. | (१) असबाब; (२) लवाजम; (३) सामान. | (१) असबाब; (२) सरंजाम. | (१) साधन; (२) सामग्री. | (१) उपादान; (२) मालमशला; (३) साजसरंजाम. | (१) साधनो; (२) मालमसालो; (३) सामान सरंजाम. | (१) साधन; (२) सामग्री; (३) उपादान; (४) [illegible] |
| Matron. | स्त्रीकारागारिका. | (१) स्त्री कारागारिका; (२) काराधिकृता. | कारापुरंध्री. | जेलर्की मुन्तजेमा. | मुन्तजेमा-ए शफ़ाखाना. | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Matter in dispute. | (१) तकरारी बाबत; (२) वादविषय. | (१) तकरारी बाबत; (२) वाद विषय. | विवादपदम्. | अमरहे बेहस. | बिनाए मुखासिमत. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...दरीयताउं. | वैद्यकीयखातें. | (१) चिकित्सा-विभाग; (२) वैद्यकतीर्थ. | तिब्बी मेहेकमा. | सिगाए तीब्बी. | वैद्यकीयविभाग. | चिकित्सा... | | |
| (१) ... (२) ... | वैद्यकीय तपास. | स्वास्थ्यपरीक्षा. | तीब्बी मोआएजा. | मोआएजाए-तीब्बी. | स्वास्थ्यपरीक्षा. | स्वास्थ्यपरीक्षा. | वैद्यकीय तपास. | (१) वैद्यकीय परीक्षा; (सं.) (२) स्वास्थ्यपरीक्षा; (सं.) (३) वैद्यकीय तपास. (सं.+अ.) |
| ... | वैद्यकीय अमलदार. | वैद्यकीय-अधिकारी. | तीब्बी ओहदादार. | ओहदादारे तीब्बी. | वैद्यअधिकारी. | वैद्यकीय कर्मचारी. | वैद्यकीय अमलदार. | (१) वैद्यकीय अधिकारी; (सं.) (२) वैद्यकीय अमलदार; (सं.+अ.+प.) (अमल Ar.=act; authority+दार P.= holding) (३) तबीबी उहदेदार-हुद्दे-दार-ओहादार. (अ.+प.) |
| ... | ... | ... | (१) ... (२) ... | (१) ... (२) ... | (१) व्यवसाई वैद्य; (२) चिकित्साजीवी | चिकित्सा-व्यवसायी. | वैद्यकीय धंदो-च-लावनार. | (१) वैद्य; (स.) (२) चिकित्साव्यवसायी; (सं.) (३) चिकित्साजीवी; (सं.) (४) हकीम-हकीम; (अ.) (५) वैद्यकीय धंदो चलाव-नार; (६) वैद्यकीय काम करनार; (सं.) (अ.) (७) तबीब. |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हल्ली वापरण्यात येणारे शब्द. | Words suggested. सुचवलेले शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) पैमाना; (२) [illegible]. | (१) माप; (२) मान. | (१) माप; (२) परिमाण. | माप. | (१) माप; (माप्=to cause measure from म to measure) (२) मान; (सं.) (३) परिमाण. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | पैमायश. | पैमायश. | मापनी. | माप. | मापणी. | (१) मापणी; (सं.) (२) मान; (सं.) (३) पैमायश. |
| [illegible] | (१) [illegible], (२) [illegible] | (१) [illegible] पट्टी; (२) [illegible]. | मानपट्टः. | नापनेका फीता. | फीते पैमायश. | मापपट्टी. | मापार फिता. | फुटपट्टी. | (१) मापपट्टी; (सं.) (२) मानपट्ट; (सं.) (३) मापवानी पट्टी; (सं.) (४) फुटपट्टी. (इं.+सं.) |
| Medical. | वैदकीय. | वैद्यकीय. | वैद्यकीय. | तिब्बी. | तिब्बी. | वैद्यकीय. | चिकित्साविषयक. | वैद्यकीय. | (१) वैद्यकीय; (सं.) (२) चिकित्साविषयक; (सं.) (३) तबीबी. (अ.) |
| Medical certificate. | वैदकीय दाखलो. | वैद्यकीय दाखला. | स्वास्थ्यपरीक्षापत्रम्. | तिब्बी सर्टिफिकेट. | तसदीके तीब्बी. | वैद्यकीय प्रमाणपत्र. | स्वास्थ्यपरीक्षापत्र. | वैद्यकीय दाखलो. | (१) वैद्यकीय प्रमाणपत्र; (सं.) (२) स्वास्थ्यपरीक्षापत्र; (सं.) (३) वैद्यकीय दाखलो; (सं.+हिं.) (४) तबीबी दाखलो; (अ.+हिं.) (५) मेडीकल सर्टि[illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) सभासद; (२) अंगभूत. | (१) सभासद; (२) अंगभूत. | (१) सभ्यः (२) समासद्; (३) अवयवः. | (१) शरीक; (२) रुकन; (३) मेंबर. | (१) शरीक; (२) रुकन; (३) मेंबर. | (१) सभासद; (२) अंगभूत. | (१) सभ्य; (२) समासद; (३) अवयव. | (१) सभासद; (२) अंगभूत. | (१) सभासद्- (गु.) (२) सभ्य; (सं.) (३) अंगभूत; (गु.) (४) शरीक; (शरीक Ar.=an ally. a partner.) (फा.) (५) मेंबर. |
| पंच. | पंच. | पंचसभ्यः. | पंच. | शालिस. | पंच. | पंचसभ्य. | पंच. | (१) पंच; (गु.) (२) पंचसभ्य. (गु.) |
| (१) यादी; (२) टिप्पण; (३) नोंध. | (१) यादी; (२) टिप्पण; (३) नोंध. | (१) लेखः; (२) पत्रम्; (३) विज्ञप्तिः. | याददास्त. | याददास्त. | (१) सूचि; (२) टिप्पन; (३) नोंध. | (१) लेख; (२) पत्र; (३) स्मारक; (४) टिप्पणी. | (१) लेख; (२) शरतोनी यादी; (३) करारनी यादी; (४) टिप्पण; (५) नोंध. | (१) टिप्पण; (गु.) (टिप्पणी, comment) (२) लेख; (सं.) (३) पत्र; (सं.) (४) नोंध; (सं.) (५) सूची; (प.) (६) यादी; (सं.) (७) विज्ञप्ति. |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) सामपत्र. | याददाश्त शिराकत | याददाश्ते शिराकत. | संस्था स्मरणपत्र. | संस्थासंलेख. | सामीलननी यादी. | (१) संमेलन टीप; (सं.) (२) समयलेख; (सं.) (३) संस्थानसमयलेख; (सं.) (समय S.=Articles; terms; conditions) (४) संमेलननुं टिप्पण; (सं.) (५) सामीलननी यादी; (सं.+प.) (६) संस्थास्थापनपत्र; (सं.) (७) संस्थानी शरतोनो लेख; (सं.+अ.+सं.) (८) संस्थानी शरतोनी टीप. (सं.+अ.+सं.) (शरत् Ar.=a condition) |

| English. | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words sugges[ted] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Medical opium. | दवानुं अफीण. | औषधी अफु. | औषधार्थमफेनम्. | (१) दवाकेलीए अफिन; (२) अफयुनकी दवा. | दवाए अफयुन. | औषधार्थ-अफीम. | (१) औषधार्थ अफीन; (२) अफीन-घटित औषध. | दवानुं अफीण. | (१) औषधार्थ अफीण फीम; (सं.+अ. or (अफीण is fr[om] अफयून Ar. or हिफेन S.) (२) [illegible]; (३) [illegible] (४) [illegible] |
| Medicine. | (१) औषध; (२) भेषज; (३) दवा; (४) ओसड. | औषध. | (१) औषधः; (२) भेषजम्. | दवा. | दवा. | औषध. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible] |
| [M]eeting. | सभा. | (१) सभा; (२) मिजलस-मिजलीस. | सभा. | (१) मजलीस; (२) जलसा. | मजलीस. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

(१) समासद्—२ (सं.)
(२) सभ्य; (सं.)
(३) अंगभूत; (अ.)
(४) शरीक;
(शरीक Ar.=an ally;
a partner.) (इं.)
(५) मेंबर.

(१) समासद;
(२) अंगभूत.

(१) सभ्य;
(२) सभासद;
(३) अवयव.

(१) समासद;
(२) अंगभूत.

सभा. (१) मजलीस;
(२) जल्सा.

मजल...

पंच. (१) पंच; (सं.)
(२) पंचसभ्य. (सं.)

पंचसभ्य.

(१) टिपण; (सं.)
( टिप्पणी. S. =a
comment)
(२) लेख;
(३) पत्र;
(४) नोंद;
(५) सूची;
(६) यादी;
(७) [illegible]

(१) लेख;
(२) [illegible] यादी;
(३) [illegible] यादी;
(४) [illegible];
(५) नोंद.

(१) लेख;
(२) पत्र;
(३) [illegible];
(४) [illegible].

[illegible] यादी. (१) [illegible];
(२) [illegible];
(३) [illegible]

| | | | | | | 6 | 7 Hindi हिन्दी. | 8 Bengali बंगाली. | 9 Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | W… |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | …नय. (१) दवाई अफ़िन; (२) अफ़ुनकी दवा. | दवाए अफ्युन. | औषधार्थ-अफीम. | (१) औषधार्थ अफीन; (२) अफीन-घटित औषध. | दवानुं अफीण. | (१) औ… फीम; (अफ… अफयून… हिफेन… (२) औषधिअ… (३) अफीणघटि… (४) दवानुं अफीण… (५) अफीणनी दवा.… |
| Medicine. | (१) औषध; (२) भेषज; (३) दवा; (४) ओसड. | औषध. | (१) औषध; (२) भेषजम्. | दवा. | दवा. | औषध. | (१) औषध; (२) दाओया. | (१) ओसड; (२) औषध. | (१) औषध; (२) दवा; (३) भेषज; (४) ओसड. ( from औषध.) | (सं.) (तं.) |
| | सभा. | (१) सभा; (२) मिजलस-मिजलीस. | सभा. | (१) मजलीस; (२) जलसा. | मजलीस. | सभा. | सभा. | सभा. | (१) सभा; (२) मजलीस--मिजलस-मिजलीस. (सं.) (अ.) (मजलीस Ar.=an assembly.) | |
| | (१) समासद; | (१) समासद; | (१) सभ्य; | (१) सदस्य; | (१) सदस्य; | (१) समासद; | (१) सभ्य; | (१) … | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| दया. | दया. | (१) दया; (२) क्षमा; (३) कृपा. | रहेम. | रहेम. | दया. | (१) दया; (२) क्षमा; (३) कृपा. | दया. | (१) दया; (सं.) (२) क्षमा; (सं.) (३) कृपा; (अ.) (४) रहेम. |
| (१) गुणदोष, (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) गुणदोष; (२) गुण. | (१) गुणदोषी; (२) गुण. | (१) काबिलीयत; (२) लेयाकत. | (१) फज़ाईल; (२) लियाकत. | (१) गुणदोष; (२) गुण. | (१) गुणदोष; (२) गुण. | (१) गुणदोष; (२) गुण. | (१) गुणदोष; (सं.) (२) गुण; (सं.) (३) लियाकत्-लायकात; (प.) ( लियाक़त् P.=suitableness ) (४) काबेलीअत. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) अन्तर्भूत [illegible] | [illegible] | मुनाफ़ एजाम दाद बहाल ते त-मस्फेतेजा. | अन्तर्भूत लाभ. | अन्तर्गतलाभ. | दरम्यान उत्पन्न. | (१) अन्तर्वर्तिलाभ; (सं.) (२) दरमियान-दरम्यान उत्पन्न. (प.+सं.) ( दरमियान is from दर P.=severally +मियान=between) |
| | | | | (१) तरीका; (२) [illegible] | पद्धति. | पद्धति. | पद्धति. | (१) पद्धति; (२) रीत; (३) तरीका. (from तरीक road) |
| | | | | | मापकयंत्र. | मापकयंत्र. | (विद्युत्) मापक यंत्र. | (१) मापकयन्त्र; (२) परिमाणयं- (३) मीटर. |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu, उर्दु. 5 | Persian, फ़ारसी. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायल शब्दो. 9 | Words suggest सूचवायल शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] पत्रम्; (२) विवादावेदनम्. | [illegible] | [illegible] | विवादार्थ निवेदन. | विवादेर आर्जी. | विवाद आर्जी. | (१) विवादनिवेदन; (२) विवादप्रार्थनापत्र; (३) विवादआवेदन; (४) विवादअर्जी-विवाद अरजी. (सं.+अ. (अर्ज़ Ar.=a request. |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) मानसिक [illegible] | [illegible] | मानसिक व्याधि. | दिमागी मर्ज़. | मर्ज़ दिमाग | मानसिक व्याधि. | मानसिक व्याधि. | मानसिक व्याधि. | (१) मानसिक व्याधि; (सं.) (२) मानसिक व्यथा; (सं.) (३) मानसिक दिमाग-मांदगी; (सं.+फ़ा.) (४) मर्ज़ दिमाग-दिमागी मर्ज़. |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] | भ्रांतचित्त-चिकित्सालय. | भ्रांतचित्त-चिकित्सालय. | दिवानोंका-शफ़ाखाना. | शफ़ाखानाए मजनुना. | (१) भ्रांतचित्त-चिकित्सालय; (२) उन्मत्ताश्रम. | भ्रांतचित्त-चिकित्सालय. | उन्मत्ताश्रम. | (१) भ्रांतचित्तचिकित्सालय; (सं.) (२) [illegible] (सं.) (३) उन्मत्ताश्रय; (सं.) (४) उन्मत्ताश्रम; (सं.) (५) [illegible] (फ़ा.+सं.) ([illegible] is from [illegible] P.=a demon [illegible] =like; [illegible] is from [illegible] P.= medicine [illegible] P.=a place.) (६) दिवानाओंनुं दवाखानुं; (७) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| … तनिक; … संग्रामिक. | | | | | | | | | |
| (१) घर्की; (२) गिरणी. | (१) गिरणी; (२) चक्की. | (१) चक्रशाळा; (२) यन्त्रगृहम्. | (१) चक्की; (२) कल. | (१) आशोया; (२) कारखाना. | (१) चक्की; (२) पुतलीघर. | (१) कारखाना; (२) कल. | | गिरणी. | (१) गिरणी; (from गॄ S.… following) (म.) (२) [illegible]; (म.) (३) यंत्रगृह; (म.) (४) चक्की; (म.+हि.) (५) कारखाना; (from कार S. doing which is from कृ S.=to do+खाना P.=a place) (हि.) (६) मीठ. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) खान; (२) आकर. | (१) कान; (२) मादन. | (१) कान; (२) मादन. | खान. | खनि. | खाण. | (१) खनि; (म.) (२) खाण; (म.) (from खनि S. which is from खन्=to dig) (सं) (३) आकर; (from आकृ S.= to dig up; to heap up) (४) मादन. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | …मादनी. | …-मादनी. | खनिज. | खनिज. | खनिज. | (१) खनिज--खनिज (from खनि--a mine+ज=produced) (२) मादनी. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | खनिज तेल. | खनिज तेल. | खनिज तेल. | खनिज तेल. | (१) खनिज-खनि… (See ab… (२) मादनी |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Memorandum of appeal | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | विवादार्थ निवेदन | विवादेर आरजी. | विवाद अरजी. | (१) विवादनिवेदन; (सं (२) विवादप्रार्थनापत्र; (सं. (३) विवादआवेदन; (सं. (४) विवादअर्जी-विवाद अरजी. (सं.+अ.) (अर्ज Ar.=a request.) |
| Mental illness | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | [illegible] | मानसिक व्याधिः | दिमागी मर्ज. | मर्ज दिमाग. | मानसिक व्याधि. | मानसिक व्याधि. | मानसिक व्याधि. | (१) मानसिक व्याधि; (सं.) (२) मानसिक व्यथा; (सं.) (३) मानसिक दिमाग-मांदगी; (सं.+प.) (४) मर्जे दिमाग-दिमागी मर्ज. |
| Mental hospital for lunatics. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) उन्मत्ताश्रय; (४) उन्मत्ताश्रम; (५) गांडाओनुं हॉस्पिटल-इस्पिताल. | भ्रांतचित्त-चिकित्सालय. | भ्रांतचित्त-चिकित्सालयः. | दिवानोंका-शफाखाना. | शफाखानाए मजनुना. | (१) भ्रांतचित्त-चिकित्सालय; (२) उन्मत्ताश्रम. | भ्रांतचित्त-चिकित्सालय. | उन्मत्ताश्रम. | (१) भ्रांतचित्तचिकित्सालय; (सं.) (२) भ्रांतचित्तालय; (सं.) (३) उन्मत्ताश्रय; (सं.) (४) उन्मत्ताश्रम; (सं.) (५) दीवानाओ-दिवानाओ माटेनुं दवाखानुं; (प.+सं.) (दीवानो is from दीव P.=a demon+आनेद =like; दवाखानुं is from दवा P.= medicine+खानह P.=a place.) (६) दिवानाओनुं शफाखानुं; (७) गांडाओनुं हॉस्पिटल- |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (१) टिप्पण; (२) टांचन; (३) नोंद. | टिप्पणी. | (१) याददास्त तेहरीरी; (२) याददाश्त. | याददास्ते तेहरीरी. | (१) टिप्पनी; (२) कार्यसूची. | कार्यावळी. | (१) टिपण; (२) टांचण. | (१) टिप्पणी; (सं.) (२) टिप्पण; (सं.) (३) टांचण; (like टाचवुं which is like टांकवुं, टांनण is from टंक् S.=to tie; to fasten, and means "writing or noting down in haste.") (४) नोंध; (सं.) (५) कार्यसूचि; (सं. (६) कार्यावळी. |
| | | | | [illegible] अदक. | (१) चूनखड; (२) चूर्ण गोलक भूमि. | (१) चुनेर पाथर; (२) चुनेर गोळा. | चुनखड. | (१) चूर्णखड; (२) चून-चूनखड; (चून=चुनो which from चूर्ण S.=lime is from खड S.=b ing; a fragm |
| | | | | [illegible] | कुप्रयोग. | अन्याय प्रयोग. | गैरउपयोग. | (१) दुरुपयोग; (२) दुर्विनियोग; (३) दुर्व्यय; (४) अपव्यय; (५) कुप्रयोग; (६) अन्याय प्र (७) गैर-गैरउ (गैर diffic |

| English. इंग्लिश. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Mhowra. | महुडो. | मोहाचे झाड. | माधुकः. | महुया. | .... | महुआ | महुया. | महुडां. | (१) माधुक; (सं.<br>(२) महुडां. (सं.<br>(from मधुक S.=a mowra tree) |
| Midwife. | (१) सुयाणी;<br>(२) सूतिका;<br>(३) प्रसवकारिणी;<br>(४) दाई—दाइयाणी—दाईयेण—दाया. | सुईण. | धात्री. | दाया. | (१) मामा;<br>(२) काबेमाद. | दाई. | (१) दाइ;<br>(२) धात्री. | दायण. | (१) सूतिका; (सं.)<br>(२) सूयाणी; (सं.)<br>(from सुतिS.=birth +कारिणी S.= doing)<br>(३) प्रसवकारिणी; (सं.)<br>(४) धात्री; (सं.)<br>(५) दाई-दाईयाणी-दाईएण-दाया. (प. or सं.)<br>(from दादह् P. or धात्री S.=a nurse from धापय् =to suckle which is from धे=to suck) |
| ry. | (१) लष्करी;<br>(२) सैनिक;<br>(३) संग्रामिक. | (१) सैनिक;<br>(२) लष्करी. | (१) सामरिक;<br>(२) सांग्रामिक. | फोज. | (१) फोज;<br>(२) फोजी;<br>(३) जंगी. | सैनिक. | सामरिक. | लष्करी. | (१) सैनिक; (सं.)<br>(२) संग्रामिक; (सं.)<br>(३) सामरिक; (सं.)<br>(४) लष्करी; (प.)<br>(५) फयूज—फोज. (अ.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | हिन्दी. | (१) याददाश्त तेहरीरी; (२) याददाश्त. | याददाश्ते तेहरीरी. | (१) टिप्पनी; (२) कार्यसूची. | कार्यावली. | (१) टिपण; (२) टांचण. | (१) टिप्पणी; (सं.) (२) टिप्पण; (सं.) (३) टांचण; (like टांचवुं which is like टांकवुं, टांचण is from टंक् S.=to tie; to fasten, and means "writing or noting down in haste") (४) नोंध; (सं.) (५) कार्यसूचि; (सं.) (६) कार्यावली. |
| | | | | [illegible] | (१) चूनखड; (२) चूर्ण गोलक भूमि. | (१) चुनेर पाथर; (२) चुनेर गोला. | चुनखड. | (१) चूर्णखड; (सं (२) चून-चूनखड; (सं (चून=चूनो which from चूर्ण S.=lime, is from खड S.=br ing; a fragme |
| | | | [illegible] | [illegible] | सुप्रयोग. | अन्याय प्रयोग. | गैरउपयोग. | (१) दुरुपयोग; (२) दुर्विनियोग; (३) दुर्व्यय; (४) अपव्यय; (५) कुप्रयोग; (६) अन्याय प्रयो (७) गैर-गेरउप |

(गैर A differ

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | [illegible] 5 | Persian. [illegible] 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हल्ली वापरात असलेले शब्द 9 | Words suggested. सुचविलेले शब्द. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Mineral [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | पैदाइश मादनी. | पैदावारे मादनी. | खनिज पदार्थ. | खनिज पदार्थ. | खनिज पदार्थ. | (१) खनिज-खनीज पदा[illegible] (सं[illegible] (See mineral) (२) मादनी पैदावार. (प. |
| Minimum charge | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | (१) निम्नतम-शुल्कम्; (२) अतिस्वल्प-शुल्कम्. | कमसेकम लागत. | [illegible] | अल्पतम शुल्क. | (१) निम्नतम शुल्क; (२) सर्वनिम्न शुल्क. | ओछामांओछी लागत. | (१) निम्नतम शुल्क; (सं.) (२) अतिपष्ठ शुल्क; (सं.) (३) अल्पतम शुल्क; (सं.) (४) सर्वनिम्न शुल्क; (सं.) (५) किमान लागत; (६) ओछामांओछी लागत; (ओछुं is probably from अवच्छिन्न =cut off; separated.) (७) कमीमांकमी लागत. (कम P.=wanting) |
| [illegible] | अज्ञान. | (१) अज्ञान; (२) अप्रबुद्ध. | (१) अप्राप्त-व्यवहारवयः; (२) अप्राप्तवयः. | नाबालीग. | नाबालीग. | (१) अप्रौढ; (२) अल्पायु. | नाबालक. | (१) सगीर; (२) अज्ञान. | (१) अज्ञान; (२) अप्राप्तव्यवहारवय; (सं.) (३) सगीर; (from सिगर=Infancy) (अ.) (४) नाबालीग-नाबालक. |

(२) अप्रामत्रय:.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) टिपन; (२) टाचन; (३) [illegible]. | (१) टिपन; (२) टांचन; (३) नोंध. | टिप्पणी. | (१) याददास्त तेहरीरी; (२) याददाश्त. | याददास्ते तेहरीरी. | (१) टिप्पनी; (२) कार्यसूची. | कार्यावली. | (१) टिपण; (२) टांचण. | (१) टिप्पणी; (सं.) (२) टिप्पण; (सं.) (३) टांचण; (सं.) (like टांचवुं which is like टांकवुं, टांचण is from टंकू S.=to tie; to fasten, and means "writing or noting down in haste") (४) नोंध; (सं.) (५) कार्यसूचि; (सं.) (६) कार्यावली. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] माह प् मंग अदक. | (१) चूनखड; (२) चूर्ण गोलक भूमि. | (१) चुनेर पाथर; (२) चुनेर गोला. | चुनखड. | (१) चूर्णखड; (सं.) (२) चून-चूनखड; (सं.) (चून=चूनो which is from चूर्ण S.=lime, खड is from खड S.=breaking; a fragment) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | कुप्रयोग. | अन्याय प्रयोग. | गेरउपयोग. | (१) दुरुपयोग; (सं.) (२) दुर्विनियोग; (सं.) (३) दुर्व्यय; (सं.) (४) अपव्यय; (सं.) (५) कुप्रयोग; (सं.) (६) अन्याय प्रयोग; (सं.) (७) गेर-गेरउपयोग. (अ.+सं.) (गेर Ar.=other; different, bad) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Mineral [illegible] | [illegible] पदार्थ. | खनिज पदार्थ | खनिज-पदार्थः. | पैदावार मादनी. | पैदावारे मादनी. | खनिज पदार्थ. | खनिज पदार्थ. | खनिज पदार्थ. | (१) खनिज-खनीज पदार्थ; (सं.) (See mineral) (२) मादनी पैदावार. (प.) |
| Minimum charge. | (१) किमान-लागत; (२) ओछामां-ओछी लागत; (३) कमीमांकमी लागत. | किमान-लागत. | (१) निम्नतम-शुल्कम्; (२) अल्पिष्ठ-शुल्कम्. | कमसेकम लागत. | खरजेकम अज्ञकम. | अल्पतम शुल्क. | (१) निम्नतम शुल्क; (२) सर्वनिम्न शुल्क. | ओछामांओछी लागत. | (१) निम्नतम शुल्क; (सं.) (२) अल्पिष्ठ शुल्क; (सं.) (३) अल्पतम शुल्क; (सं.) (४) सर्वनिम्न शुल्क; (सं.) (५) किमान लागत; (६) ओछामांओछी लागत; (ओछुं is probably from अवच्छिन्न =cut off; separated.) (७) कमोमांकमी लागत. (कम P.=wanting) |
| अज्ञान. | (१) अज्ञान; (२) अप्रबुद्ध. | (१) अप्राप्त-व्यवहारवयः; (२) अप्राप्तवयः. | नाबालीग. | नाबालीग. | (१) अप्रौढ; (२) अल्पायु. | नाबालक. | (१) सगीर; (२) अज्ञान. | | (१) अज्ञान; (सं.) (२) अप्राप्तव्यवहारवय; (सं.) (३) सगीर; (अ.) (from सिगर=Infancy) (४) नाबालीग-नाबालक |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...स्रो- ...योग. | | | | | | | | | |
| गेरवर्तणूक; (२) कुचाल. | (१) गेरवर्तणूक; (२) कुचाल; (३) वाईट वर्तणूक. | कुचेष्टितम्. | बदअतवारी. | बदरफतारी. | कुचाल. | (१) कदाचार; (२) बदचाल. | | गेरवर्तणूक. | [illegible] |
| ...ous. (१) परचुरण; (२) विविध; (३) प्रकीर्ण; (४) किरकोळ-थोरकोळ. | (१) परचुरण; (२) प्रकीर्ण. | प्रकीर्णक. | मुतफर्रीक. | मुतफर्रीक. | (१) प्रकीर्ण; (२) विविध. | | विविध. | (१) [illegible]; (२) परचुरण. | (१) परचुरण, (२) [illegible]; (३) [illegible] (म.) |
| ...ief. | बिगाड-बगाड. | बिगाड. | अपाय. | नुकसान रसानी. | नुकसान रसानी. | (१) उपद्रव; (२) बाधा; (३) बिगाड. | दुष्टता. | बिगाड. | (१) बिगाड बगाड, (म.) (like [illegible] and [illegible] from बिघट S.= breaking up) (सं.) (२) अपाय; (सं.) (३) उपद्रव; (from उपद्रु=to attack) (सं.) (४) बाधा; (५) नुकसान–नुकशान.(अ.) |
| | [illegible] | [illegible] | आगसे नुकसान. | नुकसान बसरी-ए आतश. | अग्निउपद्रव. | (१) आगुन लागान; (२) अग्निबाधा. | | आगथी बिघाड. | (१) अग्निबाधा; (सं.) (२) अग्निथी बिगाड-बगाड; (सं.) ( see above. ) (३) आगथी बिगाड-बगाड; (सं.) (आग is from अग्नि S.= |

| 1 | गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Misappropriation. | (१) अफरातफरी; (२) अपव्यय; (३) दुरुपयोग; (४) अपव्यवहार; (५) खोटो उपयोग. | (१) अपहार; (२) अफरातफर. | (१) अपव्यव-हरणम्; (२) दुरुपयोजनम्. | (१) तसरुफ बेजा; (२) मुतसर रीफ बेजा. | तसरुफे बेजा. | दुरुपयोग. | अपव्यवहार करा. | खोटो उपयोग करवो. | (१) अपव्यवहार; (सं.) (२) अफरातफरी; (अ.) (from [illegible] Ar.=excess–[illegible]=deficiency) (३) अपहार; (सं.) (४) दुरुपयोग; (सं.) (५) [illegible] (सं.) [illegible] |
| Misappropriation of property. | (१) मिलकतनी अफरातफरी; (२) संपत्तिनो दुरुपयोग; (३) संपत्तिनो कुप्रयोग; (४) संपत्तिनो अपव्यय; (५) संपत्तिनो अपव्यवहार; (६) संपत्तिनो खोटो उपयोग | संपत्तीचा अपहार | (१) संपत्ति-कुप्रयोगः; (२) संपत्ति दुरुपयोगः; (३) अर्थसन्दूषणम्. | जायदादका बेजा तसरुफ. | तसरुफे बेजा-ए जायदाद. | संपत्तिका अपहार | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | कुचरितम्. | बदआमाली. | बदरफतारी. | कुचाल. | (१) वेचाल; (२) कुचरित्र. | (१) गेरवर्तणूक; (२) गेरचाल. | (१) कुचरित्र; (सं.) (२) कुचाल; (सं.) (३) कुचरित; (सं.) (४) गैर-गेरवर्तणूक; (अ.+सं.) (see misbehaviour) (५) गैर-गेरचाल; (अ.+सं.) (६) वेचाल. (प.+सं.) (वे p.=a suffix showing "without" "absence of" etc.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) अन्यदी- [illegible] (२) [illegible] | फेल-नाजाईश. | फेल-नाजाईश. | अयोग्य कृत्य. | अन्यथाकरण. | (१) गेरकायदेसर कृत्य; (२) अयोग्य कृत्य. | (१) अयोग्य कृत्य; (सं.) (२) दोषयुक्त कृत्य; (सं.) (३) सदोष कृत्य; (सं.) (४) अन्यथाकरण; (सं.) (५) गैर-गेरकायदेसर कृत्य. (अ.+प.+सं.) (गैर Ar.=other; different; bad. कायदेसर is from कायदो Ar.=a law+सर p.=on) |
| | | | [illegible] | [illegible] | भ्रमजनक. | भ्रमजनक. | अवळे मार्ग दोरे तेवुं. | (१) भ्रमजनक; (सं.) (२) अवळे मार्गे दोरे एवुं; (सं.) (अवळे is from अ S.=not+वळ् S.=to turn to, to be |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दु 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बेंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | गेरसमज. | भ्रान्तधारणा. | गळतफे हमी. | बेदफे हमी. | भ्रांति. | भ्रांतधारणा. | गेरसमज. | (४) अग्नि उपद्रव; (सं.) ( see above ) (५) ज्वलनथी-ज्वलितथी-जलितथी-बिगाड; (सं.) (६) अग्निथी-आगथी नुकसान-नुकशान.(सं.+अ.) (१) भ्रान्तधारणा; (सं.) (२) भ्रांति; (सं.) (३) गैर-गेरसमज.(अ.+हिं.) (गैर Ar.=other; different; bad;+समझ = Comprehension) |
| [illegible] of fact. | हकीकतनी खोटी समजूत. | (१) हकीकतीची भूल; (२) हकीकतीची गैरसमज. | वस्तुभ्रमः. | हकीकतकी गफलते हमी. | गफलते हमी-ए हकीकत. | वस्तुभ्रम. | (१) सत्यविषये भुल बुझा; (२) वृत्तान्त संबंधी भ्रम. | हकीकतनी खोटी समज. | (१) वस्तुभ्रम; (सं.) (२) वृत्तांत संबंधी भ्रम-भूल; (सं.) ( भूल is from भ्रम S. which is from भ्रम् S.=to wonder.) (३)हकीकतनी खोटी समज-समझ-समजूत-समजूती; (अ.+सं.+हिं.) ( हकीकत Ar.=a fact; खोटी is from कूट S.= false; for समझ see above. ) (४) हकीकतनी भूल;(अ.+सं.) (५) हकीकतनी गैरसमज [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) चूक; (२) भूल; (३) हकीकतांची चूक. | (१) प्रमादः; (२) भ्रान्तिः. | (१) गलती; (२) सहो. | (१) गलती; (२) सहो. | (१) प्रमाद; (२) भ्रान्ति. | भुल. | (१) चूक; (२) भूल. | (१) भूल; (सं.) ( from भ्रम S. which is from भ्रम् S.=to wonder) (२) चुक-चूक; (सं.) ( from च्यु S.=to fall.) (३) प्रमाद; (सं.) (४) भ्रांति; (सं.) (५) गलती. (अ.) (see above) |
| [illegible] | [illegible] चूक. | वस्तुस्खलनम्. | वाकयात की गलती. | खुना गलती-ए हकीकत. | घटनाकी भूल. | भुल विवरण. | हकीकतनी भूल. | (१) वस्तुस्खलन; (सं.) (२) हकीकतनी भूल; (अ.+सं.) (see misconception of fact) (३) हकीकतनी चूक. (अ.+सं.) (see above) |
| [illegible] | [illegible] | | | [illegible] | दुरुपयोग. | (१) अन्याय उपयोग; (२) कुप्रयोग. | गेरउपयोग. | (१) दुरुपयोग; (सं.) (२) कुप्रयोग; (सं.) (३) अन्याय उपयोग; (सं.) (४) गैर-गेरउपयोग. (अ.+सं.) (गैर Ar.=other; different;bad) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| | | | | | | | | | drawn. दोर is from दोरवुं which is from दोर S.=a cord; a string. एवुं is from एवम् S.=so)<br>(३) आडे मार्गे दोरे एवुं; (सं.)<br>(४) खोटे माग दोरे एवुं; (सं.)<br>(खोटुं is from कूट S.=false)<br>(५) फरेबदह; (प.)<br>(६) फरेब आपनारुं. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | गेरसमजूत करणें. | अन्यथा-कथनम्. | गलतब्यानी. | खीलाफगोई. | अन्यथाकथन. | अन्यथाकथन. | गेरसमजूति करवी ते. | (१) अन्यथाकथन; (सं.)<br>(२) गैर-गेरसमझुति-समजूति करवी ते; (अ.+हिं+सं.)<br>(see misconception)<br>(३) गलत बयान्-ब्यान. (अ.+प.)<br>(गलत Ar.= erroneous. बयान्-ब्यान is from बयान [illegible] |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| नमुन्याचे शेत. | आदर्श-कृषिक्षेत्रम्. | नमुनेके खेत. | हामीन खराए नमुना. | आदर्श खेत. | आदर्श कृषिक्षेत्र. | | (३) नमुनानुं-नमूनानुं खेतर; (प.+सं.)<br>( for नमुनो see above )<br>(४) नमुनेदार खेतर. (प.+सं.)<br>(नमुनेदार is from नमु-नह् P.=a specimen +दार P.=having) |
| | | | तरमीम. | इसलाह. | परिवर्तन. | (१) सुधारान;<br>(२) बदलान. | दुरुस्ति. | (१) रूपांतर; (सं.)<br>(२) फेरफार; (सं.)<br>(फर is the same as फरीथी and like फरवुं. it is from स्फुर् S.=to throb+फार redup )<br>(३) शोधन; (सं.)<br>(४) परिवर्तन; (सं.)<br>(५) सुधारो; (सं.)<br>(from सु S.=well;+ धृ-धर=to hold)<br>(६) दुरस्ती; (प.)<br>( दुरस्त P.=right )<br>(७) बदल. (अ.)<br>( from बदल् Ar.= exchange) |
| | | | | | | बदल करना. | (१) फेरवबुं;<br>(२) फेरफार करवुं. | (१) फेरववुं; (सं.)<br>( from स्फुर् S.=to throb )<br>(२) परिवर्तन; (सं.)<br>(३) फेरफार करवो-थवो; (सं.)<br>(see above) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] 7 | Bengali. [illegible] 8 | Words used at present. [illegible] 9 | Words suggested. [illegible] 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मिलाना; (२) मिश्रण करना. | [illegible] | मेळ करवुं. | (१) मिश्रण करवुं; (सं.) (२) मेळववुं-मेळ करवुं; (३) मेळसेळ करवुं; (मेळ+सेळ redup.) (४) मेळववुं. (सं.) (from मिल् S.=to join) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ० | (१) निरोधकी रीत; (२) आसेध-विधि. | (१) क्रोकप्रणाली; (२) क्रोकेर रीति. | जप्तीनी रीत. | (१) ग्रहणरीति; (सं.) (२) जप्ती-जप्तिनी रीत; (अ.+सं.) (जप्त Ar. seized) (३) निरोधरीति; (सं.) (४) आसेधविधि. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) प्रतिरूपम्; (२) आदर्श. | नमुना. | नमुना. | आदर्श. | (१) आदर्श; (२) नमुना. | नमुनो. | (१) प्रतिरूप; (सं.) (२) आदर्श; (सं.) (३) नमुनो-नमूनो. (फ.) (नमूनह P.=a specimen) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | आदर्श-कृषिक्षेत्रम्. | नमुनेके खेत. | ज़मीन बराए नमुना. | आदर्श खेत. | आदर्श कृषिक्षेत्र. | नमुनानुं खेतर. | (१) आदर्श कृषिक्षेत्र; (सं.) (२) आदर्श खेतर-खेत; (सं.) (खतर and खेत are from [illegible] |

(७) हारे नकद—हारे … (प.+अ.) (from जरP.=gold+ नक्द Ar.=ready money)

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | निक्षिप्त-धनम्. | जमा कीया हुआ हारे नकद. | जमा करदा हारे नकद. | लगाया हुआ धन. | जमा करा टाका. | नाणुं मुक्युं होय. | (१) निक्षिप्तधन; (सं.) (२) जमा मुकेलुं नाणुं. (अ.+सं.) (जमा Ar.=collection) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] नकद (माया). | प्राप्य धन. | देय टाका. | देवी रकम. | (१) देयधन; (सं.) (२) प्राप्य धन; (सं.) (३) लेणी-लहेणी रकम; (सं+अ.) (लेणी—लहेणी is like लेवुं from नी. S.=to carry; रकम is from रक्म. Ar.= an item) (४) देवी रकम. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) उधार धन; (२) ऋण. | (१) धार देओपा टाका; (२) [illegible] टाका. | उछीनुं नाणुं | (१) ऋण; (सं.) (२) धीरेलुं नाणुं; (३) उधार धन-उधार आपेलुं धन; (सं.) (उधार is like उधारवुं from उद्ध S.=to extract; to deduct; etc.) (४) कर्ज-कर्ज-आणेलुं धन. (अ.+सं.) (कर्ज Ar.=debt) |

| [illegible] | Hindi | Bengali. | Words used at present. | Words suggested. |
|---|---|---|---|---|
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | (४) सुधारवुं; (सं.)<br>(see above)<br>(५) दुरस्त करवुं; (फ.+सं.)<br>(see above)<br>(६) बदलवुं-बदलावुं. (अ.)<br>(see above) |
| द. | धन. | (१) टाका;<br>(२) अर्थ. | नाणां. | (१) धन; (सं.)<br>(२) नाणुं; (सं.)<br>( from नाणक S.= a coin )<br>(३) अर्थ; (सं.)<br>(४) पैसो;<br>(from पै, पाइ=a pie; one twelfth of an anna+शाह P.=a king)<br>(५) पैसो टको;<br>( पैसो+टको which is from त्रिक S.=a group of three; a triad; and thus टको means "a measure of value equal to three quarters of an anna or nine pies;" and then "a rupee in value" "money"; "wea- |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | मासिककर्णिका. | मोकदार हरे नकद. | (१) माहना; (२) मुबल्गे-माहना. | मासिक वृत्ति. | मासिक वृत्ति. | दरमायो. | (१) मा... (२) मासिक वेतन; (प.+सं.) (३) दरमायो. (दर P.=every+मायो which is from मास S.=a month) |
| [illegible] | [illegible] | (१) मासिकपत्रम्; (२) मासिक विवृत्तिः. | महवारी रिपोर्ट. | कैफियते महावारी. | मासिकपत्रक. | (१) मासिक पत्रक; (२) मासिक विवरण. | मासिकपत्रक. | (१) मासिक पत्रक; (सं.) (पत्रक is from पत्र S.=letter + क dim.) (२) मासिक विवरण; (सं.) (३) मासिक विवृत्ति; (सं.) (४) मासिक रिपोर्ट; (सं.+इं.) (५) मासिक कैफियत. (सं.+अ.) (कैफिअत is from कैफ Ar.=how) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अफीनसार. | आफिम् सार. | अफीणसार. | अफेन—अफीणसार. (सं. अथवा अ.+सं.) (अफीण is from अफयून Ar.=or अहिफेन S.=opium) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | बंधक. | गिरो. | (१) बंधक; (सं.) (२) गहाण; (सं.) (from ग्रहण S.=possession) (३) घेणे; (सं.) (from ग्रहणे S.=in possession; in mortgage) (४) गिरो; (५) आधान; (६) आधि; (७) रहन. |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुस्तगाए ज़र नक़द. | आर्थिक अभियोग. | टाकार नालिश. | पैसा बाबतनो दावो. | (१) धनसंबंधी प्रार्थना; (सं.) (२) अर्थसंबंधी प्रार्थना; (सं.) (३) पैसा संबंधी दावो; (प.+सं.+अ.) ( for पैसो see money. दावो is from दअवा Ar.=a claim.) (४) पैसानो दावो; (प.+अ.) (५) पैसा बाबतनो दावो. (प.+अ.) ( बाबत P.=a subject; a topic) |
| [illegible] | (१) पूर्वधान्य; (२) अग्रधान्य; (३) परोपाचें पीक. | (१) पूर्वधान्यम्; (२) आशुधान्यम्. | ० | ० | कार्तकी. | आउश धान. | खरीफ. | | (१) पूर्वधान्य; (सं.) (२) खरीफ; (अ.) ( खरीफ Ar.= Autumn ) (३) आशुधान्य; (सं.) ( आशु S.=quick. ) (४) अग्रधान्य; (सं.) (५) कार्तको. (सं.) ( from कार्तक S.= the first month of the era of Vik[illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...गरवीखत; ग्रहण लेख; (...) गहाण लेख. | (२) गहाणपत्र. | | | | | | | [illegible] |
| (१) गिरोनी रकम; (२) गिरोनी मुद्दल रकम. | गहाण ऐवज. | (१) बंधक-मूल-धनम्; (२) आधानधनम्. | झरे रेहन. | झरे रेहन. | मूलधन. | बंधकेर आसल टाका. | (१) गिरोनी रकम; (२) गिरोनी मुद्दल रकम. | (१) बंधकधन; (स.) (२) ग्रहण-गहाण-धन. (स.) |
| अगाउनुं गिरो. | अगाऊचे गहाण. | (१) पूर्वबंधकः; (२) पूर्वाधानम्. | रेहन साबिक. | रेहने साबिक. | पूर्वबंधक. | (१) प्रथक बंधक; (२) आगेर बंधक; (३) पूर्व बंधक. | अगाऊनुं गिरो. | (१) पूर्वबंधक; (सं.) (२) अगाऊनुं गिरो. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | बंधकगृहीता. | मुरतहिन. | मुरतहीन. | बंधक लेनेवाला. | बंधक गृहीता. | (१) गिरोदार; (२) गिरो राखनार. | (१) बंधकगृहीता; (सं.) (२) गिरोदार; (प.) (३) गिरो राखनार. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | राहिन. | राहीन. | निक्षेप्ता. | बंधक दाता. | गिरो मुकनार. | (१) बंधकदाता; (सं.) (२) ग्रहण-गहाण-आपनार; (सं.) (see mortgage) (३) घराणे मुकनार; (सं.) (See mortgage) (४) गिरो मुकनार; (प.+सं.) (५) गिरवी मुकनार-आपनार. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | | | | (क) गति. (ख) सूचना. | (क) गति. (ख) सूचना. | (क) गति. (ख) दरखास्त. | (क) गति. (सं.) (ख) (१) सूचना; (सं.) (२) दरखास्त. (प.) (from दर P.= severally+ खास्तन P.= to desire) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Mortgage by conditional sale or English mortgage. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] गिरो. | (१) सोपाधिक-बंधकः; (२) सांकेतिक-बंधकः; (३) सोपाधिका-धानम्. | रेहन बे वीलवफा. | रेहन पे वीलवफा. | होडीबंधक. | कडारी बंधक. | शरती गिरो. | (१) सोपाधिक बंधक; (सं.) (२) शरती गिरो; (अ.+प.) (शरत Ar.= a condition) (३) सांकेतिक बंधक; (सं.) (४) सोपाधिक आधान; (सं.) (५) सांकेतिक आधान; (सं.) (६) सोपाधिक ग्रहण; (सं.) (७) सांकेतिक ग्रहण; (सं.) (८) सोपाधिक-सांकेतिक-गहाण-घराण; (सं.) (See above) (९) शरती-बंधक-आधान-ग्रहण-गहाण-घराण; (अ.+सं.) (१०) [illegible]-बंधक-आधान-ग्रहण-गहाण-घराण; (अ.+सं.) (११) [illegible] [illegible]; (अ.+प.) (१२) [illegible] [illegible]. (अ.+प.) |
| (१) गिरोखत; (२) गिरवीखत; (३) ग्रहण लेख; (४) गहाण लेख. | (१) गहाण खत; (२) गहाणपत्र. | बंधकलेखः. | दस्तावीझ रेहन. | दस्तावीझे रेहन. | बंधक लेख. | बंधकी खत. | (१) गिरोखत; (२) गिरवीखत. | | (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]; (सं.) (See above) (३) [illegible]; (प.+अ.) (४) [illegible] (प.+अ.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) हिलचाल-डोल; (२) चळवळ. | (१) चळवळ; (२) संक्षोभ; (३) हालचाल. | (१) संक्षोभः; (२) आन्दोलनम्. | (१) हरकत; (२) नकल; | तेहरीक. | चर्चा. | (१) संक्षोभ; (२) आन्दोलन. | हिलचाल. | (१) संक्षोभ; (सं.) (२) आंदोलन; (सं.) (३) हीलचाल–हिलचाल–हालचाल; (सं.) ( from हालवुं which is from हल् S.=to move+चाल which is from चल् S.=to move) (४) चळवळ. (सं.) ( चळ is from चल S.= to walk; to move; +वल् S.=to turn) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | चालकशक्ति. | चालक शक्ति. | चालकशक्ति | चालकशक्ति. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | संमिश्रण. | संमिश्रण. | (१) अनेक प्रतिवादीओ अने कारणो खोटी रीते दाखल करवां; (२) नानाकारण प्रतिवादी संयोग. | (१) संमिश्रण; (सं.) (२) मेळसेळ; (See mix) (३) सेळभेळ; (४) नानाकारणप्रतिवादी संयोग; (सं.) (५) अनेक प्रतिवादीओ अने कारणो खोटी रीते एकठां करवां. (सं.) |

| 1 | Gujarati. ગુજરાતી. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. [illegible] 9 | Words suggested. [illegible] 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Motor Vehicle. | (१) यांत्रिक वाहन; (२) तेलवाहन. | (१) तैलवाहन; (२) बिन रुळांची धावती गाडी. | (१) तैलरथः; (२) स्वयसत्तमः; (३) चित्रशकटम्. | मोटर गाडी. | गाडीए मोटररांक. | (१) तेलयान; (२) [illegible] गाड़ी. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| Mounted police. | पोलिस स्वार. | पोलीस स्वार. | अश्वारोहि-रक्षकः. | पोलीस सवार. | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| [illegible]able. | जंगम. | जंगम. | जंगम. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| [illegible]e pro[illegible] | जंगम मिल्कत. | (१) जंगम मिल्कत; (२) जंगम संपत्ति. | जंगम-[illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) संक्षोभः; (२) आन्दोलनम्. | (१) हरकत; (२) नकल; | तेहरीक. | चर्चा. | (१) संक्षोभ; (२) आन्दोलन. | हिलचाल. | (१) संक्षोभ; (सं.) (२) आंदोलन; (३) हीलचाल–हिलचाल–हालचाल; (सं.) ( from हालवुं which is from हल् S.=to move+चाल which is from चल् S.=to move) (सं.) (४) चळवळ. ( चळ is from चल S.= to walk; to move; +वल् S.=to turn) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ...शक्ति. | चालक शक्ति. | चालकशक्ति | चालकशक्ति. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ...मण. | मिश्रण. | (१) अनेक प्रतिवादीओ अने कारणो खोटी रीते दाखल करवां; (२) नानाकारण प्रतिवादी संयोग. | (१) संमिश्रण; (२) भेळसेळ; (See mix) (३) सेळभेळ; (४) नानाकारणप्रतिवादी संयोग; (सं.) (५) अनेक प्रतिवादीओ अने कारणो खोटी रीते एकठां करवां. (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| सुधराईनी स्थळ-सीमा. | सुधराईची स्थळ-सीमा. | (१) संस्कार-स्थळसीमा; (२) नगरसीमा. | मिन्युसि.पालटीका झीला. | (१) रकबाए शेहरी; (२) हदुद ए शेहरी. | नगरसंस्कार स्थलसीमा. | संस्कारेर हाता. | सुधराईनी स्थळ-सीमा | (१) सुधराईनी स्थळसीमा; (सं.) (for सुधराई see above) (२) नगरसंस्कार स्थळ-सीमा. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] सुधराईने निव-[illegible] यादी. | (१) संस्कारविषये मताधिकार-सूचि; (२) संस्कारमत-सूचि; (३) मतसूचि; (४) नागरिक-मत-सूचि. | मिन्युसि.पालटीके इन्तेखाबकी फेह-रिस्त. | फेहरिस्ते राए-दे-हन्देगान ए शेहरी. | नगर संस्कार के मताधिकारीयोंकी सूची. | (१) संस्कार विषयक मतदातादेर सूचि; (२) नागरिक मत-सूचि. | सुधराईनां चूंटणीनां यादी. | (१) सुधराईना मताधिकारीओनी सूची; (सं.) (२) सुधराईनां चूंटणीना यादी; (सं.+फा.) (" यादी " ए पर्शियन शब्द छे.) (३) नगरसंस्कारविषयमां-संबंधमां-मताधिकारीओनी सूची. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] फंड. | [illegible] ए शेहरी. | नगरसंस्कार निधि. | (१) संस्कारार्थ धन; (२) संस्कारधन-भांडार. | (१) सुधराईनुं फंड; (२) सुधराईनुं भंडोळ. | (१) सुधराईनुं भंडोळ; (सं.) (for सुधराई see above) (भंडोळ is from भांड S.=a treasure+आलय S.=a house) (२) नगरसंस्कारनिधि; (सं.) (३) नगरसंस्कार भांडार—भंडार; (सं.) (भांडार S.=a treasury.) (४) सुधराईनुं फंड. (सं.+इं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| सुधराईनी स्थळ-सीमा. | सुधराईनी स्थळ-सीमा. | (१) संस्कार-स्थळसीमा; (२) नगरसीमा. | मिन्युसीपालटीका झीला. | (१) रकबाए शेहरी; (२) हदुद ए शेहरी. | नगरसंस्कार स्थळसीमा. | संस्कारेर हाता. | सुधराईनी स्थळ-सीमा | (१) सुधराईनी स्थळसीमा; (सं.) (for सुधराई see above) (२) नगरसंस्कार स्थळ-सीमा. (सं.) |
| [illegible] | सुधराईने निर-[illegible] | (१) संस्कारविषये मताधिकारी-सूचि; (२) [illegible]-सूचि; (३) [illegible]; (४) [illegible]-सूचि. | मिन्युसीपालटीके इन्तेखाबकी फेह-रिस्त. | फेहरिस्ते राए- देहन्देगान ए शेहरी. | नगर संस्कार के मताधिकारीयोंकी सूची. | (१) संस्कार विषयक मतदातादेर सूचि; (२) नागरक मत-सूचि. | सुधराईनी चूंटणीनी यादी. | (१) सुधराईना मताधिकारीओनी सूची; (सं.) (२) सुधराईनी चूंटणीना यादी; (सं.+प.) ( " यादी " ए पर्शियन शब्द छे. ) (३) नगरसंस्कारविषयमां-संबंधमां-मताधिकारीओनी सूची. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible]-नगरसंस्कार निधि. | | (१) संस्कारार्थ धन; (२) संस्कारधन-भांडार. | (१) सुधराईनुं फंड; (२) सुधराईनुं भंडोळ. | (१) सुधराईनुं भंडोळ; (सं.) ( for सुधराई see above ) (भंडोळ is from भांड S.=a treasure+आलय S.=a house ) (२) नगरसंस्कारनिधि; (सं.) (३) नगरसंस्कार भांडार-भंडार; (सं.) (भांडार S.=a treasury.) (४) सुधराईनुं फंड. (सं.+इं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | सुधराईनी स्थळ-सीमा. | (१) संस्कार-स्थळसीमा; (२) नगरसीमा. | मिन्युसीपाल्टीका झोला. | (१) रकबाए शेहरी; (२) हदुद ए शेहरी. | नगरसंस्कार स्थळसीमा. | संस्कारेर हाता. | सुधराईनी स्थळ-सीमा | (१) सुधराईनी स्थळसीमा; (सं.) (for सुधराई see above) (२) नगरसंस्कार स्थळ-सीमा. (सं.) |
| [illegible] | सुधराईना निव-[illegible] यादी. | (१) संस्कारविषये मताधिकार-सूचि; (२) संस्कारमत-सूचि; (३) [illegible]; (४) [illegible] | मिन्युसीपाल्टीके इन्तेखाबकी फेह-रिस्त. | फेहरिस्ते राए-देहन्देगान ए शेहरी. | नगर संस्कार के मताधिकारीयोकी सूची. | (१) संस्कार विषयक मतदातादेर सूचि; (२) नागरक मत-सूचि. | सुधराईनी चूंटणीनी यादी. | (१) सुधराईना मताधिकारीओनी सूची; (सं.) (२) सुधराईनी चूंटणीना यादी; (सं.+प.) ( " यादी " ए पर्शियन शब्द छे. ) (३) नगरसंस्कारविषयमां-संबंधमां-मताधिकारीओनी सूची. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] नगरसंस्कार निधि. | | (१) संस्कारार्थ धन; (२) संस्कारधन-भांडार. | (१) सुधराईनुं फंड; (२) सुधराईनुं भंडोळ. | (१) सुधराईनुं भंडोळ; (सं.) ( for सुधराई see above ) (भंडोळ is from भांड S.=a treasure+आलय S.=a house ) (२) नगरसंस्कारनिधि; (सं.) (३) नगरसंस्कार भांडार-भंडार; (सं.) (भांडार S.=a treasury.) (४) सुधराईनुं फंड. (सं.+इं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| संग्रहस्थान. | (१) आजबखाना;<br>(२) पदार्थ-संग्रहालय. | (१) कलालय;<br>(२) कलागृह;<br>(३) कलाशाला;<br>(४) कौतुकागार. | अजायेबखाना. | अजायेबखाना. | (१) अद्भुतालय;<br>(२) कौतुकागार. | यादुघर. | संग्रहस्थान.<br>(वि. पं. नि. क. ९९.) | (१) कौतुकागार; (सं.)<br>(२) संग्रहस्थान; (सं.)<br>(३) संग्रहालय; (सं.)<br>(४) अद्भुतालय; (सं.)<br>(५) कलालय; (सं.)<br>(६) कलागृह; (सं.)<br>(७) कलाशाला; (सं.)<br>(८) अजायब-अजायेब-खाना. (प.)<br>(अजायब-अजायेब is plural of अजब P.=wonderful +खानह् P.=a place ) |
| [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | (१) दाखल<br>[illegible]<br>(२) नवर्‍याचे नाव. | (१) तबदील;<br>(२) दाखील<br>[illegible] | परिवर्तन. | (१) नामान्तर;<br>(२) परिवर्तन;<br>(३) नामफेर. | मोंबदलो. | (१) नामान्तर; (सं.)<br>(२) परिवर्तन; (सं.)<br>(३) नामफेर करवु ते; (सं.)<br>( फेर is like करवुं from स्फुर् S.=to throb)<br>(४) मोंबदलो. (सं.+अ.)<br>(मों is from मुख S.=mouth+बदलो which is from बदल् Ar.=exchange) |
| | | | | | मठाधिपति. | (१) मुतवल्ली;<br>(२) देवोत्तर धारक;<br>(३) सेवायत;<br>(४) सेवाइत् . | मुतवल्ली. | (१) देवोत्तरधारक; (सं.)<br>(२) सेवायत्त; (सं.)<br>(३) मुतवली-मुतवल्ली. (अ.)<br>(from मुतवलीय् Ar.=a godly personage attached to the Absolute) |

| | | | | | | Hindi. हिंदी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | नगरकार्य. | नगर कार्य. | सुधराईनो कारभार. | (१) नगरकार्य; (सं.)<br>(२) सुधराईनो कारभार;(सं.)<br>( सुधराई is from सुधरवुं which is from सु S.=well+धृ-धर् S.=to hold +आई a suffix forming a noun )<br>( कारभार is from कार S. which is from कृ S.=to do=doing; action+भारS.=a load)<br>(३) सुधराईनो वहिवट-वहीवट; (सं.)<br>( वहिवट is from व्यवहार S.+वृत्ति S.=profession)<br>(४) म्युनिसिपालिटिनो कारभार-वहिवट.(इं.+सं.) |
| | सुधराई कामदार. | सुधराई कामदार. | नगराध्यक्षः. | मिन्युसीपल कमीशनर. | मुनतझीम ए शेहरी. | नगराध्यक्ष. | नगराध्यक्ष. | सुधराई कामदार. | (१) नगराध्यक्ष; (सं.)<br>(२) सुधराई कामदार; (सं.+फा.)<br>( for सुधराई see above)<br>( कामदार is from काम=work, which is from कर्म S.+दार P.=having)<br>(३) म्युनिसिपल कमीशनर. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| संग्रहस्थान. | (१) आजबखाना; (२) पदार्थ-संग्रहालय. | (१) कलालयः; (२) कलागृहः; (३) कलाशाला; (४) कौतुकागारः. | अजायेबखाना. | अजायेबखाना. | (१) अद्भुतालय; (२) कौतुकागार. | यादुघर. | संग्रहस्थान. (वि. पं. नि. क. ९९.) | (१) कौतुकागार; (सं.) (२) संग्रहस्थान; (सं.) (३) संग्रहालय; (सं.) (४) अद्भुतालय; (सं.) (५) कलालय; (सं.) (६) कलागृह; (सं.) (७) कलाशाला; (सं.) (८) अजायब-अजायेब-खाना. (प.) (अजायब-अजायेब is plural of अजब P.=wonderful +खानह् P.=a place ) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) नामान्तरम्; (२) विनिमयः. | (१) दाखल खारीज; (२) नवदाखल नाम. | (१) तबदील; (२) दाखले खारीज. | परिवर्तन. | (१) नामान्तर; (२) परिवर्तन; (३) नामफेर. | मोबदलो. | (१) नामान्तर; (सं.) (२) परिवर्तन; (सं.) (३) नामफेर करवु ते; (सं.) (फेर is like फरवुं from स्फुर् S.=to throb) (४) मोबदलो. (सं.+अ.) (मो is from मुख S.=mouth+बदलो which is from बदल् Ar.=exchange) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मर्यादान. | (१) मुतवल्ली; (२) देवोत्तर धारक; (३) सेवायत; (४) सेवाइत्. | मुतवल्ली. | (१) देवोत्तरधारक; (सं.) (२) सेवायत्त; (सं.) (३) मुतवली-मुतवल्ली. (अ.) (from मुतवलीय् Ar.=a godly personage attached to the Absolute) |

| | | | | | | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | नगरकार्य-परिचाळन. | नगरकार्य परिचालन. | (१) सुधराई संबंधी कारभार अथवा वहिवट; (२) सुधराईनो कारभार. | (१) सुधराईनो कारभार;(सं.) ( See Municipal administration) (२) सुधराईनो वहिवट-वहीवट; (See Municipal administration) (सं.) (३) सुधराईनी सत्ता; (सं.) (४) नगरकार्य; (सं.) (५) नगरकार्यपरिचालन. (सं.) |
| | | सुधराई. | (१) संस्कारसंस्था; (२) संस्करण-संस्था. | म्युनीसीपालिटी. | जमात मुनतझेमे शहेर. | नगर संस्कार संस्था. | (१) साफाखाना; (२) संस्कार संस्था. | सुधराई. | (१) सुधराई; (see municipal administration.) (सं.) (२) नगरसंस्कारसंस्था;(सं.) (३) साफखाना—सफाई. (अ.+प.) (साफ् Ar.=clean+खाना P.=a place) |
| (१) खून; (२) वध. | (१) खून; (२) वध. | (१) वध; (२) घात; (३) हिंसा. | (१) खून; (२) कतल अमद. | (१) खून; (२) कतल अमद. | (१) वध. (२) घात. | खुन. | खून. | | (१) वध; (२) घात; (सं.) (३) हिंसा; (सं.) (४) खून; (सं.) (खुन P.=blood (फा.) (५) कतुल—कतल |
| (१) आजबखाना; (२) पदार्थ-संग्रहालय. | (१) कलालय; (२) कलागृह; (३) कला शाळा. | अजायबखाना. | अजायबखाना. | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) आजबखाना; (२) दर्शक-संग्रहालय. | (१) कलालय; (२) कलागृह; (३) कलाशाला; (४) कौतुकागार. | अजायेबखाना. | अजायेबखाना. | (१) अद्भुतालय; (२) कौतुकागार. | यादुघर. | संग्रहस्थान. (वि. पं. नि. क. ९९.) | (१) कौतुकागार; (सं.) (२) संग्रहस्थान; (सं.) (३) संग्रहालय; (सं.) (४) अद्भुतालय; (सं.) (५) कलालय; (सं.) (६) कलागृह; (सं.) (७) कलाशाला; (सं.) (८) अजायब-अजायेबखाना. (प.) (अजायब-अजायेब is plural of अजब P.=wonderful +खानह् P.=a place) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) सबदील; (२) [illegible] | परिवर्तन. | (१) नामान्तर; (२) परिवर्तन; (३) नामफेर. | मोंबदलो. | (१) नामान्तर; (सं.) (२) परिवर्तन; (सं.) (३) नामफेर कर्वुं ते; (सं.) (फेर is like फरवुं from स्फुर् S.=to throb) (४) मोंबदलो. (सं.+अ.) (मों is from मुख S.=mouth+बदलो which is from बदल् Ar.=exchange) |
| | | | | | [illegible] | (१) मुतवल्ली; (२) देवोत्तर धारक; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | मुतवल्ली. | (१) देवोत्तरधारक; (सं.) (२) सेवायत्त; (सं.) (३) मुतवलो-मुतवल्ली. (अ.) (from मुतवल्लिय् Ar.=a godly personage attached to the Absolute) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायल शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | [illegible] | निझामे शहेरी. | नगरकार्य-परिचालन. | नगरकार्य परिचालन. | (१) सुधराई संबंधी कारभार अथवा वहिवट; (२) सुधराईनो कारभार. | (१) सुधराईनो कारभार; (सं.) ( See Municipal administration) (२) सुधराईनो वहिवट-वहीवट; (सं.) (See Municipal administration) (३) सुधराईनी सत्ता; (सं.) (४) नगरकार्य; (सं.) (५) नगरकार्यपरिचालन. (सं.) |
| [illegible] | सुधराई. | सुधराई. | (१) संस्कारसंस्था; (२) संस्करण-संस्था. | म्युनीसीपालिटी. | जमात मुनतझेमे शहेर. | नगर संस्कार संस्था. | (१) साफाखाना; (२) संस्कार संस्था. | सुधराई. | (१) सुधराई; (सं.) (see municipal administration.) (२) नगरसंस्कारसंस्था; (सं.) (३) साफाखाना–सफाखानुं. (अ.+फ.) (साफ Ar.=clean+खानह् P.=a place) |
| [illegible] | (१) खून; (२) वध. | (१) खून; (२) वध. | (१) वध; (२) घात; (३) हिंसा. | (१) खून; (२) कतल अमद. | (१) खून; (२) कतल अमद. | (१) वध. (२) घात. | खुन. | खून. | (१) वध; (सं.) (२) घात; (सं.) (३) हिंसा; (सं.) (४) खून; (फ.) (खुन P.=blood) (५) कतल–कतल. [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (२) वध. | (२ घात:; (३) हिंसा. | | | | | | | |
| [illegible] | (१) आ[illegible]खाना; (२) पदार्थ-संग्रहालय. | (१) कलालय:; (२) कलागृह:; (३) कलाशाला; (४) कौतुकागार:. | अजायेबखाना. | अजायेबखाना. | (१) अद्भुतालय; (२) कौतुकागार. | यादुघर. | संग्रहस्थान. (वि. पं. नि. क. ९९.) | (१) कौतुकागार; (सं.) (२) संग्रहस्थान; (सं.) (३) संग्रहालय; (सं.) (४) अद्भुतालय; (सं.) (५) कलालय; (सं.) (६) कलागृह; (सं.) (७) कलाशाला; (सं.) (८) अजायब–अजायेब-खाना. (प.) (अजायब–अजायेब is plural of अजब P.=wonderful +खा-नह् P.=a place) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) दा[illegible] [illegible]; (२) [illegible] नाम. | (१) तबदील; (२) दाखि[illegible] [illegible]. | परिवर्तन. | (१) नामान्तर; (२) परिवर्तन; (३) नामफेर. | मोंबदलो. | (१) नामान्तर; (सं.) (२) परिवर्तन; (सं.) (३) नामफेर कावु ते; (सं.) (फेर is like कावुं from स्फुर् S.=to throb) (४) मोंबदलो. (सं.+अ.) (मों is from मुख S.=mouth+बदलो which is from बदल् Ar.=exchange) |
| | | | | | [illegible] | (१) मुतवल्ली; (२) देवोत्तर धारक; (३) सेवायत; (४) मसाइत्. | मुतवल्ली. | (१) देवोत्तरधारक; (सं.) (२) सेवायत; (सं.) (३) मुतवल्ली-मुतवल्ली. (अ.) (from मुतवल्लिय् Ar.=a godly personage attached to the Absolute) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | [illegible] 5 | Persian. [illegible] 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggest सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | निजामे शहेरी. | नगरकार्य-परिचालन. | नगरकार्य परिचालन. | (१) सुधराई संबंधी कारभार अथवा वहिवट; (२) सुधराईनो कारभार. | (१) सुधराईनो कारभार;( ( See Municip administration (२) सुधराईनो वहिवट-वहीवट; (सं. (See Municipal administration) (३) सुधराईनी सत्ता; (सं.; (४) नगरकार्य; (सं.) (५) नगरकार्यपरिचालन. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | सुधराई. | (१) संस्कारसंस्था; (२) संस्करण-संस्था. | म्युनीसीपालिटी. | जमात मुनतझेमे शहेर. | नगर संस्कार संस्था. | (१) साफाखाना; (२) संस्कार संस्था. | सुधराई. | (१) सुधराई; (सं.) (see municipal administration.) (२) नगरसंस्कारसंस्था;(सं.) (३) साफाखाना–सफाखानुं. (अ.+प.) (साफ़ Ar.=clean+खानह् P.=a place) |
| [illegible]der. | (१) खून; (२) वध. | (१) खून; (२) वध. | (१) वध; (२) घात; (३) हिंसा. | (१) खून; (२) कतल अमद. | (१) खून; (२) कतल अमद. | (१) वध. (२) घात. | खुन. | खून. | (१) वध; (सं.) (२) घात; (सं.) (३) हिंसा; (सं.) (४) खून; (प.) (खून P.=blood ) (५) कतल-[illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) स्वाभाविक; (२) नैसर्गिक; (३) कुदरती. | (१) स्वाभाविक; (२) नैसर्गिक; (३) सृष्टिकृत; (४) अकृत्रिम. | (१) स्वाभाविक; (२) नैसर्गिक. | (१) असली; (२) कुदरती; (३) ज़ाती. | (१) असली; (२) कुदरती. | (१) स्वाभाविक; (२) नैसर्गिक. | (१) स्वाभाविक; (२) नैसर्गिक. | स्वाभाविक. | (१) स्वाभाविक; (सं.) (२) नैसर्गिक; (सं.) (३) सृष्टिकृत; (सं.) (४) अकृत्रिम; (सं.) (५) कुदरती; (फ़ा.) (६) असली. (फ़ा.) (अस्ल Ar.= origin) |
| [illegible] | जनकपिता. | जनकपिता. | जनकपिता. | हकीकी पीदर. | पेदर. | जनकपिता. | जनकपिता. | जनकपिता. | (१) जनकपिता; (सं.) (२) असली बाप. (for असली see above) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) वास्तविक-न्याय; (२) शाश्वत-न्याय. | हकीकी इनसाफ | इनसाफ-ए-हकीकी. | वास्तविक न्याय. | (१) वास्तविक न्याय; (२) स्वतःसिद्ध-न्याय; (३) शाश्वत न्याय; (४) स्वयंसिद्ध-न्याय. | वास्तविक न्याय. | (१) वास्तविक न्याय; (सं.) (२) शाश्वत न्याय; (सं.) (३) सनातन न्याय; (सं.) (४) स्वतःसिद्ध न्याय; (सं.) (५) स्वयंसिद्ध न्याय. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) स्वरूप; (२) प्रकृति; (३) स्वभाव. | (१) स्वरूप; (२) प्रकृति; (३) स्वभाव. | स्वरूप. | (१) स्वरूप; (सं.) (२) प्रकृति; (सं.) (३) स्वभाव; (सं.) (४) स्वाभाविक. (अ.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | नगरकार्य-परि-चालन. | नगरकार्य परिचा-लन. | (१) सुधराई संबंधी कारभार अथवा वहिवट; (२) सुधराईनो कारभार. | (१) सुधराईनो कारभार;( ( See Municipal administration) (२) सुधराईनो वहिवट-वहीवट; (सं.) (See Municipal administration) (३) सुधराईनी सत्ता; (सं.) (४) नगरकार्य; (सं.) (५) नगरकार्यपरिचालन. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | म्युनीसीपालिटी. | जमात मुनतज्ञेमे शहेर. | नगर संस्कार संस्था. | (१) साफाखाना; (२) संस्कार संस्था. | सुधराई. | (१) सुधराई; (सं.) (see municipal administration.) (२) नगरसंस्कारसंस्था;(सं.) (३) साफाखाना–सफाखानुं. (अ.+फ.) (साफ् Ar.=clean+खानह् P.=a place) |
| [illegible] | (१) खून; (२) वध. | (१) खून; (२) वध. | (१) वध; (२) घात; (३) हिंसा. | (१) खून; (२) कतल अमद. | (१) खून; (२) कतल अमद. | (१) वध. (२) घात. | खुन. | खून. | (१) वध; (सं.) (२) घात; (सं.) (३) हिंसा; (सं.) (४) खून; (फ.) (खुन P.=blood ) (५) कतल- [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) वेचाण एवो दस्तावेज; (२) चलणा दस्तावेज; (३) चलणी कागळो; (४) चलणा रुको; (५) हुंडावण. | (१) चलणो रुक्का; (२) चलन दस्तैवज; (३) हुंडीपत्री. | (१) विक्रयलेखः; (२) पण्यलेखः; (३) विनिमयलेखः. | दस्तावेज काबील बेओ शरी. | दस्तावेज काबील ए-बे. | (१) विक्रय लेख; (२) चलित हुंडीपत्री. | (१) चलित हुंडी; (२) पणनीय हुंडी; (३) विक्रय योग्य हुंडी. | वेचाण एवो दस्तावेज. | (१) चलणी लेख; (सं.) (२) चलणी कडको; (ग.) (कडको like कडको is from कड् S.=to break off a part) (३) चलणी दस्तावेज; (सं.+प.+अ.) (४) चलणी रुको;(सं.+अ.) (रुका Ar.=a note) (५) चलणी हुंडी. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) विक्रीत; (२) पणित. | (१) वेचाइया; (२) इस्तेकाल फोमाइया. | (१)फरोखत सुदा; (२) इस्तेकाल दादा. | (१) विक्रीत; (२) चलित. | विक्रीत. | (१) वेचेलो; (२) चलावेलो. | (१) चलित; (सं.) (२) चलावेलो. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) प्रतिवेशी; (२) अनुवेशी. | (१) हमसाया; (२) पडोशी. | हमसाया. | पडोसी. | (१) पडशी; (२) प्रतिवेशी. | (१) सफीलदार; (२) पाडोशी. | (१) प्रतिवेशी; (सं.) (२) पाडोशी-पडोशी; (सं.) (from प्रतिवासिन S.= living in the neighbourhood) (३) अनुवेशी; (सं.) (४) सफीलदार. (अ.+प.) (from सफील which is from फसेल् Ar.= a projection of a wall+दार P.= having) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायता शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) गदर. | विद्रोहः. | (१) बगावत; (२) गदर. | (१) बगावत. | विद्रोह. | विद्रोह. | बंड. | (१) विद्रोह; (सं.) (२) बंड; (३) बळवो; (अ.) (from बलवा Ar.= trial) (४) गदर; (५) बगावत. |
| Mutual rights | परस्परहक. | परस्परहक्क. | (१) परस्पराधिकारः; (२) परस्परसंबंधः. | बाहमी हक. | हक़े जाने बन. | परस्पर अधिकार. | परस्पर अधिकार. | परस्परहक. | (१) परस्पर अधिकार; (सं.) (२) परस्पर संबंध; (सं.) (३) परस्पर हक. (सं.+अ.) |
| N. | | | | | | | | | |
| [illegible] post. | नाकुं. | जकातीचे नाके. | शुल्कस्थानम्. | महेसूलदार. | महेसूलखाना. | शुल्कस्थान. | शुल्कस्थान. | नाकुं. | (१) शुल्कस्थान; (सं.) (२) नाकुं; (सं.) (from नक S.= the nose) (३) जकातनुं नाकुं (अ.+सं.) (जकात Ar.= one fortieth part of one's income which should be given away in charity) (४) महसूल—महेसुल [illegible] सूलखाना. (अ.+फा.) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...; ...; इला; मळ. | (१) मईला; (२) मळ; (३) नरक | (१) विष्टा; (२) मलम्. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| नामनी. | (१) नांवाचे; (२) नांवाळा. | नाममात्रम्. | बराएनाम. | फरझी. | (१) नाममात्र; (२) किंचित्. | (१) नाममात्र; (२) सामान्य; (३) किंचित्. | नामनी. | (१) नाममात्र; (सं.) (२) नामनी. (सं.) |
| निमाय्दुं. | नेमछुं. | (१) नियुक्त; (२) निर्वाचित. | नामझादा कायादुवा. | मुकरर करदा. | (१) नियुक्त; (२) निर्वाचित. | (१) नियुक्त; (२) निर्वाचित. | निमायलुं. | (१) नियुक्त; (सं.) (२) निमायलुं; (सं.) (from निर्मा S.=to bring into existence) (३) मुकरर करेलुं; (अ.+सं.) (४) निर्वाचित. (सं.) |
| (१) [illegible], (२) [illegible]. | [illegible] | (१) नियोजनम्; (२) निर्वाचनम्. | (१) इन्तेखाब; (२) नाम झदगी; (३) [illegible]. | (१) मुकरर करदन; (२) इन्तेखाब; (३) नाम झदन. | (१) नियोजना; (२) निर्वाचन. | (१) नियोजन; (२) निर्वाचन. | निमणुक. | (१) नियोजन; (सं.) (२) निमणुक–नीमणुक–निमणूक–नीमणूक–निमणोक–नीमणोक; (सं.) (from निर्मा S.=to come into existence) (३) मुकरर करवुं ते; (अ.+सं.) (४) निर्वाचन; (सं.) (५) इन्तेखाप. |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. 9 | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | शुद्ध लाभ. | (१) मोट लाभ; (२) योक लाभ. | निव्वळ नफो. | (१) शुद्ध…; (२) चोक्… (चोक्खो S.=pur…) (३) निव्वळ ल…; (४) चोक्खो नफो (नफ़अ Ar.=…) (५) निव्वळ नफो. |
| [illegible] | (१) समाचारपत्रम्; (२) संवादपत्रम्. | अखबार. | गेजना मजाए अखबार. | समाचारपत्र. | खबरेर कागज. | वर्तमानपत्र. | (१) वर्तमानपत्र; (२) समाचारपत्र; (३) अखबार. (अखबार is plural of खबर P.= history; tradition) |
| इष्टमित्र. | इष्टमित्रम्. | रफीक करीब. | रफीके करीब. | इष्टमित्र. | इष्टमित्र. | इष्टमित्र. | इष्टमित्र. (सं.) |
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) मईला; (२) [illegible]; (३) नरक. | (१) विष्ठा; (२) मलम्. | (१) नज्ञास्त; (२) फुज्ञला. | (१) नज्ञास्त; (२) फुज्ञला. | मळ. | (१) पुरीष; (२) दास्त; (३) मळ. | नर्क. (त्रि. पं. क. ६७) | (१) विष्ठा; (सं.) (२) मळ-मळ; (सं.) (३) नरक; (नरक S.=hell) (सं.) (४) मैलुं; (५) पुरीष. (पुरीष S.…) (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| फरियादीनी गेरहाजरी. | फिर्यादीची गरहाजरी. | अभियुक्तानुपस्थितिः. | मुद्दतेगीसकी गेरहाजरी. | गेरहाजरी-ए मुद्दतगीस. | अभियोगीकी अनुपस्थिति. | फरियादीर गरहाजरी. | फरियादीनी-गेरहाजरी. | फरीयादीनी गेर-हाजरी; (ग.+अ.+प.) ( गेर Ar.=other: different: bad + हाजिर P.=present) |
| [illegible] | जामीन न देण्याजोगा. | (१) अप्रातिभाव्य; (२) निस्ताराऽयोग्य; (३) प्रतिभूवद्य; (४) निस्तारवद्य. | नाकाबील ज़मानत. | नाकाबील-ए ज़मानत. | निक्षेप-अयोग्य. | जामिनर अयोग्य. | (१) जामीन लेवा लायक नहीं एवो; (२) जामीन लई शकाय नहीं एवो; (३) अप्रतिभाव्य. | (१) अप्रतिभाव्य; (सं.) (२) प्रतिभूवर्ज्य; (सं.) (३) जामीन लेवा लायक नहीं एवो; (अ.+सं.) (४) जामीन लई शकाय नहीं एवो; (अ.+सं.) (५) निस्तार अयोग्य; (सं.) (६) निस्तारबाह्य. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | हां नाकाबील दस्तंदाजी पोलिस. | ग़ैर नाकाबील-ए दस्त अंदाज़. | रक्षक अग्राह्य अपराध. | पुलिश एख्तियार बाहिर अपराध. | (१) पोलिस अधिकारनो न होय एवो गुन्हो; (२) पोलिस अधिकार बहारनो गुन्हो. | (१) रक्षग्राह्य अपराध; (सं.) (२) रक्षकबाह्य अपराध; (सं.) (३) दंडपालबाह्य अपराध; (सं.) (४) पोलीस अधिकारनो न होय एवो गुन्हो; (ई.+सं.+प.) (५) पोलिस अधिकार बहारनो गुन्हो; (ई.+सं.+प.) (६) पोलिस अख्तियार बहारनो अपराध. (ई.+अ.+सं.) |

| | | | | | Bengali. | Words used at present. હાલ વપરાતા શબ્દો. | Words suggested. સૂચવાયેલા શબ્દો. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | | | [illegible] | (१) अव्यक्त पड़ोस अधिकार; (२) अप्रकट पड़ोस अधिकार. | (१) अव्यक्त प्रतिवेशीस्वत्व; (२) अव्यक्त सुखाधिकार. | अदृश्य पडोश हक. | (१) अव्यक्त पडोश अधिकार; ( (for पडोश see neighbour). (२) अप्रकट पडोश अधिकार; (सं.) (३) अदृश्य पडोश अधिकार; (सं.) (४) अव्यक्त परभूमि उपरनो अधिकार-परभूमावधिकार; (सं.) (५) अप्रकट परभूमि उपरनो अधिकार-परभूमावधिकार; (सं.) (६) अव्यक्त सुखाधिकार; (सं.) (७) अव्यक्त प्रतिवेशीस्वत्व; (सं.) (८) अव्यक्त-अप्रकट-अदृश्य पडोश हक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | (१) विचारायोग्य; (२) [illegible] | नाकाबील अपील. | नाकाबील ए मुराफे. | विवादअयोग्य. | (१) विवादेर अयोग्य; (२) विवादबाह्य. | विवाद न थई शके एवो. | (१) विवाद अयोग्य; (सं.) (२) विवादबाह्य; (सं.) (३) अविवादनीय; (सं.) (४) अविवाद्य; (सं.) (५) विवाद न थई शके एवो. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| मागणीनी सूचना. | मागणीची सूचना. | (१) दानार्थ-सूचना; (२) अर्धदान-सूचना; (३) मार्गणसूचना. | मुतालबेकी ईत्तेला. | ईत्तलाए मतालबे बाह. | दानार्थ सूचना. | दाबीर सूचना. | मागणीनी सूचना. | सूचना. |
| (१) छोडी देवानी | (१) सोडण्याची सूचना; (२) ...करण्या- | (१) निःसारण-सूचना; (२) निष्कासन-सूचना; बहिष्कार-...ना. | बेदखलीकी इतला. | इतला-ए एखराज. | निष्कास सूचना. | (१) उच्छेद सूचना; (२) खालि करार सूचना. | छोडी देवानी सूचना. | (१) निःसारण सूचना; (सं.) (२) निष्कासन सूचना; (सं.) (३) छोडी देवानी सूचना; (सं.) ( छोडवुं is like छोडण from छोरण S.=abandoning ) (४) खाली करवानी सूचना. (सं.) ( खाली is from Ar. or खिल S.=a gap ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | प्रकाशित किया हुआ स्थल. | स्थल-ए एलान करदा. | निर्दिष्ट प्रदेश. | निर्दिष्ट प्रदेश. | जाहेर करेलो प्रदेश. | (१) निर्दिष्ट प्रदेश; (सं.) (२) विवक्षित प्रदेश; (सं.) (३) सूचित प्रदेश; (सं.) (४) जाहिर-जाहेर करेलो प्रदेश. (अ.+सं.) ( see Notice ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] करदा. | निर्दिष्ट स्थान. | निर्दिष्ट स्थान. | निर्दिष्ट करेलुं मथक. | (१) निर्दिष्ट स्थान; (सं.) (२) निर्दिष्ट मथक. (सं.) ( मथक is from मस्तक S.=the head ) |

| | Words used at present. | Words sugge[sted] |
|---|---|---|
| | | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) सीमापुस्तक;<br>(२) बांधपुस्तक;<br>(३) बांधवही;<br>(४) हदनिशाननी वही; (अ.+<br>(हद Ar.= the enc[losure of] a boundary;+निश[ान] or निशाण which is [derived] from निशान् P.=a sign)<br>(५) हदनिशाननी किताब; (अ.+प.)<br>(६) बांधबुक. (सं.+इं.) |
| [illegible]पन; ; ; [illegible]पत्र. | (१) खबर;<br>(२) जाहेरात;<br>(३) सूचना;<br>(४) सूचनापत्र. | (१) सूचना; (सं.)<br>(२) सूचनापत्र; (सं.)<br>३) खबर; (अ.)<br>(४) जाहिरात–जाहेरात; (अ.)<br>( from जाहिर Ar.= evident)<br>(५) ख्यापना; (सं.)<br>(६) ज्ञापन; (सं.)<br>(७) विज्ञापन; (सं.)<br>(८) नोटिस. (इं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]गुणका-; उपद्रवप्रभ. | (१) अवगुणकारक; (२) उपद्रवकारक. | (१) उपद्रविन्; (२) अनिष्टकारिन्; (३) अहितकारिन्. | (१) मुझीर; (२) खरररसा. | मुझीर. | अहितकारी. | [illegible] | [illegible]रक; (२) उपद्रवकारक. | (२) [illegible] (३) [illegible] |
| (१) [illegible] कृत्य; (२) [illegible] कृत्य. | (१) [illegible] कृत्य; (२) [illegible] कृत्य; (३) उपद्रवत्व. | (१) त्रासदायक-व्यापारः; (२) उत्पातः; (३) उपद्रवः. | तकलीफ देह. | (१) माया ए आजार; (२) तकलीफ देह. | (१) त्रास; (२) अपकार. | (१) उत्पात; (२) जंजाळ. | अपकारक कृत्य. | (१) त्रास; (सं.) (२) उपद्रव; (सं.) (३) अपकार; (सं.) (४) उत्पात; (सं.) (५) त्रासदायक–उपद्रवी–उपद्रवकारक–उपद्रव-रूप–अपकारक-कृत्य; (सं.) (६) तकलीफ; (अ.) (७) तकलीफ आपनार कृत्य. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) कसम. (२) [illegible] | (१) शपथ; (२) प्रतिज्ञा. | (१) कसम; (२) शपथ; (३) प्रतिज्ञा. | (१) सोगन; (२) प्रतिज्ञा; (३) शपथ. | (१) शपथ; (सं.) (२) प्रतिज्ञा; (सं.) (३) सोगन-सोगंद; (प.) (४) कसम. (अ.) (कसम Ar.=an oath) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) हेतु; (३) अभिप्राय. (ग) पदार्थ. | (क)(१) उद्देश; (२) हेतु; (३) अभिप्राय.(ग) पदार्थ. | (क)(१) उद्देश; (२) हेतु. | (क)(१) उद्देश; (सं.) (२) हेतु; (सं.) (३) मनशा; (सं.) (from मनीषा S.= desire; wish) (४) मनसुबो. (अ.) (from मनसब Ar. =a design; a purpose; an intention) (ग) पदार्थ. (सं.) |

| | | | Words used at present. | Words suggested. |
|---|---|---|---|---|
| | | | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) जाहेरात; (२) जाहेरखबर; (३) जाहेरनामुं. | (१) प्रकाशनपत्र; (२) प्रसिद्धिपत्र; (३) घोषणपत्र; (४) निशानपत्र; (५) जाहिरात-जाहेरात; (अ.) ( see Notice ) (६) जाहिर्-जाहेरखबर; (अ.) (७) जाहिर्-जाहेरनामुं; (अ.+प.) ( नामुं is from नामह् P.=a writing ) (८) इस्तेहार. |
| (१) महशूर; (२) बदनाम. | (१) दुर्नाम; (२) कुप्रसिद्ध. | नामजादा. | (१) मशहूर; (२) कुप्रसिद्ध. | (१) दुर्नाम; (सं.) (२) कुख्यातिमत्-कुख्यातिवाळो; (सं.) (३) कुप्रसिद्ध; (सं.) (४) जाणीतो; (सं.) ( from ज्ञा S.=to know) (५) महशूर-मशहूर; (अ.) (६) बदनाम. (प.+सं.) ( बद is from बद् P.=bad+नाम S.=name) |
| मुझीर. | अहितकारी. | अनिष्टकारी. | (१) अवगुणकारक; (२) उपद्रवकारक. | (१) उपद्रवी; (सं.) (२) अवगुणकारक; (सं.) (३) अहितकारी |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] (from [illegible] Ar.– motion) [illegible] |
| ) मिन्नत.<br>) फर्ज. | (क) उत्तरदायित्व.<br>(ख) कर्तव्यता.<br>(ग) उपकार. | (क) दायित्व.<br>(ख)(१) बाध्यबाध-कता;<br>(२) कर्तव्यता.<br>(ग) उपकार. | (क) जवाबदारी.<br>(ख) फरज.<br>(ग) उपकार. | (from [illegible] Ar.= proper; suitable; necessary)<br>(क)(१) उत्तरदायित्व; (सं.)<br>(२) जबाबदारी; (प.)<br>(३) जुम्मेदारी. (अ.+प.)<br>(ख)(१) कर्तव्यता; (सं.)<br>(२) फर्ज–फरज. (अ.)<br>(ग) उपकार. (सं.) |

| [illegible] 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपराता शब्दो 9 | Words sugge[sted] सूचवायेला शब्दो 10 |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] गत. | सप्रतिबंधदाय. | सप्रतिबंध दाय. | सप्रतिबंध वारसो. | (१) सप्रतिबंधदाय; (२) सप्रतिबंध वारसो. (सं.+ ( वारसो is from वारि[illegible] Ar.= an heir.) |
| (१) म[illegible]; (२) [illegible]. | (१) बाधा; (२) विघ्न. | (१) बाधा; (२) विघ्न. | (१) हरकत करनारूं काम; (२) हरकत. | (१) बाधा; (सं[illegible] (२) विघ्न; (सं. (३) हरकत; (अ., (see objection.) (४) अडचण; (सं.) (see obstacle.) (५) हरकत करनारूं काम; (अ.+सं.) (६) अडथलो-अडथळो;(सं.) ( from अड which is like आड or आडुं= cross+थळो which is from स्थल् S.=to stand firm.) (७) रोक; (सं.) (from रुध् S.=obstruct) (८) रोकवुं ते. (सं.) |
| (१) कबजा; (२)तसरूरफ. मेळकियत. | (क) अधिकार. (ख) भूमि खाता. | (क)(१) भोग; (२) दखल. (ख) राइयती. | (क)(१) भोगवटो; (२) कबजो. (ख) खातुं. | (क)(१) भोग; (सं.) (२) भोगवटो; (सं.) (३) कबजो. (अ.) (ख)(१) भोग; (सं.) (२) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] हद | [illegible] (सीमा). | शुल्कसीमा. | चुंगीकी हद्द. | हद्दे राहदारी. | (१) शुल्क सीमा; (२) चुंगीकी सीमा. | शुल्क सीमा. | कस्बा जकातनी हद. | (१) नगरशुल्कसीमा; (सं.) (२) कस्बा जकातनी हद; (अ.) (see above) (३) शहेर जकातनी हद; (प.+अ.) (४) शहेर जकातनी सीमा; (प.+अ.+सं.) (see above) (५) चुंगीनी हद. |
| [illegible] | [illegible] | शुल्कस्थान. | चुंगीस्थान. | झार, राहदारी. | (१) शुल्क स्थान; (२) चुंगाघर. | शुल्क स्थान. | जकातनुं नाकुं. | (१) नगरशुल्कस्थान; (सं.) (२) जकातनुं नाकुं; (अ.+सं.) (for जकात see octroi; नाकुं is from नक S=the nose) (३) मंडई; (सं.) (४) मांडवी; (सं.) (आ बे शब्दो " मांडवुं " मड् S.=to adorn उपरथी छे +आई a suffix forming a noun उपरथी छे; अने " मंडप " ए शब्दने मळता छे) (५) चुंगीखानुं. |
| | [illegible] | | | | [illegible] | [illegible] | डकाना नंबर. | (१) क्रमबद्ध भोगांक; (सं.) (२) डकाना अंक; (सं.) (३) डकाना नंबर. (सं.+इं.) |

| | गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words sugges[ted] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Occupation. | (क) (१) उपभोग; (२) भोगवटो; (३) कबजो. (ग) (१) धंधो; (२) वृत्ति; (३) आजीविका. | (क) (१) उपभोग; (२) भोगवटा; (३) कबजा. (ख) (१) धंदा; (२) वृत्ति; (३) आजीविका. | (क) उपभोगः. (ख) (१) वृत्तिः; (२) आजीविका. | (क) कबजा. (ख) पेशा. | (क) (१) कबजा; (२) तसररुफ. (ख) पेशा. | (क) (१) उपभोग; (२) अधिकृतिः. (ख) (१) धंधा; (२) वृत्ति; (३) अधिकार. | (क) (१) उपभोग; (२) भोगदखल. (ख) (१) धान्दा; (२) पेशा. | (क) (१) उपभोग; (२) भोगवटो. (ख) धंधो. | (क) (१) उपभोग; (२) भोगवटो; ( (see occupancy right; (३) कबजा. (अ (ग) (१) वृत्ति; (स. (२) आजीविका; (सं. (३) धंधो; (४) [illegible] |
| Octroi. | (१) कस्बा जकात; (२) दस्तुरी. | (१) शहर जकात; (२) शहर दस्तुरी. | शुल्कम. | चुंगी. | (१) राहदारी; (२) बाज. | (१) चुंगी; (२) नगर शुल्क; | (१) शुल्क; (२) [illegible] | (१) कस्बा जकात; (२) दस्तुरी. | (१) नगरशुल्क; (२) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (क) त्रासदायक. (ख) अपमानका-रक. (ग) (१) गंधमा-रतुं; (२) गंधातुं; (३) बदबो-दार्; (घ) अपायकारक. | (क) त्रासदायक. (ख) अपमानका-रक. (ग) दुर्गंधयुक्त. (घ) अपायकारक. (ङ) अनीतीचें. | (क) त्रासदायक. (ख) अपमानज-नक. (ग) (१) दुर्गंध-युक्त; (२) पूतिगंध-मय. (घ) अपायकारक. | (क) नागवार. (ख) रंजदेह. (ग) बदबुदार. (घ) नुकसानदेह. | (क) मकरुह. (ख) मुझिर. (ग) बदबुदार. (घ) रंजदेह. | (क) त्रासदायक. (ख) अपमानका-रक. (ग) दुर्गंधयुक्त. (घ) अपायकारक. | (क) क्लेशदायक. (ख) अपमानज-नक. (ग) पूतिगंध. (घ) (१) अपाय-कारक. (२) न्यक्का-रजनक. | (क) त्रासदायक. (ख) अपमानका-रक. (ग) गंधमारतुं. (घ) अपायकारक. | (क) (१) त्रासदायक; (सं.) (२) क्लेशदायक. (सं.) (ख) (१) अपमानजनक; (सं.) (२) अपमानकारक. (सं.) (ग) (१) दुर्गंधयुक्त; (सं.) (२) गंधातुं; (सं.) (३) पूतिगंध; (सं.) (पूति S.=putrid) (४) पूतिगंधमय; (सं.) (५) गंधमारतुं; (सं.) (६) बदबुदार. (प.) (घ) अपायकारक. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) बाहोश; (२) [illegible] | बाहोश. | (१) सावधानमन-वाला; (२) स्वस्थमनवाला. | सुस्थमना. | (१) अकलहुंशि-यारीनो; (२) सावध. | (१) सुस्थचित्त; (सं.) (२) सुस्थ-स्वस्थ-मननो; (सं.) (३) सावध; (सं.) (४) शाणो; (५) अक्कल होंशियारी—हुशियारीनो; (अ.+प.) (अक्ल Ar.=wisdom; होंशियारी is from होश P.= consciousness+ यार P.=having) (६) बाहोश. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | विकृतबुद्धि | विकृतमना. | (१) असावध; (२) विकृतबुद्धि; (३) भ्रान्तचित्त. | (१) भ्रांतचित्त; (सं.) (२) विकृत-बुद्धिनो; (सं.) (३) विकृतचित्तवाळो; (सं.) (४) विकृतमनवाळो; (सं.) (५) असावध; (सं.) (६) गांडो. (सं.) |

| [illegible] | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words sugges[illegible] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Of competent jurisdiction. | (१) योग्य अधिकारवाळो; (२) योग्य हुकुमतवाळो. | (१) योग्य अधिकार असलेलें; (२) योग्य हुकुमत असलेले. | योग्याधिकारधरः. | एख्त्यार समातका मजाझ रखनेवाला. | कावील-एखत्यारे-समाअत. | योग्य अधिकार-वाला. | योग्य अधिकार-युक्त. | योग्य अधिकार-वाळो. | (१) योग्य [illegible] (२) योग्य अधिकार [illegible]; (३) योग्य अधिकारयुक्त; (४) [illegible] |
| Of a deranged mind. | (१) विकृतबुद्धि-वाळो; (२) विकृतचित्त; (३) वेचित्त. | (१) विक्षिप्तचित्त; (२) विकृतचित्त. | (१) विक्षिप्तचित्त; (२) विकृतमनस्. | (१) मजनुन; (२) दिवाना; | दिवाना. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) चोरीनी मिळकत लेवी; (२) चोरीनी मिळकत लेवानो गुन्हो; (३) चोरीनी मिळकत राखवी. | (१) चोरीची मिळकत घेणे; (२) चोरीचा मिळकत—अन्योपार्जित द्रव्य-घेणे. | (१) मूषितधन ग्रहणम्; (२) स्तेयधनरक्षणम्; (३) स्तेयधारणम. | (१) चोरीका माल रखना; (२) दारतनमाल मसरूका जुरम काबिले सझादे. | जुरमे दारतने माले सरका. | चोरीका धन लेनेका अपराध. | चोराइ माल राखा. | चोरीनी मिळकत लेवानो गुन्हो. | (१) मूषितधनग्रहण; (सं.) (२) स्तेयधनग्रहण; (सं.) (३) चोरीनुं धन लेवानो अपराध; (सं.) (चोरी is from चोरिका S.=theft.) (४) चोरीनी मिळकत लेवी; (सं.+अ.+सं.) (५) चोरीनी मिळकत लेवानो गुन्हो; (सं.+प.) (६) चोरीनो माल राखवो. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | इस्तेमाल-ज़ब्र-मुजरिमाना. | जुर्म-इस्तेमाल-ज़ब्र-मुजरिमाना. | सापराध बळ प्रयोग. | सापराध बळ प्रयोग. | सापराध बळ वापरवानो गुन्हो. | (१) सापराधबळ-(बळ) प्रयोग; (सं.) (२) सापराध बळ वापरवानो गुन्हो. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अपराधी. | अपराधी. | गुन्हेगार. | (१) अपराधी; (सं.) (२) गुन्हेगार; (प.) (from गुनाह् P.= an offence+कार S.= doing) (३) तकसीरवान— तकसीरवान. (अ.+सं.) |

| English. | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| Offence. | (१) गुन्हो; (२) अपराध. | (१) गुन्हा; (२) अपराध; (३) अपमान. | अपराधः. | (१) जुर्म; (२) नाराज़गी. | जु… |
| Offence against the State. | (क) राज्य विरुद्धनो गुन्हो. (ख) राजद्रोह. | राजद्रोह. | राजद्रोहः. | (१) जुर्म-खिलाफ सरकार; (२) बगावत. | जुर्म… ह… |
| …nce of criminal intimidation. | (१) सापराध धमकी आपवानो गुन्हो; (२) सापराध धमकीनो गुन्हो. | सापराध धमकी. | सापराध-भीषणम्. | तखवीफ़ मुजरे माना. | मुजरि… माना |
| … of …ge. | (१) गर्भपातनो गुन्हो; (२) गर्भपात. | (१) गर्भपाताचा गुन्हा. | गर्भपातः. | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible]कारी. | दरोगा जेलखाना. | दरोगा-ए-ज़ीन्दानखाना. | काराधिकारी. | (१) काराधिकारी; (२) काराकर्मचारी. | तुरंगना अधिकारी. (भ्रांतचित्त क्र.९६) | (१) काराधिकारी; (सं.) (२) तुरंगना अधिकारी; (पो.+सं.) (तुरंग is from *tronk* Port.=a jail.) (३) तुरंग कामदार; (पो.+सं.+प.) |
| | [illegible] | [illegible] | ओहदेदार-अज्ञ-जानेबे-मस्कार [illegible] | (१) राजप्रेषिताधिकारी; (२) राज्य उधारदत्त अधिकारी. | धार देओया सरकारी कर्मचारी. | सरकारे उछीनो आपेलो अमलदार. | (१) राजप्रेषिताधिकारी; (सं.) (२) राज्ये उधार आपेलो अधिकारी; (सं.) (उधार is from उद्धृ S.=to extract; to deduct) (३) राज्ये उछीनो (उछीतो) आपेलो अधिकारी; (सं.) (उछीतो or उछीनो is from उच्छ्रित S.=raised) (४) सरकारे उछीनो(उछीतो) आपेलो अमलदार. (प.+सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | न्यायार्थ [illegible] निर्णय करनार. | (१) नियुक्त निकाल करनार; (सं.) (२) न्यायार्थ [illegible] निकाल करनार; (सं.) ( [illegible] or [illegible] is from |

| | | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (४) पद. (ख) (१) कार्यालय; (२) कचहरी. | (क) (१) हुद्दा; (२) पद. (ख) (१) कछेरि; (२) कार्यालय. | (क) होद्दो. (ख) कचेरी. | (क) (१) पद; (२) उहदा-हो… (उहदा Ar.=r… sibility ) (ख) (१) कार्यस्थान… (२) कार्यालय; (३) कार्यासन; (४) कचहरी-क… |
| (१) ओहदेदार; (२) अफसर; (३) मनसबदार. | ओहदादार. | (१) अधिकारी; (२) राजपुरुष; (३) कर्मचारी. | (१) हुद्दादार; (२) अधिकारी; (३) कर्मचारी. | (१) अमलदार; (२) कामदार. | (१) अधिकारी; (२) राजपुरुष; (३) अमलदार; (अ.+… (from अमल Ar.=… authority+दार … having ) (४) कामदार; (सं.+… (५) उहदादार-होद्दार; (अ.+… (from उहदा Ar.= responsibility+दार P.= having. ) (६) ऑफिसर. (इं… |

ना जेलखाना. / दरोगा-ए- / … राचिक …

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) नियुक्त-धन धारकः; (२) नियुक्त-न्यासधारकः. | अमीन सरकारी | अमीने-सरकारी. | नियुक्त न्यासधारक. | (१) सरकारी अछो; (२) सरकारी न्यासरक्षिता. | सरकारी नोकर तरीके जुम्मेदार. | (१) नियुक्त धनधारक;(सं.) (२) नियुक्त न्यासधारक;(सं.) (३) सरकारी न्यासरक्षिता; (प.+सं.) (for सरकारी see above) (४) सरकारी जुम्मेदार; (प.+सं.+अ.) ( जुम्मेदार is from जुम्मह् Ar.=responsibility+दारP.= having ) (५) सरकारी अमीन. ( प.+सं.+अ.) (अमीन is from अमीन् Ar.=trustworthy, from अमन=safe ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] मंडळी. | अधिकारी मंडळ. | (१) अधिकारी; (सं.) (२) अधिकारी मंडळ; (सं.) (३) कार्यनिर्वाहक मंडळ; (सं.) (४) कार्यकारी मंडळ-मंडळी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] (ग.) |

| 1–3 | 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो 9 | Words suggested. सुचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | निर्मा S.= to bring into existence ). (निकाल or नीकाल is from निष्कालन S.=driving away )<br>(३) न्यायाधिशीए नीमेलो फडचो करनार; (सं.+प.+ (सं.)<br>( फडचो is from पार्चह् P.=a bit)<br>(४) कामकाज आटोपनार; (सं.)<br>(आटोपवुं is like आटपवुं from आ s.=intensive + लुप् S.=to stop.)<br>(५) सरकारी फडचो करनार. (प.+सं+प.+सं.) |
| ... सरकारी वसूलदार. (१) सरकारी वसूलदार; (२) धनधारी; (३) धनग्राही. | (१) नियुक्त-धनसंग्राहक; (२) धनधारी; (३) धनग्राही. | सरकारी वुसुल करनेवाला ओहदेदार. | ओहदादार-ए गिरिन्दा. | नियुक्त संग्राहक. | सरकारी उशुल्कारी. | सरकारी वसूलदार. | (१) धनधारी; (सं.)<br>(२) धनग्राही; (सं.)<br>(३) नियुक्त धनसंग्राहक;<br>(४) सरकारी वसुलदार–वसुलदार. (प.+सं.+अ.+प.)<br>( सरकारी is from सर P.= the head + कार S.= doing;<br>and वसुलदार is from वुसूल Ar.=revenue+दार ... |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) कृते; (२) अर्थे. | (१) [illegible]में; (२) तरफमें; (३) वास्ते. | (१) बदा सबब; (२) बदा जेहेद. | (१) तदर्थ; (२) किसीके लिए | (१) नामे; (२) जन्य. | खाते. | (१) अर्थ; (सं.) (२) वती; (सं.) (३) माटे; (४) कृते; (सं.) (५) तदर्थ; (सं.) (६) नामे; (सं.) (७) खाते; (अ.) (८) तर्फथी-तरफथी; (अ.) (तर्फ Ar.=side) (९) सबबे. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | सपिण्ड. | सपिण्ड. | सपिण्ड. | सपिण्ड. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हितवादी | (१) हितसंबंधी; (२) पक्षपाती. | हितसंबंध धरावनार. | (१) हितसंबंधी; (सं.) (२) पक्षपाती; (सं.) (३) हितसंबंध धरावनार. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | मुखत्यार. | (१) प्रतिनिधि; (सं.) (२) मुखत्यार-मुखत्यार. (अ.) (मुखतार Ar.=authorized) |

| | | | | | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggest सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | [illegible]हापा; [illegible]ी. | (१) पीरी; (२) केहनसाली. | वृद्धावस्था. | (१) वृद्धावस्था; (२) वृद्धदशा. | (१) घडपण; (२) वृद्धावस्था. | (१) वृद्धावस्था; (स[illegible] (२) वार्धक्य; (सं[illegible] (३) वृद्धदशा; (सं.[illegible] (४) घडपण; (सं.+गु., (from घरडुं which is from जर्जर S.=old + पणुं Guj. suffix forming a noun) (५) बुढापो-बूढापे. (सं.) (from बुड्ढुं which is from वृद्ध S.=old+पो a suffix forming a noun) |
| Outcast[illegible] | वर्जन. | वर्जन. | वर्जनम. | तर्क. | तर्क. | वर्जन. | वर्जन. | वर्जन. | वर्जन. | (सं.) |
| [illegible] duty. | (१) काम उपर; (२) होदा उपर. | कामावर. | कर्मनिरत. | कामपर. | (१) बर मनसब; (२) बर ओहदा. | कामपर. | (१) काजेर उपर; (२) कर्मनिरत. | काम उपर. | (१) काम उपर; (२) कामपर; (३) कर्मनिरत; (४) उहदा-होदा-उपर. | (सं.) (सं.) (सं.) (फा.+सं.) |

(५) भारे शरत; (सं.+अ.)
(६) बोजावाळी शरत;
(७) जोखमी शरत; (अ.)
(८) संगीन शरत.(प.+अ.)
(संगीन is from संग् P.= a stone; ▪ weight+इन्=made of)

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) केवल;<br>(२) मात्र. | (१) केवल;<br>(२) मात्र. | फक्त. | (१) केवल-केवळ; (सं.)<br>(२) मात्र; (सं.)<br>(३) फक्त. (अ.)<br>( फक्त् Ar.=only. ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) उघाडा;<br>(३) [illegible]. | (१) स्पष्ट;<br>(२) व्यक्त;<br>(३) प्रकट;<br>(४) खोला. | खुल्लं. | (१) स्पष्ट; (सं.)<br>(२) प्रकट; (सं.)<br>(३) व्यक्त; (सं.)<br>(४) उघाडें; (सं.)<br>(from उद्घट् S.=to open)<br>(५) उघड; (सं.)<br>like उघाडें from उद्घट् S.=to open)<br>(६) खुल्लं; (प.)<br>(७) जाहिर-जाहेर. (अ.)<br>(जाहिर् Ar.=evident; open). |

| | | | | 5 | Persian. फ़ारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words sugge[sted] [व]पराय[ला] शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | [illegible] | (१) बारीकफार; (२) बारीफ़हाल. | (१) वेत्ता; (२) ज्ञाता; (३) जानकार. | ज्ञाता. | वाकेफगार. | (१) ज्ञाता; ( (२) वेत्ता; ( (३) जाणनार; (स (from ज्ञा S.=to know) (४) कुशल; (सं., (५) तज्ञ; (सं.) (६) वाकिफ़गार-वाकेफगार-वाकेफ; (अ.+प.) (from वाकिफ़ Ar.= acquainted+गार् P. =doing) (७) माहितगार. (अ.+प.) (from माहियत् Ar.= state of being what it is+गार् P.= doing) |
| [illegible] | (१) [illegible] शरत; (२) भरे शरत; (३) [illegible] शरत. | (१) भारी अट; (२) भरी शरत; (३) जोखमी अट; (४) जोखमी शरत. | (१) दुर्घटोपाधिः; (२) दुर्घटसंकेतः. | (१) सखत शरत; (२) झेरबार करने वाली शरत. | (१) शरते सगीन; (२) शरते सखत; (३) शरते गीरा. | भारी प्रतिज्ञा. | (१) शक्त कड़ार; (२) शक्त सर्त्त. | सख्त शरत. | (१) दुर्घट उपाधि; (सं.) (२) दुर्घट संकेत; (सं.) (३) भारे प्रतिज्ञा; (सं.) (४) सख्त-सखत-शरत; (प.+अ.) (सख्त P.=firm; and |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] मादक पदार्थ [illegible] निबंध. | [illegible] व इतर मादक पदार्थ-संबंधी निबंध. | अफेनादिमादक-द्रव्यनिबंध:. | कानुन मुतालीक अफयुन व दीगर मुनशी शीयात. | कानुने अफयुनो दीगर अदवीयाते मुनश्शी. | अफीमादी मादक द्रव्य निबंध. | आफिम आदि मादक द्रव्य संबंधी आइन. | अफीण तथा मादक पदार्थो संबंधी निबंध. | (१) अफेनादि मादक द्रव्य निबंध; (सं.)<br>(२) अफीण तथा मादक पदार्थो संबंधी निबंध. (सं.) |
| [illegible] | अफेनाधिकारी | हाकीम अफयुन. | ओहदादार अफयुन. | अफीम विभाग अधिकारी. | आफिम कर्मचारी. | अफीण अधिकारी. | | (१) अफेनाधिकारी; (सं.)<br>(२) अफीण अधिकारी;(सं.)<br>(३) अफीण खातानो अधिकारी; (सं.+अ.)<br>(४) अफीणनो हाकिम्–हाकीम–हाकेम; (सं.+अ.)<br>(हाकिम् Ar.=a ruler)<br>(५) अफीणनो ऊह्दादार–होद्दादार. (सं.+अ.)<br>(ऊह्दा Ar.=responsibility.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | आफिम आय. | अफीणनुं उत्पन्न. | | | (१) अफीणनुं उत्पन्न; (सं.)<br>(२) अफीणनुं महेसूल; (सं.+अ.)<br>(महसूल Ar.=revenue)<br>(३) अफेनाय; (सं.)<br>(४) अफेनागम. (सं.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) चालू खाते; (२) हात उचल खाते. | चलत्संख्यानम्. | हीसाब रवां. | हीसाबे जाहीर ओजारी. | चालु खाता. | चलित खाता. | चालु खातुं. | चालु खातुं. | (सं.+ |
| Operator. | (१) चालक; (२) कर्ता; (३) कर्मकारी; (४) चलावनार; (५) काम करनारो; (६) मिस्त्री. | (१) चालक; (२) कर्ता; (३) कर्मकारी; (४) चालविणारा. | (१) चालकः; (२) कर्ता; (३) कर्मकारी; (४) शिल्पी. | (१) आमील; (२) काम करने वाला. | (१) आमील; (२) कारगर. | (१) चालक; (२) कर्ता; (३) कर्मकारी. | (१) चालक; (२) कर्ता; (३) कर्मकारी; (४) मिस्त्री. | (१) चालक; (२) कर्ता; (३) चलावनार; (४) विद्युत् क्रिया कारक. ( विद्युत् निबंध ) | (१) चालक; (२) कर्ता; (३) कर्मकारी; (४) चलावनार; (५) काम करनारो; (६) मिस्तरी–मिस्त्री-मीस्त्री. | |
| Opinion. | (१) सुझासो; (२) मत; (३) अभिप्राय; (४) सलाह. | (१) मत; (२) अभिप्राय. | (१) मतम्; (२) अभिप्रायः. | राए. | राए. | (१) मत; (२) अभिप्राय. | (१) मत; (२) अभिप्राय. | (१) सुझानो; (२) मत; (३) सलाह. | (१) मत; (२) अभिप्राय; (३) सुझाव; (४) सलाह. ([illegible]) | |
| Opium. | अफीण. | अफू. | (१) अफेनम्; (२) अहिफेनम्. | अफ्युन. | अफ्युन. | अफीम. | आफिम्. | अफीण. | (१) अफेन; (२) अहिफेन; (३) अफ्युन; (४) अफीण. (गु. or [illegible]) | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] आममां. | मौज़ूफ़ मसलेहते आममां. | सामान्य नीति विरुद्ध. | जननीति विरुद्ध. | राजनीति-विरुद्ध. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मरजी; (२) इख्तेआर; (३) [illegible] | (१) विकल्प; (२) छूट; (३) प्रसन्नता. | (१) इच्छा; (२) मरजी; (३) छुट; (४) विकल्प. | (१) छूट; (२) मरजी; (३) पसंदगी. |

(१) सामान्यनीति विरुद्ध; (सं.)
(२) राजनीति विरुद्ध; (सं.)
(३) जननीति विरुद्ध. (सं.)

(१) छूट; (सं.)
(from मुट S.= let loose)
(२) मरजि-मरजी; (अ.)
(मरजि Ar.=desire)
(३) मुनसफ़ी; (अ.)
(from मुनसिफ़ Ar.= a judge)
(४) पसंदगी; (प.)
(५) इच्छा; (सं.)
(६) अखतियार-अखत्यार-अख्त्यारी-एखतियारी; इखतियारी-इखतियार-इख्त्यार-इख्त्यारी-(अ.)
(अखतियार Ar.=power; authority; choice; and अखतियारी i. from अखतियार [illegible])
(७) मुख्तारी. (अ.)
(from मुख्तार Ar.= authorised)

[illegible]

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फार्सी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words sugges[ted] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) मुखालिफ; (२) हरीफ मुखालिफ; (३) फरीकसानी. | (१) मुखालिफ; (२) हरीफ. | प्रतिपक्षी. | (१) प्रतिपक्षी; (२) विपक्ष; (३) विरोधी. | (१) विरुद्धपक्षकार; (२) सामावाळो. | (१) प्रतिपक्षी; (२) विरोधी; (३) सामावाळो; (from सामुं which from सन्मुख S.= opposite+वाळो which is from व S.=having) (४) विरुद्ध पक्षकार; (सं.) (५) हरीफ. (अ.) ( हरीफ् Ar.=a rival) |
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]; (६) [illegible]; (७) [illegible]; (८) [illegible]. | (१) संधि; (२) प्रसंग; (३) योग. | प्रसंग. | (१) मोका; (२) वक्त. | (१) मोके; (२) फरागत. | (१) प्रसंग; (२) अवसर. | (१) सुयोग; (२) प्रसंग; (३) अवसर; (४) अवकाश. | तक. | (१) प्रसंग; (सं.) (२) संधि; (सं.) (३) योग; (सं.) (४) अवसर; (सं.) (५) अवकाश; (सं.) (६) तक; (प.) (७) वक्त-वख्त-वखत; (अ.) (वक्त् Ar.=time) (८) मोका-मोके-मोको-मोख-मोखो. (अ.) (from मवकुअ Ar.= … |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | (२) निःस्वत्व-निर्णयः. | | | | | | |
| (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | दोष मुक्ततेचा ठराव. | (१) दोषमुक्तत्यादेशः; (२) निर्दोषतानिर्णयः. | (१)बरी करार देनेक हुकम; (२) हुकमे बरायत. | हुकमे रेहाई. | दोषमुक्ति संबंधी आज्ञा. | (१)खालासेर हुकुम; (२)निर्दोष साव्यस्त करा. | (१) गुन्हो नासाबितीनो ठराव; (२) गुन्हो नासाबित थयानो ठराव; (३) दोषमुक्तिनो ठराव. | (१)दोषमुक्तिनो ठराव;(सं.) ( for ठराव see above) (२)निर्दोषतानो निर्णय;(सं.) (३)गुन्हो नासाबितिनो ठराव; (प.+सं.+अ.+सं.) (गुनाह् P.=an offence; and नासाबिति or नासाबीती is from ना S.=not+साबित Ar.=proved ) (४) गुन्हो नासाबित थयानो ठराव.(प.+सं.+अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | न्यायार्थ प्रेषण आज्ञा. | सोपर्दर हुकुम. | (१) इनसाफ थवा साठ मोकलवानो हुकम; (२) संप्रेरक हुकम; (३) सप्रेषक हुकम. | (१) न्यायार्थ प्रेषण आज्ञा; (सं.) (२) निर्णयार्थ मोकलवानी आज्ञा; (सं.) (३) इनसाफ थवा साठ मोकलवानो हुकम; (अ+सं.+अ.) (इनसाफ Ar.=justice). (४) संप्रेरक आज्ञा; (सं.) (५) संप्रेषक आज्ञा; (सं.) (६) संप्रेरक हुकम–हुकुम; (सं.+अ.) (हुक्म् Ar.=an order) (७) संप्रेषक हुकम–हुकुम. (अ.+सं.+अ.) | | |

| (पंजा). | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Order: | (क) (१) बंदोवस्त; (२) व्यवस्था; (३) शांति; (४) सुलेह. (ख) (१) फरमान; (२) हुकम; (३) आज्ञा; (४) आदेश. | (क) (१) बंदोबस्त; (२) व्यवस्था; (३) शांति. (ख) आज्ञा. | (क) (१) व्यवस्था; (२) शांतिः. (ख) आज्ञा. | (ख) (१) हुकम; (२) ईन्तेज़ाम; (३) फरमान; (४) तरतीब. | (ख) (१) ईन्तेज़ाम; (२) तहरुक; (३) हुकम; (४) फरमान. |
| ...der of adjudicating insolvent. | (१) नादार ठराववानो हुकम; (२) नादारीनो हुकम. | नादारीचा हुकूम. | (१) शोधनाक्षमता-निर्णयः; (२) अकिंचनत्व-निर्णयः; (३) निःस्वत्व-निर्णयः. | मुफ़लिस करार देनेका हुकम. | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) वर्गफेर करणेचो हुकम; (२) वर्गफेरनो हुकम; (३) [illegible]नो हुकम. | वर्ग करण्याचा हुकूम. | (१) परहस्तसमर्पणाज्ञा; (२) आसनान्तर-समर्पणाज्ञा. | हुकम इन्तेकाल. | हुकम-ए-इन्तेकाल. | आसनान्तर समर्पण आज्ञा. | (१) बदलेर हुकुम; (२) एजलास बदलेर हुकुम. | (१) वर्गफेर करवानो हुकम; (२) वर्गफेर हुकुम. | (१) आसनान्तर समर्पण आज्ञा; (सं.) (२) वर्गफेर- वर्गफेरनो हुकम. (सं.+अ.) (३) वर्गफेर करवानो हुकम; (सं.+अ ) ( फेर is from स्फुर् S.= to throb; for हुकम see above ) (४) बदलीनो हुकम. (अ.) ( from बद्‌ल् Ar.=exchange ) |
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (१) साधारण; (२) सामान्य. | (१) साधारण; (२) सामान्य. | मामुली. | अमुमी. | (१) साधारण; (२) सामान्य. | (१) साधारण; (२) मामुली. | साधारण. | (१) साधारण; (सं.) (२) सामान्य; (सं.) (३) मामुली. (अ.) (from=मुआमूल् Ar.= acted ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | मामुली वे[illegible] [illegible] | अमुमी [illegible] [illegible] | (१) पेंटरीते; (२) हाटक्रम. | बाजार दस्तुर. | वेपारनो साधारण रिवाज. | (१) व्यापार-वेपार-नी रुढी; (सं. ( रुढी is from रुह् S.= to grow ) (२) हाटक्रम; (सं.) (३) वेपारनो साधारण.रवाज्-रीवाज; (सं.+अ ) ( रवाज् Ar.=currency) (४) बझार-बजार दस्तुर. (प.+अ.) ( बझार P.=market ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. 5 | Persian. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words sugges[ted] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) सुबुते जुर्मका हुकम; (२) मुजरीम करार देनेका हुकम; (३) हुकमे सझा. | हुकमे सुबुते जुर्म | (१) अपराधी ठरानेकी आज्ञा; (२) दोष निर्णय. | दोष साब्यस्तेर हुकुम. | (१) शिक्षानो हुकम; (२) गुन्हो साबित थयानो ठराव; (३) गुन्हा शाबितीनो ठराव. | (१) दोषस्थापनाज्ञा; ( (२) अपराध निर्णय; ( (३) शिक्षानो ठराव; (स ( for ठराववुं see ord[er] of adjudicating i[n]solvent ) (४) दोष निर्णय; (सं. (५) शिक्षानो हुकम; (सं.+अ., (for हुकम see above) (६) गुन्हा साबितीनो ठराव; (पं.+अ.+सं.) (७) गुन्हो साबित थयानो ठराव. (प.+अ.+सं.) (for गुन्हो see order of acquittal; for साबित also see the same) |
| Order of discharge. | (१) छुटकारानो हुकम; (२) छुटो करवानो हुकम; (३) छोडी देवानी आज्ञा. | सोडून देण्याचा हुकूम. | मोचनाज्ञा. | (१) हुकमे रेहाई; (२) हुकमे बरायत. | हुकमे रेहाई. | मोचनआज्ञा. | (१) रेहाइ दिवार आज्ञा; (२) छाडिया दिवार आज्ञा; (३) मोचनाज्ञा. | (१) छुटकारानो हुकम; (२) छुटो करवानो हुकम. | (१) मोचन आज्ञा; (सं.) (२) छोडी देवानी आज्ञा; (सं.) ( छोडवुं is like छोडन from छोरन S.=abandoning ) (३) छुटकारानो–छुटकानो हुकम; (सं.+अ.) ( from छुट S.=let loose ) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | सा… | …आवे. | सामान्य रीत. | (१) साधारणतः (सं.)<br>(२) सामान्य रीते; (सं.)<br>(३) साधारण भावे. (सं.) |
| | (१) अव्वल न्याया-धीश;<br>(२) मूळनी न्या-याधीशी. | मूळचा न्याया-धीश. | (१) मूलासनम्;<br>(२) पूर्वासनम्;<br>(३) प्रथमासनम्. | इब्तेदाई अदालत. | अदालते-इब्तेदाई. | मूल न्यायाधिशी. | (१) मूल आदालत;<br>(२) आदिम आदा-लत;<br>(३) पूर्व आदालत. | अवल न्यायाधिशी. | (१) मूळ-मूळनी न्यायाधिशी; (सं.)<br>(२) अवल्-अवल न्याया-धिशी. (अ.+सं.)<br>(अवल Ar.=first.) |
| | अव्वल हुकमनामुं. | (१) मूळ हुकूनामा;<br>(२) अव्वल हुकू-मनामा. | मूलाज्ञापत्रम्. | इब्तेदाई डीग्री. | फेसलनामाए-इब्तेदाई. | मूलआ ज्ञापत्र. | (१) आदिम फयशाला. | अव्वल हुकमनामुं | (१) मूळ आज्ञापत्र; (सं.)<br>(२) अव्वल-अवल-हुकम-नामुं; (अ.+फ.)<br>(for अव्वल see above; हुकमनामुं is from हुक्म, Ar.=an order + नामह्, P.=writing.)<br>(३) मूळ हुकमनामुं. (सं.+अ.+फ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अर्जदार ए-असल. | मूल संपादक.* | (१) मूल गृहीता;<br>(२) मूल आदाता. | मूळ संपादक. | (१) मूल-मूळ-संपादक; (सं.)<br>(२) मूल-मूळ-गृहीता. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] इब्तेदाई. | (१) मूल अधिकार;<br>(२) पादाधिकार. | (१) मूल अधिकार;<br>(२) पादाधिकार;<br>(३) आदिम एलाका. | अव्वल हुकूमत. | (१) मूल-मूळ-अधिकार; (सं.)<br>(२) मूल-मूळ-शासन सीमा; (सं.)<br>(३) अव्वल-अवल-हुकूमत-हकूमत-हुकूमत. (अ.)<br>(for अव्वल see original Court; हुकूमत Ar.=domination.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फार्सि. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words sugges[illegible] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अमुर्मी जटसा-ए-आम. | साधारण सभा. | साधारण सभा. | साधारण समग्र सभा. | साधारण समग्र सभा. |
| [illegible] | [illegible] | (1) [illegible] (2) [illegible] | (1) विवेकी; (2) [illegible] | मामुली अकलका इनसान. | मर्द-अकले-अमुर्मी. | साधारण बुद्धिवाला. | (१) विवेकी; (२) मामुली बुद्धिर लोक. | साधारण ठावको माणस. | (१) व्यवहारज्ञ माणस; (सं. (२) विवेकी माणस; (सं. (३) साधारण ठावको माणस (सं.) ( ठावको is from स्थाप् S.= to place) (४) साधारण समजण-समजवाळो माणस; (सं.) (समज-समजण is from सम् S.=well+ज्ञा S.= to know ) (५) जाणकार मनुष्य; (सं.) (६) साधारण बुद्धिवाळो मनुष्य; (सं.) (७) मामुळी अक्कलनो इनसान. (अ.+सं.) (for मामुली see ordinary;अक्ल Ar.=wisdom; इनसान. Ar.=a man) |
| (१) साधारण भाग; (२) मामुली हिस्सो. | साधारण भाग. | (१)साधारण-भाग; (२)साधारण-अंश. | मामुली हिस्सा. | हिस्सा-ए-अमुमी. | साधारण भाग. | साधारण अंश. | साधारण भाग. | | (१) साधारण भाग; (सं.) (२) साधारण अंश; (सं.) (३) मामुली हिस्सा-हिस्सो; (अ.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) फाटी नीक-ळवुं;<br>(२) प्रसरवुं;<br>(३) प्रसरण. | (१) साथ येणें;<br>(२) पसरणें. | (१) आस्फोटः;<br>(२) आक्रमणम्. | फट नीकलना. | (१) खरुज;<br>(२) शोरश. | फूट निकलना. | आक्रमण. | फाटी नीकळवुं. | (१) प्रसारण; (सं.)<br>(२) प्रसरवुं ते; (सं.)<br>(३) फाटी नीकळवुं ते;(सं.)<br>(४) आस्फोट. (सं.) |
| [illegible] | (१) खर्च;<br>(२) व्यय. | व्ययः. | (१) खर्च;<br>(२) सरफ. | (१) खर्ज;<br>(२) मसरफ. | व्यय. | खरच. | खर्च. | (१) व्यय; (सं.)<br>(२) खर्च-खरच. (प.)<br>(खर्च P.=expense.) |
| [illegible] | [illegible] | निर्गमद्वारः. | (१) मखरज;<br>(२) निकास. | (१) मखरज;<br>(२) मुगाच. | (१) निकासी;<br>(२) द्वार. | (१) मोहना;<br>(२) निकासेर पथ | पाट.<br>(नेहरो. सं. नि. क. २ ) | (१) निर्गमपथ; (सं.)<br>(२) निर्गममार्ग; (सं.)<br>(३) निर्गममुख; (सं.)<br>(४) पाट; (सं.)<br>(५) गरनाळुं; (सं.)<br>(from गळवुं which is from गल् S.=to swallow+नलिका S.=a tube)<br>(६) निकास-नीकास; (सं.)<br>(from निष्कास S.=exit; issue) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | उपगृह. | बाहिर बाड़ी. | उपगृह. | (१) उपगृह; (सं.)<br>(२) बाहेरनुं मकान.(सं.+अ.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggest सूचवायला शब्दो 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मूलमान-चित्रम्; (२) मूलरेखा-चित्रम्. | असली नकशा. | नकशा-ए-अस्ल. | मूल रेखाचित्र. | (१)मूल रेखाचित्र; (२)आसल नकृशा. | सरनकशो. | (१) मूल-मूळ-रेखाचित्र;( (२) सरनकशो; (सं.+३ (सर is from शिर S.=the head + नकृ शा Ar.=a map.) (३) असल नकशो. (अ.) (असलAr.=origin) |
| O[illegible] | [illegible]ति. | (१) उत्पत्ति; (२) मूळ. | (१) उत्पातः; (२) मूलम्. | अस्ल. | अस्ल. | (१) उत्पत्ति; (२) मूल. | (१) उत्पत्ति; (२) मल. | उत्पत्ति. | (१) उत्पत्ति; (सं.) (२) मूल-मूळ; (सं.) (३) असल. (अ.) (see above) |
| Ornament. | (१) घरेणुं; (२) दागीनो; (३) अलंकार; (४) आभूषण; (५) आभरण. | (१) दागीना; (२) अलंकार. | (१) अलंकारः; (२) आभूषणम्. | झेवर. | झेवर. | (१) आभूषण; (२) अलंकार. | (१) गहना; (२) आभरण; (३) अलंकार; (४) आभूषण. | (१) घरेणुं; (२) दागीनो; (३) अलंकार. | (१) अलंकार; (सं.) (२) दागीनो; (३) घरेणुं; (सं.) (from [illegible] S.= put-ting on) (४) आभूषण; (सं.) (५) आभरण; (सं.) (६) झेवर. (सं.) (झेवर is the same as [illegible] which is fr[illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | ...प्रधान स्थळनो मालीक. | (१) प्रधान स्थळाचा मालिक; (२) उपचयस्वामी; (३) सत्वत धारण करणार मालक. | (१) प्रभविष्णुः; (२) सुखभोक्ता. | हकीयत-- गालेबका मालीक. | मालीक-ए-हकीयत-ए-गालेब. | प्रधान स्थलका स्वामी. | (१) मुख्य स्थलेर मालिक; (२) सुखभोक्ता. | प्रधान स्थळनो मालीक. | (१) प्रधान स्थळनो स्वामी-धणी; (सं.) (२) प्रधान स्थळनो मालिक; (सं.+अ.) (३) मुख्य स्थळनो मालिक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | गौण स्थळनो मालिक. | (१) गौण स्थळाचा मालिक; (२) उपचारक; (३) सवडत देणारा मालक. | (१) उपचरिष्णुः; (२) सुखविधाता; (३) सुखसाधकः | मल्कीयत तावेका मालीक. | मालीक-ए-मल्कीयत-ए-तावे. | गौण स्थलका स्वामी; | (१) गौण स्थलेर मालिक; (२) सुखविधाता. | गौण स्थळनो मालीक. | (१) गौण स्थळनो स्वामी; (सं.) (२) गौण स्थळनो मालिक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) मालकी; (२) स्वामित्व. | (१) स्वामित्वम्; (२) प्रभुत्वम्. | (१) मीलकीयत; (२) हकततई बवसा. | मालेकीयत. | (१) स्वामित्व; (२) धनीपना. | (१) मालिकी; (२) स्वामित्व. | (१) मालकी; (२) स्वामित्व. | (१) स्वामित्व; (सं.) (२) धणीपणुं; (सं.) (धणी is from धनिन् S. which is from धन S.=wealth. (३) मालकी–मालिकी. (अ.) (from मालिकी P. which is from मालीक Ar.=ownership.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) बुकचा; (२) [illegible] | (१) गाटडी; (२) पोटली; (३) गट्टा. | (१) गांठ; (२) गांटडी; (३) मोट; (४) पुटुली; (५) बुंचकी. | (१) गठ्ठो; (२) गांसडी. | (१) पोटलिका; (सं.) (२) पोटली; (सं.) (३) गठ्ठो; (सं.) (from ग्रंथि S.=a knot) (४) गांसडी; (५) गटडी; (सं.) (like गठ्ठो from ग्रंथि S.=a knot.) (६) बचकुं. (from बोजो+कुं dim.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | [illegible] 5 | Persian. [illegible] 6 | Hindi. [illegible] 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अजनबी. | परग्रामवासी. | (१) बाहिरेर लोक; (२) भिन्न ग्रामेर लोक. | उपरवाडीया. | (१) ग्रामान्तरवासी; (सं (२) परग्रामस्थ; (सं. (३) परग्रामवासी; (सं. (४) उपरवाडीया; (सं.) (from उपरि S.= above+वाड S.=an enclosure) (५) बहारना लोक; (सं.) (६) बीजा गामना लोक. (सं.) |
| | [illegible] | ऐने [illegible] कर्ज-ऋण. | (१) प्रातावधि-ऋणम्; (२) अवधिलंधित-ऋणम्; (३) अतिक्रान्त-ऋणम्. | फर्ज जो अदाके वखत के गुजरनेके वखते के बाद-बाकी हो. | फर्ज-बताखीर-उफतादा. | परिपक्वऋण. | (१) मेयाद उत्तीर्ण देना; (२) समयोत्तीर्ण देना. | पाकी गयेलुं लहेणुं. | (१) परिपक्व ऋण; (सं.) (२) पाकी गयेलुं लहेणुं;(सं.) (लहेणुं-लेणुं is from लेवुं which is from नी S.=to carry) (३) लेवा लायक ऋण;(सं.) (४) समयोत्तीर्ण लहेणुं;(सं.) (५) लेवा लायक कर्झ-फर्ज. (सं.+अ.) (लाइक Ar.=proper; कर्झ Ar.=debt) |
| | (१) मालीक; (२) स्वामी; (३) साहेब. | (१) स्वामी; (२) धनी; (३) मालक. | (१) स्वामी; (२) प्रभुः. | मालीक. | (१) मालीक; (२) साहेब. | (१) धनी; (२) स्वामी. | (१) मालिक; (२) प्रभु. | मालीक. | (१) स्वामी; (सं.) (२) धनी; (सं.) (३) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| मीण तेल. | मेण तेल. | ■ | मोमका तेल. | (१) रोगान ए-किरी; (२) जवहर-ए-नफती. | श्वेतद्रव्य तेल. | मोम तेल. | मीण तेल. (भूमितेल क. २) | मीण तेल; (प.+म.) (मीण is from मूम P.=wax.) |
| (१) [illegible] (२) [illegible] | बागायत पत्रक. | (१) उद्यानसूचि; (२) संचितभूमि-सूचि; (३) उपवनसूचि. | कागझात मुतलिक झर्माने बागायत. | कागझाद मुतलिक बागात. | उद्यान सुचि. | (१) उद्यान-तालिका; (२) मिचितभूमि-तालिका; (३) बागायत सूचि. | बागायत शेगा बुक. | (१) उद्यानसूचि; (सं.) (२) उपवनसूचि; (सं.) (३) उद्यानतालिका; (सं.) (४) बागायत पत्रक; (अ.+सं.) (बाग Ar.=a garden.) (५) बागायत शेगावहि. |
| (१) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) परिहार[illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | घेरीहुई जमीन. | जमीन-ए-उफतादा. | (१) परिहार भूमि; (२) वाडा. | (१) घेरा जमि; (२) खिडकी. | वाडा. | (१) वाडा; (सं.) (वाडो is like वाड from वृत्ति S.=a hedge or, वाटिका S.=a garden which is from वाट S.=an enclosed space) (२) वृति; (सं.) (३) घेरेली-झमीन-जमीन; (सं.+प.) (घेरेलो is from ग्रह् S.=to capture). (४) आंतरेली-झमीन्-जमीन. (सं.+प.) (आंतरेली is from अंतरित S.=which is from अंतर S.=between+इत S.=gone, which is from इ S.=to go). |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाल. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggest[ed] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | भात खाचर. | शालिभूमिः. | चावलकी झमीन. | (१) जमीन-ए-अलतोख; (२) जमीन-ए-सलतोख. | धान् भूमि. | धेनो जमि. | क्यारी जमीन. | (१) क्यारी जमीन. (सं.+ (क्यारी is from केद S.=a field unde[r] water.) (झमीन् P.=land.) |
| Pard[on]. | (१) माफी; (२) क्षमा. | (१) माफी; (२) क्षमा. | (१) क्षमा; (२) मार्जना. | माफी. | मुवाफी. | क्षमा. | (१) माफ; (२) माफी. | माफी. | (१) क्षमा; (सं.) (२) मुआफी-माफी. (अ.) (मुआफ Ar.=pardoned.) |
| Paid up. | (१) वसूल आवेलुं; (२) चुकवीआपेलुं; (३) अदा करेलुं. | (१) वसूल दिलेलें; (२) चुकते केलेले. | (१) दत्त; (२) शोधित. | (१) वसूल किया हुवा; (२) अदा कीया हुवा. | (१) वसूल करदा; (२) अदा शुदा. | (१) शोधित; (२) चुकादिया. | (१) चुकाइया देओया; (२) शोध देओया; (३) उशुल देओया. | वसूल आवेलुं. | (१) वसूल आवेलुं; (अ.सं.) [illegible] |
| [Popp]y som[nif]erum. | खसखसना छोड. | अफुचे रोप. | अफेनगुल्मः. | खशखाशके फोदे. | खशखाश. | अफीमका छोड. | आफिमेर छोड. | खसखसना छोड. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | भागीदारी. | (१) सहांशिता; (२) सहभागिता. | शिराकत. | शरीकत. | सहभागिता. | (१) अंशीदारी; (२) भागीदारी. | (१) भागीदारी; (२) पंत्याळुं. | (१) सहांशिता; (स.) (२) सहभागिता; (सं.) (३) पंतियाळुं-पंत्याळुं; (सं.) ( from पंति which is from पंक्ति S.=a line; row+वाळुं which is from वत् S. having. ) (४) भागीदारी; (सं.+प.) (५) शरीकत-शिराकत. (प.) ( from शरीक Ar.= an ally; a partner) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुश्तरिक सरमाया. सरमाया-ए-शराकत | | सहकारनिधि. | अंशीगणेर पुंजी. | पंत्याळानी पुंजी. | (१) पंत्याळानी पुंजी (सं.) (for पंत्याळुं see above; पुंजी is from पुंज S. a heap) (२) पंत्याळानुं भंडोळ; (सं.) भंडोळ is from भांड S. a treasure+आलय S. a house). (३) पंत्याळानी मुडी; (सं.) मुडी is the same as मुंडी and thus it is from मुंड S. the head). |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अंश मालिक; (२) अंशधार. | अंशनःस्वामी. | (१) अंशी; (सं.) (२) अंशधारी; (सं.) (३) भागधारी; (सं.) (४) भागधारक; (सं.) (५) अंशस्वामी; (सं.) (६) अंशधणी; (सं.) (for धणी see ownership). |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दे | Words suggeste सूचवायला शब्दे. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) हिस्सा; (२) जुज़; (३) बाव. | हिस्सा. | (१) भाग; (२) अंश. | (१) भाग; (२) अंश. | हिस्सा. | (१) भाग; (सं (२) अंश; (सं. (३) हिस्सा. (अ., |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]णम्. | (१) कैफ़ीयत; (२) तफ़सील. | (१) कैफ़ीयत; (२) तफ़सील. | (१) विगत; (२) विवरण. | (१) जाय; (२) विवरण; (३) कैफीयत. | (१) तपशील; (२) विगत. | (१) विगत; (सं.) (२) विशेष वर्णन; (सं.) (३) तपसील-तपशील; (अ ) (४) बावत. (प.) (५) केफीअत. (अ.) ( from केफ Ar.= how. ) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) विभ[illegible]; (४) वांट. | (१) वांटणी; (२) बटवडा; (३) विभाग करणे | (१) विभाजनम्; (२) वटनम्. | (१) तकसीम; (२) बटवारा. | तकसीम. | (१) बटवारा; (२) बांट. | (१) बांटोयारा; (२) बंटन. | वहेंचणी. | (१) विभाग; (सं.) (२) वंटन-वाटणी; (सं.) (३) वहेंचणी; (४) वांट. (सं.) ( from वंट् S.=to distribute. ) |
| [illegible] | (१) पांतीदार; (२) भागीदार; (३) भागदार. | (१) पातीदार; (२) भागीदार; (३) भागदार. | (१) सहांशी; (२) सहभागी. | (१) शरीक; (२) हिस्सेदार. | शरीक. | सहभागी. | (१) अंशीदार; (२) भागीदार. | (१) पांतीदार; (२) भागीदार. | (१) सहांशी; (सं.) (२) सहभागी; (सं.) (३) पांतिदार; (सं.+प.) (४) अंशीदार-भागदार; (सं.+प.) (५) हिस्सेदार-हिस्सादार; |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) अजवाळानो [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) प्रकाशमार्ग; (२) उजेराचा मार्ग. | प्रकाशमार्गः. | रोशनीका रास्ता. | राहे रोशनी. | प्रकाशमार्ग. | आलोर पथ. | अजवाळानो मार्ग. | (१) अजवाळानो मार्ग;(सं.) (अजवाळुं is from उज्ज्वल S. =splendour) (२) प्रकाशमार्ग; (सं.) (३) उजेस-उजासनो मार्ग; (सं.) (उजेस-उजास is like उजळुं from उज्ज्वल् S.= to blaze up; to illuminate) (४) रोशनीनो रास्तो-रस्तो. (प.) (रोशनी is from रोशन् P.=bright; for रस्तो see above) | |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) प्र[illegible]; (२) यात्री. | (१) यात्री; (२) आरोही. | उतारु. | (१) प्रवासी; (सं.) (२) उतारु; (सं.) (like उतरवुं from उत्तृ S.=to cross;to go beyond) (३) मुसाफिर-मुसाफर.(अ.) (मुसाफर Ar. a traveller) | १४६ |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | गोचर. | गोचर. | (१) गोचर–गोचर; (सं.) ( from गो S.=a cow; the senses+चर् S.=to walk ) (२) गोचरभूमि. (सं.) | |

| | 6 | H... 7 | Bengali. 8 | Words used at present. 9 | Words suggested. 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | (७) अंशतः धणी; (… <br>(८) भागनो धणी; (से… <br>(९) भागदार; (सं.+प… <br>(१०) अंशोदार; (सं.+प. … <br>(११)भागनो माळीक(सं.+अ, … |
| …(१) फरीक; <br>…(२) जमाअत. <br>…(३) फरीक. | (१) फ.र.क; <br>(२) जमात. | पक्षकार. | पक्ष. | पक्षकार. | पक्षकार. (सं.) |
| …गिन (पैमाइश). | ओहदेदार-ए-(पयमाएश-ए-जमीन). | (मान) अधिकारी. | (जरिप) कर्मचारी. | (मापणी) कामदार. | (१) मापणी अधिकारी;(सं.) <br>(२) मापणी कामदार. (सं.+प.) |
| …र नाखुशी …रना. | एताब इझहार करदन. | धिक्कार देना. | (१) धमक देओया; <br>(२) भर्त्सना करा; <br>(३) तिरस्कार करा. | ठपको देवो. | (१) निर्भर्त्सना करवो; (सं.) <br>(२) ठपको देवो; <br>(३) धिक्कार करवो. (सं) |
| …स्ता. | राहे हवा. | वायुमार्ग. | होओयार पथ. | हवानो मार्ग. | (१) वातायन; (सं.) <br>(२) वायुमार्ग; (सं.) <br>(३) हवानो मार्ग; (अ.+सं.) <br>(४) हवाने… |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) फरसबंदी; (२) चीराबंदी. | (१) फरसबंदी; (२) चिरेबंदी. | कुट्टिम:. | फर्शबंदी. | संगफरशी. | गच पटाव. | (१) कुट्टिम; (२) सानेर मेजे. | फरसबंदी. (वि. पं. क. ६७) | (१) कुट्टिम; (सं.) (२) फरसबंधी–फरसबंदी; (अ.+सं.) ( फरस Ar.=a slab of stone+बंध् S.=to bind) (३) चीराबंधी-चीराबंदी. (सं.) ( from चीरो which is like चीरवुं from चृ–चीर् S.=to cut: a slit: a crack+बंध् S.=to bind=paved with stones or bricks ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) गिरो; (२) रहन. | (१) गिरो; (२) रेहन. | जंगम निक्षेप. | (१) बंधक; (२) बांधा. | निक्षेप. | (१) निक्षेप; (सं.) (२) जंगमनिक्षेप; (सं.) (३) बंधक; (सं.) (४) ( जंगम ) घरेणे मुकवुं ते. (सं.) ( घरेणे is from ग्रहणे S. =in possession ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | निक्षेपव्यवसायी. | (१) पेढार; (२) बन्धकी कारभारी. | निक्षेपव्यवसायी. | (१) निक्षेपव्यवसायी; (सं.) (२) बन्धकव्यवसायी; (सं.) (३) बन्धककार्यग्राही; (सं.) (४) गिरोगिर; (प.+प. or सं.) (गिरो P.=mortgage + गिर P. or कर S.= doing which is from कृ S.= to do) (५) पोदार. |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. फ़ारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) न दार; (२) मुफ़्लिस. | निर्धन. | निःस्व. | नादार. | (१) निर्धन; (२) अकिंचन; (३) नादार; (सं.+प. ( ना S.=not+दार P.= having ) (४) मुफलिस–मुफ्लस.(अ.) (मुफ़लिस् Ar.=destitute) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | निःस्वविवादः | मुफ्लीसोंमें अपील. | ० | निर्धनता संबंधी विवाद. | निःस्वविवाद. | (१) नादारीमां करवाना विवाद; (२) नादारीमांना विवाद. | (१) निर्धनविवाद; (सं.) (२) नादारीमांना विवाद; (सं.+प.+सं.) (for नादारी see above) (३) नादारीना विवाद; (सं.+प.+सं.) (४) नादारीमां करवाना विवाद; (सं.+प.+सं.) (५) नादारीमां अपील; (सं.+प.+इं.) (६) मुफ्लिसोंमां अपील. (अ.+इं.) ( see above ) |
| [illegible] | नादारीनां दावो. | (१) निर्धनता संबंधी दावा; (२) नादारी संबंधी दावा. | (१) निःस्ववादः; (२) अकिंचन-न्यायकर्म. | मुफलोसीमें नालीश करना. | दावा-ए-नादारी. | निर्धनता संबंधी वाद. | निःस्व मामला. | नादारीमां दावो. | (१) निर्धनवाद; (सं.) (२) नादारीमां दावो. (सं.+प.+अ.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) चुकवुं;<br>(२) चुकते आणवुं;<br>(३) पतवुं;<br>(४) फारी. | (१) फेडणें;<br>(२) पतविणें;<br>(३) चुकतें करणें. | (१) ऋणमोचनम्;<br>(२) ऋणशोधनम्;<br>(३) आनृण्य करणम. | बेबाक करना. | बेबाक करदन. | चुका देना. | (१) चुकान;<br>(२) शोध करा. | चुकववुं. | (१) ऋणमुक्त थवुं; (सं.)<br>(२) चुकववुं-चुकती देवुं-चुकती आपवुं-चुकते आपवुं;<br>(३) पतववुं; (सं.)<br>( from पत् S.=to sink )<br>(४) बाकी राखवुं नहि; (अ.+सं.)<br>( नहिं–नहि is from न P.=not+हि S.= certainly)<br>(५) बेबाक करवुं-थवुं; (प.+अ.+सं.)<br>( बे P.=a suffix showing "without" "absence of"+बाकी Ar.=a remainder) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) दर्शनी हुंडी;<br>(२) वाहकदेय. | (१) वाहक देय;<br>(२) वाहक योग्य. | नामजोग. | (१) वाहकदेय; (सं.)<br>(२) दर्शनी हुंडी;<br>(३) शाहजोग. (प.+सं.)<br>( from शाहुकारयोग्य which is from शाहुकार+योग्य; शाहुकार is from शाह which is from शाह् P.=a king+कार S.=doing; जोग is from योग्य S.= fit) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पार्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | (१) बंधकगृहीता;<br>(२) निक्षेपी. | गीरोदार. | गीरोदार. | (१) बंधक गृहीता;<br>(२) निक्षेपी. | बंधकगृहीता. | (१) निक्षेपी;<br>(२) धरेणे लेनार. | (१) निक्षेपी; (सं.)<br>(२) निक्षेपधर; (सं.)<br>(३) बंधकगृहीता; (सं.)<br>(४) धरेणे लेनार; (सं.,<br>(for धरेणे see pawn)<br>(५) गीरोदार. (प.)<br>गीरो P.=mortgage+ दार P.=having) |
| [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | महाल देणार. | (१) निक्षेप्ता;<br>(२) बंधकदाता;<br>(३) आधाता. | गिरौ कुनिन्दा. | गिरौ कुनिन्दा. | (१) निक्षेप्ता;<br>(२) बंधकदाता. | बंधकदाता. | (१) निक्षेप्ता;<br>(२) धरेणे आपनार. | (१) निक्षेप्ता; (सं.)<br>(२) बंधकदाता; (सं.)<br>(३) धरेणे आपनार; (सं.)<br>(for धरेणे see above)<br>(४) गीरो करनार—गीरो मुकनार. (प.+सं.) |
| | (१) अदा करवुं;<br>(२) आरवुं;<br>(३) चुकवबुं;<br>(४) फेरवुं. | (१) देणे;<br>(२) फेडणे. | (१) दानम्;<br>(२) शोधनम्. | अदा करना. | अदा करदन. | देना. | (१) टाका देओया;<br>(२) शोध करा;<br>(३) चुकान. | (१) अदा करवुं;<br>(२) आपवुं. | (१) देवुं; (सं.)<br>(२) आरवुं; (सं.)<br>(३) चुकवबुं; (सं.)<br>( चुकवबुं is from चोक्ष S.= pure)<br>(४) फेडवुं-फेड करवी; (सं.)<br>( फेरवुं is from [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) फाघाट; (२) दर्वेट; (३) खनिज अंगार. | हलक्या जातीचा कोळसा. | खनिजांगार:. | (१) जळानेकी चीज; (२) पत्थरका कोयला. | (१) हशीशे सुख; (२) आतीश झना. | पत्थरका कोयला. | पाथुरे कयला. | काग्ट. (भूमितेल नि. कलम २) | (१) कोट; (२) काग्ट; (३) खनिज अंगार. (सं.) (खनिज is from खनि S.=a mine+जन् S.= to be produced: अंगार S.=firebrand) |
| (१) आर्थिक हित-विषय; (२) आर्थिक हित; (३) द्रव्यलाभ. | आर्थिक हितसंबंध. | आर्थिक-हितसंबंध:. | माली ताल्लुक. | (१) ब-गरजे-माली; (२) ब-ताल्लुके-माली. | आर्थिक संबंध. | आर्थिक संबंध. | द्रव्यलाभ. | (१) आर्थिक हितसंबंध; (सं.) (२) आर्थिक हित; (सं.) (३) आर्थिक संबंध; (सं.) (४) द्रव्यलाभ. (सं.) |
| [illegible] | (१) आर्थिक मर्यादा, (२) धनाधिकार; (३) [illegible] आर्थिक मर्यादा. | (१) आर्थिक-मर्यादा; (२) धनाधिकार. | एख्त्यार-समात बलेहाज-मालीयत. | एख्त्यार-ए-समात बलेहाज-ए-माली. | आर्थिक मर्यादा. | (१) अर्थिक अधिकार; (२) धनाधिकार. | पैसानी हुकुमत. | (१) आर्थिक मर्यादा; (सं.) (२) पैसानी हुकुमत-हकुमत-हकूमत. (प.+अ.) (पैसो is from पै-पाद one twelfth of an anna+शाह P.=a king; हुकूमत Ar.=domination) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) नसबनामा; (२) नसदनामा. | वंशावली. | (१) वंशावली; (२) कुळजी. | पेढीनामुं. | (१) वंशावली-वंशावळी;(सं.) (२) कुल; (सं.) (३) वंशवृक्ष; (सं.) (४) पेढीनामुं. (स.+प.) (पेढी is from पीठS.= a seat; a market; and नामुं is from नामह् P.=an account) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | Persian. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | [illegible] | [illegible] अदा. | [illegible]-अदा-ब-हुकम. | (१) नामजोग; (२) नामदेय. | नामदेय. | नामजोग. | (१) नामदेय; (सं.) (२) नामजोग. (सं.) ( नाम is from नामन् S.=a name+जोग= to) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) साधनम्. | अदायेगी. | (१) अदा; (२) अदा करदन. | (१) चुका देना; (२) भर देना. | (१) टाका देओया; (२) उशुल देओया; (३) चुकाइया देओया. | (१) वसूल; (२) भरणुं; (३) फेड. | (१) भरणुं; (सं.) (from भृ, भर् S.=to fill) (२) फेड; (सं.) (see Pay) (३) चुकात; (४) वसूल; (अ.) (वुसूल Ar.= payment) (५) अदा. (अ.) ( अदा Ar.= payment) |
| | (१) स्वस्थता; (२) सुलेह; (३) शांति. | (१) शांति; (२) स्वस्थता. | शांतिः. | (१) अमन; (२) सुलेह. | (१) अमन; (२) सुलेह; | शांति. | शांति. | (१) स्वस्थता; (२) सुलेह. | (१) शांति; (सं.) (२) स्वस्थता; (सं.) (३) सुलेह; (अ.) [illegible] |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) दंड; (२) गुन्हे–गुनेगारी; (३) शिक्षा; (४) शासन; (५) सजा. | (१) शिक्षा; (२) गुन्हेगारी; (३) दंड. | (१) निग्रहः; (२) दंडः. | (१) सजा; (२) दंड; (३) तावान. | सजा. | (१) निग्रह; (२) दंड. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) दण्ड; (४) [illegible]. | (१) दंड; (२) गुन्हेगारी; (३) शिक्षा. | (१) दंड; [illegible] (२) शिक्षा; [illegible] (३) शासन; [illegible] (४) सजा; [illegible] ([illegible]) (५) [illegible] ([illegible]) ([illegible]) | |
| [illegible] | (१) थाड; (२) मुल्तवी; (३) बाकी; (४) अटके–अटकावे; (५) [illegible]. | (१) थाड; (२) मुलतवी; (३) बाकी थाम. | (१) अनिर्णीत; (२) स्थगित; (३) निरुद्ध. | (१) गेर मुनफसेला; (२) झेर तजवीझ; (३) दोरानमें. | (१) बे तजवीज; (२) मुअल्लेक; (३) बेन. | (१) चालु; (२) स्थगित. | (१) मुलतुवी; (२) स्थगित. | (१) चालु; (२) मुलतवी. | (१) [illegible] ([illegible]) (२) अनिर्णीत; ([illegible]) (३) [illegible] ([illegible]) (from [illegible] S.=not+[illegible] S.=to go) (४) रोकेलुं; (सं.) (from रुध् S.=to obstruct) (५) बाकी; (अ.) (बाकी Ar.=a remainder) (६) मुलतवी. (अ.) (मुलतवी Ar.=postponed) | |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | वजीफा. | वजीफा. | (१) निवृत्तिवेतन; (२) वृत्ति. | निवृत्तिवेतन. | निवृत्तिवेतन. | (१) निवृत्तिवेतन; (सं.) (२) वजीफा–वजीफो. (अ.) ( from वजीफ Ar.=an allowance) | |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. फारसी. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggest सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मजमुआ-ए-आईनी-ताझीरी. | दंडसंग्रह. | फौजदारी आइन | फोजदारी निबंध. | (१) दंडनिबंध; (२) फव्जूदारी-फोजदारी निबंध. (अ.+प.+ (फव्ज् Ar.=an arm +दार P.=having) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | खोराक ताझीरी. | (१) खोराक-ए-ताझीरी; (२) खोराक-ए-तादीबी. | आहारदंड. | (१) शास्तिर खोराक; (२) साजार खोराक. | शासनिक खोराक. (तुरंग नि. कलम ४९ (ब) ) | (१) शासनिक आहार; (सं.) (२) शिक्षानो आहार; (सं.) (३) सजानो खोराक; (प.) (सजा P. is from सजीदन् P.=to deserve; खोराक P.=food ) (४) शिक्षानी रीते आपेलो आहार; (सं.) (५) शिक्षा तरीके आपेलो खोराक; (सं.+अ.+सं.+7.) (तरीके is from तरीक Ar.=a way; a road) (६) शिक्षा दाखल आपेलो खोराक. (सं.+अ.+सं.+प.) (दाखल is from दाखिल |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) दंड; (२) गुन्हे-गुन्हे-[illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]. | (१) शिक्षा; (२) गुन्हेगारी; (३) दंड. | (१) निग्रह; (२) दंड. | (१) सजा; (२) दंड; (३) तावान. | सजा. | (१) निग्रह; (२) दंड. | (१) सजा; (२) शास्ति; (३) दण्ड; (४) निग्रह. | (१) दंड; (२) गुन्हेगारी; (३) शिक्षा. | (१) दंड; (२) शिक्षा; (३) शासन; (४) सजा; (see above) (५) गुनाहगारी-गुनेगारी [illegible] गुन्हेगारी-गुनेगारी [illegible] (गुनाह् P.=an offe[illegible] +गार S.=doing) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) जैस मुलतवीमा; (२) ईस नजरीज; (३) हलमबे. | (१) बे नजरीज; (२) मुअत्तल; (३) बंद. | (१) चालू; (२) स्थगित. | (१) मुलतुवी; (२) स्थगित. | (१) चालू; (२) मुलतवी. | (१) चालू; (२) अनिर्णीत; (३) अटकेलुं-अटकावेलुं (from अ S.=not [illegible] S.=to go) (४) रोकेलुं; (from रुध् S.=to obst[illegible]ruct) (५) बाकी; (बाकी Ar.=a re[illegible]der) (६) मुलतवी. (मुलतवी Ar.=po[illegible]ned) |
| | | | | | (१) निरूपवेतन, (२) [illegible]. | निरूपवेतन. | निरूपवेतन. | (१) निरूपवेतन; (२) वर्षासन–वर्षा[illegible] (from वर्षास[illegible] allowance) |

| | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाळी. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|
| | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | दंडसंग्रह. | फौजदारी आइन | फोजदारी निबंध. | (१) दंडनिबंध; (२) फवूजदारी-फोजदारी निबंध. (अ.+प.+ (फवूज् Ar.=an arm +दार P.=having) |
| (१) गोराक-ए-तार्शीरी; (२) गोराक-ए-तादीबी. | आहारदंड. | (१) शास्तिर खोराक; (२) साजार खोराक. | शासनिक खोराक. (तुरंग नि. कलम ४९ (झ)) | (१) शासनिक आहार; (सं.) (२) शिक्षानो आहार; (सं.) (३) सजानो खोराक; (प.) (सजा P. is from सजीदन् P.=to deserve; खोराक P.=food) (४) शिक्षानी रीते आपेलो आहार; (सं.) (५) शिक्षा तरीके आपेलो खोराक; (सं.+अ.+सं.+प.) (तरीके is from तरीक Ar.=a way; a road) (६) शिक्षा दाखल आपेलो खोराक. (सं.+अ.+सं.+प.) (दाखल is from दाखिल Ar.... |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) दंड; (२) गुन्हे-गुन्हे- [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) गुन्हेगारी; (३) दंड. | (१) निग्रह:; (२) दंड:. | (१) सजा; (२) दंड; (३) तावान. | सजा. | (१) निग्रह; (२) दंड. | (१) साजा; (२) शास्ति; (३) दण्ड; (४) निग्रह. | (१) दंड; (२) गुन्हेगारी; (३) शिक्षा. | (१) दंड; (सं.) (२) शिक्षा; (सं.) (३) शासन; (सं.) (४) सजा; (फा.) ( see above ) (५) गुनाहगारी-गुनेगारी-गुन्हेगारी-गुनेहगारी. (फा.+सं.) (गुनाह् P.=an offence +कार S.=doing) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) बे मजवीज; (२) मुअत्तल; (३) बंद. | (१) चालु; (२) स्थगित. | (१) मुलतुवी; (२) स्थगित. | (१) चालु; (२) मुलतवी. | (१) चालु; (सं.) (२) अनिर्णीत; (सं.) (३) अटकेलुं-अटकावेलुं; (सं.) (from अ S.=not+टिक् S.=to go) (४) रोकेलुं; (सं.) (from रुध् S.=to obstruct) (५) बाकी; (अ.) (बाकी Ar.=a remainder) (६) मुलतवी. (अ.) (मुल्तवी Ar.=postponed ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | निवृत्तिवेतन. | (१) निवृत्तिवेतन; (सं.) (२) पर्वाना-वजीफो. (अ.) ( from वज़ीफ़ Ar.=an allowance) |

| [illegible] | Hindi. | Bengali. | Words used at present. | Words suggested. |
|---|---|---|---|---|
| | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | फौजदारी आइन | फोजदारी निबंध. | (१) दंडनिबंध; (२) फ़ूजदारी-फोजदारी निबंध. (अ.+प.+… (फ़ूज़् Ar.=an arm +दार P.=having) |
| (१) [illegible]-ए-शाहीं; (२) [illegible]-ए-तादीबी. | आहारदंड. | (१) शास्तिर खोराक; (२) साजार खोराक. | शासनिक खोराक. (तुरंग नि. कलम ४९ (झ) ) | (१) शासनिक आहार; (सं.) (२) शिक्षानो आहार; (सं.) (३) सजानो खोराक; (प.) (सजा P. is from सजीदन् P.=to deserve; खोराक P.=food ) (४) शिक्षानी रीते आपेलो आहार; (सं.) (५) शिक्षा तरीके आपेलो खोराक; (सं.+अ.+सं.+प.) (तरीके is from तरीक Ar.=a way; a road) (६) शिक्षा दाखल आपेलो खोराक. (सं.+अ.+सं.+प.) (दाखल is from दाखिल Ar.… |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| -गुने- [illegible] | (१) शिक्षा; (२) गुन्हेगारी; (३) दंड. | (१) निग्रहः; (२) दंडः. | (१) सजा; (२) दंड; (३) ताड़न. | सजा. | (१) निग्रह; (२) दंड. | (१) साजा; (२) शास्ति; (३) दण्ड; (४) निग्रह. | (१) दंड; (२) गुन्हेगारी; (३) शिक्षा. | (१) दंड; (सं.)<br>(२) शिक्षा; (सं.)<br>(३) शासन; (सं.)<br>(४) सजा; (प.)<br>( see above )<br>(५) गुनाहगारी-गुनेगारी-गुन्हेगारी-गुनेहगारी. (प.+सं.)<br>(गुनाह् P.=an offence +कार S.=doing) |
| [illegible] | [illegible] | (१) अनिर्णीत; [illegible] | (१) गैर मुनासेबा; (२) [illegible] तजवीज; (३) दरम्यां. | (१) बे तजवीज; (२) मुअल्लक; (३) बंद. | (१) चालु; (२) स्थगित. | (१) मुलतवी; (२) स्थगित. | (१) चालु; (२) मुलतवी. | (१) चालु; (सं.)<br>(२) अनिर्णीत; (सं.)<br>(३) अटकेलुं-अटकावेलुं; (सं.)<br>(from अ S.=not+टिक् S.=to go)<br>(४) रोकेलुं; (सं.)<br>(from रुध् S.=to obstruct)<br>(५) बाकी; (अ.)<br>(बाकी Ar.=a remainder)<br>(६) मुलतवी. (अ.)<br>(मुलतवी Ar.=postponed) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | निवृत्तिवेतन. | निवृत्तिवेतन. | (१) निवृत्तिवेतन; (सं.)<br>(२) वजीफा-वजाफो. (अ.)<br>( from वजीफ Ar.=an allowance) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | H... 7 | Persian 8 | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. 9 | Words suggest[ed] वपरायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | फौजदारी आइन | फौजदारी निबंध. | (१) दंडनिबंध; (२) फयूजदारी-फोजदारी निबंध. (अ.+प.+[illegible] (फयूज् Ar.=an arm +दार P.=having) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) खोराक-ए-तादीबी. | आहारदंड. | (१) शास्तिर खोराक; (२) साजार खोराक. | शासनिक खोराक. (तुरंग नि. कलम ४५ (ज्ञ)) | (१) शासनिक आहार; (सं.) (२) शिक्षानो आहार; (सं.) (३) सजानो खोराक; (प.) (सजा P. is from सजीदन् P.=to deserve; खोराक P.=food) (४) शिक्षानी रीते आपेलो आहार; (सं.) (५) शिक्षा तरीके आपेलो खोराक; (सं.+अ.+सं.+प.) (तरीके is from तरीक Ar.=a way; a road) (६) शिक्षा दाखल आपेलो खोराक. (सं.+अ.+सं.+प.) (दाखल is from दाखिल Ar. ... |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]; नर्मदी. | (१) व्यक्तिश:; (२) शिरगणतीने. | व्यक्तिश:. | (१) फी कस; (२) बिरास. | फी कस. | व्यक्तिश:. | माथापिछु. | माथादीठ. | (१) व्यक्तिश:; (सं.) (२) माथादीठ; (सं.) (for दीठ see Per) (३) शिरगणत्रीथी. (सं.) |
| [illegible] | (१) करणे; (२) पुरे करणे. | (१) साधनम्; (२) संपादनम्; (३) विधानम्. | (१) बजालाना; (२) करना; (३) अंजाम देना. | बजा आवुर्दन्. | (१) पूरा करना; (२) करना. | संपादन करा. | पूरुं करवुं. | (१) करवुं; (सं.) (२) पूरुं करवुं; (सं.) (३) बनाववुं; (सं.) (like बनवुं from बंध् S.=to form; to construct) (४) साधवुं; (सं.) (५) बजाववुं. (सं.) ( from वद् S.=to communicate) |
| | [illegible] | [illegible] | नमील. | नमील. | कृति. | (१) तामिल; (२) संपादन. | कृति. (फो. नि. क. ३६८.) | (१) कृति; (सं.) (२) पूरुं करवुं; (सं.) (३) अदा करवुं. (अ.+सं.) |
| | [illegible] | (१) [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) आवृत्ति काल; (२) मेयाद. | आवृत्ति काल. (विद्युत नि. परि. कलम १४.) | (१) आवृत्तिकाल; (सं.) (२) आवर्तनकाल. (सं.) |
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मेयादी; (२) समये समये; (३) काले काले. | मुदतनी. | (१) कालेकाले; (सं.) (२) समयेसमये; (सं.) (३) वेळावेळां; (सं.) (from वेला S.=time) (४) मुदतनी-मुदतनी; (अ.) ( मुदत Ar.=a fixed period) (५) वखतोवखत. (अ.) ( redup. of वखत which is from वक्त Ar.=time) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | ...दाखल करवायला शब्दो. | सूचवायला शब्दो. |
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]-जोगा; (२) एका आये-वजीफा. | निवृत्तिवेतनपूर्वक. | निवृत्तिवेतनेर भाग. | निवृत्तिवेतननो फाळो. | (१)निवृत्तिवेतननो फाळो (फाळो is like फ... from फल् S.=to ... fruit) (२) निवृत्तिवेतनपूरक; (३)निवृत्तिवेतननो भाग. |
| | [illegible] | [illegible] | धा. | फी. | (१) फी; (२) बर; (३) वे. | (१) प्रति; (२) द्वारा. | (१) फी; (२) पिछु; (३) हिसाबे. | दीठ. | (१) दा:; (२) दीठ; (from दिष्ट S.=seve... ally) (३) प्रति; (४) बर; (बर P.=upon) (५) हिसाबे. (हिसाब Ar.=reckon... ing; account) |
| [illegible] | (१) देखीती रीते; (२) उघड; (३) स्पष्ट; (४) प्रत्यक्ष; (५) जाहेर. | (१) इंद्रियगत; (२) उघड; (३) स्पष्ट. | (१) इंद्रियग्राह्य; (२) स्पष्ट; (३) प्रत्यक्ष. | (१) ज़ाहेर; (२) महेसुस. | (१) तालसीस याफत; (२) हिस्सी. | (१) इंद्रियग्राह्य; (२) व्यक्त; (३) स्पष्ट. | (१) बोधक्षम; (२) इंद्रियग्राह्य; (३) प्रत्यक्ष. | देखीती रीते. | (१) इंद्रियग्राह्य; (सं... (२) स्पष्ट; (सं. (३) प्रत्यक्ष; (सं. (४) देखीतां रीते; (सं (५) उघड; (सं. (like उघाडवुं from उद्घट् S.=to open) (६) जाहिर-जाहेर; (अ. (जाहिर Ar.=evident... open) (७) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) कायमचें; (२) स्थिर; (३) अविनाशी; (४) स्थायी. | (१) स्थायिन्; (२) स्थिर; (३) अविनाशिन्. | (१) मुस्तकिल; (२) कायम. | (१) कायम; (२) दायम; (३) हमेशा. | स्थायी. | (१) स्थायी; (२) कायेमी; (३) हामेशा. | (१) कायमनुं; (२) हमेशने माटे. | (१) स्थायी; (सं.) (२) स्थिर; (सं.) (३) कायमनुं-कायमी; (अ.) (कायम Ar.=fixed) (४) हमेशनुं-हमेशने माटे. (हमेश P.=always.) |
| [illegible] | (१) नित्यसंलग्न; (२) कायमचा [illegible] | नित्यसंलग्न. | मुस्तकिल वाबस्ता. | चस्पीदए कायम. | निरंतर संलग्न. | स्थायी भावे संलग्न. | निरंतर जोडायलुं | (१) नित्यसलग्न; (सं.) (२) निरंतर जोडायेलुं-जोडायलुं; (सं.) (जोडायलुं is from जुड् S.=to join) (३) कायमनुं जोडायलुं. (अ.+सं.) (for कायम see above) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | थापिमां राइयत. | कायमनो खेडुत. | (१) स्थायी खेडुत; (सं.) (खेडुत is like खेडवुं from क्षुर् S.= to make furrow). (२) कायमनो खेडुत; (अ.+सं.) (for कायम see above) (३) मुस्तकीम आसामी; (अ.) (मुस्तकीम Ar.=firm; permanent; आसामी is from इस्म Ar.=a name) |

| [illegible] | 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हल्ली वापरात असलेले शब्द. 9 | Words suggested. सूचवलेले शब्द. 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) आवृत्ति; (२) आवर्तन. | (१) आवृत्ति; (२) आवर्तन. | आवृत्तिमान (विद्युत नि. परि. कलम १४.) | (१) आवृत्ति; (२) आवर्तन; (३) आवृत्तिमान; (४) आवर्तमान. |
| [illegible] | [illegible] जो नष्ट [illegible] हो जा.य. (१) माल-ए-ना पायेदार; (२) मताय-ए-फ़ानी. | (१) नाशमान-संपत्ति; (२) विनाशी पदार्थ. | (१) शीघ्र विनाशी पदार्थ; (२) गलनशील द्रव्य. | (१) बगडी जाय तेवी मिलकत; (२) नाशवंत मिलकत; (३) शीघ्र विनाशी मिलकत. | (१) शीघ्र विनाशी पदार्थ; (सं.) (२) क्षयशील पदार्थ; (सं.) (३) सत्वर नाशवंत पदार्थ; (सं.) (४) बगडी जाय तेवी मिलकत; (५) नाशवंत मिलकत-मीलकत-मिल्कत-मील्कत; (६) जलदीथी खराब थाय तेवो माल; (प.+अ.+सं.) (जल्दी is from जल्दी which is from जल्द् P.=quick; खराब Ar.=bad; माल Ar.=property ) (७) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...t. | (१) कायमनुं; (२) हमेश माटे; (३) कायमी; (४) स्थिर; (५) अविनाशी; (६) स्थायी. | (१) कायमचें; (२) स्थिर; (३) अविनाशी; (४) स्थायी. | (१) स्थायिन् ; (२) स्थिर; (३) अविनाशिन् . | (१) मुस्तकिल; (२) कायम. | (१) कायम; (२) दायम; (३) हमेशा. | स्थायी. | (१) स्थायी; (२) कायेमी; (३) हामेशा. | (१) कायमनुं; (२) हमेशने माटे. | (१) स्थायी; (सं.) (२) स्थिर; (सं.) (३) कायमनुं-कायमी; (अ.) (कायम Ar.=fixed) (४) हमेशानुं-हमेशने माटे. (हमेश P.=always.) |
| ...ently ...ched | (१) निरंतर जोडायेलुं; (२) निरंतर संलग्न; (३) कायमनुं जोडायेलुं. | (१) निरंतर संलग्न; (२) कायमचें जोडलेलें. | नित्यसंलग्न. | मुस्तकिल वाबस्ता. | चस्पीदए कायम. | निरंतर संलग्न. | स्थायी भावे संलग्न. | निरंतर जोडायलुं. | (१) नित्यसंलग्न; (सं.) (२) निरंतर जोडायेलुं-जोडायलुं; (सं.) (जोडायलुं is from जुड् S.=to join) (३) कायमनुं जोडायलुं. (अ.+सं.) (for कायम see above) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुस्तकिल असामी | असामी-ए-मुस्तकिल. | स्थायी कर्षक. | कायेमी राइयत. | कायमनो खेडुत. | (१) स्थायी खेडुत; (सं.) (खेडुत is like खेडवुं from खुर् S.= to make furrow). (२) कायमनो खेडुत; (अ.+सं.) (for कायम see above) (३) मुस्तकीम आसामी; (अ.) (मुस्तकीम Ar.=firm; permanent; आसामी is from इस्म् Ar.=a name) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो 9 | Words sugge- सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) आवृत्ति; (२) आवर्तन. | नौबतकारी. | (१) नोवतकारी; (२) तातीब पाये. | (१) आवृत्ति; (२) आवर्तन. | (१) आवृत्ति; (२) आवर्तन. | आवृत्तिमान (विद्युत नि. परि. कलम १४.) | (१) आवृत्ति; (२) आवर्तन; (३) आवृत्तिमान; (४) आवर्तमान. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) शीघ्रविनाशि-पदार्थ; (२) क्षयशील-पदार्थ. | माल जो जल्द खराब हो जाय. | (१) माल-ए-ना पायेदार; (२) मताय-ए-फानी. | (१) नाशमान-संपत्ति; (२) विनाशी पदार्थ. | (१) शीघ्र विनाशी पदार्थ; (२) गलनशील द्रव्य. | (१) बगडी जाय तेवी मिलकत; (२) नाशवंत मिलकत; (३) शीघ्र विनाशी मिलकत. | (१) शीघ्र विनाशी पदार्थ; (सं.) (२) क्षयशील पदार्थ; (सं.) (३) सत्वर नाशवंत पदार्थ; (सं.) (४) बगडी जाय तेवी मिलकत; (५) नाशवंत मिलकत-मीलकत-मिल्कत-मील्कत; (६) जल्दीथी खराब थाय तेवो माल; (ग.+अ.+सं.) (जल्दी is from जल्द which is from जल्द P.=quick: खराब Ar.=bad: माल Ar.= property ) (७) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I to role | वचनपरथी (छुटा रहेवा दीधेलु). | वचनावर (मोकळा करणे). | (१) प्रतिज्ञामुक्त; (२) प्रत्ययमुक्त. | वादेपर (छोडदेना.) | बवादए (बाशगस्त रिहा करदन). | वचनपर (छोडा गया). | (१) वचनार उपर मुक्त; (२) प्रत्ययमुक्त. | वचनपरथी (छुटं रहेवा देवुं). | (१) वचन उपर मुक्त; (सं.) (२) वचनपरथी छुटा रहेवा दीधेलु; (अ.) (for छुटा see above; रहेवुं is from रह S.=to forsake: दीधेलुं is from देवुं which is from दा S.=to give) (३) प्रत्ययमुक्त. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] स्थिति. | निरंतरस्थिति. | निरंतर-स्थिति: | दवामी हस्ती. | हस्ती-ए-कायम. | निरंतर स्थिति. | कायेम स्थिति. | अखंड परंपरा. | (१) निरंतर स्थिति; (सं.) (२) अखंड परंपरा; (सं.) (३) कायम स्थिति;(अ.+सं.) (४) कायम अस्तित्व. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) जन; | [illegible] | (१) शख्स; (२) आदम. | मनुष्य. | (१) मानुष; (२) लोक; (३) व्यक्ति. | (१) शखस; (२) माणस. | (१) व्यक्ति; (सं.) (२) जन; (सं.) (३) मनुष्य; (सं.) (४) माणस; (सं.) (from मनुष्य S.=a person.) (५) लोक; (सं.) (६) शख्स–शखस; (अ.) (७) आदम. (अ.) (आदम Ar.=Adam, the first man created by God according to the old Testament.) |

रात्र-

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| eeiv- | (१) फरेब दीधेलो माणस; (२) फसाव डी माणस; (३) ठगायलो माणस. | फसलेला मनुष्य. | प्रतारितः. | फरेब खाया हुआ शख्स. | शख्स-ए-फरेब खुर्दा. | छला गया मनुष्य. | प्रतारित व्यक्ति. | फरेब दीधेलो शख्स. | (१) प्रतारित व्यक्ति-मनुष्य; (सं.) (२) फसायलो माणस; (सं.) (फसायलो like फसाउं from फांसो which is from पाश S.= snare and which is from पश S.=to bind) (३) फरेब दीधेलो माणस; (प.+सं.) (४) फरेब दीधेलो शख्स-शख्स; (प.+सं.+अ.) (५) छळायलो मनुष्य-माणस; (सं.) (छळायलो—छळायलो is from छल् S.= to cheat; for माणस see Person) (६) ठगायलो मनुष्य-माणस. (सं.) (ठगवुं is from स्थग् S.=to hide.) |
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | प्रतिनिधि. | आममोख्तार. | मुखत्यार. | (१) प्रतिनिधि; (सं) (२) मुखतार-मुखत्यार (अ.) (मुखतार Ar.= authorized) |

| English. ઇંગ્રેજી. | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Permission. | (१) संमति; (२) परवानगी; (३) रजा; (४) अनुमति; (५) अनुज्ञा; (६) आदेश. | (१) अनुमति; (२) संमति; (३) रजा; (४) परवानगी. | (१) अनुज्ञा; (२) अनुमतिः. | इजाज़त. | (१) इजाज़त; (२) परवानगी. | अनुमति. | (१) अनुमति; (२) अनुज्ञा; (३) आदेश. | (१) संमति; (२) परवानगी. | (१) अनुज्ञा; (सं.) (२) अनुमति; (सं.) (३) संमति; (सं.) (४) परवानगी; (प.) (५) रजा; (अ.) (from रिजा Ar.= compliance) (६) इजाज़त, (अ.) (इज़्न Ar.=permission) |
| Permit. | (१) छुट; (२) रजाचिठ्ठी; (३) परवानगीनो दाखलो; (४) परवानो. | (१) रजाचिठ्ठी; (२) परवाना; (३) दस्तक. | (१) अनुमतिपत्रम्; (२) अनुज्ञापत्रम्; (३) आदेशपत्रम्. | इजाज़तनामा. | (१) परवाना; (२) इज़्न. | (१) अनुमतिपत्र; (२) आदेशपत्र. | (१) परोयाना; (२) अनुमतिपत्र; (३) आदेशपत्र; (४) छाडचिठी; | (१) छूट; (२) रजाचिट्ठी; (३) परवानगी; (४) परवानो. | (१) अनुमतिपत्र; (सं.) (२) अनुज्ञापत्र; (सं.) (३) छूट-[illegible]; (सं.) (from छूट S.= let loose) (४) रजाचिठ्ठी; (for रजा see above; चिठ्ठी is from [illegible] dim.) (५) परवानो; (फ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | जात हक. | व्यक्तिनिष्ठ हक्क. | व्यक्तिगत-अधिकार:. | ज्ञातो हक. | हके ज्ञाति. | व्यक्तिगत-अधिकार. | व्यक्तिगत अधिकार. | जात हक. | (१) व्यक्तिगत अधिकार; (सं.) (२) जात हक-जाति हक; (सं. or अ.+अ.) (see above) (३) व्यक्तिनिष्ठ हक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | जात नोकरी. | (१) जातनोकरी; (२) जातनेतात. | व्यक्तिकृता सेवा. | (१) ज्ञातिनोकरी; (२) ज्ञाति मुलाझमत. | (१) मुलाझमते ज्ञाति; (२) नौकरी-ए ज्ञाति. | व्यक्तिकृत सेवा. | (१) स्वकृत सेवा; (२) व्यक्तिगत मजुरि. | जातनोकरी. | (१) व्यक्तिकृत सेवा; (सं.) (२) जात सेवा; (सं.) (३) जात नोकरी; (सं. or अ.+प.) (for जात see above) (४) जात तेनात-तेहनात. (सं. or अ.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | व्यक्तिगत हानि:. | (१) ज्ञातिझेयान; (२) ज्ञाति झरर. | (१) अझीयत ए ज्ञाति; (२) झरे ज्ञाति. | अंगत हानि. | (१) व्यक्तिगत क्षति; (२) व्यक्तिगत हानि. | जातने अपकृत्य. | (१) व्यक्तिगत हानि; (सं.) (२) जातने अपकृत्य; (स. or अ.+सं.) ( for जात see above) (३) अंगत हानि; (सं.) (४) व्यक्तिनी-स्वतःनी-पोतानी-हानि. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) छायादार. (२) छांतवृक्ष छाया. | छाया पिछु. | यडदीठ. | (१) छायाछायः; (सं.) (२) यडदीठ; (सं.) ( यड is from थिर S.=a tree; दीठ is from दिष्ट S.= severally; per) (३) छायावार; (सं.+प.) ( वार P.=like or in the manner of) (४) छायानुसार. (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (४) [illegible] | [illegible] | दावेदार व मोर-फ़त ए ज. | संबंधीके नातेसे अधिकार मागनेवाला. | संबंधसूत्रे दावी करा. | तेना संबंधथी हक्क धरावनार. | (१) तेना संबंधथी अधिकार ज्ञापक–धरावनार; (सं. [illegible]<br>(२) तेना संबंधथी हक्क धरावनार; (सं.+अ.)<br>(३) तेनी मारफत हक्क धरावनार; (सं.+अ.+सं.)<br>( मारफत is from मअरिफत Ar.=acquaintance )<br>(४) तेना संबंधथी दावो करनार. (सं.+अ.+सं.)<br>( दावो is from दअवा Ar.=a claim.) |
| [illegible] claim [illegible] | (१) दावो केहेनार माणस;<br>(२) दावेदार;<br>(३) हक्क धराव-नार. | (१) दावेदार;<br>(२) हक्क धारण करणारा. | (१) प्रार्थकः;<br>(२) मार्गणकः. | दावेदार. | दावेदार. | स्वत्व च हनेवाला. | (१) दावीदार;<br>(२) दावादार. | दावो कहेनार माणस. | (१) प्रार्थक; (सं.)<br>(२) दावेदार; (अ.+प.)<br>(for दावो see above +दार P.=having)<br>(३) दावो कहेनार;(अ.+सं.)<br>( कहेवुं is from कथ् S.=to tell)<br>(४) हक्क धरावनार;(अ.+सं.)<br>(५) स्वत्व चाहनार. (सं.)<br>(चाहनार is from कम्–काम् S.=to desi[illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | व्यक्तिनिष्ठ हक. | व्यक्तिगत-अधिकारः. | ज़ातो हक. | हके ज़ाति. | व्यक्तिगत-अधिकार. | व्यक्तिगत अधिकार. | ज़ात हक. | (१) व्यक्तिगत अधिकार; (सं.)<br>(२) जात हक-जाति हक; (सं. or अ.+अ.)<br>(see above)<br>(३) व्यक्तिनिष्ठ हक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) [illegible]. | व्यक्तिकृता सेवा. | (१) ज़ातिनोकरी;<br>(२) ज़ाति मुलाज़मत. | (१) मुलाज़मते ज़ाति;<br>(२) नौकरी-ए ज़ाति. | व्यक्तिकृत सेवा. | (१) स्वकृत सेवा;<br>(२) व्यक्तिगत मजुरि. | जातनोकरी. | (१) व्यक्तिकृत सेवा; (सं.)<br>(२) जात सेवा; (सं.)<br>(३) जात नोकरी; (सं. or अ.+प.)<br>(for जात see above)<br>(४) जात तेनात-तेहनात. (सं. or अ.+अ.) |
| [illegible] | | | (१) [illegible];<br>(२) [illegible]. | (१) [illegible] ए ज़ान;<br>(२) [illegible]. | अंगत हानि. | (१) व्यक्तिगत क्षति;<br>(२) व्यक्तिगत हानि. | जातने अपकृत्य. | (१) व्यक्तिगत हानि; (सं.)<br>(२) जातने अपकृत्य; (सं. or अ.+सं.)<br>(for जात see above)<br>(३) अंगत हानि; (सं.)<br>(४) व्यक्तिनी-स्वतःनी-पोतानी-हानि. (सं.) |
| [illegible] | | | | | (१) [illegible].<br>(२) [illegible]. | [illegible] पिछु. | यडदीठ. | (१) [illegible]; (सं.)<br>(२) यडदीठ; (सं.)<br>(यड is from थिर S.=a tree; दीठ is from दिट S.= severally; per)<br>(३) [illegible]; (सं.+प.)<br>(वार P.=like or in the manner of)<br>(४) [illegible]. (सं.) |

८७०

| English. [illegible] | Gujarati [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] for hire. | [illegible] | (१) गाडी भाड्याने हांकणार; (२) भाड्याची गाडी हांकणार-ठेवणार. | (१) शकटचालकः; (२) वेतनार्थ-शकटचालकः. | करायेपर गाडी चलानेवाला. | (१) गाडीबान; (२) अराबाची. | भाडेकी गाडी हांकनेवाला. | (१) गाडीओयाला; (२) गाडोयान. | गाडी भाडे फेरवनार. | (१) शकटचालक; (सं.) (२) वेतनार्थ शकटचालक (सं.) (३) गाडी भाडे फेरवनार; (सं.) (गाडी is from गंत्री S.=a cart; भाडे is from भाट S.=wages; फेरवुं is like स्फुर from स्फुर् S.=to throb) (४) गाडी भाडे हांकनार; (५) भाडानी गाडी हांकनार; (६) [illegible] गाडी चलावनार. [illegible] ([illegible]: P.[illegible]) |
| [illegible]sonal law. | जात कायदो. | व्यक्तिगत कायदा. | व्यक्तिगत-धर्मः. | ज्ञाति-कानुन. | कानुने ज्ञाति. | व्यक्तिगत नियम. | व्यक्तिगत आईन. | जात कायदो. | (१) [illegible] (२) [illegible] ([illegible]) ([illegible] S.[illegible] S.[illegible]) (३) व्यक्तिगत [illegible]; ([illegible]) (४) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| जात हक. | ज्यातिनिष्ठ हक. | व्यक्तिगत-अधिकार:. | ज्ञातो हक. | हकें ज्ञाति. | व्यक्तिगत-अधिकार. | व्यक्तिगत अधिकार. | जात हक. | (१) व्यक्तिगत अधिकार; (सं.)<br>(२) जात हक-जाति हक; (सं. or अ.+अ.) (see above)<br>(३) व्यक्तिनिष्ठ हक. (सं.+अ.) |
| [illegible] | (१) जातनोकरी;<br>(२) [illegible] | व्यक्तिकृता सेवा. | (१) ज्ञातिनोकरी;<br>(२) ज्ञाति मुलाझमत. | (१) मुलाझमते ज्ञाति;<br>(२) नोकरी-ए ज्ञाति. | व्यक्तिकृत सेवा. | (१) स्वकृत सेवा;<br>(२) व्यक्तिगत मजुरि. | जातनोकरी. | (१) व्यक्तिकृत सेवा; (सं.)<br>(२) जात सेवा; (सं.)<br>(३) जात नोकरी; (सं. or अ.+प.) (for जात see above)<br>(४) जात तेनात-तेहनात. (सं. or अ.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) ज्ञातिनुकसान;<br>(२) ज्ञाति [illegible]. | (१) अझीयत ए ज्ञाति;<br>(२) [illegible] ज्ञाति. | अंगत हानि. | (१) व्यक्तिगत क्षति;<br>(२) व्यक्तिगत हानि. | जातने अपकृत्य. | (१) व्यक्तिगत हानि; (सं.)<br>(२) जातने अपकृत्य; (स. or अ.+सं.) ( for जात see above)<br>(३) अंगत हानि; (सं.)<br>(४) व्यक्तिनी-स्वत:नी-पोतानी-हानि. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | शाखा [illegible]. | यडदीठ. | (१) शाखाश:; (सं.)<br>(२) यडदीठ; (सं.) ( यड is from षिर S.=a tree; दीठ is from दिठ S.= severally; per)<br>(३) शाखावार; (सं.+प.) ( वार P.=like or in the manner of)<br>(४) शाखानुसार. (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] 5 | Persian. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो 9 | Words suggeste वपरायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) गाडीवान; (२) अरबाची. | भाडेकी गाडी हांकनेवाला. | (१) गाडीओयाला; (२) गाडोयान. | गाडी भाडे फेरवनार. | (१) शकटचालक; (सं. (२) वेतनार्थ शकटचालक (सं.) (३) गाडी भाडे फेरवनार; (सं.) (गाडी is from गंत्री S.=a cart; भाडे is from भाट S.=wages; फेरववुं is like फरवुं from स्फुर् S.=to throb) (४) गाडी भाडे हांकनार; (५) भाडानी गाडी हांकनार; (६) किरायाथी गाडी चलावनार. (प.+सं.) (किराया P.=hire) |
| [illegible]al law. | जात कायदो. | व्यक्तिगत कायदा. | व्यक्तिगत-धर्मः. | ज्ञाति-कानुन. | कानुने ज्ञाति. | व्यक्तिगत नियम. | व्यक्तिगत आईन. | जात कायदो. | (१) व्यक्तिगत नियम; (सं.) (२) जात कायदो; (सं. or अ.+अ.) (जात is from जाति S. which is from जन् S.=to be born; =जात Ar.=race) (३) व्यक्तिगत कायदो; (सं.+अ.) (४) [illegible] |

छायाचित्र. (१) आलोकचित्र. (२) प्रतिबिंब. छायाचित्र. छबी. (१) छायाचित्र; (२) छबी;

अंगविकलता. शारीरिक खामी.

(१) अंगविकलता; (सं.)
(२) शारीरिक दोष; (सं.)
(३) शारीरिक व्यंग; (सं.)
(४) शारीरिक खामी; (सं.+प.)
(५) बदनी नकुस–नुकस. (प.+अ.)
(बदन P.= the body)
(नुकसान Ar.=a defect)

स्वास्थ्यपरीक्षा. शारीरिक तपास.

(१) स्वास्थ्यपरीक्षा; (सं.)
(२) शारीरिक परीक्षा; (सं.)
(३) शारीरिक तपास. (सं.+अ.)
(तपास Ar.=an inquiry)

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाल. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggest[ed] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] व [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) संप्रदाय; (२) धर्मपंथ; (३) धर्ममत. | (१) संप्रदाय; (२) पन्थ. | पंथ. | (१) संप्रदाय; (२) पंथ; (३) धर्मपंथ; (४) धर्ममत; (५) आकीन. (यकीन् Ar.=faith) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | पेट्रोलियम. | (१) दहण्डल हज़र. (२) पतरोल. | भूमितेल. | भूमितेल. | भूमितेल. | (१) भूतैल; (सं.) (२) भूमितेल; (सं.) (३) खनितेल; (सं.) (खनि S.= a mine from खन् S. = to dig) (४) पेट्रोलियम. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | पेट्रोलाईन. | ० | पेट्रोलाईन. | मोमिया. | खनिजतेल. | ० | खारोकिन. | (१) खारोकीन; (२) खनिजतेल; (सं.) (see above) (३) पेट्रोलिन-पेट्रोलाईन. (इं.) |
| [illegible]graph. | छबी. | (१) प्रकाश लेख; (२) छायाचित्र. | छायाचित्रम्. | तसवीर. | (१) अकस; (२) सूरत-ए अक्स. | (१) आलोकचित्र. (२) प्रतिबिंब. | छायाचित्र. | छबी. | (१) छायाचित्र; (सं.) (२) छबी; (सं.) (छवि S.=a [illegible]) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) वसतिस्थान; (२) राहण्याची जागा; (३) राहण्याचे ठिकाण. | (१) वासस्थानम्; (२) वसतिस्थानम् | रहेनेकी जगा. | मस्कन. | (१) वसतिस्थान; (२) निवास. | (१) वसतिस्थान; (२) निवास. | (१) वसाहत; (२) वसतिस्थान. | (१) वासस्थान; (सं.) (२) वसतिस्थान; (सं.) (३) निवास-निवासस्थान; (सं.) (४) वसाहत; (५) रहेठाण-रहेणाक; (सं.) ( from रह् S.=to forsake ) (६) रहेवानी जगा-जग्या; (सं.+प.) ( जगह् P.=a place ) (७) रहेवानुं स्थान; (सं.) (८) रहेवानुं ठेकाणुं. (सं.) ( ठेकाणुं is from स्थानक S.=a place ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अभियोग स्थळ. | नालिशेर स्थान. | (१) फरियाद करवानुं स्थळ; (२) फरियादनुं स्थळ. | (१) प्रार्थना-स्थल-स्थळ; (सं) (२) न्यायकर्म-स्थल-स्थळ; (सं.) (३) दावो करवानुं स्थळ-स्थळ. (अ.+सं.) ( दावो is from दअवा Ar.=a claim ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) ग्रंथिक-ग्रंथि-सन्निपात; (सं.) (२) ग्रंथज्वर; (सं.) (३) महामारी; (सं.) (४) मरकी. ( from मरक S.=plague ) |

| | | | | | | H... | Bengali. | Words used at present. | Words suggested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | (१) पद; (२) स्थान. | (१) पद; (२) अधिकार; (३) दरा. | होद्दो. | (१) पद; (२) पदवी-पद्वी; (३) स्थान; (४) अधिकार; (५) ऊहदा-होद्दो; (अ.) (ऊह्दा Ar.=responsibility) (६) दरजो-दरज्जो; (P.) (दरजेह् P.=dignity; post) (७) जगा-जग्या. (प.) (जगह् P.=a place) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | फयरस्तान. | (१) कब्रस्तान; (२) गोरिस्तान. | कबरस्तान. | (१) कबरस्थान; (२) गोरस्थान. | कबरस्थान. | (१) श्मशान-श्मसान-स्मशान-मसाण; (सं.) (२) कबरस्थान-कब्रस्तान; (अ.+सं.) ( कब्र् Ar.=a tomb +स्थान S.=a place) (३) घोरस्थान-गोरस्थान-गोरीस्तान. (सं.) ( from घोर which is from गह्वर S.=a hollow; ... |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) वसतिस्थान; (२) राहण्याची जागा; (३) राहण्याचें ठिकाण. | (१) वासस्थानम्; (२) वसतिस्थानम् | रहेनेकी जगा. | मस्कन. | (१) वसतिस्थान; (२) निवास. | (१) वसतिस्थान; (२) निवास. | (१) वसाहत; (२) वसतिस्थान. | (१) वासस्थान; (सं.) (२) वसतिस्थान; (सं.) (३) निवास-निवासस्थान; (सं.) (४) वसाहत; (५) रहेठाण-रहेणाक; (सं.) ( from रह् S.=to forsake ) (६) रहेवानी जगा-जग्या; (सं.+प.) ( जगह् P.=a place ) (७) रहेवानुं स्थान; (सं.) (८) रहेवानुं ठेकाणुं. (सं.) ( ठेकाणुं is from स्थानक S.=a place ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अभियोग स्थल. | नालिशेर स्थान. | (१) फरियाद करवानुं स्थळ; (२) फरियादनुं स्थळ. | (१) प्रार्थना-स्थल-स्थळ; (सं.) (२) न्यायकर्म-स्थल-स्थळ; (सं.) (३) दावो करवानुं स्थल-स्थळ. (अ.+सं.) ( दावो is from दअवा Ar.=a claim ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ग्रंथिक सन्निपात. | (१) ग्रंथिक-ग्रंथि-सन्निपात; (सं.) (२) ग्रंथिज्वर; (सं.) (३) महामारी; (सं.) (४) मरकी. ( from मरक S.=plague ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. [illegible] | Bengali. [illegible] | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) पद; (२) स्थान. | (१) पद; (२) अधिकार; (३) हुद्दा. | होद्दो. | (१) पद; (सं.) (२) पदवी-पद्वी; (सं.) (३) स्थान; (सं.) (४) अधिकार; (सं.) (५) जहदा-होद्दो; (अ.) (जह्दा Ar.=responsibility) (६) दरजो-दरज्जो; (P.) (दरजेह् P.=dignity; post) (७) जगा-जग्या. (प.) (जगह् P.=a place) |
| [illegible] | | [illegible] | [illegible] | कबरस्तान. | (१) कबरस्तान; (२) गोरिस्तान. | कबरस्तान. | (१) कबरस्थान; (२) गोरस्थान. | कबरस्थान. | (१) स्मशान-स्मसान-स्मशान-मसाण; (सं.) (२) कबरस्थान-कबरस्तान; (अ.+सं.) ( कब्र् Ar.=a tomb +स्थान S.=a place) (३) घोरस्थान-गोरस्थान-गोरीस्तान. (सं.) ( from घोर which is from गह्वर S.=a hollow; a grave;+ स्थान S.=a place ) |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | रहेनेकी जगा. | मस्कन. | (१) वसतिस्थान; (२) निवास. | (१) वसतिस्थान; (२) निवास. | (१) वसाहत; (२) वसतिस्थान. |
| | | | | | | | |

(१) वासस्थान; (सं.)
(२) वसतिस्थान; (सं.)
(३) निवास-निवासस्थान; (सं.)
(४) वसाहत;
(५) रहेठाण-रहेणाक; (सं.) ( from रह् S.=to forsake )
(६) रहेवानी जगा-जग्या; (सं.+प.) ( जगह् P.=a place )
(७) रहेवानुं स्थान; (सं.)
(८) रहेवानुं ठेकाणुं. (सं.) ( ठेकाणुं is from स्थानक S.=a place )

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] स्थान. | (१) फरियाद करवानुं स्थळ; (२) फरियादनुं स्थळ. |

(१) प्रार्थना-स्थल-स्थळ; (सं.)
(२) न्यायकर्म-स्थल-स्थळ; (सं.)
(३) दावो करवानुं स्थल-स्थळ. (अ.+सं.) ( दावो is from दअवा Ar.=a claim )

| | | |
|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] |

(१) [illegible]; (सं.)
(२) [illegible]; (सं.)
(३) [illegible]; (सं.)
(४) [illegible]. ( [illegible] )

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) ओहदा; (२) दरजा. | ओहदा. | (१) पद; (२) स्थान. | (१) पद; (२) अधिकार; (३) हुद्दा. | होद्दो. | (१) पद; (सं.) (२) पदवी-पद्वी; (सं.) (३) स्थान; (सं.) (४) अधिकार; (सं.) (५) ऊहदा-होद्दो; (अ.) (ऊह्दा Ar.=responsibility) (६) दरजो-दरज्जो; (P.) (दरजह् P.=dignity; post) (७) जगा-जग्या. (फ.) (जगह् P.=a place) |
| Place for the burial of the dead. | (१) कबरस्तान; (२) घोरस्तान; (३) स्मशान-स्मशान-मसाण. | स्मशान. | स्मशानम्. | कबरस्तान. | (१) कबरस्तान; (२) गोरिस्तान. | कबरस्तान. | (१) कबरस्थान; (२) गोरस्थान. | कबरस्थान. | (१) स्मशान-स्मसान-स्मशान-मसाण; (सं.) (२) कबरस्तान-कबरस्तान; (अ.+सं.) (कब्र् Ar.=a tomb +स्थान S.=a place) (३) घोरस्तान-गोरस्तान-गोरीस्तान. (सं.) (from घोर which is from गह्वर S.=a hollow; a grave;+ स्थान S.=a place) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| तक्तो. | तक्ती. | (१) फलकम्;<br>(२) पट्टम्. | तख्ती. | (१) तख्ता;<br>(२) तब्क. | (१) पट्टी;<br>(२) थाली. | (१) फलक;<br>(२) तक्ता. | तक्तो. | (१) फलक; (सं.)<br>(२) पट्ट; (सं.)<br>(३) पट्टी; (सं.)<br>(४) थाली-थाळी-थाळ; (सं.)<br>(from स्थाली S.=a large plate )<br>(५) तख्तो-तख्तं-तक्तो-तक्तो. (प.)<br>( तख़्तह् P.=a plank; a plate ) |
| [illegible] | [illegible] | (१) पक्षवादी;<br>(२) [illegible] | वकील. | वकील. | पक्षवादी. | उकील. | वकील. | (१) पक्षवादी; (सं.)<br>(२) वकील. (अ.)<br>( वकील Ar.=an agent ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | निक्षेप. | (१) बंधक;<br>(२) बाधा. | घरेणे. | (१) निक्षेप; (सं.)<br>(२) घरेणे; (सं.)<br>(from ग्रहण S.=possession)<br>(३) तारण; (सं.)<br>(from तृ-तर् S.=to deliver; to cross)<br>(४) गिरो-गिरवी. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) भित;<br>(२) बनियाद. | मायळियुं. | (१) पीठ; (सं.)<br>(२) भोंयतळीयुं; (सं.)<br>( from भोंय which is from भूमि S.=earth, which is from भू S.=the earth +तळीयुं which is from तल S.=the surface ) |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Place. | (१) होदो; (२) पद; (३) पदवी; (४) ठाम; (५) जगा-जग्या. | (१) पद; (२) हुद्दा; (३) स्थान. | (१) पदम्; (२) पदवी. | (१) ओहदा; (२) दरजा. | ओहदा. | (१) पद; (२) स्थान. | (१) पद; (२) अधिकार; (३) हुद्दा. | होद्दो. | (१) पद; (सं. (२) पदवी-पद्वी; (सं. (३) स्थान; (सं., (४) अधिकार; (सं.) (५) ऊहदा-होद्दो; (अ.) (ऊहदा Ar.=responsibility) (६) दरजो-दरज्जो; (P.) (दरजह P.=Dignity; [illegible]) (७) [illegible] (द.) ([illegible]) |
| Place for the burial of the dead. | (१) कबरस्थान; (२) घोरस्थान; (३) स्मशान-स्मशान-मसाण. | स्मशान. | स्मशानम्. | कबरस्तान. | (१) कबरस्तान; (२) गोरिस्तान. | कबरस्तान. | (१) कबरस्तान; (२) गोरस्तान. | कबरस्तान. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| तक्तो. | तख्ती. | (१) फलकम्; (२) पट्टम्. | तख्ती. | (१) तख्ता; (२) तब्क. | (१) पट्टी; (२) थाळी. | (१) फलक; (२) तक्ता. | तक्तो. | (१) फलक; (सं.) (२) पट्ट; (सं.) (३) पट्टी; (सं.) (४) थाली-थाळी-थाळ;(सं.) (from स्थाली S.=a large plate) (५) तख्तो-तख्तो-तक्तो-तक्तो. (प.) (तख्तह् P.=a plank; a plate) |
| [illegible] | [illegible] | (१) पक्षवादी; (२) [illegible] | वकील. | वकील. | पक्षवादी. | उकील. | वकील. | (१) पक्षवादी; (सं.) (२) वकील. (अ.) (वकील Ar.=an agent) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | निक्षेप. | (१) बंधक; (२) बाधा. | घरेणे. | (१) निक्षेप; (सं.) (२) घरेणे; (सं.) (from ग्रहण S.=possession) (३) तारण; (सं.) (from तृ-तर् S.=to deliver; to cross) (४) गिरो-गिरवी. (प.) |
| [illegible] | | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | मायथळियुं. | (१) पीठ; (सं.) (२) भोंयतळीयुं; (सं.) (from भोंय which is from भूमि S.=earth, which is from भू S.=the earth +तळीयुं which is from तल S.=the surface) |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] अरजी. | दावा अर्जी. | (१) प्रार्थनापत्रम्; (२) [illegible]पत्रम्; (३) आवेदन-पत्रम्. | (१) अरजी दावा; (२) अरजी नालेश. | (१) अरजी-ए-ना-लेश; (२) अरजी-ए दावा. | (१) प्रार्थनापत्र; (२) अभियोग पत्र. | नालिशेर आरजी. | (१) दावा अरजी; (२) फरियाद अरजी. | (१) प्रार्थनापत्र; (२) आवेदनपत्र; (३) दावा अर्जी-अरजी. ( for दावो see Pl[...] of suing; अर्ज Ar[...] = request ) | ( ( ( |
| [illegible] | [illegible] | वादी. | वादी. | मुद्दई. | मुद्दई. | वादी. | वादी. | वादी. | वादी. | (स[...] |
| [illegible] | (१) आकृति; (२) नकाशो; (३) योजना. | (१) योजना; (२) नकाशा. | (१) आकृतिः; (२) मानचित्रम्; (३) योजना; (४) रेखाचित्रम्. | (१) नकशा; (२) तदबीर. | (१) नकशा; (२) तदबीर. | (१) योजना; (२) आकृति; (३) मानचित्र. | (१) नकशा; (२) योजना. | आकृति. | (१) आकृति; (२) योजना; (३) नकशो; (from नक्श Ar. [...] picture. ) (४) तदबीर. (तद्बीर P.= plan) | (सं[...] (सं[...] (अ[...] (फ[...] |
| [illegible] | (१) छोडवा; (२) रोप. | (१) रोपे; (२) वनस्पति. | (१) वनस्पतिः; (२) ओषधिः; (३) तरुः. | पोदे. | नबातात. | वनस्पति. | गाछ. | छोडवा. | (१) वनस्पति; (२) तरु; (३) छोडवा; (from छो[...] = plant +P. वा dim. ) (४) रोप. ( from रोप S.=to cause to grow which is from रुह् S.=to grow | (सं.) (सं.) (सं.+फ़ा.) (सं.) |

(२) मारा गयान।

(see Person giving ...)

(... from ... which is ...)

(४.)

(३) मुद्दे:
(अर्थ Ar. evidence;
argument)

(४) ... (५.)
(... Ar. a point)

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) आवेदन-पत्रम्. | (१) अरजी दावा; (२) अरजी नालेश. | (१) अरजी [illegible] छेः; (२) अरजी-ए दावा. | (२) अभियोग पत्र. | | अरजी. | (२) दावाअर्जी [illegible] ( for दावो see P[illegible] of suing; अर्ज A[illegible] a request ) |
| [illegible] | [illegible] | वादी. | वादी. | मुद्दई. | मुद्दई. | वादी. | वादी. | वादी. | वादी. |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) योजना; (२) नकाशा. | (१) आकृतिः; (२) मानचित्रम्; (३) योजना; (४) रेखाचित्रम्. | (१) नकशा; (२) तदबीर. | (१) नकशा; (२) तदबीर. | (१) योजना; (२) आकृति; (३) मानचित्र. | (१) नकशा; (२) योजना. | आकृति. | (१) आकृति; (२) योजना; (३) नकशो; (from नक्शह [illegible] picture. ) (४) तदबीर. (तद्बीर P.= pl[illegible] |
| [illegible] | (१) छोडवा; (२) रोप. | (१) रोपे; (२) वनस्पति. | (१) वनस्पतिः; (२) ओषधिः; (३) तरुः. | पोदे. | नबातात. | वनस्पति. | गाछ. | छोडवा. | (१) वनस्पति; (२) तरु; (३) छोडवा; (from छोड= [illegible] +P. वा dim. [illegible] (४) रोप. ( from रोप S[illegible] cause to [illegible] which is fr[illegible] S.=to grow[illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (७) पोलिसनुं रोजनामुं; (इं.+प.) (-नामुं is from नामह् P.=a narrative.) (८) पोलिसनुं रोजकाम; (इं.+प.+सं.) (९) बंदोबस्ती रोजनिशी. (प.) ( see above ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] फोज. | फौज-ए मुहाफ़िज़ान-ए [illegible] बन्दा. | (१) रक्षक दल; (२) दण्डपाल दल. | पुलिश फौज. | (१) पोलीस फोज; (२) बंदोबस्ती फोज. | (१) रक्षकसेना; (सं.) (२) कोटवाली सेना; (सं.) ( see above ) (३) रक्षकदल–दळ; (सं.) (४) दंडपाल-दल–दळ; (सं.) (५) बंदोबस्ती फोज; (प.+अ.) ( see above ) ( फोज is from फ्वज Ar.=army ) (६) पोलिस फोज. (इं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | पुलिस कर्मचारी. | (१) पोलीस अमलदार; (२) बंदोबस्ती अमलदार. | (१) रक्षकाधिकारी; (सं.) (२) कोटवाली अधिकारी; (सं.) ( see above ) (३) दंडपाल अधिकारी; (सं.) (४) पोलिस अधिकारी; (इं.+सं.) |

| | | | | | | Hindi.<br>हिंदी.<br>7 | Bengali.<br>बंगाली.<br>8 | Words used at present.<br>हाल वपरातां शब्दो<br>9 | Words suggested.<br>सूचवायला शब्दो.<br>10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (३) चबुतरो;<br>(४) चोतरो; (सं.)<br>( from चत्वर S.=a quadrangular courtyard )<br>(५) नेवस्थल-स्थळ; (सं.)<br>( नेव is from नीव्र S. =the edge of the thatch of a roof )<br>(६) माघळीयुं. (सं.) |
| | गाळो. | गाळा. | (१) भूविभागः;<br>(२) क्षेत्रांशः. | किता. | किता. | भूविभाग. | (१) किता;<br>(२) बन्द;<br>(३) लाट. | गाळो. | (१) भूविभाग; (सं.)<br>(२) क्षेत्रांश; (सं.)<br>(३) गाळो; (सं.)<br>(like गाळवुं and गळवुं from गल् S.=to swallow)<br>(४) कित्तो. (सं.)<br>( like कटको–कटको from कट् S.=to break off a part ) |
| ८. | भाडे फेरवउं. | भाड्यानें फिरविणें. | वेतनार्थं शकट-चालनम्. | कियायेपर चलाना. | (१) आजीर गुदन;<br>(२) मझदुरी कर-दन. | भाडेपर चलाना. | (१)भाडाय यातायात करा;<br>(२) भाडा खाटान. | भाडे फेरववुं. | (१) वेतनार्थे शकट चलाववुं; (सं.)<br>(२) भाडे फेरववुं; (सं.)<br>(see Person plying carriage for hire.)<br>(३) भाडाथी चलाववुं; (सं.)<br>(४) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) नायब फौजदार; (२) [illegible] | नायब फौजदार. | ० | नायब फौजदार. | नायब फौजदार. | (१) नायब रक्षक; (२) उपाधिकारी दण्डपाल. | नायेब फौजदार. | नायब फौजदार. | | नादब-नायब फौजदार. (अ.+प.) ( for फौजदार see above ) |
| [illegible] निवेदन. | कोतवाली निवेदन. | रक्षक-निवेदनम्. | रिपोर्ट पोलिस. | फिरसा ए ब्यान ए मुहाफिज़ान ए शेहेरो बल्दा. | (१) कोटपालो निवेदन; (२) कोतवाली निवेदन. | पुलिस निवेदन. | पोलिस निवेदन. | | (१) रक्षकनिवेदन; (सं.) (२) कोटवाली निवेदन; (सं.) ( for कोटवाली see Police custody ) (३) पोलीस निवेदन; (इं.+सं.) (४) पोलीस रिपोर्ट. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | फौजदार. | फौजदार. | (१) रक्षक उपनिरीक्षक; (२) मंडळ रक्षक. | छोटे दरोगा. | फौजदार. | (१) रक्षक उपनिरीक्षक; (सं.) (२) महाल रक्षक; (अ.+सं.) (for महाल see Police officer below the rank of Fouzdar). (३) फौजदार; (अ.+प.) (see Police Inspector) (४) छोटा दारोगा-दरोगा. (सं.+प.) ( छोटो is from छोटा S.= little; small; for दरोगा see Police Inspector) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | उर्दू. | पर्शियन. | हिन्दी. | बंगाली. | at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] अटक. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | हासते पोलीस. | हासत ए मुहाफिझान-ए-शेहेरो बल्दा. | (१) कोटपाली अटक; (२) कोतवाली अटक. | (१) पुलिशेर आटक; (२) पुलिशेर जिम्मा. | (१) पोलीसनी अटक; (२) बंदोबस्ती अटक. | (१) रक्षकनिरोध; (सं. (२) रक्षकनी अटक; (सं., ( अटक is from अ S.=not+टिक् S.=to go ) (३) कोटवाली-कोटपाली अटक; (सं.) ( कोट S.=a rampart +वाली which is from वत् S.=having) (४) पोलिसनी अटक; (इं.+सं.) (५) बंदोबस्ती अटक. (प.+सं.) ( see above ) |
| [illegible]lice diary. | पोलिसनी रोजनिशी. | (१) कोतवालाची रोजनिशी; (२) कोतवाली रोजनिशी. | रक्षक-दिन-पंजिका. | रोझनामए पोलीस. | रोझनामा-ए मुहाफिझानए शेहेरो बल्दा. | (१) रक्षक दिनकर्म; (२) रक्षक दिनवृत्ति; (३) दण्डपाल दिनकर्म. | पुलिशेर रोजनामचा. | (१) पोलिसनी रोजनिशी; (२) बंदोबस्ती रोजनिशी. | (१) रक्षक दिनपत्र [illegible] (सं.) (२) रक्षक दिनकर्म; (सं.) (३) रक्षक दिनवृत्त; (सं.) (४) दंडपाल दिनकर्म; (५) पोलिसनी रोजनिशी; (इं.+प.) ( रोज् P.= a day; निशी-नीशी is from न विश्तन् P.=to write) (६) कोटवालनी रोजनिशी; ( सं.+प. (see |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...पोलीस देखरेख. | (१) कोतवाली देखरेख; (२) कोतवाली नजर कैद; (३) [illegible] कोतवाली नजर-दर्शन(?) | रक्षकविक्षणम्. | निगरानी पोलीस. | नजरबंदो (निगाहदारां)-ए-मुहाफिझान-ए शेहेरो बल्दा. | (१) रक्षक अवेक्षण; (२) रक्षक देखरेख. | पुलिशेर नजरबंदी. | पोलीसनी देखरेख. | (१) रक्षकविक्षण; (सं.)<br>(२) कोटवाली देखरेख; (सं.) ( for कोटवाली see above) (देखरेख is देखवुं which is like देखाडवुं from दिश् S.=to show+ redup.)<br>(३) रक्षकदेखरेख; (सं.)<br>(४) पोलीस देखरेख; (इं.+सं.)<br>(५) कोटवाली नजर कैद; (सं.+अ.) (नजर Ar.=sight; कैद Ar. = imprisonment)<br>(६) रक्षक निगाहदारी. (सं.+प.) (निगाह् P.=the eye;+ दार P.=having) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) विमापत्र; (२)(?) क्षेमविधान पत्र. | (१) बीमापत्र; (२) बीमानामा. | विमापत्र. | (१) विमापत्र-बीमापत्र; (सं.) ( वि + मा S. = to measure)<br>(२) क्षेमपत्र; (सं.)<br>(३) क्षेमविधान पत्र; (सं.)<br>(४) विमाखत-बीमाखत; (सं.+अ.)<br>(५) विमानामा-बीमानामा. (सं.+प.) (विमो+नामह् P.= a writing) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | सरफौजदार. | (१) रक्षक-निरीक्षकः; (२) रक्षक-परिदर्शकः. | पोलीस इन्स्पेक्टर. | नाझर ए मुहाफीझान ए शेहेरो बल्दा. | (१) रक्षक निरीक्षक; (२) दण्डपाल निरीक्षक. | बड दारोगा. | सरफोजदार. | (५) पोलिस अमलदार; (इं.+अ.+प.) (अमलदार is from अमल् Ar.=act; authority+ दार P.=holding ) (६) बंदोबस्ती अमलदार; (प.+अ.+प.) ( see above ) (७) पोलिस ऑफिसर. (इं.) (१) रक्षक निरीक्षक; (सं.) (२) दंडपाल निरीक्षक; (सं. ) (३) सरफोजदार; ( सं.+अ.+प. ) ( सर is from शिरस् S.= the head+फोज which is from फ्यज् Ar.= the army + दार P.= having ) (४) वडा-वडा-दारोगा-दरोगा; ( सं.+प. ) (वडो is from वड्ल which is from वृद्ध S.=old;+ दरोगा is from दारोगह P. = [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...य पेन्शन. | (१) मंत्रगत भरण; (२) राजनैतिक वेतन. | राजनैतिक-भृत्तः | सरकारी वज़ीफ़ा. | वज़ीफ़ा-ए-सियासी. | राजनैतिक भृत्ति. | राजनैतिक वृत्ति. | राजकीय [illegible] | [illegible] |
| [illegible] केदी. | (१) राज बंदीवान; (२) नजर केदी. | राजनैतिक-बंदी. | सेयासी केदी. | (१) महबुसे सेयासी; (२) केदी-ए सेयासी. | राजनैतिक बंदी. | राजनैतिक बंदी. | राजकीय केदी. | (१) राजनैतिक बंदी; (सं.) (२) राजकीय बंदी; (सं.) (३) राजबंदीवान; (सं.) (४) राजकीय केदी; (सं.+अ.) ( केद Ar.=imprisonment ) (५) नजर केदी. (अ.) (see Police surveillance) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मतसूचि. | मततालिका. | गतनी यादी. | 
| | | | | | | | | (१) मतसूचि; (सं.) (२) मतगणत्री; (सं.) (३) मततालिका; (सं.) (४) मतनी यादी. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मतग्राहक. | मत लेनार अमलदार. |
| | | | | | | | | (१) मतग्राहक; (सं.) (२) मतग्राही; (सं.) (३) मत नोंधनार अधिकारी; (सं.) (४) मत गणनार अधिकारी; (सं.) (५) मत लेनार अमलदार. (सं.+अ.+फ.) (अमल Ar.=act; authority + दार P.=having) |

| हिन्दी. | बंगाली. | ...at present... हाल वपरायला शब्दो. | सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|
| 7 | 8 | 9 | 10 |
| (१) रक्षक सदन.<br>(२) थाना. | (१) पुलिश चोकी;<br>(२) पुलिश थाना.<br>(३) थाना. | (१) पोलीस थाणुं;<br>(२) बंदोबस्ती थाणुं. | (१) रक्षकसदन; (<br>(२) रक्षकस्थान; (<br>(३) रक्षकथाणुं; (<br>( थाणुं is from स्थ<br>S.=place)<br>(४) पोलिस थाणुं; (इं.+<br>(५) रक्षक चोकी; (<br>( चोकी is like चो<br>from चतुष्क S.=<br>quadrangular<br>court-yard)<br>(६) पोलीस चोकी;(इं.+सं<br>(७) रक्षकचावडी; (सं<br>(चावडी is from चा<br>which is from<br>चतुर् S.=four+ वा<br>S.=a road)<br>(८) पोलीस चावडी;<br>(इं.+सं<br>(९) कोटवाळ-कोटवाळी<br>चावडी-चोकी; (सं.<br>( for कोटवाल see<br>Police custody)<br>(१०) पोलीस गेट. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) बंदर; (२) [illegible] | (१) उत्तरण-स्थानम्; (२) नौधानी; (३) पोतधानी. | बंदरगाह. | बंदर. | (१) बंदर; (२) नोकास्थान. | बंदर. | बंदर. | (१) बंदर; (प.) (बंदर P.=a port.) (२) नौधानी; (सं.) (धानी S.= a receptacle; a seat ( at the end of a compound as in राजधानी ) (३) पोतधानी; (सं.) (४) उत्तरणस्थान; (सं.) (५) पण्यपत्तन; (सं.) (६) नौकास्थान. (सं.) |
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) भाग; (२) अंश. | (१) भाग; (२) अंश. | भाग. | (१) भाग; (सं.) (२) अंश; (सं.) (३) हिस्सा-हिस्सो. (अ.) (हिस्सा Ar.=a share) |
| | | | | [illegible] | [illegible] | (१) कबजी; (२) दखल; (३) भोग. | कबजो. | (१) भोग; (सं.) (२) भोगवटो; (सं.) (भोग S.=enjoyment+ वृत्ति S.=state) (३) उपभोग; (सं.) (४) कबजो; (प.) (५) दाखल. (अ.) (from दख़ल Ar.=he entered, he admitted ) |

| English. [illegible] | Gujarati. [illegible] | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggest[ed] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) राजनैतिक व्यवस्था; (२) फलमबंदी; (३) तह. | राजनैतिक-व्यवस्था. | (१) सेयासी इन्तेज़ाम; (२) मुल्की इन्तेज़ाम. | (१) इन्तेज़ामे सेयासी; (२) इन्तेज़ामे मुल्की. | राजनैतिक व्यवस्था. | राजनैतिक बंदोबस्त. | राजकीय बंदोबस्त. | (१) राजनैतिक व्यवस्था; ([illegible]) (२) राजकीय व्यवस्था; ([illegible]) (३) राजनैतिक बंदोबस्त; (सं.+प.) (बंदोबस्त is from बंद्र, P.=a slave+ बस्तन्, P.=to bind) (४) राजकीय बंदोबस्त; (सं.+प.) (५) कलमबंदी; ([illegible]) ([illegible] S. and Ar.= a Pen + बन्द् P.= binding [illegible] to bind) (६) तह; ([illegible]) [illegible] (७) [illegible] |
| [illegible] ical pen[sion] | राजकीय पेन्शन. | (१) मंत्रगत भरण; (२) राजनैतिक वेतन; | राजनैतिक-भृतिः. | सरकारी वज़ीफ़ा. | वज़ीफ़ा-ए-सेयासी. | राजनैतिक भृति. | राजनैतिक वृत्ति. | राजकीय पेन्शन. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...टपाल खातानी बचत पेटी. | (१) टपाल खात्याची बचत पेटी; (२) टपाल खात्याचा संचय कोश. | (१) संचयशाखा; (२) संचयकोष; (३) संचय-धन-धानी; (४) वार्ता-धन-धानी. | डाकखानेकी सेविंग बैंक. | ० | टपाली संचय शाखा. | (१) डाकखानार संचयकोष; (२) संचयशाखा. | (१) पोस्टल सेविंग बैंक; (२) टपाल खातानी बचत पेटी. | (१) टपाल खातानी बचत पेटी; (सं.+अ.) ( बचत is like बचवुं and बचावुं from वंच S.=to avoid. to deprive of: to escape from: to shun: to evade: पेटी is from पीठ S.= a seat: a market ) (२) टपाली संचय शाखा; (सं.) (३) टपाल-डाक-संचयकोष; (सं.) ( for टपाल and डाक see above ) (४) टपाल-डाक-संचय-धनधानी; (सं) (for धानी see Port) (५) डाकखानानो संचय-कोष. (सं.+प.+सं.) ( खानह् P.=a place ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | शव परीक्षा. | (१) लाश परीक्षा; (२) मढा परीक्षा; (३) मृतदेह परीक्षा. | मरणोत्तर तपास. | (१) मरणोत्तर परीक्षा; (सं.) (२) शवपरीक्षा; (सं.) (३) मृतदेहपरीक्षा; (सं.) (४) शवनिरीक्षण; (सं.) (५) मरणोत्तर तपास; (सं.+अ.) ( तपास् Ar.=an inquiry ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | दुष्णम्. | मैला करना. | पलीद साखतन. | दूषित करना. | (१) नोंगरा करा; (२) दूषित करा. | मेलुं करवुं. | (१) दूषित करवुं; (२) मेलुं करवुं; (मेलुं is like मेल fro[m] मल S.=dirt) (३) वगाडवुं; (सं.) (like वगाडवुं from विघटन S.=breaking up) (४) अपवित्र करवुं; (सं.) (५) गंदु करवुं. (सं.) (गंदु is like गंदको from गंध S.=smell) |
| Poppy. | ससास. | खसखस. | अफेन-बीजम्. | खशखाश. | खशखाश. | अफीम बीज. | पोस्त. | खसखस. | (१) अफेन-अफीण-बीज; (सं.) (२) खसखस-खसखस; (सं.) (खसखस S.=poppy seed) (३) पोस्त-पोस-पोश. (प.) (पोस्त P.=poppy pod) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) सत्ता; (२) अधिकार; (३) अख्त्यार. | (१) सत्ता; (२) अधिकार; (३) अख्त्यार. | (१) सत्ता; (२) अधिकार:; (३) क्षमता. | एख्त्यार. | (१) एख्त्यार; (१) इक्तेदार. | (१) सत्ता; (२) अधिकार. | (१) अधिकार; (२) क्षमता; (३) एक्तियार. | (१) सत्ता; (२) अधिकार; (३) अख्त्यार. | (१) सत्ता; (सं.) (२) अधिकार; (सं.) (३) अखतियार-अख्त्यार. (अ.) (अखतियार Ar.=power) |
| [illegible] | मुख्त्यारपत्र. | (१) मुख्त्यारनामा; (२) मुख्त्यारपत्र. | (१) प्रतिनिधि-लेखः; (२) प्रतिनिधि-पत्रम्. | मुखतारनामा. | मुखतारनामा. | प्रतिनिधि पत्र. | (१) आम-मोक्तारनामा; (२) मोक्तारपत्र. | मुख्त्यारपत्र. | (१) प्रतिनिधिपत्र; (सं.) (२) प्रतिनिधिनामुं; (सं.) (३) मुखतार-मुखत्यार-पत्र; (अ.+सं.) (मुखतार Ar.=authorized) (४) मुखतार-मुखत्यार-नामुं. (अ.+प.) (मुखतार+नामह् P.=a name) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] | व्यवस्थाधिकार. | [illegible] | (१) एख़्तियार-ए फ़ैसलातन; (२) एख़्तियार-ए दाद रसदन. | व्यवस्थाधिकार. | व्यवस्थाधिकार. | व्यवस्थाधिकार. | (१) व्यवस्थाधिकार; (सं.) (२) फेंसलानो अधिकार; (अ.+सं.) (फ़यसलह् Ar.=decision; adjudication) (३) फेंसलानो अखतियार-अखत्यार. (अ.) (for अखतियार see power) |

| | | | | | Persian. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | दाक. | नामाद. | (१) प्रेषणगृह; (२) डाक; (३) टप्पाल. | (१) डाक; (२) चिठि; (३) डाकखाना | (१) पोस्ट; (२) टपाल. | (१) टपाल; (सं.) ( from टप्पो which is like स्थापवुं from स्थाप् S.=to cause to stand, which is from स्था S.=to stand+आलय S.=a house ) (२) डाक; (सं.) ( from ढक्का S.=a kind of drum. ) (३) पत्रगृह; (सं.) (४) प्रेषणगृह; (सं.) (५) डाकखातुं; (सं.+प.) (६) पोस्ट. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | टपाल खाते. | (१) वार्ता-विभाग; (२) वार्त्ता-तीर्थ. | महेकमा ए डाक. | महेकमा ए डाक. | टप्पाल विभाग. | (१) डाक विभाग; (२) वार्ता विभाग. | टपाल खातुं. | (१) टपालविभाग; (सं.) ( for टपाल see above ) (२) डाकविभाग; (सं.) (for डाक see above) (३) वार्ताविभाग; (सं.) (४) टपाल खातुं; (सं.+अ.) (५) डाक महेकम; |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | (४) शिक्षा बदलवानो अधिकार; (सं.+अ.+सं.) ( बदलवुं is from बदल् Ar.=exchange ) (५) एक शिक्षाने बदले बीजी शिक्षा आपवानो अधिकार; (सं.) (६) सजा बदलवानो अधिकार; (प.+अ.+सं.) (७) सजा बदलवानो अखतियार. (प.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] (१) दम्भाप्तन्य [illegible]; (२) [illegible] | प्रतिकार प्रार्थना. | प्रतिकारेर प्रार्थना. | मागणी. | (१) प्रतिकारप्रार्थना; (सं.) (२) प्रतिकारयाचना; (सं.) (३) दादनी मागणी. (प.+सं.) (दाद P.=justice; मागणी is like मागवुं from मार्ग् S.=to seek for; to ask for ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | सावचेती. | (१) सावधानता; (सं.) (२) सावचेती; (सं.) ( from सावध which is from स S.=with+अवधान S.= attention +चित्त S.=the mind ) (३) पूर्वोपाय; (सं.) (४) अगाऊ बंदोबस्त. (हि.+प.) ( बंदह् P.=a slave+ बस्तन् P.=to bind ) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| अग्रतानो हक्क मळे एवो भाग. | (१) अर्धी व्याज मिळण्याचा हक्क असलेला भाग; (२) पहिल्या हक्काचा भाग; (३) अग्रभाग; (४) अग्रकालिक; (५) आधिक्यीक भाग. | (१) विशिष्टभाग:; (२) विशेषभाग:; (३) असाधारण-भाग:; (४) विलक्षण-भाग:; (५) अग्रिमभाग:; (६) विशेषांश:. | हिस्सा मवजाह. | हिस्से मवजते. | (१) अग्रवृद्धिदायक भाग; (२) विशेष भाग. | (१) विशिष्ट भाग; (२) अग्रिम भाग; (३) विशेष भाग. | (१) अग्रतानो हक्क मळे एवो भाग; (२) अग्रहक्क भाग. | (१) अग्रभाग; (सं.) (२) विशिष्ट भाग; (सं.) (३) अग्रिमभाग; (सं.) (४) अग्रकालिक भाग; (सं.) (५) अग्रवृद्धिदायक भाग; (सं.) (६) अग्रहक्क भाग; (सं.+अ.+सं.) (७) अग्रतानो हक्क मळे एवो भाग. (सं.+अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) गर्भवती; (२) गर्भिणी; (३) सगर्भा. | (१) हामिला; (२) माना हेन्न. | हामिला. | (१) गर्भवती; (२) गर्भीणी. | (१) गर्भिणी; (२) गर्भवती; (३) सगर्भा. | (१) गर्भवती; (२) गर्भिणी; (३) सगर्भा. | (१) गर्भवती; (सं.) (२) गर्भिणी; (सं.) (३) सगर्भा; (सं.) (४) गरोदर; (सं.) (from गर्भ S.=the fœtus+उदर S.=the belly; the womb) (५) गरभार; (सं.) (गरभ from गर्भ S.=fœtus+भारS.=burden) (६) बे जीव सोती; (सं.) (बे is from द्वि S.=two+जीव S.=life+सोती is from सहित S.=with) (७) हामिल. (अ.) (हामिल Ar.=pregnant) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] (४) [illegible] | (२) मनुष्यानयना-धिकार; | (१) एखत्यार हुक-मनामा दवर; (२) अदालतके हाजर करनेका दिग्री मल-सको. | एखत्यार ए हुकम ए-पेशी-आवुर्दन ए-शाति. | मनुष्य आहरण आज्ञा अधिकार. | (१) लोक आदालते हाजिर कराइबार आज्ञा दिबार क्षमता; (२) लोक हाजिर कराइबार अधिकार. | (१) माणसनी स्वतंत्रता उपर गेरव्याजबी अटकाव कर्या संबंधमां हुकम करवानो अधिकार; (३) शरीर स्वातंत्र्यनी आज्ञानो अधिकार. | (१) मनुष्य-स्वातंत्र्यनी आ करवानो अधिकार; (सं (२) मनुष्यने लाववानी—मनुष्यना आनयननी—आज्ञा करवानो अधिकार; (सं.) (३) माणसनी स्वतंत्रता उपर अयोग्य अटकाव दूर करवानी आज्ञा करवानो अधिकार; (सं.) (४) माणसने प्रत्यक्ष रजू करवानो हुकम करवानो अधिकार; (सं.+अ.+सं.+अ.+सं.) (रजुअ Ar.=to return) (५) मनुष्यने पेश करवानी आज्ञा करवानो अधिकार. (सं.+प.+सं.) (पेश P.=before, in the front) |
| बदलवानो [illegible]ार. | (१) एकीच्याबदल्यांत दुसरी शिक्षा देण्याचा अधिकार; (२) शिक्षा बदलण्याचा अधिकार. | (१) दंड-परिवर्तनाधिकार; (२) दंडांतर-विधान-क्षमता. | सज्ञा बदलनेका एखत्यार. | एखत्यार-ए सझा तबदील करदन. | दंड परिवर्तन अधिकार. | (१) साजा फेरेर अधिकार; (२) साजा बदलेर एक्तियार. | शिक्षा बदलवानो अधिकार. | | (१) दंडपरिवर्तनाधिकार; (सं.) (२) शिक्षा फेरववानो अधिकार; (सं.) (फेर is like स्फुर् from स्फुर् S.=to throb) (३) सजाफेरनो अधिकार; |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] (१) प्राथमिक चो-कशी; (२) प्रारंभनी चो-कशी. | प्राथमिक चौकशी. | प्राथमिक-परीक्षा. | तहकीकात इब्ते दाई. | तहकीकात ए इब्ते दाई. | प्राथमिक परीक्षा. | प्राथमिक तदन्त. | (१) प्राथमिक चो-कशी; (२) प्रारंभनी चो-कशी. | (१) प्राथमिक चोकशी; (सं.) (चोकशी is from चोक्ष S.=clever) (२) प्रारंभनी चोकशी. (सं.) |
| [illegible] | (१) प्राथमिक मुद्दा; (२) [illegible] मुद्दा. | प्राथमिक-प्रश्न. | इब्ते दाई अमर तनकी हतलब. | इब्तेदाई अमर ए तनकी हतलब. | प्राथमिक प्रश्न. | प्राथमिक प्रश्न. | प्राथमिक मुद्दो. | (१) प्राथमिक प्रश्न; (सं.) (२) प्राथमिक मुद्दो. (सं.+अ.) (मुद्दा Ar.=evidence) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible] पैसा; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (१) [illegible] बीमा; (२) [illegible] पैसा. | (१) मनोति; (२) बढोतरी. | बीमार किस्त. | (१) मनोति; (२) सलामतीनी रकम; (३) वापर अवेज. | (१) क्षेममूल्य; (सं.) (२) मनोति; (३) सलामतीनी रकम; (अ.) (सलामत Ar.=safety रकम Ar.=an item) (४) विमानो–बीमानो हप्तो. (सं.+प.) (विमो–बीमो is from वि+मा S.=to measure; हप्तो is from हफ़्ताह् P. and सप्ताह S.=a week) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) तैयारी; (३) [illegible] | तैयारी. | (१) सज्जीकरण; (सं.) (२) विरचन; (सं.) (३) तैयारी-तयारी. |

| English words. 1 | Gujarati words. 2 | Marathi शब्द. 3 | Sanskrit शब्द. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Precautionary measures. | (१) पूर्वोपाय; (२) सावचेतीना उपाय; (३) सावधानीना उपाय. | (१) पूर्वोपाय; (२) सावधगिरीचे उपाय. | पूर्वोपायः. | हिफ़्ज़े मातक़द्दुम. | तदबीर ए होफ़्ज़ ए मातक़द्दुम. | पूर्वोपाय. | पूर्वोपाय. | पूर्वोपाय. | (१) पूर्वोपाय; (२) सावचेतीना उपाय; (for सावचेती see above) (३) सावधानीना उपाय. (सं., |
| Precedence. | पूर्वगमन. | (१) अग्रगमन; (२) पुरःसरण; (३) अग्रपूजा; (४) गिसल. | (१) अग्रगमनम्; (२) पुरःसरणम्; (३) अग्रपदम्. | (१) पेशरवी; (२) तक़द्दुम. | (१) पेशरवी; (२) तक़द्दुम; (३) सबकेत. | (१) अग्रगमन; (२) पुरःसरण. | (१) प्राथमिकता; (२) श्रेष्ठत्व; (३) प्राथम्य; (४) पूर्वगमन; (५) पुरःसरण. | (१) अग्रदेयता; (२) प्राथम्य. | (१) अग्रपद; (सं.) (२) अग्रगमन; (सं.) (३) पुरःसरण; (सं.) (४) पूर्वगमन; (सं.) (५) प्राथमिकता; (सं.) (६) श्रेष्ठत्व; (सं.) (७) प्राथम्य; (सं.) (८) अग्रदेयता. (सं.) |
| Precious stone. | (१) जवाहिर; (२) रत्न; (३) मणि. | (१) जवाहिर; (२) रत्न. | (१) रत्नम्; (२) मणिः. | जवाहिर. | जौहर. | (१) रत्न; (२) मणि. | (१) रत्न; (२) मणि-माणिक्य. | जवाहिर. | (१) रत्न; (सं.) (२) मणि; (सं.) (३) जवाहिर-[illegible] हिर. (अ.) ([illegible] Arabic jewel) |
| Pre-emption (right of). | अग्रक्रयहक्क. | अग्रक्रयाधिकार. | अग्रक्रयः. | हक्केशुफा. | हक्केशुफा. | अग्रक्रय अधिकार. | (१) शुफा; (२) अग्रक्रय. | अग्रक्रयाधिकार. | (१) अग्रक्रयाधि[illegible] |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारिस. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words sugges[ted] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Prepared. | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | तैयार किया हुआ. | (१) तैयार; (२) मुकर्र. | (१) सिद्ध कियाहुआ; (२) रचित. | (१) तुंयान; (२) तैयारी; (३) रचित; (४) निर्मित. | (१) तैयार करेलुं; (२) गाळेलुं. | (१) निर्मित; (२) कृत; (३) तैयार-तयार-करेलुं; (४) गाळेलुं; (सं. (from गल S.= to drop; to ooze) (५) सिद्ध करेलुं; (सं.) (६) रचित; (सं.) (७) मुकरर. (अ.) (मुकर्र Ar. settled) |
| Prepared opium. | [illegible] अफीन. | बनविलेली अफू. | सिद्धफेनम. | तैयार कीइ हुई अफीयुन. | अफीयुन ए तैयार करदा. | सिद्ध अफीन. | तैयारी आफिम. | बनावेलुं अफीण. | (१) सिद्ध अफेन–अफीण; (सं.) (अफिण is from अहिफेन S. or अफ्युनAr.= opium) (२) बनावेलुं अफीण; (सं.) (बनाववुं is like बनवुं from बन्ध् S. to form) (३) तैयार-तयार-करेलुं अफीण; तयार अफीण. |

1 (१) [illegible] (१) निर्दिष्ट; (१) स्थिरी [illegible]

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggest सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] (३) मन कलुषित करणारे. | [illegible] | (१) मुझीर; (२) नुकसान रसान. | (१) मुझीर; (२) खसारतमन्द. | (१) हानिकारक; (२) अपकारक. | (१) हानिकारक; (२) क्षतिकारक. | हानिकारक. | (१) हानिकारक; ( (२) अपकारक; ( (३) नुकसानकारक; (अ.+सं ( नुकसान Ar.=a defec +कारक S.=that whicl does ) (४) दुषित मन करे एवुं;(सं.) (५) मन कलुषित करे एवुं. (सं.) |
| Preliminary. | (१) प्रा[illegible]; (२) प्रा[illegible]; (३) प्रास्ताविक. | प्रास्ताविक. | (१) प्रस्तावना; (२) प्रास्ताविक; (३) प्रारंभिक. | (१) इबतेदाई; (२) तमहिदी. | (१) इब्तेदायी; (२) तमहीद. | प्रास्ताविक. | (१) प्रस्तावना; (२) प्रारंभिक; (३) प्रास्ताविक. | (१) प्रारंभ; (२) प्राथमिक. | (१) प्रास्ताविक; (सं.) (२) प्रारंभिक; (सं.) (३) प्राथमिक. (सं.) |
| Preliminary decree. | प्राथमिक हुकमनामुं. | कच्चा हुकूमनामा. | प्राथमिक-आज्ञा. | डीक्री इबतेदाई. | फैसला ए इब्तेदाई. | प्राथमिक आज्ञा. | प्राथमिक फयशाला. | प्राथमिक हुकमनामुं. | (१) प्राथमिक आज्ञा; (सं.) (२) प्राथमिक हुकमनामुं; (सं.+अ.+फा.) (हुक्म Ar.=an order +नामह् P.=a writing) (३) [illegible] हुकमनामुं; (सं.+अ.+फा.) ([illegible] is from [illegible] S. =thin; lean) (४) प्राथमिक [illegible] |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बेंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| ...d period of Limit | ठरावेली मुदत. | (१) निर्दिष्ट-काल-मर्यादा; (२) निर्दिष्ट अवधि. | (१) निर्दिष्ट-काल-मर्यादा; (२) निर्दिष्ट-अवधिः. | मुकर्रर कीई हुई मीआद. | मुकरर करदा मीआद. | निर्दिष्ट अवधि. | निर्दिष्ट मेयाद. | ठरावेली मुदत. | (१) निर्दिष्ट काल-काळ-मर्यादा; (सं.) (२) निर्दिष्ट अवधि; (सं.) (३) ठरावेली मुदत-मुदत; (सं.+अ.) (for ठरावेली see Prescribed; मुदत Ar.= a fixed period) (४) मुकरर करेली मुदत-मुदत. (अ.+सं.+अ.) (for मुकरर see above) |
| ...on. | भोगवटो. | (१) भोगवटा; (२) औंषधि पाट. | भोगः. | (१) कदामत; (२) कब्ज़ा. | (१) हक-ए तसरुफ; (२) तूले इस्तेमाल. | (१) भोग; (२) प्राचीन स्वत्वाधिकार. | (१) भोग; (२) दखल. | भोगवटो. | (१) भोग; (सं.) (२) भोगवटो; (सं.) (from भोग S.= enjoyment + [illegible] S.=state) (३) कब्ज़ा. (अ.) (कब्ज़ा Ar.=the entered; he admitted) |
| | (१) हाजरी; (२) समक्षता; (३) ... | (१) हाजरी; (२) उपस्थिति. | उपस्थितिः. | हाज़री. | हाज़री. | उपस्थिति. | हाजरी. | हाजरी. | (१) मनधारा; (सं.) (२) हाजरी; (अ.) (हाज़िर Ar.=present) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]जरी; [illegible]मक्षता; [illegible]स्वरूपणुं. | (१) हाजरी; (२) उपस्थिति. | उपस्थितिः. | हाजरी. | हाजरी. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| (१) रजु करवुं; (२) देखाडवुं; (३) दर्शाववुं; (४) बताववुं-बतलाववुं; (५) पेश करवुं; (६) नजर करवुं. | (१) देखाड करणें; (२) (हुंडी) नजर करणें. | निवेदनम्. | पेश करना. | (१) अर्ज नमुदन; (२) पेश करदन. | दर्शन कराना. | (१) रुजु करा; (२) देखान; (३) पेश करा. | रजु करवुं. | (१) निवेदित-निवेदन-करवुं; (सं.) (२) देखाडवुं; (सं.) (from दिश् S. = to show; to point out) (३) दर्शाववुं; (सं.) (from दृश-दर्श्=to see) (४) बताववुं-बतलाववुं; (सं.) (like कारवुं-करावुं and वर्तवुं from वृत-वर्त् S. = to be) (५) रजु करवुं; (अ.+सं.) (रुजुअ Ar.=return) (६) नजर करवुं; (अ.+सं.) (नजर् Ar.=sight) (७) पेश करवुं. (प.+सं.) (पेश् P.=before, in the front) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | दिखाई गई. | (१) रुजु करा; (२) दाखिल करा; (३) पेश करा. | देखाडेलुं. | (१) निवेदित; (सं.) (२) देखाडेलुं; (सं.) (see above) (३) दर्शावेलुं; (सं.) (see above) (४) बताडेलुं-बतलावेलुं; (सं.) (see above) |

| English. [illegible] | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) रक्षण; (३) जपणूक; (४) टिकाऊ करणें; (५) मुरब्बा करणें. | संरक्षणम्. | (१) मेहफ़ूज़ी; (२) निगाहदास्त. | (१) हिफाज़त; (२) निगाहदास्त. | संरक्षण. | (१) संरक्षण; (२) रक्षा. | संरक्षण. | (१) संरक्षण; (२) संभाळ; ( like संभाळवुं from सम् S.=a prefix showing union+भाल S.=the forehead ) (३) रक्षण; (सं.) (४) टकाव. (सं.) (like टकवुं from स्तम्भ् S.=to resist ) |
| President. | (१) अध्यक्ष; (२) प्रमुख; (३) सभापति. | (१) अध्यक्ष; (२) प्रमुख; (३) सभापति. | (१) अध्यक्षः; (२) प्रमुखः; (३) सभापतिः. | (१) सद्रनशीन; (२) मीर मजलीस. | (१) सद्रनशीन; (२) मीरे मजलीस. | (१) अध्यक्ष; (२) प्रमुख; (३) सभापति; (४) प्रधान. | (१) अध्यक्ष; (२) प्रमुख; (३) सभापति. | (१) अध्यक्ष; (२) प्रमुख. | | (१) अध्यक्ष; (सं.) (२) प्रमुख; (सं.) (३) सभापति; (सं.) (४) सदरनशीन; (अ.) ([illegible] Ar.=a [illegible]) (५) मीर-[illegible]. ([illegible]) ( मीर P.=a king [illegible] Ar.=an assembly ) |
| [illegible]ident of [illegible]trators. | (१) सरपंच; (२) मुख्यपंच. | सरपंच. | (१) मध्यस्थ-मुख्यः; (२) पंचमुख्यः. | (१) सद्रनशीने; (२) सालीसान. | सद्र ए सालीसान. | (१) सरपंच; (२) मुख्य मध्यस्थ. | (१) मध्यस्थ मुख्य; (२) पंचमुख्य; (३) सालिस प्रधान. | सरपंच. | | (१) सरपंच; (सं.) (from सर which is from शिरस् S.=the head+पंच S.=arbitration |

a . (१) गांसडी बांधवी / [illegible]

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) गांठरी बांधनी;<br>(२) गांठरी बांधनी. | गठ्ठा बांधणे. | पोटलिका-बंधनम्. | गठ्ठा बांधना. | (१) दस्ता-बस्तन;<br>(२) हम्या. | गठ्ठा बांधना. | गांठ बांधु. | गांसडो बांधवी. | (१) पोटलिकाबंधन; (सं.)<br>(२) गांसडी बांधवी;<br>(३) गांठडी बांधवी; (सं.)<br>( गांठडी is from गांठ which is from ग्रंथि S.=a knot)<br>(४) गठ्ठो बांधवो. (सं.)<br>(गठ्ठा is from ग्रंथि S.=a knot) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | दबाव. | फिशार. | (१) भार;<br>(२) दबान. | दाबान. | दबाण. | (१) भार; (सं.)<br>(२) दबाण—दाब; (सं.)<br>(like दाबवुं from दम् S.=to restrain )<br>(३) भारण. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अनुमान करना. | अनुमान करा. | अनुमान करवुं. | (१) अनुमान करवुं; (सं.)<br>(२) धारवुं; (सं.)<br>( from धृ S.=to hold )<br>(३) क्यास करवो; (अ.+सं.) |

| English. [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Presumption. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible]. | अनुमानम्. | कयास. | (१) नफाज; (२) कयास. | अनुमान. | अनुमान. | अनुमान. | (१) अनुमान; (सं. (२) धारणा; (सं. (३) कयास; (अ.) ( see above ) (४) ख्याल. (प.) ( see above ) |
| Pretence. | (१) [illegible]; (२) ढोंग; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) बहाणा; (२) ढोंग; (३) छळ. | (१) व्याजः; (२) अपदेशः; (३) छद्म. | (१) बहाना; (२) हीला. | बहाना. | (१) बहाना; (२) ढोंग; (३) छल. | (१) बाहाना; (२) छल; (३) ढंग. | बहानुं. | (१) ढोंग; (सं.) ( from दंभ् S.=to make a show.) (२) बहानुं—बानुं; (प.) ( from बहानह् P. which is from बहानित्तन् P.=to pretend ) |
| Previous conviction. | (१) गुन्हा बाबत अगाऊ साबिती; (२) गुन्हा बाबत पूर्व साबिती; (३) पूर्व शिक्षा; (४) आगळनी—आगली—अगाउनी—शिक्षा. | (१) पूर्व शिक्षा; (२) पूर्वापराध स्थापन; (३) पूर्व दोष दर्शन. | (१) पूर्वनिग्रहः; (२) पूर्वदंडः. | सजायाबी साबिक. | सजाए साबिक. | पूर्वदंड. | (१) साबेक साजा; (२) आगेर साजा; (३) पूर्वेर दंड; (४) पूर्वेर शास्ति. | (१) गुन्हा बाबत अगाऊ साबिती; (२) गुन्हा बाबत पूर्व साबिति; (३) पूर्व शिक्षा; (४) पूर्व गुन्हानी साबिती; (५) पाछली शिक्षा; (६) पाछली सजा; (७) प्रथमनी गुन्हा साबिती. | (१) पूर्वशिक्षा; (सं.) (२) पूर्वापराधस्थापन; (सं.) (३) अगाउ शिक्षा; (हि.+सं.) (४) आगळनी—आगली—प्रथमनी—शिक्षा; (सं.) (५) पूर्व—आगळनी—अगाउनी—• |

(६) पाछळनी–पाछली शिक्षा; (सं.)

( पाछ्ळो is from पाछुं which is from पश्चात् S.=back; पाछळो is from पाछुं+लो dim.)

(७) पाछळनी–पाछली सजा; (सं.+प.)

( सजा P. is from सजीदन् P.=to deserve )

(८) गुन्हा बाबत अगाउ साबिती; (प.+हिं.+अ.)

( गुनाह् P. =an offence; बाबत P.=a subject; साबिती–साबीती is from साबित Ar.=proved )

(९) गुनाह्–गुन्हा–बाबत नूं साबिती–साबीती; (प.+सं.+अ.)

(१०) [illegible]

(११) [illegible]

[illegible]

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फार्सी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) मूळ पुरावो; (२) असल पुरावो; (३) अव्वल पुरावो. | [illegible] | शहादत असली. | शहादत-ए असली. | मूलप्रमाण. | (१) आसल प्रमाण; (२) मूल प्रमाण. | अव्वल पुरावो. | (१) मूळप्रमाण; ( (२) मूळ-पुरावो-पूरावो; (सं (पुरावो is from पूर S.=to fill.) (३) अव्वल-अवल पुरावो; (अ.+सं. (अव्वल Ar.=first.) (४) असल पुरावो; (अ.+सं.) (असल Ar.=origin; root.) (५) असली शाहदत. (अ.) (शाहिद् Ar.=a witness) |
| Prime-mover. | (१) आद्य चालक; (२) मूळ चालक. | मूळ चालक. | (१) मूल-चालकः; (२) मूल-प्रेरकः. | असली मोहररिक. | (१) जुंबानिंदा-ए अव्वल. (२) मोहररिक-ए अव्वल. | मूल चालक. | मूल चालक. | आद्य चालक. | (१) मूळ चालक; (सं.) (२) मूळ प्रेरक; (सं.) (३) आद्य चालक. (सं.) |
| Primary school. | प्राथमिक शाळा. | प्राथमिक शाळा. | प्राथमिक-पाठशाला. | इब्तेदाई मदरेसा. | मदरेसा ए इब्तेदाई. | प्राथमिक शाळा. | प्राथमिक विद्यालय. | (१) कनिष्ठ प्रति-नी निशाळ; (२) प्राथमिक शिक्षण शाळा. | (१) प्राथमिक शाळा; (सं.) (२) प्राथमिक पाठशाळा; (सं.) (३) प्राथमिक शिक्षण शाळा. (सं.) |
| Principal. | (१) मुंडी; (२) मंडोळ. | भांडवल. | मूलधनम्. | असल. | उसुल. | मूलधन. | (१) आसल; (२) मूलधन. | मुंडी. | (१) मळधन; (सं.) (२) मुंडी-मूडी-मुडी; (सं.) (from मुंड S.=the head.) (३) मंडोळ. (सं.) |

I debr(१) द्रव्य देणार (२) मुख्य कर्जदार-? मुख्य-ऋणी.

(१) मुख्य ऋणी; (सं.)
(२) मुख्य देणदार;
(सं.+अ.+प.orसं.+प.)
(देणदार is from देण which is from देन् Ar. or दय S. from दा S.=to give + दार P.=having)
(३) असल देणदार;
(अ.+अ.+प.orसं.+प.)
(for असल see Primary evidence)
(४) मुख्य कर्झदार-कर्जदार करजदार;(सं.+अ.+प.)
(कर्झ Ar.=debt)
(५) असल कर्झदार-कर्जदार-करजदार. (अ.+प.)

६०७

मुख्य अमलदार. (१) मुख्य अधिकारी: (सं.)
(२) मुख्य अधिष्ठाता; (सं.)
(३) मुख्य अमलदार;
(सं.+अ.+प.)
( अमल Ar.= act; authority;+दार P.= having)
(४) मुख्य ओहेदार-ओहदादार;
(सं.+अ.+प.)
(ओहदा Ar.=responsibility + दार P.= having)
(५) मुख्य मनसबदार,
(सं.+अ.+प.)
(मनसब Ar.=a post + दार P.=holding)

| English. [illegible] 1 | Gujarati. [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Principal place. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) मुख्यस्थळ; (२) [illegible]. | (१) प्रधानस्थलम्; (२) मुख्यस्थानम्; (३) मुख्यक्षेत्रम्. | जाए सद्र. | जाए सद्र. | मुख्य स्थळ. | (१) प्रधान स्थान; (२) खास जायगा; (३) सदर. | (१) मुख्य मथक; (२) मुख्य स्थळ. | (१) प्रधान-स्थल-स्थळ; (सं. (२) मुख्य स्थान; (सं. (३) मुख्य क्षेत्र; (सं.) (४) मुख्य मथक; (सं., (मथक is from मस्तक S.=the head) (५) अग्रस्थान; (सं.) (६) प्रधानस्थान; (सं.) (७) खास जगा. (प.) (खास is the same as खाह्श P.=wish; जगह P.=a place). |
| incipal cretary. | मुख्य तंत्री. | (१) मुख्य वाहक; (२) मुख्य कार्यवाही. | (१) मुख्य-संपादकः; (२) मुख्यतंत्री; (३) प्रधान-तंत्र-धारकः. | मीर मुनशी. | (१) मुनशी-ए-आला; (२) कातेबुल असरार-ए आला. | (१) मुख्य मंत्री; (२) मुख्य तंत्री. | प्रधान संपादक. | मुख्य तंत्री. | (१) मुख्य तंत्री; (सं.) (२) प्रधान [illegible]; (सं.) (३) मुख्य [illegible]; (सं.) (४) मीर मुनशी. (प.+अ) (मीर P.=a [illegible] मुनशी Ar.=a compiler; a secretary) |
| al older. | मुख्य भागदार. | (१) मुख्य भाग धारण करणार; (२) मुख्य भागदार. | (१) मुख्य-भाग-धारकः; (२) मुख्यांशभाक्; (३) मुख्यांशधारी. | असली हिस्सेदारे. | हिस्सादारे उझ्वे आझम. | मुख्य भाग धारक. | (१) बड अंशीदार; (२) मुख्यांशभागी; (३) मुख्यांशधारी. | मुख्य भागदार. | (१) मुख्य [illegible]; (सं.) (२) मुख्यांशभागी; (सं.) (३) मुख्यांशधारी; (सं.) (४) मुख्य भाग धारण कर- |

(५) मुख्य भागदार;(सं.+प.)
(दार P.=having)
(६) असली हिस्सेदार.
(अ.+प.)
(असल Ar.= origin: root; हिस्सा Ar.= share: दार P.= having)

I. (१) तन्त्र; (सं.)
(२) धोरण; (सं.)
(३) नियम. (सं.)

...मदुप्पट ...चे ठराव; दामदुप्पटनुं धोरण.

(१) दामदुप्पटनुं धोरण; (सं.) ६०९
(दाम is from द्रम्म S. =name of an ancient small coin)
(२) दामदुप्पटनो नियम; (सं.)
(३) दामदुप्पट विषे ठराव; (सं.)
(ठराव is like ठरवुं from स्थिर S. = steady, which is from स्था S.=to stand)
(४) द्विगुणमूल-नियम. (सं.)

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Bengali. [illegible] | Words used at present. [illegible] | Words suggest. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] नियम. | (१) पश्चाज्जीवीर [illegible] नियम; (२) पश्चाज्जीवीर दायाधिकार. | (१) अनुजीविकस्वत्वनो नियम; (२) अनुजीवीस्वत्वनो नियम; (३) अतिजीवननो नियम. | (१) पश्चाज्जीविदायाधिकार (सं.) (२) अनुजीविक स्वत्वनो नियम; (सं.) ३) पश्चाज्जीविस्वत्वनुं धोरण; (सं.) (४) पश्चाज्जीविस्वत्वनो नियम; (सं.) (५) मृतानुजीविदायाधिकार. (सं.) |
| | [illegible] | (क)(१) [illegible]; (२) [illegible]. (ख)(१) [illegible]; (२) [illegible]. | (क) मुद्रायम्. (ग) मुद्रणम्. | (क) छाप. (ख) छापना. | (क)(१) आप; (२) आपा; (३) तवा. (ख)(१) आप; (२) तवा. | (क)(१) मुद्रा; (२) छाप. (ख)(१) मुद्रित करना; (२) छापना. | (क)(१) छाप; (२) मुद्रांकन. (ख)(१) छापा; (२) मुद्रांकित करा; (३) मुद्रण करा. | (क) छाप. (ख) छापवुं. | (क)(१) मुद्रांक; (सं.) (२) छाप; (सं. or प) (from चपीरन् P.=to stick, or स्थाप् S.=to place) (३) ठसो; (सं.) (like ठसवुं from स्था S.=to stand) (४) मुद्रा. (सं.) (ख)(१) मुद्रांकित करवुं; (सं.) (२) छापवुं [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | मुद्रक:. | छापनेवाला. | (१) आपची;<br>(२) आपगर. | मुद्रक. | मुद्रणकारी. | छापनार. | (१) मुद्रक; (सं.)<br>(२) मुद्रणकारी; (सं.)<br>(३) छापनार. (सं. or प.)<br>( see above ) |
| [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible]<br>(३) [illegible] | कारागार:. | केदखाना. | (१) केदखाना;<br>(२) बंदोखाना. | कारागार. | (१) कारागार;<br>(२) कयेदखाना. | तुरंग. | (१) कारागार; (म.)<br>(२) कारागृह; (सं.)<br>(३) बंदीवास; (सं.)<br>( बंदी S.=a prisoner +वास S.= residence from वस् S.=to dwell)<br>(४) तुरंग; (पे.)<br>(from tronk Port.)<br>(५) केदखानुं; (अ.+प.)<br>( केद Ar.=Imprisonment+खानह् P.=a house)<br>(६) बंदीखानुं.(सं orप.+प.)<br>( बंदी is from बंदी P.= obstacle or from बंदी S.=a prisoner+ खानह् P.=an abode) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] केदखाना. | कारागार. | (१) फास आगरा;<br>(२) कयेदखाना-र आगार. | तुरंगनो गुन्हो. | (१) कारापराध; (सं.)<br>(२) बंदातिचार; (सं.)<br>( बंद is from बद्ध S. or बंद P.=stopped+ अतिचार S.=transgression )<br>(३) तुरंगनो गुन्हो;(पो.+प.)<br>( for तुरंग see above; गुनाह P.=an offence)<br>(४) तुरंग संबंधी गुन्हो;<br>(पो.+सं.+प.)<br>(५) केदखानानो गुन्हो.<br>(अ.+प.)<br>( see above ) |

| English | Gujarati | Marathi | Sanskrit | Urdu | Persian | Hindi | Bengali | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Prisoner | (१) केदी; (२) बंदा. | (१) केदी; (२) बंदी. | बंदी. | केदी. | केदी. | बंदी. | (१) कयेदी; (२) बन्दी. | केदी. | (१) बंदी; (See Prison) (२) केदी. (see Prison) |
| Prisoner of war. | लड़ाईनो केदी. | (१) लढाईत पकडलेला; (२) रणगृहीत. | ध्वजाहृतः. | केदी-ए जंग. | असीर-ए जंग. | (१) संग्रामबंदी; (२) संग्राम रुद्ध. | (१) युद्धेर कयेदी; (२) ध्वजाहृत बन्दी; (३) लडाइयेर बन्दी. | लढाईनो केदी. | (१) संग्रामबंदी; (सं.) (२) लडाईनो—लढाईनो केदी; (३) रणगृहीत; (सं.) (४) युद्धनो केदी. (सं.+अ.) (for केदी see above) |
| Prior. | (१) अग्र; (२) अग्रिम. | (१) अग्र; (२) अग्रिम; (३) पूर्वगामी. | (१) अग्र; (२) अग्रिम; (३) पूर्व. | मुक़द्दम. | मुकद्दम. | (१) अग्र; (२) अग्रिम; (३) पूर्व. | (१) पूर्व; (२) अग्र; (३) अग्रिम. | (१) अग्रदेय; (२) अग्र; (३) श्रेयान्. | (१) अग्र; (सं.) (२) अग्रिम; (सं.) (३) पूर्व; (सं.) (४) पूर्वगामी; (सं.) (५) अग्रदेय; (सं.) (६) श्रेयान्. (सं.) |
| Prior claim (right). | (१) अग्रता; (२) अग्रहक; (३) पूर्वहक. | (१) अग्रहक; (२) पूर्वहक; (३) अग्रिमहक; (४) पूर्वगामी हक. | (१) पूर्वाधिकारः; (२) अग्रिमाधिकारः. | (१) मुकद्दम हक; (२) मुकद्दम दावा. | (१) हक-ए मुकद्दम; (२) दावा-ए मुकद्दम. | पूर्व अधिकार. | (१) पूर्वतन अधिकार; (२) अग्रिम अधिकार. | (१) अग्रता; (२) अग्रहक; (३) श्रेयान् हक. | (१) पूर्वाधिकार; (सं.) (२) अग्रिमाधिकार; (सं.) (३) अग्रता; (सं.) (४) श्रेयान् अधिकार; (सं.) (५) अग्रहक; (सं.+अ.) (हक Ar.=right) (६) पूर्वहक; (सं.+अ.) (७) पूर्वगामि-पूर्वगामी. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] हक. | (२) पूर्वहक; (३) अग्रिमहक; (४) पूर्वगामी हक. | (५) अधिका[illegible] दार. | (२) [illegible] | (२) [illegible] | [illegible] | | | |
| (१) अगाऊनो गिरोदार; (२) पूर्व गिरोदार; (३) अगाऊनो ग[illegible]दार; (४) पूर्व [illegible]दार. | (१) प्रथमचा गहाण घेणार; (२) अधीचा गहाणदार. | (१) पूर्वबंधक-गृहीता; (२) पूर्वाधान-गृहीता; (३) पूर्वबन्धक-धर; (४) प्राक्तनाधान-धर. | (१) मुर्तहिन मुकद्दम; (२) मुर्तहिन अव्वल. | मुर्तहिन-ए मुकद्दम. | पूर्वबंधक गृहीता. | पूर्वबंधक गृहीता. | (१) अगाऊनो गिरोदार; (२) पूर्व गिरोदार. | (१) पूर्वबंधकार; (सं.) (२) पूर्वबंधकगृहीता; (सं.) (३) अगाऊनो गीरो-गिरो-गारनीदार; (फि.+फा.) (४) पूर्व-गिरो-गीरो-गारनीदार; (सं.+फा.) (५) प्रथमनो-आगळनो-गरो लेनार; (गु.) ( गरो is from गरो S.=in possession ) (६) पूर्वगरोणार; (गु.) (७) प्रथमनो गरोणार. |
| (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) हक मा[illegible]; (२) हक अ[illegible]. | [illegible]. | (१) अप्राधिकार; (२) अग्रता. | अग्रता. | (१) अप्राधिकार; (२) अग्रहक; (३) अग्रता. | (१) अप्राधिकार; (सं.) (२) अग्रता; (सं.) (३) अग्रहक. (सं.+अ) (see Prior claim.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) निज; (२) आत्मीय. | (१) खास; (२) निजेर; (३) आपनार. | खानगी. | (१) गुप्त; (सं.) (२) आत्मीय; (सं.) (३) स्वीय; (सं.) (४) निज; (सं.) (५) खानगी; (फा.) (६) आपनी; (सं.) |

९२३

| Persian. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggest सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| ... ए ... | कौटुंबिक व्यय. | (१) वास खरच; (२) संसार खरच; (३) निजेर खरच. | (१) घरखप; (२) खानगी उपयोग. | (१) आत्मीय व्यय; (स... (२) कुटुंब-कौटुम्बिक-व्यय (सं. (३) घरखप; (४) घरगतु-घरगथाउ-घरगथु-घरगुती-उपयोग; (सं.) ( from घर which is from गृह S.=house+ गत S.=gone ) (५) खानगी उपयोग; (प.+सं.) (for खानगी see above) (६) खानगी वापर;(प.+सं.) ( वापर is ... fr... |

**खानगी पेहेरो.**
(१) निज अटक;
(२) निज पहेरो-पहोरो; (सं.)
(३) स्वसंरक्षण;
(४) खानगी पहेरो-पोहरो; (for खानगी see above)
(५) खानगी जाप्तो; (प.+अ.) (जाबिता Ar.=watch)
(६) खानगी अटक; (प.+सं.)
(७) खानगी हवाले; (प.+अ.) (हवालह् Ar.=reference)
(८) खासगी पहेरो-पोहरो; (खासगी is from खास for which see Private+गत S.=gone)
(९) खासगी जाप्तो; (प.+सं.+अ.)
(१०) खानगी संभाळ; (प.+सं.) (संभाळ is like संभाळवुं from सम् S.+भाल S=the forehead)
(११) खानगी कबजो. (प.)

(४) निजेर कब्जाय.

(१) खानगी हिरा-मन;
(२) खानगी हिफाजत;
(३) खानगी निगरानी.

ज्ञाति;
(२) हिरासत-ए खानगी.

**खानगी बचाव.**
(१) आत्मरक्षण; (सं.)
(२) अंगत बचाव; (सं.) (बचाव is like बचावुं from वंचू S.=to avoid; to escape from; to evade)
(३) खानगी बचाव; (प.+सं.)
(४) निजरक्षण. (सं.)

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible]-ए खानगी; (२) [illegible] खानगी. | निजिसंपत्ति. | (१) आपनार संपत्ति; (२) निजसंपत्ति. | खानगी मिलकत. | (१) आत्मीय संपत्ति; (सं.) (२) स्वीय संपत्ति; (सं.) (३) निज संपत्ति; (सं.) (४) आपनी-पोतानी-संपत्ति; (सं.) ( पोतानी is like स्वतः from स्व S.=one's own+तस् S.=from; आपनी is from आत्मन् S.=self) (५) खानगी मिलकत-मीलकत. ( for खानगी see above) |
| [illegible] प्रमाणपत्र. | (१) मृत्युलेखाचें प्रमाणपत्र; (२) आतुर लेखाचें प्रमाणपत्र. | (१) इच्छालेख-प्रमाणपत्रम्; (२) शेषेच्छालेख-प्रमाणपत्रम्; (३) चरमलेख-प्रमाणपत्रम्; (४) अंतिमलेख-प्रमाणपत्रम्. | (१) नकल मुसद्देका-वसीयतनामा; (२) वसीयतनामेका सुबुत. | तस्दीक-ए वसीयतनामा. | इच्छा लेखका प्रमाणपत्र. | | (१) वसीयत नामार प्रमाणपत्र; (२) चरम लेखेर प्रमाणपत्र. | मृत्युपत्रनुं प्रमाणपत्र. | (१) मृत्युपत्रनुं प्रमाणपत्र; (सं.) (२) शेषेच्छालेख-प्रमाणपत्र; (सं.) (३) अंतिमलेख-प्रमाणपत्र; (सं.) (४) मृत्युलेखनुं प्रमाणपत्र; (सं.) (५) वसियतनामानुं प्रमाणपत्र. (अ.+प.) (from वसायत, [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) रीति; (२) विधि; (३) पद्धति; (४) ढंग. | (१) आवेतए कार्-रवाई; (२) तरीके कार्र-वाई. | (१) स्वीश; (२) नजा; (३) अमल. | (१) रीति; (२) विधि. | (१) [illegible] (२) विधि; (३) पद्धति; (४) धारा; (५) रेओयाज. | [illegible] वानी रीत; (२) रीत. | [illegible] (३) पद्धति; (४) काम चलाववानी रीत. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | कारवाई. | (१) कराड; (२) मुकदमा. | कार्यवाही. | (१) सभार कार्या-वळी; (२) मोकदमा. | (१) सभामां चालेलुं काम; (२) काम; (३) मुकदमो. | (१) सभाकार्य; (सं.) (२) सभाकर्म–टिप्पणी–टिप्पण; (सं.) (३) काम; (सं.) (४) कामकाजनी हकीकत. ( कामकाज is from काम which is from कर्मन् S.=work+कार्य S.=work; हकीकत् Ar.=a fact ) |
| | | | | | [illegible] | (१) आमदनी; (२) उत्पन्न; (३) आय; (४) [illegible] | (१) उपज; (२) अर्जन; (३) भूमिगत. | (१) उत्पन्न; (सं.) (२) उपज; (सं.) (from उत्पन्न S=to produce) (३) आंमद; (अ.) ( आमद Ar.=a change) (४) आमद–आमदानी. (फा.) ( आमदानी P.=income) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | [illegible] 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) हुकमनामा; (२) कारवाई; (३) तरकीब. | (१) हुकमनामा; (२) तरकीब. | (१) आज्ञा; (२) आदेश. | (१) हुकुम; (२) हुकुमनामा; (३) परोयाना; (४) आज्ञा; (५) आदेश. | (१) कामगिरी; (२) कामगिरी हुकम; (३) ताकीदपत्र; (४) रीत. | (१) कामगरी-कामगिरी; (सं.) (from काम which is from कर्मन S.= work+कृ S.=to do) (२) रीत; (सं.) (३) ताकिद-ताकीद-पत्र. (प.+सं.) ( ताकिद–ताकीद P.= injunction) |
| [illegible] | (१) बनावटनी रीत; (२) क्रिया; (३) प्रयोगक्रिया; (४) तैयार-तयार-करवानी रीत. | क्रिया. | (१) प्रयोगरीतिः; (२) निर्माणविधिः; (३) प्रस्तुत-प्रणाली. | बनानेकी तरकीब. | (१) तरकीबे साखतन; (२) तरकीबे तैयार करदन. | (१) प्रयोगविधि; (२) प्रयोग क्रिया. | (१) प्रयोगविधि; (२) निर्माण प्रणाली. | प्रयोग क्रिया. | (१) प्रयोगक्रिया; (सं.) (२) प्रयोगरीति; (सं.) (३) निर्माणविधि; (सं.) (४) बनावटनी रीत; (सं.) (बनाववुं is from कृ S.= to form; to construct) (५) क्रिया; (सं.) (६) प्रयोगविधि; (सं.) (७) तैयार-तयार-करवानी रीत. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) शोधनरीति; (२) शुद्धिक्रिया; (३) शोधनपद्धति. | साफ करनेकी तरकीब. | (१) तरकीबे इसलाह नमुदन; (२) तरकीबे दुरस्त करदन. | शोधन क्रिया. | शोधन पद्धति. | शुद्ध करवानी क्रिया. | (१) शुद्धिक्रिया; (सं.)<br>(२) शुद्ध करवानी क्रिया; (सं.)<br>(३) शोधनक्रिया; (सं.)<br>(४) शोधनरीति; (सं.)<br>(५) शोधनपद्धति; (सं.)<br>(६) साफ करवानी रीत; (अ.+सं.)<br>(साफ़ Ar.=clean)<br>(७) दुरस्त करवानी रीत. (प.+सं.)<br>( दुरस्त P.= right; correct ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) प्रस्थान; (२) [illegible] | (१) शोभायात्रा; (२) मंगलयात्रा; (३) यात्रा. | (१) वरघोडो; (२) सरघस. | (१) वरघोडो; (सं.)<br>(वर=a bridegroom from वृ S.= to choose+घोडो from घोटक S.=a horse)<br>(२) मंगलयात्रा; (सं.)<br>(३) वरात; (सं.)<br>( from व्रात S.= a group; a collection; वरात means a company of men)<br>(४) प्रस्थान; (सं.)<br>(from प्रस्था S.=to set out; to depart)<br>(५) मरासम-मरासम. (प.)<br>[illegible] |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. पारशी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggestec सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) एलान; (२) इश्तेहार; (३) मुनादि; (४) ढोल. | (१) एलान; (२) इश्तेहार; (३) मुनादाद; (४) मुनादि. | (१) घोषणा; (२) प्रज्ञापन; (३) विज्ञापन. | (१) घोषणा; (२) विज्ञापन; (३) इश्तिहार. | (१) जाहेरनामुं; (२) जाहेरखबर. | (१) उद्घोषण; (सं.) (२) घोषणा; (सं.) (३) प्रख्यापन; (सं.) (४) दांडी; (सं.) (from दंड् S.= to punish; to beat) (५) ढंढेरो; (सं.) (from ढणढण imit. =sounding; clanking+कार S.=doing) (६) जाहिरनामुं-जाहेरनामुं; (अ.+फ.) (जाहिर् Ar.=evident +नामह् P.=a paper) (७) जाहिर-जाहेर-खबर; (अ.) (जाहिर Ar.=evident+ खबर Ar.=news) (८) इश्तेहार. |
|  | (क)(१) उत्पन्न; (२) पेदाश; (३) पाक. (ख)(१) रजू करवुं; (२) हाजर करवुं. | (क)(१) उत्पन्न; (२) पीक. (ख)(१) हजर करणें; (२) रुजू करणें; | (क)(१) उत्पन्नम्; (२) उत्पादनम्; (ख)(१) आनयनम्; (२) निवेदनम्. | (क)(१) पेदावार; (२) आमदनी; (३) फलत. (ख)(१) पेश करना; (२) हाज़िर करना. | (क)(१) पेदावार; (२) पयदाइश. (ख) मोजुद करदन. | (क) उत्पन्न. (ख) प्रस्तुत करना. | (क)(१) उत्पन्न; (२) फसल. (ख)(१) पेश करा; (२) हाजिर करा; (३) रुजु करा; (४) दाखिल करा. | (क)(१) उत्पन्न; (२) पेदाश. (ख)(१) रजू करवुं; (२) हाजर करवुं. | (क) (१) उत्पन्न; (सं.) (२) पाक; (सं.) (३) पेदाश-पेदायश-पेदास; (फ.) (पेदा P.=created) (४) फसल. (अ.) |

) (१) लाव्युं; (सं.)
( from लेवुं which is from नी S.=to carry +आवुं which is from आ+या S.= to go)

(२) रजू करवुं; (अ.+सं.)
( रुजूअ Ar.= return)

(३) हाजर करवुं; (अ.+सं.)
( हाज़िर Ar.= present)

(४) पेश करवुं; (प.+सं.)
(पेश् P.=before; in the front)

(५) मोजूद करवुं; (अ.+सं.)
( मव्जूद् Ar.= existent)

(६) दाखल करवुं. (अ.+सं.)
( दाखिल Ar.= admitted.)

) उत्पादक मंडळ-मंडळी; (सं.)

) पेदा करनारी मंडळी;

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायता शब्दो. | Words suggest सूचवायता शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) पेदाइशकी ईस्तीअत; (२) ... पेदावार. | मगदूर-ए पेदावार. | उत्पादक शक्ति. | उपादिका शक्ति. | मगदूर. | (१) उत्पादन-उत्पादक-शक्ति; (स (२) मगदुर-मगदूर; (अ (मक्दूर Ar.=power (३) पेदा करवानी शक्ति; (प.+सं.) (for पेदा see above.) (४) पेदा करवानी ताकत-ताकात; (प.+सं.+अ.) (ताकत् Ar.=strength) (५) पेदाशनी-ताकत-ताकात; (प.+अ.) (६) पेदाशनी मकदूर-मगदुर-मगदूर. (प.+अ.) |
| Products of opium. | अफीणनी बनावट. | (१) अफूचीं मिश्रणें; (२) अफू मिश्रित द्रव्यें. | (१) अफेन-मिश्रणम्; (२) अफेन-घटित-द्रव्यम्. | अफीयूनकी आमेझिश. | अज अफीयून तैयार करदा. | अफीन मिश्रित द्रव्य. | आफिम घटित द्रव्य. | अफीणनी बनावट. | (१) अफेन-अहिफेन-अफीण-मिश्रण; (सं.) (अफीण is from अहिफेन S.=or अफ्यून Ar.=opium.) (२) अफेन-अहिफेन-अफीण-घटित द्रव्य; (सं.) (३) अफीणनी बनावट; (सं.) (बनावट is from बनावुं which is like बनवुं from बन् S.=to form; to construct + वृत्ति S.=calling.) (४) अप ... |

(१) फळ्वंतरुत्तुं / फलद्रुपता. ((१) फलद्रुप ... / सीफ

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) फलभितापणुं; (२) फलद्रुपता; (३) उत्पन्न करवाना गुण; (४) उत्पन्न करवानी लायकात; (५) पेदा करवानी लायकात. | फलद्रुपता. | (१) फलद्रुपता; (२) फलनशीलता. | सीफाते पेदावार. | सिफात ए पेदावार. | फलद्रूपता. | (१) फलनशीलता; (२) उत्पादनशीलता. | फलनंतापणुं. | (१) फलद्रुपता; (सं.) (फल=fruit, from फल S.=to bear fruit: + रूप S.=a form.) (२) फलभितापणुं; (सं.) (३) उत्पन्न करवाना गुण; (सं.) (४) उत्पन्न करवानी लायकात; (सं.+अ.) (लियाकत् P.=suitableness.) (५) पेदा करवानी लायकात. (फा.+सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) पेशा, (२) [illegible], (३) [illegible]. | व्यवसायः. | (१) पेशा; (२) रोजगार. | (१) पेशा; (२) हरफा. | (१) धंधा; (२) व्यवसाय. | (१) धान्दा; (२) पेशा; (३) व्यवसाय. | धंधो. | (१) व्यवसाय; (सं.) (२) धंधो; (सं.) (३) वृत्ति; (सं.) (४) पेशो; (फा.) (पेशो P.=trade.) (५) रोजगार; (सं.) (रोजगार् P.=occupation.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) नफा, (२) [illegible]. | (१) नफा; (२) फायदा. | (१) लाभ; (२) उत्पन्न. | लाभ. | (१) नफो; (२) उत्पन्न; (३) उपज. | (१) लाभ; (सं.) (२) उत्पन्न; (सं.) (३) उपज; (सं.) (from उपजन् S.=to produce.) (४) नफो; (अ.) (नफ्अ Ar.=profit.) (५) आमद-आमदानी; (फा.) (see Proceeds.) (६) फायदो. (अ.) (फ़ाइदह् Ar.=profit.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (क) सूचना. (ख) संकेत.? | (क) सूचना. (ख) योजना. | (क) सूचना. (ख) योजना. | (क) दरखास्त. (ख) तजवीज़. | (क) दरखास्त. (ख) तजवीज़. | (क) सूचना. (ख) योजना. | (क) (१) प्रस्ताव; (२) सूचना. (ख) योजना. | (क) सूचना. (ख) योजना. | (क) सूचना. (सं.)<br>(ख) (१) योजना; (सं.)<br>(२) तजवीज. (प.)<br>( from तजवीज़ P.= Inquiry) |
| [illegible] | [illegible] | (१) सूचन; (२) निवेदनम्. | (१) मसअल; (२) तजवीज़. | (१) मसअला; (२) तजवीज़. | (१) सूचना; (२) निवेदन. | (१) सूचना; (२) दरखास्त. | दरखास्त. | (१) सूचना; (सं.)<br>(२) ठराव; (सं.)<br>( like ठरवुं from स्थिर S.=steady, which is from स्था S.=to stand)<br>(३) दरखास्त. (प.)<br>(see above) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | वायदा.? | वचन. | (१) प्रतिश्रुति; (२) प्रतिज्ञा; (३) वचन. | (१) वचन; (२) संकेत. | (१) वचन; (सं.)<br>(२) प्रतिज्ञा; (सं.)<br>(३) वायदो; (अ.)<br>( वअद Ar.= a promise )<br>(४) संकेत. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | वचन गृहीता. | वचन गृहीता. | (१) वचन लेनार; (२) संकेती; | (१) वचन गृहीता; (सं.)<br>(२) वचनधर; (सं.)<br>(३) वचनधारक; (सं.)<br>(४) वचन लेनार; (सं.)<br>( लेनार is from लेवुं which is from नी S.=to carry )<br>(५) संकेती. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | [illegible] | मना करेलुं. | (१) निषिद्ध; (सं.)<br>(२) प्रतिषिद्ध; (सं.)<br>(३) मना करेलुं. (अ.+सं.)<br>( मनूअ Ar.=prohibition. ) |
| [illegible] | [illegible] | (१) शास्त्रनिषिद्ध;<br>(२) [illegible] १८. | शास्त्र-निषिद्ध. | मशहवन ममनुअ. | ममनुअ अश्वरूए पुत्तव ए मुकद्दस. | शास्त्र निषिद्ध. | शास्त्रनिषिद्ध. | (१) शास्त्रथी निषिद्ध;<br>(२) शास्त्रनिषिद्ध. | (१) शास्त्रनिषिद्ध; (सं.)<br>(२) धर्मबाह्य; (सं.)<br>(३) धर्मविरुद्ध; (सं.)<br>(४) शास्त्रथी मना–मनाई–करेलुं. (सं.+अ.)<br>( see above ) |
| [illegible]tion | (१) मना-मनाई;<br>(२) निषेध. | (१) मनाई;<br>(२) निषेध. | निषेधः. | (१) मुमानअत;<br>(२) रोक. | (१) मना;<br>(२) मुमानअत. | निषेध. | (१) निषेध;<br>(२) माना. | (१) मनाइ;<br>(२) निषेध. | (१) निषेध; (सं.)<br>(२) मना–मनाइ; (अ.)<br>(see Prohibited) |
| Part[illegible] ([illegible]ns). | आगळ नीकळी आवेलो भाग. | (१) पुढें आलेला भाग;<br>(२) बहिर्भूमि. | (१) बहिरागतांशः;<br>(२) बहिस्यांशः;<br>(३) बाह्यांशः. | आगेको निकला हुआ हिस्सा. | (१) हिस्सा ए पेश निहादा;<br>(२) हिसाब तरफे बहेरुत. | बहिर आगत भाग. | (१) बाहिरेर अंश;<br>(२) बाह्यांश. | आगळ नीकळी आवेलो भाग. | (१) आगळ आवेलो भाग; (सं.)<br>(आगळ is from अग्र S. =the front )<br>( आवेलो is like आववुं from आ+वयS.=to go) .<br>(२) आगळ नीकळो आवेलो भाग; (सं.)<br>[illegible] |

रसी.

(क) दरखास्त.

(क) दरखास्त.
(ख) तजवीज.

(क) सूचना.
(ख) योजना.

(क) (१) प्रस्ताव;
(२) सूचना.
(ख) योजना.

| 5 | Persian. 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | संपत्ति. | संपत्ति. | मिळकत. | (१) संपत्ति; (२) धन; (३) दाय; ( from दा S.=to give) (४) मिळकत–मीळकत–मिल्कत- मील्कत; (५) इस्कामत. (अ.) ( इस्तिकामत Ar.=constancy) |
| म ले मसरुका | माले सरका. | अपराध निदर्शक वस्तु. | (१) चोराइ माल; (२) मुद्दामाल. | मुद्दामाल. | (१) अपराधनिदर्शक वस्तु; (सं.) (२) मुद्दामाल. (अ.) ( from मुद्दो which is from मुद्दअ Ar.= evidence+माल Ar.= property) |
| सार सदी. | (१) मिकदार; (२) अंदाज्ञा; (३) तनासुब. | प्रमाण. | (१) प्रमाण; (२) हिसाब; (३) अनुमान. | फाळो. | (१) प्रमाण; (सं.) (२) फाळो; (सं.) ( like फळ from फल S. which is from फल् S.= to bear fruit) (३) वराड; (सं.) ( like वर्धु=to be consumed [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) विज्ञापनपत्रम्; (२) विनतिपत्रम्; (३) निवेदनपत्रम्. | (१) प्रॉस्पेक्टस; (२) मुकस्सल इत्तला. | (१) कायमाद ए अहवाल; (२) तारीफनामा; (३) बयाननामा. | (१) विज्ञापनपत्र; (२) कार्यक्रम सूचि. | (१) विज्ञापनपत्र; (२) तारिफनामा; (३) निवेदनपत्र; (४) विनतिपत्र. | विज्ञानपत्र. | (१) विज्ञापनपत्र; (सं.) (२) विज्ञानपत्र; (सं.) (३) प्रसिद्धिपत्र; (सं.) (४) भवितव्यख्यापन; (सं.) (५) यशाशापत्र; (सं.) (६) यशसंभवनिदर्शन; (सं.) (७) प्रस्ताव; (सं.) (८) तारीफनामा; (अ.+प.) (तअरीफ Ar.=praise + नामह् P.=an account; a writing) (९) ब्याननामा-बयान-नामा; (प.) (बयान् P.=description) (१०) प्रॉस्पेक्टस. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] प्रदेश. | संरक्षित प्रदेश. | संरक्षित प्रदेश. | (१) संरक्षित प्रदेश; (सं.) (२) अप्रवेशमर्यादा; (सं.) (३) रोकेलो प्रदेश. (सं.) (रोकलो is from रुद्ध S.=obstructed, from रुध् S.= to obstruct) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) संरक्षण; (२) इन्तज़ाम. | (१) संरक्षण; (२) संरक्षितपणुं. | (१) संरक्षण; (सं.) (२) हिफाज़त-हिफाज़त. |

| | | | [illegible] | [illegible] 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली 8 | Words used at present. हाल वपराता शब्दो 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | अभियोग. | (१) फरियाद; (२) नालिश. | फरियाद. | (१) अभियोग; (सं.) (from अभियुज् S.= to accuse) (२) दंडन्यायकर्म; (सं.) (३) आरोप; (सं.) (४) फरियाद; (प.) (५) नालिश. (प.) (see above) |
| | | | [illegible] गवाहाने मुथुन. | शाहीदाने मुद्दई. | अभियोग पक्ष साक्षी. | फरियादिर साक्षी. | (१) गुन्हा साबिती माटेना साक्षीओ; (२) फरियाद पक्षना साक्षीओ. | (१) अभियोगीना साक्षीओ; (सं.) (२) फरियाद पक्षना साक्षीओ; (प.+सं.) (३) फरियादीना साक्षीओ; (प.+स) (४) गुन्हा साबिती माटेना साक्षीओ. (प.+अ.+सं.) (साबित Ar.=proved) |
| (१) [illegible] (२) [illegible] [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible] [illegible]; (३) सरकारी [illegible]. | अभियोगी. | पेशकारे मुकदेमात. | (१) मुद्दई; (२) दादख्वा. | अभियोगी. | फरियादी. | फरियादपक्ष. | (१) अभियोगी; (सं) (२) फरियादी; (प.) (३) फरियाद चलावनार; (प.+सं.) (४) फरियादपक्ष-फरियादी |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | (३) व्यवस्थित; (सं.)<br>(४) फरमावेलुं; (प.)<br>( like फरमाश फरमास from फर्माइश् which is from फर्मदन् P.= to order)<br>(५) दाखल करेलुं.(अ.+सं.)<br>(दाखिल Ar.=admitted) |
| [illegible] | दर्शक. | ब ट्ठे ए के. | (१) परंतु;<br>(२) अपवाद स्वरुप.<br>(३) यद्यपि. | (१) परन्तु;<br>(२) यदि. | परन्तु एम ठरावयामां आवे छे के. | (१) परन्तु; (सं.)<br>(२) यद्यपि; (सं.)<br>(३) परंतु एम ठरावयामां आवे छे के; (सं.)<br>( for ठरावबुं see above)<br>(आवबुं is from आ+पद् S.=to go; छे is from अस्ति S.= is)<br>(४) अपवाद करवामां आवे छे के; (सं.)<br>(५) जो के; (सं.)<br>(जो is from यदि-यावत् S= if; and के is from किम् S.= what)<br>(६) एवी शरते के. (सं.+अ.+सं.)<br>(ग्न१ Ar.=a condition) |

| Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| खिलाफ़ साबित करना. | खिलाफ़ साबित करदन. | प्रतिपक्ष सिद्ध करना. | (१) पाल्टा प्रमाण करा; (२) प्रतिपक्ष सिद्ध करा. | (१) उलट साबित करवुं; (२) विरुद्ध साबित करवुं. | (१) विरुद्ध स्थापित करवुं; (सं.) (२) प्रतिपक्ष सिद्ध करवो; (सं.) (३) विरुद्ध-प्रमाण-प्रमाणित करवुं; (सं.) (४) उलट्टुं प्रमाणित करवुं; (सं.) (उलट्टुं is from उद् S.=up+लुट् S.= to roll; to wallow) (५) उलट साबित करवुं; (सं.+अ.+सं.) (साबित Ar.=proved) (६) विरुद्ध साबित करवुं. (स.+अ.+सं.) |
| ...दा. | साबित शुदा. | सिद्ध. | (१) शाबित करा; (२) सिद्ध; (३) साव्यस्त. | साबित. | (१) सिद्ध; (सं.) (२) साबित. (अ.) |
| ...त्या दाखिल करदा. | (१) परिकल्पित; (२) व्यवस्थित. | (१) परिकल्पित; (२) व्यवस्थित. | फरमावेलुं. | | (१) ठरावेलुं; (सं) (like ठराव from स्थिर S.=steady, which... |

हुकम. (१) आज्ञा; (२) निर्देश; (३) ...

(२) आदेश.

(२) आदेश; (३) व्यवस्था.

(३) व्यवस्था; (४) ठराव; (see Provided for) (सं.)

(सं.)

(१) उद्दीपन; (सं.)

(२) क्रोधावेश;

(३) क्रोध उत्पन्न थयो ते; (सं.)

(४) चीड.

(क)(१)प्रतिनिधि-पत्र; (क) (१)प्रतिनिधिपत्र; (सं.)

(२)प्रतिनिधानपत्र;(सं.)

(२)अधिकार-पत्र; (३)अधिकारपत्र; (सं.)

(३)मुख्त्यार-पत्र; (४) मुख्त्यारपत्र; (अ.+सं.)

(मुख्त्यार Ar.=authorized)

(४)...; (५) मुख्त्यारनामुं; (अ.+फा.)

(नामुं P.= a writing)

(६) ...; (अ.+फा.)

(... Ar.= ... change)

(फा.)

(अ.)

(अ.)

| [illegible] | [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] करवुं; (२) [illegible] करवुं. | (१) [illegible] करणें; (२) [illegible]. | प्रतिपक्ष-साधनम्. | खिलाफ साबित करना. | खिलाफ साबित करदन. | प्रतिपक्ष सिद्ध करना. | (१) पाल्टा प्रमाण करा; (२) प्रतिपक्ष सिद्ध करा. | (१) उलट साबित करवुं; (२) विरुद्ध साबित करवुं. | (१) विरुद्ध स्थापित करवुं; (सं.) (२) प्रतिपक्ष सिद्ध करवो; (सं.) (३) विरुद्ध-प्रमाण-प्रमाणित करवुं; (सं.) (४) उलटुं प्रमाणित करवुं; (सं.) (उलटुं is from उद् S.=up+लुट् S.= to roll: to wallow) (५) उलट साबित करवुं; (सं.+अ.+सं.) (साबित Ar.=proved) (६) विरुद्ध साबित करवुं. (सं.+अ.+सं.) |
| ...d. | साबित. | (१) सिद्ध; (२) शाबित. | सिद्ध. | साबित शुदा. | साबित शुदा. | सिद्ध. | (१) शाबित करा; (२) सिद्ध; (३) साब्यस्त. | साबित. | (१) सिद्ध; (२) साबित. | (सं.) (अ.) |
| ...l for. | (१) फरमावेलुं; (२) ठरावेलुं. | (१) ठरविलेलें; (२) व्यवस्था केलेलें; (३) अगाऊ व्यवस्था लावलेलें. | (१) परिकल्पित; (२) व्यवस्थित. | (१) दाखिल किया हुआ; (२) हुकम किया हुआ. | दाखिल करदा. | (१) परिकल्पित; (२) व्यवस्थित. | (१) परिकल्पित; (२) व्यवस्थित. | फरमावेलुं. | (१) ठरावेलुं; (सं.) (like ठराव from स्थिर S.=steady, which is from स्था S.=to stand) (२) [illegible] | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) लोक मर्यादा; (२) जन लज्जा. | (१) लोक मर्यादा; (२) चक्षु लज्जा; (३) लोक लज्जा. | (१) लोकोनी मर्यादा; (२) लोक लज्जा. | (१) लोकमर्यादा; (सं.)<br>(२) जनलज्जा; (सं.)<br>(३) लोकलज्जा; (सं.)<br>(४) सार्वजनिक सभ्यता; (सं.)<br>(५) चक्षुलज्जा. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | सार्वजनिक नौका. | (१) साधारणार्थ नौका; (२) पगारोर नौका. | (१) सरकारी होडी; (२) सरकारी तर. | (१) सार्वजनिक तर; (सं.)<br>(२) सार्वजनिक होडी; (सं.) (होड S.=a boat; a ferry)<br>(३) सरकारी तर; (सं.) (तर is from शिरस् S.=the head+कार S.=doing)<br>(४) सरकारी होडी;<br>(५) सार्वजनिक यान; (सं.)<br>(६) [illegible]; (सं.)<br>(७) सार्वजनिक नौका; (सं.)<br>(८) सरकारी यान. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words sugges[ted] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] धर्मादाय जुम्मो. | (१) सार्वजनिक धर्मादायाचा न्यास; (२) लोकोपकारक न्यास; (३) उपकारार्थ न्यास. | इष्टापूर्ति-न्यासः. | खेराती अमानत वराये रीफाये आमा. | अमानत ए खेराती वराय रिफाये आम. | सार्वजनिक दान-संस्था. | (१) सार्वजनिक दातव्य संस्था; (२) खयराती संस्था. | सार्वजनिक धर्मादाय जुम्मो. | (१) इष्टापूर्ति-इष्टापूर्त-न्[यास] ( (२) सार्वजनिक धर्मादा[य] न्यास; (सं (३) लोकोपकारक न्यास; (सं (४) उपकारार्थ न्यास; (सं. (५) सार्वजनिक दानसंस्था; (सं.) (६) सार्वजनिक धर्मादाय जुम्मो; (सं.-अ.) (जुम्मह Ar.=respon-sibility) (७) [illegible] (अ.-फा.) ( [illegible] Ar.=alms, charity) (८) [illegible] (अ.) ( [illegible] Ar.= [illegible] ) |
| [Pu]blic danger. | सार्वजनिक भय-भीति-त्रास-उपद्रव. | सार्वजनिक भय-भीति-त्रास-उपद्रव. | (१) लोकभीतिः; (२) लोकोपद्रवः. | आम खतरा. | खतरा ए आम. | लोकोपद्रव. | लोकभीति. | सार्वजनिक भय-भीति-त्रास. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) आम खतरा. (अ.) ( [illegible] Ar. = [illegible] [illegible] is like [illegible] Ar. =inconvenience; obstacles [illegible] |

| | | | |
|---|---|---|---|
| लोकोपद्रव. | लोकापकारक कृत्य | (१) लोकोपद्रव; (सं.)<br>(२) लोकापकारक कृत्य; (सं.)<br>(३) सार्वजनिक उपद्रव-त्रास; (सं.)<br>(४) आम तकलीफ. (अ.)<br>(for आम see above; तकलीफ Ar.=trouble; hardship) |
| लोकशांति. | (१) जाहेर सुलेह;<br>(२) लोकोमां [illegible];<br>(३) सार्वजनिक सुलेह;<br>(४) सार्वजनिक शांति. | (१) लोकशांति; (सं.)<br>(२) सार्वजनिक शांति; (सं.)<br>(३) लोकस्वस्थिति; (सं.)<br>(४) जाहिर-जाहेर-सुलेह; (अ.)<br>(जाहिर Ar.=evident; public, सुलेह Ar.=law)<br>(५) सार्वजनिक सुलेह;<br>(६) आम अमन. |

| [illegible] | [illegible] 2 | Marathi. मराठी 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) लोकनीति, (२) लोकमर्यादा; (३) जनमर्यादा. | (१) जनमर्यादा; (२) लोकमर्यादा. | लोकमर्यादा. | (१) आदाब आम्मा; (२) अखलाके आम्मा. | (१) आदाब ए आम्मा; (२) अखलाक ए आम्मा. | लोकनीति. | लोकमर्यादा. | लोकनीति. | (१) लोकनीति; (स[ं.]) (२) जननीति; (सं[.]) (३) आम अदब–आम आदाब. (अ.,) (for आम see above अदब् Ar.=civility; decorum; politeness) |
| Public notice. | (१) जाहेरखबर; (२) प्रसिद्ध सूचना; (३) प्रसिद्ध रीते खबर. | (१) जाहीरखबर; (२) दौंडी. | (१) प्रख्यापनम्; (२) विज्ञापनम्. | (१) इश्तेहार; (२) अखबार. | (१) खबर-ए आम; (२) इश्तेहार. | लोकविज्ञापन. | (१) विज्ञापन; (२) इश्तिहार. | प्रसिद्ध रीते खबर. | (१) प्रसिद्ध सूचना; (सं.) (२) लोकविज्ञापन; (सं) (३) जाहिर-ज़ाहेर-खबर; (अ.) ([illegible] Ar.=[illegible] [illegible] Ar.=[illegible]) (४) [illegible]; (अ.) ([illegible]) (५) आम [illegible]; (अ.) ([illegible] Ar.=[illegible]) (६) प्रसिद्ध रीते खबर. ([illegible]) |

| | | |
|---|---|---|
| (१) सरकारी कर्मचारी; (२) राजपुरुष. | सरकारी नोकर. | (१) राजपुरुष; (सं.)<br>(२) राजकर्मचारी; (सं.)<br>(३) सरकारी नोकर. (सं.+प.) |
| (१) सरकारी रास्ता; (२) राजवीथी. | सार्वजनिक रस्तो. | (१) राजमार्ग; (सं.)<br>(२) राजवीथी; (सं.)<br>(३) सार्वजनिक रथ्या; (सं.)<br>(४) राजरथ्या; (सं.)<br>(५) आम रस्तो; (अ.+प.)<br>(for आम see Public; रथ्या is from रस्त [illegible] line of shops)<br>(६) सरकारी रस्तो; (सं.+प.)<br>(for सरकारी see above)<br>(७) सार्वजनिक रस्ता. (सं.+प.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | [illegible] | मराठी. | संस्कृत. | उर्दु | पर्शियन. | हिन्दी. | बंगाली. | हाल वपरायला शब्दो | सूचवायला शब्दो. |
| Public policy. | (१) सामान्यनीति; (२) जननीति; (३) राजनीति; (४) राज्यनीति. | (१) जननीति; (२) राजनीति; (३) राजनय. | (१) जननीतिः; (२) राजनीतिः. | मसलेहते आम्मा. | मसलेहते ए आम्मा. | (१) जननीति; (२) राजनीति. | (१) जननीति; (२) राजनीति. | राज्यनीति. | (१) राज्यनीति; (२) राजनीति; (३) सामान्य नीति; (४) राजनय; (५) जननीति. |
| Public prosecutor. | सरकारी वकील. | (१) सरकारी वकील; (२) राजकीय अभियोक्ता. | (१) राजकीय-अभियोक्ता; (२) राजकीय-दंड-न्याय-प्रवर्तकः. | सरकारी वकील. | मुद्दइ-ए-उमुमी. | राजकीय अभियोक्ता. | सरकारी उकिल. | (१) सरकारी वकील; (२) सरकारी फरियादी. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (५) शीतळा टाकवानुं जाहेर मथक; (सं.) (for शीतळा see above: जाहिर Ar.= public: मथक is from मस्तकS.= the head)<br>(६) टीका लगाडवानी आम-जगा-जगा. (सं.+अ.,फा.) (for आम see public: जगह P.=a place) |
| [illegible] | [illegible] | (१) प्रगट[illegible]; (२) [illegible] | प्रकाशम्. | (१) जाहिरन्; (२) अलानिया. | (१) जाहेरन; (२) अलानियतन. | (१) प्रसिद्ध रूपे; (२) प्रगट रीतीसे. | प्रकाश्यभावे. | जाहेर रीते. | (१) प्रकाशित रीते; (सं.)<br>(२) प्रसिद्ध रीते; (सं.)<br>(३) उघड रीते-उघडे; (सं.) (from उद्घट S.=to open)<br>(४) प्रकट रीते; (सं.)<br>(५) जाहिर-जाहेर-रीते. (अ.+सं.) (जाहिर Ar.=public) |
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) प्रसिद्ध करना; (२) प्रकाश करना. | प्रकाश करा. | प्रसिद्ध करवुं. | (१) प्रकाशित करवुं; (सं.)<br>(२) प्रसिद्ध करवुं. (सं.) |
| | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | प्रकाशक. | प्रकाशक. | प्रकाशक. | प्रकाशक. (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. फ़ारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (२) राजकीय गोबीज संचारक; (सं.)<br>(३) सरकारी देवी टोचनार-टांकनार; (सं.)<br>(टोंचवुं-टांचवुं-टांकवुं is from टंक् S.=to tie; to fasten)<br>(४) सरकारी शीतळा टांकनार;<br>( शीतला S.= small pox; cow pox; the goddess presiding over small-pox)<br>(५) सरकारी टीका लगाडनार; (सं.)<br>(६) सरकारी टीकादार. (सं.+प.) |
| Vaccine[illegible] | रसी मुकवानी सरकारी-जगा-स्थान. | सार्वजनिक किंवा सरकारी देवी टोचण्याचे स्थळ. | गोबीजसंचार-सदनम्. | आम के टीका लगानेकी जगा. | जाय-ए आबला कुबीदने आम्मा. | (१) गोबीज संचारक सदन;<br>(२) टीका सदन | टीका सदन. | जाहेर शीतळा टांकवाने [illegible]म क. | (१) गोबीजसंचारसदन; (सं.)<br>(२) रसी मुकवानुं सरकारी स्थान; (सं.)<br>(see above)<br>(३) देवी टांकवानुं सरकारी-सार्वजनिक-स्थळ; (सं.)<br>( for टांकवुं see above)<br>[illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...ent. | शिक्षा. | (१) शिक्षा; (२) दंड. | (१) दंडः; (२) निग्रहः. | सज़ा. | (१) सज़ा; (२) ताज़ीर. | दंड. | (१) दंड; (२) सजा; (३) शास्ति. | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] ([illegible]) |
| [illegible] | खरीददार. | (१) खरीददार; (२) विक्रेता. | क्रेता. | (१) खरीदार; (२) मुश्तरी. | (१) खरीदार; (२) मुश्तरी. | (१) क्रेता; (२) ग्राहक. | (१) क्रेता; (२) खरिदार. | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] ([illegible] purcha-sed [illegible] having) |
| | शुद्ध करणे. | (१) शुद्ध करणे; (२) निर्दोष करणे. | शोधनम्. | (१) पाक करना; (२) साफ करना. | (१) पाक करदन; (२) साफ करदन. | शुद्ध करना. | (१) शोधन करा; (२) शुद्ध करा. | शुद्ध करवुं. | (१) शुद्ध करवुं; (सं.) (२) निर्दोष करवुं; (सं.) (३) साफ करवुं. (अ.+गु.) (साफ् Ar.=clean) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) हेतु; (३) [illegible] | (१) उद्देशः; (२) आशयः; | (१) गरज़; (२) मनशा; (३) मक़सद. | (१) गरज़; (२) मतलब. | (१) उद्देश; (२) हेतु. | (१) उद्देश्य; (२) मतलब; (३) अभिप्राय. | उद्देश. | (१) उद्देश; (सं.) (२) आशय; (सं.) (३) हेतु; (सं.) (४) मतलब; (सं.) ( मत्लब् Ar.=purpose ) (५) मनसुबो; (अ) ( मन्सब् Ar.=a design; a purpose ) (६) मकसूद-मकसद. (अ.) (from मक्सूद Ar.= intent; purpose ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हल्लीं वापरण्यांत येणारे शब्द. | Words suggested. सूचवायचे शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) पंप; (२) आबकश; (३) बंबा. | शोषक यंत्र. | (१) शोषक यंत्र; (२) बोमा; (३) दमकल. | बंबा. | (१) शोषकयंत्र; (सं.) (२) बंबो-बंब; (३) उच्चालक यंत्र; (सं.) (४) आबकशी. (प. or सं.+सं.) ( आब P.=आप S.= water+कृष् S. = to draw) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) दंडनीय; (२) दंडार्ह; (३) दंड. | फाजील सझा. | फावेले सझा. | (१) दंडनीय; (२) दंड योग्य. | (१) दंडनीय; (२) दंडार्ह; (३) दंडयोग्य; (४) साजार पात्र. | (१) शिक्षाने पात्र; (२) शिक्षणीय; (३) शासनीय. | (१) दंडनीय; (सं.) (२) दंडार्ह; (सं.) (३) दंडय; (सं.) (४) शिक्षापात्र; (सं.) (५) शिक्षायोग्य; (सं.) (६) दंडयोग्य; (सं.) (७) सजापात्र; (प.+सं.) ( सजा P.=is from सजीदन् P. =to deserve) (८) शासनीय; (सं.) (९) शिक्षणीय; (सं.) (१०) कावेल-काबिल-सजा; (अ.+प.) ( काबेल Ar. proficient) (११) सजा-काबेल-काबिल. (प.+अ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) गुग; (२) प्रकार; (३) योग्यता. | (१) गुण; (२) प्रकार; (३) उच्चता. | (१) गुण:; (२) प्रकार:. | (१) सिफत; (२) वस्फ; (३) खासीयत. | (१) सिफत; (२) वस्फ; (३) खासीयत. | (१) गुण; (२) प्रकार. | (१) गुण; (२) प्रकार. | गुण. | (१) गुण; (सं.) (२) प्रकार; (सं.) (३) उत्तमता; (सं.) (४) योग्यता; (सं.) (५) खासीअत. (अ.) (खासीअत Ar.=a peculiar property, a habit; a characteristic) |
| [illegible] | परिमाण. | (१) परिमाण; (२) भाग. | परिमाणम. | मिकदार. | मिकदार. | परिमाण. | परिमाण. | परिमाण. | (१) परिमाण; (सं.) (२) रास; (सं.) (३) मिकदार. |
| [illegible] | संसर्गनिषेध. | संसर्गनिषेध. | संसर्ग-निषेधः. | ० | (१) करातीन; (२) करंतीना. | संसर्ग-निषेध स्थान. | संसर्ग निषेध. | संसर्गनिषेध. | (१) संसर्गनिषेध; (सं.) (२) क्वारन्टाइन. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | पाषाण-खनिः. | पत्थरकी खान. | (१) कानें संग; (२) मादने संग. | पत्थरकी खान. | पाथरेर खनि. | पत्थरनी खाण. | (१) पाषाणखनि; (सं.) (२) पत्थरनी खाण; (सं.) (खाण is from खनि S.=a mine, which is from खन् S.=to dig) (३) दगडनी खाण-दगड-खाण; (सं.) (दगड is from दृषद् S.=a stone) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] प्रश्न. | (१) घटनाजात प्रश्न; (२) घटनार कथा; (३) घटनागत प्रश्न. | हकीकतनो प्रश्न | (१) वस्तुविषयक प्रश्न; (सं.) (२) वृत्तान्तविषयक प्रश्न; (सं.) (३) भूतार्थविषयक प्रश्न; (सं.) (४) हकीकतनो प्रश्न. (अ.+सं.) (हकीकत् Ar.=a fact) |

| [illegible] | [illegible] | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Purport | (१) सार; (२) आशय; (३) तात्पर्य; (४) [illegible]; (५) मर्म; (६) मुद्दो; (७) मुराद. | (१) सार; (२) आशय; (३) कथन-तात्पर्य. | (१) तात्पर्यम्; (२) सारः. | (१) मुद्दोआ; (२) मुराद. | (१) मुराद; (२) मकसद. | (१) सारांश; (२) सार; (३) तात्पर्य. | (१) मर्म; (२) मुद्दा; (३) तात्पर्य; (४) सार. | सारांश. | (१) सार; (सं.) (२) तात्पर्य; (सं.) (३) आशय; (सं.) (४) सारांश; (सं.) (५) मर्म; (सं.) (६) मकसूद-मकसद. (अ.) (see above) |
| Q[ualification.] Qualification. | (१) लायकी; (२) योग्यता; (३) गुण. | (१) लायकी; (२) गुण. | गुणः. | (१) लेयाकत; (२) काबीलीयत. | काबीलीयत. | (१) योग्यता; (२) गुण. | (१) योग्यता; (२) लायेकी. | लायकी. | (१) गुण; (सं.) (२) [illegible]; (सं.) (३) [illegible] (see above) (४) [illegible] (अ.) [illegible] |
| [Qual]ified. | (१) लायक; (२) गुणी; (३) गुणवाळो; (४) काबेल. | (१) योग्य; (२) योग्यता-युक्त; (३) गुणयुक्त. | (१) गुणी; (२) योग्य. | (१) लायक; (२) काबील. | (१) लायक; (२) काबील. | (१) योग्य; (२) गुणी. | (१) योग्य; (२) लायेक. | लायक. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]; (६) [illegible]; (see above) (७) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | (४) कर्ज़–कर्ज–करज–काढवुं; (अ.+सं.) (कर्ज़ Ar.=debt)<br>(५) कर्ज़–कर्ज–करज करवुं. (अ.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | रंगूनतेल्[illegible] | रंगूनका तेल. | रोगन-ए रगून. | रैंगुनी तेल. | रैंगुन तेल. | रंगून तेल. | (१) रंगून तेल; (सं.)<br>(२) रंगूननुं रोगान. (प.)<br>( रोगन् P.=varnish) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | छिनाकिट जब. | (१) छिनाकिन्न जब;<br>(२) बजोर [illegible] करन. | बलात्कार. | (१) स्त्रीधर्षण;<br>(२) बलात्कार. | बलात्कार संभोग. | (१) बलात्कार–बळात्कार–संभोग; (सं.)<br>(२) बलात्कार–बळात्कार; (सं.)<br>(३) जबरी–जबराई–जबरजस्ती-जबरदस्ती-थी संभोग करवो. (अ.+सं.)<br>( जब्र Ar.=oppression) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) हठकारक;<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible]. | (१) अविचारन;<br>(२) बेफिकराई भरेलुं. | (१) साहसिक; (सं.)<br>(२) अविचारनुं; (सं.)<br>(३) उतावळुं; (सं.)<br>(from त्वरा S.=swift + वल S.=moving)<br>(४) बेफिकराई भरेलुं–बेफिकर; (प.+अ.)<br>(बे P.=without: absence of+फिकर Ar.=deep thought)<br>(५) बेपरवाई भरेलुं–बेपरवा. (प.)<br>(परवा P.=care) |

| | 7 | 8 | 9 | |
|---|---|---|---|---|
| | | बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words ... सूचवा... |
| (२) बलाधान-कुंचिका. | ... कुंजी. | | | |
| | (१) बलदायक कुंजी; (२) शक्तिदायक कुंजी. | दम दिवार चावि. | घडियाळनी चावी जेवी चावी. | (१) घडीयाळनी कुंजी; (२) घडीयाळनी ... चावी; [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| a loan raise | (१) रकम करजे काढवी; (२) नाणां ऊभां करवां; (३) करज ऊभुं करवुं; (४) देवुं करवुं. | (१) कर्ज काढणें; (२) कर्ज उभारणें. | (१) ऋणादानम्; (२) ऋणोत्तोलनम्. | कर्ज उठाना. | (१) कर्ज करदन; (२) क्षोरहन आवुरदन. | ऋण उठाना. | (१) दाम पर धरा; (२) दाम तोला. | (१) रकम करजे काढवी; (२) नाणां ऊभां करवां; (३) करज ऊभुं करवुं. [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| आकार. | (१) आकाराचा दर; (२) विस्तार आकार; (३) [illegible] | आकार. | महेसूलकी शरह. | शरह व मेहसूल. | आकार. | आकार. | आकार | (१) आकार; (२) [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | प्रमाणानुसार. | (१) हिस्सा रसदीके; (२) मुताबिक. | (१) ब मुताबीक; (२) हिस्सा रसदी. | प्रमाणानुसार. | (१) हिसाब मत; (२) अनुपाते; (३) प्रमाण अनुसारे. | (१) फाळे पडतुं; (२) वराडे. | (१) प्रमाणानुसार; (सं.) (२) फाळे पडतुं; (सं.) (फाळे is like फळ from फल् S.=to bear fruit) (३) वराडे; (सं.) (like वरवुं from वृ S.=to choose) (४) हिस्सारसी. (अ.) (हिस्सा Ar.=a share) |
| | | | [illegible] | [illegible] | अनुमोदन करना. | (१) बाहाल राखा; (२) मंजुर करा; (३) अनुमोदन करा. | (१) बहाल राखवुं; (२) मंजुर राखवुं. | (१) अनुमोदन आपवुं; (सं.) (२) बहाल राखवुं; (प.+सं.) (बहाल is from ब P.=on+हाल=state) (३) मंजुर-मंजुर-राखवुं. (अ.+सं.) (मंजुर is from मनज़ूर Ar.=approved) |
| | | | | | [illegible] | (१) बहाली; (२) मंजुरी; (३) अनुमोदन. | (१) बहाली; (२) मंजुरी; (३) अनुमोदन. | (१) अनुमोदन; (सं.) (२) बहाली; (प.) (See above) (३) मंजुरी-मंजुरी. (अ.) |
| | | | | | | [illegible] | प्रमाण. | प्रमाण. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| m. | (१) वसूल; (२) उघरात; (३) लेवुं ते. | (१) वसूल; (२) उगवणी. | आदानम. | वुमुल. | (१) तहसील; (२) वुमुल. | उगाही. | (१) उसुल; (२) आदाय. | (१) वसूल; (२) उघरात. | (१) [illegible] (see above) (२) वसूल; (see above) (३) उघरात; (like [illegible]) (४) उगरणी. (see above) |
| | [illegible] | [illegible] | कारणम. | (१) बाएस; (२) सबब. | सबब. | कारण. | कारण. | (१) सबब; (२) कारण. | (१) कारण; (सं.) (२) सबब. (अ.) ( सबब Ar.=cause ) |
| | [illegible] | [illegible] | (१) योग्य; (२) न्याय्य; (३) सयुक्तिक. | (१) माकुल; (२) मुनासीब. | माकूल. | (१) योग्य; (२) तर्कसिद्ध; | (१) योग्य; (२) न्याय्य. | (१) व्याजबी; (२) योग्य; (३) सकारण; (४) कारणसह. | (१) योग्य; (सं.) (२) सयुक्तिक; (सं.) (३) सकारण; (सं.) (४) कारणसह; (सं.) (५) वाजबी-व्याजबी. (अ.) ( from वाजीब् Ar.= just ) |
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मन्ने वास्ते करदन; (२) मन्ने वजूह करदन | माननेका कारण. | मानिवार कारण. | मानवानु कारण. | (१) मानवानुं कारण; (सं.) (२) विश्वासकारण; (सं.) (३) प्रत्ययकारण; (सं.) (४) मानवानो सबब. (सं.+अ.) ( for सबब see Reason ) |

दाखल करणे. (२) साक्ष्यग्रहणम्.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | बुगूल करनेवाला. | (१) बुगूल कुनिन्दा; (२) याबिन्दा. | (१) प्रतिग्राहक; (२) उगाहनेवाला. | उगुलदार. | वसूलदार. | (१) प्रतिग्राहक; (स.) (२) उगवी लेनार; (सं.) (see Realize) (३) वसूलदार; (अ.+प.) (for वसूल see Realize +दार P.=having) (४) फडचादार; (प.) (from पाचेह P.=a bit) (५) फडचो करनार. (प.+सं.) |
| [illegible] | चोरीका धन लेना | चोराइ माल लओया. | चोरीनी मिलकत लेवी. | (१) स्तेयद्रव्यग्रहण; (सं.) (२) चोरीनुं धन लेवुं; (सं.) (३) चोरीनी मिलकत–लेवी –राखवी; (सं.+अ.+सं.) (४) चोरीनुं द्रव्य–लेवुं –रा-खवुं. (सं.) (चोरी is from चोरिका S.=theft) | |
| [illegible] | (१) आ[illegible]; (२) पात्र; (३) [illegible] | (१) निधान; (२) पात्र. | (१) भांड; (सं.) (२) पात्र; (सं.) (३) निधान; (सं.) (४) वासण. (सं.) (from वास which is from वस् S.=to dwell) | | |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]; (सं.) (३) [illegible]; (सं.) (४) [illegible]. (अ.) ([illegible] Ar. ... to receive, recep-tion) | | | |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) प्रति-[illegible]; (२) [illegible]-पत्रम्. | रसीद. | रसीद. | (१) पहोंच; (२) भरपाई; (३) आदान पत्र. | (१) रसिद; (२) पाओति. | (१) पावती; (२) पहोंच. | (१) पावती; (मं.) ( like पाववुं and पावुं from प्राप् S.=to obtain ) (२) पहोंच; (सं.) ( from प्राप्त S.= obtained, from प्र S.=forth+आप् S.=to obtain ) (३) भरपाई; (मं.) ( from भरवुं which is from भृ- भर S.= to fill+पामवुं which is from प्राप् S.=to obtain ) (४) स्वीकारपत्र; (सं.) (५) प्राप्तिलेख; (सं.) (६) रसीद. (फा.) |
| [illegible] | (१) पुरावो देवो; (२) पुरावो दाखल करवो. | (१) पुरावा घेणें; (२) पुराव्यांत दाखल करणें. | (१) साक्ष्यमुक्तकरणम्; (२) साक्ष्यग्रहणम्. | (१) गवाही लेना; (२) शहादत लेना. | शहादत हासील करदन. | साक्षि लेनी. | (१) साक्षी लओंया; (२) साक्ष्य मुक्त करा. | पुरावो लेवो. | (१) पुरावो लेवो; (मं.) ( पुरावो is from पुर् S.=to fill ) (for [illegible] see Realize) (२) साक्षी लेवी; (सं.) (३) पुरावो दाखल करवो; (सं.+मं.+अ.) (दाखल is from [illegible] Ar.=admitted ) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...ळखवुं; (२) मान्य करवुं; (३) कबूल करवुं. | (१) ओळखणें; (२) मान्य करणें; (३) कबूल करणें. | (१) अंगीकरणम्; (२) उररीकरणम्; (३) उरीकरणम्. | (१) शिनाख्त करना; (२) तस्लीम करना; (३) कुबूल करना. | (१) कुबूल करदन; (२) तस्दीक करदन; (३) शिनाख्तन. | (१) मान्य करना; (२) अंगीकार करना. | (१) ... करा; (२) माना; (३) कबूल करा. | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | (१) अंगीकृत प्रतिनिधिः; (२) प्रमाणीकृत प्रतिनिधिः. | (१) मकबूल एजन्ट; (२) मुख्तारे सर्टिफाइड यानी... | (१) गुमाश्त-ए कुबूल; (२) गुमाश्त-ए तस्दीक शुदा. | मान्य प्रतिनिधि. | (१) आममोक्तार; (२) प्रकाश्य प्रतिनिधि. | कबूल करेलो मुखत्यार. | (१) अंगीकृत प्रतिनिधि; (सं.) (२) मान्य प्रतिनिधि; (सं.) (३) कबूल राखेलो प्रतिनिधि; (अ.+सं.) (for कबूल see above) (४) कबूल राखेलो मुखत्यार; (अ.+सं.+अ.) (मुखतार Ar.=authorized) (५) कबूल राखेलो गुमास्तो. (अ.+सं.+प.) (गुमास्तो is from गुमास्तन् P.=to keep) |
| | | | | | [illegible] विभाग. | अनुमोदित विभाग. | कबूल करलो भाग. | (१) अंगीकृत विभाग; (सं.) (२) कबूल करेलो भाग; (अ.+सं.) (for कबूल see above) (३) दफतरमां नोंधेलो भाग. (प.+सं.) (दफ्तर P.=record) |
| | | | | | [illegible] | [illegible] | मुनस्की. | (१) [illegible]; (सं.) (२) मुन[illegible]; (तुर्की) (मुन[illegible] Turk.=a recognizance) (३) [illegible]. (अ.) |

९७०

| English. | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Re…procal ar…ment. | (१) अरसपरस व्यवस्था; (२) परस्पर व्यवस्था. | (१) परस्पर व्यवस्था; (२) एकमेकांतील व्यवस्था. | परस्पर-व्यवस्था. | बाहमी इन्तेज़ाम. | इन्तेज़ाम अज़ जानेबेन. | परस्पर व्यवस्था. | परस्पर व्यवस्था. | अरसपरस व्यवस्था. | (१) अरसपरस व्यवस्था; (…) (अरसपरस is from परस्पर S.=mutual) (२) एकमेकनी व्यवस्था; (गु.) (एकेक is from एक… the unit, which is from एक S.… [illegible]) |
| …rocal use. | परस्पर वचनो. | परस्पर वचन. | परस्पर-वचनम्. | बाहमी कौलोकरार. | वादा अज़ जानेबेन. | परस्पर वचन. | परस्पर वचन. | परस्पर वचनो. | [illegible] |
| …claim. | सुधारवुं. | (१) सुधारणें; (२) कर्म योग्य करणें. | (१) भूमिशुद्धकरणम्; (२) क्षेत्रोद्धरणम्. | (१) दुरस्ती करना; (२) सुधारना. | वाक्षतलब करदन. | (१) भूमि सुधारना; (२) सुधारना. | (१) सुधरण; (२) जमि उद्धार करा. | पुनो [illegible] सुधारवुं. | [illegible] |
| …gnize. | (१) ओळखवुं; (२) मान्य करवुं; (३) कबूल करवुं. | (१) ओळखणें; (२) मान्य करणें; (३) कबूल करणें. | (१) अंगीकरणम्; (२) उररीकरणम्; (३) उरीकरणम्. | (१) शिनाख्त करना; (२) तस्लीम करना; (३) कुबूल करना. | (१) कुबूल करदन; (२) तसदीक़ करदन; (३) शिनाख़्तन. | (१) मान्य करना; (२) अंगीकार करना. | (१) स्वीकार करा; (२) माना; (३) कबुल करा. | [illegible] करवुं. | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | तरखाना. | (१) दफ्तरखाना; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] |
| | हक्कनी नोंध. | हक्क नोंदणी. | (१) स्वाम्य-टिप्पणी; (२) स्वत्वसूची; (३) अधिकार-सूची. | कागझाते हुकूक. | (१) कवागझाते हुकूक; (२) हकुनामा. | स्वत्वसूची. | (१) स्वत्वर दाखला; (२) अधिकार सूची. | हकनो दाखलो. | (१) स्वाम्यटिप्पणी; (सं.) (२) स्वत्वसूचि; (सं.) (३) हक्क नोंधणी; (हक Ar.=right) (४) हकनो दाखलो; (सं+फ़ा.) (५) हकनी नोंध. (अ.) |
| [illegible] | वसूल करवुं. | वसूल करणे. | आदानम्. | वुसूल करना. | वुसूल करदन. | प्रस करना. | (१) उसुल करा; (२) आदाय करा. | वसूल करवुं. | (१) लेवुं; (सं.) (from ली S.= to carry) (२) वसूल करवुं. (अ.+सं.) (वुसूल Ar.=Revenue) |
| [illegible] | (१) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) समाधानम्; (२) शोधनम्. | (१) दुरुस्त करना; (२) सही करना. | (१) दुरुस्त करदन; (२) रास्त साख्तन. | शुद्ध करना. | (१) दुरुस्त करा; (२) शुद्ध करा. | शुद्ध बनाववुं. | (१) सुधारवुं; (सं.) (from सु S.=well+ धृ-धर् S.=to hold) (२) शुद्ध करवुं; (सं.) (३) शुद्ध बनाववुं; (सं.) (बनाववुं is from वन् S.= to form; to construct) (४) दुरुस्त करवुं. (प.+सं.) (दुरुस्त P.=right) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) बंधक छुडवाना; (४) ऋण मोचन. | (१) बंधक छाडान; (२) बांधा छाडान. | | गिरोमांथी छोडाववुं. | (१) बंधकमांथी-आधानमांथी-मुक्त करवुं; (सं.) (२) गिरोमांथी-गीरोमांथी-गीरवेमांथी-छोडाववुं; (प.+सं.) (३) घराणमांथी-घराणीयामांथी-छोडाववुं. (सं.) (घराणे is from ग्रहणे S.=in possession) |

| 1 | Gujarati. ગુજરાતી. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (क) दफ्तर. (ख) नोंध. | (क)(१)दफ्तर; (२)लेखसंग्रह. (ग) नोंद. | (क) लेखागारः. (ग)(१)लेखः; (२)टिप्पनी. | (क) मिसल. (ख) कलमबंद करना. | (क)(१)दफतर; (२)रजिस्टर. (ख) दर्ज करदन. | भण्डार. | (क)(१) दफतर; (२) नथी. (ख)(१) दलिल; (२) दस्तावेज. | (क) दफतर; (ख) नोंध. | (क)(१) लेखसंग्रह; (२) दफतर; ( दफ्तर P.=record) (३) भंडार; (४) नथी; (५) मिसल. (ग)(१) [illegible]; (२) टिप्पनी; (३) नोंध. |
| Record register. | दफतरखानानी नोंधवही. | दप्तरखान्यांतील नोंदवही. | लेखसूची. | मीसलका रजिस्टर. | नवीस्तए दफतरखाना. | (१) लेखसूची; (२) नोंधवही. | (१) नथीवहि; (२) लेखसूची. | दफ्तरखानानी नोंधवही. | (१) लेखसूचि; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible] |
| [Reco]rd room. | दफतरखाना. | (१) दप्तरखाना; (२) लेखागार. | लेखागारः. | दफतरखाना. | दफतरखाना. | लेखागार. | (१) दफ्तरखाना; (२) [illegible]; (३) लेखागार. | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] |

१. (ग) [illegible] (२) अन्दर.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | निर्दिष्ट. | उपरि निर्दिष्ट. | (१) निर्दिष्ट; (२) निवेदित. | हवाला दिया हुवा. | (१) हवाला करदा; (२) रजु करदा. | निर्दिष्ट. | (१) निर्दिष्ट; (२) रजु करा. | निर्दिष्ट. | (१) निर्दिष्ट; (सं.) (२) निवेदित; (सं.) (३) रजु करेल; (अ.+सं.) (रजु Ar.=return) (४) हवालो आपेलो. (अ.+सं.) (हवाला Ar.=reference) |
| [illegible] | शुद्ध करणु. | (१) शुद्ध करणे; (२) [illegible] | शोधनम्. | साफ करना. | (१) साफ करदन; (२) पाक गरदा निदन. | शुद्ध करना. | (१) शुद्ध करा; (२) साफ करा. | शुद्ध करवुं | (१) शुद्ध करवुं; (सं.) (२) साफ करवुं. (अ.+सं.) (साफ Ar.=clean) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | बालबंदीशाळा. | बच्चोंकी सुधारगाह. | (१) तोबा खानाए नाबालिगान; (२) इसलाखाना-ए नाबालिगान. | बालबंदी सुधारालय. | बालबंदीशाळा. | (१) बाल-संरक्षकालय. (२) बाळशोधनालय. | (१) बालबंदीशाळा; (सं.) (२) बालबंदीसुधारालय; (सं.) (३) बालसंरक्षकालय; (सं.) (४) बालशोधनालय. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) पीछे देना; (२) परत देना; (३) लौटा देना. | फेरत देओया. | पाछुं आपवुं. | (१) पाछुं आपवुं; (सं.) (पाछुं is from पश्चात् S.=back) (२) परत आपवुं; (परत is from परिवृत् S.=return) (३) प्रत्यर्पण; (सं.) (४) वापस-वापसी-करवुं. (प.+सं.) (वापस P.=back) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...of garden lands ... wells. | बागायत तक्ता. | (१)बागायत तक्ता; (२)बगायत पत्रक. | उपवन-पत्रकम्. | बागायतका रजिस्टर. | किताब-ए बागायत. | कूपसहित उद्यान पत्रक. | (१)बागायत तालिका; (२) बागात पत्रक. | बागायत तक्ता. | (१) उपवनपत्रक; (सं.) (२) कूपसहित उद्यानपत्रक; (सं.) (३)बागायत तख्ता; (अ.+फा.) (तख्ता is from तख्त् P.=a plank; a plate) (४)बागायत पत्रक; (अ.+सं.) (५) बागायत तालिका; (अ.+सं.) ( बागायत Ar.=gardening as opposed to ज़ीरायत=agriculture tillage ) (६) बागायत किताब; (अ.+प.) ( किताब P.=a book ) (७) बागायत रजिस्टर. (अ.+इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | रजिस्ट्रार. | (१) ओहदेदार; (२) मवन्नमाई. | पंजिकाधिकारी. | जेला पंजिकाध्यक्ष | नोंधणी सरकामदार. | (१)प्रांत पंजिकाधिकारी;(सं.) (२)प्रांत नोंधणी कामदार; (सं.+प.) ( काम S. is from कर्मन् S.=work+दार P.=having ) (३) नोंधणी सरकामदार; (सं.+प.) ( सर is from शिरस् S. =the head+कामदार ) ४) जिल्हा पंजिकाध्यक्ष; (अ.+सं.) (जिल्हा Ar.=a district) (५) रजिस्ट्रार. (इं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) सरळ रेषा; (२) अखंड रेषा. | सरलरेखा. | बाकायदा सीलसीला. | खेत ए मुस्तकीम. | सरल रेखा. | सरल रेखा. | सीधी लीटी. (त्रि. पं. क. ७०) | (१) सरल रेषा; (सं.)<br>(२) सरल रेखा; (सं.)<br>(३) सीधी लीटी; (सं.)<br>( सीधी is like सीधुं from शुद्ध S.= straight; direct; and शुद्ध is from शुध् S.=to become purified )<br>(४) अखंड रेषा. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | आर्जवी-प्रार्थना. | नालीश बर्. | (१) दावा ए ब कायदा;<br>(२) नालीश ए ब कायदा. | पक्की प्रार्थना. | पाका दावा. | पाको दावो. | (१) पाकी प्रार्थना; (सं.)<br>(२) पाको दावो. (सं.+अ.)<br>( पाको is from पक्व S.=cooked, which is from पच् S.=to cook; दावो is from दअवा Ar.=a claim) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | नियमबद्ध करना. | नियमन करा. | नियमन करवुं. | (१) नियमित करवुं; (सं.)<br>(२) नियमन करवुं; (सं.)<br>(३) नियमबद्ध करवुं; (सं.)<br>(४) कानून बनाववो; (अ.+सं.)<br>( कानून Ar.=rule; बनाववो is from बन्धू S.=to form; to construct )<br>(५) इंतिज़ाम-इंतिजाम-इंतेजाम-करवो. (अ.+सं.)<br>( इंतिज़ाम Ar.=arrangement ). |

(१) त्याग करना; (२) छोड़ देना; (३) स्वत्वत्याग करना.

(१) त्याग करा; (२) सोडून देणे; (३) स्वत्वत्याग करा.

(१) छोडी देवुं; (२) महाफ़ुरी आपवी.

(१) त्यजवुं-त्याग करवो; (सं.)
(२) उत्सृष्ट करवुं; (सं.)
(३) छोडी देवुं; (सं.)
(see Release)
(४) माफ़ी आपवी;
(५) राजीनामुं आपवुं. (अ.+प.+सं.)
(राजी Ar.=pleased+ नामह् P.=a writing)

(१) त्याग; (सं.)
(२) उत्सर्ग; (सं.)
(३) राजीनामुं; (अ.+प.)
(see above)
(४) [illegible]

(१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (सं.)
(३) [illegible] (अ.+प.)

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) सूट; (२) माफी. | (१) मोचनम्; (२) मुक्तिः; (३) परिहारः. | (१) माफी; (२) कमी; (३) तखफीफ. | (१) मुआफी; (२) तखफीफ. | (१) छूट; (२) मोचन. | (१) छाड़; (२) माफ. | [illegible] | [illegible] | ( from [illegible] ) (२) मोचनम्; (३) [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) करमोचन-नियमः; (२) [illegible]-नियमः | मुआफी का तरीका. | कायदा ए माफी. | करमोचन नियम. | खाजना माफेर नियम. | माफीनी योजना. | (१) करमोचननियम; (सं.)<br>(२) मुआफी–माफी–संबंधी नियम-योजना; (अ.+सं.)<br>( for माफी see above )<br>(३) माफीनी योजना; (अ.+सं.)<br>(४) माफीनो कायदो. (अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) (१) देना; (२) भरना. (ग) [illegible] (२) [illegible] | (क) टाका देओया. (ग) फेरत देओया. | (क) (१) आपवुं; (२) भरवु. (ख) पाछुं मोकलवुं. (ग) (१) छुट आपवी; (२) माफी आपवी. | (क) (१) आपवुं; (सं.)<br>(२) भरणुं करवुं; (सं.)<br>(३) भरवुं. (सं.)<br>(ख) (१) पाछुं आपवुं; (सं.)<br>( पाछुं is from पश्चात् S.=back)<br>(२) परत आपवुं; (सं.)<br>( for परत see Refund )<br>(३) पाछुं मोकलवुं. (सं.)<br>(ग) (१) छोडी देवुं; (सं.)<br>(see Release)<br>(२) मुक्त करवुं; (सं.)<br>(३) छूट आपवी; (सं.)<br>( see Remission )<br>(४) माफी आपवी. (अ.+सं.)<br>( see above ) |

करणें;
(२) फाडून टाकणें.

पदभ्रष्ट करणा.

(१) पदच्युत करा;
(२) पदभ्रष्ट करा;
(३) बरखास्त करा.

(१) होद्दा उपरथी दूर करवो;
(२) बरतर्फ करवो;
(३) पदभ्रष्ट करवो.

(see Reject a plaint)
(४) अलग करई. (सं.)

(१) पदच्युत करवो; (सं.)
(२) पदभ्रष्ट करवो; (सं.)
(३) अधिकारविहीन करवो; (सं.)
(४) अधिकारभ्रष्ट करवो; (सं.)
(५) होद्दा उपरथी दूर करवो; (अ.+सं.)
( होद्दा is from ओहदा Ar.=responsibility)
(६) बरतरफ करवो; (प.+सं.)
(७) होद्दा उपरथी बरतरफ करवो.
(अ.+सं.+प.+सं.)
( बरतरफ P. is from ... P. ... )

| [illegible] | [illegible] | H..i | Bengali. | Words used at present. [illegible] | Words suggested चुनवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | [illegible] | [illegible] पुनर्वर्तन. | मामला फेरत पाठान. | मुकदमो पाछो मोकलवो. | (१) काम पाछुं मोकलवुं; (सं.) (for पाछुं see refund; मोकलवुं is from मुच् S.=to release) (२) काम परत मोकलवुं; (सं.) (for परत see Refund) (३) मुकद्दमो-मुकरदमो-पाछो मोकलवो. (अ.+सं.) (मुकद्दमा Ar.=a law-suit) |
| ...नी. | निकाह-ए-सानी. | पुनर्विवाह. | (१) पुनर्विवाह; (२) कण्ठीबदल; (३) निका. | (१) पुनर्लग्न; (२) पुनर्विवाह. | (१) पुनर्विवाह; (सं.) (२) पुनर्लग्न; (सं.) (३) नातरुं; (सं.) (from नवतर S.=newer, which is from नव S.=new+तर the suffix of the comparative degree) (४) पाट. |
| | (१) मुआफी; (२) तखफीफ. | (१) छूट; (२) मोचन. | (१) छाड; (२) माफ. | छूट. | (१) छूट; (सं.) (from सृष्ट S.=let loose) (२) मोचन; (सं.) [illegible] |

(४) माडें;
(५) नफा.

(४) माटकम्.

(४) खंड; (स.)
(from खंड् S.=to break)

(१) इनामी जमि;
(२) लाखेराज.

बारगळी जमीन.

(१) बारखली-बारगळी-भूमि; (सं.)
( बारखळी is from बहार् which is from बहिर् S.=out+खली S.= a thrashing floor)
(२) पुरस्कृत भूमि; (सं.)
(३) बारगळी-जमीन-जमीन; (सं.+प.)
(४) इनामी जमीन. (अ.+प.)
( इनआम Ar.= a reward)

(१) [illegible] (सं.)
(२) [illegible] (प.)
( [illegible] P.=right )
(३) [illegible] (अ.)
( from [illegible] Ar.= [illegible] )

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) दूरचे; (२) [illegible] | दूरस्थ. | (१) बईद; (२) दूरवा. | (१) बईद; (२) दूर. | दूर. | दूरवर्ती. | दूरनुं. | (१) दूरतुं; (सं.)<br>(२) दूरस्थ; (सं.)<br>(३) दूरान्वित; (सं.)<br>(४) दूरवर्ति; (सं.)<br>(५) वेगळेतुं; (सं.) (from विगलित S.= gone away)<br>(६) छेटुं. (सं.) ( like छेडो, छेटुं is from छेद S.=an end) |
| [illegible] | (१) दूर करवुं; (२) रासेडवुं. | (१) एक बाजूस सारणें; (२) एकीकडे करणें; (३) काढून टाकणें. | (१) दूरीकरणम्; (२) अपाकरणम्. | (१) दूर करना; (२) अलग करना; (३) मुनतकील करना. | (१) दूर करदन; (२) दफा करदन. | दूर करना. | (१) दूर करा; (२) सरान. | (१) दुर करवुं; (२) खशेडवुं. | (१) दूर करवुं; (सं.)<br>(२) खशेडवुं-खसेडवुं; (सं.) (from कृष-कर्ष S.=to draw)<br>(३) काढी नाखवुं; (सं.) (see Reject a plaint)<br>(४) अळग करवुं. (सं.) (अ S.=not + ... |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) रद करवुं; (२) नाबूद करवुं. | रद करणें. | (१) विलोपनम्; (२) निरसनम्. | (१) फ़ीसल करना; (२)मनसुख करना. | (१) रद करदन; (२)बातल करदन; (३)मनसुख करदन. | (१)विरोध करना; (२) विलोप करना. | (१) रद करा; (२) बातिल करा, (३) बंध करा. | रद करवुं. | (१) [illegible] करवुं; (सं.) (२) रद करवुं; (अ.+सं.) (see Repeal.) (३) नाबूद–नाबूद-करवुं. (प.+सं.) (नाबूद P.=lost) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | संकटांतून सोड-विणें. | (१) उद्धरणम्; (२) परित्राणम. | (१) बचाना; (२)आज़ाद करना. | (१) रिहा करदन; (२)खलास करदन. | (१) बचाना; (२) मोचन करना; (३)परित्राण करना. | (१) बाचान; (२) उद्धार करा; (३) त्राण करा. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (सं.) ([illegible]) (२) [illegible]; (सं.) (from [illegible] S.=to avoid) (३) उद्धारवुं; (सं.) (४) परित्राण करवुं; (सं.) (५) मुक्त करवुं; (सं.) (६) आज़ाद करवुं. (प.+सं.) (आज़ाद P.=free) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (१) तहकीकात; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) जुस्तुजु; (२) [illegible]; (३) तहकीकात. | (१) अन्वेषण; (२) गवेषण; (३) अनुसंधान. | (१) गवेषणा; (२) अनुसधान; (३) अन्वेषण. | (१) शोध; (२) संशोधन. | (१) संशोधन-शोध; (सं.) (२) शोधखोळ; (सं.) (खोळ is from शोध S.=inquiry.) (३) गवेषण-गवेषणा; (सं.) (गवेषण S.=search) (४) तलाश. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | सर्वित जंगल. | संरक्षित अरण्य. | संरक्षित अरण्य. | (१) संरक्षित-अरण्य-जंगल; (सं.) (२) राखेलुं जंगल. (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) निवास;<br>(२) रहेठाण. | (१) निवासस्थान;<br>(२) राहते घर. | (१) निवासः;<br>(२) वासस्थानम्. | जाये सकुनत. | (१) सकुनत;<br>(२) मस्कन. | निवास. | निवास. | (१) निवास;<br>(२) रहेठाण. | (१) निवास; (सं.)<br>(२) वासस्थान; (सं.)<br>(३) रहेठाण. (सं.) |
| (१) [illegible];<br>(२) निवासी. | (१) [illegible];<br>(२) निवासी. | निवासी. | (१) साकीन;<br>(२) बाशिन्दा. | (१) साकीन;<br>(२) बाशिन्दा. | निवासी. | निवासी. | रहीश. | (१) निवासी; (सं.)<br>(२) रहीश. (सं.)<br>( from रह् S.=to forsake ) |
| [illegible] | [illegible] | (१) शेषांशः;<br>(२) [illegible];<br>(३) अवशेषः. | (१) बकाया;<br>(२) [illegible] बकाया [illegible]. | (१) शेष;<br>(२) बकैया;<br>(३) पसमांदा. | (१) शेष;<br>(२) अवशेष;<br>(३) तिलछट. | (१) बाकी;<br>(२) अवशेष;<br>(३) शेषांश;<br>(४) शेषभाग. | (१) गाळ;<br>(२) शेषधन. | (१) शेष; (सं.)<br>(२) शेषांश; (सं.)<br>(३) शेषधन; (सं.)<br>(४) अवशेष; (सं.)<br>(५) गाळ; (सं.)<br>(like गळवुं from गल् S.=to swallow)<br>(६) शेष भाग; (सं.)<br>(७) बाकी. (अ.)<br>(बाकी Ar.=a remainder ) |
| | | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | इस्तेफा. | (१) राजीनामुं;<br>(२) महादुरी. | (१) परित्याग; (सं.)<br>(२) राझीनामुं–राजीनामुं; (अ.+प.)<br>(राजी is from राझी Ar.= pleased+नामह् P.=a writing)<br>(३) महादुरी;<br>(४) इस्तफा-इस्तेफा. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) प्रतिनिधि; (२) [illegible]; (३) मुख्त्यार. | (१) प्रतिनिधिः; (२) प्रतिहस्तकः; (३) प्रतिभूः. | कायम मुकाम. | (१) कायम मुकाम; (२) जानशीने; (३) वकील. | प्रतिनिधि. | (१) प्रतिनिधि; (२) आममोक्तार. | (१) प्रतिनिधि; (२) वारस वकील | (२) बयान–ब्यान; (प.) ( बयान P.=description) (४) रिपोर्ट. (इं.) ख)(१) निवेदित–निवेदन-करवुं; (सं.) (२) वृत्तांत करवुं; (सं.) (३) बयान–ब्यान-कारवुं; (प.+सं.) (४) रिपोर्ट करवो. (इं.+सं.) |
| | | | | | | | | .(१) प्रतिनिधि; (सं.) (२) वारस वकील; (अ.) (वारिस Ar.= an heir; वकील Ar.=an agent) (३) मुखतार–मुखत्यार.(अ.) ( मुखतार Ar.=authorized ) |
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) अर्जी; (२) मागणी. | (१) प्रार्थना; (२) पृच्छा; (३) आपृच्छा; (४) मार्गणम्; (५) याच्ञा | (१) तलबी; (२) मांग. | (१) इस्तेहा; (२) तकाझा; (३) तलब. | (१) मांग; (२) पृच्छा. | (१) प्रार्थना; (२) चाओया; (३) तलब. | (१) प्रार्थना; (२) अरजी; (३) मागणी. | (१) प्रार्थना; (सं.) (२) मार्गण–मागणी; (सं.) ( from मार्ग् S.= to seek ) (३) पृच्छा; |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | ठराव. | (१) ठराव;<br>(२) सूचना. | (१) संकल्प;<br>(२) सिद्धांत;<br>(३) निश्चय;<br>(४) निर्णय. | (१) रेझोल्यूशन;<br>(२) तजवीझ. | (१) करारदाद;<br>(२) तजवीझ. | (१) निश्चय;<br>(२) प्रस्ताव स्वी-<br>कृति;<br>(३) निर्णय. | (१) संकल्प;<br>(२) सिद्धांत. | ठराव. | (१) ठराव; (स.)<br>(from स्थिर S.=stea-<br>dy, which is from<br>स्था S.=to stand)<br>(सं.)<br>(२) सूचना; (सं.)<br>(३) निर्णय; (सं.)<br>(४) निश्चय; (सं.)<br>(५) संकल्प; (सं.)<br>(६) सिद्धांत. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | साधन-मंडळी. | जमाअत<br>ख्वागान.म. | जमात ए चारा<br>साझी. | साधनपूरक मंडळी. | (१) साधन मंडळी;<br>(२) सरबराह<br>समिति. | साधन मंडळी.<br>(स. मं. सं. नि.<br>क. २) | (१) साधनमंडळी; (सं.)<br>(२) अर्थसहायक मंडळी;<br>(स.)<br>(३) अर्थोपाय मंडळी; (सं.)<br>(४) साधनपूरक मंडळी.<br>(सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] | प्रतिविवादी. | (१) प्रतिविवादी;<br>(२) हद जबाबी. | (१) प्रतिविवादी;<br>(२) सामावाळो. | (१) प्रतिविवादी; (सं.)<br>(२) प्रतिद्वंद्वी; (सं.)<br>(३) सामावाळो; (सं.)<br>(from सामो which<br>is from सन्मुख S.=<br>opposite+वत् S.=<br>having)<br>(४) रिस्पॉन्डन्ट. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) [illegible] | [illegible] | (१) उत्तरदाता-उत्तरदायी;<br>(सं.)<br>(२) [illegible];<br>(३) जोखमदार. (अ.+फा.)<br>([illegible] Ar.=risk+<br>दार P.=having) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | (४) शिलकी-सिलकी-अवेज. (अ.) (सिलकी Ar.=lying in balance; reserved; it is from सिलक Ar.=cash in hand; अवेज is from इवज Ar.=a change ) |
| [illegible] | [illegible] | (१) जलाशय; (२) तोयागार; (३) वारिसंचय:. | (१) हौस; (२) तलाव. | (१) हौस; (२) तलाव. | जलाशय. | (१) जलाशय; (२) चावाचा; (३) टांकी. | होज. (वि. पं. क. ६७) | (१) जलाशय; (सं.) (२) तोयागार; (सं.) (३) वारिसंचय; (सं.) (४) टांकी; (सं.) (५) हव्ज़्-होज. (अ.) ( हव्ज़ Ar.=a basin of water ) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]d. | जमीन पाछी अर्पणी. | जमीन परत देणें. | भूमिप्रत्यर्पणम् . | जमीन वापीस करना. | (१) जमीन पास दादन;<br>(२) जमीनवा गुजार करदन. | भूमि पीछे देनी. | जमि फेरत देओया. | जमीन पाछी आपवी. | (१) भूमि पाछी आपवी; (सं.)<br>(२) भूमिनुं प्रत्यर्पण करवुं; (सं.)<br>(३) भूमि परत आपवी; (सं.)<br>(for परत see Return)<br>(४) झमीन्-जमीन-पाछी आपवी; (प.+सं.)<br>(५) झमीन्-जमीन-परत आपवी; (प.+सं.)<br>(६) झमीन्-जमीन-वापस करवी. (प.+सं.)<br>(वापस P.=back) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) निरोध;<br>(२) अंकुश;<br>(३) अटक. | (१) निरोध;<br>(२) अंकुश. | (१) प्रतिबंध;<br>(२) बंधी;<br>(३) निर्बंध;<br>(४) अंकुश. | (१) निरोध; (सं.)<br>(२) अंकुश; (सं.)<br>(३) प्रतिबंध; (सं.)<br>(४) बंधी; (सं.)<br>( from बंध् S.= to bind )<br>(५) निर्बंध; (सं.)<br>(६) अटक; (सं.)<br>(अS.=not+टिक S.= to go. )<br>(७) रोक. (सं.)<br>( from रुध् S.=to obstruct ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दु | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मना करना; (२) रोकना. | मनाहिम शुदन. | (१) अटकाना; (२) निरोध करना. | (१) बाधा देओया; (२) प्रतिरोध करा. | हरकत करवी. | (१) प्रतिरोध करवो; (सं.) (२) अटकाववुं; (सं.) (अ S.=not+टिक् S.=to go) (३) रोकवुं; (सं.) (from रुध् S.=to obstruct) (४) सामुं थवुं; (सं.) (सामुं is from संमुख S.=opposite) (५) सामनो करवो; (सं.) (६) हरकत करवी. (अ.+सं.) (हरकत् Ar.=motion) |
| [illegible] | निर्णीत वात. | (१) निर्णीत गोष्ट; (२) निर्णीत मुद्दा. | (१) पूर्वन्याय; (२) प्राड्न्याय. | अमरतजवीज शुदा. | अमरतजवीज शुदा. | प्राड्न्याय. | (१) प्राड्न्याय; (२) साव्यस्त मामला. | निर्णा | (१) निर्णीत वात; (सं.) (२) पूर्वन्याय; (सं.) (३) प्राड्न्याय; (सं.) (४) निर्णीत-गोष्ठी-गोष्ट; (सं.) (गोष्ठी S.=a story) (५) निर्णीत मुद्दा; (सं.+अ.) (मुद्दअ Ar.=evidence) (६) साबित मामलो. (अ.) (साबित Ar.=proved; मामलो is from मुआमलत् Ar.=an affair |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (५) खालसा करवुं; (अ.+सं.) (खालसा Ar.=held immediately from Government, or of which the State is the sole proprietor)<br>(६) वापस लेवुं-वापस करवुं; (प.+सं.) (वापस P.=back)<br>(७) (सरकारमां) गिरफतार करवुं. (सं.+प.) (गिरफतार P.=involved) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | [illegible] | खुदरा. | (१) फुटकळ;<br>(२) परचुरण. | खुचरा. | (१) छुटक;<br>(२) फुटकळ. | (१) खंडशः; (सं.)<br>(२) छुटक; (सं.) (like छुटवुं from छुट S.=let loose)<br>(३) तुटक-तूटक-त्रुटक; (सं.) (from त्रुट् S.=to break)<br>(४) फुटकळ; (सं.) (from स्फुट् S.=to break)<br>(५) परचुरण-परचुटण. |
| | | | | | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) राखवुं; (सं.) (from रक्ष् S.=to keep; to hold)<br>(२) धारण करवुं; (सं.)<br>(३) राखी मुकवुं. (सं.) (मुकवुं is from मुच् S.=to release) |

| | | | | | [illegible] | H. हिंदी. | Bengali. बंगाळी. | Words used at present. हालवापरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवायेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | (१) [illegible]; (२) [illegible] घर. | विश्रामगृह. | (१) आरामघर; (२) विश्रामस्थान. | विश्रांतिगृह. | (१) विश्रांतिगृह; (सं.) (२) विश्रामालय; (सं.) (३) विश्रामगार; (सं.) (४) विश्रामगृह; (सं.) (५) आरामगृह-आराम घर; (सं.) ( आराम S.=ease; relief; from आरम् S.=to take delight in;) (६) विश्रामस्थान; (सं.) (७) मुसाफरखानुं. (अ.+प.) (मुसाफिर Ar.=a traveller+खानेह् P.=an abode ) |
| [illegible] | [illegible] | (१) गौटाग; (२) आग्रर. | (१) दरिहार:; (२) गोस्थानम्. | मवेशीखाना. | आरामगाह एम-वाएसी. | (१) गोठाण; (२) गोस्थान. | गोयाल. | गांदरुं. | (१) गोस्थान; (सं.) (२) गांदरुं; (सं.) (from गोरुध् which is from गो S.=a cow+रुध् S=to obstruct.) (३) गौठाण; (४) गोठाण. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (क) पत्रक. (ख) पाछुं आपवुं. | (क) पत्रक. (ख) परत करणें-देणें. | (क) पत्रकम्. (ख) प्रत्यर्पणम्. | (क) रिपोर्ट. (ख) वापसी. | (क)(१) तस्कराह; (२) केफीयत. (ख) वापास दादन. | (क) पत्रक. (ख) पीछे देना. | (क)(१) पत्रक; (२) विवरण पत्रक. (ख) फेरत देओया. | (क) पत्रक. (ख) पाछुं आपवुं. | (क) (१) पत्रक; (स.) (२) विवरण पत्रक; (सं.) (ख) (१) प्रत्यर्पण करवुं; (सं.) (२) पाछुं आपवुं; (सं.) ( पाछुं is from पश्चात् S.=back) (३) परत करवुं–परत आपवुं; (सं.) (for परत see Refund) (४) वापस करवुं– वापस आपवुं. (प.+सं.) (वापस P.=back) |
| | | | | [illegible] | (१) संसृष्टि; (२) पुनर्मीलन. | (१) संसृष्टि; (२) पुनर्मीलन. | (१) संसृष्टि; (२) संसर्ग. | (१) संसृष्टि; (सं.) (२) पुनर्मीलन; (सं.) (३) संसर्ग. (सं.) |
| | | | | | [illegible] | (क) कर. (ग) राजस्व. | (क) महेसूल. (ग) मुल्की. | (क) (१) कर; (सं) (२) महेसूल. (सं.) ( from महसूल Ar.=revenue) (ग) (१) राजकीय-राजस्व; (सं.) (२) मुल्की; (अ.) (from मुल्क् Ar.= a country ) (३) नमुल्की. (अ.) ( मुल्क् Ar.= revenue) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | तहदीद. | प्रतिबंध. | (१) निरोध; (२) बाधा; (३) अंकुश. | (१) मर्यादा; (२) बंधी; (३) निर्बंध; (४) प्रतिबंध. | (१) मर्यादा; (सं.) (२) प्रतिबंध; (सं.) (३) निरोध; (सं.) (४) अंकुश; (सं.) (५) बंधी; (सं.) (see above) (६) निर्बंध; (सं.) (७) रोक. (सं.) (see above) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | ए'लान. | परिणामः. | नतीजा. | नतीजा. | परिणाम. | (१) परिणाम; (२) फल. | (१) परिणाम; (२) निवेडो. | (१) परिणाम; (सं.) (२) निवेडो; (सं.) (from निवर्तन S.=ceasing) (३) नतीजो. (प.) (नतीजो P.=fruit; result) |
| [illegible] | (१) खालसा करवुं; (२) पाछुं लेवुं; (३) परत लेवुं. | (१) खालसा करणे; (२) परत घेणे. | (१) स्वायत्ती-करणम्; (२) [illegible] | (१) वापीस लेना; (२) [illegible] ना. | (१) ब हक-ए सरकार बाझ गिरफतन; (२) ब हक ए सरकार वापस गिरफतन. | पीछे लेना. | (१) खासे करा; (२) फेरत लओया. | खालसा करवुं. | (१) स्वायत्त करवुं; (सं.) (२) राजायत्त करवुं; (सं.) (३) पाछुं लेवुं; (सं.) (पाछुं is from पश्चात् S.=back) (४) परत लेवुं; (सं.) (for परत see Re-[illegible]) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| वहिवटदार. | (१) मामलतदार; (२) वहिवटदार. | खार्वटिकाध्यक्षः (कौटिल्य) | तेहसीलदार. | तेहसीलदार. | (१) खार्वटिकाध्यक्ष; (२) वहिवटदार. | तहशीलदार. | वहिवटदार. | (१) वहिवटदार–वहीवटदार; (सं.+प.) ( from वहीवट+दार P.=holding; having ) (२) खार्वटिकाध्यक्ष; (सं.) (३) वहिवटधार–वहीवटधार; (सं.) ( वहिवटधार is from वहिवट which is from व्यवहार S.=acting; managing+वृत्ति S.=state+धर S.=a holder, from धृ-धर= to hold) (४) मामलतदार; (अ.+प.) from मुआमलत् Ar.=an affair; an act; +दार P.=having). (५) तहसीलदार–तेहसीलदार. (अ.+प.) ( from तहसील Ar.=a district+दार P.=having). |
| | | | | | उत्तराधिकार. | उत्तराधिकार. | उत्तराधिकार. | (१) उत्तराधिकार; (सं) (२) आयन्दा हक. (प.+अ.) ( आयन्द P.=future) |
| | | | | | उत्तराधिकारी. | उत्तराधिकारी. | उत्तराधिकारी. | (१) उत्तराधिकारी; (सं.) (२) पश्चात् वारस. (सं+अ.) ( वारिष् Ar.=an heir ) |

९०३

| | | | Hindi. | Bengali | Words used at present. हालमां वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) आर्थिक धन. | बायना. | बानुं. | (१) नियोगशुल्क; (सं.) ( नियोग S.=employment ) (२) बानुं. (अ.) ( from बयुआनह् which is from बयअ Ar.=to buy ) |
| [illegible] | माले ममरूका ...में रखना. | माले ममरूका दाखिल. | चोरीका धन बश करना. | चोराइ माल काछे राखा. | चोरीनो माल कबजामां राखवो. | (१) चोरीनुं धन राखवुं; (सं.) (चोरी is from चोरिका S.=theft ) (२) स्तेयधन राखवुं; (सं.) (३) स्तेयधन धारण करवुं; (सं.) (४) चोरीनी मिलकत-मीलकत-मिल्कत-मील्कत-कबजामां-राखवी; (सं.+अ.+प.+सं.) (कबजो P.= possession ) (५) दूषित द्रव्यसंग्रह करवे... |

(for तपासणी see Review)

(२) पुनःपरीक्षार अधिकार.

आकारनी फेरतपासणी. (१) आकारसंशोधन; (सं.)

(२) आकारनी फेरतपासणी; (सं.+अ.)

(३) आकारनी फेरतपासणी. (सं.+अ.)

(for तपासणी see above; पार S.=ture; turn)

(१) निर्णीत पुनःपरीक्षा;

(२) आकार संशोधन.

| Hindi. | Bengali. | Words used at present. हाल वपरायता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
| --- | --- | --- | --- |
| 7 | 8 | 9 | 10 |
| समाहर्ता. | राजस्व विभागेर अध्यक्ष. | सरसुबा. | (१) मुख्य समाहर्ता; (सं.)<br>(२) सरसुबा; (सं.+अ.)<br>(सर is from शिरस S. =the head; and सुबो Ar.=a governor)<br>(३) राजस्व विभागना अध्यक्ष. (सं.) |
| अकर. | निष्कर. | महेसूल माफ. | (१) अकर; (सं.)<br>(२) निष्कर; (सं.)<br>(३) करमुक्त; (सं.)<br>(४) महेसूल माफ. (अ.)<br>(for महेसूल see Revenue; माफ is from मुआफ् Ar.=pardoned ) |
| ...कारी. | राजस्व कर्मचारी. | मुलकी अमलदार. | (१) कराधिकारी; (सं.)<br>(२) मुलकी अधिकारी; (अ.+सं.)<br>(for मुलकी see Revenue)<br>(३) राजस्वाधिकारी; (सं.)<br>(४) मुलकी अमलदार; (अ.+प.)<br>( अमल Ar.=act; authority+दार P.=holding)<br>(५) मुलकी–होद्दादार– ... |

(६) भात-झार्म नु-ज.
(सं.+प.)
(७) चावलनी-झार्मान-जमीन;

| | | |
|---|---|---|
| जमि. | बागायत क्यारी जमीन. | (१) उत्तम वीहिक्षेत्र; (सं.)<br>(२) उत्तम शालीक्षेत्र; (सं.)<br>(३) उत्तम क्यारी भूमि; (सं.)<br>(for क्यारी see above)<br>(४) उत्तम क्यारी-झामीन-जमीन; (सं+प.)<br>(५) उत्तम भात खाचर;(सं.)<br>(for भात see above)<br>(६) उत्तम भात-झामीन-जमीन; (सं.+प.)<br>(७) उत्तम चावल-झामीन-जमीन; (सं.+प.)<br>(८) बागायत क्यारी-झामीन-जमीन. (अ.+प.)<br>(बागायत Ar=gardening as opposed to agriculture tillage) |

| | | | | | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अग्रिम उत्तराधिकारी; (२) अग्रेय उत्तराधिकारी. | अग्रोत्तराधिकारी. | (१) अग्रहक्क धरावनारी; (२) उत्तराधिकारी. | (१) अग्र उत्तराधिकारी—अग्रोत्तराधिकारी; (सं.) (२) अग्रिम उत्तराधिकारी—अग्रिमोत्तराधिकारी; (सं.) (३) अग्रेय उत्तराधिकारी—अग्रेयोत्तराधिकारी. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | नज़रसानी. | नज़र ए सानी. | पुनर्दृष्टि. | (१) छानी; (२) पुनः परीक्षा. | (१) फरी सुनावणी; (२) फरी तपास; (३) फेरतपास. | (१) पुनः परीक्षा; (सं.) (२) पुनः पृच्छा; (सं.) (३) फेरतपास—फेरतपासणी; (४) फरी सुनावणी; (सं.) ( फरी is from स्फुर् S.=to throb; सुनावणी is from श्रु S.=to hear ) (५) फरी तपास. (सं.+अ.) ( तपास् Ar. =an inquiry ) |
| [illegible] | (१) तपासणी; (२) तपास. | (१) परीक्षा; (२) पुनःपरीक्षा; (३) संशोधनम्. | (१) निगरानी; (२) नज़रसानी. | (१) नज़र-ए-सानी; (२) मुलाहेज़ा-ए-नज़रसानी. | पुनःपरीक्षा | (१) छानी; (२) पुनःपरीक्षा. | (१) तपासणी; (२) तपास; (३) अन्वेषण. | (१) परीक्षा; (सं.) (२) पुनः परीक्षा; (सं.) (३) अन्वेषण; (सं.) (४) संशोधन; (सं.) (५) तपासणी; (अ.) ( see ... |

(३) [illegible] कारावास;(स.)
(४) [illegible]

[illegible]

[illegible] (१) [illegible] (अ.)
(२) [illegible] (ब.)
(३) [illegible] (अ.)

[illegible] (१) [illegible] (अ.)
(२) [illegible] (अ.)
(३) [illegible] (अ.)
[illegible]

| Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggest सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| इनाम; अजर; बदल. | इनाम. | (१) पारितोषिक; (२) पुरस्कार. | (१) पारितोषिक; (२) बखशिस. | (१) इनाम; (२) बक्षीस. | (१) पारितोषिक; (सं (२) पुरस्कार; (सं (३) दक्षिणा; (सं. (४) इनाम; (अ. (इनआम Ar.=a reward) (५) बक्षीस; (प.) (६) बदल-बदलो. (अ.) (बदल Ar.=a change) |
| झमीन. | झमीन ए शल तोक. | (१) धान्यक्षेत्र; २) चावल केदार. | धेनो जमि. | क्यारी जमीन. | (१) व्रीहिक्षेत्र; (सं) (२) शालि क्षेत्र; (सं.) (३) क्यारी भूमि; (सं.) (क्यारी is from केदार S.=a field under water) (४) क्यारी-झमीन्-जमीन; (सं.+प) (५) भात खाचर; (सं.) (भात is from भक्त S.=rice in the husk; paddy) (६) भात-झमीन्-जमीन; (सं.+प.) (७) चावलनो-झमीन्-जमीन; (हि.+प.) (८) चावल केदार. (हि.+सं.) |

[illegible]

(ii.)

(1) [illegible] (ii.)

(2) [illegible] (ii.)

(3) [illegible]

(4) [illegible] (ii.)

[illegible] (ii.)

[illegible]

(१) ... ;
(२) ... ;
(३) ...

(४) बाजवी-ब्याजवी-करके;
(बाजवी is from वाजिब
= right)

(१) ... ; (H.)
(like ... from
which ... from
... direction
... supplied)

(२) ... ; (H.)
(=an uproar)

(३) ... ; (H.)

(४) ... ; (H.)

(५) ... ; (H.)

| [illegible] 1 | Gujarati. [illegible] 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggestec सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Right of guardianship. | (१) वालीपणानो हक; (२) पालन करवानो हक. | (१) पालकपणाचा हक; (२) पालनाचा हक. | पालनाधिकारः. | हक ए विलायत. | हक ए विलायत. | पालन अधिकार. | (१) पालनाधिकार; (२) अभिभावकेर स्वत्व. | (१) वालीपणानो हक्क; (२) पालन करवानो हक्क. | (१) पालनाधिकार; (सं. (२) पालन करवानो अधिकार; (सं. (३) पालन करवानो हक्क; (सं.+अ.) (४) वालीपणानो हक्क. (अ.+सं.+अ.) ( वाली Ar.=guardian+पणुं a suffix added to form abstract nouns ) |
| Right of pre-emption. | (१) सफील हक; (२) अग्रक्रयाधिकार. | (१) सफील हक; (२) अग्रक्रयाधिकार. | अग्रक्रयाधिकारः. | हक्के शुफा. | हक ए शुफा. | अग्रक्रयाधिकार. | हक शुफा. | (१) सफील हक; (२) अग्रक्रयाधिकार. | (१) अग्रक्रयाधिकार; (सं.) (२) सफील हक; (अ.) ( [illegible] Ar.=[illegible] of a [illegible] ) (३) शुफा हक. |
| Right of survivorship. | अनुजीवी स्वत्वनो हक. | (१) मागे राहिलेल्यांचा अधिकार; (२) मागें जगणारांचा अधिकार; (३) अनुजीवी | (१) पश्चाज्जीविताधिकारः; (२) उत्तरजीविताधिकारः. | हक बाकी मांदगी. | (१) हक ए बाकी मांदगी; (२) हक ए वरासत. | (१) पश्चाज्जीविताधिकार; (२) अतिजीविताधिकार. | (१) पश्चात् जीविताधिकार; (२) अतिजीविताधिकार. | (१) अनुजीवी स्वत्वनो हक; (२) अतिजीवित हक. | (१) अनुजीवि[illegible]; [illegible] (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) अनुजीवि[illegible] [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | छापरुं. | छप्पर. | (१) पटलम्; (२) छदिः. | छत. | बाम. | छत. | (१) छात; (२) छप्पर. | छापरुं. | (१) [illegible]; (अ.) ( from [illegible] S.=to cover ) (२) [illegible]; (सं.) ( from [illegible] house ) (३) [illegible]; (सं.) ( same as [illegible] ) (४) [illegible]. (सं.) ( from [illegible] S.=to cover ) |
| Rough map. | काचो नकशो. | (१) कच्चा नकशा; (२) आराखडा. | रेखाचित्रम्. | नातमाम नकशा. | नकशा ए ना साफ. | रेखाचित्र. | नकशाट [illegible]. | काचो नकशो. | (१) [illegible]; (अ.) (२) काचो नकशो; (सं.+अ.) ( [illegible] is from [illegible] S.=thin; lean, नकशो is from नक्श Ar.= a picture; a map) (३) नासाफ नकशो. (सं.+अ.) ( नासाफ is from ना S.=not+साफ which is from साफ़ Ar.= clean; clear) |
| Round. | [illegible] | (१) [illegible], (२) [illegible] (३) [illegible]. | (१) परिभ्रमणम्; (२) [illegible]. | गश्त. | गश्त. | (१) फेरी; (२) परिक्रमण. | (१) चौकी; (२) परिक्रमा. | फीरकी. | (१) परिभ्रमण; (सं.) (२) परिक्रमण; (सं.) (३) फेरी; (सं.) ( like फेरवुं and फरवुं from स्फुर् S.= to throb) (४) फिरकी-फीरकी; (सं.) ( the same as फेरी ) (५) गस्त; (फ.) ( गस्त P.=rounds of a patrol) (६) रोन. (इं.) ( from *round E.*) |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) (१) शाही; (२) ईश्वरी. (ग) हक्क व [illegible] | (क) राजअंश. (ख) स्वामित्व. | (क) राजभाग. (ख) (१) स्वामित्व; (२) स्वाम्यंश. | (क) राजहक्क. (ख) स्वामित्व. | (४) रहेमनुं शाही फरमान. (अ.+प.) ( रहेम Ar.=favour; grace; शाही is from शाह् P.=a King; फरमान is like फरमाश and फरमाश from फर्माइश् P.=which is from फर्मूदन् P.= to order) (क) (१) राजदेय; (सं.) (२) राजभाग; (सं.) (३) राजांश; (सं.) (४) राजहक्क; (सं.+अ.) ( हक Ar.=right) (५) शाहीहक्क. (प.+अ.) (for शाह see above) (ख) (१) स्वामित्व; (सं.) (२) स्वाम्यंश. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) नियम; (२) आइन. | नियम. | (१) नियम; (सं.) (२) कायदो; (अ.) ( कायदो Ar.=a law; a rule) (३) आइन. (प.) (=Mode of governing. Institute; Usage) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible] [illegible] [illegible]; (२) [illegible], (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) संरक्षक पडदो; (२) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. | रक्षास्टलम. | ० | (१) बुखार परान; (२) मुनफिज्ञ-ए दफ-ए-बुखार. | रक्षापटल. | (१) रक्षा पटल; (२) विपद निवारक परदा. | वधारानी वराळ जवानुं वाकुं. | (१) रक्षापटल; (सं.) (for पटल see Roof) (२) संरक्षक-बाकुं-बाकोरुं; (सं.) (बाकुं-बाकोरुं is like भग्न broken, from भञ्ज् S.=to break) (३) वधारानी वराळ जवानुं-बाकुं-बाकोरुं; (सं.) (वधारो is from वृध् S.=to grow; जवुं is from या S.=to go) (४) संरक्षक पडदो; (सं.+प.) (पडदो is from पर्दह् P.=a curtain) (५) विपद् निवारक पडदो. (सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ११न. | (१) वेतन; (२) माहिना. | पगार. | (१) भृति; (सं.) (२) वेतन; (सं.) (३) निमणूक-निमणोक-नीमणुक-नीमणोक; (like नीमवुं from निर्मा S.= to bring into existence) (४) पगार; (पो.) (from *Pagar* Portu. =to pay) (५) तनखो; (स.+प.) from तन which means like तनु S.= the body+[illegible] P. =to desire) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. पार्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] सीमासेतु. | गोळ मद्दीके निशाने मरहद. | खाकी निशाने सरहद बशकले दायरा. | गोल सीमासेतु. | गोल हदखांबा. | गोळ बाण. | (१) वर्तुलसीमासेतु; (सं.) (२) गोळ बाण; (सं.) ( गोळ is from गोल S.=circular; बाण is like वान and वर्ण from वर्ण् S.=to colour; to describe=a boundary mark) (३) गोल–गोळ-हद्द–खांभ. (सं.+अ.+सं.) ( हद्द Ar.=the end; खांभ= a pillar, from स्तंभ S.=a support) |
| [illegible] of [illegible] | राजदया. | राजाचा दयेचा ( क्षेमाचा ) अधिकार. | (१) राजदया; (२) राजक्षमा; (३) राजमार्जना. | शाहीफरमाने रहेम. | शाहीफरमाने रहेम. | राजदया. | राजदया. | दया बतावयानो हजूरनो हक. | (१) राजदया; (सं.) (२) राजक्षमा, (सं.) (३) दया बतावयानो हजुरनो-हजुरनो-हजुरनो-अधिकार; (सं.+अ.+सं ) ( बतावयुं is like वर्तावयुं and वर्तवुं from वृत–वर्त् S.=to be; हजुर–हजूर is from हुजूर Ar.=presence; a person of exa- |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) मीठुं; (२) लवण; (३) क्षार; (४) क्षार; (५) निमक; (६) लून. | (१) मीठ; (२) लवण; (३) क्षार. | लवणम्. | नमक. | नमक. | (१) लवण; (२) लूण. | (१) नुन; (२) लवण. | (१) मीठुं; (२) लवण; (३) खार. | (१) लवण-लूण; (सं.) (from लू S.=to cut) (२) मीठुं; (सं.) (from मिष्ट S.=sweet) (३) क्षार; (सं.) (from क्षर् S.=to ooze) (४) खार; (सं.) (the same as क्षार) (५) निमक. (पा.) (निमक P.=common salt) |
| [illegible] | [illegible] (१) क्षारयुक्त भूमि; (२) क्षारभूमि; [illegible] (५) ऊषरभूमि. | | क्षर्मीने शोर. | क्षर्मीने शोर. | (१) क्षारयुक्त भूमि; (२) ऊषर भूमि. | (१) ऊसर भूमि; (२) नोना जमि. | खार बोळाण. | (१) क्षारभूमि; (सं.) (२) ऊषरभूमि; (सं.) (ऊषर S.=saltish from ऊष् S.=to be disordered: to be ill) (३) ऊसर भूमि; (सं.) (ऊसर is the same as ऊषर) (४) खार बोळाण-खार बोळाण; (सं.) (for खार see above; बोळाण-बोळाण is from बुड्, बोल् S.=to sink) (५) क्षारयुक्त भूमि. (सं.) |
| | | | | | (१) आदर्श; (२) [illegible] | (१) नमुना; (२) आदर्श. | (१) नमुनो; (२) मामलो. | (१) आदर्श; (सं.) (२) प्रतिरूप; (सं.) (३) नमुनो-नमूनो; (पा.) (नमुनह् P.=a specimen) (४) बानगी; (अ.) (from बनूआनगी Ar.=a sample) (५) मामलो. |

| English. | Gujarati. | Marathi. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) राजघराणें; (२) राजकुल; (३) राजकुटुंब. | (१) राजवंशः; (२) राजकुलम्. | शाही खानदान. | खानदान ए शाही. | (१) राजकुल; (२) राजवंश. | (१) राजवंश; (२) राजकुल; (३) राजघराणा. | (१) राजघराणुं; (२) राजकुटुंब; (३) राजकुल. | (१) राजकुल; (सं.) (२) राजवंश; (सं.) (३) राजकुटुंब; (सं.) (४) राजघराणुं; (सं.) (५) शाही खानदान. (अ.+प.) (for शाही see Royalty; खानदान P.=family) |
| S | | | | | | | | | |
| [illegible]rament. | संस्कार. | संस्कार. | संस्कारः. | रुसुम मझहबी. | रुसुम ए मझेहबी. | संस्कार. | संस्कार. | संस्कार. | (१) संस्कार; (सं.) (२) मजहबी रुसुम. (अ.) (मजहब Ar.=religion) |
| [illegible] | (१) सलामती; (२) सुरक्षितपणुं. | (१) सुरक्षितपणा; (२) अकुतोभयत्व. | (१) सुरक्षा; (२) निरापद्; (३) सुरक्षितता. | (१) महाफेसत; (२) हीफझेअमन. | (१) समनियत; (२) एमनी; (३) सलामत. | सुरक्षा. | निरापद. | सलामती. | (१) सुरक्षा; (सं.) (२) निरापद; (सं.) (३) सुरक्षितता; (सं.) (४) सुरक्षितपणुं; (सं.) (सुरक्षित + पणुं a suffix forming abstract nouns) (५) अकुतोभयत्व; (सं.) (६) सलामत-सलामती. (अ.) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Com-r. | आरोग्यरक्षण अधिकारी. | आरोग्य रक्षण अधिकारी. | (१)आरोग्याध्यक्षः; (२)स्वास्थ्याध्यक्षः. | कमिशनर हिफजे ए सहेत. | हाकीम-ए हिफजे-ए सहेत. | आरोग्य अध्यक्ष. | (१) स्वास्थ्य विभागेर अध्यक्ष; (२) आरोग्य विभागेर अध्यक्ष; (३) आरोग्याध्यक्ष. | आरोग्य रक्षण अधिकारी. | (१) आरोग्यरक्षण अधिकारी; (सं.) (२) आरोग्याध्यक्ष; (सं.) (३) स्वास्थ्याध्यक्ष; (सं.) (४) स्वास्थ्य विभागना अध्यक्ष; (सं.) (५) आरोग्य विभागना अध्यक्ष. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible], (३) [illegible], | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]. | (१) आरोग्यम्; (२) स्वास्थ्यम्. | हिफजे सेहत. | हिफज ए सेहत. | आरोग्य रक्षण. | (१) आरोग्य; (२) स्वास्थ्य. | (१)आरोग्यरक्षण; (२) आरोग्यता. | (१) आरोग्य; (सं.) (२) स्वास्थ्य; (सं.) (३) स्वच्छता; (सं.) (४) मलापकरण; (सं.) ( मल S.=dirt+अपकरण S.=removing ) (५) आरोग्यता; (सं.) (६) सफाई. (अ.) ( सफा which is the same as साफ and which is from साफ Ar.=clean+आइ a suffix forming a noun ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] दना. [illegible] | (क) शोध. (ख) मतोष. | (क) भरपाई. (ख) मात्री. | (क)(१) भरपाई; (सं.) ( from भरवुं which is from भृ, भर S.=to fill +पामवुं which is from प्राप् S.=to obtain ) (२) आपी देवुं; (सं.) (३)अदा करवुं.(अ +सं.) (ख)(१) संतोष; (सं.) (२) खात्री–खातरी.(फ़ा.) (from खातर P.=the heart ) | |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (६) मुशाहर-मुशाहिरो-मुसारो-मुसार. (अ.) (from मुशाहर Ar.= monthly salary) |
| Sale. | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | विक्रय. | (१) बेच; (२) फरोख्त करना; (३) निलाम. | (१) बेय; (२) फिरोख्त. | (१) विक्री; (२) बेचाण. | (१) विक्री; (२) बेचा; (३) बेचान. | वेचाण. | (१) विक्रय; (सं.) (२) विक्री; (सं.) (३) वेचाण; (सं.) (like वेचवुं from विक्री S.=to sell) (४) लिलाम. |
| [illegible]d. | (१) बेचाणखत; (२) विक्रीपत्र. | (१) विक्रयलेख; (२) विक्रीपत्र. | (१) विक्रयलेखः; (२) विक्रयपत्रम्. | बयनामा | बयनामा. | विक्रीपत्र. | (१) बयनामा; (२) विक्रयपत्र. | वेचाणखत. | (१) विक्रयलेख; (सं.) (२) विक्रयपत्र; (सं.) (३) विक्रीपत्र; (सं.) (४) वेचाणलेख-वेचाणपत्र; (सं.) ( for वेचाण see above ) (५) वेचाणखत. (सं.+अ.) ( खत Ar.=[illegible] ) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | निंद्य वर्तनूक. | (१) निंद्य वर्तनूक; (२) निंद्य वर्तन; (३) कुचाळक्यां. | (१) निंद्यचारित्रम्; (२) निंद्यवर्तनम्; (३) निन्द्यचेष्टितम्. | (१) हतक आमेझ; (२) चालचलन. | (१) अतवार ए बद; (२) रवैया ए इसत्रा आज. | दुराचार. | (१) बदचरित्र; (२) बदचाल. | (१) बदचरित्र; (२) बदचाल. | (१) निंद्यचरित्र; (सं.) (२) निंद्य वर्तन; (सं.) (३) निंद्य चेष्टित; (सं.) (४) निंद्य वर्तणूक; (मं.) (५) दुराचार; (सं.) (६) बद्चरित्र; (प.+सं.) (बद P.=bad) (७) बद्चाल. (प.+सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) फेहरिस्त. | परिशिष्ट. | परिशिष्ट. | परिशिष्ट. | (१) परिशिष्ट; (सं.) (२) फेरिस्त. (अ.) (from फिहरिस्त Ar.= a list: a register) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | ऋणपत्रक. | ऋणपत्रक. | लेहणानुं पत्रक. | (१) ऋणपत्रक; (सं.) (२) लेहणानुं पत्रक; (सं.) (लेहणुं is like लेवुं from नी S.= to carry) (३) कर्ज--फर्ज--करज-फेरिस्त. (अ.) (कर्ज Ar.=debt; for फरिस्त see above) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | योजना. | योजना. | (१) योजना; (स.) (२) तजवीज. (प.) (तजवीज P.=inquiry; planning) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. पार्शियन. | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मन्ज़ूरी; (२) इजाज़त. | इजाज़त. | (१) अनुमति; (२) स्वीकृति. | (१) मंजुरि; (२) अनुमति. | मंजुरी. | (१) अनुमति; (सं.) (२) मंजुरी; (अ.) ( from मनज़ूर Ar.= approved ) (३) परवानगी; (प.) ( परवानगी P.=permission ) (४) इजाज़त. (अ.) ( इजाज़त Ar.=permission ) |
| [illegible] | (क) (१) आरोग्य-रक्षण विधान; (२) आरोग्य-रक्षण संबंधी व्यवस्था. (ख) आरोग्यरक्षण खातुं. | आरोग्यरक्षण खातें. | (क) आरोग्यरक्षण-विधानम्. (ख) (१) आरोग्य-विभागः; (२) आरोग्य प्रचारः; (३) आरोग्य-तीर्थः; (४) स्वास्थ्य तीर्थः. | (क) सेहते आमाका इन्तेज़ाम. (ख) हिफ़ज़े सेहतका मेहेकमा. | (क) इन्तज़ाम ए-सेहत ए आमा. (ख) सीगा-ए-हिफ़्ज़े ए-सेहत. | (क) आरोग्यरक्षण विधान. (ख) आरोग्य विभाग. | (क) आरोग्यरक्षण विधान. (ख) (१) आरोग्य रक्षण विभाग; (२) आरोग्य विभाग; (३) स्वास्थ्य विभाग; (४) आरोग्य तीर्थ. | (क) आरोग्यरक्षण संबंधी व्यवस्था. (ख) आरोग्यरक्षण खातुं. | (क) (१) आरोग्यरक्षण-विधान; (सं.) (२) आरोग्यरक्षण संबंधी व्यवस्था. (सं.) (ख) (१) आरोग्यविभाग; (सं.) (२) आरोग्यरक्षण खातुं. (सं.+अ.) ( खातुं is like खत Ar.=an account; a bond ) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| …क शोध-; …य शोध-; …क; …त्रीय शोध. | शास्त्रीय शोध. | (१) वैज्ञानिक-गवेषणम्; (२) शास्त्रीय-गवेषणम्; (३) शास्त्रीय-संशोधनम्. | इल्मी तहक़ीक़ात. | … इल्मीया. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (४) वैज्ञानिक-शास्त्रीय-संशोधन; (सं.) (५) वैज्ञानिक-शास्त्रीय-अनुसंधान. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) राजलाञ्छनम्; (२) राजमुद्रा; (३) मुद्रांक. | मोहोर. | (१) मोहर; (२) सिक्का. | मुद्रा. | (१) मुद्रा; (२) मोहर; (३) शिक्का; (४) छाप. | (१) शिक्को; (२) मोहोर; (३) मुद्रा. | (१) राजलांछन; (सं.) (२) राजमुद्रा; (सं.) (३) मुद्रा; (सं.) (४) छाप; (प.or सं.) (from चस्पीदन् P.=to stick; or स्थाप् S.=to place) (५) शिक्को; (अ.) ( सिक्क़ Ar.=a seal ) (६) महोर. (प.) (from मुहर P.=a gold coin worth fifteen rupees; a seal) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | सीलबंध लखोटो. | (१) मुद्राबद्ध वेष्टन; (सं.) (२) समुद्रवेष्टन; (सं.) (स S.=with + मुद्रा S.= a seal) (३) सीलबंध लखोटो; (इं+सं.) ( लखोटो is like लखवुं from लिख् S.=to scratch; to write ) (४) सीलबंध लिफाफो. |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दु. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | इतमी नानसे. | (१) मरज़ीयाना; (२) बतौर रजामंदी. | सम्यक रुपसे. | (१) सम्यक् रूपे; (२) सम्यक् भावे. | समाधानकारक. | (१) समाधानकारक; (सं.) (२) संतोषकारक रीतथी; (सं.) (३) सम्यक् भावथी; (सं.) (४) सम्यक् रूपथी; (सं.) (५) सारी रीते. (सं.) ( सारी is like सारुं from सार S.=essence; substance ) |
| Savings Bank | बचत पेटी. | बचत पेटी. | (१) संचयनिधिः; (२) संचयपीठम्; (३) संचयधनधानी. | सेविंग बेन्क. | बन्क ए ताहफुज़. | संचय पीठ. | (१) संचय निधि; (२) संचय पीठ; (३) संचय धनधानी. | बचत पेटी. | (१) संचयनिधि; (सं.) (२) संचयपीठ; (सं.) (३) संचयधनधानी; (सं.) [धानी S.=a receptacle: a seat (at the end of a compound, as in राजधानी )] (४) बचत पेटी; (सं.) (बचत is like बचवुं and बचावुं from वंच् S.=to avoid: पेटी is from पीठ S.=a seat; a market ) (५) सेविंग्ज़ बेन्क. (इं.) |
| | (क) प्रमाण. (ख) त्राजवुं. | (क) प्रमाण. (ख) तराजु. | (क) प्रमाणम्. (ख) (१) धरिमा; (२) तुला. | (क) दरजा. (ख) तराज़ु. | (क) दरजा. (ख) (१) मिक्यास; (२) त्राज़ु. | (क) (१) परिमाण; (२) मान. (ख) तुला. | (क) प्रमाण. (ख) निक्ति. | (क) प्रमाण. (ख) त्राजवुं. | (क)(१) प्रमाण; (सं.) (२) परिमाण; (सं.) (३) मान. (सं.) (ख)(१) [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) हंगाम; (२) ऋतु. | (१) हंगाम; (२) ऋतु; (३) मोसम. | ऋतुः. | मोसम. | मोसम. | ऋतु. | (१) मरशुम; (२) ऋतु. | मोसम. | (१) ऋतु; (सं.) (२) मोसम; (अ.) (from मत्रिम् Ar.= a season) (३) हंगाम्-हंगाम. (प.) (हंगाम् P.=time; an occasion; an opportunity; the season) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | (१) कार्लोल ए म-फर ए दरिया; (२) बेदरमना. | समुद्रगमन योग्य. | जलयात्रा योग्य. | समुद्रगमनयोग्य. (१) समुद्रगमनयोग्य; (स.) (२) जलयात्रायोग्य; (सं) (३) समुद्रपर्यटनयोग्य; (सं.) ( पर्यटन is from परि S.=a prefix showing in sanskrit "all round"+अटन S.=wandering ) (४) दरियाइ सफरने योग्य; (प.+अ.+सं.) (दरियो is from दरियाव P.=the sea; सफर Ar.=a journey) (५) दरियाइ सफरने-काबेल-काबिल. (प.+अ.) ( काबेल Ar.=adapt) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फार्सी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | फुटजानेवाले पत्थर. | (१) जन्ज-ए-मुतबक; (२) सखर-ए-मोरक. | विदर शिला. | (१) विदर शिला; (२) संपुट शिला. | विदर. (भूमितेल क. २.) | (१) विदरशिला; (सं.) (२) संपुटशिला; (सं.) (३) विदर-संपुट-शिलागत द्रव्य; (सं.) (४) फुटीजाय एवो पत्थर. (सं.) ( फुटवुं is from स्फुट् S.=to break ) |
| School [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] समिति; (३) [illegible]समिति. | [illegible]समिति. | (१) पाठशाला-समितिः; (२) विद्यालय-समितिः. | मदरसेकी कमेटी. | अनुजमन-ए-मद्रेसा. | शाला समिति. | (१) पाठशाला समिति; (२) विद्यालय समिति. | (१) शाळानी पेटा-सभा; (२) शाळानी समिति. | (१) पाठशालासमिति; (सं.) (२) शाळानी पेटासभा; (सं.) (३) शाळानी समिति; (सं.) (४) मद्रेसानी समिति; (अ.+सं.) ( मद्रिसह Ar. = an academy; a school) (५) मद्रेसानी कमिटि; (अ.+इं.) (६) मद्रेसानुं अंजुमन. |
| [illegible] | (१) वैज्ञानिक शोध-खोळ; (२) शास्त्रीय शोध-खोळ; (३) शास्त्रीय शोध. | शास्त्रीय शोध. | (१) वैज्ञानिक-गवेषणम्; (२) शास्त्रीय-गवेषणम्; (३) शास्त्रीय-संशोधनम्. | इल्मी तेहकीकात. | तेहकीकात ए इल्मीया. | शास्त्रीय अनुसंधान. | वैज्ञानिक गवेषणा. | (१) वैज्ञानिक शोध-खोळ; (२) शास्त्रीय शोध-खोळ; (३) शास्त्रीय शोध. | (१) शास्त्रीय शोध; (सं.) (२) वैज्ञानिक-शास्त्रीय-शोध-खोळ; (सं.) (खोळ is from शोध S.= research) (३) वैज्ञानिक-शास्त्रीय-गवेषणा. |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) मंत्री; (२) संपादक; (३) तंत्री. | (१) तंत्रि; (२) संपादक. | (१) सेक्रेटरी; (२) मोहतमीम. | (१) कातीब; (२) मुसद्दार; (३) मुनशी; (४) हजुर नवीश. | (१) मंत्री; (२) तंत्री. | (१) संपादक; (२) तंत्री. | (१) मंत्री; (२) तंत्री; (३) कारभारी; (४) चिटणीस. | (१) तंत्री; (सं.) (२) संपादक; (सं.) (३) चीटनीस-चीटणीस; ( from चिट्ठी which is from चिथडे + डी dim. + नवीस P.=a writer ) (४) कारभारी; (सं.) ( from कार S.= doing which is from कृ S.=to do +भार S.=a load ) (५) मुनशी. (अ.) ( मुनशी Ar.=a secreatary ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) दफ्त. (ख) [illegible] (ग) (१) [illegible] (२) [illegible] | (क) परिच्छेद. (ख) छेदनाकृति. (ग)(१) भाग; (२) अंश. | (क) विभाग. (ख) खंडचित्र. (ग) (१) भाग; (२) अंश. | (क) कलम. (ख) छेदनाकृति. (ग) असलो. | (क) (१) कलम; (२) विभाग; (सं.) (३) परिच्छेद; (सं.) (४) बाब. (अ.) ( बाब् Ar.= a section; a chapter) (ख) (१) छेदनाकृति; (सं.) (२) छेदाकृति; (सं.) (३) खंडचित्र. (सं.) (ग) (१) भाग; (सं.) (२) अंश; (सं.) (३) छेद; (सं.) (४) असलो. (अ.) (from वसूर् Ar. =to join; or, फसल् Ar.= to disjoin=a division) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) तलाश; (२) [illegible] | झड़ती. | (१) तल्लाशी; (२) खाना-तल्लाशी. | (१) झडती; (२) झाडो. | (१) अन्वेषण; (सं.) (२) झडती; (like झाडो, झाटवुं, झाटकवुं and झटको, it means "to winnow; to whisk; to sift"; and thus it comes to mean "a close or narrow search") (३) झाडो; (the same as झडती) (४) तलाश–तलास. (प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अनुसंधान-[illegible]; (२) शोधनशुल्कम्. | तलाश करनेकी उजरत. | (१) अजर ए तलाश; (२) उजरत ए तफ़्तीश. | शोधनशुल्क. | तल्लास खरच. | शोधाई फी. | (१) शोधनशुल्क; (सं.) (शोधन is from शुध् S. =to make clear) (२) शोधाईनी लागत; (सं.) (३) शोधामणी; (सं.) (४) शोधाईनी फी;(सं.+इं.) (५) तलाशी–तलासी- खर्च-खरच. (प.) (for तलाश see above; खर्च P.=expense) |
| War[illegible] | (१) झडतीनो हुकम; (२) झाडो लेवानो हुकम. | झडतीचा हुकुम. | (१) अनुसंधानाज्ञा; (२) अन्वेषणाज्ञा. | वारन्ट तलाशी. | हुकमनामा-ए तलाशी. | अनुसंधान आज्ञा. | खानातल्लासेर हुकुम. | झडतीनो हुकम. | (१) अन्वेषणनी आज्ञा; (सं.) (२) झडतीनी आज्ञा; (सं.) (see Search) (३) झडतीनो-झाडो लेवानो-हुकम; (४) झडतीनं [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (४) तारणवाळो लहेणदार; (सं.+प.) ( लहेणदार-लेणदार is from लेवुं which is from ला S. = to carry + दार P.= having) (५) जामीनवाळो लहेणदार. (अ.+सं.+प.) (जामीन Ar.=security) |
| [illegible] | (१) [illegible] | (१) प्रतिभू; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (१) अमानत; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (१) अमानत; (२) कफालत. | (१) प्रतिभू; (२) तारण. | जामिन. | (१) तारण; (२) जामीन; (३) जामीनगिरी. | (१) प्रतिभू; (सं.) (२) तारण; (सं.) (see above) (३) जामीन; (अ.) (see above) (४) जामीनगिरी. (अ.+प. or सं.) (जामीन+कर्दन् P. or, कृ S.= to do) | |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | प्रतिभूलेख | (१) जामिन खत. (२) मुचलका. | (१) जामीन खत; (२) मुचळको. | (१) प्रतिभूलेख; (सं.) (२) जामीनखत; (अ.) ( for जामीन see above; खत Ar.=a bond) (३) मुचळको-मुचरको; (तु.) (from मुचल्का Turk. =a recognizance) (४) जमानतनामा. (अ.+प.) ( जमानत Ar. = security+नामह् P.=a writing) | |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] दुयम. | (१)मुरांफ़ए-सानी; (२) रजु-ए सानी. | द्वितीय विवाद. | द्वितीय विवाद. | बीजो विवाद. | (१) द्वितीय विवाद; (स<br>(२) बीजो विवाद; (स<br>( बीजो-वाजुं-is fron<br>द्वितीय S.=which i<br>from द्वि S.=two<br>(३) दुयम-दुय्यम-दूयम-<br>अपील. (सं.+इ<br>(दुय्यम is from द्विती<br>S.=second ) |
| Magistrate in charge of a Mahal | [illegible] | [illegible] फौजदारी न्यायाधीश. | मंडलदण्डाधीश. | मजिस्ट्रेट शीला दर्जे दुयम. | हाकीम ए अदालत दरजा दोयम. | उपमंडल दंडाधीश. | तहसीलेर फौजदारी विचारक. | महाल फौजदारी न्यायाधीश. | (१) मंडलदंडाधीश; (सं<br>(२) उपमंडलदंडा-<br>धीश; (सं<br>(३) महाल-फ़ौजदारी-फौज<br>दारी-न्यायाधीश.<br>(अ.+सं<br>(महाल Ar. is plura<br>of महल्ल् Ar.=a dis<br>trict; फौजदारी is fror<br>फ़ौज Ar.=the army<br>+दार P.=holding) |
| | गुप्त. | (१) गुप्त;<br>(२) गोप्य. | गुप्त. | राझ. | (१) मखफी;<br>(२) पिनहा;<br>(३) पुशीदा. | (१) गुप्त;<br>(२) गोपनीय. | (१) गुप्त;<br>(२) गोपनीय. | गुप्त. | (१) गुप्त; (सं<br>(२) गोपनीय-गोप्य; (सं<br>(३) इंगित |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) गीरफतार करना; (२) जबरीया कबजेमे करना. | (१) गिरीफतन; (२) धस्त करदन; (३) कबजा करदन; (४) काबिज शुदन. | (१) धरना; (२) पकडना. | (१) ग्रेफ्तार करा; (२) धरा; (३) पाकडान. | कबजामां लेवुं. | (१) ग्रहण करवुं; (स.) (२) पकडवुं; (सं.) ( from ग्रह् S.=to draw; to pull) (३) धरवुं; (सं.) (४) कबजामां लेवुं; (प.+सं.) ( कबजो P.=possession; लेवुं is from नी S.=to carry) (५) गिरफतार करवुं. ( see Secure ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) स्वउपार्जित; (२) स्वकष्टार्जित; (३) स्वार्जित; (४) स्वसंपादित | (१) स्वकष्टार्जित; (२) स्वोपार्जित; (३) स्वसंपादित. | (१) स्वकष्टार्जित; (२) स्वार्जित; (३) स्वसंपादित; (४) स्वोपार्जित. | (१) स्वोपार्जित; (सं.) (२) स्वार्जित; (सं.) (३) स्वसंपादित; (सं.) (४) स्वकष्टार्जित; (सं.) (५) जाते प्राप्त करेलुं; (सं. or अ.+सं.) ( जात=self, from जाति S. which is from जन् S.=to be born—जात Ar.=race ) (६) जाते पेदा करेलुं. (सं. or अ.+प.+सं.) ( पेदा P.=being created, produced ) |

| [illegible] 5 | Persian. [illegible] 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (फ.)(१) सलामत; (२) मामुन; (३) मेहफुझ. (ख) [illegible] शुदन | (क) सुरक्षित. (ख) बंदी बनाना. | (क) सुरक्षित. (ख)(१) ग्रेफ्तार करा; (२) धरा; (३)पाकडान. | (क)(१) तारणमां आपवुं; (२) निर्भय करवुं. (ख) कबजामां लेवुं. | (क) (१) सुरक्षित; (सं.) (२) निर्भयवाळुं; (सं.) (३) तारणवाळुं; (सं.) (from तॄ, तर् S. =to cross) (४) सलामत. (अ.) ( सलामत Ar.= safety) (ख) (१) मेळववुं; (सं.) (२) प्राप्त करवुं; (सं.) (३) बंदीग्रहण करवुं; (सं.) (४) बांधवुं; (सं.) (५) कबजामां लेवुं; (प.+सं.) (६) गिरफतार करवुं. (प.+सं.) (गिरफ्तार P.=to be involved) |
| कर्ज ख्वाह ए अमानत. | सनिक्षेपधनी. | जामिनओयाला महाजन. | तारणवाळो लेहेणदार. | | (१) सप्रतिभू धनिक; (सं.) (२) तारणवाळो धनिक; (सं.) (for तारण see above) (३) [illegible] |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) आजन्मकारा- जनम केदकी सजा. दंड; (२) जन्मान्तकारा- दण्ड. | हुकम ए कैद ए ताहयात. | आजन्म कारा दंड; | यावज्जीवन कारावास. | जन्मटीपनी सजा. | (१) जन्मटीपनी शिक्षा;(सं.) (जन्मटीप is from जन्मन् =life-time, from जन् S.=to be born+ टीप which is like टीपवुं. from टिप् S.= to throw; or स्तिप् S.=to drip) (२) आजन्मकारादंड; (सं.) (३) जन्मान्तकारादंड; (सं.) (४) यावज्जीवन कारावास; (सं.) (५) जन्मटीपनी सजा; (सं.+प.) (for सजा see above) (६) जन्मकेदनी सजा; (सं.+अ.+प.) (कैद Ar.=imprisonment) (७) ताहयात केदनो हुकम. (अ.) (हयात् Ar.= life) |
| | | | | | [illegible] (१) देशनिकालनी सजा; [illegible] (२) देशनिकाली [illegible] | (१) देशनिकालनी शिक्षा; (सं.) (देशनिकाल is from देश S.=country + निकाल which is from निष्कासन S.= driving away) (२) [illegible] (सं.) (३) [illegible] शिक्षा; |

| | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] करना; (३) भ्रष्ट करना. | (१) [illegible] करा; (२) [illegible]. | भ्रष्ट करवुं. | (१) भ्रष्ट करवुं; (सं.) (२) फोसलाववुं; (३) ललचाववुं; (सं.) ( like लालच, लांच, from लंचा S. = bribe) (४) बगाडवुं-बगाडवी; (सं.) ( like बगडवुं from विघटन S.=breaking up) (५) खोटे मार्गे लई जवुं; (सं.) ( खोटुं is from कूट S.=false; लई is from नी S.=to carry; जवुं is from या S.= to go) (६) संग्रहण करवुं; (सं.) (संग्रहण S.=adultery; from संग्रह् S.=to seize ) (७) खराब करवुं.( अ.+सं.) (खराब Ar.=bad) |
| [illegible] बखार. | दिवार्डी बखार. | बीजागारः. | बीजकी गोदाम. | ज़खीरा ए वानाटा ए ( तुख्म ). | बीजागार. | बीजेर आडत. | बीजवखार. | (१) बीजागार; (स.) (२) बीजवखार; (३) बीज [illegible] |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| हुकम ए कैद ए ताहयात. | आजन्म कारा दंड; | यावज्जीवन कारावास. | जन्मटीपनी सजा. | (१) जन्मटीपनी शिक्षा;(सं.) (जन्मटीप is from जन्मन =life-time, from जन् S.=to be born+ टीप which is like टीपवुं. from टिप् S.= to throw; or स्तिप् S.=to drip)<br>(२) आजन्मकारादंड; (सं.)<br>(३) जन्मान्तकारादंड; (सं.)<br>(४) यावज्जीवन कारावास; (सं.)<br>(५) जन्मटीपनी सजा; (सं.+प.) (for सजा see above)<br>(६) जन्मकेदनी सजा; (सं.+अ.+प.) (कैद Ar.=imprisonment)<br>(७) ताहयात कैदनो हुकम. (अ.) (हयात् Ar.= life) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. फारसी. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) मुकद्दम; (२) बुजुर्ग. | (१) ज्यायान; (२) बडा. | बड. | ज्यायान. | (१) ज्यायान्; (सं.) ( from ज्यायस् S.= elder ) (२) वडो–वडील. (सं.) ( from वृद्ध which is from वृध–वर्ध् S.= to grow ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | ज्यायसी विधवा. | वेवाकला. | बेवाय ए बुजुर्ग. | ज्यायसी विधवा. | (१) वड विधवा; (२) प्रधान विधवा. | वडील विधवा. | (१) ज्यायसी विधवा; (सं.) ( see above ) (२) वडील विधवा; (सं.) ( see above ) (३) वड विधवा; (सं.) ( वड is the same as वडो, for which see above ) (४) प्रधान विधवा. (सं.) |
| | | | | | (१) सज़ा; (२) हुक्म–ए सज़ा. | (१) दण्ड; (२) दण्डादेश. | (१) साजा; (२) दंड; (३) साजार हुकुम; (४) दंडाज्ञा. | (१) शिक्षा; (२) शिक्षानो हुकम. | (१) शिक्षा; (सं.) (२) दंडाज्ञा; (सं.) (३) दंडादेश; (सं.) (४) सजा; (फ़.) ( from सजीयन् P.= to deserve ) (५) शिक्षानो हुकम; (सं.+अ.) ( हुक्म, Ar.=an [illegible] |

(२) विभक्त; (३) विभक्त.

(२) जुदा; (३) अलग.

(२) जुदा.

(२) विभाग; (३) विभिन्न; (४) अलग अलग; (५) निराला.

(२) पृथक् पृथक्; (३) भिन्न भिन्न.

(२) अलग; (३) जुदा; (४) पृथक् पृथक्; (५) विभक्त; (६) निराळो.

(२) विभाग; (सं.)
(३) विभिन्न; (सं.)
(४) अलग; (सं.)
(from अ S.=not + लग् S.=to stick; to touch)
(५) जुदो-जुदो; (सं.)
(जुद P. from द्वितीय S.=second)
(६) निराळो; (सं.)
( निर् S. a prefix showing negation +आलय S.=a house)
(७) अलाहिदा-इलाहिदा. (अ.)
(अलाहिदा Ar.=separate)

क्रमांक.

डांगा नंबर.

(१) क्रमांक; (सं.)
(२) अनुक्रमांक; (सं.)
(३) नंबर. (इं.)

नंबर.

(१) नंबर; (सं.)
(२) क्रम; (सं.)
(३) अनुक्रम; (सं.)
(४) श्रेणी; (सं.)
(५) [illegible] (सं.)

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. [illegible] 3 | Sanskrit. [illegible] 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सुचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (४) देशनिकालनी सजा; (सं.+प.) (for सजा see Sentence) (५) हदपारनी शिक्षा. (अ.+ग.or सं.+सं.) (हद Ar.= boundary+पार P.=across or पार S.=the end) |
| Sentence of whipping. | (१) फटका मारवानी शिक्षा; (२) फटकानी शिक्षा. | फटके मारण्याची शिक्षा. | (१) वेत्रदंड:; (२) रज्जुदण्ड:; (३) वेणुदंड:. | सज़ा-ए ताज़ियाना. | हुकम ए सजा ए कमचीज़नी. (शाबाक्कारी) | (१) रज्जु दंड; (२) वेत्र दंड; (३) वेणु दंड. | (१) वेत्रदंड; (२) वेत्राघात. | (१) फटका मारवानी शिक्षा; (२) फटकानी शिक्षा. | (१) वेत्रदंड; (स.) (२) [illegible] (स.) (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] ([illegible]) (६) [illegible] ([illegible]) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | ० | (१) इस मलकीयत-ए तात्रए; (२) नायदाद ए तात्रए. | गौणस्थल. | गौणस्थल. | गौणस्थळ. | (१) गौणस्थळ; (सं.) (२) उपचारक स्थळ. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुन्सफ जज. | हाकिम ए जिला बताय ए मुक-[illegible] | दंडमत्राधीश. | दायग विचारक. | प्रांत फोजदारी न्यायाधीश. | (१) दंड सत्राधीश; (सं.) (२) प्रांत फयुज्‌दारी–फोजदारी–न्यायाधीश; (सं.+अ.+प.+सं.) (फयुज् Ar.=an army + दार P.=having) (३) सेशन्स जज्ज. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible]; (२) [illegible] | (१) पृथक् [illegible]; (२) निर्जीवन करा. | (१) मुकरर करवुं; (२) जुदुं करवुं. | (१) पृथक् करवुं; (सं.) (२) भिन्न करवुं; (सं.) (३) वियुक्त करवुं; (सं.) (४) जुदुं–जुदुं-करवुं; (सं.) (for जुदुं see Separate) (५) मुकरर करवुं; (अ.+सं.) (see Service line) (६) काढी नाखवुं; (सं.) (काढवुं is from कृष् S.=to draw) (७) [illegible] करवुं. (अ.+सं.) ([illegible] Separate) |

| (earlier columns) | | Hin[illegible] | Bengali. [illegible] | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] (१) [illegible]; (२) [illegible]. | | (१) लागु करना; (२) आरोपण करना; (३) पहुंचाना. | जारि करा. | (१) बजाववुं; (२) लागू करवुं; (३) पहोंचाडवुं. | (१) बजाववुं; (सं.) (from वद् S.=to communicate) (२) लागू करवुं; (सं.) (३) पहोंचाडवुं. (सं.) (like पहोंचवुं from प्राप्त S.=obtained; reached, from प्र S.=forth+आप् S.=to obtain) |
| [illegible] (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. (१) तामील; (२) तामील हुकमनामा. | (१) तामील; (२) तक़मील. | (१) लागू करना; (२) आरोपण करना; (३) पहुचाना; (४) नियोजित करना. | जारि. | (१) बजावणी; (२) लागू करवुं; (३) पहोंचाडवुं. | (१) बजावणी; (सं.) (see above) (२) लागू करवुं ते; (सं.) (३) पहोंचाडवुं ते. (सं.) (see above) |
| [illegible] रेषा. [illegible] मण्टनरज्जु. [illegible] | तारा ए मुकररा करदा. | (१) वंटनवार; (२) वितरण रज्जु. | (१) वितरणकारि तार; (२) वितरण रज्जु. | मुकरर करेली रेषा. | (१) वंटनरज्जु; (सं.) (वंटन S.=partitioning, from वंट् S.=to divide, to partition) (२) वितरणरज्जु; (सं.) (३) मुकरर करेली रेषा. [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | [illegible] | (१) व्यवस्था-पत्रम्; (२) समाधान-लेख:; (३) निर्व्रात-पत्रम्. | दस्तावीज़े बंदोबस्त. | (१) दस्तावेज ए इन्तेज़ाम; (२) तमलीक नामाह. | (१) व्यवस्थापत्र; (२) समाधान लेख. | (१) बंदोबस्ती खत; (२) व्यवस्थापत्र; (३) निष्पत्तिपत्र; (४) समाधानपत्र. | व्यवस्थापत्र. | (१) व्यवस्थापत्र; (सं.) (२) समाधानलेख; (सं.) (३) निष्पत्तिपत्र; (सं.) (४) बंदोबस्ती लेख; (प.+पं.) ( बंद P.= slave+ बस्तन् P.= to bind) (५) बंदोबस्ती दस्तावेज; (प.+अ.) ( for दस्तावेज see Deed ) (६) इंतिज़ाम–इंतिजाम–इंतेजामनो-दस्तावेज. (अ.+प.+अ.) ( इंतिज़ाम Ar.= arrangement ) |
| | | [illegible] | | [illegible] | व्यवस्था निदर्शनी. | (१) कर पुस्तक; (२) करतालिका; (३) राजस्वता-लिका. | बोटखत. | (१) आकारपंजिका; (सं.) (२) आकारसूचि; (सं.) (३) करसूचि; (सं.) (४) करपुस्तक; (सं.) (५) करतालिका; (सं) (६) व्यवस्थानिदर्शनी; (सं.) (७) बोटखत; (८) बंदोबस्तनी किताब. (प.+अ.) ( for बंदोबस्त see above; किताब P.= a book ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिन्दी | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] करना. | (१) [illegible] | निरस्त करना. | (१) रद्द करा; (२) नाकच करा. | रद्द करवुं. | (१) निरस्त करवुं; (सं[.]) (२) बाजु उपर मूकवुं; (प.+सं.) ( बाजु P.=the arm) (३) रद्द करवुं; (अ.+सं.) (रद्द Ar.=to cancel) (४) खारीज करवुं. |
| [illegible] (१) [illegible] (२) [illegible] | प्रतिदावना. | मुजरइ. | (१) मुकाबला; (२) मवाख़ेह; (३) मुजरेइ. | प्रतिप्रार्थना. | (१) प्रतिदावि; (२) पाल्टा दावि. | सामो दावो. | (१) प्रति–प्रार्थना–वाद;(सं.) (२) सामो दावो; (सं.+अ.) ( सामो is from संमुख S.=opposite; दावो is from दअवा Ar.= a claim ) (३) उलटो दावो; (सं.+अ.) ( उलटो is like उलटवुं from उद् S.=up+लुट् S.=to roll; to wal- low ) (४) पालटो दावो. (सं.+अ.) ( पालटो is like पलटवुं and पलट from परिवृत S.=t[...] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | हिस्स. | हिस्सा. | (१) भाग; (२) अंश. | (१) भाग; (२) अंश. | (१) भाग; (२) हिस्सो. | (१) भाग; (सं.) (२) अंश; (सं.) (३) हिस्सो. (अ.) (हिस्सा Ar.=a share) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] सर्टिफिकेट; (२) [illegible] | (१) [illegible] व [illegible]; (२) [illegible] व [illegible]. | (१) भाग प्रमाण-पत्र; (२) भागलेख. | (१ अंशोर दाखिला; (२) अंशपत्र; (३) भागलेख. | (१) भागनो दाखलो; (२) भागलेख. | (१) भागलेख; (सं.) (२) भागनो दाखलो; (सं.+हिं.) (३) भागप्रमाणपत्र; (सं.) (४) अंशनो दाखलो; (सं.+हिं.) (५) अंशपत्र; (सं.) (६) शेरसर्टिफिकेट; (इं.) (७) हिस्सानुं सर्टिफिकेट; (अ.+इं.) (८) हिस्सादारी-हिस्सेदारी-सनद. (अ.+फा.+अ.) (सनद Ar.=a charter; a certificate) |
| | | | | | | | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| sum-[illegible] | संक्षिप्त टांचण. | (१) सार; (२) सारांश; (३) तात्पर्य. | (१) संक्षिप्तसारः; (२) समासः. | (१) मुख्तसर; (२) खुलासा. | खुलासा. | (१) संक्षिप्त सार; (२) सारांश. | (१) संक्षिप्त मर्म; (२) सार मर्म. | संक्षिप्त टाचण. | (१) संक्षिप्त सार; (सं.) (२) संक्षिप्त टाचण; (सं.) (टांचण is like टांकणं and टांकणं from टंक् S. =to tie, to fasten) (३) सार; (सं.) (४) सारांश; (सं.) (५) तात्पर्य; (सं.) (६) संक्षिप्त मर्म; (सं.) (७) सारमर्म; (सं.) (८) मुख्तेसर. (अ.) (मुख्तसर Ar.=brief) |
| [illegible] | प्रदर्शन. | प्रदर्शन. | प्रदर्शनम्. | नुमाइश. | (१) नुमाइश; (२) मनज़र. | प्रदर्शन. | प्रदर्शनी. | प्रदर्शन. | प्रदर्शन. (सं.) |
| [illegible] | आजार. | (१) दुखणुं; (२) मांदगी; (३) आजार. | (१) व्याधिः; (२) रोगः. | बिमारी. | (१) बिमारी; (२) आजार. | (१) रोग; (२) रुग्ण. | (१) असुख; (२) व्याराम. | आजार. | (१) व्याधि; (सं.) (२) रोग; (सं.) (३) मांदगी; (सं.) (४) आज़ार–आजार; (प.) (आज़ार P.=sickness) (५) बिमारी- बीमारी. (प.) (बिमार P.=sick) |
| [illegible] | [illegible] | (१) सही; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | दस्तख़त. | दस्तख़त. | हस्ताक्षर. | (१) सई; (२) स्वाक्षर. | सही. | (१) हस्ताक्षर; (सं.) (२) मतु–मतुं; (सं.) (like संमत-संमति from संमत् S.=to agree) (३) सही; (अ.) (सहीह् Ar.=correct) (४) दसकत-दस्कत; (प.+अ.) (the same as दस्तख़त) (५) दस्तख़त. (प.+अ.) (from दस्त P.=the hand+ख़त Ar.=a writing) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | H... हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested सूचवायेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अंशभागी; (२) अंशहर. | (१) [illegible]; (२) शरीक; (३) अंशीदार; (४) अंशहर. | (१) भागीओ; (२) हिस्सेदार. | (१) अंशधर; (सं.) (२) अंशी; (सं.) (३) भागीओ; (सं.) (४) अंशभागी; (सं.) (५) अंशहर; (सं.) (६) अंशीदार; (सं.+प.) (७) भागदार-भागीदार; (सं.+प.) (see above) (८) हिस्सादार-हिस्सेदार; (अ.+प.) (see above) (९) शरीक. (अ.) (see above) |
| | [illegible] | [illegible] | पत्रम्. | तल्ता. | (१) तल्ता; (२) वर्क. | (१) पत्र; (२) चादर. | तक्ता. | टिक्का. | (१) पत्र–पत्रक; (सं.) (२) टिक्का; (३) तक्तो. (प.) ( तख्तह् P.=a plank; a plate ) |
| | [illegible] | (१) नौका; (२) जहाज. | (१) महानावः; (२) पोतः. | जहाज. | जहाज. | (१) जलयान; (२) नौका. | (१) अर्णवपोत; (२) जाहाज. | (१) वहाण; (२) नौका. | (१) महानाव; (स.) (२) पोत; (स.) (३) नौका; (सं.) (४) वहाण; (सं.) ( like वाहन and वाहक from वह् S.=to carry) [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | सानगिरो. | (१) गहाण-रहाण; (२) हाल गहाण. | (१) लघु-बंधकः; (२) निरुपकार-आधिः; (३) निरुपकारा-धानम. | रेहेन सादा. | रेहेने सादा. | साधारण निक्षेप. | (१) साधारण बंधक; (२) सादा बन्धक. | सानगिरो. | (१) लघु बंधक; (सं.) (२) साधारण बंधक; (सं.) (३) सानगिरो; (प.) ( सान is from शान् P.=position; splendour ) (४) लघु-ग्रहण-गहाण-धराण. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | रफा कर्ज के लिये सरमाया. | सरमाया बराए अदा करने कर्ज. | (१) विमोचक निधि; (२) ऋण विमोचक निधि. | (१) कर्ज छोडेर जन्य जमा टाका; (२) विमोचक निधि. | ओछुं करवानो अवेज. | (१) विमोचक निधि; (सं.) (२) रक्षानिधान; (सं.) (३) फेड निधि; (सं.) ( फेड is from फेडवुं which is from प्रति-हन् S.=to destroy; to remove ) (४) फेडसंचय; (सं.) (५) ओछुं करवानो अवेज. (सं.+अ.) ( ओछुं is from अव-च्छिन्न S.=cut off; separated; अवेज is from इवज् Ar.=a change ) |
| | | | | | [illegible] | भागिनेय. | भाणेज. | | (१) भागिनेय; (सं.) ( from भागिनेय which is from भगिनी S.=a sister ) (२) भाणेज. (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) महेश; (२) सादा; (३) खफीफ. | (१) साधारण; (२) स्पष्टहीत लघु; (३) हलकी. | (१) लघू ; (२) साधारण; (३) हालका; (४) मामुली; (५) अश्रम. | (१) आसान; (२) साधारण; (३) हलकी. | (१) अश्रम; (सं.) (२) आसान; (सं.) ( आसान P.=easiness ) (३) सादी; (प.) ( from शादह् P.= plain; simple ) (४) हलकी; (सं.) ( from लघुकम् which is from लघु S.=small +क dim. ) (५) साधारण. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | लघुव्यथा. | जररुफीफ. | (१) जररखफीफ; (२) जरेखफीफ. | लघु व्यथा. | (१) लघुव्यथा; (२) अल्पाघात; (३) आधात; (४) हाल्का चोट. | (१) हाल्की व्यथा; (२) साधारण व्यथा; | (१) साधारण व्यथा; (सं.) (२) लघु व्यथा; (सं.) (३) हलकी व्यथा; (सं.) ( for हलकी see above ) (४) सादी व्यथा; (प.+सं.) (for सादी see above) (५) अल्पाघात. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] आसान कैद. | सादी कैद. | (१) अश्रम-कारावास:; (२) अश्रम-कारादंड:. | कैद महेश. | कैदे महेज. | (१) अश्रम कारादंड; (२) सादा बंधन. | अश्रम कारादंड. | आसान कैद. | (१) अश्रमकारावास; (सं.) (२) अश्रमकारादंड; (सं.) (३) आसान कैद; (प +अ.) ( for आसान see above ) |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) [illegible]<br>(२) कुशलता. | | (२) कार आमोझी<br>कार्बलीयत. | (२) निपुणता. | (२) दक्षता;<br>(३) कौशल्य. | | (२) दक्षता; (सं.)<br>(३) तज्ञता; (सं.)<br>(४) कौशल्य; (सं.)<br>(५) कुशळपणुं; (सं.)<br>( पणुं is a suffix forming abstract nouns )<br>(६) निपुणता; (सं.)<br>(७) हुन्नरमंदी. (प.)<br>( हुन्नर P.=skill; art; +मंद P.=a persian suffix meaning " possession " ) |
| | | | पशुवधस्थान. | कसाइखाना. | कसाइखानुं. | (१) वधस्थान; (सं.)<br>(२) कसाइखानुं; (अ.+प.)<br>( कस्साब Ar.=a butcher+खानह् P.=a place )<br>(३) ज़बाहखानुं-ज़बेहखानुं-जबेखानुं. (अ.+प.)<br>( ज़बाह् Ar.=a slaughter+खानह् P. a place ) |
| | | | | | | (१) [illegible];<br>(२) [illegible]; (सं.)<br>(from [illegible] S.=to cross, to go beyond)<br>(३) [illegible]; (सं.)<br>(४) [illegible] (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) (१) स्थानम्; (२) स्थलम्. (ख) वास्तुभूमिः. (ग) गोनिवेशस्थानम्. | जगा. | जा. | (क) स्थान. (ख) घरस्थान. (ग) गोनिवेशस्थान. | (क) (१) जायगा; (२) स्थान. (ख) वास्तुभूमि. (ग) गोनिवेशस्थान. | (क) (१) स्थान; (२) स्थळ. (ख) गामठाण. (ग) गभाण. | (क) (१) स्थान; (सं.) (२) स्थल-स्थळ; (सं.) (३) जगा. (प.) (ख) (१) वास्तुभूमि; (सं.) (२) गामस्थान-गामठाण; (सं.) (३) घरस्थान-घरठाण. (सं.) (ग) (१) गोनिवेशस्थान; (२) गभाण. (सं.) (from गो S.=a cow +अन्न S.=food) |
| | (१) नकशो; (२) काचो नकशो. | (१) कच्चा नकाशा; (२) आराखडा. | रेखाचित्रम्. | (१) खाका; (२) मसोदा. | (१) मसोदा; (२) पेश्का; (३) नकशा. | रेखाचित्र. | (१) नकशा; (२) कांचा नकशा. | नकशो. | (१) रेखाचित्र; (सं.) (२) नकशो; (अ.) ( नक्श Ar.=a picture; a map ) (३) काचो नकशो; (सं.+अ.) ( काचो is from कृश S.=thin; lean ) (४) मुसद्दो. (अ.) (from मुसव्वद Ar.= a draft; a sketch) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| दाण चोरी. | (१) [illegible]-भागमें; (२) [illegible] विक-[illegible]; (३) [illegible] [illegible]. | (१) शुल्क-परि-हरणम्; (२) निषिद्धान-यनम्. | पोषिदा तोरपर लाना. | (१) दुजदाना बुर्दन; (२) पिनहानी दर रबुर्दन. | छीपाकर लेजाना. | (१) छुकाइया आना; (२) शुल्कापहार; (३) घाट मारणिया. | दाण चोरी. | (१) दाण चोरी; (सं.) (दाण is the same as दान which is from दा S.=to give; चोरी is from चोरिका S.=theft) (२) छानुं-लई जवुं-लाववुं. (सं.) (छानुं is from छन्न S.=covered, from छद् S.=to cover) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | भूमिपैमाना-अंकन. | (१) भूमिविभाग; (२) भूमिश्रेणी विभाग. | भाग आना. | (१) भूमिवर्गीकरण; (सं.) (२) भूमिश्रेणीविभाग; (सं.) (३) भाग आना; (सं.) [आना is from अन्य S.=another; the other, there being only two measures of value; first the rupee (a silver coin,) and the other an anna (a copper coin)] (४) [illegible] आना; (सं.) (अ[illegible] S.=a class) (५) भूमिपैमानाअंकन (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हालवपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अदालते मुताफ्रा-ए खफीफा. | (१) छोटी कचेरी; (२) लघ्वर्थ न्यायासन. | छोट आदालत. | नाहना दावानी न्यायाधिशी. | (१) लघ्वर्थ न्यायासन; (सं) (२) नाहना दावानी न्यायाधिशी; (सं.+अ.+सं.) (नानुं-महानुं is from लघु S.=small) (३) छोटी--नहानी--न्यायाधिशी. (सं) ( छोटी is from स्तोक S.=small; little ) |
| [illegible] | दवी. | मसूरिका. | चेचक. | चेचक. | (१) शीतला; (२) मसूरिका. | वसंत. | शितळा. | (१) शितळा; (सं) (२) देवी; (सं.) (३) मसूरिका; (सं.) ( मसूरिका S.=name of a disease; a kind of small pox ) (४) चेचक. | |
| तम्बाकु पीवी. | बीडी पोर्णे-ओढणें. | धूम्रपानम्. | तमबाकु पीना. | कशीदन हुक्का. | (१) तमाखु पीना; (२) धूम्रपान. | (१) तामाक खाओया; (२) धूमपान करा. | तमाकु पीवी. | (१) धूम्रपान करवुं; (सं.) (२) तमाकु पीवी; (सं.) ( तमाखु S.=tobacco) (३) बीडी पीवी; (सं.) (बीडी is from वीटी S.=a preparation of betel; a roll of betel l[illegible] | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) प्रतिज्ञलेख; (२) सोगननामुं. | (१) प्रतिज्ञालेख; (२) शपथलेख; (३) प्रामाण्य लेख. | (१) प्रतिज्ञ लेखः; (२) शपथलेखः; (३) शपथपत्रम्. | वाशाप्ता इझहार. | बा कायदा ब्याने तसदीक. | शपथलेख. | (१) सत्यपाठेर प्रतिज्ञा; (२) प्रतिज्ञापत्र; (३) शपथपत्र. | प्रतिज्ञ लेख. | (१) प्रतिज्ञालेख; (सं.) (२) शपथ-लेख-पत्र; (सं.) (३) सत्यपाठनो लेख; (सं.) (४) प्रामाण्यलेख; (सं.) (५) सोगननामुं-सोगंदनामुं. (फा.) (सोगन-सोगंद P.=oath +नामह् P.=a writing) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) निर्जनवास-...; (२) एकान्त...[illegible] | कैद तनहाई | कैद ए तनहाई. | एकांत कारावास. | निर्जन कारावास. | एकांत केद. | (१) एकांत कारावास; (सं.) (२) निर्जन कारावास; (सं.) (३) एकांत केद. (सं.+अ.) (केद Ar.=imprisonment) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | एकांश. | कतक परिमाणे. | काईक अंशे. | (१) कंइक अंशे; (सं.) (कंइक is from किंचित् S.=somewhat) (२) केटलेक अंशे. (सं.) (केटलेक is from केटलुं which is from कियत् S.=how much +लुं dim. and एक S.=indefinite) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) सवर्ण पुत्र; (२) ज्ञाति पुत्र; (३) सजातीय पुत्र. | सवर्ण पुत्र. | (१) सवर्ण पुत्र; (सं.) (२) ज्ञातिपुत्र; (सं.) (३) सजातीय पुत्र; (सं.) (४) जातिपुत्र. (सं.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) द्विस्व[illegible]-भूमि; (२) कृष्णगौर-मिश्रितभूमि:. | दोमटी जमीन. | | द्विस्वभाव भूमि. | (१) मिश्रित भूमि; (२) दोमाटा जमि; (३) दोआंशला जमि. | वेसर जमीन. | (१) वेसर भूमि; ( (वेसर is from … which is from f… S.= two + सार S.= essence) (२) कृष्णगौरमिश्रित भूमि (सं.) (३) द्विस्वभाव भूमि; (सं.) (४) मिश्रितभूमि; (सं.) (५) दुमाटी भूमि; (सं.) (दु is from द्वि S.= two+माटी which is from मृत्तिका S.=the earth) (६) द्विअंश भूमि. (सं.) |
| …m affir-…on. | (१) इकरार; (२) प्रतिज्ञा; (३) शपथ. | (१) इकरार; (२) प्रतिज्ञा. | (१) प्रतिज्ञा; (२) शपथ:. | एकरार सालेह. | इकरार ए सालेह. | प्रतिज्ञा. | (१) प्रतिज्ञा; (२) शपथ; (३) सत्यपाठ. | (१) इकरार; (२) प्रतिज्ञा. | (१) प्रतिज्ञा; (सं.) (२) शपथ; (सं.) (३) सत्यपाठ; (सं.) (४) इकरार. (अ.) ( इकरार Ar. = a solemn … |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible]; मुनद्दक सामान | सामान ए जायद. | अधिक सामग्री. | (१) फालतो जिनिसपत्र;<br>(२) फालतो कल कचूजा | फालतुं सरसामान. | (१) शिष्ट सामग्री; (सं.)<br>(२) वधारानी सामग्री; (सं.)<br>(३) अतिरिक्त सामग्री; (सं.)<br>(४) उध्दृत सामग्री; (सं.)<br>(५) अधिक सामग्री; (सं.)<br>(६) फालतुं सरसामान; (सं.+प.)<br>( फालतुं is like फाल्तु, फाल and फल from फल् S.=to bear fruit, सरसामान is from सर P.=an explative+सामान P.=furniture )<br>(७) वधारा पडतो सामान; (सं.+प.)<br>(८) सिलकी–शिलकी–सामान; (अ.+प.)<br>( सिल्क Ar.=a balance )<br>(९) जास्त सामान; (अ.+प.)<br>( जास्त Ar.=much)<br>(१०) फालतुं–[illegible] [illegible]; (सं.+अ.)<br>([illegible] Ar.=a thing)<br>(११) [illegible] सामान. [illegible]<br>( [illegible] ) |

| [illegible] | [illegible] | Marathi. [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] having a mixture of black and [illegible] | [illegible] | बेसर जमीन. | (१) द्विस्वभाव-भूमिः; (२) कृष्णगौर-मिश्रितभूमिः. | दोगली जमीन. | ० | द्विस्वभाव भूमि. | (१) मिश्रित भूमि; (२) दोमाटा जमि; (३) दोआंशला जमि. | बेसर जमीन. | (१) बेसर भूमि; ( (बेसर is from [illegible] which is from द्वि S.= two + सार S.= essence) (२) कृष्णगौरमिश्रित भूमि (सं.) (३) द्विस्वभाव भूमि; (सं.) (४) मिश्रितभूमि; (सं.) (५) दुमाटी भूमि; (सं.) (दु is from द्वि S.= two+माटी which is from मृत्तिका S.=the earth) (६) द्विरंग भूमि. (सं.) |
| [illegible] r-(१) इकरार; [illegible]) प्रतिज्ञा; [illegible] | (१) इकरार; (२) प्रतिज्ञा. | (१) प्रतिज्ञा; (२) शपथः. | एकरार सालेह. | इकरार ए सालेह. | प्रतिज्ञा. | (१) प्रतिज्ञा; (२) शपथ; (३) सत्यपाठ. | (१) इकरार; (२) प्रतिज्ञा. | | (१) प्रतिज्ञा; (सं.) (२) शपथ; (सं.) (३) सत्यपाठ; (सं.) (४) इकरार. (अ.) (इकरार Ar. = a solem[illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| …mal. | (१) स्पष्ट इनकार-इनकाअत; (२) स्पष्ट नकार. | स्पष्ट नकार. | स्पष्टास्वीकारः. | खास इन्कार. | इन्कार ए मख-सुस. | स्पष्ट नकार. | स्पष्ट अस्वीकार. | स्पष्ट इनकार. | (१) स्पष्ट नकार; (सं.) (नकार is न S.=not+कार the suffix showing the sound of the preceding letters) (२) स्पष्ट अस्वीकार; (सं.) (३) स्पष्ट-इनकार-इनकारी-अत; (सं.+अ.) ( इनकार Ar.=denial ) (४) खास इनकार.(प.+अ.) (for खास see Special) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | मार्शिव? मु.… म अ.हदा. | गार्शीफ ए मुल्तम ए मोआहिदा. | निजरीते प्रतिज्ञा पूर्ति. | (१) पुरापुरि कडार निर्वाह करा; (२) विशेषभावे कडारपूर्ति. | करार विशेष रीते पूरो करवो. | (१) निजरीते प्रतिज्ञापूर्ति; (सं.) (२) करार विशेष रीते पूरो करवो; (अ.+सं.) ( करार Ar.=an agreement ) (३) स्वस्वरूपमां करार पूरो करवो; (सं.+अ.) (४) करारमांनी शरत-शब्दशः-पूरेपूरी-पाळवी.(अ.+सं.) |
| | | | | | निर्दिष्ट. | निर्दिष्ट. | निर्दिष्ट करेलुं. | (१) निर्दिष्ट; (सं.) (२) निर्दिष्ट. (सं.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सुचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Special. | (१) विशेष; (२) खास; (३) खसूस. | (१) विशेष; (२) खास. | विशेष. | खास. | (१) खास; (२) मखसुस. | विशेष. | (१) विशेष; (२) खास. | विशेष. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] |
| Special Court. | विशेष न्यायाधिशी. | विशेष न्यायाधिशी. | विशेष-न्यायासनम्. | खास अदालत. | अदालत ए खास. | विशेष न्यायाधिशी. | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| ...cial ...age. | (१) विशेष प्रकारनुं नुकशान; (२) खास नुकशान; (३) विशेष प्रकारनी हानि. | (१) विशेष प्रकारचें नुकसान; (२) खास नुकसान; (३) व्यक्तिगत नुकसान-हानि. | विशेषतो हानिः. | नुकसान खास. | नुकसान ए मखसुस. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| sani- | (१) आरोग्यरक्षण बाबतनो विशेष कर; (२) विशेष आरोग्यकर. | (१) आरोग्यार्थ खास कर; (२) विशेष कर. | विशेषारोग्यशुल्कम्. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]. | अर्कदीप:. | इस्पिरिटका चराग. | चिरागे गास. | अर्कदीप. | अर्कदीप. | मद्यसारदीपक. | (१) अर्कदीप; (सं.)<br>(२) मद्यसार-दीप-दीपक; (सं)<br>(३) मद्यार्क दीपक. (सं.) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | गुद मनजमीद होनेवाला अरक. | सुद बखुद अरके मुन जमेद शुदा. | स्वयंघट शालरस. | (१) जमाटक्षम रस;<br>(२) जमाटशील रस. | आपोआप थीजी जतो रस. | (१) घनशील रस; (सं.)<br>(२) स्वतः घनीभूत रस; (सं.)<br>(३) आपोआप थीजी जतो रस; (सं.)<br>(थिजवुं is from स्थित S.=standing)<br>(४) आपोआप घट्ट थई जाय एवो रस; (सं.)<br>(घट्ट is from संघट् S.= to collect)<br>(५) स्वयंघटशील रस; (सं.)<br>(६) जामी जाय एवो रस; (अ.+सं.)<br>(जामवुं is from जमा Ar.=collection)<br>(७) जमाटक्षमरस; (अ.+सं.)<br>(जमाट is from जामवुं +वृत्ति S.=state)<br>(८) जमाटशील रस. (अ.+सं.) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. पर्शियन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) नमुनो. | (१) मासला; (२) नमुना; (३) वानगी. | (१) उपलक्षणम्; (२) आदर्श:. | (१) नमुना; (२) मिसाल. | (१) नमुना; (२) मिसाल. | (१) आदर्श; (२) उपलक्षण; (३) वानगी. | नमुना. | विविक्षित मासलो | (१) आदर्श; (सं.) (२) उपलक्षण; (सं.) (३) नमुनो; (प.) (नमुनह् P.= specimen) (४) मासलो; (५) वानगी. (अ.) (पद्मानगी Ar.=a specimen) |
| ...ed. (१) झडप; (२) वेग. | (१) गति; (२) वेग. | (१) वेग:; (२) गति:. | (१) तेजी; (२) जलदी. | (१) सुरत; (२) अटलत; (३) जुदी. | (१) वेग; (२) गति; (३) झडप. | (१) गति; (२) वेग. | झडप. | | (१) वेग; (सं.) (२) गति; (सं.) (३) झडप; (सं.) (like [illegible] from [illegible] S.= [illegible]) (४) [illegible] (सं.) [illegible] |
| कांतवुं. | (१) कातणें; (२) सूत काढणें. | तन्तुवयनम. | कातना. | (१) काफतन; (२) रिशतन. | कातना. | सुता फाटा. | कांतवुं. | | (१) [illegible] (सं.) (from [illegible] S. to cut) (२) सुतर [illegible] (सं.) (Cut is from [illegible] S. [illegible]) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) तबेला; (२) अश्व-गोशाळा | (१) पशुशाळा; (२) अश्वशाळा; (३) गोशाळा. | [illegible] | [illegible] | | | | | [illegible] |
| समयः. | (१) समयः; (२) मजल दर-मजल. | समयः. | दरवजा व दरवजा. | (१) दरवजा व दरवजा; (२) [illegible] | समय. | समय. | [illegible] | [illegible] |
| (१) छाप; (२) छाप; (३) छाप कागद. | (१) छाप; (२) छापाचा कागद. | (१) मुद्राशुल्कम्; (२) राजलांछन-पत्रम्; (३) मुद्रांकित-पत्रम. | (१) इस्टामा; (२) ठापा. | ० | (१) छाप; (२) मुद्रांकितपत्र. | (१) छाप; (२) मुद्रांकितपत्र; (३) मुद्राशुल्क; (४) राजलांछन पत्र. | (१) लागत; (२) छाप. | (१) मुद्राशुल्क; (सं.) (२) राजलांछनपत्र; (सं.) (३) मुद्रांकित पत्र; (सं.) (४) लागत; (५) छाप. (सं. or प.) (from चपीदन् P.=to stick: or स्थाप् S.=to place) |
| [illegible] | [illegible] | (१) राजपरिमाणम्; (१) राजपरिमाणम्; (२) [illegible] (३) [illegible] (२) राजमानम. | मेयार. | मेयार. | (१) राज परिमाण; (२) धोरण; (३) मान्य. | परिमाण. | धोरण. | (१) परिमाण; (सं.) (२) मान; (सं.) (३) धोरण. (सं.) (from धोरण S.=tradition; continuity) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] मुद्रा; (२) [illegible] (२) मुकरर करवो. | प्रमाणाकृत. | प्रमाणीकृत. | प्रमाणीभूत धरलु. | (१) प्रमाणीकृत; (सं.) (२) समस्वरूप; (सं.) (३) एक स्वरूपत्व; (सं.) (४) मुकरर करेलं. (अ.+सं.) (मुकरर Ar.=settled) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुख्य भाव. | (१) मुल्य दर; (२) मूल दर. | (१) मुख्य दर; (२) मोघा दर. | (१) मुख्य दर; (सं.+प.) (दर P.=severally) (२) श्रेष्टतम प्रतदर; (सं.+प.) (प्रत is from प्रति S.=a suffix showing "likeness") (३) मुख्य भाव; (सं.) (४) मूळ दर. (सं.+प.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Spur. | (१) प्रतिबंधक काम; (२) आधार काम; (३) पुस्ता; (४) टेको. | (१) पुस्ता; (२) आधारकाम; (३) पुष्टीदायक रचना. | अवष्टंभ-रचना. | पुस्ता. | पुस्ता. | (१) स्तंभ; (२) आधारकाम; (३) पुश्ता. | (१) ठेस; (२) ठेको; (३) ठेकनो. | (१) प्रतिबंध करनारूं काम; (२) पुस्ता. | (१) प्रतिबंधक काम; (सं.) (२) अवष्टंभरचना; (सं.) (३) आधारकाम; (सं.) (४) पुष्टिदायक काम; (सं.) (५) [illegible]; (सं.) (६) [illegible]; (सं.) (७) टेको; (सं.) [illegible] (८) पुस्ता; (सं.) [illegible] |
| [illegible]are mile. | चोरस माईल. | चौरस मैल. | वर्गक्रोशः. | मुरब्बा मील. | मुरब्बा मील. | वर्ग अर्थ [illegible]. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| | तबेलो. | (१) तबेला; (२) अश्व-गोशाला. | (१) पशुशाला; (२) अश्वशाला; (३) गोशाला. | अस्तबल. | (१) अस्तबल; (२) तबेला. | अश्वशाला. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | | | | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) समस्या; (२) [illegible] | समस्या.. | [illegible] | (१) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | (१) छागत; (२) छाप; (३) छाप कागळ. | (१) छाप; (२) छापाचा कागद. | (१) मुद्राशुल्कम्; (२) राजलांछनपत्रम्; (३) मुद्रांकितपत्रम्. | (१) इस्टाम्प; (२) ठापा. | ० | (१) छाप; (२) मुद्रांकितपत्र. | (१) छाप; (२) मुद्रांकितपत्र; (३) मुद्राशुल्क; (४) राजलांछन पत्र. | (१) छागत; (२) छाप. | (१) मुद्राशुल्क; (सं.) (२) राज [illegible] (सं.) (३) मुद्रांकित पत्र; (सं.) (४) छागत; (५) छाप. (सं. or ?.) (from [illegible] P. to stick, or [illegible] S.=to place) |
| [illegible] | धोरण. | (१) राजपरिमाण; (२) धोरण; (३) [illegible] प्रमाण. | (१) राजपरिमाणम्; (२) राजमानम्. | मेयार. | मेयार. | (१) राज परिमाण; (२) धोरण; (३) मान्य. | परिमाण. | धोरण. | (१) परिमाण; (सं.) (२) मान; (सं.) (३) धोरण. (सं.) (from [illegible] S.= tradition; continuity) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | प्रमाणीकृत. | (१) तहकीम शुदा; (२) मुकर्रर किया हुआ. | (१) तहकीम शुदा; (२) मुकरर करदा. | प्रमाणीकृत. | प्रमाणीकृत. | प्रमाणीभूत थएलु. | (१) प्रमाणीकृत; (सं.) (२) समस्वरूप; (सं.) (३) एक स्वरूपवंतु; (सं.) (४) मुकरर करेलुं. (अ.+सं.) (मुकरर Ar.=settled) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | मुख्य भाव. | (१) मुख्य दर; (२) मूल दर. | (१) मुख्य दर; (२) मोक्ष दर. | (१) मुख्य दर; (सं.+प.) (दर P.=severally) (२) श्रेष्ठतम प्रतदर; (सं.+प.) (प्रत is from प्रति S.= a suffix showing "likeness") (३) मुख्य भाव; (सं.) (४) मूळ दर. (सं.+प.) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Spur. | (१) प्रतिबंधक काम; (२) आधार काम; (३) पुस्ता; (४) टेको. | (१) पुस्ता; (२) आधारकाम; (३) पुष्टीदायक रचना. | अवष्टंभ-रचना. | पुस्ता. | पुस्ता. | (१) स्तंभ; (२) आधारकाम; (३) पुश्ता. | (१) ठेस; (२) ठेको; (३) ठेकनो. | (१) प्रतिबंधक [illegible]; (२) पुस्ता. | [illegible] |
| quare mile. | चोरस माईल. | चौरस मैल. | वर्गक्रोश:. | मुरब्बा मील. | मुरब्बा मील. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| | तवेलो. | (१) तवेला; (२) अश्व-गोशाळा. | (१) पशुशाला; (२) अश्वशाला; (३) गोशाला. | आस्तबल. | (१) आस्तबल; (२) तबेला. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| tage. | क्रमशः. | (१) क्रमशः; (२) मजल [illegible] | क्रमशः. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

[illegible]

(२) केफियत; (३) नकशा; (४) बयान; (५) हकूक; (६) दर्ददुंमाव.

(१) [illegible]; (२) केफियत; (३) शरहे हाल; (४) जवाब.

(१) कथन; (२) विधान; (३) पत्रक; (४) उत्तर.

(१) हकीकत; (२) कैफियत; (३) विवरण; (४) पत्रक; (५) जवाब; (६) उत्तर; (७) वृत्तान्त; (८) घटना.

(१) मजकूर; (२) केफियत; (३) हकीकत; (४) निवेदन; (५) तपसील; (६) पत्रक; (७) जवाब; (८) उत्तर.

(१) विधान; (सं.)
(२) कथन; (सं.)
(३) उत्तर; (सं.)
(४) पत्रक; (सं.)
(५) निवेदन; (सं.)
(६) वृत्तान्त; (सं.)
(७) आख्यान; (सं.)
(८) मजकूर; (अ.)
( मजकुर Ar.=above said)
(९) केफिअत; (अ.)
( केफ Ar.=how )
(१०) तपशील-तपसील; (अ.)
(११) बयान-ब्यान; (प.)
(बयान P.=description )
(१२) जवाब. (प.)
( जवाब P.=an answer )

[illegible] (१) [illegible] | हेकुडी पत्रक. | (१) हेकुडी पत्रक; (२) हेकुडीयान जमीननुं पत्रक; (३) हृथकी-बुरकी-पत्रक.

[illegible] | [illegible] | (१) [illegible] पत्रक; (सं.) [illegible]

| English. | Gujarati. ગુજરાતી. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] पान; (३) पुश्ता; (४) टेको. | (१) पुश्ता; (२) आधारकाम; (३) पुष्टीदायक रचना. | अवष्टंभ-रचना. | [illegible] | | | | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (२) [illegible];<br>(३) [illegible];<br>(४) [illegible];<br>(५) [illegible];<br>(६) उपाय. | (२) कैफियत;<br>(३) नकशा;<br>(४) जबाब;<br>(५) [illegible];<br>(६) फर्देहालमात. | (२) केफियत;<br>(३) शरहे हाल;<br>(४) जबाब. | (२) विधान;<br>(३) पत्रक;<br>(४) उत्तर. | (२) कैफियत;<br>(३) विवरण;<br>(४) पत्रक;<br>(५) जबाब;<br>(६) उत्तर;<br>(७) वृत्तान्त;<br>(८) घटना. | (२) केफियत;<br>(३) हकीकत;<br>(४) निवेदन;<br>(५) तपसील;<br>(६) पत्रक;<br>(७) जबाब;<br>(८) उत्तर. | (१) विधान; (सं.)<br>(२) कथन; (सं.)<br>(३) उत्तर; (सं.)<br>(४) पत्रक; (सं.)<br>(५) निवेदन; (सं.)<br>(६) वृत्तान्त; (सं.)<br>(७) आख्यान; (सं.)<br>(८) मजकूर; (अ.)<br>( मजकुर Ar.=above said)<br>(९) केफिअत; (अ )<br>( केफ Ar.=how )<br>(१०) तपशील-तपसील; (अ.)<br>(११) बयान-ब्यान; (प.)<br>(बयान P.=description )<br>(१२) जवाब. (प.)<br>( जवाब P.=an answer ) |
| | | | | | | (१) [illegible]<br>(२) [illegible]<br>(३) [illegible] | हेडुडी पत्रक. | (१) हेडुडी पत्रक;<br>(२) हेडुईगाम जमीननुं पत्रक;<br>(३) डुबकी-सुबकी-पत्रक. |
| | | | | | | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (सं.)<br>[illegible] |

| [illegible] | [illegible] 6 | Hindi. हिन्दी 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) अद्रुन खेती; (२) गाढ़ी खेती. | गाढ़ धान्य. | उभो पाक. | (१) उभो पाक; (सं.) ( उभो is from उद्भूत S.= lofty ) (२) अद्रुन सस्य ; (सं.) (३) अद्रुन खेती; (सं.) ( खेती is from क्षेत्र S.= a field ) (४) खडी खेती. |
| ...फत. | ममलेकत. | (१) राज्य; (२) संस्थान. | राज्य. | संस्थान. | (१) संस्थान; (सं.) (२) राज्य. (सं.) |
| ...री. | असीर ए हकुमत मुजरीमे शाही. | राजकीय बंदी. | (१) राजकीय बंदी; (२) सरकारी बंदी; (३) राजबन्दी. | राजकीय केदी. | (१) राजकीय बंदी; (सं.) (२) राजबंदी; (सं.) (३) सरकारी बंदी; (सं.) ( सरकार is from शिरस् S.=the head+कार S.= doing ) (४) राजकीय केदी;(सं.+अ.) (केद Ar.=imprisonment ) (५) शाही मुजरीम. (प.) [illegible] |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (२) विधान;<br>(३) मजकूर;<br>(४) [illegible];<br>(५) पत्रक;<br>(६) [illegible]. | (२) आख्यानम्;<br>(३) विधानम्;<br>(४) कथनम्;<br>(५) पत्रकम्;<br>(६) उत्तरम्. | (२) केफियत;<br>(३) नकशा;<br>(४) जवाब;<br>(५) हालत;<br>(६) फर्देहोमात्र. | (२) केफियत;<br>(३) शरहे हाल;<br>(४) जवाब. | (२) विधान;<br>(३) पत्रक;<br>(४) उत्तर. | (१) हकीकत;<br>(२) कैफियत;<br>(३) विवरण;<br>(४) पत्रक;<br>(५) जबाब;<br>(६) उत्तर;<br>(७) वृत्तान्त;<br>(८) घटना. | (१) मजकूर;<br>(२) केफियत;<br>(३) हकीकत;<br>(४) निवेदन;<br>(५) तपसील;<br>(६) पत्रक;<br>(७) जवाब;<br>(८) उत्तर. | (१) विधान; (सं.)<br>(२) कथन; (सं.)<br>(३) उत्तर; (सं.)<br>(४) पत्रक; (सं.)<br>(५) निवेदन; (सं.)<br>(६) वृत्तान्त; (सं.)<br>(७) आख्यान; (सं.)<br>(८) मजकूर; (अ.)<br>(मजकूर Ar.=above said)<br>(९) केफिअत; (अ.)<br>(केफ Ar.=how)<br>(१०) तपशील-तपसील; (अ.)<br>(११) बयान-ब्यान; (फ.)<br>(बयान P.=description)<br>(१२) जवाब. (फ.)<br>(जवाब P.=an answer) |
| | | | | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] पत्रक;<br>(३) [illegible] पत्रक. | देकुडो पत्रक. | (१) देकुडी पत्रक;<br>(२) देकुडीयान जमीननुं पत्रक;<br>(३) इकडी-बुडकी-पत्रक. |
| | | | | [illegible] | (१) [illegible];<br>(२) [illegible] | कफियत. | (१) दबाणी भूमिनुं पत्रक; (सं.)<br>(दबाणुं is like दाबवुं from दम् S.=to restrain)<br>(२) [illegible] पत्रक; (सं.)<br>(३) [illegible] पत्रक; (सं.)<br>(४) [illegible] (अ.)<br>([illegible] Statement) |

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) ज़राअ इस्तादा. (२) [illegible] | फस्ले इस्तादा. | (१) अलुन खेती; (२) खड़ी खेती. | गाछ धान्य. | उभो पाक. | (१) उभो पाक; (सं.) ( उभो is from उद्भूत S.= lofty ) (२) अलुन सस्य; (सं.) (३) अलुन खेती; (सं.) ( खेती is from क्षेत्र S.= a field ) (४) खडी खेती. |
| [illegible] | (१) राज्य; (२) संस्थान. | (१) राज्य; (२) संस्थान. | राज्यम्. | मुमलेकत. | ममलेकत. | (१) राज्य; (२) संस्थान. | राज्य. | संस्थान. | (१) संस्थान; (सं.) (२) राज्य. (सं.) |
| [illegible] prisoner. | (१) राजकीय कैदी; (२) राजबंदी. | (१) राजबंदी; (२) राजकीय कैदी; (३) नजर कैदी. | (१) राजकीय-बंदी; (२) राजबंदी. | सरकारी कैदी. | असीर ए हकुमत मुजरीमे शाही. | राजकीय बंदी. | (१) राजकीय बंदी; (२) सरकारी बंदी; (३) राजबन्दी. | राजकीय कैदी. | (१) राजकीय बंदी; (सं.) (२) राजबंदी; (सं.) (३) सरकारी बंदी; (सं.) ( सरकार is from शिरस् S.=the head+कर S.= doing ) (४) राजकीय कैदी; (सं.+अ.) (कैद Ar.=imprisonment ) (५) शाही मुजरीम. (फ.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...it ...g all ...survey ...ers and ...land in- ...d in a ...ge with ...r respec- ...e areas. | (१) सूड; (२) जरीफ खरडो. | (१) सूड; (२) जरीफ खरडा. | क्षेत्रफलपत्रकम्. | खसरा पेमायेश. | खसरा ए पेमायेश. | सूडवही. | [illegible] नहि. | सूर. | (१) [illegible] (२) सूड; [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] |
| [illegible] | (१) थाणुं; (२) स्थान; (३) जगा. | (१) ठाणे; (२) स्थान; (३) नाके. | (१) स्थानम्; (२) सदनम्; (३) पथकोटः; (४) पांथकोटः; (५) पथपुटी; (६) पांथपुटी; (७) पदानिकेतनम्; (८) पार्थनिकेतनम्. | (१) थाना; (२) अस्टेशन; (३) जगा. | (१) मकाम; (२) जाए. | (१) स्थान; (२) सदन; (३) थाना. | (१) थाना; (२) स्थान; (३) जायगा. | थाणुं. | (१) स्थान; (सं.) (२) थाणुं; (सं.) (from स्थान S.=a place) (३) जगा; (प.) (जगह् P.=a place) (४) स्टेशन. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | अस्टेशन मास्तर. | मुतनर्सम ए मनझले राहे आहन. | अग्निरथ स्थानाधिकारी. | ० | आगगाडीना मथकनो अमलदार. | (१) अग्निरथस्थानाधिकारी; (सं.) (२) आगगाडीना मथकनो अधिकारी; (सं.) ( आगगाडी is from आग which is from अग्नि S.=the fire+गाडी which is from गंत्री S.=a cart; मथक is from मस्तक S.=the head ) |

| | | | | 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | | | | ० | ० | (१) छेकाछेकी पत्रक; (२) छेखदोष पत्र. | छेखदोष पत्रक. | छेक पत्रक. | (१) छेकपत्रक; (सं.) (छेक is like छेकु and छेको from स्पृष्ट S.=tainted; defiled) (२) लेखदोषपत्रक. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | तारतम्य-पत्रकम्. | ० | ० | भूमिवर्ग मूल्य पत्रक. | तारतम्य पत्रक. | दरवारी पत्रक. | (१) वर्गवार पत्रक; (सं.) (२) भूमिवर्गमूल्य पत्रक; (सं.) (३) तारतम्यपत्रक; (सं.) (४) दरवारी पत्रक. (प.+सं.) (दर P.=severally; a rate) |
| [illegible] | पहाणीपत्रक. | पहाणं.पत्रक. | क्षेत्रवृत्तान्त-पत्रकम्. | खसरा. | खसरा. | (१) पहाणीपत्रक; (२) परीक्षापत्र. | क्षेत्रवृत्तान्त-पत्रक. | पहाणीपत्रक. | (१) पहाणीपत्रक; (सं.) ( पहाणो is from पश्यन्ति S.=seeing ) (२) क्षेत्रवृत्तांत पत्रक. (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१)तहकूब राखवुं;<br>(२)बंध राखवुं;<br>(३)थोभाववुं;<br>(४)मोकूफ करवुं;<br>(५)मुलतवी राखवुं. | (१) तहकूब ठेवणें;<br>(२) बंद करणे. | (१) स्थगयनम्;<br>(२) विरमणम्. | मुलतवी करना. | (१) तवकफ कर्दन;<br>(२)मुलतवी कर्दन. | (१) बंद करना;<br>(२) थामना;<br>(३) स्थगित करना. | स्थगित राखा. | तहकूब [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible]<br>(३) [illegible]<br>(४) [illegible]<br>(५) [illegible]<br>( मुलतवी Ar.=postponed ) |
| [illegible] | [illegible] | थमावणी बंद ठेवणें. | (१) निर्वाहस्थगनम्;<br>(२) निर्वाहनिषेधः. | इल्तवा-ए इजरा. | इल्तवाए इजरा. | आज्ञा प्रवर्तन स्थगित करना. | जारि स्थगित राखा. | बजावणी बंध राखवी. | (१) बजावणी बंध राखवी; (सं.)<br>( बजावणी is from वद् S.=to communicate; for बंध राखवी see above )<br>(२) आज्ञाप्रवर्तन थोभाववु; (सं.)<br>(fo थोभाववुं see above) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] नली. | (१) नय ए बुखार;<br>(२) [illegible] ए बुखार. | बाष्प नलिका. | बाष्प नल. | वराळनळी. | (१) बाष्पनलिका—बाष्पनळ; (सं.)<br>(२) वराळनळी. |

| | | | | 6 | Hindi. हिंदी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवेला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | (३) आगगाडीना मथकनो अमलदार; (सं.+अ.+प) ( अमलदार is from अमल Ar.=act; authority+दार P.= having ) (४) स्टेशन मास्तर. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] (३) [illegible] | [illegible]; (१) आदाद. | (१) मसाळ घनासी; (२) आदाद. | (१) आंकाडा; (१) परिसंख्यान. | संख्यानविज्ञान. | आंकडा. | (१) परिसंख्यान; (सं) (२) संख्यान; (सं.) (३) आंकडा. (सं.) ( from अक S.= a figure ) |
| [illegible] | [illegible] | (१) प्रतिष्ठा; (२) पदवी. | (१) हेसियत; (२) हालत. | (१) हेमियत; (२) हालत. | (१) पदवी; (२) प्रतिष्ठा. | (१) पदवी; (२) प्रतिष्ठा. | (१) पदवी; (२) प्रतिष्ठा; (३) मोभो. | (१) पदवी; (सं.) (२) प्रतिष्ठा; (सं.) (३) स्थान; (सं.) (४) दरजो–दरज्जो; (प.) ( दरजेह P.=dignity ) (५) मोभो; (अ.) ( महावा Ar.=awe; regard ) (६) हालत. (अ.) ( हालत Ar.= |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) मुशाहिरो;<br>(२) निमणूक;<br>(३) भथ्थुं. | (१) मुशाहिरा;<br>(२) पगार;<br>(३) नेमणूक;<br>(४) वेतन. | (१) वृत्तिः;<br>(२) वेतनम् ;<br>(३) भर्म. | (१) तनखा;<br>(२) वजीफा. | (१) वजीफा;<br>(२) मुकररी. | (१) वृत्ति;<br>(२) वेतन. | (१) वेतन;<br>(२) वृत्ति;<br>(३) माहिना;<br>(४) मासहारा. | (१) मुशाहिरो;<br>(२) निमणूक;<br>(३) भथ्थुं. | (१) वृत्ति; (सं.)<br>(२) वेतन; (सं.)<br>(३) निमणुक-निमणूक-नीमणुक-नीमणूक-निमणोक-नीमणोक;<br>(४) भथ्थु; (सं.) ( like भथ्थुं from पाथेय S.=provisions for a journey )<br>(५) मुशाहिरो;<br>(६) पगार; (पो.) ( *Pagar* Port.=to pay )<br>(७) तनखो. (सं.+प.) ( from तन which is the same as तनु S.=thin; or, the body + खाहतन P.= to desire ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | वैतनिक. | (१) वेतनभुक्;<br>(२) माहिनार चाकर. | पगारदार. | (१) वैतनिक, (सं.)<br>(२) वृत्तिग्राही; (सं.)<br>(३) वेतनभागी; (सं )<br>(४) पगारदार. (पो.+प.) (for पगार see above; +दार P.=having) |

| | | | | | | [illegible] | Bengali. [illegible] | Words used at present. [illegible] | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (३) आगगाडोना मथकनो अमलदार; (सं.+अ.+प) ( अमलदार is from अमल Ar.=act; authority+दार P.= having ) (४) स्टेशन मास्तर. (इं.) |
| | | [illegible] | [illegible] (१) [illegible] | (१) आदाद. | (१) ममाउ घनासी; (२) आदाद. | (१) आंकाडा; (१) परिसंख्यान. | संख्यानविज्ञान. | आंकडा. | (१) परिसंख्यान; (सं) (२) संख्यान; (सं.) (३) आंकडा. (सं.) ( from अक S.= a figure ) |
| | [illegible] | [illegible] | (१) प्रतिष्ठा; (२) पदवी. | (१) हेसियत; (२) हालत. | (१) हेसियत; (२) हालत. | (१) पदवी; (२) प्रतिष्ठा. | (१) पदवी; (२) प्रतिष्ठा. | (१) पदवी; (२) प्रतिष्ठा; (३) मोभो. | (१) पदवी; (सं.) (२) प्रतिष्ठा; (सं.) (३) स्थान; (सं.) (४) दरजो–दरज्जो; (प.) ( दरजेह P.=dignity ) (५) मोभो; (अ.) ( महाबा Ar.=awe; regard ) (६) हालत. (अ.) ( हालत A... |

(३) मागनो कागळ; (सं.+प.)
( कागळ is from कागज् P.= paper )
(४) मागपत्र; (सं.)
(५) मागनो दाखलो. (सं.+हिं.)

चोरीनी मिलकत. (१) चोरीनुं धन; (सं.)
( चोरिका S.=theft )
(२) मुषित द्रव्य; (सं.)
(३) अपहार; (सं.)
(४) चोरीनी मिलकत;
(५) चोरीनो माल.
(माल Ar.=property)

चोगाइ माल. [illegible]

[illegible]

| 1 | 2 | 3 | 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फार्सि. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | सौतलाभाई. | बिरादर अंदर. | (१) सौतेलाभाई; (२) वैमातृक. | (१) वैमात्रेय भाइ; (२) सपत्नी पुत्र; (३) सतेनपो. | (१) सावको भाइ; (२) ओरमान भाइ. | (१) सावकोभाई; (सं.) (सावको is from सापत्निक S.=related to a different mother) (२) ओरमान भाई. (सं.) (ओरमान is from ओर which is from अपर S.=another+माता S.=the mother; भाइ is from भ्रातृ S.=the brother) |
| [illegible] | अर्क काढवानुं यंत्र. | (१) अर्क काढण्याची भट्टी; (२) अर्क यंत्र; (३) ऊर्ध्व पातन यंत्र. | बकयंत्रम्. | शराबकी भट्टी. | गुल्बन ए अर्क कशीदन. | (१) अर्ककी भट्टी; (२) बकयंत्र. | (१) आरकेर भांटि; (२) मदेर भांटि; (३) बकयंत्र. | अर्क काढवानुं यंत्र. | (१) अर्क काढवानुं यंत्र; (सं.) (काढवुं is from कृष् S.=to draw) (२) बकयंत्र; (सं.) (३) अर्कयंत्र; (सं.) (४) अर्क काढवानी भट्टी; (सं.) (भट्टी is from भृष्टि S.=frying, from भ्रस्ज S.=to fry) (५) शराबनी भट्टी. (अ.+सं.) (शराब Ar.=a liquid |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] case file. | निकले पाद्वुं. | (१) निकाली फाढणें; (२) काढून टाकणें. | (१) पाजकाया निष्कासनम्; (२) न्यायकर्म-निष्कासनम्. | [illegible] करना. | (१) [illegible] कम करदन; (२) अझफेरिस्त कम करदन. | | [illegible] खारिज करा; (२) बरखास्त करा. | | (निकाल is from निष्कासन S.=driving away; काढवुं is from कृष् S.=to draw) (२) काढी नाखवुं. (सं.) (नाखवुं is from न्यास S.=throwing, from नि S.=down+अस् S.=to throw) |
| [illegible] | | आड. | सेतुः. | [illegible] | गेर मजरूआ पिता ए झमीन. | बांध. | (१) आइल; (२) आल. | (१) शेढो; (२) खेड्या वगरनो पट्टो. | (१) शेढो; (सं.) (prob. from सीमाग्रो which is from सीमा S.=boundary +डो dim.) (२) सेतु; (सं.) (३) बांध; (सं.) (४) खेडया वगरनो पट्टो. (खेडवुं is from क्षुर् S.=to make furrow) |
| [illegible] | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) टेका; (२) [illegible]; (३) पुंट. | (१) टका; (२) टकनं; (३) पुंटि. | उपटेको. | (१) आधार; (सं.) (२) अवलम्ब; (सं.) (३) आश्रय; (सं.) (४) अवष्टम्भ; (सं.) (५) टेको; (सं.) (like टेकवुं from टिक् S.=to go; to resort to) |

| [illegible] 6 | Hindi. [illegible] 7 | Bengali. [illegible] 8 | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. 9 | Words suggested सूचव्या शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] [illegible] | (क) भंडार. (ग) [illegible] | (क) मजुत माल. (ग) भागेर दाखिला. | (क) (१) माल मता; (२) भंडोळ. (ख) भागनो लेख. | (क) (१) भंडोळ; (सं.) (भांड S.=a treasure+आलय S.=a house) (२) भंडार; (सं.) (३) विक्रयभांड; (सं.) (४) मालमता; (अ.) (माल Ar.=property + मता Ar.=property) (५) हाथ उपरनो माल; (सं.+अ.) (६) सिलकी-सीलकी-शिलकी-माल; (अ.) (शिलक Ar.=a balance) (७) मोजुद माल. (अ.) (मोजुद is from मव्‌जिद् Ar.=existent) (ख) (१) भागलेख; (सं.) (२) भागनो कटको; (सं.) (कटको is from |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| पेटा आडतियो. | पेट आडत्या. | (१) उपप्रति-हस्तः; (२) निम्नप्रति-हस्तः. | (१) नायब एजंट; (२) नायब मुखतार. | नायब गुमास्ता. | उप आडतिया. | निम्न आडतदार. | पेटा आडतिया. | (१) पेटा आडतीयो; ([illegible]) ([illegible] from [illegible] S.=a multitude.. आडती [illegible] from [illegible] S.=begun, or [illegible] Ar [illegible].) (२) उप आडतीयो; ([illegible]) (३) नायब–मुखतार–आड-त्या (अ.) (नायब is from नाइब Ar.=a man next in position; a deputy, मुखतार Ar.= autho-rized) (४) नाइब–नायब–गुमास्ता. (अ +प.) (गुमास्तो is from गुमा-स्तन् P.=to keep) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | उपसमिति | (१) शाखासभा; (२) शाखासमिति; (३) उपसमिति. | (१) पेटासभा; (२) पेटासमिति. | (१) पेटासभा; (सं.) (for पेटा see above) (२) पेटासमिति; (सं.) (३) उपसमिति; (सं.) (४) शाखासभा; (सं.) (५) शाखासमिति; (सं.) (६) सब्–कमिटि. (इं.) |

| Sanskrit. [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| (१) [illegible]; (२) वैदेशिक:; (३) अपरिचित:. | (१) अजनबी; (२) शख्स सालीस; (३) वतनगेर. | (१) अजनबी. (२) गेर. | (१) परदेशी; (२) अपरिचित. | (१) अचेना; (२) अजाना; (३) विदेशी. | तिराहित. | (१) अपरिचित; (सं.) (२) अजाण्यो; (सं.) (३) तिराहित-त्राहित; (सं.) (तिरोहित S.=hidden) (४) आगंतुक; (सं.) (५) वैदेशिक; (सं.) (६) परदेशी; (सं.) (७) विदेशी. (सं.) |
| अक्रमांक:. | गेर मुसल–सील नंबर. | अदाद ए गेर मुसल–सील. | अक्रमांक. | अक्रमांक. | उडाफा नंबर. | (१) अक्रमांक; (सं.) (२) क्रमवाह्य अंक; (सं.) (३) उडाऊ नंबर. |
| (१) ऊर्जः; (२) तेजः. | (१) कुव्वत; (२) ताकत. | (१) ऊवत; (२) ताकत. | कस. | (१) शक्ति; (२) जोर; (३) ताकत. | कस. | (१) शक्ति; (सं.) (२) कस; (सं.-अ.) (from कष् S.=to rub, to test and कस् Ar.=pith) (३) कौवत; (अ.) (कौवत Ar.=power) (४) ताकत–ताकात. (अ.) (ताकत ... |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) पात्र रहीने; (२) अनुसार; (३) प्रमाणे. | (१) पात्र राहून; (२) अनुसार. | (१) अनुसृत्य; (२) अनुसारेण; (३) अनुक्रमेण; (४) प्रमाणेन. | (१) बरे आयत; (२) ब शरत; (३) ब या बंदी. | (१) ब मुताबीक; (२) बरायत; (३) ब शर्त. | अनुसार. | (१) अनुसारे; (२) प्रमाणे. | (१) पात्र रहीने; (२) मर्यादाने अनुसरीने. | (१) अनुसृत्य; (सं.) (२) अनुसार-अनुसराने; (सं.) (३) पात्र रहीने; (सं.) ( रहेवु is from रह् S.= to forsake ) (४) प्रमाणे. |
| [illegible] | (१) [illegible] [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | उपन्यायाधीशः. | सब जज्ज. | मुनसफ. | उपन्यायाधीश. | सहकारी विचारक. | महाल न्यायाधीश. | (१) उपन्यायाधीश; (सं.) (२) महाल न्यायाधीश; (अ.+सं.) ( महाल is from महल् Ar.=a district ) (३) मुनसिफ-मुनसफ; (अ.) ( मुनसिफ् Ar.=a judge ) (४) सब जज्ज. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | उपपट्ट. | दरपत्तनी. | पेटापटो. | (१) पेटापट्टो-पेटापटो; (स.) (for पेटा see Sub-agent; पट्टो is from पट्टलिखा S.=a deed of lease of tenure) (२) निम्नपट्ट; (सं.) (३) उपपट्ट. (सं.) |

| 4 | 5 | Persian<br>फारसी.<br>6 | Hindi.<br>हिन्दी.<br>7 | Bengali.<br>बंगाली.<br>8 | Words used at present.<br>हाल वपरायला शब्दो.<br>9 | Words suggested<br>सूचवायला शब्दो.<br>10 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | (६) उपटेको; (सं.)<br>(७) पुष्टि; (स.)<br>(८) खुंटी; (स.)<br>(like खुंटो from कुंद् S.= to stop)<br>(९) पुस्तो. (प.)<br>(from पुश्तह P.= a buttress) |
| (१) मदहोश;<br>(२) पीयाहुवा. | (१) मदहोश,<br>(२) वेहोश. | मस्त. | (१) मातालु;<br>(२) बेहुंश. | (१) छाकटो;<br>(२) सुरालुब्ध. | | (१) मदमुग्ध; (सं.)<br>(२) मत्त; (सं.)<br>(३) पीधेलो; (सं.)<br>(from पा S.=to drink)<br>(४) छाकटो; (सं.)<br>(from सक्त S.= addicted to)<br>(५) सुरालुब्ध; (सं.)<br>(६) मदहोश; (सं.+प.)<br>(होश P.= consciousness)<br>(७) वेहोश. (प.)<br>(बे P. a suffix showing "without" +होश P.= |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | निम्न-न्यायासन. | अदालत छोटी. | अदालत ए मातहेत. | उपन्यायासन. | निम्न आदालत. | ताबानी न्यायाधिशी. | (१) नीचेनी न्यायाधिशी; (सं.) (नीचुं is from नीच S.=low) (२) निम्न न्यायासन;(सं.) (३) उपन्यायासन; (सं.) (४) ताबानी न्यायाधिशी. (अ.+सं.) (for ताबो see above.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | उपभूमिधारक. | (१) निम्न दखलकार; (२) निम्न राइयत. | पेटा खातादार. | (१) उपभूमिधारक; (सं.) (२) निम्नक्षेत्रिक; (सं.) (३) पेटाधारणकरनार; (सं.) (४) पेटा-खातादार-खातेदार. (सं.+अ.प.) ( for पेटा see Sub-agent; खातादार is from खातुं which is from खत Ar.= a document + दार P.=having ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) निम्न मालिक; (२) निम्न स्वामी. | पेटा मालिक. | (१) निम्न स्वामी; (सं.) (२) गौण स्वामी; (सं.) (३) पेटा मालिक; (सं.+अ.) (for पेटा see above; मालिक Ar.=a proprietor) (४) पेटा-खातादार-मालिक; (सं.,प.) (दार P.=having) (५) [illegible] (सं.+अ.) (६) [illegible] (अ.) [illegible] |

| | | | | [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] मानिया. | प्रान्तविभाग. | महकुमा. | विभाग. | (१) विभाग; (सं.) (२) हिस्सा-जिल्ला. (अ.) (हिस्सा Ar.=a share; जिल्ला Ar.=a district) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] सर्वे नंबर. | ० | मानउपांक. | (१) जरिपेर अंतर्वर्ती अंक; (२) जरिप उपांक. | सर्वे नंबर. | (१) उपांक; (सं.) (२) पोत नंबर; (सं.+इं.) (३) पोत. (सं.) (पोत S.=a young one) |
| [illegible] | [illegible] | (१) मंडल-दंडाधीश; (२) मंडल दंडेश; (३) विभाग-दंडेश. | सब डिव्हिजनल मेजिस्ट्रेट. | हाकीम ए हिस्सा ए जिला. | विभाग दंडाधीश. | (१) महकुमा विचारक; (२) मंडलदंडेश; (३) विभाग दंडाधीश. | विभाग फोजदारी न्यायाधीश. | (१) विभाग दंडेश; (सं.) (२) विभाग-फ़ौजदारी-फोजदारी- न्यायाधीश; (सं.+अ.+प.+सं.) (फोजदारी is from फ़ौज् Ar.=the army + दार P.=having) |
| विषय. | विषय. | विषय. | मज्ञमुन. | मज्ञमुन. | विषय. | (१) विषय; (२) मर्म. | विषय. | विषय. (सं.) |
| (१) विषय अगर पूर्वापर संबंध; (२) संदर्भ. | (१) विषय अथवा पूर्वापर संबंध; (२) संदर्भ. | (१) विषय; (२) पूर्वापर-संबंध; (३) संदर्भ. | मज्ञमून या स्याके इबारत. | मज्ञमून या केहवाय ए कलाम. | (१) विषय अथवा पूर्वापर संबंध; (२) संदर्भ. | (१) विषय अथवा पूर्वापर संबंध; (२) संदर्भ. | (१) विषय अथवा पूर्वापर संबंध; (२) संदर्भ. | (१) संदर्भ; (सं.) (२) विषय अथवा पूर्वापर संबंध. |

| English. [illegible] 1 | Gujarati. गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. पर्शीयन. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सूचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Sub-registrar. | (१) नोंधणी कामदार; (२) नोंधणी कर्मचारी. | (१) नोंदणी कामदार; (२) सबरेजिस्ट्रार. | (१) निम्नपट्टधारकः; (२) निम्नलेखपंजिकाधारकः; (३) निम्न-अभिज्ञानाधिकारी. | सबरजिस्ट्रार. | नायब ए होद्दादार ए सबतसाझी. | (१) गौणपत्रकाधीश; (२) उप पंजिकाधिकारी. | (१) निम्न पंजिकाधारक; (२) उपपंजिकाध्यक्ष. | नोंधणी कामदार. | (१) नोंधणी कर्मचारी; (सं.) (२) नोंधणी कामदार; (३) निम्न लेखपंजिकाधारक; (सं.) (४) गौण पत्रकाधीश; (सं.) (५) उपपंजिकाधिकारी; (सं.) (६) सबरजिस्ट्रार. (इं.) |
| Sub-rule. | (१) उपनियम; (२) पेटानियम. | (१) उपनियम; (२) पोटनियम. | उपनियमः. | फवाईद झेली. | कवाईद ए झेली. | उपनियम. | धारा. | (१) उपनियम; (२) पेटानियम. | (१) उपनियम; (सं.) (२) पेटानियम. (गु.) ( [illegible] ) |
| [illegible]cribe. | भरवुं. | (१) भाग घेण्याचें वचन देणें; (२) वर्गणी देणें. | (१) अंशस्वीकरणम्; (२) भागग्रहणम्; (३) अंशांगीकरणम्. | (१) हिस्सा खरीद करनेका वादा करना; (२) दस्तखत करना. | वादा ए हिस्सा खरीदन. | भाग भरण संबंधी वचन. | अंश [illegible] अंगीकार. | भरवुं. | (१) भरवुं; [illegible] (२) [illegible] [illegible] |
| [illegible]on. | पेटाकलम. | (१) पोटकलम; (२) पोट परिच्छेद. | (१) उपविभागः; (२) परिच्छेदः. | (१) दफातेहती; (२) दफाझेली. | फसल. | (१) उपपरिच्छेद; (२) उपविभाग. | (१) उपविभाग; (२) परिच्छेद. | पेटा कलम. | पेटाकलम. ([illegible]) |

| English. अंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो | Words suggestec सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Substance, | (१) मतलब, (२) सारांश, (३) तात्पर्य, (४) मर्म. | (१) सारांश; (२) मतलब; (३) तात्पर्य. | सारांशः. | मुराद. | मतलब. | (१) सारांश; (२) मर्म. | मर्म. | मतलब. | (१) सारांश; (सं. (२) तात्पर्य; (सं. (३) मर्म; (सं.) (४) मतलब. (अ.) (मतलब Ar.=purport) |
| Substantial damage. | (१) महत्वनुं नुकसान; (२) भारे नुकसान; (३) संगीन नुकसान; (४) महत्वनी हानि. | भरभक्कम नुकसानी. | महतक्षतिः. | हरजाना कई. | नुकसान ए हकीकी. | भारी क्षति पूर्ति. | (१) गुरुतरक्षति (२) भयंकर लोकसान; (३) संगीन लोकसान. | महत्वनुं नुकसान. | (१) महत्वनी हानि; (सं.) (२) महत्वनुं नुकसान; (सं.+अ.) (नुकसान Ar.= a defect) (३) भारे नुकसान; (सं.+अ.) (४) संगीन नुकसान; (फा.+अ.) [illegible] (५) संगीन नुकसान. (फा.+अ.) |
| luka. | (१) पेटामहालं; (२) पेटा तालुको. | पोटमहाल. | उपमंडलम्ः. | तेहसील. | हिस्सा ए महाल. | उपमंडल. | १) निम्नमहाल, .२) निम्न ... | पेटामहाल. | (१) पेटा महालो ... |

(४) निम्न

(तहसील Ar.=a district) (अ.)

(५) हिस्सा महाल.

(हिस्सा Ar.= a share)

पेटा काम करनार.

(१) पेटा काम करनार;(सं.) (for पेटा see above)

(२) पेटा आडतीयो;

(३) पेटा दलाल;

(४) पेटा विमो उतारनार.



(१) पर्क; (स.) (from पुर S.=a city) (सं.)

(२) उपनगर; (सं.)

(३) शाखानगर.

(१) निम्न वीमा-कर्ता;

(२) अंडेर निम्न दलाल;

(३) अंडेर निम्न विक्रयकारी;

(४) ...

जोखम आडतिया.

पर्क.

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मेहसूल ए विरासत. | दायादशुल्क. | दायाद-शुल्क. | वारसाइ हक्कनी लागत. | (१) दायादशुल्क; (सं.)<br>(२) दायकर; (सं.)<br>(३) वारसाइ हक्कनी लागत; (अ.+सं.)<br>(for वारसाइ see above; हक Ar. = a right)<br>(४) वारसाइ महेसूल. (अ.)<br>(महसूल Ar.=revenue) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) जगाए आवनार. | (१) अनुगामी; (२) अनुवर्ती; (३) जागी येणारा; (४) तत्स्थानापन्न. | (१) अनुगामी; (२) अनुवर्ती; (३) दायादः; (४) अन्वागामी. | (१) जानशीन; (२) कायम मुकाम. | (१) जानशीन; (२) जायगीर; (३) वारस. | (१) अनुगामी; (२) दायाद. | (१) अनुगामी; (२) अनुवर्ती; (३) बदली; (४) दायाद; (५) ओयारिश. | स्थानापन्न. | (१) अनुगामी; (सं.)<br>(२) अनुवर्ती; (सं.)<br>(३) अन्वागामी; (सं.)<br>(४) स्थानापन्न; (सं.)<br>(५) दायाद; (सं.)<br>(६) वारस; (अ.)<br>(see above)<br>(७) जगाए आवनार. (प.+सं.)<br>(जगह P.=a place) |
| [illegible] | पुरतुं. | (१) पुरतें; (२) उमेप. | (१) अलम्; (२) योग्य; (३) पर्याप्त. | काफी. | काफी. | पर्याप्त. | (१) पर्याप्त; (२) पूरा. | पूरतुं. | (१) पूरतुं; (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) आत्मघात; (२) आत्महत्या. | (१) आत्मघात; (२) आत्महत्या. | (१) आत्मघातः; (२) आत्महत्या. | खुदकुशी. | खुदकुशी. | (१) आत्मघात; (२) आत्महत्या. | (१) आत्मघात; (२) आत्महत्या. | आत्म… | (२) आत्म… |
| (१) दावे; (२) वाद. | दावो. | प्रार्थना. | (१) मुकदमा नालीश; (२) दावा. | दावा. | प्रार्थना. | दावी. | (१) दावो; (२) फरियाद. | (१) वाद; (सं.) (२) दावो; (अ.) ( from दावा Ar.= a claim ) (३) मुकदमो-मुकद्दमो. (अ.) ( मुकद्दमा Ar.=a law-suit ) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) निष्किंचन-प्रार्थना; (२) अकिंचन-[illegible]; (३) [illegible] | नादार अर्थाचा मुकद्दमी. | दावा ए नादारी. | निष्किंचन प्रार्थना. | (१) निःस्वदावी; (२) अकिंचन वाद; (३) निःस्व मामलो. | नादारीमां दावो. | (१) अकिंचन-निष्किंचन-वाद; (सं.) (२) निःस्व वाद; (सं.) (३) अकिंचनन्यायकर्म; (सं.) (४) नादारीमां दावो; (सं.+फा.+अ.) ( ना S.=not+दार P.= having; for दावो see above ) (५) निःस्व दावो; (सं.+अ) (६) निर्धननो दावो. (सं.+अ.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | हिसाब दाखिला मामला | हिसाब लेवानो दावो. | (१) गाणनिक वाद; (सं.) (२) हिसाब लेवानो दावो. (अ.+सं.+अ ) (हिसाब Ar.=reckoning; account; लेवुं is from ली S.=to carry; for दावो see above ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) प्रा[illegible] बाधक वाद; (२) आ[illegible] निषेध प्रार्थना. | (१) बंधक [illegible] मोकद्दमा; (२) बंधक शूले दिवार मामला; (३) बंधकी द्रव्य शूले दिवार मोकद्दमा. | (१) गिरो छोडावानो हक्क रद्द करवानो दावो; (१) गिरोमांथी छोडाववानो हक्क नष्ट करवा माटेनी फरियाद. | (१) तारणमुक्तिबाधक वाद; (सं.) (२) तारणमांथी छोडाववानो अधिकार नष्ट करवानो दावो; (सं.+अ.) (३) गिरोमांथी छोडाववानो हक्क नष्ट करवानो दावो; (प.+अ.+सं.) (४) आधिमुक्तिबाधक वाद. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | नाहोय हुकमे इसतेनायी. | दावा ए हुकम ए इसतेनायी. | निरोध आज्ञा प्रार्थना. | (१) निरोधाज्ञार मामला; (२) मानाइ हुकुमेर मामला. | ताकीद मागवानो दावो. | (१) निरोधाज्ञावाद; (सं.) (२) ताकीद मागवानो दावो; ( ताकीद-ताकिद P.= injunction; मागवुं is from मार्ग् S.=to seek; for दावो see Suit ) (३) मनाइ हुकम मेळववानो दावो. (अ.+सं.+अ.) ( मनाइ ... | | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | मिरो छोडाववानो दावो. | गहाण सोडविण्याचा दावा. | (१) अभिमोचन-प्रार्थना; (२) आधानमोक्ष-प्रार्थना. | नालीश इन फीकाके रहेन. | नालीश इन फीकाके ए रहेन. | आधान मोक्ष प्रार्थना. | (१) बंधक मोचनेर मामला; (२) बांधा छाडानर मामला. | गिरो छोडाववानो दावो. | (१) [illegible] (सं.) (२) [illegible] (सं.) (३) गिरो [illegible] दावो; (अ.+सं.+अ.) (४) [illegible] छोडाववानो दावो. (सं.+अ.) (for [illegible] see above) |
| [illegible] | (१) जप्ती दूर करवानो दावो; (२) जप्ती उठाववानो दावो. | जप्ती दूर करण्याचा-उठविण्याचा दावा. | (१) आसेधखंडन-प्रार्थना; (२) बन्धनाभिरमन-प्रार्थना. | कुरकी उठाने की नालीश. | दावा बराए मनसुख करदन दजप्ति. | आसेध खंडन प्रार्थना. | क्रोकयाप्त रद करिवार मामला. | जप्ती दूर करवानो दावो. | (१) [illegible] (सं.) (२) जप्ती दूर करवानो दावो; (अ.+सं.+अ.) (३) जप्ती उठाववानो दावो; (अ.+सं.+अ.) ( उठाववुं is like उठवुं from उत्था S.=to rise ) (४) जप्ती रद करवानो दावो. (अ.+सं.+अ.) (रद Ar.=to cancel |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) मुख्तसर; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) मुख्तसीर; (२) मुजमिल; (३) [illegible]; (४) [illegible] | (१) संक्षिप्त; (२) सारांश. | (१) संक्षिप्त; (२) सारांश. | (१) मुख्तेसर; (२) संक्षिप्त; (३) तांत्रिक. | (१) सार-सारांश; (सं.) (२) संक्षेप-संक्षिप्त; (सं.) (३) टूंकुं-टूंकाण; (सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) तलब करदन; (२) एहजार करदन. | आव्हान करना. | तलब करा. | आव्हान करवुं. | (१) आव्हान करवुं-आवाहन करवुं; (सं.) (२) तलब करवुं. (अ.+सं.) (तलब् Ar.=to ask.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) हुकमनामा; (२) समन्स. | हुकमनामा. | आह्वान पत्र. | (१) परोयाना; (२) तलबचिठि. | आव्हानपत्र. | (१) आव्हानपत्र-आवाहन पत्र; (सं.) (२) तलब चिट्ठी; (for तलब see above; चिट्ठी is from चिथर्+डी dim.) (३) समन्स. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] काम. | [illegible] गुन्हा. | उल्लंघन-न्यायकर्म. | मुकदमात काबीले अजरा ए सामन. | मुकदमात काबील ए अजरा ए हुकमनामा. | उल्लंघन कर्म. | उल्लंघनेर मोकद्दमा. | उल्लंघननां काम. | (१) उल्लंघननां काम; (सं.) (२) उल्लंघनन्यायकर्म; (सं.) (३) उल्लंघनना गुन्हा; (सं.+प.) (गुनाह् P.=an offence) (४) उल्लंघनना-मुकद्दमा-मुकरदमा. (सं.+प.) (मुकद्दमा P.— |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] १८ [illegible] | गिरो छोड़ावानो दावो. | गहाण मोडवि-ण्याचा दावा. | (१) आधिमोचन-प्रार्थना; (२) आधानमोक्ष-प्रार्थना. | नालीश इन फीकाके रहेन. | नालीश इन फीकाके ए रहेन. | आधान मोक्ष प्रार्थना. | (१) बंधक मोचनेर मामला; (२) बांधा छाडानर मामला. | गिरो छोडावानो दावो. | (१) आधिमोचन[illegible] (सं.) (२) [illegible] (सं.) (३) गिरो [illegible]वानो दावो; (फा.+सं.+अ.) (४) [illegible] छोडाववानो दावो. (सं.+अ.) (for दावो see above) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) आधि[illegible]-प्रार्थना; (२) [illegible]-प्रार्थना. | कुरकी उठाने की नालीश. | दावा बराय ए मन-मुक्त करदन दजब्ति. | आसेध खंडन प्रार्थना. | बाजेयाप्त रद करिबार मामला. | जप्ती दूर करवानो दावो. | (१) [illegible] (सं.) (२) जप्ती दूर करवानो दावो; (अ.+सं.+अ.) (३) जप्ती उठावानो दावो; (अ.+सं.+अ.) (उठाववुं is like उठ from उत्था S.=to rise) (४) जप्ती रद करवानो दावो. (अ.+सं.+अ.) (रद Ar.=to cancel |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) संक्षिप्त; (२) सारांश. | (१) संक्षिप्त; (२) सारांश. | (१) मुख्तेसर; (२) संक्षिप्त; (३) तात्त्विक. | (१) सार–सारांश; (सं.) (२) संक्षेप–संक्षिप्त; (सं.) (३) टूंकु–टूंकाण; (सं.) (from टुंक S.=small) (४) मुख्तेसर–मुख्तेसर; (अ.) (मुख्तसर Ar.=brief) (५) खुलासारूपे-खुलासो.(फ.) (खुलासा P.=an explanation; an abstract; a summary) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) पंचोत्सर्जनम्; (४) पंचायतोत्थापनम्. | पंचायत बदलना. | मोकूफ ए करदन ए मजलस ए फेसला. | पंचायत परिवर्तन करनी. | (१) पंचायत बदल करा; (२) पंचायत बरखास्त करा; (३) पंचायत विसर्जन करा. | ने बदले बीजी पंचायत निमवी. | (१) पंचायतनुं परिवर्तन करवुं; (सं.) (पंचायत is like पंचात from पंचत् S.=a pentad) (२) पंचायत बदलवी; (सं.+अ.) (बदत् Ar.=exchange) (३) एक पंचायत रद्द करी बीजी नीमवी. (सं.+अ.+सं.) (रद्द Ar.=to cancel नीमवी is from निर्मा S.=to bring into existence) |
| (१) वरिष्ठ धारण करनार; (२) [illegible] खाता- [illegible] खाता- | (१) वरिष्ठ धारण करणार; (२) मुख्य खातेदार. | | मुख्य-भूमिधारकः. | कावीज आला. | मालीक ए आला. | प्रधान धारक. | प्रधान राइयत. | (१) वरिष्ठ धारण करनार; (२) मुख्य खातादार; (३) वरिष्ठ खातादार. | (१) वरिष्ठ धारण करनार; (सं.) (२) मुख्य भूमिधारक; (सं.) (३) प्रधानधारक; (सं.) (४) मुख्य खातादार; (सं.+अ.+प.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | (३) [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | [illegible] | [illegible] आया. | ताकत ए.आत्मा. | दैवी शक्ति. | दैविक शक्ति. | दैविक शक्ति. | (१) दैविक–दैवी–शक्ति; (सं.) (२) आसमानी शक्ति. (प.+सं.) ( आसमान P.=the sky ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] | उपरिस्थित भूमि. | उपरेर जमि. | पृष्ठ भागनी जमीन. | (१) पृष्ठ भागनी भूमि; (सं.) (२) उपरिस्थित भूमि; (सं.) (३) भूमिपृष्ठ; (सं.) (४) उपरनी भूमि; (सं.) (५) पृष्ठ भागनी ज़मीन्–जमीन; (सं.+प.) ( ज़मीन् P.=land ) (६) उपरनी-ज़मीन्–जमीन. (सं.+प.) |
| [illegible] | | | | | [illegible] | (१) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] |

| | | | Sanskrit. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (६) रद्द थवुं–रद्द करवुं; (अ.+सं.) (७) बातल थवुं–बातल करवुं. (अ.+सं.) ( बातील Ar.=false ) |
| Supervise. | देखरेख राखवी. | देखरेख राखणें. | अवेक्षणम्. | निगरानी करना. | नज़रत करदन. | देखरेख रखना. | (१) पर्यवेक्षण; (२) तत्त्वावधान; (३) तदारक. | देखरेख राखवी. | (१) देखरेख राखवी; (सं.) ( देखरेख is from देखवुं which is like देखाड्वुं from दिश् S.=to show; to point out;+redup.) (२) अवेक्षण करवुं; (सं.) (३) नजर करवी; (अ.+सं.) ( नज़र Ar.= sight ) (४) निगेहबानी करवी. (प.+सं.) ( निगेहबानी P.= watching ) |
| nental dings. | (१) पुरवणी काम; (२) प्रासंगिक उपाय. | (१) प्रासंगिक उपाय; (२) पुरवणी काम. | (१) प्रासंगिक-उपायः; (२) अनुपूरक-कर्म; (३) प्रासंगिक-न्यायकर्म. | मज़ीदकी कारखाई. | कारखाई ज़ाइद. | (१) प्रासंगिक उपाय; (२) अनुपूरक कार्यवाही. | (१) अनुपूरक कार्यविधि; (२) प्रासंगिक कार्यविधि. | प्रासंगिक उपाय. (दि. नि. क्र. १०४) | (१) प्रासंगिक न्यायकर्म; (सं.) (२) अनुपूरक कर्म; (सं.) (३) प्रासंगिक उपाय; (सं.) (४) पुरवणी काम; (स.) (५) अनुपूरक कार्य- |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| वणी काम: [illegible]सैगिक उपाय. | (१) प्रासंगिक उपाय; (२) पुरवणी काम. | (१) प्रासंगिक-उपाय;; (२) अनुपूरक-कर्म; (३) प्रासंगिक-व्यापकर्ता. | मर्ज टके [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) अनुपूरक [illegible] | (२) प्रासंगिक कार्य[illegible] | [illegible] | [illegible] |
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | पुरवठा. | पूरणम्. | (१) झखीरा; (२) वहम पोहों-चाना. | झखीरा. | पूर्ति. | सरबराह. | पुरवठो. | (१) पूरण; (स.) (२) पूर्ति; (सं.) (३) पुरवठो-पुरवटो-पूर-वटो-पूरवठो. (सं.) ( from पूरवुं which is from पूर् S.=to fill+वृत्ति S.=being) |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) आधार; (२) आश्रय. | (१) मदद; (२) [illegible]मदद. | (१) पुश्ती; (२) मदद; (३) इमानत. | (१) आधार; (२) आश्रम; (३) टेका. | (१) ठेको; (२) आधार; (३) आश्रय; (४) ठेकनो. | (१) टेको; (२) साबिती; (३) खरापणुं. | (१) आधार; (सं.) (२) आश्रय; (सं.) (३) पुष्टि; (सं.) (४) टेको; (सं.) ( like टकवुं from टिक् S.=to go; to resort to ) (५) मदद-मदत; (अ.) ( मदद Ar.=assis-tance ) (६) साबिति-साबिती-साबी-ती-साबेती; (अ.) (साबित Ar.=proved) (७) पुश्तो-पुश्ती. (फ.) ( पुश्त P.=a buttr-ess; a prop ) |
| [illegible] | | | | | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (सं.) (२) जामीन; (अ.) (जामीन Ar.=a surety) (३) हामी [illegible]. (अ.+फ.) (हामी Ar.=a helper; [illegible] P.=having) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हाज़र ज़ामीन. | उपस्तान प्रतिभू. | (१) हाजिर जामिन; (२) दर्शन प्रतिभू. | हाजर जामीन. | (१) दर्शनप्रतिभू; (सं.) (२) हाजर जामीन. (अ.) ( हाजर is from हाजिर Ar.=present; for जामीन see above ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible]-प्रतिभूः (३) [illegible]-प्रतिभूः | ज़मानत नेक चलन। | ज़ामीन ए नेक चलन शुदन. | सद्वर्तन प्रतिभू. | शील प्रतिभू. | (१) सारी चालनो जामीन; (२) शीलपाल. | (१) सद्वर्तनप्रतिभू; (सं.) (२) शीलप्रतिभू; (सं.) (३) सारी चालनो जामीन; (सं.+अ.) (सारी is like सारुं from सार S.=essence; चाल is from चल् S.=to move; for जामीन see above ) (४) चांगली चालनो जामीन; (प.+सं.+अ.) ( चांगलुं–चांगुं is from चंग P.=good; handsome; + लुं dim. ) (५) नेक चालनो जामीन. (प.+सं.+अ.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) [illegible];<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible];<br>(४) [illegible];<br>(५) [illegible]. | (१) [illegible];<br>(२) [illegible];<br>(३) [illegible]. | (१) उद्वृत्त;<br>(२) अतिरिक्त. | (१) फाझील;<br>(२) वेद्यो. | (१) बकीया;<br>(२) फजला. | वृद्धि. | (१) फाजिल्;<br>(२) बकेया;<br>(३) उद्वृत्त. | फाजल. | (१) वृद्धि; (सं.)<br>(२) वधारो; (सं.)<br>( like वधवुं from वृध् S.=to grow )<br>(३) उद्वृत्त; (सं.)<br>(४) गाढ; (सं.)<br>( the same as वृद्धि )<br>(५) अतिरिक्त; (सं.)<br>(६) फाजल; (अ.)<br>(फाजिल् Ar.=surplus)<br>(७) सिलक–शिलक–शिल्लक; (अ.)<br>(सिल्क Ar.=a balance)<br>(८) बाकी. (अ.)<br>( बाकी Ar.=a remainder ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क) अधीन करना.<br>(ग) हवाले होना. | (क)(१) जिम्माय देओया;<br>(२) अर्पण करा.<br>(ग) आत्मसमर्पण करा. | (क)(१) सोंपवुं;<br>(२) सोंपी देवुं.<br>(ग) ताबे थवुं. | (क)(१) समर्पण करवुं; (सं.)<br>( from समर्प् S.=to give )<br>(२) सोंपवुं; (सं.)<br>(३) सोंपी देवुं; (सं.)<br>(४) स्वाधीन करवुं; (सं.)<br>(५) अर्पण करवुं; (सं.)<br>(६) छोडी देवुं; (सं.)<br>( छोडवुं is like छोडण from छोरण S.=abandoning )<br>(७) हवाले करवुं. |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. फारसी. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातां शब्दो. | Words suggested. सूचवायेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (१) [illegible]. | (१) भू[illegible]; (२) भू[illegible]. | पेमाइश. | (१) पयमायेश; (२) मसाहत. | मापनी. | जरिप. | (१) मापणी; (२) सर्व्हे. | (२) घरा थवुं; (सं.) (३) ताबे थवुं. (अ.+सं.) (ताबअ Ar.=possession) (१) भूमिमान; (सं.) (२) मापणी; (सं.) (from माप् S.=to cause to measure, from मा S.=to measure) (३) पहाणी; (सं.) (from पश्यंती S.= seeing; survey) (४) जरीफ; (अ.) (जरीब Ar.=a land surveyor) (५) सर्व्हे. (इं.) |
| Com[illegible] ner [illegible] Sur[illegible] | (१) [illegible] सर-[illegible]; (२) मुख्य आकाराधिकारी. | मुख्य आकाराधिकारी. | (१) मुख्य आकाराधिकारी; (२) भूमानाध्यक्षः. | आला ओहदेदार पेमाइश. | आला ओहदेदार बसीगा पेमाइश. | (१) मापनी मुख्य अधिकारी; (२) मुख्य आकाराधिकारी; (३) भूमानअध्यक्ष. | (१) जरिप अध्यक्ष; (२) भूमानाध्यक्ष. | (१) सर्व्हे कमिशनर; (२) मापणी सरकामदार. | (१) मुख्य आकाराधिकारी; (सं.) (२) भूमानाध्यक्ष; (सं.) (३) मापणी मुख्य अधिकारी; (सं.) (for मापणी see above) (४) मापणी सरकामदार; (सं.+प.) ( सर is from शिरस् S =the he[illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | (५) जरीक अध्यक्ष; (अ.+सं.) (for जरीक see above)<br>(६) सर्व्हे कमिशनर. (ई.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] वा कर. | अमान-शुल्कम्. | लगान पैमाइश. | ० | भूमान शुल्क. | जरिप शुल्क. | मापणीनी लागत. | (१) भूमान शुल्क; (सं.)<br>(२) मापणीनी लागत; (for मापणी see above)<br>(३) मापणीनो कर. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मापणी अधिकारी. | जरिप कर्मचारी. | (१) मापणी कामदार;<br>(२) सर्व्हे कामदार. | (१) भूमानाधिकारी; (सं.)<br>(२) मापणी अधिकारी; सं.) (for मापणी see above)<br>(३) जरीक कामदार; (अ.+सं.) (for जरीक see Survey)<br>(४) मापणी कामदार; (सं.+प.) (for कामदार see Survey Commissioner)<br>(५) सर्व्हे कामदार. (ई.+सं.+प.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] नंबर;<br>(२) मापणी नंबर. | (१) [illegible]; (सं.)<br>(२) मापणी अंक; (सं.) (for मापणी see above)<br>(३) [illegible]; (सं.)<br>(४) [illegible] अंक; (अ.+सं.) (for [illegible] see Survey)<br>(५) मापणी नंबर; (सं.+ई.)<br>(६) [illegible] नंबर. (ई.) |

| | | | | | | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल चालू शब्द | Words suggested सूचवलेले शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | भूमान कार्यालय. | जरिप कार्यालय. | मापणी कचेरी. | (१) भूमानाधिकरण; (सं.)<br>(२) भूमानकार्यालय; (सं.)<br>(३) मापणी कचेरी; (सं.+हिं.)<br>(for मापणी see above; कचहरी H.=a Court)<br>(४) जरीफ कचेरी. (अ.+हिं.)<br>(for जरीफ see Survey) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] अधिकारी. | भूमानपर्यवेक्षक. | मोहतमीम पेमायेश. | मोहतमी-ए सीगा ए पेमायेश. | भूमान अधिष्ठाता. | जरिप उपाध्यक्ष. | मापणी देखरेख अधिकारी. | (१) भूमानपर्यवेक्षक; (सं.)<br>(२) मापणी देखरेख अधिकारी; (सं.)<br>(for मापणी see above; for देखरेख see Supervise)<br>(३) भूमान अधिष्ठाता; (सं.)<br>(४) जरीफ उपाध्यक्ष. (अ.+सं.)<br>(for जरीफ see |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हल्ली वापरात असलेले शब्द. | Words suggested. सुचविलेले शब्द. |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) मुलतवी कर-रना. | स्थगित करना. | (१) बंध करा; (२) स्थगित करा; (३) मुलतुबी राखा. | (१) मोकूफ करवुं; (२) तहकूब करवुं; (३) बंध करवुं. | (१) बंध करवुं; (सं. (बंध is from बन्ध् S.=to bind) (२) स्थगित करवुं; (सं.) (३) मोकूफ करवुं;(अ.+सं.) (मवकूफ Ar.=stopped) (४) तहकूब करवुं;(अ.+सं.) (तहकुब-तहकूब Ar.=suspending) (५) मुलतवी राखवुं. (अ.+सं.) (मुलतवी Ar.=postponed) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) संशयित; (२) शंकास्पद. | मुशतबा. | (१) मुशतबा; (२) मुश्तबाक. | (१) शंकास्पद; (२) संशयित. | (१) संशयित; (२) संदेहास्पद; (३) शंकास्पद. | शक पडतो. | (१) संशयित; (सं.) (२) शंकास्पद; (सं.) (३) शक पडतो;(अ. and सं+स.) (for शक see Suspected persons) (४) संदेहास्पद. (सं.) |
| [illegible] | वक्र नली. | वक्रनलिका. | (१) वक्रनलिका; (२) कुक्कुटनली. | (१) झुकी हुई नली; (२) टोंटी. | ऑलाम ए कज. | (१) वक्र नली; (२) कुक्कुट नली; (३) दंटादार नली. | (१) वक्रनलि; (२) चुंबकनलि; (३) कुक्कुटनलि. | वक्रनली. | (१) वक्रनलिका; (सं.) (२) वक्र नळी; (सं.) (३) कुक्कुट नळी; (सं.) (कुक्कुट S.=a cock) (४) [illegible] |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (प.) (२) [illegible] (प.) (for [illegible] see above: [illegible] P.=like; in the manner of: e. g. [illegible]) (३) [illegible] (प.+सं.) ([illegible] P.=an abode) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | बंधक जोडा. | गिरो जोडवुं. | [illegible] | (१) महण–गहाण-घराणोवुं-जोडवुं; (सं.) (गहाण and घराणीवुं are from महण S.= possession; जोडवुं is from जुड S.=to join; to invent) (२) बंधक जोडवुं; (सं.) (३) गिरो जोडवुं. (प.+सं.) (गिरवी P. = mortgaged) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | तेहसील. | महाल. | मंडल. | (१) महल; (२) तहसील. | महाल. | [illegible] | [illegible] | (१) महाल; (अ.) (महाल Ar. plural of महल्=a district) (२) तालुको; (अ.) (तअाल्लुक Ar.=a district.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . नळी. | यवनलिका. | (१) वक्रनलिका; (२) कुक्कुटनली. | (१) झुकी हुई नली; (२) टोंटी. | [illegible] ए. कज. | (१) [illegible] नली; (२) कुक्कुट नली; (३) [illegible] नली. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible] |
| [illegible] | [illegible] पद्धति. | परिवर्तन-पद्धति. | तबदील करनेका कायदा. | कायदा ए तबदील नमुदन. | परिवर्तन पद्धति. | बदलेर पद्धति. | वारावंधी पद्धति. | (१) परिवर्तन पद्धति; (सं.)<br>(२) वारावंधी पद्धति; (सं.)<br>(३) पाळीपाळीनी पद्धति;<br>(४) बदलीनी पद्धति; (अ.+सं.)<br>(बदल Ar.=exchange)<br>(५) तबदील पद्धति. |
| | | [illegible] | [illegible] कायदा. | (१) [illegible] कायदा; (२) [illegible]. | (१) पद्धतिपूर्वक; (२) यथाक्रम. | रीत्यनुयायी. | पद्धतसर. | (१) पद्धतिपूर्वक; (सं.)<br>(२) पद्धतसर; (सं.+प.)<br>( पद्धति S.=system +सर P.=according to; following )<br>(३) यथाक्रम; (सं.)<br>(४) यथापद्धति; (सं.)<br>(५) रीत्यनुसार. (सं.) |
| | | | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; ([illegible]) (२) [illegible] | (१) [illegible]; (सं.)<br>(२) [illegible]; (सं.)<br>(from [illegible] S.= abdomen)<br>(३) [illegible] (सं.) |

७०१

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वापरात शब्दो. | Words suggested. सुचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Tamper with. | (१) दखल करवी; (२) घाळमेळ करवी; (३) नुकसान करवुं. | (१) फेरफार करणें; (२) घाळमेळ करणें; (३) बनावट करणें. | (१) दूषणम्; (२) विकरणम्. | (१) तहेरीफ करना; (२) बिगाड देना; (३) साझीश करना. | (१) तहरीफ कर-दन; (२) तगीर दादन; (३) मुदाखला नमु-दान. | (१) बिगाड़ी करना; (२) दूषित करना; (३) [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| [illegible] | (१) चामडां रंगवां; (२) चामडां शुद्ध करवां. | चामडें कमाविणें. | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | | | | | |

(२) सहसा.

(पु.,पी.)

(... like ...
from ... S.-a
period)

(पु.,पी.)

(for ... see above)

पुं.,(पु.,पी.)

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हल्ली वापरात असलेले शब्द. | Words suggested. सुचविलेले शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | कर. | (१) कर; (२) मालगुजारी; (३) शुल्क; (४) राजस्व. | (१) कर; (२) वेरो. | (१) कर; (सं.) (२) वेरो; (सं.) (like व्यवहार—वेहवार from व्यवहृ S.= to act) (३) शुल्क; (सं.) (४) राजस्व; (सं.) (५) महेसुल; (अ.) (from महसूल Ar.= revenue) (६) वजे. (अ.) (from वजअ Ar.= mode; वजे=payment in kind; revenue from land) |
| [illegible] | (१) औद्योगिक शिक्षण; (२) कलाशिक्षण. | (१) औद्योगिक शिक्षण; (२) कलाशिक्षण. | (१) शिल्पविद्या; (२) कलाविद्या; (३) शिल्पशिक्षा; (४) कलाशिक्षा. | हुन्नरकी तालीम. | तालीम ए सनत तो हीरफत. | (१) शिल्पकला शिक्षण; (२) औद्योगिक शिक्षण. ✓ | (१) शिल्पविद्या; (२) कलाविद्या. | (१) औद्योगिक शिक्षण; (२) कलाशिक्षण. | (१) कलाविद्या; (सं.) (२) कलाशिक्षा; (सं.) (३) कलाशिक्षण; (सं.) (४) शिल्पविद्या; (सं.) ( शिल्प S. = handicraft; a mechanical ar |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| सरवो. | | | | | | | | | (४) नामडो शुद्ध करवो;(सं.)<br>(५) नामडो कमावो. (सं.+फा.)<br>(कमावुं=to earn, is from कमाना H.=to earn) |
| [illegible] | [illegible] | स्पर्शज्ञेय. | स्पर्शज्ञेय. | काबिले हीस. | एहसास पजीर. | स्पर्शज्ञेय. | स्पर्शज्ञेय. | स्पर्शज्ञेय. | स्पर्शज्ञेय. (सं.) |
| [illegible] | [illegible] | (१) तडाग;<br>(२) [illegible] | (१) तडाग;<br>(२) सरः. | तालाब. | तालाब. | (१) तडाग;<br>(२) तालाब. | (१) जलाशय;<br>(२) सरोवर;<br>(३) दीघि. | तळाव. | (१) तडाग; (सं.)<br>(२) तळाव. (सं.)<br>(from तलक S.-तडाग S.= a pond) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | आगम शुल्क मूनी. | आमदानी शुल्क. | अमलदस्तुरी.<br>(जकात नि. क. ७) | (१) आगम शुल्क; (सं.)<br>(२) अमलदस्तुरी; (अ.)<br>(अमल Ar.=act; authority; दस्तुरी is from दस्तुर Ar.=usage; a tax)<br>(३) आयात माल उपरनो कर. (सं.+अ.+सं.)<br>(आयात is from आया S.=to come; माल Ar.=property) |
| | | | | | [illegible] | [illegible] | छेद करना. | छेदवुं. | छेदवुं. (सं.)<br>(from छिद् S.=to cut) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Words used at present. [illegible] | Words suggested. [illegible] |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| | | | [illegible] | | 9 | 10 |
| | | | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible]यंत्र. | (१) प्राणयंत्र; (सं.)<br>(२) श्रुतियंत्र; (सं.)<br>(३) वार्तायंत्र; (सं.)<br>(४) ध्वनियंत्र; (सं.)<br>(५) ध्वननयंत्र; (सं.)<br>(६) वार्तावाहक यंत्र; (सं.)<br>(७) अवाज दूर पहोंचाडवानुं यंत्र; (प. and सं.+सं.)<br>(अवाज is from आवाज् P. or आ S.=intens + वाद S.= sound; पहोंचाडवुं is like पहोंचवुं from प्राप्त S.= obtained, which is from प्र S.=forth +आप् S.=to obtain)<br>(८) टेलिफोन. (इं.) |
| [illegible] | गर्मी और सर्दी [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | उष्णतामान. | उष्णतामान. | शीतोष्णता. | (१) उष्णतामान; (सं.)<br>(२) शीतोष्णता; (सं.)<br>(३) शीतोष्णप्रमाण; (सं.)<br>(४) ताप अथवा थंडीनुं प्रमाण; (सं.)<br>(ताप is from तप् S.=to be heated; थंडी |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (६) औद्योगिक विभाग; (I.) (औद्योगिक =relating to industry, [illegible] from उद्योग = industry which is from [illegible] = to drive) (७) [illegible] (P.+H.) ([illegible] P. [illegible] Ar. [illegible] instruction) |
| [illegible] | (१) खास स्त्रीधन; (२) पारिभाषिक स्त्रीधन. | (१) पारिभाषिक स्त्रीधन; (२) विशेष स्त्रीधन. | (१) विशेष-स्त्री-धनम्, (२) शास्त्रीय-स्त्री-धनम्. | औरतकी खास मिल्कत. | मलबुस जायदाद ए निस्वान औरत. | पारिभाषिक स्त्रीधन. | (१) विशेष स्त्री-धन; (२) शास्त्रीय स्त्री-धन. | (१) खास स्त्रीधन; (२) पारिभाषिक स्त्रीधन. | (१) पारिभाषिक स्त्रीधन; (G.) (२) विशेष स्त्रीधन; (G.) (३) खास स्त्रीधन;(P.+G.) (खास P.=special) (४) स्त्रीनी खास मिल्कत; (५) ओरतनी खास मिल्कत. (ओरत is from अव्रत् Ar.=a woman, a female; a wife) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] | [illegible] | (१) मेहकमा ए [illegible]; (२) [illegible] | (१) तार विभाग; (२) विद्युत् संकेत विभाग. | तार विभाग. | तारखातुं. | (१) तार खातुं; (P.+अ.) (खातुं is from खत Ar.=a writing) (२) तार विभाग. (P.+[illegible]) |

७७

| [illegible] 1 | [illegible] 2 | [illegible] 3 | [illegible] 4 | Urdu. उर्दू. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words suggested. सचवायला शब्दो. 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (२) हंगामी ताबो; (प.+अ.) ( for हंगामी see above; ताबो is from ताबअ Ar.= possession) (३) हंगामी केद; (प.+अ.) (केद Ar.=imprisonment; confinement ) (४) हंगामी हवालो; (प.+अ.) ( हवालह् Ar.=reference ) (५) अचिर–अस्थायी–तात्कालिक–कामचलाउ–अनित्य––तात्पुरतो–सामयिक–क्षणस्थायी–हवालो. (सं.+अ ) |
| (१) खेडुत; (२) गणोतियो; (३) भाडुत. | (१) भाडेकरी; (२) सरकती; (३) खंडकर. | (१) क्षेत्रिकः; (२) धारकः; (३) अवक्रयी. | (१) आसामी; (२) करायादार. | (१) मुजारेह्; (२) इजारादार. | (१) कर्षक; २) भूमिधारक. | (१) भाडाटे; (२) किरायादार; (३) राइयत; (४) प्रजा. | (१) खेडुत; (२) गणोतियो; (३) भाडुत | | (१) क्षेत्रिक; (सं.) (२) खेडुत; (सं.) ( from क्षुर् S.=to make furrow ) (३) गणोतियो; (सं.) ( like |

| English. इंग्रेजी | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Tender (verb). | (१) आपवा मांडवुं; (२) पेश करवुं; (३) आगळ धरवुं. | (१) देउ लागणें; (२) पुढें करणें; (३) देउ करणें; | (१) प्रदानम्; (२) उपन्यसनम्. | पेश करना. | पेश करदन. | प्रस्तुत करना. | पेश करा. | आपवा मांडवुं. | (१) आपवा मांडवुं; (सं) (आपवुं is causal of [illegible] S.=to give to; मांडवुं is from मंड् S.=to adorn) (२) [illegible] करवुं; (सं.) (३) [illegible] (सं.) ([illegible] is like [illegible] from [illegible] S.=the [illegible]) (४) पेश करवुं. ([illegible]) ([illegible]) |
| [...]ancy. | खेडहक. | धारणाचा हक. | (१)क्षेत्रिकाधिकारः; (२)भरकाधिकारः. | (१) हकीकायत; (२) [illegible]. | हक गुमारे. | [illegible] अधिकार. | [illegible] हक. | [illegible] हक. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] ([illegible]) (४) [illegible] हक. |
| [...]nt. | गाळा. | (१) घर; (२) घरवाडी. | वास्तु. | मकान. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) मकान. | घर. | [illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible] ([illegible]) (२) [illegible] ([illegible]) |

is from ...
wages+वृत्ति S.=
state )
(५) भूमिधारक; (सं.)
(६) किरायादार; (प.)
(किराया P.= hire+दार
P.=having )
(७) रयत. (अ.)
(रइयत् Ar.=tenants)

ताहयात भोगवटो करनार.

(१) आजीवन धारक; (सं.)
(२) यावज्जीवन धारक; (सं.)
(३) जीवन पर्यंतनो लेडुत; (सं.)
( for ... see above )
(४) ताहयात भोगवटो करनार. (अ.+सं.)
( ... Ar.=life: ... is from ... which is from ... )

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. [illegible] | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Termination. | (१) समाप्ति; (२) अंत. | (१) समाप्ति; (२) अंत. | (१) समाप्तिः; (२) अंतः; (३) अवसानम्. | इख़्तेताम. | (१) इख़्तेताम; (२) अंजाम. | (१) समाप्ति; (२) अंत. | (१) समाप्ति; (२) [illegible]; (३) अवसान. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. |
| Territorial. | (१) स्थळसीमा विषे; (२) स्थानिक; (३) प्रादेशिक. | (१) स्थानिक; (२) स्थळसीमा विषयक. | (१) स्थानिक; (२) प्रादेशिक; (३) राष्ट्रिक. | (१) मुल्की; (२) अर्ज़ी. | (१) मुल्की; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) स्थानिक; (२) प्रादेशिक. | (१) स्थानिक; (२) प्रादेशिक. | [illegible] | [illegible] |
| [Terr]itory. | (१) स्थळसीमा; (२) स्थळ; (३) देश; (४) प्रदेश. | (१) स्थळ; (२) देश; (३) प्रदेश; (४) राज्यविस्तार. | (१) स्थलम्; (२) प्रदेशः; (३) देशः; (४) स्थानम्; (५) राष्ट्रम्. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| | (१) निमताणो; (२) कसोटी; (३) परीक्षा; (४) तपासणी; (५) अजमायेश. | (१) निमताणा; (२) कसोटी; (३) कस; (४) परीक्षा. | परीक्षा. | (१) जांच; (२) इम्तेहान; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | इम्तेहान. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) म[illegible]; (२) [illegible] | (१) मत[illegible]; (२) सिद्धांत. | उसूल. | (१) अकीदाह; (२) असुल. | (१) सिद्धांत; (२) मत. | (१) मत; (२) सिद्धांत. | मत. | (१) [illegible]; (२) सिद्धांत. (सं.) |
| [illegible] | (१) तंबु; (२) [illegible] | (१) वस्त्रावास; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) पटमंडप. | खेमा. | खेमा. | (१) तंबु; (२) पटमंडप. | तांबु. | तंबु. | (१) तंबु; (सं.) ( from स्तंभ S.=a pillar; a pole ) (२) वस्त्रावास; (सं.) (३) वस्त्रगृह; (सं.) (४) पटमंडप; (सं.) ( पट S.=cloth ) (५) खेमा. |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] | स्वत्व प्रकार. | जोतेर प्रकार. | सत्ता प्रकार. | (१) सत्ताप्रकार; (सं.) (२) स्वाम्यप्रकार; (सं.) (३) स्वत्वप्रकार. (सं.) |
| | | | | | (१) अवधि; (२) मर्यादा. | (१) मेयाद; (२) अवधि. | (१) मुदत; (२) मर्यादा. | (१) अवधि; (सं.) (२) कालमर्यादा; (सं.) (३) मर्यादा; (सं.) (४) मुदत; (अ.) ( मुद्दत Ar.=a fixed period ) (५) हद. (अ.) ( हद Ar.=limit ) |
| | | | | | | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]; (सं.) (३) [illegible] (सं.) (४) [illegible] (सं.) (५) [illegible] (सं.+सं.) ( [illegible] termination. ) |

| English. इंग्रजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Testing-officer | (१) निमतानदार; (२) कसोटी करनार; (३) परीक्षक; (४) तपासणी अमलदार; (५) अजमायेश करनार. | (१) निमतानदार; (२) कसोटी लावणारा; (३) तपासणी करणार. | (१) परीक्षा-कर्ता; (२) परीक्षकः; (३) परिदर्शकः. | (१) जांच लेनेवाला; (२) हाकीम मुमतहीन. | मुमतेहीन ओहदेदार. | परीक्षाकर्ता. | (१) परीक्षाकर्ता; (२) परीक्षक कर्मचारी; (३) परिदर्शक कर्मचारी; (४) सरकारी परीक्षक. | निमतानदार. | (१) परीक्षक; (सं.) (२) कसोटी करनार; (सं.) ( for कसोटी see Test ) (३) सरकारी परीक्षक; (सं.) ( सरकारी is from सर which is from शिरस् S.= the head+कार S.=doing ) (४) निमतानदार-नीमतानदार; (५) तपासणी अमलदार; (अ.+प.) ( for तपासणी see तपास in Test; दार P.= having ) (६) अजमायेश करनार. (प.+स.) (see Test ) |
| | (१) तपासणी थाणुं; (२) परीक्षा स्थान; (३) कसोटी स्थान; (४) अजमायेश करवानुं स्थान. | (१) निमताण्याचें स्थान; (२) परीक्षेच स्थान; (३) तपासणीचें स्थान. | परीक्षागारः. | जांच करनेकी जगा. | (१) जाए अजमायेश; (२) जाए इमतेहान. | परीक्षा स्थान. | परीक्षागार. | तपासणी थाणुं. | (१) परीक्षागार; (सं.) (२) परीक्षास्थान; (सं.) (३) कसोटीस्थान; (for कसोटी see Test) (४) निमताणानुं स्थान; (५) तपासणी-स्थान-थाणुं. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (४) [illegible] (from [illegible] S.=to [illegible] to test: Ar. [illegible] path.)<br>(५) [illegible]; (प.)<br>([illegible] Ar.=inquiry)<br>(६) [illegible]. (प.)<br>(from [illegible] P.=to try) |
| [illegible] | मृत्युपत्र. | (१) मृत्युपत्र;<br>(२) आतुरलेख. | (१) मृत्युपत्रम्;<br>(२) आतुरलेखः;<br>(३) मुमुर्षुलेखः;<br>(४) चरमपत्रम्;<br>(५) अंतिमपत्रम्. | वसियतनामा. | वसियतनामा. | मृत्युपत्र. | (१) चरमपत्र;<br>(२) वसीयतनामा;<br>(३) अंतिमपत्र. | मृत्युपत्र. | (१) मृत्युपत्र; (सं.)<br>(२) मुमूर्षुपत्र; (सं.)<br>(मुमूर्षु S.=being on the point of death: about to die)<br>(३) अंतिमपत्र; (सं.)<br>(४) वसियतनामा. (अ.+प.)<br>(वसीयत Ar.=a will+नामह P. a writing) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]<br>(२) [illegible] | (१) मृत्युपत्रकर्ता; मृती.<br>(२) [illegible]<br>(३) [illegible] | | (१) मृती;<br>(२) [illegible]. | मृत्युपत्रकर्ता. | (१) चरमपत्रकारी;<br>(२) वसीयतदार. | मृत्युपत्र करनार. | (१) मृत्युपत्रकर्ता; (सं.)<br>(२) मुमूर्षुलेखकर्ता; (सं.)<br>(३) मृत्युपत्र करनार; (सं.)<br>(४) वसियतदार; (अ.+प.)<br>(for वसियत see above+दार P.=having)<br>(५) वसियतगार.<br>(अ.+प. and सं.)<br>(वसियत+गार P. from कृ S.=to do=a suffix found at the end of compounds showing the "doer of an action" as in सोदागर, कारीगर etc.) |

| | | | | | [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) हरारत संज. | उष्णतामापक यंत्र | उष्णतामापक यंत्र. | उष्णतामापक यंत्र. (भूमितेल निबंध) | (१) उष्णतामापक यंत्र; (सं.) (२) थर्मोमिटर. (इं.) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | जमीन में पैवस्ता अशीया. | (१) अशीया पैवस्ता ए ज़मीन; (२) अशीया वसवोदा ए ज़मीन. | भूमिसंलग्न वस्तु. | भूमिसंलग्न वस्तु. | जमीनने चोंटेली वस्तु. | (१) भूसंलग्न वस्तु; (सं.) (२) भूमिसंलग्न वस्तु; (सं.) (३) ज़मीन-जमीन-ने चोंटेली वस्तु. (ज़मीन P.=land) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) पक्का [illegible] वस्तु. | (१) स्थिरसंलग्न-वस्तु; (२) अचल-वस्तु. | कायमी पैवस्ता अशीया. | (१) अशीया ए दायमी पैवस्ता; (२) दायमी पैवस्ता अशीया. | स्थिरसंलग्न वस्तु. | (१) स्थिर संलग्न वस्तु; (२) अचल वस्तु. | जाथु जडायेली वस्तु. | (१) स्थिर संलग्न वस्तु; (सं.) (२) जाथु जडायेली वस्तु; (जडायली is from जडवुं which is like जोडवुं from जुड़ S. =to join) (३) पक्की जडायली वस्तु. (सं.) (पक्की is from पक्व S. =cooked) |
| [illegible] | [illegible] | (१) तिरोहित; | (१) तृतीयः; | (१) गैर आदमी; | (१) मर्द ए गैर; | अन्य मनुष्य. | (१) तृतीय | त्राहित. | (१) त्राहित; (सं.) |

(६) अजमायेश करवानुं-
हेवानुं-स्थान; (प.+सं.)
(for अजमायेश see
Test)
(७) अजमायेशनी-जगा-
जग्या. (प.)
(जगह् P.=a place)

चोरी. चुरि. चोरी.

(१) चोरी; (सं.)
(from चोरिका S.=
theft)
(२) चौर्य; (गं.)
(३) स्तेय. (सं.)
(like स्तेन from स्तेन्
S.=to steal)

दुर्दिन.

(१) दुर्दिन [illegible]; (सं.)
(२) दुर्दिनकाल; (सं.)
(३) [illegible]; (सं.)
(४) दुर्दिन [illegible]
(from दुर् S.=[illegible]
[illegible])
(५) [illegible] (सं.)
[illegible]
[illegible] (सं.)

| English. [illegible] | [illegible] | [illegible] | Sanskrit. [illegible] | Urdu. [illegible] | Persian. फार्सि. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Thermometer. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] हरारत. | (१) मीकयासुल हरारा; (२) हरारत संज. | उष्णतामापक यंत्र | उष्णतामापक यंत्र. | उष्णतामापक यंत्र. (भूमितेल निबंध) | (१) उष्णतामापक यंत्र; (सं.) (२) थर्मोमिटर. (इं.) |
| Things attached to the earth. | [illegible] | [illegible] | [illegible] वस्तु. | ज़मीन से पे वस्ता अशीया. | (१) अशीया पेवस्ता ए ज़मीन; (२) अशीया पेवस्ता ए ज़मीन. | भूमिसंलग्न वस्तु. | भूमिसंलग्न वस्तु. | जमीनने चोंटेली वस्तु. | (१) भूसंलग्न वस्तु; (सं.) (२) भूमिसंलग्न वस्तु; (सं.) (३) ज़मीन-जमीन-ने चोंटेली वस्तु. ( ज़मीन P.=land ) |
| [illegible] permanently [illegible] | [illegible] वस्तु. | (१) स्थिरसंलग्न वस्तु; (२) पक्की जडलेली वस्तु. | (१) स्थिरसंलग्न-वस्तु; (२) अचल-वस्तु. | कायमी पे वस्ता अशीया. | (१) अशीया ए दायमी पे-वस्ता; (२) दायमी पे-वस्ता अशीया. | स्थिरसंलग्न वस्तु. | (१) स्थिर संलग्न वस्तु; (२) अचल वस्तु. | जाथु जडायेली वस्तु. | (१) स्थिर संलग्न वस्तु; (सं.) (२) जाथु जडायेली वस्तु; (जडायली is from ज-ड्वुं which is like जोड्वुं from जुड् S. =to join) (३) पक्की जडायली वस्तु. (सं.) (पक्की is from पक्व S. =cooked) |
| [illegible]son. | (१) त्राहित; (२) त्रीजो मनुष्य. | (१) तिराहित; (२) त्रयस्थ. | (१) तृतीयः; (२) त्रयस्थः; (३) तृतीयकः. | (१) गेर आदमी; (२) तिसरा सख्स; (३) सालीस. | (१) मर्दे ए गेर; (२) मर्दे ए सेयुम. | अन्य मनुष्य. | (१) तृतीय व्यक्ति. (२) बाहिरेर लोक. | त्राहित. | (१) त्राहित; (सं.) (from तिरोहित S.= |

(४) त्रीजो मनुष्य; (स.)
(५) अन्य मनुष्य; (सं.)
(६) तृतीय-त्रीजो-त्राहित-
अन्य-सह्स-सखस.
(सख्स Ar.=a person)
(सं.+अ.)

(१) खलभूमि; (सं.)
(खल S.=a thrashing
floor)
(२) खळुं-खळी; (सं.)
(३) खलवाट—खलवाड.
(सं.)
(खल+वाट S.=a place)

खळवाड. खामार. खलियान.
(१) खं यमन गाह;
(२) ज़मीन ए
ख़रमन.

(१) धमकी; (सं.)
(like धमक from धम्
S.-to blow)
(२) तर्जन; (सं.)
(from तर्ज् S.=to
chide.)
(३) भीतिप्रदर्शन; (सं.)
(४) भय दर्शावो. (सं.)

धमकी.
(१) तर्जन;
(२) भय देखाना;
(३) भीति प्रदर्शन.

[illegible]

८०१

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 हाल वपरायला शब्द | 10 [illegible] शब्द |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tie of marriage. | [illegible] | (१) लग्नग्रंथि; (२) विवाह बंधन. | विवाहबंधनम्. | रीश्ता ए निकाह. | रीश्ता ए निकाह. | विवाह बंधन. | विवाह बंधन. | लग्नग्रंथि. | (१) लग्नग्रंथि; (सं.) (२) विवाहबंधन. (सं.) |
| Tile-kiln. | [illegible] भट्टी. | [illegible] भट्टी. | (१) कर्परापाकः; (२) कर्परपुटी. | (१) खपेरका भट्ठा; (२) खपरका आवा. | (१) गुल्कन ए सीफाल; (२) कोरा ए सीफाल. | खपरेलकी भट्ठी. | (१) खापरार भांटि; (२) खोलार भांटि. | नळीयां भट्ठी. | (१) नळीयां भट्ठी; (सं.) (नळीयुं is from नल S.=a reed; भट्ठी is from भृष्टि S.= frying, from भ्रस्ज् S.=to fry) (२) कर्परापाक; (सं.) कर्पर S.=the broken hollow part of an earthen vessel) (३) खपरेलनी भट्ठी; (सं.) (खपरेल is from खप्पर S.=a broken piece of an earthen-vessel) |
| Time limit. | मुदत. | (१) मुदत; (२) अवधि; (३) काल मर्यादा. | (१) अवधिः; (२) कालमर्यादा. | (१) मुदत; (२) मेयाद. | मुदत. | अवधि. | मेयाद. | मुदत. | (१) अवधि; (सं.) (२) कालमर्यादा; (सं.) (३) मुदत. (अ) (मुदत Ar.=a fixed period) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (क) (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. (ग) (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (क) हक़. (ख) नाम. (ग) (१) लक़ब; (२) ख़ीताब. | (क) हक़. (ख) (१) नाम; (२) इसम. (ग) (१) लक़ब; (२) ख़ीताब. | (ख) [illegible] (ग) पदवी. | [illegible] | कार. (ख) (१) संज्ञा; (२) आख्या; (३) नाम. (ग) (१) पदवी; (२) उपपद; (३) खेताब; (४) उपाधि. | संज्ञा. (ग) पदवी. | (१) हक़; (२) अधिकार. | (क) (१) स्वत्व; (सं.) (२) स्वामित्व; (सं.) (३) अधिकार; (सं.) (४) हक़. (अ.) (ख) (१) संज्ञा; (सं.) (२) नाम; (सं.) (३) आख्या. (सं.) (ग) (१) पदवी; (सं.) (२) उपपद; (सं.) (३) खिताब. (अ.) (खिताब Ar.= title) |
| | | | | [illegible] | [illegible] | ताडी. | ताडी. | ताडी. | | (१) ताली; (सं.) (२) ताडी. (सं.) (ताडी S.= palm tree) |
| | | | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible] | (१) हता दुकानें; (२) [illegible] | | (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]; (सं.) (३) [illegible]; (सं.) (४) हता दुकानें; (फ़.+अ.) (हता is from [illegible], [illegible] line of shops; दुकानें is from [illegible] Ar. [illegible] ment; [illegible]) (५) [illegible]; (अ.) ([illegible] Ar. [illegible] for [illegible] tenth part of one's income which should be given away in charity) |

| English. इंग्रेजी. | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggested. सूचवेला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (१) [illegible] [illegible] (२) [illegible] |
| [illegible]ols. | (१) ओजार; (२) हथियार. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; [illegible]. | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. उर्दू. | Persian. फारसी. | Hindi. हिंदी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातला शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] क्षेत्रफल; (२) [illegible]; (३) [illegible] | [illegible] | [illegible] | समग्र क्षेत्रफल. | (१) मोट जमि; (२) स्वत्वकर; (३) मोट क्षेत्रफल. | एन रकबो. | (१) सकळ क्षेत्रफळ; (for सकळ see abo[ve]) (२) भूमिसाकल्य; (३) समग्र क्षेत्रफळ; ( (४) ऐन-एन-रकबो; (for ऐन see abo[ve]) (५) कुल रकबो; (for कुल see abov[e]) (६) एकंदर क्षेत्रफळ. (सं.+प.+[illegible] (for एकंदर se[e] above) |
| [illegible] | दलाल. | (१) दलाल; (२) जुळवून आणणार. | (१) ग्राहकमार्गी; (२) ग्राहकान्वेषी; (३) अन्वेष्टा. | दलाल. | दलाल. | (१) मध्यवर्ती; (२) ग्राहकमार्गी. | दालाल. | कजिया दलाल. | (१) ग्राहकमार्गी; (सं. (२) ग्राहकान्वेषी; (सं. (३) दलाल; (अ. (from दल्ल् Ar.=to argue) (४) कझीया-कजीया-दलाल. (अ.) (कजायो is from कझीय Ar.=quarrel) |
| [illegible] | (१) कसबो; (२) पुर; (३) शहेर; (४) पुरी. | (१) शहर; (२) नगर; (३) पुर; (४) पट्टन. | (१) पत्तनम; (२) पुरी; (३) जनपदः. | (१) शेहर; (२) कसबा. | (१) कस्बा; (२) शेहेर. | (१) पुर; (२) पुरी; (३) पत्तन. | (१) शहर; (२) नगर; (३) पुर; (४) जनपद. | कसबो. | (१) पुरी; (सं.) (२) जनपद; (सं.) (३) पुर; (सं.) (४) नगर; (सं.) (५) कस्बो-कसबो; (प.) (कस्बा P.=a town) (६) शहेर-शहेर. (प.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Urdu. | Persian. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरातमा शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (३) व्यापार-वेपार-करवो; ( (व्यापार is frc व्याप्ट S.=to b employed) (४) व्यवहार करवो (स (व्यवहार is fro व्यवहृ S.=to ac (५) व्यवसाय करवो. (सं (व्यवसाय is fror व्यवसो S.=to strive) |
| ...ned. | (१) शिक्षित; (२) शिखेलुं; (३) भणेलुं; (४) वाकेफगार; (५) माहितगार; (६) कसबी; (७) तरबेज. | (१) सुशिक्षित; (२) शिकलेला; (३) वाकबगार; (४) कामाचें शिक्षण घेतलेला कसबी. | शिक्षित. | (१) तरबीयत याफता; (२) तालीम याफता. | तरबीयत याफता. | (१) शिक्षित; (२) सुशिक्षित. | शिक्षित. | शिक्षित. | (१) शिक्षित-सुशिक्षित; (सं. (२) शिखेलुं; (सं. (from शिक्ष S.=to learn) (३) भणेलुं; (सं.) (from भण् S.=to speak) (४) वाकिफ़गार-वाकेफगार; (अ.+प.) (वाकिफ् Ar.=acquainted+गार P.=a doer). (५) माहितगार; (अ.+प.) (माहित is from माहीयत् Ar.=state of |

| English<br>इंग्रेजी. | Gujarati.<br>गुजराती. | Marathi.<br>मराठी. | Sanskrit.<br>संस्कृत. | Urdu.<br>उर्दु. | Persian.<br>पर्शीयन. | Hindi.<br>हिन्दी. | Bengali.<br>बंगाली. | Words used at present.<br>हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested.<br>सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Transferable. | (क) (१) स्वत्वार्पण करी शकाय एवुं;<br>(२) स्वत्वार्पणीय.<br>(ख) (१) नामफेरयोग्य;<br>(२) नामफेर करी शकाय एवुं;<br>(३) मौबदलो थई शके एवुं;<br>(४) मौबदलाने पात्र.<br>(ग) (१) बदली थई शके एवुं;<br>(२) बदलीने पात्र.<br>(घ) वर्गफेर-करी शकाय-थई शके-एवुं. | (क) स्वत्वार्पण योग्य.<br>(ख) (१) नामफेर योग्य;<br>(२) मोबदल्यास पात्र.<br>(ग) (१) बदली होण्यासारखा;<br>(२) बदलीस पात्र.<br>(घ) (१) वर्ग करण्यास योग्य;<br>(२) वर्गास पात्र. | (क) स्वत्वार्पणयोग्य.<br>(ख) (१)नामान्तरयोग्य;<br>(२) परिवर्तनयोग्य.<br>(ग) (१)स्थानांतरयोग्य;<br>(२) पदान्तरयोग्य;<br>(घ) (१) कार्यान्तरयोग्य;<br>(२) परहस्तसमर्पणयोग्य;<br>(३)हस्तान्तरयोग्य. | काबीले इन्तेकाल. | काबिले इन्तेकाल. | (क) स्वत्वार्पण योग्य.<br>(ख) (१) नाम परिवर्तन योग्य;<br>(२) परिवर्तन योग्य.<br>(ग) स्थानांतर योग्य.<br>(घ) वर्गफेर योग्य. | (क) स्वत्वत्याग योग्य.<br>(ख) (१) नाम खारिज योग्य;<br>(२) नाम बदल योग्य.<br>(ग) बदलीर योग्य.<br>(घ) हस्तांतर योग्य. | (क) (१) स्वत्वार्पण करी शकाय एवुं;<br>(२) स्वत्वार्पणीय.<br>(ख) मौबदलो थई शके एवुं.<br>(ग) बदली थई शके एवुं.<br>(घ) वर्गफेर-थई शके-करी शकाय-एवुं. | (क) (१) स्वत्वार्पणयोग्य; (सं.)<br>(२) स्वत्वार्पणीय;(सं.)<br>(३) स्वत्वार्पण करी शकाय एवुं. (सं.)<br>(ख) (१) नामान्तरयोग्य; (सं.)<br>(२) परिवर्तनयोग्य; (सं.)<br>(३) नामफेरयोग्य; (सं.)<br>(४) नामफेर करी शकाय एवुं; (सं.)<br>(५) मौबदलो थई शके एवुं;(गु.अ.) ([illegible])<br>(६) मौबदलाने पात्र; ([illegible])<br>(७) [illegible] ([illegible])<br>(ग) (१) [illegible]; (सं.)<br>(२) [illegible]; ([illegible]) |

| 1 | गुजराती. 2 | Marathi. मराठी. 3 | Sanskrit. संस्कृत. 4 | Urdu. उर्दु. 5 | Persian. फारसी. 6 | Hindi. हिन्दी. 7 | Bengali. बंगाली. 8 | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. 9 | Words sugg[illegible] सूचवायला शब[illegible] 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Treasurer. | (१) खजानची; (२) कोषाध्यक्ष. | (१) कोषाध्यक्ष; (२) भंडारी; (३) खजीनदार. | (१) संनिधाता; (२) धनाध्यक्षः; (३) कोषाध्यक्षः. | खजानची. | (१) खजानची; (२) खजीनदार; (३) खाजीना. | कोषाध्यक्ष. | (१) खाजानजि; (२) कोषाध्यक्ष; (३) धनाध्यक्ष; (४) तहशीलदार. | खजानची. | (१) कोषाध्यक्ष; (२) धनाध्यक्ष; (३) खजानची; (खजानह् P.=trea[illegible] +ची a suffix den[illegible] ing position) (४) खजीनादार. (from खजीनो wh[illegible] is from खजानह् P[illegible] treasure+दार P.=[illegible] having) |
| Treatment. | (१) उपचार; (२) व्यवस्था; (३) चिकित्सा; (४) इलाज; (५) उपाय. | (१) उपचार; (२) व्यवस्था; (३) स्वागत. | (१) उपचारः; (२) चिकित्सा; (३) व्यवस्था. | (१) सुलुक; (२) बरताव; (३) मोआलजा. | (१) सुलुक; (२) इलाज; (३) माआलजा. | (१) चिकित्सा; (२) उपचार; (३) व्यवस्था. | (१) उपचार; (२) चिकित्सा; (३) व्यवस्था. | (१) उपचार; (२) व्यवस्था. | (१) उपचार; (२) [illegible] (from [illegible] S.=[illegible] perform) (३) इलाज. (इलाज Ar.=remedy treatment) |
| Trespass. | (१) अतिक्रमण; (२) सापराध प्रवेश; (३) घूसण. | (१) अतिक्रमण; (२) प्रवेश; (३)–त शिरणें; (४)–घुसणें. | (१) अतिक्रमणम्; (२) सापराधप्रवेशः; (३) सीमालंघनम्. | मुदाखिलत बेजा. | मुदाखिलत बेजा. | (१) अतिक्रमण; (२) सापराध प्रवेश. | (१) लंघन; (२) अतिक्रम; (३) अनधिकार प्रवेश. | अतिक्रमण. | (१) अतिक्रमण; (सं.) (२) सापराध प्रवेश; (सं.) (when trespass is criminal) (३) सीमालंघन; (सं.) (४) घुसण–घूसण. (गु.) |

| . | Gujarati. गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शीयन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggested. सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | (१) घोडी; (२) टेको. | (१) आधार; (२) घोडी; (२) टेका. | (१) आधारः; (२) आश्रयः; (३) आलंबनम्. | सहारा. | नकीया. | (१) घोडी; (२) टेका; (३) आधार. | (१) आधार; (२) ठेका; (३) [illegible]. | घोडी. | (१) आधार; (सं.) (२) आश्रय; (सं.) (३) आलंबन; (सं.) (४) टेको; (सं.) (like टेक् from टिक् S. = to go; to resort to) (५) [illegible]. (सं.) ([illegible]) |
| | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) न्यास. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]; (६) [illegible]; (७) [illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible], (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; [illegible] (४) [illegible]. [illegible] |
| | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]-[illegible]. | [illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; [illegible] (४) [illegible]; ([illegible] trust-worthy from [illegible]) |

| English. | Gujarati. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. | Words used at present | Words suggested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) आगार; (२) पेढी; (२) ठेवा. | (१) आगारः; (२) आश्रमः; (३) [illegible] | | | | | | |
| Trust. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | | | | |
| | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | ...ठी. | संस्कृत. | उर्दू. | ...पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. ...शब्द. | Words sugge... ...शब्द |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| **U** | | | | | | | | | |
| Ultimate. | (१) अंतिम; (२) आखरनो; (३) छेवटनो; (४) निर्वाणनो. | (१) अंतिम; (२) अखेरचें; (३) निर्वाणीचें; (४) शेवटचें. | अंतिम. | (१) आखिरी; (२) कतई. | (१) आखेरिन; (२) अनजामी. | अंतिम. | (१) अंतिम; (२) चरम; (३) [illegible] | अंतिम. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] |
| Umpire. | सरपंच. | (१) सरपंच; (२) पंच. | (१) मध्यस्थः; (२) पंचमुख्यः; (३) वयस्यः. | (१) सरपंच; (२) साळीस. | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] |
| Unalienated land. | (१) बारखळी न होय एवी जमीन; (२) सरकारी भूमि-जमीन.; (३) खालसा जमीन. | (१) सरकारी जमीन; (२) खालसा जमीन. | राजभूमिः. | गेर मुनतक़िल ज़मीन. | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] |

| [illegible] | [illegible] | मराठ. | संस्कृत. | उर्दू. | ersian. पर्शीयन. | Hindi हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायन्त शब्दो | Words sugge[illegible] |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| nclaimed. | (१) निवारसी; (२) अस्वामिक; (३) स्वामिरहित; (४) विन मालकीनुं; (५) मालीक वगरनुं. | (१) अस्वामिक; (२) निवारसो; (३) विन मालकीचें. | अस्वामिक. | वादावा. | (१) लादावा; (२) लावारीस. | स्वामिरहित. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible] | [illegible] |
| nal. | (१) विन शरती; (२) निःसंकेत; (३) वेशर्त. | (१) विन शरता; (२) निःसंकेत. | (१) निःसंकेत; (२) निरूपाधिक; (३) निःसमयक; (४) असंकेत. | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | | Words used at present | Words sugg[illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | 9 | 10 |
| | | | | | | | | | (४) [illegible]; ( from [illegible] possession ) (५) काबूमां; (काबू Ar.=cont (६) हुकूमत-हुकुमत-ह[illegible] मत-मां; ( हुकूमत Ar.=do nation ) (७) अखतियारमां. ( (अखतियार Ar.=pow |
| Underground [illegible] | [illegible] (१) [illegible] | [illegible] | (१) भूगत[illegible] (२) भूगत-क[illegible] | जमीनके [illegible] तार. | [illegible] अमद तार. | (१) भूगतबंटन तार; (२) भूगतकर्मकर रज्जु. | (१) भूमगत तार; (२) भूमिगत नल; (३) भूगत मोटा तार. | जमीननी अंदर रहेनारी रेपा. | (१) भूगतबंटन रज्जु; ( (२) भूगत कार्यवाहि रज्जु; (सं (३) भूगतबंटन तार; (सं.+प. ( तार P.=a wire ) (४) जमीननी अंदर रहेनारी रेपा; (प.+सं.; ( झमीन् P.=land ) (५) जमीननी अंदरनो तार. (प.) (अंदर P.=in; within) |

| इंग्रजी. | गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दू. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हल्ली वापरण्यांत असलेले शब्द. | Words suggested. सुचविलेले शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Undertaking. | (क) योजना.<br>(ख)(१) माथे लेवुं ते;<br>(२) जोखम लेवुं.<br>(ग) कबूलत. | (क) योजना.<br>(ख)(१) वचन;<br>(२) काम.<br>(ग)(१, वचन;<br>(२) काम करण्याची कबूलायत;<br>(३) काम हातीं घेणें. | (क) योजना.<br>(ख) उत्तरदायित्वम्.<br>(ग)(१) वचनम्;<br>(२) प्रतिज्ञा;<br>(३) अंगीकारः;<br>(४) प्रतिश्रुतिः. | (क)(१) तजवीज़;<br>(२) तदबीर.<br>(ख)(१) जिम्मेदारी;<br>(२) तेहरीरी.<br>(ग) काम. | (क)(१) तजवीज;<br>(२) तदबीर.<br>(ख)(१) जुम्मेदारी;<br>(२) तेहरीरी.<br>(ग) कबूलयत. | (क) योजना.<br>(ख)(१) वचन;<br>(२) स्वीकार.<br>(ग) काम. | (क) योजना.<br>(ख)(१) युक्ति?;<br>(२) दायित्व?.<br>(ग)(१) अंगीकार?;<br>(२) अंगीकार?;<br>(३) प्रतिश्रुति?. | (क) योजना.<br>(ख)(१) माथे लेवुं ते;<br>(२) जोखम लेवुं ते.<br>(ग) कबूलत. | (क)(१) योजना;<br>(२) [illegible]<br>[illegible] |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Persian. [illegible] | Hindi. हिंदी. | Bengali. बेंगाली. | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवाता शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] ए [illegible]; (२) [illegible] ए मु-[illegible]. | अ[illegible] भोग. | (१) सुस्थिर द-खल; (२) अबाध दखल; (३) उत्पातरहित दखल. | (१) निर्भय कबजो; (२) दखल वगरनो कबजो. | (१) अखंडित भोग; (२) अस्खलित भोग; (३) अबाधित भोग; (४) निर्भय कबजो; (सं.+[illegible] (कबजो P.=possessio[n]) (५) दखल वगरनो कबजो (अ.+प[.]) ( दखल् Ar.=he entered; he admitted; वगर is from वगरह्=Ar =without ) (६) अबाधित कबजो; (सं.+प.) (७) अखंडित कबजो; (सं.+प.) (८) अस्खलित कबजो; (सं.+प.) (९) बिनहरकती कबजो; (सं.+अ.+प.) ( बिन is from बिना S.= without; हरकत् Ar.= motion ) (१०) हरकत वगरनो कबजो. (अ.+प.) |
| [illegible]ided, | अविभक्त. | अविभाग. | अविभक्त. | गेर मुनकसीम. | मुनकसीग. | अविभक्त | अविभक्त. | अमिभक्त. | अविभक्त [illegible] |

(२) अविभक्त-एकत्र[illegible] (सं.)

| | | |
|---|---|---|
| गेरव्याजबी दाव. | | (१) अयोग्य-अनुचित-दाव; (सं.) ( दाव is like दावतुं from दम् S. = to restrain) (२) गेरवाजबी-गेरव्याजबी—दाव; (अ.+सं.) (गेर is from गैर Ar. other; different; bad; वाजबी is from वाजिब Ar.= just) (३) सत्तानो दाव. (सं.) |
| अयोग्य पसंदगी. | [illegible] | (१) अनुचित-पक्षपातित्व—पक्षपात; (सं.) (२) अयोग्य पसंदगी; (सं.+फा.) (पसंद P. approved) (२) अनुचित पसंदगी. (सं.+फा.) |
| [illegible] परिवार. | | |
| अनुचित प्रभाव | [illegible] | (१) अनुचित प्रभाव; (२) अनुचित प्रतिपत्ति. |
| खानदान. | तसहत ए ना वाजीब नाजायज. | (१) ममदूते बेजा; (२) इज़ात नाजायज. |
| [illegible] | [illegible] | (१) अनुचित-[illegible] (२) अनुचित-[illegible] (३) [illegible] |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Words used at present. [illegible] | Words suggested [illegible] |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| | | | | | | | 9 | 10 |
| | | | | | | | | (९) ठेलो पोशाक; (सं. (पोशाक is from फा. P.=to wear; cover)<br>(१०) निम्नदर्शक पोशाा (सं.+ |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) मगन; (२) अंगड. | (१) अविरत; (२) भारावाही; (३) अंगड; (४) अबाधित. | अंगड. | (१) अंगड;<br>(२) अखंडित;<br>(३) सतत;<br>(४) अविरत;<br>(५) अबाधित;<br>(६) विन हरकते; (सं.+अ (see Undisturbec possession)<br>(७) हरकत वगर. (अ. (see Undisturbed possession) |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible]ताकी एकाई. | अदद ए वाहेद ए वक्त. | काळकी एकाई. | (१) कालेर एकांक; (२) कालेर मूलांक; (३) समयेर एकांक. | वखतनो एकांक. | (१) वेला-वेळा-एकांक; (सं.)<br>(२) वेला-वेळा-नो कियान मानांक; (सं.)<br>(३) काल-काळ-नो एकांक; (सं.)<br>(४) काल-काळ-नो मूलांक-मूळ अंक; (सं.)<br>(५) समयनो एकांक; (सं.)<br>(६) वखतनो एकांक. |

८१०

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...बहिष्परी ...भूमि- ...न; ...ना. | विन वाहैधरीची जमीन. | (१) अरक्षित-भूमिः; (२) अनाश्रित-भूमिः; (३) अदत्तहस्त-भूमिः. | बिला इमानत इमीन. | इमीन ए बिला इमानत. | (१) अदत्तहस्त भूमि; (२) विन वाहैधरी भूमि. | (१) अरक्षित भूमि; (२) विन जामिनी भूमि. | ... वाडी जमीन. | [illegible] (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible] जमीन; (अ.+प.) (जमीन P.=land) (५) जमानत-जामीन-पगरची जमीन; (अ.+प.) ( जामीन Ar.=a security; for पगरची see Undisturbed possession) |
| ग. | [illegible] | | | | | [illegible] | समवेश. | (१) समवेश; (२) हस्यवेश; (३) उरदी. |
| | | | | | | | (१) चिन्हदर्शक पोशाक; (२) समवेश. | (१) समवेश; (सं.) (२) समानवेश; (सं.) (३) एकरूपवेश; (सं.) (४) सरूपवेश; (सं.) (५) एकवेश; (सं.) (६) आचारवेश; (सं.) (७) चिन्हदर्शक वेश; (सं.) (८) ठेठो वेश; (सं.) ( ठेठो is like ठ्युं S.= from स्थिर steady, from स्था S.=to stand ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Words used at present. [illegible] | Words suggested. [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) अविवाहित; (२) अनूढ. | अविवाहित. | (१) अविवाहित; (सं.)<br>(२) कुमार-कुंवारो; (सं.)<br>(३) वांढो; (सं.) (from वंढ S.=unmarried.)<br>(४) परण्या विनानो; (सं. (परणवुं is from परिणय S. = marriage, which is from परि S.=around + नी-नय् S.=to carry.)<br>(५) परण्यावगरनो;(सं.+अ.) (for वगरनो see Undisturbed possession)<br>(६) अनूढ. (सं.) (from अन् S.= not+ ऊढ S.=married) |
| | [illegible] विरुद्ध. | (१) सृष्टिक्रम विरुद्ध; (२) अस्वाभाविक; (३) अनैसर्गिक. | (१) अस्वाभाविक; (२) अनैसर्गिक; (३) अप्राकृतिक; (४) स्वभावविरुद्ध; (५) प्रकृतिविरुद्ध. | खिलाफ कुदरत. | खिलाफ फितरत. | सृष्टिक्रम विरुद्ध. | (१) अनैसर्गिक; (२) अस्वाभाविक. | सृष्टिक्रमविरुद्ध. | (१) सृष्टिक्रमविरुद्ध; (सं.)<br>(२) प्रकृतिविरुद्ध; (सं.)<br>(३) अस्वाभाविक; (सं.)<br>(४) अनैसर्गिक. (सं.) |

८४१

...विद्यालय; ...पीठ. | (१) विश्वविद्यालय; (२) विद्यापीठ. | (१) विश्वविद्यालय; (२) विद्यापीठ. | युनिवर्सिटी | महल व उपेह. | विश्वविद्यालय. | विश्वविद्यालय. | (रि. पै. क. ११.) (२) ... (३) युनिवर्सिटि.

(१) कायदा विरुद्ध मंडळी; (२) ... मंडळी. | (१) ...च्या जमाव-मंडळी; (२) अधिकृत ... | अवैध जनता. | मजमा खिलाफ कानून. | मजमा खिलाफ व कानून. | (१) नियम ... जनता; (२) नियम विरुद्ध जनता; (३) अनियमित जनता. | अवैध जनता. | कायदा विरुद्ध मंडळी. | (२) कायदा विरुद्ध ... (३) ... (४) कायदा विरुद्ध-गैर कायदे-जमाव. (ग.) (जमाव is from जमाओ P.=concourse)

(१) अमर्याद; (२) अपरिमित; (३) अमूप. | (१) असीम; (२) अपरिमित; (३) अनिर्णीत; (४) अनिश्चित; (५) अनंत; (६) पूर्ण. | अनियमित. | (१) अनियमित; (म.) (२) अपरिमित; (सं.) (३) अमर्याद; (सं.) (४) अमर्यादित; (सं.) (५) अनिश्चित. (सं.)

| [illegible]. | गुजराती. | Marathi. मराठी. | Sanskrit. संस्कृत. | Urdu. उर्दु. | Persian. पर्शियन. | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words suggeste[d] सूचवयला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| Unoccupied land. | (१) पडत-पडतर-पडतल-जमीन; (२) पडत-पडतर पडतल. | (१) पडीत जमीन; (२) पडित क्षेत्र. | (१) पतितभूमिः; (२) अकृष्टभूमिः. | जमीन उफतादा. | (१) जमीन ए उफतादा; (२) जमीन ए त्रिला तसरफ. | पडतर भूमि. | (१) पतित जमि; (२) अनाबादी जमि. | (१) पडतर जमीन; (२) पडतर. | (१) पतित भूमि; [illegible]<br>(२) पडत-पडतर-पडतल भूमिक्षेत्र; (सं<br>( पडत-पडतर-पडतल-is from पत् S.=to fal<br>(३) पडत-पडतर-पडतल; (सं.<br>(४) पडत-पडतर-पडतल-जमीन; (सं.+फ.)<br>(जमीन P.=land)<br>(५) पतित जमीन; (सं-फ.)<br>(६) अनावादी जमीन. (सं-फ.)<br>( [illegible] is from [illegible] S.=not+[illegible] P.=property.) |
| पडतर चाकरियात जमीन. | (१) वतनाची पडित जमीन. | पतित-सेवाभूमिः. | ० | जमीनए अकतादा वरायकार ए सरकार. | (१) पडतड आकार भूमि. | पतित चाकरान जमि. | पडतर चाकरियात जमीन. | (१) पतित सेवा [illegible] | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...nly. | (१) वगर कारणे; (२) नकामो; (३) विनाकारण; (४) अनावश्यक; (५) विनजरूरी; (६) वृथा; (७) अनिवार्य...; (८) कारण वगर; (९) जरूर विना; (१०) जरूर वगर. | (१) विनाकारण; (२) अनावश्यक. | (१) अनर्थकम; (२) निरर्थकम्. | (१) बिलावजे; (२) गेरजुरूरी. | (१) गेरजरूरी; (२) बे जरूरत. | अनावश्यक. | (१) [illegible] (२) वृथाः (३) बेदरकारे. | (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] (६) [illegible] (७) [illegible] (८) जरूर विना; (जरूर Ar.=necessity) (९) विनजरूरी; (सं.+अ.) (विन is from विना S.= without.) (१०) जरूर वगर; (अ.) (११) गैर-गैर-जरूरी; (अ.) (गैरAr.= other; different; bad) (१२) बे जरूरत. (प.+अ.) (बे P.=a suffix showing "without") |
| | | [illegible] | | | अप्रतिबन्ध दाय. | अप्रतिबन्ध दाय | अप्रतिबंध वारसो. | (१) अप्रतिबंध दाय; (सं) (२) अप्रतिबंध वारसो. (सं.+अ.) (वारिस् Ar.=an heir) |

|  |  |  |  |  |  | 8 | ... at present. हाल वपरातां शब्दो. 9 | Words sugg... सूचवेला शब्दो 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  | (१) जमीन ए उफतादा; (२) जमीन [illegible] | पडता भूमि. | (१) पतित जमि; (२) अनावादी जमि. | (१) पडतर जमीन; (२) पडतर. | (१) पतित भूमि; (२) पडत-पडतर-पडतल भूमिक्षेत्र; (पडत-पडतर-पडतल from पत् S.=to fa... (३) पडत-पडतर-पडतल (सं... (४) पडत-पडतर-पडतल-जमीन; (सं.+प. (ज़मीन् P.=land) (५) पतित जमीन; (सं+प.) (६) अनावादी जमीन. (सं+प.) (अनावादी is from अन S.=not+आवादी P.=prosperity.) |
| (१) [illegible] पतित जमीन. | पतित-सेवाभूमिः. | ० | जमीनए अकतादा नैयकार ए सरकार. | (१) पडतड आकार भूमि. | पतित चाकरान जमि. | पडतर चाकरियात जमीन. | (१) पतित सेवाभूमि; (सं.) (२) पडत-पडतर-पडतल-चाकरियात जमीन. (सं.+प) (चाकरी is from चाकर which is from चह् P.=anything+कर्दन् P.=to do; for जमीन and पडत see above.) |  |
| पडतर सरकारी जमीन. | सरकारी पडित जमीन. | अकृष्ट-राजभूमिः. | सरकारी जमीन उफतादा. | बिला मसरफ नाकाबिल ए फरोक्त जमीन. | पडतर राजभूमि. | पतित सरकारी जमि. | पडतर सरकारी [illegible] जमीन. |  |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| १ माफ़ी सरकारी पाइत [illegible] | उफतादा. | नाकाबिल फरोक्त जमीन. | | | | (२) [illegible] सरकारी भूमि; (सं.) ( [illegible] S.-[illegible] S.-[illegible] ) (३) [illegible] सरकारी जमीन. (सं. प्रा.) |
| (१) अदत्त; (२) [illegible] | गैरअदा शुदा | अदान शुदा. | (१) नहीं चुकाया गया; (२) अदत्त. | (१) अदत्त; (२) अपरिशोधित. | न भरायलुं. | (१) अ[illegible]न; (सं.) (२) न आपायलुं; (सं.) ( आपवुं is from अर्प which is causal S. which S.=to give of ऋ S.=to give to ) (३) न भरायलुं; (सं.) ( भरवुं is from भृ-भर S.=to fill ) (४) नहीं चुकायलुं; (५) अदा नहीं करेलुं. (अ.+सं.) ( अदा Ar.= payment ) |
| | | | [illegible] (१) माफी; (२) [illegible] | अक्षम्य. | (१) अक्षम्य; (२) अमार्जनीय. | अक्षम्य. (१) अक्षम्य; (सं.) (२) माफी न अपाय एवुं. (अ.+सं.) ( माफी is from माफ which is from मुआफ़ Ar.= pardoned; for अपाय which is from आपवुं see above; एवुं is from एवम् S so ) |

| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|
| (१) जमीन प उपजाऊ; (२) जमीन प निरा गगरक. | पडता भूमि. | (१) पतित जमि; (२) अनाबादी जमि. | (१) पडतर जमीन; (२) पडतर. | (१) पतित भूमि; (२) पडत-पडतर-पडतल भूमिक्षेत्र; ( पडत-पडतर-पडतल- from पत् S.=to f (३) [illegible] |

misconduct. (१) पंगाने नहीं [illegible] (१) पंगास न तो- भण रें वर्तन (१) कृत्यनुचित- चेष्टितम् / खिलाफ तरीके अमल. (१) रवैया ए शेर . नई; धंधा अनुचित आचार. पेशा विगहित व्यवहार. [illegible] वर्तन.

| ... सरकारी जमीन. | सरकारी पडित जमीन. | अकृष्ट-राजभूमिः. | सरकारी जमीन उफतादा. | बिला तसरफ नाकाबिल ए फरोक्त जमीन. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| [illegible] | (१) न [illegible]; (२) [illegible]; (३) न [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible] | (१) न [illegible]; (२) अदत्त. | (१) अदत्त; (२) अशोधित. | गेरअदा शुदा | अदान शुदा. | (१) नहीं चुकाया गया; (२) अदत्त. | (१) अदत्त; (२) अपरिशोधित. | न भरायलुं. | (१) [illegible] (२) न [illegible]; ([illegible] is from [illegible] S. which is [illegible] of न S.=to give to) (सं.) (३) न भरायलुं; (भरवुं is from भृ–भर S.=to fill) (४) नहीं चुकायलुं; (५) अदा नहीं करेलुं. (अ.+सं.) (अदा Ar.= payment) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) बेमाफी; (२) अदनामार्जि[illegible]. | अक्षम्य. | (१) अक्षम्य; (२) अमार्जनीय. | अक्षम्य. | (१) अक्षम्य; (सं.) (२) माफी न अपाय एवुं. (अ.+सं.) (माफी is from माफ which is from मुआफ् Ar.= pardoned; for अपाय which is from आपवुं see above; एवुं is from एवम् S so) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | [illegible] | | संस्कृत. | उदु. | पर्शियन. | ह्दी. | बंगाली. | at present. हाल वपरायला शब्दो. | Words sugges सुचवेला शब्दो. |
| Un-secured creditor. | (१) तारण वगरनो ल्हेणदार; (२) तारणहीन ल्हेणदार; (३) तारण विनानो ल्हेणदार-लेणदार. | तारण न दिलेला साव्कार-घेणेदार. | (१) अनाधि-धनिकः; (२) अप्रतिभू-धनिकः; (३) अनिस्तार-धनिकः; (४) अत्राण-धनिकः. | गेरमेहफुझ करजख्वाह. | (१) करज खाह ए गेर मकुस; (२) करज ख्वोह ए बिला जमानत. | अनिक्षेप धनी. | विन जामिनी महाजन | (१) तारण वगरनो ल्हेणदार; (२) तारणहीन ल्हेणदार | (१) अ[illegible] धनिक; ([illegible] S.= [illegible]) (२) [illegible] न धनिक ([illegible] S.= [illegible]) (३) [illegible] धनी; (४) [illegible] |

विवादः तर्कैः अनद.

(१) रवैया ए डोर सनद;
(२) रवैया ए डोर मतल्लोफ ए पैशा.

धंधा अनुचित आचार.

व्यवहार.

(३) वृत्तिने अनुचित वर्तन; (सं.)
(४) धंधाने नहीं छाजतुं वर्तन;
(५) धंधाने अनुचित वर्तन;
(६) धंधाने उचित न होय एवुं वर्तन;
(७) धंधाने न शोभे एवुं वर्तन;
(८) धंधाने उचित न होय एवो आचार;
(९) धंधा विगर्हित आचार;
(१०) धंधा [illegible] (प. भा.)
[illegible]

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 at present. हाल वपरायला शब्दो. | 10 …ords suggeste[d] सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) उपयोग; (२) वापर; (३) उपभोग. | उपयोग. | इस्तेमाल. | इस्तेमाल. | उपयोग. | (१) प्रयोजन; (२) उपयोग. | (१) उपयोग; (२) भोगवटो. | (१) उपयोग; (२) भोगवटो; (भोग S.=enjoym[ent] +वृत्ति S.=state.) (३) उपभोग; (४) वापर. (like व्यापार fro[m] व्यापृ S.= to b[e] employed.) |
| …fone. | (१) बळ वापरवुं; (२) बळनो उपयोग करवो. | (१) बळ वापरणें; (२) धक्काबुक्की करणें. | बल-प्रयोजनम्. | जबर करना. | जब्र करदन. | (१) धक्का मुक्की करना; (२) बल प्रयोग. | बल प्रयोग. | बळ वापरवुं. | (१) बळ वापरवुं; (see above.) (सं.) (२) बळनो उपयोग करवो; (सं.) (३) जबरी-जबराई-जबर-जस्ती-जबरदस्ती करवी. (अ.+फा.+सं.) (this is from जब्र Ar.=oppression+ दस्त P.=the hand.) |
| | …कार; …तता; …ता; …दी; | उपयुक्तता. | (१) प्रयोजनम्; (२) उपयोगिता. | फायदामंदी; | (१) फायदामंदी; (२) सुदमंदी. | उपयोगिता. | (१) प्रयोजन; (२) दरकार. | (१) दरकार; (२) [illegible] | (१) [illegible] |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| (१) जरूरतकी शिद्दत; (२) मजबुरी. | (१) जरुरत; (२) तार्क द. | (१) उतावली; (२) आग्रह; (३) आवश्यक्ता. | (१) जरूरी; (२) ताकिद; (३) शीघ्रता. | आवश्यकता. | (१) [illegible]; (सं.) (२) [illegible]; (सं.) (३) आग्रह; (सं.) (४) उतावळ; (सं.) (from उत्ताल S.=swift +चलन S.= moving.) (५) घाई; (६) तगादो-तगाजो-तकाजो-तकादो; (अ.) (तकादा Ar.=demanding.) (७) जरूरिआत. (अ.) (जरूर Ar.=necessity.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Utensils | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) भाजनानि. | बरतन. | ज़रूफ़. | (१) भांडे; (२) पात्र; (३) वासण. | (१) वासनकोसन; (२) हांडिकुंडि. | पात्र. | (१) पात्र; (२) भाजन; (३) वासण; ( from वास S.= ling ) (४) वासणकुसण; ( वासण+कुसण rec (५) भांड. |
| Utility. | (१) उपयुक्तता; (२) उपयोग. | (१) उपयुक्तता; (२) उपयोग. | (१) प्रयोजनम्; (२) उपयोगः. | सुदमंदी. | सुदमंदी. | उपयोगिता. | (१) उपयोगिता; (२) प्रयोजनीयता. | (१) उपयुक्तता; (२) उपयोगीपणुं. | (१) उपयुक्तता; ( (२) उपयोग; ( (३) प्रयोजन. ( |
| V. | | | | | | | | | |
| Vacancy. | खाली जग्या. | (१) खाली जागा; (२) रिकामी जागा. | (१) रिक्तपदम्; (२) शून्य-पदम्; (३) अस्वामिक-पदम्. | खाली जगा. | (१) जा ए खाली; (२) मनसब ए खाली. | (१) रिक्त पद; (२) रिक्त स्थान. | (१) खालि जायगा; (२) कर्मखालि; (३) रिक्तस्थान; (४) रिक्तपद. | खाली जगा. | (१) रिक्त-पद-स्थान; (स (२) शून्य पद; (सं. (३) खाली जग्या. (अ.+प., (खाली is from Ar. खि S.=a gap; a vacant place; जग्या is from जगह् P.= a place) |
| [illegible]tion. | (१) टीतटा | देशी टोचणें. | गोबीजटंकनम. | टीका लगाना. | भावलाकोबी. | (१) गुदना [illegible] | टीका. | [illegible] | [illegible] |

which is from ...
नो which is from
फोइदह् Ar.= profit+
कृ S.=to do )

| | | | |
|---|---|---|---|
| ...त्रदान. | (१) भोग्यदान;<br>(२) भोपकारदान;<br>(३) भोगमात्रदान;<br>(४) भोगार्थदान. | (१) बीजानी वस्तु-नो उपयोग करवाना हक-नी देणगी;<br>(२) उपभोगनी देणगी. | (१) भोग्य-भोग-दान; (सं.)<br>(२) उपभोगदान; (सं.)<br>(३) भोगमात्रदान; (सं.)<br>(४) फक्त-फल-उत्पन्न-लेवाने माटे करेली देणगी;(सं.)<br>(५) नफो लेवाने माटे आपे-ली बक्षिस; (अ.+सं.+फा.)<br>(नफअ Ar.=profit; बक्षिश P.=gift. )<br>(६) नफा माटे करेली हिबा. |
| [illegible] | [illegible] | भोगगिरो. | (१) भोग बंधक; (सं.)<br>(२) भोग-गिरो-गीरवी; (सं.+फा.)<br>(गीरौ P.=mortgaged. )<br>(३) भोग गहाण [illegible] (सं.)<br>[illegible] |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | हाल वपरायला शब्दो. 9 | सूचवायला शब[illegible] 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Utensils. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]नि. | बरतन. | सरफ. | (१) भांडे; (२) पात्र; (३) वासण. | (१) वासनकोसन; (२) हांडिकुंडि. | पात्र. | (१) पात्र; (२) भाजन; (३) वासण; ( from वास S.= [illegible] ling ) (४) वासणकुसण; ( वासण+कुसण rec[illegible] (५) भांड. |
| Utility. | (१) उपयुक्तता; (२) उपयोग. | (१) उपयुक्तता; (२) उपयोग. | (१) प्रयोजनम्; (२) उपयोगः. | सुदमंदी. | सुदमंदी. | उपयोगिता. | (१) उपयोगिता; (२) प्रयोजनीयता. | (१) उपयुक्तता; (२) उपयोगीपणुं. | (१) उपयुक्तता; ( (२) उपयोग; ( (३) प्रयोजन. ( |
| V. | | | | | | | | | |
| Vacancy. | खाली जग्या. | (१) खाली जागा; (२) रिकामी जागा. | (१) रिक्तपदम्; (२) शून्य-पदम्; (३) अस्वामिक-पदम्. | खाली जगा. | (१) जा ए खाली; (२) मनसब ए खाली. | (१) रिक्त पद; (२) रिक्त स्थान. | (१) खालि जायगा; (२) कर्मखालि; (३) रिक्तस्थान; (४) रिक्तपद. | खाली जगा. | (१) रिक्त-पद-स्थान; (सं (२) शून्य पद; (सं. (३) खाली जग्या. (अ.+प. (खाली is from Ar. खि[illegible] S.=a gap; a vacant place; जग्या is from जगह् P.= a place) |

[illegible]ccination. (१) शीतला देखो टोंचणें. 'गोबीजटंकनम. 'टीका लगाना. 'भावडाकोनी. (१) सुदना [illegible] 'ट का. [illegible]

ा;
लगाना.

(टांकवुं is from ...
S. = to tie; to
fasten)

(३) देवी-टोंचवी ते-टोंचा-
ववी ते-टांकवी ते-टंका-
ववी ते; (सं.)
(टांचवुं is the same
as टांकवुं )

(४) टोका-लगाडवी-लगा-
डाववी-ते. (सं.)

(१) भटकनेवाला;
(२) ...
(३) ...
(४) ...

(१) घुमंडिमारा;
(२) उठाऊगीर;
(३) ...
(४) ...

भटकनारो.

(१) भटकनारो; (सं.)
( from भ्रम् S. =
to wander)

(२) घूमनारो; (सं.)
(from घूर्ण् S. = to
roll about)

(३) ... (सं.)

(४) ... (सं.)

(५) ... (सं.)
( from ... S. =
wandering)

(६) ... (सं.)
(from ... S. = to
wander)

(७) ... (सं.)
(from ... which
...

| | | | | | [illegible] | हिन्दी. | बंगाली. | at present. हाल वपराता शब्दो. | सूचवायेला शब्दो |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | वतन. | अतिया ए ज़मीन बराये खिदमत ए सरकार. | (१) भूमि पुरस्कार; (२) भूमि वृत्ति. | चाकरान् जमि. | वतन. | (१) वतन; ( from वेतन S stipend; a pa; (२) सेवार्थ भूमि; (३) नोकरी माटे आपे: जमीन; (प.+सं (नोकरी is from नं P.=a servant; अ is from आपवुं wh is causal of ऋ S to give to; ज़मी P.=land ) (४) चाकरीना बदलामां आपेली जमीन; (प.+अ.+सं.+प. ( चाकरी is from चाक P.=which is from चक् P.=anything+ कर्दन् P.=to do; बदलो is from बदल् Ar.= exchange ) (५) भूमिवृत्ति. (सं.) |
| hicle. | (१) वाहन; (२) गाडी. | (१) वाहन; (२) गाडी. | (१) वाहनम्; (२) यानम्. (३) रथम्. | (१) सवारी; (२) गाडी. | (१) गारी; (२) काबि का. | वाहन. | (१) वाहन; (२) गाडी. | (१) वाहन; (२) गाडी. | (१) वाहन; (सं.) (२) यान; (सं.) (३) रथ; (सं.) (४) गाडी. (सं.) ( from गंत्री S.=a cart) |

| | | | |
|---|---|---|---|
| २) मूल्य निर्धारण; ३)दाम स्थिर करा. | (३) आकारणी. | | (३) मूल्यकरण; (सं.) (४) मल्य; (५) दाम नक्की करवुं ते;(सं.) (for दाम see above; नक्की=exact ) (अ.) (६) किम्मत; ( see above ) (७) किमत-आकारवी-नक्की करवी-निश्चित करवी. |
| | (१) बहुमूल्य दस्तऐवज; (२) दामी दस्त- ऐवज. | किमती दस्तावेज. | (१) मूल्यवान बंधक; (२) किमती दस्तावेज; (अ.+प.+अ.) ( for किमती see above; दस्तावेज is from दस्त P.=the hand + इवज् Ar.= a change ) (३) दस्तावेजी तारण. (प.+अ.+सं.) |
| | | | |

| | | | | | | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) जाहाज; (२) पोत; (३) अर्णवपोत; (४) जलयान. | (१) वहाण; (२) नाव. | (१) वहाण; (like वाहन and from वह् S. carry) (२) नाव; (३) नौका; (४) जहाज. (जहाज् P.=a ship) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] होना. | हासील सुदन. | प्राप्त होना. | (१) संप्राप्त हओया; (२) अधीन हओया; (३) आयत्त हओया. | (१) संप्राप्त थवुं; (२) निविष्ट थवुं. | (१) संप्राप्त थवुं; (सं.) (थवुं is from अस् S. to be) (२) निविष्ट थवुं; (सं.) (३) आयत्त थवुं; (सं.) (४) अधिन-आधीन-थवुं; (सं.) (५) निवेपित थवुं; (सं.) (६) अर्पित थवुं; (सं.) (७) हांसील-हांसल-थवुं. (अ.+सं.) (हासल् Ar.= produce; result) |

(हवा Ar. …

…राय; (१) पंचनो निर्णय; (२) पंचनो ठराव.
…मतेर राय.

(१) पंच निर्णय; (स.)
(२) पंचनो-निर्णय-ठराव. (सं.)
( ठराव is like ठरवुं from स्थिर S.=steady, which is from स्था S.=to stand)

(१) मानुष कला; (२) प्रतिज्ञालेख; (३) … (४) प्रामाणिक लेख.

(१) प्रतिज्ञालेख; (२) इकरार; (३) प्रामाणिक लेख.

(१) प्रतिज्ञालेख; (सं.)
(२) प्रामाण्यलेख; (सं.)
(३) इकरार-एकरार; (अ.)
(इकरार Ar.=solemn declaration; affirmation)
(४) प्रामाणिक लेख.
(अ.+गु.+सं.)
(… Ar.=genuine + … G. a suffix forming a noun)

| | | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | (१) ग्राम रक्षक;<br>(२) चोकीदार;<br>(३)ग्राम्य दंडपाळ. | (१) चौकीदार;<br>(२) ग्रामरक्षक;<br>(३) मौज पुळिश. | (१) रखो;<br>(२) वरतणीओ;<br>(३) रावणीयो;<br>(४) पसायतो;<br>(५) चोकीआत. | (१) ग्रामरक्षक;<br>(२) ग्रामदंडपाळ;<br>(३) रखो;<br>( from रक्ष् S.=t protect )<br>(४) वरतणीओ; (<br>( from वेतन S.=s lary; pay)<br>(५) रावणीओ;<br>( Same as रावळी =A man of the Sl dra caste; a villag watchman )<br>(६) पसायतो; (सं<br>(like प्रसाद-प्रसन्न fro प्रसद् S.=to be plea-sed )<br>(७) चोकीआत; (सं.,<br>( from चोकी which is like चोक from चतुष्क S.=a quadrangular court-yard+वृत्ति S.= profession )<br>(८) रामोसी-रामोशी;<br>(=an individual of a wild tribe of plund-erers of the same name, inhabiting the western slopes of the Sahyadri; a watchman; a sepoy; a peon ) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | हिंदी. | बंगाली. | at present. गाम चपरायला शब्दो. | Words suggested सूचवलेला शब्द |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | मुकर्रर लगान और गेर मुकर्रर लगान. | मुकर्रर फर्दा मेहसुल गेर मुकर्रर फर्दा मेहसुल. | (१) पिंडकरद ग्राम; (२) आंकडाबंदी ग्राम. | (१) मोक खाजनार मौजा; (२) पिण्डकरद ग्राम; (३) आंकडाबन्दी ग्राम. | आंकडाबंधी गाम. | (१) आंकडाबंधी–ग्राम-गाम; ( अंक S.=figure (२) एक आंकडी अ फरता आंकडाबं-ग्राम–गाम; ( फरतो is from स्फुर S.= to throb ) (३) पिंडकरद–ग्राम–गाम ( |
| Village officer | (१) ग्राम अमल-दार; (२) ग्राम अधि-कारी; (३) ग्राम कर्म-चारी; (४) ग्राम काम-दार. | (१) ग्रामाधिकारी; (२) गांव कामगार. | ग्रामाधिकारी. | हाकीम मौजा. | (१) ओहोदादारे-मौजा; (२) हाकीमेमौजा. | ग्राम्य अधिकारी. | ग्राम कर्मचारी. | गाम अमलदार. | (१) ग्रामाधिकारी; (स (२) गाम अधिकारी; (सं. (३) गाम अमलदार; (४) गाम कामगार; (सं ( कर्मन् S.= work from कृ S.=to do ) (५) गाम कामदार. (सं.+प.) ( कामदार is from काम which is from कमन् S.=work+दार P.=having ) |
| Village panchayat. | ग्रामपंचायत. | ग्रामपंचायत. | ग्राम-पंचसभा. | ० | (१) न्यायत-ए-फैसला; (२) करदने देह; | ग्राम्यपंचायत. | ग्राम पंचायत. | गामपंचायत. | (१) ग्राम–गाम–पंचायत; (सं.) ( पंचायत is like पंचात from पंचत् S.=a pentad ) (२) ग्राम–गाम–पंचसभा. (सं.) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]ourt | (१) गाम न्याया-धिशी; (२) ग्राम न्याया-धिशी. | (१) ग्राम न्याया-धिशी; (२) गांव न्याया-धिशी. | ग्राम-न्यायासनम. | अदालत देह. | अदालते देह. | ग्राम्य न्यायाधिशी. | (१) [illegible] (२) मौजा [illegible] | [illegible] | | [illegible] |
| [illegible]llage gate. | (१) गामनो [illegible]; (२) [illegible]; (३) गामनो दर-वाजो. | वेस. | ग्रामद्वारम्. | (१) गांवका दरवा-जा; (२) मोजेका दर-वाजा. | (१) दरवाजा ए मौजा; (२) दरवाजा ए देह. | ग्राम्यद्वार. | गामेर [illegible]. | गामनो [illegible]. | | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] |
| [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | (१) ग्रामाध्यक्षः; (२) ग्रामपालः; (३) ग्रामिकः; (४) ग्रामणी | मुकद्दम. | मुकद्दम. | प्र[illegible]मुख्यो. | मोड़ल. | मुखी. | | (१) ग्राम[illegible]; (सं.) (२) मुखी; (सं.) (from मुख्य S.=chief) (३) पटेल; (सं.) (from पट्टोलिका S.=a kind of lease) (४) मुकद्दम-मुकद्दम. (अ.) (मुकद्दम Ar.=a leader) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | देह इनामी. | मौजा ए इनामी. | पुरस्कृत ग्राम. | इनामी मौजा. | इनामी गाम. | (१) इनामी गाम; (अ.+सं.) (इनामी is like इनाम from इनआम Ar.=a reward: a prize) (२) पुरस्कृत-ग्राम-गाम; (सं.) (३) इनामी-मौजा-मौजा. |

| | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Violence. | (१) जुल्म; (२) क्रूरता; (३) बळ; (४) अत्याचार; (५) जबरजस्ती. (६) बळजोरी. | (१) बळप्रयोग; (२) अत्याचार; (३) जुल्म; (४) आक्रमण; (५) बळ वापरणें. | (१) बलप्रयोगः; (२) अत्याचारः; (३) आक्रमणम्. | (१) जब्र; (२) सख्ती. | जब्र. | (१) क्रूरता; (२) बलप्रयोग; (३) अत्याचार. | (१) बलप्रयोग; (२) जुलुम; (३) अत्याचार. | जुल्म. | (१) बलप्रयोग; (२) अत्याचार; (३) बल–बळ; (४) जुल्म; (जुल्म् Ar.= oppression) (५) जबरदस्ती–जबरजस्ती; (जब्र Ar.= oppression+दस्त् P.=the hand) (६) [illegible] (७) [illegible] |
| Vishishtha Panchayat. | (१) विशिष्ट पंचायत; (२) बं वर्गानी सुधराई. | विशिष्ट पंचायत. | (१) उपनगर–संस्कार-संस्था; (२) उपनगर–पंचसभा. | ० | (१) मजलीस-ए-जावीतान-ए-कस्बा; (२) मजलीस-ए-मशावरीना-ए-कस्बा. | (१) पुर-शोधन पंचसभा; (२) विशिष्ट पंचायत. | उपनगर सुधार समिति. | विशिष्ट पंचायत. | (१) विशिष्ट पंचायत; [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] |
| [illegible]sible representation. | प्रत्यक्ष देखाव. | (१) दृश्य रूप; (२) दृश्य चित्र. | (१) दृश्यरूपम्; (२) मूर्त-विधानम्; (३) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | हाल वपरायला शब्दो.<br>9 | सूचवायला<br>10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Void | (१) [illegible]; (२) रद्द [illegible]; (३) निरर्थक; (४) [illegible]. | (१) निरर्थक; (२) रद्द; (३) निरुपयोगी. | (१) निरर्थक; (२ अप्रामाण्य; (३) विगलित. | (१) कलअदम; (२) बातिल. | बातील. | निरर्थक. | (१) निरर्थक; (२) रद्द; (३) खारिज; (४) बातिल. | (१) अराजमान्य; (२) रद्द बातल; (३) निरर्थक. | (१) निरर्थक; (२) रद्द; (रद्द Ar.=to c (३) अराजमान्य; (४) निरुपयोगी; (५) अव्यवहार्य; (६) बातल; (बातिल Ar.=fal (७) रद्द बातल. |
| Void ab initio | मूळचो रद्द. | मूळापासून रद्द–बातल. | (१) मूलतोछिन्न; (२) आमूलनष्ट; (३) मूलतो लुप्त. | शुरूसे बातिल. | बातिल अलइब्तदा. | मूलसे निरर्थक. | (१) मूलसहित नाश; (२) आमूल नाश. | मूळथी रद्द. | (१) मूळथी-निरर्थक-अर मान्य-निरुपयोगी–अव्यवहार्य; ( (२) मूळथी रद्द; (सं.+३ (for रद्द see abov (३) मूळथी रद्द बातल; (सं.+अ. (see above) (४) शरूथी बातल. (अ.; (शरु is from शुरूअ Ar.= commencement) |

(१) [illegible]; (२) [illegible].

(१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible].

(१) इस्हार-ए-आयकारा; (२) इस्हार-ए-नमाया; (३) तस्वीर; (४) शबीह.

(१) प्रत्यक्ष दृश्य; (२) प्रत्यक्ष रूप.

(१) प्रत्यक्ष मूर्त; (२) प्रत्यक्ष रूप; (३) मूर्त विध.न.

(१) दृश्य ( दृश्- is from and दृश्ताडवुं दिस् S=to show) (सं.); (२) दृश्यरूप; (सं.) (३) दृश्यचित्र; (सं.) (४) प्रत्यक्षरूप; (सं.) (५) मूर्तविधान; (सं.) (६) दृश्य विधान. (सं.)

(१) भेट; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible].

(१) [illegible]; (२) मुलाकात; (३) भेट; (४) परिदर्शन.

(१) मुलाकात; (२) अवेक्षण.

(१) भेट; ( from अभीत S.= gone towards; from अभि S.= met; from इ S.=to towards+ go) (सं.) (२) दर्शन; (३) मुलाकात-मुलाकात; (अ.) (मुलाकात् Ar.=an interview; a visit) (सं.) (४) [illegible].

(१) [illegible] (सं.) (२) [illegible] (सं.) (३) [illegible] (सं.) (४) [illegible] (सं.) (५) [illegible]

| | | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | हाल वपरायला शब्दो.<br>9 | सूचवायला श[illegible]<br>10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Vote. | (१) मत;<br>(२) अभिप्राय;<br>(३) [illegible];<br>(४) अनुमोदन. | मत. | मतम्. | (१) क्षातिराय;<br>(२) वॅाट;<br>(३) राए. | राय. | मत. | मत. | मत. | (१) मत;<br>(२) अनुमोदन;<br>(३) वोट. |
| Voter. | (१) मतदार;<br>(२) मताधिकारी;<br>(३) मत आपनार. | (१) मताधिकारी;<br>(२) मत देणारा. | (१) मतधारकः;<br>(२) मताधिकारी;<br>(३) मतदाता. | राए-देहन्दा. | राय-ए दहेन्दा. | मतदाता. | (१) मतधारक;<br>(२) मताधिकारी;<br>(३) मतदाता;<br>(४) मतप्रकाशक. | मताधिकारी. | (१) मताधिकारी;<br>(२) मतधारक;<br>(३) मतदाता;<br>(४) मत आपनार;<br>(आपवुं is causal of ऋ S.= to give to)<br>(५) मत देनार;<br>(देवुं is from दा S.= to give)<br>(६) मतदार; (सं.+प..<br>(मत+दार P.=having)<br>(७) मतप्रकाशक. (सं.) |
| Voters' list. | मताधिकारीओनी यादी. | मतदारांची यादी. | मतसूचिः. | राय देहेन्दोंकी फेरिस्त. | फेरिस्त ए-राय ए देहेन्दगान. | (१) मतसूचि;<br>(२) मततालिका. | (१) मतसूचि;<br>(२) मततालिका. | मताधिकारीओनी यादी. | (१) मतसूचि; (सं.)<br>(२) मततालिका; (सं.)<br>(३) मताधिकारीओनी यादी; (सं.+प.)<br>( यादी is from याद P.=remembrance.)<br>(४) मतदारोनी यादी. (सं.+प.)<br>(see above) |
| ...ing by ...y: | (१) मुखत्यार मारफत मत | प्रतिनिधिद्वारा मत देणें. | प्रतिनिधितः मतप्रकाशनम्. | कायम मुकाम के ज़रीए राय देना. | ब-रूए-कायम मकाम राय-दादन. | प्रतिनिधिद्वारा मत प्रकाश. | प्रतिनिधि द्वारा मत | [illegible] मत आपवो. | [illegible] |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| (१) कालिब ए-इबनाऊ; (२) नमक पशोर. | (१) वर्जन योग्य; (२) त्याज्य. | (१) खारिज योग्य; (२) बातिल योग्य; (३) वर्जनीय. | | S.=to ... (सं.) (२) वर्जनीय-वर्ज्य; (सं.) (३) त्याज्य; (सं.) (४) वर्जन-योग्य-पात्र; (सं.) (५) रद्द करवा योग्य; (अ.+सं.) (रद्द Ar.=to cancel) (६) बातल योग्य. (अ.+सं.) (for बातल see Void) |
| | | (१) इरादापूर्वक; (२) ...; (३) ... | बुद्धिपूर्वक. | (१) बुद्धिपूर्वक; (सं.) (२) इच्छार्थी; (सं.) (३) यदृच्छार्थी; (सं.) (४) इच्छित-गामी; (सं.) (५) इच्छापूर्वक; (सं.) (६) मोजे वगैरे; ... from ... |

६१

| | | | | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Voting paper. | (१) मतपत्रिका; (२) मत आपवानो कागळ. | मतपत्रिका. | मतपत्रिका. | राय देनेका कागज़. | कागज-ए-राय एदादन. | (१) मतपत्र; (२) मतपत्रिका. | मतपत्र. | मतपत्रिका. | (१) मतपत्रिका; (२) मतपत्र; (३) मत आपवानो क[illegible] (सं. [illegible] (कागद् P.= pape[illegible] |
| **W.** | | | | | | | | | |
| Wage war. | (१) लढाई करवी; (२) लढाई जगाववी. | (१) लढाई करणें; (२) लढाई सांगणें. | युद्धारंभणम्. | जंग करना. | जंग करदन. | युद्ध करना. | (१) लड़ाइ करा; (२) युद्ध करा. | लड़ाई करवी. | (१) [illegible] (२) [illegible] |
| Wages. | (१) रोजी; (२) महेनताणुं; (३) वेतन; (४) मुशाहिरो. | (१) वेतन; (२) मेहनताणा; (३) मजूरी. | (१) वेतनम्; (२) भृतिः; (३) मूल्यम्. | (१) उजरत; (२) मज़दुरी; (३) तनखा. | (१) उजरत; (२) मुझद; (३) रोजी; (४) एज्; (५) वजीफा. | (१) उपजीविका; (२) वेतन; (३) वृत्ति. | (१) वेतन; (२) मजूरी; (३) वेतन; (४) मेहनताना. | (१) रोजी; (२) महेनताणुं. | [illegible] |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| …ार …त मत …पवो; …तिनिधि-द्वारा मत आपवो. | प्रतिनिधिद्वारा मत देणें. | प्रतिनिधितः मतप्रकाशनम्. | कायम मुकाम के ज़रीए राय देना. | ब-तूए-कायम मकाम राय-दादन. | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (proxy …) |
| [illegible] | (१) [illegible] मत देणें; (२) स्वतः मत देणें. | (१) स्वयं मत-प्रकाशनम्; (२) साक्षात् मत-प्रकाशनम्. | असालतन राय देना. | ब-जात-ए-खुद-राय-दादन. | स्वतः मतप्रकाश. | (१) स्वयं मत प्रकाशन; (२) निजे मत प्रकाशन. | जाते मत आपवो. | (१) पोते मत आपवो; (गु.) (for पोते see Volun-tarily) (२) स्वयं मत-आपवो-प्रमा-णित करवो; (सं.) (३) साक्षात् मत आपवो; (सं.) (४) जाते मत आपवो; (सं.) (जाते is like जात self, from जाति S. which is from जन S.= to be born; जात Ar.=race) (५) स्वतः मत आपवो. (सं.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (४) हाथ उठाववो; ( उठाववुं is like from उत्था S. rise ) (५) जतुं करवुं; ( जतुं is from ज to go, which from या S.=to go ) (६) हक्क छोडवो. (अ.+[illegible]) ( हक्क Ar.=right ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | न्यासः. | वकफ. | वक्फ. | न्यास. | वक्फ़. | वक्फ. | वक्फ. (अ. ( वकफ Ar.=आराम; पुण्यार्थे आपेली वस्तु ) |
| Wall. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) भित; (२) कोट; (३) [illegible]. | (१) कुल्यम् ; (२) प्राकारः; (३) वप्रः; (४) प्राचीरम्. | (१) दिवार; (२) हिसार. | (१) दिवार; (२) हिसार; (३) दिवार-ए किल्ला. | (१) भित; (२) कोट. | (१) देओयल; (२) प्राकार; (३) प्राचीर. | (१) कोट; (२) दिवाल. | (१) भित्ति-भींत; (सं.) ( भित्ति S.=a wall ) (२) कोट; (सं.) ( a rampart ) (३) करो; (सं.) ( from कराल S.= lofty; high ) (४) दिवाल; (प.) ( दिवार P.=a wall ) (५) किल्लो. (प.) [illegible]t ) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| १-(१) होड; (२) [illegible] (३) सट्टा; (४) जुगार; (५) द्यूत. | (१) सट्टा परणें; (२) सट्टा; (३) जुगार. | (१) द्युतम्; (२) पणः; (३) [illegible] | (१) शरत; (२) खिलाफ ए कानून. | (१) शर्त; (२) खिलाफ ए कानून; | (१) शर्त; (२) नियम [illegible] संकेत; (३) न्याय [illegible] संकेत; (४) सट्टा. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (from [illegible] gambler) (२) [illegible] (अ.) (शरत Ar.=other; different; bad; कायदो Ar.=law; शरत Ar.=condition; a wager) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) तर्क करना; (२) छोड़ना. | तर्क करन. | त्याग करना. | (१) त्याग करा; (२) छोड़े देओया. | (१) मांडीवाळवुं; (२) छोडी देवुं. | | (१) छोडी देवुं; (सं.) (छोडवुं is like छोटण from छोरण S.= abandoning) (२) त्यजवुं-त्यजी देवुं; (सं.) (३) मांडी वाळवुं; (सं.) (मांडवुं is from मंड् S.=to adorn; वाळवुं is like वळवुं from वल् S.=to turn) |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | (३) दाखलो; (<br>(४) चिठ्ठी.<br>(from चियट्ठ dim.) |
| Warrant cases. | अपराध अथवा गेर-वर्तनना गुन्हानां काम. | अपराध अथवा गेर-वर्तनाचीं कामें. | (१) अपराध-न्याय-कर्म;<br>(२) दण्ड-न्यायकर्म. | मुकदमा काबिल इजरा ए-वारंट. | मुकद्दमा काबिल इजरा-ए-हुकमनामा ए गिरफतारी. | अपराध न्यायकर्म. | अपराधेर मोकद्दमा. | अपराध अथवा गेरवर्तनना गुन्हानां काम. | (१) अपराधन्यायकर्म; (.<br>(२) अपराध अथवा गेर-वर्तनना गुन्हानां काम (सं.+अ.+सं.+प.+सं.)<br>(गेरवर्तन is from गेर Ar.=other; different; bad+ वर्तन S. behaviour, from वर्त् S.=to be; गुन्हो is from गुनाह P.=an offence) |
| Warranty. | (१) खात्री;<br>(२) जामिनगिरी;<br>(३) हामी. | (१) खात्री;<br>(२) जामिनगिरी;<br>(२) हामी. | (१) प्रतिभूत्वम्;<br>(२) आश्वासनम्;<br>(३) अभयदानम्;<br>(४) निस्तारः;<br>(५) परित्राणम्. | (१) ज़मानत;<br>(२) वादा. | (१) ज़मानत;<br>(२) कफालत. | आश्वासन. | (१) प्रमाण;<br>(२) दलिल;<br>(३) जामिन. | [illegible] | (१) [illegible]; (सं.)<br>(२) [illegible]; (सं.)<br>(३) [illegible]; (सं.)<br>([illegible] from [illegible] P.=the heart)<br>(४) जामिनगिरी;<br>(अ.+फा. or सं.)<br>(जामिन Ar.=a security; गिरी which is from करद् P. or कृ S.=to do)<br>(५) हामी. (अ.)<br>(हामी Ar.=a helper) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) दुष्टतायी;<br>(२) मनस्वी रीते;<br>(३) जाणीजोईने;<br>(४) बेहूदीपणे;<br>(५) बेपरवाहथी; | (१) अविचारानें;<br>(२) दुष्टपणानें;<br>(३) साहसानें. | (१) ज्ञानतः;<br>(२) कामतः;<br>(३) बोधपूर्वम्. | (१) वेहुदगीसे;<br>(२) खाली मज्ञाह. | (१) ब-तर्ज-ए बे-दरवाई;<br>(२) बाग़ीली. | (१) निरंकुशतामे;<br>(२) लम्पटतासे. | (१) दुष्प्रामि करिया;<br>(२) तेजस्कृते;<br>(३) ज्ञानर्द्रिके;<br>(४) नन्द्रारपाना करिया. | (१) [illegible]<br>(२) मनसी रीते;<br>(३) जाणी जोईने. | (२) [illegible]<br>(३) [illegible]<br>(४) [illegible]<br>(५) [illegible]<br>(६) [illegible] नाहीपणे; (गु.)<br>(७) अविचारथी; (गु.)<br>(८) साहसथी-साहसपूर्वक; (गु.)<br>( from साहस=rash-ly, from सहस् S.= force; violence )<br>(९) निरंकुशपणे-निरंकुश-तायी; (सं.)<br>(१०) बेपरवाइथी-बेपरवा भरेली रीते;-बेतमायी-बेतमा भरेली रीते. (प.+सं.)<br>( बेपरवा is the same as बेतमा which is from बे P.=without +तमा Ar.=care; परवा P. also S.=care ) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| बिगाड़; नुकसानी; (३) नाश-विनाश; (४) क्षय; (५) विकार; (६) उडानुं ते; (७) भागी. | (१) बिगाड़; (२) नुकसानी; (३) वाया घाल-विणें; (४) शेतीस निरु-पयोगी. | (१) अपचयः; (२) अपव्ययः; (३) विनाशः; (४) क्षयः; (५) ह्रासः. | (१) इतलाफ़; (२) झाये करना या खराब करना. | (१) विरान; (२) खराब; (३) तलफ़. | (१) विकार; (२) बिगाड. | (१) खाराप; (२) अपव्यय; (३) अपचय; (४) उडान; (५) लुटान. | (१) बिगाड; (२) नुकसानी. | [illegible] (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible] ( like [illegible] from [illegible] S.=to fly ) (६) नुकसानी-नुकशानी;(अ.) ( from नुकसान Ar.= a defect ) (अ.) (७) नठारी. ( from नठार Ar.= bad ) | ८७ |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) पतित उस-रादि; (२) [illegible] | (१) समीन-ए-यानेह; (२) समीन-ए-[illegible] | (१) पडतर; (२) उजाड; (३) बंजर. | (१) पतित भूमि; (२) उजाड भूमि; (३) गैरआबादी जमि; (४) अकृष्ट भूमि; (५) शून्यभूमि. | पडतर जमीन. | (१) पतित भूमि; (सं.) (२) पडतर; (सं.) ( from पत् S.=to fall ) (३) पडतर भूमि; (सं.) (४) उज्जड भूमि; (सं.) ( उज्जड is from उज्झ् S.=to abandon; to quit ) (५) पडतर जमीन; (सं.+फ़.) ( ज़मीन् P.=land ) (६) रानो. | |

| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | …ल वपरायला शब्दो. 9 | …सवायला शब्द 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) घाट; (२) बंदरगाह. | (१) बंदरगाह; (२) फरजाह. | (१) घाट; (२) समुद्रघाट. | (१) बंदर; (२) घाट. | डको. | (१) धक्को; (from धक् S. destroy) (२) घट्ट-घाट; (from घट्ट-घट्टी … a landing plac… (३) नौघानी; (४) तरस्थान; (५) डक्को; (६) फुरजो; ( फुरजह् Ar. = custom house) (७) बंदर. (=a port) |
| Wharfinger. | [illegible] | [illegible] | (१) घट्टाध्यक्षः; (२) घट्टाधिकारी; (३) घट्टपालः; (४) नौघानिकः. | घाटवाल. | (१) बंदरवान; (२) फरजादार. | घाटिया. | घाट ओयाला. | डक्कावाळो. | (१) घट्टाध्यक्ष; (सं… (२) घट्टाधिकारी; (सं. (३) घट्टपाल; (सं., (४) नौघानिक; (सं.) (५) धक्कावाळो; (सं., ( धक्को for which see above+वत्-वान S.= having) (६) डक्कावाळो; (सं.) (७) घाटवाळो; (सं.) (for घाट see above) (८) बंदरवाळो-बंदरवान; (प.+सं.) (for बंदर see above) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) जाजरू; (२) संडास; (३) पायखाना; (४) पाडो. | (१) प्रक्षालन स्थळ; (२) मोरी. | (१) यंत्रधौत-कोष्ठः; (२) यन्त्रधौत-कुटी; (३) मलोत्सर्ग-स्थानम्; (४) प्रक्षालन-स्थानम्. | पायखाना ( आबी ). | (१) [illegible] (२) तहारतखाना; (३) जाय-ए-जरूर. | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | [illegible] (५) [illegible] (६) जल-धौत-प्रक्षालित-पायखाना; (सं.हिं.) ( पायखाना is from पाय which is from पाद S.=the foot+ खानह P.=a place ) (६) जल-धौत-प्रक्षालित-मोरी; ( मोरी=a gutter; a drain ) (७) वॉटर क्लॉझेट. (इं.) |
| | | | | [illegible] | [illegible] | जलप्रवाह. | जलप्रवाह. | जलप्रवाह. |
| | | | | | | | | (१) जलप्रवाह; (सं.) (२) उदक-प्रवाह; (सं.) (३) उदकमार्ग. (सं.) |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 हाल वपरायला शब्दो | 10 सूचवायला शब्दो. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (६) फटका लगावत्रा ते (लगावडुं is like from लग् S.= join) (७) चाबुक मारवी ते. (प.+ (चाबुक P.=a wh |
| Whole or part. | (१) पूरो अगर अंशतः; (२) आखो अगर अंशतः; (३) पूर्णतः अथवा अंशतः; (४) सर्वांशे अथवा अंशतः. | पूर्ण अथवा अंशतः. | पूर्णतो वा अंशतो वा. | पूरा या कम. | (१) सालीय या जुझ; (२) मजमुइ या जुझवी. | पूर्ण वा अंशतः | (१) संपूर्ण वा अंश; (२) पूरा वा खानिक्ता. | पूरो अगर अंशतः. | (१) पूर्णतः—वा—अथवा अंशतः; (सं. (२) पूर्ण—पूरो—अथवा अंशतः; (सं. (३) आखो अथवा अंशतः; (सं. (आखो-अखंड is from अ S.= not+खण्ड् S.= to break to pieces=whole) (४) सर्वांशे अथवा अंशतः; (सं.) (१) संपूर्ण—वा—अथवा—अंशतः; (सं.) (२) पूर्ण-पूरो-अथवा ... (सं.) |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (१) पत्तो; (२) स्थान; (३) [illegible]; (४) [illegible]; (५) [illegible]; (६) [illegible]; (७) [illegible]. | (१) पत्ता; (२) ठावठिकाणा. | संकेतस्थानम्. | (१) पता; (२) ठिकाना. | (१) नामोनिशान; (२) नामोमकाम. | (१) ठिकाना; (२) पता. | (१) ठिकाना; (२) पात्ता. | पत्तो. | (१) [illegible] ([illegible]) (२) स्थान; (सं.) (३) [illegible]; (सं.) (same as स्थानक) (४) ठाम; (सं.) (from स्थान S.= a place) (५) ठामठेकाणुं; (सं.) (६) नामनिशान. (सं.+प.) (from नाम which is from नामन S. = a name+निशान P.= a mark) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible] | [illegible] | ० | फटका लगाना. | (१) चाबुक; (२) वेत्राघात; (३) वेत्रदंड; (४) कशाघात; (५) कोडा लागान. | फटका मारवा. | (१) वेत्राघात; (सं.) (२) कशाघात; (सं.) (कशा—कशा S.= a whip) (३) वेत्रदंड; (सं.) (वेत्र S.=a cane+दंड S.= punishment) (४) कशादंड; (सं.) (५) फटका मारवा ते; (सं.) (फटको is like फटकारो from फट imit.+कार S. the suffix showing the sound of the |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (७) वसीयतनामुं. (अ. (वसीयत् Ar.= a w[illegible] +नामह् P.= a writi[illegible] |
| Wind up. | (१) आटोपवुं; (२) फडचामां लइ जवुं | (१) आटोपणं; (२) फडशांत काढणें. | (१) निवृत्तिसाधनम्; (२) निवृत्तिकल्पनम्; (३) समाप्तिकल्पनम्; (४) विरामकल्पनम्; (५) अवसानम्. | (१) तस्फीया हिसाबो किताब; (२) खतम शिराकत कंपनी. | गिर्द कर्दन. | (१) समाप्त करना; (२) आटोप करना; (३) विसर्जन करना. | (१) गुटाइया फेल; (२) तुलिया उओया. | आटोपवुं. | (१) आटोपवुं; (like अटवुं from S.=intens. अटु = to stop) (२) [illegible] करवुं; (३) [illegible] करवुं; (४) [illegible] |
| Wine. | (१) मद्य; (२) मदिरा; (३) सुरा; (४) दारू. | (१) सुरा; (२) दारू; (३) मद्य. | (१) मद्यम्; (२) मदिरा; (३) सुरा. | शराब. | (१) शराब; (२) मेय. | (१) मद्य; (२) मदिरा; (३) सुरा. | (१) मद; (२) मदिरा; (३) सुरा. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | [illegible] |
| [illegible]er crop. | (१) रवीनो पाक; (२) रवी; | (१) रवीचें पीक; (२) दिपाळी पीक; | (१) हैमन्तसस्यम्; (२) हेमन्तसस्यम्, | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| पीक; धान्य | (१) हैमसस्यम्; (२) हेमन्तसस्यम्. | रबी. | फस्ल ए रबी. | वसन्तपाक. | रविशस्य. | रबी- रबी. | (२) हेमन्तग…,<br>(३) शीआलु–शियालु-पाक; (सं.)<br>(शीआलु-शियालु is like शियाळो from शीत S.= cold+काल S.=time)<br>(४) वसन्तपाक; (सं.)<br>(५) दिवाळी–दीवाळी–पाक; (सं.)<br>(दीवाळी is from दीवो which is like दीपक from दीप् S.=to shine + आवली S.=a line)<br>(६) पश्चात् धान्य; (सं.)<br>(७) रबीनो–रवीनो–पाक; (अ.+सं.)<br>(रबीअ Ar. = spring; a winter crop)<br>(८) रबी–रवे; (अ.)<br>(९) रबीनी–रवीनी–फसल. (अ.)<br>(फस्ल Ar. = the harvest) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | … | (१) गोम स्नान; गोम नतस्नानो.<br>(२) गोम स्नान. | (१) गोम सतस्तानो; (सं.)<br>(२) गोम उत्सवो; (सं.)<br>(३) गोम दत्तानो; (सं.)<br>(४) गोम प्रतानी; (सं.)<br>(५) गोम मातार्दनी; (सं.)(सं.,अ or सं.) | |

(1) न जानें गत; (2) अजाने;
(3) अजानता; (4) अजानतापणें.

(1) अजाणता; (2) अजाणपणें; (3) अजाणतां;
( अ S.= not + ज्ञ which is from ज्ञा S.=knowledge)
(4) अजाणें; (same as अजाणतां)
(5) न जाणे पण; (पण is from पण् S.=?)
(6) अजाणतपणीं;
( णी is a suffix ...)

... (a) ... and ... Ar. ... ent ... he admitted

| [illegible] (1) | Gujarati. गुजराती. (2) | Marathi. मराठी. (3) | Sanskrit. संस्कृत. (4) | Urdu. उर्दू. (5) | Persian. पर्शियन. (6) | Hindi. हिन्दी. (7) | Bengali. बंगाली. (8) | Words used at present. हाल वपराता शब्दो. (9) | Words suggeste[d] सूचवायला शब्दो. (10) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]nd. | (१) सामना करवो; (२) विरोध करवो; (३) रोकवुं; (४) विरोध करवो; (५) प्रतिपक्षी थवुं; (६) प्रतिकूल थवुं; (७) प्रतिरोध करवो; (८) विपक्षता करवी; (९) हरकत करवी. | (१) सामना करणे; (२) हरकत करणे; (३) प्रतिरोध करणे. | (१) प्रतिस्पंदनम्; (२) प्रतिकूलनम्. | (१) मुकाबला करना; (२) सामना करना. | (१) दर मुकाबल इस्तादन; (२) ममानेयत नमूदन. | प्रतिरोध करना. | (१) प्रतिबंध करा; (२) प्रतिकूला चरण करा; (३) विपक्षता करा. | सामा थवुं. | (१) सामा थवुं-सामनो करवो; (ह ( सामुं is from सन्मुख S.=opposite; भ is from अस् S.=to be; सामनो is the same as सामुं ) (२) विरोध करवो; (सं (३) रोकवुं; (सं ( from रुध् S.=to obstruct ) (४) प्रतिरोध करवो; (सं. (५) प्रतिबंध करवो; (सं (६) हरकत करवी.(अ.+सं. (हरकत Ar.=motion) |
| | १) साहेद; २) साक्षी; | (१) साक्षी; (२) ग्वाही. | साक्षी. | गवाह. | (१) गवाह; (२) साहिद. | साक्षी. | (१) साक्षी; (२) साबुद; (३) प्रमाणदाता. | (१) साहेद; (२) साक्षी; (३) साक्षीदार. | (१) साक्षी; (सं ; (२) शाहिद-शाहेद-साहेद; (अ ) (शाहिद Ar.=witness) (३) साक्षीदार; (सं.+प.) ( दार P.=having ) (४) गवाही; (अ ) ( from गवाही Ar.= evidence ) (५) प्रमाणदाता; (सं.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ...ut preju- ...(right). | (हमने) ... आप्या विना. | हकास बाध न येता. | (१) अपाये विना; (२) अपकार विना. | बिला मझरते हक. | बिलाता ए मन. | पक्षपात विना. | (१) विना [illegible]; (२) विना [illegible]. | (हमने) [illegible] [illegible]. | (१) [illegible] ( [illegible] from [illegible] [illegible] hunter) (२) अपाय विना; (सं.) (३) अपकार विना; (सं.) (४) क्षति-हानि-विना. (सं.) |
| [illegible] | (१) पूर्वविचार विना; (२) [illegible] विचार कर्या वगर. | पूर्वसंकल्पादि[illegible]. | पूर्वविचार विना. | पेश्तरसे ख्याल किये बगर. | (१) बिला तदबीर; (२) बिला पेशन देशी. | विना पूर्व-विचार. | (१) संकल्प व्यतिरेके; (२) पूर्व विवेचन व्यतिरेके; (३) पूर्वकल्पना व्यतिरेके. | (१) आगळथी विचार कर्या वगर; (२) पूर्वसंकल्प विना. | (१) पूर्वसंकल्प विना; (सं.) (२) संकल्पव्यतिरिक्त; (सं.) (३) आगळथी-अगाउथी-विचार कर्या विना; (सं.) ( आगळुं is like आगलुं from अग्र S.=the front;+अगाउ H.= before) (४) पूर्वविचार विना; (सं.) (५) पूर्वविचार-सिवाय-वगर. (सं.+अ.) ( for सिवाय and वगर see "Without intervention of the Court" ) |

| | | | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Works. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible]. | (१) निर्माणगृहम्; (२) वास्तुकर्म. | (१) तामीरात; (२) कारखाना. | (१) इमारत; (२) कारखाना. | (१) वास्तुकर्म; (२) कार्य्यशाळा. | (१) इमारति; (२) कारखाना. | (१) बांधकाम; (२) कारखानुं. | (१) बांधकाम; (from बांधवुं wh[illegible] is from बंध् S.= bind+काम whi[illegible] is from कर्मन् S. work) (२) निर्माणगृह; ( (३) कार्यशाळा; ( (४) कारखानुं; ( (from कार S. = doing+खानह् P. = a place) (५) इमारत. (अ. (a building; a structure) |
| Works of public utility. | (१) लोकहितनां [illegible] | [illegible] र्चा | (१) लोकोपकारक-कर्म; (२) लोकहित-कर्म; सार्वजनिक-कर्म. | (१) आम फायदेके काम; (२) काम मुफीद आम. | कार-ए-बराय् रिफाय् ए आम. | (१) सार्वजनिक काम; (२) लोकोपकारक कर्म. | सार्वजनिक काम. | सार्वजनिक कामो. | (१) लोकोपकारक-कर्म-काम; (सं.) (२) लोकहित-कर्म-काम; (सं.) (३) सार्वजनिक-कर्म-काम; (सं.) (४) लोकहितनां काम; (सं.) (५) आम फायदानां काम. (अ.+सं.) (आम् Ar.=common: the people; फायदो is from फाइदह् Ar = profit: advantage) |

| | स्त्रीधनम्. | ओरतकी जायदाद. | जायदाद ए ओरत | स्त्रीधन. | स्त्रीधन. | स्त्रीधन. | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | (१) स्वार्जित-स्त्रीधनम्; (२) स्वोपार्जित-स्त्रीधनम्; (३) अर्जित-स्त्री-धनम्. | ओरतकी खुद पेदा किवी हुई जायदाद. | जायदाद-ए जुदा गाना ओ पेदा करदा ए-ओरत. | स्वार्जित स्त्रीधन. | स्वार्जित स्त्रीधन. | स्वार्जित स्त्रीधन. | (१) [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] (सं.) (५) ओरते पोते पेदा करे[illegible]-जायदाद-मिलकत; ( for ओरत see above; पोते is from स्वत: S.=by one's self; पेदा P.=being acquired ) (६) ओरते जूदी पेदा करेली-जायदाद-मिलकत. ( जुदी-जुदी is from जुद P.=from द्वितीय S.=second ) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | [illegible] | [illegible] किस्त-बार. | भू भाग मापन कर्म. | (१) जमि थाकबस्त करा; (२) जमि थाक-बन्दी करा. | घसलेवारो करवो. | (१) भूमापनकर्म; (सं.) (२) भूमानकर्म; (सं.) (३) भूभागमापनकर्म; (सं.) (४) घसलेवारो करवा. (अ.+सं.) ( घसलो which is from वसल् Ar.=to join, or, फसल Ar.= to disjoin + वारी which is like वारो and वर from वासर-वार S.=a day; a turn ) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | 8 | 9 | 10 |
| Works | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) इमारत; (२) कारखाना. | (१) [illegible]; (२) कारखानुं. | (१) बांधकाम; (from बांधुं which is from बंध् S.= bind+काम which is from कर्मन् S. work) (२) निर्माणगृह; (३) कार्यशाळा; (४) कारखानुं; (from कार S. doing+खानह् P. a place) (५) इमारत. (अ.) (a building; a structure) |
| Works of public utility. | (१) लोकोपयोगी काम; (२) सार्वजनिक काम. | (१) [illegible] कार्ये; (२) सार्वजनिक कार्ये; (३) लोकोपकारक कर्म. | (१) लोकोपकारक-कर्म; (२) लोकहित-कर्म; (३) सार्वजनिक-कर्म. | (१) आम फायदेके काम; (२) काम मुफीदे आम. | कार-ए-खराय् रिफाय् ए आम. | (१) सार्वजनिक काम; (२) लोकोपकारक कर्म. | सार्वजनिक काम. | सार्वजनिक कामो. | (१) लोकोपकारक-कर्म-काम; (सं.) (२) लोकहित-कर्म-काम; (सं.) (३) सार्वजनिक-कर्म-काम; (सं.) (४) लोकहितनां काम; (सं.) (५) आम फायदानां काम. (अ.+सं.) (आम् Ar.=common; the people; फायदो is from फोइदह Ar= profit; advantage) |

(२) [illegible]; [illegible]
( [illegible] is from [illegible] S. = to scratch, to write)
(३) मुंडी—मुंड—मुंडी—माळवुं; (सं.)
( मुंडवुं is from मुंड S.=chaff )
(४) छोडी देवुं; (सं.)
(छोडवुं is like छोडण from छोडण S. = abandoning)
(५) मुक्त करवुं; (सं.)
(६) खारिज करवुं.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (१) [illegible] (२) [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) लेख; (२) लेखनक्रिया. | लेख। | (१) लखाण; (२) लेख. | (१) लेख; (सं.)<br>(२) लखाण; (सं.)<br>(३) लेखन; (सं.)<br>(४) लखवुं ते; (सं.)<br>(५) लेखन क्रिया. (सं.) | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible] | लेखी पुरावो. | लेखी पुरावा. | लिखित-प्रमाणम्. | तेहरीरी शाहदत. | (१) शाहदत ए-तेहरीरी; (२) शाहदत ए कलमा. | लिखित प्रमाण. | लिखित प्रमाण. | लेखी पुरावो. | (१) लेखी-पुरावो-पूरा- ( पुरावो is like from पुर् S.=to (२) लिखित प्रमाण; (३) कलमी शाहदत. (सं. and अ.+ (कलमी is from ᵋ S. and Ar. = pen; hand- wr ting; for शाहदत s Witness) |
| Written notice of demand. | (१) मागणीनो लेखी सूचना; (२) लेखी मागणी. | (१) लेखी मागणी; (२) जाणवणी. | (१) मार्गणपत्रम्; (२) याचनापत्रम्; (३) पृच्छापत्रम्; (४) प्रार्थनापत्रम्. | (१) तलबीकी इत्तेला तेहरीरी. (२) मुतालेबा तेहरीरी. | (१) कलमी इत्तला ए-मुतालबा; (२) कलमी मुतालबा. | (१) लेखी मांगनी; (२) लेखी पृच्छा. | (१) दावीपत्र; (२) दावापत्र; (३) तलबचिठि. | मागणीनी लेखी सूचना. | (१) मागणीनी लेखी सूचना; (सं. (मागणी is like मागवुं from मार्ग् S. = to seek for; to ask for) (२) लेखी मागणी; (सं.) (३) लेखी पृच्छा; (सं.) (४) तलब चिठ्ठी. (तलब् Ar.=to ask; चिठ्ठी is from चिट्ट+ डी dim.) |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | (?) [illegible] ( [illegible] P = [illegible] desire ) (५) कलमी [illegible]. (स and अ.,फा.) (for कलमी see Written or Documentary evidence ) |
| [illegible] | (१) [illegible]; (२) [illegible] | (१) [illegible] जवाब; (२) [illegible]; (३) [illegible]; (४) [illegible]. | (१) [illegible]पत्रम्; (२) [illegible]पत्रम्; (३) [illegible]पत्रम्. | ब्यान तेहरीरी | (१) ब्यान ए तेहरीरी; (२) केफीयत ए कलमी. | (१) लेखी वृत्तांत; (२) लेखी विधान; (३) लेखी कथन. | (१) वर्णनपत्र; (२) जवाबपत्र; (३) कैफीयत. | (१) लेखी केफीयत; (२) लेखी जवाब. | (१) लेखी विधान; (सं.) (२) लेखी कथन; (सं.) (३) लेखी केफीअत-केफीयत; (सं.+अ.) (केफीअत is from केफ Ar.= how; केफीअत= particulars; details in written statement ) (४) लेखी जवाब; (सं+प.) (जवाब् P.=an answer; a reply ) (५) कलमी केफीअत. ( सं. and अ.+अ.) ( for कलमी see above) |

| | | | | | | | ... in present. दाल वपराता शब्दो. | ... words sugge... सूचनायल शब्दो |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 8 | 9 | 10 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | (क)(१) [illegible]; (२) [illegible]. (ग) नामुनासीब. | (क) अपकृत्य. (ग) अन्याय. | | (क) अपकृत्य. (ग) अन्याय. | (क) अपकृत्य. (ख) अन्याय. | (क) (१) अपकृत्य; (२) अपकार; (३) नुकसान. (=a defect (ख) (१) अन्याय; (२) नामुनासीब. (सं. ( ना S.= no मुनासिब Ar.= proper ) |
| [illegible] | (१) अन्यादेन भूमिभोगी; (२) अन्याय-भोगी; (३) अस्वत्व-भोगी; (४) अनागम-भोगी; (५) अदेय-भोग-कारी; (६) अस्वामिक भोगी. | (१) मुतमरीफ वेजा; (२) कानीश वेजा. | (१) मुतसरफ ना-जाइझ; (२) कान्नीश ए ना जाइझ. | अन्यायी भोक्ता. | (१) विनास्वत्वे दखलकारी; (२) अन्यायरूपे दखलकारी; (३) अस्वत्वभोगी. | (१) हक्क न छतां अन्यायथी कबजो लेनार शख्स; (२) गेरहक्के कब-जेदार. | (१) अन्यायथी भूमि भोगवनार; (सं (२) अन्यायभोगी; (सं. (३) अनागमभोगी; (सं. ( अनागम S.=withou the title-deed of possession, from अन् S.=not+आगमS.= title ) (४) अन्यायी भोक्ता... | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [?] वर्णनपत्रम्; ब्यान लेहगीरी<br>(२) वर्णनपत्रम्;<br>(३) वृत्तान्तपत्रम्. | (१) ब्यान व. ले-हगीरी;<br>(२) केफीयत व. कलमी. | (१) लेखी वृत्तांत;<br>(२) लेखी विधान;<br>(३) लेखी कथन. | (१) वर्णनपत्र;<br>(२) जबाबपत्र;<br>(३) कैफीयत. | (१) लेखी केफीयत;<br>(२) लेखी जबाब. | (१) लेखी विधान; (सं.)<br>(२) लेखी कथन; (सं.)<br>(३) लेखी केफीअत-केफीयत; (सं.+अ.)<br>(केफीअत is from केफ Ar.= how; कफीअत= particulars; details a written statement)<br>(४) लेखी जबाब; (सं+ए.)<br>(जबाब् P.=an answer; a reply)<br>(५) कलमी केफीअत. (गं. and अ.+अ.)<br>(for कलमी see above) |
| | | | | | [illegible] ...)<br>(५) [illegible]<br>([illegible] is from ... P.= [illegible] ... ly + [illegible] P.= to desire)<br>(६) कलमी [illegible]. (गं. and अ.+ए.)<br>(for कलमी see Written or Documentary evidence) |

| | | | | | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Wrongful gain [illegible] (२) [illegible] (३) [illegible] (४) [illegible] | [illegible] | (३) [illegible] (४) [illegible] (५) [illegible] | [illegible] अन्याय्य. | (१) ज़ियादत ए नाजाएज़; (२) नफ़ ए नाजाएज़. | अन्यायी लाभ. | (१) अन्याय लाभ; (२) अयोग्य लाभ. | गैरव्याजबी लाभ. | (१) अन्याय-अन्यायी -ट ( (२) अयथार्थ लाभ; (२ (३) अनन्य लाभ; ( (४) अन्यथा लाभ; ( (५) गैर-गैर-वाजबी-व्याजबी-लाभ. (अ.+सं.) (see above) |
| Wrongful loss | (१) गैरव्याजबी हानि; (२) अन्याय्य हानि; (३) अपहित हानि; (४) अन्यायी नुकसान. | (१)अन्याय्य हानि; (२) गैरव्याजबी नुकसान. | (१)अन्याय-हानिः; (२)अयोग्य-हानिः; (३)अयथार्थ-हानिः; (४) अवैध-हानिः. | ज़ियान् नाजाएज़. | ज़्यान ए नाजाएज़. | अन्यायी हानि | (१) अन्याय लोकसान; (२) अन्याय क्षति. | गैरव्याजबी हानि. | (१) अन्याय--अन्याय्य-अन्यायी हानि; (सं. (२) अयथार्थ हानि; (सं.) (३) अन्याय्य नुकसान; (सं.+अ.) (नुकसान Ar.= a defect) (४) गैर-गैर- वाजबी- व्याजबी-हानि; (अ.+सं.) (see above) (५) गैरव्याजबी नुकसान. (अ.) |

(१) अन्याय-नि- (१) सिद्दे-राह (१)सद्द ए राह ए अन्याय्य निरोध (१) अन्याय्य ...

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | (७) हक न छता अन्यायथी कबजो लेनार. (अ.+सं.+प.+गु.) ( हक Ar.=right; छतुं is from सति which is from अस् S.=to be; कबजो P.=possession; लेनार is like लेवुं from नी S.=to carry ) |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] | इस्मवेजा. | इस्म ए बेजा | अन्यायी बंधन. | (१) अन्याय कयेद; (२) अन्याय बंधन | गेरव्याजबी केद. | (१) अन्याय्य-अन्यायी-बंधन; (सं.) (२) अन्यायसंयम; (सं.) (३) अवैध बन्धन; (सं.) (४) गेर-गेर-वाजबी-व्याजबी-केद; (अ.) ( गेर Ar.=bad; वाजिब् Ar.=just; equitable.) (५) गेर-गेर-कायदे केद;(अ.) ( कायदो Ar.= law. ) (६) गेर-गेर-वाजबी-व्याजबी अटक; (अ.+सं.) ( अटक is from अ S.=not+टिक S.= to go ) (७) गेर-गेर-कायदे अटक. (अ.+सं.) |

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | Hindi. हिन्दी. | Bengali. बंगाली. | Words used at present. हल्ली चालू शब्द. | Words suggested सुचविलेले शब्द. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| (१) [illegible]; (२) [illegible]; (३) [illegible] (अरबी वर्ष); (४) [illegible]; (५) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) वर्ष. | (१) [illegible]; (२) [illegible]. | साल. | (१) साल; (२) सन; (३) तीन. | वर्ष. | (१) सन; (२) साल; (३) वर्ष; (४) [illegible]; (५) अब्द. | साल. | (१) वर्ष; (सं (२) अब्द; (सं (३) संवत्सर; (सं. (४) सन; (सं. (from सत्र S.=a year) (५) साल. (प.) |
| (१) वांकुचुंकु; (२) [illegible]. | (१) [illegible]; (२) वक्र. | (१) वक्र; (२) कुटिल. | पेचदार. | (१) पेचोलमी; (२) पेचदरपेची. | (१) कुटिल; (२) बांका. | (१) वांकाचोरा; (२) आंकावांका; (३) वांकातेडा. | वांकुंचुंकु. | (१) वक्र; (सं.) (२) कुटिल; (सं.) (३) वांकु; (सं.) (from वक्र S.=bent: or वक्र S.=crooked) (४) वांकुचुंकु; (सं.) (वांकु+चुंकु redup.) (५) सर्पाकार; (सं.) (६) वांकु टेडु; (सं) (वांकु+टेडु=cross, which is like तेडु from तिर्यक् S.=oblique) (७) पेचदार; (प.) (पेच P.=a twist: a turn; from पेचीदन् P.=to twist+दार P.=having) |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [illegible]fully. | (१) बददानतथी;<br>(२) गेरव्याजवी रीते;<br>(३) गेरकायदे. | (१) बददानतीने;<br>(२) गेरव्याजवी रीतीने;<br>(३) [illegible];<br>(४) [illegible]. | (१) अनुचित-रीत्या;<br>(२) अयथार्थ-रीत्या;<br>(३) [illegible];<br>(४) [illegible];<br>(५) [illegible];<br>(६) [illegible]. | (१) नाजाइज़ तरीक़ेसे;<br>(२) बेजा तौरसे | (१) [illegible] नाजाइज़.<br>(१) नाइक़ाना;<br>(२) नासवाबाना;<br>(३) बतौर ए ग़लत;<br>(४) बतौर ए ज़ुल्म;<br>(५) मुनदोयाना. | अन्यायसे. | (१) अन्यायपूर्वक;<br>(२) अन्यायभावे;<br>(३) अन्यायरीते;<br>(४) अन्यायरूपे;<br>(५) बेआइनी. | (१) बददानतथी;<br>(२) गेरव्याजबी रीते;<br>(३) गेरकायदे. | [illegible]<br>(१) [illegible]; ([illegible])<br>(२) गेर-गेर [illegible] (प.+अ.)<br>(for गेरव्याजबी see above) | (१) अनुचित रीते; (सं.)<br>(२) अयथार्थ रीते; (सं.)<br>(३) अन्याय रीते; (सं.)<br>(४) असत्-असत्य-रीते; (सं.)<br>(५) अन्यायथी; (सं.)<br>(६) अन्यायपूर्वक; (सं.)<br>(७) अन्यायभावे; (सं.)<br>(८) अन्यायरूपे; (सं.)<br>(९) बददानतथी; (प.)<br>( बद P.=bad+दानत P.=intention )<br>(१०) गेर-गेर-वाजबी-व्याजबी-रीते-रीतथी; (अ.+सं.)<br>( see above )<br>(११) गेर-गेर-कायदे. (अ.)<br>( see Wrongful confinement ) |

श्री.

# संस्कृत शब्दोना भूलोनी सूची.

| पृष्ठ. | छपायलो शब्द. | वांचवानो शब्द. |
|---|---|---|
| ७ | भून्य. | भूम्य. |
| १० | अविक. | अधिक. |
| ४८ | स्वत्वार्पः | स्वत्वार्पकः |
| ६९ | मण्डलः | मण्डलम्. |
| ,, | आश्रमः | आश्रयः |
| ६६ | विज्ञप्ति | विज्ञप्तो भवति. |
| , | पात्रो. | पात्रं. |
| ,, | ० पात्रो | ० पात्रं. |
| ७२ | शुनम्. | श्रुतम्. |
| ७८ | अशांशतं | अंशांशतो. |
| ९८ | ० संमत | ० संमतिः |
| १०९ | ० वेशेन | ० वेषेण. |
| ११९ | वर्गार्धम् | वर्गार्धः |
| १२१ | घटीद्वन्द्व | घटीद्वन्द्वयस्या. |
| १२९ | प्रवर्तति. | प्रवर्त्तते. |
| १३१ | मंडलः | मण्डलम्. |
| १३९ | निष्पति. | निष्पत्ति. |
| १३७ | निष्पतिः | निष्पत्तिः |
| १४३ | पाश्चाद्रार्म | पश्चाद्रार्मा. |
| [illegible] | दोपीत | दीपित. |

| पृष्ठ. | छपायलो शब्द. | वांचवानो शब्द. |
|---|---|---|
| ३८३ | प्रतिवादीना. | प्रतिवादिनां. |
| ४०० | ० प्रातज्ञा. | ० प्रतिज्ञा. |
| ४१५ | नदीमातृक. | नदीमातृक.. |
| ४१९ | वैवादेश: | वैवादिका: |
| ४२२ | न्यायानुशासन | न्यायानुशासन: |
| ४३९ | अकुन: | अंकुर |
| ४४० | मावभिका. | [illegible] |
| ४५६ | भुयिष्ठ. | [illegible] |
| ४६४ | परिगिन. | [illegible] |
| ४७७ | चुर्ण. | [illegible] |
| ४९१ | सम्कारनि: | [illegible] |
| ४९७ | कल्प्य | [illegible] |
| ,, | [illegible] | [illegible] |
| ५१९ | [illegible] | [illegible] |
| ५२१ | ० [illegible] | [illegible] |
| ५३४ | [illegible] | [illegible] |
| ५३८ | [illegible] | [illegible] |
| ५४० | [illegible] | [illegible] |
| ६०६ | [illegible] | |
| ६०९ | | |
| ६७० | | |